BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

III

NUMERI - DEUTERONOMIUM

BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

AD CODICUM FIDEM

IUSSU

PII PP. XI

CURA ET STUDIO

MONACHORUM ABBATIAE PONTIFICIAE SANCTI HIERONYMI IN URBE

ORDINIS SANCTI BENEDICTI

EDITA

LIBROS NUMERORUM ET DEUTERONOMII

EX INTERPRETATIONE SANCTI HIERONYMI

CUM VARIIS CAPITULORUM SERIEBUS

RECENSUERUNT

† RMUS ABBAS HENRICUS QUENTIN

ET MONACHI SANCTI HIERONYMI

ROMAE

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCCXXXVI

IN HOC TERTIO SS. BIBLIORUM VOLUMINE REPERIES LECTOR

ERRATA CORRIGE

QUAE IN TEXTU NOSTRO ET PRIMO NOTARUM APPARATU IRREPSERUNT

IN PRIMO APPARATU LIBRI NUMERORUM:

1, 42,	*pro*	recensiti GO	*lege*	recensiti G.
2, 22,	»	in tribu GA	»	in tribu A.
2, 23,	»	recens(i)ti GTMO	»	recens(i)ti TMO.
6, 15,	»	conspersi sunt A	»	conspersi sint A.

IN TEXTU LIBRI DEUTERONOMII:

1, 13, *pro* si *lege* sit.



PRAEFATIO

Tertium Sacrorum Librorum volumen, decem annis post primum, nunc in lucem prodit, continens duos postremos Pentateuchi libros, Numerorum et Deuteronomii. Coeperat quidem eorum textum recognoscere de more suo diligenter et naviter R̃mus D. Henricus Quentin, qui tamen immatura morte die 4 Februarii 1935 correptus rem ad finem perducere non potuit. Viri huius, qui tantum reliquit sui desiderium, memoria revocanda videtur.

In Remensi dioecesi ortus, cum Solesmis vota monachorum sollemnia nuncupasset, mox et in Concilia et in Martyrologium per plures annos operam haud frustra impendit. Porro, constituta a Pio X s. m. Commissione ad Vulgatam Bibliorum editionem emendandam, idem inter primos Romam vocatus, cum perquirendis codicibus manuscriptis, tum variis inde lectionibus excerpendis, tum etiam reperiendae faciliori eique tutiori constituendi textus rationi summo studio incubuit. Ratione ipsa in eo libro explicata, cui titulus Mémoire sur l'établissement du texte de la Vulgate, *eam secutus Genesim anno 1926, Exodum et Leviticum anno 1929 recensuit.*

Aidano Gasquet viro Ẽmo eiusdem Commissionis praeside anno 1929 vita functo, Pius XI Pont. Max., ut opus inceptum plurium monachorum labore celerius perficeretur, monasterium proprium, quod s. Hieronymi

Doctoris in exponendis Sacris Scripturis Maximi nomine voluit honestari, in suburbano loco perapto munificentissime condidit et monachis benedictinis plus quam viginti e Claravalle deductis concredidit, quibus ipsum Rmum D. Quentin praefecit abbatem, heu cito morte abreptum. Faxit Deus ut qui operi tanto nunc insistunt decessoribus digni fiant et habeantur.

Iamvero idem Rmus D. Quentin librum Numerorum recensuit, Deuteronomium autem monachi S. Hieronymi tum suis tum optimis decessorum copiis usi.

Ad subsidia in voluminibus prioribus adhibita accesserunt tres codices quos hic summatim describimus.

S Codex 2 monasterii Sangallensis, *paginarum 568 (25 × 17 cm.), unica columna linearum 22-25, litteris sangallensibus saeculo* VIII *perscriptus, re quidem vera e duobus codicibus conflatus, quorum prior libros Numerorum et Deuteronomii, alter vero a Winithario monacho scriptus Actus Apostolorum, Apocalypsin et plures tractatus continet.*

Incipit acephalus pag. 3 in media tabula capitulorum libri Levitici: eregant titulos et cetera mandata *(series L); sequuntur capitula libri Numerorum:* Ubi locutus est Dominus; *pag. 13, capitula libri Deuteronomii:* Quadraginsimo anno; *pag. 21, Numeri; pag. 159, Deuteronomium; pag. 301, capitula Actuum Apostolorum.*

Numeros et Deuteronomium contulit D. Carolus Taillefer, monachus Solesmensis.

L Codex Oxoniensis, Bibliothecae Bodleianae, inter Laudianos latinos 92, *foll. 107 (33 × 23 cm.), unica columna linearum 24, litteris insularibus, saeculo* IX *scriptus. Libros Deuteronomii, Iosue, Iudicum et Ruth continet. Descriptus est iussu Humberti, Herbipolensis episcopi (m. 842), ut patet ex verbis fol. 1v titulo libri Deuteronomii adiectis:* quem domnus huunbertus uuirziburgagensium episcopus fieri iussit.

Fol. 1, capitula libri Deuteronomii: De iudicibus; *fol. 44v, praefatio D. Hieronymi in Iosue sine titulo:* Sic tandem finita pentatheucho Moysi; *fol. 46, capitula libri Iosue:* Transite per mediam castram; *fol. 77, capitula libri Iudicum:* Adonibezeoch fugiens; *fol. 105, liber Ruth.*

Codicem contulit D. Adrianus Weld-Blundell, monachus Fortaugustanus.

Codex Parisinus, inter latinos noviter adquisitos 1740, *foll. 236* F *(33 × 27 cm.), binis columnis linearum 23, per cola et commata litteris uncialibus saeculo* VIII *scriptus. Libros Deuteronomii, Iosue, Iudicum et Ruth continet. Fuit olim ecclesiae Sancti Stephani Lugdunensis.*

Fol. 1, liber Deuteronomii; fol. 94-bis, Incipiunt Iosue Bennun quod appellatur latine Iesu Naue. Praefatio sancti Hieronymi de sequentibus libris sic: Tandem finita pentatheucho Moyse; *fol. 96, liber Iosue; fol. 162, liber Iudicum inde a verbis:* Chananeum qui *(1, 9); excidit folium praecedens, quod initium continebat; fol. 226, liber Ruth.*

Codicem contulit b. mem. D. Henricus Cottineau, monachus Farnburgensis.

Codices F et L ad familiam codicum hispanicorum pertinere videntur; ideo utrumque in eam inseruimus. Codicem vero S, cum multas lectiones sibi proprias exhibeat, nulli seriei adscribendum duximus.

In Deuteronomio codex G, utpote qui vix titulum libri servat, haud amplius apparet.

CAPITULA

SIVE TITULI AUT BREVES

LIBRI NUMERORUM

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

SERIES Γ

Forma a

B Burgensis, Seminarii. S. x.

Forma b

O (*Turonensis*) Paris., N. Acq. lat. 2334. S. vi–vii.

2

SERIES Δ

J Ambianensis 15. S. xii.
A Ambianensis 17. S. xii.
U Parisinus lat. 9. S. xii.
E Parisinus lat. 12. S. xii.
R Rothomagensis 1. S. xi.
N Vaticanus, Palat. lat. 2. S. x.

3

SERIES Λ

Forma a

Λ^{L} (*Legionensis*) S. Isidori. S. x.
Λ^{H} Matritensis, Acad. Hist. 2. S. xii.
Π^{C} Casinensis 531. S. xi.
Π^{D} Casinensis 520. S. xi.
T Turonensis 10. S. viii.
M Ambianensis 6. S. viii.
Φ^{R} Parisinus lat. 3. S. ix.
Φ^{A} Parisinus lat. 11514. S. ix.
Φ^{Z} Turicensis Carolinus C. 1. S. ix.
Φ^{G} Londinensis. Add. 10546. S. ix.
Φ^{V} Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. ix.
Φ^{P} Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. ix.
Ψ^{B} Vaticanus lat. 10510. S. xi–xii.
Ψ^{D} Vaticanus lat. 10511. S. xi–xii.
Ψ^{M} Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf. S. xii.
W Andegavensis 3. S. ix.
m Andegavensis 5. S. ix.
L^{A} Florentinus, Laur. Plut. xv, cod. 1. S. xii.
B^{H} Londinensis, Harl. 2805. S. ix.
P^{M} Modoetianus, Capituli G. 1. S. ix.
C Parisinus lat. 1. S. ix.
V^{D} Parisinus lat. 2. S. ix.
R^{O} Parisinus lat. 6. S. x.
D Parisinus lat. 25. S. xiv.
n Parisinus lat. 50. S. xi.
F Parisinus lat. 53. S. xii.
L^{C} Parisinus lat. 57. S. xii.
P Parisinus lat. 11504. S. ix.
S Parisinus lat. 11539. S. xiii.
X Parisinus lat. 15177. S. xii.
Y Parisinus lat. 15478. S. xii.
M^{A} Parisinus, Mazarinaeus 1. S. xi.[1]

---

[1] Codex Mazarinaeus 1 duplicem habet capitulorum seriem (Cf. Seriem F, formam a).

r Remensis 1. S. IX.
R^C Remensis 3. S. IX.
R^N Rothomagensis 4. S. XII.
N Romanus, Casanat. 720. S. XI.
V^A Romanus, Vallic. F. 71. S. XIII.
v Vaticanus, lat. 4220. S. XI.
d Vaticanus, Barb. lat. 588. S. XI.
K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. XII.
l Vaticanus, Ottob. lat. 12. S. XII.
p Vaticanus, Palat. lat. 3. S. X.
R^P Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.

Forma b

B^A Londinensis Add. 14788. S. XII.

Forma c

F^P Rothomagensis 7 (A. 5). S. XII.

Forma f

Y^L Londinensis, Royal 1. E. VII. S. X–XI.

II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

SERIES A

Σ^O Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
F Vaticanus lat. 5729. S. XI.

2

SERIES C

J Parisinus lat. 16267. S. XII.

3

SERIES F

Forma a

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laur. S. VIII.
Σ^T (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
Σ^O Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII. [1]
Σ^M Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
Θ^H Londinensis 24142. S. IX.
Θ^A Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^M Parisinus lat. 9380. S. IX.
Θ^G Parisinus lat. 11937. S. IX.
D^M Duacensis 1. S. XII.
C^D Duacensis 2. S. XII.
Q^A Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. S. X.
D Parisinus lat. 10. S. XII–XIII.
P Parisinus lat. 11549. S. XII.
M^A Parisinus, Mazarinaeus 1. S. XI.
C Romanus, Casanat. 470. S. X–XI.
V Valentinianensis 1. S. XII.
Z Vaticanus, Palat. lat. 14. S. IX.

Forma b

Q Parisinus, Mazarinaeus 3 (6). S. XII.

4

SERIES G

h Parisinus lat. 11511. S. XII.

[1] Codex Musaei Arch. Matrit. 485, post librum Numerorum, alteram exhibet seriem capitulorum (Cf. supra Ser. A).

5

Series J

· X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31. S. x.

6

Series K

a Ambianensis 2. S. xiii.
S[s] Cameracensis 281 (270). S. xiii.
O Parisinus lat. 10431. S. xii.
I Turonensis 5. S. xiii.

7

Series L

S Sangallensis 2. S. viii.

8

Series M

C Cameracensis 426 (401). S. x.
H Londinensis, Harl. 4772. S. xii-xiii.
G Parisinus lat. 7. S. xi.
Ψ[F] Vaticanus lat. 12958. S. xii.
z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. xi.

9

Series N

V[L] Romanus, Vallicel. D. 8. S. xi.

I

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

1

SERIES Γ

Forma a

Cod. B.

I. Numerus filiorum Israhel $\overline{\text{DC}}$ $\overline{\text{III}}$ DL.

II. Ubi Nadab Abiu Eleazar et Ithamar sacerdotes filiorum Aaron consecrate manus sacerdotio funguntur.

III. De levitis.

IIII. Hic est numerus levitarum.

V. Ubi missi sunt de castris foris leprosi fluxi et inmundi.

VI. De muliere quę latenter fuerit adul...

VII. Ubicumque sancte orare nazoreus votum vobens.

VIII. Ubi qualiter debent benedicere populum.

VIIII. Ubi offerant munera ad dedicationem arche principes tribuum.

X. Ubi qualis sit factura candelabri.

XI. Levita ut serviat a viginti quinque annis.

XII. De pascha.

XIII. Ubi Moyses faciat sibi tabulas argenteas II.

Forma b

Cod. O.

I. Numerus filiorum Israhel $\overline{\text{DC}}$ $\overline{\text{III}}$ milia DL.

II. Nadab et Abiud.

III. De levitis.

IIII. Numerus levitarum.

V. Emissio de castris leprosi fluxi et inmundi.

VI. Mulier si moecata fuerit dat ei sacerdos aquam bibere et venter eius inflavitur et cadet femur eius.

VII. Quicumque voluerit sancte orare.

VIII. Qualiter debeant benedicere populum.

VIIII. Offerent munera ad dedicationem arcae principes tribuum.

X. Qualis sit factura candelabri.

XI. Levita ut serviat a vicensimo quinto anno et quinquagesimo anno recedebat.

XII. De pascha.

XIII. Ut Moyses faciat sibi tubas argenteas duas.

Cod. B.

Incipiunt capitula libri numeri | 1. srhl | 9. triduum | 10. quasi sit futura.

Cod. O.

Incipiunt capitula libri numerorum deo gratias | 1. isrl | 4. leuuitarum | 5. fluxi *om.* O^1, *add. int. lin.* O^2 | 7. sanctae | 9. arcae + et | pricipes tribum | 10. sit sit *1ª m.*

Cod. B.

XIIII. Ubi promobent filii Israhel.

XV. Ubi ignis comedit quandam partem castrorum.

XVI. De concupiscentia.

XVII. De septuaginta viris senioribus super quos cecidit spiritus Dei.

XVIII. Ubi misit Dominus Deus ortigometram de mari id est coturnices.

XVIIII. Ubi Maria leprosa facta est.

XX. Ubi mittit Moyses exploratores ad terram repromissionis et ubi sabbato qui collegit ligna occisus est.

XXI. Ubi insurgunt contra Moysen et Aaron Chore et ceteri.

XXII. Ubi misit Moyses vocare Dathan et Abiron.

XXIII. Ubi Moyses petit Dominum ne intenderet in sacrificiis eorum.

XXIIII. Ubi deborantur Dathan et Abiron et Chore.

XXV. Ubi Deus voluit perdere populum.

XXVI. Ubi Aaron rogat Dominum inter vivos et mortuos et ubi moriuntur quattuor decim milia DCC propter Chore.

XXVII. Ubi murmurabit populus propter Chore.

XXVIII. Ubi in duodecim virgas iussit nomina scribi et una Aaron.

XXVIIII. Ubi virga Aaron floruit et procreabit nuces.

XXX. De sacerdotio.

XXXI. De vacca rufa.

XXXII. Ubi Maria moritur.

Cod. O.

XIIII. Promobent filii Israhel.

XV. Ignis comedit quandam partem castrorum.

XVI. De concupiscentia.

XVII. LXX viris senioribus super quos decidit spiritus Domini.

XVIII. Emisit Dominus ortigometra de mari.

XVIIII. Ubi Maria leprosa facta est.

XX. Qui sabbato colligit ligna.

XXI. Insurgent contra Moysen et Aaron Core et ceteri.

XXII. Mittet Moyses ad Dathan et Abiron et noluerunt venire.

XXIII. Moyses petit Dominum ut ne intenderet in sacrificium eorum.

XXIIII. Hic devorantur Dathan et Abiron et Core.

XXV. Hic murmuravit populus adversus Core.

XXVI. Hic Deus vult perdere populum.

XXVII. Aaron rogat Dominum inter vivos et mortuos ubi moriuntur XIIII milia et DCC propter Core.

XXVIII. In XII virgas iussit nomina scribi et una Aaron.

XXVIIII. Virga Aaron floruit et procreavit nuces.

XXX. De sacerdotio.

XXXI. De bacca rubea.

XXXII. Hic Maria moritur.

Cod. B.

14. srhl | 17. uiris] uis | 23. petet | ne] n *rescript.* | 25.] 15 | 26.] 16 | 27.] 17 | 28. unaaron *1^a m.*

Cod. O.

14. isrl | 25. murmurrauit *1^a m.*

Cod. B.

XXXIII. Ubi populus aquam petiit.

XXXIIII. Ubi Moyses dubitabit eicere aquam.

XXXV. Ubi Moyses mittit nuntios ad regem Aedom.

XXXVI. Ubi Aaron moritur et Eleazar filius eius vestitur vestimenta eius.

XXXVII. Ubi Deus tradet chananeum populum Israheli.

XXXVIII. Ubi inmittit Deus serpentes in Israhel.

XXXVIIII. Decantatio Israhel super puteum.

XL. Ubi Israhel mittit legationem ad Seon regem Amorrȩorum et Og regem Basan et revicerunt eos et posiderunt omnia eorum.

XLI. De Balaac et Balaam.

XLII. Ubi asina loquitur.

XLIII. De unicornu.

XLIIII. Ubi honor unicorni eius.

XLV. Ubi filii Israhel fornicati sunt et mortui sunt xxiiii milia.

XLVI. Ubi Finees occidit israhelitem et madianitem.

XLVII. Ubi numerus filiorum Israhel xliiii milia et dcc xxx recensitus est.

XLVIII. Ubi numerus levitarum viginti tres milia inventus est.

XLVIIII. Ubi Iesu Nave Moyses inponet manus suas.

L. De oblatione et sacrificio.

LI. De pascha et diebus festis.

Cod. O.

XXXIII. Ubi populus aquam petit.

XXXIIII. Moyses dubitavit se eicere de petra aquam.

XXXV. Moyses mittit nuntios ad regem Edom.

XXXVI. Hic Aaron moritur et Eleazar filius eius vestitur vestimenta eius.

XXXVII. Hic Dominus tradidit Chananeos populo israheli.

XXXVIII. Hic temptatio colubrum.

XXXVIIII. Decantatio Israhel super popum.

XL. Moyses mittit legatos ad Seon regem Amorreorum et vicerunt eos et possederunt omnia eorum.

XLI. De Balaac et Balaam.

XLII. Hic ubi asina loquitur.

XLIII. Unicorni.

XLIIII. Honor unicornis eius.

XLV. Filii Israhel fornicati sunt et mortui sunt xxiii milia.

XLVI. Finees occidit israhelitam et mulierem madianitem.

XLVII. De Core filii autem eius non sunt mortui.

XLVIII. Numerus filiorum Israhel dci milia dccxxx.

XLVIIII. Hic numerus levitarum xxii milia.

L. Iesu filio Nave Moyses inponit manus suas.

LI. De pascha et de diebus festis.

Cod. B.

37. srhli | 38. serhl (?) *1a m.* | 39. srhl | 40. srhl | 45. srhl | 46. srhlitem | 47. srhl | recensitis | 49. ihu.

Cod. O.

34. duitauit | aqua | 35. reegem | 39. isrl | 41. et et *1a m.* | 45. isrl | 48. isrl | 50. filio] fio | 51. festis *om.*

Cod. B.

LII. Prima die vitulos xiiii offerri iubet.

LIII. De orationibus.

LIIII. Ubi pugnat Moyses cum Madianitis.

LV. Ubi occiduntur quinque reges in pugna et Balaam divinus a Moysen.

LVI. Ubi quanta sit facta preda.

LVII. Ubi filii Ruben et Gad petent terras.

LVIII. Ubi accipiunt filii Ruben et Gad et dimidia tribus Manasse terras.

LVIIII. Ubi iteneraria filiorum Israhel ex Egypto.

LX. Ubi Aaron mortuus est in monte Hor annis cxxiii.

LXI. Ubi nobem tribus Ruben et Gad et dimidia tribus Manasse possident terras.

Cod. O.

LII. De primo die.

LIII. De orationibus.

LIIII. Hic pugnat cum Madianensibus.

LV. Hic occiduntur quinque reges in pugnam et Balaam divinus.

LVI. Hic quanta sit facta pugna et praeda.

LVII. Filii Ruben et Gad petent terram.

LVIII. Accipiunt filii Gad et Ruben et dimidia tribus Manasse terras.

LVIIII. Itineraria filiorum Israhel ex Aegypto.

LX. Aaron mortuus est in Or monte annorum cxxiii.

LXI. Manasse possident terram.

Cod. B.

56. quinta | 59. srhl | 61. tribu *2o* | terras. Expliciunt (+ capitula B²).

Cod. O.

56. hic *om.* O† | 58. dimidiam | terra | 59. isrl | 61. terram. Expliciunt capitula numeri libri.

2

SERIES Δ

Codd. JAUERN

I. De levitis non numerandis.

II. De castra constituenda.

III. Progenies Aaron.

IIII. Levitae obsequio Aaron dati.

V. Levitas pro primogenita Israhel datos.

VI. Numerus levitarum.

VII. Consideratio primogenitorum.

VIII. Redemptio primogenitorum pro levitis.

VIIII. De servitio filiorum Caath.

Codd. JAUERN.

Incipiunt capitula libri numerorum N; incipiunt capitula libri numeri UR (*in marg. sup.*); incipiunt tituli numerorum JAR (*in textu*); incipiunt tituli numeri E. 1. non *om.* JAUE*R | 2. de castris constituendis JAE | 4. lęuitę E | obsoquio E | 5. lęuitas E; leuitae N* | pro *om.* JAU | primogenita] N*; primogenitis ERN² | isrl JAUER | 9. seruicio R.

Codd. JAUERN

X. Levitas a viginti quinque annis usque ad quinquagesimum ministrare.

XI. De servitio filiorum Gerson.

XII. De servitio filiorum Merari.

XIII. Ubi leprosi de castris eiciuntur.

XIIII. De peccatis neglegentiae.

XV. Primitias sacerdotum esse.

XVI. De zelotypis.

XVII. Qui votum vovit castitatis.

XVIII. Ubi Deus iubet quomodo benedicantur filii Israhel.

XVIIII. Principes vehicula offerentes.

XX. Munera principum.

XXI. Arae dedicatio.

XXII. De candelabro.

XXIII. De purificatione levitarum.

XXIIII. De primogenitis.

XXV. Levitae ordinatio.

XXVI. A quo tempore aetatis et usque quo levitae in tabernaculo deserviunt.

XXVII. De pascha.

XXVIII. De inmundis qui pascha celebrare non potuerunt.

XXVIIII. Quomodo promoveantur.

XXX. De tubis ad Moysen.

XXXI. Profectio prima a monte Sina.

XXXII. Cognato suo Moyses proficisci secum suadet.

XXXIII. Ubi murmurat populus et igni percussus conburitur.

XXXIIII. Desideria carnium et peponum et ceparum.

XXXV. De manna.

XXXVI. Moyses ad Dominum pro carnibus.

XXXVII. De septuaginta senioribus qui acceperunt de spiritu eius.

XXXVIII. Maria et Aaron adversus Moysen murmurant.

XXXVIIII. Ubi misit Moyses considerare terram et de botro et mala.

XL. Moyses satisfacit pro populo.

XLI. Ubi murmuravit synagoga adversus Deum et vindictam sumpserunt; comminatio quod in heremo morituri essent a viginti annis et supra.

XLII. Ubi moriuntur qui terrae detraxerunt exploratores.

XLIII. Ubi populus montem ascendere prohibetur ad Amalech.

XLIIII. Deprecatio sacrificiorum.

XLV. De primitiis consparsionum.

XLVI. Synagoga si nolens peccaverit.

Codd. JAUERN.

10. uiginti quinque] N*; triginta E; XXX. N² | quinquagensimum N*; quinquasimum U; L. R | quinquagesimum + annum N | 11. seruicio R | 14. (13 A) negligentię JAE | 15. (14 A) primicias R | 16. (15 A) de] ze U | zelotipis JAUE | 17. (16 A) | 18. (17 A) isrl JAUER | 19. (18 A) | 20. (19 A) | 21. (20 A) arę JAE; areę U | 22. (21 A) | 23. (22 A) | 24. (23 A) | 25. (24 A) de leuitarum ordinatione E | 26. (25 A) usque quo] usquem R | quod E; quem JAUR | lęuitę ER | 27. (26 A) | 28. (27 A) | 29. (28 A) | 30. (29 A) | 31. (30 A) syna JAUER | 32. (31 A) | 33. (32 A) igne JAUER | comburitur J; cōburitur UR; oburitur E | 34. (33 A) caeparum JARN | 35. (34 A) | 36. (35 A) ad *om.* U | deum JAUER | deum + orat U | 37. (36 A) sexaginta E | acciperunt N | 38. (37 A) aduersum JAER; contra U | 39. (38 A) et de botro et mala *om.* U | botru N*; botruo JA | malo E | 40. (39 A) pro *om.* U | 41. (40 A) aduersum R | supserunt E | sumpserunt + 41 A; 42 J | 42. (43 J) deraxerunt J* | 43. (44 J) | 44. (45 J) | 45. (46 J) primiciis R | consparsionum *om.* E | 46. (47 J) de synagoga E.

Codd. JAUERN

XLVII. De peccato superbiae.

XLVIII. De eo qui lignum collegit sabbato.

XLVIIII. De Core Dathan et Abiron et cetera.

L. De arulis et turibulis.

LI. De virgis quae floruerunt.

LII. Dominus ad Aaron de sacerdotio et levitis.

LIII. De portionibus sacerdotum quae sunt ex oblationibus populi.

LIIII. De sacerdotibus et levitis nihil debere agere.

LV. Decimas debere dare levitas ex decimis suis.

LVI. De purificatione aquae sparsionis et mortuum tangentibus et mortuis et aqua sparsionis.

LVII. Maria defuncta.

LVIII. De aqua contradictionis.

LVIIII. Ubi non est populus admissus transire a filiis Edom.

LX. Ubi Aaron moritur.

LXI. Ubi populus Deo chananeum devovit.

LXII. De serpente aeneo.

LXIII. Ubi Dominus aquam de puteo dedit filiis Israhel et de cantico quod est super eum dictum.

LXIIII. Populus Israhel pugnavit contra regem Moab et Seon et Og regem Basan et expugnavit eos.

LXV. De Balac et Balaam.

LXVI. De asina locuta.

LXVII. Ubi populus fornicatur.

LXVIII. Finees adulteros interficit.

LXVIIII. Numerus levitarum.

LXX. Quibus terra dividi iubetur.

LXXI. De numero filiorum Levi.

LXXII. Ubi filiae Salphaad pro hereditate Moysen interpellant.

LXXIII. De successionibus hereditatis.

LXXIIII. Ubi Moyses ascendere in montem iubetur.

LXXV. Ubi Iesus a Domino destinatur.

LXXVI. De sacrificiis agnorum.

LXXVII. Sacrificium sabbati.

LXXVIII. Sacrificium neomeniae.

LXXVIIII. Sacrificium paschae.

LXXX. Sacrificium novorum pentecosten.

LXXXI. Sacrificium mensis septimi.

LXXXII. Sacrificium ieiunii septimi.

LXXXIII. Sacrificium tabernaculorum in mense septimo.

LXXXIIII. De voto complendo.

Codd. JAUERN.

47. (48 J) superbie R | 48. (49 J) colligit JAE | 49. (50 J) chore JAUE | et 1° *om.* [illegible] E | et cetera *om.* U | cetera E | 50. (51 J) thuribulis JA | 51. (52 J) que R | 52. (53 J) sacerdocio U | leuitis E | 53. (52 U; 54 J) que E | oplationibus R | 54. (53 U; 55 J) [illegible] JAE | 55. (54 U; 56 J) decimas] pecunias E | dari U | 56. (57 J) aqua] [illegible] JA | sparsionis *om.* E | 57. (58 J) | 58. (59 J) agua E* | 59. (60 J) ad filios [illegible] E | 60. (59 R*; 61 J) | 61. (62 J) chananaeum RN | 62. (63 J) eneo U | 63. (64 J) est JAUER | quod est *om.* U | qui JAR | dictus JARU | ∼ dictum super [illegible] E | 64. (65 J) populis E* | isrl JAUER | 65. (66 J) | 66. (67 J) loquuta JRN; [illegible] E | 67. (*om.* R; 68 J) | 68. (67 R; 69 J) interfecit ER | 69. (68 R; 70 J) | 70. (69 R; 71 J) | 71. (70 R; 72 J) | 72. (73 J) filii U | salfaad N | 73. (72 R; 74 J) | 74. (73 R*; 75 J) ∼ in montem ascendere E | 75. (74 R; 76 J) ihs E | disti[illegible] U | 76. (75 R; 77 J) | 77. (76 R; 78 J) de sacrificio E | 78. (76 R; 79 J) neo[illegible] U | 79. (78 R; 80 J) sacrificio U | pasche R | 80. (79 R; 81 J) | 81. (80 R; 82 J) | 82. (81 R*; 83 J) | 83. (82 R; 84 J) | 84. (83 R; 85 JA) conplendo UR.

Codd. JAUERN

LXXXV. De voto feminae.
LXXXVI. De vindicta in Madianitis.
LXXXVII. Ubi Moyses indignatur propter Madianitas.
LXXXVIII. De divisionibus praedae Madianitarum.
LXXXVIIII. Ubi pars populi hereditatem petit.
XC. Itinera populi.
XCI. De idolis confringendis.
XCII. De sorte possessionis.
XCIII. Nomina principum qui partituri erant terram.
XCIIII. Praecepta populi ut levitis dent civitates et suburbana.
XCV. De civitatibus refugii.
XCVI. De interfectis.
XCVII. Si fortuitu et absque odio quis percusserit proximum suum.
XCVIII. De filiabus Salphaad ut proximis nubant.

Codd. JAUERN.

85. (84 R; 86 JA) femine UER | 86. (85 R; 87 JA) | 87. (86 R; 88 JA) manianitas E | 88. (87 R; 89 JA) predę JAU; perde R*; prede R^{2} | madianitarum] *hic desinit* R, *col. 2^{a} folii forbice excisa* | 89. (90 JA) | 90. (91 JA) populi + filiorum isrl U | 91. (92 JA) ydolis E | 92. (93 JA) | 93. (92 U; 94 JA) partituri] transituri U | 94. (93 U; 95 JA) precepta UE | 95. (94 U; 96 JA) | 96. (95 U; 97 JA) | 97. (96 U; 98 JA) | 98. (99 JA) salphaat E*; salphat JAU | nubent U | nubant. Expliciunt capitula UE; expliciunt capitula libri numerorum JAN (∾ numerorum libri A).

3

SERIES A

Forma a	*Forma* b	*Forma* e	*Forma* f
Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
I. Recognitio duodecim tribuum facta a Moysen et Aaron et duodecim principibus a viginti annis et su-	I. Recognitio duodecim tribuum facta a Moyse et Aaron et principibus a viginti annis et supra preter le-	I. Iubet Dominus Moysi ut tollat summam filiorum Israhel a viginti annis et supra · preter levitas.	I. Numerantur ex precepto Domini a vigesimo anno et supra filii Israhel per cognationes domos et

---

Codd. ΛΠΤΜΦΨ^{BDM}Wm L^{A}B^{H} P^{M}CV^{D}R^{O}Dn FL^{C}PSXYM^{A}rR^{C}R^{N}NV^{A}vd KlpR^{P} (*Numeros capitulorum omittunt* L^{A}n (*a cap.* 9 *usq. ad finem*) SYR^{N} (*a cap.* 11) V^{A}KR^{P}).

Incipiunt capitula TK; incipiunt capitula libri numeri ΛΠ^{D}ΜΦΨ^{BDM}WmL^{A}B^{H} P^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{C}PXYrR^{C}NvdlpR^{P}; incip. cap. de liber numeri Π^{C}; incipiunt capitula in libro numerorum S; libri numeri incipiunt capitula R^{N}; incipiunt item alia capitula pauciora sed amplius continentia M^{A}; *sine incipit* V^{A}.

1. recognicio D; recognatio Λ^{H}; recogitatio L^{A}; decognitio V^{A}K; de cognitio N; de cognitione F | tribuom K | facta *om.* L^{C} | a] ad L^{A}l; *om.* Λ^{H}Φ^{P} | moysen] P*;

Cod. B^{A}.
Incipiunt capitula libri numeri.

Cod. F^{P}.
Incipiunt capitula libri numeri | 1. isrl.

Cod. Y^{L}.
Incipiunt capitula numeri | 1. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
pra praeter levitas D̄ C III̅ et DL.	vitas DC et tres et V · L.		nomina sed et qui principes tribuum suarum esse debeant designantur.
II. Iubet Dominus tribum Levi non numerari ut ipsi tabernaculo deserviant et ministrent.	II. Iubet Dominus tribum Levi numerari ut ipsi tabernaculo deserviant.	II. Iubet Dominus tribum Levi non numerari cum filiis Israhel · ut ipsi tabernaculo deserviant et ministrent.	II. Iubet Dominus tribum Levi non connumerari cum filiis Israhel ut in circuitu tabernaculi figentes tentoria sub designata observatione deserviant ac ministrent.
III. Iubet Dominus ut ordinate procedant per domus paternas et per turmas.	III. De castra constituendo.	III. Iubet Dominus ut ordinate procedant per domus paternas.	III. Iubet Dominus ut ordinate procedant per domos paternas et per turmas unde ad castra metanda tribus Iuda prima ponitur quae figere tentoria ad orientem iubetur cui subiunguntur

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

moyse Φ^{P}WmnFL^{C}P^{2}SXYM^{A}rR^{N}; mose d | aharon W; aron d | et + a Π | duodecem T; xx P | duodecim + tribus ΨL^{A}nvKpR^{P} | principibus + tribuum S; + et cem T; Φ^{G} | a *om.* d | uigesimo R^{O}; uicesimo Y; triginta Ψ^{DM}L^{A}V^{D}n*vp; xxx TMΦ^{V}Ψ^{B}Dr* R^{C}NdKR^{P} | annus M*; anno Φ^{A2}WR^{O}Y; *om.* Φ^{RA*ZGV}Ψ^{B}L^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}Pr*R^{C}V^{A}vp | et *om.* Φ^{A*} | praeter *om.* l* | praeter leuitas *om.* S | leuitis p | leuitas + et Ψ^{DM}; + et sunt n | DCIII et DL] *om.* ΛΠR^{O}d; DCIIIDL TL^{C}; DC et III et DL V^{A}; DCIIIDC N; DC m DL S; DCIIII et DL p; sexcenta tria milia et DL Φ^{G}R^{N}l; sexcenta trea milia et quingentos quinquaginta C; sescenta tria milia et quingenti (quingentos Y) quinquaginta FY; sexcentos tria milia et quingentos quinquaginta m; sexcentos IIII et DL Φ^{A*} | *capitulum* 1 *sumit* X *ex serie* F: praecepit dominus moysi | 2. tribu Y; tribuum M*Ψ^{M}B^{H}n*R^{C}KpR^{P} | non *om.* Y | numerarii Λ^{H}; numerali Φ^{V}; numeri Ψ^{M} F; munerari V^{A}K | ut] aut N | ipsi *om.* N | deseruient Y | ∾ seruiant tabernaculo N | ministrent] Λ^{L2} (r *rescrip. ex* e); ministrant Φ^{A} | 3. (2 D) ut] tu p† | hordinate Λ^{H}; ordinate* Φ^{A} | procedent Y; procedunt W; procidant Λ^{L}; precedant Ψ^{DM}L^{C}R^{N} | domus] R^{N*}; domos Λ^{H}ΠΤΜΦ^{Z}ΨWC*DnFL^{C}SXYM^{A}R^{N2}NvdlR^{P} | per (*ante* turmas) *om.* R^{N}.

Cod. F^{P}.

2. isrl

Cod. Y^{L}.

1. qui *om.* | 2. israhel *om.* | 3. procedunt.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
			tribus Isachar et Zabulon secunda ponitur ad meridianam plagam tribus Ruben cui subiunguntur tribus Simeon et Gath tertia ponitur ad occidentalem plagam tribus Efraim cui subiunguntur tribus Manasse et Beniamin quarta ponitur ad aquilonis partem tribus Dan cui subiunguntur tribus Aser et Neptalim.
IIII. De progenie Moysi et Aaron et filiorum eius qui ad sacerdotium uncti sunt.	IIII. De progenie Moysi et Aaron et filiorum eius.	IIII. De progenie Moysi et Aaron et filiorum eius qui ad sacerdotium uncti sunt.	IIII. De progenie Moysi et Aaron et filiorum eius qui sacerdotio uncti sunt et de morte Nadab et Abiu cum offerrent in conspectu Domini ignem alienum.
V. Levitas dicit Dominus adiungi Aaron eo quod sibi acceperit eos pro omnibus primogenitis Israhel.	V. Levitas dicit Dominus adiungi Aaron.	V. Levitas dicit Dominus adiungi Aaron · eo quod sibi acceperit eos pro omnibus primogenitis Israhel.	V. Levitas dicit Dominus adiungi Aaron et sibi accipi pro omnibus primogenitis Israhel eo quod per_

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

4. ***capitulum** om.* ΛS | progenię Ψ^{D}; proienię Π^{C}; proienie v*l; progeniae $\Phi^{A}P^{M}P$; progenia TM | moysen Π; mosi d | aharon W | et (*ante* filiorum) *om.* Ψ^{B} | ∼ aaron et filiorum eius et moysi R^{N} | qui ad] quia $\Phi^{A}p$ | sacerdocium D; sacerdotum NV^{A}; secerdotium R^{C}; sacerdotio $\Pi^{C}M^{A}r$ | iuncti sunt $\Phi^{V}\Psi^{BDM}L^{A}R^{C}vKpR^{P}$; uicti sunt P^{M} | 5. (4 Λ) leuita V^{D*} | dominus] & L^{A}; *om.* l | adiunge R^{O} | adiungi + ad n* (?) $V^{A}R^{P}$; + et Ψ^{DM} | aharon W | accęperit R^{O}; accipierit D; acceperint R^{N*} | eos] eo Pd | primogeniis Π^{C}; progenitis B^{H} | israhel – $T\Phi^{P}P^{M}V^{D}r$; srhl Λ^{L}; ihl Π; israheli d; isrl *celeri omnes.*

Cod. F^{P}.

5. isrl.

Cod. Y^{L}.

3. tertiam | 4. progeniae | 5. dicit *om.* | isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
			cusserit primogenitos in terra Aegypti.
VI. Levitae dinumerantur a mense uno et supra viginti duo milia ducenti septuaginta quattuor.	VI. Levite numerantur a mense uno et supra XXII milia CCLXXIII.	VI. Hic iubet Dominus numerari filios Levi a mense uno et supra · quorum summa est viginti duo milia trecenti.	VI. Levite dinumerantur a mense uno et supra CCLXXIII et quia si quis externus ad ministrandum accesserit morietur.
VII. Omne primogenitum filiorum Israhel a mense uno et supra iussit Dominus dinumerari.	VII. Omne primogenitum filiorum Israhel a mense uno et supra iussit Dominus numerari.	VII. Omnes primogenitos masculini sexus de filiis Israhel iubet Dominus numerari a mense uno et supra · et levitas sibi accipi pro eisdem.	VII. Omne primogenitum filiorum Israhel a mense uno et supra iussit Dominus denumerari levitasque esse sibi et de pretio ducentorum septuaginta trium qui excedunt numerum levitarum et de summa filiorum Caath a tricesimo anno usque ad quinquagesimum.
VIII. Filios Gad iubet Dominus	VIII. Filios Caath iubet Dominus	VIII. Dicit Dominus Moysi tol-	VIII. Filios Caath iubet Dominus

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

6. (5 Λ) lquile Π^{c}; leuite $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{BM}L^{A}nFL^{c}SXYNvdKIR^{P}$ | dinumeramtur K | ∼ ab uno mense N | uno *om.* Ψ^{D} | et supra *om.* R^{N} | uiginti duo] XII $\Lambda^{L}\Psi^{DM}nrKR^{P}$ | ducenti] ducentis $P^{M}v$; ducentos $R^{O}l$; trecenti mR^{N}; CCC W | septuaginta] septuaginti P^{M}; L uiginti Ψ^{M}; LX K; XX V^{A}; *om.* WmR^{N} | septuaginta + et Ψ^{M} | quattuor] tres Xd; *om.* WmR^{N} | 7. (6 Λ) omnem Ψ^{M}; oomne Y | israhel = $\Phi^{AP}V^{D}rd$; ihl Π; *om.* Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | ∼ ab uno mense N | et supra] ut supra XII K | iubet R^{N}; dicit N | dñs iusit dñs K | iussit + eum L^{A} | dominus] đ L^{A} | numerari N | ∼ dominus dinumerari iussit F | 8. (7 Λ) filius Λ^{L*}; filiis R^{N} | gad = ΛΠΤΜΝ; gat d; caad $\Phi^{V}V^{D}r$ R^{C}; caah l; caath $\Phi^{RAZOP}\Psi^{BDM}WmL^{A}B^{H}P^{M}CDnFL^{C}PXM^{A}R^{N}vpR^{P}$; cahat V^{A}; chaat Yd;

Cod. B^{A}.

6. numerant | 7. isrl.

Cod. F^{P}.

6. numerati *1a m.* | 7. isrl.

Cod. Y^{L}.

5. primogenitus | 7. filios isrl | leuitas quae | tricessimo.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
portare arcam et mensam et altare et ut non tangant sancta ne moriantur.	portare archam et mensam et altare.	lere summam filiorum Caath a xx° anno et supra usque ad quinquagesimum annum · ut ipsi portent sanctuarium involutum et omnia vasa eius.	portare arcam et mensam et altare et ut non tangant sancta ne moriantur.
VIIII. Filios Geetson iubet portare tabernaculum et lora.	VIIII Filios Gerson iubet portare tabernaculum.	IX. Precipit Dominus numerari filios Gerson a xxx^ta annis et supra usque ad annos quinquaginta ut ipsi portent tabernaculum et lora eius.	VIIII. Filios Gerson iubet portare tabernaculum et funiculos eius.
X. Filios Merari capita tabernaculi et seras et columnas et bases omnes portantes opus tabernaculi octo milia quingenti octuaginta.	X. Filios Merari capita et seras et columpnas et bases iubet portare.	X. Filios Merari iubet Dominus recenseri a triginta annis et supra usque ad annos quinquaginta · ut ipsi portent tabulas tabernaculi et reliquam suppellectilem.	X. Filios Merari a triginta annis et supra usque ad annum quinquagesimum iubet portare capita tabernaculi et seras et columpnas et bases omne opus tabernaculi qui fuerunt tria milia ducenti sed et filiis Cath ingredientibus ad ministerium taber-

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

chaath R^{O}; cuthytibus K \| dominus] ꝯ L^{A} \| archam $\Lambda^{H}R^{O}FL^{C}PSXYV^{A}KI$ \| et altare *om.* I^{*} \| et (*ante* ut) *om.* $V^{A}K$ \| ∾ ut et P^{M} \| ut] in Ψ^{M}; *om.* L^{A} \| non] ne $\Psi^{BDM}L^{A}nv$ KpR^{P}; *om.* S \| tangent Φ^{A} \| tangant + et Ψ^{M} \| sancta] st K \| ne moriantur] memoriantur $\Pi^{C}pR^{P}$ \| ne] et non V^{A} \| moriant P \| 9. (8 Λ) filius Λ^{L*} \| geetson = Λ^{L}; geethson Λ^{H}; gehetson Π^{C}; gethson Π^{D}; gerson $TM\Phi\Psi^{DM}WmP^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{C}PSX$ $M^{A}rR^{C}R^{N}V^{A}vdKIR^{P}$; gersom $B^{H}N$; gersan $\Psi^{B}L^{A}$; geson p; ierson Y \| iubet *om.* L^{C} \| iubet + dominus XI \| tauernaculum Λ^{L} \| et lora *om.* Π^{C} \| hora M^{A}; rora P^{M} \| 10. (9 Λ) serras TM \| colunnas Ψ^{M}; columpnas $\Lambda^{H}\Psi^{B}L^{A}R^{O}DnL^{C}SYV^{A}K$ \| et (*ante* bases) *om.* Ψ^{M} \| basses B^{H}; uases Λ^{L} \| omnes portantes] et habitantes Ψ^{M} \| opus *om* R^{C} \| tabernacul P^{M}; tabernali Λ^{L} \| octo milia quingenti octuaginta *om.* $R^{N}NK$; *eras*

Cod. Y^{L}.

8. tangat *1a m.;* tangant *corr.* \| 10. basses.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{r}.	*Cod.* Y^{L}.
			naculi et onera portanda qui fuerunt XXDCCL et de filiis Gerson ut supra qui fuerunt DCXXX qui omnes simul fuerunt VIII DLXXX.
XI. Iubet Dominus eici de castris omnem inmundum.	XI. Iubet Dominus de castris omnem immunditiam eici.	XI. Iubet Dominus eici de castris omnem immundum.	XI. Iubet Dominus eici de castris omnem leprosum et qui semine fluit pollutusque est super mortuos et de his qui per neglegentiam transgressi fuerint mandata Domini et ut omnes primitiae oblate ad sacerdotem pertineant.
XII. De muliere quae latenter fuerit adulterata.	XII. De muliere quae latenter fuerat adulterata.	XII. De muliere quae latenter fuerit adulterata.	XII. De muliere quae latenter fuerit adulterata vel quam maritus spiritu zelotipiae falsa suspitione appetit.
XIII. De his qui votum voverint castitatis.	XIII. De his qui votum voverunt castitatis.	XIII. De iis qui votum voverunt castitatis.	XIII. De his qui votum voverint castitatis et a quibus debeant abstinere et si casu pollutus fuerit quid faciat vel que offerat

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

in p | octo] octa l; VII Ψ^{B}D; nouem P^{M}; VIIII $\Phi^{V}\Psi^{M}L^{A}V^{A}R^{P}$ | quingenti] quingentos Π^{C}CYd; DC Ψ^{M} | octuaginta] octoginta mC^{2} (*sup. ras.*) R^{O}Y; XX Ψ^{M}; septuaginta $\Lambda^{H}\Pi^{C}$; LXX $\Lambda^{L}\Pi^{D}\Psi^{BD}L^{A}$nSvd$R^{P}$; LXXV R^{C} | 11. (10 Λ; 12 F) *capitulum om.* K | eieci R^{C}; eci Λ^{H} | canistris N | omne $\Lambda\Pi L^{A}$SN | immundum Φ^{G}WmP^{M}CFSYR^{N} | 12. (11 Λ; 13 F) que Ψ^{BM}FXYKl; q Π^{C}; qui $\Lambda\Pi^{D}V^{A}$; qua R^{O} | latentur Nd; lactanter V^{A} | adultera WD | 13. (12 Λ; 14 F) de consecratione nazareorum et oblatione eorum X (= *series* C, *cap.* 4) | iis R^{N} | que K | uocatum Λ^{H} | uouerunt ML^{C}N; uouerit $\Lambda\Phi^{A*}\Psi^{DM}L^{A}$ P^{M}nKR^{P}.

Cod. Y^{L}.

11. pollutus quae | 13. et sic asuppullutus.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
			octavo die et quae sit lex nazarei.
XIIII. Quomodo benedicant populum sacerdotes.	XIIII. Quomodo benedicant populum sacerdotes.	XIIII. Quomodo benedicant sacerdotes populum.	XIIII. Quomodo benedicant populo sacerdotes.
XV. Ungit Moyses tabernaculum et principes munera offerunt.	XV. Ungit Moyses tabernaculum et principes munera offerunt.	XV. Factum est in die qua erexit Moyses tabernaculum et unxit illud · principes munera obtulerunt.	XV. Unguit Moyses tabernaculum et quae munera principes offerunt vel quomodo a Moyse distributa sunt per levitas.
XVI. Singuli per singulos dies duodecim principes munera sua Moysi offerunt.	XVI. Singuli per singulos dies duodecim principes Moysi munera offerunt.	XVI. Precipit Dominus ut singuli duces per singulos dies munera offerant in dedicationem altaris.	XVI. Singuli per singulos dies duodecim principes munera sua Moysi offerunt.
XVII. De candelabro et lucernis.	XVII. De candelabro et lucernis.	XVII. De candelabro et lucernis.	XVII. De candelabro et lucernis et quia de propitiatorio inter duos cherubin loquebatur ad Moysen Dominus.
XVIII. De levitis purificatis ad ministerium tabernaculi.	XVIII. De levitis purificatis ad ministerium tabernaculi.	XVIII. De purificatione levitarum et consecratione.	XVIII. De levitis purificatis atque oblatis ad ministerium tabernaculi pro cunctis primogenitis filiorum Israhel.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

14. (13 Λ; 15 F) benedicat F | populi tui S | sacerdos F; *om.* N | 15. (14 Λ; 16 F) ungit] W*; unguit W^{2}mFR^{N}N; unget d; unxit Φ^{A}; uunxit Λ^{H} | moses d | princeps Ψ^{M} | offerent d | 16. (15 Λ; 17 F) singuli] singulis Π^{C*} | singulos] singulas R^{O*} | princeps Ψ^{MP} | sua *om.* N | mosi d | ∾ offer(u)nt moysi FR^{P} | offerent Λ^{L}Π^{C}T MFNd | 17. (16 Λ; 18 F) cadelabro R^{P} | lucerna Λ^{H}S; lucernę Λ^{L} | 18. (*om.* R^{O}; 17 Λ; 19 F) de] ne Y | leuites M | leuitis + et Φ^{A}R^{N*} | ad] sed K.

Cod. F^{P}.

15. et et unxit.

Cod. Y^{L}.

16. moyses | 18. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
XVIIII. A viginti quinque annis levitas accedere ad ministrandum et a quinquaginta recedere.	XVIIII. A viginti quinque annis levitas accedere ad ministrandum et a quinquaginta recedere.	XIX. Ut a quinto decimo anno usque ad quinquagesimum ministrent levitę · et deinceps cessent ministrare.	XVIIII. A viginti quinque annis levitas accedere ad ministrandum et a quinquaginta recedere.
XX. Anno secundo ex Aegypto in primo mense iubet Dominus celebrari pascha.	XX. Anno secundo egressionis ex Egypto in primo mense iubet Dominus pascha celebrari.	XX. Anno secundo egressionis filiorum Israhel ex Aegypto · in primo mense iubet Dominus celebrari pascha.	XX. Quemadmodum anno secundo ex Egypto in primo mense iubet Dominus mundos caelebrare pascha et quemadmodum in mense secundo inmundos et de peregrinorum vel advenarum pascha.
XXI. Perfectum est tabernaculum et nubes texit illud in die et ignis in nocte.	XXI. Perfectum est tabernaculum et nubes texit illud in die et ignis in nocte.	XXI. Die qua erectum est tabernaculum operuit illud nubes · quę cum ablata fuisset movebant filii Israhel castra · cum vero staret · stabant.	XXI. Perfectum est tabernaculum et nubis texit illud in die et ignis in nocte.
XXII. Praecedente nube ex praecepto Domini	XXII. Precedente nube ex precepto Domini pro-		XXII. Precedente nube ex precepto Domini pro-

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

19. (18 $ΛR^{O}$; 20 F) uiginti quinque] XCV p | annis + et supra S | lęuitas R^{O} | ad] a l | ministerium Xl | a *om.* $ΠFL^{C}dR^{P}$ | quinquagesimo TFSN | accedere $Ψ^{M}$ | recedere + iubet R^{N} | 20. (19 $ΛR^{O}$; 21 F) secundo + egressionis FK; + egressonis Y; + et $Ψ^{M}$; + •• n | egypto $Π^{D}R^{O}FYR^{N}Kp$; egipto $Λ^{H}Ψ^{B}SV^{A}vl$; ęgyptum $Ψ^{D}n^{*}$; egyptum R^{P}; aegiptum $Ψ^{M}$ | in *om.* R^{O} | mensę N | dominus] đ L^{A}; *om.* N | caelebrari $MΦ^{AP}DnM^{A}d$; cęlębrari $Λ^{L}$; celebrarari K; cębrari p | pasca $Ψ^{M}$ | 21. (20 $ΛR^{O}$; 22 F) profectum Π | et (*ante* nubes) *om.* N | illut $Λ^{L}$ | et (*ante* ignis) *om.* $ΛΨ^{M}d$ | in *om.* $n^{*}KR^{P}$ | 22. (21 $ΛR^{O}$; 24 F) nubae N | ex] et $Ψ^{M}P$; *om.* D | ex praecepto]

Cod. F^{P}.

20. isrl | 21. isrl.

Cod. Y^{L}.

19. a (uiginti) *erasum* | 20. mensae (1o).

Codd. ΛΠTMΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
promovebant et consistebant.	movebant et consistebant.		movebant filii Israhel ubi enim stetisset nubis ibi castra consistebant.
XXIII. De tubis argenteis ad promovenda castra.	XXIII. De tubis argenteis ad promovenda castra.	XXII. Precipit Dominus Moysi ut faciat duas tubas argenteas ductiles · quibus convocet multitudinem quando movenda sunt castra.	XXIII. De duabus tubis argenteis et promovendis castris et de qualitate vel modo clangentium tubarum.
XXIIII. In secundo anno secundo mense promovit omnis castra filiorum Israhel.	XXIIII. In secundo anno secundo mense promovent omnes filii Israhel castra.	XXIII. Anno secundo mense secundo elevata nube de tabernaculo profecti sunt filii Israhel de deserto Synai.	XXIIII. In secundo anno secundo mense vicesima die promoverunt omnia castra filiorum Israhel per tribus et turmas suas.
XXV. Hobab generum suum hortatur Moyses venire secum.	XXV. Iobab cognatum suum hortatur Moyses venire secum.	XXIIII. Hortatur Moyses Obab cognatum suum venire secum.	XXV. Obab generum hortatur Moyses venire secum.

Codd. ΛΠTMΦ *etc.*

excepto Ψ^{B}p | domini *om.* $\Psi^{DM}W^{*}n^{*}$ | promobebant Λ^{L}; prouebant Ψ^{M*}; promouebantur R^{N}; mouebant $P^{\dagger}$; commouebant S | et consistebant *om.* R^{N} | consistebant] C^{1} (*sup. ras.*); consistabant Y | 23. (22 ΛR^{O}; 25 F) tubes Λ^{L}D | ad] P^{2} (d *in ras.*); et Nd; *om.* Ψ^{M} | prouenda P; prouocanda Y | castra + filiorum isrl N | 24. (23 ΛR^{O}; 26 F) *capitulum om.* n^{*} | secundo (*ante* mense)] secundum K; *om.* Λ^{L*} | promouit omnis castra filiorum israhel = ΛΠTMNd; promouent omnes filii isrl castra $\Phi\Psi^{BDM}$ $WmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{C}PXYM^{A}rR^{C}V^{A}vKlpR^{P}$ (promouerunt n; omnes *om.* D^{*}; filiis K, filios Ψ^{DM} (*bis rep.*) R^{P}; isrl *om.* Ψ^{DM}; ∼ castra isrl P^{M}K); promouit castra omnis multitudo filiorum isrl S; profecti sunt filii israhel de deserto synay R^{N} | promoueuit Π^{C}; promouebit Π^{D} | omnis] omnia Λ^{H}; *om.* Π | ∼ castra omnis T^{*} | filiorum *om.* N | isrl Λ^{H}Md; srhl Λ^{L}; ihl Π; *om.* N | 25. (24 ΛR^{O}; 27 F) hobab generum] haabnegetum Ψ^{M}; in secundo anno P^{M} | hobhab K^{*}; obab $mXM^{A}R^{N}$; iobab V^{D}; hochab R^{P}; holiab v; mobab Y; labath S | cognatum generum Π | generum] n^{*}; cognatum Φ^{RAZOP}Wm $B^{H}CR^{O}Dn^{2}$ (*add. sup. lin.*) $FL^{C}PXYM^{A}R^{N}V^{A}$l | ortatur $\Lambda^{L}L^{A}R^{P}$ | moses d; moysis Φ^{R*OV} $P^{M}R^{C}$; moysi Φ^{A}r | ut uenire Ψ^{DM}; ••uenire n; ut ueniret R^{P} | mecum Ψ^{B}; secundo Π | ∼ secum uenire N.

Cod. F^{P}.

23. isrl.

Cod. Y^{L}.

22. isrl | 24. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
XXVI. Promoverunt de monte Domini et arca testamenti praecedebat eos.	XXVI. Promoverunt de monte Domini et archa testamenti praecedebat eos.	XXV. Profecti sunt de monte Domini · precedente arca federis.	XXVI. Promoverunt de monte Domini et arca testamenti precedebat eos et de oratione Moysi cum levaretur vel deponeretur arca.
XXVII. Murmuravit populus et ignis consumpsit aliquos ex ipsis.	XXVII. Murmuravit populus et ignis consumpsit aliquos ex ipsis.	XXVI. Murmuravit populus pro labore contra Dominum · et ignis consumpsit.	XXVII. Murmuravit populus et ignis consumpsit certam partem ex ipsis.
XXVIII. Flevit populus petentes carnes et dixit Moyses ad Dominum non potero solus ferre populum istum.	XXVIII. Flevit populus petens carnes.	XXVII. Flevit vulgus pro desiderio carnium · et queritur Moyses ad Dominum cur imposuerit pondus universi populi huius super se solum.	XXVIII. Flevit populus petens carnes et dixit Moyses ad Dominum non potero solus portare populum istum et quid vel cuius saporis sit man.
XXVIIII. Dixit Dominus Moysi convoca ad me septuaginta viros seniores et dabo eos tibi in auxilium.	XXVIIII. Dixit Dominus Moysi convoca ad me septuaginta viros seniores.	XXVIII. Dixit Dominus Moysi congrega mihi septuaginta viros de senioribus Israhel et dabo eos tibi in auxilium.	XXVIIII. Dixit Dominus Moysi convoca ad me septuaginta viros seniores et dabo eos tibi in auxilio dicesque populo co-

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

26. (25 ΛR^{o}; 28 F) prouerunt Ψ^{M}; promo Y; mouerunt R^{N} \| promouerunt + castra Φ^{A}WDYM^{A} \| montem T \| et *om.* K \| archa ΛV^{D}R^{o}FL^{c}PSXYl; arcam n* \| precedebant K; ƥcedebant Λ^{H}Ψ^{B}R^{P} \| praecedebat + ante F \| 27. (26 ΛR^{o}; 29 F) murmurabat Λ^{L*}; murmurabit Λ^{L2}; murmorauit N \| populos N \| consumsit Λ^{L*}Π^{D} \| consumpsit + eos Ψ^{M} \| aliquot R^{N} \| ex ipsis *om.* R^{C} \| eis L^{A} \| 28. (27 ΛR^{o}; 30 F) flent Λ^{H} \| petentes] V^{D2} (p *sup. ras.*) n*X*; petens Φ^{G}L^{A}n^{2}SX^{2}YR^{N}l; potentes Π^{C}K \| carpes K \| moises R^{o}; moses d \| ad dominum] ad populum K \| poterit Ψ^{M} \| sulus (?) Λ^{L*} \| ferre] sustinere S; *om.* ΛΠ^{c}d \| istuum Λ^{L}; *om.* D \| istum + regere Λ^{H}; + sustinere Π; + sufferre d \| 29. (28 ΛR^{o}; 31 F) didxit Φ^{V*} \| ad moysi Λ; mosi d \| conuocate M* \| septuaginta] quinquaginta uiginti Ψ^{B} \| uiros seniores] de senioribus N \| seniores + isrl D \| eis Ψ^{B}R^{o}vp \| in auxilio Λ \| ∾ in auxilium tibi Π.

Cod. F^{P}.

28. isrl.

Cod. Y^{L}.

26. arca• \| testamenta *1a m.;* testamenti *corr.* \| 29. moyse.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
			medetis carnes usque ad mensem donec exeat per nares vestras et vertatur in nausia.
XXX. Tulit Dominus ab spiritu Moysi et posuit super seniores et prophetaverunt.	XXX. Tulit Dominus de spiritu Moysi et posuit super seniores et prophetaverunt.	XXIX. Tulit Dominus de spiritu Moysi et dedit septuaginta senioribus et prophetare ceperunt.	XXX. Tulit Dominus ab spiritu Moysi et posuit super septuaginta viros et prophetaverunt et de Eldad et Medad qui remanserant in castris et prophetabant.
XXXI. Misit Dominus gregem coturnicum in castra et percussit ex populo viginti tria milia virorum.	XXXI. Misit Dominus gregem coturnicum in castra et percussit ex populo viginti tria milia.	XXX. Misit Dominus gregem corturnicum in castra · percussit autem de populo qui fleverat pro desiderio carnium.	XXXI. Misit Dominus gregem coturnicum in castra et percussit ex populo viginti tria milia virorum.
XXXII. Aaron et Maria male locuti sunt de Moysen et Maria perfusa est lepra et fuit extra castra septem diebus.	XXXII. Aaron et Maria male locuti sunt de Moyse.	XXXI. Aaron et Maria male locuti sunt de Moyse · et Maria perfusa est lepra · et fuit extra castra septem diebus.	XXXII. Aaron et Maria male locuti sunt de Moysen et Maria percussa est lepra et fuit extra castra septem diebus.
XXXIII. Mittit Moyses speculatores duodecim de	XXXIII. Mittit Moyses speculatores duodecim.	XXXII. Mittit Moyses ex precepto Domini XII vi-	XXXIII. Mittit Moyses speculatores duodecim de

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

30. (29 $ΛR^{o}$; 32 F) dominus] đ $Π^{c}$ | ab] ad K; a l; de R^{N2} (*sup. ras.*) v | spiritum K; spiritus $Ψ^{M}$ | mosi d | super seniores et pro(phetauerunt) *sup. ras.* r^{1} | super *om.* B^{II*} | seniores + isrl L^{A} | prophetęurę p | 31. (30 $ΛR^{o}$; 33 F) gregum D; regem v | conturnicum l; coturni•cum R^{c2} (i *sup. ras.*) | in *om.* $Ψ^{M*}$ | percusso $Π^{c}$ | populo + murmurante Π | uiginti — uirorum *om.* M | uiginti tria] xx itamlia K | tria] traa $Ψ^{B}$; tres F; duo R^{N*} | milia *om.* $Π^{ct}$ | uirorum *om.* S | 32. (31 $ΛR^{o}$; 34 F) aharon W | •male W; *om.* Y | loquuti $ΛTΦ^{A}D$ | moysen = $ΠR^{o}N$; moysem $Λ^{L}$; mosen d; moysi $Ψ^{M}$; moyse *ceteri omnes* | perfusa est C^{I} (*sup. ras.*); percussa est $ΠL^{A}P^{M}L^{C}SY$ | lepra *om.* V^{A} | fuit] fuerit d*; fugit R^{o} | castra *om.* $Π^{c}P^{M}$ | septem diebus *om.* Y | 33. (32 $ΛΠ^{D}R^{o}$; 35 F) mitit V^{A}; misit $Ψ^{BDM}nvKpR^{P}$; *om.* D | moyse $Ψ^{M}$; moses d | spelulatores $Φ^{V*}$;

Cod. Y^{L}.

29. inausia | 31. gregem] regem | 33. speculatores + de.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
singulis tribubus qui reversi miserunt errorem in populum Caleb autem exhortabatur populum ut ascenderent adversus eos.		ros singulos de singulis tribubus · qui considerent terram repromissionis. XXXIII. Reversi exploratores mittunt populum in errorem.	singulis tribus qui reversi miserunt errorem in populum Caleb autem exortabatur ut ascenderent adversus eos.
XXXIIII. Murmuravit populus dicens demus nobis duces et revertamur in Aegyptum.	XXXIIII. Murmuravit populus dicens faciamus nobis ducem et revertamur in Egyptum.	XXXIIII. Murmuravit populus dicens · demus nobis duces et revertamur in Egyptum · Iosue vero et Chaleb hortabantur ut ascenderent ad terram.	XXXIIII. Murmuravit populus dicens demus nobis duces ut revertamur in Aegyptum preter Iosue et Caleb qui contradixerunt.
XXXV. Iratus est Dominus et dixit percutere populum et deprecatus est Moyses Dominum et propitius factus est eis.	XXXV. Iratus est Dominus et dixit percutiam populum.	XXXV. Iratus est Dominus et voluit percutere populum · Moyses autem precatus est Dominum · qui et propicius factus est.	XXXV. Iratus Dominus dixit percutere populum et deprecatus est Moyses Dominum et propitius factus est eis.
XXXVI. Iurat Dominus non introducere eos in	XXXVI. Iurat Dominus non introducere eos in	XXXVI. Iurat Dominus quod illi qui murmurave-	XXXVI. Iurat Dominus non introducero omnes

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

exploratores Π | speculatores + singulos $\psi^{B}L^{A}vR^{P}$ | duodecim] XX n^{2}; *om.* $\psi^{DM}n^{*}$ | duodecim + singulos $\Phi^{RAZ^2GVP}\psi^{DM}$W$mB^{II}P^{M}CV^{D}R^{O}nFL^{C}PXYM^{A}rR^{C}R^{N}V^{A}I$; + singulis Φ^{Z*}; + singulo XXII K^{*} (XII K^{2}) | singulis + mittit D | triblibus P^{M} | qui reuersi *om.* M | errorem] Φ^{A*}; terrorem $\Phi^{RA^2}L^{A}SY$ | in populum – ΛΠΜψ^{M}d; in populo ceteri omnes | 34. *ante* caleb ψ^{M} | chaleb ΠΜW$mL^{A}C$; calep $V^{D}DR^{N}$; caleph $\psi^{DM}nP$ $SM^{A}NKR^{P}$ | exortabatur $\Lambda^{L}\Pi^{D}M\Phi^{AZV}\psi^{DM}R^{O}nM^{A}NV^{A}dKIR^{P}$ | adscenderent Π^{C}; ascenderet S | aduersus eos *om.* S | ad•••uersus Λ^{L} | eum N | ∾ aduersus eos ascenderent L^{A} | 34. (33 $\Lambda\Pi^{D}R^{O}$; 35 ψ^{M}; 36 F) dicens 36. demus ψ^{M} | uobis Φ^{Z} | nobis + eos V^{A} | ducem ΠS | reuertemur N; reuertimur p; reuertantur M^{A} | egyptum $\Pi^{D}R^{O}FYrKR^{P}$; egiptum $\Lambda^{H}\psi^{BM}SV^{A}I$; aegiptum v; aegypto Nd | 35. (34 $\Lambda\Pi^{D}R^{O}$; 37 ψ^{M}F) est *om.* ΠW CNd | et *om.* ΠN | percutere] P^{*}; percute $\Phi^{Z*}P^{2}Y$ | depraecatus $\Phi^{AP}r$ | es ψ^{M} | moses d | dominus ψ^{B} | ∾ dominum moyses I | et *om.* R^{P} | et + de Λ^{L} | propicius $\Phi^{P}R^{O}DP$ | est *om.* Λ^{L} | eis *om.* R^{N} | 36. (35 $\Lambda\Pi^{D}R^{O}$; 38 ψ^{M}F) iurauit $\Lambda\Phi^{GVP}$ $\psi^{DM}DnFL^{C}SM^{A}NvKIR^{P}$; iurat•• Φ^{Z} | non non N; *om.* F | introduce Π^{C}; ratducere

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
terram promissionis pro eo quod murmuraverint.	terram repromissionis.	rant non intrarent in terram repromissionis.	qui numerati sunt a viginti annis et supra in terram promissionis pro eo quod murmuraverunt sed consumi eos in deserto per quadraginta annos iuxta numerum quadraginta dierum quibus consideraverunt terram et de decem exploratoribus qui statim percussi et mortui sunt in conspectu Domini.
	XXXVII. Ubi populus in montem ascendere prohibetur ad Amalech.		
XXXVII. De holocausto et sacrificio.	XXXVIII. De holocausto et sacrificio.	XXXVII. De holocausto et sacrificio.	XXXVII. De holocausto et sacrificio tam indigene quam advene.
XXXVIII. Primitias panis terrae quam ingressi fuerint iubet offerri Dominus.	XXXVIIII. Primitias panis terrae quam ingressi fuerint iubet offerri Dominus.	XXXVIII. Primitias panis terrę quam ingressuri erant iubet offerri sibi Dominus.	XXXVIII. Primitias terre quam ingressi fuerint iubet offerri Dominus et de holo-

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

K | terra ΛP^{M} | promisionis Π^{C}; repromissionis L^{A}D | pro eo quod murmurauerint C^{1} (*sup. ras.*) | murmorauerint M; murmurarint S; murmurauerit Λ^{L}; murmurauerunt TΨ^{B}R^{O}FL^{C}vdpR^{P}; numerauerint K | 37. (36 ΛΠ^{D}R^{O}; 39 Ψ^{M}F) de *om.* Π^{C} | olocausto nK; olochausto m; holocaustum R^{P} | sacrifitio PSV^{A}R^{P}; sacrifittio (?) Y | 38. (37 ΛΠ^{D}R^{O}; 40 Ψ^{M}F; *om.* p) primitias] n^{2} (as *sup. ras.*); primicias R^{O}D; primitiis Ψ^{DM}KpR^{P}; de primitiis Ψ^{B}L^{A}v | panis *om.* Πd | terrae] ire K | ∿ terrae panis Φ^{A} | ingresi D; ingressisi R^{C}; ingressuri S | fuerint] N*; fuerunt N^{2}; fuerant F | iubet *om.* N | offerre N | dominus••••••• p; *om.* v*.

Cod. B^{A}.

39. panes | offeri.

Cod. Y^{L}.

37. quam *om.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
			caustis pro peccato.
XXXVIIII. Eum qui colligit ligna in sabbato iubet Dominus lapidari.	XL. Eum qui colligit ligna in sabbato iubet Dominus lapidari.	XXXVIIII. Eum qui colligit ligna in sabbato iubet Dominus lapidari.	XXXVIIII. Eum qui colligit ligna in sabbato iubet Dominus lapidari.
XL. De fimbriis faciendis.	XLI. De fymbriis faciendis.	XL. De fimbriis faciendis.	XL. De fimbriis faciendis.
XLI. De Core Dathan et Abiron et ducentis quinquaginta principibus.	XLII. De Chore Dathan et Abyron et CCL principibus.	XLI. De Chore et Dathan et Abiran qui surrexerunt contra Moysen cum aliis ducentis quinquaginta viris.	XLI. De submersione Chore Dathan et Abiron et ducentis quinquaginta principibus levitarum.
XLII. Dixit Dominus delere omnem synagogam et deprecati sunt Moyses et Aaron pro populo et gluttivit terra Dathan et Abiron et consumpsit ignis du-	XLIII. Dixit Dominus deleri omnem synagogam et deprecati sunt Moyses et Aaron pro populo et glutivit terra Dathan et Abyron et consumpsit ignis Cho-	XLII. Dixit Dominus delere omnem synagogam et deprecati sunt Moyses et Aaron pro populo et deglutivit terra Dathan et Abiran · Chore vero et alios	XLII. Dixit Dominus delere omnem sinagogam et deprecati sunt Moyses et Aaron pro populo et gluttivit terra Dathan Core et Abiron et consumpsit ignis

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

39. (38 $\Lambda\Pi^{D}R^{o}p$; 41 $\Psi^{M}F$) eum] dum S; num R^{c} | collegit $L^{A}SN$; colligunt l | sabato Wl | iubet dominus *om.* Π | dominus] đ l | 40. (39 $\Lambda\Pi^{D}R^{o}p$; 42 $\Psi^{M}F$) fimbriis] n^{2} (iis *sup. ras.*); f•imbriis Φ^{P}; fimbris d; finbriis l; fimbreis $\Phi^{RAZV}\Psi^{BDM}B^{H}P^{M}DPr^{*}V^{A}vKpR^{P}$; frimbriis T | fatiendis YV^{A} | 41. (40 $\Lambda\Pi^{D}R^{o}p$; 43 Ψ^{M}; *om.* F) core] n^{*}; chore $T\Phi^{P}mL^{A}n^{2}FL^{c}PXYR^{c}R^{N}K$; choreb Π | core + de $\Psi^{D}R^{P}$; + et Dn^{*} | dathan et abiron] dathanent dathan et byron K | datan $\Lambda R^{o}X^{*}Y$; datha Π^{c} | habiron D; abyron $SV^{A}R^{P}$; abiran $\Pi P^{M}CR^{N}$ | et ducentis — 42. et abiron *om.* n *per homoeoteleuton* | et *om.* D | ducenti $\Lambda^{H}FR^{c}K$; ducentos $T\Phi^{AG}R^{o}$; c P^{M} | 42. (41 $\Lambda\Pi^{D}R^{o}p$; 43 F; 44 Ψ^{M}) dominus] d'Y | delerem Π^{c} | sinagogam $\Pi^{c}R^{o}PV^{A}vdKp$ | depraecati $T\Phi^{AP}$; deprecatus est S | moses d | aharon W; aron p | pro populo] propulo Λ^{L}†l | pro *om.* R^{o*} | glutiuit $\Lambda^{H}\Phi^{AZ}\Psi^{BDM}WmFL^{c}SXYM^{A}R^{c}R^{N}NvKpR^{P}$; gluttibit Λ^{L}; glutinauit V^{A}; •• gluttiuit C; degluttiuit Π; deglutiuit R^{o} | terram $\Psi^{DM}KR^{P}$; *om.* W† | datan ΛYV^{A} | dathan + core ΛMn; + chore ΠTS (∾ chore dathan) N | abyron $SXV^{A}K$; abiran $\Pi P^{M}R^{N}$ | abiron + et core d | et (*ante* consumpsit) *om.* Ψ^{B} v | comsumpsit Λ^{H}; consupsit N; consumsit $\Pi^{D}L^{A}$; comsumsit d; consumasil V^{A} | ignis + core $P^{M}V^{D}R^{o*}M^{A}$; + chore YR^{c}; + core et $\Phi^{V}Wr$; + chore et $\Psi^{BDM}mL^{A}DnFR^{N}vKpR^{P}$; + ex core R^{o2} | ducentos quinquaginta *om.* Π | ducenti $\Lambda^{H}K$; ducentis v | quinquaginginta l | quinquaginta + core Φ^{A*}; ∾ core ducentos quinquaginta Φ^{A2};

Cod. Y^{L}.

42.] 41 | gluttibit.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
centos quinquaginta ferentes incensum.	re et CCL ferentes incensum.	CC^{los} L^{ta} ferentes incensum consumpsit ignis. XLIII. Dicit Dominus Moysi ut precipiat Eleazaro filio Aaron tollere thuribula eorum quos ignis incenderat · et producere ea in laminas · et affigere altari.	CCL ferentes incensum.
XLIII. Exiit ira a facie Domini et fragor factus est et mortui sunt ex populo quattuordecim milia septingenti pro eo quod murmuraverunt adversus Moysen et Aaron.	XLIIII. Exiit ira a facie Domini et fragor factus est et mortui sunt ex populo quatuordecim milia pro eo quod murmuraverint adversus Moysen et Aaron.	XLIIII. Murmuravit populus contra Moysen et Aaron · et ira exivit a Domino · et percussi sunt XIIII hominum et DCC^{ti}.	XLIII. Exiit ira a facie Domini et fragor factus est et mortui sunt ex populo XIIII DCC pro eo quod murmuraverunt adversus Moysen et Aaron.
XLIIII. De virga Aaron quae floruit et ut desinat populus murmurari ne moriantur.	XLV. De virga Aaron quae floruit.	XLV. De virga Aaron quę floruit · quam iubet Dominus servari in signum rebellium filiorum Israhel · ut quiescant a querelis ne moriantur.	XLIIII. De virgam Aaron tertia decima quae floruit et ut desinat populus murmurare ne moriantur.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

+ et V^{D}R^{C} \| offerentes Π^{D}MB^{H}DFL^{C}; afferentes Π^{C} \| ferentes + core B^{H}CP; + coyre V^{A} \| incensum + alienum MFL^{C} \| 43. (42 ΛΠ^{D}Ψ^{D} (*bis*) R^{O}p; 44 F; *om.* Ψ^{M}) *capitulum om.* N \| exigit Ψ^{M} \| ita S \| fatie YV^{A} \| fragor] ••••• K \| quattuordecim] *sup. ras.* Φ^{G2} R^{N2}; XV K; uiginti quatuor Φ^{A*}; XXIIII PR^{C*} \| mille Ψ^{B} \| septigenti l; septingentos Φ^{A}; quingentos ducenti Λ^{H}; DC Ψ^{M}P; octigenti D; DCCC V^{D} \| murmorauerunt M; murmurauerint Φ^{A*G}FX \| aduersum Φ^{G} \| moyses Φ^{A}Ψ^{D}n*KR^{P}; mosi d \| aharon W \| 44. (43 ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}Np; 45 Ψ^{M}Fl*) aharon W; aron Φ^{A*}; *om.* Π \| que ΛΠ^{D}Ψ^{BM}PSXV^{A} Klp; qui N \| et *om.* Ψ^{DM}n*V^{A} \| et — moriantur *cancell.* R^{N} \| ut *om.* Ψ^{B}R^{N}vR^{P} \| ut desinat] inde sinat p \| murmurari = ΛΠd; murmorari M; murmurare TΦΨ^{BD}WmL^{A}B^{H} P^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{C}PSXYM^{A}r^{3}R^{C}R^{N}NV^{A}vKlpR^{P}; mumurare r*; murmuraret Ψ^{M} \| ne• Φ^{P}; ut non R^{N}; *om.* Λ^{H} \| morantur B^{H†}; moriatur S; moriatus D.

Cod. B^{A}.

44. murmurauerit.

Cod. F^{P}.

45. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
XLV. Tribum Levi iubet servire tabernaculo et custodire et ad vasa sancta ne accedant.	XLVI. Tribum Levi iubet Dominus servire tabernaculo.	XLVI. Tribum Levi iubet servire tabernaculo et custodire sed prohibet ad vasa sancta accedere.	XLV. Tribum Levi iubet servire tabernaculo et custodire et ad vasa sancta non accedant ne moriantur.
XLVI. Levitas iubet accipere decimas et ex ipsis decimas offerre.	XLVII. Levitas iubet accipere decimas.	XLVII. Dicit Dominus Aaron · dedisse se ei et filiis eius primitias quas obtulerint filii Israhel · levitis autem decimas. XLVIII. Dicit Dominus Moysi ut precipiat levitis offerre primitias quas acceperint.	XLVI. Iubet sacerdotes accipere primitias et levitas nihil possidere nisi tantum decimas accipere et de ipsis decimis decimas offerre sacerdoti pro primitiis eorum.
XLVII. Vaccam cremari in cineres ad aquam sparsionis.	XLVIII. Vaccam cremari in cineres ad aquam sparsionis.	XLIX. Iubet Dominus vaccam cremari · et colligi cineres eius et effundi extra castra in loco mundissimo · ut sint filiis Israhel in custodiam.	XLVII. Vaccam cremari in cinerem ad aquam sparsionis et de eo qui cadaver hominis tetigerit vel ex quarum rerum contagione quis inmundus fiat aut

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

45. (44 $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}Np$; 46 $\Psi^{M}F$; *om.* I) tribuum Λ^{L}; tribu TM | lęui $\Pi^{C}R^{O}$ | seruile R^{C} | seruire + in Ψ^{D} | et ad *om.* Ψ^{M} | et *om.* $\Psi^{B}B^{H}$ | ad] a K; *om.* $\Psi^{D}n^{*}V^{A}R^{P}$ | ne] nec Ψ^{B} | accedeant d | accedant + 46. de primogenitis redimendis X (*e serie* F, *cap.* 11) | 46. (45 $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}NI^{2}p$; 46 I^{*}; 47 $\Psi^{M}FX$) lęuitas Π^{C}; leuuitas M; leuites Φ^{P} | accedere v | et — offerre *om.* n^{*} | et *om.* ΛR^{P} | ex *om.* S | ipsas R^{O} | decima d; decimis TXN; decomas K | offerri d | 47. (46 $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}NI^{2}p$; 47 I^{*}; 48 $\Psi^{M}FX$) de uitula rufa quę extra castra mactatur et de expiatione X (*e serie* F, *cap.* 12) | cinerem ΛSd; cinere Π | ad] et $\Psi^{M}n^{*}R^{N}KR^{P}$; et in Ψ^{D} | aquas $\Pi^{C}L^{C}SI^{*}$ | sparsionis + et qui cadauer hominis tetigerit uel ex quarum rerum contagione quis immundus fiat aut quomodo expietur Y.

Cod. F^{P}.

46. seru•re (a *videtur sub ras.*) | 47. isrl | 49. isrl.

Cod. Y^{L}.

46. earum | 47. eo] et.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XLVIII. Mortua est Maria in deserto murmuravit populus pro aqua et percussit Moyses petram de virga dicens numquid de petra hac producemus vobis aquam et exiit aqua multa Dominus autem dixit ad Moysen et Aaron non inducetis vos populum istum in terram quam dedi eis.

XLVIIII. Mittit Moyses ad regem Edom ut transiret per ipsum et noluit.

L. Iubet Dominus Moysi ut vestiat Eleazarum stolam Aaron patris sui in Or mon-

Cod. B^{A}.

XLVIIII. Mortua est Maria in deserto.

L. Murmuravit populus pro aqua.

LI. Percussit Moyses virga petram.

LII. Dominus dixit ad Moysen et Aaron non inducetis populum in terram · quam dedi eis.

LIII. Mittit Moyses ad regem Edom ut transeat per ipsum et noluit.

LIIII. Iubet Dominus Moysen ut vestiat Eleazarum stola Aaron.

Cod. F^{P}.

L. Mortua est Maria in deserto · murmuravit populus pro penuria aquę · percussit Moyses ex precepto Domini petram virga · et egressę sunt aquę largissimę de petra.

LI. Mittit Moyses nuncios ad regem Edom · ut sinat eos transire per terram suam · sed non adquievit.

LII. Iubet Dominus pergere Aaron ad populos suos · precipit autem Moysi ut induat

Cod. Y^{L}.

quomodo expietur.

XLVIII. Mortua est Maria in deserto murmuravit populus pro aqua et percussit Moyses petram bis de virga dicens numquid de petra hac producimus vobis aquam et exiit aqua multa Dominus autem dixit ad Moysen et Aaron non inducetis populum istum in terram quam dedi eis.

XLVIIII. Mittit Moyses ad regem Edom ut transiret per ipsum et noluit.

L. Iubet Dominus Moysen ut vestiat Eleazarum stolam Aaron patris sui in Bor

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

48. (18 (*pro* 48) Π^{c}; 47 ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}p; 48 l*; 49 Ψ^{M}FX) est *sup. ras.* l^{2}; *om.* R^{N} | deserto + et n^{2} | populo n* | et percussit — dedi eis *om.* N | moses d; moisen Ψ^{M} | petra Λ^{L}P | de uirga = ΛΠΤML^{c}Sd; uirga (de *om.*) *ceteri omnes* | uirgam Ψ^{DM}nPKR^{P} | ∼ uirgam petra P* | dicens + 48. p | nunquid WmFL^{c}XR^{N}l; numpquid V^{A} | hanc Φ^{A}*Y; hec Ψ^{M}V^{A}; ac R^{O} | producimus Πd; producere L^{c} | aqua Π^{c}M | aquam + potero L^{c} | et exiit — dedi eis = ΛΠΤSd; *om. ceteri omnes* | aquam Λ^{H}Π^{c} | multam Λ^{H} | mosen d | introducetis Π^{D}S | populus Π^{c} | in terra Π^{c}d | 49. (48 ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}; 50 Ψ^{M}FX) mitit Φ^{P}V^{A}; mittet R^{O}; misit Ψ^{BDM}nvKR^{P}; mouit L^{A} | moises Ψ^{M}; moses d | regem] gregem nY | transire Φ^{P}N | 50. (49 ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}; 50 l*; 51 Ψ^{M}FX) moisi v; mosi d; moysen L^{c} | ∼ moysi dominus R^{N} | uesteat P; uestiuit p*; uestigiat Ψ^{M} | et leazarum N | stolam] n*r*; stola Φ^{P}Dn^{2}FSr^{2}dl | aharon W | patris sui — moriatur ibi *om.* MΦΨWmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{c}PXYM^{A}rR^{c}R^{N}V^{A}vKlpR^{P} | patris sui in Or montem

Cod. Y^{L}.

48. populos *l^{b} m.;* populus *corr.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
tem et ut Aaron moriatur ibi.		Eleazarum filium eius veste ipsius.	montem et ut Aaron moriatur ibi cuius mortem flevit populus triginta diebus.
LI. Rex Arath belligeravit adversus Israhel Domino (?) et subditi sunt ei.	LV. Rex Arath belligeravit adversus Israhel Domino prohibente.	LIII. Rex Arad pugnavit contra Israhel · et prius quidem victor extitit · sed post victus est ab Israhel.	LI. Rex Arab chananeus belligeravit adversus Israhel et subditi sunt ei a Domino.
LII. Murmuravit populus et inmisit eis Dominus colubros mortiferos.	LVI. Murmuravit populus et inmisit eis Dominus serpentes.	LIIII. Murmuravit populus · et immisit in eos Dominus ignitos serpentes · oravit Moyses Dominum pro populo · qui iussit fieri serpentem heneum et poni pro signo.	LII. Murmuravit populus et inmisit eis colubros mortiferos ad quorum salutem erexit eis Moyses serpentem aeneum profectusque Israhel ambulabat per desertum figentes tentoria per singula loca in hoc titulo descripta et de carmine quod cecinit Israhel super puteum quod eis apparuit.
	LVII. Dedit Dominus aquam de puteo filiis Israhel.		

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

om. TN | patri Λ | or *om.* Π | ∾ in monte hor S | ∾ ut et Π^{c} | et moriantur ibi N; et moriatur ibi T | moritur Π^{c} | 51. (50 $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}NI^{2}$; 51 I^{*}; 52 $\Psi^{M}FX$) rex arath] redarad p | arath = $\Lambda SM^{A}d$; arad $TM\Phi\Psi^{BDM}WmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}DFL^{C}XYrR^{C}R^{N}NV^{A}vKIR^{P}$; arat $R^{O}n$; aram Π; ad P | bellum generauit Π; pugnauit N | israhel = $\Phi^{GVP}P^{M}V^{D}rR^{N}$; israel Y; ihl Π; srl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | domino] *ad sanandum textum in archetypo corruptum om.* domino Λ^{H}, *addunt vero* prohibente $\Phi\Psi^{BD}WmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}DFL^{C}PXY M^{A}rR^{C}R^{N}vlpR^{P}$; proibente $\Psi^{M}R^{O}n^{2}K$; proibete n^{*} | et] ut P^{M} , subditus est Φ^{R} | ∾ ei sunt M^{A}; ei sunt ei M^{*} | 52. (51 $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}NI^{2}$; 52 I^{*}; 53 $\Psi^{M}FX$) murmurauit + ei M^{A} | immisit $\Pi^{D}\Phi^{O}WmFM^{A}R^{N}$; immisi Y; inmiseis Φ^{P*}; misit DN | eis] ei $\Phi^{A*}R^{N}I$; eos $\Psi^{D}n^{*}R^{P}$; in eis ΠWF; in eos $L^{A}K$; *om.* $\Psi^{M}B^{H*}YN$ | dominus *om.* $\Lambda\Pi\Psi^{DM}L^{A}n^{*}Sv$ dKp | colubros] L^{C2} (os *sup. ras.*); colubres DF; coluber (?) n^{*}; corubros V^{A} | mortiferos] mortis $\Psi^{B}P^{M}r^{2}vK$; morti $\Phi^{RZGV}\Psi^{DM}L^{A}B^{H}CV^{D}Dn^{*}PXr^{*}R^{C}V^{A}pR^{P}$.

Cod. B^{A}.

57. isrl.

Cod. F^{P}.

53. isrl (1o).

Cod. Y^{L}.

51. chananeus] obananeus | isrl | 52. isrl | isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* BA.	*Cod.* FP.	*Cod.* YL.
LIII. Profecti ambulabant per desertum et misit Moyses ad Seon ut transirent per fines eius et noluit Seon sed venit ad pugnam et occidit eum Israhel in ore gladii.	LVIII. Misit Moyses ad Seon ut transirent per fines eius et noluit.	LV. Profecti ambulabant per desertum · et misit Moyses ad Seon ut transire eos permitteret per fines suos · qui non adquiescens venit contra eos ad pugnam · a quibus et percussus est in ore gladii.	LIII. Profecti ambulabant per desertum et misit Moyses ad Seon ut transirent per fines eius et noluit Seon sed venit ad pugnam et occidit eum Israhel in ore gladii.
LIIII. Exiit Og rex in obviam Israhel ad pugnam et fecit ei sicut fecit Seon regi Amorreorum.	LVIIII. Exiit Og rex obviam Israhel ad pugnam et fecit ei sicut Seon.	LVI. Exiit Og in obviam Israhel ad pugnam · et fecit ei Israhel sicut fecerat Seon regi.	LIIII. Exiit Og rex in obviam Israhel ad pugnam fecit ei sicut fecit Seon regi Amorreorum.
LV. Balaac rex Moab misit ad Balam ut veniret et malediceret Israhel et obviavit illi	LX. Balac rex Moab mittit ad Balaam ut maledicat Israhel.	LVII. Misit Balac rex ad Balaam · ut veniret et malediceret Israhel cui obvius fuit an-	LV. Balac rex Moab misit ad Balam ut veniret et malediceret Israhel et obviavit illi

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

53. (44 (*pro* 54) F; 52 ΛΠDΨDRoN I²; 54 ΨMXI*) profecto n* | ambulant ΤΜΦ ΨDDMWmBHPMCVDRoDnLcPXMArRcVAvKp; ambulauerunt LA | misit *om.* VA | moises VA; moses ΦA* d; moysen Πc | seon + regem amorreorum LA | ut transirent — gladii *om.* LA | transiret ΠΨDMmDnPNdKRP | per fines eius] per eum N | eius *om.* RN | et noluit — gladii *om.* NK | (no)luit seon *sup. ras.* W² | seon — gladii *om.* ΨDMn* (*suppl.* n² *usque ad* pugnam) | set Πcn² | et occidit — gladii = ΛΠΤSd; *om. ceteri omnes* | isrl ΛH Td; *om.* ΠS | hore d | 54. (53 ΛΠDΨDRoN I²; 55 ΨMFXI*) exiuit P | og rex] ogres N | og] hoc d; ġ RP; ergo ΨDMn*K | rex *om.* RN | obiam ΛL | israhel = ΦAPPMr; israel Y; ihl Π; srl ΛL; *om.* ΨDMn*KRP; isrl n² *et ceteri omnes* | et fecit — amorreorum *om.* N | eis d; *om.* Rop | fecerat ΠD; *om.* ΨDMMn*LcSKRP | seon *om.* XMA | seon + regem F | amoreorum np; ammorreorum ΨDMd; amorreum ΠctDt; amorraeorum ΜΦRAZOWmBH PMCVDN; *om.* VA | 55. (54 ΛΠDΨDRoN I²; 56 ΨMFXI*) et balaac d | balaac] r*; balac ΠΦRZGPWmCFLcSXYr²RNRP; balach ΨBDMLAnvKp; balaad Rc; malac l | mittit ΛSNd; mittet Π | balam] ΛL*ΦR*P*W*; balaam ΛL²HΠΦR²P²ΨBDW²mnFLcSXYRNNdKlRP; balāam LA; balaham ΨMv | ut ueniret — occidere eum *om.* N | et] ad ΨM; *om.* p | maledicere ΛH | israhel = ΦAPrRN; srhl ΛL; ihl Π; isrl *ceteri omnes* | obuiauit] n² (uit *sup. ras.*);

Cod. BA.

59. ei + se *erasum.*

Cod. FP.

56. isrl *bis* | 57. isrl.

Cod. YL.

53. isrl | 54. isrl | 55. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
angelus evaginato gladio et volebat occidere eum.		gelus Domini evaginato gladio.	angelus evaginato gladio et volebat occidere eum et de prophetia Balaam.
LVI. Fornicati sunt ex populo cum Madianitis et occidit Finees Zambri cum madianea et mortui sunt ex populo viginti quattuor milia.	LXI. Fornicati sunt ex populo cum Madianitis et occidit Finees Zambri cum madianitide et mortui sunt.	LVIII. Fornicatus est populus cum Madianitis · et occidit Phinees Zambri cum madianitide.	LVI. Fornicati sunt ex populo cum Madianitis et occidit Finees Zambri cum madianeam et mortui sunt ex populo viginti et quattuor milia.
LVII. Dicit Dominus ad Moysen ut percutiat Madianeos.	LXII. Dicit Dominus Moysi ut percutiat Madianitas.	LIX. Dicit Dominus Moysi ut percutiant Madianitas.	LVII. Dicit Dominus ad Moysen ut percutiant Madianeos.
LVIII. Praecepit Dominus Moysi a vicesimo anno et supra considerari populum et nume-	LXIII. Precepit Dominus Moysi a vigesimo anno et supra considerare populum et nume-	LX. Precipit Dominus Moysi et Eleazaro · ut numerent summam filiorum Israhel a	LVIII. Precepit Dominus Moysi a vigesimo anno et supra considerare populum et nume-

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

obuiaret $Ψ^{DM}$ \| ei v; *om.* $Π^{C}$ \| angelus *om.* B^{H*} \| euaginato] v*; aeuaginato v^{2} \| et uolebat occidere eum = ΛΠTSd; *om. ceteri omnes* \| ∾ eum occidere Π \| 56. (55 $ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}$; 57 $Ψ^{M}FXI^{*}$) fornicati sunt] fornicatis R^{C} \| sunt *om.* N \| madiannitis $Ψ^{M}$; madianicis D; maledianitis I^{*} \| et *om.* N \| fineçs $Π^{C}$; fines $Λ^{L}Φ^{Z*}$; fenees $Φ^{P}$; phinees $L^{C}YI$ \| zamri ΠY; mambri F; iamri L^{C} \| cum madianea — milia *om.* N \| madianea = $Λ^{H}Π$S; madianeam $Λ^{L}$Td; madianaeam M; madianita $\mathbb{W}mL^{C}M^{A}$; madianite $Φ^{P}Ψ^{B}L^{A}nYNV^{A}v$Klp; maniadite R^{P}; madianitae $Φ^{RAZOV}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DPrR^{C}$; madiannite $Ψ^{M}$; madianitide $Ψ^{D}FXR^{N}$ \| sunt *om.* $Π^{C}$ \| ex populo uiginti quattuor milia = $ΛΠTML^{C}$Sd; *om. ceteri omnes* \| uiginti et quattuor T; XXIII ML^{C}d; duodecim Π \| quatuor S \| 57. (56 $ΛΠ^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}$; 58 $Ψ^{M}FXI^{*}$) dixit L^{A}Sd \| deus $Λ^{L}$; *om.* $Λ^{H}$ \| mosen d \| ut *om.* $Φ^{P}$ \| percutiat] C^{*}; percuciat PR^{P}; percutias $Ψ^{D}n^{*}$ (?) K; percutiant $Λ^{L}TMΦΨ^{B}\mathbb{W}mL^{A}B^{H}C^{2}V^{D}n^{2}L^{C}XYM^{A}rR^{C}R^{N}NV^{A}$vdlp; percuciant R^{O}DF \| madianitas $ΦΨ^{BDM}\mathbb{W}mL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DnFL^{C}PSXYM^{A}rR^{C}R^{N}V^{A}v$Klp; madianitis $Λ^{L}$; madiaditas R^{P2}; maniaditas R^{P*}; maniaditias $Λ^{H}$ \| 58. (57 $Π^{D}Ψ^{D}R^{O}NI^{2}$; *om.* Λ; 59 $Ψ^{M}FXI^{*}$) praecepit] $Φ^{R*}$; praecipit $MΦ^{R2GP}\mathbb{W}mP^{M}CV^{D}L^{C}$; precipit XY \| moisi v; mosi d; *om.* N \| uicesimo] v*; uigesimo $TΦ^{RAZV}\mathbb{W}L^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DPM^{A}rR^{C}V^{A}v^{2}$l; uicensimo $Λ^{L}$M; uiginti $Ψ^{B}$; XX N; tricesimo p \| et *om.* K \| et supra *om.* R^{N} \| considerare $TΦ^{P}Ψ^{DM}nL^{C}R^{C}R^{N}NKIR^{P}$ \| populos $Λ^{H}$; populo $Λ^{L}$; popls $Π^{C}$ \| et numerati sunt — triginta *om.* N \| DXCV milia DCCXXX = TMd;

Cod. F^{P}.

60. isrl.

Cod. Y^{L}.

56. (zambri cum) madianeum.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

rati sunt DXCV milia DCCXXX.

LVIIII. Filii Levi ex quibus Amram et uxor eius Iocabet quae peperit Aaron et Moysen et Mariam qui considerati sunt ab unius mensis et supra viginti tria milia haec consideratio in Araboth Moab in quibus non fuit quisquam de his qui fuerunt in deserto Synai nisi Caleb et Iesu Nave.

Cod. B^{A}.

rata sunt sexcenta milia septingenti XXX.

LXIIII. Filii Levi ex quibus Amram et uxor eius Iocabeth (quae) peperit Aaron et Moysen et Mariam considerati sunt viginti tria milia.

LXV. Hęc consideratio fuit in Araboth Moab cui interfuit Caleph et Iesu Nave.

Cod. F^{P}.

viginti annis et supra.

LXI. Numerantur et filii Levi ab uno mense et supra · de cuius tribu fuerunt Aaron et Moyses et Maria.

LXII. Accesserunt filię Salphaad et steterunt coram Moyse et Eleazaro · rogantes ut

Cod. Y^{L}.

rati sunt DXCV milia DCCXXX.

LVIIII. Filii Levi ex quibus Amram et uxor eius Iacabeth quae peperit Aaron et Moysen et Mariam qui considerati sunt ab unius mensis et supra XXIIII milia hec consideratio in Araboth Moab in quibus non fuit quisquam de his qui fuerunt in deserto Sina nisi Coreb et Iesus Nave.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

DXCV milia septingenti XXX Π; quinquaginta XCV milia DCCXXX Λ; LV milia CCXXX S; sescenta milia et septingenti XXX F; sexcenta milia septingenti triginta l; DC milia DCCXXX $B^{H}M^{A}$; sexcenta milia et mille septingenti triginta $\Phi^{G}mL^{A}CR^{O}DL^{C}XR^{N}$; $\overline{DC}$ et mille DCCXXX $\Phi^{RZVP}\Psi^{BDM}\mathrm{W}V^{D}nR^{C}V^{A}vKpR^{P}$; sexcentos milia et mille septingentos triginta Φ^{A}; sescenti et mille septingenti triginta Y; $\overline{DC}$ et mille DCCXX Pr; sexcenta milia P^{M} | 59. (57 Λ; 58 $\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}N\,l^{2}$; 60 $\Psi^{M}FX\,l^{*}$; 69 D) filii] C*; fili $\Lambda^{H}M\Phi^{RZ\sigma V}P^{M}C^{2}$ R^{O} | ex] rex R^{P} | amrom R^{C}; amaram N*; ambram R^{O}; abram Π | et *om.* Λ | uxorem R^{P*} | iocabet = $\Phi\Psi^{B}\mathrm{W}B^{H}P^{M}CL^{C}SYrR^{C}NV^{A}vp$; iocab et M; iocabed M^{A}; iocabeth TR^{O} FX; iochabet nR^{P}; iochabeth $\Psi^{DM}mL^{A}R^{N}dl$; ioachabeth K; ioabet V^{D}; iacobet DP; iocabat Λ^{H}; iogabat Λ^{L}; *om.* Π | que $\Lambda\Pi^{D}\Psi^{BM}DFPSl$; qui p | peperit] deperti p | aharon W | mosen d | et mariam — iesu naue *om.* N | maria $\Lambda^{L}ML^{A}P^{M}$; *om.* R^{N} *spatio vacuo relicto* | mariam + 61. l^{*}; + 59. l^{2} | qui *om.* S | ab unius mensis] $n^{*}r^{*}$; ab uno mense $\Pi^{D}\mathrm{W}mDn^{2}FSYr^{2}R^{N}$ | hunius v; unus Ψ^{M} | menses Φ^{A*} | uiginti tria] XX milia K; uiginti milia n^{*}; XXIIII TL^{C}; uiginti quattuor $\Phi^{A}S$; XXVI R^{C}; XXXIII L^{A} | milia *om.* Wm | haec consideratio — iesu naue *om.* $\Phi^{RAZOP}\mathrm{W}mL^{A}B^{H}P^{M}R^{O}Dn^{2}FPXYM^{A}R^{N}V^{A}lp$ | hec $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{BM}K$; et S | haec + enim Π | in araboth — iesu naue *om.* $M\Phi^{V}\Psi^{BDM}CV^{D}nL^{C}$ $rR^{C}vKR^{P}$ | quispiam S | fuerunt] fuerant ΠS | syna $\Lambda^{H}\Pi^{D}S$; sina $\Pi^{C}T$; sinai d | chaleb Π^{D}; chalebh Π^{C}; caleht S | ihu ΛS; iesus $\Pi^{D}T$; hiesus Π^{C} | naue Π^{C*}; nabe Π^{C2}.

Cod. B^{A}.

64. quae *om.* | 65. ihu.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
		detur sibi possessio inter cognatos suos.	
		LXIII. Precipit Dominus Moysi ut ascendat in montem Abarim et contempletur inde terram repromissionis · iubet etiam ut tollat Iosue et ponat manum suam super eum · et constituat eum ducem populi post mortem suam coram Eleazaro sacerdote.	
LX. Accepit Moyses Iesum filium Nave et inposuit super eum manus coram omni populo sicut constituit illi Dominus.	LXVI. Imposuit manus Moyses Iesu Nave sicut constituit Deus.		LX. Accepit Moyses Iesum filium Nave et inposuit super eum manus coram omni populo sicut constituit illi Dominus.
LXI. Dicit Dominus Moysi ut praecipiat populo de sacrificiis et hostiis offerendis.	LXVII. Dicit Dominus Moysi ut precipiat populo de sacrificiis et hostiis.	LXIIII. Dicit Dominus Moysi ut precipiat populo de sacrificiis et hostiis.	LXI. Dixit Dominus Moysi ut precipiat populo de sacrificiis et hostiis offerendis.
LXII. Quae in diem paschae offerri debeant ostendit.	LXVIII. Quae in die pasche offerri debeant ostendit.	LXV. Quę offerri debeant in die paschę ostendit.	LXII. Quae in die paschae offerri debeat ostendit.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

60. (58 Λ; 59 Π^{D}Ψ^{D}R^{O}N; 61 Ψ^{M}FX; 62 I*; 70 I^{2}) *capitulum* 60 *ponit* P *post cap.* 62 | moses d; moysen L^{A} | hiesum m; ihesum N; iehm K; ihu Λ^{L}L^{A}; ihm Λ^{H}Ψ^{DM}R^{O}nFL^{C}S XR^{N}V^{A}IpR^{P}; *om.* Y | ∾ filium iesum V^{D}; filium iesu D | filium *om.* Ψ^{DM}n | ∾ naue filium Φ^{Z*} | imposuit Π^{D}Φ^{OP}Ψ^{BDM}WmCDnFL^{C}PM^{A}R^{N}V^{A}vKI; ĩposuit L^{A}XR^{P}; posuit Y | eum] illum P | manum N | coram — dominus *om.* N; ∾ sicut constituit dominus illi coram omni populo Y | omni *om.* D | ∾ populo omni Φ^{A*} | sicut constituit illi dns *sup. ras.* r^{1} | illis Π^{C}; illius K | 61. (60 Π^{D}Ψ^{D}R^{O}PN; 61 Λ; 62 Ψ^{M}FX; 63 I*; 71 I^{2}) *capitulum* 61 *ponunt* Λ^{LH}S *post cap.* 63 | mosi d; *om.* N | precepiat (?) Ψ^{M} | sacrifitiis YV^{A} | et hostiis offerendis *om.* N | ostiis KR^{P} | offerendis = ΠΤ; referendis ΛSd; *om. ceteri omnes* | 62. (59 Λ; 61 Π^{D}Ψ^{D}R^{O}PN; 63 Ψ^{M}FX; 64 I*; 72 I^{2}) ∾ quae offerri debeant in die pasche ostendit R^{N} | que Λ^{H}Ψ^{DM}FSYNV^{A}KIpR^{P} | diem = ΛΠΤΜ; *om.* N; die *ceteri omnes* | pasche ΛΠ^{D}Ψ^{BDM}DnFSYV^{A}dKI; pasce L^{A}vR^{P}; pascae R^{O}; pascha N; pasch̄ P^{M} | offeri Π^{C*}; offerre F*L^{C} | deueant Λ^{L}; debeat TMΦ^{RAZOV}Ψ^{BDM}WmB^{H}P^{M}C V^{D}R^{O}DnL^{C}PrR^{C}vKIpR^{P}; debeam N | hostendit Λ^{H}; *om.* N | ostendit + *hic ponit* P *cap.* 60 *sub num.* 62.

Cod. B^{A}.

66. ihu.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXIII. Quae in pentecosten.

LXIIII. Quae in mense septimo per dies septem.

LXV. Votum quod voverit quis non praetermittendum.

LXVI. Dicit Dominus Moysi ut faciat vindictam in Madianeis et commiserunt contra Madian et occiderunt omnem masculinum eorum et quinque reges Madian et praedaverunt omnia eorum.

Cod. B^{A}.

LXVIIII. Quae in pentecosten.

LXX. Quae in mense septimo per dies septem.

LXXI. Votum quod voverit quis non praetermittendum.

LXXII. Dicit Dominus Moysi ut faciat vindictam de Madianitis.

Cod. F^{P}.

LXVI. Quę in pentecosten.

LXVII. Quę in mense septimo per septem dies.

LXVIII. Votum quod voverit quis non pretermittendum.

LXVIIII. Dicit Dominus Moysi ut faciat vindictam de Madianitis · et commiserunt contra Madian et occiderunt omne masculinum eorum.

LXX. Precipit Dominus Moysi ut tollat summam predę quę capta fuerat · et dividat inter eos qui pu-

Cod. Y^{L}.

LXIII. Quae in pentecosten.

LXIIII. Quae a mense septimo per diem septem.

LXV. Votum quod voverit quis non pretermittendum.

LXVI. Dicit Dominus Moysi ut faciat vindictam in Madianeis et conmiserunt contra Madiam et occiderunt omnem masculinum eorum atque reges Madiam et praedaverunt omnia eorum.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

63. (60 Λ; 62 Π^{D}Ψ^{D}R^{O}N; 64 Ψ^{M}FX; 65 I*; 73 I^{2}) que Λ^{H}Ψ^{B}R^{O}FSYV^{A}KlpR^{P} | in + die F | pentecosten] C*; pentecoste Φ^{RZG}mL^{A}B^{H}P^{M}C^{2}R^{O}; pente•coste K; penthecoste D; penteconsten Λ^{L}FI | *hic ponunt* Λ^{LH}S *capit.* 61 | 64. (62 Λ; 63 Π^{D}R^{O}N; 65 FX; 66 I*; 74 I^{2}; *om.* Ψ^{DM}) quae in dię VII septimi mensis N | que Λ^{H}Ψ^{B}DFSYV^{A}Klp; q̄ R^{P} | dies septem] dieseptem Π^{C} | 65. (63 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 64 R^{O}N; 66 FX; 67 I*; 75 I^{2}) uotum] notum F | quid Φ^{V}; non V^{A} | uouerat Λ^{L*}R^{N}; nouerit Ψ^{M} | quis] si quis R^{O}; quid Λ^{H} | p̄termitendum V^{A}; permittendum Φ^{Z}; p̄mittendum PR^{P}; preter multitudinem K | 66. (64 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 65 R^{O}N; 67 FX; 68 I*; 76 I^{2}) dixit DS | mosi d | fatiat V^{A}; faciant Φ^{A}N; fatiant Y; faciam Ψ^{M}d | uindicta M | in] de W | madianitas ΦΨ^{BD}WmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}DFPXYM^{A}rR^{C}R^{N}V^{A}vlp; madiannitas Ψ^{M}; madanitas K; madianitidas R^{P}; madianititas n; madianitis N | et commiserunt — omnia eorum *om.* N | conmiserunt ΛΤΜΦ^{RAZV}B^{H}P^{M}V^{D}DPSrR^{C}; commisserunt Φ^{F}; comiserunt L^{A}Yd; contra miserunt K | madian] V^{D*}; madiam TΦ^{V}V^{D2}DR^{C}; madianam Λ^{L} | omne ΛΦ^{RVP}Ψ^{B}W V^{D}R^{O2}DFL^{C}SXM^{A}rR^{C}R^{N}vl; oē L^{A}; omnes R^{O*} | masculum C* (?) R^{P} | eorum *om.* Π | et quinque reges madian et praedauerunt omnia eorum = ΛΠTSYd; *om. celeri omnes* | et] atque TY | quinque *om.* TY | madiam T | praedati sunt S.

Cod. Y^{A}.

63. quae in] qua enim.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* B^{A}.	*Cod.* F^{P}.	*Cod.* Y^{L}.
		gnaverant contra Madian.	
LXVII. Filii Ruben et Gad petierunt a Moysen terram intra Iordanem dicentes mulieres nostras et pecora nostra relinquemus hic et nos praecedemus ante populum armati et ordinati in bellum.	LXXIII. Filii Ruben et Gad petierunt a Moyse terram Galaad.	LXXI. Filii Ruben et Gad petierunt a Moyse terram intra Iordanem dicentes · mulieres nostras et pecora relinquemus hic et nos precedemus ante populum armati et ordinati.	LXVII. Filii Ruben et Gad petierunt a Moysen terram intra Iordane dicentes mulieres nostras et pecora nostra relinquemus hic et nos precedimus ante populum armati et ordinati in bellum.
LXVIII. Diverticula filiorum Israhel ex quo profecti sunt ex Aegypto.	LXXIIII. Diverticula filiorum Israhel ex quo exierunt Egyptum.	LXXII. Diverticula filiorum Israhel ex quo profecti sunt de Aegypto.	LXVIII. Diverticula filiorum Israhel ex quo profecti sunt ex Egypto.
LXVIIII. Dicit Dominus ut disperdant omnes inhabitantes in Moab quod si re-	LXXV. Iussit Dominus disperdi inhabitantes Moab.		LXVIIII. Dicit Dominus ut disperdant omnes inhabitantes in Moab quod si relicti fue-

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

67. (65 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 66 R^{O}N; 68 FX; 69 I*; 77 I^{2}) fili Λ^{L}Φ^{RA}P^{M}C | ∾ gad et ruben S | et *om.* Ψ^{B} | gat Nv; gath R^{O}ndK; gaad Φ^{AV}DPr*R^{C}V^{A}; caath L^{A} | pecierunt R^{O}DS; penierunt Λ^{H} | a] ad Λ^{H}B^{H}N | moysen = ΛΠΤV^{D}; mosen d; moyse *ceteri omnes* | terra Π^{D}; *om.* p | intrā D; trans SNp; *om.* ΛV^{A} | iordanen Φ^{Z}Ψ^{B}WmP^{M}CR^{O}NvdpR^{P}; iordane Ψ^{DM}nK; iordanne T; nr̄am V^{A} | dicentes — in bellum *om.* N | nostras et] nostra sed R^{P} | peccora Φ^{P}R^{O}FV^{A}; pecoras Y | nostra *om.* Y | relinquimus Π^{D}Ψ^{DM}MWn*L^{C}; relinqmus Π^{C}SR^{P}; reliquimus K; relinquamus l; delinquemus Ψ^{B} | praecedemus] C*; praecedimus TMΦ^{AZGP}B^{H}V^{D}R^{O}DnYM^{A}l; precedimus Φ^{RV}Ψ^{DM}L^{C}R^{C}V^{A}vdp; p̄cedimus L^{A}P^{M}C^{2}PX*r*R^{P}; precidimus K; p̄cepimus Ψ^{B} | ante populum armati et ordinati] propim armatis ordinati K | ante + nos Ψ^{B} | populus M*; populos M^{2}L^{C} | et ordinati *om.* Π | ordinatus P; ornati Λ^{L}Y; hornati Λ^{H} | in bellum = ΛΠ^{C2D}TMFL^{C}Sd; in bello Π^{C*}; ad bellum Y; *om. ceteri omnes* | 68. (66 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 67 R^{O}N; 69 FX; 70 I*; 78 I^{2}) deuerticula WNv; reuerticula V^{D} | israhel = Φ^{RP}mV^{D}rR^{N}; srhl Λ^{L}; ihl Π; isrl *ceteri omnes* | perfecti P | ex] de Ψ^{DM}nNKR^{P} | egypto Π^{D}R^{O}FL^{C}XYR^{N}NdKR^{P}; egipto Λ^{H}Π^{C}Ψ^{BM}SV^{A}vl | 69. (67 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 68 R^{O}N; 70 FX; 71 I*; 79 I^{2}) dixit (?) D | omnes] dn̄s p | inabitantes Ψ^{M}V^{A}; inhabites Λ^{H}; inhabitatores S; inhabitantibus v*; habitantes Π^{C}P | in] im K; *om.* Φ^{AP}WmR^{O}DSXYM^{A}Np | moab] canaan Φ^{A}W*; chanaan Φ^{P}W^{2}mR^{O}YM^{A} | quod si — eorum

Cod. F^{P}.

72. isrl | ęgypto. *Hic desinit codex, folio sequenti* (45) *avulso.*

Cod. Y^{L}.

67. hic] hie | 68. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

licti fuerint esse sudes in oculis eorum.

LXX. Novem tribubus et dimidiae tribui Manasse terram Chanaan iubet Dominus dividi in sortem.

LXXI. Nomina hominum qui dispertiant filiis Israhel terram Chanaan.

LXXII. Civitates significat quae dentur levitis vel quae sint in refugium.

LXXIII. In civitatibus refugiorum quibus causis perpetrantes homici-

Cod. B^{A}.

LXXVI. Manassę iussit Dominus dividi terram Chanaan.

LXXVII. Nomina hominum qui diviserunt filiis Israhel terram Chanaan.

LXXVIII. Civitates praesignantur quae levitis dentur vel quae in refugium.

LXXVIIII. In quibus civitatibus refugiorum confugere debeant.

Cod. Y^{L}.

rint esse sudes in oculis eorum.

LXX. Novem tribubus et dimidiae tribui Mannasse terram Chanaan iubet Dominus dividi in sortem.

LXXI. Nomina hominum qui dispertiant filiis Israhel terram Chanaan.

LXXII. Civitates significat quae dantur levitis vel quae sint in refugium.

LXXIII. In civitatibus refugiorum quibus causis perpetratis homicidia

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

om. N | quod *om.* Π | si *om.* P^{M}YV^{A} | relictis R^{O}; derelicti K | fuerint] fuint (*vel* fiunt) Y | essę F; essent L^{A} | sudis T*; sades Λ^{L*}; ades Λ^{H} | ∾ sudes esse l | in oculis *bis rep.* v* | occulis V^{A}p | 70. (68 ΛΠ^{D}Ψ^{D}; 69 R^{O}N; 71 FXr*; 72 l*; 80 l^{2}) noue Λ^{L} | tribus Ψ^{M}N | dimidie Λ^{H}ΠM*Φ^{P}Ψ^{BM}R^{O}FL^{C}SYM^{A2} (e *sup. ras.*) NV^{A}vdKl; dimediae Φ^{RAZO}Ψ^{D} CV^{D}Pr*; dimedie M^{2}Φ^{V}npR^{P} | trubui Ψ^{B}; tribu n; tribus Ψ^{M} | mannasse Ψ^{B}v; manase Ψ^{M}; manasses L^{A}; mannasset p | terram — in sortem] ∾ iubet dominus diuidi terram chanaan N | terra Ψ^{M} | chanaam Π^{D}v; chaan n* | diuidere Λ | in *om.* D | sorte ΛK | 71. (69 ΛΨ^{D}; 70 R^{O}N; 72 FXr*; 73 l*; 81 l^{2}) *capitulum* 71 *om.* Π | nomina] homina F | hoominum K; ominum R^{O} | qui] que N | dispertiant] N*; disperciant DS; dispertierant N^{2} | ∾ terram chanaan filiis isrl N | filii Φ^{O}Ψ^{M}CR^{O}vp | srhl Λ^{L}; *om.* l; isrl *ceteri omnes* | in terram Λ; terra Ψ^{M}P | cahanaan B^{H*}; chanain l* | 72. (69 Π^{D}; 70 ΛΨ^{D}; 71 Π^{C}R^{O}N; 73 FX; 74 l*; 82 l^{2}) ciuitates significat quae dentur] ciuitates ignis atque dantur N | ciuitatis TΦ^{A}B^{H}P; ciuitas Ψ^{M} | significant Ψ^{M}Y | que Λ^{H}Π^{D}Ψ^{BM}nFP Xlp; q̄ R^{P} | dentur — 73. causis *om.* Ψ^{M} | dantur TΦ^{RAZOVP*}Ψ^{BD}WmL^{A}B^{H}P^{M}CV^{D}R^{O}Dn XYM^{A}rR^{C}R^{N}V^{A}vKlpR^{P}; dant P | leuitis] leuius K | uel *om.* S | que Λ^{H}Π^{D}Ψ^{B}nFPSR^{C}N V^{A}v*Klp; q̄ R^{P} | sunt ΛΠ^{C}L^{A}L^{C}SYR^{N}pR^{P} | 73. (70 Π^{D}; 71 ΛΨ^{D}; 72 Π^{C}R^{O}N; 74 FX; 75 l*; 83 l^{2}) in] de X | ciuiuitatibus Φ^{P}; ciuitates WR^{N} | rufugiorum Λ^{H2}; rufugium

Cod. B^{A}.

77. isrl.

Cod. Y^{L}.

71. isrl | terra.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

dia confugere debeant ostendit.

LXXIIII. De filiabus Salphat iubetur ut sint in tribu plebis patris sui.

Cod. B^{A}.

LXXX. De filiabus Salfaat iubétur ut sint in tribu patris sui.

Cod. Y^{L}.

confugere debeant ostendit.

LXXIIII. De filiabus Salfaat iubetur ut sint in tribum plebis suae.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

Λ^{H*}K | refugiorum quibus] d^{1} *sup. ras.* | in quibus X | causas MΦ^{HAZGVP*}Ψ^{DD}mB^{H2}CV^{D}R^{O}n*PXr*R^{C}V^{A}vlpR^{P}; causa B^{H*}; ex causis n^{2} | perpetrantres D; perpetrantis T; perpetratis N | perpetrantes + et X | homicida Λd; omicidia R^{P}; *om.* N | homicidia + quod m | confugire ΛT | confugere + et p | debacant N; debeat Ψ^{M} | hostendit Λ^{H}R^{O}; *om.* N | 74. (71 Π^{D}; 72 ΛΨ^{FD}; 73 Π^{C}Ψ^{M}R^{O}N; 75 Φ^{R}FX; 76 I*; 84 I^{2}) de] et N | filiis K; familiabus M | salphat = Λ^{LZH}Φ^{A}Ψ^{FDM}L^{A}B^{H}DnSYKR^{P}; salfat TMΦ^{V}CV^{D}PrR^{C}dp; salfath F; salphath ΠM^{A}; salpat Λ^{L*}; salfaat Φ^{ZGP}R^{O}; salphaat Φ^{R}WR^{N}Nvl; salfaath Ψ^{D}; salphaath L^{C}; salphaad mX; falsat P^{M}; salgar V^{A} | iubet Λ^{H}d | sit Φ^{P}; nubant R^{N} | tribum ΠTNd; tribus Λ | plebi R^{O}; *om.* SN | patri R^{O}; *om.* T | suae TN | sui · expliciunt capitula MΦ^{AZG}Ψ^{D}WmL^{A}B^{H}P^{M}Cn^{2}FL^{C}SM^{A}R^{N}NdKIR^{P}; expliciunt capitulae R^{O}; explicuerunt capitula Φ^{RP}; explicit capitula Ψ^{M}n*; expliciunt capitula libri numeri ΛΦ^{V}Ψ^{D}V^{D}DXrR^{C}v; expliciunt capitula liber numeri p; expliciunt capitula libri sequentis id est numeri Y; expliciunt capitula libri leuuitici siue numeri quod sunt numero LXXIII P; *sine explicit* ΠTV^{A}.

Cod. B^{A}.

80. sui · expliciunt capitula.

Cod. Y^{L}.

74. suae · expliciunt capitula.

II
CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

I
SERIES *A*

Codd. ΣᵒF

I. De nominibus principum et numeris tribuum singularum et de ordinibus ac dispositione castrorum.

II. De levitis in tribu sua per familias recensitis et quod pro primogenitis filiorum Israhel adsumpti a Domino sacratisque sint functionibus mancipati.

III. De exceptis a viginti quinque annorum et supra usque ad quinquagesimum annum levitis honeribus atque officiis deputatis.

IIII. De leprosis et inmundis e castris eiciendis et de muliere quam vir adulteram suspicatur sacerdoti ad tabernaculum exhibere praecipitur ubi an falsa sit an vera suspicio declaretur.

V. De statutis vel observationibus eorum qui se ex suo voto sponte Domino consecrarint.

VI. De benedictione sacerdotali super populum et de muneribus principum tribuum singularum oblatis in tabernaculo.

VII. De ingressu Moisi in tabernaculum et responsis de oraculo et de candelabro et lucernis et de purificatione levitarum et ministrandi tempore praefinito.

VIII De pascha in deserto Sinai celebrato et de secundo pascha inmundis ac peregrinantibus indulto et de duabus tubis argenteis et quod ad columnae motum erat profectio et ubi Moises cognatum suum ad terram promissionis invitat et de profectione a monte Sinai in deserto Pharan.

VIIII. De murmuratione populi contra Deum et ignis devoratione in castris ubi carnes desiderat populus et septuaginta senioribus de Moisi spiritu datur et de coturnicibus et ira insecuta post esum.

X. De profectione in Aseroth ubi Aaron et Maria detraxerunt Moisi unde venerunt in Pharan ubi de exploratione terrae et de seditione populi et Moisi deprecatione pro eis ad Dominum refert et pro XL diebus anni XL in ultione dati.

Codd. ΣᵒF.

Item capitula in prescripto libro numeri prenotata Σᵒ (*post librum Numerorum*); incipit uaiedaber quem nos numerorum dicimus F.

1. singulorum ΣᵒF | et *om.* F | hac F | 2. liuitis F | recensitis] consitis F | isrl ΣᵒF | adsumpti a] adsumpta Σᵒ | adsumti F | sacratique F; sacrosc̄i Σᵒ | functionibus mancipati *om.* F | 3. xx[ii] et v F | supra + et F | honeribus atque *om.* F | offitiis Σᵒ | 4. suspicatus Σᵒ | exibere F | ꝑcipitur ΣᵒF | 5. que F | suo *om.* F | consecrarit F | 6. in tabernaculo *om.* F | 7. in tabernaculo F | lucerna F | de *om.* F | et ministrandi tempore praefinito *om.* F | ꝑfinito Σᵒ | 8. pasca Σᵒ | synai F | celebrata F | pasca Σᵒ | immundis Σᵒ | columne ΣᵒF | moyses F | repromissionis F | synai F | faran F | 9. moysi F | 10. moysi F | faran Σᵒ | explorationibus Σᵒ | moysi F | moisi + et ΣᵒF | refert *om.* F | XL (*bis*)] XI F | dati *om.* F.

3

SERIES *F*

Forma a

Codices $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}D^{M}C^{D}Q^{A}DPM^{A}CVZ$.

I. Ubi praecepit Dominus Mosi ut numerum totius populi a viginti annis et supra omnium virorum ac principum familiarum describat excepta tribu Levi et qualiter castra promoveantur vel ponant.

II. Descriptio tribus leviticae et cui quis debeat in ministerio Domini officio mancipari.

III. Ubi praecepit maculatos extra castra esse; de votis reos; de aqua zelotipiae inter maritum et uxorem.

IIII. De consecratione nazareorum et oblationibus eorum; quomodo sacerdotes populum benedicant.

Forma b

Cod. Q.

I. Precepit Dominus Moysi ut numeraret omnes viros a viginti annis et supra exceptis filiis Levi · et qualiter castra moveantur vel ponantur.

II. Descriptio tribus Levi et qui se debet ministerio Domini mancipare.

III. Precepit maculatos extra castra esse · et de aquis zelotipiae inter uxorem et maritum.

IIII. De consecratione nazarenorum et oblationibus eorum et quomodo sacerdotes populum benedicant.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}D^{M}C^{D}Q^{A}DPM^{A}CVZ$ (*numeros capitulorum om.* P).

Incipiunt capitula libri numerorum $A\Sigma$; incipiunt capitula libri numeri $M^{A}CV$; incipiunt capitulę in libro numeri D; incipiunt capitula libri IIII numerorum id est beieddaber Q^{A}; incipit capitula libri numeri quod hebraice dicitur ualedaber Z; incipiunt tituli (titula Θ^{H}) numeri Θ^{HA}; incipiunt tituli libri numeri $D^{M}C^{D}$; incipiunt tituli libri numeri id est uaiedaber (bahdaber Θ^{M}) Θ^{MG}; incipiunt breues numeri P.

1. ubi *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}DPM^{A}V$ | precepit $\Sigma\Theta^{H}C^{D}DPCZ$; praecipit Θ^{M} | moysi $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}DPM^{A}CVZ$; moisi Σ^{M} | numerum + eorum DP | tocius M^{A}; *om.* Q^{A} | a *om.* Z | uiginta Θ; XXX Z | anni C | omnium — familiarum *om.* Σ^{M} | ac *om.* D | ac principum] A^{2} *sup. ras.* | pricipum Θ^{G} | describit D; conscribat Σ^{T} | excepto $\Sigma^{M}Q^{A}$ | et] uel C | promobeantur Σ^{T}; promoueatur Θ^{H*}; premoueantur C^{D}; *om.* Σ^{M} | uel] et Σ^{TO}; *om.* $\Sigma^{M}C$ | ponat Σ^{M}; ponantur $\Theta D^{M}C^{D}DM^{A}V$; ponuntur P; exponant C | 2. describtio Σ^{OM}; descripcio D | tribuus $A^{*}Z$; tribu $\Sigma^{TM}\Theta^{A*M*}C$ | leuitice $\Sigma^{M}C$; leuitici $C^{D}P$; leui D | ∾ de tribu leui descripcio D | cui] quo Θ^{A} | cui quis] qui se $D^{M}M^{A}V$; qui se ut $\Theta^{HMG}C^{D}DP$; ∾ quis cui Σ | debeant C | in *om.* $\Sigma^{M}PM^{A}$ | officio] oneri Θ^{A}; *om.* Σ^{OM} | macipari Σ^{O}; mancipant C | 3. pręcipit Θ^{M} | maculatus Q^{A}; maculatas C^{D}; inmaculatos D | excastracastra Z | de uotos $\Theta^{M}M^{A}$; deuotos $D^{M}V$; adeuoratis C | reorum Θ^{A} | reos + et Σ^{O} | aquas $\Sigma^{T}\Theta^{HG*}Z$; aquis $\Theta^{AMG2}D^{M}Q^{A}M^{A}V$; a quos P; *om.* D | zelotipie $Q^{A}PC$; zelotipia Z; zelotipii Σ; zelotypiae $\Theta^{HG}M^{A}$; zelotypie C^{D2}; zelotypice C^{D*} | maritum] uirum D | ∾ uxorem et maritum $\Theta D^{M}C^{D}PM^{A}V$; ∾ uxorem et uirum D | 4. consecrationem C | nazarenorum $AQ^{A}M^{A}$; nazoreorum Σ^{OM*}; nazoreum Σ^{T} | et *om.* Σ^{M} | eorum] et Σ^{M} | eorum + et Σ^{TO} | populi C | ∾ benedicant populum Σ^{O}.

Cod. Q.

Incipiunt capitula libri numeri.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

V. De dedicatione tabernaculi et altaris et quid per duodecim dies singuli principes tribuum obtulerint; de consecratione levitarum et de lucernis contra aquilonem ponendis ut mensam panum propositionis respiciant.

VI. De primo pascha in deserto et secundo eorum qui primum facere non potuerunt, et tubis argenteis ad congregandum populum faciendis.

VII. Ubi mota castra cognato suo Moses suadet ut ad terram promissionis secum pergat; de murmuratione populi et igne iracundiae Dei vindicantis in eos; de desiderio populi quaerentis carnes cepas et cucumeres et cetera et nolentium dulcissimum man; de septuaginta presbyteris prophetantibus et de coturnicibus ad comeden-

Cod. Q.

V. Dedicatio tabernaculi et altaris et oblatio XII^{clm} principum per XII^{clm} dies · de consecratione levitarum et de lucernis aptandis.

VI. De primo pascha in deserto et secundo eorum qui non affuerunt primo et de tubis argenteis ad congregandum populum faciendis.

VII. Moyses cognato suo suadet · ut secum ad terram repromissionis pergat · populus murmurat · fastidit manna · cibos Egypti desiderat · de spiritu Moysi dat Dominus viris LXX · et iratus coturnices ad edendum populo dat · et saturatur · in sepulcris concupiscentiae sepelitur.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

5. de *om.* Σ^{TM} | dedicationem C; didicatione Σ^{O*} | et quid — obtulerint] et offertione principium per dies XII^{m} Σ^{M} | quid] qui $D^{M}DCV$; quicquid Q^{A}; *om.* P | per] pro Σ^{T} | tribum C | optulerint $A\Theta^{HG}CZ$; obtulerunt $\Theta^{A}D^{M}C^{D}Q^{A}DM^{A}V$ | obtulerint + 6. $C^{D}M^{A}$ | consecrationem C | leuitarum] V^{2} (t *sup. ras.*); leuitici M^{A} | et *om.* Q^{A} | de *om.* Σ^{M} | contra] circa D; ad Σ^{M} | aquilonem] Z*; aquilone CZ^{2} | ut] et C | mensa $\Sigma^{T}\Theta^{HG}C^{D}PM^{A}C$ | panum *om.* Σ^{M} | proposionis Σ^{O}; propositionum Σ^{M}; prepositionum Σ^{T} | respiciat C | 6. (7 $C^{D}M^{A}$) prima PM^{A} | pasca $\Sigma^{TM}D^{M}$ | et *om.* C | secundum $\Sigma^{TM}\Theta^{HA*MG}D^{M}C^{D}Q^{A}PM^{A}CVZ$ | primo C | facere non potuerunt] non fecere Σ^{M} | non *om.* D | et + de Σ^{O} | ad congregandum populum faciendis *om.* Σ^{M} | consecrandum Q^{A*} | faciendum Q^{A} | 7. (8 $C^{D}M^{A}$) moyses $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}DPCVZ$; moises Σ^{M} | ∾ moyses cognato suo D | suadet *om.* D | ad] a M^{A} | ad terram] adulteram P* | perget P | pergat + monenti D; + 8. $D^{M}V$; + 9. C^{D} | murmurationem C | et igne — in eos] et uindicta iracundię in eos per ignem D | ignae A*; ignis Σ^{M} | iraecundiae A; iracundie $\Sigma^{T}\Theta^{G}C^{D}PC$; *om.* Σ^{M} | dei] de $\Sigma^{TM}\Theta^{HAG}C^{D}PM^{A}$; *om.* $\Theta^{M}D^{M}V$ | uindicantes C^{D}; uindicatis C; uindictis Θ^{A}; uindicans Σ^{M}; uindicantium Q^{A} | in eos *om.* Σ^{OM} | in *om.* $\Theta^{H}C^{D}Q^{A}$ | eos + 8. Q^{A} | de] et Σ^{O}; *om.* $\Sigma^{TM}D^{M}PM^{A}V$ | querentes PC | carnes + et C | cepas et cucumeres *om.* Σ^{M} | caepas M^{A}; cephas P | cucumereis $D^{M}V$; cucumer Q^{A}; cocomeres C; cocumeres Σ^{T} | et cetera *om.* D | nolentes Σ^{TM}; nolentis Σ^{O} | manna D; manus P; mandatum C | man + 9. $D^{M}V$ | septuaginta] LXV Σ^{T} | presbiteris $\Theta^{H}P$; pręsbiteris $\Theta^{G}Q^{A}$; pb̄ris DC; prsb̄is Σ^{T}; praespiteris A; presbiteros Σ^{M}; presbyteribus Θ^{A} | profhetantibus Σ^{T} | de *om.* Q^{A} | corturnicibus Σ^{O} | ad comedendum — adductis *om.* Σ^{M} | commedendum Q^{A} | eos Q^{A}; *om.* $\Theta^{A}D$ | domino DC; dū P | de *om.* C^{D} | sepulcris ΣD | concupiscentie $\Sigma^{T}PC$; concupiscencię $\Sigma^{M}D$.

Cod. Q.

5. aptandus *1a m.; corr. 2a* | 6. faciendum | 7. sepelitur] i *sup. ras. ex* u.

Codd. $\Lambda\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

dum eis irascente Deo adductis et de sepulchris concupiscentiae.

VIII. De murmuratione Aaron et Mariae et de lepra Mariae; de exploratoribus ad terram promissionis considerandam missis; de fructuum indiciis allatis; de temptatione populi et pavore; de fide Iosue et Chaleb; de iracundia Dei ubi per se ipsum iurat nullum ex eis terram promissionis contingere.

VIIII. De spontaneis votis; de primitiis separandis; de anima quae per ignorantiam vel superbiam peccat; de homine ligna colligente die sabbati qua sententia debuit Deo imperante percelli; de fimbriis in angulis palliorum.

X. De certamine Dathan Core et Abiron et de interitu eorum; ubi populus contra Mosen et Aaron pro

Cod. Q.

VIII. Aaron et Maria contra Moysen murmurant · exploratores allatis fructibus de terra populum deterrent. Dominus iurat nullum ex eis terram repromissionis intrare.

VIIII. De spontaneis votis · de primiciis separandis · de anima quae per ignorantiam vel superbiam peccat · de homine sabbato ligna colligente · de fimbriis in angulis palliorum.

X. De seditione Core Datan et Abiron et interitu eorum · populus contra Moysen et Aaron murmurat

---

Codd. $\Lambda\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

8. (7 Θ^{A}; 9 $Q^{A}M^{A}$; 10 $D^{M}C^{D}V$) aarom Σ^{T} | marie ΣP | et de lepra] lepraque Σ^{M} | et *om.* C | marie C; eius $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}DPM^{A}V$ | mariae + et D | explorationibus $\Theta C^{D}M^{A}$ | ad terram promissionis considerandam *om.* Σ^{M} | ad] a Θ^{A*} | terra $\Theta^{H}C^{D}$ | considerandum $\Sigma^{O}C^{D}$ | ∾ considerandam terram repromissionis Σ^{T} | missis + et D; + 11. $D^{M}C^{D}V$ | de *om.* Σ^{M} | fructum $\Sigma^{M}CZ$; fructu $D^{M}Q^{A}$ | indiciis] *hic desinunt capitula in* D *et* P *qui addit:* explicit capitulatio | inditiis Σ^{O}; iudiciis $\Sigma^{T}C^{D}$ | adlatis $A\Sigma^{OM}Q^{A}$; ablatis $\Theta^{M}M^{A}$; altaris C | allatis + 12. $D^{M}C^{D}V$ | temtatione Σ^{T}; temptationem C | ∾ et pauore populi C^{D} | pauore + 13. $D^{M}C^{D}V$ | fyde Θ^{A} | iosuae $M^{A}C$ | chaleph Q^{A}; caleph $\Sigma D^{M}C^{D}M^{A}V$; caleb C | chaleb + 14. $D^{M}C^{D}V$ | per se ipsum iurat *om.* Σ^{M} | semetipsum $Q^{A}C$ | repromissionis ΣM^{A}; promissam $AQ^{A}CZ$ | contigere C; congregentur C^{D} | contingere + iurat Σ^{M} | 9. (8 Θ^{A}; 10 $Q^{A}M^{A}$; 15 $D^{M}C^{D}V$) sponteis C | uotis de] Q^{A2} (sd *sup. ras.*) | de] et Σ^{M} | primicis Θ^{H}; primitiuis $D^{M}V$ | separantis C; *om.* Σ^{M} | separandis + 16. $D^{M}C^{D}V$ | que $\Sigma^{T}\Theta^{H}$ | ignoranciam Σ^{M}; ignorantia C | uel superbiam *om.* Σ^{M} | uel + per AZ | peccata Θ^{H} | peccat + 17. $D^{M}C^{D}V$ | hominem $\Sigma^{T*}CZ^{*}$ | lignam C | colligenti $\Theta D^{M}C^{D}V$; colligentem $\Sigma^{T*}CZ^{*}$ | die — debuit *om.* Σ^{M}; die sabbati *om.* $\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | sabati C^{*}; sabbato Σ^{TO} | quae $A\Theta^{HMG}C^{D}M^{A}Z$; que Σ^{T} | sententiam C | percullі Θ^{HMG}; percu•li Θ^{A}; perculi Σ^{O}; percolli Σ^{TM}; percuti M^{A}; praecelli Q^{A} | percelli + et Σ^{O}; + 18. $D^{M}C^{D}V$ | fimbris Σ^{TM} | angelis Z | palleorum Σ^{TM}; palliorem Θ^{H*G} | 10. (9 Θ^{A}; 11 $Q^{A}M^{A}$; 19 $D^{M}C^{D}V$; *om.* C) datan $\Sigma\Theta^{HAM*G}D^{M*}C$ | dathan + et $\Sigma^{M}\Theta^{A}$ | core] Σ^{O*}; chore $\Sigma^{O2}C^{D}Q^{A}M^{A}V$; chorę D^{M} | abiran $\Sigma^{T}\Theta^{HAG}C^{D}$ | ubi *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | moysen $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}CVZ$; moisen Σ^{M} | et aaron

Cod. Q.

8. murmurat | allatas *1a m.; corr. 2a m.* | de terram *1a m.*, m *eras.*

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

eis murmuratus est; ubi ira exiit a Domino et populum percutere coepit et Aaron turibulum cum tymiama offerens prohibuerit vastatorem; de virgis duodecim et virga Aaron frondescente.

XI. De custodia tabernaculi quod ad sacerdotem pertineat; de primogenitis redimendis et decimis decimandis.

XII. De vitula rufa quae extra castra mactatur; de expiatione; de aqua contradictionis et morte Mariae.

XIII. Ubi Moses nuntios mittit ad Edom transitum petens et prohibitus est; de morte Aaron in monte Hor et Eleazaro successore filio eius; de serpente aeneo et nuntiis ad Seon regem Amorreorum directis.

XIIII. De Balac rege et Balaam ariolo; ubi asina locuta est et quomodo contrario benedixerit populo Israhel.

Cod. Q.

pro eis · ira Dei exit et populum percutit · Aaron vastationem sedat · et virga Aaron frondet.

XI. Quod custodia tabernaculi ad sacerdotem pertinet · de primogenitis redimendis · et de decimis dandis.

XII. De vitula rufa quae mactatur · de expiatione · de aqua contradictionis et morte Mariae.

XIII. Quod Moyses regem Edom petit transitum · de morte Aaron · de serpente aeneo · de nunciis ad Seon regem directis.

XIIII. De Balac rege et Balaam cuius asina locuta est et quod ad maledicendum vocatus e contrario benedixerit.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

om. Σ^{M} | murmurati sunt C; murmurauit Θ^{A} | ubi ira exiit a domino] ira excitauit a domino C; ira domini exiens Σ^{M} | deo $\Theta^{H\dagger}$ | et *om.* Σ^{M} | populo M^{A} | caepit M^{A}; cepit $\Sigma C^{D}CV$ | ∼ cepit percutere populum Σ^{M} | aaron + cum C | turibulum cum tymiama offerens] timiama offerens Σ^{M} | turribulum D^{M}; thuribulum V | quum Θ^{M}; et C | tymiama] Θ^{A*}; timiama $\Sigma^{TO*}Q^{A}$; thimiama $D^{M}C^{D}V$; thymiama M^{A}; thymiamam C; timiamate Σ^{O2}; tymiamata Θ^{A2} | offert D^{M} | proibuit Σ^{M}; prohibuet Z | uastantem M^{A} | uastatorem + 20. $D^{M}C^{D}V$ | et + de Q^{A}; *om.* Σ^{M} | frondiscentem C; frondens Σ^{M}; frondescere Σ^{T} (?) Q^{A}: frondes centum Z | ∼ frondens uirga aaron Σ^{M} | 11. (10 $\Theta^{A}C$; 12 $Q^{A}M^{A}$; 21 $D^{M}C^{D}V$) pertinet $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | pertineat + 22. $D^{M}C^{D}V$ | et + de (*ante* decimis) $\Theta D^{M}C^{D}M^{A}CV$ | (de) decimis] dodecimis Θ^{H} | dicimis $D^{M*}Z$ | decimandis] dandis Σ; decimarum domino C | 12. (11 $\Theta^{A}C$; 13 $Q^{A}M^{A}$; 23 $D^{M}C^{D}V$) quae extra castra mactatur *om.* Σ^{M} | que Σ^{T} | extra] ex $\Theta^{A\dagger}$ | expiatione + et Z; + 24. $D^{M}C^{D}V$ | contradictinis Z | et + de $D^{M}V$ | mortae M^{A} | marie Σ^{M} | 13. (12 $\Theta^{A}C$; 14 $Q^{A}M^{A}$; 25 $D^{M}C^{D}V$) ubi *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | moyses $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}CV$; moises Σ^{M} | nuntios] Θ^{H2} (os *corr.*); nuncios Σ^{M}; nuntiis $\Theta^{HG}C^{D}M^{A}$ | pętens M^{A} | et prohibitus est *om.* Σ^{M} | proibitus Σ^{T} | est + 26. $D^{M}C^{D}V$ | in monte hor *om.* Σ^{M} | et] de $Q^{A}CZ$; + de $M^{A}V$ | eleazarum D^{M} | successores C | successore + de A; + et $Q^{A}CZ$ | filio eius *om.* Σ^{M} | eius + 27. $D^{M}C^{D}V$ | eneo $\Sigma^{T}D^{M}V$ | et nuntiis — directis *om.* Q^{A} | et] de AC; ad Z | nunciis Σ^{M} | regem amorreorum *om.* Σ^{M} | amorraeorum $A\Theta^{A}$ | directos Σ^{T}; missis Σ^{M} | 14. (13 $\Theta^{A}C$; 15 $Q^{A}M^{A}$; 28 $D^{M}C^{D}V$; *om.* Σ^{O}) balac] Θ^{M*}; balach $AD^{M}C^{D}V$; balaac $\Sigma^{TM}\Theta^{M2G}$; balaach Σ^{O} | regem $Q^{A}C$ | balaan V; balam $\Theta C^{D}Q^{A}Z$; baalam C | ariolo] Θ^{A*M*}; hariolo Θ^{A2M2} | locuta] Σ^{T*}; loquta Σ^{M}; loquuta $\Sigma^{T2}\Theta^{AM}D^{M}$ | est + ei Σ | et *om.* Σ^{O*} | e contrario $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}VZ$; *om.* Σ^{M} | benedixit $Q^{A\dagger}$ | isrl $\Theta^{M}D^{M}Q^{A}M^{A}CV$; israheli Σ^{M}; isrli Σ^{O}; srhli Σ^{T}.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

XV. Ubi populus initiatus est Beelphegor et iubet Dominus principes populi suspendi in patibulis; de scorto madianitide et vindicta Finees in utroque; de bello Madianitis inlato; de populo iterum numerato; de filiabus Salphaad hereditatem quaerentibus; de Mosi morte praedicta et Iosue ordinato successore eius.

XVI. De ritu sacrificii matutini et holocausti faciendi per singulos menses qui sibi anno vertente succedunt; de oblatione pentecosten; de oblationibus mensis tubarum et votis mulierum.

XVII. De interfectione Madianitarum et praeda eorum; de petitione Rubenitarum et Gaditarum ut in eadem terra animalium merito sortem accipiant et concessione Mosi.

Cod. Q.

XV. Principes pro fornicatione Belfegor suspenduntur et populus iterum numeratur · mors Moysi praedicitur et Iosue successor ordinatur.

XVI. De ordine sacrificiorum per circuitum anni · et de votis virorum et mulierum.

XVII. De interfectione Madianitarum et praeda eorum · Rubenite et Gadite terram Galaad sorte accipiunt.

Codd. $A\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

15. (14 $\Sigma^{O}\Theta^{A}C$; 16 $Q^{A}M^{A}$; 29 $D^{M}C^{D}V$) ubi *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | est *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | beelfegor $\Sigma^{TO}M^{A}C$; belfegor Σ^{M}; belphegor $\Theta^{HMG}Z$; belphogor Θ^{A} | et *om.* $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | ∾ dominus suspendi principes iubet (populi *om.*) Σ^{M} | impatibulis C | patibolis Σ^{T}; patibulos Θ^{M*}; patulis Θ^{HG} | patibulis + 30. $D^{M}C^{D}V$ | de scorto] deserto A^{*} | scorta $\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}VZ$; scortu Σ^{M} | madianitidę Θ^{A}; madianitae A; madianitę $\Theta^{M}Z$; madianite $\Sigma\Theta^{H}D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}CV$; madiantę Θ^{G} | finees] finis C | in utroque *om.* Σ^{M} | utroque] Θ^{H*M*}; utrosque $\Theta^{H2M2}D^{M}C^{D}M^{A}V$; utrumque Σ^{TO} | bella M^{A} | mazianitis A; madianis Q^{A} | inlato] Σ^{O*}; illato $\Sigma^{O2}D^{M}Q^{A}V$ | inlato + 17. Q^{A} | de] et $\Sigma^{OM}\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | nominato Σ | numerato + 31. $D^{M}C^{D}V$ | salphaat Θ^{A}; salphaath M^{A}; salfaat Σ^{M}; salpaat Σ^{TO*}; salphad Q^{A}; salpha · ad C; saphaath $D^{M}V$ | ereditatem Σ^{T} | querentibus $\Sigma D^{M}Q^{A}CV$; quę querentibus Z | quaerentibus + 32. $D^{M}C^{D}V$ | moysi $\Sigma^{TO}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}VZ$; moisi Σ^{M}; moysen C | mortem Σ^{M} | predicta Σ^{T}; predicata $Q^{A}Z$; precata C; *om.* Σ^{M} | et] ut C | iosuae $M^{A}C$ | ordinatus C; ordinatioñ Θ^{A} | successore eius *om.* Σ^{M} | successorem C; successor Θ^{G*} | 16. (15 $A\Sigma^{O}\Theta^{A}C$; 17 M^{A}; 18 Q^{A}; 33 $D^{M}C^{D}V$) ritus C | sacrifitii M^{A} | ∾ matutini sacrificii Σ^{O} | et] de C | holocaustis $Q^{A}C$; olocaustum Σ^{M} | faciendis C; *om.* Σ^{M} | quae siui annum uertentem C | anni C^{D} | uertentem C^{D} | succendunt Z | succedunt + 34. $D^{M}C^{D}V$ | oblationem C | penteconten Σ^{T} | pentecosten + et C^{D}; + 35. $D^{M}V$ | oblatione A | uocis C^{D} | 17. (16 $A\Sigma^{O}\Theta^{A}C$; 18 M^{A}; 19 Q^{A}; 35 C^{D}; 36 $D^{M}V$) mazianitarum $A\Theta^{HAG}Z$ | preda $\Sigma^{TM}Q^{A}C^{D}CV$ | eorum + 36. C^{D}; + 37. V | peticione M^{A}; pertitione Σ^{T}; petione D^{M} | bobenitarum C | gaaditarum $\Theta D^{M}C^{D}M^{A}VZ$ | eadem + det Z | terra *om.* C | merita Σ | sortes Σ^{TO}; sorte $\Sigma^{M}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}CVZ$ | accipiatur C; suscipiant $\Sigma\Theta D^{M}C^{D}M^{A}V$ | concessionem C; consensionem Q^{A}; concisione A | moysi $\Sigma^{T}\Theta D^{M}C^{D}Q^{A}CVZ$; moisi Σ^{OM}.

Cod. Q.

15. populum.

Codd. A$\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

XVIII. Hic profectionum loca commemorat et a quem in qua loca fixerint tentoria.

XVIIII. Ubi Dominus praecipit qualiter terram promissionis sorte dividant et unaquaeque tribus cuius loci debeat fine concludi.

XX. Ubi iubentur urbes in fugitivorum praesidia separari et qui sint qui debeant praesidio confoveri; filii filiorum Ioseph Mosen interpellant pro filiabus Salphaad ne hereditate donatae in alia tribu coniugia sortiantur ne sortium confusio fiat et aliorum possessio ad alteros transeat ac praeceptae sunt in tribu sua quibus voluissent coniugio sociari.

Cod. Q.

XVIII. Moyses mansionum loca filiorum Israel describit et qualiter sorte dividant terram repromissionis.

XVIIII. Urbes in praesidia fugitivorum separat · et ut omnis sibi vir et fęmina coniugia de sua tribu accipiat ne commixtio hereditatum fiat.

Codd. A$\Sigma^{TOM}\Theta^{HAMG}$ *etc.*

18. (17 A$\Sigma^{O}\Theta^{A}$C; 19 M^{A}; 20 Q^{A}; 37 C^{D}; 38 D^{M}V) hic] die Σ^{M} | profectionem Q^{A}*Z; protectionum C | loca *om.* Σ^{O*} | commomerat Σ^{T}; *om.* Σ^{M} | et a (ad Θ^{M}) quem in qua loca fixerint (fixerint Θ^{H*}; fixerunt D^{M}; finxerint Θ^{H2}) = Θ^{HMG}D^{M}C^{D}; et a quem in quo fixerint loca Q^{A}Z; et a quo in quem fixerint loca A; et aquae in qua loca finxerint M^{A}; et atque in loco fixerat C; et in qua loca fixerunt V; et quis in quo loco fixerint (fixerit Σ^{O}) Σ^{TO}; et quis ubi fixent Σ^{M}; et in quibus locis fixerint Θ^{A2} (*sup. ras.*) | temtoria Σ^{T*}; tentoriae A | 19. (18 AΘ^{A}C; 21 Q^{A}; 38 C^{D}; 39 D^{M}V; *om.* Σ^{O}M^{A}) ubi *om.* $\Sigma\Theta$D^{M}C^{D}M^{A}V | pr(a)ecepit A$\Sigma^{O}\Theta^{A}$C^{D}Q^{A}CZ | ∾ praecepit dominus A* | promissionis] Θ^{M*}; repromissionis $\Sigma^{TO}\Theta^{HAM2G}$D^{M}C^{D}M^{A}V; *om.* Σ^{M} | unaqueque C; unaquaque C^{D}; omnia quaeque D^{M}; omnia queque V | tribu Θ^{G} | cui C | loca Θ^{A}; *om.* C^{D} | debeant D^{M}V | finem M^{A}C | condidi C^{D} | 20. (18 Σ^{O}; 19 AΘ^{A}C; 22 Q^{A}; 39 C^{D}; 40 D^{M}V) iubetur $\Sigma^{TO*}\Theta$D^{M}C^{D}M^{A}V; iubet Σ^{O2M} | urbis C | in *om.* $\Sigma^{M}\Theta^{M}$C | fugitiborum Σ^{T}; fugitiuis Σ^{M} | presidias C; *om.* Σ^{M} | separare C | quę C | sunt D^{M}C^{D}; *om.* Σ^{M} | quę C; *om.* Σ^{M} | presidia Σ^{M}; presidium C; prosidio Θ^{H} | confoberi Σ^{T}; confouerit Z; refoueri C; foueri Σ^{M} | filii] filio Σ^{O*} | iosep Σ^{M}; *om.* Θ^{A} | moysen $\Sigma^{TO}\Theta$D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}VZ; moisen Σ^{M}; moyses C | interpellat C | salphaad = A$\Sigma^{O2}\Theta^{M}$; salphaad∗Z; salphaat Θ^{HAG}; salfaat Σ^{M}; salfahath Σ^{T}; salpaat Σ^{O*}; salphad Q^{A}; salphat D^{M}; salphath V; saphat C; salphacet C^{D} (*vel* salphac et ?); psalphaath M^{A} | ne + in Q^{A} | ereditate Θ^{H}; hereditatem C | donate C; donante A$\Sigma\Theta$D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A} VZ | alie C | tribu *om.* Z | sorciantur Σ^{OM}M^{A} | sorcium Σ^{OM}; fortium Q^{A} | confuso Θ^{H*G} | alterius D^{M}V | transeat] Z* (*alt.* a *rescript.*); transeant D^{M}V | hac C; et $\Sigma^{TO}\Theta^{AMG}$D^{M} C^{D}M^{A} | preceptae D^{M}V; p̄ceptę Σ^{O}; precepte Σ^{TM}C; pręcepta Q^{A}; praecepti Θ^{H}; precepti C^{D} | trubu Θ^{G} | sua + in A | coniugia $\Sigma\Theta^{HG}$D^{M}C^{D}M^{A}V | sociare C | sociari · expliciunt capitula AM^{A}CV; explicint capitula Q^{A}; expliciunt breues Θ^{A}; expliciunt tituli D^{M}C^{D}; expliciunt tituli numeri Θ^{O}; expliciunt tituli leuitici Θ^{M}; finiunt capitula Σ^{TO}; *sine explicit* $\Sigma^{M}\Theta^{H}$Z.

Cod. Q.

19. coniugiam *1a m., corr. 2a* | *sine explicit.*

4

SERIES *G*

Cod. h

I. Nomina tribuum duodecim per domos et familias suas denumerati.

II. Levitica tribus extrinsecus est et ad tabernaculi cultum separatur.

III. Ad orientem Iudas Ysachar Zabulon fixit tentoria.

IIII. Ad austrum Ruben Symeon Gad.

V. Ad occidentem Effraym Manasse Beniamin omnes simul.

VI. Descriptio stirpis Aaron et levitice tribus et quibus operibus singuli (mancipati sunt).

VII. Precepit de leprosis et qui seminis fluxum patitur et pollutum super mortuo eiciendos de castris.

VIII. Vir sive mulier cum fecerit peccatum.

IX. De aquis zelotipiae.

X. De nazareis.

XI. Quomodo sacerdotes populo benedicant.

XII. Dedicatio tabernaculi et altaris et quid per duodecim dies singuli principes obtulerunt.

XIII. De consecratione levitarum.

XIIII. De levitis quoto anno applicari debeant ad altare vel removeri.

XV. De primo pascha in solitudine et de secundo eorum qui primum facere non potuerunt.

XVI. De nube per diem et igne per noctem et quando vel stare debeat tabernaculum vel moveri.

XVII. De tubis argenteis et quando clangere debeant.

XVIII. Profectio de monte Synai in Faran et quomodo iuxta ordinem castra commota sunt.

XIX. Quomodo cognatum Moysi persuasum sit ut terram repromissionis intraret.

XX. De murmurio populi et de igne et manna et desiderio Egyptiorum.

XXI. De sexaginta senioribus et de Heldat et Medat de [sexcenta] milia populi posse pasci dixit ad Dominum Moyses diffidens de virtutibus que facturus est Dominus.

XXII. De murmure Aaron et Marie de lepra Marie.

XXIII. De duodecim exploratoribus.

XXIIII. Futurum ecclesie populum repromittit.

XXV. Et omnes misericordiam eius indigeant.

XXVI. Revocat ingratos sibi Israhelitas in solitudinem qui ibi defecerunt ne viderent terram promissionis.

XXVII. Iccirco quadraginta annos circuierunt heremum quo usque morerentur hi omnes qui contra Deum mutitarent.

Cod. h.

Incipiuntur capitula libri numeri | 1. familias] filias | 5. simul + mancipati sunt, *verba quae proprium locum habere videntur in fine cap.* 6 | *Post cap.* 5 *aliud videtur omissum in quo de Dan, Aser et Neptalim ad aquilonem* | 6. mancipati sunt *restituimus ex cap.* 5 | 9. zelotipice | 12. et quid *corrigimus ex* erit quod, *cf. loca parall.* | 14. de leuitas | 17. clangore | 20. et de syderio | 21. sexcenta *suppletum, spatio vacuo relicto in codice* | moyse | 24. Suturum | 26. *hic repet. num.* 25 *et sic deinceps decurrit series usque ad cap.* 61, *ubi saltus fit* 61. 63. *et sic restituitur ordo rectus.*

Cod. h

XXVIII. Sacrificia que in terra sancta offerri debeant et contra rebelles vel irritum facientes verbum Domini.

XXIX. De eo qui ligna colligebat in sabbato.

XXX. De fimbriis vestimentorum ad recordationem preceptorum Dei iussum est fieri et non ire post voluptates oculorum suorum.

XXXI. De scismate Chore Dathan et Abiram nec non et ducentos quinquaginta principum eius.

XXXII. De turibulis eorum.

XXXIII. Mors populi propter murmur incipiensque Aaron offerente incensum proibita est.

XXXIIII. De virga Aaron amigdalinea que floruit.

XXXV. De custodia tabernaculi et templi et quomodo omnis cura eius ad sacerdotes debeat pertinere.

XXXVI. Quid pro ministerio accipiant sacerdotes.

XXXVII. Quid levite accipere debeant.

XXXVIII. De vitula rufa que extra castra crematur.

XXXVIIII. Quomodo vitule cinere lustrentur qui supra mortuo contaminati sunt.

XL. De aqua contradictionis et de morte Marie sepulturaque eius in deserto Sin Cades.

XLI. Hec est offensa Moysi et Aaron quare dubitantes populo sunt locuti.

XLII. Quomodo Moyses nuncios miserit Edom appellans fratrem transitum postulans et proibitus sit merito fratres nati de Ysaac Esau et Iacob ex inde populi divisi.

XLIII. De obitu Aaron in monte Hor.

XLIIII. Quomodo Chananeus vicerit Israhel et rursum ex voto superatus sit.

XLV. De serpente aeneo.

XLVI. Mistica et obscura mutatio mansionum.

XLVII. De prelio adversum Seon regem Amorreorum et Og regem Basan.

XLVIII. De Balaam ariolo.

XLIX. De fornicatione Israhel in Madianitis.

L. Rursum numeratur Israhel propter interfectionem filiorum Chore et Symeon de Zambri.

LI. Hii sunt filii Chore qui in psalterio describuntur de quibus factum grande miraculum ut Chore pereunte filii eius non perirent.

LII. Numerantur et levite hic agnoscis unde nati sunt Moyses et Aaron.

LIII. Secunda descriptio filiorum Israhel qui nati sunt in solitudine.

LIIII. De quinque filiabus Salphael et successiones ordinate.

LV. De obitu Moysi predicto et successore Iosue suscipiente partem glorie eius.

LVI. Quid offerre debeant per singulas sollempnitates.

LVII. In sabbato.

LVIII. In pentecosteni.

LVIIII. In nomenia mensis septimi quando clanguntur tube.

LX. In ieiunio mensis septimi die decima.

LXI. Scenophegia quinto decimo die mensis septimi.

LXII. De voto mulieris si vel patrem habeat vel maritum proibentem.

Cod. h.

30. post] p | 31. principium | 39. ∾ cinere uitule *2ª m.* | 40. sepultaque | sin] sui | 42. proibitus sint | 50. isrl | 51. perreunte *1ª m., corr. 2ª m.* | 55. partem] par | 56. debeam.

Cod. h

LXIII. Bellum contra Madianitas et occisio Balaan arioli prede divisio et oblatio.

LXIIII. Duodecim principes victores exercitus vota persolvunt quod omnes sospites sunt reversi.

LXV. Possessio Ruben et Gad et dimidia tribus Manasse trans Iordanem.

LXVI. Catalogus mansionum de Egypto usque ad Iordanem.

LXVII. Precipitur Israhel ut in terra repromissionis ydola destruat et nullus de priore habitatore servetur.

LXVIII. Descriptio terre sancte.

LXIX. Duarum semis tribuum possessio trans Iordanem.

LXX. Nomina principum per singulas tribus qui terram hereditatis divisuri sunt.

LXXI. De quadraginta duas civitates levitarum et suburbanis earum usque ad milium passus in circuitu et VI illis urbibus fugitivi ad VI urbes fugere debeat qui puniri.

LXXII. Homicidarum sentenciam.

LXXIII. Filie Salpha maritos accipiunt de tribu Manasse.

Cod. h.
67. seruet hur | 70. hereditates | 71. duos | 73. manasse · explicantur capitula.

5

SERIES *J*

Cod. X

I. Discriptio populi a viginti annis et supra excepto domum Levi · Domini ministerio inservientem.

II. Ad orientem Iudas · ad meridianum Ruben · ad occidentem Efraim · ad aquilone filii Dan figunt temtoria.

III. Domus Levi in excubiis tavernaculi numeratur.

IIII. Omnem leprosum utriusque sexus · et semine effluentem eiciendum extra castra · et peccatis confitendis.

V. Adulterium latens · de consecrandis abstinentia.

VI. Benedictio populi et sanctificatis dedicationisque tavernaculi.

VII. Dona ducum tavernaculo et ministerium lucernarum.

VIII. De consecratione levitarum · vel annositas ministrandi.

VIIII. Celebrandum pasca mundis · vel ab aliis honerariis corporum.

X. Erectum tavernaculum gloria Domini operitur.

XI. De tabulis argenteis sonigeris et castra mobeantur itineri.

XII. Profectio filiorum Israhel de Synay · exortatio Moisi ad cognatum.

XIII. Hortum murmur in populo · et ordinatio populo seniorum.

XIIII. De lepra Marie · eiusque curatio · de duodecim exploratoribus · de populi excecatione · Dominique commotio hac Moisi fletu · ceterisque preceptis et institutionibus.

XV. De scismate Core · Datan · et Habiran · eorumque perditio.

Cod. X.
Incipiunt capitula libri numeri | 4. sexum | 12. srhl.

Cod. X

XVI. Mors populi pro murmur et virga Aaron virens.

XVII. Quod pro ministerio accipiant sacerdotes et sacrificium vacce rufe · Mariaque defuncta.

XVIII. Offensa Moisi et Aaron ad aquas contradictionis et ira Domini.

XVIIII. Populus flet multum mortem Aaron.

XX. De serpente ęneo · et Seon · et Og · regibus perdeletis.

XXI. De Balach rege Moab · et Balaam ariolo · et asina locuta.

XXII. De Finees iram Domini mitigante · patibolis fixi falsi principes.

XXIII. Descriptio nove prolis familiasque Salphan · unctio Iosue.

XXIIII. Iuge sacrificium si utrique disparlli votum voberint cuncti quid si vidua virgo · vel repudiata.

XXV. Vindicta et preda in Madian et discriptio prede.

XXVI. Terra Seon · et Og · obtinuere Ruben et Gat · et dimidia tribus Manasse.

XXVII. Descriptio mansionum filiorum Israhel.

XXVIII. Fines et terminos possessionum vel urbes pro reis.

XXVIIII. Querimonia domus Ioseph ob filias Salphat.

Cod. X.

17. misterio | 19. morte | 22. ira | 27. srhl | 28. finees | 29. filia | salphat · finit capitulatio.

6
SERIES *K*

Codd. aS^s^OI

(1). Nomina et numerus XII tribuum.

(2). Quod tribus Levi non connumeratur aliis sed seorsum.

(3). Precipiuntur ad ordinem sibi prescriptum incedere filii Israel.

(4). De generationibus Moysi et Aaron et lege levitarum.

(5). De familiis et officio levitarum.

(6). Numerantur levite et primogeniti et admittitur compensatio primogenitorum et levitarum et tempus numerandi et officium prescribitur in familiis levitarum.

(7). Leprosum et immundum eiciendum esse de castris.

(8). De iudicio et sacrificio zelotipie.

(9). De religione et ritu nazareorum.

(10). Quomodo sacerdotes populo benedicere debeant.

Codd. aS^s^OI (*omnes codd. numeros omittunt*).

Incipiunt capitula numeri O; incipiunt capitula in libro numeri a; incipiunt capitula in libro numeri liber quartus I; capitula S^s^.

2. set I | 3. (2 O²) p̄sciptum O | isrl aS^s^OI | 4. (3 O²) generatione al | 5. (4 O²) officio] ȯffero S^s^ | 6. primogenita a | compensato O | primogenitarum I | tempus] tp̄t I | 7. (5 O²) inmundum I | 8. zelotypie O | 9. (6 O²) regione I | nazarenorum aS^s^.

Codd. aS^sOI

(11). De perfectione tabernaculi et unctione altaris et oblatione plaustrorum facta a ducibus.

(12). De oblatione ducum sigillatim per XII dies.

(13). De candelabri positione et mense propositionis et consecratione levitarum et quoto anno applicari debeant aut removeri.

(14). De pascha et quomodo observari debeat ab hiis qui illud suo tempore celebrare non possunt.

(15). De nube tabernaculum protegente et tubis argenteis et promotione castrorum et distributione tribuum quando recesserunt a Synai et quomodo tentoria fixerint et de Obab et Moyse et quomodo archa precedebat populum.

(16). Murmurat populus pro labore et punitur incendio.

(17). Item murmurat desiderio carnium manna fastidiens et LXX iudices instituuntur et Eldat et Meldat prophetant in castris et datis coturnicibus ad nauseam imminutus est populus in sepulchris concupiscentie.

(18). Aaron et Maria murmurant contra Moysen et Maria lepram incurrit.

(19). Mittuntur XII exploratores in terram Chanaan.

(20). Murmurat populus ex diffidentia et increpatur a Iosue et remittitur in desertum moriturus et renitente Moyse conscendit ad montana et superatur ab Amalech.

(21). De sacrificio et holocausto et pro peccato ignorantie et superbie et de eo qui ligna colligit in sabbato et de faciendis fimbriis vestimentorum.

(22). De Chore Dathan et Abiron et perditione eorum.

(23). De virga Aaron que floruit et confirmatione eius et filiorum in ministerium tabernaculi.

(24). Que onera vel que emolumenta pertineant ad levitas.

(25). De sacrificio vitule rufe et de emundatione et expiatione immundorum.

(26). De morte Marie et murmuratione ad aquas contradictionis.

(27). Mittuntur nuntii ad Edom et transitus negatur Israeli.

(28). De morte Aaron in monte Hor et Chananeo qui depredatus est Israel et item murmurat populus et punitur a serpentibus et curatur serpente eneo.

Codd. aS^sOI.

11. (7 O^2) profectione O | ablatione a | plastrorum S^s | 12. singillatim a | 13. (8 O^2) anno *bis rep.* I | 14. (9 O^2) pasca a | non *om.* a | posunt I | 15. (10 O^2) synay a; sanay S^s | fixerunt al; fierint S^s | et (*ante* de obab) *om.* a | odab a; ioab S^sO; oab I | archa *om.* I | 16. (11 O^2) in cñdio a | 17. item] iterum a | eldab a | meldad a | meldat + et S^s | nausiam a | inminitus I | sepulcris a | 18. (12 O^2) | 19. (13 O^2) canaan a | 20. (14 O^2) increpatione a | condescendit a | ad] a a | abimelech (?) $a^\dagger$ | 21. (15 O^2) ignorancie al | ∾ colligit ligna O | fymbriis a; fimbribus O | 22. (16 O^2) de chore] equore I | coro O | datan O | abyron a | 23. (17 O^2) et de uirga S^sO | 24. (18 O^2) onera] omnia S^s | uel] et a | ∾ ad leuitas pertineant a | 25. (19 O^2) mundatione O | et + de a | ∾ de expiatione et de emundacione a | 26. (20 O^2) et de morte a | murmure al | 27. nuncii a | edon I | transsitus a | israheli S^s; isrli aOI | 28. (21 O^2) de morte — israel *om.* I | or O; *om.* S^s | cananeo a | deprecatus a | isrl S^sO; isrli a | item] iterum a | a *om.* I | curatur + a a | serpens S^s.

Codd. aS³OI

(29). Seon rex Amorreorum et Og rex Basan superantur.

(30). Rex Moabitarum evocat Balaam ut maledicat Israeli et fornicans Israel Deum offendit sed eum placat Finees et Madianite cedi iubentur.

(31). Numeratur et item populus seorsum et levite seorsum et filie Salphaat in petitione hereditatis audiuntur a Domino.

(32). De obitu Moysi et Iosue substitutione et que in solempnitatibus offerri debeant.

(33). De oblatione spontanea et de voto mulieris in potestate patris aut mariti et de voto vidue aut repudiate et de bello contra Madianitas et morte Balaam.

(34). De divisione prede et oblatione Domini ex ea.

(35). De possessione Ruben et Gad et dimidie tribus Manasse trans Iordanem.

(36). Cathalogus mansionum ab Egypto usque ad Iordanem et de ydolis destruendis et cultoribus eorum.

(37). Descriptio terre promissionis que IX tribubus et dimidie debebatur et qui fuerint principes tribuum terram populo divisuri.

(38). De XL civitatibus levitarum et suburbanis eorum et VI civitatibus fugitivorum.

(39). De filiabus Salphaat quibus nubere debeant.

Codd. aS³OI.

29. og regem I | 30. (22 23 24 O²) moabitorum S³ | et uocat I; reuocat a | isrli aOI | israeli + 25. O² | isrl aS³OI | offendit] ostendit S³ | phinees S³; phynees I | et *om.* a | 31. (26 O²) et numeratur a | et idem aI | seorsum (2°) + 27. O² | saphaad a | peticione I | 32. moysy a | substitutione + 28. 29. O² | sollempnitatibus S³ | 33. (30 O²) repudiate + 31. O² | balaan I | 35. (32 O²) dimie I | 36. (33 O²) chathalogus I | egipto aS³ | usque ad iordanem *om.* a | iordanem + 34. O² | 37. (35 O²) rescriptio O | terra I | tribus I | fuerunt S³ | trubuum I | diuisum S³ | 38. ciuitatibus] cantatibus O | 39. (36 O²) salphaad a; saphar I | dedebeant a | debeant · expliciunt capitula O. *Nil addunt* aS³I.

7

SERIES *L*

Cod. S

I. Ubi locutus est Dominus ad Moysen in deserto Sinai prima die mensis secundi in anno altero egressionis suae de terra Aegipti et praecepit ei ut numeraret omnes filios Israhel a vicissimo anno et supra.

II. Ubi mandavit Dominus Moysen et Aaron de castris filiorum Israhel quomodo tentoria figerint per turmas et familias suas.

III. Ubi locutus est Dominus ad Moysen in deserto Sinai et praecepit ei ut numeraret filios Levi per domos patrum suorum et familias suas masculos ab uno mense et supra et de donis Aaron et filiorum eius.

Cod. S.

Expliciunt capitula libri leuitici et incipiunt numeri | 1. isrl | 2. isrl.

Cod. S

IIII. Ubi ait Dominus ad Moysen ut numeraret omne primogenitum masculini sexus in Israhel.

V. Ubi praecepit Dominus Moysi et Aaron ut tollerent summam filiorum Gaath de medio levitarum per domos et familias suas et de cultu filiorum Gaath instituit Dominus.

VI. Ubi praecepit Dominus Moysen et Aaron ne perderent populum Gaath de medio levitarum sed quod deserviant tabernaculo.

VII. Ubi praecepit Dominus Moysen ut tolleret summam filiorum Gerson per domos et familias suas et de omnia utinsilia tabernaculi.

VIII. Ubi praecepit Dominus Moyse ut diceret filiis Israhel ut eicerent omnem leprosum de castris suis.

VIIII. Ubi dicit Dominus ad Moysin ut loqueret ad filios Israhel de peccantibus viris ac mulieribus.

X. Ubi praeceptum dederat Dominus Moysen de muliere quae neglexerit virum suum dormierit cum alio viro.

XI. Ubi legem dedit Dominus Moysi de zelotypiae si declinaverit mulier a viro suo.

XII. Mandatum Domini de viro ac muliere cum fecerint votum ut sanctificentur et se voluerint in Domino consecrare.

XIII. De lege nazarenorum et oblacione eorum.

XIIII. Ubi insinuavit Dominus Moysen et Aaron quibus benediccionibus benedicere deberent filios Israhel.

XV. De quando perfecit Moyses tabernaculum Domini et erexit illud et sanctificavit in eo altare et vasa et de munera quam obtulerunt principes filiorum Israhel Domino.

XVI. Ubi Dominus mandavit Moyse et Aaron de septem lucernis et de candelabro erat factura candelabri iuxta quod ostenderat Dominus Moysi.

XVII. De lege levitarum a viginti quinque annis et supra.

XVIII. Ubi praecepit Dominus Moysen ut facerent pascha filii Israhel in deserto anno secundo postquam egressi sunt de terra Aegipti.

XVIIII. Ubi praecipit Dominus de hominibus qui fuerint inmundi super anima hominis quomodo debeant pascha celebrare vel sacrificium offerre Domino.

XX. De nube et igne qui tegebant tabernaculum die noctuque et quando recedebat nubes movebant tabernaculum dum stetit nubes inmobilis manebat.

XXI. Ubi praeciperat Dominus Moyse ut faceret sibi duas tabulas argenteas et ut tubam clangerent ad promovenda castra.

XXII. Ubi ortus est murmur populi quasi dolencium pro labore contra Dominum quod cum audisset Dominus iratus est valde.

XXIII. Ubi iratus est furor Domini contra populum suum et Moyses placavit iram Domini et iussit eum Dominus ut elegeret sibi septuaginta viros qui profetaverint cum eo.

XXIIII. Ubi remanserunt duo viri in castris nomine Heldad et Medad super quos requievit spiritus profetiae et ubi pluit Dominus volatilia per castra eorum coturnices.

Cod. S.

4. sexu | isrl | 6. quodo | 8. isrl | 9. isrl | uiribus *1a m.; corr. 2a* | 12. se] si *1a m.* | 15. illud] illum *1a m.; corr. 2a* | 16. de candelabrum *1a m.; corr. 2a* | moyse *1a m.; corr. 2a* | 17. a uinti quin annis | 18. posquam | 19. quomo | 20. tegebant] tebant | 24. nomine] nm̄ | uolatila *1a m.; corr. ipsa.*

Cod. S

XXV. Ubi murmurati sunt Maria et Aaron contra Moysen propter uxorem eius aethiopissem et percussa est Maria lepra et mansit extra castra septem diebus.

XXVI. Ubi praecepit Dominus Moysen ut mitteret viros qui considerarent terram Chanaan de singolis tribubus singulos viros.

XXVII. Ubi reversi sunt exploratores ad Moysen et ad Aaron et ad omnem multitudinem filiorum Israhel et ostenderunt eis de frugibus terrae illius uvas et mala granata ficos et ceteros fructos.

XXVIII. Ubi iratus est Dominus contra populum suum propter murmuracionem et quod lapidare voluerunt Moysen et Aaron.

XXVIIII. Ubi locutus est Dominus ad Moysen et Aaron de multitudine hac pessima et de murmuracione eorum.

XXX. Ubi nunciavit Moyses omnia verba quae locutus est ei Dominus ad omnes filios Israhel et luxit populus nimis et ecce mane volebant progredere ad pugnam ad quos Moyses ait nolite progredere quia non est Dominus vobiscum.

XXXI. Ubi dixit Dominus ad Moysen ut diceret filiis Israhel cum intrarent in terram quam daturum se eis promisit de primiciis et de sacrificiis qualiter agere deberent et de his qui mandatum Dei transgredirentur.

XXXII. Ubi praecepit Dominus Moysen ut fimbrias facerent filii Israhel in capis suis et sint sancti Domini Dei sui et de Core de Dathan et Abiron quos obsorbuit terra et ceteros CCL viros devoravit ignis.

XXXIII. Ubi praecepit Dominus Moysen ut Eleazarus tollat turabula eorum quos ignis devoravit et adfigerit altari.

XXXIIII. Ubi locutus est Dominus ad Moysen et murmurante omnem multitudinem contra Moysen et Aron dicentes se interficessent multitudinem ex eis et fugierunt Moyses et Aaron in tabernaculum Domini.

XXXV. Ubi Dominus mandavit Moysen ut tolleret singulas virgas per singulas tribus filiorum Israhel et poneret eas in tabernaculum Domini et probaret per eas quis eorum esset primus in sacerdocium Domini Dei Israhel.

XXXVI. Ubi locutus est Dominus ad Aaron ut nihil possederet inter eos nec acceperet inter eos partem dixit se ipsum esse partem eius.

XXXVII. Ubi Dominus ritum victimarum constituit ut vaccam ruffam adducerent ad Moysen.

XXXVIII. Ubi constituit Dominus Moysei legem de his qui morantur in tabernaculo.

XXXVIIII. Ubi advenerunt filii Israhel et omnis multitudo in deserto Sin in mense primo et mansit populus in Cades et mortua est ibi Maria et sepulta et ibi iurgati sunt filii Israhel adversus Moysen et Aron propter aquam.

XL. Ubi praecepit Dominus Moysen ut tolleret virgam et percuteret petram et educeret aquam.

XLI. Ubi misit Moyses nuncios ad regem Edom ut eum permitteret transire per terram suam et ille noluit sed ad pugnam perrexit contra filios Israhel.

Cod. S.

25. aarontra | 26. tribus | 27. isrl | 29. haec | 30. isrl | 31. isrl | 32. isrl | 35. moysen] moy | isrl | isrl | 37. ruffum *Ia m.; corr. ipsa* | 39. ad ubi uenerunt | isrl | 41. isral.

Cod. S

XLII. Ubi mandavit Dominus Moysei de morte Aaron et mortuus est Aron in monte Or iuxta verbum Domini et Eleazarus filius eius successit in locum patris sui in sacerdocium.

XLIII. Ubi audivit cananeus rex Arath venisse Israhel per exploratorum viam pugnavit contra illum et victor exhistens duxitque predam et populus perterritus murmuravit contra Moysen percussi a serpentibus perierunt contra quos Moyses fecit serpentem aeneum quem percussi aspicerent et sanarentur.

XLIIII. Ubi misit Moyses nuncios ad Sionem regem Ammorreorum ut permitteret ei transire per terram suam ad ille noluit sed pugnavit contra eum et ibi occissus est et possederunt omnem terram eius.

XLV. Ubi misit qui explorarent Iazer cuius ceperunt et viculos et possiderunt habitatores.

XLVI. Ubi misit Balaach rex filius Sephor nuncios ad Balaam profetam filium Beor ut veniret et malediceret populum Domini.

XLVII. Ubi Deus nocte venit ad Balaam et dixit ut iret cum nuncios Balaach et nihil aliut faceret nisi quod praeceperit ei Dominus et ille vadens correpcionem suae asine sustinuit obviantem sibi angelum Domini.

XLVIII. Ubi cum audivit Balach rex venientem Balaam prophetam obvius est ei et rogavit malediceret filios Israhel at ille dixit se contra Dei voluntatem nil posse facere.

XLVIIII. Ubi fornicati sunt filii Israhel cum filiabus Moab et Finies filius Eleazari interfecit conmiscentes sibi virum et mulierem.

L. Ubi praecepit Dominus Moysei et Eleazaro ut numerarent omnem summam filiorum Israhel.

LI. Ubi mandatum dedit Dominus Moysen de homine qui mortuus fuerit absque filio cuius sit hereditas illius.

LII. Ubi iussit Dominus ascendere Moysen in montem Abirin ut conspiceret terram quam promiserat dare filiis Israhel et moreretur Iosueque constitueret in locum suum.

LIII. Ubi mandavit Dominus Moysen de oblacione et de sacrificiis holocaustisque.

LIIII. Ubi mandatum dedit Dominus Moysen de viris hac mulieribus qui votum voverint Domino ut omnino persolvantur vota sua.

LV. Ubi praecepit Dominus Moyse ut prius ulcisceret filios Israhel de Mazianitis et sic moriretur iuxta verbum Domini.

LVI. Ubi iratus est Moyses contra principes exercitus eo quod feminas servassent alienigenas.

LVII. Ubi numeravit Moyses et Eleazar omnem praedam quam exercitus tullerat de Mazianitis et ceteris gentibus.

LVIII. Cum vidissent Iazer et Galaad regiones uberrimas antequam transierent Iordanen petierunt a Moysen ut permitteret eis habitare in his regionibus.

Cod. S.

43. isral | exploratorem | sanarent | 46. baach | 47. ad] a | 48. isrl | 49. isrl | fines *1a m.*; finies *corr. ipsa* | 50. eleazoro | isrl | 52. isrl | 55. mazianites *1a m.*; *corr. 2a* | 56. eodquod (d *expunct.*) | femineas (e *expunct.*) | alienigenae | 57. preadam (?) *1a m.* | 58. uidissent] uidis.

Cod. S

LVIIII. Numerus quantas mansiones fecerunt filii Israhel postquam exierunt de Egipto per XL annos antequam transirent Iordanen.

LX. Ubi mandavit Dominus Moyse de idolis Canan quod facere deberent filii Israhel cum transirent Iordanen ut mundarent terram quam possesuri debeant esse.

LXI. Ubi praecepit Dominus Moyse quomodo terminare deberent filii Israhel terram Canaan cum accepe-rent eam.

LXII. Ubi mandavit Dominus Moysen quid dare deberent filii Israhel levitis et quomodo habitare deberent inter eos.

LXIII. Ubi praecepit Dominus Moysen ut diceret filiis Israhel qualiter inter se urbes praeviderent in praesidium fugitivorum et qualiter de homicidis agere deberent.

Cod. S.

59. isrl | 60. isrl | 61. isrl | terram + p *expunct.* | 62. isrl | 63. ꝑcepet *1^a m.; corr.* 2^a | moysen *1^a m.;* moysin *2^a m.* | isrl | homicidas *1^a m.; corr.* 2^a | deberent · expliciunt capitula libri numeri.

8

SERIES *M*

Codd. CHGΨ^{F}z

I. De nominibus principum vel numero filiorum Israhel qui numerati sunt a viginti annis et supra fuerunt sexcenta tria milia quingenti quinquaginta.

II. De filiis Levi ut non essent numerati cum filiis Israhel et circa tabernacula fixerunt tentoria sua.

III. Divisio exercitus quomodo castra metabantur et generatio Moysi et Aaron.

IIII. De levitis quod tulit Dominus pro primogenitis filiorum Israhel.

V. De numero filiorum Levi et de primogenitis filiorum Israhel.

VI. De primogenitis Israhel qui fuerant a filiis Levi redempti.

VII. De officio Caath cum filiis suis et princeps eorum Eleazar.

VIII. De cultu familiae gersonitarum et meraritarum et princeps eorum Ithamar.

Codd. CHGΨ^{F}z (*numeros capitulorum om.* Ψ^{F}).

Incipiunt capitula (capitulę H) libri numeri HGΨ^{F}z; incipiunt capitula libri numerorum C | 1. nominibus] omnibus H | principium H | uel *om.* G | isrl CHGΨ^{F}z | annos CΨ^{F}z | quingenti quinquaginta *om.* C | 2. isrl CHGΨ^{F}z | tabernacula••• G | fecerunt z; figente C | 3. deuisio C; diuino Ψ^{F}z | quomodo + in C | generationes z; de generationem G; a generatione H | 4. quod] qui G | dominus] đ C | isrl CHGΨ^{F}z | 5. isrl CHGΨ^{F}z | 6. isrl CHGΨ^{F}z | leui] isrl HG; *om.* z | 7. de officio + ea Ψ^{F*} (*expunct.*) | caat Ψ^{F}z | suis] eorum HG | principe H; principes GΨ^{F}z | 8. qersonitarum z | principes GΨ^{F}z | ythamar C.

Codd. CHGΨFz

VIIII. Dominus praecepit ut eicerent omnem leprosum et pollutum et inmundum super mortuum.

X. Lex qui peccat ut confiteatur peccatum suum et de spiritu zelotipie cuius uxor dormierit cum eo.

XI. De consecratione nazarei.

XII. De benedictione quomodo benedicerent filii Aaron filiis Israhel.

XIII. De sex plaustra principum quod dederunt primum in dedicatione tabernaculi.

XIIII. De oblatione duodecim principum in dedicatione altaris per duodecim diebus.

XV. De candelabro et lucernis septem.

XVI. De consecratione levitarum et ut a xxv annis serviant et quinquagesimum annum servire cessabis.

XVII. De phase ut quarta decima die mensis primi observent filii Israhel et qui inmundus est super anima vel in viam facit phase mense secundo.

XVIII. De nube si recessisset proficiscebant filii Israhel sin autem non manebant in excubiis tabernaculi.

XVIIII. De tubis quod iussit Dominus fieri.

XX. De castra in Pharan et locutus est Moyses cognato suo.

XXI. De profectione trium dierum per deserto et murmuravit populus pro labore et devoravit ignis Domini extrema castrorum parte et flagravit vulgus.

XXII. De Aaron et Mariae murmurio contra Moysen et apparuit lepra in Maria.

XXIII. De duodecim exploratoribus et botrum deportatum.

XXIIII. De exploratoribus qui fecerunt Israhel peccare et populus velit opprimere.

XXV. Dixit Dominus ut nullus qui numeratus fuerat a xx annis et supra intraret terram promissionis et ascendit populus contra praeceptum Domini.

XXVI. De ritu offerentium pro peccato oblatio vel de primitiis de cibis reddendis et de homine colligente ligna in sabbato.

XXVII. De Dathan et Abiron et CCL viris nece.

XXVIII. De turibulis eorum qui in incendio cremati sunt in laminis productis et murmuravit populus et interfecti sunt quatuordecim milia DCC.

Codd. CHGΨFz.

9. precepit CH; precępit ΨF | eiecerunt ΨF | immundum G | 10. confitentur z | zelotyplę ΨF | cum eo *om.* C | 12. benediccione G | filiis] filii HΨFz; filios G | isrl CHΨFz | 13. dea••• ΨF (a *cancell.*) | sex *sup. ras.* ΨF²; sex pl(austra) *sup. ras.* z[2] | plaustris G | quod] qui G | dedidicatione C | 16. annos CΨFz | 17. ut *om.* z | isrl CHGΨFz | immundus G | animam C | in uiam] inuicem CHGΨFz | phasę ΨF | 18. nubis Hz; nubis•• ΨF; nubibus G | si *om.* HG | recesisset G | isrl CHGΨFz | non *om.* z | non manebant C[2] *sup. ras. spatio largiori* | scubiis C; cubiis H*ΨFz | tabernaculorum C | 20. castris G | faran HΨFz | cognatione sua z | 21. per] in H | desertum G | patre G | 22. marię CGΨF; marie Hz; | murmorio z; murmuratio ΨF | moisen H | 23. duocim ΨF | butrum HΨFz | 24. qui] que H*; quę GΨFz | isrl CHGΨFz | uelis HGΨFz | 25. numerati G | annos z | intrarit HGz | intraret + in z | preceptum HΨF | 26. oblatio] ablatus HG | de (*ante* primitiis) *om.* HGΨFz | primiciis HG | cybis C | sabbatis ΨF | 27. da•ham ΨF | abyron C | et *om.* C | uirorum G | necem G | 28. laminis ΨF | producti sunt G*.

Codd. CHGΨFz

XXVIIII. De virgis duodecim principum et virga Aaron germinata.

XXX. De primogenitis hominum vel pecorum et decimis quod et filiis suis iure perpetuo sit et quod in terra eorum nichil aliud possiderent.

XXXI. Ut filii de primogenitis et decimis quod acceperint decimam partem Domino offerant.

XXXII. De vacca rufa et ysopo coccoque bis tincto in expiatione peccati.

XXXIII. De morte Mariae et iurgium populi contra Moysen et Aaron pro penuria aquae ad petram et ubi mittit Moyses ad Edom transitum postulare.

XXXIIII. De morte Aaron in monte Or et serpente exaltato in deserto.

XXXV. De invento puteo et carmina populi et nece Seon et Basan.

XXXVI. De Balac qui vocavit Balaam ad maledicendum Israhel et ille contrario benedicebat.

XXXVII. De idola Beelphegor ubi interfecit Finees virum israhelitam nomine Zambri et placatus Dominus et mortui sunt ibi de Israhel propter scelus xxiiii milia.

XXXVIII. De numero filiorum Israhel quos numeravit Moyses et Eleazar in campestribus Moab numero DC milia et mille DCCXXX.

XXXVIIII. De numero levitarum et hereditate quod postularunt filiae Salphaat.

XL. De Iosue electo in principe.

XLI. De sacrificio quod omni tempore offerre deberent vespertina seu matutina in sabbato et in kalendis et mense primo et die primitivorum.

XLII. De sacrificio quod in mense septimo seu in aliis sollempnitatibus offerent et lex inter virum et uxorem et inter patrem et filiam quae manet in patris domo.

XLIII. De victoria Israhel in Madianitas et divisiones predae.

XLIIII. De possessione quod dedit Moyses Ruben et Gad et dimidie tribui Manasse citra Iordanem.

XLV. De mansionibus Israhel per desertum.

XLVI. Dixit Dominus ut interficerent omnes habitatores Canaan et reliqua et si noluerint erunt eis ut clavi in oculis et ut lancea in lateribus.

XLVII. Locutus est Dominus ut dividerent in sortem terras Canaan et confinia terrae.

Codd. CHGΨFz.

30. quod] qui (?) G | et] ex H* | perpetuum CΨFz | quod] qui G | possederent ΨFz | 31. quod] qui G | acciperint GΨFz | decima C | domino] đ C | offerunt GΨFz | 32. hysopo C | peccati *om.* G | 33. maria HΨFz* | moisen H | penuriam G* | aque CHz; que G | moises H | transitu HΨFz | 34. hor ΨF | serpentem G* | 35. armina CHGΨFz | 36. balach z | isrl CHGΨFz | e contrario z | 37. ydola ΨF; ydolo G; hydola H | behelfegor G | israhelita ΨFz; isrlita H | nomen· z; nom̄ G | isrl CHGΨFz | 38. isrl CHGΨFz | 39. quod] qui G | filie C | salphaath Hz; selphaath ΨF | 40. iosuę ΨF | 41. sacrifitio C | quod] qui G | tepore z | ∾ deberent offerre G | 42. quod] qui G | solempnitatibus G; sollemnitatibus ΨF | offerent *om.* z | lex + quod ΨF | uiro C | filium C | que HΨF | 43. isrl CHGΨFz | et + de G | diuisione HGΨF | prede ΨF; p̄de Gz | 44. quod] qui G | circa HG; et trans ΨF; est trans z | iordanen HΨF | 45. isrl CHGΨFz | 46. interficerentur HGΨFz | chanaan HGΨFz | et reliqua *om.* G | noluerunt H | erunt] ero ΨF; essent G; *om.* H | ∾ eis essent G | ut] et ΨF; *om.* G | in oculis *om.* C | ut *om.* HG | 47. terram HG | chanaan HΨFz.

Codd. CHOΨ^{Fz}

XLVIII. De hominibus qui dividerent terram Canaan inter filios Israhel et iussit Dominus ut darent levitis urbes et suburbana eorum.

XLVIIII. De urbibus fugitivorum et ut interfector in urbe ad quam confugit donec sacerdos qui unctus est oleo moriatur maneat.

L. Lex ut nulla hereditas de tribu ad aliam tribum transeat.

Codd. CHOΨ^{Fz}.

48. chanaan HΨ^{F}z | isrl CHOΨ^{F}z | urbes *om.* z | 49. maneat *om.* C | 50. lex *om.* O | aliam + de Ψ^{F2} | transeat · expliciunt capitula (capitulae H) CHOΨ^{F}z.

9

SERIES *N*

Cod. V^{L}

(1). Ubi precepit Dominus Moysi ut annumeraret filios Israhel.

(2). Ubi numeravit Moyses filios Israhel.

(3). Ubi dicit de generatione Aaron et Moysi.

(4). Ut levite starent in conspectu Aaron in ministerio.

(5). Ut filii Levi dinumerarentur.

(6). Ut primogeniti Israhel numerarentur.

(7). Ut filii Caath numerarentur.

(8). Ut filii Caath non expellerentur de medio levitarum.

(9). Ut filii Gerson numerarentur.

(10). Ut omnem leprosum eicerent de medio sui.

(11). Ut vir sive mulier peccaverit confiteatur peccatum suum et de primitias.

(12). De muliere si cum alio viro dormierit.

(13). De viro vel muliere qui se voluerit Domino consecrare.

(14). Benedictio sacerdotum et dedicatio tabernaculi.

(15). Moyses audiebat vocem loquentis de propitiatorio.

(16). Ubi dicit Aaron de VII lucernis.

(17). Ut levita sanctificaret.

(18). Ut facerent pascha precipitur.

(19). De homine inmundo in anima.

(20). Moysi precipitur ut faceret sibi duas tabulas argenteas.

(21). Secundo anno de deserto Synai profecti sunt.

(22). Hoobab cognatus Moysi pergit cum eis.

(23). Ubi murmuravit populus contra Dominum.

(24). Ubi iratus est Dominus populo et Moyses Dominum deprecatur.

(25). Moysi precipitur ut eligeret LXX^{ta} viros.

(26). Maria et Aaron adversus Moysen loquuntur et viri mittuntur considerare terram.

Cod. V^{L} (*numeros omittit;* incipit *non habet*).

1. ihl | 2. ihl | 6. ihl.

Cod. V[L]

(27). Exploratores revertuntur in palanga botrum portantes.

(28). Ubi iratus est Dominus populo et dixit non eos intrare in terram repromissionis.

(29). Ubi ingressi terram promissionis offerent sacrificium Domino.

(30). Item in terra habitationis offerant primitias Domino.

(31). Precipitur ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum.

(32). Ubi disperdidit Dominus Dathan et Abiron.

(33). Ubi insurrexerunt filii Israhel in Moysen et Aaron.

(34). Ubi virga Aaron germinavit.

(35). Filii Israhel ad Moysen flentes dicunt quod omnes disperierint.

(36). Ubi Aaron et filii eius portent iniquitatem sanctuarii.

(37). Dantur sacerdotibus omnia quae sanctificant filii Israhel.

(38). Precipitur Aaron ut non possideant inter filios Israhel.

(39). Ut de primitiis decimarum levite offerant Domino.

(40). Ubi vacca rufa immolatur et Maria moritur et aqua populo deest.

(41). Virga concutitur petra et aquae exeunt.

(42). Moysi et Aaron Dominus dicit quod non sint intraturi terram repromissionis et de serpente eneo.

(43). Rex Amorreorum occiditur et Ogei rex in pugna occurrit.

(44). Ubi asina loquitur ad Balaam et Finees iram Domini mitigabit.

(45). Madianite interficiuntur.

(46). Moysi et Eleazaro precipitur filios Israhel numerare.

(47). Secundum multitudinem aut paucitatem tribuum possessiones accipiant.

(48). Iosue constituitur super populum Moysi.

(49). Quando aut quid offerre debeant Domino.

(50). Moyses preceptum Domini narrat filiis Israhel et de eo qui votum Domino vovet.

(51). Finees cum XII milia ad pugna mittuntur.

(52). Finees Madianitas interfecit.

(53). Moysi precipitur ut preda quam ceperant filii Israhel numerarent.

(54). Ubi distribuit Moyses terram Amorreorum.

(55). Moysi precipitur ut ingressi filii Israhel terram Chanaan habitatores disperderent et lucos arasque confringerent.

(56). Moysi precipitur quomodo filii Israhel terram dividerent.

(57). Ut filii Israhel dent levitis de possessionibus suis.

(58). Ut trans Iordanem separarent civitates in presidia fugitivorum.

(59). De filiabus Alfad ut in sua nuberent tribu.

Cod. V[L].

33. ihl | 35. ihl | 37. ihl | 38. ihl | 40. bacca | 42. domino | eneum | 46. ihl | 50. filii | ihl | uouent | 53. ihl | 55. ihl | 56. ihl | 57. ihl | *sine* explicit.

NUMERI

ELENCHUS CODICUM ET EDITIONUM

G (*Turonensis S. Gatiani*) Parisinus N. Acq. lat. 2334. S. VI–VII.
G^{c} Corrector saec. IX qui in codice G multa correxit vel addidit.
C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. VIII–IX.
Λ^{L} (*Legionensis²*) Legionensis, S. Isidori. S. X.
Λ^{H} (*Hist.*) Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.
X (*Complutensis¹*) Matritensis, Univ. centr. 31. S. X.
Π^{C} (*531*) Casinensis, Abb. 531. S. X–XI.
Π^{D} (*520*) Casinensis, Abb. 520. S. XI.
Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
Σ^{O} (*Oscensis*) Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
Σ^{M} (*Matritensis*) Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
B (*Burgensis*) Burgensis, Semin. maior. S. X.

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII–VIII.
T (*Martinianus*) Turonensis 10. S. VIII.
M (*Maurdramni*) Ambianensis 6. S. VIII.
Φ^{R} (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.
Φ^{A} (*11514*) Parisinus lat. 11514. S. IX.
Φ^{Z} (*Zur.*) Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.
Φ^{G} (*Grandivallensis*) Londinensis Add. 10546. S. IX.
Φ^{V} (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.
Φ^{P} (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.

O (*Ottobonianus*) Vaticanus Ottob. lat. 66. S. VII–VIII.
Θ^{H} (*Hubertianus*) Londinensis 24142. S. IX.
Θ^{A} (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^{M} (*Theo.* seu *Mesmianus*) Parisinus lat. 9380. S. IX.
Θ^{G} (*Gep.* seu *Sangermanense parvum*) Parisinus lat. 11937. S. IX.

S (*Sangall.*) Sangallensis 2. S. VIII.
P (*Geo.* seu *Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11504. S. IX.

Ψ^{B} (*Bov.*) Vaticanus lat. 10510. S. XII.
Ψ^{D} (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.
Ψ^{F} (*Italicus*) Vaticanus lat. 12958. S. XII.
Ψ^{M} (*Ambrosianus*) Mediolanensis, Ambr. B. 47 Inf. S. XII.

Ω^{S} (*Universitatis* seu *Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. S. XIII.
Ω^{J} (*Correctorium*) Parisinus lat. 16719. S. XIII.
Ω^{M} (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. S. XIV.

𝔞 Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).
𝔤 Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.
𝔯 Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.
𝔢 Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.
𝔩 Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.
𝔳 *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959-12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583 immutatam servat.
𝔴 *Codex Carafianus*, ubi lectionem Lovaniensium corrigit.
𝔰 Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.
𝔠 Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

Hug. Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. 293, S. XIII-XIV).
Guill. Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, S. XIII).
Iac. Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16719, S. XIII).

ΛΣΩ etc. Consensus codicum Λ^{LH}, Σ^{TOM}, Ω^{SM} etc.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria, librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto textu archetypi rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices GAO inter se non concordant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, medias vero et minores ex GCATO.

DECLARATIO SIGNORUM

In textu:

† † loca designant ubi lectio mendosa archetypi, ex coniectura, vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

In primo vel in secundo notarum apparatu:

= lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior* seu *positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur, vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radicis.

•••• numerum indicant litterarum erasarum, vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legebatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore*, seu *secunda manu* correcta fuit.

¹ item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu corrigendo induxit.

² item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu, inductam.

³ item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

Nota bene. Ubicumque signum ¹ vel ² in notis non apparet, corrector † vel * lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

∾ inversis verbis praeponitur.

+ addita verba praecedit.

om. omissa verba sequitur.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis*, vel ex codicum marginibus desumuntur.

In tertio apparatu:

¶ § < divisiones textus designant: maiores, medias et minores.

VAIEDABBER

ID EST NUMERI

I. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen in deserto Sinai
in tabernaculo foederis
prima die mensis secundi
anno altero egressionis eorum
ex Aegypto dicens
2 tollite summam universae congregationis filiorum Israhel
per cognationes et domos suas
et nomina singulorum
quicquid sexus est masculini
3 a vicesimo anno et supra omnium

I. 2. domos GA; domus O | 3. uicensimo GA; uicessimo O.

Tit. incipit liber uaiedaber (uaidaber $Ψ^{F}$) id est numeri (numerorum $Θ^{H}$) $Θ^{H}Ψ^{DFM}$ — incipit liber uaidabber qui et numeri $Θ^{A}$ — incipit liber uaiedaber (uaieddaber B) quem nos numerorum (numerum B) dicimus $Σ^{TO}$B — incipit liber quod hebraice uocatur uaydabber quod est latinae numerorum C — incipit liber numeri qui hebraice appellatur uaiedaber $Φ^{P}$ — (expliciunt capitula numeri libri) incipit liber eiusdem id est baieddabber deo gratias G — incipit liber numerorum qui appellatur hebraice uaieddaber gloria indiuiduae trinitati amen A — incipit liber numeri TM$Φ^{RAZOV}$SP$Ω^{J}$ — incip. libri numeri $Ψ^{B}$ — incipit textum libri numeri $Σ^{M}$ — incipit uaiedaber (uagedaber $Ω^{S}$α) qui grece liber numeri (grece nūm $Θ^{MO}$) dicitur $Θ^{MO}Ω^{S}$α — incipit uaiedder quod est numerum O — incipit uagedabber (uaggedaber $Λ^{H}$) quod est numerorum liber Λ — incipit uaieddabber id est numerum X — liber numeri hebraice uaiedabber id est et locutus est I — liber numeri (numerorum ɪʋ) hebraice uaiedabber (uaiedaber g) greɪʋc — liber numeri 8 — *sine titulo* $ΠΩ^{M}$.

I. 1. locutusque] locusque O*; locutus (que *om.*) $ΛM^{*}Φ^{R}Ψ^{DFM}Ω^{S*M}$ | moysen $GΛΠΣ^{TO}$BMΦOΘSPΨΩ αreɪʋ8c; moisen $XΣ^{M}$; moysen• T | in deserto sinai *om.* $Π^{CD*}$ | in deserto] $Σ^{M2}$ (in de *in ras.*) | diserto $Θ^{A}$ | sinai] $Σ^{T*}$; sinay $CΛ^{H}Σ^{T2}Ψ^{B}$; synai $Λ^{L}Ψ^{DF}Ω$α; synay $XΠ^{D2}BΨ^{M}$ | sinay + dicens C | tauernaculo $Λ^{L2}$ (uer *in ras.*) X | secudi $Π^{D†}$ | ∼ altero anno $Σ^{T}$ | ex] de X | egypto $CXΠ^{D}SΩ^{SJ}$; aegipto $Ψ^{M}$; ęgipto $Π^{C}Σ^{TO}$; egipto $Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}$α; egyto B.

2. tolle $ΠΨ^{M}$ | sumam $Σ^{M}$ | congretionis G† | filiorum isrl per] *in ras.* $Φ^{Z2}$ | filiorum israhel *om.* X | israel greɪʋ8c; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZ2OV}$SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl $Σ^{T}$B; srl $Λ^{L}$ | per] $Θ^{A2}$ (p *corr.*) | cognationes et *om.* X | domus $Φ^{RA*ZOVP*}OS^{*}P^{*}Ψ^{M}$ | sin•gulorum O | quicquid• S | sexsus $Σ^{T}$; sextus $Ψ^{F*}$ | est *om.* T* | masculini] $Θ^{M2}$ (culini *in ras.*) | ∼ masculini est T^{2}.

3. uicesimo] M^{*3}; uicessimo O; uicēsimo G; uicensimo $C^{*}Λ^{L}AΦ^{RA*Z}$; uici-

I. 1. ¶ locutusque est I. $GC^{2}Λ^{H}XΣ^{O}ATΦ^{AV}Θ$ αg | ⟨in tabernaculo GA | ⟨prima GA | ⟨anno A | 2. § tollite C; ⟨tollite GATO | ⟨per cognationes A | ⟨et nomina G | ⟨quicquid GAT | 3. ⟨a vicesimo GA.

virorum fortium ex Israhel
et numerabitis eos per turmas
suas tu et Aaron
4 eruntque vobiscum principes tri-
buum ac domorum in cogna-
tionibus suis
5 quorum ista sunt nomina
de Ruben Elisur filius Sedeur
6 de Symeon Salamihel filius Su-
risaddai
7 de Iuda Naasson filius Aminadab
8 de Issachar Nathanahel filius
Suar
9 de Zabulon Heliab filius Hel-
10 filiorum autem Ioseph
de Ephraim Elisama filius Am-
miud
de Manasse Gamalihel filius Pha-
dassur
11 de Beniamin Abidan filius Ge-
deonis
12 de Dan Ahiezer filius Amisaddai

---

simo S*; uicsimo C^{2}; uigesimo T*M^{2} 𝔖𝔠; xx Ω^{M} | omni Φ^{Z*}. ¶ h(ebr.) omnes bellatores ex isrl Θ^{G} | ex *om.* O^{2} (*cras.*) Ω^{M} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RZO}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | numerauitis Λ^{L}Σ^{O}O | eas Ψ^{DFM} 𝔞𝔠 | aharon C.

4. trubuum Θ^{G} | domos Ψ^{M} | cognationibus] cogitationibus Φ^{V*}.

5. corum Λ^{L*}; qorum Λ^{L2} | de + tribu CΠΦ^{AZ2VP}SPΨ 𝔞𝔤𝔯𝔠 | elysur 𝔞; helisur C | sedur S; sedehur X; sedeor G; sedei Ψ^{BDM}.

6. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | symeon] Θ^{G*}; simeon GΣ^{TO2M}BΦ^{V}Θ^{AMG2}SΨ^{M}Ω^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; *om.* Σ^{O*} | salamihel] Θ^{G*}; salamiel Λ^{H}Σ Ω^{SM} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; samihel Φ^{Z*}; selamihel S; selumiel Θ^{G2} | filius *om.* S | filiusurisaddai Ψ^{DFM} | suri saddai GΣ^{O}Φ^{RP}PΩ^{S}; suris addai Θ^{H}Ω^{M}; surisadai Ω^{J}; surisadday CΛ^{H}Π^{C}B; surysadday X.

7. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | naasson] X^{2} (*pr.* n *in ras.*); naason ΛΠΣ^{OM}BΦ^{AP}SΨ Ω𝔞𝔤; naassom G; nahasson 𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠 | aminadab] X^{2} (am *in ras.*); amminadab 𝔞.

8. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | issachar] M* Φ^{Z*}; isachar GCΠΣ^{O2}BTM^{2}Φ^{AZ2P}Θ^{AMG}S P𝔞𝔤; isacar Λ^{L}Σ^{TO*M}; ysachar ΨΩ; ysacar X; hysacar Λ^{H2}; hysaacar Λ^{H*} | nathanahel] Θ^{G*}; nathanael Λ^{H}Φ^{V}Θ^{G2}Ψ^{B} Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; nathanihel Π^{C*}; natanahel Σ^{T}OΘ^{A}SP; natanael Σ^{OM}; natanael X | suher Ψ^{B}.

9. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | heliab] Θ^{G*}; eliab XΠΣΦ^{A}Θ^{G2}SΨ^{DM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠 | helo G; helom ΛΦ^{P}Θ^{AG*}; elon ΣΨ^{B}Ω^{S}; elleon S.

10. iosep Σ^{OM}BS; yoseph Λ^{H}X | de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | ephraym Λ^{H}Ψ^{D}; ephraym C; efraim GΠΣ^{T}Ψ^{F}; efrahim B; efraym X; effraim Σ^{OM}SΨ^{BM}Ω^{M}; effraym Ω^{S} | helisama CΛBAMΦ^{G}OPΨ; helusama Ω^{M}; esisama Θ^{H} | ammiuth Π^{D}; ammiod Σ^{T}; amiud GΛΣ^{OM}MΦ^{RP}SΨΩ; amiuth X^{2}Π^{C}; amioth X*; amiad B | de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | manase Θ^{H*}SΨ^{M}; mannasse Ψ^{B}; mannase O | gamaliel GΛ^{H}Π^{D}Σ^{OM}SΨ^{M}Ω 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; gamaniel Σ^{T} | phadassur] T*; phadasur T^{2}Φ^{AZ}Ψ^{DFM} 𝔤; phadasseur 𝔯𝔢𝔩𝔖; phaddassur Θ^{H}; phadesur Ω^{M}; phadassar B; fadassur Λ^{L2}Σ^{OM}; fadasur Ψ^{B}; fudassur Λ^{L*}Σ^{T} | ∼ phadassur filius Ω^{S*}.

11. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | beniamyn Ω^{S}; ueniamin Λ^{L}O*; ben - iamin 𝔢𝔩𝔳 | habidan C; abidam Ψ^{B} | gedeonis] Θ^{G*}S^{2} (*in ras.*); gedehonis C; geodeonis Σ^{O}; gedeoni Θ^{G2}.

12. de + tribu 𝔞𝔯𝔠 | dam Φ^{A*} | ahiezer] X^{2} (hiez *in ras.*); ahi - ezer 𝔠; ahiezar Σ^{O*}; ahizer O; aieser Λ^{L1}; aiezer

---

⟨et numerabitis GCA | ⟨tu G | et aaron G | 4. ⟨eruntque GCAT | 5. ⟨quorum GA | § de ruben CA; § II. Ω^{M}; ⟨de ruben GTO | ⟨elisur G | 6. ⟨de symeon GCATO | 7. ⟨de iuda GCATO | 8. ⟨de issachar GCATO | 9. ⟨de zabulon GCATO | 10. ⟨filiorum GCAT | ⟨de ephraim GATO | ⟨de manasse GCATO | 11. ⟨de beniamin GCATO | 12. ⟨de dan GCATO.

13 de Aser Phegihel filius Ochran
14 de Gad Eliasaph filius Duhel
15 de Nepthalim Ahira filius Enan
16 hii nobilissimi principes multitudinis
per tribus et cognationes suas
et capita exercitus Israhel
17 quos tulerunt Moses et Aaron
cum omni vulgi multitudine
18 et congregaverunt prima die mensis secundi
recensentes eos per cognationes
et domos ac familias et capita et nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
19 sicut praeceperat Dominus Mosi

---

16. hii GO*; hi AO² | 18. prima die GO; primo die A | domos GA; domus O | uicesimo GO; uicensimo A.

Ω^{S}; abhiezer Ψ^{F}; abiezer Λ^{H}TΨ^{BDM}a; hiezer G; ieser Λ^{Lt} | ammi - saddai c; amissaddai S²Ω^{J}; amissaddae S*; amisadai Σ^{O*}Ψ^{D}; amissadai Θ^{A}Ω^{M}; amisadday X; amiseddai Σ^{T}; amissa•day Λ^{H2} (*in ras.*); ammisaddai ATΦ^{RAOVP}Θ^{H}Prlb gc; ammisaddahi C.

13. de + tribu arc | asser M* | phegiel Λ^{H}SΩ^{S}agrclgc; phezihel TΦ^{RAZOP}P; pheihel Φ^{V}Ψ^{DFM}; peziel X; fegiel Σ^{O}; feziel Ψ^{D2}; feiel Ψ^{B*}; fezier Ω^{M}; phagihel Π; phagiel Ω^{J}lb; fagiel Σ^{T}; fagahiel Θ^{G2} (faga *in ras.*); phagahihel Θ^{AM*} | ochran] Θ^{O*}; ocrhan X; ochrã Ψ^{F}; ochram CΛ^{H}AS; ocran ΠΣ^{M}Φ^{A}Ψ^{BM}; ocram Ω^{M}; achran Θ^{G2}; acaran Σ^{T}; socran B | ∾ filius ocran phegihel Σ^{M}.

14. de + tribu arc | gad] Θ^{G2} (d *in ras.*); gadh Σ^{T}; gat Σ^{M}; gath X | eliazaph Ψ^{DD}; eliasasaph Φ^{Z}; elisaph GXB Ψ^{F}; heliasaph CAMO; helisaph Σ^{OM}; helisaph•• Θ^{H}; elisaphan Λ^{H}Θ^{AMO*}Ω^{S}; elisafath Σ^{T} | duhel] Θ^{O*}P² (u *in ras.*); duel Λ^{H}Π^{C}Σ^{TO}TΦ^{RO}SΨ^{BFM}Ω^{S}agrelbgc; dehuel Θ^{G2}.

15. de + tribu arc | neptalim CXΠ Σ^{M}SPΨ^{BM}Ω^{JM}a; neptalym Ω^{S}; nebtalim Σ^{T}; nepthali GΛ^{L2}BAΦ^{AG}Θ^{AMO}; nephthali grelbgc; neptali Λ^{L*}Σ^{O}TMΦ^{RZVP}OΘ^{H} | aira Π^{C}Ψ^{B}Ω^{M}; ayra Λ^{H}; aaira G; haira Φ^{P}Ψ^{FM}Ω^{S}; ahiara M; achira Θ^{AMO}; achiara S | ęnan X; enam Ψ^{M}; henan Λ^{L}ΠBATM Φ^{RZOVP}ΘPΨ^{D}Ω^{J}lb; •henan S; henam C Ω^{S}; enon Ω^{M}; sennan G.

16. hii] O*Θ^{G*}; hi ΠATMΦO²Θ^{MG2} SPΨ^{DFM}Ω^{J}grelbgc | pricipes S | et + de G | cognationis A*; congregationes O | israel Ω^{J}grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}A TMΦ^{RAZO}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

17. tullerunt OΨ^{M} | moyses GΛΠΣ^{T} BTMΦOΘ^{HAM}S²PΨΩarelbgc; moises X Σ^{OM}; *om.* S* | aaron] S² (*alt.* a *corr.*); aharon C | om̃s Ψ^{DFM} | uulgu O | multitudinem C.

18. primo CΛXΠΣBATMΦΘSPΨΩ agrelbgc | mensisecundi Π^{C} | recentes B* Φ^{G} | et] ac Σ^{O}; ••• et T² (e *corr.*) | domos] Ψ^{F*}; domus Φ^{RA*ZOVP}OP*Ψ^{F2M}. ¶ h(ebr.) domosque [fa]miliarum et no[mi]na singulorum Θ^{G} | hac CΛ^{H}XB Ψ^{M}; et Σ^{O} | familias] filias P* | et (*ante* nomina)] ac Ψ^{DFM} | nomina] Θ^{A2} (a *corr.*) | (sin)gulorum — 20. nomina capi(tum)] *in ras.* Φ^{Z1} | singulorum] *in ras.* X¹; sngulorum Λ^{L*} | uicesimo] M*; uicensimo CA; uicisimo S; uigesimo T*M²gc; xx Ω^{M} | anno *om.* Λ^{L}A* | ∾ et supra anno Σ^{T}.

19. sicuti C | praeciperat OΘ^{H}; precepit Σ^{O} | mosy C; moysi GΛXΠΣ^{T}BTM ΦOΘ^{HAM}SPΨΩarelbgc; moisi Σ^{OM} | nu-

---

13. ‹de aser GCATO | 14. ‹de gad GCATO | 15. ‹de nepthalim GCATO | 16. § hii CA; ‹hii GTO | ‹per tribus A | 17. ‹quos AO | 18. ‹et congregaverunt GAT | ‹recensentes GA | ‹ac familias G | ‹et nomina G | ‹a vicesimo A | 19. ‹sicut GA.

numeratique sunt in deserto Sinai
20 de Ruben primogenito Israhelis
per generationes et familias ac
domos suas et nomina capitum singulorum
omne quod sexus est masculini
a vicesimo anno et supra
procedentium ad bellum
21 quadraginta sex milia quingenti
22 de filiis Symeon per generationes
et familias ac domos cognationum suarum
recensiti sunt per nomina et capita singulorum
omne quod sexus est masculini
a vicesimo anno et supra
procedentium ad bellum
23 quinquaginta novem milia trecenti
24 de filiis Gad per generationes et
familias ac domos cognationum suarum
recensiti sunt per nomina singulorum

20. uicesimo O; uicensimo GA | 22. recenseti GA; recenti O^{*} | uicensimo A | 24. recensiti G; recenseti A; recenti O.

merati (que *om.*) B | in derto $G^{\dagger}$ | sinay $C\Lambda^{H}\Sigma^{T}B$; synai $\Lambda^{L}\Pi\Phi^{P}\Theta^{H}\Psi^{BDF}\Omega$ a; synay X.

20. de + filiis Σ^{T}. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in num.* 2 | primoginito S; primogenita Σ^{O*} | israhelis] O^{*}; israelis $S\Omega^{J}$ rclv𝔷c; isrhlis Σ^{M}; isrlis $\Sigma^{O}\Phi^{R}\Psi^{B}\Omega^{S}$; ihlis Π; srahelis C; srhlis $\Sigma^{T}B$; israhel O^{2}; israel g; isrl Ω^{M}; srhl X | gerationes S^{*} | generationes + suas $\Psi^{M}\Omega^{M}$. *Cf. hebr. LXX, Lugd. et Aug. loc. cit.* | et familias ac domos *om.* Π^{C} | et] ac Σ^{T} | ac domos — capitum] *in ras. spat. breviori* Φ^{P2} | ac] Ψ^{F*}; hac $C\Lambda^{H}X$; et $\Sigma^{T}\Psi^{F2}$ | domus $\Phi^{RAZGV}P^{*}\Psi^{M}$ | et] erit Ψ^{M} | capita B | singulorum + et Ω^{S} | sexsus Σ^{T} | uicesimo] M^{*}; uicensimo GCA; uicisimo S; uigesimo $T^{*}M^{2}$ 𝔷c; XX Ω^{M} | supra + sicut preceperat dominus moisi Σ^{M} | pr(a)ecedentium $B\Theta^{H}\Psi^{M}$ | uellum O.

21. $\overline{XLVI}$ milia G.

22. filiisimeon $\Sigma^{T\dagger}$ | symeon] Θ^{G*}; simeon $G\Sigma^{TM}\Phi^{P}\Theta^{AMO2}S\Omega^{M}$ rclv𝔷c; semeon O^{*}; simeonis Σ^{O} | generationes] Θ^{A2} (ner *in ras.*) | generationes + suas $O^{2}\Theta^{AMOP}$ (*sed eras.*) Ω *cum hebr. et cf. LXX, Lugd. et Aug. loc. in num.* 2 | domus $\Phi^{RAZGVP*}$ | domos + et Λ^{H*} | suorom T^{*} | recensiti] $\Theta^{M*}P^{*}$; recenseti $GCAM^{*}\Phi^{RA*Z*GV}$ $\Theta^{HM2G*}\Psi^{F}$; recensi P^{2}; recenti O^{*} | sunt *om.* G | per omnia Φ^{V} | omnes O^{*} | masculini B^{*} | uicesimo] M^{*}; uicensimo CA S^{*}; uigesimo $T^{*}M^{2}$ 𝔷c; XX Ω^{M} | procedentium] Φ^{P2} (u *in ras.*); procidentium Θ^{H}; precedentium Ψ^{M}.

23. $\overline{LVIII}$ Σ^{O} | nobem $G^{\dagger}$; nobe X | tricenti $A\Psi^{DM}$.

24. gat Σ^{TM}; gath $\Lambda^{H}X$ | per generationes] Σ^{T2} (genera *in ras.*); pegenerationes Φ^{Z}; peregrinationes Ω^{S}; per cognationes $\Sigma^{OM}B$ | generationes + suas Θ^{AMG}. *Cf. hebr. et LXX* | et] ac Σ^{T} | ac domos *om.* Ψ^{M} | hac $C\Lambda^{H}X$; et Σ^{T} | domus $\Phi^{RAZGV}P^{*}\Psi^{D*}$ | recensiti sunt *om.* Σ^{TO} | recensiti] $\Theta^{M*}P^{*}$; recenseti $CAT^{*}M^{*}\Phi^{RA*Z*GVP}\Theta^{HM2G*}\Psi^{F}$; recensi P^{2}; recenti O | sunt *om.* Π^{C*} | ∾ nomina per Σ^{O*} | singulorum] filiorum X | a uiginti

<numeratique sunt GATO | <in deserto G | 20. § de ruben A; § I. Σ^{OM}B; <de ruben GCTO | <per generationes A | <et familias G | <et nomina G | <omne AT | <a vicesimo GAT | <procedentium A | 21. <quadraginta GCA | 22. § de filiis CA; § II. Σ^{OM} (*om.* B); <de filiis GTO | <ac domos G | <recensiti sunt GCA | <per nomina G | <omne AT | <a vicesimo GA | <procedentium A | 23. <quinquaginta GCA | 24. § de filiis CA; § III. Σ^{OM}B; <de filiis GTO | <ac domos G | <recensiti sunt CAO.

a viginti annis et supra
omnes qui ad bella procederent
25 quadraginta quinque milia sescenti quinquaginta
26 de filiis Iuda per generationes et familias ac domos cognationum suarum
per nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
27 recensiti sunt septuaginta quattuor milia sescenti
28 de filiis Issachar per generationes et familias ac domos cognationum suarum
per nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui ad bella procederent
29 recensiti sunt quinquaginta quattuor milia quadringenti
30 de filiis Zabulon per genera-

---

26. uicensimo A | 27. recensiti O; recenseti GA | 28. uicensimo A | qui ad bella procederent AO; qui poterant ad bella procedere G | 29. recensiti G; recenseti A; recenti O.

annis] S*; a uiginti hannos C; a xx annis Ψ^{B*}; a xx anno Ψ^{B2}; a uicesimo (uigesimo S²) anno S²Ψ^{DM} | quia Σ^{O} | (qui) + potuissent Σ^{TO}; + poterant Ψ^{B2DFM} | bellum Σ^{TO}Θ^{H}Ψ^{F} | procederent] Ψ^{B*}; pręcederent Π^{C}; procedent C; procedere Σ^{TO}Ψ^{B2DFM} | procedere + recensiti sunt Σ^{TO}.

25. xlv milia G | quadraginta quinque] Ψ^{B*}; quadraginta quattuor Ψ^{B2}; septuaginta quattuor Ψ^{DM} (*cf. v. 27*); a lv O | milia *om.* Θ^{H*} | sescenti] T*; sexcenti ΛΠΣ^{M}BT²MΦΘ^{AMO}SPΨΩ^{J} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | quinquaginta *om.* Ψ^{B2DM}.

26. per cognationes Σ^{TO}. *Cf. LXX et Lugd.* | generationes + suas G† | et] ac P | hac CΛ^{H}X; et P | domus ΦP*Ψ^{B*} | domos + in Λ^{H*} | suarum + recenseti sunt C | a uiginti annis S | uicesimo] M*; uicensimo CA; uigesimo T*M² 𝔰𝔠; xx OΨ^{B}Ω^{M} | annorum Ψ^{F*} | poterant] *in ras.* P²; potera Π^{Ct} | ad] ab S* | uella O | procederent Π^{C}O; procedere • P; procidere S.

27. recensiti sunt *om.* C | recensiti] P*; recenseti GAT*M*Φ^{RA*Z*OVP}Θ^{HM}Ψ^{F}; recensi P²; recenti Θ^{A*} | lxxiiii milia G | milia *om.* S* | sescenti] T*; sexcenti ΛΠΣ^{M}BT²MΦΘS² (*in ras.*) PΨ^{B2} (*in ras.*)^{DF} Ω^{J} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; secenti Ω^{M}.

28. de filius Ψ^{M}; de tribu P* | isachar GΛ^{L}ΠTΦ^{AP}ΘPΨ^{BM} 𝔞𝔤; isacar ΣO; ysachar CBΨ^{DF}Ω; ysacar Λ^{H}X | per cognationes Σ^{O*} | generationes + suas G† | et] ac Σ^{M}; hac X | familias] Θ^{A2} (*alt.* a *corr.*); falias Ψ^{D*} | hac CΛ^{H}X; et Σ^{M} | domus Φ^{RAZOVP*}P*Ψ^{B*} | suarum + recenseti sunt C | a *om.* Ψ^{F*} | a uiginti annis S; a xx annis Ψ^{B*}; a xx anno Ψ^{B2}Ω^{M} | uicesimo] M*; uicensimo CA; uigesimo T*M² 𝔰𝔠 | qui] que P* | qui + poterant GCΠS²Ψ^{M} | bellum Σ^{TO} | procedere GCΠ; procedunt X.

29. recensiti sunt *om.* C | recensiti] Θ^{M*}P*; recenseti AT*M*Φ^{RA*Z*OVP}Θ^{HM2O*}Ψ^{F}; recensi P²; recenti O | liiii milia G | quadringenti] Θ^{A2} (ingenti *in ras.*); quadrigenti Φ^{P*}.

30. zabulon] zulon G† (z *ref.* G^{C}) | per] Θ^{A2} (p *in ras.*) | per cognationes Σ^{O*} | et] ac P | hac CΛ^{H}X; et P | domus Φ^{RAZOVP*}P*Ψ^{B*}; domo Ψ^{M} | recensiti] Θ^{M*}P*; recenseti CAT*M*Φ^{RZ*OVP}Θ^{HM2O*}Ψ^{F};

⟨a viginti GA | ⟨omnes AO | 25. ⟨quadraginta GCA | 26. § de filiis CA; § IIII. Σ^{OM}B; ⟨de filiis GTO | ⟨ac domos G | ⟨per nomina CAO | ⟨a vicesimo GA | ⟨omnes GATO | 27. ⟨recensiti sunt AO | ⟨septuaginta GC | 28. § de filiis CA; § V. Σ^{M}B; ⟨de filiis GTO | ⟨ac domos G | ⟨per nomina GCAO | ⟨a vicesimo A | ⟨omnes GATO | 29. ⟨recensiti sunt AO | ⟨quinquaginta GC | 30. § de filiis CA; § VI. Σ^{M}B; ⟨de filiis GTO

tiones et familias ac domos
cognationum suarum
recensiti sunt per nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
31 quinquaginta septem milia quadringenti
32 de filiis Ioseph filiorum Ephraim
per generationes et familias ac
domos cognationum suarum
recensiti sunt per nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
33 quadraginta milia quingenti
34 porro filiorum Manasse
per generationes et familias ac
domos cognationum suarum
recensiti sunt per nomina singulorum
a viginti annis et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
35 triginta duo milia ducenti
36 de filiis Beniamin per generationes et familias ac domos cognationum suarum

---

30. recensiti GO; recenseti A | uicensimo A | 32. et familias AO; ac familias G | ac domos AO; et domos G | recensiti GO; recenseti A | uicensimo A | 34. recenseti A | a uiginti annis AO; a uicesimo anno G.

recen•siti Φ^{A2} (si *in ras.*); recensi P^2 | per nomina *bis rep.* Φ^{A*} | uicesimo] M^*; uicensimo CAS^*; uigesimo T^*M^2 𝔖c; xx $O\Omega^M$ | anno et supra omnes] *in ras.* Θ^{M2}.

31. quinquaginta•••••septem mil••• cccc• Φ^{G2} *in ras.* | $\overline{LVII}$ milia G; XL septem milia Ψ^M | quadringenti] *in ras. et marg.* Ψ^{F1}; quadrigenti Φ^R; quingenti Ψ^M; cccc^{tos} Ψ^{D*}.

32. filiis ioseph] Λ^{L2} (iis io *in ras.*) | iosep $C\Sigma^M$ | ephraym $\Lambda^H\Psi^D$; ephaim C $\Omega^{M\dagger}$; effraim $\Sigma^O S\Psi^{BM}$; effraym Ω^S; efraim $\Sigma^{TM}\Pi^D$; efraym X | et] ac $G\Sigma^T$; *om.* I | ac domos *om.* Ψ^M | hac $C\Lambda^H X$; et $G\Sigma^T$ | domus $\Phi^{RAZGVP*}P^*\Psi^{B*}$ | suorum G | recensiti] $\Theta^{M*}P^*$; recenseti $CAT^*M^*\Phi^{RA*Z*GVP}\Theta^{HM2G*}\Psi^F$; recenseiti Ω^{M*}; recensi P^2 | a uiginti annis S | uicesimo] M^*; uicensimo CA; uigesimo T^*M^2 𝔖c; xx Ω^M | bella] B^2 (a *in ras.*) | procedere] Θ^{A2} (p *in ras.*).

33. $\overline{XL}$ milia G | D^{tos} Ψ^{B*}.

34. porro] O^*; purro O^2 | filii Π^C; *om.* Ψ^{B*} | mannasse $S\Psi^{BF}$; manase Ψ^M | per] pro Π^C | et] ac $\Sigma^T P$ | ac] hac $C\Lambda^H X$; et $\Sigma^T P$; ad 𝔤 | domos] Ψ^{F*}; domus $\Phi^{RAZGVP*}P^*\Psi^{F2}$ | domos + et G | recensiti] $\Theta^{M*}P^*$; recenseti $CAT^*M^*\Phi^{RA*Z*GVP}\Theta^{HM2G*}\Psi^F$; recensi P^2 | per nomina] nominibus Ψ^{DFM} | a uicesimo (xx Ω^M) anno $G\Pi\Sigma^M\Theta^H\Omega^M$ | a uiginti] Φ^{P2} (a ui *in ras.*) | anni O.

35. $\overline{XXXII}$ milia G | XXXII] *corr.* Ω^{S2} | ducenti] *in ras.* G^1; cccc Ω^S.

36. beniamin] P^2 (ia *in ras.*); ben-iamin 𝔠𝔩𝔳; dan Ω^S | generationes + suas Ω^M. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | domus $\Phi^{RAZGVP*}P^*\Psi^{B*}$ | recensiti] $\Theta^{M*}P^*$; re-

---

⟨ac domos G | ⟨recensiti sunt CAO | ⟨a vicesimo A | ⟨omnes GATO | ⟨ad bella G | 31. ⟨quinquaginta GCA | 32. § de filiis CA; § VII. $\Sigma^M B$; ⟨de filiis TO | ⟨per generationes CAO | ⟨et familias G | ⟨ac domos G | ⟨recensiti sunt CAO | ⟨a vicesimo A | ⟨et supra G | ⟨omnes ATO | ⟨ad bella G | 33. ⟨quadraginta GCA | 34. § porro C; § VIII. $\Sigma^M B$; ⟨porro GATO | ⟨per generationes AO | ⟨et familias G | ⟨recensiti sunt GCAO | ⟨a viginti CAT | ⟨omnes AO | 35. ⟨triginta GA | 36. § de filiis CA; § VIIII. $\Sigma^{OM} B$; ⟨de filiis GTO | ⟨per generationes O | ⟨ac domos G.

recensiti sunt nominibus singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
37 triginta quinque milia quadringenti
38 de filiis Dan per generationes et familias ac domos cognationum suarum
recensiti sunt nominibus singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
39 sexaginta duo milia septingenti
40 de filiis Aser per generationes et familias ac domos cognationum suarum
recensiti sunt per nomina singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
41 quadraginta milia et mille quingenti
42 de filiis Nepthalim per generationes et familias ac domos co-

---

36. recensiti GO^2; recenseti A; recenti O* | uicensimo A | 38. recensiti GO; recenseti A | uicensimo GA | 40. domos GA; domus O | recensiti GO; recenseti A | uicensimo A.

censeti CAT*M*Φ^{RAZ*GVP}Θ$^{HM^2G*}$Ψ^F; recinsiti B; recensi P^2; recenti O* | hominibus S* | a uiginti annis S | uicesimo] M*; uicensimo CA; uigesimo T*M^{2}𝔖c; xx OΩ^M.

37. $\overline{\text{xxxv}}$ milia G | quadringingenti Π^{C*}; quadrigenti Φ^{R}S.

38. generationes + suas S. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | et] ac Σ^T | hac CΛ^{H}XΨ^M; et B | domus Φ^{RAZGVP*}P* | recensiti] Θ^{M*}P*; recenseti CAT*M*Φ^{RAZ*GVP}Θ$^{HM^2G*}$Ψ^F; recensi P^2 | sunt *om.* O | nominibus] M^2 (ibus *corr.*); nomibus Π^C; per nomina BΨ^{B}Ω^S | singulorum *om.* G* | a *om.* Ψ^{F*} | a uiginti annis Σ^{T}S | uicesimo anno] *in ras.* Θ$^{A^2}$ | uicesimo] M*; uicensimo GCA; uigesimo T*M^{2}𝔖c; xx OΩ^M | omnis S*.

39. sexaginta] *in ras.* Ω$^{S^2J^2}$ | $\overline{\text{LXII}}$ milia G; $\overline{\text{LII}}$ Σ^{Ot} | septingenti] et mille DCC Ω^S.

40. de filiis aser — 41. mille quingenti *om.* Ω^{S*} | filis S* | azer G; asser M*; haser C | generationibus O* | et] ac Σ^T | hac CΛ^{H}X; et Σ^T | domus Φ^{RAZGVP*}OP* | cognationum — et supra] *in ras. sp. breviori* Θ$^{M^2}$ | recensiti] Θ$^{M^2*}$P*; recenseti CAT*M*Φ^{RA*Z*GVP}Θ$^{HM^3G*}$Ψ^F; recensi P^2 | per nomina] nominibus Ψ^{D*} | a uiginti annis S | uicesimo] M*; uicensimo CA; uigesimo T*M^{2}𝔖c; xx Ω^M | poterat Ψ^{Bt} | uella O*; bellum Φ^{A*}.

41. XL ta•• mil•ia D (ia D *corr. et sup. lin.*) Σ$^{O^2}$ | $\overline{\text{XL}}$ milia G; quinquaginta tria milia Ψ^B | et mile Ω^M; et mill Φ^{A*}; et melle O; *om.* Σ$^{O^2}$Θ^{H*}Ψ^B *cum hebr. LXX et Lugd.* | quingenti] Θ$^{A^2}$ (q *in ras.*); CCCC Ψ^B.

42. de filiis nepthalim — 47. leuitae autem in tribu] *in ras.* Ψ$^{B^2}$ | de filiis nepthalim — ad bella procedere *om.* O |

<recensiti sunt GCAO | <a vicesimo AO | <omnes ATO | 37. <triginta GCA | 38. § de filiis CA; § X. Σ^{OM}B; <de filiis GTO | <ac domos G | <recensiti sunt CAO | <a vicesimo AT | <et supra G | <omnes AO | 39. <sexaginta GCA | 40. § de filiis CA; § XI. Σ^{OM}B; <de filiis GTO | <ac domos G | <recensiti sunt GCAO | <a vicesimo ATO | <omnes AO | 41. <quadraginta GA | 42. § de filiis CA; § XII. Σ^{OM}B; <de filiis GT | <et familias G | <ac domos G.

gnationum suarum
recensiti sunt nominibus singulorum
a vicesimo anno et supra
omnes qui poterant ad bella procedere
43 quinquaginta tria milia quadringenti
44 hii sunt quos numeraverunt Moses et Aaron et duodecim principes Israhel
singulos per domos cognationum suarum
45 fueruntque omnes filiorum Israhel per domos et familias suas
a vicesimo anno et supra
qui poterant ad bella procedere
46 sescenta tria milia virorum quingenti quinquaginta
47 levitae autem in tribu familiarum suarum non sunt numerati cum eis

---

42. recensiti GO; recenseti A | uicensimo GA | 44. hii G; hi AO | et duodecim GA; duodecim (et *om.*) O | 45. filiorum AO; filii G | uicensimo A.

neptalim Λ^{H}XΠΣΦ^{ZVP}Θ^{H*}SP*Ψ$^{B^2M}$Ω^{JM}α; neptalym Ω^{S}; nepthali Λ^{L}AΘ^{G2}; neptali P^{3}; neptali GBTΘ^{H2AM*O*}P^{2}; nephthali grclvgc | et filias M* | domus Φ^{RAZOVP*}P*Ψ^{F} | recensiti] Θ^{M*}P*; recenseti CA T*M*Φ^{RAZ*OVP}Θ^{HM2O*}Ψ^{F}; recensi P^{2} | sunt + pro Ψ^{DM} | nomina Π^{C} | a uiginti annis S | uicesimo] M*; uicensimo GCA; uigesimo T*M^{2}gc; xx Ω^{M} | omnes] G^{1} (s *sup. lin.*); omnibus Ψ^{M}.

43. quinquaginta tria] *in ras.* Ω^{J2}; quinquaginta quattuor A | LIII milia G | quadringenti] Φ^{A2} (rin *in ras.*); quadrigenti A.

44. hii] Θ^{A*G*}S*P*; hi ΠΣ^{M}ATMΦ OΘ^{A2MO2}S^{2}P^{2}Ψ^{B2DF*}Ω^{J}grclvgc | enumerauerunt Ω^{M}; numerauit Ω^{S}. *Cf. hebr.* | moyses GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{B2DFM}Ωarclvgc; moises Σ^{M} | haaron C | et *om.* T Φ^{RAZG}OS*P* | duodecem S; duodecim••• Φ^{A} | principes•• Λ^{H} | israel rclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}OPΨ^{B2DFM}Ωg; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | sigulos S* | singulos per] singulorum Φ^{A*} | domus Φ^{RZOVP*}P*Ψ^{D*}; domos•• Φ^{A}. ¶ h(ebr.) semper per domos familiarum suarum habet Θ^{G}.

45. omnes ~ GC (homnes) XΠΣBA TMΦOΘSPΨ^{B2DFM}gr; simul Λ; omnes simul Ω; omnis numerus aclvgc | filii G Σ^{TO}Ψ^{B2DFM}Ω^{J}r. ¶ « omnes filii israel » *Hug.* Hebr. et antiqui habent « filiorum israel », de solis enim numeratis loquitur *Guill.* | israel Ω^{J}grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}SPΨ^{B2DFM}Ω^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | domus Φ^{RAZGVP*}P*Ψ^{D*} | domos ÷ cognationum suarum Ω^{M} | a uiginti annis S | uicesimo] M*; uicensimo CA; uigesimo T*M^{2}gc; xx OΩ^{M} | supra ÷ omnes XΨ^{D}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | uella O.

46. sescenta] T*; sexcenta ΛΠΣ^{M}B T^{2}MΦΘSPΨ^{DFM}Ωagrclvgc; sexcenta G | trea Φ^{RA*Z*GV}S*P* | uirorum *om.* Σ^{T}Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) non habet uirorum Θ^{G} | quingenti quinquaginta *om.* Θ^{H} (*spatio vacuo relicto*) | qungenti Λ^{L*} | quinquaginta ÷ uirorum S; *eodem loco in* P *una circiter linea erasa.*

47. leuitae — familiarum su(arum)] *in ras.* Φ^{Z1} | lęuitę S; laeuitę Φ^{V} | in tribu] P*; in tribus CXΣBTM*Θ^{AM*G*}S* Ψ^{F}; in tribubus M^{2}P^{2}Ψ^{B2}ac | tribubus ÷ cognationum Ψ^{B2} | familiarum] filiarum Π^{C}; cognationum Ψ^{DM} | suarum ÷ cognationum suarum Ψ^{B} | cum eo Θ^{A}.

<recensiti sunt GCA | <a vicesimo AT | <omnes A | 43. <quinquaginta GA | 44. § hii GCA; <hii TO | <duodecim O | <singulos AO | 45. ¶ fueruntque II. B; <fueruntque GCATO | <per domos AO | <et familias G | <a vicesimo A | <qui poterant AO | 46. <sescenta GA | 47. § levitae C; <levitae GATO.

48 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
49 tribum Levi noli numerare
neque ponas summam eorum cum filiis Israhel
50 sed constitue eos super tabernaculum testimonii
cuncta vasa eius et quicquid ad caerimonias pertinet
ipsi portabunt tabernaculum et omnia utensilia eius
et erunt in ministerio
ac per gyrum tabernaculi metabuntur
51 cum proficiscendum fuerit deponent levitae tabernaculum
cum castra metanda erigent
quisquis externorum accesserit occidetur
52 metabuntur autem castra filii Israhel
unusquisque per turmas et cuneos atque exercitum suum
53 porro levitae per gyrum taber-

---

50. caerimonias AO; cerimonias G | 51. castra metanda O; castrametanda G; castrametandum A | externorum GcA; exterorum G*O *errante utroque ut vid.*

---

48. est *om.* Πc | moysen GΛXΠΣTB TMΦΘHAMSPΨΩ aretvgc; moisen ΣOM.

49. tribuum ΣT; tribu ΣM | noli] ΦZ1 (li *in ras.*) | nunerare Πc | ponas] ΨD*; pones PΨB2DFM agrelgc | filii ΨM | israel ΩJ grelvgc; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOT MΦRAZOVPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB.

50. constitue] S*P*; constitue̜ Πc ΘHΨF; constitues ΛΘAM*GS2P2ΨB*ΩSJM2 (e *corr.*) re | e̜os C; *om.* ΘH* | supra ΣTO ΩM | testimonii] ΦP2 (ii *in ras.*) ΨF2 (nii *in ras.*) | testimonii + et ΣOMBM2ΦP* (testimoniet) ΘA2M*GP2ΨFΩJ grelvgc | uasi O* | et] ¶ h(ebr.) et omnem supellectilem eius ΘO | quicquid] ΘA2 (quic *corr.*) | cerimonias GΛHXΠΣBΘHSP2ΨΩJM a; cherimonias C; ce̜remonias M; ceremonias P* grelvgc | cerimonias + et ΨF | pertenet S*; pertinent P*ΨDF*M | ipsi *om.* X | deportabunt X | tabernaculum] *in ras.* ΨB2; tabernaculumque C (*non om.* et) | omnia] *corr.* ΨF2; omni X | utensibilia ΣO* | et erunt *om.* ΩM | et *om.* O | ac] atque ΩJ | me••tabuntur P; meditabuntur ΘH*; castrametabuntur ΩJ; metabuntur castra ΩS.

51. cumque GcΩJ*; quumque G* | profisciscendum ΣM; proficiscenda B | fuerit] ΨB*; fuerint ΨB2D | deponet O | ∼ tabernaculum leuite̜ S | castra metanda – ΣOMΦR2OΘHAG*ΨB*Ω ge; castrametanda GCXΣTBTMΦAGVP2ΘMP2ΨDFM alg; castrametenda ΦP*SP*; castrametandam ΛL*; castrametandum ΛL2HΠAΘO2ΨB2 r vc | erigent] Gc (gent *in ras. et marg.*); erit *vel* erunt (?) G* | quis Πc | exterorum G*O; exterrum (?) S* | acceserit ΘM; accesse••rit ΦA; acciesserint C; *om.* ΨB* | occidentur X.

52. me••tabuntur P; meditabuntur ΨD | filiis ΛH*ΨM; filiorum BΩM | israel grelvgc; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRAZOP ΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | tumas O† | turmas + suas ΩM | cumeos ΨM | sum ΣM*.

53. fient ΛL*; fingent ΨM. ¶ h(ebr.) •••••• metabuntur ΘO (*pl. litt. erasae*) |

---

48. ¶ locutusque est II. ΛΠΣOTMΦRΩM; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est GCA; ⟨locutusque est O | 49. ⟨tribum GCATO | ⟨neque GCA | 50. ⟨sed ATO | ⟨cuncta GCAO | ⟨ad caerimonias G | ⟨ipsi G | ⟨tabernaculum CAO | ⟨et omnia G | ⟨et erunt CATO | ⟨ac per GA | ⟨metabuntur G | 51. § cum C; ⟨cum GATO | ⟨cum castra metanda CATO | ⟨quisquis GCAO | 52. ⟨metabuntur GCATO | ⟨unusquisque AO | ⟨et cuneos G | 53. § porro C; ⟨porro GATO.

naculi figent tentoria
ne fiat indignatio super multitudinem filiorum Israhel
et excubabunt in custodiis tabernaculi testimonii
54 fecerunt ergo filii Israhel iuxta omnia quae praeceperat Dominus Mosi.
II. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
2 singuli per turmas signa atque vexilla
et domos cognationum suarum castrametabuntur filiorum Israhel
per gyrum tabernaculi foederis
3 ad orientem Iudas figet tentoria per turmas exercitus sui
eritque princeps filiorum eius Naasson filius Aminadab
4 et omnis de stirpe eius summa pugnantium
septuaginta quattuor milia sescentorum

II. 2. filiorum GO; filii A | 4. omnis AO; omnes G | sescentorum AO; sexcentorum G.

fiad S; fiant $Ψ^{M}$; fiet $Σ^{T}$ | israel $Ω^{JM}$ grel ꝺꝫc; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{S}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $XΣ^{T}B$; rl $Λ^{L}$ | excubabunt] $Ψ^{F2}$ (*alt.* u *in ras.*); excubabant S | custodiis] ¶ h(ebr.) custodia $Θ^{O}$ | custodiis + singulorum $Σ^{T}$.

54. ergo *om.* $Π^{C}$ | filiis $Σ^{T*}Ψ^{M}$ | israel grelꝺꝫc; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}SPΨΩ$ a; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}B$ | que $CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SJ}$ | moysi $GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}S^{2}PΨΩ$ arelꝺꝫc; moisi $XΣ^{M}$; moyse S^{*}.

II. 1. loquutus (que *om.*) $Θ^{A*}$ | moysen $GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ$ arelꝺꝫc; moisen $Σ^{OM}$ | et + ad $Φ^{P*}$ | aharon C; aron $Σ^{T}$.

2. turmas signa] turmas suas $Π^{C}$; turmas suas signa $Π^{D2}$ (*in ras.*) $Ω^{J}$; turmas (signa *om.*) $Θ^{H*}$ | atque uexilla *exp.* $Θ^{O2}$. ¶ h(ebr.) non habet $Θ^{O}$ | uixilla $XΣ^{T}T^{*}Φ^{A}Θ^{H}$; uilla M^{*} | domus $Φ^{RAZOV}S^{*}P^{*}Ψ^{DM}$ | domos + et $Θ^{H}$ | metabuntur (castra *om.*) $Ω^{J*}$. ¶ « metabuntur filii israel » *Hug.* Quasi omnes et antiqui et noui hic habent « castra » *Guill.* | filiorum israhel *om.* $Ω^{S*}$ | filiorum] S^{*}; filii $XBAΦS^{2}Ψ^{B}Ω^{S2J}$ rꝺc | israel grelꝺꝫc; isrhl $Σ^{M}O$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{S2JM}$; ihl Π; srahel C; srhl $XΣ^{T}B$; srl $Λ^{L}$; israhel• $Φ^{A}$.

3. orientem + ysachar iudas zabulon hii tres tribus habuerunt uirorum pugnatorum (post multorum $Ψ^{F}$) centum octoginta (octuaginta $Ψ^{M}$) sex milia quadringenti $Ψ^{B*}$ (*cancell.*) ^{DFM} | iudas + isachar zabulon $Θ^{AM*O*}$; + iudas isachar zabulon S^{2} *in marg.* | figet] S^{*}; figent $Θ^{AM*O*}S^{2}$; finget $Ψ^{M}$; fiet B | tentorium S^{*} | tentoria + sua O | exercitui $Ψ^{B*}$ | eritque] S^{2} (i *in ras.*) | princebs $Λ^{H}$; principes $Σ^{O*}$ (?) S^{*} | naason $Λ^{H}Σ^{OM}BΦ^{RAOVP}Θ^{O*}SΨΩ$ ag; nahasson Celꝺꝫc | filius *om.* S^{*} | amminadab $Θ^{A}$ a; haminadab C; aminabab $Θ^{H*}$.

4. et *bis rep.* $Λ^{H}$ | omnes $GXTΦ^{RAZO}P^{*}Ψ^{B*}$; omne M^{*} | de *om.* $Π^{C}$ | strippe $Ψ^{M}$; strpe $Θ^{H*}$ | ęius C | summam $XΨ^{M}$ | LXXIIII milia G | sescentorum] T^{*}; sexcentorum $GΛ^{L}Π^{C}Σ^{M}BT^{2}MΦΘSPΨ^{BDF}$ ael; DC ^{orum} $CΛ^{H}Σ^{O}$; sexcentum $Ψ^{M}$; sexcenti $Π^{D}Ω$ grꝺꝫc.

⟨figent G | ⟨ne fiat GAO | ⟨et excubabunt GAO | 54. § fecerunt C; ⟨fecerunt GATO.
II. 1. ¶ locutusque est II. $S^{1}Ω^{SJ}$ ag; 2. $Ω^{M2}$ (*marg.*); III. $ΛΠΣ^{O}TMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est GCA; ⟨locutusque est O | 2. ⟨singuli GCATO | ⟨signa G | ⟨atque G | ⟨et domos GAO | ⟨castrametabuntur A | ⟨per gyrum AO | 3. ¶ ad orientem II. X; § ad orientem CA (*marg.*); ⟨ad orientem TO | ⟨per turmas G | ⟨eritque GCATO | 4. ⟨et omnis GAO | ⟨summa G | ⟨septuaginta CA.

5 iuxta eum castrametati sunt de tribu Issachar
quorum princeps fuit Nathanahel filius Suar
6 et omnis numerus pugnatorum eius
quinquaginta quattuor milia quadringenti
7 in tribu Zabulon princeps fuit Heliab filius Helon
8 omnis de stirpe eius exercitus pugnatorum
quinquaginta septem milia quadringenti
9 universi qui in castris Iudae adnumerati sunt
fuerunt centum octoginta sex milia quadringenti
et per turmas suas primi egredientur
10 in castris filiorum Ruben ad meridianam plagam
erit princeps Elisur filius Sedeur
11 et cunctus exercitus pugnatorum eius qui numerati sunt
quadraginta sex milia quingenti
12 iuxta eum castrametati sunt de tribu Symeon

---

6. omnis GAO^{2}; omnes O* | 8. omnis Λ; omnes GO *utroque ut vid. errante* | 11. quingenti GO; quingentorum A.

5. eum] P^{2} (um *in ras.*) | castra metati Ω | issacchar S; isachar GΠTΦ^{AP} Θ^{AMO}Ψ^{F} ag; isacar Λ^{L}Σ; issacar Θ^{H*}; ysacar X; ysachar CBΨ^{BDM}Ω; hysacar Λ^{H2}; hysaacar Λ^{H*} | princebs Λ^{H}; principes Σ^{O} Ψ^{B*} | fuerit Σ^{T}; *om.* Σ^{M} | nathanael Λ^{H} Φ^{V}Ψ^{B}Ω agrelvgc; natanahel OΘ^{HA*}S*; natanael Σ; natanaęl X | fiuus Λ^{L†} | suer B.

6. omnes O*Θ^{H} | $\overline{\text{LIIII}}$ milia G; LCIII milia Ψ^{F*} | quinquagnta Λ^{L*} | quadringentorum Σ^{O}.

7. zabylon C | princebs Λ^{H} | fuit *om.* Ψ^{F} | helyab Λ^{H}Θ^{H}; eliab XΠΣ^{TO}BΦ^{A} Θ^{AMO}SΨ^{FM}Ω^{J} grelvgc; elyab Ω^{S} | helom C Λ^{H}Σ^{M}ATΦ^{P}Ψ^{F}; heloem B^{2} (h *corr.*); helo O; elon Π^{C}Σ^{TO}Φ^{A}Ω^{S}; elom Π^{D}MSΨ^{B}.

8. et omnis Θ^{H}Ω^{M}; omnisque grelg; omnes GXOΨ^{F*}; omnesque a | de *om.* Π^{C} | styrpe Θ^{O}Ψ^{F}; strippe Ψ^{M} | pugnantium G | $\overline{\text{LVII}}$ milia G | milia quadringenti — 9. octoginta sex *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | quadringinti Φ^{R*}; quadrigenti A; quadringentorum Π^{C}Σ^{O}.

9. uniuersis Ψ^{DF}; uniuersique (qui *om.*) Θ^{H}Ω^{M} | castri Π^{C} | iudea Σ^{T} | adnumerati] enumerati c* *manu corr.* annumerati; numerati (?) Φ^{Z†} | fuerunt *om.* Σ^{T} | centum *om.* G†Ψ^{B} | $\overline{\text{LXXXVI}}$ G *qui hac vice om.* milia; LXXX quinque milia Ψ^{B} | octoaginta Θ^{H*}; octuginta X; octuaginta Λ^{L}Φ^{P}Ψ^{D} | quadringentorum Θ^{H*} (rum *eras.*); quadrin Π^{C†} | et *om.* r | egredientur] P*; egrediuntur G; egrediebantur P^{2}.

10. meritianam O | ∾ ad meridianam plagam in castris filiorum ruben C | princebs Λ^{H} | elizur Ω^{S}; elysur Θ^{H}; esisur Ω^{M}; helisur GCTΦ^{RAZOV}Θ^{AMG}PΩ^{J} | sedehur X; sedeir Ψ^{B}; sedeus Ω^{S*}.

11. cuntus Θ^{M}; cunctis Λ^{L*H}Ψ^{DM}; cunctos Θ^{H} | exercitus *om.* S*Ψ^{DM} | eius *om.* Π^{C} | $\overline{\text{XLVI}}$ milia G | quadraginta] Φ^{P2} (ginta *in ras.*) | quingentos Ψ^{B*}; quingentorum Π^{C}Σ^{O}AΘ^{AM*}.

12. crastrametati I | de tribus O | symeon] Θ^{G*}; simeon GΣOΘ^{AMG2}Ω^{M} grelvgc; simion S | corum Λ^{L}; cuius r | prin-

---

5. ⟨iuxta GATO | ⟨de tribu G | ⟨quorum CAO | 6. ⟨et omnis GAO | ⟨quinquaginta GA | 7. § in tribu CA; ⟨in tribu GTO | 8. ⟨omnis GAO | ⟨quinquaginta GA | 9. § universi C; ⟨universi GATO | ⟨fuerunt AO | ⟨centum G | ⟨et per GCAO | 10. § in castris CA (*marg.*); ⟨in castris TO | ⟨filiorum G | ⟨ad meridianam G | ⟨erit GAO | 11. ⟨et cunctus GATO | ⟨quadraginta GA | 12. § iuxta CA; ⟨iuxta GTO | ⟨de tribu G.

quorum princeps fuit Salamihel
filius Surisaddai
13 et cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
quinquaginta novem milia trecenti
14 in tribu Gad princeps fuit Eliasaph filius Duhel
15 et cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
quadraginta quinque milia sescenti quinquaginta
16 omnes qui recensiti sunt in castris Ruben
centum quinquaginta milia et
mille quadringenti quinquaginta
per turmas suas in secundo loco
proficiscentur
17 levabitur autem tabernaculum testimonii
per officia levitarum et turmas eorum
quomodo erigetur ita et deponetur
singuli per loca et ordines suos
proficiscentur
18 ad occidentalem plagam erunt

15. sescenti AO; sexcenti G | 16. recensiti O; recenseti GA | 17. ita et depon(e)tur AO; ita deponetur G | deponetur GA; deponitur O.

cebs Λ^{H} | fuit *om.* Φ^{Z*} | salamihel] Π^{D2} (*in ras.*) Θ^{O*}; salamiel ΣOSΨ^{B} grclvgc; selumiel Θ^{O2}; samalihel Φ^{V}Ω^{M}; samaliel Π^{C} | fius Φ^{A*} | suri · saddai G; suri saddai Σ^{O}PΩ^{SM} c; suri · sadai Ψ^{B}; surisadday C Λ^{H}X; suris adday B; surisadai Ω^{J}.

13. cunctis Ψ^{M} | ∼ eius pugnatorum a | LVIIII milia G | LVIII Ω^{M} | nobemilia X | tricenti T*Ψ^{DM}; trecentorum Π^{C}Σ^{O}.

14. gadh Σ^{T}; gat Σ^{M}S; gath X; gal Π^{Ct} | priceps Σ^{T}; princebs Λ^{H} | heliasaph GCΣ^{M}TMΦ^{RZOVP}OΘ^{H}PΨ^{D}Ω^{M}; eliasab Π^{D}; eliasaphat Ω^{S}; elisaph XΘ^{A}Ψ^{M}; helisaph Σ^{O}; elisafath Σ^{T} | duel ΣΨ^{B}Ω^{S*} agrclvgc. ¶ h(ebr.) rahuel Θ^{O}.

15. cunctis Λ^{H} | ex•ercitus A | pugnatorum *om.* X | eius *om.* XΣ^{T} | XLV milia G | quadringinta M* | milia *bis rep.* A* | sescenti] T*; sexcenti GΛBT^{2}MΦΘ SPΨ^{B2DFM}Ω^{J} agrclvgc; sexcentos Ψ^{B*}; sexcentorum Π | quinquaginta *om.* XΨ^{F*} | quinquaginta + milia per turmas suas Ψ^{M}.

16. omnesque (qui *om.*) Θ^{H} | recensiti] P*; recenseti GAT*M*Φ^{RAZ*OVP}Θ^{H} Ψ^{F}; recensi P^{2}; numerati CΘ^{AMG} | castis P* | ∼ in castris recensiti sunt Ψ^{DM} | CL milia G | milia *om.* Σ^{M*} | et mille quadringenti quinquaginta *om.* Ψ^{DM} | mill Φ^{A*}; millae Ψ^{B2}; milla Ψ^{B*} | quadringinti Λ^{H*}; quadringentos Θ^{H}; CCCC^{in} Ψ^{B} | suas + et Θ^{AM*} *cum hebr.* | prouiciscentur Σ^{T}; profisciscentur Σ^{M}; proficiscuntur X; pro••ficiscentur T.

17. lebabitur XO. ¶ h(ebr.) leuabitur au[tem tabernaculum testi]monii per officia [leuitarum in me]dio castrorum. Q[uomodo castra] metabuntur it[a .....] singuli per loca et o[.....] Θ^{G} | offitia Σ^{M} | lẹuitarum Π^{C} | erigitur Σ^{T}S^{2}; eregitur S* | et] ut Σ^{O}; *om.* GXB | deponitur Σ^{T} OS* | suos] eius X | profisciscentur Σ^{M}; proficiscetur G; poficiscentur Φ^{A}; proficentur Π^{C}.

18. occientalem M* | plaga G; *om.* Φ^{O} | ephraym CΨ^{D}Ω^{S}; effraim Σ^{O}SΨ^{B}Ω^{M};

‹quorum AO | 13. ‹et cunctus GCAO | ‹quinquaginta GCA | 14. § in tribu CA; ‹in tribu GTO | 15. ‹et cunctus GCAO | ‹quadraginta GCA | 16. § omnes C; ‹omnes ATO | ‹centum GCA | ‹per turmas CATO | ‹in secundo G | 17. § levabitur C; ‹levabitur GATO | ‹per officia A | ‹quomodo GCATO | ‹ita et G | ‹singuli GCAO | 18. § ad occidentalem C; ‹ad occidentalem AT | ‹erunt G.

castra filiorum Ephraim
quorum princeps fuit Elisama
filius Ammiud
19 cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
quadraginta milia quingenti
20 et cum eis tribus filiorum Manasse
quorum princeps fuit Gamalihel
filius Phadassur
21 cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
triginta duo milia ducenti
22 in tribu filiorum Beniamin princeps fuit Abidan filius Gedeonis
23 et cunctus exercitus pugnatorum
eius qui recensiti sunt
triginta quinque milia quadringenti
24 omnes qui numerati sunt in castris Ephraim
centum octo milia centum
per turmas suas tertii proficiscentur
25 ad aquilonis partem castrametati sunt filii Dan
quorum princeps fuit Ahiezer

---

22. in tribu GA; in tribus O | 23. recens(i)ti GTMO; numerati A.

Deest G (*a v.* 19, quadraginta).

efraim GΠΣ^{TM}B; efraym Λ^{H}X | corum Λ^{L} | princes Σ^{M}; princebs Λ^{H} | fuit] erit r | helisama CΛΣ^{M}TM^{2} (ama *in ras.*) Φ^{RZOV}O Θ^{H}PΩ^{J}a; helisa G | hammiud C; ammiod Σ^{T}; amiud Σ^{M}BΦ^{P}Θ^{AMO}S^{2}ΨΩ; amiuth X; admiud S*.

19. et cunctus Ω^{S} *cum hebr.* | qui] que Θ^{H*} | milia] ¶ *Habetur in* Θ^{M} *nota marginalis erasa* | quingentos Ψ^{B*}; quingentorum Π^{C}.

20. cum *om.* Π^{Ct} | eis] Λ^{L2} (is *in ras.*) Φ^{A2} (s *in ras.*) | trib• Φ^{A}; tribubus Ψ^{M} | manase Θ^{H}Ψ^{M}; mannasse Ψ^{B} | princebs Λ^{H} | fuit••••• P | gamaliel Λ^{H}XΣB Ψ^{B}Ω^{SM}agrelb𝔤c | phadassur] X (*in textu*); phadasur Σ^{M}Φ^{AP}P*Ψ^{BDM}g; fadassur Σ^{TO} S; fadasur Ω^{M}; fodasur X (*al. m. in marg.*).

21. cuntus Θ^{M}; cunctusque arel𝔤c | triginta *om.* Ψ^{DM} | milia (mł)] *sup. lin. et ras.* S^{2}.

22. in tribus CΦ^{Z*}OΨ^{DM} | beniamyn Ω^{S}; ben - iamin elb | princebs Λ^{H} | habidan CX; abidam B | gedeonis] Θ^{O*}; zedeonis Θ^{H}; gedeoni Θ^{O2}.

23. cunctis Ψ^{B*} | qui recensiti sunt *om.* Π^{Ct} | qui] que Θ^{H*} | recensiti] Θ^{M*} P*; recenseti T*M*Φ^{RAZ*OVP}Θ^{HM2O*}Ψ^{F}; recensi P^{2}; numerati CA | triginta quinque] trigintaque Θ^{At} | milia (mł)] *sup. lin. et ras.* S^{2} | quadringenti] Λ^{H2} (dringenti *in ras.*).

24. omnis Π^{C}Φ^{Zt}Ψ^{D} | ephraym CΛ^{H} Ψ^{D}; effraim Σ^{O}Π^{D}Ψ^{FM}; effraym Ω^{S}; efraim XΠ^{C}Σ^{TM}S | octo] octoginta Θ^{M*} | milia (mł)] *sup. lin. et ras.* S^{2} | milia + et Λ^{Ht} Σ^{M}Ω^{SM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | centum] *in ras.* P^{2}; *om.* CT^{2}Φ^{A2}Θ^{H}Ψ^{BDF*M} | profisciscentur Σ^{M}.

25. aquilonis] Λ^{L2} (*pr.* i *corr.*) | parte X | castrammetati Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) castramet[abuntur] Θ^{O} | quorum princeps — 27. fixere tentoria de] *in ras.* Ψ^{B2} | princeps fuit a(b)iezer] *in ras.* Λ^{H2} | fuit *om.* O *cum hebr. LXX et Lugd.* | ahiezer] X^{2} (hi *in ras.*) Φ^{V2} (*in ras.*); ahi - ezer elb; abhiezer Π^{C}; abiezer Λ^{H2}Π^{D}Ψ^{B2DFM}a | amisadday Λ^{H}; amissaddai TΩ^{J}; amissadai Θ^{H} Ω^{M}; amisadai Ω^{S}; amisaddiai Ψ^{B2*}; ami-

---

⟨quorum AO | 19. ⟨cunctus CAO | ⟨quadraginta A | 20. § et cum C; ⟨et cum AT | ⟨quorum AO | 21. ⟨cunctus CATO | ⟨triginta CA | 22. § in tribu C; ⟨in tribu A TO | 23. ⟨et cunctus CAO | ⟨triginta CA | 24. § omnes C; ⟨omnes ATO | ⟨centum CA | ⟨per turmas A | 25. § ad aquilonis C; ⟨ad aquilonis ATO | ⟨quorum CAO.

filius Amisaddai
26 cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
sexaginta duo milia septingenti
27 iuxta eum fixere tentoria de tribu
Aser
quorum princeps fuit Phegihel
filius Ochran
28 cunctus exercitus pugnatorum
eius qui numerati sunt
quadraginta milia et mille quingenti
29 de tribu filiorum Nepthalim princeps fuit Ahira filius Enan
30 cunctus exercitus pugnatorum
eius
quinquaginta tria milia quadringenti
31 omnes qui numerati sunt in castris Dan
fuerunt centum quinquaginta septem milia sescenti
et novissimi proficiscentur
32 hic numerus filiorum Israhel
per domos cognationum suarum
et turmas divisi exercitus se-

Deest O.

saddan S*; ammisaddai Argc; ammi-saddai clv; ammisadday C; ammiseddai Σ^{T}.

26. cunctus] Θ^{M*}; cunctusque Σ^{TO} Θ^{M2} r; et cunctus Ω^{S} *cum hebr.* | pugnotorum Φ^{P} | eius *om.* Σ^{M} | qui + numeratorum eius qui Ψ^{M} | sexaginta duo — 3, 1 haec sunt] *in ras.* Φ^{P1} | LII Σ^{Ot} | milia (ml)] *sup. lin. et in ras.* S^{2} | septingenti•••• Ψ^{F}.

27. fixerunt XΣ^{T}Θ^{AMG}Ψ^{F}Ω^{J}; figere O | tentoria] ¶ castrametab[untur] Θ^{G} | haser C | princebs Λ^{H} | phegiel Π^{D}Σ^{M}Ψ^{D} Ω^{SM} agrelvgc; phegięl Π^{C}; phezihel Φ^{RAZ} P; pheziel Φ^{G}; phehiel Φ^{P}; pheihel Ψ^{D}; pheel Φ^{V}; phegel T; phagiel Ω^{J}; fegiel Σ^{TO}; fagahiel Θ^{G2} (fagahi *in ras.*) | filius *om.* Σ^{O*} | ochran] X (*in textu*) Θ^{G*}; ochan S; ochram Π^{C}Ω^{S}; ocran BΠ^{D}Ψ^{D} Ω^{M}; achran Θ^{G2}; bocran Ψ^{M}; acaran X (*al. m. in marg.*) Σ^{T}.

28. cunctusque Ω^{S} r *cum hebr.* | quadragenta S^{2} (ra *corr.*) | quadraginta + duo Ψ^{B2} | et mille *om.* Σ^{O} *cum hebr. LXX et Lugd.* | quingenti] Θ^{H2} (gen *corr.*).

29. de tribus O | fiorum Φ^{A*} | neptalim XΠΣ^{OM}Φ^{ZV}Θ^{H}SPΨ^{BM}Ω^{JM} a; neptalym Ω^{S}; nebtalim Σ^{T}; nephthali grlvgc; nepthali Θ^{AM*G*}; nephthli e; neptali TMO | princebs Λ^{H} | ahyra CΛ^{H}X^{2} (ah *in ras.*); aira ΠS; haira Φ^{P}Ω^{J}; abhira Ψ^{F}; abira Ψ^{M}Ω^{S}; athra (?) Θ^{H*} | ennan Ψ^{DF}; ęnan X; enon Ω^{M}; enam Σ^{T}Ψ^{M}; henan CΛ^{HK} BATΦ^{RZGVP1}OΘPΩ^{SJ} iv; heman Λ^{H}.

30. et cunctus Ω^{S} *cum hebr. LXX et Lugd.* | eius + numerati sunt Ω^{M}; + qui numerati sunt Ω^{S} *cum Lugd.*; *cf. hebr. et LXX* | quinquaginta] Ψ^{B*}; qui numerati sunt Ψ^{B2} | trea Φ^{RA*}SP*; *om.* Θ^{Gt} | milia] *in ras. et sup. lin.* S^{2} | quadringentorum Σ^{O}.

31. omnis BΨ^{B*DM} | omn(i)s + exercitus pugnatorum eius Ψ^{BDM} | sunt *om.* Σ^{M} | in *om.* Ψ^{DM} | fueruntque Θ^{H} | septemilia X | sescenti] T*; sexcenti Λ^{H}ΠB T^{2}MΦΘ^{AMG}SPΨ^{B2DM}Ω^{J} agrelvgc; sexcentos Ψ^{B*}; sexcenti••• Ψ^{F} | et nouissimi proficiscentur *om.* B | et *om.* ΛΩ *cum hebr. LXX et Lugd.* | proficiscentur] P*; profisciscentur Σ^{M}; proficescentur S; proficiscebantur P^{2}.

32. israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H} Σ^{O}ATMΦSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl X Σ^{T}B; srl Λ^{L} | domus Φ^{RAZOV}P* | domos + et BΘ^{H} | suarum] P^{2} (sua *in ras.*) |

26. <cunctus CATO | <sexaginta CA | 27. § iuxta C; <iuxta ATO | <de tribu O | <quorum CA | 28. <cunctus CATO | <quàdraginta A | 29. § de tribu C; <de tribu ATO | 30. <cunctus CAO | <quinquaginta A | 31. § omnes C; <omnes ATO | <fuerunt AO | <et novissimi CA | 32. § hic C; § II. Ω^{M}; <hic ATO | <per domos A | <et turmas AO.

scenta tria milia quingenti
quinquaginta
33 levitae autem non sunt numerati
inter filios Israhel
sic enim praecepit Dominus Mosi
34 feceruntque filii Israhel iuxta
omnia quae mandaverat Dominus
castrametati sunt per turmas suas
et profecti per familias ac domos
patrum suorum.

III. 1 Haec sunt generationes Aaron
et Mosi
in die qua locutus est Dominus
ad Mosen in monte Sinai
2 et haec nomina filiorum Aaron
primogenitus eius Nadab dein
Abiu et Eleazar et Ithamar
3 haec nomina filiorum Aaron sacerdotum
qui uncti sunt et quorum repletae et consecratae manus ut

34. domos A; domus O.

Deest O.

diuisi] Ψ^{F*}; diuisit Θ^{H}Ψ^{F2} | sexcenta ΛΠ Σ^{M}ΒΜΦ$^{RAZ^2OVP}$Θ^{AMO}SPΨΩ^{J}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; sexcenti Φ^{Z*}; sexaginta Θ^{H} | trea Φ^{RA*Z*V} SP* | quingentos Ψ^{B*} | quinqua•ginta B^{2} (ua *in ras.*).

33. autem + qui Θ^{H} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ΤΜΦ^{RAZO}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΧΣ^{T}B; srl Λ^{L} | enim *om.* Σ^{O*} | praecepet O*; precępit Ψ^{F}; praeceperat 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; preceperat 𝔞 | moysi ΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi Σ^{OM}.

34. feceruntque] fecerunt Λ^{H}Ψ^{D}; et fecerunt ita Ω^{M} | filiis Π^{C}Ψ^{D} | filiisrl S | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ΤΜ Φ^{RAZO}OSPΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Χ Σ^{T}B; srl Λ^{L} | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω | pr(a)eceperat ΛΘΩ | dominus *om.* Ω^{S} | dominus + mosi Θ^{O2}; + moysi S^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | et profecit O | profecti — patrum suorum] *in ras.* Φ^{O2} | per] *corr.* Θ^{H3} | familia Φ^{A†} | familias suac domos X; familias suas ac domos Θ^{A} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ac] hac C; et Π^{D}Ω^{M} | domus Φ$^{RAZO^2VP*}$OPΨ^{B*} | patruum X | patrum suorum] *in ras.* Φ^{Z1}; cognationum suarum Π.

III. 1. haec] A*; hęc S*; hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}B; hec ΧΣ^{T}; hee Ω𝔞; hae A^{2}ΤΦ ΘPΨ^{BD}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; hę Λ^{L}Π^{C}MS^{2}; he Λ^{H}Π^{D} Ψ^{F}𝔤 | aharon C | et moysi] *in ras.* Φ^{Z1} | moysi Λ^{L2H}ΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΘ^{HAMO*}SPΨ^{BF}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi Σ^{OM}Θ^{O2}; moysen Λ^{L*}Ψ^{DM} | *post verbum* moysi *linea una fere integra erasa in* Θ^{H} | locuti sunt B* | moysen ΛΧ ΠΣ^{T}ΒΤΜΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M} | in montem Σ^{TM}Ψ^{DM} | monte + in X | sinay CΣ^{T}; synai Λ^{L}ΠΦ^{P}Ψ^{BDF} Ω^{J}𝔞; synay Λ^{H}ΧΒΨ^{M}; syna Ω^{S}.

2. et *om.* O | haec nomina — et ithamar *om.* B *per homoeoteleuton* | hec + sunt Π *cum LXX et Lugd.* | nomina] *in ras.* S^{2} | aharon C | aaron + et moysi T | eius *om.* Λ^{H} *cum hebr. LXX et Lugd.* | dein] O*S*P*; dehin Σ^{M}; dehinc X; deinc C; deinde ΠΤΜΦ^{P}O^{2}Θ^{H}S^{2}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{O} | abiuh X; habiu CΨ^{B}; abiud S* | elezar Λ; heleazar O | itamar XS*; ythamar Λ^{H}Ω^{SJ}𝔞; thamar Ψ^{M}.

3. haec + sunt Θ^{H}Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | aharon C | huncti Σ^{T}; iuncti Φ^{R*} Θ^{H}P*Ψ^{F*M} | repletae + sunt Σ^{TO} | consacrate S; considerate Ψ^{M} | cons(ecratae)

<sescenta C | 33. § levitae C; <levitae ATO | <sic enim AO | 34. § feceruntque C; <feceruntque ATO | <castrametati sunt ATO | <et profecti AO.

III. 1. ¶ haec sunt II. C^{2}Σ^{TO2}AΘ; III. XΩ^{SJ}𝔞𝔤; 3. Ω^{M2} (*marg.*); IIII. ΛΠΤΜΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; <haec sunt O | <in die AO | 2. <et haec CAO | <primogenitus CAO | 3. <haec CATO | <qui uncti sunt AO.

sacerdotio fungerentur
4 mortui sunt Nadab et Abiu
cum offerrent ignem alienum in conspectu Domini in deserto Sinai absque liberis
functique sunt sacerdotio Eleazar et Ithamar coram Aaron patre suo.
5 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
6 adplica tribum Levi et fac stare in conspectu Aaron sacerdotis
ut ministrent ei et excubent
7 et observent
quicquid ad cultum pertinet multitudinis
coram tabernaculo testimonii
8 et custodiant vasa tabernaculi servientes in ministerio eius
9 dabisque dono levitas
10 Aaron et filiis eius
quibus traditi sunt a filiis Israhel
Aaron autem et filios eius constitues super cultum sacerdotii
externus qui ad ministrandum accesserit morietur
11 locutusque est Dominus ad Mosen dicens

III. 11. locutusque O; locutus (que *om.*) A.

Deest G.

+ sunt Λ^{L}Θ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{J*M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | fungeretur Θ^{H}Ψ^{M}; fungentur a; fungetur B*.

4. sunt + enim arelsc | aminadab B | abiud S*; abiuth Λ^{H}; habiu CΘ^{H}Ψ^{B}; habiut X | cum] Θ^{G*}; qum Σ^{T}; quum C Λ^{L}BΦ^{A*}Θ^{HAMG2} | offerent Φ^{P*}P*Ψ^{FM} | ali••••••enum Φ^{G} | in conspectum X; coram Ψ^{B} | domino Ψ^{B} | sinay CΣ^{T}; synai Λ^{L}Π^{D}Φ^{P}ΨΩ^{SJ}a; synay Λ^{H}XΠ^{C}B | ∼ sacerdocio sunt Ω^{S*} | eliazar X; elezar S*; heleazar C | itamar XΣ^{M}; itahmar Σ^{T}; ythamar Λ^{H}Ω^{SJ} | aharon C.

5. locutus] P*Ψ^{B*}; locutus• Σ^{O}; loquutus TΦ^{A}; locutusque CXΠΣ^{T*}P^{2}Ψ^{B2DFM}Ω agrelsc; loqutusque S; loquutusque Λ Σ^{T2}BΘ *cum hebr. LXX et Lugd.* | est *om.* B | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvsc; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

6. tribu Σ^{M} | lęui Π^{C} | ∼ stare fac Σ^{M} | conspectu••••• P | aaron] Ω^{S2} (aa *in ras.*); aharon C | excubent] Φ^{A2} (*ult.* e *in ras.*).

7. obserbent O | quicquid] Θ^{G2} (*pr.* q *in ras.*) | ad] ac Π^{C} | pertenet S*; pertinent Σ^{O*}TΘ^{A} | multitudines S* | multitudinis + et B.

8. et] ut Π^{D2} (*in ras.*) ΦSP*a | uas Ψ^{F*} | seruientis Ω^{M} | ministerio + dei Ω^{M}.

9. dono] S*; dona S^{2} | lęuitas Π^{C}; leuita Ψ^{M}; leuites P*.

10. aaron] Θ^{M*}S*; aharon C; aaroni AΘ^{M2}S^{2}; *om.* Ψ^{B*} | filii Π^{C}BΨ^{M} | a *om.* O | israel grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATM Φ^{RAZGV}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}X Σ^{T}B | aharon C; aron Σ^{T} | filius P*; filii BΨ^{DF*M} | constituęs Π^{C} | cultum] Φ^{P2} (tum *in ras.*) | sacerdocii Φ^{P}S^{2}Ω^{SM}; sacerducii S* | externos P*; exterus Λ^{L*}Aw; extraneus CS* | ad ministrandum *om.* Θ^{G2}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | acceserit Ψ^{F*} | ∼ accesserit ad ministrandum S.

11. loquutusque BTΦ^{A}Θ^{H2}; locutus (que *om.*) Λ^{L}XΣ^{T*O}Π^{D}ASΨ^{F}g; loquutus (que *om.*) Λ^{H}Σ^{T2}Θ^{H*AMG} | est *om.* Ω^{M} | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvsc; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

---

4. ‹mortui sunt CATO | ‹cum offerrent AO | ‹in deserto O | ‹functique sunt CAT | 5. ¶ locutus est III. B; IIII. Σ^{O}; V. ΛΠTMΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CA; ‹locutus est O | 6. ‹adplica CATO | ‹ut ministrent AO | 7. ‹quicquid ATO | ‹coram A | 8. ‹et custodiant AO | 9. ‹dabisque CATO | 10. ‹quibus AO | ‹aaron CATO | ‹externus CATO | 11. ¶ locutusque est V. Σ^{O}; VI. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § locutusque est CA; § II. Ω^{M}; ‹locutusque est TO.

12 ego tuli levitas a filiis Israhel
pro omni primogenito qui aperit vulvam in filiis Israhel
eruntque levitae mei
13 meum est enim omne primogenitum
ex quo percussi primogenitos in terra Aegypti
sanctificavi mihi quicquid primum nascitur in Israhel
ab homine usque ad pecus mei sunt ego Dominus.
14 Locutus est Dominus ad Mosen in deserto Sinai dicens
15 numera filios Levi per domos patrum suorum et familias
omnem masculum ab uno mense et supra
16 numeravit Moses ut praeceperat Dominus
17 et inventi sunt filii Levi per nomina sua
Gerson et Caath et Merari
18 filii Gerson Lebni et Semei

---

13. primogenitos AO^{2}; primogenitus O*.

Desunt OM (*a v.* 17, gerson, *suppl.* M^{a}).

12. tulli O | leuitas — pro omni] *in ras. et marg.* Φ^{G2} | lęuitas Π^{C} | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG2V}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | omni *om.* Π^{Ct} | primogenito] S^{2} (*ult.* o *corr.*); primogenito• P; primogenitu Ψ^{M} | quia A* | aperiet Φ^{P*} | in] a Ψ; ha C | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}SPΨΩ^{SM}; ihl Π^{C}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | lauitae Φ^{P*}.

13. omnem Π^{C}Ψ^{M}; *om.* Ω^{M} | ex] *in ras.* Φ^{P2} | percussit Ψ^{D*} | primogenitus B*O*Θ^{HM*}; primogenita P𝔱 | terra – aegypti 𝔢𝔩𝔳 | ęgipti Π^{C}Σ^{O}Ψ^{B}; egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{M}Ω^{M}𝔞 | sanctificaui mihi] sanctificamini O | sanctifica XP* | primo CXΘ^{AM*G}Ω^{M} | nascetur S* | in + filiis Ψ^{D2} | israel Φ^{V}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}O; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZG}SPΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | omine Λ^{L*} | ego dominus *om.* Π^{C}.

14. locutusque CXΦ^{G}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | es Ψ^{M} | •dominus Φ^{AI} (*in ras.*); *bis rep.* Σ^{M}; *om.* B | moysen ΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{M}; m. Ω^{M} | ∾ ad moysen •dñs Φ^{A} | diserto O | sinay CXΠ^{C}Σ^{TO}B; synai Λ^{L}Π^{D}Φ^{P}Ψ^{BDF}Ω^{SJ}𝔞; synay Λ^{H}Ψ^{M} | ∾ dicens (dicen dicens X) in deserto sinai XΩ^{M}.

15. numeraui Φ^{P} | filius Λ^{L*} | leui] *in ras.* Φ^{P2}; lęui Π^{C} | ∾ leui filios Ψ^{M} | per dom(u)s *bis rep.* Φ^{A*} | domus Λ^{L}Φ^{RAZGVP*}P* | (h)omne CΛXΠBΘ^{HAG}Ψ^{DF}Ω^{M}; *om.* S* | masculum] Λ^{L*}; masculinum Λ^{L2}ΠBΘ^{HAM*G}PΨΩ^{M} *cum LXX Lugd. et Hier. in ep. ad Ephes. 13 (c. 3, 14).* ¶ « masculinum » *Hug.* ij masculum Θ^{M}.

16. numeriuit Λ^{L*}; numerabit XΣ^{T}B | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | ut] sicut X; et Ψ^{M}.

17. fili S | lęui Π^{C} | gerson et caath — 4, 19 sed hoc] *ref. in cod.* M *manu posteriori quam signabimus infra* M^{a} | gersom Σ^{T}Ψ^{B} | caat Σ^{M}Θ^{H}; caad Π; cahat Σ^{T}O | merari — 18. semei *bis rep.* O.

18. filii + autem Σ^{TO} | gersom Σ^{T} | lebni] Σ^{O2} (n *in ras.*); lepni Ψ^{B}; lemni XΘ^{M}; lebin Ω^{S}; lobni Ω^{J}𝔱; lobeni Σ^{T} | semey X; sennei Ψ^{DF}; senenei Ψ^{M}.

---

12. <ego CATO | <pro omni A | <eruntque CAO | 13. <meum CAT | <ex quo CAO | <sanctificavi CAT | <ab homine AO | 14. ¶ locutus est III. S^{1}; IIII. B; VI. ΛΣ^{O}TMΦSPΩ^{M}; VII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CA; <locutus est O | 15. <numera CATO | <omnem CA | 16. § numeravit C; <numeravit ATO | 17. <et inventi sunt AO | <gerson CAO | 18. <filii gerson CATO.

19 filii Caath Amram et Iessaar He-
bron et Ozihel
20 filii Merari Mooli et Musi
21 de Gerson fuere familiae duae
lebnitica et semeitica
22 quarum numeratus est populus
sexus masculini ab uno mense
et supra
septem milia quingentorum
23 hii post tabernaculum metabun-
tur ad occidentem
24 sub principe Eliasaph filio Lahel
25 et habebunt excubias in taber-
naculo foederis
26 ipsum tabernaculum et operi-
mentum eius
tentorium quod trahitur ante fo-
res tecti foederis et cortinas
atrii
tentorium quoque quod adpendi-
tur in introitu atrii tabernaculi
et quicquid ad ritum altaris per-
tinet
funes tabernaculi et omnia uten-
silia eius
27 cognatio Caath habebit populos

21. fuere ΛΠA; fuerunt O | 23. hii ΛA; hi ΠTO | 26. ante fores ΛΠA; ante foras O | 27. populos ΛΠA; populus O.

Desunt GM (*suppl.* M^{a}).

19. fili Ψ^{M} | caat Σ^{M}; caad Π; gaad Ψ^{M} | ambram Σ^{T} | iesaar Φ^{P}Θ^{H}Ψ^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; iessar Λ^{L}Σ^{TO*}; ihesaar C; gessaar ΠM^{a}; getsaar X; iessuar BTΦ^{R}; gesuar Ω^{M} | i(h)es(s)aar + et CS^{2} | ebron Σ^{T}OΘ^{AMG}Ψ | et *bis rep.* S | •ozihel S; oziel ΛΣ^{OM}Φ^{P}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; hoziael C; ozriel Ω^{M}; eziel Σ^{T}.

20. mooli] T*Θ^{G*}; mooly S; moholi 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ooli Θ^{H*}; muli T^{2}; mahali Θ^{G2} | mosi T*.

21. gersom Σ^{OM} | fuerunt OSΨΩ^{SJ} | lepnitica Σ^{M}O; lemnitica XΠΘ^{AMG}S*; lempnitica Ψ^{B}; lobnitica Ω^{J}𝔯 | semeytica X; semeiti Π^{C}.

22. numerus est B | pupulus B* | sexsus Σ^{T}; sesus Θ^{H*}; sexu Ψ^{F} | masculi B | mensę Λ^{L} | supra •••••••• B | septemilia XB | semptem Θ^{A} | milia] *sup. lin. et ras.* S* | quingenti 𝔤𝔦𝔳𝔤𝔠.

23. hii] Θ^{G*}; hi ΠTM^{a}ΦOΘ^{AMG2}PΨ^{DFM} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | postabernaculum BP | me••tabuntur P; metabantur S*; castrametabuntur Λ^{H}Ω | ab X | occidente Σ^{T}.

24. sup Σ^{M} | heliasaph Λ^{L}BTΦ^{RZGV}PΨ^{F} 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤; eliasap Σ^{M}; ęliasap C; helyasap Λ^{H}; eliasabh Π^{C}S*; eliasab Φ^{A}Ψ^{D}; heliasab Θ^{H} | lael Σ^{TO}M^{a} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; Iahel Σ^{M}TΦ^{RZGVP}P^{2}Ω^{S}; gahel Φ^{A}; iohel P*.

25. scubias O | in tabernaculum Π^{C*}.

26. ipsum tabernaculum *om.* Θ^{H*} | ipsum] Θ^{G2} (i *in ras.*) | et *om.* Ψ^{B*} | tentorium *om.* M^{a*} | trahitur — pertinet funes] *in ras.* Ψ^{B2} | trahitur] P*; traitur CXΣ^{TM}BΨ^{M}; trahetur Θ^{AM*G}P^{2} | foras Φ^{A*P}OS*; foris Θ^{HM*} | tecti] Θ^{A2} (*e corr.*) | tecti + testimonii Ω^{S} | curtinas P* | tentorium] Φ^{A2} (ium *in ras.*) | quod *om.* Ψ^{M} | a(p)penditur] P*; appendetur P^{2} | in introitu atrii] *in ras.* Θ^{A2} | introytu C | atri B; *om.* S* | tabernaculi] *in ras. et marg.* Π^{C2} | tabernaculi + testimonii S | funes tabernaculi *om.* Ω^{M} | finees Ψ^{M} | utentilia Θ^{H}.

27. cognato P* | caat Π^{C}Σ^{M}; caah Θ^{H*}; chaath Λ^{L}𝔞 | populus Φ^{A}OΘ^{HAMG*}P*Ψ^{D}; populum Ω^{M} | amranitas Ψ^{B}; amaramitas Λ^{H*}; amiramitas Θ^{H}; ambramitas Σ^{T}; aramitas S* | et iessaaritas et hebronitas *bis rep.* B* | iesaaritas 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; iesaa-

19. <filii caath CAT | 20. <filii merari CATO | 21. § de gerson C; <de gerson ATO | 22. <quarum CAO | <septem CA | 23. <hii CATO | 24. <sub principe AO | 25. <et habebunt ATO | 26. <ipsum CAT | <tentorium CATO | <et cortinas O | <tentorium quoque CATO | <et quicquid AO | <funes CAO | 27. § cognatio C; <cognatio ATO.

amramitas et iessaaritas et hebro-
nitas et ozihelitas
hae sunt familiae caathitarum
recensitae per nomina sua
28 omnes generis masculini ab uno
mense et supra
octo milia sescenti
habebunt excubias sanctuarii
29 et castrametabuntur ad meridia-
nam plagam
30 principesque eorum erit Elisa-
phan filius Ozihel
31 et custodient arcam mensamque
et candelabrum
altaria et vasa sanctuarii in quibus
ministratur
et velum cunctamque huiusce-
modi supellectilem
32 princeps autem principum levi-
tarum
Eleazar filius Aaron sacerdotis
erit super excubitores custodiae
sanctuarii
33 at vero de Merari erunt populi

---

27. recensetae AO | 28. omnes ΛΠΑ; omnis O | 31. huiuscemodi ΠΑ; huiusmodi ΛΟ | 33. at uero Λ^{L}ΠΑ; ad uero O.

Desunt GM (*suppl.* M^{a}).

ritas• Φ^{P}; ihessaaritas C; iessaritas Σ^{T}; iessaariatas Λ^{L}; iessearitas Ψ^{B2DF*}; ieseaᐧritas Ψ^{M}; gessaaritas XΣ^{O}M^{a}Ω^{M}; essearitas Ψ^{B*} | et *om.* S* | ebronitas ΣΨ^{BDM}Ω^{S}; hebromitas Ω^{M}; cebronitas Θ^{H} | ozielitas Λ^{H}XΣTM^{a}ΦOPΩ agrelvgc; ozihielitas S | haę S; haec O; hec CX; hęę Σ^{TM}; hęe Σ^{O}; hee Ψ^{M}Ω a | familia XΦ^{A}; filie Ψ^{B} | caatitarum Σ^{M}; caaditarum X; chaathitarum Φ^{V}; cathitarum B; caathetarum Ψ^{B}; caaitharum Ψ^{DM}; caaithetarum Ψ^{F2} (e *in ras.*); caathrum Ω^{M} | recensitae] Φ^{P*} Θ^{H*M*}P*; recenset(a)e AT*Φ^{RZ*OVP2}O Θ^{H2M2G*}S*; recensita M^{a}T^{2}; recenseta Ψ^{F}; recensiti Φ^{A2}; recenseti Φ^{A*}; recensę P^{2}.

28. omnes] T*P*; omnis XT^{1}Φ^{ZP}O Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{DFM}S*; omne Σ^{TO2M}B; omni Σ^{O*} | masculi Θ^{H} | $\overline{\text{VIII}}$ + mł Φ^{Z2}; + mił Ψ^{B} | sexcenti ΛΠΣ^{M}BM^{a}ΦΘ^{AMG}SPΨ^{DFM}Ω^{J} agrelvgc | sexcenti + et Ψ^{DFM} | habebunt] P*; abe•bunt Φ^{P}; habebuntque P^{2}; habebant Ψ^{B*} | excubias] Φ^{A2} (e *ex* i *et* a *in ras.*) | sanctuarii — 31. altaria et uasa *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton.*

30. princebsque M^{a*}; princeps (princep B†) quoque XBΦ^{VP*}Ψ^{B*DF}Ω^{J*}; princeps (que *om.*) Λ *cum Lugd.;* principesque Σ^{O*} | helisaphan CΛBM^{a}PΨ^{D}Ω^{M}; elisafan Σ^{T}; eliasaphat O | filios Θ^{H}P* | oziel Λ^{L*}ΣM^{a}Ω^{SJ} agrelvgc.

31. et] Φ^{A*}; ut Φ^{A2} | custodiant X Φ^{A} | mensamque•• Ψ^{F}; mensanque O; mensemque Θ^{H} | altarie B; altare Φ^{A} | uasa] Λ^{L2} (u *corr.*); basa O | uasa + et Φ^{R} | ministrantur Ψ^{F*}; ministretur C; ministrentur Ψ^{DM} | cunctanque O; cunctamque•• Ψ^{F} | huiuscemodi] Σ^{O*}Φ^{Z1} (*in ras.*); huiusscemodi Σ^{O2}B*Ψ^{BM}; huiuscoemodi Φ^{P}; huiusmodi ΛOS | suppellectilem ΛΠΣ^{OM}Φ^{RAZOVP*}PΨΩ^{JM} a; superlectilem CXS*; supelectilem M^{a2}; supeclectilem M^{a*}; subpellectilem Θ^{H}.

32. princebs Λ^{H} | principium Θ^{H}S Ψ^{DM} | ~ principum autem Ψ^{F*} | lęuitarum Π^{C} | heleazar C; eliazar BΘ^{H} | filiis S | aharon C | sacerdotes S* | et erit Ω^{S}; eritque Ω^{M} | super *om.* Ω^{S*} | excubiatores Π^{C} | santuarii O*.

33. ad uero CΛ^{H}XOΘ^{H} | de *om.* Ψ^{F*} | moolitae] Θ^{G*}; moholitae relvgc; molitę

‹amramitas AO | § hae sunt C; ‹hae sunt ATO | ‹recensitae AO | 28. ‹omnes AT | ‹octo A | ‹habebunt CAO | 29. ‹et castrametabuntur AO | 30. ‹principesque CAT | 31. ‹et custodient CAO | ‹altaria AT | ‹et velum AO | 32. § princeps C; ‹princeps ATO | ‹eleazar AO | ‹erit CAO | 33. § at vero C; ‹at vero ATO.

moolitae et musitae
recensiti per nomina sua
34 omnes generis masculini ab uno
mense et supra
sex milia ducenti
35 princeps eorum Surihel filius
Abiahihel
in plaga septentrionali castrametabuntur
36 erunt sub custodia eorum
tabulae tabernaculi et vectes et
columnae ac bases earum
et omnia quae ad cultum huiuscemodi pertinent
37 columnaeque atrii per circuitum
cum basibus suis
et paxilli cum funibus.
38 Castrametabuntur ante tabernaculum foederis id est ad orientalem plagam
Moses et Aaron cum filiis suis
habentes custodiam sanctuarii in
medio filiorum Israhel
quisquis alienus accesserit morietur.
39 Omnes levitae quos numerave-

---

33. recensiti O; recenseti A | 34. omnes Λ^{H}Π^{D}A; omne Λ^{L}Π^{C}O | 35. castrametabuntur Λ^{H}ΠA; castrametabitur Λ^{L}TO | 37. basibus A; basis O.

Desunt GM (*suppl.* M^{a}).

S*; mahalitae Θ^{G2} | et musitae] emusitae O† | musitę] Ψ^{F*}; mussitę Ψ^{F2}; mosit(a)e XT; musiti Ψ^{M}; sumitę S* | recensiti] Φ^{P*}Θ^{M*}P*; recenseti CAT*Φ^{RAZ*GVP2} Θ^{HM2G*}Ψ^{F}; recensi P^{2}.

34. omnes] T*P*; omnis Σ^{OM}T^{2}Φ^{Z*} Ψ^{B*DM}P^{2}; omne Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}Φ^{A*}OΘ^{A*M*G*}; omnesque Λ^{H} | sex *om.* Ψ^{DM} | milla Σ^{M}.

35. princebs Λ^{H}; princips Σ^{O*}; principes Φ^{Z}; principe Π^{Ct} | princeps + autem Θ^{H2AMG}S^{2}P^{2}Ω^{S}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | eorum *om.* Θ^{G*} | surihel] Θ^{G*}; suriel Σ Θ^{G2}Ψ^{B}Ω^{JM}𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; sorihel Ψ^{DF*M}; sulihel P*; sarihel Ω^{S} | abiahihel] T*; abihahihel Φ^{P}; abihaiel 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; abyayhel Λ^{H}; abiahiel Σ^{M}M^{a}Ψ^{F}Ω^{S}; abiaihel BΩ^{J}; abia•hel Φ^{A2} (a *in ras.*); abibahihel P*; abahihel T^{2}Θ^{AM*}P^{2}; abiaiel 𝔞𝔤; abiahel Ψ^{BDM}Ω^{M}; abihiel S*; abihihel S^{2}; abihel Π; abilael Σ^{T}; abiagil Θ^{G2} (gi *in ras.*); habiahel X*; habiaiel X^{2} | in plagam Θ^{H} SΨ^{M} | septemtrionali Λ^{H}Π^{D}BΦ^{P}Θ^{A}SPΨ^{DM}; septemptrionali Ω^{J}; septendrionali C | castrametabuntur] X*; castrametabitur Λ^{L} X^{2}Σ^{TM}BTOΘ^{AMG*}S*Ψ^{DP2} (tur *in ras.*) ^{M}.

36. eruntque Π^{D}Ω^{M} *cum hebr.* | custodi•a M^{a*} | tabulae *om.* T† | et (*ante* columnae)] ac X^{2}Σ^{T}; *om.* X* | columnae + et S* | ac bases] *in ras.* Φ^{P1} | hac CX; et Σ^{T}B | basęs Π^{C}; uases Σ^{T}B | eorum S* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}M^{a}OΘ^{H}S*Ψ^{BM}Ω^{SJ} | huiuscemodi] *in ras.* Ψ^{B2}; huiusscemodi Σ^{O}B* Ψ^{M}; huscemodi Ψ^{F} | pertenent S*.

37. columnae quoque et C | basis Σ^{T}O | suis *om.* Ψ^{M} | •et Φ^{P2} (*in ras.*) | paxililli Φ^{R*}; paxillum Σ^{M}BΨ^{M} | cum *om.* Θ^{H*} | finibus Ψ^{B} | funibus + suis A.

38. crastrametabuntur Ψ^{B} | id est ad] idad Ψ^{M} | ad *om.* O | orientem Ψ^{FM} | moyses ΛXΠΣ^{T}BTM^{a}ΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}. ¶ h(ebr.) moses aaron et filii eius id est aaron Θ^{G} | suis *om.* ΛΘ^{M*} | •filiorum Ψ^{M} | israel M^{a}S𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}Φ^{RAZGV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | alienis Π^{C} | accesserit + ad sacrificandum Ω^{S2} (*in marg.*).

39. omnis Ψ^{M} | lęuitę Π^{C} | numerauit Ψ^{B} | moyses ΛXΠΣ^{T}BTM^{a}ΦΘ^{HAM} SPΨ^{BDF2M}Ω𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}; moysi Ψ^{F*} | aharon C | domini] dei XΣ^{T} | suas

---

<recensiti CA | 34. <omnes AO | <sex CA | 35. <princeps CATO | <in plaga CAO | 36. <erunt CATO | <tabulae AO | <et omnia AO | 37. <columnaeque CATO | <et paxilli AO | 38. § castrametabuntur C; <castrametabuntur ATO | <id est O | <moses AT | <habentes AO | <quisquis CATO | 39. § omnes C; <omnes ATO.

runt Moses et Aaron iuxta
praeceptum Domini
per familias suas in genere masculino
a mense uno et supra
fuerunt viginti duo milia
40 et ait Dominus ad Mosen
numera primogenitos sexus masculini de filiis Israhel a mense uno et supra
et habebis summam eorum
41 tollesque levitas mihi pro omni
primogenito filiorum Israhel
ego sum Dominus
et pecora eorum pro universis primogenitis pecoris filiorum Israhel
42 recensuit Moses sicut praeceperat Dominus primogenitos filiorum Israhel
43 et fuerunt masculi per nomina sua a mense uno et supra
viginti duo milia ducenti septuaginta tres
44 locutusque est Dominus ad Mosen

---

40. a mense uno ΛΠΑ; ab uno mense O | 41. pecoris CΛΑ; pecorum ΠO.

Desunt GM (*suppl.* Ma).

om. ΦO | genere] ΘA2 (nere *in ras.*) | masculino] ΘH*; masculini ΛL*ΘH2AM*O* ΨF | mensae ΦA* | milia] *in ras. et sup. lin.* S2 | milia + trecenti B *cum Lugd.*

40. moysen ΛΧΠΣTBTMaΦΘHAMSP ΨΩarelvgc; moisen ΣOM | primogenitus ΣTΘHS*P*ΨDM; primogenitis ΨF; primogenita ΨB† | sexus *om.* ΨF | sexumasculini ΣM*; sexumasculi ΣT | (mas)culini — 44. ad mosen] *in ras.* ΘM1 | masculi ΣT ΩM | de filiis] in S* | israel grelvgc; isrhl ΣM; isral S; isrl ΛHΣOTMaΦRAZOPΨΩa; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | a mense uno = CΛΧΠΣΒΑΤMaΦΘSPΨΩlv; ab uno mense Oagrelgc | uno] unu S* | et *om.* ΣO*ΨM | habebitis ΩM | sumam ΠC.

41. lęuitas ΠC | primogenito] ΘA2 (ri *corr.*); primogenitu ΣT; primogenita ΨB*F | israel MaΩJgrelvgc; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTΦRAZGVPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | ego sum dominus *om.* Ma | sum *om.* ΣTBP*ΨM *cum hebr. et LXX.* ¶ h(ebr.) non habet sum ΘO | et peccora ΣO*M2 (*corr.*); epecora O† | pecoris] T*ΘM*; peccoris ΣO*M; pecorum ΠΦP*OΘM2S*ΨB*ΩMagrelgc; pecoribus T2S2ΨB2; *om.* ΩS | filiorum *om.* O | israel MaΦVΩSgrelvgc; israh P; isrhl ΣM; ishl O; isrl ΛHΣOTΦRAZGΘAΨΩJM; ihl Π; srhl CΛLXΣTB.

42. recensiuit ΣT; recensuitque ΩS *cum hebr. LXX et Lugd.* | moses] S*; moyses ΛΧΠΣTBTMaΦΘHAMS2PΨΩarelvgc; moises ΣOM | sicuti C | praeceperat + ei ΘH *cum hebr.* | primogenitos] ΛL2 (primo *in ras. et sup. lin.*); primogenito ΦP*; primogenitus BΘHA*ΨM | israel ΨB ΩJgrelvgc; isrhl ΣM; isral S; isrl ΛHΣO TΦRZOPΨDFMΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL.

43. masculi] masculini CΣTBΦR* ΨDM; masculini (manculini ΨB*) sexus ΨBF | per] *in ras.* S2 | a] *in ras.* ΨF3 | uno et supra — 45. tolle] *in ras.* ΨB2 | supra + a ΘH2 (*add. sup. lin.*) | septuagenta S | tres] *in ras.* ΛH2.

44. locutusque — ad moysen *om.* B | moysen ΛΧΠΣTBTMaΦΘHAMPΨΩSJarel

---

<per familias AO | <a mense A | <fuerunt AO | 40. ¶ et ait IIII. S1; VII. ΛΣOTΦS PΩM; VIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § et ait C; <et ait AO | <numera CATO | <et habebis AO | 41. <tollesque CATO | <ego sum CAO | <et pecora CAT | <pro universis O | 42. § recensuit C; <recensuit ATO | 43. <et fuerunt ATO | <viginti CA | 44. ¶ locutusque est VIII. ΣO; VIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CA; § II. ΩM <locutusque est TO.

45 tolle levitas pro primogenitis filiorum Israhel
et pecora levitarum pro pecoribus eorum
eruntque levitae mei
ego sum Dominus
46 in pretio autem ducentorum septuaginta trium
qui excedunt numerum levitarum
de primogenitis filiorum Israhel
47 accipies quinque siclos per singula capita ad mensuram sanctuarii
siclus habet obolos viginti
48 dabisque pecuniam Aaron et filiis eius
pretium eorum qui supra sunt
49 tulit igitur Moses pecuniam eorum qui fuerant amplius
et quos redemerant a levitis 50 pro primogenitis filiorum Israhel
mille trecentorum sexaginta quinque siclorum
iuxta pondus sanctuarii
51 et dedit eam Aaroni et filiis eius

---

45. pro primogenitis CΛΠDA; primogenitis (pro *om.*) ΠcO | 50. pro primogenitis CΛΠA; primogenitis (pro *om.*) O.

Desunt ΘM (*suppl.* Ma).

𝔳𝔰𝔠; moisen ΣOM; m. ΩM | m(os)en + dicens ΛΠΣTOΘH2AMOS2PΨΩ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*

45. lęuitas Πc | pro *om.* ΠcΣT† ΦA* OΘH | primogenitis] ΛL2 (o *corr.*); primogenitas ΦA* | israel ΩJ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTΦRZOVPΨΩSM𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | leuitarum ••• ΦZ | laeuitae ΦP | sum *om.* ΩM *cum hebr. et LXX.* ¶ h(ebr.) non habet sum ΘG | dominus + in pr(a)eceptis meis ambulent (ambulant ΨB) ΨB*DFM.

46. preceptio ΨM | autem *om.* ΨF* | ducentarum (*part. in ras.*) ΨF2 | excidunt O; exedunt S* | numero ΘH* | lęuitarum Πc | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isrl ΛHΣO TΦRAZOVSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL.

47. accipiaes C; accipies• ΦZ; accipiens S* | sicclos ΨM; syclos Πc | syclus X; siclos ΣMBΘHS*; sicclos ΨM | hobolos C; oboelos ΦA*ZVP*P2 (*ult.* o *corr.*); obelos ΦRG; obolus ΘHΨF*; ouulos O | ∾ uiginti obolos Ma𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

48. aharon C; aaroni ΘAMS* | filii ΨM; filios BΨB*F | pretium — 49. tulit igitur] *in ras.* ΦR1 (*spatio largiori*) quibus X.

49. tullit S* | moyses ΛXΠBTMa ΦOΘHAMSPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ | fuerant] P*; fuer•ant ΛL; fuerunt XΣM ΘHAM*GP2ΨDM | redemerant] T*ΦZ*S*P*; redimerant ΣO*T2ΦZ2ΨF; redemerat ΠΣT MaΘP2ΩM𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; redimerat ΛLXS2 | a *om.* S2ΨF.

50. pro] *in ras.* ΦV2; *om.* XOΨB† | primogenitis] ΘA2 (*ult.* i *in ras.*); pimogenitis ΦZ* | filiorum *om.* O | israel ΨB 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isral S; isrl ΛHΣOT ΦRZOVPΨDFMΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΛL XΣTB | millę ΣO; *om.* O | trecentorum] P*; tricentorum P2; tringentorum S*; trecentis ΣT; CCC OΘHΩS | sexsagintaquinque ΣT; sexagintaquoque P | sicclorum ΨM; syclorum X | iuxta O†; iusta OL | sactuarii O†.

51. •• dedit ΦZ | ea X | aaroni] S*; aaron ΛXΠΣBTMaΦΘHS2PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠;

---

45. <tolle CATO | <et pecora CAO | <eruntque ATO | <ego sum C | 46. <in pretio CATO | <qui excedunt AO | <de primogenitis ATO | 47. <accipies CAO | <siclus CAT | 48. <dabisque ATO | <pretium AO | 49. § tulit C; <tulit ATO | <et quos CAO | 50. <mille CA | <iuxta AO | 51. <et dedit AT.

iuxta verbum quod praeceperat
sibi Dominus.
IV. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen et Aaron dicens
2 tolle summam filiorum Caath de
medio levitarum
per domos et familias suas
3 a tricesimo anno et supra usque
ad quinquagesimum annum
omnium qui ingrediuntur ut stent
et ministrent in tabernaculo
foederis
4 hic est cultus filiorum Caath
tabernaculum foederis et sanctum sanctorum 5 ingredientur
Aaron et filii eius
quando movenda sunt castra
et deponent velum quod pendet
ante fores
involventque eo arcam testimonii
6 et operient rursum velamine ianthinarum pellium
extendentque desuper pallium
totum hyacinthinum

---

51. sibi ΛΠTO; ei A.
IV. 6. ianthinarum A; iantinarum G; iaquinthinarum O | extendentque GA; extenditque O | hyacinthinum A; hiacintinum O; iacintinum G.

Desunt G (*usque ad v.* 6, et operient) M (*suppl.* M^{a}).

aharon C | filii Ψ^{M}; filius Φ^{A*} | iusta O | precęperat Ψ^{F}; preciperat O | sibi] ei Σ^{T}Aıυ | ∾ dominus sibi Φ^{A}.

IV. 1. locutusque est — 2. de me(dio)] *in ras.* Ψ^{B2} | locutus (que *om.*) CΛ^{L}XS*; loquutus (que *om.*) Λ^{H} | moysen ΛXΠΣ^{TO}BTM^{a}ΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}arelbgc; moisen Σ^{M}; m. Ω^{M} | et aron S* (*corr.* et aaron *postea cancell.*); *om.* Ω^{M} | haaron C.

2. tolle] $\Lambda^{H*}\Phi^{V*}$; tollite $\Lambda^{LH2}\Sigma\Psi^{B2DF2M}$; tollete $\Phi^{V2}\Psi^{F*}$ | filiorum] *corr. et in ras.* B^{2} | filiorum + isrl Θ^{H2} (*in marg.*) Ψ^{F*} | caath] Θ^{A2} (c *corr.*); caat Σ^{M}; caad Π; gaath S | midio Φ^{P} | lęuitarum Π^{C} | domus Φ^{VP*}SP*Ψ^{D} | suas *om.* Φ^{ZO}.

3. trigesimo T*M^{a}gc; tricensimo S*; tricisimo S^{2}; xxx. Ω^{M} | quinquagessimum Λ^{L}; quinquagisimum O; quinqueginsimum S; L. $\Sigma^{T}\Omega^{M}$ | ominium M^{a*} | qui *bis rep.* Φ^{V} | ministrant S*.

4. hic] ¶ h(ebr.) hic est cultu[s] filiorum caa[th] in tabernacu[lo] testimonii sancta sanctorum Θ^{G} | caat Σ^{M}; caad Π; cahat C | federis X$\Pi^{D}\Sigma^{T}M^{a}\Psi^{M}\Omega^{S2JM}$a; phederis Λ^{H}; *om.* Ω^{S*}.

5. ingrediuntur CS* | aaron et filii eius *om.* M^{a} | aaron] Φ^{Z1} (aa *in ras.*); aron O†; aharon C; aaran S* | filiis Ψ^{BF2} (is *corr.*) | quando] quomodo Ψ^{M} | sint Σ^{T} | quod pendet] quando deponent Σ^{T} | pendent Λ^{H*} | inuolbentque + ex C. *Cf. LXX* | eo *om.* M^{a} | eo + et Ψ^{B*DFM}.

6. uelamine] *in ras.* Ω^{S2}; uelaminae Ψ^{B2}; uelamina Ψ^{B*}; uelamen Π^{C}lg; uelam••• Π^{D} | ianthinarum = AΘ rlbgc; iantinarum GS; •••iantinarum P^{2} *in ras.*; hyanthinarum T*; iacinthinarum CΠ^{D}; iacintinarum Σ^{TM}; iacinctinarum X$\Sigma^{O}M^{a}\Omega^{S2}$ (*in ras.*)^{JM}a; iaquinthinarum O; hiacintinarum Φ^{RG}; hiacinctinarum Ψ^{BF}; hyacinthinarum ΛΠ^{C}BT^{2}ge; hyacintinarum Φ^{ZVP}; hyacinctinarum $\Phi^{A}\Psi^{D}$; hyaccinctinarum Ψ^{M} | pellium – hyacinthinum *om.* Ψ^{M} | pallium S* | extendetque Σ^{T}; extendenque Φ^{P}; extenditque OS*; exten-

---

⟨iuxta AO.

IV. 1. ¶ locutusque est III. C^{2}; IIII. Ω^{SJ}ag; 4. Ω^{M2} (*marg.*); V. S^{1}; VIIII. Σ^{O}; X. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CA; § III. Ω^{M}; ⟨locutusque est TO | 2. ⟨tolle CATO | ⟨per domos A | 3. ⟨a tricesimo A | ⟨omnium ATO | 4. § hic est C; ⟨hic est ATO | ⟨tabernaculum ATO | 5. ⟨quando ATO | ⟨et deponent AO | ⟨involventque AT | 6. ⟨et operient AO | ⟨ianthinarum G | ⟨extendentque GATO.

et inducent vectes
7 mensam quoque propositionis
involvent hyacinthino pallio
et ponent cum ea turibula et mortariola cyatos et crateras ad liba fundenda
panes semper in ea erunt
8 extendentque desuper pallium
coccineum
quod rursum operient velamento ianthinarum pellium
et inducent vectes
9 sument et pallium hyacinthinum
quo operient candelabrum cum lucernis et forcipibus suis
et emunctoriis et cunctis vasis

7. hyacinthino A; hyacintino O; iacintino G | turibula GA; turabula O | mortariola AO; murtariola G | 8. ianthinarum A; iantinarum G^{*}; iaquintinarum O | pellium AO; pallium G | 9. hyacinthinum A; hyacintinum O^{*}; iacintinum G | et emunctoriis AO; emuntoriis (et *om.*) G.

Deest M (*suppl.* M^{a}).

ditur (que *om.*) X | pellium $S^{*}P^{*}$ | ∼ pallium desuper $\Sigma^{TO}\Phi^{A}$ | hyacinthi•num Φ^{A}; hyacintinum $C\Lambda^{H}\Phi^{VP}O^{2}S^{2}$; hyacinctinum Ψ^{D}; hycintinum S^{*}; hiacinthinum Φ^{R}; hiacintinum $\Phi^{ZG}O^{*}$; hiacinctinum Ψ^{F}; yachinthinum P; iacinthinum Π^{D}; iacintinum G; iacinctinum $X\Sigma M^{a}\Psi^{B}\Omega$ a; iacynthinum Θ^{M2}; iachyntinum Θ^{M*} | hyacinthinum + pellium Σ^{T} | induces Ψ^{M}; induent $C\Psi^{B*}$ | uestes C.

7. quoque] *in ras.* Θ^{G2} | propositiones Θ^{H}; *om.* Π^{C} | inuoluent + in Σ^{T} | hyacincthino Φ^{A}; hyacintino $C\Phi^{RVP}OS^{2}$; hyacinctino Ψ^{D}; hyachintino Θ^{H}; hycintino S^{*}; hiacintino Φ^{ZG}; hiacinctino Ψ^{F}; hiaccinctino Ψ^{M}; iacinthino Π^{D}; iacintino $G\Sigma^{TM}$; iacinctino $X\Sigma^{O}M^{a}\Psi^{B}\Omega$ a; iacynthino Θ^{M2}; iachintino P; iachyntino Θ^{M*} | palleo Θ^{H*}; pellio Ψ^{F*} | pone O | cum eo Ψ^{BD}c | turribula $\Theta^{H*}\Psi^{M}$; thuribula Ω^{SJ} agrelvc; turabula XO; tibula Λ^{H*} | mortariola] Λ^{L2} (riola *in ras. et marg.*); mortaliola M^{a}; murtariola $G\Phi^{A*}$ | mortariola + aurea Ω^{S} | cyatos] A^{*}; cyathos $CA^{2}\Theta$ grelv8c; ciatos $GX\Sigma\Phi^{RZG}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$; ciathos a; chyatos $TM^{a}O^{2}$; chyator O^{*} | cratheras A a; chrateras Θ^{AMG} | ad] *in ras.* G^{C} | libas S^{*}; libamina Σ^{M}B w* | fudenda Σ^{T}; effundenda G | ea erunt] earunt Φ^{A*} | erant Λ^{L*H*}.

8. extendetque O; extenditque Ψ^{M} | palleum XB | cocchyneum Θ^{H}; coctineum Ω^{M} | quos S^{*} | rursus S^{*} | operient — 9. hyacinthinum quo *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | ianthinarum = $A\Theta^{AMG}$ rlv8c; iantinarum G^{*}; yantinarum P^{2} (an *in ras.*); hyanthinarum T^{*}; iacinthinarum Π; iacintinarum Σ^{TM}; iacinctinarum $X\Sigma^{O}M^{a}\Psi^{B}\Omega$a; iaquintinarum O; hiacintinarum Φ^{RZG2}; hiacintinarium Φ^{G*}; hiacinctinarum Ψ^{F}; hyacinthinarum $G^{C}\Lambda^{L}BT^{2}\Phi^{A}$ ge; hyacintinarum $C\Phi^{VP}S^{2}$; hyacinctinarum $\Lambda^{H}\Psi^{D}S^{*}$; hyachyntinarum Θ^{H} | pallium $G\Sigma^{O}\Theta^{G*}$ | et inducent — 9. emunctoriis] *in ras.* Θ^{A2} | et *om.* Θ^{H}.

9. sument] Φ^{A*}; sūment Θ^{H}; sumet Σ^{M}; sumentque Φ^{A2} | et *om.* Ψ^{B*} | ∼ et sument Ω^{M} | pallium + et Λ^{H*} | hyacincthinum Φ^{A}; hyacintinum $C\Phi^{VP}O^{*}S^{2}$; hyacinctinum $\Psi^{D}S^{*}$; hyachintinum Θ^{H}; hiacintinum Φ^{RZG}; hiacinctinum Ψ^{F}; iacynthinum Θ^{M2} (*corr.*); iacinthinum $\Pi^{D}P^{2}$; iacincthinum P^{*}; iacintinum $G\Sigma^{TM}$; iacinctinum $X\Sigma^{O}M^{a}\Psi^{B}\Omega$ a; yacinctinum Λ^{H} | quo operiunt Σ^{T}; quod operient Θ^{H*M*}; cooperient Φ^{A*}; cohoperient C; et coopērient Φ^{A2} | lucernis — 12. inducentque] *in ras. spat. breviori* Φ^{A1} | forcibus O; forticipibus Ψ^{M}; forcipulis Θ^{H2} (pul *corr.*) ^{A2M*G} | et *om.* $GCX\Pi^{C}\Sigma^{M}BTM^{a}\Phi$

<et inducent A | 7. § mensam C; <mensam GATO | <et ponent AO | <cyatos G | <panes CATO | 8. <extendentque GCATO | <quod GCA | <ianthinarum O | <et inducent GA | 9. § sument C; <sument GATO | <quo AO | <et emunctoriis GATO.

olei quae ad concinnandas lu-
cernas necessaria sunt
10 et super omnia ponent operi-
mentum ianthinarum pellium
et inducent vectes
11 nec non et altare aureum invol-
vent hyacinthino vestimento
et extendent desuper operimen-
tum ianthinarum pellium
inducentque vectes
12 omnia vasa in quibus ministratur
in sanctuario
involvent hyacinthino pallio
et extendent desuper operimen-

10. ianthinarum A*; iantinarum G*; iacintinarum O | 11. ianthinarum A*; iantinarum G*; hyacinthinarum O | 12. uasa in quibus GA; uasa quibus O.

Deest M (*suppl.* M^{a}).

Θ^{HA2MO}P *cum Lugd.* | aemunctoriis Ψ^{BF}; etmuncturiis (?) Θ^{H*}; emuncturiis Θ^{H2}; emuntoriis G; emunctoris O | emunctoriis + suis Ω^{M} | que CΛ^{H}XM^{a}OΨ^{BM}Ωa | concinandas Π^{C}BΘ^{H2M*}Ψ^{BDM}; concinnendas Λ^{L}P*; cuncinandas Θ^{H*}.

10. operimentum — 11. desuper *om.* Ω^{S} *per homoeoteleuton* | ianthinarum = CA* T*Θ^{AMG}rlvgc; iantinarum G*; •••iantinarum P^{2} (ia *in ras.*); hyantinarum S^{2}; iacinthinarum Π^{D}A^{2}T^{2}; iacintinarum Σ^{TM} Φ^{P}O; iacinctinarum XΣ^{O}M^{a}Ψ^{B}Ω^{JM}a; hiacintinarum G^{C}Φ^{RZG}; hiacinctinarum Ψ^{F}; hyacinthinarum Λ^{L}Π^{C}Bge; hyacincthinarum Λ^{H}; hyacintinarum Φ^{AV}Θ^{H}S*; hyacinctinarum Ψ^{D}; hyaccinctinarum Ψ^{M} | et inducent] inducentque Ω^{M} | induent S* | uectes — 11. inducentque *om.* B *per homoeoteleuton.*

11. hyacincthino Λ^{H}; hyacintino C Φ^{AVP}S; hyacinctino Ψ^{D}; hyaccinctino Ψ^{M}; hiacinthino Φ^{R}; hiacintino Φ^{ZG}; hiacinctino Ψ^{F}; iacinthino ΠΘ^{H}; iacintino Σ^{TM}; iacinctino XΣ^{O}M^{a}Ψ^{B}Ω^{JM}a; iacynthino Θ^{M2} (*corr.*); iachintino P^{2}; yachincthino P*; iacinto G; hyacinthinorum Θ^{A*} | uestimento] *part. in ras.* Φ^{V2} | et extendent — 12. hyacinthino pallio *om.* C *per homoeoteleuton* | et *om.* X | extendent•• Θ^{M}; extendę Π^{C} | super Π | operimentom S* | ianthinarum = A*T*Θ^{AMG}P^{2} (*part. in ras.*) rlvgc; iantinarum G*S^{2}; iacinthinarum ΠA^{2}T^{2}; iacintinarum G^{C}Σ^{TM}S*; iacinctinarum XΣ^{O}M^{a}Ψ^{BM}Ωa; hiacinthinarum Φ^{R}; hiacintinarum Φ^{ZO}; hiacinctinarum Ψ^{F*}; hiacincthinarum Ψ^{F2}; hyacinthinarum Λ^{L}Oge; hyacintinarum Φ^{AVP}; hyacinctinarum Ψ^{D}; hyacinthynarum Θ^{H}; hyacincthynarum Λ^{H} | pallium Λ^{L*} | inducesque O; et inducent Σ^{TO}Ψ^{F}; inducent (que *om.*) Π^{C}.

12. in quibus = GAlv *cum hebr. LXX et Lugd.;* quibus (in *om.*) *cet. omnes* | ministratur] Φ^{Z*G*}; ministrantur Σ^{M}BT Φ^{RA*Z2G2V}Ψ^{BDM}; ministrant P* | scu·ario G | inuoluent + in G^{C} (*in ras.*) | hyacinthino] Θ^{H*}; hyacintino Φ^{AVP}; hyacinctino Λ^{H}BSΨ^{D}; hyaccinctino Ψ^{M}; hiacinthino Φ^{R}; hiacintino Φ^{ZO}; hiacinctino Ψ^{F}; hiachintino P; yacinthino Θ^{H2}; iacinthino Π; iacynthino Θ^{M}; iacintino G^{C} (*corr. in ras. et in marg.*) Σ^{TM}; iacinctino XΣ^{O}M^{a}Ψ^{B} Ωa | pallium O* | et *om.* G | et extendent] extendentque Λ^{H} | desuper] B^{2} (desu *in ras.*) | orimentum S* | ianthinarum = A*T*Θ^{AMG}rlvgc; iantinarum G*; hianthinarum P^{2} (*in ras.*); hyancthinarum S^{2}; iacinthinarum ΠA^{2}T^{2}; iacintinarum G^{C}Σ^{TM}; iacinctinarum XΣ^{O}M^{a}Ψ^{B}Ωa; hiacinthinarum Φ^{R}; hiacincthinarum Ψ^{F}; hiacintinarum Φ^{AZG}; hyacinthinarum Λ^{L} BOΘ^{H}ge; hyacintinarum CΦ^{VP}; hyacinctinarum Λ^{H}Ψ^{D}; hyacincthinarum S^{*3}; hyaccinctinarum Ψ^{M} | inducetque O; in-

10. ‹et super GCAO | ‹et inducent GA | 11. ‹nec non GCATO | ¶ et extendent *Div. sine num.* Ψ^{DM}; ‹et extendent CAO | ‹inducentque GA | 12. ‹omnia ATO | ‹involvent GA | ‹et extendent GAO.

tum ianthinarum pellium
inducentque vectes
13 sed et altare mundabunt cinere
et involvent illud purpureo vestimento
14 ponentque cum eo omnia vasa quibus in ministerio eius utuntur
id est ignium receptacula
fuscinulas ac tridentes
uncinos et batilla
cuncta vasa altaris operient simul
velamine ianthinarum pellium
et inducent vectes
15 cumque involverint Aaron et filii eius sanctuarium et omnia vasa eius in commotione castrorum
tunc intrabunt filii Caath
ut portent involuta et non tangant vasa sanctuarii ne moriantur
ista sunt onera filiorum Caath in tabernaculo foederis
16 super quos erit Eleazar filius Aaron sacerdotis
ad cuius pertinet curam oleum

12. ianthinarum A*; iantinarum G*; hyacinthinarum O | 14. uatilla AO; quatilla G | iantinarum G*A*; hyacinthinarum O | 15. in commotione CΛΠΛ; in commutione O; in conmutatione G | in tabernaculo AO; in tabernaculum G.

Deest M (*suppl.* M^{a}).

ducent (que *om.*) Θ^{H*} | uectes G*; uestes G^{c}.

13. et *om.* Π | cenere S*; cineres Φ^{A*} | purporeo P* | uestimentum B.

14. ponent (que *om.*) Π^{c} | quum Θ^{H} | eo] om Φ^{R}; *om.* Ψ^{M} | uasa *om.* X | quibusque Θ^{H}; *bis rep.* Π^{c*} | eius *om.* Π^{c} | utiuntur Ψ^{M}; utantur Λ^{H} | id est ignium] idignium Ψ^{M} | ignium] *in ras.* Φ^{A1}S^{2} (ium *in ras.*); ignum G†; lignium Λ^{H*} | fuscinulas] Φ^{A2} (fusci *in ras.*); fuscinolas Σ^{T}Θ^{H2} (us *in ras.*) | hac C Λ^{H}X; et T | unctinos Λ^{H2} (ti *corr.*) | et] Λ^{H2} *in ras.*; ac O | batilla] Λ^{H2} (bat *in ras.*) P*; bacilla Ω^{S}; batillas P^{2}; uatilla Λ^{L2} (*add. al. m. in marg.*) ΣBAOS*; uattilla Λ^{L} (*in textu*); quatilla GCXΠ^{c} | batilla + et Θ^{H} *cum LXX et Lugd.* | operient + que Ψ^{B2} | ianthinarum ~ CA^{2}T Θ^{AMO}rlvgc; iantinarum G*A*; iancthinarum S^{2}; hianthinarum P^{2} (*part. in ras.*); iacinthinarum Π^{D}A^{3}; iacintinarum G^{c}Σ^{TM}; iacincthinarum S*; iacinctinarum XΣ^{O}M^{a} Ψ^{B}Ω^{a}; hiacinthinarum Π^{c1}Φ^{R}; hiacintinarum Φ^{ZO}; hiacincthinarum Ψ^{F}; hiaccinctinarum Ψ^{M}; hiacinarum Π^{c†}; hyacinthinarum Λ^{L}BOgc; hyacincthinarum Φ^{A}; hyacintinarum Φ^{VP}Θ^{H}; hyacinctinarum Λ^{H}Ψ^{D} | et inducent] inducentque Π^{D} | induces O; induent Φ^{V}Θ^{H} | uectes + omnia uasa quibus ministratur (ministrantur Φ^{A*}) in sanctuario Φ^{AZ2} (*m. rec.*) P* (?) *in quo una linea fuit erasa.*

15. inuoluerint] Λ^{L*}Ω^{J2} (rint *in ras.*); inuolberint CXΣ^{T}; inuoluerent Λ^{L2}Θ^{H*}S* Ψ^{M}; inuoluent Π^{c} | aron G†S*; aharon C | filiis Φ^{R*} | scu · arium G; tabernaculum Σ^{T} | in comotione B; in commutione OΘ^{G*}; in conmutatione GS*; in commutationem Θ^{H} | castrorum] Λ^{L2} (o *corr. ex* u) | (intra)bunt filii — ista sunt onera *om.* Σ^{T†} (*restituit 1 m. in margine*) | filii *om.* Ψ^{B*} | caat Σ^{M}; caad Π; cahat Σ^{T}; chaath B | por·tent G; portet Π^{c†} | tangent Φ^{A}relgc | muriantur Θ^{A*}; morientur Θ^{H} | ista] sta S* | caat Σ^{M}; caad Π; chaath B | ~ caath filiorum Ψ^{B} | in tabernaculum GB | foederis] B^{2} (foe *in ras.*).

16. super] supra Θ^{H}; sub Σ^{T*}. ¶ h(ebr.) erit aut[em] eleazar filius aaron

<inducentque GAO | 13. § sed et A; <sed et GCTO | <et involvent GO | 14. <ponentque GCATO | <id est CAT | <fuscinulas GCATO | <uncinos GA | <cuncta CATO | <et inducent GAO | 15. ¶ cumque VIII. ΛΤΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; <cumque GCAO | <tunc GCATO | <ut portent A | § ista A; <ista GTCO | 16. <super ATO | <ad cuius GATO.

ad concinnandas lucernas
et compositionis incensum
et sacrificium quod semper offertur
et oleum unctionis
et quicquid ad cultum tabernaculi pertinet
omniumque vasorum quae in sanctuario sunt
17 locutusque est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
18 nolite perdere populum Caath de medio levitarum
19 sed hoc facite eis ut vivant et
non moriantur si tetigerint sancta sanctorum
Aaron et filii eius intrabunt
ipsique disponent opera singulorum
et divident quid portare quis debeat
20 alii nulla curiositate videant quae sunt in sanctuario priusquam involvantur
alioqui morientur
21 locutus est Dominus ad Mosen dicens
22 tolle summam etiam filiorum

Deest M (*suppl.* Ma, *usque ad v.* 19, sed hoc).

sacerdo[tis] super oleum ad [concin-]nandas lucer[nas] ΘG | erit] ΨBt; erat ΦAΨBtM; *om.* ΨD | eliazar ΘH*; heleazar C | aharon C | pertenet S* | cura B | ∾ curam pertinet 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | olleum B | ad *om.* A* | concinandas ΘHΨM; connandas B; concinnendas ΩJ; concinnandum ΣT; continuandas ΩS | incensus ΨM | et *om.* ΘH | sacrifitium ΣOM; *om.* ΣT | quod *om.* ΣT | semper *om.* ΨF* | offeretur ΦA* | et (*ante* oleum) *om.* ΘA* | ∾ tabernaculi cultum ΣM | pertinent P* | ∾ pertinet tabernaculi G | uasarum S* | que CΛHX ΠDΣTOSΨBΩSJ𝔞; *om.* ΨM | scu · ario G; sanctuaria ΦA | sint ΨB.

17. locutus (que *om.*) ΛLX; loquutus (que *om.*) ΛH | ∾ locutus estque S | moysen GΛXΠΣTBTMaΦΘHAMSPΨΩSJ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen ΣOM; m. ΩM | et *om.* ΣT | aharon C; *om.* ΣT.

18. perderdere ΦR | caat ΣM; caad Π; chaath B | metio O.

19. hoc facite] G1 (hoc fa *in ras.*) | uiuant] inminet ΨM | si• (i *in ras.*) ΦZ1 | tetigerint] ΦP2 (int *in ras.*); tetigerent ΛL*; tetigerit ΦAΘH*ΨB*M. ¶ h(ebr.) cum accesserint ad portanda sancta sanctorum ΘG | sanctum ΣO; *om.* O | haaron C | intrabunt] stabunt X | disponant ΣTB | opera] M*ΘH*; operas ΘH2AM; onera M2 ΦRAZOP*ΨFΩM. ¶ Antiqui « onera » *Guill.* uel « onera » *Iac.* | diuident] uident O ΨM | quid] ΦR1 (id *ref.*); qui G*; quod ΠDΘHAM*GΨBDF; quicquid ΨM | quis•• ΣM | debeat] GC (de *corr.*); debeant ΣMP*ΨM.

20. alii nulla *om.* ΨM | alia S2 (*ult.* a *corr.*); alti O | nulla *om.* ΨB* | curiositatem ΘH* | que CΛHXΠDΣTMBOΘH2ΨBM ΩSJ𝔞; qui ΘH* | sint ΩS | scu · ario G | alioquin morientur *om.* ΠC* | aliquin ΘH* | morietur S*; moriantur O*ΨM.

21. lo(c)utusque ΠCBΦPΨBΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen GΛH XΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩSJ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen ΣOM; mysen ΛL; m. ΩM.

22. tollent ΨM | etiam] T2 (e *corr.*) | gersom ΣM; gersi•n T2 (si *in ras.*) | domus ΦOVP*P*; dimus ΨM. ¶ h(ebr.) per

---

⟨et compositionis GAO | ⟨et sacrificium AO | ⟨et oleum GCA | ⟨et quicquid GATO | ⟨omniumque GA | 17. ¶ locutusque est VI. S1; XI. Π; *Div. sine num.* ΨM; § locutusque est GCA; § II. ΩM; ⟨locutusque est TO | 18. ⟨nolite GCATO | 19. ⟨sed G AO | ⟨et non G | ⟨si tetigerint GC | ⟨aaron ATO | ⟨ipsique GCAT | ⟨et divident AO | 20. ⟨alii GCATO | ⟨alioquin CA | 21. ¶ locutus est VII. S1; VIIII. ΛTMΦSPΩM; X. ΣO; XII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est GCA; ⟨locutus est O | 22. ⟨tolle GCATO.

Gerson
per domos ac familias et cognationes suas
23 a triginta annis et supra usque ad annos quinquaginta numera
omnes qui ingrediuntur et ministrant in tabernaculo foederis
24 hoc est officium familiae gersonitarum
25 ut portent cortinas tabernaculi et tectum foederis
operimentum aliud et super omnia velamen ianthinum
tentoriumque quod pendet in introitu foederis tabernaculi
26 cortinas atrii et velum in introitu quod est ante tabernaculum
omnia quae ad altare pertinent
funiculos et vasa ministerii
27 iubente Aaron et filiis eius portabunt filii Gerson
et scient singuli cui debeant oneri mancipari
28 hic est cultus familiae gersonitarum in tabernaculo foederis
eruntque sub manu Ithamar filii Aaron sacerdotis

25. ianthinum A; iantinum G; hyacinthinum O | in introitu GA; in introitum O* | 27. iuuente G*A | oneri GA; operi O.

domos familiarum Θ^{O} | ac] G^{1} (c *corr.*); et XΣ^{M}SΨ^{D}Ω^{S} | et] ac Σ^{M}Ψ^{D}Ω^{S}.

23. a] ac G* (c *vid. cancell.*) | annis] annos Θ^{H*} | ad annos] Φ^{P2} (o *in ras.*); ad annum Ψ^{M} | quinquagesimus A† | quinquaginta + ita Ψ^{BM} | qui] que S* | ingrediutur Σ^{O} | ministrent Φ^{Z}Ψ^{M} | foederis] ¶ h(ebr.) testimonii Θ^{O}.

24. familia Φ^{V}; *om.* Θ^{A}S* | ∼ familiae officium Φ^{A} | gersonitarum] S^{2} (ni *in ras.*).

25. curtinas P* | ∼ phederis et tectum Λ^{H} | opermentum O | operimentum + autem Π^{D} | supra Θ^{H} | omne O | uelamen] Θ^{H*}; uęlamen Π^{C}; uelamenta Θ^{H2AM*}O* | ianthinum − AT*Θ^{AM2} (um *in ras.*) ^{O}rlvgc; iantinum G; hianthinum P^{2} (ian *in ras.*); iacinthinum CΠT^{2}M*; iacintinum G^{C}Σ^{TM}; iacinctinum XΣ^{O}Ψ^{BM}Ω a; iacincthinum M^{2}S; hiacinthinum Φ^{R}; hiacintinum Φ^{ZO}; hiacinctinum Ψ^{F}; hyacinthinum Λ^{L}BO gc; hyacintinum Φ^{VP}; hyacinctinum Ψ^{D}; hyacincthinum Λ^{H}Φ^{A}; hyacinthynarum Θ^{H} | tentoriumque S^{2} (o *ex* u, que *in ras.*); tentoriaque Ψ^{M}; tentorium quoque Ω^{M} | quod — foederis *om.* Π^{C*} | pendet] S*; pendit Θ^{H*}S^{2}; dependet Ω^{M} | in introitum Λ^{L*}Φ^{V*}O* Θ^{H*}; in introitu Φ^{A}; introitu (in *om.*) B | federis X^{1} (*in ras.*) | ta•bernaculi B^{2} (b *corr.*); tabernaculii S; tauernaculi X^{1} (*part. in ras.*); *om.* Ψ^{M} | ∼ tabernaculi f(o)ederis Φ^{VP}Ψ^{B}Ω^{JM} agrelvgc.

26. curtinas Λ^{L} | in introitum Λ^{L}S*; introitu (in *om.*) B | ante] in Ψ^{M} | tabernacubum S* | omne B | que CΛ^{H}XΣ^{TM}S Ψ^{BM}Ω^{SJ} a | altarem X | pertinet Ψ^{M} | funicolos S; funiculosque Ψ^{B*}.

27. iuuente G*Π^{C}A; iubent Ψ^{B*} | aaharon C | filiis] filis Φ^{A*}; filii Π^{C}BΨ^{M} | sciant CΣ^{T}Φ^{A}; *bis rep.* O | debent Σ^{T} | honeri Λ^{H}XP*; onera Φ^{Z*}Ψ^{D}; operi TM* O ae; hordini C. ¶ al. operi Θ^{M} | mantipare S*; mantipari S^{2}.

28. hic est] G^{C} (*corr.*) | gersonitarum + intrabunt Ψ^{M} | eruntquę Σ^{M} | sub] *in ras.* Φ^{P2} | sumanu Λ^{L} | ythamar CΛ^{H} Π^{C}Ω^{SJ}; itamar XΣ^{M}OΘ^{H}S; iathamar Σ^{T}; thamar Φ^{V} | aharon C | sacerdotes S*.

⟨per domos AO | ⟨ac familias G | 23. ⟨a triginta GAT | ⟨numera C | ⟨omnes GAO | 24. ¶ hoc est *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨hoc est GCATO | 25. ⟨ut portent GAO | ⟨et tectum O | ⟨operimentum GAO | ⟨tentoriumque GATO | 26. ⟨cortinas GCATO | ⟨et velum G | ⟨omnia GCAO | ⟨funiculos GAT | ⟨et vasa G | 27. ⟨iubente GAO | ⟨portabunt C | ⟨et scient GCATO | 28. § hic est G; ⟨hic est CATO | ⟨eruntque GCATO.

29 filios quoque Merari per familias
et domos patrum suorum recensebis
30 a triginta annis et supra usque
ad annos quinquaginta
omnes qui ingrediuntur ad officium ministerii sui et cultum
foederis testimonii
31 haec sunt onera eorum
portabunt tabulas tabernaculi et
vectes eius
columnas et bases earum
32 columnas quoque atrii per circuitum
cum basibus et paxillis et funibus suis
omnia vasa et supellectilem ad
numerum accipient sicque portabunt
33 hoc est officium familiae meraritarum
et ministerium in tabernaculo foederis
eruntque sub manu Ithamar filii
Aaron sacerdotis
34 recensuerunt igitur Moses et
Aaron et principes synagogae
filios Caath per cognationes et
domos patrum suorum
35 a triginta annis et supra usque

---

32. supellectilem GA; superlectilem O | 33. et ministerium G†A; in ministerium G^{1}; in ministerio O | in tabernaculo GA; tabernaculi O | 34. synagogae A; sinagogae GO.

29. filius O | merarari G* | domus Φ^{RAZOVP*}PΨ | recensebis] Φ^{R1} (recen *in ras.*) ^{A*}S^{2} (*ult.* s *in ras.*); recenseuis O; recensibis Λ^{L}Φ^{A2}Θ^{AM*}Ψ^{B}; recensabis Ψ^{M}; recensebitis ΠΣ^{O}Ψ^{D}; recenseuitis C; recensibitis XΣ^{TM}; recensitis B; recense Λ^{H}.

30. xx Σ^{O†} | annos O* | ad *om.* P | addannos Π^{C} | sui *om.* B | testimonii] testamenti P*.

31. onera] Σ^{O*}; honera CΛ^{H}XΣ^{O2}P*Ψ^{D} | portantes Ψ^{M} | tabulas] *in ras.* G^{C} | tabernaculi] Φ^{Z1} (ber *in ras.*) | eius + et Ω^{M} | columnas — earum *om.* O *per homoeoteleuton* | et] ac greľ$\mathfrak{g}$c | uases X | eorum B.

32. columnasque (quoque *om.*) Σ^{OM} | basibus + suis Ω^{M} | funibus] funiculis S* | suis *om.* XM | suppellectilem ΛΠΣ^{OM}M*Φ^{RAZOVP*}Θ^{H}PΨΩ^{JM}a; subpellectilem S; superlectilem CXO | ad numerum *om.* Ψ^{M} | numerum + eorum X | accipent G* | sique G*.

33. hic Ψ^{D} | familiae *om.* Σ^{M*} | emeritarum S*; meriratarum S^{2} | ∼ meraritarum familie Ω^{M*} | et] G†; in G^{1}O *cum LXX et Lugd.* | ministerio OΨ^{M} | in *om.* OS* | tabernaculi O | foderis Φ^{A} | eruntque] *in ras.* Φ^{P1} | manui S* | ythamar C Λ^{H}Ω^{S}; itamar XΣ^{M}S; itahamar Σ^{T} | aron G†; aharon C; airon O* | sacerdotes S*.

34. recenserunt G | moyses GΛX ΠΣ^{T2}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc; moises Σ^{T*OM} | aharon C | et *om.* XΨ^{M} | pncipes Ψ^{B*} | sinagog(a)e GCXΠ^{C}ΣBΦ^{A}OΘ^{H}SP Ω^{JM} | •filios Θ^{A2} (f *in ras.*) | caat Σ^{M}; caad Π; cahat C; chaath B; cath S* | cognationes + suas Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | domus Φ^{OVP*}PΨ^{M}.

35. anno Θ^{H*}; annos Θ^{H2} | addannum O; ad annos AΘ^{H*}Ω^{M}; ad anno S* |

---

29. ¶ filios X. ΛTMΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § filios C; ⟨filios GAO | 30. ⟨a triginta A | ⟨omnes GCATO | 31. ⟨haec GATO | ⟨portabunt CATO | ⟨columnas GCA | 32. ⟨columnas GCATO | ⟨cum basibus AO | ⟨omnia CATO | ⟨et supellectilem G | 33. ⟨hoc GCATO | ⟨et ministerium GCAO | ⟨eruntque GCATO | 34. § recensuerunt C; ⟨recensuerunt GATO | ⟨filios AO | ⟨per cognationes C | 35. ⟨a triginta ATO | ⟨usque G.

ad annum quinquagesimum
omnes qui ingrediuntur ad ministerium tabernaculi foederis
36 et inventi sunt duo milia septingenti quinquaginta
37 hic est numerus populi Caath
qui intrat tabernaculum foederis
hos numeravit Moses et Aaron
iuxta sermonem Domini per manum Mosi
38 numerati sunt et filii Gerson per cognationes et domos patrum suorum
39 a triginta annis et supra usque ad annum quinquagesimum
omnes qui ingrediuntur ut ministrent in tabernaculo foederis
40 et inventi sunt duo milia sescenti triginta
41 hic est populus gersonitarum
quos numeraverunt Moses et Aaron iuxta verbum Domini
42 numerati sunt et filii Merari per cognationes et domos patrum suorum
43 a triginta annis et supra usque ad annum quinquagesimum
omnes qui ingrediuntur ad explendos ritus tabernaculi foederis
44 et inventi sunt tria milia ducenti

---

35. a(d) annum quinquag(e)simum GO; ad annos quinquaginta A | 39. in tabernaculo G; in tabernaculum ΛO *errante utroque ut vid.*

quinquagessmum $\Lambda^{L\dagger}$; quinquasgesimum Φ^{A}; quinquagensimum G; quinquaginsimum S; quinquaginta A; ʟ $\Theta^{H}\Omega^{M}$ | ∾ quinquagesimum annum Ω^{J} | omnis Ψ^{F} | ad *om.* Σ^{M}* | tabernaculum B.

36. et *om.* Σ^{T} | inuenti] *in ras.* S^{2}; inbenti O | sunt] fuerunt Ω^{M}.

37. populi *om.* O | caat $\Sigma^{M}\Phi^{A}$; caad Π; chaath B; cath S* | qui intrat] T^{1} (qui in *in ras.*) | intrat tabernaculum] G^{C} (trat taber *in ras. et in marg.*) | intrat] S*; intrant $X\Pi^{D}\Sigma^{M}BS^{2}\Psi^{M}\Omega^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | intrat + in Ω^{S} | foderis O* | hos] hoc O; quos $C\Lambda^{H}$ | numerabit $X\Sigma^{T}B$; numerauerunt G | moyses $G\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | aharon C | iusta O | sermonum B | per manumoysi XB; per manumoisi Σ^{M} | manus G* | mosy C; moysi $G\Lambda X\Pi\Sigma^{T2}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi Σ^{T*OM}.

38. neumerati Θ^{H}* | gerson] gersonitarum Ψ^{F} | per cognationes — 42. filii merari *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | domus $\Phi^{OVP*}P^{*}\Psi^{DF}$.

39. annos Θ^{H}* | quinquagensimum G; quinquagensumum S*; quinquagisimum S^{2}; ʟ Σ^{T} | ∾ quinquagesimum annum $\Theta^{AMO}\Omega^{J}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ut ministrent — 40. se(s)centi triginta] *corr.* S^{2} | (ta)bernaculo — 5, 10. ipsius erit] *in ras.* Φ^{P1} | in tabernagulo S^{2}; in tabernaculum BAO.

40. inbenti sunt O | dua Π^{C} | sescenti] T*; sexcenti $\Lambda\Pi BT^{2}M\Phi\Theta^{AMO}S^{2}P\Psi^{DF}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

41. hic est — 43. ingrediuntur *om.* S* | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}S^{2}P\Psi^{BDF}\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$ | aharon C.

42. et *om.* Ω^{M}* | cognationes + suas Ψ^{M} | domus $\Phi^{OVP*}P\Psi^{M}$.

43. triginta] uiginti B | annos Θ^{H}* | quinquagensimum G; ʟ Ω^{M} | ad explorandos Π^{C1}; ad explorandum Π^{Ct}.

44. et *om.* $\Sigma^{TO*}B$ | trea S.

‹omnes GCATO | 36. ‹et inventi sunt GCAO | 37. ‹hic GCATO | ‹hos GATO | ‹iuxta A | 38. § numerati sunt C; ‹numerati sunt GATO | ‹et filii G | 39. ‹a triginta ATO | ‹omnes GAO | 40. ‹et inventi sunt GCAO | 41. ‹hic GCATO | ‹quos AO | 42. § numerati sunt C; ‹numerati sunt ATO | ‹et filii G | 43. ‹a triginta ATO | ‹usque G | ‹omnes GCAO | ‹ad explendos G | 44. ‹et inventi sunt GCAO.

45 hic est numerus filiorum Merari
quos recensuerunt Moses et Aaron
iuxta imperium Domini per manum Mosi
46 omnes qui recensiti sunt de levitis
et quos fecit ad nomen Moses et Aaron et principes Israhel
per cognationes et domos patrum suorum
47 a triginta annis et supra usque ad annum quinquagesimum
ingredientes ad ministerium tabernaculi et onera portanda
48 fuerunt simul octo milia quingenti octoginta
49 iuxta verbum Domini recensuit eos Moses
unumquemque iuxta officium et onera sua
sicut praeceperat ei Dominus.
V. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens

---

46. recensiti G†O; recenseti G¹Λ | 47. quinquagesimum AO; quinquagensimum G.

45. hic] hi ΠD* | merari] S² (ra corr.) | recenssuerunt ΠC*; recenserunt ΦV | moyses GΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨDDF Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises ΣOMΨM | aharon C | manumosi O; manumoysi GΛL*BΘH; manumoisi XΣM | moysi GΛΠΣTBTMΦΘHAMSP ΨBDFΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi XΣOMΨM.

46. omnis ΨM | recensiti] G†ΘM*P*; recenseti G¹AT*M*ΦRA*Z*OV*PΘHM²O* ΨDF; recensi P² | quos] ¶ h(ebr.) quos numerauerunt moses et aaron ΘG | fecit = GCΛLXΠBATMΦOΘSPΨΩJ 𝔞𝔤𝔢𝔩𝔳𝔷; fecerunt Σ; fecit recenseri ΛH; recenseri fecit ΩS 𝔯𝔠; fecit uenire ΩM | ad nomen om. ΨM | ad nomen + recensiri X² (in marg.) | moses] ΘH*; moyses GΛXΠΣTBTMΦRA²ZOVP ΘH²AMSPΨBDFΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises ΣOMΨM; moysis ΦA* | aharon C | ∾ moyses et aaron ad nomen ΨB | aaron + ad dominum ΨM | princepes P* | israel ΩJ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isral S; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRAZOVP ΨΩSM 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | domus ΦOVPΨDFM.

47. a tricesimo anno ΨDF | trigenta S | annos ΘH* | quinquagensimum OS; L ΣTΘHΩM | ingredientur ΛL*; egredientes X | minesterium S | onera] ΣO*; honera CΛHXΣO²P*ΨΩS.

48. fuerunt] ΘM² (pr. u in ras.) | VIII DCXXX ΣT² in marg.; om. ΣT* | VIII milia G | octu S* | quingenti + et ΛH | octo•ginta B² (n corr.); octuginta X; octugenta S*; octuaginta ΛH; quinquaginta ΠD†.

49. recensiuit ΘA* | eos om. ΨM | moyses GΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises ΣOM | unumquemque — ei dominus om. ΨF* | unumquenque O 𝔯𝔠 | officium + suum ΩSJ cum hebr. ¶ « officium suum » Hug. | onera] ΣO*; honera CΛHXΣO²P*ΨBDMΩS | sua om. ΣO | sicut praeceperat ei dominus om. S* | sicuti C | praeciperat O | ei om. 𝔞 | dominus] moyses ΨD.

V. 1. locutusque — 2. pollutusque est su(per)] in ras. GC (prima manus videtur omisisse verba locutusque — dicens) | locutus (que om.) ΨM | est om. A | dominus] in ras. ΣM² | moysen GCΛXΠΣT BTMΦΘHAMSPΨΩSJ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen ΣOM; m. ΩM.

---

45. ‹hic GCATO | ‹quos AO | ‹iuxta GA | 46. § omnes C; ‹omnes GATO | ‹et quos GAO | ‹per cognationes AO | 47. ‹a triginta GATO | ‹ingredientes AO | 48. ‹fuerunt GATO | 49. ‹iuxta CATO | ‹unumquemque GAO | ‹sicut GA.

V. 1. ¶ locutusque est III. ΣTMAΘ; IIII. C²X; V. GBΩSJ 𝔤; 5. ΩM² (marg.); VIII. S¹; X. (pro V) 𝔞; XI. ΛΣOTMΦSPΩM; XIII. Π; Div. sine num. Ψ; § locutusque est C; ‹locutusque est O.

2 praecipe filiis Israhel ut eiciant
de castris
omnem leprosum et qui semine
fluit pollutusque est super
mortuo
3 tam masculum quam feminam
eicite de castris
ne contaminent ea cum † habita-
verim † vobiscum
4 feceruntque ita filii Israhel
et eiecerunt eos extra castra
sicut locutus erat Dominus Mosi.
5 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
6 loquere ad filios Israhel
vir sive mulier cum fecerint ex
omnibus peccatis quae solent
hominibus accidere
et per neglegentiam transgressi
fuerint mandatum Domini at-

V. 3. ne GΛ; nec O | habita(u)erint GΛO *cum ceteris omnibus, errante archetypo* | 4. ita GᴵΛ; *om.* G†O | eiecerunt GΛ; eicierunt O | 5. lo(c)utus est G*Λ; locutusque est O | 6. ad filios GΛ; filiis O.

2. filiis] filii ΨM*; ad filios ΨB | israel grelvgc; isral S; isrhl ΣM; isrl GcΛH ΣOMΦOPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | eiliant ΩS; eiiciant grelvgc; sciant ΨM | omne X | lebrosum GcS | et *om.* S* | fuit ΨDF*MS*; fleuit ΦZ* | pollutus quae ΦA | est *om.* ΘH*ΩS. ¶ h(ebr.) pollutusque [est super anima] ΘG (*supplevimus ex Martianaco*) | est + eis ΨB | super mortuum ΘA*.

3. masculum• T | fiminam S*; femina O | ęicite ΨF; ehicite ΣT; eitite ΩS; eiicite grelvgc | ne] nec OΘM* ΨM; non ΘHA. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | contaminant ΘA* | cum] quia ΨBM. ¶ h(ebr.) in quorum m[edio] ego habito ΘG | habitauerim – c; habitauerint GΛΠΣOATM ΦRA2ZOVP ΘSPΨDF Ω agrelvg; habitaberint CXΣM BO; abitaberint ΣT; habitauerit ΦA*; habito ΨB; abito ΨM. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

4. feceruntque] ΘA2 (ce *in ras.*) | ita *om.* G†O | israel ΩJM grelvgc; isral S; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRAZGPOPΨΩSa; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | eiecerunt] T2 (i *corr.*); eicierunt COΨB; eiecerun B*; iecerunt ΨD | eos *om.* ΨF* | extra castra] *in ras.* ΦG1; ex castris O | locutus erat – CΛLΣT*OΛOSΩSM1 agrelvgc; loquutus erat GΛHΣT2ΘH; locutus est XΠM ΦRZGVFPΨΩJM†; loquutus est BTΦAΘAMG; preceperat ΣM | mosy C; moysi GΛXΠ •ΣT BTMΦΘHAM SPΨBDM Ω arelvgc; moisi ΣOM; mosen O; •••moysi ΨF.

5. locutus est – CXΠcAS; loquutus est G*ΣTO; locutusque est ΛLΠDΣMM ΦRZGVPOΘG2 PΨΩ agrelvgc; loquutusque est GcΛH BTΦAΘHAMG* *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen GΛXΠΣTOBTMΦΘHAM SPΨΩSJ arelvgc; moisen ΣM; m. ΩM.

6. ad filios] M2; filios (ad *om.*) M*; filiis ΛΠΣOMM3 OΘAMG*ΩSJ | israel ΩJ grelvgc; isral S; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦ PΨΩSMa; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | siue] ΣO2 (i *corr.*) | fecerint] ΘH*; fecerit ΘH2AM*G*S*ΨM. *Cf. LXX et Lugd.* | hominibus ΛL | pecctis S* | que CΛXΠDΣTS ΨBMΩSJ a | hominibus] ΘA2 (ib *corr.*); homines O | accedere ΠcΣMT*M*ΦZ* ΘHA*M*GΨDFM | neglegenciam ΣMS; neclegentiam XΘH; neglentiam ΦRP*; negligentiam ΛHΣOΦGΩJM agrelvgc; negligligentiam ΩS | trangressi B†; transgessi G† | domini *om.* ΨM | deliquerint] A*ΘH*;

2. <praecipe GcCATO | <omnem GcA | 3. <tam GCATO | <ne contaminent GAO | 4. § feceruntque C; <feceruntque ATO | <et eiecerunt A | <sicut GA | 5. ¶ locutus est VIIII. S1; XIIII. Π; *Div. sine num.* ΨDM; § locutus est GCA; § II. ΩM; <locutus est TO | 6. <loquere GCATO | <vir GCAT | <sive G | <et per AO.

que deliquerint
7 confitebuntur peccatum suum
et reddent ipsum caput quintamque partem desuper ei in quem peccaverint
8 sin autem non fuerit qui recipiat
dabunt Domino et erit sacerdotis
excepto ariete qui offertur pro expiatione ut sit placabilis hostia
9 omnes quoque primitiae quas offerunt filii Israhel
ad sacerdotem pertinent
10 et quicquid in sanctuarium offertur a singulis
et traditur manibus sacerdotis ipsius erit.
11 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
12 loquere ad filios Israhel et dices ad eos
vir cuius uxor erraverit
maritumque contemnens 13 dor-

7. quintamque G²AO; quintam G* | peccauerint GO; peccauerunt A | 11. lo(c)utus est G*A; lo(cu)tusque est GcO | 13. cum altero GO; cum alio A.

Deest X (*a. v.* 12, contemnens, *usque ad* XI, 4 ad uescendum carnes; *refecit vero manus saec. XVI duo folia quorum textus* (X*) *ex editis desumptus est*).

deliquerint Πc; delinquerint GA²ΘH²; delinquentem ΨM.

7. suum] sum Gt | et] e S* | redent ΨM; reddant ΦAΩM; reddunt ΛLB | quintam (que *om.*) G*XΘAMO*ΨB*M | ei] eum ΣO*; et BΨM | quem Πc; quam ΦA | peccauerunt AΩ; peccauit ΨM.

8. sin] ΨB*; si ΨB² | fuerit] Πc² (t *in ras.*); fuerint ΘO² (n *in ras.*) ΩS | recipiant ΨFΩSM* | er(un)t sacerdot(e)s — 10. in sanctuarium] *in ras.* Gc | erunt GcΣTM | sacerdotis] *part. in marg.* ΩJ²; sacerdodis S*; sacerdotes GcΨM | excepto — placabilis hostia *om.* CΛ. ¶ Hebr. Aug. glossa moderni ita ordinant textum, sed aliqui istam exceptionem male transposuerunt et posuerunt infra *Iac. Cf. v. 10* | arietem XΨBDF*M | offeretur O | ut] ΨB² (u *in ras.*) | placabilis] S² (p *et* b *in ras.*) | ostia ΩJ; ostie ΣT.

9. premitiae ΘH* | quos ΩM; quod X; quo ΨM | offerent 𝔞 | offerunt + ei O | filiis ΣT* | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isral S; isrhl GcΣM; isrl ΛHΣOTMΦRAZOPPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | sacerdotem] ΨB*; sacerdotes CΛΨB²D; sacertotem S | pertinet ΨM.

10. in sanctuarium] M*; in sanctuario XM²ΦPΨMΩ 𝔩𝔟 | offeruntur ΘA* | a] ad ΛHΠc; *om.* ΘA | singulis + excepto ariete (hariete C; ariete Πc) qui offertur pro expiatione ut sit placabilis hostia CΛXΠΣT² (*add. in marg.*). *Cf. v. 8* | et *om.* ΨB* | sacerdotes O* | erit *om.* ΛL*.

11. locutus est] P*; loquutus est G*ΣT²TΦAΘH*; loqutus est ΣT* (?); et locutus est Π; locutusque est ΛLΣMΦGO ΘO²P²ΨDFΩSM𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; loquutusque est Gc ΛHBΘH²AMG*ΩJ | moysen GΛXΠΣTOBTM ΦOΘHAMSPΨΩSJ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen ΣM; m. ΩM.

12. israel ΩJ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isral S; isrhl ΣM; isrl GΛHTMΦRAZOOPΨΩSM; ihl Π; isl ΣO; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | cuius] S² (c *in ras.*) | contemnens] ΠD² (emnens *in ras.*); contennens ΛL; contempnens ΛH BM*ΦRAΘSPΨBDFΩ; contemnes O*; contempnere ΨM; continens Πc.

7. ‹confitebuntur GCATO | ‹et reddent GAO | 8. ¶ sin autem *Div. sine num.* ΨM; ‹sin autem GCATO | ‹dabunt GA | ‹excepto AO | 9. § omnes C; ‹omnes GcATO | ‹ad sacerdotem A | 10. ‹et quicquid GcCAO | ‹et traditur AO | ‹ipsius C | 11. ¶ locutus est V. X; VI. GB; X. S¹; XII. ΛΣOTMΦRAZOPSPΩM; XIII. ΦV; XV. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CA; ‹locutus est O | 12. ‹loquere GCATO | ‹vir GCATO | ‹maritumque A | 13. ‹dormierit G.

mierit cum altero viro
et hoc maritus deprehendere non
quiverit
sed latet adulterium
et testibus argui non potest quia
non est inventa in stupro
14 si spiritus zelotypiae concitaverit
virum contra uxorem suam
quae vel polluta est vel falsa
suspicione appetitur
15 adducet eam ad sacerdotem et
offeret oblationem pro illa
decimam partem sati farinae hordeaciae
non fundet super eam oleum
nec imponet tus
quia sacrificium zelotypiae est et
oblatio investigans adulterium
16 offeret igitur eam sacerdos et
statuet coram Domino
17 adsumetque aquam sanctam in
vase fictili
et pauxillum terrae de pavimento
tabernaculi mittet in eam

---

15. adducet GAO^{2}; adducetur O* | 16. offeret AO; offert G | 17. pauxillum AO; pausillum G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

13. dormieret Θ^{H*} | cum al M* (*qui vocem imperfectam reliquit*); cum alio Σ^{M} BΛTM^{2}ΦSPΨ^{DM} ɯ. ¶ ā. cum alio Θ^{H} | hoc] hanc Θ^{H*} | deprachenderet O | non] ne Π^{D}; ne• Ψ^{F} | quieuerit CΘ^{A*M*}S*Ψ^{M*} | ∼ non quiuerit deprehendere Ω^{M} | latet•• Ψ^{F}; latuit Ψ^{M} | et] si O | testiuus X^{a} | non] ne X^{a} | poteest C; potes O | es A* | ∼ inuenta est Ω^{J} | in *om.* Φ^{P*} | stupro] *in ras.* G^{c}.

14. si] ¶ h(ebr.) et sp[iritus] Θ^{G} | zelotipi(a)e GCΛX^{a}ΠΣBMΦ^{AZOVP2} (*alt.* i *corr.*) Θ^{M*}SPΨ^{BDM}Ω ɑ; zelotopyae O | zelotipiae ••••• Φ^{G} | concitauerit] G^{c} (co *et* u *in ras.*); con•••titauerit Θ^{M} | que C Λ^{H}X^{a}Σ^{T}OSΨ^{DM}Ω ɑ | pollutus est Ψ^{M} | susspitione Ψ^{B2}; suppitione Ψ^{B*} | apetitur X^{a}.

15. adducit S; adducetur T*O*; adiciet Ψ^{M} | sacertotem S* | offert G; offer O; offerat Σ^{T}; offerret Σ^{O*}Φ^{Z*}Ψ^{M} | ∼ pro illa oblationem Ω^{M} | decimum Ψ^{M} | satis Ψ^{M}; sacci Ω^{S}. ¶ h(ebr.) epha Θ^{G} | hordeaciae] Θ^{M3}; hordeaceae Θ$^{M2 G2}$ ɡrclʋ$\mathfrak{g}$c; hordiaci(a)e BOΘ^{HA*M*G*}S*; hordeacę Σ^{T*}; ordeaciae Φ^{P2} (orde *in ras.*); ordeacię Π^{C2} (o *in ras.*) Σ^{O}; ordeacie Π^{D}Ψ^{B}; ordiaci(a)e GΣ^{M}T*Ψ^{DF}; ordeacęe Λ^{L2}; ordeacee Λ^{H}X^{a}T^{2}Ω ɑ; ordiacę Λ^{L*} | funderet Ψ^{M} | eam *om.* Ψ^{M} | oleum *om.* Π^{Ct} | inponet GCΛΣ^{M}BTM*Φ^{RAZV}OΘ^{HAM2G}SPΨ^{BFM}; imponent ɑ; ponet Σ^{TO*}Θ^{M*} | tus] Φ^{P*}; thus CΛX^{a}Σ^{O}ATΦ^{P2}OSΨΩ ɑgrclc | quia] qui Ψ^{M} | sacrificium• Φ^{Z} | zelotipi(a)e GΛ^{H}X^{a}ΠΣBMΦ^{ZVP}SPΨ^{BDM}Ω ɑ; zelothypiae T; zolotipię Σ^{O} | et oblatio] ¶ h(ebr.) et oblatio r[ecordationis] inuestiga[ns iniquitatem] Θ^{G} (*quae intra uncinos habentur supplevimus ex Martianaeo*) | inuestigatus Ψ^{M}.

16. offeret• Φ^{R}P; offert GΨ^{DF} | statuat B | statuet + eam Λ^{L}Σ^{TO} *cum hebr. et LXX*.

17. asumetque X^{a}Ψ^{F}; asummetque Σ^{M}B | aquam scma G | in uasę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{F}; in base O; in uas Φ^{RAZOVP*}P*Ψ^{DM}. ¶ Antiqui ‹in uas fictile› *Guill.* | fitili Λ^{L†}; filtili O*; fictili•• Φ^{P}; fictile CΦ^{RAZOV}S* P*Ψ^{BM} | et• Σ^{O} | pauxillum] M^{3}; paxillum Λ^{H}M*Φ^{Z*}Ω^{M}; pausillum GBM^{2}S* | mittit S* | in ea Ψ^{F} | eam] G^{1} (m *in ras.*).

⟨et hoc GAO | ⟨sed latet GA | ⟨et testibus GCATO | ⟨quia G | 14. ⟨si spiritus GCATO | ⟨quae vel AO | ⟨vel falsa G | 15. ⟨adducet GATO | ⟨decimam GCATO | ⟨non fundet GCATO | ⟨nec imponet G | ⟨quia GA | ⟨et oblatio GC | 16. § offeret C; ⟨offeret GATO | 17. ⟨adsumetque ATO | ⟨et pauxillum GAO.

18 cumque steterit mulier in conspectu Domini
discooperiet caput eius et ponet super manus illius sacrificium recordationis et oblationem zelotypiae
ipse autem tenebit aquas amarissimas
in quibus cum execratione maledicta congessit
19 adiurabitque eam et dicet
si non dormivit vir alienus tecum
et si non polluta es deserto mariti toro
non te nocebunt aquae istae amarissimae in quas maledicta congessi
20 sin autem declinasti a viro tuo atque polluta es
et concubuisti cum altero
21 his maledictionibus subiacebis
det te Dominus in maledictionem exemplumque cunctorum in populo suo
putrescere faciat femur tuum et

---

18. discoperiet GAO.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

18. cumque] G^{1} (cu *in ras.*) | in conspectum G | cospectu Φ^{P*} | domini + et Λ^{H} | discoperiet GCΛ^{L}ΠΣ^{M}AMOΘ^{HA*M*O} SΨ^{DF} | disco(o)periet + sacerdos Ψ^{B*DFM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | punet O | super *om.* S* | manus] G^{1} (s *in ras.*); manum Ψ^{F}; manu Π^{C}; *om.* B* | sacrificium•••••• P | recordationis] Π^{Ct}; recordationem Π^{C1} | et] in Ψ^{M}; *om.* Λ^{H}Π^{C} | oblationem *om.* Λ^{H}Π^{C}Ψ^{M} | zelotipi(a)e GΛ^{H}X^{a}ΠΣBMΦ^{OVP}S Ψ^{BDM}Ω a; zelothypiae T | ipsę S | teneuit C; tenuit Π^{C} | amarisimas X^{a} | in quibus] Θ^{M*}; in quas MΘ^{M2}Ψ^{F} a | cum *om.* Ψ^{B*} | exsecratione Φ^{A}PΩ^{S}; exacratione Σ^{T} | maledictionis Ψ^{M} | congesit X^{a}; coniessit Σ^{T}; congesserit Π^{D}; coniesserit Π^{C}; concongessit S*.

19. adiurauitque (quę S) Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}OS | dormiuit] Σ^{O} (ui *in ras.*); dormibit S; dormit Ψ^{B*}; dormi•••uit Π^{C2} (uit *sub ras.*) | ∾ tecum uir alienus C | polluta est O | deserta Φ^{Z2}; *om.* Φ^{Z*} | deserto + marito S* | toro] M*; thoro GCΛ^{H}Σ^{TO} M^{2}SΨΩ agrelvgc | ∾ nocebunt ṭe Ω^{SJ} | istae] stę S* | amarisime X^{a} | congesi X^{a}; coniessi Π^{C}; concessi O; congessit CΨ^{M}.

20. sin] Ψ^{B*}; si Ψ^{B2} | declinasti] delinasti S*; dissecisti Ψ^{M2} (dissec *in ras.*) | concubisti Λ^{L}; concuuisti S* | cum + uiro Ψ^{B} | altera S* | altero + uiro G^{1} (*prius om.*) ΛΠM^{2}ΦΘPΨ^{DFM}Ωgrelvgc.

21. hiis a; isti Λ^{H} | maledictionebus S; maledictonibus Θ^{Ot} | te] tibi O | dominus] deus Π^{D} | in maledictione SΨ^{M}; in maledictiones Ψ^{B*}; in maledictione et G^{1} (ne et *in ras.*) | exemplumque] G^{1} (ex *in ras.*) | cunctorum• Φ^{A}; cunctent Ψ^{M}; multorum Ψ^{B} | suo] Θ^{O*}; tuo Θ^{O2} | putrescere] B^{2} (scere *in ras.*); purescere Ψ^{F*}; putresceret O*. ¶ h(ebr.) cadere faciat [femur tuum] et uterus tuus [intumescat] ingrediantur aq[uae male]dictae in uisc[era tua] disrumpatur [uterus] femoris Θ^{O} (*restitutio ut plurimum facta est ex Martianaeo*) | faciet B^{2} (*in ras.*) Ψ^{DFM} | femor P* | tumescens ΣBΘ^{O2} (*corr.*). ¶ s̄. et tumescens Θ^{M} | uterus + tuus ΛX^{a}ΠΣB TΦΘPΨΩ grelgc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | disrumpatur] Σ^{O*}Ψ^{B*}; dirumpatur X^{a}

---

18. ⟨cumque GCATO | ⟨discooperiet CAO | ⟨sacrificium O | ⟨ipse GCATO | ⟨in quibus AT | 19. ⟨adiurabitque GCATO | ⟨si non CATO | ⟨et si GA | ⟨non te CAO | ⟨in quas O | 20. ⟨sin autem GCATO | ⟨et concubuisti AO | 21. ⟨his CAO | ⟨det CAT | ⟨putrescere GCATO.

tumens uterus disrumpatur
22 ingrediantur aquae maledictae in ventrem tuum
et utero tumescente putrescat femur
et respondebit mulier amen amen
23 scribetque sacerdos in libello ista maledicta
et delebit ea aquis amarissimis in quas maledicta congessit
24 et dabit ei bibere
quas cum exhauserit
25 tollet sacerdos de manu eius sacrificium zelotypiae
et elevabit illud coram Domino
imponetque super altare
ita dumtaxat ut prius 26 pugillum sacrificii tollat de eo quod offertur
et incendat super altare
et sic potum det mulieri aquas amarissimas
27 quas cum biberit
si polluta est et contempto viro adulterii rea
pertransibunt eam aquae male-

23. delebit GA; deleuit O | 24. exhauserit AO; exauserit G | 26. quod offertur GA; quo offertur O | incendat GA; incedat O | 27. contemto GAO.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

$\Sigma^{O2}\Psi^{D2}\mathfrak{a}$; dirrumpatur $\Pi^{D}P$; dirrumpantur Π^{C}.

22. ingrediatur O | utero + tuo Ω^{J} | tumiscente S | putrescat] G^{1} (cat *in ras.*); putriscat S* | putrescat + ut X^{a} | femor P* | femur + tuum $\Pi\Sigma^{O}$ *cum LXX et Lugd.* | respondit Φ^{A*}; respondet Σ^{T}(?) Φ^{A2}.

23. scribetque] T^{2} (et *corr.*); scribet (que *om.*) Σ^{TO*}; scribet quoque Σ^{O2M} | sacerdus S* | in libello] *in ras.* Θ^{A2} | sta (i *om.*) $\Sigma^{T}S^{*}$ | maledictio Ψ^{DFM}; maledictione Ψ^{D*} | delibit S*; deleuit $\Pi^{C}O\Psi^{M}$ | eam Ψ^{M}; *om.* O *cum hebr. LXX et Lugd.* | ea + in Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | aquas amarissimas Σ^{T*} | marissimis Ψ^{B*} | in qua $T\Phi^{R}$ | coniessit Π^{C}.

24. dauit O | ei *om.* Θ^{H*} | quas] qui Ψ^{M} | exhauserit] *in ras.* $\Pi^{D2}\Theta^{A2}$ (ex *in ras.*); exhausserit $\Sigma^{M}\Phi^{RZGV}$; exhaserit Θ^{H*}; exhuserit X^{a}; exauserit $G\Lambda^{L}\Sigma^{T}BS^{*}\Psi^{BM}$; exauxerit C; hauserit Φ^{P}.

25. tollit S* | sacerdos — zelotypiae] *in ras. sp. breviori* Φ^{R2} | sacerdus S* | zelotipi(a)e $G\Lambda^{H2}X^{a}\Pi\Sigma BM\Phi^{V}\Theta^{H2}\Psi^{BDM}\Omega\mathfrak{a}$; zelotepiae Θ^{H*}; zelopie Λ^{H*} | eleuabit] Θ^{H2} (*alt.* e *corr.*); elebauit Σ^{T}; elebabit $\Lambda^{L}X^{a}$; leuabit $\Lambda^{H}\Pi^{D}$; leuauit Π^{C}; eleuabitur Ω^{S} | illum O | inponitque S*; imponentque Ω^{M} | imponetque + illud X^{a} $\mathfrak{arcl§c}$ *cum LXX et Lugd.*; *cf. hebr.* | super altare — 26. et incendat *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | altare] T*; altari T^{2}.

26. pugillum sacrificii] *corr.* B^{2} | sacrificium Ω^{S} | tollat] G^{1} (a *in ras.*); tollet B; *om.* Λ^{H} | de eo] deo Λ^{H} | quod] *corr.* Ψ^{D2}; quo $O\Psi^{D}$ | ofertur X^{a}; offeretur Ω^{M} | incedat $\Lambda^{H}O$ | et *bis rep.* Ψ^{F} | ∾ det potum C.

27. biberet S* | si *om.* Ψ^{M} | contemto $G\Sigma^{TM}BAT\Phi^{Z}O$ | adulteri A*; adulterie Ω^{S} | rei Ψ^{D} | rea + est $C\Lambda^{H2}X^{a}\Omega^{SM}$ | eam aquae] ea•quae G (a *sub ras.*) | ea ΠBS | aqua S* | maledictiones S | imflato Ω^{J};

22. <ingrediantur GCATO | <et utero GATO | <et respondebit CATO | <amen (1°) GC | <amen (2°) C | 23. <scribetque CATO | <ista G | <et delebit A | 24. <et dabit GAO | <quas GCATO | 25. <tollet CAO | <et elevabit CAO | <ita GCATO | <ut prius G | 26. <et incendat AO | <et sic CA | 27. <quas GCATO | <si GCA | <et contempto G | <pertransibunt GCAO.

dictionis
et inflato ventre conputrescet femur
eritque mulier in maledictionem
et in exemplum omni populo
28 quod si polluta non fuerit
erit innoxia et faciet liberos
29 ista est lex zelotypiae si declinaverit mulier a viro suo et si polluta fuerit
30 maritusque zelotypiae spiritu concitatus adduxerit eam in conspectu Domini
et fecerit ei sacerdos iuxta omnia quae scripta sunt
31 maritus absque culpa erit et illa recipiet iniquitatem suam.
VI. 1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere ad filios Israhel et dices ad eos
vir sive mulier cum fecerit vo-

---

27. conputrescit GO | in maledictionem AO; in maledictione G | 30. spiritu G†A; spiritus G^{1}O | in conspectu AO; in conspectum G | scripta AO; scribta G.
VI. 2. fecerit GO; fecerint A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

inflatu Θ^{HG*}. ¶ h(ebr.) [e]t disrupto utero [ca]det femur eius Θ^{G} | computrescat Ψ^{M}; conputrescit GΣ^{T}O | femor SP* | erit (que *om.*) Θ^{H*} | in maledictionem• Σ^{O}; in maledictione GΛ^{L}X^{a}SΨ^{B*M}. ¶ h(ebr.) [in] maledictionem [in] medio populi sui Θ^{G} | et *om.* O | in *om.* Σ^{O*} | in exemplo Ψ^{B*M} | explum Π^{C}.

28. si + non Θ^{A*} (*exp.*) | ērit Φ^{A}; et Ψ^{D} | innoxia] Ω^{S2} (inn *in ras.*) | faciet] fac ut Ψ^{B*} | liberas C*.

29. ista est] *part. in ras.* Φ^{V2} | zelotipi(ae) G^{1}Λ^{H}X^{a}ΠΣBMΦ^{R*VP}Ψ^{BDM}Ω 𝔞; gelotypię S; zelotypii Φ^{AZO}; zelotypi O; zelotipii G†Φ^{R2} | mulier *om.* I | si *om.* Λ^{L}Ω^{S}.

30. maritus (que *om.*) O | zelotipi(a)e GX^{a}ΠΣBMΦ^{VP}Ψ^{BDM}Ω 𝔞; zelutypię S*; zelopiae C | spiritu] G†; spiritus G^{1}Σ^{T}BO | ∾ spiritu(s) zelo(ty)piae CΣ^{T}S | concitatus] G^{1} (*pr.* c *in ras.*); concitatos S* | ∾ concitatus spiritu Σ^{M} | adduxerit] Φ^{P2} (rit *in ras.*) Θ^{A2} (erit *in ras.*) | in conspectum GCΠ^{D}r | et *om.* Λ^{H} | ei• (?) Θ^{M}; ea Ψ^{D} | sacerdus S | que CΛ^{H}X^{a}Π^{D}Σ^{T}Θ^{H}SΨ^{B}Ω^{SJ} 𝔞 | scribta GΣ^{TM}Θ^{A}.

31. maritu S*. ¶ h(ebr.) maritus absque culpa erit mulier recipiet iniquitatem suam Θ^{G} | recipiet] Θ^{G2} (cipi *in ras.*); recipiat S.

VI. 1. loquutus est GBTΦ^{A}P*; locutusque est Λ^{L}X^{a}Σ^{T*O}Φ^{Z*}Θ^{G2}SP^{2}Ω^{SM} rel §c; loquutusque est Λ^{H}Σ^{T2}Θ^{HAMG*}Ω^{J} | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arel b§c; moisen Σ^{OM}; moysem X^{a}; m. Ω^{M}.

2. loquere ad filios israhel – *in ras.* Θ^{M2} | israel Ω^{J} grelb§c; isral S; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}X^{a}Σ^{T}B | fecerit – GCΛ^{H}Σ^{T}OSΨ^{B*DFM}Ω^{S}. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in num. 13;* fecerint Λ^{L}X^{a2}ΠΣ^{OM}BATMΦΘPΨ^{B2}Ω^{JM} agrelb§c; fecerin X^{a*} | sci · ficentur G; sanctificentur *cet. codd. et edd. omnes* | se] si Φ^{P*}OΘ^{H}S*P*; *om.*

<et inflato GA | <eritque GCATO | 28. <quod si GCATO | <erit CA | 29. ¶ ista XI. S^{1}; § ista GC; <ista ATO | <si declinaverit C | <et si GO | 30. <maritusque GC AT | <et fecerit AO | 31. <maritus GCATO.
VI. 1. ¶ locutus est IIII. Σ^{TM}AΘ; V. C^{2}; VI. X^{a}Ω^{SJ} ag; 6. Ω^{M2} (*marg.*); VII. GB; XII. S^{1}; XIII. ΛΣ^{O}TMΦ^{RAZOP}PΩ^{M}; XVI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est C; <locutus est O | 2. <loquere CATO | <vir GCATO | <cum fecerit G.

tum ut † sanctificetur †
et se † voluerit † Domino consecrare
3 vino et omni quod inebriare potest † abstinebit †
acetum ex vino et ex qualibet alia potione
et quicquid de uva exprimitur non † bibet †
uvas recentes siccasque non † comedet †
4 cunctis diebus quibus ex voto Domino † consecratur †
quicquid ex vinea esse potest
ab uva passa usque ad acinum non † comedet †
5 omni tempore separationis suae novacula non transibit per caput eius
usque ad completum diem quo Domino consecratur
sanctus erit crescente caesarie capitis eius
6 omni tempore consecrationis suae super mortuum non ingredietur

2. sanctificentur GAO *cum ceteris omnibus, errante archetypo, eoque in errore perseverante usque ad v. 5* | se uoluerint GA; si uoluerint O | 3. et omni G; et omne AO | 5. transibit GA; transiuit O | per AO; super G | caesariae GO.

Deest X (*suppl.* Xa).

ΘA* | uoluerit ~ ΘH; uoluerint GCΛΠDΣB ATMΦRAZ²GVPΘAMGSPΨΩJ agrclvgc; uolucrin Xa; uoluerent ΦZ*; boluerint O; noluerint ΩSM; uouerint ΠC | in domino S* | consecrare] T² (*alt.* r *in ras.*) | consecrare + domino ΦA*.

3. uino — acetum ex *om.* ΨM *per homoeoteleuton* | a uino XaΨBFΩS arcl gc | uinum ΩM | et omni] omnique ΩJ; et omne ΛL*ΣTATMΦOΘH*SP*ΨB a | inaebriare T; ineuriare O; inebriari CΠC ΣTMBΦRTAΨBDF | potcest C; *om.* ΨDF* | abstinebunt *codd. et edd. omnes* (ΘG² *partim in ras.*; abstenebunt S*) | acętum ΨF; accetum C; acitum O*; acitom O² | ex] et M* | et *om.* ΛL*ΦRA*Z* | alio G* | pocione ΩM; optione ΨM | de] *in ras.* ΩJ²; ex ΩS | de uua] deua G† | uua] ΠC1 (ua *in ras.*); uba XaΣTC; iua ΨM | expraemitur ΘH* | bibent *codd. et edd. omnes* (biuent ΦP*; uibent C; uiuent Xa) | non *om.* ΨB* | comedent *codd. et edd. omnes* (comedunt ΦP*).

4. cunctus ΨM*; cunctisque G | quibus *om.* OΩS* | boto O | domini B | consecrantur *codd. et edd. omnes* | uinea] *in ras.* ΘA1 | ∾ esse potest ex uinea ΩS | uba ΣTB | pasa Xa | ad *om.* ΣT | accinum ΛHΣTM* | comedent *codd. et edd. omnes.*

5. nobacula O; nauacula ΣM | transiuit ΠCΣTO | per] ΘG*; super GCΛΠΣM BTMΦΘG²SPΨDMΩ gr *cum hebr. et LXX* | usque *om.* ΦVT | ad] *in ras.* S²; *om.* ΣO* | completum] A†; conpletum GCΣTBA1ΦV OΘS | quod ΨM | dño• G (n *sub ras.* (?)) | consecrantur ΛLH*ΠDΦA* | erit *bis rep.* ΠC* | cęsarię ΠCΨF; caesariae GΦOΘHP*; cesarie ΛHΣOBΠDΘM²GΨMΩ a; cesarię ΛL ΣTMΨD; cesariae CΘAM*ΨB; cessarię S | kapitis B; super caput ΨM | eius] sui ΩM.

6. consecrationis suae *om.* B | consecrationes S* | suae] eius ΨB | super mortuo ΣTO*B | ingrediatur O†; ingrediaętur O1.

<et se GA | 3. <vino GCAO | <acetum GCATO | <et quicquid GAO | <uvas GCATO | <siccasque G | 4. <cunctis A | <quicquid GCATO | <ab uva G | 5. <omni GCATO | <novacula G | <usque GA | <sanctus GCATO | 6. <omni GATO.

7 nec super patris quidem et matris et fratris sororisque funere contaminabitur
quia consecratio Dei sui super caput eius est
8 omnes dies separationis suae sanctus erit Domino
9 sin autem mortuus fuerit subito quispiam coram eo
polluetur caput consecrationis eius
quod radet ilico et in eadem die purgationis suae et rursum septima
10 in octavo autem die offeret duos turtures vel duos pullos columbae sacerdoti
in introitu foederis testimonii
11 facietque sacerdos unum pro peccato et alterum in holocaustum
et deprecabitur pro eo quia peccavit super mortuo
sanctificabitque caput eius in die illo
12 et consecrabit Domino dies separationis illius

---

7. nec... quidem GO; ne... quidem A | 9. polluitur GO | 11. peccauit AO; peccabit G | sanctificabitque G; sanctificauitque AO | 12. consecrabit GA; consecrauit O | dies GA; die O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

7. nec] ne Λ^{L}ASιυ | super patrem Σ^{T}S* | quidem et matris *om.* Π^{C} | quidam Φ^{P}S* | (ma)tris et fratris] *in ras. et marg.* G^{C} | matis X^{a} | et (*ante* fratris) *om.* ΛS* Ω^{S} | sororis · quae O; sororesque S*; sorisque B* | contaminabitur] Θ^{G2} (tami *in ras.*) | consecrationis Ψ^{F} | dei] domini Φ^{P} Θ^{H} | sui *om.* Φ^{Z†}Ψ^{M}.

8. omnes dies] Φ^{A*}; omnis dies Λ^{H} Φ^{A2V}Θ^{AMO}Ψ^{M}Ω^{M}; omnibus diebus X^{a}Ω^{J} arel𝔤c. ¶ h(ebr.) omnibus diebus Θ^{G} | sepationis O† | domino + quia in domibus suis (*om.* Ψ^{B}) sunt (*om.* Ψ^{F*}) nazarei Ψ^{B*DF}.

9. sin] si Λ^{L}Σ^{O}Ψ^{BM}Ω^{S} | ∼ fuerit mortuus X^{a} | subito quispiam] *in ras.* Φ^{R1} | subito] sopito S*; *om.* Σ^{M*} | ∼ quispiam subito Σ^{O} | coram *bis rep.* Θ^{H*}. ¶ h(ebr.) super eum Θ^{G} | eo] domino Ψ^{B} | (eo) + et Ψ^{B*M} | pulluetur S*; polluitur GΠ^{C}TM*O; poluetur X^{a} | consecrationes S* | consecrationis **** P | eius *om.* Ψ^{M} | radit S*; tradet G* | et] *in ras.* S^{2}; *om.* ΛX^{a}Π^{CD*}ΣBΘ^{G2}Ψ^{B*M}Ω^{SJ}𝔯el𝔤c *cum LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « illico et ». Non est « et » coniunctio delenda *Guill.* | adem S* | diem OΘ^{H*} | sursum S* | septima• Θ^{A}.

10. octaua Π^{D}a𝔤𝔯el𝔤c; octaba X^{a} | offerat Σ^{M}B | duas turtores S* | uel] *in ras.* Π^{D2}; et Π^{C} | in introitum G | introitu + tabernaculi Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

11. faciet (que *om.*) Ψ^{B*} | sacerdos] G^{1} (os *ref.*); sacerdus S* | pecato X^{a} | et (*ante* alterum)] ad S* | deprecapitur S* | quia] Ψ^{B*}; qui G*Ψ^{B2} | peccabit GΣ^{T}B; apud uos Ψ^{M} | super mortuo *om.* O. ¶ h(ebr.) super anima Θ^{G} | s̄c̄ī · ficabitque G; sanctificauitque X^{a}Π^{C}AT*Φ^{R}OS; sanctificiuitque Λ^{L}. ¶ h(ebr.) sanctificabitque caput suum in die illo et consecrabit domino dies separationis suae Θ^{G} | illa Σ^{TO}.

12. consecrauit Π^{C}BT*OSP*Ψ^{M}; consecrabitur Θ^{M*}Ω^{M} | die (dieseparationis) BTMOΨ^{D}Ω^{M}𝔢; deo Ψ^{M}; *om.* Σ^{T†} | illius]

---

7. <nec GCATO | <et matris G | <quia GAO | 8. § omnes G; <omnes ATO | 9. <sin autem CATO | <polluetur GCAO | <quod CATO | <et rursum G | 10. <in octavo GCA TO | <in introitu AO | 11. <facietque GCATO | <et alterum G | <et deprecabitur AO | <sanctificabitque GCATO | 12. <et consecrabit GAO.

offerens agnum anniculum pro peccato
ita tamen ut dies priores irriti fiant
quoniam polluta est sanctificatio eius.
13 Ista est lex consecrationis cum dies quos ex voto decreverat complebuntur
adducet eum ad ostium tabernaculi foederis
14 et offeret oblationem eius Domino
agnum anniculum inmaculatum in holocaustum
et ovem anniculam inmaculatam pro peccato
et arietem inmaculatum hostiam pacificam
15 canistrum quoque panum azymorum qui conspersi sunt oleo
et lagana absque fermento uncta oleo ac libamina singulorum
16 quae offeret sacerdos coram Domino
et faciet tam pro peccato quam in holocaustum
17 arietem vero immolabit hostiam pacificam Domino
offerens simul canistrum azymo-

13. hostium O | 15. conspersi sunt GO; conspersi sunt A | 17. immolabit GA; immolauit O.

Desunt G* (*a. v.* 17, pacificam) X (*suppl.* X^{a}).

suo Σ^{O} (*in textu*); uel illius Σ^{O2} (*int. lin.*) | offerrens Ψ^{B} | agniculum SΨ^{M} | prioris O | iriti X^{a}; inriti CΣ^{T}S* | fiat O*; sint Ψ^{DF} | quoniam•• P.

13. ita est G* | consecrationes S* | ∾ quos cum dies Ψ^{B} | ex] *in ras.* S^{2}; *om.* Ψ^{M} | uoto + deuoto Φ^{RA*Z*GV}P* Ψ^{D*D}; + deuoto Ψ^{F*}; + deuotum Ψ^{M} | aducet Θ^{H}; adducent C; adduc Ω^{M} | hostium Λ^{H}Π^{C}BOP*Ψ^{BM}Ω^{M} | foderis Σ^{T}.

14. et] ut ɑc | offerret Φ^{A*}Θ^{H*}; offert O; offerat ɑc; ostenderet Ψ^{M} | eius *om.* Ψ^{M} | domini G^{t} | agniculum Φ^{A}Θ^{H}; *om.* G* | inmaculatum + pro peccato Π^{D2} (*in ras.*) TMΦP* | in holocaustum] Π^{D2} (in ho *in ras.*); in holocausto O | ouen X^{a} | aniculam X^{a}; anniclam S* | inmaculatum] inmaculatam Ψ^{B*} | ostiam Λ^{L}SΩ^{J}; hostias Ψ^{M} | pacificam] Θ^{G*}; pacificas Ψ^{M}; pacificorum TΘ^{HG2}.

15. panum] Σ^{T*}Φ^{P2} (u *in ras.*); pannum Σ^{T2}; pannum Ψ^{M}Ω^{S*}; panem Λ^{H}B Φ^{G*}Θ^{H}; panes• Φ^{A2} (es *in ras.*) | azimorum GCΛ^{H}X^{a}ΠΣBΦ^{VP}Θ^{HG}SΨ^{BDF}Ωɑ; animorum Ψ^{M} | qui *om.* Ψ^{B*} | consparsi Φ^{A}; cospersi B*; conuersi Π^{C} | sunt – GC Λ^{H}ΣBM*Φ^{R*P}OSΨ^{D2FM}Ωɑg; sint Λ^{L}X^{a}Π ATM^{2}Φ^{R2AZGV}Θ^{HAMG2}PΨ^{B*D} τclᵬ𝔤c; *om.* Θ^{G*} (?) | sunt + in Ω^{M} *cum LXX et Lugd.; cf. hebr.* | et *om.* Ψ^{D*} | absque] usque ad Φ^{A*}; usque a Φ^{A2} (d *sub ras.*) | iuncta Ψ^{M} | ac] hac CΛ^{H}; ad O | singula Ψ^{B*}.

16. que CΛ^{H}Σ^{T}BΘ^{H*}Ψ^{DM}Ω^{SJ}; et Θ^{H2} | offerret S* (?) Ψ^{B*F}; offerre Θ^{A*} | sacerdotes O | faciat Φ^{A} | tan X^{a}; iam (?) Λ^{L*}; tamquam (?) S*.

17. uero] autem Σ^{T} | immolauit Π^{C} BOP*Ψ^{M}; inmolauit X^{a} | pacificam — 7, 5 ministerio tabernaculi] *ref.* G^{C} | ostiam SΩ^{J} | pacificorum TΦ^{RZ}Θ^{AMG}. ¶ ij pacificam Θ^{M} | offerrens Ψ^{B} | azimorum G^{C}Λ^{H}

<offerens GAO | <ita CATO | <quoniam GAO | 13. ¶ ista *Div. sine num.* Ψ^{F}; § ista GCA; § II. Ω^{M}; <ista TO | <cum dies G | <adducet GCATO | 14. <et offeret GAO | <agnum CATO | <et ovem GAO | <et arietem GAO | 15. <canistrum GATO | <et lagana GCAO | <ac libamina G | 16. <quae GAO | <et faciet AO | <quam G | 17. <arietem GCATO | <offerens AO.

rum et libamenta quae ex more debentur
18 tunc radetur nazareus ante ostium tabernaculi foederis caesarie consecrationis suae
tolletque capillos eius et ponet super ignem qui est suppositus sacrificio pacificorum
19 et armum coctum arietis
tortamque absque fermento unam de canistro et laganum azymum unum
et tradet in manibus nazarei postquam rasum fuerit caput eius
20 susceptaque rursum ab eo elevabit in conspectu Domini
et sanctificata sacerdotis erunt
sicut pectusculum quod separari iussum est et femur
post haec potest bibere nazareus vinum
21 ista est lex nazarei cum voverit oblationem suam Domino tempore consecrationis suae

---

18. nazarcus G^{c}O; nazoreus A | caesarie A^{2}; caesariae O; casariae A*; caesariem G^{c} | 19. nazarei G^{c}O; nazoraei A | 20. nazareus G^{c}O; nazoraeus A | 21. nazarei G^{c}O; nazorei A.

Desunt G*X (*suppl.* X^{a}).

ΠΣBΦ^{P}OΘ^{H}SΨΩ𝔞; acimorum X^{a} | libamina ΛΩ^{SJ} | que CΛ^{H}Σ^{T}Π^{D}OΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | ex mare Ψ^{D} | deuentur O.

18. radet Θ^{HAM*G}; radit G^{c}; redetur S; traetur X^{a} | nazareus] Θ^{G*}; nazaraeus 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; nazoreus Σ^{TO*}BAΘ^{M}Ω^{M*}; nozareus Λ^{L*}Σ^{O2}; nazarei Θ^{G2}; nacarȩus X^{a} | ante] ad 𝔯 | hostium Λ^{H}Π^{C}Σ^{T2O*}TΦ^{AP}P*Ψ^{DM}Ω^{M}; hosteum Σ^{T*} | caesarie — X^{a}Σ^{O}A^{2}T^{2}Θ^{M2}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; caesariae T*ΦOΘ^{H*}; cȩsariȩ Λ^{L}; cesarie Λ^{H}Σ^{TM}Π^{D}S^{3}P^{2}Ψ^{M}Ω𝔞; cesariȩ Π^{C}B; cesariae P*Ψ^{B*}; casariae A*; cessarie S*; caesariem G^{c}Θ^{AM*G2}𝔤; cȩsariem MΨ^{F}; cesariem CΨ^{D}S^{2}; cesariaem Ψ^{B2}; caesariam Θ^{H2}; caesaries Θ^{G*} | suae] Θ^{G*}; eius Θ^{G2} | tollitque G^{c}S* | capillos] *in ras.* Ψ^{B2} | ponent Ψ^{B*} | qui] *in ras.* Θ^{M2} | superpositus Σ^{TO*}; supposito Ψ^{D}; subposito Ψ^{F} | sacrificium Θ^{H}; sacrificiorum Ψ^{M} | pacificorum *om.* B*.

19. arietis] Σ^{O*}; ariettis Σ^{O2} | tortamque + panis T^{2}Ω^{S} | absque *om.* G^{c} | firmento G^{c} | unum Φ^{G}; uiuam Ψ^{M} | canistrum Π^{C*} | laganum] Φ^{A*} (?); laiganum G^{c}; laganam Λ^{L*}TΦ^{A2}Θ^{H}Ψ^{B} | azymum] P*; azimum G^{c}Λ^{H}ΣBΦ^{AP}Θ^{G2}SΨ^{FM}Ω^{SJ}; hazimum C; acimum X^{a}; azymam T; azimam Ψ^{B}; azymorum O^{2}Θ^{AM*}P^{2}; azimorum ΠO*Θ^{HG*}Ψ^{D}Ω^{M}𝔞 | unam TΨ^{B}; *om.* Π^{C} | et tradet] Θ^{G*}; etradet Φ^{V}P*; tradet (et *om.*) CΘ^{G2} | in manus X^{a}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; in manu Ψ^{B*}; manibus (in *om.*) S* | nazaraei 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; nazorei Σ^{TO*}BΘ^{M}; nazorȩi A; nacarei X^{a} | posquam X^{a}.

20. susceptamque CΣ^{TO}PΨ^{B2} (tam *corr.*); susceptumque Σ^{M}B | rursus Π^{C} | hab Σ^{T*} | ∾ ab eo rursum Σ^{M} | eleuauit Ψ^{M}; et leuabit Π^{D}; et leuauit Π^{C} | in conspectu] S^{2} (p. *add.*); in conspectum C | sacerdotes G^{c}S* | petusculum Ω^{S} | seperari Σ^{T}; separi Φ^{2t}; separare Ψ^{B*} | iusum X^{a} | poteest C; postest Φ^{A*} | uibere CO | nazaraeus 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; nazoreus Σ^{TO*}BΘ^{M}; nazoraeus A; nacarȩus X^{a} | ∾ potest nazoreus bibere B; bibere potest nazareus Ψ^{BM}; nazareus potest bibere Ω^{S} | ∾ uinum nazareus Σ^{M}.

21. nazaraei Θ^{H}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; nazorei Σ^{T2O*}BAΘ^{M}; nacarȩi X^{a}; nozorei Σ^{T*} | uoberit CΣ^{T}BO | consecrationes S* | suae — san-

---

18. ⟨tunc G^{c}CATO | ⟨tolletque G^{c}CATO | 19. ⟨et armum G^{c}CAO | ⟨tortamque G^{c}CATO | ⟨et tradet G^{c}CAO | ⟨postquam G^{c}O | 20. ⟨susceptaque CATO | ⟨et sanctificata CA | ⟨sicut CATO | ⟨post haec G^{c}CAO | 21. ¶ ista XIII. S^{1}; § ista C; ⟨ista G^{c}ATO | ⟨cum voverit G^{c} | ⟨tempore O.

exceptis his quae invenerit manus eius
iuxta quod mente devoverat ita faciet ad perfectionem sanctificationis suae.
22 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
23 loquere Aaron et filiis eius
sic benedicetis filiis Israhel et dicetis eis
24 benedicat tibi Dominus et custodiat te
25 ostendat Dominus faciem suam tibi et misereatur tui
26 convertat Dominus vultum suum ad te et det tibi pacem
27 invocabunt nomen meum super filios Israhel et ego benedicam eis.
VII. 1 Factum est autem in die qua complevit Moses tabernaculum et erexit illud
unxitque et sanctificavit cum omnibus vasis suis
altare similiter et vasa eius
2 obtulerunt principes Israhel et

---

23. aaron ΛA; aaroni ΩcO | filiis ΩcCΛΛ; filii O.

Desunt Ω*X (*suppl.* Xa).

ctificationis *om.* B *per homoeoteleuton* | his quae] isque ΛL | hiis ΩSMa | que CΛ ΠDOSΨBMΩSJ | inuenerint ΣOM | iusta O | uouerat ΩM | faciat S | perfectionem••• ΦZ; perfec•cionem S; profectionem ΨD*.

22. locutusque est ΛLXaΠSΨDΩSJ grel8c; loquutusque est ΛHB *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen ΩcΛXaΠΣTBTMΦΘHAM SPΨΩSJ arel8c; moisen ΣOM; m. ΩM.

23. aaroni ΩcO; ad aaron (aharon C) CΠcSΨF | aaron + fratri tuo ΠD | filii OΨM; filios ΣMS* | benedicitis O; benedicens ΩM; dicetis ΨB* | filiis] ΨB*; filios CΨB2 | israel ΩJgrel8c; isral S; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRAZOVOPΨΩSM; ihl Π; srahel CΣT; srhl B; srl ΛLXa | dicitis O; dicens ΩM | eis *om.* ΠcΣBS*.

24. tibi] te Πc.

25. ostendam ΨM. ¶ h(ebr.) inlumi[net] dominus faciem [suam su]per te et mise[rea]tur tui Θo | ostendat + tibi ΣM. ¶ • ostendat tibi • *Guill.* | dominus *om.* ΛH | faciem• ΨD | suam *bis rep.* ΦO | tibi *om.* S | et misereatur tui *om.* ΩS*.

26. ultum ΣM* | et det] ad det ΨM*.

27. inuocabuntque Xa rel8c *cum hebr. LXX et Lugd.* | israel ΩJgrel8c; isral S; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRAZOVPΨΩSM; ihl ΠO; srahel C; srhl ΛLΣTB; srl Xa | et ego benedicam eis *om.* ΨM.

VII. 1. autem *om.* Ωc | in die *om.* Πc | quo B2 (*corr.*); qui ΦP*; quam Πc | conplaeuit P* | moyses ΛXaΠΣTBTM ΦRAZOVP2ΘHAMSPΨΩSJ arel8c; moises ΣOM; moysis ΦP*; m. ΩM | sanctificabit XaB | cum] eum O; *om.* Πc | cum omnibus] cumnibus Θo* | suis] eius CS* | et + omnia Xaagrel8c *cum hebr. LXX et Lugd.*

2. optuleruntque ΩS | principes] *in ras.* ΨB2; principis Ωc | israel Xa (*in ras.*) ΩJrel8c; isral S; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOT

<exceptis CAO | <iuxta ATO | <ita Ωc | 22. ¶ locutus est VI. C2; VIII. B; XIIII. ΛΣO TMΦS'PΩM; XVII. Π; *Div. sine num.* ΨBDM; § locutus est ΩcA; <locutus est O | 23. <loquere ΩcCATO | <sic ΩcCA | 24. § benedicat Ωc; <benedicat CATO | 25. <ostendat ΩcCATO | 26. <convertat ΩcCATO | <et det C | 27. § invocabunt C; <invocabunt ΩcATO | <super Ωc.

VII. 1. ¶ factum est V. ΣTMAΘ; VII. XaΩJag; 7. ΩM2 (*marg.*); VIIII. B; XV. ΛT MΦS'PΩM; *Div. sine num.* Ψ; § factum est ΩcC; <factum est O | <et erexit Ωc | <unxitque ΩcCATO | <altare ΩcATO | 2. <obtulerunt ΩcAT | <et capita C.

capita familiarum qui erant
per singulas tribus praefecti
eorum qui numerati fuerant
3 munera coram Domino
sex plaustra tecta cum duodecim
bubus
unum plaustrum obtulere duo
duces et unum bovem singuli
obtuleruntque ea in conspectu
tabernaculi
4 ait autem Dominus ad Mosen
5 suscipe ab eis ut serviant in ministerio tabernaculi
et tradas ea levitis iuxta ordinem
ministerii sui
6 itaque cum suscepisset Moses
plaustra et boves tradidit eos
levitis
7 duo plaustra et quattuor boves
dedit filiis Gerson
iuxta id quod habebant necessarium
8 quattuor alia plaustra et octo
boves dedit filiis Merari
secundum officia et cultum suum
sub manu Ithamar filii Aaron

VII. 2. praefecti $G^cC\Lambda^HO$; praefectique AΠ | 5. ea GA; eas O.

Desunt G* (*usque ad v.* 5, ministerio tabernaculi) X (*suppl.* X^a).

$M\Phi^{RZOV}P\Psi\Omega^{SM}$𝔤; ihl Π; srahel C; srhl Σ^TB; srl Λ^L | et *om.* X^a | familiarum] faci mihiaruum O | qui] Λ^{L*}; que Ω^{SM}; quę $\Lambda^{L2}X^{a*}$; quae 𝔯𝔠 | singula B*; singulos Ψ^D | praefecti] Ψ^{B*}; pręfec•ti Λ^L; praefectique $A\Theta^H\Psi^{B2}$𝔦𝔳𝔠; prefectique Π^D; perfecti B*; profectique Π^C | eorum] erunt Π^C.

3. munera] P*; muneram S*; in munera $\Theta^{HAM*G*}P^2$; *om.* G^c | duodecem G^cS | bubus] $\Lambda^{H*}\Pi^{D*}M^*\Theta^{G*}$; pupus S*; bobus $\Lambda^{H2}X^a\Pi^{D2}M^2\Phi^P\Theta^{G2}\Psi^{BF*M}\Omega$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | plaustum O | obtulerunt $\Psi^B\Omega^J$; optulerunt Φ^P | duces et] *in ras.* Θ^{H2} | ducest O; deces Ψ^M | bobem Σ^TB; boben X^a; uobem O | sinculi S*; siggula O (*forte corr. in* sigguli); *om.* Ψ^M | eam O; *om.* $G^c\Psi^{B*D}$ | conspectu••• P | conspectu + domini Σ^{M*} | tabernaculi — 5. in ministerio *om.* Ψ^M *per homoeoteleuton.*

4. autem *om.* $B\Psi^F$ | moysen $\Lambda X^a\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi^{BDF}\Omega^{SJ}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^M.

5. in *om.* Ψ^{B2} | tabernaculi + testimonii Θ^{G2} | etradas Φ^{V*} | et *om.* Λ^H | traas G†; trades $C\Lambda X^a\Pi\Sigma M\Phi^P\Theta^{HAM*G}\Psi^{DDM}\Omega^{JM}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | eas $O\Psi^B$. ¶ uel «eas» *Iac.* | leuitis — 6. tradidit eos *om.* Ψ^D *per homoeoteleuton* | iusta O.

6. itaque — 7. boues de(dit)] *in ras.* Φ^{P1} | suscepiset X^a; suscipisset S*; suscipisse O | moyses $G\Lambda X^a\Pi\Sigma^TBTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi^{BF}\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises $\Sigma^{OM}\Psi^M$ | plaustram Ψ^M; plaustrum O | bobes $G^*X^a\Sigma^TBO$; bubes G^2 | tradedit OS* | eas Λ^{H*}; ea $\Lambda^{H2}X^{a2}$ (a *in ras.*) $\Pi^D\Omega^J$𝔯. ¶ «ea» *Hug.*

7. bobes $GX^a\Sigma^TB$; uobes O | filiis — 8. boues dedit *om.* Ψ^M *per homoeoteleuton* | filius B | ierson O | iusta·O | hid Σ^{TM}; *om.* Θ^A | habebunt $\Phi^{Z\dagger}\Psi^D$ | necesarium X^a; nessarium S*; necessaria T.

8. quattuor alia] Θ^{A2} (tuor alia *in ras.*) | quattuor•• M; quattor Λ^L | alia] Θ^{H2} (i *in ras.*) | ∾ plaustra alia A* | bobes $GX^a\Sigma^TB$; uobes O | filii $\Pi^C\Psi^M$; filios B | merari] S^2 (ri *in ras.*) | secundum] sed Ψ^M | offitia Σ^M; officium Ω^{J*} | et *om.* Θ^{A*} | ythamar $C\Lambda^H\Omega^{SJ}$; itamar $\Sigma^{TM}\Theta^H$ | fili aharon C.

⟨praefecti AO | 3. ⟨sex CATO | ⟨cum duodecim G^c | ⟨unum plaustrum G^cCAO | ⟨obtuleruntque ATO | 4. ¶ ait VII. Ω^S; § ait C; ⟨ait G^cATO | 5. ⟨suscipe G^cCATO | ⟨et tradas AO | 6. § itaque C; ⟨itaque GATO | 7. ⟨duo plaustra GCATO | ⟨et quattuor G | ⟨iuxta AO | 8. ⟨quattuor GCATO | ⟨et octo G | ⟨secundum AO | ⟨sub manu AO.

sacerdotis
9 filiis autem Caath non dedit plaustra et boves
quia in sanctuario serviunt et onera propriis portant umeris
10 igitur obtulerunt duces in dedicationem altaris die qua unctum est
oblationem suam ante altare
11 dixitque Dominus ad Mosen
singuli duces per singulos dies offerant munera in dedicationem altaris
12 primo die obtulit oblationem suam Naasson filius Aminadab de tribu Iuda
13 fueruntque in ea acetabulum argenteum pondo centum triginta siclorum
fiala argentea habens septuaginta siclos iuxta pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
14 mortariolum ex decem siclis aureis plenum incenso
15 bovem et arietem et agnum an-

11. in dedicationem ΛO; in dedicatione G | 15. bo(u)em et GO; bouem de armento et A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

9. filius Φ^{zt}; P* | caat Σ^{M}; caad Π; chaath B | plaustra et boues *om.* Θ^{G2}(*exp.*). ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | bobes GX^{a}Σ^{T}B; uobes O | in scu·ario G; in sanctuarium S | seruiunt] *in ras.* Θ^{A2} | et — (h)umeris] *in ras.* Ψ^{F2} | propiis Ψ^{F2}; propris Λ^{Lt} | portant] *in ras. et marg.* G^{c}.

10. igitur obtule(runt)] *in ras.* T^{2} | duces] S^{2} (ces *in ras.*) | in dedicationem — 11. offerant munera *om.* Ω^{J*} *per homoeoteleuton* | in dedicatione ΠΣ^{T}SΩ^{M} | altris X^{a} | altaris + in Σ^{M}BΨ^{DF} | iunctum Ψ^{FM}; unctus Σ^{M}Φ^{Pt}; hunctus B.

11. dixit (que *om.*) Ω^{M} | moysen GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}S*PΨΩ^{SJ2} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M} | per singulas dies Ψ^{M}; per singuli dies B | offerunt Θ^{H}; offerent Ψ^{B} | in dedicationem] T*; in dedicatione GΛ^{L2H}Σ^{M}T^{2}S*Ψ^{M}; in didictione Λ^{L*}.

12. suam•P | nahasson 𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; naason Λ^{L*H}ΠΣ^{OM}BTΦΘ^{H}SΨΩ𝔞𝔤; nahason X^{a} | amminadab 𝔞; haminadab C | tribus S*.

13. fuerunt (que *om.*) O | in eacetabulum G* (*corr.* G^{c}) | acetabulum] P*^{3}; acitabulum Λ^{LHt}ΣBSP^{2}Ψ^{B*DF}; accitabulum C | argenteeum S | pondo] S*^{3}; pondus S^{2}; pondere Λ^{H} | syclorum Π^{c}; sicclorum Ψ^{M}; siclos Σ^{M}B | phiala X^{a}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; fila Σ^{O*}Φ^{V*}; fialam B; phyalas Λ^{H}; fiela S | argenta S*; argenteam B; argenteas Λ^{H} | habens LXC siclos B^{1} *in ras.* | habent Ψ^{M} | syclos Π^{c}; sicclos Ψ^{M} | iusta O | pondos Θ^{H} | scu·arii G; sanctuar• Φ^{A} | sim•la Φ^{A}; simile Σ^{T}; similia Λ^{H*}Ψ^{M} | conspersa] Ψ^{B*}; consparsa S*P*Ψ^{B2}; conpersa Σ^{T*} | oleo G^{1} (*alt.* o *corr.*) | in sacrificion O; in sacrifitium Σ^{M2}; in sacrificio Π^{ct}; in sacrifitio Σ^{M*}.

14. murtariolum G* | mortariolum + aureum Φ^{P}Ψ^{F*}Ω^{J*M} | ex decem siclis] *in ras.* S^{2} | ex] et Ψ^{D} | decim M*P* | siclis] C^{2} (cli *in ras.*); sicclis Ψ^{M}; siclos Σ^{T}; *om.* Θ^{G2} (*exp.*). ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | aureum Σ^{TO} | plenum incenso — 17. arietes quinque] *in ras. latiori spatio* X^{a2} | plenam Ψ^{F}; pleno Ψ^{M} | incenso *om.* Φ^{At}.

15. bobem GX^{a2}Σ^{T}B; pouem S* | bo(u)em + de armento CX^{a2}AΨ^{B2DF}Ω𝔞𝔤

9. ⟨filiis GCATO | ⟨et boves G | ⟨quia A | ⟨et onera G | 10. ¶ igitur XVI. ΛTMΦSP; XVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § igitur CA; ⟨igitur GO | ⟨oblationem AO | 11. ¶ dixitque VIIII. G; XVI. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{O}; § dixitque C; ⟨dixitque ATO | ⟨singuli GCAT | ⟨offerant A | 12. § primo die C; § I. ΛΣ^{OM}B; ⟨primo die GATO | 13. ⟨fueruntque GCATO | ⟨fiala ATO | ⟨utrumque GATO | 14. ⟨mortariolum CATO | 15. bovem GC ATO | ⟨et agnum G.

niculum in holocaustum 16 hircumque pro peccato
17 et in † sacrificium † pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec est oblatio Naasson filii Aminadab
18 secundo die obtulit Nathanahel filius Suar dux de tribu Issachar 19 acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos iuxta pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
20 mortariolum aureum habens decem siclos plenum incenso
21 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum 22 hircumque pro peccato
23 et in † sacrificium † pacificorum boves duos arietes quinque

---

17. in sacrificio GAO *cum ceteris fere omnibus errante archetypo* | 20. incenso A; incensum GCO *errante ipso archetypo, ut videtur* | 23. in sacrificio GAO *errante archetypo ut supra.*

Deest X (*suppl.* Xa).

𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in num. 17* | aretem B* | in holocaustum] ΘH*; in holocausto ΘH2.

17. et *om.* O | in sacrificium = ΘO2; in sacrificio GCΛXa2ΠΣTOB1 (*tert.* i *corr.*) ATMΦOΘHAMO*SP2 (*alt.* c *in ras.*) ΨΩSM 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; in sacrifitio ΣM; in sacrificia ΩJ | paciuicorum ΣT | bobes GXa2ΠCΣTB | arietis O | quinque ******** ΦA | aniculos Xa | nahasson 𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; naason XaΣOMBΦΘHSΨΩ𝔞𝔤 | fili C | amminadab 𝔞; haminadab C.

18. secundie G* (*corr.* GC *erasa alia correctione antiquiore*) | optilit ΘO*; obtulit optulit O (obtulit *cancell.*) | nathanael GΨDΩS𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; natanahel CΣTOSΩM; natanael XaΣO*M; nathanhel ΛL | filios ΘH* | soar GM*O; sur ΣOT | de tribu *om.* ΘO2 (*exp.*) *cum hebr.* ¶ h(ebr.) non habet ΘO | de *om.* G* | issachar] M*; isachar GΛLΠDΣMTM2ΦAPOΘSPΨBMΩJ𝔞𝔤; isacar XaΣTO; ysachar CΠCΨDFΩSM; hysachar ΛH; ysacar B | ysachar + optulit ΨD.

19. acetabulum] P*3; ace*tabulum ΛH2; aceptabulum ΩJ; accetabulum ΨM; acitabulum ΛLΣΘM*O*SP2ΨB*DF; accitabulum C | apendens XaS2; applendens S* | trigita S; XX P* | sicclos ΨM; siglos ΘO* | phialam XaB𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; phyalam ΛH | argentum S* | habentem] G2 (t *corr.*) | LXXta] *in ras.* P2 | sicclos ΨM | ∾ siclos septuaginta P | iusxta S*; iusta O | scu·arium G*; scu·ari G2 | utrumque plenum *om.* ΩM | simila — 20. mortariolum aureum] *in ras.* ΛH2 | consparsa M*ΦAZ*P*; conpersa G*ΣT* | oleum BΨD | in sacrificio ΦA.

20. murtariolum G* | areum ΦA* | habens] B2 (a *in ras.*); habentem ΣT | sicclos ΨM; *om.* (*exp.*) ΘO2. ¶ h(ebr.) aureos ΘO | incenso] P2 (o *in ras.*); incensos ΠC; incensum GCO; in incensum ΨB; in (*om.* censo) ΨM.

21. bobem GCXaΠCΣTB; boue ΣO | et (*ante* agnum) *om.* O | aniculum Xa; agniculum ΦA*.

22. hircumque] *in ras.* ΘA2; hircum (que *om.*) ΣT.

23. in sacrificium = ΣO*ΘHO2; in sacrificio GCΛΠΣTO2BATMΦOΘAMO3SPΨ

---

17. ⟨et in GCATO | ⟨boves G | ⟨arietes GC | ⟨hircos C | ⟨agnos C | ⟨haec GCATO | 18. § secundo CA; § II. ΛΣOMB; ⟨secundo GTO | 19. ⟨acetabulum CO | ⟨appendens A | ⟨fialam GCATO | ⟨utrumque GCAO | 20. ⟨mortariolum CATO | 21. ⟨bovem GCATO | ⟨et arietem G | ⟨et agnum G | 22. ⟨hircumque GC | 23. ⟨et in GCATO | ⟨boves G | ⟨arietes GC.

hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Nathanahel filii Suar
24 tertio die princeps filiorum Zabulon Heliab filius Helon
25 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
26 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
27 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum
28 hircumque pro peccato
29 et in † sacrificium ‡ pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec est oblatio Heliab filii Helon

25. simila GΛ; similae O | 29. in sacrificio GAO *errante archetypo ut supra.*

Deest X (*suppl.* X^{a}).

Ω^{SJ2} (o *corr.*)^{M} agrclvgc; in sacrifitio X^{a}Σ^{M}; sacrificio (in *om.*) Θ^{G*} | boues duos arietes quinque *om.* Σ^{T} | bobes CX^{a}B | duos] *in ras.* S^{2} | duos + et Ω^{S} | quinque] duosque C | hircos quinque *om.* M* | annicolos S | ∾ agnos anniculos quinque hircos quinque Σ^{T} | fuit] est ΠT *cum LXX et Lugd.* | nathanael Ω agrclvgc; natanahel Σ^{O*}OS; natanael X^{a}Σ^{M}; nathahel Λ^{H} | ∾ nathanael oblatio Ω^{M*} | filius Σ^{M}Λ*Ψ^{D*}; filium Σ^{T} | soar GO; suor Θ^{M*}.

24. tertia Π^{D}Σ^{TO} | ∾ die tertio G | princebs Λ^{H} | zabylon C; zabulorum Σ^{M} | heliab] Θ^{G*}; helyab Λ^{H}; haeliab Φ^{P}; heliap Ω^{M}; eliab X^{a}Σ^{TO}Θ^{G2}Ψ^{M}Ω^{S} grclvgc | filios Π^{C} | helon] Φ^{P*}; helom Φ^{P2}; elon Σ^{TO}S^{2}Ω^{M}; elom Φ^{A}; eleon S*.

25. optullit O | acetabulum] P^{*3}; acetabulum Π^{C}; acitabulum Λ^{L}ΣBΘ^{M*G*}SP^{2}Ψ^{B*DF}; accitabulum C | apendens X^{a}; adplendens S*; appendes Σ^{T} | sicclos Ψ^{M} | siclos + et Ω^{M} | fialam] G^{C}; phialam X^{a}B grclvgc; phyalam Λ^{H}; filiam G*; filialam Φ^{P} | abentes Ψ^{M} | sexaginta Ψ^{DF} | sicclos Ψ^{M} | scu · arii G | utrum (que *om.*) Ψ^{B†} | plen•um S | similae O; simile Σ^{T*}; similam Θ^{H}; similia Λ^{H*} | consparsa Λ^{L}P*; conpersa Σ^{T*}; conspersam Θ^{H} | oleum Ψ^{D}; olei Ψ^{M} | in sacrificio BΦ^{G}; in sacrifitio Σ^{M}.

26. mortariulum Φ^{A*}; murtariolum G*; et mortariolum Ω^{M} | aureum] Θ^{A2} (e *in ras.*); aurum G† | appedens Φ^{V} | seclos S*; sicclis Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) decem aureos Θ^{G} | incensum Π^{C}B.

27. bobem GX^{a}Σ^{T}B | et (*ante* arietem) *om.* A* | et agnum] agnumque Σ^{M} | anniculum] inmaculatum Ψ^{D} | in holocausto C.

29. et *om.* O | in sacrificium] Θ^{G2}; in sacrificio Θ^{G*}, *cet. codd. et edd. omnes* (sacrifitio Σ^{M}P) | bobes GX^{a}Π^{C}Σ^{T}BO | duos + et S | arietis S | hircos quinque agnos anniculos quinque *om.* Σ^{TO*} | annicolos S | ∾ agnos anniculos quinque hircos quinque Ψ^{D} | est] P*; es Σ^{T*}; fuit P^{2}Ω^{M} | oblatio] Σ^{M2} (*pr.* o *in ras.*); oblacio S | heliab] Θ^{G*}; helyab Λ^{H}; eliab X^{a}Σ^{TO}Θ^{G2}Ψ^{BM} grclvgc | filius B*; fili T* | helon] Φ^{P*}; helom Φ^{P2}; holon Π^{C}; elon Λ^{L}X^{a}Σ^{TO}S^{2}Ψ^{M}; eleon S*.

⟨hircos GC | ⟨agnos GCT | ⟨haec GCATO | 24. § tertio CA; § III. ΛΣ^{OM}B; ⟨tertio GTO | ⟨heliab C | 25. ⟨obtulit A | ⟨fialam CATO | ⟨ad pondus G | ⟨utrumque AO | 26. ⟨mortariolum GCATO | 27. ⟨bovem CATO | 28. ⟨hircumque G | 29. ⟨et in CATO | ⟨boves G | ⟨arietes GC | ⟨hircos C | ⟨agnos C | ⟨haec GCATO.

30 die quarto princeps filiorum Ruben Elisur filius Sedeur
31 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
32 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
33 bovem de armento et arietem
et agnum anniculum in holocaustum
34 hircumque pro peccato
35 et in hostias pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Elisur filii Sedeur
36 die quinto princeps filiorum Symeon Salamihel filius Surisaddai
37 obtulit acetabulum argenteum ap-

---

33. in holocaustum GΛ; in holocausto O | 35. in hostias AO; hostias (in *om.*) G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

30. princebs Λ^{H} | princeps + fuit Ψ^{M} | ruben *om.* Ψ^{B*} | elisur] S*; helisur GCΛ^{L}ΠΣ^{M}BATMΦOΘS^{2}PΨ^{DF}Ω; helysur Λ^{H} | filiur S*; filii S^{2} | seddeur G*; sedur Σ^{T}.

31. obtutulit S* | acetabulum] P^{*3}; aceptabulum Θ^{G2}Ω^{J}; acitabulum Λ^{L}ΣB^{2}Θ^{M*O*}SP^{2}Ψ^{B*DF}; accitabulum C; citabulum B* | argentum S* | appendentem Σ^{T} | centum + decem Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | fialam — siclos *om.* Π^{C} | phialam Λ^{H}X^{a}B 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; filiam Θ^{M}; fielam S | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | scu-arii G | simila• Θ^{G}; similia Λ^{H*} | consparsa Λ^{L}Φ^{RZt}P; conpersa Σ^{T*} | oleum Π^{CD*}Θ^{H} | in sacrificio Φ^{A}Ψ^{B*}; in sacrifitio Σ^{M}.

32. mortariolam Λ^{L*}; murtariolum O*; et mortariolum Ω^{M} | appenden Σ^{T*}; appendem Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) aureos Θ^{G} | plenus Θ^{H} | incensum Λ^{L*}Π^{C}.

33. bobem GX^{a}Σ^{T}BO- | de armento *om.* 𝔞 | et (*ante* arietem) *om.* S* | et agnum] agnumque Σ^{M} | agnum + inmaculatum P* | anniculum + inmaculatum Ψ^{B2DF} | in holocausto TΦ^{RAZOVP*}O.

35. in *om.* GΣ^{M}BTΦ^{RZG}Θ^{H*}P* | hostias] hostiū̄ Θ^{H*}; sacrificio X^{a}𝔞. ¶ h(ebr.) sacrificium Θ^{G} | bobes GX^{a}Σ^{T}B | duo S* | arietis S*; arietesque Λ^{H} | hircos quinque *om.* Σ^{T*} | fuit] *in marg.* Λ^{L2}; est Λ^{L} (*in textu*) *cum LXX et Lugd.* | helisur GCΛΠΣ^{M}BTMΦOΘSPΨ^{DFM}Ω^{JM}𝔞; helysur Ω^{S} | filiusedeur Λ^{L} | filii] A^{2} (ii *in ras.*); fili T; filius Λ^{H}Ψ^{M} | sedur Σ^{T}.

36. princebs Λ^{H}; princes O* | symeon] Θ^{G*}; simeon GX^{a}ΣΦ^{P*}Θ^{AMG2}SPΩ^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | salamihel] Φ^{R1} (la *in ras.*) Θ^{G*}; salamiel X^{a}ΣO*Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; salumiel Θ^{G3}; salmihel S*; selumiel Θ^{G2} | surisaddai] Θ^{H2} (ri *in ras.*); suri saddai Σ^{O}M*𝔰; suri - saddai 𝔢𝔩𝔳; suris addai Π^{C}; surisadda•i Φ^{A}; surissaddai Ψ^{M}; surisadai X^{a}Ψ^{B}; suriaddai Σ^{T*}; surisadday CΛ^{H}; suris adday B.

37. acetabulum] P^{*3}; acceptabulum Ψ^{F}; acitabulum Λ^{L}ΣΘ^{M*}SP^{2}Ψ^{B*}Ω^{M}; hac-

---

30. § die quarto CA; § IIII. ΛΣ^{OM}B; <die quarto GTO | <princeps C | <elisur C | 31. <obtulit CA | <acetabulum O | <fialam CATO | <utrumque CAO | 32. <mortariolum GCATO | <appendens G | 33. <bovem GCATO | et arietem G | <et agnum G | 34. <hircumque G | 35. <et in AO | <boves GCT | <arietes GC | <hircos C | <agnos C | <haec GCATO | 36. § die quinto GCA; § V. Λ^{L}(*om.* Λ^{H})Σ^{OM}B; <die quinto TO | <princeps G | <salamihel C | 37. <obtulit CAO.

pendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
38 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
39 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum
40 hircumque pro peccato
41 et in hostias pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Salamihel filii Surisaddai
42 die sexto princeps filiorum Gad Eliasaph filius Duhel
43 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
44 mortariolum aureum appendens

Deest X (*suppl.* XR).

citabulum C | sicclos ΨM; *om.* T† | phialam ΛHXaBgrelv§c; fielam S | abentem ΨM; *om.* ΨF | septuaginta] L uiginti ΨM | sicclos ΨM | pondos S* | scu · arii G | similia ΛH* | consparsa P*; conpersa ΣT* | oleum ΨM | in sacrificio BΦA; in sacrifitio ΣM.

38. murtariolum G*; et mortariolum ΩM | •••• decem siclos *in ras.* ΦP2 | decim M* | sicclos ΨM. ¶ h(ebr.) aureos ΘG | incensum B.

39. bobem GXaΣTB | et (*ante* agnum) *om.* BΘH2 | agniculum C; annicuculum S* | in holocausto ΨM.

41. in hostia ΣMB; hostias (in *om.*) ΨM. ¶ h(ebr.) sacrificium ΘG | bobes GC XaΣTB; uobes O | arietis S* | hircos—anniculos quinque] *in ras.* ΦR2 | hircos quinque *om.* G† (*add.* G1 *sup. lin. et dein* GC *in marg.*) | agnus ΘG* | fuit] est C *cum LXX et Lugd.*; sunt ΨB* | salamihel] ΘG*; salamiel XaΣΨBΩS agrelv§c; selumiel ΘG2; salmihel S* | fili S*; filius ΣMΦP*ΨB*M | suri saddai ΣOM*g; suri – saddai elv; surisadai ΨB; surissadai ΘH*; suris addai ΠC; suriaddai ΠD; surisadday CΛHB; saddai ΛL*.

42. die sex ΨM; *bis rep.* B* | princebs ΛH | gat ΣM; gadh ΣT | eliasaph – Xa ΘG2grelv§c; heliasaph GCΛΠATMΦRZOVP OΘAMG*S*PΩJMa; heliasab ΦA; heliasabh ΘH*ΨM; elisaph ΣOΨDF; helisaph S2ΨD; helisabh ΘH2; elisafat ΣM; elisafaht ΣT; helisafath B2; helisafahh (?) B*; helisphatd ΩS | duel XaΣΘHSΨBagrelv§c; dehuel ΘG2 (dehu *in ras.*).

43. obtulit] S*; obtullit S2 | acetabulum] P*; acitabulum ΛLΣΦPΘM*G*P2 ΨB*DFΩM; acitabula S | adpendens G2C ΛTM*OΘS*; apendens XaΨF; adpenden G* | triginta] *in ras.* ΛH2 | sicclos ΨM; syclos ΩS | phialam ΛHXaBgrelv§c; filiam G* | sicclos ΨM | ∼ siclos septuaginta ΘH | similam ΠC; similia ΛH* | consparsa ΦRP*; conpersa ΣT*; consperso O | in sacrifium G† (cium *corr. 1 m.*, GC *erasit et rescripsit*); in sacrificio B.

44. mortariolum] ΣO2 (*alt.* r *rescr.*); murtariolum G*; et mortariolum ΩM | au-

<fialam GCATO | <habentem G | <utrumque GCAO | 38. <mortariolum GCATO | <appendens G | 39. <bovem GCATO | 40. <hircumque GCA | 41. <et in GCATO | <boves G | <arietes GC | <hircos GC | <agnos GC | <haec GCATO | 42. § die sexto GCA; § VI. ΛΣOMB; <die sexto TO | <eliasaph C | 43. <obtulit CAO | <fialam CATO | <utrumque GAO | 44. <mortariolum GCATO.

decem siclos plenum incenso
45 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum
46 hircumque pro peccato
47 et in hostias pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Eliasaph filii Duhel
48 die septimo princeps filiorum Ephraim Elisama filius Ammiud
49 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
50 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
51 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum

---

44. decem siclos GO; siclos decem A | 49. in sacrificium GA; in sacrificio O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

reum *om.* S* | adpendem O†; adpendes O^{1} | decim M* | sicclos Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) semper habet decem aureos Θ^{G} | ∿ siclos decem CΛΠΣ^{T}BATMΦΘ^{H}SPΨ^{DM}Ω^{M} ꝛ𝔡 | incensum Π^{C}.

45. bobem GX^{a}Σ^{T}B | de armento *om.* Ω^{M} | et (*ante* arietem) *om.* S* | et (*ante* agnum) *om.* Θ^{AMG} | in holocausto Φ^{R}; *om.* Σ^{O}B.

47. in ostias Σ^{O*M}Ω^{J}; in hostia Σ^{T}. ¶ h(ebr.) semper habet in sacrificium Θ^{G} | bobes GX^{a}Σ^{T}B | arietis S* | hircos quinque *om.* Φ^{V*} | hyrquos Θ^{H} | annicolos S | heliasaph filii duhel] *in ras.* Θ^{A2} | eliasaph – X^{a}Π^{C}Θ^{G2}S 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; heliasaph CΛΠ^{D}AM Φ^{RZGVP}OΘ^{A2MG*}PΩ^{JM} 𝔞; helia**saph T; eliasab Φ^{A}Ψ^{M}; heliasab Θ^{H}; elisaph Σ^{O}; helisaph Ψ^{BDF}; helisafh G; elisafath Σ^{T}; elisafat Σ^{M}; helisaphat BΩ^{S} | fili CT*; filius Φ^{R*} | duehl Λ^{L}; duel X^{a}ΣΘ^{H}SΨ^{B} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; dehuel Θ^{G2} (hu *in ras.*) | du(h)el + de tribu gad Θ^{H2} (*in marg.*) ^{A2} (*in ras.*) Θ^{G*}. ¶ al. de tribu gad Θ^{M}.

48. die VII Φ^{Z} | princeps] Θ^{A2} (e *in ras.*); princebs Λ^{H}; princes Σ^{M} | filiorum] fuit O; *om.* 𝔞 | ephraym Λ^{H}Ψ^{D}; ephaim Θ^{H}; effraim Σ^{O}Π^{D}SΩ^{M}; efraim GX^{a}Σ^{TM}; efraym C | helisama GCΛΠATMΦ^{RAZ2OVP} Θ^{A†M2G}SPΨ^{M}Ω^{JM}; helisamma Φ^{Z*}; heliasama OΘ^{HA1M*} | amiud X^{a}Σ^{OM}TΦ^{P}Θ^{AMG} ΨΩ^{SJ} 𝔤; ammiod Σ^{T}; emiud B.

49. acitabulum Λ^{L}Σ^{T2OM}Θ^{M*}S^{2}Ψ^{B*}; accitabulum C; acitabcolum S*; acceptabulum Ψ^{F*}; accitabulum Ψ^{F2}; atabulum Σ^{T*} | centum] decem Ψ^{F†} | sicclos Ψ^{M} | phialam Λ^{H}X^{a}B 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | argentiam Λ^{L} | sicclos Ψ^{M} | scu · arii G | similia Λ^{H*}; simile S | consparsa BP*; conpersa Σ^{T} | oleum B; *om.* Θ^{A*} | in sacrificio TΦ^{RAZOV} OS*Ψ^{D}; in sacrifitio Σ^{M}P*.

50. mortariolum — plenum incenso *om.* M† | murtariolum G*; et mortariolum Ω^{M} | sicclos Ψ^{M}.

51. bobem GCΣ^{T}BO; boben X^{a} | et (*ante* agnum) *om.* Φ^{Z†} | in holocausto Ψ^{M}.

---

45. <bovem GCATO | <et arietem G | <et agnum G | 46. <hircumque A | 47. <et in GCATO | <boves G | <arietes C | <hircos G | <agnos C | <haec GCATO | 48. § die septimo GCA; § VII. ΛΣ^{OM}B; <die septimo TO | <elisama C | 49. <obtulit CAO | <fialam GCATO | <utrumque GCAO | 50. <mortariolum GCATO | 51. <bovem GCA TO | <et arietem G | <et agnum G.

52 hircumque pro peccato
53 et in hostias pacificas boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Elisama filii Ammiud
54 die octavo princeps filiorum Manasse Gamalihel filius Phadassur
55 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
56 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
57 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum
58 hircumque pro peccato
59 et in hostias pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Gamalihel filii Phadassur
60 die nono princeps filiorum Be-

53. pacificas GO; pacificorum Λ.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

52. hyrcum (que *om.*) Θ^{H*} | peccato — 53. filii ammiud] *in ras.* Φ^{A1}.

53. et] *in ras.* Φ^{P1} | in *om.* Λ^{H*}B | ostias Σ^{M}Ω^{J} | pacificas ∾ GΣ^{T}TΦO; pacificorum CΛX^{a}ΠΣ^{OM}BAMΘSPΨΩ agrclv𝔰c | bobes GCX^{a}Σ^{T}BO | duos] II Θ^{A} | ∾ duos boues Σ^{O} | duos + et G | annicolos S | quinque + et Ω^{M} | elisama] Λ^{L*}; helisama GCΛ^{L2H}ΠBAMΦOΘSPΨ | filii] *in ras.* Φ^{R2}; fili CT*; filius Σ^{M} | amiud X^{a}Σ^{OM}BΦ^{RP}Θ^{AMO}ΨΩ^{SJ} 𝔤; ammiod Σ^{T}; hammiud C; amimiud Π^{C2} (*alt.* mi *in ras.*).

54. die] de S* | princebs Λ^{H} | manassę Σ^{T}; manase X^{a}SΨ^{M}; mannasse Ψ^{BF} | gamaliel GX^{a}Π^{C}ΣSΩ^{JM} agrclv𝔰c; gamalyel Ω^{S} | fili Ψ^{M} | phadussur Λ^{L}; phadasur Σ^{M}Ψ 𝔤; padassur Θ^{H*}; fadassur Σ^{TO}SΩ^{M}.

55. accetabulum Ω^{J}; acitabulum Λ^{L}ΣSΨ^{B*DF}; haccitabulum C | appenddens Ω^{M*} | trigenta S | siclos — septuaginta *om.* Σ^{T*} *per homoeoteleuton* | sicclos Ψ^{M} | phialam X^{a}B 𝔤rclv𝔰c; phyalam Λ^{H}; filam Λ^{L}Σ^{O*} | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | plenum — 56. decem siclos *om.* Σ^{T*} *per homoeoteleuton* | similia Φ^{P*}S* | consparsa Σ^{T2}SP* | in sacrificium] T^{2} (um *in ras.*); in sacrificio Ψ^{M}.

56. murtariolum G | appendens] habentem Σ^{O} | decim M* | sicclos Ψ^{M}; seclos S*.

57. bobem GCX^{a}Σ^{T}BO | annicolum S | holocustum S*.

58. pro *om.* S*.

59. in *om.* Θ^{H} | ostias Π^{C}Σ^{M} | bobes GCX^{a}Σ^{T}BO | duos] II Φ^{V} | duos + et Σ^{O} | arietis S* | agnus P* | anniculus P*; annicolos S | gamaliel GX^{a}ΣO†Ψ^{D}Ω^{JM} agrclv𝔰c; gamalyel Ω^{S} | fili T; filius Σ^{M} | phadasur X^{a}Σ^{M}Ψ 𝔤; padassur Λ^{L*}Θ^{H*}; fadassur Σ^{O}; fadasur SΩ^{M}; fodasur Σ^{T}.

60. princebs Λ^{H} | ben-iamin clv; beniamyn Ω^{S} | habidan C; abidam Λ^{H}Σ^{T};

52. ‹hircumque GCA | 53. ‹et in GCATO | ‹arietes C | ‹hircos C | ‹agnos GC | ‹haec GCATO | 54. § die octavo GCA; § VIII. ΛΣ^{OM}B; ‹die octavo TO | 55. ‹obtulit CAO | ‹fialam CATO | ‹ad pondus G | ‹utrumque GCAO | 56. ‹mortariolum CATO | 57. ‹bovem GCATO | ‹et arietem C | ‹et agnum GC | 58. ‹hircumque GC | 59. ‹et in GCATO | ‹boves G | ‹arietes GC | ‹hircos GC | ‹agnos C | ‹haec GCATO | 60. § die nono GCA; § VIIII. ΛΣ^{OM}B; ‹die nono TO.

niamin Abidan filius Gedeonis
61 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
62 mortariolum aureum appendens decem siclos plenum incenso
63 bovem de armento et arietem et agnum anniculum in holocaustum
64 hircumque pro peccato
65 et in hostias pacificorum boves duos arietes quinque hircos quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Abidan filii Gedeonis
66 die decimo princeps filiorum Dan Ahiezer filius Amisaddai
67 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila con-

---

62. m(o)rtariolum GA; et mortariolum O | 65. et in hostias G^{c}AO; et hostias G*.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

abitan S* | abidan••• Ψ^{D2} *in ras.* | gedeonis] Θ^{G*}; gedeoni Θ^{G2}; geedonis (?) Σ^{O*}.

61. obtulit••• Λ^{L2} (*alt.* t *in ras.*) | acitabulum $\Lambda^{L}\Sigma\Theta^{M*}S\Psi^{B*DF}$; haccitabulum C | argentum Φ^{A} | sicclos Ψ^{M} | phialam $\Lambda^{H}X^{a}$B grelvgc | argentiam S* | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | scu · arii G | consparsa S; conpersa Σ^{T*} | oleum Θ^{H*} | in sacrifitio Σ^{M}.

62. murtariolum G*; et mortariolum $O\Omega^{M}$ lvgc | appendem Ψ^{M}; adpendes G; habens O | decim BM*; XII O | sicclos Ψ^{M} | incensum Π^{C*}.

63. bobem $GCX^{a}\Sigma^{T}$B | armento• Σ^{O} | et *om. bis* S* | in holocausto Ψ^{M}.

64. pro *om.* Θ^{M}.

65. in ostias $S\Omega^{J}$; in hostia Σ^{T}; in ostia Σ^{M}; in holocausta Σ^{O} (uel hostias Σ^{O2} *sup. lin.*); hostias (in *om.*) $G^{*}\Theta^{H*}$ | bobes $GCX^{a}\Sigma^{T}$BO | duos] II $\Phi^{V}\Theta^{A}$ | ariaetes Ψ^{B}; arites Σ^{M*}; arietis S* | hircos quinque *om.* Σ^{T*}S | agnus P* | agnos + annos G* (*exp.*) | fuit] sunt Ψ^{M} | adidan G*; obidan Φ^{A*} | fili C; filius Σ^{M} | gedeonis] Θ^{G*3}; gedehonis C; gedionis S; gedeoni Θ^{G2}.

66. princebs Λ^{H} | filiorum••• Φ^{Z} | ahiezer] $X^{a*}S^{*}$; ahi-eser e; haiezer $\Phi^{V}\Omega^{M}$; aybezer Λ^{H}; abiezer $X^{a2}\Pi^{D}\Psi\Omega^{S}$a; abhiezer Π^{C}; aciezer Σ^{T}; hiezer S^{2} | amisadday Λ^{H}; amissaddai $P\Omega^{J}$; amissadai Ω^{M}; amasaddai O; ammisaddai A rgc; ammi-saddai elv; ammiseddai Σ^{T}; hammisadday C.

67. obtulit — plenum simila] *in ras.* Ψ^{B2} | acitabulum $\Lambda^{L}\Sigma\Theta^{M*}S\Psi^{DF}$; aceptabulum $\Pi^{C}O^{2}$; acceptabulum O*; haccitabulum C | triginti P | siclos — septuaginta *om.* Σ^{T*} *per homoeoteleuton* | sicclos Ψ^{M} | fialam] G^{2} (*corr.*); phialam X^{a}B grelvgc; phyalam Λ^{H} | argenteam] G^{1} (*alt.* a *in ras.*) | septuaginta] Φ^{P1} (u *in ras.*); septuginta S*; L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | scu · arii G | consparsa Φ^{A} | in sacrificiom

---

61. ⟨obtulit CAO | ⟨fialam GCATO | ⟨utrumque GAO | 62. ⟨mortariolum CATO | 63. ⟨bovem GCATO | ⟨et agnum G | 64. ⟨hircumque GA | 65. ⟨et in CATO | ⟨boves G | ⟨arietes G | ⟨agnos C | ⟨haec GCATO | 66. § die decimo GCA; § X. $\Lambda\Sigma^{OM}$B; ⟨die decimo TO | ⟨ahiezer C | 67. ⟨obtulit CAO | ⟨fialam GCATO | ⟨utrumque CAO.

spersa oleo in sacrificium
68 mortariolum aureum appendens
decem siclos plenum incenso
69 bovem de armento et arietem
et agnum anniculum in holocaustum
70 hircumque pro peccato
71 et in hostias pacificorum boves
duos arietes quinque hircos
quinque agnos anniculos quinque
haec fuit oblatio Ahiezer filii
Amisaddai
72 die undecimo princeps filiorum
Aser Phegihel filius Ochran
73 obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos
fialam argenteam habentem septuaginta siclos ad pondus sanctuarii
utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium
74 mortariolum aureum appendens
decem siclos plenum incenso
75 bovem de armento et arietem et
agnum anniculum in holocaustum
76 hircumque pro peccato

Deest X (*suppl.* X^{a}).

Θ^{H*}; in sacrificio Φ^{A}; in sacrifitio Σ^{M}; in sacrifium O.

68. murtariolum G* | areum Σ^{M*} | decim M* | sicclos Ψ^{M}.

69. bobem GCX^{a}Σ^{T}BO | et *om.* Φ^{P} | ariaetem Ψ^{B} | anannulum S*; ananiculum S^{2} | in holocausto Ψ^{DF}.

70. pro *om.* S*.

71. in ostias Σ^{M}Ω^{J}; in hostia Σ^{T} | bobes GCX^{a}Σ^{T}B; uoues O | duos] II Θ^{A}Ω^{M} | ariaetes Ψ^{B}; aric B† | hircos quinque *om.* T | annicolis S | ahiezer] X^{a*}; ahie•• zer S*; ahyezer Λ^{H}; ahi-ezer cl𝔳; abiezer X^{a2}Π^{D}Φ^{P}ΨΩ^{SM}𝔞; abhiezer Π^{C}; aciezer Σ^{T}; hiezer S^{2} | fili O; afilii Φ^{R*} | amisadday Λ^{H}; amissaddai PΩ^{J}; amissadai Ω^{M}; amaisaddai O*; ammisaddai AΨ^{B}𝔯𝔖𝔠; ammisaddai cl𝔳; ammiseddai Σ^{T}; hammisadday C.

72. die XI Ω^{M} | princebs Λ^{H}; pnceps Ψ^{B*} | haser C; asar Φ^{A} | phegihel – Θ^{M2}; phaegihel M^{2}; phegiel CX^{a}Ω^{S}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔖𝔠; phegiiel Ψ^{B*}; fegiel Σ^{TO}; phezihel Φ^{RAZOP}P; pheziel Ψ^{B2}; phephihel Ψ^{D}; phagaihel ΛTM*Φ^{V}OS*Ω^{M}𝔞; phagahiel Θ^{G2}; phagaiel G; phagahihel Θ^{AM*G*}Ψ^{M}; phagalihel ΛΠ^{C}BΘ^{H}; phagagihel Ψ^{F2}; phagagiel Ψ^{F*}; phagihel Π^{D}S^{2}; phagiel Ω^{J}𝔴; fagaliel Σ^{M} | ochran] Θ^{G*}; ocran ΠΣ^{O*M}Φ^{A}Ψ^{B}Ω^{M}; ocrã S*; ocheam Ψ^{M}; achran Θ^{G2}; acaran Σ^{T}.

73. acetabulum] *in ras.* Θ^{A1}; acitabulum Λ^{L}ΣΘ^{M*}SΨ^{B*DF}; accitabulum C | argenteum *bis rep.* Σ^{O*} | trigenta S; *om.* Θ^{*MG*} | sicclos Ψ^{M} | phialam X^{a}B𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; *om.* Λ^{H*} | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | scu · arii G | simila — in sacrificium] *in ras.* Φ^{P1} | similia Λ^{H*} | consparsa Φ^{A}; conpersa Σ^{T*} | oleum Ψ^{DM} | in sacrificium] in sa••• Φ^{A1} (*haec cancellavit al. m. et totum rescriptum fuit in marg.*); in sacrificiom Θ^{H*}; in sacrifitio Σ^{M}.

74. murtariolum G | aurum O | appendens] ad pondus Λ^{L} | decim M* | sicclos Ψ^{M} | incensom O*; incensum O^{2}.

75. bobem GCX^{a}Σ^{T}BO | aritem Ω^{J} | in holocausto B.

68. ⟨mortariolum GCATO | 69. ⟨bovem GCATO | ⟨et agnum G | 70. ⟨hircumque GCA | 71. ⟨et in CATO | ⟨arietes GC | ⟨agnos C | ⟨haec GCATO | 72. § die undecimo GCA; § XI. ΛΣ^{OM}B; ⟨die undecimo TO | ⟨phegihel C | 73. ⟨obtulit AO | ⟨fialam GCATO | ⟨utrumque AO | 74. ⟨mortariolum GCATO | 75. ⟨bovem CATO | ⟨et arietem G | ⟨in holocaustum C | 76. ⟨hircumque GA.

77 et in hostias pacificorum boves
duos arietes quinque hircos
quinque agnos anniculos quin-
que
haec fuit oblatio Phegihel filii
Ochran
78 die duodecimo princeps filiorum
Nepthalim Ahira filius Enan
79 obtulit acetabulum argenteum
appendens centum triginta si-
clos
fialam argenteam habentem se-
ptuaginta siclos ad pondus
sanctuarii
utrumque plenum simila con-
spersa oleo in sacrificium
80 mortariolum aureum appendens
decem siclos plenum incenso
81 bovem de armento et arietem et
agnum anniculum in holocau-
stum
82 hircumque pro peccato
83 et in hostias pacificorum boves
duos arietes quinque hircos
quinque agnos anniculos quin-
que

---

77. et in hostias G^{c}ΛO; et hostias G* | 79. conspersa oleo AO; oleo conspersa G | in sacrificium AO; in sacrificio G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

77. in ostias Π^{c}Σ^{M}Ω^{J}; hostias (in *om.*) G*Λ^{H}*Σ^{O}*Θ^{H}* | bobes GCX^{a}Σ^{T}BO | duo S; II Φ^{V}Θ^{A} | arietis M*Θ^{H}S* | hircos quinque *om.* S | anos Σ^{M}* | annicolos M*; inmaculatos P* | phegihel — CΘ^{M2}SΨ^{B}*; phaegihel M^{2}; phegiel X^{a}Ω^{S} grel𝔤c; phezihel Φ^{RAZOP}P; pheziel Ψ^{D2}; phephihel Ψ^{D}; fegiel Σ^{TO}; phagihel Π^{D}Ψ^{F}; phagiel Ω^{J} ιυ; phagahiel Θ^{G2}Ψ^{M}Ω^{M}; phagahihel Θ^{AM}*^{G}*; phagaihel Λ^{H2}ATM*Φ^{V}O α; phagalihel G Λ^{LH}*Π^{c}BΘ^{H}; fagaliel Σ^{M} | fili C | ochran] Θ^{G}*; ocran ΠΣ^{M}Ω^{M}; ocrā S*; ocram Ψ^{M}; ochram A; achran Θ^{G2}; acaran Σ^{T}.

78. dies Π^{c}; *om.* Θ^{A} | duodecimo] XII Ω^{M} | princebs Λ^{H} | neptalim X^{a}ΠΣ^{OM}Φ^{ZP}Θ^{G}*SPΨ^{BM}Ω^{JM} α; neptalym Ω^{S}; nephtalim C; nebtalim Σ^{T}; nepthali GΘ^{G2}; neptali T; nephthali grel𝔟𝔤c | ahira] Θ^{M}*Ψ^{F}*; •ahira Φ^{P}; aira X^{a}; ahiran Σ^{OM}; ahiram BM^{2}; achira GΛΠATOΘ^{HAM2G}SΨ^{F2}Ω^{M}; hachira C; achiram M*; abira Ψ^{M} | enan] S*; henan CΠ^{D}BATMΦΘ^{AMG}S^{2}PΩ^{SJ} αgιυ; aenan Ψ^{B}; enam Ψ^{M}; hennan GΠ^{c}O.

79. obtulit — septuaginta siclos] *in ras.* Λ^{H2} | acitabulum Λ^{L}ΣB*Θ^{M}*SΨ^{B*DF}; accitabulum C | argenteeum G | sicclos Ψ^{M} | phialam X^{a}B grel𝔟𝔤c | argentem Φ^{Zt} | habente S; habens Θ^{H} | habentem + x Ω^{Mt} | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | sicclos Ψ^{M} | adpondus] M*^{3}; appondus M^{2} | scu·arii G | conpersa Σ^{T}* | ∾ oleo conspersa GX^{a} grcl𝔤c | in sacrificio G; in sacrifitio Σ^{M}.

80. mortariolum — plenum incenso *om.* B | murtariolum G | appendentem Σ^{T} | decim M* | syclos Π^{c}; seclos S; sicclus Ψ^{M} | penum O^{t}.

81. bobem GCX^{a}Σ^{T}B | et *om.* Θ^{H} | ariete Ψ^{M} | agnū• P.

83. in ostias Σ^{M}Ω^{J}; hostias (in *om.*) Θ^{H}* | bobes GCX^{a}Σ^{T}B | ∾ duos boues Λ^{H} | duos + et Σ^{T} | hircos quinque *om.* Φ^{Zt}SΨ^{M}; *bis rep.* Ω^{J}* | haec — enan *om.* O *per homoeoteleuton* | ahira] S*; ahyra Φ^{V}; ahiara B; aira X^{a}; airan Σ^{M}; achira GCΛΠAM*ΘS^{2}Ω^{M}; abira Ψ^{M} | fili CT |

---

77. ⟨et in GCATO | ⟨boves G | ⟨arietes GC | ⟨haec GCATO | 78. § die duodecimo GCA; § XII. Λ^{L}Σ^{M} (*om.* Σ^{O}) B; XXII. Λ^{H}; ⟨die duodecimo TO | ⟨ahira C | 79. ⟨obtulit CAO | ⟨fialam GCATO | ⟨utrumque GCAO | 80. ⟨mortariolum GCATO | 81. ⟨bovem GCATO | 82. ⟨hircumque GA | 83. ⟨et in GCATO | ⟨boves C | ⟨arietes G | ⟨hircos C | ⟨agnos C.

haec fuit oblatio Ahira filii Enan
84 haec in dedicatione altaris oblata sunt a principibus Israhel in die qua consecratum est
acetabula argentea duodecim
fialae argenteae duodecim
mortariola aurea duodecim
85 ita ut centum triginta argenti siclos haberet unum acetabulum
et septuaginta siclos una fiala
id est in commune vasorum omnium ex argento
sicli duo milia quadringenti pondere sanctuarii
86 mortariola aurea duodecim plena incenso
denos siclos appendentia pondere sanctuarii
id est simul auri sicli centum viginti
87 boves de armento in holocaustum duodecim
arietes duodecim agni anniculi duodecim et libamenta eorum
hirci duodecim pro peccato

87. hirci O; hircos GA.

Deest X (*suppl.* Xa).

aenan ΨD; henan ΠDBΛTΦΘPΩ 𝔞𝔤𝔦𝔳; hennan GΠC; hęnan M; aenam ΨM.

84. haec — fialae argenteae duodecim *om.* S* | in dedicationem CMΦΘPΨM ΩJ 𝔩𝔰; in dicatione ΨB* | oblita sunt ΨM | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTM ΦRZVS2PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΣTB; srl ΛLXa | in *om.* G* | quo G* | acetabula] Gc (b *corr.*) ΨF*; acitabula ΛLΣΘM*S2 ΨB*F2; haccitabula C | argenta Gt; argentea• ΩM | duodecem T*; XXII O | phial(a)e XaB 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; phyale ΛH | argentęę ΣM | mortariola aurea — 85. pondere sanctuarii *om.* B *per homoeoteleuton* | mortariola aurea duodecim *om.* 𝔞 | murtariola G* | aurea] ΦZ1 (*pr.* a *in ras.*) ΘH2 (*in ras.*); aure ΦV* | duodecem S; duodum ΦV*; XXII O.

85. centum] duodecim ΨM | triginta argenti siclos] *in ras.* ΩJ2 | argenti siclos — milia quadringenti] *in ras.* ΛH2 | argentei ΦAΨF; argenteis ΨM; *om.* Xa2ΦP | siclos] *in ras.* Xa2S2; sicclos ΨM | ∼ siclos argenti ΠΣTOΦRΘΨBΩM 𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | haberet — siclos *om.* S* | acetabulum] P*; acętabulum ΨF; acitabulum ΛLΣOMΘM*P2ΨB*; haccitabulum C; citabulum ΣT | septuaginta] LX ΨM | sicclos ΨM | siclos + haberet Xa*S2 𝔠𝔩𝔰𝔠; + argenti haberet 𝔯 | phiala Xa 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; phyala ΨM; fialā ΛL | id est in] idin ΨM | conmune S; commone M* | uassorum M* | ∼ omnium uasorum ΩS | siccli ΨM; sicy ΠC | II̅ milia G | quadringenti] S*; quadringinti S2; quattuor centi ΨM | pondere sanctuarii — 86. appendentia *om.* ΨM *per homoeoteleuton* | pondere] ΦP2 (p *in ras.*) P2 (re *in ras.*) | s̄cū · arii G.

86. murtariola G | duodecem T*S; XXII O | plenna S* | incensum B | adpentia S* | s̄cū · arii G | id est simul] idsimul ΨM | simul auri] *in ras.* ΩS2 | simul *om.* ΘAMG* | siccli ΨM; siclos G | uiginti + duo ΨM.

87. bobes GCXaΣTB | duodecem S | arietis S* | agnos O | agniculi ΩS; anniculis ΠC; anniculos O; anculi P* | duodecem T* | liuamenta O | eorum] duodecim C | hircos GA | pro peccato *om.* ΦRAZO.

<haec GCAT | 84. § haec CA; <haec GTO | § acetabula C; <acetabula GATO | <fialae GCAT | <mortariola GCAT | 85. <ita GCATO | <et septuaginta GA | <id est GC ATO | <sicli AO | 86. <mortariola GCATO | <denos GAO | <id est GCATO | 87. <boves GCATO | <arietes GCATO | <agni GCAT | <et libamenta GC | <hirci GCATO.

88 hostiae pacificorum boves viginti
quattuor
arietes sexaginta hirci sexaginta
agni anniculi sexaginta
haec oblata sunt in dedicatione
altaris quando unctum est
89 cumque ingrederetur Moses tabernaculum foederis ut consuleret oraculum
audiebat vocem loquentis ad se
de propitiatorio
quod erat super arcam testimonii inter duos cherubin unde
et loquebatur ei.
VIII. 1 Locutus est Dominus ad
Mosen dicens
2 loquere Aaron et dices ad eum
cum posueris septem lucernas
contra eam partem quam candelabrum respicit lucere de-

88. hirci AO; hircos G.
VIII. 2. aaron G; aaroni AO.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

88. hostiae] in hostias X^{a}M 𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠; et in hostias C; *om.* P*. ¶ h(ebr.) sacrificium Θ^{O} | pacificorum + XII Φ^{R} | bobes GC$X^{a}\Sigma^{T}$B | uiginti + et A | quatuor $\Lambda^{H}X^{a}\Sigma^{M}\Omega^{J}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟 | arietis S*; urtices Ψ^{M} | sexaginta hirci sexaginta agni anniculi *om.* M† *per homoeoteleuton* | sexaginta] L Ψ^{M} | hirci sexaginta *om.* Σ^{T*} | hircis $\Phi^{P}\Psi^{F}$; hircos GΠ^{D*}; yrcos Π^{C} | agni] B^{2} (ni *in ras.*); anni Θ^{H} | anniculis B | in dedicationem M$\Phi\Theta^{AMG}$P$\Psi\Omega^{J}$ 𝔩𝔤 | altaris *om.* Θ^{M*} | quando] ¶ h(ebr.) postquam unctum est Θ^{O} | unctus T*; iunctum Ψ^{M}.

89. ingrederentur Ψ^{B*}; increderetur S* | moyses G$\Lambda X^{a}\Pi$BTM$\Phi\Theta^{HAM}$SPΨ^{BDF} Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises $\Sigma\Psi^{M}$ | ut] et Θ^{H*A} | consuliret S*; consoleret Λ^{L*}O | oraculum — uocem] *in ras.* Π^{D2} | oraculum] Φ^{A2} (culum *in ras.*); *om.* Π^{C} | audiebant Ψ^{F} | loquentem C | de] pro O | propriatorio Ψ^{B} | quod erat — 8. 2 contra eam partem quam] *in ras.* Λ^{H2} | quo erat Ψ^{DF} | super arcam] *in ras.* Φ^{P1}; super arca Ψ^{B} | duo $\Sigma^{O}\Omega^{S}$ | cherubin] M*; cherubyn CΩ^{S}; cherubim $X^{a}\Pi$A$M^{2}\Phi\Theta^{O}$P$\Psi^{DM}\Omega^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; cerubin $\Lambda^{L}\Theta^{H}$S; cerubim B; cęrufhin Σ^{T}.

VIII. 1. loquutus est GΛ^{L}BTΦ^{A} Θ^{HAMO*}; locutusque est $X^{a}\Pi\Theta^{O2}\Omega^{SM}$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; loquutusque est Λ^{H2}; et loqutus est Σ^{T*}; et loquutus est Σ^{T2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen G$\Lambda^{LH2}X^{a}\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}$ SP$\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

2. aroni Σ^{T}; aaroni AOS*; ad aaron $\Lambda^{H2}\Pi^{C}\Sigma^{OM}B\Psi\Omega^{J}$; ad aharon C | ad eos Π^{C*}M* | eum + ut P | cum posueris] composuerit Ψ^{M} | quumque Θ^{H} | posuerit P; posueritis SΨ^{D} | lucernis C | lucernas] *hic addunt ex locis parallelis, Exod. 26, 35; 40, 22:* candelabrum in australi parte erigatur hoc igitur pr(a)ecipe ut lucernae contra boream e regione respiciant ad mensam panum propositionis $\Lambda^{H2}X^{a*}\Pi$ Σ^{O2}TMΦP$\Psi\Omega$ 𝔞𝔤 (*char. minusculis*) 𝔢𝔩𝔤𝔠, *cum seq. variant.*: super] (*ante* candelabrum) Λ^{H2}; candelabrorum $\Pi^{D*}\Phi^{RAZ*GVP}$ P$\Psi\Omega^{M*}$; erigas Ψ^{B2}; erigat T^{1} (a *in ras.?*) $\Phi^{RAZ*GVP}$PΨ^{DM}; eriges Π^{D}; erit Π^{C}; pr(a)ecepit $\Pi^{CD*}\Phi$P*Ψ^{BDM}; precępit Ψ^{F}; lucerna Φ^{A*}; borean 𝔩𝔤; horream Ψ^{M}; respiciant•• Φ^{P}; suspiciant Ψ^{F}; pannum Ψ^{M}; panem Φ^{A*}; proposicionis Ω^{M} | contra eam partem — 4. operatus est candelabrum] *in ras.*

88. ⟨hostiae CAO | ⟨boves GCATO | ⟨arietes GC | ⟨hirci GCO | ⟨agni GC | ⟨haec GCATO | 89. ¶ cumque VII. C^{2}; XVII. ΛTMΦP; XVIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; ⟨cumque GAO | ⟨ut consuleret G | ⟨audiebat CAO | ⟨quod AO | ⟨unde G.

VIII. 1. ¶ locutus est VIII. $X^{a}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤; 8. Ω^{M2} (*marg.*); X. B; XVI. S^{1}; XVII. Σ^{O}; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § locutus est GCA; ⟨locutus est TO | 2. ⟨loquere GCATO | ⟨cum posueris GCATO | ⟨contra GAO | ⟨partem C.

bebunt
3 fecitque Aaron et imposuit lucernas super candelabrum ut praeceperat Dominus Mosi
4 haec autem erat factura candelabri
ex auro ductili tam medius stipes quam cuncta ex utroque calamorum † latere † nascebantur
iuxta exemplum quod ostendit Dominus Mosi ita operatus est
candelabrum
5 et locutus est Dominus ad Mosen dicens
6 tolle levitas de medio filiorum Israhel
et purificabis eos 7 iuxta hunc ritum
aspergantur aqua lustrationis et radant omnes pilos carnis suae
cumque laverint vestimenta sua et mundati fuerint
8 tollant bovem de armentis et

4. cuncta ex utraque calamorum latera G; cuncta ex utroque calamorum ratera O; cuncta quae calamorum latere A *errante archetypo* | 7. aspargantur GA; aspergatur O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

rescripsit X^{a2} *erasis quae praecedunt* | patrem S* | quam] $\Pi^{D*}\Theta^{H*}$; qua Σ^{M} $B\Theta^{H2}P^{2}$; quae P*; quę $\Sigma^{O}\Pi^{D2}$; que Σ^{T} | respicet S.

3. fecit (que *om.*) Ψ^{F}; fecit itaque Π. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et fecit sic) | aharon C | posuit Ψ^{M} | lucernas super candelabrum] *ref. part. in ras.* G^{1} | preceperad X^{a2}; pręciperat M*; proecceperat Θ^{H*} | dominus *om.* Π^{C} | moysi GCΛ $X^{a2}\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}S^{2}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi Σ^{OM}; moyse S*.

4. fractura Ψ^{D} | doctili Θ^{H*} | tan X^{a2} | medius] Ψ^{B2} (s *corr.*); medium Π^{C*} | stipis Θ^{H2} (is *in ras.*) ^{A2} (*in ras.*) ^{M*G*}; stips Θ^{M2} (*add. in marg. alia manu quam annotatoris ordinarii*); stepes S* | cuncta ex utroque calamorum latere ~ $\Lambda^{H*}\Pi^{D2}$ $\Sigma^{O}TM\Phi\Theta^{M2}S^{*}$ (latre) $P\Psi^{B2M}$; cuncta ex utroque calamorum latera $C\Lambda^{L}\Pi^{CD*}\Sigma^{TM*}$ BO (ratera) $\Theta^{H*}\Psi^{B*}$(que *om.*) ^{DF}; cuncta ex utraque calamorum latera $G\Sigma^{M2}$ $\Theta^{H2AM*G*}$; cuncta quae calamorum latere A; cuncta qu(a)e ex utroque calamorum latere $\Lambda^{H2}X^{a2}\Theta^{G2}S^{2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠 | nascebantur] S^{2} (*pr.* n *in ras.*); nascebatur Ψ^{M} | iusta O | ostendit•• Ψ^{B} | ∾ dominus ostendit Ω^{SJ} | moysi $G\Lambda X^{a2}\Pi\Sigma^{T}BT$ $M\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi Σ^{OM} | ita] *corr.* S^{2} | ∾ est operatus P.

5. locutusque est Ω^{S} | moysen $G\Lambda X^{a}$ $\Pi BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen ΣS m. Ω^{M}.

6. laeuitas Φ^{Z*}; liuitas S; leuitis Θ^{A*} | de] ex 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩 | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrrael X^{a}; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZOV}SP\Psi$ Ω^{SM}; ihl Π; srhl $\Lambda^{L}\Sigma^{T}B$ | purificauis O.

7. iusta O | hunc] hoc S* | aspercantur S*; aspargantur $G\Sigma^{M}BA\Phi^{A}$; adspergantur C; adspargantur Σ^{T}; aspergatur $O\Psi^{M}$ | aquae P; aquas G | luxtrationis Π^{C*} | radiant Ψ^{M}; tradant G^{*} | omnis M* | carnes S* | laberint $X^{a}\Sigma^{T}$ | uestimentimenta Φ^{G*}; homnestimenta C | mondati S* | fuerint + coram domino Σ^{T2}.

8. tollent $BP^{*}\Omega^{M}$ 𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; tolent X^{a}; tollam Π^{C} | bobem $GCX^{a}\Sigma^{T}B$; uobem O |

3. § fecitque C; ‹fecitque GATO | ‹ut praeceperat G | 4. ¶ haec X. G; § haec C; ‹haec ATO | ‹ex auro GAO | ‹tam C | ‹quam G | ‹iuxta GCATO | 5. ¶ et locutus est XI. B; XVIII. $\Lambda TM\Phi SP\Omega^{M}$; XX. Π; *Div. sine num.* Ψ; § et locutus est CA; ‹et locutus est GO | 6. ‹tolle GCATO | ‹et purificabis AO | 7. ‹aspergantur CATO | ‹aqua G | ‹et radant C | ‹cumque GCATO | ‹et mundati G | 8. ‹tollant GCAO | et libamentum G.

libamentum eius similam oleo
conspersam
bovem autem alterum de armento
tu accipies pro peccato
9 et adplicabis levitas coram tabernaculo foederis
convocata omni multitudine filiorum Israhel
10 cumque levitae fuerint coram Domino
ponent filii Israhel manus suas super eos
11 et offeret Aaron levitas munus in conspectu Domini a filiis Israhel
ut serviant in ministerio eius
12 levitae quoque ponent manus suas super capita boum
e quibus unum facies pro peccato
et alterum in holocáustum Domini
ut depreceris pro eis
13 statuesque levitas in conspectu Aaron et filiorum eius
et consecrabis oblatos Domino
14 ac separabis de medio filiorum Israhel ut sint mei

---

8. conspersam AO; conspersa G | 11. munus GA^{2}O; manus A* | a filiis GA; pro filiis O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

de *om.* Ω^{M} | armentis] Θ^{G*}; armento Θ^{G2} | libamentis Ω^{S*} | oleum S* | conspersam] S^{2} (am *corr.*); consparsam Φ^{A}; conpersam Σ^{T}; conspersa G𝔞 | bobem GCX^{a}Σ^{T}B | alterem Θ^{H*}; altero Ψ^{M} | tu] tuo S*; *om.* Λ^{H}X^{a2}Π^{D2}TMΦP*Ψ^{BFM}Ω^{JM}𝔤.

9. adplicauis O; aplicabis G*X^{a}; applecabis Θ^{H*}; abplicabis S | lęuitas Π^{C}; *om.* Ω^{M} | coram] quorum S*; corum S^{2} | multitudinem Θ^{H} | fiorum G* | israel X^{a}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}O; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZOV}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B.

10. ponent•• Ψ^{F}; ponant Φ^{Zt}S*; ponet B | filii israhel *om.* T | filiis Λ^{H*} | israel X^{a}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZOV}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B | ma•nus S | suas *bis rep.* Π^{C}.

11. offert G; offerat T; offerret Ψ^{M}; offerent Λ^{LH*}Θ^{A2} (*alt.* e *in ras.*) ^{M*G*}; aufferent Θ^{H}. ¶ h(ebr.) eleuabit Θ^{G} | aharon C | leuitas] T*; leuita T^{2} | munus — domini a] *part. in ras.* Φ^{Z1} | munus] Λ^{H2} (*pr.* u *in ras.*) Π^{C2} (mu *in ras.*); manus Λ*Ψ^{DM} | manus + suas super eos Ψ^{M} | in conspectum domini G; coram domino Σ^{TO2}; domino coram Σ^{O*} | a filiis] et filiis S*; pro filiis Λ^{H}O; ad filios Φ^{A} | filius Ψ^{M} | israel X^{a}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}O; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZO}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B | ut] et Ψ^{D} | in *om.* S* | ministerio] S^{2} (o *in ras.*).

12. leuita Σ^{T*} | ponens Ψ^{M} | suas *om.* Π | caput Φ^{R} | boum] G*; bouum G^{C}Λ; bobum CΣ^{T}B; pouum S* | e] ę Π^{C}Σ^{M}; ex G^{C} (x *in ras.*); ••ae Ψ^{F} | facias Ψ^{DF}; faciet Ψ^{M} | pro peccato — pro eis] *in ras.* Θ^{A1} | et *om.* G | domino CS* *cum hebr. LXX et Lugd.* | ut] *in ras.* Ω^{J2}.

13. istatuesque C | aron S; aharon C | et filiorum *om.* Π^{C} | filiorum — 14. de medio *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | eius] eis S* | consecrabis] Ω^{S2} (bis *in ras.*); consegrabis S | oblatos] Φ^{P1} (os *in ras.*) Θ^{H2} (*alt.* o *corr.*); oblatus S* | domini Φ^{Pt}; *om.* Θ^{A*}.

14. hac Λ^{H}S* | israel X^{a}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}.

‹similam G | ‹bovem GCATO | 9. ‹et adplicabis GCAO | ‹convocata GAO | 10. ‹cumque GCATO | ‹ponent CAO | 11. ‹et offeret GCAO | ‹ut serviant A | 12. ‹levitae CATO | ‹e quibus GCATO | ‹et alterum GAO | ‹ut depreceris A | 13. ‹statuesque GCATO | ‹et consecrabis GAO | 14. ‹ac separabis CA.

15 et postea ingrediantur tabernaculum foederis ut serviant mihi
sicque purificabis et consecrabis eos in oblationem Domini
quoniam dono donati sunt mihi a filiis Israhel
16 pro primogenitis quae aperiunt omnem vulvam in Israhel accepi eos
17 mea sunt omnia primogenita filiorum Israhel
tam ex hominibus quam ex iumentis
ex die quo percussi omnem primogenitum in terra Aegypti sanctificavi eos mihi
18 et tuli levitas pro cunctis primogenitis filiorum Israhel
19 tradidique eos dono Aaron et filiis eius de medio populi
ut serviant mihi pro Israhel in tabernaculo foederis
et orent pro eis ne sit in populo plaga si ausi fuerint accedere ad sanctuarium

15. in oblationem A; in oblatione ΩO | quoniam dono donati ΩA; quoniam donati O | 19. aaron ΩO; aaroni A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

15. ingredientur Φ^{P}Ψ^{D*} ıυc *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* | foederis] ¶ h(ebr.) semper habet tabernaculum placiti Θ^{G} | ut] Ψ^{D*}; et BΨ$^{B2\,DF}$ | mihi] ei Π^{C} | consecrauis O; consegrabis S* | in oblationem] P*; in oblatione ΩOΘ^{G}P^{2}; oblationem (in *om.*) Θ^{H*} | domino O; *om.* Λ^{H}. ¶ h(ebr.) non habet domini Θ^{G} | quoniam] quo B | dono] Φ^{R2} (ono *in ras.*); *om.* OΨ^{O} | dati sunt Θ^{HAMG}. ¶ ij donati sunt Θ^{M} | mihi *om.* Θ^{H} | a filii Ψ^{M} | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl ΩΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^{a}.

16. pro *om.* Λ^{L†}Ψ^{M} | que CΛ^{H}Π^{D}OΨ^{D}Ω^{SJ}; *bis rep.* Λ* | omne Ψ^{M} | uulbam B | israel X^{a}Φ^{V}Ω^{J}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}O; isrl ΩΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZ}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L} | accipi A.

17. sunt + enim ΛX^{a}Σ^{OM}BΦ^{A}Ψ^{BDF}Ω𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | omnia *om.* Φ^{A} | primagenita Π^{C*} | filiorum *om.* O | israel X^{a}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl ΩΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}S^{2}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}; srl Λ^{L}; *om.* BS* | ominibus Σ^{T*}; homnibus C*; omnibus O† | quo] Φ^{P*}; qua Σ^{M}BΦ^{P2}S^{2}; quia S* | percusi X^{a}Σ^{O} | omnem] T*S*; omne ΛX^{a}ΠΣ^{OM}BT^{2}MΦ^{V}Θ^{AMG}S^{2}PΨ^{BD}Ω𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠 | terra-aegypti cl | egypti CΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgipti X^{a}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{DM}Ω^{M}𝔞; ęgibti Σ^{T}; ••egypti S | sci·ficaui Ω; sanctificabi Π^{C}B.

18. et] eo T | tulli S; toli Θ^{H*} | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl ΩΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OΘ^{H}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^{a}.

19. tradedique T*; traditque Λ^{L}Π^{C}Θ^{G*}; tradeditque S* | dono *om.* Ω | aharon C; aaroni Λ^{L*}Σ^{T}AS* | filii Λ^{L*} | de medio populi] de medio filiorum israel Θ^{G2} (*in ras. et marg.*) 𝔯 | populi + sui (?) S* | pro + filiis Θ^{G2} | israel X^{a}Φ^{V}Ω^{J}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl ΩΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L} | in tabernaculum Θ^{H}Ψ^{M} | et] ¶ h(ebr.) et orent pro filiis isrl ne sit in filiis israel plaga cum accesserint filii isrl ad sanctuarium Θ^{G} | oren X^{a} | ne sint O | placa S* | acedere Σ^{M*}; accidere S* | scu·arium Ω.

15. <et postea ΩAO | <sicque ΩATO | <quoniam CAO | 16. <pro ATO | <accepi C | 17. <mea ΩCAO | <tam CAO | <ex die ΩCATO | 18. <et tuli ΩCA | 19. <tradidique CATO | <de medio ΩC | <ut serviant AO | <et orent AO | <ne sit C | <si ausi ΩC.

20 feceruntque Moses et Aaron et
omnis multitudo filiorum Isra-
hel super levitas
quae praeceperat Dominus Mosi
21 purificatique sunt et laverunt ve-
stimenta sua
elevavitque eos Aaron in con-
spectu Domini
et oravit pro eis 22 ut purificati
ingrederentur ad officia sua in
tabernaculum foederis
coram Aaron et filiis eius
sicut praeceperat Dominus Mosi
de levitis ita factum est.
23 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
24 haec est lex levitarum
a viginti quinque annis et supra
ingredientur ut ministrent in
tabernaculo foederis
25 cumque quinquagesimum an-
num aetatis impleverint ser-
vire cessabunt
26 eruntque ministri fratrum suorum

20. omnis GΛ; omnes O | super leuitas GO; super leuitis A | 22. praeceperat GO; praecepit A | 25. quinquagesimum A; quinquagensimum G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

20. fecerunt (que *om.*) Λ^{H}Σ^{T*}S* | moyses GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arel vgc; moises Σ^{OM} | aron S; aharon C | omnis] Φ^{Z*3}; omnes Φ^{Z2G*}OΘ^{H}S*P* | israel X^{a}Ω^{M} grel vgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OPΨΩ^{SJ}; ihl Π^{C2D}; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}; *om.* Π^{C*} | super leuitas] Σ^{O*}M*P*; super leuitis X^{a}Σ^{O2M}BAM^{2}Φ^{P2} (tis *corr.*) Θ^{AMO}P^{2}Ψ^{B*M}Ω^{JM} arel vgc | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{M}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | praeceprat O†; peceperat Φ^{R}; praeciperat M*Φ^{G} | moysi GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moisi Σ^{OM}; mose O.

21. purificatiquae P; puricatique Π^{C1}; purificati (que *om.*) Σ^{T*}; puricatis Π^{Ct} | et] *om. vid.* G† | uestimenta sua] testamento suo S* | eleuiuitque G*; eleuabitque Σ^{TM*}B | os S* | aron O†S*; aharon C.

22. ut purificati] ¶ h(ebr.) ut purificarentur et post haec ingressi sunt leuitae ad officia sua Θ^{G} | ingredentur Σ^{T*}; ingredientur Σ^{T2} | in tabernaculo CΛ^{L*H}Θ^{H*}; in tabernacula O | aharon C; airon O* | filii Π^{C} | eis S* | sicuti C | praeceperat] P*; pr(a)ecepit CΛΠ^{CD*}Σ^{M}AΘ^{MOS}P^{2} m | moysi GCΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arel vgc; moisi Σ^{OM} | ∾ de leuitis moysi S | de leuitis — 23. ad mosen *om.* Σ^{O*} | leuitas Θ^{H*} | ita factum est *om.* Ω^{J}.

23. locutusque X^{a}Π^{D}Ω^{SJ} rel gc; loquutusque B *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen GΛX^{a}ΠΣ^{TO2}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arel vgc; moisen Σ^{M}; m. Ω^{M}.

24. hq X^{a} | leuitarum — foederis] *in ras.* Θ^{A2} | leuitarum Π^{C}; uitarum P† | a *om.* Θ^{H*} | uiginta S*; uinti Σ^{T*} | quinque] quattuor B; *om.* Σ^{M}Ω^{S} | ∗annis T | ingrediuntur S* | in tabernaculum M*Ψ^{M}.

25. quinquagensimum GS*; L O Ω^{M} | etatis Λ^{H}Σ^{T}Θ^{H}SΨ^{M}Ω a; hetatis C | impleuerint] Φ^{Z1} (int *in ras.*); inpleuerint CΛ^{H}Θ^{A}S^{2}; impleueris Π^{C}; inpleuerunt S* | seruire *om.* Σ^{O*}.

26. fratrum] stratum Ψ^{DF*} | sorum S* | tabernaculo foederis] *in ras. et marg.* G^{C} (*erasa correctione antiquiore*) | quae] Ψ^{F2} (e *in ras.*); que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SJ}

20. § feceruntque C; <feceruntque GATO | <quae AO | 21. <purificatique sunt CAT | <elevavitque GCATO | <et oravit AO | 22. <coram A | ¶ sicut XVIIII. S; <sicut ATO | <ita C | 23. ¶ locutus est XI. G; XVII. S^{1}; XVIIII. ΛΣ^{O}MΦPΩ^{M}; XXI. Π; XXIIII (*pro* XVIIII) T; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutus est CA; <locutus est O | 24. <haec GC AO | <a viginti GCATO | 25. <cumque GCATO | <servire C | 26. <eruntque GCATO

in tabernaculo foederis
ut custodiant quae sibi fuerint
commendata
opera autem ipsa non faciant
sic dispones levitas in custodiis
suis.
IX. 1 Locutus est Dominus ad Mosen in deserto Sinai anno secundo postquam egressi sunt de terra Aegypti mense primo dicens
2 faciant filii Israhel phase in tempore suo
3 quartadecima die mensis huius ad vesperam
iuxta omnes caerimonias et iustificationes eius
4 praecepitque Moses filiis Israhel ut facerent phase
5 qui fecerunt tempore suo
quartadecima die mensis ad vesperam in monte Sinai

IX. 3. ad uesperam ΛO; ad uesperum G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

a | fuerint] Θ^{M2} (i *corr.*); fuerunt Ψ^{M}; fuerant $B\Phi^{zt}\Psi^{DF}\Omega^{S}$ | conmendata $G\Lambda^{H}\Sigma^{T}M^{*}O$; comendata $\Sigma^{M}B\Psi^{B}$; inperata C | ipsi Σ^{TO}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{O} (*accepimus ex Martianaeo*) | facient $B\Omega^{J}$ | sic dispones] sicclis pones Ψ^{M} | dispenes Λ^{L*}; disponas $\Sigma^{T}\Psi^{B}$ | leuitis X^{a} aclgc.

IX. 1. locutus es $X^{a2}\Psi^{M}$; locutusque est (es X^{a}) $X^{a*}B$ *cum hebr. LXX et Lugd.*; locutusque (est *om.*) Ω^{M} | dominus ad mo(y)sen] dmoysen G^{*} | moysen $G\Lambda X^{a}\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ arclvgc; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M} | diserto O; derto S; monte A | sinai anno secundo] *in ras.* S^{2} | sinay $C\Sigma^{T}B$; synai $\Lambda^{L}\Pi^{D}\Psi^{BDF}\Omega$ a; synay $\Lambda^{H}\Pi^{C}\Psi^{M}$ | sinai + in GM | egresse S^{*} | terra–aegypti cl | terra + de Π^{C} | egypti $C\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; aegipti Ψ^{B}; ęgipti $X^{a}\Sigma^{OM}$; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{T}S\Psi^{M}\Omega^{M}$ a | dicens] *corr.* G^{c}.

2. filiis Λ^{H} | filiisrl Ψ^{D} | israel X^{a} grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZO}P\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | phasę Ψ^{F}; phasae C; fase Σ^{TO}; pase G^{t} | tempore suo — 5. qui fecerunt *om.* Ψ^{M} *per homocoteleuton* | suo] P^{2} (o *in ras.*) | ∾ in tempore suo phase Σ^{M}.

3. quartadecima] XIIII Θ^{A} | mensis huius *om.* Π^{C} | ad uesperam — 5. die mensis *om.* Ω^{S*} *per homocoteleuton* | ad uesperum $G\Lambda^{L*}\Sigma B$; ad uespera Π^{C}; ad uespere (?) S^{*} | cęrimonias] M^{*}; cęremonias M^{2}; ceremonias $X^{a}P^{*}$ grclvgc; cherimonias CB | iustificationis S^{*}.

4. precępitque Ψ^{F}; praecipitque O; praecepit (que *om.*) G^{*} | moyses $G\Lambda X^{a}\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi^{BDF}\Omega^{S2JM}$ arclvgc; moises Σ^{OM} | filiisisisrl G | israel $X^{a}\Omega^{J}$ grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{RZO}P\Psi^{BDF}\Omega^{S2M}$; ihl Π; srahel C; srhl $\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | phasę Ψ^{F}; fase $\Sigma^{O}S$; fasę Σ^{T}.

5. qui] quae Θ^{H} | in tempore $M\Theta^{H}\Psi^{B*D}\Omega^{S2M}$ | suo *om.* Σ^{O*} | quartodecima Ψ^{M}; quartadecimo S | menses Θ^{H} | mensis + primi Π^{D} *cum Lugd.* | ad uesperam in monte sinai] in tempore suo Σ^{T}. *Cf. supra* | ad uesperum $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Phi^{P*}$ lv | in montem Ψ^{F}. ¶ h(ebr.) in deserto sinai Θ^{O} | sinai] T^{*}; sinay $C\Lambda^{L}\Pi^{C}B$; synai $\Pi^{D}P\Psi^{DFM}\Omega$ a; synay $\Lambda^{H}\Psi^{B}$; sina T^{2} | que

⟨ut custodiant AO | ⟨opera GCATO | ⟨sic dispones GCATO.
IX. 1. ¶ locutus est VI. $\Sigma^{TM}A\Theta$; VIII. C^{2}; IX. $X^{a}\Omega^{SJ}$ ag; 9. Ω^{M2} (*marg.*); XII. GB; XVIII. S^{1}; XX. $\Lambda\Sigma^{O}TM\Phi SP\Omega^{M}$; XXII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est C; ⟨locutus est O | ⟨anno CO | ⟨postquam A | 2. § faciant GC; ⟨faciant ATO | 3. ⟨quartadecima GCATO | ⟨iuxta CAO | 4. § praecepitque C; ⟨praecepitque GATO | 5. ⟨qui fecerunt CAT | ⟨quartadecima ATO.

iuxta omnia quae mandaverat
Dominus Mosi fecerunt filii
Israhel
6 ecce autem quidam inmundi super animam hominis
qui non poterant facere pascha
in die illo
accedentes ad Mosen et Aaron 7
dixerunt eis
inmundi sumus super animam
hominis
quare fraudamur ut non valeamus offerre oblationem Domino in tempore suo inter filios Israhel
8 quibus respondit Moses
state ut consulam quid praecipiat Dominus de vobis
9 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
10 loquere filiis Israhel
homo qui fuerit inmundus super
anima sive in via procul in
gente vestra
faciat phase Domino 11 mense
secundo
quartadecima die mensis ad vesperam

6. pascha AO; phasin G†; phase G^{1} | 7. super animam GA; super anima O | 10. super anima AO; super animam G | 11. ad uesperam GA; ad uesperum O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

CΛ^{H}X^{a}Π^{D}Σ^{T}SΨ^{DM}Ω^{S} a | mandaberat X^{a}; mandauerant Φ^{A*} | moysi GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc; moisi Σ^{OM} | israel X^{a}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}.

6. quidem Σ^{T*} | super animam] M*Θ^{A*M*G*}; super anima Λ^{L}X^{a}ΠΣBM^{2} Φ^{VP}Θ^{HA2M2G2}SPΨΩ^{J} agrelbgc | facere *om.* Θ^{A*} | pascha] Φ^{P*}Θ^{G*}; pasca Ω^{M}; phase G^{1}X^{a}Σ^{OM}BT†Φ^{P2}Θ^{AG2}S agrelbgc; phasae C; phasin G†. ¶ al. phase Θ^{M} | in] Θ^{A2} (i *in ras.*) | ascendentes S* | mose O; moysen GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc; moisen Σ^{OM} | aharon C.

7. super animam] Φ^{R*Z*}Ω^{J*}; super anima CΛ^{L}X^{a}ΠΣ^{OM}BMΦ^{R2} ^{AZ2} ^{OVP}OΘ^{AMOS} PΨΩ^{J2} agrelbgc | fraudimur Φ^{P*}; fradamur Λ^{H*}; fraudamus Ψ^{M} | •ut Φ^{Z} | non *om.* Σ^{T} | offerrę Ψ^{F}; offere S* | ∼ oblationem offerre X^{a}Ω^{SJ} grelgc | domini Φ^{G*}; deo Φ^{A} | suo] illo Σ^{T} | israel X^{a} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}.

8. moyses GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SP ΨΩ arelbgc; moises Σ^{OM} | ut] et Π; inter Ψ^{M} | consulem S; consolam O | quid] S^{2} (d *in ras.*) | praecipiet Φ^{R}; recipiat Ψ^{D} | uouis X^{a}; bobis Λ^{L}.

9. locutusque est] Σ^{T*}; loquutusque est GΣ^{T2}BΦ^{A}Θ^{H2A2MG}; loquutus est Λ^{H}TΘ^{H*A*} | dominus *om.* Π^{C} | moysen G ΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω^{SJ} arelbgc; moisen Σ^{OM}Ψ^{M}; m. Ω^{M} | dicens] *corr.* Φ^{G1}.

10. israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^{a} | super animam GΦ^{Z}Θ^{H}Ψ^{B} | anima + hominis Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | uia•S. | in gentem uestram Ψ^{B*} | gente] M^{2} (*ult.* e *in ras.*); genti Φ^{R†} | uestra• B | facia Π^{C}; faciet Ψ^{B*} | phasę Π^{C}Ψ^{F}; fase Σ^{TO} | domino] *in ras.* Φ^{P2}.

11. mense] *in ras.* Φ^{P2}; in mense X^{a} arelgc | (quartade)cima die mensis] *in*

‹iuxta CATO | 6. § ecce GCA; ‹ecce TO | ‹qui GA | ‹accedentes GCATO | 7. ‹inmundi GCATO | ‹quare CAO | 8. § quibus C; ‹quibus ATO | § state C; ‹state GA TO | 9. ¶ locutusque est XVIIII, S^{1}; XXI. Σ^{O}; XXIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § locutusque est CAΩ^{M} (*sine num.*); ‹locutusque est GTO | 10. ‹loquere GCATO | ‹homo CATO | ‹sive G | ‹procul G | ‹faciat GAO | 11. ‹quartadecima CAO.

cum azymis et lactucis agrestibus comedent illud
12 non relinquent ex eo quippiam usque mane
et os eius non confringent
omnem ritum phase observabunt
13 si quis autem et mundus est et in itinere non fuit
et tamen non fecit phase
exterminabitur anima illa de populis suis
quia sacrificium Domino non obtulit tempore suo
peccatum suum ipse portabit
14 peregrinus quoque et advena si fuerit apud vos
faciet phase Domini iuxta caerimonias et iustificationes eius
praeceptum idem erit apud vos tam advenae quam indigenae.
15 Igitur die qua erectum est tabernaculum operuit illud nubes

---

13. autem et AO; autem (*om.* et) G | mundus GA; inmundus O | portauit GO | 14. faciet AO; faciat G | iustificationes eius praeceptum idem AO; iustificationes eius praeceptum sempiternum erit hoc in generationibus uestris praeceptum idem G.

Deest X (*suppl.* Xa).

ras. ΠD2 | quartadecimi A*; quartadacima T*; quartodecimo S | mensis *om.* ΠC *cum hebr. LXX et Lugd.* | ad uesperum ΛH ΣTOΘ | uerperam S* | hazymis C; azimis GΛXaΠΣBΦAVPΘHS2ΨΩa; acimis S* | et] ac ΣM | latucis ΨM; lactucibus ΣT | agrestibus] ¶ h(ebr.) non habet ΘG | commedent SΨM; comedet ΩS | illum ΠC.

12. relinquant ΣTBS* | ex *om.* ΘH* | quidpiam Xa*ΩS; quipiam Xa2 | ∼ quidpiam ex eo ΩS | usque in mane CS* | os] ΦZ2 (*cum rasura sup. lin.*); hos C | eius *om.* G*; *bis rep.* ΨB* | confiringent S*; frangent ΛH | omne ΨFM | phasę ΠCΨF; fase ΣTO; *om.* ΦZt.

13. et *om.* GΦP*ΨBMΩS | mundus est] ΘH*; inmundus est OΘH2A*; inmundus non est ΘA2 | itenere TΦAVP*; tinere ΦZt | fuerit C | et *om.* ΩS* | fecit] *in ras.* B2; facit ΨM | phasę ΠCΨF; fase ΣO; fasę ΣT | de populis suis] S*ΨB*; de populo suo ΣM; de populo isrl S2; de medio populi sui ΨB2DF; de populis (suis *om.*) ΠC ΦP | deo ΣMB | ∼ non obtulit domino ΩSJ | in tempore ΩS | ipse] in se B | portauit GΛLΠCΣTOS*ΨM; portabunt ΘH*.

14. pergrinus ΛL; peregrinis ΨD | quoque] ¶ h(ebr.) aduena [quo]que qui peregri[na]bitur apud uos ΘG | fuerint XaΣTOΘHΩM agrel𝔤c | facient XaΘH*ΩM agrc𝔤c; faciat GΛL*ΠΣTBΦPΨDF*ΩSJ; faciant ΣO | phasę ΠCΨF; phasae C; fase ΣTO | ∼ phase facient ΩM | dominus ΨM; domino XaΨDF*ΩSJ agrelv𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.* | iusta O | caerimonias — indigenae] *in ras.* ΦR1 | cęrimonias] M*; caeremonias P*; cęremonias M2; ceremonias Xa grelv𝔤c; cherimonias CBΩS | iustificationes] ΩS2 (iust *in ras.*); iustificationis S* | eius] suas Xa2 (*in ras.*) agrel; sua ΩMt | eius + praeceptum sempiternum erit hoc in generationibus uestris GC. *Cf. Num. 10, 8 et passim* | idem] id est ΨM | idem + domini ΩM | erat ΦA*a | tam] S2 (t *corr.*) | aduena ΨM | indiginae OS*; indigena ΣTΘH.

15. igitur•• ΦP | quo S*; quae ΨF* | qua erectum] que · rectum O; quaerece-

---

‹cum azymis GCATO | ‹et lactucis G | 12. ‹non relinquent GCATO | ‹et os GCA | ‹omnem CATO | 13. ‹si quis GCATO | ‹et tamen GAO | ‹exterminabitur CA | ‹quia GAO | ‹peccatum GCATO | 14. ‹peregrinus GCATO | ‹faciet GCAO | ‹praeceptum GCATO | ‹tam G | 15. ¶ igitur XX. S1; XXI. ΛTMΦPΩM; XXII. ΣO; XXIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § igitur CA; ‹igitur GO | ‹operuit C.

a vespere autem super tentorium
erat quasi species ignis usque
mane
16 sic fiebat iugiter
per diem operiebat illud nubes
et per noctem quasi species
ignis
17 cumque ablata fuisset nubes quae
tabernaculum protegebat
tunc proficiscebantur filii Israhel
et in loco ubi stetisset nubes ibi
castrametabantur
18 ad imperium Domini proficisce-
bantur et ad imperium illius
figebant tabernaculum
cunctis diebus quibus stabat nu-
bes super tabernaculum mane-
bant in eodem loco
19 et si evenisset ut multo tempore
maneret super illud
erant filii Israhel in excubiis Do-
mini
et non proficiscebantur 20 quot-
quot diebus fuisset nubes su-
per tabernaculum
ad imperium Domini erigebant
tentoria et ad imperium illius
deponebant

17. castrametabantur GA; castrametabuntur O | 20. quodquod GO.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

ptum Θ^{H*} (ep *exp.*) | illum O | nubes] Σ^{T*}; nubs Λ^{L}Σ^{T2} | a] ad Θ^{H*}; *om.* a | uespera B; bespere O | temptorium G*; tenturium S*; uentorium O | speties Φ^{P} | ∾ species quasi ignis T; ignis species quasi Φ^{A} | usque ad mane Ψ^{M} a.

16. sicque Ω^{M} | fiebat] Π^{D*}; faciebat Π^{D2}BTΦΘ^{HMG*}PΨ^{D*M}Ω^{M}. ¶ « faciebat » non est mutandum pro « fiebat » *Guill.* al. fiebat Θ^{M} | nubes] Σ^{T*}; nubis Θ^{H*}S; nubs Λ^{L}Σ^{T2}; *om.* O | quasi] quas Θ^{M*}; *om.* ΛΣ^{T} | speciem Ψ^{M}.

17. ablata] T*; oblata Σ^{T}T^{2}Θ^{A*}Ψ^{DF*M} | fuerit Ψ^{M} | nubes] Σ^{T*}; nubis S*; nubs Λ^{L}Σ^{T2} | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SJ} a | tabernaculo S* | protegebat] Θ^{A2} (*alt.* e *corr.*) | profisciscebantur Σ^{M}Φ^{P*}; proficiscibantur S*; profiscebantur O | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}X^{a}Σ^{O}MΦ^{RZG}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* Σ^{O*}Θ^{H*AGt} | in locum CΘ^{AG*} | stetiset X^{a}Θ^{G*} | nubes] Σ^{T*}; nubs Λ^{L}Σ^{T2} | castrametabuntur T*Φ^{A}O*; castametabantur S*.

18. profisciscebantur Σ^{M} | proficiscebantur + filii isrhl Σ^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | illius] eius Ψ^{B}; domini T | fiebant S* | tabernacula Ω^{S*}; tentoria Σ^{T}. ¶ h(ebr.) castrametabantur Θ^{G} | ∾ tabernaculum figebant Λ^{H} | quibus] que Σ^{T} | tabat Σ^{T*} | nubs Λ^{L} | manebat O.

19. ut] et G; in Ψ^{F*}; quod Ω^{M} | multorum Ψ^{M} | tempore *om.* Π^{C} | manere Π^{C} | eran Φ^{P*} | erant + et Θ^{H2} | israel gr elvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}OSPΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^{a} | excubitis O* | domini *om.* Θ^{H*} | proficiscebantur] X^{a2} (tur *in ras.*); prouiciscebantur Σ^{T}; profisciscebantur Σ^{M}; profiscebantur O.

20. quotquot] *in ras.* X^{a2}; quotquod Ψ^{M}; quodquod GCOS*; quot gc | dies Σ^{M} | nubes] Σ^{T*}; nubis S*; nubs Λ^{L}Σ^{T2} | domini •• Σ^{M} | erigebant] Λ^{L2} (eb *in ras.*); erigibant S*; erigiebant Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) proficisceban[tur] et ad imperium [dñi] castrametab[antur] Θ^{G} | temtoria G*; tabernacula Σ^{T} | illius] *in ras.* Φ^{P2}; eius M.

⟨a vespere GCATO | ⟨usque G | 16. ⟨sic CAO | ⟨per diem GCAT | ⟨et per GAO | 17. ¶ cumque XXII. ΛTMΦPΩ^{M}; XXV. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; ⟨cumque GCAO | ⟨tunc A | ⟨et in CAO | 18. ⟨ad imperium CATO | ⟨et ad GC | ⟨cunctis CATO | 19. ⟨et si GCAT | ⟨erant GCAO | ⟨et non AO | 20. ⟨ad imperium CATO.

21 si fuisset nubes a vespere usque
mane et statim diluculo taber-
naculum reliquisset proficisce-
bantur
et si post diem et noctem reces-
sisset dissipabant tentoria
22 † si biduo † aut uno mense vel
longiori tempore fuisset super
tabernaculum
manebant filii Israhel in eodem
loco et non proficiscebantur
statim autem ut recessisset move-
bant castra
23 per verbum Domini figebant ten-
toria et per verbum illius pro-
ficiscebantur
erantque in excubiis Domini iuxta
imperium eius per manum Mosi.
X. 1 Locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens

21. deluculo AO | reliquisset AO; relinquisset G | 22. siue duo GAO, *errante archetypo* | longiori GA; longiore O | super tabernaculum GA; tabernaculum (super *om.*) O.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

21. fuisse Π^{C} | nubs Λ^{L}Σ^{T2} *in marg. add.*; dies Σ^{T} *in textu; om.* Σ^{OM*} | a] ad Φ^{P*}; *om.* Λ^{L*} | usque mane] P*; usque ad mane Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{M}Ω^{SM}𝔞𝔯 | et *om.* G* | deluculo AO; diculo Θ^{A}; *om.* Π^{D} | di(lu)culo ⊹ tabernaculo Θ^{A*} (*exp.*) | relinquisset GΦ^{P*}S^{2}; reliquissent C; relinquissent S* | prouiciscebantur Σ^{T}; profisciscebantur Σ^{M}; proficiscebatur Ψ^{M} | recessisset + et Θ^{H} | discipabant Ψ^{M}; disponebant G. ¶ h(ebr.) proficisceban[tur] Θ^{G} | temtoria G*.

22. si biduo ∼ Λ^{L2}Σ^{TM}BT^{2}M^{2}ΦΘ^{M2G2}SPΨ^{B2DF*M}Ω^{J}𝔩𝔳; sibi duo Σ^{O}M*Ψ^{B*}; sibeduo C; siue duo GΠΛOΘ^{H*AM*G*}Ψ^{F2}; si ibi duo T*; si uero duo Λ^{L*}: si uero biduo X^{a}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; siue duobus Ω^{SM}; si uel duobus Θ^{H2}; si uero duobus Λ^{H}. ¶ Antiqui «si biduo» *Guill.* uel «duobus» *Iac.* | aut] uel Ω^{M} | aut••• Σ^{O} | uno *om.* Σ^{T} | mensem Σ^{T} | longiori] P*; longiore ΛΠΣ^{M}BMOΘ^{H*AM*G}SP^{2} | profuisset B | super] Ψ^{D*}; *om.* OΨ^{B2D} | manebant — et non] reliquisset Ψ^{M}. *Cf. supra v. 21* | manebunt Θ^{H} | filiisrl S | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟 𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OSPΨ^{BDF}Ω^{SM} ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^{a} | proficiscebantur — 23. per uerbum illius *om.* Ω^{S*} *per hom.* | prouiciscebantur Σ^{T}; profisciscebantur Σ^{OM}; profiscebantur O | proficiscebantur ⊹ erantque in excubiis domini iuxta imperium (inperium C) eius per manum moysi (mosy C) CΠ (*ex v. seq.*) | ut] cum Ψ^{BDF} | ut + non Σ^{O} | recensissent Ψ^{D*} | mobebant X^{a}B; mouebat Ψ^{M}; mobebantur Σ^{T} | castra] *in ras.* Φ^{P1}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G}.

23. ficebant O; fiebant Θ^{A*}; figent Π^{C}. ¶ h(ebr.) castrametabantur Θ^{G} | temptoria G* | per uerbum] perbum G*; per uer uerbum X^{a} | illius] *in ras.* Φ^{A1} | profisciscebantur Σ^{M}Φ^{A*}; profiscebantur O; proficiscantur P* | erantque — per manum mosi *om.* CΠ. *Cf. vers. praec.* | eius] ei Λ^{L2} (*sup. lin. cum ras.*); *om.* O | manumoysi B; manumoisi Σ^{M} | moysi GΛX^{a}Σ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi Σ^{OM}.

X. 1. locutus est] Σ^{T*}; loquutus est G*Λ^{H}Σ^{T2}TΦ^{A}Θ; locutusque est X^{a}Ω^{J}𝔯𝔢𝔩 𝔰𝔠; loquutusque est G^{C}B; loquens est S | ad] *in ras.* Φ^{A1} | moysen GΛX^{a}ΠΣ^{T}BTMΦ Θ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

21. <si fuisset GCATO | ¶ et si XXIII. Φ^{A}; <et si GCATO | 22. <si biduo GCATO | <manebant GAO | <et non G | <statim GCATO | <movebant G | 23. <per verbum ATO | <et per G | <erantque GCATO.

X. 1. ¶ locutus est X. X^{a}Ω^{SJ}𝔞𝔤; 10. Ω^{M2} (*marg.*); XIII. GB; XXI. S^{1}; XXIII. ΛΣ^{O}TMΦ^{RZGVP}SΩ^{M}; XXIIII. Φ^{A}P; XXVI. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutus est CA; <locutus est O.

2 fac tibi duas tubas argenteas ductiles
quibus convocare possis multitudinem quando movenda sunt castra
3 cumque increpueris tubis
congregabitur ad te omnis turba ad ostium foederis tabernaculi
4 si semel clangueris venient ad te principes et capita multitudinis Israhel
5 sin autem prolixior atque concisus clangor increpuerit
movebunt castra primi qui sunt ad orientalem plagam
6 in secundo autem sonitu et pari ululatu tubae
levabunt tentoria qui habitant ad meridiem
et iuxta hunc modum reliqui facient ululantibus tubis in profectione
7 quando autem congregandus est populus
simplex tubarum clangor erit et non concise ululabunt
8 filii Aaron sacerdotes clangent tubis
eritque hoc legitimum sempiternum in generationibus vestris

Desunt G (*a v.* 4, si semel) X (*suppl.* X^a).

2. tubas] *in ras.* G^c; tabulas Σ^{T*} B*M*Φ^{R*Z*V*}Θ^{HAM2} (*corr.*) ^{G*}Ψ^{BM} *cum Lugd.* ¶ h(ebr.) tibias Θ^o | argenteas] G^c (ar *in ras.*) | conuocare] Θ^{H*}; conuocari Θ^{H2}; conuorem S* | poysis S*; possit Ψ^M; possitis (?) G* | quando] quā Φ^{R*} | casta S.

3. cumque] *bis rep.* G* | increbueris S; increpuerit Σ^M. ¶ h(ebr.) increpuerint Θ^o (*sic Martianaeus*) | congregauitur O | omnes S* | turba] multitudo Ψ^B; *om.* Ψ^M | hostium CΛ^{H}Π^{C}Σ^{T}Θ^{H}SP*Ψ^M | foderis B*; federis Σ^{T}B^{2}Π^{D}Ψ^{M}Ω a; phederis Λ^H | ∼ tabernaculi f(o)ederis X^{a}MΩ^J ag relvgc.

4. si] ¶ h(ebr.) si una illa[rum] clanguerint ue[ni]ent ad te prin[cipes] capitum multi[tudi]nis isrl sin autem [con]cisus clangor [in]crepuerit Θ^o | smel O | clangeris B*; clanxeris a; clanguerit Ψ^M; *om.* Ψ^{B*} | clang(u)eris + et B | uenit Ψ^M | princeps Π^C | multitudinis + filiorum Σ^T | israel Ω^J grelvgc; isrhl Σ^M; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}X^a.

5. sin] Ψ^{B*}; si X^{a}Ψ^{B2D}Ω^M agrelgc | concius Σ^{O*}; concisior Θ^{H2} (ior *in ras.*) ^{AO} r; cisus Ψ^{B†} | clanguor Φ^A; clangue Ψ^M | increbuerit S | mouebuntur M* | prima S* | qui *om.* Ψ^{F*} | plagan X^a.

6. sonitum S* | paru Ψ^M | ullulatu S | temptoria Ψ^M; tentorie Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) castra Θ^o | qui] que Ψ^{B*} | hauitant O; habitabant Φ^A | ad meridięm O; ad meridie B; ad meridiae C | faciant Ψ^{B*DM} Ω^M a; faciunt CΠ^{D}Φ^{A}Ψ^F; fient Θ^H | ululantibus] S*; ullulantibus S^2; ululatibus Θ^{H*} | in profectionem CX^{a}TΩ grelgc | profectionę Σ^T.

7. simplex — et non *om.* O | tobarum Θ^{H*} | clanguor Φ^A | non concise] noncise Θ^{H*} | concise] Θ^{A2} (*in ras.*) S^2 (e *in ras.*); concisę Π^{C}Σ^T; concisae CAΦ^A g | ululabunt] Φ^{P1} (*ult.* u *in ras.*).

8. filus S*; filiis S^2 | filii + autem X^{a}Θ^{O2} arelgc | aron BS; aharon C | sacerdotes] Θ^{G*}S*; sacerdotis CΛX^{a}ΣBMΦ Θ^{AMG2}S^{2}PΨΩ agrelg; sacerdote Π^C | clanguent Λ^{H*}; clangentibus S.

2. ⟨fac GCATO | ⟨quibus AO | 3. ⟨cumque GCATO | ⟨congregabitur GA | 4. ⟨si semel CATO | ⟨venient C | 5. ⟨sin autem CATO | ⟨movebunt AO | 6. ⟨in secundo CATO | ⟨levabunt CAO | ⟨et iuxta CATO | 7. ⟨quando CATO | ⟨simplex CA | 8. ⟨filii CATO | ⟨eritque ATO.

9 si exieritis ad bellum de terra
vestra
contra hostes qui dimicant adversum vos
clangetis ululantibus tubis
et erit recordatio vestri coram
Domino Deo vestro
ut eruamini de manibus inimicorum vestrorum
10 si quando habebitis epulum et
dies festos et kalendas
canetis tubis super holocaustis
et pacificis victimis
ut sint vobis in recordationem
Dei vestri ego Dominus Deus
vester.
11 Anno secundo mense secundo
vicesima die mensis
elevata est nubes de tabernaculo
foederis
12 profectique sunt filii Israhel per
turmas suas de deserto Sinai
et recubuit nubes in solitudine
Pharan
13 moveruntque castra primi iuxta
imperium Domini in manu
Mosi 14 filii Iuda per turmas
suas

Desunt $O\Lambda^{L}$ (*a. v.* 11, dic mensis) X (*suppl.* X^{a}).

9. si exigeritis Ψ^{F*} | ostes $\Lambda^{L}\Psi^{B}$ | demicant $O\Theta^{AMO*}$; dimigant $\Theta^{H}S^{*}$; dimittant Ω^{M*} | aduersus Π | nos P^{*} | clangentis $\Lambda^{L*}S^{*}$; clanguens Ψ^{M} | ulantibus P | tubis] *in ras. et marg.* Ψ^{B2} | eritis O | recordacio S^{2} (*part. in ras.*) | uestri] Σ^{O2} (i *corr.*); uestra Ω^{M}; *om.* $B^{\dagger}$ | uestri + domini $\Sigma^{M\dagger}$ | ut eruamini *om.* Ψ^{M} (*spatio vacuo relicto*) | ut] *in ras.* Λ^{L2}.

10. quado Π^{D*} | habebitis] Ψ^{B*}; habebis Ψ^{F}; habetis Ψ^{B2D} | ępulum Ψ^{F}; aepulum $CT\Phi^{A}O\Theta^{H}\Psi^{D}$; ebulum S^{*}; epulam Λ^{H}; epulas $B\Psi^{B*}$; pulum (?) M^{*} | calendas $\Pi^{C}T\Phi^{RAZO}S\Psi^{BDM}\Omega^{SM}$ grelvgc | canetis] Θ^{M2} (tis *sup. ras.*); canebitis Λ^{L*} Θ^{HA*O*} | super] et O | holocautis Φ^{O} | pacificas Ψ^{F} | uictis Ψ^{B*}; uictimas Ψ^{F} | in recordatione Λ; recordationes (in *om.*) S^{*}. ¶ h(ebr.) in recordationem in conspectu dei uestri Θ^{O} | dominus *om.* Ψ^{D} | uerter Θ^{H}.

11. secundo — eleuata est] *in ras.* Θ^{A2} | uicensima $\Lambda^{L*}M^{*}$; uincensima S^{*}; uigesima $T^{*}M^{2}$ gc; xx Ω^{M} | nubes] Σ^{T*}; nubis O; nubs Σ^{T2} | foederis] ¶ h(ebr.) testimonii Θ^{O}.

12. profecique S^{*} | israhel] Θ^{O*}; israel $\Theta^{O2}\Omega^{J}$ grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$ $TM\Phi^{RZO}OP\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $\Sigma^{T}B$; srl X^{a} | de *om.* B | sinai] Σ^{T*}; sinay $C\Pi^{C}\Sigma^{T2}B$; synai $\Pi^{D}\Psi^{BDF}\Omega^{SM}$ a; synay $\Lambda^{H}\Psi^{M}$ | recubuet S^{*} | nubes] Σ^{T*}; nubs Σ^{T2}; nubem Ψ^{M} | solitudine] sollitudine S^{*}; deserto C | faran Σ; pharā O; pharam A.

13. ∿ primi castra Ω^{S} | iusta O | domini + factum Ω^{S} | in manu] per manu X^{a}; per manum relg | moysi $\Lambda^{H}X^{a}\Pi\Sigma^{TO}$ $BATM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ arelvgc; moisi Σ^{M}; moise O.

14. fili O | turmas] *in ras.* X^{a2}; tusmas $O^{\dagger}$ | princebs Λ^{H}; principes Φ^{A*}; princpes Φ^{A2} (i *eras.*) | naasson] $\Lambda^{H*}M^{*}$; naason $\Lambda^{H2}X^{a}\Sigma^{OM}BM^{2}\Phi^{RAZVP}\Theta^{O*}P\Psi\Omega$ ag; nasson S^{*}; nahasson elvgc | amminadab a; haminadab C.

---

9. § si exieritis C; ⟨si exieritis ATO | ⟨contra A | ⟨clangetis CAO | ⟨et erit A | ⟨ut eruamini AO | 10. § si quando C; ⟨si quando ATO | ⟨canetis CAO | ⟨ut sint CATO | ¶ ego XXIIII. $\Lambda\Sigma^{O}$; ⟨ego CO | 11. ¶ anno VII. $\Sigma^{T}A\Theta$; XIIII. B; XXIIII. $TM\Phi P\Omega^{M}$; XXVII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § anno C; ⟨anno O | ⟨elevata est CAO | 12. ⟨profectique sunt CATO | ⟨et recubuit AO | 13. § moveruntque C; ⟨moveruntque ATO | 14. ⟨filii TO.

quorum princeps erat Naasson
filius Aminadab
15 in tribu filiorum Issachar fuit
princeps Nathanahel filius Suar
16 in tribu Zabulon erat princeps
Heliab filius Helon
17 depositumque est tabernaculum
quod portantes egressi sunt filii
Gerson et Merari
18 profectique sunt et filii Ruben
per turmas et ordinem suum
quorum princeps erat Elisur filius
Sedeur
19 in tribu autem filiorum Symeon
princeps fuit Salamihel filius
Surisaddai
20 porro in tribu Gad erat princeps
Eliasaph filius Duhel
21 profectique sunt et Caathitae portantes sanctuarium
tamdiu tabernaculum portabatur
donec venirent ad erectionis
locum
22 moverunt castra et filii Ephraim
per turmas suas
in quorum exercitu princeps erat

Desunt $GΛ^{L}X$ (*suppl.* X^{a})

15. tribus $Φ^{zt}$ | isachar $ΠΣ^{O}BMΦ^{AP}ΘSPΨ^{B}$ 𝔞𝔤; isacar $CX^{a}Σ^{TM}$; ysachar $Ψ^{DFM}Ω$; hysachar $Λ^{H}$ | fuit princeps] princeps erat $Ω^{J}$; quorum princeps erat $Ω^{S}$ | princeps] *in ras.* $Φ^{R1}$; princebs $Λ^{H}$ | nathanahel] $Θ^{G*}$; nathanael $X^{a}Θ^{G2}Ω^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; natanahel O; natanael $Σ^{T2}O^{*M}$; nataneel $Σ^{T*}$; natahel S | filiusuar S^{*} | suri $Ψ^{F}$.

16. zabylon C | princebs $Λ^{H}$ | heliab] $Θ^{G*}$; heliap $BΩ^{S}$; eliab $X^{a}ΣΘ^{G2}SΨ^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; eliap $Ψ^{B}$ | helon] X^{a2} (he *in ras.*); elon $Σ^{TO}SΨ^{BM}$ 𝔞; helom $Φ^{P}O$; helion $Ψ^{F2}$ (i *in ras.*).

17. depositum (que *om.*) $B^{*}S^{*}$ | est *om.* $Φ^{zt}$ | marari $Φ^{P*}$.

18. profecti (que *om.*) $Σ^{M*}$ | et *om.* $Ψ^{D*}Ω^{S}$ | turmas + suas $Σ^{O*}$ | hordinem $CΛ^{H}$ | suam S^{*} | princebs $Λ^{H}$ | helisur $Λ^{H}ΠBATMΦOΘPΨ^{M}Ω$ 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | filius *bis rep.* $Ω^{J*}$ | sedur $Σ^{T}$; sedehur C.

19. symeon] $Θ^{G*}$; simeon $X^{a}ΣΦ^{P}Θ^{AMO2}S^{2}PΨ^{M}Ω^{M2}$ 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; simeoni $Ω^{M*}$; simon S^{*} | princebs $Λ^{H}$ | salamihel] $Θ^{G*}$; salamiel $X^{a}ΣSΨ^{B}Ω^{S}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; salamuel $Ω^{M}$; selumiel $Θ^{G2}$ | filii $Ψ^{D}$ | suri saddai $Σ^{O}Φ^{R1}$ (*in ras.*) $Ψ^{F}Ω^{SM}$ 𝔰; suri-saddai 𝔢𝔩𝔟; suris addai Π; surissaddai S^{*}; surisadai $TΦ^{A}$; surisadday $CΛ^{H}$; suriseddai $Σ^{T}$; sur saddai $Ψ^{B}$; susaddai $Θ^{A*}$; urisaddai S^{2}.

20. gat $Σ^{M}$; gath $Σ^{TO}$; cad S^{*} | erad X^{a} | princebs $Λ^{H}$ | eliasaph = $X^{a}Σ^{M}Θ^{G2}Ψ^{BM}Ω^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; heliasaph $CBTMΦΘ^{AMO*}PΩ^{J}$; heliasabh $Θ^{H}$; heliasab Π; elisaph $AΨ^{F}$; elisabh S; helisaph $Ψ^{D}$; elisafaht $Σ^{T}$; helisaphath $Σ^{O}$; helisaphat $OΩ^{S}$; helysaafaph $Λ^{H}$ | duel $X^{a}ΣΘ^{H}SΨ^{B}Ω^{SM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; dehuel $Θ^{G2}$ *in ras.*

21. et] *in ras.* S^{2}; *om.* $Ψ^{B*M}$ | cahathitae C; caatitę $Σ^{M}$; chaathithe $Λ^{H}$; chaathite B; caethitae $Φ^{P*}$; caathita $Ψ^{M}$; caath·ita $Ψ^{B*}$ | santuarium X^{a}; sanctuarum $Λ^{H}$ | tamdiu] ¶ h(ebr.) et erigebant tabernaculum donec uenirent id est erigebant tabernaculum filii gerson et merari donec uenirent caathitae $Θ^{G}$ | ueniret $Ψ^{M}$ | erectionis] directionis $Θ^{HAM*O*}Ψ$; ereptiones S^{*} | loco S.

22. mouerunt] S^{*}; moueruntque $Σ^{O}S^{2}$ | mouerunt + et $PΩ^{S}$ | et *om.* $Σ^{O}P^{2}Ψ^{B2}Ω^{S}$ | ephraym $Λ^{H}Ψ^{D}$; ephrain $Ω^{S}$; eprahim $Θ^{H}$; ephreem O; effraim $Σ^{O}$; efraim $X^{a}Π^{O}Σ^{TM}S$; hefraym C | suas *om.* $Σ^{O*}$ |

‹quorum A | 15. ‹in tribu CATO | 16. ‹in tribu CATO | 17. ‹depositumque est CATO | ‹quod AT | 18. § profectique sunt C; ‹profectique sunt ATO | ‹quorum AO | 19. ‹in tribu CATO | 20. § porro C; ‹porro ATO | 21. ‹profectique sunt ATO | ‹tamdiu ATO | 22. § moverunt C; ‹moverunt ATO | ‹in quorum CATO.

Elisama filius Ammiud
23 in tribu autem filiorum Manasse
princeps fuit Gamalihel filius
Phadassur
24 et in tribu Beniamin dux Abidan
filius Gedeonis
25 novissimi castrorum omnium profecti sunt filii Dan per turmas suas
in quorum exercitu princeps fuit
Ahiezer filius Amisaddai
26 in tribu autem filiorum Aser erat
princeps Phegihel filius Ochran
27 et in tribu filiorum Nepthalim
princeps Ahira filius Enan
28 haec sunt castra et profectiones
filiorum Israhel
per turmas suas quando egrediebantur
29 dixitque Moses Hobab filio Rauhel madianiti cognato suo

Desunt GΛ^{L}X (*suppl.* X^{a}).

exercitum CΘ^{G*} | princebs Λ^{H} | helisama CΛ^{H}ΠATMΦOΘ^{H}PΨ^{DFM}Ω^{JM} | amiud Σ^{M} BTMΦ^{P}ΘSΨ^{DFM}Ω^{SJ}𝔤; hammiud C; ammiod Σ^{T}; aamiud Ψ^{B}.

23. fillorum *om.* Λ^{H}B | manase Θ^{H} SΨ^{M}; mannasse Ψ^{D} | princebs Λ^{H} | fuit] erat Λ^{H}Σ^{M}B | gamaliel X^{a}Π^{D}ΣΩ^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; camaliel S^{2}; canaliel S* | phadasur X^{a} Φ^{P}SΨΩ^{M}𝔤; phadasseur 𝔰; padassur Θ^{H*}; fadassur Σ^{O}Θ^{H2}; fodasur Σ^{T}.

24. tribu beniamin] tribum neamin S* | ben-iamin 𝔠; beniamyn Ω^{S} | dux] erat dux X^{a}Ω^{S}𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; dux (h)erat C𝔤; princeps fuit Θ^{H}Ω^{M} | habidan C | gedeonis] Θ^{G*}; gedehonis C; gedeoni Θ^{G2}.

25. nouissimi] Θ^{M*}; nouissime Σ^{T} Θ^{HAM2}; nouissimę C; nouissimum B* | fili S* | excercitu Ω^{J}; exercitus Ψ^{M}; exercitum C; tribu Ω^{M} | princebs Λ^{H} | ahiezer] Π^{D*}; ahi-ezer 𝔠; ahyezer Λ^{H}; aiezer Ω^{S}; ahezer Θ^{G*}; achiezer Π^{CD2}; abiezer X^{a} Σ^{T}TΨΩ^{M}𝔞 | filiuss O* | amisaddai] Φ^{P2} (*pr.* a *in ras.*); amisadday Λ^{H}; amissaddai Ψ^{F}Ω^{J}; amissadai Ω^{M}; ammisaddai X^{a}A Ψ^{D}𝔞𝔯𝔰𝔠; ammi-saddai 𝔢𝔩𝔳; ammiseddai Σ^{T}; hammisadday C; samisaddai S*.

26. trubu Φ^{A*} | filiorum *om.* Σ^{M} | haser C | princebs Λ^{H} | phegiel CX^{a}Ω^{S}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; phaegihel M^{2}Θ^{M2}; phezihel Φ^{RAZOP2} P; pheihel Φ^{P*}; pheiel Φ^{V}; fegiel Σ^{O}S; phagihel AΠ^{D}Ψ^{M}; phagiel Ω^{J}; fagiel Σ^{T}; phagahiel M*Θ^{G2}Ψ^{F}; phagaihel Π^{C}TOΩ^{M} 𝔞; phagahel B; phagaiel Λ^{H2} (agai *in ras.*); phagahihel Θ^{M*G*}Ψ^{D}; phagagiel Ψ^{B}; phagaliel Θ^{H}; fagahihel Θ^{A}; fagahiel Σ^{M2}; fagahel Σ^{M*} | ochran] Θ^{G*}; ocran ΠΣ^{M}Ω^{M}; ochrā O; ochram Λ^{H}BA Ψ^{M}; ocram S*; achran Θ^{G2}; acaram Σ^{T}.

27. tribu] Φ^{R2} (u *in ras.*) | nepthalym Λ^{H}; neptalim ΠΣΦ^{ZP}Θ^{H}SPΨ^{BM}Ω^{JM}𝔞; neptalym Ω^{S}; nephtalim C; nepthali BΦ^{O} Θ^{G2}; neptali TOΘ^{G*}; nephthali 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | nept(halim) + erat TΦ^{AP} | princebs Λ^{H} | princeps + fuit X^{a}AΨ^{B2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | aira X^{a}; achira CΠ^{C}ATMΦ^{A*}OΘΩ^{M}; ahiram B; abiram Λ^{H}; saira Ψ^{DF} | henan CΛ^{B}Π^{D} BATMΦΘSPΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔦𝔳; hennan Π^{C}; enam Ψ^{M}; hennam O.

28. hę sunt Π^{C}. ¶ h(ebr.) hae sunt profectiones Θ^{G} | profectionis Ω^{M}; perfectionis S* | israhel per turmas suas] *in ras. et marg.* Θ^{M2} | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZO}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl X^{a} | per] in Ψ^{D*} | egrediebatur Ψ^{M}; ingrediebantur Π.

29. dixit (que *om.*) Σ^{M*} | moyses Λ^{H} X^{a}ΠΣ^{T2}BATMΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{T*OM} | obab Λ^{H}X^{a}ΠΣBΦPΨΩ^{J}𝔞; hoab

23. ⟨in tribu CATO | ⟨princeps C | 24. ⟨et in CATO | 25. § novissimi C; ⟨novissimi ATO | ⟨in quorum CATO | 26. ⟨in tribu CATO | 27. ⟨et in CATO | 28. § haec C; ⟨haec ATO | ⟨per turmas AO | 29. ¶ dixitque VII. Σ^{M}; XXV. Λ^{H}TMΦ(S)PΩ^{M}; XXVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § dixitque C; ⟨dixitque AO.

proficiscimur ad locum quem Dominus daturus est nobis
veni nobiscum ut benefaciamus tibi
quia Dominus bona promisit Israheli
30 cui ille respondit
non vadam tecum sed revertar in terram meam in qua natus sum
31 et ille noli inquit nos relinquere
tu enim nosti in quibus locis per desertum castra ponere debeamus
et eris ductor noster
32 cumque nobiscum veneris
quicquid optimum fuerit ex opibus quas nobis traditurus est Dominus dabimus tibi
33 profecti sunt ergo de monte Domini via trium dierum
arcaque foederis Domini praecedebat eos per dies tres providens castrorum locum
34 nubes quoque Domini super eos erat per diem cum incederent
35 cumque elevaretur arca dicebat Moses

---

33. per dies tres CO; per tres dies A.

Desunt GΛ^{L}X (*suppl.* X^{a}).

S*; obat O; chobab T; eliab Ω^{M}; helyab Ω^{S} | rauhel – O; rahuhel CATMΘ^{HAM*O}; rahuel 𝔞; raguhel Λ^{H}ΦΘ^{M2}S^{2}PΨ^{M}; raguel X^{a}Ψ^{B2}Ω 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; racuhel S*; rachuhel Π^{D}; rachiel Π^{C}; raguhelis BΨ^{DF}; raguelis Σ Ψ^{B*} | madianiti – Λ^{H}ΠΣB^{2} (*pr.* a *corr.*) AT*MΦOΘPΨ^{DDF}Ω^{JM} 𝔞; madianniti T^{2} Ψ^{M}; madianit(a)e X^{a}S 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; madianitidi C; madianithidi Ω^{S} | proficiscimur] Θ^{H*}; prouiciscimur Σ^{T}; profisciscimur Σ^{M}; poficiscimur B; proficiscemur ΠΘ^{H2AMG*} Ω^{M} | quem] quam B | dominus + deus Σ^{O}S; + deus noster Σ^{T} | daturus] donaturus Σ^{TO} | nouiscum O | ut] et B*; *om.* S* | benefacamus Θ^{Gt}; faciamus Σ^{O*} | israeli X^{a}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrli Σ^{O}Ψ^{BD}Ω^{S}; srhli CΣ^{T}B; israhel OΘ^{H*O}; isrl Λ^{H}Ω^{M}; ihl Π.

30. illi S* | meam *om.* Σ^{M}.

31. et] at Θ^{H}Ω^{M}; ad C | illi S* | inquit *om.* Ψ^{D*} | derelinquere Λ^{H}B | ∾ relinquere nos A | tu] ¶ h(ebr.) tu enim nosti quomodo in deserto castrametati sumus et erls nobis ut oculi Θ^{O} | nostis Π^{C} | et] *in ras.* Φ^{V2} | ducator Σ^{T}; doctor S*; adiutor Ψ^{B*}.

32. qucquid X^{a*} | obtimum Λ^{H}Σ^{TO*} BΘ^{A}SP; hobtimum C | ex + omnibus Ω^{J*} | opibus] operibus Ψ^{M} | traditurus] Θ^{G*}; tra•diturus P; daturus Θ^{AG2}Ω^{SJ}. ¶ al. daturus Θ^{M} | dominus *om.* Π^{C} | dominus + noster Σ^{T} | ∾ dominus (noster) nobis traditurus est Σ^{TO} | dauimus O.

33. profecti sunt] Θ^{H*}; profectique sunt M*Φ^{AZV}Θ^{H2}P*ΨΩ^{S} | ergo + filii isrl S^{2} | uia trium] in atrium Ψ^{M} | uiam Λ^{H} X^{a}Π^{C}Σ^{M}BMΦ^{P}Θ^{AMG}Ψ^{BDF}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | ∾ dierum trium S | arcaqui S*; archa (que *om.*) Σ^{TO} | procedebat Σ^{T} | per *om.* Ψ^{B} | ∾ tres dies Π^{D}AΩ^{S}.

34. nubes] Σ^{T*}; nubs Σ^{T2} | domini *om.* Ψ^{B} | inciderent S*; ingrederent O.

35. leuaretur S*; eleuaret Ψ^{B*} | archa CΛ^{H}Σ^{O2}BP*Ψ^{B2M}Ω 𝔞; arha Σ^{T}; archam Ψ^{B*}; *om.* Σ^{O*} | arca + dei M | moy-

---

‹proficiscimur CATO | ‹veni CAO | ‹quia AO | 30. § cui C; ‹cui ATO | ‹non vadam CATO | 31. ‹et ille CATO | ‹noli CT | ‹tu enim CAO | ‹et eris A | 32. ‹cumque CA TO | ‹quicquid A | 33. ¶ profecti sunt XXVI. Λ^{H}TMΦ(S)PΩ^{M}; XXVIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § profecti sunt CA (*marg.*); ‹profecti sunt O | ‹arcaque CATO | ‹providens O | 34. ‹nubes CAT | 35. ‹cumque CATO.

surge Domine et dissipentur inimici tui
et fugiant qui oderunt te a facie tua
36 cum autem deponeretur aiebat
revertere Domine ad multitudinem exercitus Israhel.
XI. 1 Interea ortum est murmur populi quasi dolentium pro labore contra Dominum
quod cum audisset iratus est
et accensus in eos ignis Domini devoravit extremam castrorum partem
2 cumque clamasset populus ad Mosen
oravit Moses Dominum et absortus est ignis
3 vocavitque nomen loci illius Incensio
eo quod succensus fuisset contra eos ignis Domini
4 vulgus quippe promiscuum quod ascenderat cum eis
flagravit desiderio sedens et flens iunctis sibi pariter filiis Israhel et ait

XI. 1. in eos GA; in eo O | 4. flagravit AO; fraglavit G.

Desunt G (*usque ad v.* 1, dominum quod) Λ^{L}X (*suppl.* X^{a}).

ses Λ^{H}X^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclv𝔤c; moises Σ^{OM} | ęt C | inimichi C; inimihi Σ^{T}B | tuis S* | hoderunt Λ^{H}Σ^{T} | te *om.* Ψ^{F*} | faciȩ Σ^{M}O; faciae Θ^{H}.

36. deponerentur Λ^{H} | aiebatur Θ^{H*}; agebat Π^{C}Σ^{T}B*S*; hagebat C | a multitudine Ψ^{M} | israel X^{a}Ω^{J}grclv𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{ZG}OPΨΩ^{SM}a; ihl Π; srhl CΣ^{T}B.

XI. 1. hortum est CΛ^{H}Φ^{P}P*; mortuus est S* | dolencium Σ^{M}; dolentis Λ^{H} | pro] p̄ Ψ^{B} | lauore O | contra dominum] itineris coram domino Λ^{H1} *in ras.* | quod] *in ras.* Θ^{H2} | qum Σ^{T}; quum BΘ^{H2} (*in ras.*) ^{AMG} | audiset X^{a} | audisset + dominus Θ^{G2} l𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.* | accensus• Σ^{O}; accesus P*; accessus Ψ^{M} | acce(n)sus + est SΨ^{M} | in eis S; in eo Σ^{M}BOΘ^{A}Ψ^{F} | domini *om.* A | deuorabit Σ^{T}B | extrema Ψ^{M}; extremum S | partem] patrem S* | ∼ partem castrorum Σ^{TO*M}S.

2. clamassed O | populum O | ad *om.* O | moysen GΛ^{H}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclv𝔤c; moisen Σ^{OM}; moysem X^{a} | orabit Σ^{T} | moyses GΛ^{H}X^{a}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arclv𝔤c; moises Σ^{OM}S | ad dominum G^{C}X^{a}ΠΣ^{O}MPΨ^{BM}Ω agrcl𝔤c | absortus] Θ^{O*}Ψ^{B*}; absorptus X^{a}Φ^{V}Θ^{O2}P^{2} (*in ras.*) grclv𝔤c; obsortus Ψ^{B2}.

3. uocabitque B; uocauit (que *om.*) Ψ^{D*} | locillius G* | incensio] Φ^{P2} (*alt.* i *in ras.*); incenso Π^{Ct}; accensio Σ^{T*} | sucensus Λ^{H}; incensus Σ^{M} 𝔤c | succensus••• M | fuiset X^{a} | contra eos] coram eis Λ^{H} | ignes S* | ∼ ignis domini contra eos Σ^{T}.

4. quippe] quoque Σ^{M}BΩ^{S}. ¶ moderni « quoque » *lac.* | promisscuum Ψ^{B}; praemiscuum G* | ascederat Ψ^{B} | flagrabit Σ^{T}B*; fraglauit G*Λ^{H}Π^{C}Σ^{M}; fraglabit B | desyderio re | des(i)derio + carnium Λ^{H2}X^{a}Θ^{HAM*}OP^{2}Ψ^{B*DF}Ω ac | sedens] P^{2} (*pr.* s *in ras.*) | iunctisibi Ψ^{M} | sibi *bis rep.* Π^{C*} | filii Λ^{H}Ψ^{M}; filios S* | israel Ω^{J}grclv𝔤c; isrhl Σ^{M}O; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}SP^{2}ΨΩ^{SM}a; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl

⟨surge CATO | ⟨et fugiant AO | 36. ⟨cum CATO | ⟨revertere CAT.

XI. 1. ¶ interea VIIII. C^{2}; XI. X^{a}Ω^{SJ}ag; 11. Ω^{M2} (*marg.*); XV. B; XXII. S^{1}; XXVII. Λ^{H}TMΦ^{RAZOP}(S)PΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § interea A (*marg.*); ⟨interea O | ⟨quod CATO | ⟨et accensus GATO | 2. § cumque C; ⟨cumque GATO | ⟨oravit GCAO | 3. ⟨vocavitque GCATO | ⟨eo quod AO | 4. ¶ vulgus XVI. G; XXVII. Φ^{V}; XXVIII. Λ^{H}T (*om.* M) Φ^{RAZOP} (S) PΩ^{M}; XXX. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § vulgus C; ⟨vulgus AO | ⟨flagravit GAO | ⟨iunctis C.

quis dabit nobis ad vescendum
carnes
5 recordamur piscium quos comedebamus in Aegypto gratis
in mentem nobis veniunt cucumeres et pepones porrique et
caepae et alia
6 anima nostra arida est
nihil aliud respiciunt oculi nostri
nisi man
7 erat autem man quasi semen coriandri coloris bdellii
8 circuibatque populus et colligens
illud frangebat mola sive terebat in mortario
coquens in olla et faciens ex eo
tortulas
saporis quasi panis oleati
9 cumque descenderet nocte super
castra ros
descendebat pariter et man
10 audivit ergo Moses flentem populum per familias
singulos per ostia tentorii sui

5. in mentem GA; in mente O | 8. circumibatque A; circuiebatque O; circuibat (que *om.*) G | tortulas GA; turtulas O.

Desunt Λ^{L}X (*usque ad v.* 4, uescendum carnes; *suppl. vero* X^{a}).

X^{a}P* | et *om.* P^{2} | ayt Λ^{H}B | quis dabit — carnes *om.* O | dabit] G^{c} (t *in ras.*) | nobis *om.* G*.

5. comed•ebamus Θ^{O} | egypto XΠ^{D} BΩ^{SJ}; hegypto C; ęgipto Π^{C}Σ^{TO}; egipto Λ^{H}Σ^{M}SΨ^{BM}Ω^{M} 𝔞 | in mente CΛ^{H}XΣBOΘ^{HA*} Ψ^{M} | uenerunt G* | cucumeres] Φ^{R*}; cuecumeres G*; cocumeres XT*; cucumeri Φ^{R2}; cucumes O | et + de Ω^{M*} | pepones] S*; prepones Φ^{P}; peponas S^{2} | porrique] Λ^{H2} (que *in ras.*) | et] ęt C; *om.* GΨ^{F*} | cęp•e Θ^{M}; cepae CAΦ^{AP}Θ^{G}; cepę Σ^{O}P; cepe Λ^{H}XΠΣ^{TM}BTMΦ^{RZOV}OΘ^{H}SΨ^{BM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | ęt C | alia] T*M*Φ^{Z*V*}P*Ψ^{D*}; alea CXΣ^{T*}S; allia Λ^{H}ΠΣ^{T2OM}T^{2}M^{2}Φ^{Z2V2P}P^{2} Ψ^{B2D2F}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; allea Ψ^{B*}.

6. anima] ¶ h(ebr.) nunc autem ani[ma] nostra arida [est] Θ^{G} | nostra *om.* Π^{Ct} | aliud] *part. in ras.* S^{2} | respiciunt] Λ^{H2} (*in ras.*) Σ^{T*}; respicit Σ^{T2} | oculi nostri *om.* Σ^{T} | man] S*; m̄an A; mān Θ^{HO}; manna Λ^{H}X; nan S^{2}.

7. man] S*; m̄an A; mān Θ^{H}; manna Λ^{H}; nan S^{2} | coliandri Σ^{T}OΨ^{DFM} | coloris bdellii] colore sicut candor cristalli X | bdellii] G^{1} (b *corr.*) T*P^{1} (*in ras.*); bdelli Θ^{AM*}; bdeblii (?) Ψ^{M}; bedelli• Θ^{H}; bidellii CΛ^{H}Σ^{TM}T^{2}M*S^{2} (bid *in ras.*); bidelli B | ∾ bidelli(i) coloris Λ^{H}Σ^{M}B.

8. circuiebatque OΩ^{S}; circuebatque Θ^{H}; circumibatque Σ^{M}BATMΦΘ^{AMG}PΨ^{BDF} Ω^{J}; circuibat (que *om.*) G*Σ^{O*}Ψ^{M} | et *om.* Ψ^{B*} | colligens] O^{2} (n *ex* t) | frangibat S; frangebant Θ^{H} | mola] ĭora Λ^{H2} *in ras.* | siue terebat — faciens] *in ras.* Λ^{H2} | terrebat S*Ψ^{FM} | in *om.* Π | mortar•• B; murtario G* | (coqu)ens — panis oleati *imperfecte erasum in* O | olla] illa Φ^{A*} | facies Φ^{Zt} | ex] in Ψ^{B*} | turtulas Σ^{M}BTM*ΦOΘ^{H} P*Ψ^{B*F2}; turtula Ψ^{B2DF*}; turturas Ψ^{M} | saboris S* | quasi] qua Θ^{A*} | pannis Ψ^{M} | oleatis Π^{C}; oleatii Ω^{M}; oleacei Ω^{S}.

9. discenderet S | note Φ^{A} | nocte••••• Θ^{H} | supra Ω^{J} | discendebant S*; descendebant S^{2} | m̄an A; mañ Θ^{H}; manna Λ^{H}XB

10. audit Ψ^{B*} | moyses GΛ^{H}XΠΣ^{T}B TMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | per] super Ψ^{F*} | familias + suas G*Π *cum*

⟨quis CAT | 5. ⟨recordamur GCAO | ⟨in mentem CATO | ⟨cucumeres G | ⟨et pepones G | ⟨porrique G | ⟨et alia G | 6. ⟨anima CAT | ⟨nihil GCATO | ⟨nisi G | 7. ⟨erat GCATO | 8. ⟨circuibatque CATO | ⟨frangebat G | ⟨coquens GAO | ⟨saporis GAO | ⟨quasi G | 9. ⟨cumque GCATO | ⟨descendebat A | ⟨et man G | 10. § audivit C; ⟨audivit GATO | ⟨singulos CAO.

iratusque est furor Domini valde
sed et Mosi intoleranda res visa
est
11 et ait ad Dominum
cur adflixisti servum tuum
quare non invenio gratiam coram te
et cur imposuisti pondus universi populi huius super me
12 numquid ego concepi omnem hanc multitudinem vel genui eam
ut dicas mihi porta eos in sinu tuo
sicut portare solet nutrix infantulum
et defer in terram pro qua iurasti patribus eorum
13 unde mihi carnes ut dem tantae multitudini
flent contra me dicentes
da nobis carnes ut comedamus
14 non possum solus sustinere omnem hunc populum quia gravis mihi est
15 sin aliter tibi videtur obsecro ut interficias me
et inveniam gratiam in oculis tuis
ne tantis adficiar malis
16 et dixit Dominus ad Mosen

---

13. contra me GA; coram me O.

Deest Λ^{L}.

hebr. LXX et Lugd.; + et Ω^{S}; + et flentes Ω^{M} | singulas Φ^{P} | per] post Ω^{M} | ostea G Σ^{T*}; ostiam S*; hostia CΛ^{H}Σ^{T2} O*P*Ψ^{BF}Ω^{S}; hostea X; hostias Π^{C}Ψ^{M} | tentoriis Ψ^{B*}; toril B* | sui *om.* Ψ^{F} | est *om.* Ψ^{D*} | moysi GΛ^{H}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclv𝔤c; moisi XΣ^{OM} | intolleranda AM*SΨ a | ∾ res est uisa Ω^{M}; uisa est res Ψ^{B}.

11. dominum] eum Φ^{Z*} | cur + domine Π^{D} | serbum O | inueni Φ^{Z} | cur] quare Λ^{H} | uniuersa S; uniuerse Ψ^{M} | huius] uius B; *om.* Λ^{H}.

12. concepio S* | omne Π^{C}; *om.* G* | hanc] S^{2} (h *in ras.*) | ∾ hanc omnem X | gemui Ψ^{M} | dicas] iudicas Ψ^{B*} | eos] eam Λ^{H}ΣBS; *om.* Θ^{H} | in *bis rep.* S* | sino CB S | ∾ in sinu tuo porta eos O | portari Φ^{RAZ*G}P*Ψ^{M}; portare• Θ^{G} | nutris B* | infantulum + suum Θ^{H}Ω^{M} | defert C* | in terra CΛ^{H}XB | pro quo O | iuraui Π^{D} | patribus *om.* Ψ^{B*}.

13. dem] S^{2} (d *in ras.*) | tantae] tandę Φ^{P}; tande S* | multitudinis Π^{C}T*Φ^{Z*}Ψ^{F*}; multitudine Θ^{H}S^{2}; multitudinem S* | flenti O; fluent S*; *om.* Σ^{O} | contra] coram Λ^{H} Σ^{T}OΩ^{SJ}. ¶ uel coram Σ^{O2} *sup. lin.* | dicentis O | commedamus S; comedebamus Π^{C*}Ψ^{F*}.

14. solum Ψ^{M}; *om.* Σ^{M*} | sustinire S*; sustenere S^{2} | omnem *om.* Σ^{M}Ψ^{M} *cum LXX et Lugd.* | hunc• S | grabis X | mihi *om.* Θ^{H} | ∾ est mihi 𝔤rel𝔤c.

15. sin] ¶ h(ebr.) si sic mihi fa[ctu]rus es obsec[ro] Θ^{G} | obsecro *om.* Ψ^{B*} | obsecro + te Π^{D} | ut *om.* Ψ^{M} | inueni Ψ^{M} | graciam S | in oculis tuis] in conspectu tuo Ψ^{M} | occulis Σ^{O*} | tanti Π^{C} | adficiar] efficiar B*Ψ^{M}; affligar Σ^{O}.

16. moysen GΛ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}S^{2} PΨΩ arclv𝔤c; moisen Σ^{OM}; moysem S* | septuginta Π^{Ct}; L uiginti Ψ^{M} | senioribus GΛ^{H}ΠΣBTΦΘ^{HAMG*}SPΨΩ | israel Ω^{J} 𝔤rel

---

¶ iratusque XXIII. S^{1}; ⟨iratusque GCATO | ⟨sed et CATO | 11. ⟨et ait GC | ⟨cur GC ATO | ⟨quare GCAO | ⟨et cur CATO | 12. ⟨numquid CATO | ⟨ut dicas GAO | ⟨sicut AO | ⟨et defer GCAO | 13. ⟨unde GCATO | ⟨flent GCATO | ⟨da nobis GAO | 14. ⟨non possum GCATO | ⟨quia O | 15. ⟨sin GCATO | ⟨obsecro C | ⟨et inveniam CAO | ⟨ne tantis GAO | 16. ¶ et dixit XVI. B; XVII. G; XXVIII. Φ^{V}; XXVIIII. Λ^{H}TMΦ^{RAZOP}SPΩ^{M}; XXXI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § et dixit CA; ⟨et dixit O.

congrega mihi septuaginta viros
de senibus Israhel
quos tu nosti quod senes populi
sint ac magistri
et duces eos ad ostium tabernaculi foederis
faciesque ibi stare tecum
17 ut descendam et loquar tibi
et auferam de spiritu tuo tradamque eis
ut sustentent tecum onus populi
et non tu solus graveris
18 populo quoque dices
sanctificamini cras comedite carnes
ego enim audivi vos dicere
quis dabit nobis escas carnium
bene nobis erat in Aegypto
ut det vobis Dominus carnes et
comedatis
19 non uno die vel duobus vel
quinque aut decem
nec viginti quidem
20 sed usque ad mensem dierum
donec exeat per nares vestras et
vertatur in nausiam

16. senibus AO; senioribus G | 17. tibi GA; tecum O | 18. populo quoque GA; populoque O | comedite GO; comedetis A | 19. uel duobus GO; nec duobus A | 20 uertatur in AO; uertatur uobis in G.

Deest Λ^{L}.

ɒ𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZO}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B | quos] quod Θ^{A*}P* | quod] quos G; quo O† | senes] *corr.* Θ^{A2}; seniores Λ^{H}B | sunt Σ^{TO}Ψ^{F*} | hac CΛ^{H}XS*; a Ω^{M} | magistri] ministri Θ^{M} | et duces] educes Λ^{H} | ducis S* | ad] ¶ h(ebr.) ad taberna[culum] foederis Θ^{G} | ∾ stare tecum ibi Θ^{H}Ω^{M}.

17. ut] et Λ^{H}ΠBr | discendam S; descendar O | tibi] tecum Λ^{H}O | ut] Λ^{H2} *in ras.*; et CΣ^{M}B | sustentent] S^{3}; sustinent S^{2} (tinent *in ras.*) | tecum *om.* Σ^{T*} | onus] G†Σ^{O*}; honus G^{1}CΛ^{H}XΣ^{TO2}P*Ψ^{M}Ω^{S}; bonus Ψ^{B*} | et] ut Σ^{TO} | ∾ solus tu Σ^{O} | graueris] *in ras.* S^{2}.

18. populo] *in ras.* S^{2}; populoque (quoque *om.*) XΠOΘ^{H*} | dicis S; dicens Π^{C} | sanctificamini + et M | gras S* | cras + et Θ^{G2}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | comedite = GO; comedetis CΛ^{H}XΠΣBATMΦ^{AZ*VP}ΘPΨΩagrelɒ𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.*; comeditis Φ^{RZ2G}; commeditis S | ∾ carnes comedetis cras Σ^{O} | audiui uos] *in ras.* Φ^{P2}; audiuiuiuos S* | audi O† | uos] eos Ψ^{B*} | dauit O | nobis + carnes Ψ^{F*} | escas] M*Φ^{P2} (*in ras.*); ęscas BM^{2}; aescas GTΘ^{AMG}; *om.* XΨ^{M} | carneum S*; carnes X | in egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; in ęgipto Π^{C*}; in egipto Λ^{H}Σ^{OM}SΨ^{M}Ω^{M}a; in egiptu Ψ^{B*}; in egiptum Σ^{T}Ψ^{B2} | ut det] ¶ h(ebr.) dabit quoque······· carnes et com[edetis] Θ^{G} | uobis] G^{2} (u *corr.*); nobis Ψ^{F*M} | dominus *om.* Σ^{M*} | et] ut Λ^{H}ΠB | commedatis S; comedetis Σ^{O*}.

19. non] nec Λ^{H}B | uno] ut O | diae C | uel (*ante* duobus) = GOΘ^{H}; nec CΛ^{H}XΠΣBATMΦΘ^{AMG}SPΨΩ^{SM} agrelɒ𝔤c; neque Ω^{J} | audecem Ψ^{B*} | decim M*P* | nec uiginti quidem *om.* S* | nec] ne B | quidem] Φ^{A1} (em *corr.*).

20. ad *om.* Λ^{H} | mense G; mensam Φ^{A}Ω^{S} | reuertatur Λ^{H}BΨ^{M} | uertatur + uobis GC *cum hebr. LXX et Lugd.* | inausiam Ψ | nausiam] Θ^{H2} (*pr.* a *corr. ex* u); nau-

§ congrega C; ‹congrega GATO | ‹quos AO | ‹ac magistri G | ‹et duces GAO | ‹faciesque GCATO | 17. ‹ut descendam A | ‹et auferam GCATO | ‹ut sustentent GAO | 18. § populo II. Ω^{M}; ‹populo GCAT | ‹sanctificamini CAO | ‹cras GC | ‹ego GCAO | ‹quis AT | ‹bene ATO | ‹ut det GCAT | 19. ‹non GCA | ‹vel quinque G | ‹nec vigintl AT | 20. ‹sed GCAO | ‹donec AO | ‹et vertatur G.

eo quod reppuleritis Dominum
qui in medio vestri est
et fleveritis coram eo dicentes
quare egressi sumus ex Aegypto
21 et ait Moses sescenta milia pe-
ditum huius populi sunt
et tu dicis dabo eis esum carnium
mense integro
22 numquid ovium et boum multi-
tudo caedetur
ut possit sufficere ad cibum
vel omnes pisces maris in unum
congregabuntur ut eos satient
23 cui respondit Dominus
numquid manus Domini invalida
est
iam nunc videbis utrum meus
sermo opere compleatur
24 venit igitur Moses et narravit po-
pulo verba Domini
congregans septuaginta viros de
senibus Israhel
quos stare fecit circa tabernacu-
lum
25 descenditque Dominus per nu-
bem et locutus est ad eum

---

20. ex aegypto AO; ex aegypto + ut pereamus in solitudine G | 21. moses sescenta A; moses ad dominum sescenta O | 24. circa O; iuxta A.

Desunt G (*a v.* 21, et ait) Λ^{L}.

xiam S; nauseam AΩ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | quod] T^{2} (u *corr.*) | (reppule)ritis dominum q(ui)] *in ras.* G^{C}; reppuleritis] Θ^{A2} (*pr.* i *in ras.*); reppulleritis S; reppuleritas O* | quoram S* | egessi B* | ex] de XΘ^{H}; in P* | egypto XΠ^{D}Φ^{P}Θ^{H}Ω^{SJ}; aegipto Ψ^{M}; egipto Λ^{H}Π^{C}ΣBSΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | (a)eg(y)pto + ut periremus (pereamus G) in solitudine (solitudinem C) GCΛ^{H}𝔞𝔠. *Cf. Exod. 14, 11.*

21. moyses XΠΣ^{T}BTMΦ^{RZOVP}Θ^{HAMS}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Λ^{H}Σ^{OM} | (moses) + ad dominum CΠTMΦOΘ^{HAMO*}S^{2}PΨΩ𝔢𝔩𝔰 *cum Lugd.* ¶ Antiqui « moyses ad dominum » *Quill.* | eis esus Ψ^{B2} (*in ras. et sup. lin.*) | ęsum XΠ^{C}Σ^{M}; aesum TΦ^{A}; esus Λ^{H}BΨ^{B2D}; ęsus Ψ^{F}; escam M | integro] S^{2} (e *in ras.*).

22. obium Σ^{T}O | et] aut Σ^{M}Φ^{P*} | bouum Λ^{H}X; bobum BM* | cedetur CΛ^{H}Π^{D}ΣBΦ^{RZ}OΘS^{2}ΨΩ𝔞; ceditur XS* | possis Ψ^{M}; possint X; possit•• S | cibum] P^{2} (i *in ras.*); ciuum Σ^{T}O; cybum S | ∼ ad cibum sufficere C | omnis Θ^{H*} | pises B* | in uno Λ^{H}Σ^{M}B | cogregabuntur B | congregabuntur + ut possint (possit Ψ^{D*}) sufficere ad cibum Ψ^{BDF} | ut eos satient] ut eis sufficiant Ψ^{M} | sacient Θ^{H}SPΩ^{S}𝔞; satiem X; satientur Ψ^{F} | ∼ sacient eos Ω^{S}.

23. cui] *in ras.* Ψ^{D2} | uideuis O; uidebitis Π^{D} | •meus Σ^{T}; omnis Ψ^{M} | ∼ sermo meus Σ^{T}Ω^{S}.

24. moyses Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | enarrauit S*; narrabit Λ^{H}XΣ^{T}BΘ^{H*} | populo + omnia Σ^{M} | uerbo S* | domini + et A | congrega Ψ^{B*}; congregauit Ψ^{D2} | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | de senibus *om.* Ψ^{M} | senioribus Λ^{H}ΠΣ^{M}BΦ^{RAZOV}Θ^{AMO*}SPΨ^{BDF}Ω; senioris Φ^{P} | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; populi Θ^{G2} *in ras.* | quostare Φ^{P} | circa] iuxta Λ^{H}A | tabernacum O†.

25. discenditque S | eum + et S^{2} | qui] quę Θ^{H} | erant S* | in mose – A 𝔤;

<eo quod GCAO | <et fleveritis GAO | <quare ATO | 21. § et ait C; <et ait ATO | <sescenta CT | <et tu CA | 22. <numquid CATO | <ut possit A | <vel CAO | 23. § cui C; <cui ATO | <numquid CAT | <iam CATO | 24. ¶ venit XXX. Λ^{H}TMΦSP; XXXII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § venit C; <venit AO | <congregans AO | <quos CAO | 25. ¶ descenditque XXX. Ω^{M}; § descenditque C; <descenditque ATO.

auferens de spiritu qui erat in
Mose et dans septuaginta viris
cumque requievisset in eis spiritus prophetaverunt nec ultra
cessarunt
26 remanserant autem in castris duo
viri
quorum unus vocabatur Heldad
et alter Medad
super quos requievit spiritus
nam et ipsi descripti fuerant et
non exierant ad tabernaculum
27 cumque prophetarent in castris
cucurrit puer et nuntiavit Mosi
dicens
Heldad et Medad prophetant in
castris
28 statim Iosue filius Nun minister
Mosi et electus e pluribus ait
domine mi Moses prohibe eos
29 at ille quid inquit aemularis pro
me
quis tribuat ut omnis populus
prophetet
et det eis Dominus spiritum
suum

---

25. in mose A; in mosen O | 26. remanserant $Λ^{H}$XA; remanserunt CO | 29. a(d) CXO; et A.

Desunt $ΘΛ^{L}$.

in moyse $Λ^{H}ΠΣ^{T}BT^{2}MΦΘ^{AMO*}PΨΩ$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟 𝔰𝔠; in moise $Σ^{O2M}Θ^{O2}$; in moysi $Θ^{H}$; in mosen CO; in moysen XT*S*; moise (in *om.*) $Σ^{O*}$ | septuaginta] L uiginti $Ψ^{M}$ | uiros $Θ^{O*}$ | cum (que *om.*) $Π^{C}$ | prophetarunt $Σ^{O}$ | nec] ¶ [h(ebr.) et] non cessauerunt $Θ^{O}$ (*suppl. ex Martianaeo*) | cessarunt] 𝔴*; cessauerunt $Λ^{H}ΠTΦΘSPΨΩ$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔴^{2} 𝔰𝔠; cessaberunt X; recesserunt B.

26. remanserant = $Λ^{H}XΠΣ^{M}BAMΦΘS^{2}PΨ^{B2F}Ω$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; remanserunt $CΣ^{TO}TOS^{*}Ψ^{B*DM}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | duo······· P | ∾ duo uiri in castris S | heldat $Π^{C}$; eldad $Σ^{O2M}Ψ^{DM}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; eldat $Λ^{H}BΨ^{DF}$; elidad $Σ^{TO*}$. ¶ eliadat *add.* X^{2} *in marg.* | et alter medad *om.* $Θ^{H}$ | medat $Λ^{H}ΠBΦ^{P}Ψ^{DF}$; medath $Ψ^{B}$. ¶ medat X^{2} *in marg.* | medat + et $Π^{C}$ | requiebit $XΣ^{T}O^{1}$; requiebat O†; reliquieuit $Φ^{P}$ | ipse $Θ^{H}$ | fuerant] erant CO | exierunt $Σ^{T}$ | ad] a $Ψ^{M}$ | tauernaculum federis X.

27. currit $Ω^{S}$ | nunciauit $S^{2}Ω^{SM}$ 𝔞𝔰𝔠; nonciauit S*; nuntiabit XB; nunciabit $Λ^{H}$ | moysi $Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}S^{2}PΨΩ$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟 𝔰𝔠; moisi $Σ^{OM}$; moyse S* | haeldad O; heldat $ΠΨ^{F}$; eldad $XΣ^{O2}BΨ^{BM}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; eldat $Λ^{H}Σ^{M}$; elidad $Σ^{TO*}$; heldad·· P | medat $Λ^{H}ΠΣ^{M}SΨ^{F*}$; meldad P* | prophetat S*; prophetauit $Ψ^{M}$.

28. statim] $P^{*}Ψ^{B*}$; statimque $P^{2}Ψ^{B2}Ω^{M}$ | iosuę $Π^{C}Σ^{M}Ψ^{D}$; iosuae $Ψ^{F}$; ihosuae C; yosue $Λ^{H}$ | num $Π^{C}Φ^{P}Ψ^{B}$ | moysi $Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HA2}$ (i *in ras.*) $^{M}SPΨΩ$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi $Σ^{OM}$ | et *om.* $Π^{D}ΣΘ^{AM*}Ψ^{DF2}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | e] ę X; ae $Ψ^{F}$; a $Σ^{O}Ω^{SM}$; de $Λ^{H}B$ | domine = $ATM^{2}ΦOΘPΨ^{D}Ω^{J}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟 𝔰𝔠; dñe $CΛ^{H}XΠΣBM^{*}SΨ^{BFM}Ω^{SM}$ 𝔤 | moses = CA 𝔤; moyses $Λ^{H}XΠΣ^{T}BMΦ^{R2Z2VP}Θ^{H}SP^{2}ΨΩ$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises $Σ^{OM}$; mose $Θ^{O}$; moyse $TΦ^{R*AZ*G}Θ^{AM}P^{*}$; mosi O | proibe $CXΣ^{TM}BSΨ^{M}$. ¶ h(ebr.) reclude eos $Θ^{O}$.

29. at] ad CXOS*; ac S^{2}; et $ATΦ^{P}Ψ^{BM}$ 𝔴 | ille + inquit $Λ^{H}$ | inquid $CΛ^{H2}$ (*in ras.*) $XΠ^{C}Σ^{T}BOΘ^{H}SP^{*}Ψ^{BFM}$ | emulari S* | quis] quid si X | quis + mihi $Θ^{A2}$ (*in marg.*) | tribuit TM* | ut *om.* S* | omnis + hic $Π^{D}$ | popopulus $Φ^{R}$ | prophetaret $Σ^{M}$ | ded B^{2}; dedit $Λ^{H*}B^{*}$ | ei $Φ^{A}Ψ^{M}$; *om.* B* | dominum $Ψ^{F}$ | dominus + deus $Ω^{S}$ | suum] sanctum $Ω^{M}$.

⟨auferens AO | § cumque C; ⟨cumque ATO | 26. ¶ remanserant XXIIII. S^{1}; § remanserant C; § II. $Ω^{M}$; ⟨remanserant ATO | ⟨quorum AO | ⟨super A | ⟨nam CATO | 27. § cumque C; ⟨cumque AT | ⟨cucurrit CAO | ⟨heldad CATO | 28. ⟨statim CATO | ⟨domine CATO | 29. ⟨at ille CATO | ⟨quid CT | ⟨quis CATO | ⟨et det AO.

30 reversusque est Moses et maiores
natu Israhel in castra
31 ventus autem egrediens a Domino
arreptas trans mare coturnices
detulit et dimisit in castra
itinere quantum uno die confici potest
ex omni parte castrorum per circuitum
volabantque in aere duobus cubitis altitudine super terram
32 surgens ergo populus toto die illo et nocte ac die altero
congregavit coturnicum qui parum decem coros
et siccaverunt eas per gyrum castrorum
33 adhuc carnes erant in dentibus eorum nec defecerat huiuscemodi cibus
et ecce furor Domini concitatus in populum percussit eum plaga magna nimis

31. arreptas CA; arreptans O | dimisit CΠΣΛ; demisit O | 32. choros AO.

Desunt GΛL.

30. moyses ΛHXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ arelvgc; moises ΣOM | et + omnes ΛHΣOM BS*ΨBDF; + omnis ΣT | maiores] mares ΣO* | ∾ natu maiores ΣT | natu + in ΦR* | israel ΩJ grelvgc; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTM ΦRZGPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB | isrhl + ex ΣM* | in castris CΘH*ΨM | ∾ in castris isrl ΨM.

31. uentis ΦR* | a domino *om.* ΩM | arreptas] S1; arreptans XO; arreptis ΣO; areptus ΘHS2 (s *rescript.*) | tras ΘH; *om.* O | cuturnices XΣT; coturnicis ΠC; coturnicem S* | dimisit] M* w*3; demisit M2OΘH*GS* ΩJ rclw2gc; misit X; transmisit ΛHB. ¶ plures antiqui « dimisit » alii et hebr. « demisit » *Iac.* | quantom ΘG* | una S | diae C | ex omni] ¶ h(ebr.) [ex] omni parte castrorum [per cir]cuitum et duorum cubi[tum] altitudine erant [super] faciem terrae ΘG | per circutum ΦA*; in circuitu X | uolabantque] ΛH2 (antque *in ras.*); uolabuntque ΘA | uolabantque + et P* | in aerem Π | aęre ΣT; aerae S*; are ΣO* ΦZ*ΩMt | duos cubitos X | cubitis + in ΩSJ | altitudinis ΛHΣOMB; altitudines ΦR; altitudinem XΘAM*G*ΨM | terram — 32. coturnicum] *in ras.* ΨB2.

32. ergo] autem ΠC | toto die] S*; tota die CXΣTΦGΘHA*G*S2PΨB2DF*M | illa CΨB2 | ∾ illo die ΦP | et + tota ΨB2 | ac] hac CΛHXS*; a O†; et ΘAMGΩSJ | die + in ΨF | altero] S*; altera S2 | congregabit X B; congregauerunt a; *om.* ΣM | congregauit + multitudinem ΨB2ΩM | cuturnicum XΣT; conturnicum ΩM; cotorni•cum O (x *sub ras. in fine versus*); coturnices ΛH gr | coturnicum + multitudinem ΩSJ elg | qui *om.* P2. ¶ h(ebr.) qui parum decem agge[res] qui hebraice dicuntur [ha]marim ΘG (ha *suppl. ex Martianaeo*) | parum•• ΦP; pariunt ΨM; parauerunt ΩS | coros = ΛHΣTMBΘH2G2 relvgc; choros CXΠΣOATM ΦOΘAMG*S2P2ΨB2DFMΩ ag; corus ΘH*; chorus S*P*; *om.* ΨB* | eos ΨM.

33. in dentibus] ¶ h(ebr.) inter dentes ΘG | defecerat] S*; deficerat S2 | huiuscaemodi ΦP; huiusscemodi ΣTBΨBM; huiuschemodi S; huiusmodi ΠC | cibus] ΘH*; cibos ΠCΘH2 | concitatos ΘH* | in populo ΛHXΣTB | plagam ΦZ* | magna *om.* ΣM.

30. ¶ reversusque est XXXI. ΛHTMΦSPΩM; XXXIII. Π; § reversusque est C; ⟨reversusque est AO | 31. ¶ ventus XVII B; *Div. sine num.* ΨBM; § ventus C; ⟨ventus ATO | ⟨arreptas CAO | ⟨detulit AO | ⟨itinere AO | ⟨ex omni CAO | ⟨volabantque CATO | 32. § surgens C; ⟨surgens ATO | ⟨congregavit CAO | ⟨qui parum C | ⟨et siccaverunt CAO | 33. § adhuc C; ⟨adhuc ATO | ⟨et ecce CAO.

34 vocatusque est ille locus Sepulchra concupiscentiae
ibi enim sepelierunt populum qui desideraverat
egressi autem de Sepulchris concupiscentiae venerunt in Aseroth et manserunt ibi.
XII. 1 Locutaque est Maria et Aaron contra Mosen
propter uxorem eius aethiopissam 2 et dixerunt
num per solum Mosen locutus est Dominus
nonne et nobis similiter est locutus
quod cum audisset Dominus
3 erat enim Moses vir mitissimus super omnes homines qui morabantur in terra
4 statim locutus est ad eum et ad Aaron et Mariam

---

34. sepe(l)ierunt CO; sepelierant A.
XII. 2. dominus CA; dominus + iratus est O | 4. et ad aaron CA; et aaron O.

Desunt GΛ^{L}.

34. uocatumque Ψ^{D*} | est *om.* Π^{D*} Φ^{A*} | ∾ locus ille X | sepulc(h)ra – concupiscentiae 𝔠𝔩𝔳 | concupiscenci(a)e Σ^{M}Φ^{A} S^{2}; concupescentiae T*; concupiscencia S*. ¶ r̄. concupiscentium Θ^{M} | sepilierunt S; sepellierunt C; sepelierant ATΦ^{A}Θ^{H*} Ψ^{B*} 𝔦𝔳 | desiderauerant Π^{D2} (uerant *in ras.*) B*Θ^{G*}; desiderabant Π^{C} | des(i)deraue(rat) + carnes Λ^{H}ΣBM^{2} Θ^{HAM*G*}P^{2}Ψ^{BDF} Ω 𝔠; + carnem Π | egressi] Θ^{H2} (i *in ras.*); eressi Σ^{O} | sepulcri Π^{C}Ψ^{M} | sepulchris – concupiscentiae 𝔠𝔩𝔳 | haseroth C 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; aserot Σ^{O*M}; asseroth Ψ^{DDF}Ω^{SM}; astaroth X | et manserunt ibi *om.* S*Ψ^{M}.

XII. 1. locutaque] Φ^{P2} (a *in ras.*); locuta (que *om.*) Σ^{O*}Ω^{M}; loquutusque Λ^{H*} | est *om.* Φ^{G*} | aron S; aharon C | moysen Λ^{H}XΠΣ^{T} BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen Σ^{OM}Ψ^{M} | eius *om.* Σ^{T} | ethiopissam ΠΣ^{OM}MOS^{2} PΨ^{BM}Ω^{JM} 𝔞; aethyopissam Ψ^{DF}; ethyopissam Θ^{A2}Ω^{S}; ethiopissem S*; aethiopiscam C; ethypissam Θ^{A*}; eziopissam Λ^{H}XΣ^{T}B | aethiopissam••• Φ^{A1} (am *in ras*).

2. num] numquid CX; non S*Ω^{S} | per] super Λ^{H*} | ∾ solum per Ω | moysen Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen Σ^{OM} | dn̄s] P^{2} (n̄s *in ras.*) | ∾ locutus est X | dominus + iratus est ΠTM ΦOΘ^{HAMO*}S^{2}PΨ^{BM} 𝔞𝔤𝔯𝔩𝔷; + iratus est ualde Λ^{H}ΣBΨ^{DF}Ω 𝔠. ¶ Hebr. et antiqui non subiungunt quod dicitur « ualde » *Guill.* Antiqui non habent « ualde » *Iac.*

3. enim] autem Π | moyses Λ^{H} XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; moises Σ^{OM}S | uir *om.* Ω^{M} | omnes *om.* Π^{C*} | in terram Σ^{M}.

4. statimque Ω^{SJ} | locutus est + dominus ΨΩ^{S} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔷 *cum hebr. LXX et Lugd.* | ad eum + dominus CΛ^{H} | ad (*ante* aaron) *om.* Σ^{TO}OΩ^{SM} | aaron — 5. uocans *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | aron Θ^{H*}S; aharon

---

34. § vocatusque C; ‹vocatusque ATO | ‹ibi CATO | ¶ egressi VIII. Σ^{TO}AΘ; X. C^{2}; ‹egressi TO | ‹venerunt C.

XII. 1. ¶ locutaque est VIII. Σ^{M}; XII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 12. Ω^{M2} (*marg.*); XIIII. X; XVIII. B; XXIII. P (*pro* 32); XXV. S^{1}; XXXII. Λ^{H}TMΦΩ^{M}; XXXIII. S (*pro* 32); XXXIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DDM}; § locutaque est C; ‹locutaque est AO | ‹propter AO | 2. ‹num CATO | ‹nonne ATO | § quod C; ‹quod ATO | 3. ‹erat CATO | 4. ‹statim CATO.

egredimini vos tantum tres ad
tabernaculum foederis
cumque fuissent egressi
5 descendit Dominus in columna
nubis et stetit in introitu tabernaculi
vocans Aaron et Mariam
qui cum issent 6 dixit ad eos
audite sermones meos
si quis fuerit inter vos propheta
Domini
in visione apparebo ei vel per
somnium loquar ad illum
7 at non talis servus meus Moses
qui in omni domo mea fidelissimus est
8 ore enim ad os loquor ei
et palam non per enigmata et
figuras Dominum videt
quare igitur non timuistis detrahere servo meo Mosi
9 iratusque contra eos abiit
10 nubes quoque recessit quae erat
super tabernaculum
et ecce Maria apparuit candens
lepra quasi nix
cumque respexisset eam Aaron
et vidisset perfusam lepra 11 ait
ad Mosen
obsecro domine mi ne imponas

---

6. vel CA; et O | 11. domine A; dn̄e O.

Desunt GΛ^{L}.

C | et + ad Λ^{H}XBΘ^{H2AMO}S^{2} | egrediemini Φ^{RA*OV}P*Ψ^{F} | tres *om.* C* | fuisset S* | egresi Φ^{A*}; ingressi Ω^{S} | ∾ egressi fuissent Σ^{M}.

5. descendit] Φ^{A2} (descen *in ras.*); discendit S | columna] P^{2} (a *in ras.*) | nubes Λ^{H*} | in introitum Θ^{H*}S* | aharon C | issent] S^{2} (is *in ras.*); isset Φ^{A*}Ψ^{M}.

6. fuerat Ψ^{FM} | propheta] B^{2} (pro *in ras.*) | domini + nisi Φ^{Z2} | adparebo S | ei *om.* Ψ^{F} | uel] et OΘ^{H}Ω^{M} | ad eum Ψ^{BD} | illum + et ait Ω^{SM}. ¶ « et ait » *Hug.* Hebr. antiqui « et ait » *Iac.*

7. at] S^{2} (t *in ras.*); ad CXO | talis + ut Ψ^{B*DFM} | (ser)uus meus moyses] *in ras. et marg.* Θ^{A1} | serbus O | moyses Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv𝔤c; moises Σ^{OM} | domu Ψ^{FM} | mea] ma O†; sua Ψ^{D} | fi•delissimus O.

8. enim] *in ras.* Ψ^{B2} | ad hos CΨ^{M} | loquar XΘ^{M*G*}SΨ^{DFM} | loquor••• Ψ^{B2} (or *in ras.*) | ei• Φ^{P2} *in ras.* | et *om.* are | palam + et Ω^{S}arel𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.* | enigmate X | et figuras] ¶ h(ebr.) et figuram domini aspexit Θ^{G} | dominum] deum Ψ^{B}Ω^{S} | ∾ uidet dominum Θ | igitur] ergo Σ^{O2M} agrel𝔤c; *om.* Σ^{O*} | no B | timuisti Ψ^{M} | serbo O; sermo Ψ^{M*} | moysi Λ^{H}XΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelv𝔤c; moisi Σ^{M}S^{2}; moise S*.

9. iratusque• Σ^{O}; iratusque est Ψ^{M} | aabiit Ω^{M*}.

10. nubes] Σ^{T*}; nubis XTS*; nubs Σ^{T2} | quae erat] quade erat O; *om.* Σ^{O*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BΨ^{M}Ω a | erant Ψ^{D} | ecce + in Λ^{H}T^{2} | maria] M*Θ^{M*}; mariae M^{2}Θ^{M2}; marię Ψ^{D}; marie XΠ^{CD*} | candens] cadens Φ^{A*}Ψ^{FM}; cannans S* | lebra S* | aron S; aharon C | uidisset + eam Θ^{H}Ψ^{B2}Ω^{S} | perfusa O^{2}; perfusas O*; perfusum S*; fusam Φ^{V} | lebra S*; lepram XΠ^{C}T*Φ^{A*ZP*}Θ^{A*M}Ψ^{DFM}.

11. ait•• S | moysen Λ^{H}ΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv𝔤c; moisen XΣ^{M} | domine

---

⟨egredimini CATO | ⟨cumque CATO | 5. ⟨descendit CA | ⟨vocans AO | ⟨qui CAT | 6. ⟨audite CATO | ⟨si quis CATO | ⟨in visione AO | 7. ⟨at non CATO | ⟨qui AO | 8. ⟨ore CAT | ⟨et palam AO | ⟨non per C | ⟨quare CATO | 9. § iratusque C; ⟨iratusque ATO | 10. ⟨nubes CAT | ¶ et ecce XVIIII. B; ⟨et ecce CAO | ⟨cumque CATO | 11. ⟨ait C | ⟨obsecro CATO.

nobis hoc peccatum quod
stulte commisimus
12 ne fiat haec quasi mortua et ut
abortivum quod proicitur de
vulva matris suae
ecce iam medium carnis eius devoratum est lepra
13 clamavitque Moses ad Dominum
dicens
Deus obsecro sana eam
14 cui respondit Dominus
si pater eius spuisset in faciem
illius
nonne debuerat saltem septem
dierum rubore suffundi
separetur septem diebus extra
castra et postea revocabitur
15 exclusa est itaque Maria extra
castra septem diebus
et populus non est motus de
loco illo donec revocata est
Maria.
XIII. 1 Profectus est de Aseroth fixis
tentoriis in deserto Pharan
2 ibi locutus est Dominus ad Mosen dicens

14. rubore A; robore O.

Desunt GΛ^{L}.

– CATΦΘPΨ^{D}Ω^{J} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; dñe Λ^{H}XΠΣBMOSΨ^{B2FM}Ω^{SM} 𝔤; dñi Ψ^{B*} | mi *om.* Θ^{HG*} *cum LXX et Lugd.* | oc O | hoc + ad C | peccatum] *in ras.* Λ^{H2} | comisimus Σ^{M}; quod misimus Σ^{T}.

12. ne] nec Ψ^{F*} | ut *om.* B | abortiuum] Φ^{P2} (uum *in ras.*); abhortiuum Φ^{R}; abortium Θ^{G*}; aportiuum S | procitur S* | de] a Σ^{T}Ω^{S} | iam] ¶ h(ebr.) medietate carnis eius iam consumpta Θ^{G} | est *om.* Π^{C*} | lepra] T†; lebra S*; a lepra CT' 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠.

13. clamabitque Λ^{H*}XB; clamauit (que *om.*) Σ^{O} | moyses Λ^{H}XΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises Σ^{OM}S | deus] domine Ω^{S}; domine deus Λ^{H}XΣBΨ^{BD}Ω^{M} | sanam eam O.

14. spuisset] P*Ψ^{F*}; expuisset CXΣ^{TO}Θ^{AMG}; exspuisset P^{2}Ψ^{DF2}; fuisset B* | illius] eius Σ^{M}T†Ω^{S} | nonne] non Λ^{H}Σ^{OM}BΨ^{FM} | deuuerat O†; debuerant Ψ^{F} | saltem] Θ^{H*}S*; saltim CΛ^{H}XΣTM*Φ^{RAZGV*P}Θ^{H2AMG}S^{2}P*ΨΩ^{M} 𝔞 | dierum] S*; diebus XΣ^{TO}S^{2}Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | ∼ septem dierum saltem Π^{C} | rubure B*; robore T*OΨ^{BF*M} | subfundi S; effundi X; perfundi Σ; sufficeret Ψ^{F} | extra castra — 15. itaque maria *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | reuocauitur CΠ^{C}Σ^{T*}O. ¶ h(ebr.) [co]lligetur Θ^{G}.

15. exclusa•est Φ^{Z}; exclausa est Ψ^{F}; excussa est X | ita (que *om.*) Ω^{M} | castra *om.* Ψ^{B*} | non est motus — 13, 1. in deserto] *in ras.* Θ^{M2} | motus] hamotus C | reuocata] ¶ h(ebr.) [collec]ta Θ^{G} | reuocata esset Θ^{HAM2G}Ω^{M}; reuocatum est Ψ^{M}; reuocaretur CΛ^{H}XΣB; reuocata (est *om.*) O.

XIII. 1. profectus est] Φ^{A*}; profectusque est XMΦ^{A2}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; et profectus est Λ^{H}Σ^{OM}BΨ^{BDM} (es) Ω^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | est + populus CΛ^{H}XΣ^{OM}BMΨ^{BD}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Alii de moderno hebreo addunt « populus » *Guill.* | asseroth Ω^{SM}; azeroth Σ^{T}; aserot Σ^{M}; asaroth Ψ^{F}; haseroth 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | fixiis Λ^{H}; fisis O. ¶ h(ebr.) castrametati sunt Θ^{G} | temtoriis X | pharam S; faran XΣ.

2. ibique Φ^{Z*}Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | loqutus Σ^{T*}; loquutus Λ^{H}Σ^{T2}BTΦ^{A}Θ 𝔢 | dominus *om.* Π^{C} | ad mosen *om.* Σ^{T*} | moysen Λ^{H}ΠΣ^{T2}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen XΣ^{OM}S; mo. Ω^{M}.

12. ⟨ne fiat CAO | ⟨ecce CATO | 13. § clamavitque C; ⟨clamavitque ATO | ⟨deus CTO | 14. ⟨cui CAT | ⟨si pater CATO | ⟨nonne CATO | ⟨separetur CATO | 15. § exclusa est C; ⟨exclusa est ATO | ⟨et populus CAO | ⟨donec O.

XIII. 1. ¶ profectus est XIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 13. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIII. TMΦ(S)P; XXXV. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § profectus est C; ⟨profectus est A | ⟨fixis O | 2. ¶ ibi XXVI. S^{1}; ⟨ibi CATO.

3 mitte viros qui considerent terram Chanaan quam daturus sum filiis Israhel
singulos de singulis tribubus ex principibus
4 fecit Moses quod Dominus imperarat
de deserto Pharan mittens principes viros
quorum ista sunt nomina
5 de tribu Ruben Semmua filium Zecchur
6 de tribu Symeon Saphat filium Huri
7 de tribu Iuda Chaleb filium Iephonne
8 de tribu Issachar Igal filium Ioseph
9 de tribu Ephraim Osee filium Nun
10 de tribu Beniamin Phalti filium Raphu

Desunt GΛ^{L}.

3. considerant Θ^{A†}S*Ψ^{F} | terram - chanaan cl | canaan XΣ^{M}; cannaan S; chanan Π^{ct} | quam] cum S* | israhel] O^{1} (s *corr.*); israel grelþgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RZGV}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B | singulos + dies Ψ^{D*} | de *om.* Π^{C} | singulas C | tribus CXΣ^{T}BΘ$^{HA\dagger M*G*}$S*Ψ^{F} | ∾ tribubus singulis O | ex princibus S*. ¶ h(ebr.) patrum su[orum] Θ^{G}.

4. fecerat Σ^{O*} | moyses Λ^{H}XΠΣ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclþgc; moises Σ^{OM} | quod] quo S*; que X | dominus *om.* Ψ^{M} | impe•• rarat Φ^{P2} (rarat *in ras.*); imperauerat Ψ^{M} rclgc; imperat Ψ^{F*} | pharan] Θ^{G2} (n *in ras.*); phara Θ$^{A\dagger M}$; paran S*; faran XΣB | mittans S* | princeps Ψ^{D} | ∾ quorum uiros Λ^{H*} | ∾ nomina sunt ista Ω^{M}.

5. semmua] Σ^{O*}; semua Σ^{T}Ω^{S}; semmaa X; semaa (?) S*; semma Σ^{O2M}BAΨ^{D}; sema Ψ^{BF2}; semmau Θ^{H}P; semmauh C; semmahu Θ^{AM}; sammua Θ^{G2} (*part. in ras.*) rclgc; *om.* Ψ^{F*M}. ¶ ii semmua Θ^{M} | filium] S^{*3}; filius Σ^{T}S^{2}Ψ^{B*} | zechur ΠΣ^{M}SP* Ω^{M} agrelgc; zeccur Λ^{H}XΣ^{TO2}B; zecur Ω^{S2}; zerchur (?) O†; zecchor Θ^{AMG*}; zechor P^{2}; zacchur ATMΦ^{AGVP} lþ; zachur Φ^{RZ}Ψ^{F*M}; zaccur Σ^{O*}; ziechur Ψ^{BF2}; gecchor Θ^{H}; iecur Ω^{S*}.

6. symeon] Θ^{G*}; simeon ΣTΘ^{HAMG2} S*P^{2}Ω^{M} arlþgc; semeon P*; simion S^{2} | saphath CAΨ^{DFM}Ω^{J}; saphad S^{2}; saphan S*; safat XΣ^{M}; safath Σ^{TO} | uri Σ^{M}Φ^{RZGVP} OΘ^{H}S*PΨΩ^{M} ag.

7. iuda] S^{2} (u *in ras.*) | chaleb - AT Φ^{RAZGV}OΘ ag; chalep M; chaleph CΠΨ^{BF}; caleb Φ^{P}Ω^{JM} relþgc; calebh Σ^{T}; caleph Λ^{H} XΣ^{OM}BSPΨ^{DM}Ω^{S} | iepphonne - Φ^{RZ2G}P^{2}; iepphone Π^{D}Σ^{O}Φ^{AZ*VP}Θ^{A2}; iephonne Θ^{M2G2}; iephone Λ^{H}Π^{C2} Σ^{M}BΘ^{A*M*G*}ΨΩ^{S} agrelþgc; iephonę M; iephonen A; iephrone Π^{C*}; iеppone P*; hiephonne OΩ^{M}; hiephonnae C; hieponne Θ^{H}; ieffonne S*; ieffone S^{2}; iefone XΩ^{J}; zepphonne T; sephone Σ^{T}.

8. isachar ΠMΦ^{AP}Θ^{AMG}SPΨ^{F} ag; isacar Σ; ysachar CΛ^{H}BΨ^{DDM}Ω^{SJ}; ysacar X | igal] S^{2} (ig *in ras.*); ygal CΛ^{H}XΩ^{S}; iegal Σ^{TO}; gigal Ψ | yoseph Λ^{H}; iosep Σ^{M}; iosepha Ψ^{D}; iosephat Ψ^{B*}.

9. ephraym CΨ^{D}; epphraim Φ^{V}; epraim B*; effraim Σ^{O}SΨ^{DFM}Ω^{M}; efraim XΠ^{D}Σ^{TM}; effraym Ω^{S}; efraym Λ^{H} | osee - XΠ^{D}Σ^{M}AMΦ^{RA2ZGVP}OΘ^{MG2}S^{2}PΩ agrelþ gc; oseę Π^{C}Σ^{O}; oseę Σ^{T}; iosue TΦ^{A*}Θ^{AG*} Ψ^{BM}; iosuę BΘ^{H}Ψ^{DF}; iosuae S*; ihosuęe C; yosue Λ^{H} | num Π^{C}Θ^{G*}Ω^{M}.

10. ben-iamin c | falti Λ^{H}XΠ^{D}ΣBΨ^{D}; phaltis C; palti S*; phalati Π^{C}; phalu Ω^{M} | rafu ΣB; raphut Ψ^{DF}; raphuth Ψ^{B}; rahu O.

3. <mitte CATO | <singulos CAO | 4. ¶ fecit XXXIII. Ω^{M}; § fecit C; <fecit AT | <de deserto CAO | <quorum CA | 5. <de tribu CATO | <semmua C | 6. <de tribu CATO | <saphat C | 7. <de tribu CATO | <chaleb C | 8. <de tribu CATO | <igal C | 9. <de tribu CATO | 10. <de tribu CATO | <phalti C.

11 de tribu Zabulon Geddihel filium
Sodi
12 de tribu Ioseph sceptri Manasse
Gaddi filium Susi
13 de tribu Dan Ammihel filium Gemalli
14 de tribu Aser Sthur filium Michahel
15 de tribu Nepthalim Naabbi filium
Vaphsi
16 de tribu Gad Guhel filium Machi
17 haec sunt nomina virorum quos
misit Moses ad considerandam
terram
vocavitque Osee filium Nun Iosue
18 misit ergo eos Moses ad considerandam terram Chanaan et
dixit ad eos

XIII. 12. sceptri manasse A; exceptri manasse O.

Desunt GΛ^{L}.

11. zabylon C | geddihel — 12. ioseph sceptri] *in ras.* Θ^{M2} | geddiel Φ^{P} grelbgc; geddehel Λ^{H}O; gaddihel $\Pi^{D}\Phi^{R}\Psi^{D}$; gaddiel $\Sigma\Psi^{B}$; galdihel B; zeddihel M; gieldi ••hel S^{2} (*corr.*); hieddihel S^{3}; iediel Ω^{S}; iotihel X | soddi Ψ^{DF}; zodi Θ^{G2} (z *in ras.*).

12. de tribu ioseph — filium susi *om.* S* | iosep Σ^{M}; yoseph Λ^{H}X | ceptri Λ^{H}B | (s)ceptri man(asse) = CΛ^{H}X$\Pi\Sigma$BATMΦ $\Theta^{M2}S^{2}$ P*$\Psi\Omega$ agrelbgc; exceptri manasse O; sceptri ex manasse Θ^{A}; excephtri ex manasse Θ^{H1}; ex tribu manasse Θ^{G2}; ex manasse $\Theta^{HTG*}P^{2}$ | mannasse Ψ^{B}; manase Ψ^{FM} | gaddi] X* (?); gadi $X^{2}\Sigma^{T}$; gadday Λ^{H}; gadda B | susi] P*; zuzi Θ^{G2} *in ras.*; sosi $\Theta^{H}P^{2}$; suri X; subi O.

13. ammihel] Φ^{P2} (hel *in ras.*); ammiel $\Sigma^{OM}S^{2}$ (*alt.* m *in ras.*) relbgc; amihel PΨ^{M} a; amiel $\Sigma^{T}\Omega^{S}$ g | gemali Θ^{H}; gemmalli A*Ψ^{M}; gemmali Ψ^{B2}; gamalli CBΨ^{F}; gammali Ψ^{B*D}; emulli Σ^{T*}; iemulli Σ^{T2}; magalli Σ^{O2} (ma *in ras.*)^{M}.

14. asser Θ^{H}; haser C | sthur] Θ^{G*} (?) S^{2} (*in ras.*); stur $\Lambda^{H}\Sigma^{O*}$BΩ^{M}; isthur C; zathur Θ^{G2}; sur $\Psi^{B*DF}\Omega^{S}$; seur Ψ^{B2}; siur Ψ^{M}; sechor a | michael $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Phi^{V*}$ ag relbgc; micahel Σ^{T}O; mihahel Π^{C1}; micael XΣ^{M}; migahel Ω^{M}; michal Ψ^{B}; micha Ω^{S}.

15. nepthalim] $\Theta^{G*}\Psi^{F*}$; neptalim CΛ^{H}X$\Pi\Sigma\Phi^{P}\Theta^{M}SP\Psi^{BM}\Omega$ a; nepthali BAT MΦ^{RAZO}O$\Theta^{HG2}\Psi^{F2}$; nephthali grelbgc | naabi $\Lambda^{H}\Sigma$BΩ^{JM} ag; nahabbi C; nahabi relbgc; nabbi Φ^{RZ}; naabdi XΦ^{P}; nabdi Ω^{S}; naabiu Θ^{H}; maabbi Π^{D}; aabbi S* | uapsi $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$BΘ^{G2} (ua *in ras.*) S^{2} (ua *in ras.*) Ω^{M} relbgc; uaphusi Ψ^{D}; baphsi O; bapsi a; uapis Θ^{A}; uapin Θ^{M2} (n *in ras.*); phapsi Ψ^{D}; maphsi P; naphsi Ω^{S}; nabsi Σ^{T}; saphsi Θ^{H}.

16. gadh Σ^{T}; gat $\Sigma^{M}\Theta^{G*}$; gath X; cad S | guel XΣS$\Psi^{B}\Omega^{SM}$ grelbgc | filium — 18. chanaan] *in ras.* Π^{C1} | machi] B^{2} (c *corr.*); machir Ω^{M}.

17. moyses Λ^{H}X$\Pi\Sigma^{T}$BTM$\Phi\Theta^{HAM}$SP $\Psi\Omega^{SJ}$ arelbgc; moises Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | ad considerandum Ω^{M} | terram + chanaan $\Psi^{B*DFM}\Omega^{SJ}$; + chanaam Ω^{M*} | uocabitque XB | osee] T*S*Ψ^{B*}; oseę $\Pi^{C1}\Psi^{DF2}$; osęę Σ^{T}; iosue X$S^{2}\Psi^{M}$; iosuę Ψ^{F*}; moses C; *om.* $T^{2}\Psi^{B2}$ | num $\Phi^{P}\Omega^{M}$ | iosue] S*; iosuę $\Pi^{C1}\Sigma^{T}$BΨ^{DF}; iosuae O; ihosuae C; yosue Λ^{H}; *om.* X S^{2} (*qui add. sup. lin.* et chaleph filium iefone).

18. eos *om.* $\Theta^{A*}\Psi^{B*D}$ | moyses Λ^{H}X $\Pi\Sigma^{T}$BTM$\Phi\Theta^{HAM}$SP$\Psi^{BDF}\Omega$ arelbgc; moises $\Sigma^{OM}\Psi^{M}$ | ad considerandum Ω^{M} | (considе)randam terram] *in ras.* Θ^{A2} | terram – chanaan el | canaan Λ^{H}XΣ^{TM}S | per me-

---

11. <de tribu CATO | <geddihel C | 12. <de tribu CATO | <gaddi C | 13. <de tribu CATO | <ammihel C | 14. <de tribu CATO | <sthur C | 15. <de tribu CATO | <naabbi C | 16. <de tribu CATO | <guhel C | 17. <haec sunt CATO | ¶ vocavitque XXXIII. Λ^{H}; § vocavitque C; <vocavitque ATO | 18. <misit CATO.

ascendite per meridianam plagam
cumque veneritis ad montes
19 considerate terram qualis sit
et populum qui habitator est eius
utrum fortis sit an infirmus
pauci numero an plures
20 ipsa terra bona an mala
urbes quales muratae an absque muris
21 humus pinguis an sterilis
nemorosa an absque arboribus
confortamini et adferte nobis de fructibus terrae
erat autem tempus quando iam praecoquae uvae vesci possunt
22 cumque ascendissent exploraverunt terram
a deserto Sin usque Rohob intrantibus Emath
23 ascenderuntque ad meridiem et venerunt in Hebron
ubi erant Ahiman et Sisai et Tholmai filii Enach
nam Hebron septem annis ante Tanim urbem Aegypti condita est

Desunt GΛ^{L} (*usque ad v.* 20, an mala).

ridianam] *bis. rep.* Π^{C*} | per] ad 𝔯 | meridianam] Φ^{A1} (ri *in ras.*) | ueneretis O | ad montem Ψ^{D*}. ¶ h(ebr.) ad montem id est hierus[alem] Θ^{G}.

19. considerata Σ^{O*}; consirate T*; conserate P* | pupulum Θ^{A*}; populus Φ^{A*} | abitator Σ^{T}Ψ^{M}; inhabitator 𝔯 | est *om.* S*Ω^{M*} | fortes Π^{C} | sit *om.* O *cum hebr.* | infirmos Ψ^{M} | infirmus + si A cιυ 𝔤c. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | numerus S; uero M*.

20. terre Ψ^{F*} | qualis Θ^{H}S | murate• Ψ^{F}; murales Ψ^{M}; murata Θ^{H} | abs (que *om.*) Σ^{O*} | absque mures S.

21. humus] huius O | nemorosa] nemoro Θ^{M†} | absque] sine Ω^{S} | terrae + illius Λ^{H}ΣBΨ^{D*DF2}Ω^{S} | quando iam] *in ras.* Φ^{R1} | pr(a)ecoqu(a)e] *in ras.* S* (?) Φ^{P2} (co *in ras.*) Ψ^{B2}Ω^{S2} (que *in ras.*); pr(a)ecoc(a)e Σ^{TM}BMOΘ^{H}Ψ^{DF}; prȩcoces Θ^{A1} (ces *in ras.*); precoces S²; praecoc•es Θ^{G}; praecoces••• P; prece Ψ^{M}. ¶ al. ꝑcocȩ Θ^{M}; al ꝑcoces Θ^{M} (*al. m.*) | uuae] *in ras.* Θ^{A1}; ub(a)e XΣ^{T}O | possent S*Ψ^{D}.

22. cumque ascendissent *bis rep.* Φ^{A*} | cumque] quum (que *om.*) X | a *om.* S* | syn CΩ^{S} 𝔞 | usque + ad ΠΩ^{S} 𝔞𝔤 | rohob Φ^{G}; roob ΛXΣBTΦ^{A}Ψ^{BDM}Ω^{J} 𝔞; robob Φ^{P}; roboob Ω^{M}; rohab Π^{C}; roab Π^{D} | intrantibus *bis rep.* Ω^{S} | ȩmath Π^{C}; aemath CΨ^{F}; emaht Φ^{P}; emat Σ^{M}.

23. ascenderunt autem (que *om.*) Π | ad meridie B; meridiem (ad *om.*) A | benerunt O | hebron] P*; ebron ΠΣ^{TO*M}SΨ^{BDM}; ȩbron X; chebron P² | haiman P; hahiman S²; hahima S*; ahman C; achiman ΛXΣ^{OM}BΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤c; achimam Ψ^{M}; achima Π; aciahiman Σ^{T} | sisai] Θ^{G*}; sisay CΛ^{H}XBΨ^{M}Ω^{M}; sesai Θ^{G2} | tholmay CΛ^{H}B; tolmai Σ^{T*M}Φ^{P}S*Ω^{S}; tolmay XΩ^{M}; tolomai S²; dolmai 𝔞 | fili Φ^{P} | ȩnach XΨ^{F}; enac Λ^{L}Σ^{M}TΦ^{RAZGP}OΘ^{HA*MG} 𝔤𝔯𝔢𝔩ιυ²𝔤c; henac ιυ* | hebron] P*; ebron Λ^{LH2}XΠΣ^{TM}SΨ^{BM}; ebhron Λ^{H*}; ephron B; chebron P² | thanim CΛ^{L}TΦ^{A}Θ^{AMG}SP 𝔞; tamnim X; thānim Ω^{S}; thani Σ^{M}; thamn Π^{D}; thanni Π^{C}; tamni Ψ^{B} | egypti XΠ^{D}BΩ^{SJ}; ȩgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{BM}Ω^{M} 𝔞 | conditā Λ^{L}.

⟨ascendite CATO | ⟨cumque CATO | 19. ⟨considerate A | ⟨et populum AO | ⟨utrum CAT | ⟨pauci CATO | 20. ⟨ipsa CAT | ⟨urbes CATO | ⟨muratae CT | 21. ⟨humus CATO | ⟨nemorosa CAT | ⟨confortamini CATO | ⟨erat CATO | 22. § cumque C; ⟨cumque ATO | ⟨a deserto AO | 23. ⟨ascenderuntque CATO | ⟨ubi AO | ⟨nam CATO.

24 pergentesque usque ad Torrentem Botri absciderunt palmitem cum uva sua
quem portaverunt in vecte duo viri
de malis quoque granatis et de ficis loci illius tulerunt
25 qui appellatus est Neelescol id est Torrens Botri
eo quod botrum inde portassent filii Israhel
26 reversique exploratores terrae post quadraginta dies
omni regione circuita
27 venerunt ad Mosen et Aaron et ad omnem coetum filiorum Israhel
in desertum Pharan quod est in Cades
locutique eis et omni multitudini
ostenderunt fructus terrae 28 et narraverunt dicentes
venimus in terram ad quam misisti nos
quae re vera fluit lacte et melle
ut ex his fructibus cognosci potest

---

28. misisti AO; misistis G* | ut ex AO; et ex G.

Deest G (*usque ad v.* 26, dies omni).

24. pergentes quousque (que *om.*) X; pergensque Φ^{V} | pergentesque + uiri S* | usque *om.* P* | torrentes TM* | torrentem – botri eł𝔟 | palmitem] Θ^{A2} (item *in ras.*) | uba X; ua $\Pi^{C\dagger}$ | uuas suas S* | quęm Π^{C}; quam $\Sigma^{M}\Phi^{P*}$; qui Ψ^{F*M}; *om.* X | conportaberunt X | in] a Ψ^{M} | grantis Λ^{L*} | de] Θ^{G2} (d *corr.*) | fici P* | locis S*; *om.* Λ^{H*}.

25. qui] quia Ψ^{M} | est *om.* Ψ^{M} | nelescol A; neeleschol $\Pi^{D}\Omega^{SM}$; nehelescol $\Lambda^{H}\Sigma^{TO}\Theta^{MG}S\Psi^{DFM}\Omega^{J}$ a𝔤c; nehel escol Λ^{L2} 𝔤; nehel·escol Λ^{L*}; nehel, escol e; nehel – escol l𝔟; nehelhescol C; neheleschol B r; nehelscol Θ^{A}; neelesocol Π^{C}; nahelescol Φ^{A} | id est torrens botri] *minusc. litt.* 𝔤; *om.* 𝔦𝔟* | torrens – botri el | torrens• Φ^{A2} (s *in ras.*); turrens O; torrentis Π^{C} | potri S* | eo quod] equod T* | potrum S* | portasset Π^{C}; portarent X | ∼ portassent inde agrel𝔤c | israel Ω^{J} grel𝔟 𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZGV}OP\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}.

26. reuersi (que *om.*) Θ^{M*} | reuersique + sunt $\Phi^{A*}S^{*}$ | terrae *om.* Π^{D} | ∼ dies quadraginta X | omni regione circuita *exp.* Θ^{G2}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | omne B; homne C; omnis Ψ^{M}; omnia S* | circuita] T^{2} (ir *corr.*); circumita P; circuitu Λ^{L}; circumdata Σ^{T}.

27. uenerunt] Θ^{A2} (*alt.* e *corr.*) | mosen] O*; moysen $G\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}$ $SP\Psi\Omega^{SJ}$ arel𝔟𝔤c; moisen $\Sigma^{OM}O^{2}$; mo. Ω^{M} | et + ad 𝔤r | aron S; aharon C | israel 𝔤r el𝔟𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}OP$ ΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | in deserto $\Lambda^{H}\Sigma^{M}B\Phi^{P}\Psi^{B}$ | phran Ω^{M}; faran $X\Sigma^{TO}S$ | est] st $G^{\dagger}$ | cades] $T^{\dagger}\Phi^{G*}$; chades $T^{1}\Phi^{G2VP}\Omega^{J}$; des Π^{C*} | loquutusque Λ^{H*} | locutique + sunt $\Pi\Sigma^{M}\Omega^{S}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | multidini Π^{C}; multitudine Θ^{H} | fructos Θ^{H}; fructum Ω^{S*}.

28. in terra Λ^{H}; ad terram $\Sigma^{TO}\Psi^{BD}$ Ω^{S}; *om.* B*. ¶ uel in terram Σ^{O2} *in marg.* | ad quam] in qua $\Lambda^{H}B$ | quam] *corr.* G^{C} | misistis $G^{*}X\Pi^{D}\Sigma\Omega^{M}$ a𝔤e | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}S$ $\Psi^{BM}\Omega$ a | re uera] reuersa $C\Phi^{Z*}$; uera O | fluit] Φ^{P2} (luit *in ras.*); fluet $\Lambda^{L\dagger}$ | et] e $G^{\dagger}$ | ut] *in ras.* S^{2}; et GX | hiis Ω^{SJ} a | cognusci S | possit S.

---

24. ‹pergentesque CATO | ‹absciderunt O | ‹quem AO | ‹de malis CATO | 25. ‹qui AO | ‹id est C | ‹eo quod CAO | 26. ¶ reversique XXVII. S^{1}; § reversique C; ‹reversique ATO | ‹omni AO | 27. ‹venerunt GCA | ‹in desertum AO | ‹locutique GCATO | ‹ostenderunt AO | 28. ‹venimus CATO | ‹quae AO | ‹ut G.

29 sed cultores fortissimos habet
et urbes grandes atque muratas
stirpem Enach vidimus ibi
30 Amalech habitat in meridie
Ettheus et Iebuseus et Amorreus
in montanis
Chananeus vero moratur iuxta
mare et circa fluenta Iordanis
31 inter haec Chaleb conpescens
murmur populi qui oriebatur
contra Mosen ait
ascendamus et possideamus terram
quoniam poterimus obtinere
eam
32 alii vero qui fuerant cum eo dicebant
nequaquam ad hunc populum
valemus ascendere quia fortior
nobis est
33 detraxeruntque terrae quam inspexerant apud filios Israhel
dicentes

31. poterimus GA; poteremus O | 32. ad hunc GA; adhuc O.

29. sed + et Π^{C}S* | fortissimus S* P* | habet• Ψ^{F2} (t *in ras.*) | grandes + nimis Θ^{G2}. ¶ h(ebr.) nimis Θ^{G} | muratas] munitas T* | stirpem] Λ^{L2} (tir *corr.*) M*Θ^{G2} (m *in ras.*); strippem Ψ^{M}; stirpe Π^{C}; stirpemque M^{2} | enach] Λ^{L2} (e *corr.*); ęnach X; aenach C; enac Σ^{M}Φ^{RZG}OPΨ^{FM}Ω^{J} grclv^{2}sc; henac v*; enachim Π; enachym Ω^{S} | uidimus — 30. in meridie *om.* M† | uidebimus Π^{C}.

30. amalęch Π^{C}; amalehc S; amalec CΣ^{M}Φ^{A}OP^{2} grclvsc; amaleth Ψ^{D}; et malech Ψ^{M}; abimelec P* | abitat Φ^{A}Ψ^{M}; habat Σ^{T*}; habitabat Π^{D*}Ψ^{B}; habitauat Π^{C2}; habitauit Π^{C*} | in meridie] Ψ^{B*}; in meridiae Φ^{P2} (er *corr.*); in medie O†; in meridiem XΣ^{T}Ψ^{B2D} | ettheus – CXO; etheus Λ^{H}ΠΣ^{T}BS^{2}Ψ^{DF}Ω^{SM} a; ętheus Σ^{O}; aetheus Ψ^{D}; hettheus GΛ^{L}Σ^{M}TΦ^{RAZG}Θ^{H}; hetthęus Θ^{AMG}; hetthaeus A; hetheus M Φ^{VP}PΨ^{M}Ω^{J} g; hethaeus rclvsc; cheththeus S* | iebusęus Λ^{L}MΘ^{AG}; iebusaeus ATΦ^{RA}OΘ^{M} rclvsc; iebusseus GΣ^{T}BΨ^{FM}; iebuzeus Ω^{S}; ihebusseus CX; hiebuseus Π^{C}Θ^{H} | amorręus Λ^{L}MΦ^{G}Θ^{AG}; amorraeus CAT Φ^{RAZVP}Θ^{M}; amurreus S*; ammorreus Ψ^{M}; amorrhaeus rclvsc | chananęus MOΘ^{AMG2}; chananaeus ATΦ^{A} rclvsc; channaneus S; chaneus Ω^{M}; cananeus X a; cananęus Θ^{G*}; cannaneus Θ^{H} | moratur] G^{C} (u *ref.*); morabatur Π^{CD*}Ψ^{B*} | iusta O; contra S* | fluente S* | iordannis GΘ^{G*}.

31. chalep CΦ^{V*}; chaleph ΠΨ^{B}; caleb Λ^{L}AΦ^{A}Θ^{MG}PΩ^{J} arclvsc; caleb• Φ^{P}; calep Θ^{H}; caleph GΛ^{H}XΣBMΨ^{DFM}Ω^{SM} | conpescens] M*Θ^{G2} (pesc *in ras.*); compescens ΠΣ^{M}AM^{2}Φ^{P}PΨ^{BD}Ω^{JM} arclvsc; compesceres Ψ^{M}; conspiciens G^{C} (spicie *ref.*) Θ^{HAM*}. ¶ al. conspiciens Θ^{M} | qui] quod Π^{D2} *in ras.* | oriebantur Ψ^{F*} | moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω arclvsc; moisen Σ^{OM}Ψ^{M} | ascendamus] Θ^{G2} (da *corr.*); asendamus B*; ascendimus Θ^{A*} | possedeamus S | poteremus OS*; potuerimus Π^{C} | obtinere] S*P*; obtenire S^{2}; optinere ΠΣ^{M}Φ^{VP}OP^{2}Ψ^{M}Ω.

32. fuerunt S | dicebat P* | ad] *corr.* Θ^{M2}; *om.* A* | ad hunc] adhuc Σ^{O}O Ψ^{B*F*M} | ualeamus Φ^{Z*}P*; uelemus Ψ^{FM} | quia] quoniam Π^{D} | nobis *om.* P*.

33. detraxeruntque] *in ras.* P^{2}; detraxerunt quoque Ω^{M} | terram Σ^{T} | inspexerunt Λ^{L}; spexerant Σ^{T} | filios *om.* A | israel grclvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM

29. <sed GCAO | <et urbes GAO | <stirpem GCATO | 30. <amalech GCATO | <ettheus GCATO | <chananeus GCATO | <et circa G | 31. § inter C; <inter GATO | <chaleb C | <ascendamus GCATO | <quoniam A | 32. § alii C; <alii GATO | <nequaquam GCATO | <ad hunc G | <quia C | 33. <detraxeruntque GCATO | <apud G.

terram quam lustravimus devorat
habitatores suos
populum quem aspeximus procerae staturae est
34 ibi vidimus monstra quaedam filiorum Enach de genere giganteo
quibus comparati quasi lucustae
videbamur
XIV. 1 igitur vociferans omnis turba
flevit nocte illa
2 et murmurati sunt contra Mosen et
Aaron cuncti filii Israhel dicentes
3 utinam mortui essemus in Aegypto
† et in † hac vasta solitudine utinam pereamus
et non inducat nos Dominus in
terram istam
ne cadamus gladio et uxores ac
liberi nostri ducantur captivi
nonne melius est reverti in Aegyptum
4 dixeruntque alter ad alterum
constituamus nobis ducem et revertamur in Aegyptum

---

33. terram quam G; terra quam AO *utroque archetypum corrigente* | populum quem G; populus quem AO *ut supra* | staturae GA; statura O.
XIV. 2. murmurati sunt GA; murmurauerunt O | 3. et non in hac GAO *celerique omnes, errante archetypo.*

Φ^{RZGV}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | terram − GCΛ^{L*H*}XBΦ^{G*}Ψ^{BD}; terra Λ^{L2H2}ΠΣATMΦ^{RAZG2VP}OΘSPΨ^{FM}Ω agrelwgc | lustrabimus X; intrauimus C | deuorabit Φ^{R} | populum − GΛ^{L*H}XΣ^{M}Θ^{AM*O*}; populus CΛ^{L2}ΠΣ^{TO}BATMΦOΘ^{HM2O2}SPΨΩ agrelwgc | quam Φ^{P}P* | inspeximus ΛXS | statura OΨ^{FM}; estature S*.
34. ibi] *corr.* G^{C}Λ^{L2} (b *corr.*); ubi Π^{C} | monstra] Φ^{A2} (s *in ras.*); monstrua GCΛ^{H}XB | enahc S; aenach CΨ^{B}; enac Σ^{M}Φ^{RZG}OΘ^{H}PΩ^{JM} grelw²gc; ęnac XΨ^{F}; henac w* | giganteo] Ω^{S*}; gyganteo XTΦ^{P}Ω^{S2J}; gigantum S*Ψ^{BF*M} | •••• quibus S | locust(a)e Λ^{H}XΠΣ^{OM}BMΦΘ^{H}SPΨΩ agrelwgc; lucusta G | uidebamur] Φ^{Z1} (mur *in ras.*); uideuamur O.
XIV. 1. omnes S*; omni Ψ^{M} | fleuit] P² (ui *in ras.*); flebit X.
2. murmurati sunt] Θ^{A*}; murmorati sunt M*S; murmurauerunt OΘ^{A2} | moysen GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ} arelwgc; moisen Σ^{M}S; mo. Ω^{M} | aron Σ^{M*}S; aharon C | filios B | israel Ω^{J} grelwgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.
3. utinam] ¶ h(ebr.) utinam mortui essemus in aegypto aut in hac uasta solitudine. Quare dominus inducit nos in terram istam ut cadamus gladio Θ^{O} | essemus] Θ^{A2} (*alt.* e *corr.*); fuissemus Π *cum Lugd.* | egypto XΠ^{D}BOΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{T}; egipto Λ^{H}Σ^{OM}SΨ^{BM}Ω^{M} a | et] cuncti Ψ^{M} | et + non GCΛXΠΣBATMΦOΘSPΨ^{BDF}Ω agrel | hac] ac B | uas Θ^{A*} | solitudini S* | dominus] omnes Ψ^{M} | ista Ψ^{M} | ne] nec Ψ^{M} | cadamus + in Λ^{H}Σ^{O2M}B* | gladio •• G^{C} (io *in ras*). | et *bis rep.* O* | uxoris S | hac CΛ^{H}XS | liueri O | nostri *bis rep.* Ψ^{B*} | ducant Ψ^{M} | est + nos Π^{D}S* *cum Lugd. Cf. hebr. et nonnull. codd. gr.* | reuerti in] reuertin G* | reuerti] *in ras. et marg.* Φ^{A2}; reuertere (?) Θ^{M*} | in egyptum Π^{D}BΩ^{SJ}; in ęgiptum Σ^{O}; in egiptum Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{BM}Ω^{M} a; in aegypto Θ^{H*}; in ęgypto Λ^{L*}; in egypto C.
4. dixeruntque alter ad alterum] *in ras.* Ψ^{F2} | ad] ab Φ^{P} | alterutrum GP* | ducem] S² (m *in ras.*) | in ęgyptum — 5. ceciderunt] *in ras.* Θ^{M1} | in aegypto O; *om.* Ψ^{M} | egyptum XΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptum Σ^{O}; egiptum CΛ^{H}Σ^{TM}SΨ^{B}Ω^{M} a; ęgypti Λ^{L}.

‹terram CATO | ‹populum GCAO | 34. ‹ibi GCATO | ‹quibus GCATO.
XIV. 1. ¶ igitur XIIII. Ω^{SJ} ag; 14. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIIII. ΛTMΦSPΩ^{M}; XXXVI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § igitur C; ‹igitur GAO | 2. ‹et murmurati sunt CAO | 3. ‹utinam CATO | ‹et in G | ‹utinam GCATO | ‹et non G | ‹ne cadamus AO | ‹et uxores G | ‹nonne GCATO | 4. § dixeruntque C; ‹dixeruntque GATO | ‹constituamus GCATO.

5 quo audito Moses et Aaron ceciderunt proni in terram
coram omni multitudine filiorum Israhel
6 at vero Iosue filius Nun et Chaleb filius Iepphonne
qui et ipsi † lustraverant † terram
sciderunt vestimenta sua
7 et ad omnem multitudinem filiorum Israhel locuti sunt
terram quam circuivimus valde bona est
8 si propitius fuerit Dominus inducet nos in eam
et tradet humum lacte et melle manantem
9 nolite rebelles esse contra Dominum
neque timeatis populum terrae huius
quia sicut panem ita eos possumus devorare
recessit ab illis omne praesidium
Dominus nobiscum est nolite metuere
10 cumque clamaret omnis multitudo

5. in terram AO; in terra G | 6. lustrauerant A; lustrauerunt GO | 7. circuiuimus O; circuibimus G; circumiuimus A | 8. in eam AO; in ea G | 9. contra dominum O; coram domino G*; contra domino G^{c}; contra deum A ; possumus G^{2}AO; possimus G* | metuere GA; timere O.

5. auditu S* | moyses CΛXΠΣ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc; moises Σ^{OM} | aron S; aharon C | ∾ proni ceciderunt Π | in terra GΛ^{H}XB | israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl C XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

6. ad uero (uiro S*) CXOS* | iosuę Λ^{L}Π^{C}BΨ^{D}; iosuae Θ^{H}Ψ^{F}; yosùe X; ihosuae C | num Ω^{M} | chalep C; chaleph Π^{C}; caleb GΘ^{HMG}PΩ^{J} arelbgc; caleph Λ^{H}XΣ MSΨ^{BDF}Ω^{SM}; kaleph B; eleazar Ψ^{M} | iepphone XΠ^{D}Σ^{O}Θ^{A2}PΨ^{B}; iepphonę Π^{C}; iepphonae AΦ^{VP}; iephonne Θ^{HM2G2}; ihephonnae C; iephone Λ^{L2H}BTΦ^{A}OΘ^{A*M*G*}S Ψ^{FM}Ω^{SM} agrelbgc; iephonę M; • iephone Ψ^{D}; iepfone Σ^{T}; iefone Σ^{M}Ω^{J}; iepponne G^{c}; ieppone G*; iepone Λ^{L*} | qui] S^{*3}; quia S^{2} | lustrauerant] S*; lustrauerunt G Λ^{H}Π^{D}Φ^{R}OΘ^{H}S^{2} Ψ^{B*FM}Ω^{M} gr; lustraberunt X | sciderunt] Θ^{A2} (sci *in ras.*); sciderunt Ψ^{M}; sciderunique Φ^{Z}.

7. ad *om.* Φ^{P}Ψ^{F*M}Ω^{M} | multitudine Ψ^{M}; *om.* Ψ^{B*} | israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | loquti Σ^{T*}; loquuti GΛΣ^{T2}BΦ^{A}Θ | terram] Λ^{L*}Π^{D*}; terra Λ^{L2}Π^{D2}TMΦΘ^{AMG}PΨ^{B}Ω agrelbgc | circuibimus GΛ^{H}Π^{C}B; circumiuimus AΘ^{AMG}; circuimus Λ^{L}X g.

8. propitius + nobis G^{2}? (*sup. lin. eras.*) C; + nostri Σ^{T2}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | fuerat S* | fuerit + nobis g | inducat X; introducet Θ^{A} | nos *om.* Ψ^{M} | in ea GB | tradat X a | et melle *om.* Π^{C*} | manentem XP*.

9. noli O | reuelles GCXΠ^{C}O; reuellas S* | contra] G^{c} (ntra *in ras.*); coram G* | domino G; deum Σ^{O}AMΘ^{M}Ψ^{B} | eos possumus] Ω^{J2} (eos po *in ras.*) | eos] Θ^{H*}Ψ^{F2} (*in ras.*); eum Θ^{H2} | possimus G*M*S* | ∾ possumus eos Σ^{M}Φ^{P}Θ^{AMG}Ω^{SM} | deuorauit S* | ab illos O; ab eis Σ^{M}Θ^{H}Ω^{M} agrelgc | omnem Σ^{M}Ψ^{M}; omni S* | presiduum S* | uobiscum O | nolite metuere] *in ras.* Φ^{A1} | metuere] timere CXOΩ^{M} | metuere + eos r.

10. clamaret] Θ^{M2} (*pr.* a *corr.*); clamarent Ψ^{M}; clamaueret A* | multitudo]

5. § quo C; ⟨quo ATO ⟩ ⟨coram AO | 6. ⟨at vero GCATO | ⟨qui et CAO | ⟨sciderunt CAO | 7. ⟨et ad GA | ⟨terram GCATO | ⟨valde C | 8. ⟨si GCATO | ⟨et tradet AO | 9. ⟨nolite GCATO | ⟨neque AO | ⟨quia GCAO | ⟨recessit GCATO | ⟨dominus GCAO | 10. ¶ cumque XXXV. MSΩ^{M}; § cumque C; ⟨cumque GATO.

et lapidibus eos vellet opprimere
apparuit gloria Domini super
tectum foederis cunctis filiis
Israhel
11 et dixit Dominus ad Mosen
usquequo detrahet mihi populus
iste
quousque non credent mihi in
omnibus signis quae feci coram eis
12 feriam igitur eos pestilentia atque
consumam
te autem faciam principem super
gentem magnam et fortiorem
quam haec est
13 et ait Moses ad Dominum
ut audiant Aegyptii de quorum
medio eduxisti populum istum
14 et habitatores terrae huius
qui audierunt quod tu Domine
in populo isto sis
et facie videaris ad faciem
et nubes tua protegat illos
et in columna nubis praecedas
eos per diem
et in columna ignis per noctem

---

10. eos uellet AO; uellet eos G | 11. credent AO; credet G | 12. pestilentia GA; pestilentiam O.

populus Σ^{O2}; *om.* Σ^{O*} | uellent CXΘ^{H*} Ω^{M} | ∼ uellet eos GSΩ^{SJ} | super] ¶ h(ebr.) in tabernaculo foederis Θ^{G} | federis — isrl] *in ras.* Λ^{H2} | federis + uidentibus Λ^{H2} Ω^{SJ} | cunctis] *in ras.* Π^{D2} | cunctis + uidentibus Π^{D2} (*in ras.*) TMΦPΨ agelȝ | filiisrhl Σ^{T*}; filiisrl Ψ^{M} | filiis] *in ras.* Π^{D2}; *om.* Θ^{H*} | israel Ω^{J} grelbȝc; isrhl Σ^{M}; isrl G$\Lambda^{H2}\Sigma^{O}$MΦ^{RZGV}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl X Σ^{T}B; srl Λ^{L}. ¶ « cunctis uidentibus filiis israel » *Hug.* Antiqui « cunctis uidentibus filiis israel » *Guill.*

11. moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbȝc; moisen Σ^{OM} | detrahit Θ^{H}S; detrait Σ^{T} | mihi] me C | mi(c)hi + omnis Ω^{SJ} | quousque — coram eis *om.* Ψ^{M} | quousque] usquequo Ω^{S} | non credent mihi] *in ras.* Φ^{A2} | credant Σ^{T}; credet G XΠΘ^{AMG}SΩ^{M}; credit Θ^{H*} | que CΛ^{H}XΠ^{D} Σ^{M}O$\Psi^{B}\Omega^{JM}$; qui S*.

12. eeos Ψ^{F*}; *om.* Ψ^{M} | pestilentiae P; pestilentiam Π^{C}OΨ^{F*M} | ∼ pestilentia eos Ω^{S} | atque] G^{c} (at *ref.*); adque CX OS; et Ω^{M} | consummam ΛΣ^{M}B | te autem] ¶ h(ebr.) te autem faciam in gentem magnam et fortiorem quam haec est Θ^{G} | faciem B*Ω^{S*} | principum S* | super] G^{c} (per *in ras.*) | gentem] T^{2} (en *in ras.*); ingentem Ψ^{M} | quam] quem B*.

13. moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbȝc; moises Σ^{OM} | audiam Ψ^{M} | aegypti G*; ęgytii Λ^{L}; egyptii XΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptii Σ^{TO}; egiptii $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$S$\Psi^{BM}\Omega^{M}$ a | de quorum] decorum S* | de *om.* G* | quorum] Λ^{L2} (q *corr.*) | midio Ω^{S}; medium Ψ^{FM} | eduxi Ω^{S} | is•tum Λ^{L}; iustum O; *om.* Λ^{H}.

14. habitatores] Θ^{A2} (es *in ras.*); habitores Λ^{L} | terrae *om.* Ψ^{B*} | huius] eius X | ∼ huius terre Ψ^{B2} | qui] S*; quia S^{2} Ω^{M} | audierunt] S*; uiderunt S^{2} | quot B; quoniam Ω^{S} | tu domine in populo isto sis] *part. in ras. litt. minoribus* O^{1} | dominus G | facię O; faciem Θ^{HAM*G} | uidearis *om.* Ψ^{B*} | ∼ ad faciem uidearis Σ^{TO} | nubes] Σ^{T*}; nubis Λ^{L*}; nubs XΣ^{T2} | in *om.* X | columna] Φ^{Z2} (a *in ras.*) | precedas] Ψ^{F2} (as *in ras.*); precideas S*; precedes Σ^{T}; precedat X; precedebat Ψ^{M} | eos] illos $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$B | et in columna — per noctem *om.* O | et *om.* Ψ^{M}.

‹et lapidibus AO | ¶ apparuit XXXV. ΛTΦP; XXXVII. Π^{C}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ‹apparuit GCAO | 11. ¶ et dixit XXVIII. S^{1}; ‹et dixit GCATO | ‹usquequo CATO | ‹quousque GCAO | 12. ‹feriam GCATO | ‹te autem GCATO | 13. § et ait C; ‹et ait GATO | ‹ut audiant GCAT | 14. ‹et habitatores AO | ‹qui audierunt AO | ‹et facie GAO | ‹et nubes GAO | ‹et in GAO | ‹et in (2°) GA.

15 quod occideris tantam multitudinem quasi unum hominem
et dicant 16 non poterat introducere populum in terram pro qua iuraverat
idcirco occidit eos in solitudine
17 magnificetur ergo fortitudo Domini sicut iurasti dicens
18 Dominus patiens et multae misericordiae
auferens iniquitatem et scelera
nullumque innoxium derelinquens
qui visitas peccata patrum in filios
in tertiam et quartam generationem
19 dimitte obsecro peccatum populi tui huius
secundum magnitudinem misericordiae tuae
sicut propitius fuisti egredientibus de Aegypto usque ad locum istum
20 dixitque Dominus dimisi iuxta verbum tuum

---

16. non poterat GO; non poterant A | in terram AO; in terra G | in solitudine GA; in solitudinem O | 18. in filios GA; in filiis O | 19. dimitte GA; demitte O | tui huius secundum GA; tui secundum O.

15. quod] quos S* | quod + si Ω^{M} | occiderit Π^{C}; occideritis Ψ^{M} | tantamultitudinem GΠ^{C} | tamtam Λ^{L*} | hunum CB; hunum Ψ^{M} | ∾ hominem unum Σ^{O} | dicat X.

16. poterat] B^{2} (erat *in ras.*); poterant AΦ^{Z*} | intraducere B* | populum + suum S; + illum Ω^{M}; + istum P*Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* ¶ « populum istum » *Hug.* Noui addunt de hebreo quod dicitur « istum » *Guill.* | in terra G Λ^{H}Σ^{TM}BPΨ^{B*}Ω^{S} | pro qua] quam (pro *om.*) Θ^{H} | iurauerat] Λ^{L2} (erat *corr.*) | idcirco] Θ^{A2} (*pr.* i *in ras.*); idtirco A* | in solitudinem Λ^{L*}XO*.

17. magnificetur ergo fortitudo domini *om.* O | ergo] *in ras.* Φ^{P1} | fortitudo ••• T | sicuti C. ¶ h(ebr.) sicut locutus es dicens Θ^{G} | dicens *om.* Ω^{M}. ¶ Aliqui non habent « dicens » *Iac.*

18. dominus] deus Φ^{V}Ψ^{M}; domine Ω^{JM}. ¶ « domine » non refertur ad sequentia sed ad praemissa *Hug.* Antiqui « domine » moderni « dominus » hebreum « adonai » quod potest esse in nominatiuo et in uocatiuo *Iac.* | paciens Σ^{O}Φ^{A}Θ^{H}S^{2}Ω^{JM}; paciem (?) S* | patiens + est Ψ^{D} | multum XΘ^{H}; multu O | misecordie G^{t}; misericordie G^{1} | auferans S* | celera S* | relinquens T*S*; delinques Ψ^{M} | uisitans Ψ^{B*D} | patrum] Λ^{L2} (r *corr.*) | in filios] P*; in filiis CΛXΠΣBMOΘ^{HAM*}^{O}S*P^{2}Ψ^{BD} | filios + usque Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | in tertia et quarta generatione T | generacionem Σ^{O}; progeniem S.

19. demitte Φ^{RZGV*}OS*P* | dimitte + ergo Ω^{M} | peccata Λ^{H}Σ^{TM}B | populi • Φ^{Z} | populi tui huius = GΛ^{L}XΠ^{D2}ATMΦ Θ^{H2AMG}S^{2}PΨ^{BFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰; populi tui Π^{CD*} OΘ^{H*}; populi huius CΛ^{H}Σ (uius Σ^{T*}) B S*Ψ^{D} 𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | magnitudinem] multitudinem Λ^{H}B | misericordiae] Φ^{Z2} (se *corr. in ras.*) | tuaae S | sicuti C | • egredientibus Σ^{T} | de] ex Ω^{J} | egypto XΠBΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{O}; egipto Λ^{H} Σ^{TM}SΨ^{DM}Ω^{M} 𝔞.

20. dimisi] G^{C} (*ult.* i *corr.*); demisi Φ^{ZGV*}P*Ψ^{F*} | dimisi + eis Ω^{SJ}. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Hier. in Is. 3 (c. 6, 2-3).*

---

15. ⟨quod GCATO | ⟨et dicant GAO | 16. ⟨idcirco GCATO | 17. ⟨magnificetur GCAT | 18. ⟨dominus GCAO | ⟨auferens GAO | ⟨et scelera G | ⟨nullumque GCATO | ⟨qui visitas GCATO | ⟨in tertiam GAO | 19. ⟨dimitte GCATO | ⟨secundum GAO | ⟨sicut GCATO | 20. ¶ dixitque XXXV. M (*pro* 36); XXXVI. ΛTΦSPΩ^{M}; XXXVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § dixitque GC; ⟨dixitque AO | ⟨dimisi C.

21 vivo ego et implebitur gloria Domini universa terra
22 attamen omnes homines qui viderunt maiestatem meam
et signa quae feci in Aegypto et in solitudine
et temptaverunt me iam per decem vices
nec oboedierunt voci meae
23 non videbunt terram pro qua iuravi patribus eorum
nec quisquam ex illis qui detraxit mihi intuebitur eam
24 servum meum Chaleb qui plenus alio spiritu secutus est me
inducam in terram hanc quam circuivit
et semen eius possidebit eam
25 quoniam Amalechites et Chananeus habitant in vallibus
cras movete castra et revertimini in solitudinem per viam maris Rubri.

---

23. detraxit AO; detraxerunt G | 24. secutus est G^{c}CΛA; secutus es O | circuiuit CΛ; circuibit O; circumiuit G^{c}A | 25. mouete CΛ^{L}A; moue O | in solitudinem CΛ^{L}A; in solitudine O.

Deest G* (*a v.* 23, intuebitur eam).

21. uibo XΣ^{T}BO | impleuitur BO; inpleuitur CΣ^{T*} | domini + in Ω^{SM}.

22. attamen] O†; adtamen CBO^{1}S*; et tamen X | omnes *om.* Ω^{M} | signa + mea Ω^{S} *cum hebr.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OS Ψ^{M}Ω; *om.* Σ^{O*} | fęci Σ^{T}; fecit O | egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{TO}; egipto Λ^{H}Σ^{M}S Ψ^{BM}Ω^{M} a | solitudine] S^{2} (s *et* li *corr.*) | iam] S^{*3}; *om.* S^{2} | nęc Λ^{L} | obaudierunt Π | męę Σ^{TM}.

23. uidebunt] Ψ^{D2} (bunt *in ras.*) | patribus] Θ^{M2} (bus *in ras.*) | eorum + filiis autem ipsorum dabo illam qui sunt mecum hic qui non nouerunt bonum neque malum id est omnibus qui iuniores sunt et non temptauerunt me dabo terram Σ^{T2} (*in marg.*) *cum LXX et Lugd.* | ne G†S | quicquam BΨ^{DFM} | detraxit] Σ^{T*}; detrahit P*; detraxerunt GXΣ^{T2}Ψ^{D}Ω^{SM*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* ¶. r̄ qui detraxerit Θ^{M} | ea Σ^{O}Ψ^{B}.

24. sed seruum ΘPΩ^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | serbum O | seruum + autem C *cum Lugd.* | seruus meus B | chaleph CΠΨ^{BF}Ω^{M}; caleb G^{c}Λ^{L*}Σ^{O*}Θ^{HMG} PΩ^{J} relbgc; calep S; caleph Λ^{H}XΣ^{TO2M} B MΨ^{D}Ω^{S} | qui *om.* Ψ^{M} | alio] olio Ψ^{M} | sesecutus S* | secutus es OΨ^{M} | in *om.* Λ^{L} | in terra hanc G^{c} | circuituit Ω^{M*}; circuibit XΠ^{c}Σ^{T}BO; circumiuit G^{c}AΘ^{AMG*} Ω^{J}; corcuiuit (?) S* | possideuit CΛ^{L}Σ^{T}O; possedebit G^{c}T*Θ^{H*}.

25. amalechithes P; amale•chites S; amalechitas Λ^{H}Σ^{M}BΨ^{B}; amalecithes Φ^{P}; amalecites G^{c}Λ^{L} relbgc; amalacithes X; amalacites Σ^{T} | et chananęus] *in ras.* Φ^{Z1} | chananaeus Λ^{L}ATΦOΘ^{AMG} relbgc; cananeus G^{c}XΣ^{TO}Ω^{M}; cannaneus S; chananeos Λ^{H} | habitabant Φ^{V} | uallibus] Θ^{M*}; conuallibus Θ^{M2}; ualibus S* | mouete] Ψ^{B*}; moue G^{c}Λ^{H}BTMΦOSP*Ψ^{B2D}. ¶ Antiqui « moue » *Guill.* Alii « moue » *Iac.* | reuertimini] Φ^{P*}Θ^{M*}; reuertemini Φ^{VP2}Θ^{M2} | in solitudine G^{c}Λ^{H}BOS | per uia Θ^{H}. ¶ uiam trium dierum Λ^{L2} (*add. in marg.*). s̄. trium dierum Θ^{M} | mari Λ^{L*} | maris – rubri elb | rubri] Φ^{A2} (ri *eras.*) | ∾ rubri maris Λ^{H}ΣB.

---

21. ‹vivo GCATO | ‹et implebitur G | 22. ‹attamen GCATO | ‹omnes GC | ‹et signa AO | ‹et temptaverunt GCATO | ‹nec oboedierunt GAO | 23. ‹non videbunt GCAT | ‹nec quisquam GCATO | 24. § servum C; ‹servum G^{c}ATO | ‹inducam G^{c}CAO | ‹et semen G^{c}CAO | 25. ‹quoniam G^{c}CATO | ‹cras G^{c}CATO.

26 Locutusque est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
27 usquequo multitudo haec pessima murmurat contra me
querellas filiorum Israhel audivi
28 dic ergo eis
vivo ego ait Dominus
sicut locuti estis audiente me sic faciam vobis
29 in solitudine hac iacebunt cadavera vestra
omnes qui numerati estis a viginti annis et supra
et murmurastis contra me
30 non intrabitis terram super quam levavi manum meam ut habitare vos facerem
praeter Chaleb filium Iepphonne et Iosue filium Nun
31 parvulos autem vestros de quibus dixistis quod praedae hostibus forent
introducam ut videant terram quae vobis displicuit
32 vestra cadavera iacebunt in solitudine

---

29. murmurastis CΛA; murmuratis O.

Deest G*.

26. loculus (que *om.*) ΩM | moysen ΛXΠΣT BTMΦΘHAM SPΨBDF ΩSJ arclvgc; moisen ΣOMΨM; m. ΩM | aron S; aharon C.

27. usquequo] ΦP1 (usque *in ras.*) | ∼ h(ę)c multitudo ΣTO | pessima] ΨF2 (a *in ras.*); pessime ΨM | murmorat S* | querellas | M*S*P*; quaerellas T*O; querelas ΛHΠDΣOMM2ΦPS2P2ΨBDMΩagrclvgc; quęrelas ΨF; quaerelas T2ΦRAZGV; quęrela ΠC | israel ΩJ grclvgc; isrhl ΣM; isrl ΛHΣO TMΦRZGVOPΨΩSM; ihl Π; srhl ΛLXΣTB | audibi X.

28. dices CS* | eis] eius S* | ego + et GC | ait] *in ras.* ΘM2; dicit XΠΣTOMSΩM | sicuti C | estis audiente] *in ras.* ΦP2 | audientem ΛH*BΘH*; audite ΛL*ΨF*MΩM*.

29. hac] hec C; has (?) S* | iacebu•nt ΛL2 (u *in ras.*); iacebant ΦZ* | cadauera] S2 (*alt.* a *in ras.*); cadabera XB | omnes qui] omnesque ΛL* | merati S* | numerati estis] ΣO2 (ti es *in ras.*) | et (*ante* supra)] ut ΨM | murmorastis M*; murmurauistis ΩS; murmuratis ΠCO; murmurasti S*ΨM.

30. intrauitis CΣTO; introibetis S*; introibitis S2; *om.* ΣM | in terram ΛHX ΣOMB *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX* | eleuabi ΣT | habitarem ΨM | facirem S*; faciam ΩM*. ¶ h(ebr.) in ea ΘG | chalebh ΠC; chaleph CΛLΠDΨDF; caleb GC ΣO*ΦPΘMGPΩJ rclvgc; calep ΣT; caleph ΛH XΣO2MBMΨDMΩSM | filius S | iepphone X ΠCΣTOΦVPΘA2M*G*ΨB; iephonne GC2 (*ult.* e *in ras.*) AΦAOΘM2G2; ihephonne C; iephone ΛΠDΣMBTΘA*SΨDFMΩSM agrclvgc; iephonę M; ieponne ΘH; iefone ΩJ; zepphonne P | iosuę ΛLΠCBΨDF; ihosuae C | filius ΠS | num ΩM.

31. parbulos O*; parbolos O2; paruulus S*; paruolus GC | autem] quoque ΣTO | de• S | dixisti ΨM | prede] S*; praeda T*; preda S2 | ostibus S | forant S* | ut] et B; *om.* S* | que CΛHXΠDOS2 ΨBMΩa; qui S*.

32. uestram ΠC | uestra + autem C ΨB2ΩS. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | cadara ΣO* | iacebant S* | in solitudinem ΣM. ¶ h(ebr.) in solitudine ista ΘG (ista *suppl. ex Martianeo*).

---

26. ¶ locutusque est VIIII. ΣO; XXVIIII. S1; XXXVIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAΩM (*sine num.*); ⟨locutusque est GCTO | 27. ⟨usquequo GCCATO | ⟨querellas GCCAO | 28. ⟨dic GCCAO | ⟨vivo CA | ⟨ait GC | ⟨sicut GCCAT | ⟨sic faciam GCC | 29. ⟨in solitudine CATO | ⟨omnes GCCATO | ⟨et murmurastis GCAO | 30. ⟨non intrabitis GCCAO | ⟨ut habitare GC | ⟨praeter GCCAO | 31. § parvulos C; ⟨parvulos GCATO | ⟨introducam GCAO | ⟨ut videant C | 32. ⟨vestra GCCATO.

33 filii vestri erunt vagi in deserto
annis quadraginta
et portabunt fornicationem vestram
donec consumantur cadavera patrum in deserto
34 iuxta numerum quadraginta dierum quibus considerastis terram
annus pro die imputabitur
et quadraginta annis recipietis iniquitates vestras
et scietis ultionem meam
35 quoniam sicut locutus sum ita faciam omni multitudini huic pessimae
quae consurrexit adversum me
in solitudine hac deficiet et morietur.
36 Igitur omnes viri quos miserat Moses ad contemplandam terram
et qui reversi murmurare fecerant contra eum omnem multitudinem
detrahentes terrae quod esset mala
37 mortui sunt atque percussi in conspectu Domini
38 Iosue autem filius Nun et Chaleb filius Iepphonne
vixerunt ex omnibus qui perrexerant ad considerandam terram.

Deest G*.

33. fili Φ^{R}S* | uagi] ¶ h(ebr.) pastores Θ^{G} | ∾ uagi erunt Ω^{S} | diserto O | ∾ quadraginta annis Ψ^{FM} | fornicationem] iniquitatem Ω^{J†} | uestram] patrum Ψ^{B*D}; *om.* Ψ^{M} | consummantur Σ^{T} BΦ^{RP}P; consumentur Ψ^{D}Ω^{S}ɑ; consumatur Φ^{G*} | patrum] uestra CXΨ^{D}; *om.* Σ^{T*}. ¶ al. cadauera uestra Λ^{L2} (*in marg.*). h(ebr.) uestra Θ^{G} | diserto O; derto S*.

34. considerastis] Φ^{P2} (er *corr.*); considerasti Ψ^{F*M} | annos Θ^{H*} | dię Λ^{L} | imputauitur O; inpotabitur (o *in ras.*) S^{2} | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | annos Φ^{R} | iniquitatis Σ^{O*}; iniquitatem Φ^{R†} | scietis] Θ^{H2} (ci *in ras.*) | ultionēmmeam T*.

35. locutus sum] locuti estis P† | ita — multi(tudini)] *in ras.* Π^{D2} | multitudine G^{C}XΘ^{H*}S* | uhic X; hic Θ^{H*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOS*Ψ^{BM}Ω^{SJ}ɑ | aduersus Π | hac] ac Λ^{H}B; hec S* | ∾ morietur et deficiet C.

36. omnis G^{C}Ψ^{B*} | moyses G^{C}ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ ɑrelʋ𝔤c moises Σ^{OM} | contemplandam] Φ^{PZ} (ntem *in ras.*) | et] ut S* | fecerunt Λ^{H}XΣBTΦ^{A2} (fe *corr.*) Θ^{HA*}Ψ^{B*DF}Ω. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | omnes S* | omnem + in Ψ^{M} | terram Σ^{T}.

37. adque CXBOS* | atque percussique ɑ.

38. iosuę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{DF}; ihosuae C | num Ω^{M} | chaleph CΠ^{C}Ψ^{B}; chaleh Φ^{P}Θ^{A*}; caleb G^{C}Σ^{O*}Θ^{HM}SΩ^{J} relʋ𝔤c; calep Σ^{T}; caleph Λ^{H}XΣ^{O2M}BMΨ^{DFM}Ω^{SM} | iephon nedixerunt G^{C*}; iephonenedixerunt G^{C2} | iepphone XΠ^{D}Σ^{O}Φ^{VP}Θ^{AM*G*}Ψ^{B}; iepphonę Σ^{T}; ihephonnae C; iephonne Θ^{HM2G2}; iephone ΛΣ^{M}BTΦ^{A}OSΨ^{DFM}Ω^{SM}ɑ𝔤relʋ𝔤c; iephonę Π^{C}M; iefone Ω^{J} | iephone + in conspectu domini Ψ^{M} | ex *om.* Ψ^{M} | omnibus] omnesus O | perrexerunt G^{C}C | terram + ca[naa]n S^{2}.

---

33. § filii C; ⟨filii G^{C}ATO | ⟨et portabunt G^{C}AO | ⟨donec AO | 34. ⟨iuxta ATO | ⟨annus G^{C}CATO | ⟨et quadraginta G^{C}CATO | ⟨et scietis G^{C}AO | 35. ⟨quoniam G^{C}CATO | ⟨quae AO | ⟨in solitudine ATO | ⟨et morietur G^{C} | 36. § igitur CA; § II. Ω^{M}; ⟨igitur G^{C}TO | ⟨et qui G^{C}AO | ⟨omnem G^{C} | ⟨detrahentes AO | 37. ⟨mortui sunt G^{C}CA | 38. § iosue G^{C}C; ⟨iosue ATO | ⟨vixerunt AO.

39 Locutusque est Moses universa
verba haec ad omnes filios
Israhel
et luxit populus nimis
40 et ecce mane primo surgentes
ascenderunt verticem montis
atque dixerunt
parati sumus ascendere ad locum
de quo Dominus locutus est
quia peccavimus
41 quibus Moses cur inquit transgre-
dimini verbum Domini quod
vobis non cedet in prosperum
42 nolite ascendere non enim est
Dominus vobiscum
ne corruatis coram inimicis ve-
stris
43 Amalechites et Chananeus ante
vos sunt
quorum gladio corruetis
eo quod nolueritis adquiescere
Domino
nec erit Dominus vobiscum
44 at illi contenebrati ascenderunt in
verticem montis
arca autem testamenti Domini et
Moses non recesserunt de ca-
stris

---

42. non enim est CΛA; non est O.

Deest G*.

39. est *om.* B* | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | haec *om.* X | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl CX Σ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* B* | et luxit] luxit Φ^{A*}; luxitque Φ^{A2}.

40. primo] Φ^{G2} (o *in ras.*); prima Θ^{AMG*} | ∾ primo mane Φ^{A} | consurgentes S | ascenderunt + super P* | uertice Π^{C}B | montes G^{c}S* | ∾ ad locum ascendere Σ^{T} | quo] Ω^{M2} *in ras.* | quo + nobis Λ̣^{H}B | ∾ lo(c)utus est dominus Σ^{T} Ω^{S} | peccabimus XB.

41. moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}Ψ^{M} | cur] cui (?) T | inquit *om.* Λ^{H} | transgredimini uerbum domini quod *om.* Π^{C} | trangredimini B* | uerbum domini] *in ras.* Φ^{Z1}; mandatum domini Φ^{A} | ∾ non uobis 𝔤 | cedit G^{c}Ω^{M} | •••cedet Ψ^{B}.

42. nolite] Ω^{S1} (ite *in ras.*) | nolite + inquid C | ascenderę Σ^{T} | enim *om.* Π Σ^{T}OΩ^{M}. ¶ h(ebr.) non enim est dominus in [medio] uestrum Θ^{G} | ∾ est enim Σ^{M} | dominus] deus Λ^{L}Σ^{TO}Φ^{A}Ω^{SJ} | uobis•• (cum *sub ras.*?) Λ^{L} | nec Λ^{L}Φ^{Z*V*}Θ^{HG*} SΨ^{BM} | inimihis Σ^{T} | uostris Φ^{P*}.

43. amalechitis Θ^{H}; amalecites Λ^{L}X S*𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; amalacites Σ^{T}; amalicites G^{c} | chananaeus Λ^{L}AMΦΘ^{AMO}𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; cananeus XΣ^{T}; cannaneus S; cannaneos Θ^{H} | corum S* | conruetis C S*; cōrruetis X; coruetis Ω^{M}; corruistis O | non uolueritis Λ^{H} | domino] dominum P* | uobiscum] *in ras.* Λ^{H2}.

44. at illi conten(ebrati)] *in ras.* Λ^{H2} | ad CXOS | ille S* | ascenderunt] Θ^{H2} (runt *in ras.*) | in *om.* S* | in uerticem] *in ras.* Φ^{Z1}; in uertice ΛΠ^{C}Σ^{M}BT Φ^{P}P*; in uerti•ce Φ^{A2} (ti *in ras.*) | montes S* | ∾ domini testamenti S* | et] ad S* | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}; moyse Ψ^{M} | de• Λ^{L}.

---

39. ¶ locutusque est XI. C^{2}; XXX. S^{1}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § locutusque est A; ⟨locutusque est G^{c}TO | ⟨et luxit G^{c}AO | 40. ⟨et ecce G^{c}CATO | ⟨ascenderunt AO | ⟨parati sumus G^{c}CATO | ⟨quia G^{c}C | 41. § quibus C; ⟨quibus G^{c}ATO | ⟨cur G^{c}CT | 42. ⟨nolite G^{c}CATO | ⟨non enim G^{c}C | ⟨ne corruatis G^{c}CAO | 43. ⟨amalechites G^{c}CATO | ⟨quorum AO | ⟨eo quod G^{c}AO | ⟨nec erit CAO | 44. § at illi C; ⟨at illi G^{c}ATO | ⟨arca G^{c}CATO.

45 descenditque Amalechites et
Chananeus qui habitabant in
monte
et percutiens eos atque concidens
persecutus est usque Horma.
XV. 1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere ad filios Israhel et dices
ad eos
cum ingressi fueritis terram habitationis vestrae quam ego
dabo vobis
3 et feceritis oblationem Domino
in holocaustum aut victimam
vota solventes vel sponte offerentes munera
aut in sollemnitatibus vestris adolentes odorem suavitatis Domino
de bubus sive de ovibus
4 offeret quicumque immolaverit
victimam
sacrificium similae decimam partem oephi conspersae oleo
quod mensuram habebit quartam partem hin

XV. 4. offeret CΛA; offert O | conspersae CΛA; conpersam O.

Deest G*.

45. disconditque G^{c}S*; descenderuntque Φ^{A} | amalechithes Φ^{A}; amalechitas B; amalachites X; amalecites G^{c}Λ^{L} relbȝc; amalacites Σ^{T} | chananaeus ATM ΦΘ^{AMO}relbȝc; channaneus Θ^{H}; cananeus XΣ^{T}S; cananaeus C | habitabant] *in ras.* Φ^{R1}; hauitabant O; habitabat Θ^{A*}clbȝc; habitant XM*Φ^{Zt}Ψ^{BM} | in montem CΛ^{L*} | percutientes Σ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | concidens•• P; concidentes Σ | persequutus es Θ^{H}; persecuti sunt Σ^{M} | persecutus est + eos Π^{D}Ω^{SJ}arclȝc. *Cf. hebr. et LXX* | usque + ad CΛ^{H}BS*Ψ^{M}Ω^{M} | horm Λ^{H}; orma Σ^{T}Θ^{A*M*G}S; horna Λ^{L}Σ^{M}; orna Ψ^{M} | horma + quia non oboedierunt uoce domini G^{c}.

XV. 1. locutusque est ΠΣ^{O2M}Ψ^{B}Ω^{JM}; loqutusque est Σ^{T*}; loquutusque est Λ^{H} Σ^{T2}; locutusque (est *om.*) Σ^{O*} | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}arclbȝc; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

2. israel Ω^{J}grclbȝc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RZG}OPΨΩ^{SM}a; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dic Λ^{L}; dicens O | egressi S* | terra Λ^{L*}; in terra Ψ^{M} | hauitationis O; habitationes Π^{C*} | ego *om.* Ψ^{M} | dauo Λ^{L}O.

3. feceretis G^{c} | feceritis + ibi Π Θ^{AM*} | oblacionem S | uictimam + pacificam (paciuicam Σ^{T}) CΛXΠΣBTMΦ Θ^{HAMG*}SPΨΩ agrelȝ | uota] Φ^{P2} *in ras.*; uotam G^{c} | soluentes] Ψ^{F2} (solu *in ras.*) | offerentes] Λ^{L1} (ren *corr. et rescr. in marg.*) | ∼ offerentes uel sponte soluentes Ψ^{B*D} | aut] ut Ψ^{M} | in *om.* Φ^{Zt} | sollempnitatum Ψ^{M} | adolentis Ψ^{M} | domino *om.* S* | de] Θ^{O2} (d *in ras.*) | •siue O | obibus O | ∼ de ouibus siue de b(u)bus Ψ^{B}.

4. offerret B; offert OS*Ψ^{M} | quacumque Ψ^{M} | uictima BΦ^{P*} | sacrifium Φ^{P}; sacrificiorum Λ^{H}B | similam Ψ^{B*} | decima Θ^{H}; decem X; *om.* Ψ^{B*} | oephi] Φ^{A2}; oefi Σ^{TO}; oephin A; ophi Φ^{A*}; ephi ΛXΠ^{C}BΦ^{A3}Ωagrelbȝc; *om.* Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | conspersae — partem hin *om.* Σ^{O*} | conperse Σ^{T*}; conspersa G^{c} Φ^{A}Θ^{M*}; conspersam XΠTMΦ^{RZGVP}Θ^{AG}S P^{2}Ψ^{B*DF}Ωagrelȝ; conpersam O; consparsam P*; conspersum Ψ^{M} | oleo] quod deorum Ψ^{M} | mensura Π^{C} | habebat S*; abebat Ψ^{M}; habeat• Ω^{S} | ∼ partem quartam Σ^{M} | in Π^{D2}Σ^{T}; hyn XΩ^{S}; chin Π^{D*}; chim Π^{C}.

---

45. § descenditque C; ⟨descenditque G^{c}ATO | ⟨et percutiens G^{c}CAO.

XV. 1. ¶ locutus est VIIII. Σ^{TM}AΘ^{HA}; X. Σ^{O}; XV. Ω^{SJ}ag; 15. Ω^{M2} (*marg.*); XXXVII. ΛTMΦSPΩ^{M}; XL. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est C; ⟨locutus est G^{c}O | 2. ⟨loquere G^{c}CTO | ⟨cum ingressi G^{c}CATO | 3. ⟨et feceritis ATO | ⟨vota AO | ⟨aut in G^{c}AO | ⟨de bubus G^{c}A | 4. ⟨offeret AO | ⟨quicumque G^{c}T | ⟨sacrificium AO | ⟨quod G^{c}CA.

5 et vinum ad liba fundenda eiusdem mensurae
dabit in holocausto sive in victima per agnos singulos
6 et † arietis † erit sacrificium similae duarum decimarum
quae conspersa sit oleo tertiae partis hin
7 et vinum ad libamentum tertiae partis eiusdem mensurae
offeret in odorem suavitatis Domino
8 quando vero de bubus feceris holocaustum aut hostiam
ut impleas votum vel pacificas victimas
9 dabis per singulos boves similae tres decimas
conspersae oleo quod habeat medium mensurae hin
10 et vinum ad liba fundenda eiusdem mensurae
in oblationem suavissimi odoris Domino

---

6. et arietes CΛXΠΣΛO, *errante archetypo, etiam in dispositione commatis.*

Deest G* (*usque ad v.* 9, mensurae hin).

5. ad] ac Ψ^{DM}; et c | libamen Λ^{H*} B* | fundendam Π^{C} | eius B* | mensura BΨ^{B} | dabit — 7. eiusdem mensur(a)e *bis rep.* G^{C} | dauit Σ^{T*}; dauid O | in holocausto] Θ^{A†M*O*}P*; in olocausto Σ^{M}S^{2}; in olucausto S*; in holocaustum (olocaustum a) Λ^{L*}XΣ^{TO}MΘ^{HA1M2O2}P^{2}Ψ^{D*}Ω agrelsc *cum Lugd.* | in uictima] Θ^{G*} P*; in uictimam G^{C}CXΣ^{O}MΘ^{AMG2}SP^{2} Ω agrelsc; uictima (in *om.*) Ψ^{F} | per annos XΩ^{S}; per agros Ψ^{M} | sigulos S*; *om.* Ψ^{M}.

6. et arietis = G^{C}Ω^{J}; et arietes ΛXΠΣBAMΦOΘSPΨΩ^{SM} agrelvsc; et harietes C; et arieteis (*ult.* i *corr.* 2 *m.*) T^{2}. ¶ h(ebr.) et per singulos Θ^{G}. « et arietis » *Hug.* « et arietes » resume praepositionem « per » offerebatur per agnos singulos una decima, per arietes duae *Guill.* | et erit S* Ψ^{F*} | similę — 7. suauitatis domino] *in ras.* Θ^{M2} | decimarum••• P | que CΛ^{H}XΠΣ^{TM}Θ^{H}SΨ^{BF}Ω^{SJ} a; queque Ψ^{DM} | conpersa Σ^{T*}P*; conspersus Ψ^{M} | tertię] M*; tertia Σ^{T}BM^{2}; tercia Λ^{H}S*; tertiam Ψ^{M} | parti B; parte Λ^{H}Π^{D*}; partę Π^{C}; pars MΨ^{F} | in Π^{D2}Σ^{T}; hinc Ψ^{M}; hyn XΩ^{S}; chin Π^{D*}; chim Π^{C}.

7. et uinum] erunt Ψ^{M} | libamentum] S*; liuamentum O; liba fundenda (fundenda *in ras.*) Ψ^{F2}; libam S^{2} | tercia S | partis + hin Θ^{HAM*O}P^{2}. *Cf. hebr. et LXX* | mensura S* | offerret G^{C}Σ^{O*}Ψ^{M}.

8. uero de bubus] *in ras. spat. brev.* Φ^{R1} | uero *om.* Ψ^{M} | bus Σ^{O*} | bubus feceris holocaustum aut hostiam] *in ras.* Θ^{A2} | fece••ris Θ^{M}; fecerit Ω^{S}; feceritis CΛ^{H}XS | holocausto Π^{CD*} | ostiam S | impleat Σ^{T}; implens Σ^{O*} | uictimas] hostias X | uictimas + domino Ψ^{B*DFM} *cum hebr. LXX et Lugd.*

9. singulos] Ψ^{B*}; singulas Φ^{A}Ψ^{B2} | boues• (o *sub ras.*) G^{C}; uobes O | consperse — 12. per singulos boues] *in ras.* Ψ^{B2} | conpersę Σ^{T*}; conspersas Λ^{L*}SΩ^{M} | oleo + in sacrificium Ψ^{F} | abeat Ψ^{M}; habea S*; habeant Σ^{T}; habet Σ^{O}; habebat P*; habebit ΠΩ^{SM} | mediam Λ^{L2} (am *corr.*); modium Ψ^{B2D}; *om.* Π | in Π^{D2}Σ^{T}; hyn XΩ^{S}; hinc Ψ^{M}; chin Π^{D*}; chim Π^{C}.

10. et *om.* Ψ^{M} | uinum] unum G^{T}Ψ^{M} | ad] et Θ^{H} | libam̄ Λ^{H*} | fundenda] S^{2} (enda *in ras.*) | oblotionem Ω^{J}; ob••••lationem P | suauissimodoris P* | suauissimum S* | domini XΠ^{C}S.

---

5. ⟨et vinum G^{C}CATO | ⟨dabit AO | ⟨per agnos ATO | 6. ⟨et arietis G^{C} | ⟨erit G^{C}CAO | ⟨quae AO | 7. ⟨et vinum G^{C}CATO | ⟨offeret AO | 8. § quando C; ⟨quando G^{C}ATO | ⟨ut impleas AO | 9. ⟨dabis CATO | ⟨similae C | ⟨conspersae AO | ⟨quod G^{C} | 10. ⟨et vinum GCATO | ⟨in oblationem AO.

11 sic facietis 12 per singulos boves
et arietes et agnos et haedos
13 tam indigenae quam peregrini
14 eodem ritu offerent sacrificia
15 unum praeceptum erit atque iudicium
tam vobis quam advenis terrae.
16 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
17 loquere filiis Israhel et dices ad eos
18 cum veneritis in terram quam
dabo vobis
19 et comederitis de panibus regionis illius
separabitis primitias Domino 20
de cibis vestris
sicut de areis primitias separatis
21 ita et de pulmentis dabitis primitiva Domino
22 quod si per ignorantiam praeterieritis quicquam horum quae
locutus est Dominus ad Mosen
23 et mandavit per eum ad vos a
die qua coepit iubere et ultra

---

11. facitis Λ^{L*}; facies ꝗreł𝔤c.

12. bobes ΧΠ^{D*}Σ^{T}ΒΟ; poues S* | et arietes *bis rep.* B* | arietis Ꞑ† | arietes + et boues P*.

13. indigine O; indigena Σ^{T}; indignae P*; indigne S* | peregrine S*.

14. offeritis S*; offeretis S^{2} | sacrificium Σ^{TO}; sacrifitium Σ^{M}.

15. unum] uinum Φ^{Z*}. ¶ h(ebr.) legit..... uobis (?)..... uos (?)..... Θ^{G}. *Cf. Martianaeum ad locum* | quam] quem S.

16. locutusque est (loquutus Λ^{H}) Λ^{H}ΧΒ *cum hebr. LXX et Lugd.* | dominus *om.* Σ^{M*} | moysen ꞐΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦ Θ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} ꝗreł𝔟𝔤c; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M}.

17. filii Ψ^{M} | israel ꝗreł𝔟𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl ꞐΛ^{H}ΤΜΦ^{RZOV}ΟΡΨΩ ꝗ; irł Σ^{O}; ihl Π; srhl CΧΣ^{T}Β; srl Λ^{H} | dicis S*.

18. ueneritis in] inueneritis Ψ^{B*} | in] ad Σ^{O} | quam + ego Σ^{M} *cum hebr. et LXX.*

19. commederitis Ψ^{M} | de panibus *om.* Ψ^{M} | regionis] Φ^{Z1} (s *in ras.*); regonis Σ^{T}; regionibus S* | illius] *corr.* Θ^{H2} | ∾ illius regionis Θ^{AMO} | separauitis Σ^{T}O; separabi S*; separabis S^{2} | domino Ꞑ (*cf. v. seq.*).

20. ciuis Σ^{T}O | ∾ de cibis uestris domino Ꞑ | sicut + et Ψ^{B2D} | areas Φ^{P*}; atreis Φ^{A*} | separatis] S*; separabitis Λ^{L}ΠΤΜΦΘS^{2}PΨ^{BFM}Ω ꝗgreł𝔤 | separabitis + primitias domino de cibis uestris Ψ^{M}.

21. ita et de pulmentis dabitis *om.* P* | et *om.* Ψ^{M} | de pulmentis] ¶ h(ebr.) [de fa]rina conspersa Θ^{G} | dauitis O; *om.* Ψ^{F*} | primitiua] Ꞑ*Θ^{A2} (iua *corr.*); primitiuas Ω^{J*}; primitias Ꞑ^{C}CΣ^{TO}; primitia Θ^{G*}; primicias S* | domino] ¶ h(ebr.) [... ge]neratione et ge[ner]ationibus uestris Θ^{G}.

22. si per] super S* | si *om.* Ψ^{M} | praeterieritis] Φ^{Z1} (erit *in ras.*); preterietis B | quiquam Ꞑ*Λ^{L} | orum S; eorum Ω^{S} | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}ΟΨ^{BFM}Ω ꝗ; quod Θ^{AM*O} | ad mosen] moysi Λ^{H} | moysen ꞐΛ^{L}ΠΣ^{T} ΒΤΜΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω ꝗreł𝔟𝔤c; moisen Χ Σ^{OM}Ψ^{M}.

23. mandabit Λ^{L}ΧΒ | per eum *om.* Ω^{M} | per] *in ras.* P^{2}Ω^{S2}; *om.* Ψ^{B*} | eum + dominus Σ^{M*} | quo C | cepit CΛΧΠ^{D} Σ^{TO}S*Ψ^{B}Ω ꝗ; coepi S^{2}; precẹpit Ψ^{F*}; precepit Ψ^{M} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* ¶ Hebr. alii « qua precepit » *lac.*

---

11. ⟨sic ꞐCATO | ⟨et arietes Ꞑ | ⟨et haedos Ꞑ | 13. ⟨tam ꞐCAO | 14. ⟨eodem Ꞑ | 15. ⟨unum ꞐCATO | ⟨atque Ꞑ | ⟨tam ꞐA | ⟨quam Ꞑ | 16. ¶ locutus est VIIII. Θ^{MG}; XI. Σ^{O}; XXXI. S^{1}; XXXVIII. ΛΤΜΦ(S)ΡΩ^{M}; XLI. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutus est ꞐCA; ⟨locutus est O | 17. ⟨loquere ꞐCATO | 18. ⟨cum ꞐCATO | 19. ⟨et comederitis ꞐAO | ⟨separabitis ꞐAO | 20. ⟨sicut ꞐATO | 21. ⟨ita ꞐAO | 22. § quod si C; ⟨quod si ꞐATO | ⟨quae Ꞑ | 23. ⟨et mandavit ꞐAO | ⟨et ultra Ꞑ.

24 oblitaque fuerit facere multitudo
offeret vitulum de armento holocaustum in odorem suavissimum Domino
et sacrificium eius ac liba ut caerimoniae postulant
hircumque pro peccato
25 et rogabit sacerdos pro omni multitudine filiorum Israhel et dimittetur eis
quoniam non sponte peccaverunt
nihilominus offerentes incensum Domino
pro se et pro peccato atque errore suo
26 et dimittetur universae plebi filiorum Israhel
et advenis qui peregrinantur inter vos
quoniam culpa est omnis populi per ignorantiam
27 quod si anima una nesciens peccaverit
offeret capram anniculam pro peccato suo
28 et deprecabitur pro ea sacerdos
quod inscia peccaverit coram Domino

---

24. holocaustum AO; in holocaustum G | 25. dimittetur G; demittetur AO | 26. dimittetur G; demittetur AO | inter uos GA; inter eos O | 28. quod AO; quo G.

24. oblita (que *om.*) Ψ^{F} | fuerint Ψ^{M}; fuit Φ^{A} | faceret Λ^{H} | multitudo + et S* | offerit S*; offerret Ψ^{M} | ∾ uitulum offeret Ω^{SJ} | in holocaustum GΘ^{A*} | in odorem *om.* Ψ^{M} | suauissimum] T^{1} (ssimum *corr.*) | sacrificia Ω^{S} | hac CX | libamen 𝔴* (*sed non solita manu et cancellatum*) | ut] Λ^{L2} (u *corr.*) Λ^{H2} (*in ras.*); et B; *om.* Ψ^{D*D} | cherimonia B | cerimoniae + eius Λ^{H}Ω.

25. et *om.* Λ^{L*} | rogauit Λ^{L}OS*Ψ^{M} | sacerdus S | multitudinem S* | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OPΨΩ; ihl Π^{C}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | demittetur AΦ^{RZGV2}OS; dimittentur Λ^{H}; demitteretur Φ^{V*}; dimittet Ω^{M} | eis] eius S* | quoniam] *in ras.* Θ^{H2} | peccauerunt] *corr.* S^{2}; peccarunt Π; preuaricati sunt Σ^{TO}. ¶ s̄. praeuaricati sunt Θ^{M} | nihilhominum Θ^{H}; nichilhominis Ψ^{M} | offerens Λ^{H} | peccato + suo G *cum hebr. LXX et Lugd.* | adque CXOS | atque + pro P | suo• Λ^{L} | ∾ errore suo atque pec•cato Σ^{M}.

26. demittetur AΦ^{RZGV*}O; demittitur S* | •uniuersae T; uniuersa Θ^{H}Ψ^{F*} | pleui Σ^{T}O | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZG}OPΨΩ𝔞; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | aduene B | qui] quę B | peregrinatur Ψ^{M} | uos = GΛ^{H}Π^{D2}ΣATMΦΘS*PΨ^{BF}𝔞𝔤𝔦𝔴*; eos CΛ^{L}XΠ^{CD*}BOS^{2}Ψ^{DM}Ω 𝔠𝔢𝔩𝔴^{2}𝔰𝔠. ¶ « eos » *Hug.* Hebr. mod. « eos » alii « uos » *Iac.* | (h)omni CΨ^{M}; omnes Θ^{H*}S* | populo C | per *om.* Σ^{T}.

27. quod si anima] *part. in ras.* G^{C} | si anima] *corr.* S^{1} | una *bis rep.* S* | ∾ huna anima C | ne·sciens B | pecauerit S^{2}; peccaberit G*XB; perauerit S* | peccaberit + et G | offeret] Θ^{A*}; offerret Σ^{O*}Ψ^{M}; offerat Θ^{H*A2MG} | annicula O | peccati suo B.

28. deprę̨cabitur Λ^{L}; depraecabitur GTΦ^{R}; deprecauitur Σ^{O}; depraecauitur O | pro eo G* | sacerdus S* | quo GB* | in·scia B; sciam O†; insciam O^{1} | peccaberit G*X; peccauerat Θ^{H*} | dño] G^{2}

---

24. ‹oblitaque GCAO | ‹offeret CATO | ‹in odorem O | ‹et sacrificium CAO | ‹ac liba G | ‹ut caerimoniae G | ‹hircumque CAO | 25. ‹et rogabit GCATO | ‹quoniam CAO | ‹quoniam CAO | 27. § quod si CA; ‹quod si GTO | ‹offeret GCA | 28. ‹et deprecabitur GAO | ‹quod ATO.

impetrabitque ei veniam et dimittetur illi
29 tam indigenis quam advenis
una lex erit omnium qui peccaverint ignorantes
30 anima vero quae per superbiam aliquid commiserit
sive civis sit ille sive peregrinus
quoniam adversum Dominum rebellis fuit peribit de populo suo
31 verbum enim Domini contempsit
et praeceptum illius fecit irritum
idcirco delebitur et portabit iniquitatem suam.
32 Factum est autem cum essent filii Israhel in solitudine
et invenissent hominem colligentem ligna in die sabbati
33 obtulerunt eum Mosi et Aaron et universae multitudini
34 qui recluserunt eum in carcerem
nescientes quid super eo facere deberent
35 dixitque Dominus ad Mosen
morte moriatur homo iste
obruat eum lapidibus omnis turba extra castra

---

dimittetur G; demittetur AO | 30. aduersum AO; aduersus G | 31. fecit AO; fecerit G | portabit GA; portauit O | 32. in die AO; die (in *om.*) G*.

(d *in ras.*) | impetrauitque Λ^{L}Π^{c}OΨ^{M}; inpetrauitque S*; imperabitque Φ^{V*}; impetrabit (que *om.*) Ω^{S*} | ei] et S*; *om.* Σ^{M*} | demittetur AΦ^{RA*ZOV*}O; dmittitur S†; dimittitur S^{1} | illi] ei Θ^{AMG}.

29. qam Π^{c†} | oduenis Φ^{P*} | erit• S | omnibus Λ^{H}Π^{D*} | peccauerint] G^{c} (u *in ras.*); peccauerit P*; peccaberit X.

30. quę] *in ras.* Θ^{A2}; que CΛ^{H}XOS Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | per *om.* CΨ^{F} | superuiam CΛ^{L} XΣ^{T}BO | superbiam + peccati Ω^{M} | aliquid] mali quid O | aliquid + peccati Ω^{SJ} | conmiserit GCX; comiserit S | ci•uis Ψ^{F}; ciuus Ψ^{M}; ciues CΣ^{O*}Θ^{AMG}S* | illę Λ^{L}; illae Φ^{Z*}; illi S* | peregrinis Λ^{L*} | aduersum] Ψ^{F*}; aduersus GCXΠMS*P Ψ^{DF2}Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | domino Ψ^{M} | dominum + deum Λ^{H*} | reuellis Λ^{L}Π^{c}BO; rebellus P*; repellis S* | fuerit Ψ^{M} | periuit O | peribit + anima illa Σ^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.*

31. enim *om.* S* | contemsit GXBA | fecerit GΨ^{M} | inritum GC; iritum S* | idcircum Λ^{L*} | delebitur] Λ^{L2} (ur *corr.*); delibitur S*; deleuitur CΣ^{T}BO | et *om.* Ψ^{FM} | portauit CΣ^{T}OS* | suam *om.* (?) T.

32. actum est P* | essint Σ^{O*}; esset S* | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}T MΦ^{RZGV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | in solitudinem CX; in sollicitudine Ψ^{M} | et] ut Ψ^{B*} | lignam O | in *om.* G* XΩ^{M} | sabbato Σ^{T}.

33. obtullerunt S; obtulit Ψ^{M} | eum] *corr.* Ψ^{D2} | mosy C; moysi GΛXΠΣ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}S^{2}PΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi Σ^{OM}; moyse S* | aharonC | uniuersa Ψ^{F*}; uniuersam Ψ^{M} | multitudine S*.

34. recluxerunt O | in carcerem] Θ^{G*}; in carcere Θ^{HAMG2}Ω^{M} | nesciens Π^{c} | qui P*; quod Ψ^{FM} | super eum Ψ^{M}; *om.* B* | deuerent O; debent Θ^{H*}.

35. domine S* | moysenGΛXΠΣ^{T}BT MΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M} | mortem moreatur S* | iste + et Ω^{M} | lapidibus] S^{*3}; lapidebus S^{3} | ∼ lapidibus eum X.

<impetrabitque GCAO | 29. <tam GCATO | <quam G | <una AO | 30. § anima CA; <anima GTO | <sive civis GAO | <sive peregrinus G | <quoniam GCAO | 31. <verbum GCATO | <idcirco GCATO | 32. ¶ factum est XX. GB; XXXVIIII. ΛTMΦS (*om.* P) Ω^{M}; XLII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § factum est CA; <factum est O | <et invenissent GAO | 33. <obtulerunt GCA | 34. <qui recluserunt GCATO | <nescientes AO | 35. ¶ dixitque XLIII. Π; § dixitque C; <dixitque GATO | <morte GCATO | <obruat GCAO.

36 cumque eduxissent eum foras
obruerunt lapidibus
et mortuus est sicut praeceperat
Dominus.
37 Dixit quoque Dominus ad Mosen
38 loquere filiis Israhel et dices ad
eos
ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum
ponentes in eis vittas hyacinthinas
39 quas cum viderint recordentur
omnium mandatorum Domini
nec sequantur cogitationes suas
et oculos per res varias fornicantes
40 sed magis memores praeceptorum Domini faciant ea
sintque sancti Deo suo
41 ego Dominus Deus vester qui
eduxi vos de terra Aegypti
ut essem vester Deus.
XVI. 1 Ecce autem Core filius Isaar
filii Caath filii Levi

36. cumque — lapidibus *om.* O | eos Φ^{A*} | obruent Φ^{P}Ψ^{BD} | obrue(ru)nt + eum Λ^{H}ΣBΦ^{Z*}Θ^{A*}Ψ^{DF2} (*postea eras.*) ^{M}ar el𝔰 *cum hebr. LXX et Lugd.* | lapidebus S* | mortus Φ^{A} | sicuti C | preciperat S* | dominus + moysi X *cum hebr. LXX et Lugd.*

37. dixit quoque] dixitque Σ^{T}Ψ^{F}; dixit autem Σ^{M} | moysen GΛXΠΣ^{T}BTM ΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}arcl𝔳𝔰c; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M}.

38. filii Ψ^{M}; *om.* Σ^{M*} | israel Ω^{J}gr cl𝔳𝔰c; irahel S*; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}T MΦ^{RZGVP}Ψ^{BDF}Ω^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dicis S* | fimbrias] *in ras.* G^{C}; fimbreas S*; fimbria Ψ^{M} | fimbrias + quatuor Λ^{H1} *in ras.* | per + quatuor Ω^{SJ} | angulos + singulos Ω^{M} | ponentes] pendentes S. ¶ h(ebr.) per generationes suas [p]onentes in eis uittas [i]achinthinas Θ^{O} | uittas] Λ^{L*}; uitthas Λ^{L2}; uictas OΩ^{M}; uitas Ω^{S} | hyacinthinas] M*; hyacincthinas M^{2}Φ^{A}; hyacintinas Λ^{H}BΦ^{VP} Θ^{H}; hyacinctinas Ψ^{D}; hyaccinctinas Ψ^{M}; hiacinthinas Φ^{RG}S; hiacintinas G; hiacinctinas Ψ^{F}; iacinthinas Π; iacintinas Σ^{TM}; iacinctinas Σ^{O}Ψ^{B}Ωa; iacynthinas Θ^{M2}; iachintinas P; iachyntinas Θ^{M*}; yacinctinas X.

39. recordantur Ψ^{D}; recordabuntur ΠTΦΘ^{HAG2} (abun *in ras.*) PΨ^{FM}; recondentur Θ^{M} | domini] dei Ψ^{D} | nec] Θ^{O*}; ne Λ^{H}XΣ^{T}BΘ^{G2}S*Ψ^{B*}Ω^{SJ}r | sequantur] Θ^{A2} (a *in ras.*) | cogitaciones S; cognationes Ψ^{F*} | et] nec Θ^{HAM*G*} | ręs S.

40. nemores Ψ^{M} | domini] dei Ψ^{B} | domini + et G *cum hebr. LXX et Lugd.* | faciunt Φ^{Z*} | ea *om.* Σ^{O*} | suntque P* Ψ^{M} | deo] Λ^{L1} (o *corr.*).

41. eduxit O | terra – aegypti cl𝔳 | egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti Ψ^{M}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{B}Ω^{M}a | essem• Σ^{M}; esem O*| deus] dominus Θ^{G*} | ~ deus uester Ω^{SM} agrel𝔰c. ¶ h(ebr.) dominus deus uester Θ^{O}.

XVI. 1. autem *bis rep.* Ψ^{B*} | core] M*S*; chore CΛ^{H}XΠΣBM^{2}S^{2}PΨΩa | core••• Θ^{A} | isahar BP^{2}; ysaar Ψ^{B}a; issaar ΠATΦ^{RZG2VP2} (is *corr.*); issar S*; yssaar C; isuar Ω^{M}; ysuar Ω^{SJ}; hysuar Λ^{H2}; isacar Λ^{L}Σ^{M}; hysacar Λ^{H*}; isachar GP*; issachar Φ^{G*}; ysachar Ψ^{FM}; iessar Σ^{O}; yessar X; gessar Σ^{T} | fili CXS* | cahath Σ^{T}; cath AΦ^{P}; caat Σ^{M}; caad Π; cad S*; gaad S^{2}; chaath CBa | fili CXOS* | et

36. § cumque C; <cumque GAT | <et mortuus est AO | 37. ¶ dixit XXXII. S^{1}; XL. ΛTMΦ(S)Ω^{M}; XLI. P; XLIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § dixit C; <dixit GAO | 38. <loquere GCATO | <ut faciant GCAO | <ponentes GAO | 39. <quas GCATO | <nec sequantur AO | <per res C | 40. <sed GCAO | <sintque ATO | 41. <ego GCAO | <ut essem A.

XVI. 1. ¶ ecce X. Σ^{TM}AΘ; XII. C^{2}Σ^{O}; XV. X; XVI. Ω^{SJ}ag; 16. Ω^{M2} (*marg.*); XXI. GB; XLI. ΛTMΦSΩ^{M}; XLV. Π; *Div. sine num.* Ψ; <ecce O.

et Dathan atque Abiram filii Eliab
Hon quoque filius Pheleth de
filiis Ruben
2 surrexerunt contra Mosen
aliique filiorum Israhel ducenti
quinquaginta viri
proceres synagogae et qui tem-
pore concilii per nomina vo-
cabantur
3 cumque stetissent adversum Mo-
sen et Aaron dixerunt
sufficiat vobis quia omnis mul-
titudo sanctorum est et in ipsis
est Dominus
cur elevamini super populum Do-
mini
4 quod cum audisset Moses ceci-
dit pronus in faciem
5 locutusque ad Core et ad omnem
multitudinem
mane inquit notum faciet Domi-
nus qui ad se pertineant
et sanctos adplicabit sibi et quos
elegerit adpropinquabunt ei

XVI. 2. aliique AO; alii quoque G | filiorum AO; filii G | 3. multitudo sanctorum est AO; multitudo sanctorum est cum domino G | 5. locutusque ad AO; locutusque est ad G.

om. ΛH* | dathan] ΨF*; datan CΛΣTMBO ΘH; datam X; nathan ΨF2; dan S*; thadan S2 | adque CXOS* | atque + et ΨB | abiram = ΛLΣT2ATΦAΘG2P2ΨM ıʋ̇; habyram C; abirā O; abiran GΣMMΦRZGVP ΨF*α; abirom ΛHΣT*ΘG*g; abiron XΠ ΣOBΘHAMSΨBDF2ΩJ relgc; abyron ΩSM; abhiron P*. ¶ al. abiran ΘM | abiran + filii abiram G | fili ΣOO | eliab] O*; eliabh ΠC; heliab GCΛΠDBTMΦRAZGV2PO2ΘP ΨDΩJM; helyab ΩS; liab ΦV* | on ΣOg | filios S* | pheleht ΨF; phelech ΛHBΦVO ΩS; pheleph ΠC; phelet M; phelec ΣM; pheleg S; phaleth ΩM; phalech G; feleth ΣTΨD; felech ΣO | de] S*3; *om.* S2 | filius S*; tribu X.

2. •surrexerunt B | moysen GΛXΠΣT BTMΦΘHAMSPΨΩarelʋgc; moisen ΣOM | aliique] alii quoque GΛHΣOMBΦP; ubique ΣT | filiorum] ΨB*; filii GΨB2 | israel gt elʋgc; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRZGVOS PΨΩ; ihl ΠC (*bis rep.*) D; srhl CXΣTB; srl ΛL | quinquaginti ΘH; quadraginta ΘAMG* | proceris S*; procere ΨM | sinagog(a)e GΠCΣBΦVO*ΘHSΩM | consilii ΘH rel | uocabatur ΨM.

3. qum (que *om.*) ΣT | stetisset ΨM | aduersus ΠΘAMG; contra ΘH | moysen G ΛXΠBTMΦΘHAMSPΨBDFΩSJ arelʋgc; moisen ΣΨM; m. ΩM | aharon C | sufficit A†; suffocia ΦA* | quio ΦP* | omnes S* | sc̄o · rum G | ∼ est sanctorum ΣO | est + cum domino GCX | in ipsis] ¶ h(ebr.) in medio... dominus ΘG | qur G*ΣT; quur G2CΛLXBΘS.

4. audissit S*. ¶ h(ebr.) ...[aud]isset... ...facies... ΘG | moyses GΛΠΣTBTMΦ ΘHAMPΨΩ arelʋgc; moises XΣOM; moyses• S | moyses••• ΦP | cęcidit ΨF; caecidit T.

5. lo(c)utusque + est GΛXΠΣMΘHAM P2Ω *cum hebr. LXX et Lugd.;* + est dominus B | core] ΣO*; corę ΣT; chore CΛHXΠΣO2BMΨΩα | faciat S | qui] qui• P; quia ΨM; quid ΛH*; qui se ΦR* | pertineant] P2 (ant *in ras.*); pertineat ΩM; perteneant S | adplicauit O; applicauit ΣT*S* | sibi *om.* S*ΨF* | abpropinquabant S*.

⟨et dathan AO | ⟨hon CAO | 2. ⟨surrexerunt CATO | ⟨aliique GCATO | ⟨proceres AO | ⟨et qui GC | 3. § cumque C; ⟨cumque GATO | ⟨sufficiat GCATO | ⟨cur GCATO | 4. § quod C; ⟨quod GATO | 5. § locutusque GA; ⟨locutusque TO | ⟨mane GCATO | ⟨et sanctos GAO | ⟨et quos G | ⟨adpropinquabunt G.

6 hoc igitur facite tollat unusquisque turibula sua
tu Core et omne concilium tuum
7 et hausto cras igne ponite desuper thymiama coram Domino
et quemcumque elegerit ipse erit sanctus
multum erigimini filii Levi
8 dixitque rursum ad Core
audite filii Levi
9 num parum vobis est quod separavit vos Deus Israhel ab omni populo et iunxit sibi
ut serviretis ei in cultu tabernaculi
et staretis coram frequentia populi et ministraretis ei
10 idcirco ad se fecit accedere te et omnes fratres tuos filios Levi
ut vobis etiam sacerdotium vindicetis
11 et omnis globus tuus stet contra Dominum
quid est enim Aaron ut murmuretis contra eum
12 misit ergo Moses ut vocaret Dathan et Abiram filios Eliab

---

7. t(h)ymiama GA; thymiamam O | 9. num AO; numquid G | et staretis CΛA; ut serueritis O | 10. accedere te et CΛ^{L}A; accedere et O.

Deest G (*a v.* 9, quod separauit).

6. ygitur C; ergo Ω^{S} | facite + et C | tollet Φ^{A} | turribula Θ^{H}S*; thuribula arelc; turabula XT*O; turibulum ΛΦ^{RA2} (tu *corr.*) ^{ZOVP}S^{2}PΨ^{BFM}Ω^{M2}ιυ; turribulum Ω^{M*}; thuribulum Ω^{SJ}g | sua] S*; suum ΛΦS^{2}PΨ^{BFM}Ωgιυ | core] M*^{3}S*; chore CΛ^{H}XΠΣ^{OM}BM^{2}S^{2}ΨΩa | omnem Φ^{P*}Ψ^{M}; homnem C | consilium Φ^{A*}.

7. austo G†XΣ^{T}BOS*Ψ^{BF} | gras S* | ponite] Ψ^{F3}; deponite Ψ^{F2} (nite *in ras.*) | tymiama GΛ^{L}Φ^{G}Θ^{M*}; thimiama CΠ^{D}Σ^{O}TMΦ^{V}PΨ^{B}Ωa; timiama Λ^{H}XΠ^{C}Σ^{TM}BΦ^{A}SΨ^{DM}; thymiamam O | quecumque Π^{C}Ψ^{F}; quecumque Ψ^{B*M} | elegerit + dominus Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | fili Ψ^{B} | leui] gem St.

8. dixit (que *om.*) G* | rursus X | core] Σ^{O*}M*^{3}S*; chore GCΛ^{H}XΠΣ^{O2}BM^{2}S^{2}Ψ^{BDM}Ωa; chore Ψ^{F} | fili Φ^{Z*}.

9. num] numquid GΘ^{AM*G}; non S* | separabit XB | uobis Θ^{H} | deus] dominus Σ^{M*} | israel grelυgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OPΨΩ; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | iuncxit Π^{D}Σ^{M}TM*OΘΨ^{M}; uinxit Ψ^{F}; unxit XΦ^{A*} | seruiritis O; seruiatur B | ci••• P | in cultum CΛ^{H}Σ^{M}BΦ^{P}; in culta Θ^{H*}; in (cultu *om.*) Ψ^{M} | et] ut O | et + ut ΠΘ^{AM*G} | staretis] serueritis O | coram — et ministraretis *om.* Ψ^{M} | quoram O; *om.* Ψ^{F*} | coram + eo Σ^{M} | frequencia Σ^{M}S^{2}; frequenciae S* | populi *om.* Ω^{S} | ei] ¶ h(ebr.) id est pop[ulo] Θ^{G}.

10. accidere S* | te *om.* Λ^{H*}BO | filiis S* | ut] T*; ut et T^{2} | sacerdotiom T*; sacerdotum Θ^{A†}; sacerdotio B | uindicetis] Φ^{V*}; uendicetis Π^{D}Σ^{M}Φ^{V2}Ωagrclgc; uindi•cetis Φ^{P}; uindetis P*.

11. clobus S* | tuos M*S* | contra] coram Σ^{TM} | domino Σ^{T} | quid] quis rclg | est] Φ^{P2} (st *in ras.*) | ∾ enim est Σ^{O*}B | murmuraretis SΨ^{D}.

12. ergo] autem Ψ^{D} | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩarclυgc; moises Σ^{OM} | ut *om.* X | uocarent C; uocare X; con uocarent Λ^{H} | datan CΛ^{H}XΣ^{O*M}BO; datham Σ^{T} | abiram − ATΘ^{H*G2}ιυ; habiram CΛ^{L}Σ^{T}P^{2}; abiran MΦOa; habiran Ψ^{F*}; abirom Θ^{H2G*}g; abiron Λ^{H}ΠΣ^{OM}BΘ^{AMS}Ψ^{BDM}Ω^{J}rclgc; abyron XΩ^{SM}; habiron P*Ψ^{F2} | filius Θ^{H*}P*Ψ^{FM} | eliab X; eliap Ψ^{B}; heliab CΛ^{H}BATMΦ^{RAZOV}OΘΨ^{DF}Ω.

---

6. <hoc GCATO | <tu core CAO | 7. <et hausto GCATO | <et quemcumque CAO | <multum GCAO | 8. § dixitque C; <dixitque GATO | <audite GCATO | 9. <num GCATO | <ut serviretis ATO | <et staretis AO | 10. <idcirco CATO | <ut vobis AO | 11. <et omnis AO | <quid est CATO | 12. ¶ misit XXII. B; XLII. Λ^{H}; § misit C; <misit ATO.

qui responderunt non venimus
13 numquid parum est tibi quod
eduxisti nos de terra quae lacte
et melle manabat ut occideres
in deserto
nisi et dominatus fueris nostri
14 revera induxisti nos in terram
quae fluit rivis lactis et mellis
et dedisti nobis possessiones
agrorum et vinearum
an et oculos nostros vis eruere
non venimus
15 iratusque Moses valde ait ad Dominum
ne respicias sacrificia eorum
tu scis quod ne asellum quidem
umquam acceperim ab eis
nec adflixerim quempiam eorum
16 dixitque ad Core
tu et omnis congregatio tua state
seorsum coram Domino
et Aaron die crastino separatim
17 tollite singuli turibula vestra
et ponite super ea incensum
offerentes Domino ducenta quinquaginta turibula
Aaron quoque teneat turibulum
suum

Deest G.

13. est ibi S | tibi] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | ∾ tibi est Ω^{J} | quod] B^{2} (o *corr.*) | quod•• Φ^{P2} (d *in ras.*) | deduxisti $\Sigma^{T}\Psi^{FM}$ | nos *om.* Ψ^{FM} | terra + aegypti 𝔢; + egipti 𝔞 *cum Lugd.* | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}OS\Psi^{DM}\Omega$ 𝔞 | mellę Π^{C}; *om.* Σ^{M*} | manebat $\Sigma^{O*}P^{*}\Psi^{B*F}$; mannabant S^{*}; manabant S^{2} | lacte et manabat et melle Φ^{A*} | occideris OS; occideres• Φ^{Z1} (s *in ras.*) | occideres + nos $\Pi\Theta^{HAM*}P^{2}\Omega^{M}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | nisi + ut $\Lambda^{H*}B$ | et *om.* Π | domi · natus Ψ^{B} | fueritis Φ^{A*} | noster Ψ^{M}.

14. rereuera Ψ^{F*}; reuira Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) non enim indu[xis]ti nos in terram quae fluit riuis lactis et mellis [nec de]disti nobis possessiones agrorum et ui[ne]arum etiamsi oculi uirorum illo[rum] eruerentur no[n] ueniemus Θ^{G} | adduxisti Ω^{M} | in terra $CX\Pi^{C}$ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}OS^{*}\Psi^{BFM}\Omega$ 𝔞 | fluet S^{*} | riuus Ψ^{B}; laquis B | dedistis Λ^{L} | nobis *om.* Ψ^{B*} | possiones Φ^{Z}; possessionis S^{*} | et uinearum *om.* C | an•• Λ^{H2} *in ras.* | et *om.* Ψ^{M} | oculus noster Ψ^{M} | olculos Σ^{T} | non ueniretis Ψ^{M}.

15. iratusque] dictusque Ψ^{M} | iratusque + est $X\Theta^{M*}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | ait] dixit S | dominum] Φ^{P2} (n *corr.*) | respicias + in Λ^{H} | tuiscis C | ne] Λ^{L*}; nec $\Lambda^{L2}X\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤; neque Π | umquam *om.* O | ∾ umquam quidem Θ^{H} | acceperit Ψ^{B*} | quęmpiam Π^{C}; quemppiam Ψ^{B*}; quemquam B.

16. core] $M^{*}S^{*}$; chore $\Lambda^{H}X\Pi\Sigma^{O}BM^{2}S^{2}\Psi\Omega$ 𝔞 | congregacio S; congratio B^{*} | congregatio••*•• P | tua + et Σ^{M*} | stet O | aharon C; aron SP^{*} | crastina Ψ^{B}; castino S^{*} | ∾ separatim die crastino Σ^{M*}.

17. tulite Ψ^{M} | singula Ψ^{M} | turribula $T^{*}\Theta^{H}$; thuribula Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠; tribula P^{*}; turabula XO | uestra *om.* O | super ea] Φ^{Z1} (*part. in ras.*) | eam S^{*} | quinquaginta] Ψ^{B2} (aginta *add. 2 m.*); quinquginta S | thuribula Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠; turabula O; durabula S^{*} | aharon C; aron S^{*} | teneat *om.* Ψ^{M} | thuribulum Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠; turabulum XO | suum *bis rep.* $\Theta^{H*}\Psi^{B*}$.

‹qui CATO | ‹non venimus CT | 13. ‹numquid CATO | ‹nisi CAO | 14. ‹revera CATO | ‹induxisti C | ‹et dedisti AO | ‹an et CATO | ‹non venimus CT | 15. § iratusque C; ‹iratusque ATO | ‹ne respicias CATO | ‹tu scis CATO | ‹nec adflixerim AO | 16. § dixitque C; ‹dixitque ATO | ‹tu et CAT | ‹et aaron CAO | 17. ‹tollite ATO | ‹et ponite A | ‹offerentes CAO | ‹aaron CATO.

18 quod cum fecissent stantibus
Mose et Aaron
19 et coacervassent adversum eos
omnem multitudinem ad
ostium tabernaculi
apparuit cunctis gloria Domini
20 locutusque Dominus ad Mosen
et Aaron ait
21 separamini de medio congregationis huius
ut eos repente disperdam
22 qui ceciderunt proni in faciem
atque dixerunt
fortissime Deus spirituum universae carnis
num uno peccante contra omnes
tua ira desaeviet
23 et ait Dominus ad Mosen
24 praecipe universo populo ut separetur a tabernaculis Core et
Dathan et Abiram
25 surrexitque Moses et abiit ad
Dathan et Abiram
et sequentibus eum senioribus

---

18. mose A; mosen O | 20. locutusque dominus CO; locutusque est dominus Λ^{L}A | aaron ait CΛO; aaron et ait A | 22. tua ira CΛ^{L}A; ira tua O.

Deest O.

18. fecisset Π^{ct} | statimbus Π^{c2} (sta *corr.*) | moyse ΛΠΒΜΦ^{RA2ZGVP}S^{2}PΨ^{BDF}Ω arelvgc; moise Σ^{O}; moyses Ψ^{M}; moises Σ^{M}; moysi ΧΦ^{A*}S*; •moysi T; mosen COΘ^{G*}; moysen Σ^{T}Θ^{HAM} | aharon C; aron S.

19. coacceruassent Ψ^{F*M}; coacerbassent B; quoaceruassent CΛ^{L}XO; quoacerbassent Σ^{O*} | aduersus ΠΦ^{P}Θ^{AMG}Ψ^{B} | omne multitudine Ψ^{F} | tabernaculi + testimonii g | cunctis] cum eis Ψ^{F} | ∾ gloria domini cunctis Σ^{TO}Ψ^{M}.

20. et locutusque S* | lo(c)utusque + est Λ^{L}ΧΣ^{T}ΒΑΜ^{2} (*sed eras.*) Φ^{ZV}Θ^{HAMG*} S^{2}Ψ^{DF}Ω^{SJ} *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen ΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvgc; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | et aaron *om.* Ψ^{F} | aharon C; aron S | aaron + et A Θ^{A2}Ω^{SJ} | ait] S*; ayt ΛB; dicens S^{2}Ψ^{F}.

21. congregacionis S | eos *bis rep.* Ω^{S*}.

22. ceciderint Θ^{H2}; ceciderit Θ^{H*} | in faciem] in terram Σ^{M}; in terra Λ^{H}B | spiritum S*; spūm Σ^{T}; sp̄m Π^{C}; spiritus X | •• uniuerse S | num] non Π (*cum signo interrogationis*) | peccantem O | contra] ¶ h(ebr.) contra omnes indignaberis Θ^{G} | omnes] nos Ψ^{M} | ∾ ira tua Λ^{H}ΧΠ^{D2}Σ^{M}ΒΟΘ^{M}SΩ^{S} grelgc; tua ira tua Π^{D*} | deseruiet Σ^{O*}S*.

23. dn̄s ••• S | moysen ΛΧΠΒΤΜΦ Θ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvgc; moisen Σ; mo. Ω^{M}.

24. separentur CX; separatur a | core] Μ^{*3}S*; corę Σ^{O*}; chore CΛ^{H}ΧΠΣ^{T} ΒΤΜ^{2}S^{2}PΨ^{BDM}Ω a; chorę Σ^{O2}Ψ^{F} | et dathan — 26. a taberna(culis)] *in ras.* Π^{C1} | et *om.* Σ^{T}Θ^{G2} | datan CΧΣ^{T}†Ο^{*M} | abiram — Σ^{T}ΛΘ^{G2} lv; auiram O; abirā Λ^{L}; abiran ΤΜΦΘ^{H}P a; habyram C; abirom Θ^{G*}g; abiron Λ^{H}ΠΣ^{OM}ΒΘ^{AM}SΨΩ^{J} relgc; abyron ΧΩ^{SM}.

25. surrexit (que *om.*) Λ^{H}Ψ^{F} | moyses ΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moises Σ^{OM} | habiit ΧΠ^{C}O; *bis rep.* Ω^{S} | ad] et S* | datan CΧΣ^{T}†Ο^{*M} | abiram — Σ^{T}ΑΘ^{G2} P lv; auiram O; abirā Λ^{L}; abiran Π^{CD*} ΜΦΘ^{H} a; abiran •• T; habyrā C; abirom Θ^{G*}g; abiron Λ^{H}Π^{D2}Σ^{OM}ΒΘ^{AM}SΨΩ^{J}relgc; abyron ΧΩ^{SM} | et *om.* Ψ^{M} | senioribus

---

18. § quod C; ‹quod ATO | 19. ‹et coacervassent CAO | ‹apparuit CAO | 20. ¶ locutusque XLII. ΤΜΦΡΩ^{M}; XLVI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque CA; ‹locutusque O | 21. ¶ separamini XLII. Λ^{LH1}; ‹separamini CATO | ‹ut eos AO | 22. § qui C; ‹qui ATO | ‹fortissime CATO | ‹num CATO | 23. § et ait C; ‹et ait ATO | 24. ‹praecipe CATO | 25. § surrexitque C; ‹surrexitque ATO | ‹et sequentibus ATO.

Israhel 26 dixit ad turbam
recedite a tabernaculis hominum
impiorum
et nolite tangere quae ad eos pertinent
ne involvamini in peccatis eorum
27 cumque recessissent a tentoriis
eorum per circuitum
Dathan et Abiram egressi stabant
in introitu papilionum suorum
cum uxoribus et liberis omnique
frequentia
28 et ait Moses
in hoc scietis quod Dominus miserit me ut facerem universa
quae cernitis
et non ex proprio ea corde protulerim
29 si consueta hominum morte interierint
et visitaverit eos plaga qua et ceteri visitari solent
non misit me Dominus
30 sin autem novam rem fecerit Dominus
ut aperiens terra os suum deglutiat eos et omnia quae ad illos
pertinent
descenderintque viventes in infernum
scietis quod blasphemaverint Dominum

---

29. qua et ceteri CΛ^{L}A; qua ceteri O.

Deest G.

om. Π^{C} | israel Ω^{J} 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}OPΨΩ^{SM}𝔤; ihl Π^{C}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

26. turba O | recidite OS | ad tabernaculum Ψ^{B*} | hominum + istorum Θ^{G2} S^{2} *cum hebr. LXX, Lugd.* (horum); *Cypr. epist. 67, 3 et 69, 9; Hier. adv. Lucif. 5* | nonlite S | que CΛXΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{BM}Ω^{S} | pertenent S* | in *om.* Λ^{H}BΨ^{DFM}.

27. recessissent] B^{2} (is *corr.*); rece•ssissent Ψ^{B} | circircuitum S | datan X Σ^{M}OΘ^{AGt} | abiram – Σ^{T}AOΘ^{G2}P 𝔩𝔳; abirā Λ^{L}; abiran TMΦ^{AZGVP}Θ^{H}𝔞; habyram C; abirom Θ^{G*}𝔤; abiron Λ^{H}ΠΣ^{OM}BΦ^{R}Θ^{AM}S ΨΩ^{J} 𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; abyron XΩ^{SM} | egressi + sunt Ω^{S*} (?) | in introitum Θ^{H*}S* | papillionum Ψ^{B}; pampilionum Φ^{P} | suarum 𝔞 | uxoribus + eorum Σ^{T} *cum hebr. LXX et Lugd.* | et] ac S^{2}; hac S* | liueris O | omnique] Φ^{P2} (que *in ras.*).

28. moyses ΛXΠBTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ | miserit] Λ^{L2} (er *in ras.*) | me ut] *in ras.* Π^{C2} | facerem] P^{2} (erem *in ras.*); faciam Φ^{P} | uniuersa•• Φ^{P} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OS*Ψ^{BFM}Ω 𝔞 | non *om.* Σ^{O*} | ea corde] Θ^{G*}; ∼ corde ea Σ Θ^{G2}Ψ^{DFM}Ω^{M}.

29. si consueta] sicuti sueta Ψ^{M} | ominum X* | interierit Π^{C}; interint B* | uisitauit Ψ^{M} | plaga *om.* Ψ^{B*} | qua] quia Ψ^{F}; quet S†; *om.* Θ^{A*} | et *om.* Λ^{H}ΣBO | ceteteri P*; ceteros Σ^{M} | uisitare S; uitari Θ^{A*}.

30. sin] Ψ^{B*}; si S*Ψ^{B2M} | rem *om.* Σ^{O*} | ut] et 𝔯 | aperietis Λ^{L*} | terram Π^{C*} S* | hos C | suum] sum O* | deglutiat ΛX Σ^{TO}BTΦ^{RAVP}Θ^{A}S*PΨΩ^{SJ} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; degluciat Σ^{M}S^{2}Ω^{M}; degludiat O | que CΛ^{H}X ΣOSΨ^{BM}Ω^{SM} 𝔞 | illos] S^{2} (os *corr.*) | pertenent S* | discenderintque S*; descenderitque Ψ^{B*}; descenderuntque Σ^{O*}P*Ψ^{DM} Ω^{M} 𝔞 | ∼ in infernum uiuentes Ψ^{D} | scietis• Φ^{Z*} (tis *in ras.*) | quod] quia Λ^{H}B^{2}; *om.* B* | plasphemauerint S; blasphemauerit Ψ^{F*M} | domino TΦ^{A}Ψ^{DFM}; deum Φ^{Z*}.

---

26. ⟨recedite CATO | ⟨et nolite AO | ⟨ne involvamini AO | 27. § cumque C; ⟨cumque ATO | ⟨dathan CAO | ⟨cum uxoribus AO | 28. § et ait C; ⟨et ait ATO | ⟨in hoc ATO | ⟨et non AO | 29. ⟨si AO | ⟨et visitaverit AO | ⟨non misit CAO | 30. ⟨sin CAT | ⟨ut aperiens AO | ⟨et omnia O | ⟨descenderintque ATO | ⟨scietis CA.

31 confestim igitur ut cessavit loqui
disrupta est terra sub pedibus
eorum
32 et aperiens os suum devoravit
illos cum tabernaculis suis et
universa substantia
33 descenderuntque vivi in infernum operti humo
et perierunt de medio multitudinis
34 at vero omnis Israhel qui stabat
per gyrum fugit ad clamorem
pereuntium dicens
ne forte et nos terra degluttiat
35 sed et ignis egressus a Domino
interfecit ducentos quinquaginta viros qui offerebant incensum
36 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
37 praecipe Eleazaro filio Aaron
sacerdotis
ut tollat turibula quae iacent in
incendio

31. disrupta CΛ^{L*}X; dirupta Λ^{L2}ΛO | 34. ad clamorem CA; ad clamore O.

Deest G.

31. ut *om.* Θ^{A*} | cessabit X | disrupta] $\Sigma^{O*}\Phi^{V*}$; disrubta Σ^{T}; disrupita Λ^{L*}; dirrupta ΠS*; dirupta $\Lambda^{L2}\Sigma^{O2}$AΦ^{V2}O 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠 | suppedibus $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Psi^{DM}$ | eorum] eius Σ^{T}.

32. et *om.* Ψ^{M} | aperiens + terra C | hos C | deuorauit illos *om.* Ψ^{B*} | deuorabit XB; degluttiuit Π. ¶ h(ebr.) deglut-t[iuit] Θ^{G} | illos] eos X$\Sigma^{O}\Omega^{M}$. ¶ illos Σ^{O2} *sup. lin.* | tauernaculis X | tabernaculi sui Ψ^{F*} | substantia••• Θ^{G2} (antia *scrip. in marg.*) | substantia + eorum $\Lambda^{H}\Phi^{P}$ $\Psi^{DF2}\Omega$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠. ¶ « substantia eorum » *Guill.*

33. discenderuntque S*; descenderunt (que *om.*) Θ^{AM*G*} | uiuentes $\Pi\Theta^{AMG*}$ S *cum Aug. quaest. de num. 29; Eugipp. excerp. ex op. S. Aug. 86.* ¶ ij uiui Θ^{M} | in *om.* Σ^{O*} | in inferno BΨ^{F} | perierunt] operient Ψ^{M} | multitudinis] *in ras.* Ψ^{F2}.

34. ad uero CXOS* | israhel qui] multitudo is S† | ihrahel Θ^{H}; israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TMΦ^{RZOV}O P$\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | stabant CΠ^{C}; stabit Φ^{V} | gyrum] circuitum Σ^{TO}. ¶ uel girum Σ^{O2} *sup. lin.* | fugit] Θ^{H*}; fugiit $\Pi\Sigma^{TM}$T*Θ^{H2AMO}S*; fugiunt C; fuit Ψ^{B*M} | ad clamorem] P*; ad clamore Φ^{P}O; a clamore Λ^{H}XΠΣBΦ^{V} $P^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰; a clamare S*. *Cf. LXX et Lugd.* | dicens] P*; dicentes C$\Pi^{CD*}\Theta P^{2}$ *cum LXX et Lugd.* | et *om.* O | degluliat ΛXΣB^{2}T$\Phi^{AZP}\Theta^{AM}$P*$\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; degluciat $S^{2}\Omega^{M}$; decluciat S*; deglutiet B*; gluttiat O.

35. et *om.* Ψ^{B} | egresus S; agressus Ψ^{M}; egress Φ^{P*}; egresso Φ^{P2} | ∼ a domino egressus X | interficit Θ^{H}P* | uiris Ψ^{F*} | offerebat S* | ∼ incensum offerebant Ψ^{M}.

36. loquutus (que *om.*) Θ^{H*} | est *om.* Π^{C} | moysen ΛXΠΣ^{T}BTM$\Phi\Theta^{HAM}$SP $\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M}.

37. praecipe] ¶ h(ebr.) dic Θ^{G} | eleazaro CX; elearo Φ^{R*}; eleazar Ω^{M} | aharon C; aron S | sacerdoti Λ^{L}X 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | tollant O | turabula XOS*; thuribula $S^{2}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔠 | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$OS$\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | iaiacent Σ^{O*}; iacet Ψ^{M} | in incendium X | et *om.* S* |

31. § confestim C; ⟨confestim ATO | ⟨disrupta est AO | 32. ⟨et aperiens CAO | ⟨et universa O | 33. ⟨descenderuntque CΛTO | ⟨et perierunt A | 34. § at vero C; ⟨at vero ATO | ⟨fugit A | ⟨ne forte CATO | 35. § sed et C; ⟨sed et ATO | ⟨interfecit A | 36. ¶ locutusque est XVII. 𝔞; XXXIII. S^{1}; XLVII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § locutusque est CA; § II. Ω^{M}; ⟨locutusque est TO | 37. ⟨praecipe CATO | ⟨ut tollat AO.

et ignem huc illucque dispergat
quoniam sanctificata sunt 38 in
mortibus peccatorum;
producatque ea in lamminas et
adfigat altari
eo quod oblatum sit in eis incen-
sum Domino et sanctificata sint
ut cernant ea pro signo et mo-
numento filii Israhel
39 tulit ergo Eleazar sacerdos turi-
bula aenea in quibus obtulerant
hii quos incendium devoravit
et produxit ea in lamminas adfi-
gens altari
40 ut haberent postea filii Israhel
quibus commonerentur
ne quis accedat alienigena et qui
non est de semine Aaron
ad offerendum incensum Domino
ne patiatur sicut passus est Core
et omnis congregatio eius
loquente Domino ad Mosen

---

38. monumento Λ^{L}O; monimento CA | 39. hii CΛA; hi O.

Deest O.

huc] hoc Ψ^{M}; *om.* Σ^{T*} | illuc (que *om.*) Σ^{O*} | dipergat A†; pergat P* | sanctificata] Ψ^{F2} (*ult.* a *in ras.*); sanctificate S*; sanctificati Ψ^{M}.

38. in montibus Ψ^{F*M}. ¶ h(ebr.) et eadem turibula peccatorum producat in lamminas Θ^{G} | producaque Σ^{M*} | ea] *in ras.* Θ^{A2}; eas B*Ψ^{F}; *om.* Σ^{M*} | lamminia Π^{C}; lamminis Φ^{A}; luminas Ψ^{M} | affi•gat Φ^{P}; effigat Φ^{V}; adfligat Φ^{A*}; affligat Φ^{R*}Ψ^{F} | altare S* | eo] et Ψ^{FM} | oblatum] (um *in ras.*) Φ^{Z2P2} | sit] Φ^{P2} (si *in ras.*) | in eis *om.* M† | in *om.* S* | eis•• Φ^{P} | et] ut O | sanctificata sunt Λ^{H}XΣ^{O*}BΘ^{H*}Ψ^{M}Ω^{SJ*} | ut] in Ψ^{M} | cernat Σ^{T} | ••ea P; *om.* Π^{C} | et + sint Λ^{H} | monumento - Λ^{L}Σ^{T*O}†M*Φ^{RA*ZGVP*}OΘ^{A2M}P*; monimento CXΠ^{D}Σ^{T2O1M2}ATM^{2}Φ^{A2P2}Θ^{HA*G}SP^{2}Ψ^{BDM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; momento Π^{C}; monumenta Λ^{H*}B^{2}; monimenta Λ^{H2}Σ^{M*}B*Ψ^{F} | filii] Σ^{T*}; fili O; filiis Λ^{H}Σ^{T2M}Θ^{M*}; filiorum Λ^{L}S* | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

39. tullit OS* | ęleazar X; heleazar C; elazar Λ^{L}; eleazaro Ψ^{M} | turabula X OS*; thuribula Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠 | aenaea S; enea• Λ^{H} | aenea•••• Ψ^{B} | obtullerant S*; optullerant O; obtullerat Ψ^{M}; obtulerunt X | hii] Θ^{A*G*}; hi ΠTMΦOΘ^{A2MG2}PΨ^{DF} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | hii + incensum Ψ^{B2} | incenium O†; incendio S*Ψ^{FM}; ignis Σ^{TO}. ¶ incendium Σ^{O2} *in marg.* | deuorabit XB; douorauit Φ^{P*}; decorauit O | pro••duxit Ψ^{F2} (pro *corr.*); perduxit Ψ^{M} | ea *om.* Π^{C} | adfingens Σ^{M*}; adfligens Φ^{A*}; infigens Λ^{H}B | ∼ in lamminas affigens ea Π^{D}.

40. habirent S*; haberentur Ψ^{M} | post ea 𝔩𝔳𝔰 | filiis Φ^{V} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZGV}OSPΨΩ; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | isra(h)el + in X Θ^{HAM*G*}Ω^{M} | conmonerentur Λ^{L}; commoberentur X; commemorarentur Ω^{S}. ¶ uel commemorarentur *Iac.* | accederet Λ^{H}B; accendant Π^{C} | alienigenae C; aligenigena Σ^{T} | et *om.* T | qui] quibus Φ^{Z*} | de *om.* Φ^{Z*} | simine O | aharon C | aaron•••••• Φ^{P} | incensum] *in ras.* Ω^{S2} | ∼ domino incensum Ψ^{B} | sicuti C | corę Σ^{T}; chore CΛ^{H}XΠΣ^{O2M}BSΨ^{BDM}Ω 𝔞; chorę Ψ^{F}; *om.* Σ^{O*} | omnes O | congregacio S*; multitudo Λ^{H2} (*in ras.*) Ω^{S}. ¶ Antiqui « congregacio » moderni « multitudo » *Iac.* | lonquente Σ^{O} | loquente + autem Ω^{S} | domini Ψ^{B*} | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAMS}PΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{OM}Ψ^{M}.

<et ignem ATO | <quoniam CAO | <producatque CATO | <eo quod AO | <ut cernant CAO | 39. § tulit C; <tulit ATO | <in quibus O | <et produxit CAO | 40. <ut CAO | <ne quis CATO | <ad offerendum AO | <ne patiatur CAO | ¶ loquente XXXIIII. S^{1}; <loquente AO.

41 murmuravit autem omnis multitudo filiorum Israhel sequenti die
contra Mosen et Aaron dicens
vos interfecistis populum Domini
42 cumque oreretur seditio et tumultus incresceret
43 Moses et Aaron fugerunt ad tabernaculum foederis
quod postquam [ingressi sunt operuit nubes et apparuit gloria Domini
44 dixitque Dominus ad Mosen
45 recedite de medio huius multitudinis etiam nunc delebo eos
cumque iacerent in terra 46 dixit Moses ad Aaron
tolle turibulum et hausto igne de altari mitte incensum desuper
pergens cito ad populum ut roges pro eis
iam enim egressa est ira a Domino et plaga desaevit

---

42. oreretur A; oraretur O.

Deest G.

41. murmurauit — 45. cumque iacerent] *in ras.* Ψ^{F1} (*strictiori spatio*) | murmorauit S; murmurabit XB | autem *om.* XΦ^{A} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O} ATMΦ^{RZOV}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; *om.* Λ^{L} | sequente Λ^{H}Φ^{R} | moysen ΛXΠΣ^{T} BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moisen Σ^{OM} | aharon C | dicentes Θ^{H}S* | interficistis OS*; interfecisti Π^{C}Ψ^{M}Ω^{M}.

[42. (qu)umque — 45. delebo eos] ¶ h(ebr.) cumque congregaretur multitudo populi aduersus mosen et aaron aspexerunt ad tabernaculum foederis et ecce operuit illud nubes et apparuit gloria domini quod postquam ingressi sunt moses et aaron locutus est dominus ad mosen dicens recedite de medio huius multitudinis repente deuorabo eos cecideruntque moses et aaron proni in terram Θ^{G} | oreretur ~ AT*M*Φ^{R*Z*G}S*; oriretur ΛX Π^{D}ΣBT^{2}M^{2}Φ^{R2AZ2VP}Θ^{H2AMG}S^{2}PΨΩ agrelvgc; horiretur C; orietur Π^{C}; oraretur O Θ^{H*} | seditio] *in ras.* Θ^{M2}; sedictio Λ^{L2}; sidictio Λ^{L*} | increscere Ψ^{M}.

43. moyses ΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moises Σ^{M} | aharon C | fugierunt XΣ^{TM}ΘΨ^{M}; fuigerunt B | ad] a Ψ^{M}; in Ω^{M} | tabernacula Φ^{R*} | quod] quo Π^{C} | opperuit S | operuit + illud A ω *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* | nubis TM* | nubes + tabernaculum ΠΦΘ^{G2}S^{2}PΨΩ^{SJ} | gloria domini] *in ras.* Ψ^{B2}.

44. dixit (que *om.*) Ψ^{D*} | dominus ad moysen] *in ras.* Φ^{P1} | moysen ΛXΠΣ^{T} BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvgc; moisen Σ^{OM}; m. Ω^{M} | mo(y)sen + et aaron M^{2}ΘP^{2}Ω. ¶ « et aaron » *Hug.* Ra. habet « et aaron » antiqui LXX non habent *lac.*

45. recede S* | ~ multitudinis huius XΣ^{O}Ω^{SJ} | etiam] M^{2} (i *corr.*) Φ^{A2} (e *corr.*); etiam Λ^{L}; et Ω^{M} | in] *in ras.* Φ^{V2}; in• Ψ^{B2} *in ras.* | in terram Φ^{A}S*.

46. dicit Ψ^{B} | moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦ Θ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvgc; moises XΣ^{OM}; mo. Ω^{M} | ad] *in ras.* Ψ^{F2} | aharon C | turabulum XS*; thuribulum Ω^{SJ} agrelc | austo XΣ^{T}BAOSΨ^{D}; hausta Π^{C} | igni X | de altare S* | mitte• Θ^{AM2} (e *in ras.*) | desuper + et O *cum hebr. LXX et Lugd.* | ira] cito + desuper Ψ^{B*} (*sub ras.*) | ¶ h(ebr.) indignatio Θ^{G} | a *om.* Π^{C*}Φ^{A*Z*} | ~ et plaga a domino S.

---

41. ¶ murmuravit XIII. C^{2}; XVI. X; XXIIII. B; <murmuravit ATO | <contra AO | <vos CATO | 42. <cumque CATO | 43. <moses CAO | <quod CATO | 44. ¶ dixitque XXIIII. B (*pro* 25); XLIII. ATMΦSPΩ^{M}; XLVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § dixitque CA; <dixitque O | 45. <recedite CAT | § cumque C; <cumque ATO | 46. <dixit C | <tolle CATO | <pergens AO | <iam enim CATO.

47 quod cum fecisset Aaron et cu-
currisset ad mediam multitu-
dinem quam iam vastabat in-
cendium
obtulit thymiama 48 et stans inter
mortuos ac viventes
pro populo deprecatus est et
plaga cessavit
49 fuerunt autem qui percussi sunt
quattuordecim milia hominum
et septingenti
absque his qui perierant in sedi-
tione Core

50 reversusque est Aaron ad Mo-
sen ad ostium tabernaculi foe-
deris postquam quievit inte-
ritus.
XVII. 1 Et locutus est Dominus ad
Mosen dicens
2 loquere ad filios Israhel et ac-
cipe ab eis virgas singulas per
cognationes suas
a cunctis principibus tribuum
virgas duodecim
et uniuscuiusque nomen super-
scribes virgae suae

---

50. ad mosen ad ostium CA; ad mosen et ad ostium O.

Deest G.

47. fecisset• Ψ^{F2} (t *in ras.*) | haaron C | cucurisset Σ^{O}Ψ^{F2}; currisset Ψ^{M}; curisset Ψ^{F*}; occurrisset Θ^{AM*G*} | mediamultitudinem O | mediam] B^{2} (ediam *in ras.*) | iam *om.* Σ^{O}T | uastauat Λ^{L} | incendio Ψ^{F*M} | obtulit — 48. mortuos *om.* Ψ^{F*} | thimiama ΠΣ^{O}MΘ^{H}Ψ^{BDM}Ωa; tymiama Λ^{L}; timiama Λ^{H}XΣ^{TM}BSΨ^{F2} | thimiama + domino Ω^{M}.

48. ac] hac CΛ^{H}XΨ^{M}; et Σ^{TO}BΩ^{S} *cum Lugd.* ¶ uel « et » *lac.* | uiuentes] Λ^{L2} (*pr.* e *corr.*) | populos Φ^{R} | depraecatus Λ^{L}ATΦ^{RA}OΘ^{H} | plaga] ¶ h(ebr.) incendium Θ^{G} | cessabit X.

49. autem] igitur Ψ^{M} | percusse sunt Ψ^{M} | XIIII] Σ^{T*}; XIIII milia Σ^{T2} | quattuordecem Φ^{V*} | septinginti O | hiis Ω^{SM}a | perierunt Λ^{H}BS* | corę Σ^{T}; chore Λ^{H}XΠΣ^{O}BSPΨ^{BDM}Ωa; chorę Ψ^{F}; chorae C.

50. aaron ad mosen] moysen ad aaron Φ^{A}; ad moysen et aaron Ψ^{M}; ad moysen ad aaron Ψ^{F*}; aaron ad moysen ad aaron Ψ^{F2} | aharon C | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{AM}SPΨΩ^{SJ} arelbgc; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | mo(y)sen + et Λ^{L*}XΣT*MOΘ^{H}Ω^{M} | interitos Θ^{H*}.

XVII. 1. et *om.* Ψ^{B} | est *om.* Λ^{L} | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelbgc; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | dicens *om.* Φ^{V}.

2. ad filios israhel] filiisrhl X | israel grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RGV}OSPΨΩ; irl Φ^{Z}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | accepe S | uirgasingulas Π^{C} | cognaciones S; cogationes Π^{C} | a *om.* X* | princibus Ω^{M*} | uirga Σ^{T}. ¶ h(ebr.) et sint uirgae duodecim Θ^{G} | duodecem T* | uniusquisque a | superscribę Ψ^{DF}; superscribe Λ^{H}ΠΣ^{M}BSΨ^{M} *cum LXX et cf. Lugd.* | uige B*.

---

47. ¶ quod XXVI. B; § quod C; ⟨quod ATO | ⟨obtulit AO | 48. ⟨et stans C | ⟨pro populo AO | 49. § fuerunt C; ⟨fuerunt ATO | ⟨absque CAO | 50. § reversusque est C; ⟨reversusque est ATO.

XVII. 1. ¶ et locutus est XVII. Ω^{SJ}g; 17. Ω^{M2} (*marg.*); XXXV. S^{I}; XLIIII. TMΦ^{P}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § et locutus est CA; ⟨et locutus est O | 2. ¶ loquere XXVII. B; XLIIII. ΛΦ^{RAZGV}SP; XLVIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{M}; ⟨loquere CATO | ⟨a cunctis CAO | ⟨et uniuscuiusque CAO.

3 nomen autem Aaron erit in tribu
Levi
et una virga cunctas eorum familias continebit
4 ponesque eas in tabernaculo foederis coram testimonio ubi loquar ad te
5 quem ex his elegero germinabit virga eius
et cohibebo a me querimonias filiorum Israhel quibus contra vos murmurant
6 locutusque est Moses ad filios Israhel
et dederunt ei omnes principes virgas per singulas tribus
fueruntque virgae duodecim absque virga Aaron
7 quas cum posuisset Moses coram Domino in tabernaculo testimonii
8 sequenti die regressus invenit germinasse virgam Aaron in domo Levi

---

XVII. 3. eorum CAO; seorsum A | 5. germinabit A; germinauit O | quibus CAO; qui A | 8. regressus CAA; egressus O | uirgam CAA; uirga O.

Deest O.

3. haaron C | in tribu] ¶ h(ebr.) in uirga Θ^{O} | et + in Ψ^{F} | uirga *bis rep.* X | cunctaseorsum XT† | eorum – CΛΠΣBM $O\Theta^{H*AMO^2}S\Psi^{DM}\Omega^{J}$ agrelg; earum Ω^{S}; seorum Θ^{H2}; seorsum XΛTΦ$\Theta^{O*}P^{2}$ (*in ras.*) Ψ^{BF2} (sum *in ras.*) Ω^{M} wc. ¶ Quidam pro « seorsum » ponunt « eorum » *Guill.* Moderni et aliqui antiqui Ra. « eorum » alii antiqui habent « seorsum » *Iac.* ā seorsum Θ^{M} | familiis X | continerit O; hobtineuit C.

4. coram + domino Θ^{H} | loquar ad te] *in ras. spat. brev.* Φ^{A2} | loquar] Π^{C2} (a *in ras.*); loquor O.

5. quam Φ^{P*} | hiis Ω^{SM} a | eligero Θ^{H*}; et legero Ψ^{M} | ∾ elegero ex his Θ^{AMO} | germinabi P*; germinabit•• Φ^{P}; germinauit CB$\Phi^{Z}O\Theta^{HAG*}$; germinabit germinauit Ψ^{M} | uirgam Ψ^{FM} | cohibeo Θ^{H*} Ω^{M} | ad me Ψ^{F*} | querimonias] C^{2} (qu *corr.*); quęrimonias $\Pi^{C}\Theta^{H}$; quaerimonias TΦ^{RAZGV}O; quęremonias M*; queremonias P* (que *in ras.*) | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}OSP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quibus] qui A w; *bis rep.* Ψ^{M} | uos] me $\Lambda^{H}\Sigma B\Psi^{M}$ | murmorant S.

6. locutus (que *om.*) Λ^{L} | moyses Λ XΠΣ^{T}BTMΦ$\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ arelvgc; moises Σ^{OM}; m. Ω^{M} | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}OSP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | deterunt C | singulas — 7. posuisset] *in ras.* Φ^{Z1} | uirgae] Φ^{V2} (ae *corr.*); uirgue Θ^{O}; uiege a | absque] •••cum Θ^{G1} (*in ras.*) ¶ h(ebr.) cum. nostri absque Θ^{O} | aharon C.

7. cum + uidisset Σ^{M*} | posuisset *om.* Ψ^{D*} | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦ$\Theta^{HAM}SP$ ΨΩ arelvgc; moises Σ^{OM} | coram domino] contra dominum S* | in tabernaculum $\Phi^{V}S^{*}$ | tabernaculo + federis Ω^{M} | testimonii + foederis Θ^{H}.

8. sequente $\Theta^{H}S^{*}$ | die + inuenit germinasse Ω^{M*} | regressus] Ψ^{B*}; egressus XOΨ^{B2}; ingressus S | germinasset Ψ^{M} | uirga Σ^{T}BO | aharon C | eturgenti-

---

3. <nomen CATO | <et una AO | 4. <ponesque CATO | 5. <quem CATO | <et cohibebo CAO | 6. ¶ locutusque est *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § locutusque est CA; § II. Ω^{M}; <locutusque est TO | <et dederunt AO | <fueruntque CATO | 7. ¶ quas XXVIII. B; <quas CATO | 8. § sequenti C; <sequenti ATO.

et turgentibus gemmis eruperant flores
qui foliis † dilatatis † in amygdalas deformati sunt
9 protulit ergo Moses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israhel
videruntque et receperunt singuli virgas suas
10 dixitque Dominus ad Mosen
refer virgam Aaron in tabernaculum testimonii ut servetur ibi
in signum rebellium filiorum
et quiescant querellae eorum a me ne moriantur
11 fecitque Moses sicut praeceperat Dominus
12 dixerunt autem filii Israhel ad Mosen
ecce consumpti sumus omnes perivimus

8. dilatatis CΛHT; dilatati AO *errante archetypo* | 9. uideruntque CΛA¹O; uiderunt (que *om.*) A† | 10. filiorum et O; filiorum israhel et A.

Deest G.

bus ΨF | tergentibus ΨM | erumperant B ΨM; eruperunt O; erumpebant S*ΨF | flores] *corr.* ΣM²; floris ΨM | qui] ¶ h(ebr.) qui in amygdalas deformati sunt ΘG | dilatatis] T*; delatatis S; dilatis ΦZ†; dilatati ΛLXΠAT²OΘHAMG*ΩSM | amycdalas O; amigdalas ΛL²(*alt.* a *corr.*)HΠΣB²TMΦΘA*S²PΨBFΩJ a; amicdalas X; agmigdalas ΨM; agmidalas S*; amigmadalas B*; amigdas ΨD; amigdala ΩSM. ¶ Moderni « amigdala » antiqui « amigdalas » *lac.* | formati sunt ΣM*.

9. ergo moyses omnes] *in ras.* ΘM² | moyses ΛΠΣTBTMΦΘHAM²SPΨΩ arelvgc; moises XΣOM | omnes *bis rep.* ΨM | israel ΩJ grelvgc; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOATMΦRZOVSPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | uiderunt (que *om.*) BA†ΨM | et *om.* a | receperunt] ΘA² (*alt.* e *in ras.*); reciperunt OS*; receperuntque ΣM* | ∾ singuli receperunt X.

10. moysen ΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩSJ arelvgc; moisen ΣOM; mo. ΩM | refer* ΨF; defer ΩM | aharon C | ∾ aaron uirgam ΨD* | in tabernaculo ΣT | testimomonii ΠC | seruentur T*; seruietur ΨM | signium ΨF | reuellium O; rebellum ΨM | filiorum + israhel ATΦAVPΘHAMG*; + israel ΩJ grelvgc; + isrhl ΣM; + isrl ΛHΣOMΦRZOPΨΩSM a; + is** S²; + ihl Π; + srahel C; + srhl XΣTB; + srl ΛL | querellę] M*; quaerell(a)e ΠCT*ΦZ*ΘH; querellę ΛL; querel(a)e ΛHΠOΣOMM²ΦP²PΨBDMΩ agrelvgc; quaerel(a)e T²ΦRAZ²GVP*ΨF; quaereuelle O | eorum + israhel ΘH.

11. moyses ΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩSJ arelvgc; moises ΣOM; mo. ΩM | siculi C | praeceperat] perat B | (praece)perat + ei ΛHBΨDFM *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.*

12. dixeruntque (autem *om.*) T | filiis ΦVP* | israel ΦVΩJ grelvgc; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRZGOSPΨΩSM a; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | moysen ΛXΠΣTOBTMΦΘHAMSPΨΩ arelvgc; dominum ΣM | consumpti sumus omnes] defecimus omnes ΘG² *in ras.* | omnes] *in ras.* ΦA² | omnes + quidem ΨF; + et ΩM | periuimus – AOΘAMGP*ΩSJ rvc; periimus g; perimus ΛL²HΣMBΨFMΩM; peribimus CΛL*XΠΣTOTMΦSP²ΨBD arelg; defecimus ΘH. ¶ Antiqui « omnes peribimus » *Guill.* at defecimus ΘM.

<et turgentibus ATO | <qui ATO | 9. § protulit C; <protulit ATO | <videruntque CATO | 10. § dixitque CA; <dixitque TO | <refer CATO | <in signum AO | <et quiescant CATO | 11. § fecitque C; <fecitque ATO | 12. § dixerunt C; <dixerunt ATO | <ecce CATO.

13 quicumque accedit ad tabernaculum Domini moritur
num usque ad internicionem cuncti delendi sumus.
XVIII. 1 Dixitque Dominus ad Aaron
tu et filii tui et domus patris tui tecum
portabitis iniquitatem sanctuarii
et tu et filii tui simul sustinebitis peccata sacerdotii vestri
2 sed et fratres tuos de tribu Levi et sceptro patris tui sume tecum
praestoque sint et ministrent tibi
tu autem et filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonii
3 excubabuntque levitae ad praecepta tua et ad cuncta opera tabernaculi
ita dumtaxat ut ad vasa sanctuarii et altare non accedant
ne et illi moriantur et vos pereatis simul
4 sint autem tecum et excubent in custodiis tabernaculi
et in omnibus caerimoniis eius
alienigena non miscebitur vobis

---

13. accedet A; accidit O | moritur CO; morietur A.
XVIII. 1. sustenebitis AO | 2. sceptro CXTMO; sceptrum ΛΠΑ | 3. et altare ΠΤΜΟ; et ad altare CΛΑ.

Deest G.

13. quiquum (que *om.*) Θ^{H} | accedet Λ*; accederit Φ^{A*}; accidit O | ad] a Ψ^{M} | domini — sumus] *in ras. et marg.* B^{2} | domini] dei Σ^{M} | moritur] Θ^{H†}; morietur Λ^{L*}B^{2}ΛΘ^{H1A*M*G}Ψ^{F*}. *Cf. Lugd.* | num] nam Φ^{A}; n̄ S | internicionem − CΛΠΣ^{T}B^{2}Α Φ^{G}ΟΘ^{A2MG}; internitionem Σ^{O}TM*Φ^{RAZVP*} Θ^{HA*}PΨ; internecionem Σ^{M}grclv3c; internetionem M^{2}Φ^{P2}Ω^{J2}a; internectionem Ω^{SJ*M}; internicione XS | cuncti] Λ^{L2} (*alt.* c *corr.*); cunctis Π^{C}; omnes Σ^{TO}; omnes cuncti Θ^{H}; *om.* Σ^{M} | deleti Λ^{L*}.

XVIII. 1. ad moysen et aaron Ω^{S} | aaron] *in ras.* Φ^{P2}; aharon C | portauitis O; portabis Π^{CD*}Φ^{P*}Ψ^{D*} | et (*ante* tu) *om.* Ψ^{F} | filii tui simul] *in ras.* Θ^{A1} | simul] tecum Ω^{M}; *om.* X | sustenebitis AO; sustineuitis C | sacerdotii] O^{2} (*ult.* i *in ras.*); sacerdocii SΩ^{S} | uestri O^{2} (i *in ras.*).

2. fratres tuos] *part. in ras.* Σ^{M2} | de tribu] filios Φ^{A} | et *om.* Θ^{G2}r | sceptro] T*M*Φ^{V*P*}Θ^{M*}P*; sceptrum ΛΠΣΒΑΤ^{2} M^{2}Φ^{GV2P2}Θ^{HM2G}SP^{2}Ψ^{DDF}Ω^{SJ}glv3c; septrum Ω^{M}. *Cf. supra 13, 12* | sumes ΠΘ; summes Λ^{H} | et] ut Ω^{S} | tibi] *in ras.* B^{2}; *om.* Λ^{L2} | ministrauitis O.

3. excubabuntque] *part. in ras.* Φ^{P1}; excuuabuntque C; excupabuntque S; et excubabunt Σ^{T2}; et excubabuntque Σ^{T*} | leuitę Λ^{L} | ut] et Π^{C} | uasa — 5. filios ihl] *in ras.* Π^{C1} | uas Ω^{M}; loca Θ^{H} | et + ad CΛΧΣ^{T2OM}ΒΑΦ^{Z2}SΨ^{FM}Ω ιυc | accedunt S* P*; accedat Ψ^{M} | ne] nec Λ^{H*} | et *om.* O | moriatur Ψ^{M} | peretis Π^{C}.

4. sint] sin Σ^{O*}Θ^{A*}Ψ^{B*F*M} | et *om.* Ψ^{B*F*} | excupent S* | ∼ et excubent tecum X | costodiis S*; testimoniis Ψ^{FM} | custodiis + domini Θ^{HAM*O*} | tabernaculii Ω^{M} | tabernaculi(i) + domini Ψ^{DM}; + et uasorum Ω^{M} | ∼ tabernaculii et uasorum custodiis Ω^{M} | aligenigena Φ^{G}; aliena Σ^{T} | misceretur Π^{C} | **uobis P.

---

13. ⟨quicumque AO | ⟨num CAT.
XVIII. 1. ¶ dixitque XI. Σ^{TM}ΑΘ; XVIII. Ω^{SJ}ag; 18. Ω^{M2} (*marg.*); XXVIIII. B; XLV. ΛΤΜΦΡΩ^{M}; L. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § dixitque C; ⟨dixitque O | ⟨tu et CAT | ⟨portabitis AO | ⟨et tu CATO | 2. ⟨sed CATO | ⟨praestoque A | ⟨tu autem CATO | 3. ⟨excubabuntque CAO | ⟨ita CATO | ⟨ne AO | 4. ⟨sint CATO | ⟨et in AO | ⟨alienigena CAT.

5 excubate in custodia sanctuarii
et in ministerio altaris
ne oriatur indignatio super filios Israhel
6 ego dedi vobis fratres vestros levitas de medio filiorum Israhel
et tradidi donum Domino ut serviant in ministeriis tabernaculi eius
7 tu autem et filii tui custodite sacerdotium vestrum
et omnia quae ad cultum altaris pertinent et intra velum sunt
per sacerdotes administrabuntur
si quis externus accesserit occidetur
8 locutus est Dominus ad Aaron
ecce dedi tibi custodiam primitiarum mearum
omnia quae sanctificantur a filiis Israhel tibi tradidi et filiis tuis
pro officio sacerdotali legitima sempiterna
9 haec ergo accipies de his quae sanctificantur et oblata sunt Domino
omnis oblatio et sacrificium
et quicquid pro peccato atque delicto redditur mihi et cedet in sancta sanctorum
tuum erit et filiorum tuorum

Deest O.

5. excubate] Ψ^{B*}; excupate S*; et excubate Ψ^{B2} | in custodiis ΠS; in custodias C; in custodiam Ω^{S1} (to *in ras.*) | sanctuari Φ^{A*}; tabernaculi Σ^{T} | in *om.* XΠ | ne] nec Λ^{H*} | indignacio S | super filiis B | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}OΘ^{A}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

6. dedi uobis] elegi de uobis X. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. loc. in num. 58* | uobis *om.* Ψ^{B*} | fratres *om.* B* | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OΘ^{AM}SΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | tradedi S*; tradi O | donum] domum Λ^{L*}XΠ^{C}Σ^{T*OM}B*Φ^{A}Θ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{M} | domini X | in ministerio Σ^{O}Θ^{H}Ω^{M} | ministeriis + eius Σ^{M*}Ψ^{F*} | tauernaculi X | ∿ eius tabernaculi Θ^{H}.

7. sacerdocium SΩ^{S}; sacerdotum Θ^{At} | et + ad M* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}OS Ψ^{BM}Ω 𝔞 | et *om.* Θ^{At} | sunt per] super Θ^{H*} | ministrabuntur Σ^{M}Ψ^{M} | occidetur] Π^{D2} (occid *in ras.*); hocciditur C; morietur Ψ^{F}. ¶ h(ebr.) morietur Θ^{O}.

8. locutusque Σ^{M}Ω^{JM} 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; loquutusque Λ^{H}BΘ^{H} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ad] a Π^{C*} | aharon C | ecce + ego Θ^{O2} | tibi] *in ras.* Θ^{M1} | custodiam• Φ^{A} | primitiuarum X | earum S* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M} OΨ^{BM}Ω^{SM} 𝔞 | sanctificatur Ψ^{M}; sanctificabuntur O | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | tradedi T*S* | ∿ tradidi tibi 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | tui Ψ^{B*} | legitimam sempiternam Λ^{H*} | legima Ψ^{M}.

9. haec] hac Σ^{O*} | accipies] ¶ h(ebr.) haec ergo erunt tibi Θ^{O} | hiis Ω^{S} 𝔞 | que CΛ^{H}XΣ^{TM}OΨ^{BM}Ω 𝔞 | sanctificatur Ψ^{M} | ∿ domino sunt Ω^{M} | omnes S* | adque CXOS; ac pro Σ^{T} | cedet] M*P*Ψ^{F*}; caedet C; cedit Σ^{O}M^{2}Θ^{H*O}P^{2}Ψ^{B*F2}Ω^{S*JM} 𝔯𝔩 𝔰𝔠; cędit Θ^{AM}; cecidit Σ^{T} | tuum] tu Φ^{Zt}.

---

5. ⟨excubate CATO | ⟨ne AO | 6. ⟨ego CATO | ⟨et tradidi AO | 7. ⟨tu autem CATO | ⟨et omnia AO | ⟨per sacerdotes AO | ⟨si quis CATO | 8. ¶ locutus est XIIII. C^{2}; XVII. X; XLVI. ΛTMΦSPΩ^{M}; LI. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutus est A; ⟨locutus est O | ⟨ecce CAT | ⟨omnia AO | ⟨tibi AT | ⟨pro officio AO | 9. ⟨haec CATO | ⟨et oblata sunt C | ⟨omnis ATO | ⟨et quicquid A | ⟨et cedet O | ⟨tuum AO.

10 in sanctuario comedes illud
mares tantum edent ex eo quia consecratum est tibi
11 primitias autem quas voverint et obtulerint filii Israhel
tibi dedi et filiis ac filiabus tuis iure perpetuo
qui mundus est in domo tua vescetur eis
12 omnem medullam olei et vini ac frumenti
quicquid offerunt primitiarum Domino tibi dedi
13 universa frugum initia quas gignit humus et Domino deportantur cedent in usus tuos
qui mundus est in domo tua vescetur eis
14 omne quod ex voto reddiderint filii Israhel tuum erit
15 quicquid primum erumpet e vulva cunctae carnis quam offerunt Domino
sive ex hominibus sive de peco-

10. comedes CΛTM; comedet O; comeditis A | 11. filii israhel CΛΛ; filiis israhel O | 13. deportantur A; portantur O | 15. erumpet CΛO; erumpit A.

Deest G.

10. in santuario O; in sanctuarium X. ¶ h(ebr.) in sanctis sanctorum comedes illud Θ^{G} | sanctuario + non Λ^{L} | comedes] Λ^{L2} (s *corr.*); comede P*; comedet O; commedet Ψ^{M}; comedetis ΠΘ^{H} Ψ^{F*}; comeditis AS* | illut CΛ^{L}XΣ^{M}BO | mars Θ^{A†} | stantum S* | ędent Λ^{L}Σ^{T}; aedent TΨ^{F}; comedent Λ^{H}Ψ^{D}Ω^{J*} | ex *om.* Ψ^{F*} | quia] *in ras.* Ψ^{F2} | consagratum S | tibi] ibi (estibi) ΠS*; domino Λ^{H}Ω^{SM}. ¶ LXX antiqui « tibi » al. « domino » *Iac.*

11. primitias — tibi dedi *bis rep.* Ψ^{M} | quos Θ^{H*} | uouerunt Ω^{S} | optulerunt Ω^{S}; obruerint Ψ^{M} (*Ia vice*) | filiis Φ^{P*}O Θ^{M*}P* | israel Ω^{S} grclvsc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZGV}ΨΩ^{JM}; irl S; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dedi] tradidi Θ^{A*} | ∾ dedi tibi Ω^{S} | filiis + tuis arcl sc | ac] hac CΛ^{H}X; et Θ^{H}Ω^{M} | perpetua Π^{C} | eis] Θ^{H†}P*; ex eis CΛ^{H}Σ^{M}BΘ^{HAM*G*} P^{2}Ψ^{BDF}; in eis Ψ^{M}.

12. medullam] ¶ h(ebr.) pinguedinem Θ^{G} | ac] hac CX | frumenti + et Λ^{H} Ω^{M} | offerent Ω; offerrent S | dedi•••• Φ^{A}.

13. uniuersa – CΛXΠΣBAT†MOS Ψ^{DF*M}Ω^{SJ} agrclvsc; uniuerse Ω^{M}; uniuersas T^{1}ΦΘPΨ^{DF2} | frugum initia] frugum primitias Φ^{R1} *in ras. spat. brev.* | initia – CΛ XΠΣBAMO^{2} (initiam O*) S (inicia) Ω^{SJ} agrclvsc; primitia Ψ^{F*}; primitiua Ψ^{M}; primicie Ω^{M}; primitias TΦΘ (primicias Θ^{H}) PΨ^{BDF2}. ¶ Antiqui « uniuersas frugum primitias » *Guill.* s̄. al. initia Θ^{M} | quas] qua Π^{D*}; qu(a)e ΛΣBMS*Ψ^{M}Ω^{SJ} agrcls; queque X | humus] unus Ψ^{M} | deportatur Θ^{H*}; deportamur Ψ^{M}; portantur XO; deputantur BT. ¶ al. deputantur Λ^{L2} *in marg.* | cędent Λ^{L}Θ^{A}; cedunt O; cedet X | usus] Σ^{O2} (su *in ras.*); husus CS | tuus S*; tuorum Ψ^{M} | domu Φ^{P} | uescentur Λ^{L*} | eis] ex eis Λ^{H}XΣ^{M}BΨΩ^{S}; *om.* Λ^{L*}.

14. omnem Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) omne quod conse[cratur] a filiis isrl tu[um erit] Θ^{G} | boto O | reddiderunt Λ^{L*}Ψ^{M} | israel Φ^{V} grclvsc; isrhl Σ^{M}; isral O; isrl Λ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RZG}PΨΩ; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

15. primo O | erumpet] Ψ^{B*}; erumpit ATMΦΘ^{M}P*Ψ^{B2} aglvsc; erupit Ψ^{M}. ¶ « erumpit e uulua » *Guill.* | e] ae Ψ^{BF}; a Ω^{S}; *om.* XΣ^{M} | uulbam XO | cuncta Ψ^{F*} | carnes BS | quam• Φ^{P}; quę B | offerent Ψ^{B*} | hominibus] bominibus B; omnibus

10. <in sanctuario ATO | <mares CAO | 11. <primitias CATO | <tibi AO | <qui mundus CATO | 12. <omnem CATO | <quicquid AO | 13. <universa CATO | <cedent O | <qui mundus CATO | 14. <omne CATO | 15. <quicquid CATO | <sive ex AO.

ribus fuerit tui iuris erit
ita dumtaxat ut pro hominis primogenito pretium accipias
et omne animal quod inmundum est redimi facias
16 cuius redemptio erit post unum mensem
siclis argenti quinque pondere sanctuarii
siclus viginti obolos habet
17 primogenitum autem bovis et ovis et caprae non facies redimi
quia sanctificata sunt Domino
sanguinem tantum eorum fundes super altare
et adipem adolebis in suavissimum odorem Domino
18 carnes vero in usum tuum cedent
sicut pectusculum consecratum et armus dexter tua erunt
19 omnes primitias sanctuarii quas offerunt filii Israhel Domino
tibi dedi et filiis ac filiabus tuis iure perpetuo
pactum salis est sempiternum coram Domino tibi ac filiis tuis

17. adipem TMO; adipes CΛA.

Deest G.

ΘG*; ouibus ΛHΣM | de] ex XΣM | fuirit M*; fuerint ΠC | tuis B | iuris] uiris ΨF*; *om.* ΘHt | erit• ΦA2 (t *in ras.*); erunt ΣM | ut] id X; *om.* P* | hominis] ΦZ1 (*pr.* i *in ras.*); homines ΘH; hominibus X | primogenilo] ΨF2 (*ult.* o *corr.*); primogenita S; primogenitum B*ΨM | accipias] X2 (*alt.* a *in ras.*); accipias• ΦR; accipiaes C; accipies M* α; *om.* ΩS | omnem ΨM | quod• ΦP2 *in ras.* | inmundo ΨM | redemi ΦRA*ZGV*P*; remi St | facis ΣO*; *om.* ΦR.

16. cuius] ¶ h(ebr.) cuius redemp[tio] post unum mensem [ad] aestimationem [si]clis argenti qu[inque] ΘG (*ad suppl. ex Martianaeo*) | redempti ΦP* | sicli ΛHΣTMB | argentei X | quinque *om.* ΣTt | quinque + a ΛHB; + secundum ΣT | ponderi Π | siclos M*ΘHΦA*S*ΨD*F* | uiginti] X ΩM | obolos] ΨD*; oboelos ΦVP*ΨF; obelos TP2 (e *in ras. alt.* o *corr.*); obulos XΘA*ΨD2; obolus M*.

17. primogenito T; primogenitam ΨM; primogenita ΦΨB *cum LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « primogenita » *Guill.* uel « primogenita » *Iac.* | uobis O | et *om.* ΨF | obis O | capra S* | facias ΘH; faciet O | redemi ΦRA*ZGV*S*P* | sanctificate α | domino + et ΩM | funde ΘMt; fundens P* ΨFM | fundes••••••• ΨB | altarę ΣT | adipem = TMΦOPΨΩSJ; adipes CΛXΠΣBA ΘSΩM 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠. ¶ Quidam mutauerunt... adipem in adipes *Guill.* | (h)adoleuis C O | odorem *om.* ΨM | ∾ odorem suauissimum ΛLΩSM.

18. cedunt O; erunt X | sicut] *in ras.* P2; sicuti C | pecusculum ΩS | consegratum S*; consecrafur X; consecrationis Σ. *Cf. hebr. et LXX* | armis ΠC | tu(a)e erunt CΛL ΠCD*ΘS*ΨFΩM.

19. omnis ΠC | primitie X; primitiuas ΨM | offerent ΩM | filii] filiis ΛH; filiis ac filiabus ΨD | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRZGVΘAPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | domino + ac filiabus ΨM | tibi — ac filiabus] *in ras.* ΨF2 | didi ΦZt | et] ac ΣM* | ac] hac CΛHX; et ΣM* | pactum] tum O | salis] ΠD*; salutis ΛX ΣB; pacis ΠD2ΦPΨBF2; paci ΨF*; *om.* ΘH ΨDM. ¶ Antiqui « pactum pacis est » alii iuxta expressionem hebream habent « pactum salis » *Guill.* ā. pacis s̄. salutis ΘM | est] *in ras.* ΦA1; erit ΛΣBΘHΨB*DF2 (*in ras.*) M | sempiternum + erit ΣT | ac] hac CX | filliis ΩM*; filiabus ΛH | tuis] suis ΨF.

<ita CATO | <et omne CAO | 16. <cuius CAO | <siclis CATO | <pondere C | <siclus CAO | 17. <primogenitum CATO | <quia AO | <sanguinem CATO | <et adipem CAO | 18. <carnes CATO | <sicut AO | 19. <omnes CATO | <tibi AO | <pactum CAT.

20 dixitque Dominus ad Aaron
in terra eorum nihil possidebitis
nec habebitis partem inter eos
ego pars et hereditas tua in medio filiorum Israhel
21 filiis autem Levi dedi omnes decimas Israhelis in possessionem
pro ministerio quo serviunt mihi
in tabernaculo foederis
22 ut non accedant ultra filii Israhel
ad tabernaculum † foederis †
nec committant peccatum mortiferum
23 solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus
et portantibus peccata populi
legitimum sempiternum erit in generationibus vestris
nihil aliud possidebunt 24 decimarum oblatione contenti
quas in usus eorum et necessaria separavi
25 locutusque est Dominus ad Mosen dicens

20. habebitis AO; habebis G | 21. israhelis AO; isrl G | 22. foederis *om.* GAO *cum archetypo.*

Deest G (*usque ad v.* 20, ad aaron in).

20. dominus *om.* Λ^{H} | aharon C; aron B*S | nil G* | possidebitis] Θ^{G*}; possedebitis T*Θ^{H}; possideuitis CO; possibitis Ψ^{M}; possidebis ΠΘ^{G2}; possedebis S *cum Ps.-Aug. spec. 5 et 59. Cf. hebr. LXX et Lugd.* | habebitis] Θ^{G*}; abebitis Ψ^{M}; habebis G*ΠΘ^{G2} | partem inter eos] *in ras. brev. spat.* Φ^{A2} | eos + et Λ^{H*} | pras Θ^{H*} | et *om.* Ψ^{M} | israel Ω^{J} grclvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

21. filii Ψ^{F} | leui• S | ∾ decimas omnes Ω^{M} | israelis Ω^{J} grclvsc; isrlis Θ^{A}Ψ^{BD}Ω^{S}; srahelis C; srhlis X; srlis Λ^{L}; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}Ψ^{M}Ω^{M}; ihl Π; srhl Σ^{T}B | in possessione Λ^{H}Ψ^{FM} | quos Ψ^{B*} | seruiuunt Θ^{H}; serui••unt Φ^{A}; seruierunt O; seruiuit Ψ^{F} | in *om.* S* | foederis — 22. tabernaculum *om.* M† *per homoeoteleuton.*

22. accedant] Φ^{A2} (*alt.* a *in ras.*); accedunt Ω^{M*} | fili M*S; filiis Σ^{T} | israel grclvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM^{1}Φ^{RAZGV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ filii isrl ultra Σ^{O}Ψ^{B} | isrl + ultra Ω^{M} | ad] in G | tabernaculum] Φ^{P2} (um *in ras.*) | foederis *om.* GCΛXΣBAOΘS*P^{1}Ω^{M} agrclvsc. ¶ Antiqui non habent *Gaill.* h(ebr.) foederis Θ^{G} | nec] G*; ne G^{2}XΠΘ^{HAM*G*} | peccatum] pactum Φ^{V} | peccatum + michi Ω^{S}.

23. soliis Φ^{A*}; solus Ψ^{F*} | filii Π^{C}Ψ^{FM} | leui• Φ^{A} | mihi *om.* Ω^{S} | in tabernaculum Π | ∾ in tabernaculo mihi S | peccata] pacta O | legimum Λ^{H*} | generacionibus S | uestris] *in ras.* Φ^{A2} | aaliud Σ^{T}; alius O | possedebunt T*S^{2}; possedebant S*.

24. oblationem XS*Ψ^{M} | contenti] *in ras.* G^{C}; con••tenti P^{2} (e *ex* i, di *sub ras.*); contempti Ψ^{DFM} | quas] S*; quos S^{2} | in] *corr.* Φ^{V2} | in usu G | necessarias Λ^{H}Π^{C}.

25. ad mosen dicens *om.* Ψ^{M} | moysen GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω^{SJ} arclvsc; moisen Σ^{M}; mo. Ω^{M}.

20. ¶ dixitque XXX. B; XXXVI. S^{1}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § dixitque CA; § II. Ω^{M}; ⟨dixitque TO | ⟨in terra CTO | ⟨nec habebitis GAO | ⟨ego GCAO | 21. ⟨filiis GCATO | ⟨pro ministerio CAO | 22. ⟨ut non GCATO | ⟨nec committant GAO | 23. ⟨solis GATO | ⟨et portantibus AO | ⟨legitimum GCATO | ⟨nihil GCATO | 24. ⟨decimarum G | ⟨quas GCAO | 25. ¶ locutusque est LII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § locutusque est GCA; § III. Ω^{M}; ⟨locutusque est TO.

26 praecipe levitis atque denuntia
cum acceperitis a filiis Israhel
decimas quas dedi vobis
primitias earum offerte Domino
id est decimam partem decimae
27 ut reputetur vobis in oblationem
primitivorum
tam de areis quam de torculari-
bus 28 et universis quorum ac-
cipitis primitias
offerte Domino et date Aaron sa-
cerdoti
29 omnia quae offertis ex decimis
et in donaria Domini separatis
optima et electa erunt
30 dicesque ad eos
si praeclara et meliora quaeque
obtuleritis ex decimis
reputabitur vobis quasi de area
et torculari dederitis primitias
31 et comedetis eas in omnibus locis
vestris
tam vos quam familiae vestrae
quia pretium est pro ministerio
quo servitis in tabernaculo te-
stimonii

26. earum AO; eorum G | 27. in oblationem AO; in oblatione G | 28. date aaron AO; date ea aaron G | 30. et torculari GA; et de torculari O | 31. comedetis GA; comeditis O.

26. leuitis] $Φ^{A2}$ (is *corr.*); leuitas S* | acciperitis $Θ^{A*}P^{*}$ | a *om.* $Σ^{M*}$ | filii $Π^{C}$ $Ψ^{FM}$ | israel $Ω^{S}$ grelbȝc; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}$ $Σ^{O}ATMΦ^{RZOV}OΘ^{A}PΨΩ^{JM}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $XΣ^{T}B$; srl $Λ^{L}$ | dicimas $Φ^{A*}$ | ∼ decimas a filiis isra(h)el $Θ^{H}Ω^{S}$ | quas] ¶ h(ebr.) [q]uas dedi uobis in [h]ereditatem $Θ^{G}$ | primicias SΩ | eorum $GCΠ^{CD*}$ $Σ^{TO}Ψ^{B}$ | offerte] $Φ^{V*}$; afferte $Π^{C}Φ^{V2}$; adferte $Φ^{A*}$; aferte $Φ^{A2}$ | id est decimam] id decimam $Ψ^{M}$.

27. ut] et $Σ^{T}B$. ¶ h(ebr.) et reputabitur uobis [q]uasi de area et de tor[c]ulari dederitis primitias $Θ^{G}$ | in oblatione GΛX $BΩ^{S}$; in oblacione S | primitiborum G | de *om.* $Λ^{H*}$ | quam] cum S | torcolaribus M*.

28. et + de $Θ^{G2}$ r | quorum] corum $Λ^{L}$; que $Λ^{H}$ | accepitis $Ψ^{F2}$; acceptis $Ω^{S*}$; accepistis $S^{*}Ψ^{BDF*M}$; accipietis $ΛΠ^{D}ΣB$ $Θ^{A*M*}$ *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX* | ∼ primitias haccipitis C | offerte] afferte Π; adferte $Φ^{A*}$; aferte $Φ^{A2}$ | date + ea G $MΘ^{H}Ω^{M}$ agrelȝ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | aharon C.

29. que $Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}OS^{*}Ψ^{BM}Ω^{SM}$ a | offertis] $Θ^{M*G*}$; offeretis $Λ^{H}XΣBΦ^{Z*}Θ^{M2G2}$ $Ψ^{FM}Ω^{M2}$ grelȝc; offeritis $Φ^{G*}$; offertetis $Ω^{M*}$ | ex decimas $Σ^{T}$ | separatis] $Θ^{H*}S^{*}$; separabitis $Λ^{H}Π^{C}ΣBΘ^{H2AMG}S^{2}Ψ^{DFM}Ω^{SM2}$ ag relȝc; separauitis $Ω^{M*}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* ¶ uel « separabitis » *lac.* | obtima $ΛXΣ^{TO}BTΘ^{A}S^{2}P$; hobtima C; obtimam S*; *om.* $Ω^{S*}$ | electa + cuncta Ω. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | erant S* | erunt + cuncta relȝ.

30. dicisque S* | ad eos *om.* S* | si] ¶ h(ebr.) cum praeclara $Θ^{G}$ | et *om.* S^{2} | meliore S | queque $CXΠ^{D}Σ^{M}BSΨ^{BDM}Ω^{SJ}$ a; quaque $Σ^{T}$; quoque $Λ^{L}$; que $Λ^{H}B$ | ∼ qu(ae)que (et) melior(a) $Σ^{TO}S$ | reputauitur $Σ^{T}O$; reputabitur• $Φ^{R}$ | uobis *om.* $Π^{C}$ | et + de $ΠOΩ^{S}$ | tortulari S* | dederitis] $Φ^{Z1}$ (t *in ras.*).

31. comeditis OS*; comederitis $Σ^{M}$ | ea $CΠ^{D}Ψ^{DF}$; eam $Π^{C}$ | in hominibus $Φ^{P*}$ | familie• S; filie O | quia] qua $Σ^{O*}$ | quos $S^{*}Ψ^{FM}$ | seruietis X; seruites S*; seruitutis $Ψ^{F}$ | in *om.* S*.

26. <praecipe GCATO | <atque G | <cum acceperitis GCATO | <primitias CAO | <id est AT | 27. <ut reputetur GCAO | <tam GCATO | quam G | 28. <offerte AO | 29. <omnia GCATO | <et in GO | <optima GCAO | 30. <dicesque GCAO | <si praeclara GC AT | <reputabitur CAO | 31. <et comedetis GCATO | <tam GAO | <quia GCAO.

32 et non peccabitis super hoc
egregia vobis et pinguia reservantes
ne polluatis oblationes filiorum Israhel et moriamini.
XIX. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
2 ista est religio victimae quam constituit Dominus
praecipe filiis Israhel ut adducant ad te vaccam rufam aetatis integrae
in qua nulla sit macula nec portaverit iugum
3 tradetisque eam Eleazaro sacerdoti
qui eductam extra castra immolabit in conspectu omnium
4 et tinguens digitum in sanguine eius
asperget contra fores tabernaculi septem vicibus
5 comburetque eam cunctis videntibus
tam pelle et carnibus eius quam sanguine et fimo flammae tra-

XIX. 1. locutusque GA; locutus (que *om.*) O | 2. portauerit GA; portauit O | 3. immolabit GA; immolauit O | 4. tinguens GA; intingens O.

32. peccauitis $\Pi^{C}\Sigma^{T}$O | egregie S; egredia O; et gregia Λ^{H} | nobis Ω^{S*} | pingua Λ^{LH*}B$M^{*}\Theta^{A\dagger}$ | reserbantes O | polluamini X | oblationem $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}B\Psi^{FM}$; oblationis S^{*} | israel $\mathfrak{grclvgc}$; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZG}O\Theta^{A}P\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$B; srl Λ^{L} | isrl + ne Ψ^{B*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | et + ne Ψ^{FM}; + non Ψ^{D} | moriami Ω^{M}.

XIX. 1. locutus (que *om.*) $\Sigma^{O}O\Omega^{M}$; loqutus (que *om.*) Σ^{T*}; loquutus Σ^{T2} | est• Φ^{A}; *om.* Ω^{M} | moysen $G\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ $\mathfrak{arclvgc}$; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | et aaron *om.* $S^{\dagger}$ | aharon C; aron Σ^{O}.

2. relegio $M^{*}\Phi^{A*V}S^{*}P^{*}$; regio Σ^{T}. ¶ h(ebr.) religio legis Θ^{G} | prẹcipẹ Σ^{T} | israel $\mathfrak{grclvgc}$; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}OP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$B; srl Λ^{L} | ut] et O | ad] at O^{*} | rufam] S^{*}; ruffam $S^{2}\Omega^{SM}$ | ẹtates S^{*} | integrae] Φ^{A*}; integre Φ^{A2}; tegre S^{*} | macula *om.* Ψ^{F*} | nec] Φ^{P2} (ec *corr.*); neque Π^{D*}; ne Φ^{V*} | portauit OS^{*} | igum P^{*}; *om.* O.

3. tradetisque] Λ^{L*}; tradetique O; traditisque $X\Pi^{C}S^{*}$; tradensque Λ^{H*}; tradesque $\Lambda^{L2H2}\Sigma B^{*}\Omega^{M}$c. *Cf. LXX et Lugd.* | eam] Θ^{H2} (e *ex* a); ea Ψ^{B*} | heleazaro C; ẹleazaro B; eleazoro OP^{*}; eaeazaro Σ^{O*} | sacerdoti] Φ^{Z1} (i *in ras.*); sacerdoti• Θ^{O} | aeductam Ψ^{F}; educta $\Pi^{C}\Psi^{D*}$; *om.* Λ^{L*} | castram X | immolauit $\Pi^{C}\Sigma^{T}BOS^{*}P^{*}\Psi^{M}$; immolabitis C | conpectu B | •omnium B^{2} (o *corr.*); hominum Ψ^{B*}; domini Ψ^{F*M}.

4. intinguens Θ^{H}; intingens O; tinguent Λ^{H*}; tingent Λ^{H2}. ¶ h(ebr.) et tollens de sanguine eius in digito suo Θ^{O} | digitum• Σ^{O}; tigitum S | in sanguinem Ψ^{FM} | aspergit S^{2}; aspargit S^{*} | tabernaculis Ψ^{F} | sebtem Σ^{T}; sep•tem Φ^{A2} (p *ref.*); *bis rep.* Θ^{H*}.

5. comburretque Θ^{H*} | ea Λ^{H}B | pelle] P^{*}; pellẹ Π^{D*}; pellem $\Lambda^{H}\Pi^{CD2}P^{2}$ | carnibus] $\Pi^{D*}P^{*}$; carnes $\Lambda^{H}\Pi^{D2}P^{2}$; carne Ω^{M} | sanguine] $\Pi^{D*}P^{*}$; sanguinem $\Lambda^{H}\Pi^{CD2}P^{2}$ | sanguine(m) + eius Π^{CD*} | fimo] $\Pi^{D*}P^{*}$; fimum $\Lambda^{H}\Pi^{D2}P^{2}$ | fimo + et Ψ^{D} | traditis]

32. ‹et non GCAO | ‹super G | ‹egregia CATO | ‹et pinguia G | ‹ne polluatis GCAO.
XIX. 1. ¶ locutusque est XII. $\Sigma^{T(M)}A\Theta$; XIX. Ω^{SJ} $\mathfrak{ag}$; 19. Ω^{M2} (*marg.*); XXXI. GB; XXXVII. S^{1}; XLVII. TMΦ(S)PΩ^{M}; LIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; ‹locutusque est O | 2. ¶ ista est XLVII. Λ; ‹ista est GCATO | § praecipe C; ‹praecipe GATO | ‹ut adducant O | ‹in qua GAO | ‹nec G | 3. ‹tradetisque AO | ‹qui eductam GCATO | 4. ‹et tinguens GCATO | ‹asperget CAO | 5. ‹comburetque CATO | ‹tam CAO | ‹quam G.

ditis
6 lignum quoque cedrinum et hysopum coccumque bis tinctum
sacerdos mittet in flammam quae vaccam vorat
7 et tunc demum lotis vestibus et corpore suo ingredietur in castra
commaculatusque erit usque ad vesperam
8 sed et ille qui combusserit eam
lavabit vestimenta sua et corpus
et inmundus erit usque ad vesperam
9 colliget autem vir mundus cineres vaccae
et effundet eos extra castra in loco purissimo
ut sint multitudini filiorum Israhel in custodiam et in aquam aspersionis
quia pro peccato vacca combusta est
10 cumque laverit qui vaccae portaverat cineres vestimenta sua
inmundus erit usque ad vesperum
habebunt hoc filii Israhel et

6. in flammam AO; in flamma G | 8. combuserit AO; conuuserit G | lauabit GA; lauauit O | uesperam AO; uesperum G | 9. conbusta AO; conbuxta G | 10. portauerat AO; portauerit G.

ΦV*S*P*; tradatis ΨB; tradetis CΛL*HXΠD ΣTMBTΦV2ΘHAM*G*S2P2ΨDFM. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

6. hyssopum grclѣ𝔷c; hisopum S* ΨM; ysopum ΛHXBΨBFΩSJ a; isopum Σ | hysopum + et C | coctumque ΦV*ΩSM; coccoque ΘH | bys ΦZP | mittat ΣM | mittet••• ΘA | in flamma GΛHBΦP | que CΛH XΠDΣMOSΨBMΩSM a | uorat] ΦZ*G2 (at *in ras.*); uoret ΦZ2; uorabit ΛH.

7. tunc] nunc ΣO | suo• ΩS | ingrederetur ΦO; egredietur ΨB* a | in *om.* ΠC B*ΘA* | commulatusque ΠC; cōmaculatusque ΘM2 (cōm *in ras.*); conmaculatus (que *om.*) ΨMΩM | ad] in ΣT | uesperam] ѣ*; uesperum ΛHΣTMTMΦΘH*PΨMΩJ gr elѣ2𝔷c.

8. et *om.* O | qui *om.* ΘA* | cōbusserit P2; combuserit AΦP*OΘHA; combuxerit ΩS; conbusserit ΛL2HΣMM*ΦVΘG2 SP*ΨM; cōbuserit ΦA; conbuserit GCC ΛL*XΣTBΘMG*; conuuserit G* | ea ΘAG | eam + et ΩJ | lauauit ΠCOS*ΨM; labauit ΛL | et (*ante* inmundus) *om.* ΨB | inmundum S*; mundus ΣO* | uesperam] ѣ*; uesperum GXΣOMTMΦΘH*PΨBDMΩJ grel ѣ2𝔷c.

9. collegit S* | cineris S; cinerem ΨM | baccae G* | et] ¶ h(ebr.) et ponet eos ΘG | castra] tra S* | ∾ in purissimo loco ΩS | ut] et B* | multitudinis C; multidini ΠC* | israhel] *in ras.* ΦA1; isrhel O*; israel ΩJ grelѣ𝔷c; isrhl ΣM; isrl GΛH ΣOTMΦRZGVPPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | in (*ante* custodiam)] *corr.* ΦP2 | aquam] G2 (*pr.* a *ref.*) | quia] ¶ h(ebr.) quia pro peccato sunt ΘG | pro *om.* ΨM | conbusta CΛXΣTMBAOS; conbuxta G | ∾ combusta est uacca ΠΘΩM.

10. laberit GXB; lauorit ΘG | qui] que S*; *om.* ΨF* | bacca B*; baccę B2 | portauera•t ΛL2 (*alt.* a *in ras.*); portaberat XB2; portauerit GΛHΣTOΦZ*P*SΩSM; portaberit ΣMB* | cineris S*; cines ΣT* | cineres + carnes ΘA* (*exp.*) | inmundus erit *om.* ΨF | uesperum] ΘH2; uesperam CΛL XΠΣTOΘH*3AMGS2ΨDFMΩSM; uesperem S*; uesuerum B | habebunt] ΘM*; habebunt-

6. ⟨lignum GCATO | ⟨sacerdos GAO | 7. ⟨et tunc GCATO | ⟨commaculatusque GC AO | 8. ⟨sed et GCATO | ⟨lavabit AO | ⟨et inmundus GCAO | 9. ⟨colliget GCATO | ⟨mundus G | ⟨cineres G | ⟨et effundet AO | ⟨ut sint GATO | ⟨quia AO | ⟨combusta est G | 10. ⟨cumque GCATO | ⟨inmundus CAO | ⟨habebunt GCATO.

advenae qui habitant inter eos
sanctum iure perpetuo
11 qui tetigerit cadaver hominis et
propter hoc septem diebus
fuerit inmundus
12 aspergetur ex hac aqua die tertio et septimo et sic mundabitur
si die tertio aspersus non fuerit
septimo non poterit emundari
13 omnis qui tetigerit humanae animae morticinum
et aspersus hac commixtione non fuerit
polluet tabernaculum Domini et
peribit ex Israhel
quia aqua expiationis non est
aspersus
inmundus erit et manebit spurcitia eius super eum
14 ista est lex hominis qui moritur
in tabernaculo
omnes qui ingrediuntur tentorium
illius
et universa vasa quae ibi sunt
polluta erunt septem diebus
15 vas quod non habuerit operculum nec ligaturam desuper
inmundum erit
16 si quis in agro tetigerit cadaver
occisi hominis aut per se
mortui

10. inter eos GO; inter uos A | 12. aspergetur GA; aspergitur O | poterit GA; potest O | 14. uniuersa uas(a) qu(a)e AO; uniuersa quae G.

que Σ^{TO}Θ^{M2}SΩ^{SJ} | hec Ω^{S*} | filiis Λ^{H*} | israel grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZG}OΘ^{A}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* XΨ^{M} | aduena B; *om.* X | hauitant O | eos] uos XA | sanctum] semen Ψ^{F*M}; *om.* G† | sanctum iure perp.] ¶ h(ebr.) legitimum sempiternum Θ^{G} | perperpetuum S*.

11. cadaber GCXΣ^{T} | homines S* | et *om.* G *cum LXX et Lugd.* | hoc *om.* Θ^{A*} | diębus Λ^{L} | fuerint S*.

12. aspergitur O; aspargitur S* | hac] ac G† | aqua• Ω^{S} | ∼ aqua hac Φ^{Z} | tertia Π | et] ac Ω^{S} | septima Π^{D}; septem Ψ^{F}; VII Ω^{M} | et *om.* Ψ^{B} | mundauitur C Σ^{T}O | tertia XΠ^{C} | non *om.* S* | septimo] VII Ω^{M}; *om.* Ω^{S†} | pot•erit Θ^{M}; potuerit Π; potest OΨ^{FM} | emundare Φ^{A*}S*; mundari Σ^{T}.

13. omnes S* | detigerit S* | morticinium S*Ω^{S} | et *om.* S^{2} | aspersos S | hac] ex hac TMΦP*Ψ; a G | hacommixtione O* | pulluet Ψ^{F*M}; polluit T; polluetur X | israel grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}OΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | quia] qui Ψ^{D2} (*in ras.*)^{F*M} | aquam S*; *om.* O | expiacionis S; aspersionis Σ^{T} | expiationis + est Φ^{A*} | spurcitias Ψ^{M}; spurcia S* | eius *om.* Φ^{P}.

14. ista] ita Ψ^{M} | morietur Ψ^{B}; moratur S* | in tabernaculum G | omnis Θ^{H} Ψ^{B*D}Ω^{S} *cum hebr. LXX et Lugd.* | introgrediuntur Σ^{O}; ingreditur Ω^{S} | ingrediuntur + in Σ^{M} | tentoriu O | illius] illis G†; eius Σ^{TO} | uasa quae] uas aque O | uasa *om.* G*Θ^{H†} | que Λ^{H}XΠ^{D}SΨ^{BM}Ω^{S} a; *om.* Ψ^{F*} | ∼ quae ibi sunt uasa Ψ^{D} | erunt] Λ^{H2} (u *in ras.*); erant S*.

15. uas + quoque Θ^{A} | nec] et (?) G* | ligatura O; ligaturum S | inmundum] mundum S*.

16. tetierit Θ^{H} | ∼ tetigerit in agro Σ^{O}Ω^{SJ} | occisum Θ^{H} | ••••hominis G | haut C | per se] pesi O†; persi O^{1} | mortuis

11. § qui C; <qui GATO | <et propter G | 12. <aspergetur GCAO | <et septimo G | <si die GCATO | <septimo G | 13. § omnis C; <omnis GATO | <et aspersus GAO | <polluet GAO | <quia ATO | <inmundus CAO | 14. ¶ ista est XXXVIII. S^{1}; § ista est GC; <ista est ATO | <omnes GCATO | <et universa AO | 15. <vas GCATO | 16. § si quis C; § II. Ω^{M}; <si quis GATO | <aut per G.

sive os illius vel sepulchrum
inmundus erit septem diebus
17 tollent de cineribus combustionis
atque peccati
et mittent aquas vivas super eos
in vas
18 in quibus cum homo mundus
tinxerit hysopum
asperget eo omne tentorium et
cunctam supellectilem
et homines huiuscemodi contagione pollutos
19 atque hoc modo mundus lustrabit
inmundum tertio et septimo die
expiatusque die septimo lavabit
et se et vestimenta sua et mundus erit ad vesperam
20 si quis hoc ritu non fuerit expiatus
peribit anima illius de medio
ecclesiae
quia sanctuarium Domini polluit
et non est aqua lustrationis
aspersus
21 erit hoc praeceptum legitimum
sempiternum

---

17. conbustionis GO | 18. asperget eo omne GA; aspergit omne O | homines GAO^{1}; omnes O† | 19. lustrabit A; lustrauit GO.

Λ^{H*} | os] hos CΨ^{BM}; *om.* Ψ^{F*} | ∾ illius os Ω^{S} | uel] aut Σ^{TO}Ω^{J*} | inmundum Φ^{P*}Ψ^{M}.

17. tollent] Θ^{G*}P*; tollens S*Ψ^{M}; tollentque Θ^{G2}S^{2}P^{2}Ω^{SJ} relbgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | de *bis rep.* Ψ^{B*} | conbustionis GCΛXΣ^{M}BM*OS^{2}P*; conbuscionis S*; conbustioni Σ^{T}. ¶ h(ebr.) conbustionis peccati Θ^{G} | atque] que Θ^{A*} | peccatis Ψ^{M*} | mittant Σ^{O*}Φ^{A} | uibas XΣ^{T}; uuas Φ^{Z*}.

18. cum *om.* B†Ψ^{M} | mundus] inmundus G; *om.* Ψ^{B} | tincxerit Π^{D}M*Φ^{A}O; tincxerint Θ^{H}; intinxerit XΨ^{FM} | hysopum] Θ^{G2} (um *corr.*); hyssopum grelbgc; hysophum P; hyspum Λ^{L}; ysopum Λ^{H}X Σ^{TO}BΨ^{BM}Ω a; isopum Σ^{M} | aspergit O | eo] Π^{D*}S*; ex eo Π^{D2}TMΦS^{2}PΨΩ relb gc; *om.* Λ^{H}O | omne] G^{C} (e *in ras.*); omnem Φ^{R*}Ψ^{FM}; *om.* Ω^{S} | tentorium] B^{2} (u *corr.*); temptorium G* | cuncta Π^{C}; omnem Ω^{M} | suplectilem G* | et *om.* Λ^{L*} | hominis TS*; omnes Λ^{H}Σ^{T}O†. ¶ Antiquiores « et omnes »... Satis antiqui habent « homines » pro « omnes » *Guill.* | huius · cemodi O | in contagione Σ^{M}B | contagionem S* | pullotos Σ^{O}; pullutos S; pollutus TΨ^{M}.

19. atque — septimo die *om.* Π^{C} | hoc modo] homo Ψ^{M} | lustrauit G*Σ^{T}O P*; lustabit Σ^{O*}; lustauit S* | inmundo Φ^{A*} | tertio — mundus *om.* Ψ^{M} | septimo] VII Ω^{M} | die + et Ψ^{D} | expiatosque C | septimo] VII Ω^{M} | ∾ septimo die Λ^{H}B | lauauit Λ^{L}Π^{C}P* | et (*ante* se) *om.* G^{2} (*sub ras.*) ΠΘ^{AM*G}r | et (*post* se)] ac G | mundus = GCΛXΠBAT*M*OΘ^{AM*G*}S*; īmundus Σ^{O}Ω^{SJ}; inmundus Σ^{TM}T^{2}ΦΘ^{HM2G2}S^{2}PΨ^{BDF} Ω^{M}; immundus M^{2} agrelbgc *cum LXX, Lugd. et Aug. quaest. in num. 33* | erit + usque ΣTMΦΘS^{2}PΨΩ agrelbgc *cum LXX, Lugd. et Aug. l. c.* | uesperum Π^{D}Σ^{M}T Φ^{Z*}Θ grelbgc.

20. oc B | ritum Π^{C}S*Ψ^{F*M} | illius] huius Ψ^{F*M} | aeclesia O | ecclesiae + su(a)e Λ^{H}Π^{D}TΦP*Ψ^{B} | polluit·· Φ^{Z} | non] nonon O*. ¶ h(ebr.) non est aqua lustrationis aspersus inmundus erit Θ^{G} | est *om.* Θ^{AM*G*} | lustracionis S.

21. erit] Ψ^{B*}; eritque Ψ^{B2D} | legit-

⟨sive os GCAO | ⟨vel sepulchrum G | 17. ⟨tollent GCATO | ⟨et mittent GAO | 18. ⟨in quibus GCATO | ⟨asperget AO | ⟨et cunctam G | ⟨et homines GATO | 19. ⟨atque GAO | ⟨expiatusque GCATO | ⟨et se G | 20. ⟨si quis GCATO | ⟨peribit AO | ⟨quia GAO | ⟨et non G | 21. ⟨erit CATO.

ipse quoque qui aspergit aquas
lavabit vestimenta sua
omnis qui tetigerit aquas expiationis inmundus erit usque ad vesperam
22 quicquid tetigerit inmundus inmundum faciet
et anima quae horum quippiam tetigerit inmunda erit usque ad vesperum.
XX. 1 Veneruntque filii Israhel et omnis multitudo in desertum
Sin mense primo
et mansit populus in Cades
mortuaque est ibi Maria et sepulta in eodem loco
2 cumque indigeret aqua populus coierunt adversum Mosen et Aaron
3 et versi in seditionem dixerunt
utinam perissemus inter fratres nostros coram Domino
4 cur eduxistis ecclesiam Domini in solitudinem

22. uesperum 𝔊A; uesperam O.
XX. 4. eduxistis 𝔊A; eduxisti O.

timum Ω^{J}; *om.* Θ^{Ht} | quaspergit Λ^{L*} | qui *om.* Ψ^{M} | aspergit] P*; aspersit Σ^{O*}; asperget $\Theta^{AMO}P^{2}\Psi^{M}\Omega$; hadsparget C | lauauit P*S*; labauit Σ^{T}; lauauabit Ω^{M}; lustrauit Π | uestimenta] Θ^{A2} (en *corr.*) | aqua Ψ^{D*} | expitionis Π^{C*}; expiationes S* | inmundum Ψ^{FM} | erit usque — 22. tetigerit inmunda *om.* Ω^{M} *per homoeoteleuton* | ad] as Θ^{H} | uesperam] X*; uesperum $\Lambda X^{2}\Pi^{D}\Sigma^{M}BT\Phi^{Z*P*}\Psi$ 𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠.

22. inmundus] Φ^{A*}; inmundi Φ^{A2} | inmundum] inmundus Ψ^{M} | faciet] Φ^{A*}; facet Λ^{L*}; faciat S*; fiet G^{2} (i *in ras.*) $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{M}B\Phi^{A2}S^{2}\Psi^{D*DFM}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Cypr. ep. 70, 1; Aug. quaest. in num. 33 et Cass. coll. 12, 2* | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS\Psi^{D}\Omega^{S}$ 𝔞; *om.* Ψ^{M} | •horum S; eorum $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{M}B$ | inmunda• G^{2} (a *in ras.*); inmundus Ψ^{F*M}; inmundum Ψ^{D} | uesperum] Ω^{M*}; uesperam $C\Lambda X\Sigma^{TO}BM\Phi O\Theta SP\Psi^{BD}\Omega^{SJM2}$ 𝔤𝔯.

XX. 1. uenerunt quoque Ψ^{FM} | filii israhel et] *in ras.* Θ^{A1} | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAGV}OP\Psi\Omega$; irl Φ^{Z}; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | omnes S* | in deserto $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}BTM^{*}\Phi^{RAZGVF*}SP^{*}\Psi^{B*}$ | syn $CX\Omega^{SM}$; in G; sui 𝔞 | sin + in S | populus *om.* Ψ^{M} | chades C | ∾ maria ibi A | et *bis rep.* Ψ^{M} | sepulta + est $\Pi^{C}\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{M}$ | loco *om.* Σ^{O}.

2. ind•geret Θ^{G} (*litt. eras.*) | aquam $\Sigma^{T}S^{*}$ | ∾ populus aqua Ψ^{D} | populus + et M* | coierunt] $\Lambda^{H*}\Psi^{B*}$; co•hierunt Σ^{T}; quoierunt Φ^{R}; choierunt O; cogierunt S*; cogerunt $C\Pi^{C}\Psi^{F*M}$; conuenerunt $\Lambda^{H2}\Psi^{B2}$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠. ¶ Moderni « conuenerunt » antiqui « coierunt » *lac.* | aduersus $\Pi\Psi^{M}$ | moysen $G\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{M}; mo. Ω^{M} | aharon C.

3. uersi] uniuersi Ψ^{M} | in seditione $\Pi^{C}\Psi^{B*}\Omega^{S}$; in sedicione S | siditionem Θ^{H*}; sedictionem Λ^{LH*}; sediccionem Ψ^{F} | perissemus] Σ^{M*}; periissemus Σ^{M2} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠.

4. cur eduxistis] qui reduxisti Ψ^{F} | qur $G\Sigma^{T}$; quur $C\Lambda^{L}XB\Theta\Psi^{DM}$ | eduxisti $OS^{*}P\Psi^{B*M}\Omega^{M}$; adduxistis X | aecclesiam $G\Lambda^{L}\Sigma^{O}\Psi^{F}$; aeclesiam $CXBO^{2}S$; aeglesiam Σ^{T}; aecleam O*; ecclesia Ψ^{M} | domino Φ^{A}; dei Ψ^{B} | in solitudine $\Lambda^{H}BS$ |

‹ipse GATO | ‹lavabit A | ‹omnis GCATO | ‹inmundus C | 22. ‹quicquid GCATO | ‹et anima GCATO.

XX. 1. ¶ veneruntque XV. C^{2}; XX. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 20. Ω^{M2} (*marg.*); XXXII. GB; XXXVIIII. S^{1}; XLVIII. $\Lambda TM\Phi(S)P\Omega^{M}$; LIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § veneruntque A; ‹veneruntque O | ‹mense CO | ‹et mansit A | ¶ mortuaque est XXXIII. G; ‹mortuaque est CATO | 2. ¶ cumque XXXIII. B; § cumque C; ‹cumque GATO | 3. ‹et versi AO | ‹utinam GCATO | 4. ‹cur GCATO.

ut et nos et nostra iumenta moriantur
5 quare nos fecistis ascendere de Aegypto
et adduxistis in locum istum pessimum qui seri non potest
qui nec ficum gignit nec vineas nec mala granata
insuper et aquam non habet ad bibendum
6 ingressusque Moses et Aaron dimissa multitudine tabernaculum foederis
corruerunt proni in terram
et apparuit gloria Domini super eos
7 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
8 tolle virgam et congrega populum tu et Aaron frater tuus
et loquimini ad petram coram eis et illa dabit aquas
cumque eduxeris aquam de petra bibet omnis multitudo et iu-

5. mala granata GO; malogranata A | 6. dimissa GO; demissa A | multitudine GA; multitudinem O.

ut] *corr.* S^{2} | et (*ante* nos) *om.* Ψ^{FM} | iumenta] pecora Λ^{H}B *cum Lugd.* | ∾ iumenta (pecora) nostra CΛ^{H}XBΦ^{Z*}Ω^{SJ} | moriantur] Φ^{Z*}; moriamur CΣ^{T}MΦ^{Z2}Ω agrelgc.

5. fecisti B*Θ^{M*}Ψ^{FM} | acendere Π^{C†} | egypto XΠBΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{O}S; egipto Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{M} a | adduxisti Ψ^{FM} | in] ad a | locum] lucum B*; montem Σ^{T} | istum *om.* Σ^{O*} | qui (*ante* nec) *om.* Σ^{O}Ψ^{B*} | ficum] Θ^{H*}; ficus Π^{C}Θ^{H2} | uineis Ψ^{B} | uineas + nec uineis Ψ^{M} | mala granata] Θ^{A*}; malogranata ΣBATΦ^{A}Θ^{A2}P* elbgc; malum granatum C | et] nec S; *om.* G | aqua Σ^{T}Ψ^{D*M} | non *om.* S^{2} | uiuendum O.

6. ingressique Π^{D}S. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | ingressusque + est Σ^{M}B | moyses GΛXΠBTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{B2DFM}Ω^{SJ} arelbgc; moises Σ; moysen Ψ^{B*}; mo. Ω^{M} | et *om.* Π^{C} | aharon C | demissa AΦ^{RZ*OV*}S*P*; dimissam Ψ^{M} | multitudinem O*Ψ^{M} | multitudine + in Π^{C}M agrelg; + a Λ^{L*}; + ad Λ^{L2H}Σ^{M}B *cum Lugd.*; + ante Ψ^{F2} | in terra G | ∾ in terram proni Ω^{M} | in terra(m)] *sic* GCXΣ^{T*O}A*OΘ^{G2}S* w; *addunt vero:* clamaueruntque ad dominum atque dixerunt domine deus audi clamorem populi huius et aperi eis thesaurum tuum fontem aquae uiuae ut satiati cesset murmuratio eorum ΛΠΣ^{T2M}BA^{2} (*in marg.*) TMΦΘ^{HAMO*}S^{2}PΨΩ ag (*char. minusculis*) relbgc, (*cum seq. variant.*: clamaberuntque B; exclamaueruntque Π; ad deum Ω^{S}; dominus deus B; exaudi ΠA^{2}Ψ^{B2} (audi Ψ^{B*})^{DFM}; ∾ huius populi Ψ^{B} relgc; aperi (eis *om.*) Π^{D*}M^{3}Φ^{A2}; aperies (eis *om.*) A^{2}M* (aperi eis M^{2})Φ^{R*A*ZGVP}Θ^{HAMO*}P*Ψ^{BD}; aperiens (eis *om.*) Ψ^{M}; tesaurum Σ^{T2M}S^{2}; uite B*; *om.* Ω^{S*}; et Φ^{A*}Ψ^{M}; saciati Φ^{A}Ω^{J}; saciatis Ω^{M}; sati Ψ^{M}; *om.* Ω^{S}; cessent Π^{C}) | apparuit] ¶ h(ebr.) et apparuit illis gloria domini Θ^{G} | super eos *om.* Ψ^{M}.

7. est *om.* Ψ^{M} | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelbgc; moisen XΣ^{OM}; mó. Ω^{M}.

8. tu] tuum Ω^{M*} | aharon C; aron S | loquimini] Θ^{M*}; loquemini Φ^{AV}Θ^{M2}; loquiminin Ψ^{M} | coram *bis rep.* B* | et illa] illaque Σ^{M} | et *om.* Π^{C} | dabit] Σ^{T2} (ab *corr.*); dauit G* | aquis Φ^{Z*} | eduxeritis Σ^{O*}; eduxerit Ψ^{M} | de petram X | uibet O^{2}; uibes O* | ∾ multitudo omnis Ψ^{M}.

⟨ut et GAO | 5. ⟨quare GCATO | ⟨et adduxistis AO | ⟨qui seri G | ⟨qui nec GCAO | ⟨nec vineas G | ⟨nec mala granata GC | ⟨insuper GCATO | 6. § ingressusque C; ⟨ingressusque GATO | ⟨corruerunt GAO | ⟨et apparuit GATO | 7. ¶ locutusque est XL. S^{1}; LV. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutusque est CA; ⟨locutusque est GTO | 8. ⟨tolle GCATO | ⟨et loquimini GAO | ⟨cumque GCATO.

menta eius
9 tulit igitur Moses virgam quae erat in conspectu Domini sicut praeceperat ei
10 congregata multitudine ante petram dixitque eis
audite rebelles et increduli
num de petra hac vobis aquam poterimus eicere
11 cumque elevasset Moses manum percutiens virga bis silicem
egressae sunt aquae largissimae
ita ut † et † populus biberet et iumenta
12 dixitque Dominus ad Mosen et Aaron
quia non credidistis mihi ut sanctificaretis me coram filiis Israhel
non introducetis hos populos in terram quam dabo eis
13 haec est Aqua contradictionis ubi iurgati sunt filii Israhel contra Dominum
et sanctificatus est in eis.

9. uirgam AO; uirga G | 11. uirga GA; uirgam O | ita ut populus A *cum erroneo archetypo*; ita ut et populus GT; ita et ut populus O. *Cf. supra, v. 4* | 12. credidistis GAO^{1}; credidisti O†.

9. ygitur C; ergo Ω^{S} | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω^{SJ} arclb&c; moises Σ^{OM}Ψ^{M}; mo. Ω^{M} | uirga GBΨ^{F} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{DM}Ω; qui a | sicuti C | praeciperat S*.

10. congrega Ψ^{M}; congata Π^{D}*; congregataque Σ^{OM}Ψ^{B}*. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | congregata + omni Λ^{H}Π^{D}ΣB. *Cf. Lugd.* | multitudinem Ψ^{M} | ante petra Π^{C} | dixit (que *om.*) Σ | eis + moses C | rebelles] Φ^{V2} (*ult.* e *corr.*) | et increduli *om.* Θ^{G2} (*exp.*). ¶ h(ebr.) non habet increduli Θ^{G} | num] nunc XΦ^{P}*; nun Φ^{P2}Ψ^{M}; numquid Σ^{TO}*Θ^{HAMG}*SΩ^{M} | pretra O | hac] ac BΨ^{FM}; hae O | bobis O; *om.* Θ^{A}* | aque X | ∾ aquam uobis Ω^{SJ} | poterimus] ¶ h(ebr.) potero Θ^{G} | eicere] O^{1} (*pr.* e *corr.*); elicere Ω^{S}* | ∾ aquam eicere poterimus XΦ^{Z}*; poterimus eicere aquam Σ^{O}; poterimus aquam eicere S.

11. cum (que *om.*) O | leuasset S; detulisset Ψ^{M} | moyses GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclb&c; moises Σ^{M} | ∾ moyses eleuasset Ω^{S} | percuties O | uirgam Φ^{RG}OΨ^{FM}; *om.* Θ^{H}†S* | uis O | sylicem X; scilicem Ψ^{M}; scicem Σ^{M}* | silicem + et Π^{C} | egresseque Ω^{S} | largissimae] Λ^{L2} (rg *corr.*) P^{2} (ae *in ras.*); lagissimae G* | ita] B^{2} (i *ex* u?); ••ita Λ^{L} | et *om.* CΛΠ^{C}Σ^{OM}BAMΦ^{Z}*ΘSΨ^{B*DF*M}Ω agrclb&c | ∾ et ut O | uiueret O; biberent X.

12. moysen GΛXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arclb&c; moisen Σ^{M}; mo. Ω^{M} | aharon C | aaron + dicens Ψ^{F} | crededistis S*; credistis Φ^{R}; credidisti Φ^{Z}†O†Θ^{A}* | mi(c)hi *bis rep.* Ω^{M}* | sci·ficaretis G; sanctificetis Ψ^{M} | filii Ψ^{M} | israel Ω^{J} grclb&c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM} a; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | introducitis G | os B* | populus P* | in terra Σ^{M} | eis] *in ras.* G^{2}; uobis G*; ••eis T^{2} (e *corr.*).

13. ubi] ibi Ω^{S}; ab Ψ^{M} | israel Ω^{J} grclb&c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}Θ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | sanctificatus est]·Θ^{A2} (ficatus est *in ras.*) | sci · ficatus G.

9. ¶ tulit XVIII. X; XXXIIII. GB; § tulit C; ‹tulit ATO | 10. ‹congregata GCAO | ‹audite CATO | ‹num GCATO | 11. § cumque C; ‹cumque GATO | ‹percutiens O | ‹egressae sunt AO | ‹ita ut GAO | 12. § dixitque CA; ‹dixitque GTO | ‹quia GCATO | ‹ut G | ‹non introducetis CAO | 13. § haec est C; ‹haec est GATO | ‹et sanctificatus est A.

14 Misit interea nuntios Moses de
Cades ad regem Edom qui
dicerent
haec mandat frater tuus Israhel
nosti omnem laborem qui adpre-
hendit nos
15 quomodo descenderint patres
nostri in Aegyptum
et habitaverimus ibi multo tem-
pore
adflixerintque nos Aegyptii et
patres nostros
16 et quomodo clamaverimus ad
Dominum et exaudierit nos
miseritque angelum qui eduxerit
nos de Aegypto
ecce in urbe Cades quae est in
extremis finibus tuis positi
17 obsecramus ut nobis transire
liceat per terram tuam
non ibimus per agros nec per
vineas
non bibemus aquas de puteis tuis
sed gradiemur via publica
nec ad dextram nec ad sinistram
declinantes

Deest B (*a v.* 16, ad dominum).

14. interea] in terra Π | nuntius P* | ∾ nuntios interea Σ^{T} | moyses GΛXΠΣ^{T} ΛTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv𝔟c; moises Σ^{OM} | ∾ mo(i)ses nuntios Σ^{O}Ω^{M} | cades] G*; chades G^{2}C | ∾ de cades moyses Σ^{T} | ędom Σ^{T}; aedom Ψ^{DF}; hedom C | dicerent] cum irent Ψ^{M} | haec — israhel *om.* Σ^{T*} | haec] hic Ψ^{M} | mandauit Ω^{M}. ¶ h(ebr.) dicit Θ^{O} | mandat + tibi Λ^{H} Ω^{SM} | israel grelv𝔟c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O} ΛTMΦ^{RZGV}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T2}B | omnem] Ψ^{B2} (e *corr.*) | adp̄hendit•• Φ^{Z2} (it *in ras.*); adp̄hendet S*. ¶ h(ebr.) inuenit Θ^{O} | ∾ nos a(p)prehendit Ψ^{M}.

15. quonio Θ^{Mt} | descenderunt Λ^{L*} Ψ^{F}Ω^{SJ*}; descenderent M*S^{2}; descenderit S*; deenderit Ψ^{M} | ••••descenderint T^{2} (*pr.* e *corr. ex* i) | patres] fratres Θ^{A} | ∾ patres nostri descender(i)nt Ω^{SJ} | in aegypto Ψ^{F}; in egipto Ψ^{M} | egyptum X Π^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptum Σ^{TO}; egiptum Λ^{H}Σ^{M}S Ψ^{B}Ω^{M} a | multo tempore] multore Φ^{Zt} | tempore + et Ψ^{B*} | adflixerintque] et afflixerint Π; adflixeruntque TP*Ψ^{DF}; afflixeruntque CXΣ^{O*}ΦΘ^{H}Ψ^{B}Ω^{SM}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | egyptii XΠΩ^{SJ}; hegyptii C; aegiptii Θ^{H}; ęgiptii Σ^{T}; egiptii Λ^{H}Σ^{OM} SΨ^{BM}Ω^{M}a; egytii B | pates S* | nostri B*.

16. quomodo] quando B*; *om.* Π^{D} | exaudierit] Θ^{A2} (erit *corr.*); audierit Π^{C} | miseritque] *part. in ras.* Φ^{P2}; misitque Ψ^{F}; miserintque O* | angelum + suum Φ^{Z2}Θ^{H}Ψ^{F} *cum hebr. LXX et Lugd.* | eduxit (aeduxit Ψ^{F}) ΠSΨΩ^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | egypto XΠΩ^{SJ}; egipto Λ^{H}Σ^{OM}S Ψ^{BM}Ω^{M} a; ęgibto Σ^{T} | aegypto + et Π Θ^{HAM*G}P^{2}Ψ^{M}Ω^{SJ} r *cum hebr. LXX et Lugd.* | chades C | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΘ^{H}S Ψ^{BM}Ω a; qui P* | finibus] partibus Ψ^{B} | ∾ tuis finibus Ω^{M} | posita Ψ^{B}.

17. obsegramus S | ∾ transire nobis Λ^{H} | nec] neque Λ^{H} | uineas — puteis tuis] *in ras.* Π^{C1} | non] nec Ω^{SJ} | bibimus O^{2}S; uibimus O* | aquam G | tuis] uestris Θ^{AM*G*} | uia publica] per uiam publicam S* | puplica Σ^{M}; plublica Σ^{T} | ∾ uia pu(b)lica gradiemur Λ^{H}Σ^{M}; gradiemur publica uia Σ^{O}Ψ^{M} | nec] ne Ψ^{M} | dexteram GCΛXΠΣΦSPΨΩ are | neque Σ^{T} | sinixtram CXΣ^{T}; sinextram S.

---

14. ¶ misit XIII. Σ^{TM}AΘ; XXXV. B (G? *marg. excisa*); XLI. S^{1}; XLVIIII. ΛTMΦPΩ^{M}; LVI. Π; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § misit C; ⟨misit O | ⟨haec GCATO | ⟨nosti GCATO | 15. ⟨quomodo CAO | ⟨et habitaverimus GAO | ⟨adflixerintque GCATO | 16. ⟨et quomodo GCAO | ⟨miseritque GCAO | ⟨ecce GCATO | 17. ⟨obsecramus GAO | ⟨non ibimus GCATO | ⟨nec per vineas G | ⟨non bibemus GCATO | ⟨sed gradiemur GCAO | ⟨nec ad dextram GATO | ⟨nec ad sinistram G.

donec transeamus terminos tuos
18 cui respondit Edom
non transibis per me alioquin armatus occurram tibi
19 dixeruntque filii Israhel
per tritam gradiemur viam
et si biberimus aquas tuas nos et pecora nostra
dabimus quod iustum est
nulla erit in pretio difficultas
tantum velociter transeamus
20 at ille respondit non transibis
statimque egressus est obvius cum infinita multitudine et manu forti
21 nec voluit adquiescere deprecanti
ut concederet transitum per fines suos
quam ob rem † divertit † ab eo Israhel.
22 Cumque castra movissent de Cades venerunt in montem Or qui est in finibus terrae Edom
23 ubi locutus est Dominus ad Mosen
24 pergat inquit Aaron ad populos suos

21. deuertit GAO *errante archetypo* | 22. mo(u)issent AO; mouisset G | in montem or A; in monte mor O; in monte or G | 23. ubi AO; ibi G.

Deest B.

18. ędom Σ^{T}; aedom Ψ^{F}; hedom C; edon Ω^{M} | transibis] Ψ^{B*}; transiuis O; transibitis Σ^{T}TMΦ^{RA*ZGVP}P*Ψ^{D2}Ω^{S} | alio•quin Θ^{G}; aliquin S* | alioquin••••••• P | occuram O†Θ^{M}; •occurram Σ^{T}.

19. dixeruntque + ei S^{2} | israel Ω^{J} grelv8c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}O Θ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π^{D}; srhl CXΣ^{T}; srl Λ^{L}; *om.* Π^{C} | tritam] triam X; terram tuam Ω^{S} | pecora] Φ^{P2} (pe *in ras.*) | nostras O | da•bimus O | nullę Ψ^{F}; nullaque CX | in pretio] pretii X | tantum] *in ras.* Ω^{M2} | traseamus Φ^{A*}; transeamur S*.

20. at] ad CXOS | illi Π^{C} | transibis] G*; transibitis G^{2}CΛXΠΣTMΦΘ^{HAMG1}SP Ψ^{BDF}Ω agel8; transsibitis Ψ^{M}; trasibitis Θ^{G}†. *Cf. Lugd.* | obuius] Φ^{G1} (us *in ras.*); obius Λ^{L}S* | ob(u)ius + eis S* | quum Θ^{H} | infinitam S*; magna T *cum Lugd.* | forti• Φ^{A}; fortis Ψ^{F}.

21. aquiescere G*Σ^{M}; quiescere S* | ut] et P* | conciderettransitum O | concerel Σ^{T*}; concederit S* | transitus Ω^{SM*} | suos] tuos O | deuertit GΛ^{L}ΠΣ^{O*}AT M*Φ^{RAZGVP*}Θ^{A*M*}S*P*; debertit O; cessauit Ψ^{D} | ab eo] habeo Ψ^{F} | israel grel v8c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}.

22. mobissent XΣ^{T}O; mouisset GΩ^{S} | chades C | uenerunt] Θ^{A2} (*pr.* e *corr.*) | in monte GXΠ^{D}ΣΨ^{M} | monte mor O | hor CΛ^{H}XΠΣ^{O2M}TΦ^{A}ΘΨΩ^{SM} relv8c; hon Σ^{O*} | qui] que Ψ^{M} | ędom X; aedom Ψ^{BF}; hedom C.

23. ubi] ibi G; ibique X | locutus (est *om.*) O | moysen GΛXΠΣ^{T}TMΦΘ^{HAM} SPΨΩ^{SJ} arelv8c; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | moysen + dicens Ψ^{DF2M} arc *cum hebr. LXX et Lugd.*

24. pergit Ψ^{M} | inquit *om.* r | aharon C | ad populos suos] S*; ad populum suum S^{2} *cum LXX et Lugd.*; ad populus

⟨donec GAO | 18. § cui GC; ⟨cui ATO | ⟨non transibis GCATO | ⟨alioquin GCT | 19. ⟨dixeruntque GCATO | ⟨per tritam GCATO | ⟨et si GATO | ⟨dabimus GAO | ⟨nulla GCAO | ⟨tantum GCAO | 20. ⟨at ille GCATO | ⟨non transibis GCT | ⟨statimque GCATO | 21. ⟨nec GAO | ⟨ut concederet AO | ⟨quam GCATO | 22. ¶ cumque L. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § cumque CA (*marg.*); ⟨cumque GTO | ⟨qui est CO | 23. ¶ ubi XLII. S^{1}; ⟨ubi GCAO | 24. ⟨pergat GCATO.

non enim intrabit terram quam
dedi filiis Israhel
eo quod incredulus fuerit ori
meo ad Aquas contradictionis
25 tolle Aaron et filium eius cum
eo et duces eos in montem Or
26 cumque nudaveris patrem veste
sua
indues ea Eleazarum filium eius
et Aaron colligetur et morietur
ibi
27 fecit Moses ut praeceperat Dominus
et ascenderunt in montem Or
coram omni multitudine
28 cumque Aaron spoliasset vestibus suis
induit eis Eleazarum filium eius
29 illo mortuo in montis supercilio
descendit cum Eleazaro
30 omnis autem multitudo videns
occubuisse Aaron
flevit super eo triginta diebus per
cunctas familias suas.

24. intrabit GO; intrauit A | 25. in montem AO; in monte G | 26. indues ea AO; indues (ea *om.*) G | 27. in montem AO; in monte G | 28. aaron GA; aaronem O | 30. super eo GO; super eum A | familias suas AO; familias (suas *om.*) G.

Deest B.

suus $Θ^{H*}$ | non enim] $Φ^{V2}$ (non e *in ras.*) | intrauit $Σ^{T}AΨ^{M}$; intrabat S* | intrabat + in S* | dededi $Ω^{J*}$; dedit $Φ^{A*}Ψ^{B}$ | filii $Π^{C}Ψ^{M}$ | israel $Ω^{J}$ grelbsc; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZG}OΘ^{A}PΨΩ^{SM}$; ihl Π; srhl $XΣ^{T}$; srl $CΛ^{L}$ | eo quod] ¶ h(ebr.) eo quod increduli fueritis $Θ^{G}$ | fuit $CXΠ^{D}SΨ^{D*}$ | •ori meo $Ψ^{F2}$ *corr.* | •ori P.

25. tolle] $Λ^{H2}$ (e *in ras.*) | aharon C; aron S | filii $Ψ^{M}$ | duces] $Λ^{H*}$; aeduces $Ψ^{F}$; deduces X; duc $Λ^{H2}$ | eos in montem] eius cumeontem C | in monte G $Λ^{H}Π^{C}Σ^{T}Ψ^{FM}$ | hor $CΛ^{H}XΠΣ^{OM}Φ^{A}ΘΨΩ^{SM}$ relbsc.

26. nudaueris] G*; nudaberis $G^{2}XΣ^{M}$; mutaueris S* | patre $Ψ^{M}$ | uestem suam T* | induces $Φ^{P*}P^{*}Ψ^{F*M}$ | eam $Λ^{H}Ψ^{DF}$; *om.* $G^{*}CXΘ^{HAM*G*}SΨ^{B*}$ *cum LXX et Lugd.* | heleazarum C; etleazarum $Π^{C*}$; elearum P*; eleazaro $Ψ^{B*DF*}$ | eleazaro + et $Ψ^{F*}$ | filius $Λ^{H*}$; filio $Ψ^{DF*}$ | eius + pro eo X | et *om.* sc | aharon C; aron S | conligetur O; collietur S*; colligentur $Ψ^{F*}$ | morientur $Ψ^{F*}$ | ∾ ibi et morietur $Λ^{H}$.

27. moyses $GΛXΠΣ^{T}TMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ}$ arelbsc; moises $Σ^{OM}$; mo. $Ω^{M}$ | precepit S | praeceperat + ei $Ω^{M}$ | ascenderunt] $Φ^{Z1}$ (erunt *in ras.*); ascendit $Ω^{S}$ | in monte $GΠ^{C}Ψ^{M}Ω^{M}$ | hor $CΛ^{H}XΠΣ^{OM}Φ^{A}ΘΨΩ^{SM}$ relbsc | omni *om.* S*.

28. aaron] $Θ^{M†}$; aharon C; aaronem $Λ^{H*}OΘ^{M1}$ | expoliasset $Λ^{H}XΠΣP$ | spoliasset + se $Ω^{M}$ | induis $Ψ^{M}$ | e(a)s — eius] *in ras.* $Φ^{Z1}$ | eis] his $Θ^{H2AM†G}$; eos $Π^{C}$; eas $MΦ^{RAZ1G}PΨ$ g; *om.* $Θ^{H*}$ | heleazarum C; eleazaro $Ψ^{M}$.

29. illo + autem $Ω^{S}$ | montes S*; montibus $Ψ^{M}$ | supercilio] $Φ^{V2}$ (lio *in ras.*); supercilicio $Ψ^{B*}$ | discendit S | descendit + moyses $Λ^{H}Ψ$; + moises $Σ^{OM}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | haeleazaro C.

30. omnes S* | ocubuisse $M^{*}S^{2}$; obcubuisse G; obisse S*; occubuisset $Ψ^{M}$; quod occubuisset $Λ^{H}Σ^{M}$; quia hobcubuisset C. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | aharon C | flebit $XΣ^{T}$ | super eo] $Ψ^{B*}$; super eum $Λ^{H}XΣ^{TO}ASΨ^{B2DF}Ω^{S}$ | cunctos $Σ^{O*}$ | suas *om.* $G^{*}Σ^{O}Ψ^{DF}$ *cum hebr. LXX et Lugd.*

〈non enim GCATO | 〈eo quod AO | 25. ¶ tolle L. ΛTMΦP; LVII. Π; *Div. sine num.* $Ψ^{BM}$; 〈tolle GCAO | 〈et duces G | 26. 〈cumque GCATO | 〈veste G | 〈indues GCAO | 〈et aaron CAO | 27. § fecit C; 〈fecit GATO | 〈et ascenderunt A | 〈coram C | 28. 〈cumque GCATO | 〈induit AO | 29. ¶ illo XXXVI. G; 〈illo ATO | 30. ¶ omnis XVIIII. X; 〈omnis GCATO | 〈flevit AO.

XXI. 1 Quod cum audisset Chananeus rex Arad qui habitabat ad meridiem
venisse scilicet Israhel per exploratorum viam
pugnavit contra illum et victor existens duxit ex eo praedam
2 at Israhel voto se Domino obligans ait
si tradideris populum istum in manu mea delebo urbes eius
3 exaudivitque Dominus preces Israhel et tradidit Chananeum
quem ille interfecit subversis urbibus eius
et vocavit nomen loci illius Horma id est anathema
4 profecti sunt autem et de monte Or per viam quae ducit ad mare Rubrum
ut circumirent terram Edom
et taedere coepit populum iti-

XXI. 1. ad meridiem AO; in meridie G | 2. se domino obligans AO; se obligans G | 3. uocauit GO; uocabit A | 4. circumirent AO; circuirent G | populum AO; populus G.

Deest B.

XXI. 1. audiset O | chananaeus C Λ^{L}ATMΦ^{RAZG}Θ^{AG} rclv𝔤c; cananeus XΣ^{T2} S*P; cananeu Σ^{T*} | arad] Σ^{O2} (d *in ras.*) Θ^{A*G*}; arat Σ^{TM}OS; aradh Θ^{A2}; arath Ψ^{FM}; harad Θ^{G2}; harat X | arath + et Ψ^{M} | abitabat Σ^{T}Ψ^{M}; habitat Θ^{M*} | ad merediem Φ^{R}; ad meridie S; in meridie GX | uenisset Π^{C} | sciliet O | israel Ω^{J} 𝔤r clv𝔤c; srhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OΘ^{A}ΨΩ^{SM} a; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L} | exploratorium Λ^{H*}Ψ^{M}; exploratorem S* | pugnabit X; pugnauitque ΦΘ^{HAMG*} P*Ψ^{B}. ¶ Antiqui cum hebr. « pugnauitque » *Guill.* | existens] Θ^{G*}; exsistens Φ^{P} Θ^{AMG2}S* | ex] *in ras.* Ψ^{F2}; *om.* Ψ^{M} | eos Ψ^{M}.

2. ad CXS* | at + uero Ψ^{BM} | israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZ}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T} | uotum Σ^{M} | domino *om.* GΣ^{M} | ∼ domino se Ψ^{M} | domino obligans] hofferens domino C | ∼ obligans domino Σ^{TO}S | ayt Λ | populum] polum Φ^{A*} | delebo] ¶ h(ebr.) anathematizabo Θ^{G} | deleburbes Φ^{A*} | urbis S* | eius] eorum Λ^{H}.

3. exaudiuitque] G^{3}; exaudiuit (que *om.*) G*; et exaudiuit G^{2} | praeces GΛ^{L}Φ^{R}Θ^{H}; praces O | preces••• P | israel Ω^{J} 𝔤r clv𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L} | tradedit S*; tradidi Ψ^{M}; tradit O | chananaeum Λ^{L}AΦ^{RAZGP}Θ^{AMG} rclv𝔤c; cananeum XΣ^{TO*}SP; cananaeum C | quem Π^{C} | illi S* | interficit S* | subuersi S*; subuersibus Ω^{M*}; sub uniuersis P | uocabit XΣ^{T}AS* | horma] *corr.* Φ^{V2}; orma Λ^{H}Σ^{T}S a | id est anathema] *litt. minusc.* 𝔤; id anathema Ψ^{M}; *om.* 𝔴*.

4. profcti Σ^{T}; profectique Ω^{J*} | autem *om.* Λ^{H} | et *om.* Λ^{H}ΠΣ^{OM}Θ^{A2}Ψ^{B*DFM} 𝔤r | hor CΛXΠΣ^{OM}ΘΨΩ^{SM} rclv𝔤c | que C Λ^{H}XΠ^{D}OSΨ^{BM}Ω | mare – rubrum clv | circumirent] M*; circumerent S*; circuirent GΛ^{H}XΣ^{T}M^{2}S^{2}Ψ^{DM}Ω^{SM} a; circuiret Σ^{O} | terram – edom c | ędom X; aedom Ψ^{F}; hedō C | cepit Λ^{H}XΠΣ^{TO}Φ^{P}SΨ^{BM}Ω a |

XXI. 1. ¶ quod XXI. Ω^{SJ} a𝔤; 21. Ω^{M2} (*marg.*); XLIII. S^{1}; LI. ΛTMΦSPΩ^{M}; LVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § quod C; ⟨quod GAO | ⟨venisse AO | ⟨pugnavit CATO | ⟨et victor G | ⟨duxit G | 2. ⟨at israhel GCATO | ⟨si tradideris GCATO | 3. ¶ exaudivitque XXXVII. G; § exaudivitque C; ⟨exaudivitque ATO | ⟨quem CATO | ⟨et vocavit GAO | ⟨id est CO | 4. ¶ profecti sunt XVI. C^{2}; § profecti sunt A (*marg.*); ⟨profecti sunt GTO | ⟨per viam C | ⟨ut circumirent GAO | ⟨et taedere AO.

neris ac laboris
5 locutusque contra Deum et Mosen ait
cur eduxisti nos de Aegypto ut moreremur in solitudine
deest panis non sunt aquae
anima nostra iam nausiat super cibo isto levissimo
6 quamobrem misit Dominus in populum ignitos serpentes
ad quorum plagas et mortes plurimorum
7 venerunt ad Mosen atque dixerunt
peccavimus quia locuti sumus contra Dominum et te
ora ut tollat a nobis serpentes
oravit Moses pro populo
8 et locutus est Dominus ad eum
fac serpentem et pone eum pro signo
qui percussus aspexerit eum vivet
9 fecit ergo Moses serpentem aeneum et posuit pro signo
quem cum percussi aspicerent sanabantur.

5. deum AO; dominum G | nausiat GO; nauseat A | 7. dominum GO; deum A | 8. serpentem et AO; serpentem aeneum et G | aspexerit GA; aspexit O.

Deest B (*vv.* 4–8 *partim, dein absol.*).

populus GΠDΣOM | itineri ΠC | hac CXΠC S | loboribus ΣT.

5. lo(c)utusque + est CΘHS2ΨΩJ*; + est populus ΦZ2 | deum] dominum G CΛHXΠDΣTMΦRZOVPPΨΩ agrelg | et] ac ΛHΣM | moysen GΛXΠΣTTMΦΘHAMSPΨΩ arelvgc; moisen ΣOM | eduxisti] S*; eduxiti O†; eduxis ΣT†; eduxistis S2 | egypto XΠΩSJ; ęgipto Σ; egipto ΛHΨBMΩM a; egipto•• S | moreremur] T*; moriremur T2ΦR*AZOVΘH*P*ΨB a; moriamur S; moreretur C | in solitudinem C | de · est ΦR; dęęst ΣM; decem ΨM | iam *om.* ΣO* | nausiat] ΛL*; nauseat ΛL2ASΩ agrelvgc | cibo] oleo ΨM | •isto P2 (i *in ras.*); *om.* ΨM.

6. in populo S* | ignotos ΨB* | ad] *ref.* ΦV2; a G; at ΨM | plaga ΨD. ¶ h(ebr.) morsus ΘO | morte ΣT; mores ΨM.

7. moysen GΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ arelvgc; moisen ΣOM | adque CXOS | peccabimus X | quia] quoniam Π | loquiti G | dominum] deum AΘAMG | et te ora] •te ora G*; ite orate G2 (*m. ant.*) | oro ΨM | a *om.* ΨM | serpentes] ΘG*; serpentem ΘG2 | ora(b)it(que) mo(y)ses pro populo] *in ras.* B1 | orauit] P*; orabit XΣT; orauitque ΛHΠΣOMΘP2ΨFMΩSJ lgc *cum hebr. LXX et Lugd.*; orabitque B1 | moyses GΛXΠΣTB1TMΦΘSPΨΩ arelvgc; moises ΣOM | pro populo] *corr.* S1; propulo ΣT ΦZ* | pupulo ΦA*.

8. serpentem + aeneum GΠCΣMM2ΦS2PΨDF grelgc; + eneum ΛH2ΠDT2ΨBMΩ a. ¶ ā. ęneum ΘM | pro signo] in signum S* | qui + cum ΦR* | aspexit ΦV* OΨM.

9. moyses GΛXΠΣTTMΦΘHAMSPΨΩ arelvgc; moises ΣOM | posuit + eum C MSΩM2 agrelgc *cum hebr. LXX et Lugd.*; + eneum ΩM* | ∾ pro signo posuit ΣO | cum *om.* CΛΣΦOΨDMΩSJ | asspicerent ΩM*; aspiciebant Θ; aspicientes ΛΣΨB*DPΩSJ; haspicientes C | sanabitur ΨM.

5. ¶ locutusque LII. ΛTMΦSPΩM; LVIIII. Π; *Div. sine num.* ΨBM; § locutusque G; ⟨locutusque CAO | ⟨cur GCATO | ⟨deest GCATO | ⟨non sunt C | ⟨anima CAT | 6. ¶ quamobrem XXXVIII. G; § quamobrem C; ⟨quamobrem ATO | ⟨ad quorum CATO | ⟨et mortes G | 7. ⟨venerunt GAO | ⟨peccavimus GCATO | ⟨et te G | ⟨ora GAO | § oravit C; ⟨oravit GATO | 8. ¶ et locutus est XX. X; ⟨et locutus est GC | § fac C; ⟨fac GATO | ⟨et pone G | ⟨qui percussus GCAO | 9. ⟨fecit GCATO | ⟨et posuit G | ⟨quem GATO.

10 Profectique filii Israhel castrametati sunt in Oboth
11 unde egressi fixere tentoria in Ieabarim
in solitudine quae respicit Moab contra orientalem plagam
12 et inde moventes venerunt ad torrentem Zared
13 quem relinquentes castrametati sunt contra Arnon
quae est in deserto et prominet in finibus Amorrei
siquidem Arnon terminus est Moab
dividens Moabitas et Amorreos
14 unde dicitur in libro bellorum Domini
sicut fecit in mari Rubro sic faciet in torrentibus Arnon
15 scopuli torrentium inclinati sunt ut requiescerent in Ar et recumberent in finibus Moabitarum
16 ex eo loco apparuit puteus super quo locutus est Dominus ad Mosen

11. in solitudine GA; in solitudinem O | 16. ex eo GA; et ex eo O.

Deest B.

10. profectique + sunt Σ^{O*} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isral O; isrl GΛ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L} | c•astrametati P; castramitati S* | hoboth C; oboht Σ^{M}; oboch Ω^{S}; obeth O; obod Σ^{TO}; ooth G; both S*.

11. fixere] S^{2} (*ult.* e *corr.*); fixerunt Λ^{H}XΣ^{TO}MΦΘ^{AMG}PΨ^{M}Ω^{JM}; figeret O | in *om.* Φ^{R*} | ieabarim] Φ^{V*}; ie – abarim c; iebarim Ψ^{D}; iabarim Ψ^{M}Ω^{J*}; ihcabarim CXΣ^{O}; hicabarim Π^{D}Σ^{M}ATΦ^{R2} (hi *in ras.*) ^{AZOV2P}P^{2} (ie *in ras.*) Ψ^{B2}g; hichabarim Λ^{L} Π^{C}OΘ; hiebabarim S*; hiebarim GΛ^{H}S^{2}; hiabarim M; habarim Ψ^{D*}; gebarim Ψ^{F} | in *om.* Ω^{M} | in solitudinem XM*O*P | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OS*Ψ^{DM}Ω^{JM}a; qui Ψ^{F} | respit Λ^{L*} | mohab C | contra] ad Σ^{M*}.

12. ad torrentem *bis rep.* Λ^{H*} | torren S* | torrentem – zared clv | zared] A^{2} (z *in ras.*); zaret Λ^{L}XΣ^{M}O; zareth Λ^{H} Π^{C}Σ^{O}ΨΩ^{SJ}a; zdaret Σ^{T}.

13. relinquuntes Ψ^{F*}; reliquentes Ω^{S} | castramitati S* | arnion Ω^{S} | que CΛ^{H} XΠ^{D}Σ^{TM}OSΨ^{BM}Ω^{SJ}a | deserto + esron Ψ^{F} | preminet Σ^{M} | in fines S* | amorraei ATΦ^{AZOVP}Θ^{HMG}; amorrẹi Λ^{L}MΘ^{A}; amorrhaei relvgc; ammorrei G*Ψ^{M}; hamorraei C; ••amorraei Φ^{R}; emorrei S* | siquidem — moabitas] *in ras.* Λ^{H2} | siquidem] si quid est Ψ^{M} | harnon C | est + in Θ^{HAM*G}P^{2} | mohab C | diuiden••s Φ^{Z} | moabites S; mohabitas CΦ^{R}; proabitas Ψ^{F*} | amorraeos CATΦΘ^{HG}; amorrẹos Λ^{L2}Θ^{AM}; amorrhaeos relvgc; amorreus S*P*; amorrẹus Λ^{L*}.

14. dicetur Θ^{H*} | in libro *om.* S* | bellorum] S^{*3}; libellorum G*; uerborum S^{2} | domini•••• Π^{C} | sicuti C | feci Ψ^{M} | mare M (re *sub ras. sed non corr.*) | mari – rubro c | sic] sicut Ω^{M} | faciat S*Ψ^{M} | faciet + et Σ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

15. •torrentium Θ^{A2} (to *in ras.*); torrenṭum Ω^{S} | requicsceret Ψ^{M} | ar et] areth G | ar] S*; har C; haran T (*ult. litt. resecta*) Φ^{A}; aran M*Φ^{RZOV}; aaron a; arnon ΛXΠΣM^{2}Φ^{P}ΘS^{2}P^{2} (non *in ras.*) ΨΩ^{SJ*M} gelg | et] ut M* | recumberet Π^{C}Ψ^{D*D}; requiescerent S* | mohabitarum CΦ^{R}.

16. ex eo] P*; et ex eo Λ^{H}OΘP^{2} rel *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen

10. ¶ profectique LIII. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § profectique GC; <profectique ATO | 11. <unde GCAT | <in solitudine AO | 12. <et inde CATO | 13. ¶ quem LIII. ΛTMΦP; LX. Π; <quem GCATO | <castrametati sunt G | <quae est AO | <siquidem CATO | <dividens AO | 14. <unde GCATO | <sicut AO | <sic G | 15. <scopuli GATO | <ut requiescerent GAO | <et recumberent CO | 16. <ex eo GCATO.

congrega populum et dabo ei
aquam
17 tunc cecinit Israhel carmen istud
ascendat puteus concinebant
18 puteus quem foderunt principes
et paraverunt duces multitudinis
in datore legis et in baculis suis
de solitudine Matthana
19 de Matthana Nahalihel
de Nahalihel in Bamoth
20 de Bamoth vallis est in regione
Moab in vertice Phasga
et † quo † respicit contra desertum
21 misit autem Israhel nuntios ad
Seon regem Amorreorum dicens

---

18. et in (b)aculis GA; et uaculis O | suis de solitudine AO; suis profecitque de solitudine G | 20. et quod respicit GAO *errante archetypo.*

Desunt G (*a v.* 21, ad seon) B.

GΛXΠΣTTMΦΘHΛMSPΨΩSJ αɾelɓ𝔤c; moisen ΣOM; mo. ΩM | congraga ΣT | populus ΠC | ei *om.* S*.

17. israhel] ΘO*; israel ΘO2ΩJ 𝔤ɾel ɓ𝔤c; isrhl ΣM; isrl GΣOTMΦRA1 (*in ras.*) ZOV ΘAPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣT; srl ΛL; moyses ΛH | istum G; stud O | ascendat puteus concinebant *om.* M† | ascendit ΛHΦA; ascendebat S* | concinebant] P*; concinebat ΨF*; concinnebat P2.

18. fuderunt ΣM* | pauerunt TM ΦRA*Z*GS*P | ducis ΩM | multitudines G* | in datore] ΦV2 (d *corr.*). ¶ h(ebr.) in doctore legis ΘO | et *om.* ΨB* | in *om.* O ΨF* | uaculis G*O; tabernaculis ΦZ* | suis + profectique CXΠΣO; + profecitque G; + profecti sunt ΨF; + profectique sunt ΛH2ΨBMΩ ɾel𝔤 *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX.* ¶ Suppl. de glosa « profecti sunt » *Hug.* Suppl. « profecti sunt » *Guill.* | de] e 𝔪 | solitudine + in ΨBDF2MΩJ *cum hebr. LXX Lugd. et Hier. ep. 78 ad Fabiolam,* 40 | mathana ΛHXΠΣΦROSΨΩSM α𝔤ɾel𝔤; mattana ΘH.

19. de] P*; et de CΘHAM*OP2ΩM *cum hebr. LXX et Lugd.* | matthana] ΦA*; mathana ΛHXΠΣTΦRA2OΘMSΨΩSM α𝔤ɾel𝔤; mattana ΘH | ma(t)thana + in ΛH2ΣOΨBDF2M 𝔤ɾel𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.* | nahalihel] P2 (*pr.* l *in ras.*); nahaliel ΣOMS2 𝔤ɾelɓ𝔤c; naalihel XΠDΨBΩM; naaliel ΣTS*; naaiiel ΩS; alihel ΨM | nahalihel (2a *vice*)] P2 (*pr.* l *in ras.*); nahaliel G*ΣOMS 𝔤ɾelɓ𝔤c; naalihel XΠDΩM; naaliel ΣT; naaiiel ΩS; analihel ΨM | in bamoth — 20. uallis est] *in ras.* ΛH2 | in bamoth — 20. in uer(tice)] *in ras.* ΨF2 | in bamoth — 20. in regione moab] *in ras.* ΠD2 | bamoth] ΨB*; bamot ΣM; baamoth ΨM; basamoth ΠCD*; bomoth ΨB2.

20. de *om.* ΣT2Ω α𝔤ɾel𝔤 | ba·moth ΦP; bamot ΣM; basamoth ΠCD*; maboth ΦZ; moboth ΨB; moth G* | bamoth + in bumath bamoth ΛH2; + in bomoth · bomoth ΠD2ΨDF2M | regione] S2 (one *in ras.*) | mohab C | phasgae P; fasga XΠ ΣTOSΨB α | et] ΛL*M*ΘO*P*; eo ΠDΨM; *om.* ΛL2HΣM2ΘO2P2Ω ɾelɓ𝔤c *cum LXX et Lugd.* | quo = quod GCΛL*XΠΣTATMΦO ΘSPΨΩ αɾelɓ𝔤c; que ΛL2HΣM; quę ΣO; *om.* 𝔤 | respicet S*.

21. autem] ergo G* | israel ΩJ 𝔤ɾel ɓ𝔤c; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRZGVOSPΨ ΩSM α; ihl Π; srhl CXΣT; srl ΛL | ∾ nuntios isr(h)l ΣM*ΩM | sehon C ɾelɓ𝔤c | amorręorum ΛLMΘHA; amorraeorum AΦΘMO; ammorreorum ΛHΨDM; hamorraeorum C; amorrhaeorum ɾelɓ𝔤c.

⟨congrega GCATO | 17. ¶ tunc XXXVIIII. G; § tunc C; ⟨tunc ATO | ⟨ascendat CA TO | ⟨concinebant G | 18. ⟨puteus GAO | ⟨in datore ATO | ⟨et in G | § de solitudine GC; § II. ΩM; ⟨de solitudine AO | 19. ⟨de matthana GCATO | ⟨de nahalihel GCATO | 20. ⟨de bamoth GCATO | ⟨in vertice G | ⟨et quo GAO | 21. ¶ misit XL. G; XLIIII. SI; *Div. sine num.* ΨFM; § misit CA (*marg.*) T; § III. ΩM; ⟨misit O.

22 obsecro ut transire mihi liceat per terram tuam
non declinabimus in agros et vineas
non bibemus aquas ex puteis
via regia gradiemur donec transeamus terminos tuos
23 qui concedere noluit ut transiret Israhel per fines suos
quin potius exercitu congregato egressus est obviam in desertum
et venit in Iasa pugnavitque contra eum
24 a quo percussus est in ore gladii
et possessa est terra eius
ab Arnon usque Iebboc et filios Ammon
quia forti praesidio tenebantur termini Ammanitarum
25 tulit ergo Israhel omnes civitates eius et habitavit in urbibus Amorrei
in Esebon scilicet et viculis eius

22. declinauimus AO | uibemus CO; bibimus A | 23. ut transiret $C\Lambda^{L}A$; transire (ut *om.*) O | 24. usque ie(b)bo(c) CΛO; usque in iebboc A | 25. habitauit A; habitabit O.

Desunt GB.

22. liceat] *in ras.* Θ^{A2M2} (at *corr.*) | declinauimus $C\Sigma^{T}AOSP^{*}$ | in agris Ψ^{F} | et + in XΣΘ *cum hebr. LXX et Lugd.* | uibemus CO; bibimus $A\Theta^{H*}S$ | ex puteis] *in ras.* S^{2} | puteis + quia C; + uestris Θ^{H*} | ∾ ex puteis uestris aquas Θ^{H} | regia] recta X *cum Lugd.* | gradiamur Φ^{V}; egradiemur 𝔞 | transeamus] T^{2} (u *corr.*) | tuos *om.* Ψ^{B*}.

23. ut transeret Θ^{H*}; ut transeat Ω^{M}; transire (ut *om.*) $\Lambda^{H}\Sigma^{M}O$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZOV}OP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}$ | fines] terminos $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$ | suos *bis rep.* Σ^{T} | quin] qui Ψ^{F*} | exercitus $\Pi^{C}\Psi^{M}$ | congregatto Σ^{O*}; congregatu S^{*} | ∾ congregato exercitu Ω^{S} | in deserto $\Lambda^{H}\Sigma^{T}\Psi^{M}$ | uinit Θ^{H*}; inuenit Ψ^{M} | yasa Ω^{S}; isa P^{*}; ihaesa C; ihesa X; iapha Λ^{H}; iafa Σ^{OM}; esaia S^{*} | pugnabitque XS; et pugnauit Π.

24. a *om.* Ψ^{D} | est *om.* Λ^{H*} | gladii] P^{2} (*alt.* i *in ras.*) | harnon C; ernon Λ^{H}; annon Ψ^{M} | usque + ad X; + in $A\Theta^{H2}\Psi^{F}$ | iebboc] M^{*}; iebboc• P; ieboc $\Sigma\Phi^{P2}$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; iebhoc $\Phi^{V}\Omega^{M}$; ieboch Ψ^{F}; ieboth Ω^{S}; iebboe O; iheboch X; ihecboch C; iobboc Θ^{H*}; iaboc $M^{2}\Phi^{P*}$; iaboch Ψ^{BDM}; leboc Λ^{H}; gebboc S | filius $\Lambda^{H}S^{*}P^{*}\Psi^{F*}$; filiis Ψ^{D} | hammon C; amon $\Sigma^{M}S^{*}\Omega$ | tenebatur Ψ^{B*M}; tendebantur S^{*} | ammanitarum] $\Lambda^{L*}\Theta^{M*}$; hammanitarum C; amanitarum $\Theta^{H}\Psi^{F}$; ammonitarum $\Lambda^{L2H}\Pi\Sigma\Phi^{RAZ*OVP}\Theta^{M2}P\Psi^{BD}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; ammontarum Ψ^{M}; amonitarum Ω^{M}; aminitarum S.

25. ergo] igitur Ω^{S} | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZOV}OP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel $C\Sigma^{T}$; srhl X; srl Λ^{L} | eius *om.* S^{*} | habitabit $XT\Phi^{A*V}O\Theta^{H}\Psi^{F}$; abitabit Σ^{T} | ∾ in habitabit O | huruibus C | amorrei $\Lambda^{L}MO\Theta^{H}$; amorraei $CAT\Phi^{RA*ZOVP}\Theta^{AMO}P$; ammorrei Ψ^{M}; amorrhaei 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠 | in esebon — 26. amorrei *om.* S^{*} | esebon] Φ^{V*}; ęsebon $X\Phi^{V2}$; hesebon C 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔖𝔠; sebon Θ^{AM*O*} | scilicet] uidelicet Π^{D} | uiculi Ψ^{B*}; uinculis $\Sigma^{T*}\Omega^{M*}$; uillis Ψ^{M}.

22. ‹obsecro CATO | ‹non declinabimus CATO | ‹non bibemus CATO | ‹via regia AO | 23. ‹qui CATO | ‹quin CATO | ‹et venit AO | ‹pugnavitque C | 24. ‹a quo ATO | ‹et possessa est O | ‹ab arnon A | ‹et filios O | ‹quia CA | 25. § tulit C; ‹tulit ATO | ‹in esebon ATO.

26 urbs Esebon fuit regis Seon
Amorrei
qui pugnavit contra regem Moab
et tulit omnem terram quae dicionis illius fuerat usque Arnon
27 idcirco dicitur in proverbio
venite in Esebon aedificetur et construatur civitas Seon
28 ignis egressus est de Esebon
flamma de oppido Seon
et devoravit Ar Moabitarum et habitatores excelsorum Arnon
29 vae tibi Moab peristi popule Chamos
dedit filios eius in fugam et filias in captivitatem regi Amorreorum Seon
30 iugum ipsorum disperiit ab Esebon usque Dibon
lassi pervenerunt in Nophe et usque Medaba
31 habitavit itaque Israhel in terra

Desunt OB.

26. urbes ΣO*ΘHO*P* | hesebon Cgr elυgc | sehon C relυgc | regit ΨF* | ∼ se(h)on regis ΨBΩS grelgc | amorręi ΛLMOΘA; amorraei CATΦΘMGP; amoręi ΘH; ammorrei ΨM g; amorrhaei relυgc | pugnauit] S*; pugnabit XΣTT*S2 | contra] ¶ h(ebr.) contra regem m[oab] priorem ΘG | mohab C | que CΛHXΣMOSΨBMΩSJ a | dictionis ΨM | illus P*; eius ΣTO | fuerit ΩM*; erat ΣT | usque + ad ΛHΨMΩS | harnon C | ∼ usque ad arnon omnem terram que dictionis illius fuerat ΨM; omnem terram usque arnon qu(a)e ditionis illius fuerat ΨBD.

27. in *om.* ΣT | in prouerbium ΛL ΨM | prouerbio] S2 (p *in ras.*) | ęsebon X; essebon S*; hesebon C grelυgc | esebon + et MΩM | et *om.* ΛH | construatur] ΦV2 (str *ref.*); constituatur ΨDFM; *om.* ΛH | ciuitas] *in ras.* ΦP2; couitas ΛL* | seon] ΘA2 (e *corr.*); sehon C relυgc.

28. ęsebon ΨF; essebon S*; hesebon C grelυgc; sebeon P*; sebon ΣO* | seo ΘGt; sion S*; sehon relυgc | deuorabit X ΣT | ar] ΛL*; har C; arnon ΛL2ΘHG*S2 (*in ras.*) ΨFMΩS; ernon Π; ∗∗∗∗ar ΨB2 (*in ras.*); monumenta arnon X | moabitarum] S2 (mo *in ras.*); mohabitarum CΘHΨM | moabitarum∗∗∗∗∗ ΘG2 *in ras.* | harnon C.

29. uę MOΘH; ue ΛXΠΣSΨBMΩJM a; ueh ΩS | mohab C | peristi] ΦV2 (p *corr.*); peristis ΣT | popule] S*; populi T*S2 | chammos S*; camos X2ΣO*M; casmos X*; cahamos ΣT | dedi TM*ΦP*ΨBDM | filias + eius XS; + e (*sic, non eras.*) O. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | in captiuitate ΦRAGΨBDM | regi∗∗ ΦP | amorręorum ΛLMΦG; amorraeorum ATΦRAZVPΘHG; ammorreorum ΣTΘAΨBM; hamorraeorum C; amorrhaeorum relυgc | sehon C relυgc.

30. iugum + enim ΣTO* | ipsorum] eorum ΣTO | disperiet M*; deperiit X; periit T* | essebon ΛH*S; hesebon Cgr elυgc | usque + ad C | lapsi ΩM | peruenerunt + usque ΣTO | nophę S*; nofe X; nobe ΛH; ophe ΛLΣMΦV*OΩS; ophę ΠC ΨFS2; ofe ΣO; ofę ΣT; iophe ATM* ΦRAZGV2PΘH2 (i *corr.*) P a; iopphe ΨB; iope M2; ioppe ΨDM. ¶ nobe ΛL2 (*in marg.*); ā iophe; s̄ ophe ΘM | et *om.* a | et usque] ¶ h(ebr.) quae est contra ΘG | medeba ΛH; madaba ΛL*; madeba ΣT; madafa X; medabar S.

31. abitabit ΣT; habitabitque (itaque *om.*) X | israel grelυgc; isrhl ΣM; isrl ΛH ΣOTMΦRZGVOSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣT | in‸terram ΣTT* | terra –

26. § urbs IIII. ΩM; ⟨urbs CAT | ⟨qui pugnavit CAO | ⟨et tulit AO | 27. ⟨idcirco CATO | ⟨venite CATO | 28. ⟨ignis CATO | ⟨flamma O | ⟨et devoravit A | ⟨et habitatores O | 29. ⟨vae CATO | ⟨dedit CAO | 30. ⟨iugum CATO | ⟨lassi CATO | 31. ¶ habitavit LI. ΠC (*pro* 61); LIIII. ΛTMΦSP; LXI. ΠD; *Div. sine num.* ΨBM; § habitavit C; ⟨habitavit AO.

Amorrei
32 misitque Moses qui explorarent Iazer
cuius ceperunt viculos et possederunt habitatores
33 verteruntque se et ascenderunt per viam Basan
et occurrit eis Og rex Basan cum omni populo suo pugnaturus in Edrai
34 dixitque Dominus ad Mosen
ne timeas eum quia in manu tua tradidi illum
et omnem populum ac terram eius
faciesque illi sicut fecisti Seon regi Amorreorum habitatori Esebon
35 percusserunt igitur et hunc cum filiis suis
universumque populum eius usque ad internicionem
et possederunt terram illius.
XXII. 1 Profectique castrametati sunt in campestribus Moab
ubi trans Iordanem Hiericho

---

34. illum CΛA; eum XO.
XXII. 1. hierichus AO, *errante, ut videtur, archetypo.*

Desunt GB.

amorrhaei eſb | amorręi $\Lambda^{L}M\Theta^{G}$; amorraei $CAT\Phi\Theta^{HAM}$; ammorrei Ψ^{M}; amorrhaei relb𝔤c.

32. moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}TM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ arelb𝔤c; moises Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | exploraren Φ^{R*}; explorent Θ^{H} | iazer] Ψ^{D*}; iaser I𝔤; ihazer C; iezer Σ^{TM}; azer TM $\Phi^{RAZO}P*\Psi^{D2}$ | ceperunt + et S.

33. uerterunque Σ^{M*}; uereruntque A†; uerterunt (que *om.*) $\Pi^{C}\Phi^{R}$ | ascenderunt] abierunt S | basan — og rex *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | basan] saban O | eis *om.* Θ^{M*} | hog CS*; *om.* Ω^{M*} | regem S* | •basan Λ^{L2} (b *corr.*); uasan X | suo *om.* Θ^{A*} | pugnatores T*; pugnauimus Ψ^{F} | aedrai Ψ^{F}; hedrai $\Lambda^{H}P$; esdrai Ω^{S}; edraim Σ^{T}; edraym X; hedraym C.

34. moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}TM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ arelb𝔤c; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | inmmanu Σ^{T*} | in *om.* S* | tua• Φ^{R} | illum] eum XO | omne Σ^{T} | ac] hac CX | faciaesque C; faciasque Λ^{H} | illi] ei S | sicuti C | sehon C relb𝔤c | regi• P; regi•••• A | amorręorum $\Lambda^{L}M\Theta^{A}$; amorraeorum $AT\Phi\Theta^{HMO}P\Psi^{F}$; hamorraeorum C; ammorreorum Ψ^{DM}; amorrhaeorum relb𝔤c | abitatori C; abitatoris Σ^{T}; habitatores S* | esbon Λ^{L}; essebon $S^{2}\Psi^{F}$; elssebon S*; hesebon C 𝔤relb𝔤c.

35. igitur *om.* Ω^{M} | uniuersumque] *in ras.* Φ^{R2} | internicionem = $C\Lambda X\Pi\Sigma^{T}A\Phi^{G}O\Theta^{A2MG}S\Omega^{M}$ a; internitionem $\Sigma^{O}T*M*\Phi^{RAZVP*}\Theta^{HA*}P\Psi$; internecionem Σ^{M} 𝔤relb𝔤c; internetionem $T^{2}M^{2}\Phi^{P2}$; internectionem Ω^{SJ} | internitionem + eius Ψ^{M} | terra O.

XXII. 1. profecti sunt (que *om.*) Ψ^{D*} | mohab C | iordanen $X\Sigma AM\Phi\Theta SP\Psi^{BDF}$ a; ihordanen C | hiericho = $\Pi^{D2}M\Phi^{RAZOV}\Theta^{H2}S^{2}P\Psi^{FM}$; hierico $\Lambda^{L}\Phi^{P}$; hierichus $\Pi^{CD*}AO\Theta^{H*MG}S*$; hiericus Θ^{A}; hieric (*ult. litt. resectae*) T; iehricho a; ihericо $\Lambda^{H}X\Sigma$; iherichus C; iericho $\Psi^{BD}\Omega^{SJ}$ 𝔤relb𝔤c; ierico Ω^{M}. ¶ ij hiericho Θ^{M}.

---

32. ¶ misitque XLV. S^{I}; LIIII. Ω^{M}; ⟨misitque CATO | ⟨cuius CATO | 33. ⟨verteruntque CATO | ⟨et occurrit ATO | ⟨rex C | 34. § dixitque CA; ⟨dixitque TO | ⟨ne timeas CATO | ⟨et omnem AO | ⟨faciesque AO | 35. § percusserunt C; ⟨percusserunt ATO | ⟨universumque AO | ⟨et possederunt AO.

XXII. 1. ¶ profectique XXI. X; XXII. Ω^{SJ} 𝔤; 22. Ω^{M2} (*marg.*); LV. ΛTMΦSP; LXII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § profectique C; ⟨profectique AO | ⟨ubi AO.

sita est
2 videns autem Balac filius Sepphor omnia quae fecerat Israhel Amorreo
3 et quod pertimuissent eum Moabitae
et impetum eius ferre non possent
4 dixit ad maiores natu Madian
ita delebit hic populus omnes
qui in nostris finibus commorantur
quo modo solet bos herbas usque ad radices carpere
ipse erat eo tempore rex in Moab
5 misit ergo nuntios ad Balaam filium Beor ariolum
qui habitabat super flumen terrae filiorum Ammon
ut vocarent eum et dicerent
ecce egressus est populus ex Aegypto
qui operuit superficiem terrae sedens contra me
6 veni igitur et maledic populo huic quia fortior me est
si quo modo possim percutere et eicere eum de terra mea
novi enim quod benedictus sit cui benedixeris

6. quia ΛΠA; qui CO.

Desunt GB.

2. balach CΛ^{H2}XMΦ^{A}SΨΩ^{SM}; balaac Π^{C}; balaach Λ^{H*} | filios Π^{C} | sepphor] P*; sephor Λ^{H}ΠΣ^{OM}MΦ^{RZ}Θ^{H}SP^{2}ΨΩ^{SM} ag relvgc; seffor Σ^{T}. ¶ seffor Σ^{O2} *in marg.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OS*Ψ^{BM}Ω; •quae T | israel Θ^{M} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}M Φ^{RA2ZGV}OSPΨΩ; isr (*caet. litt. res.*) T; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}; *om.* Φ^{A*} | amorręo Λ^{L}MΦ^{Z}Θ^{H}; amorraeo ATΦ^{RAGVP} Θ^{AMG}; hamorraeo C; amorrhaeo relvgc.

3. pertimussent Λ^{H*} | eum *om.* T† | mohabitae C; moabititae Θ^{H}; moabitas O | impetus X.

4. mazian S* | ita *om.* X | delebit] deseuit Ψ^{M} | ∼ hic delebit Ψ^{B} | populos a | omnis Π^{C} | commoratur Ψ^{B*}; commoranter Θ^{H*} | solet• M^{2} (et *in ras.*) | bus S*; uos O; *om.* Σ^{O*} | herbam Ω^{SJ}; erba X; herbis Ψ^{D} | ad] a S*; *om.* Ω^{M*} | radices] Λ^{L1} (c *corr.*) | capere Λ^{H}; *om.* S* | ∼ carpere usque ad radices Ω^{S} | ipse + autem Ω^{SJ} relg. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | ∼ rex eo tempore Ω^{S} | mohab C.

5. misit] ¶ h(ebr.) misit ergo nun[tios ad ba]laam filium behor [qui habita]bat in p. . . . . . flumen terr[ae . . . po]puli sui Θ^{G} | ad *om.* Φ^{A*} | balaham CΨ^{B}Ω^{S}; balam OΨ^{M} | behor CΠ^{C}Σ^{T}Θ | ariolum] Λ^{L2} (r *corr.*); hariolum CAΘS*; ariol Ψ^{M} | habitabat] S^{2} (at *in ras.*); habitat Ψ^{M} | hammon C; amon Σ^{M}O*S*Ω | et] ac T | diceret P* | ex] de Ω^{SJ} | egypto XΠΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{M}; ęgipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}Σ^{M}SΨ^{B}Ω^{M} a; egibto Σ^{T} | operuit] operauit Ψ^{D*} | super faciem Θ^{H}; superfaciem S*P*Ψ^{B*D} | me] mare O.

6. ueni• Θ^{M} | ygitur C; ergo Σ^{M} | populo] bupulo Θ^{A*} | quia] qui CXTΦ OΘS*PΩ g; qua Σ^{T*}. ¶ Antiqui habent « qui » id est « quia ille » *Guill.* | forcior Φ^{RZ}S | me• S | possum Θ^{H}Ψ^{B*} | percuttere Λ^{H2}; percurtere C; percutteret Λ^{H*} | et *om.* Λ^{H} | ei••ecere S | ∼ eum et eicere Θ^{AMG} | terre Ψ^{M} | mea] ¶ h(ebr.) non habet mea Θ^{G} | nobi XΣ^{T}O | enim] eum Φ^{V} | benedictum Λ^{L*} | sit] erit Θ^{H} |

2. ¶ videns XIIII. Σ^{TM}AΘ; XVII. C^{2}Σ^{O}; XXII. a; LV. Ω^{M}; ⟨videns TO | 3. ⟨et quod AO | ⟨et impetum AO | 4. ⟨dixit CATO | ⟨ita CATO | ⟨quo modo CAO | ⟨ipse CA TO | 5. ¶ misit XLVI. S^{1}; § misit CA; ⟨misit TO | ⟨qui habitabat AO | ⟨ut vocarent AO | ⟨ecce CATO | ⟨qui operuit AO | 6. ⟨veni CATO | ⟨si quo AO | ⟨novi CATO.

et maledictus in quem maledicta
congesseris
7 perrexerunt seniores Moab et
maiores natu Madian
habentes divinationis pretium in
manibus
cumque venissent ad Balaam et
narrassent ei omnia verba
Balac
8 ille respondit
manete hic nocte et respondebo quicquid mihi dixerit
Dominus
manentibus illis apud Balaam
venit Deus et ait ad eum
9 quid sibi volunt homines isti
apud te
10 respondit Balac filius Sepphor
rex Moabitarum misit ad me
11 dicens
ecce populus qui egressus est de
Aegypto operuit superficiem
terrae
veni et maledic ei si quo modo
possim pugnans abicere eum
12 dixitque Deus ad Balaam
noli ire cum eis neque maledicas populo quia benedictus
est
13 qui mane consurgens dixit ad
principes

---

12. deus CΛA; dominus ΠO.

Desunt GB.

in quem] in quo O | quem *om.* Λ^{L*} | coniesseris C; ingesseris Σ^{T}.

7. perrexeruntque 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | mohab C | mazian S* | diuinationes S*P*; definitionis X | pratium O | manibus + suis C *cum hebr. LXX et Lugd.* | cumque] quiqum Σ^{T}; quum (que *om.*) X | uenisset Ψ^{B*} | balaam] Ω^{S*}; balaham CΨ^{BM}Ω^{S2}; balam Φ^{R*} | narrossent Ψ^{D†}; narrasset Π^{C*} | balach CΛ^{LH2}Φ^{A}ΨΩ^{S}; balaac M*; balaach Λ^{H*}; balaah S.

8. mane Φ^{Z*} | hic] hac Λ^{H} | hic + ac Σ^{T*}; + hac Σ^{T2O}Ω^{S} *cum Lugd.* | respondebo + uobis C *cum hebr. LXX et Lugd.* | dixerit] responderit Σ^{TO}; *bis rep.* X | ∿ dixerit (responderit) mihi Σ^{T}Ω^{SJ} | manentibus + autem Θ^{H2} (?) ^{AMG}P^{2}Ω^{SJ} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | illi Π^{C} | balaham CΨ^{BM}Ω^{S} | deus] dominus ΦPΨ^{BDM}Ω^{M} | ayt Λ; dixit Θ^{H}Ω^{SJ} | ad *om.* Λ^{L}.

9. quid] qui Λ^{L}. ¶ h(ebr.) qui sunt homines isti qui sunt apud te Θ^{G} | siui O | homines *om.* Π^{C}.

10. respondit•••••• T | balach Λ^{H2}ΨΩ^{SM}; balaac Π^{C}S; balaach Λ^{H*}; balahac C | sepphor] P*; sephor Λ^{H}ΠΣ^{M}MΦ^{A}SP^{2}ΨΩ^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔟𝔰𝔠; seffor Σ^{TO} | mohabitarum CΘ^{H}.

11. est *om.* Π^{C} | egypto XΠ^{O}Ω^{SJ}; ęgipto Σ^{M}; egipto Λ^{H}Σ^{TO}SΨ^{BM}Ω^{M} 𝔞 | superfaciem X | terrae *om.* Ψ^{B*} | et *om.* Σ^{M} | maladic S | eis Σ^{T}TΘ^{AM}Ψ^{M}Ω^{SJ} | si quo modo possim *bis rep.* Ψ^{B*} | si *om.* Θ^{AM†} | possi S* | auicere O; abiicere 𝔯; abiere Ψ^{M}; abigere ΛΠΣ^{TO2M}TMΦΘ^{M}PΨ^{BD}Ω 𝔞𝔤𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; habigere C; ambigere Σ^{O*}. ¶ al. abicere Θ^{M}.

12. deus] S*; dominus XΠΣ^{TO}Φ^{P}OΘ^{HAMG*}S^{2}PΨ^{FM} *cum Lugd.*; *om.* Σ^{M} | balaham CΨ^{BM}Ω^{S} | noli ire] noire Ψ^{F*} | ire *om.* S^{2} (? *tres litt. eras.*) | populo] Λ^{L2} (o *corr.*) | est] es Ψ^{M} | est + mihi Ω^{S}.

⟨et maledictus AO | 7. § perrexerunt C; ⟨perrexerunt ATO | ⟨habentes AO | § cumque C; ⟨cumque ATO | 8. ⟨manete CATO | § manentibus C; ⟨manentibus ATO | 9. ⟨quid CATO | 10. § respondit C; ⟨respondit ATO | ⟨balac CT | 11. ⟨ecce CATO | ⟨veni AO | 12. § dixitque CA; ⟨dixitque TO | ⟨noli CATO | 13. § qui C; ⟨qui ATO.

ite in terram vestram quia prohibuit me Deus venire vobiscum
14 reversi principes dixerunt ad Balac
noluit Balaam venire nobiscum
15 rursum ille multo plures et nobiliores quam ante miserat misit
16 qui cum venissent ad Balaam dixerunt
sic dicit Balac filius Sepphor ne cuncteris venire ad me
17 paratum honorare te et quicquid volueris dare
veni et maledic populo isti
18 respondit Balaam
si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti et auri
non potero inmutare verbum Domini Dei mei
ut vel plus vel minus loquar
19 obsecro ut hic maneatis etiam hac nocte
et scire queam quid mihi rursum respondeat Dominus
20 venit ergo Deus ad Balaam nocte et ait ei

Desunt GB.

13. in] ad Λ^{H} | uestram] Θ^{A2} (e *corr.*) | quia + non Λ^{L*} | deus] Θ^{G*}; dominus $\Sigma^{TO}\Phi^{P*}\Theta^{HG2}\Psi^{BDF}$ relb𝔤c *cum hebr. et Lugd.* | uenire — 14. reuer(si)] *in ras.* Φ^{G2} | nobiscum Ψ^{B*F}.

14. reuersi] O^{2} (i *corr.*); reuersus Ψ^{M} | •principes••• Θ^{M1} *in ras. largiori spat.* | dixerunt] Φ^{G2} (t *ex* i); dixerun Σ^{M*} | ad *om.* Σ^{TO*} | balach $\Lambda^{H2}\Psi\Omega^{SM}$; balaac $X\Pi^{C}$; balaach Λ^{H*}; balaahc S; balahac C | balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$; palaam S^{2}; palam S^{*} | benire O | ∼ nobiscum uenire balaam X; balaham nobiscum uenire Ω^{S}.

15. rursumque Θ^{H} | multo *om.* Σ^{T} | antea $X\Sigma^{M}$; ante•• Φ^{A} | ∼ misit quam antea miserat Σ^{M}.

16. cum] dum X | balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balam $A^{\dagger}$ | dixerunt] Ψ^{B2} (erunt *in ras.*) | dixerunt + ei C; + ad eum MS^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | sic] si Φ^{Z*}; sicut S^{*}. ¶ h(ebr.) haec dicit Θ^{O} | balach $C\Lambda^{H2}X\Psi\Omega^{S}$; balaac S; balaach Λ^{H*} | sepphor] P^{*}; sephor $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{M}MSP^{2}\Psi\Omega^{S}$ agrelb𝔤c; seffor Σ^{TO} | ne] nec Φ^{P*} | uenire] uere S^{*} | ad mę Σ^{T}; ad nos O.

17. paratum = $ATM\Phi^{RAZO}OSP\Psi^{B2}\Omega^{SJ}$ gio; paratum habeo $\Lambda\Sigma^{M}\Phi^{VP}\Psi^{DFM}$; paratus sum $CX\Pi\Sigma^{TO}\Theta^{AMG}\Psi^{B*}$ arel𝔤c; paratus est Θ^{H}; paraui Ω^{M} | honorare te] Φ^{P2} (re te *in ras.*) | uolueris] Π^{D2} (eris *in ras.*) | dare = $\Lambda\Pi^{CD*}\Sigma ATO\Theta^{M}S\Omega^{S}$ agio; dabo $CXM^{*}\Theta^{HAG}P^{2}$ r; dabo tibi Π^{D2} (*in ras.*) $M^{2}\Phi P^{*}\Psi\Omega^{JM}$ el𝔤c. *Cf. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) faciam Θ^{G} | mal•edic S | populum S^{*} | isti] S^{3}; isto $M^{*}\Phi^{A}S^{2}$; istum S^{*}; huic Ω^{SJ}.

18. balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$ | balach $\Lambda^{H2}\Psi^{BDF}\Omega^{SM}$; balaa Π^{C}; balaah S; balaach $\Lambda^{H*}X$; balahac C; *om.* Ψ^{M} | plenum Φ^{P} | suam *om.* 𝔤 | ∼ domum suam plenam Ω^{SJ} | ∼ auri et argenti S | poteram Ψ^{DM} | mutare Ψ^{BDM} | domini *om.* Ω^{S} | ut uel — loquar *om.* Π^{C} | ut plus (uel *om.*) $T\Phi P\Psi^{BDM}\Omega^{M}$.

19. etiam + in Ω^{S} | ac $\Lambda^{L}\Theta^{A\dagger}S^{*}\Psi^{BF}$ | noctę Π^{C} | ∼ nocte hac Ω^{S} | et] $S^{*}\Psi^{D*}$; ut $\Sigma^{T}TM\Phi\Theta^{H*}S^{2}P^{*}\Psi^{BD2M}\Omega$ g | quid] quicquid $\Phi^{R*}\Psi^{M}$ | rursum *om.* Π^{C} P^{*} | dominus] deus Λ^{H}.

20. deus] dominus $CT^{*}P\Omega^{S}$ | balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balach Ψ^{F*} | nocte + illa S^{2} | ei] ad eum S^{*}; *om.* $\Theta^{M*}\Psi^{M}$ | ∼ te

---

‹ite CATO | 14. § reversi II. Ω^{M}; ‹reversi CATO | ‹noluit CATO | 15. § rursum C; ‹rursum ATO | 16. ‹qui CATO | ‹sic CATO | ‹ne cuncteris T | 17. ‹paratum AO | ‹veni ATO | 18. § respondit C; ‹respondit ATO | ‹si dederit CATO | ‹non potero AO | ‹ut vel AO | 19. ‹obsecro CATO | ‹et scire AO | 20. ¶ venit XLVII. S^{1}; § venit C; ‹venit ATO.

si vocare te venerunt homines
isti surge et vade cum eis
ita dumtaxat ut quod tibi prae-
cepero facias
21 surrexit Balaam mane
et strata asina profectus est cum
eis
22 et iratus est Deus stetitque ange-
lus Domini in via contra Ba-
laam
qui sedebat asinae et duos pue-
ros habebat secum
23 cernens asina angelum stantem
in via evaginato gladio
avertit se de itinere et ibat per
agrum
quam cum verberaret Balaam et
vellet ad semitam reducere
24 stetit angelus in angustiis dua-
rum maceriarum quibus vineae
cingebantur
25 quem videns asina iunxit se
parieti et adtrivit sedentis pe-
dem
at ille iterum verberabat
26 et nihilominus angelus ad locum
angustum transiens
ubi nec ad dextram nec ad sini-

24. in angustiis CΛΠΛ; in angustis O.

Desunt GB.

uocare Ω^{S} | uenerint Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔤 | iste Ψ^{F*} | ita dumtaxat — 21. cum eis *bis rep.* S* | ita] S^{2} (a *corr.*) | ut *om.* Θ^{AM*} 𝔞 | praecipio O | ∾ precepero tibi $\Sigma^{M}\Omega^{S}$ 𝔞 | facies Θ^{AMG*}S* *cum hebr. LXX, Lugd. et Aug. quaest. in num. 48.*

21. balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balam S* | mane et strata] *in ras.* Φ^{V2} | et *om.* Λ^{L} | strata asina] ¶ al. strauit asinam Θ^{M} | asina + sua $TM\Phi P\Psi^{BDM}\Omega^{J}$ 𝔠𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.*

22. et iratus] ¶ h(ebr.) et iratus est deus eo quod pergeret Θ^{G} | yratus C | deus] dominus $\Sigma^{T}\Theta^{G*}S\Psi^{F}$ | balaham C $\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balam P* | sedebat] Σ^{O*}; insedebat Ψ^{B}; insidebat Σ^{O2} 𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠 | asinae] M*; asina S*; asinam $M^{2}\Phi^{R2AZGVP}\Psi^{DF*M}$; hasinam C; in asina S^{2}; in asinam Φ^{R*}; super asinam Ω^{M} | habebat *om.* Ω^{M} | ∾ habebat duos pueros Σ^{M}.

23. cernes $\Theta^{H\dagger}$ | angelus Ψ^{F}; angulum Θ^{H} | angelum + domini Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX, Lugd. et Aug. quaest. in num. 50* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | glodio S* | de + in Θ^{M} | •itinere Ω^{J} | agro S* | cum *om.* Ω^{S*} | uerberaret] Θ^{A2} (*pr.* e *corr.*); ueruerarct CO; uerberasset Σ^{T}; peruerberaret Π^{C} | balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balam Φ^{P*}S* | et• Θ^{A} | uellit S*; bellet O | ad] et S* | reduci Ψ^{M}.

24. stetitque X | angelus + domini Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX, Lugd. et Aug. loc. cit.* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | in *om.* Σ^{T*} | angustiis] $\Theta^{M*}P^{2}$ (iis *in ras.*); angustis T $\Phi^{Z*GVP}O\Theta^{M2}\Psi$ | mazeriarum S*; macheriarum $\Lambda^{H*}\Sigma^{M}TM^{*}\Phi^{A}$ | uinie S* | cingebatur P*.

25. iunxi S* | pariete Θ^{H*} | adtribit XO | at] ad CXOS | iterum + eum Ψ^{F*}; + eam Ψ^{F2} | uerberabat] M^{2} (abat *in ras.*) Θ^{H2} (bat *corr.*); uerberauit S*; uerberat Σ^{O*} | uerberabat + eam $\Lambda^{H}X\Pi^{D}$ $\Sigma^{TO2M}S$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; + eum Σ^{O*}.

26. angulus T* | angelus + domini Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX, Lugd. et Aug. loc. cit.* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | ad *om.* Ψ^{B*} | angustu• Ω^{M} | ∾ angustum locum Ψ^{B} | transiens *om.* Ω^{M} | ubi•• Φ^{G}; uerbi Ψ^{M} | nec] neque Λ^{H}; et Ψ^{M} | dexteram XΠΣ SPΦΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠 | sinixtram $X\Sigma^{T}$; dextram

<si vocare CATO | <ita ATO | 21. ¶ surrexit *Div. sine num.* Ψ^{B}; § surrexit C; <surrexit ATO | <et strata A | 22. § et iratus est C; <et iratus est AO | <stetitque T | <qui sedebat AO | 23. § cernens C; <cernens ATO | <avertit CAO | <quam CATO | 24. <stetit AO | 25. <quem CATO | <at ille CATO | 26. <et nihilominus AT | <ubi AO.

stram poterat deviari obvius
stetit
27 cumque vidisset asina stantem
angelum cecidit sub pedibus
sedentis
qui iratus vehementius caedebat
fuste latera eius
28 aperuitque Dominus os asinae et
locuta est
quid feci tibi cur percutis me
ecce iam tertio
29 respondit Balaam
quia commeruisti et inlusisti mihi
utinam haberem gladium ut te
percuterem
30 dixit asina nonne animal tuum
sum cui semper sedere † consuesti † usque in praesentem
diem
dic quid simile umquam fecerim tibi
at ille ait numquam
31 protinus aperuit Dominus oculos
Balaam

26. deuiari CA; de(a)uiare $Λ^{L}ΠO$ | 27. cecidit TMO; concidit CΛΠA | latera eius ΛΠA; latera (eius *om.*) CO | 29. te percuterem CΛΠA; percuterem te O | 30. consuisti CΠMO *cum erroneo archetypo*; consuesti $Λ^{L}A$; consue(u)isti XT.

Desunt OB.

C | poterit $Θ^{O*}Ψ^{B*}$ | deuiari] $Σ^{O2}$ (e *in ras.*); deuiare $Λ^{L}XΠS^{*}$ lgc; deauiare O $Ψ^{F}$ | obius $Λ^{L}S^{*}$.

27. cum (que *om.*) $Ψ^{M}$ | angulum $Θ^{H}$ | ∾ angelum stantem P | angelum + domini $Θ^{O2}$ *cum hebr. et Lugd. Cf. LXX et Aug. quaest. in num. 50* (dei) | cecidit] $Θ^{H2}$ (e *in ras.*); concidit CΛXΠΣAS $Ψ^{F}$ agrelvgc. ¶ al. concidit $Θ^{M}$ | suppedibus O^{*} | ueemencius S^{2}; uemencius S^{*} | cedebat $CΛ^{H}XΠΣTΦOΘSΨΩ$ a | fuste] ¶ h(ebr.) baculo $Θ^{G}$ | latera• $Φ^{P1}$ *in ras.*; latere $Φ^{A}Θ^{H}$ | eius] ei S^{*}; *om.* $CTΦ^{RAZO}$ $OΘ^{HAM*}$op.

28. aperuit (que *om.*) $Λ^{L}$t | os asinę] *in ras.* $Π^{C1}$ | ōs T | quid] $Ψ^{D2}$ (d *in ras.*); qui Ot | fecit $Π^{C}$ | ∾ tibi feci $Ω^{M}$ | percutis me] feci tibne C | me + et S^{*} | iamiam $Φ^{V}$.

29. balaham $CΨ^{BM}Ω^{S}$; balam P^{*} | quia *om.* $Θ^{H*}$ | commeruisti et *exp.* $Θ^{O2}$. ¶ h(ebr.) quia inlusisti mihi $Θ^{G}$ | conmeruisti $M^{*}O$; comeruisti $Ψ^{D}$; cūmeruisti S^{*}; conminuisti CX; contriuisti $Λ^{H}Σ^{OM}$; conteruisti $Σ^{T}$; corruisti $Π^{CD*}$; teruisti $Λ^{L}$. ¶ s̄. conteruisti $Θ^{M}$ | utinam] ¶ h(ebr.) si haberem gladium in manu mea utique interficerem te $Θ^{G}$ | habere O | ut] et S^{*} | ∾ percuterem te $OΩ^{S}$.

30. dixitque $ΛΠ^{C}Ψ^{F}Ω$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | asinam $Π^{C}$ | tuus $CΛ^{L*}$ $XΠ^{C}Σ^{TM}Θ^{H}Ψ^{B*DF}$ | sum] suum $Φ^{P}S^{*}$ | ∾ tuum sum animal $Σ^{O}$ | sedere] $Σ^{O*}$; insidere $Σ^{O2}$ | consuesti = $Λ^{L}Π^{D2}Σ^{O}AM^{2}$ $Θ^{A2}$ a; consueuisti $Λ^{H}TΦΘ^{M2}SPΨΩ$ grelv gc; consuebisti X; consuisti $CΠ^{CD*}Σ^{TM}M^{*}$ $OΘ^{HA*M*G}$ | ∾ sedere consueuisti semper S | cosuisti + ha iuuentute tua C *cum LXX et Lugd. Cf. hebr.* | dic quid similę] *in ras.* $Φ^{P1}$ | dic + michi $Ψ^{F}$ | quid] qui $Λ^{L}$ | similem $CΘ^{H}S^{*}Ψ^{M}$ | fecerem S^{*}; fecerit $Ψ^{B*}$ | at] ad CXOS | ait *om.* $Σ^{T}$ | umquam $Λ^{L*}$.

31. aperuit] $Ψ^{B2}$ (uit *in ras.*); a•peruit P^{2} (p *in ras.*) | dominus] deus ΠS | ∾ aperuit dominus protinus $Ψ^{BM}$; ape-

27. § cumque C; ⟨cumque ATO | ⟨qui iratus CATO | 28. § aperuitque C; ⟨aperuitque ATO | ⟨quid CATO | ⟨cur C | 29. § respondit C; ⟨respondit ATO | ⟨quia CATO | ⟨utinam CAO | 30. § dixit C; ⟨dixit ATO | ⟨nonne CT | ⟨dic CATO | ⟨at ille CATO | ⟨numquam CT | 31. § protinus C; ⟨protinus ATO.

et vidit angelum stantem in via evaginato gladio
adoravitque eum pronus in terram
32 cui angelus cur inquit tertio verberas asinam tuam
ego veni ut adversarer tibi
quia perversa est via tua mihique contraria
33 et nisi asina declinasset de via dans locum resistenti
te occidissem et illa viveret
34 dixit Balaam
peccavi nesciens quod tu stares contra me
et nunc si displicet tibi ut vadam revertar
35 ait angelus vade cum istis et cave ne aliud quam praecepero tibi loquaris
ivit igitur cum principibus
36 quod cum audisset Balac egressus est in occursum eius
in oppido Moabitarum quod situm est in extremis finibus Arnon

31. gladio adora(u)itque CΛA; gladio tenentem adorauitque TO | 35. ibit AO.

Desunt GB.

ruit protinus dominus Ψ^{D} | balaham C $\Psi^{BM}\Omega^{S}$; balam S | angelum + domini Θ^{G2} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | in uiam X; in manu O | (a)euaginato gladio = CΛXΠΣAMΘS (glodio) $P^{2}\Psi^{F*}\Omega^{M}$ agrelvzc; euaginato gladio tenentem O; euaginato gladio (gladiom P^{*}) in manu tenentem TP^{*}; (a)euaginatum gladium in manu tenentem $\Phi\Psi^{DDF2M}\Omega^{SJ}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (+ in manu). ¶ euaginatum gladium in manu tenentem *Hug.* | adorauitque eum pronus in terram] *in ras.* Ψ^{F2} | adorabitque $\Lambda^{L}X$ | eum *om.* $\Sigma^{T}\Phi^{G*}$ | eum + balaam S | pronus] protinus Ψ^{M} | in terram] $\Lambda^{L*}P^{*}$; in terra $\Lambda^{L2}\Pi^{D}\Theta^{G}P^{2}\Psi^{M}$. ¶ h(ebr.) non habet in terra Θ^{G}.

32. angelus + domini Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | inquit + hodie Π^{D} | uerberas] $M^{*}P^{*}$; ueruceras CO; uerberans Σ^{O*}; uerberasti $\Lambda X\Pi M^{2}\Theta^{HAM*G}SP^{2}\Omega^{JM}$ r. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (percussisti). ¶ « uerberasti » *Hug.* Antiqui et LX[X] « uerberasti » *Iac.* | tuam *om.* Σ^{T} | uenio M^{*} | auersarer $\Phi^{A}\Theta^{AMG}\Psi^{F}$; aduerser Σ^{TO*} | est••• Ψ^{F}.

33. de uia] a uia Ω^{S}; in uia Ψ^{F} | resistendi $\Lambda^{H}\Theta^{A}$ | resistendi + et Λ^{H} | te] de S^{*} | occidissem] X^{1} (dissem *in ras.*) | ille Ψ^{D} | uiberet $X\Sigma^{T}$; biberet Π^{C2}; biberem Π^{C*}.

34. dixit] $\Sigma^{O*}T^{*}$; dixitque $\Lambda^{H}\Sigma^{O2M}T^{2}\Psi^{D}\Omega^{J}$ | balaham $C\Psi^{BM}\Omega^{S}$ | peccaui *om.* Φ^{Zt} | nesciens *om.* Π^{Ct} | stare Π^{C} | nunc] Ω^{J*}; nun Ω^{J2} | si *om.* Θ^{M*} | ut + non Φ^{A2}.

35. angelus + domini Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (dei). ¶ h(ebr.) Θ^{G} | •istis Θ^{A2} (*pr.* i *in ras.*) | et] set Ω^{J}; sed Ω^{S}; *om.* Φ^{V*} | quam] quod Σ^{T} | quam + quod X | praecepero] prepero Σ^{T*} | ∼ tibi praecipero Θ^{H} | ibit $CX\Pi^{C}\Sigma^{T}AO$; ibi S^{*}; ibi iuit S^{2} | principibus + moab CX. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

36. audisset] uidisset Ψ^{F} | balach $\Lambda^{H2}XS^{*}\Psi\Omega^{M}$; balaac Π^{C}; balahac C; balaach $\Lambda^{H*}S^{2}$; bal•ach Ω^{S} | egressus est] egresest Θ^{H*} | egressum Ψ^{M} | in opido S^{2} | $\Lambda^{H}S^{*}$ a; in oppidis Π^{D*}; in opidum S^{2} | moauitarum O; mohabitarum $C\Pi^{C}$ | extrimis O | harnon C.

‹et vidit A | ‹adoravitque ATO | 32. § cui C; ‹cui ATO | ‹cur CT | ‹ego CATO | ‹quia AO | 33. ‹et nisi CATO | ‹te occidissem AO | 34. § dixit C; ‹dixit ATO | ‹peccavi CATO | ‹et nunc CAO | 35. ‹ait CATO | ‹vade CT | ¶ ivit XLVIII. S^{1}; § ivit C; ‹ivit ATO | 36. § quod C; § III. Ω^{M}; ‹quod ATO | ‹in oppido AO.

37 dixitque ad Balaam
misi nuntios ut vocarent te
cur non statim venisti ad me
an quia mercedem adventui tuo
reddere nequeo
38 cui ille respondit
ecce adsum
numquid loqui potero aliud nisi
quod Deus posuerit in ore meo
39 perrexerunt ergo simul et venerunt in urbem quae in extremis regni eius finibus erat
40 cumque occidisset Balac boves
et oves
misit ad Balaam et principes qui
cum eo erant munera
41 mane autem facto duxit eum ad
excelsa Baal
et intuitus est extremam partem
populi
XXIII. 1 dixitque Balaam ad Balac
aedifica mihi hic septem aras
et para totidem vitulos eiusdemque numeri arietes

---

37. uocarent CΛ^{L}ΠO; uocarem A.
XXIII. 1. arietes A; arietis O.

Desunt GB.

37. dixitque + balac XΣ *cum hebr. LXX et Lugd.* | ad balaam *om.* XΣ^{T*OM} | balaam] S^{2} (am *in ras.*); balaham Ψ^{BM} Ω^{S} | misit Ψ^{B*}Ω^{J*} | nuntius P* | uocarent] Ψ^{F*}; uocaret Ψ^{B*}; uocarem Λ^{H}X AΦ^{RT}Θ^{AG}Ψ^{B2DF2M}Ω^{S} ɯc | non *om.* Θ^{A*} | ∾ statim non S | ad me *om.* Σ^{M} | an quia — 39. perrexerunt ergo] *in ras.* Λ^{H2} | an•• Φ^{P} | quia] qui Π^{C}; qua Ψ^{M} | aduentui tuo] Φ^{P2} (i tuo *in ras.*) | adinuentui Ψ^{M}; aduentus Λ^{L*} | reddere] dare O; *om.* Σ^{O*} | nequęo Π^{C}; non qu(a)eo MΦ^{ZOVP}Ψ^{BM}. ¶ Antiqui « reddere non queo » *Guill.*

38. assum Φ^{O}Ω^{SM} ɑg | loqui *om.* Ψ^{M} | aliud] Ψ^{B2} (liud *in ras.*); aliquid Ψ^{F}; *om.* Σ^{O*} | ∾ potero loqui aliud Θ^{AMG}; potero aliquid loqui Ψ^{F}; aliud loqui potero Ω^{SJ} | posuit C | in ori S* | ∾ posuerit in ore meo deus X.

39. perrexunt Ω^{J} | que CΛ^{H}XΠ^{D}O Ψ^{BM}Ω ɑ. ¶ h(ebr.) non habet [quae] in extremis finibus regni [eius erat] sic habet et [uene]runt in urbem h[u]zoth quae uertitur in l[atinum] extrema Θ^{O} (*sic supplet Martianaeus*) | regni] S^{2}; regi Σ^{T*}S*; regionis S^{3} | ∾ finibus regni eius Σ^{M}Ω^{SJ}.

40. cum (que *om.*) Ψ^{M} | balach Λ^{H2} SΨΩ^{SM}; balaac Π^{C}Θ^{H}; balahac C; balaach Λ^{H*}X | bobes CXΣ^{T}O | obes Σ^{T} O | ∾ o(u)es et bo(u)es Λ^{H}XΣ^{TM}Ω^{SJ} *cum LXX et Lugd.* | balaham CΨ^{B}Ω^{S}; balam SΨ^{M} | et *bis rep.* Φ^{Z} | et + ad Ω^{J*} | qui• Θ^{O}.

41. facto] Θ^{M2} (a *corr.*) | duxit] dixit Ψ^{B*M}; *om.* Σ^{M} | eum *om.* Σ^{M}Φ^{A†}Ψ^{M} | baal] Θ^{A*}; bahal CATΦ^{RZVP}Θ^{HA2MG}; balach Ω^{M} | bahal••••• Ψ^{M} | induitus S* | est + ad Ψ^{B*}.

XXIII. 1. balaam ad *om.* Π^{C} | balaham CΨ^{BM}Ω^{S} | balach Λ^{H2}XΨΩ^{S}; balaah S; balahac C; balaach Λ^{H*} | hic *om.* Π Σ^{T}S | septe O | haras CΣ^{T} | parato Λ^{H}P*; *om.* Σ^{O*} | parato iidem Φ^{G*}; parato tidem Φ^{G2} | dotidem S* | eiusdem (que *om.*) S* Ψ^{B*}; eiusque A | numerari Θ^{H*}Ψ^{M} | arietis O*Ψ^{F*}.

---

37. ‹dixitque CATO | § misi C; ‹misi AT | ‹cur C | ‹an quia CATO | 38. ‹cui CATO | ‹ecce CATO | ‹numquid CAT | 39. ‹perrexerunt CATO | 40. § cumque C; ‹cumque ATO | ‹misit AO | 41. ‹mane CATO | ‹et intuitus est AO.
XXIII. 1. ¶ dixitque XXIII. Ω^{SJ} ɑg; 23. Ω^{M2} (*marg.*); § dixitque C; ‹dixitque ATO | ‹aedifica CAT | ‹et para AO.

2 cumque fecisset iuxta sermonem
Balaam
imposuerunt simul vitulum et
arietem super aram
3 dixitque Balaam ad Balac
sta paulisper iuxta holocaustum
tuum donec vadam
si forte occurrat mihi Dominus
et quodcumque imperaverit lo-
quar tibi
4 cumque abisset velociter occurrit
ei Deus
locutusque ad eum Balaam
septem inquit aras erexi et impo-
sui vitulum et arietem desuper
5 Dominus autem posuit verbum
in ore eius et ait
revertere ad Balac et haec loque-
ris
6 reversus invenit stantem Balac
iuxta holocaustum suum
et omnes principes Moabitarum
7 adsumptaque parabola sua dixit
de Aram adduxit me Balac rex
Moabitarum de montibus orien-
tis
veni inquit et maledic Iacob
propera et detestare Israhel

4. inquid GO.

Desunt G (*usque ad v.* 2, super aram) B (*absol. usque ad v.* 5, *dein partim*).

2. fecisset] sedisset Ψ^{B*} | balaham CΘ^{M*}Ψ^{BM}Ω^{S}; balam P* | simul + et Ω^{M} | et arietem *om.* Π^{D} | arietes T.

3. balaham CΨ^{BM}Ω^{S} | balach Λ^{H2}X ΨΩ^{SM}; balaac S; balahac C; balaach Λ^{H*} | sta] specta S* | paulisper *om.* Θ^{G2} (*exp.*). ¶ h(ebr.) non habet pau[lisper] Θ^{G} | iuxta] super S* | donec uadam *om.* Θ^{H*} | uadam] uideam Π^{D} | occurrit Ω^{M*} | quodcunque + mihi 𝔯 | imperauerit*** Φ^{G} | imperauerit + michi Σ^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

4. uolociter Λ^{L} | ei] Φ^{P*}; illi Σ^{TO} Φ^{P2}Ψ^{F} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | deus] Φ^{P2} (s *in ras.*) Θ^{A*}; dominus Φ^{A}Θ^{HA2MG*}S | lo(c)utusque + est ΛΣ^{TM}TMΦΘSPΨΩ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | balaham CΨ^{M}Ω^{S}; balam TΦ^{A} | inquid GCΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}OΘ^{H}SΨ^{M} | ares S* | imposuit Π^{C}; posui Φ^{G*} | uitolum S*; uitulos Π | arietes Θ^{M*}.

5. posui Ψ^{M}; inposuit G | in ori M* | et *om.* Ψ^{M} | balach Λ^{H2}Ψ^{BDM}Ω^{SM}; balaac Π^{C}Σ^{O*}; balahac C; balaach Λ^{H*}X | loque-ris Π^{C} | loqueris + ei S^{2}.

6. inuenit] init O; uidit S* | balach Λ^{H2}Ψ^{BDM}Ω^{S}; balaac XΠ^{C}Θ^{H}S*; balahac C; balaach Λ^{H*} | ∼ bala(c) stantem Π Θ^{M*}Ω^{SJ} | holocustum S* | suum] Φ^{P2} (s *in ras.*) | ∼ bala(c) iuxta holocaustum suum stantem Λ^{H}Σ | omnis Ψ^{M}; *om.* Π^{CD*} | prin-cipes] Π^{D2} (princi *in ras.*); pncipes Ψ^{B*} | moauitarum O; mohabitarum C.

7. adsumptamque parabolam suam X | dixit] ait ΠΦ^{A} | aram] Λ^{L*}Θ^{M*}P*; aran Λ^{L2H}ΠΣ^{TO}Φ^{RZGVP}Θ^{HM2}P^{2}Ψ^{B2} (n *in ras.*) Ω^{S} 𝔞𝔤; haran CX | adduxit] *in ras.* Ψ^{B2}; a*dduxit Φ^{Z} | balac] S^{*3}; balach Λ^{H2}ΨΩ^{SM}; balaac Θ^{H}S^{2}; balahac C; ba-laach Λ^{H*}X | moauitarum O; mohabita-rum C | montebus S* | orientes S* | uenit Π^{C} | et *om.* Σ^{O}Θ^{H*} | propera] Θ^{G2} (opera *in ras.*); propera** P | destare B | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ΛMΦ^{RZGV} Θ^{A}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

2. <cumque CATO | <imposuerunt AO | 3. § dixitque GC; <dixitque ATO | <sta GC ATO | <si forte AO | <et quodcumque AO | 4. <cumque GCATO | <occurrit G | <locu-tusque GCATO | <septem GCATO | 5. <dominus GCATO | <revertere GCATO | § de 6. § reversus C; <reversus GATO | <et omnes AO | 7. <adsumptaque GCATO | § de aram C; <de aram GATO | <rex C | <veni GCATO | <et maledic G | <propera GCATO.

8 quo modo maledicam cui non
maledixit Deus
qua ratione detester quem Dominus non detestatur
9 de summis silicibus videbo eum
et de collibus considerabo illum
populus solus habitabit et inter
gentes non reputabitur
10 quis dinumerare possit pulverem
Iacob et nosse numerum stirpis Israhel
moriatur anima mea morte iustorum
et fiant novissima mea horum
similia
11 dixitque Balac ad Balaam
quid est hoc quod agis
ut malediceres inimicis vocavi te
et tu econtrario benedicis eis
12 cui ille respondit
num aliud possum loqui nisi
quod iusserit Dominus
13 dixit ergo Balac

9. illum GA; eum O | 10. denumerare AO | 11. malediceres GA; malediceris O.

Deest B (*partim usque ad v.* 9, considerabo illum).

8. quo mo••do Π^{C} | non] nomen Ψ^{M} | maledixerit Π^{C} | deus] dominus Σ^{M} Ψ^{F} *cum LXX* | (deus) + aut Σ^{O2M} | rationem O | dedester S*; detestor S^{2}Ψ^{DM} | dominus] deus CΛ^{H}XΣ^{TO}SΨ^{F}Ω^{S} *cum LXX et Lugd.* | de•testatur A; dedestatur S; detestabit X.

9. ut de Θ^{A*} | summis silicibus] *corr. et part. in ras.* Θ^{A2} | sumis Λ^{H}BΘ^{G} S* | silicibus] P^{2} (*pr.* s *in ras.*); scilicibus Ψ^{M}; cilicibus Φ^{R}; silibus Λ^{L*} | uidebo] ¶ h(ebr.) uideo et considero Θ^{G} | de *om.* Ψ^{M} | illum] Φ^{P2} (i *in ras.*); eum Σ^{O*}O *cum Lugd.* | abitabit S^{2}; hauitabit O; habitauit Π^{C}Φ^{P*}; abitauit Σ^{T}S*Ψ^{M} | et *om.* Σ^{O}B*P* | gentis S*.

10. quis] Φ^{Z1} (s *in ras.*) | denumerare AM*OS*; dimerare Φ^{P*}; numerare Σ^{TO} | possel Φ^{O*}Ω^{J}. ¶ « posset » *Hug.* Antiqui « possit » moderni « posset » *Iac.* | nusse S*; nos M* | stirpis] Λ^{L2} (*corr.*) S^{2} (stir *in ras.*) | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGVP}Θ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | mea — nouissima *om.* Φ^{V*} *per homceoteleuton* | mortem S* | iustorum] Σ^{O*}; istorum Σ^{TO2} | fiat Σ^{T} BΨ^{F}.

11. dixit (que *om.*) G†Λ^{H} | balac] S^{*3}; balach Λ^{H2}XΨΩ^{SM}; balaac Θ^{H}S^{2}; balahac C; balaach Λ^{H*}B | ad] *in ras.* S^{2} | balāā Φ^{Z}; balaham CΨ^{BM}Ω^{S}; balam S*P | quis est Ψ^{M} | hoc *om.* Π^{D2}Ψ^{B*} | quid S* | agis] ais Ψ^{B*} | ut] et S* | malediceris OS*Ψ^{M} | inimihis Σ^{T}B | inimi(c)is + meis CΛ^{H}ΠΣBTΦΘ^{HM2G2}SPΨ^{BDF}Ω agrelv gc *cum hebr. LXX et Lugd.*; + mei Ψ^{M} | uocabi GXB. ¶ h(ebr.) tuli te Θ^{G} | econtrari Π^{C}; escontrario Ψ^{M} | benedicis] Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*); benedices G | benedicis•• P^{2} (*alt.* i *ex* e *et* s *sup. lin.*) | ei Ψ^{M}.

12. num] dum S*; numquid G | aliud] aliquid G* | possim XB*Ψ^{F*} | possum••› Φ^{A}.

13. balac] S*; balach XΨΩ^{SM}; balaac Λ^{H*}Θ^{H}S^{2}; balahac C; balaach B | bala(c) + ad bala(a)m ΛB^{2}Ω^{SM}; + ad eum Ω^{J} *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ « dixit ergo balac ad eum ». Moderni habent « ad balaam » antiqui « ad eum » *Hug.* Moderni « ad balaam » antiqui non ha-

8. ⟨quo modo GCATO | ⟨qua ratione GCATO | 9. ⟨de summis GCATO | ⟨et de GC AO | ⟨populus GCATO | ⟨et inter GC | 10. ⟨quis GCATO | ⟨et nosse G | ⟨moriatur GCATO | ⟨et fiant GAO | 11. § dixitque CA; § IIII. Ω^{M}; ⟨dixitque GTO | ⟨quid GC ATO | ⟨ut malediceres GATO | ⟨vocavi te C | ⟨et tu A | 12. § cui C; ⟨cui GATO | ⟨num GCATO | 13. § dixit C; ⟨dixit GATO.

veni mecum in alterum locum
unde partem Israhelis videas et
totum videre non possis
inde maledicito ei
14 cumque duxisset eum in locum
sublimem super verticem montis Phasga
aedificavit Balaam septem aras
et impositis supra vitulo atque
ariete 15 dixit ad Balac
sta hic iuxta holocaustum tuum
donec ego pergam obvius
16 cui cum Dominus occurrisset
posuissetque verbum in ore
eius ait
revertere ad Balac et haec loqueris ei
17 reversus invenit eum stantem
iuxta holocaustum suum
et principes Moabitarum cum eo
ad quem Balac quid inquit locutus est Dominus
18 at ille adsumpta parabola sua
ait

13. israhelis AO; isrl G | 14. sublimem GA; sublimen O | impositis supra uitulo atque ariete A; inposuit supra uitulo atque ariete O; inpositis supra uitulos atque arietes G | 15. tuum O; tum A; om. G | 16. loqueris ei AO; loqueris (ei om.) G | 18. adsumpta G^{c}A; sumpta O.

bent. LX[X] habent « ad eum » *lac.* | ueni] $Θ^{H2}$ (e *corr.*) | partes $Π^{D\dagger}$ | israelis $Ω^{J}$ ιυ; isrhlis $Σ^{M}$; isrlis $Θ^{A}S^{2}Ψ^{B}Ω^{S}$; ihlis $Π^{D}$; srahelis C; srhlis B; israhel α; israel grelȝc; isrl $GΣ^{O}S^{*}Ω^{M}$; srhl $XΣ^{T}$ | possis] $Ψ^{F2}$ (*ult.* s *corr.*); possint S^{*} | possis + et S^{2} r | inde] G^{3}; unde G^{*}; deinde G^{2} | maledicto $Θ^{H*}Ψ^{F*}$.

14. eduxisset $ΠΨ^{B}$; duxet S^{*} | in locum] in montem X; *om.* B^{*} | locum + suum $Ψ^{M}$ | sublimen $Φ^{P*}OS^{*}Ψ^{M}$; sublimum $Σ^{O*}$ | desuper $Θ^{H}$ | uertice B; **uerticem T | montis] ¶ h(ebr.) non habet montis $Θ^{G}$ | fasga $XΣ^{TO}BΩ^{S}$; pascha S^{*} | (a)edificabit $XΣ^{T}B$; hedificabit C | balaham $CΨ^{BM}Ω^{S}$; balam $Σ^{T}S^{*}$ | inpositi $Σ^{M}$; inposito B^{*}; inposuit O | supra] super M $Θ^{H}$; desuper $Σ^{TO}Θ^{AMG}$ | uitulo] $Θ^{H*}S^{2}$ (tu *in ras.*); uitulis $Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{B2}Ω^{SJ}$ relȝ; uituli $Σ^{M}$; uitulos $GTΦΘ^{H2}P^{*}Ψ^{B*DFM}$ | atque] et $Π^{D}Ω^{S}$ | ariete] $Θ^{H*}$; arietem XB; arietibus $Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{B2}Ω^{SJ}$ relȝ; arietes $GΣ^{M}T$ $ΦΘ^{H2}P^{*}Ψ^{D*DFM}$.

15. balac] S^{*3}; balach $Φ^{P}ΨΩ^{SM}$; balaac $CΦ^{R}Θ^{H}S^{2}$; balaach XB | tuum] tūū G^{2}; tum A^{*}; *om.* $G^{*}A^{2}$ | ego] ergo $Σ^{T}Φ^{A*}$; *om.* $Ω^{S}$ | obbius O; ouius $Σ^{O}S^{*}$; obius $Λ^{L*}$ | ∾ obuius pergam agrelȝc | obuius + deo $Ω^{M}$.

16. occurrerisset O | posuitque CX $Π^{C}Φ^{P}Ψ^{D*FM}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | eius + et C *cum hebr. LXX et Lugd.* | balac] S^{*3}; balach $Ψ^{BDM}Ω^{SM}$; balaac $Θ^{H*}$ S^{2}; balahac C; balaach XB | haec *om.* $Σ^{T}$ | ei *om.* $GΘ^{G?}$.

17. statem $Θ^{H}$ | suum] tuum S^{*} | princeps $Ψ^{F*}$; princepes $Ψ^{F2}$ | mohabitarum $CΠ^{C}Φ^{A}$ | ad quem] at quem $Φ^{A}$; atque $Ψ^{M}$ | quęm $Π^{C}$ | balac] S^{*}; balach $ΨΩ^{SM}$; balaac $Θ^{H}S^{2}$; balahac C; balaach B | inquid $GCΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BΘ^{HA*}SΨ^{FM}$ | locutus] S^{2} (tus *in ras.*) | locutus es $Ψ^{M}$ | dominus] dm̄ $Π^{C}$.

18. at ille] *in ras. et marg.* G^{c}; ad ille CXOS; et ille $ΠΘ^{AMG}$ | adsumpta] G^{c} (*pr.* a *in ras.*); sumpta $OΨ^{F}$ | sua *om.* Π

‹veni GCATO | ‹unde GAO | ‹inde GCAO | 14. § cumque C; ‹cumque GATO | ‹aedificavit GCATO | ‹et impositis GAO | 15. ‹dixit GC | ‹sta CATO | 16. § cui GC; ‹cui ATO | ‹posuissetque GCO | ‹ait G | ‹revertere GCATO | 17. § reversus C; ‹reversus GATO | ‹et principes AO | ‹ad quem GCATO | ‹quid GCT | 18. ‹at ille GCATO.

sta Balac et ausculta audi fili
Sepphor
19 non est Deus quasi homo ut
mentiatur
nec ut filius hominis ut mutetur
dixit ergo et non faciet locutus
est et non implebit
20 ad benedicendum adductus sum
benedictionem prohibere non
valeo
21 non est idolum in Iacob nec
videtur simulacrum in Israhel
Dominus Deus eius cum eo est et
clangor victoriae regis in illo
22 Deus eduxit eum de Aegypto
cuius fortitudo similis est rinocerotis
23 non est augurium in Iacob nec
divinatio in Israhel
temporibus suis dicetur Iacob et
Israheli quid operatus sit Deus
24 ecce populus ut leaena consurget et quasi leo erigetur
non accubabit donec devoret

18. fili GO; filii A | 19. impleuit GO | 21. deus eius AO; deus (eius *om.*) G | 23. israheli A; isrl GO | 24. leena GO.

ΨF | sta] ¶ h(ebr.) sta bala[c et] audi aus[culta] fili seppho[r elo]quia mea ΘG | balac] S*3; balach ΨΩSM; balaac XΣM ΘHS2; balahac C; balaach B | asculta ΩSM; absculta GC (*pr.* a *in ras.*) | ausculta + et XΨM | filiusephor ΛL* | filii ΣMAS*ΨM | sepphor] P*; sephor GΛLΠ ΣMBMΦZtSP2ΨΩS agrelvgc; seffor XΣTO.

19. quasi] sicut XΠB *cum Lugd.*; ut O | nec] ne P* | nec ut] ne sicut ΘH*; nec sit ΘH2 | hominis *om.* ΣO* | mutetur] mutet consilium G | dixit ergo] dixergo A* | faciat S* | faciet + et G *cum hebr.* | nommplebit ΦP* | impleuit GΠCΣTΦZO ΘHΨB*; inpleuit B; adimplebit X; adimpleuit ΣM; adinpleuit C; implebitur ΩJ*.

20. ad] ¶ h(ebr.) ecce benedictiones accepi a quibus prohiberi non ualeo ΘG | ad benedicendo S*; ad maledicendum G | sum + et S | benedictione ΘH.

21. non est dolum S* | neccuidetur ΨM | uidebitur ΩM | uidetur + in isrl ΨB* | israel ΩJ grelvgc; isrhl ΣM; isrl G ΣOΛTMΦRZVΘASPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | eius *om.* G*ΩS | et] ut ΨM | in] cum ΨBΩS | illo + est ΩS.

22. deus] dominus ΨF; dominus deus ΩS | eum] illum ΣTOBΩM agrelgc; me ΩS* | egypto XΠDBΩSJ; ęgipto ΠCΣM; egipto ΣTOSΨBMΩM a | rinocerotis] GC (ri *et ult.* o *in ras.*); rinocerōtis ΩM; rinocerontis ΩS.

23. non] nun ΨM* | est *om.* ΘH* | agurium ΣTB | israel grelvgc; isrhl ΣM; isrl GΣOMΦRZOVΘAPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛLO | suis *om.* G* | dicetur + in ΦV | israhęli ΠC; israeli ΩJM rel vgc; isrhli ΣM; isrli ΣOP2ΨB; ihli ΠD; sraheli C; srhli ΣTB; srli ΛL; israhel ΦAPΘH S* a; israel g; isrl GΦRZGVOP*ΨDMΩS; srhl X | quid] quod ΛLS*ΨM. ¶ h(ebr.) quid operatur deus ΘG | deus] dominus ΦPΘG*ΩS.

24. leena GXΠDΣBΦRZGVPOPΨBDM Ω a; lena S* | consurget *om.* ΩM | erigitur G; eregitur S* | non • ΨB2 (*pr.* n *in ras.*) | accubabit] *in ras.* ΦZ1; acubabit ΣMS2; accuuabit B*A; accubauit ΠCΣT; haccu-

§ sta C; <sta GATO | <audi GC | 19. <non est GCATO | <nec GCAO | <dixit GCATO | <locutus est GC | 20. <ad benedicendum GCATO | <benedictionem GC | 21. <non est GCATO | <nec GC | <dominus GCATO | <et clangor GC | 22. ¶ deus XLIII. B; <deus GCATO | <cuius AO | 23. <non est GCATO | <nec divinatio C | <temporibus GCATO | <et israheli C | 24. <ecce GCATO | <ut leaena G | <et quasi GC | <non accubabit GCATO.

praedam et occisorum sanguinem bibat
25 dixitque Balac ad Balaam
nec maledicas ei nec benedicas
26 et ille nonne ait dixi tibi quod quicquid mihi Deus imperaret hoc facerem
27 et ait Balac ad eum veni et ducam te ad alium locum
si forte placeat Deo ut inde maledicas eis
28 cumque duxisset eum super verticem montis Phogor qui respicit solitudinem
29 dixit ei Balaam
aedifica mihi hic septem aras
et para totidem vitulos eiusdemque numeri arietes
30 fecit Balac ut Balaam dixerat
imposuitque vitulos et arietes per singulas aras
XXIV. 1 cumque vidisset Balaam quod placeret Domino ut benediceret Israheli

---

27. eis AO; ei G | 29. mihi hic septem A; mihi septem GO | 30. per singulas O; super singulas G^{c}A.
XXIV. 1. isr(ahe)li GA; isrl O.

bauit C; accupauit Θ^{H*}; adcupapitur S*; accusabit Ω^{M} | accubabit + leo Ω^{S} | occisorum] uulneratorum Σ^{M} *cum LXX et Lugd.* | sanguinum G | ~ sanguinem uulneratorum Σ^{M} | bibat *om.* Σ^{O*}.
25. balac] S*; balach ΨΩ^{SM}; balaac Θ^{H}S^{2}; balahac C; balaach B | balaham C Ψ^{BM}Ω^{S}; balam Σ^{T}S* | ei *om.* S^{2}Ψ^{D} | ei nec] *in ras.* Θ^{A2} | ~ nec benedicas ei nec maledicas O.
26. et] ad S | nonne] n̄ Π^{C}; num Π^{D*} | ait] *in ras.* Π^{D2} | ~ ait nonne Π^{D2} TΦΘ^{AMG}PΨ^{BDM}Ω^{SM} grecl&c | nonne ait + nonne S* | dixerit Ψ^{M} | quod] quia Ψ^{M} | deus] dominus ΠΘΨ^{F} *cum hebraeo; om.* Σ^{O*} | imperasset Σ^{TO}.
27. balac] S^{*3}; balach XΨ^{BDM}Ω^{M}; balaac Θ^{H*}S^{2}; balahac C; balaach B | ducam] duc T† | ad] in Σ^{TO}Ψ^{F} | ~ locum alium Σ^{M} | placiat S* | deo] domino C | ei GΛ^{L}S*Ω^{SJ} *cum hebr. LXX et Lugd.*
28. duxisset eum] duxiseum Φ^{R*} | eduxisset Θ^{M*}Ω^{SJ} | super] sub Φ^{A} | fogor XΣ^{TO}B𝔞; phohor Λ^{L}Θ^{HM*G}; phoor A; phegor Π^{D2} (e *in ras.*) Ψ^{M}Ω^{S}; pohor O; pogor S* | respi•cit Θ^{H2} (*pr.* i *in ras.*); respicet S* | respicit + in Λ^{L}Ψ^{F*}; + ad Σ^{M}.
29. dixitque G; et dixit Σ^{O*} | ei *om.* G | balaam] S^{2}; balaham CΨ^{M}Ω^{S}; balam S^{*3} | mihi hic] mihic Φ^{R†} | hic *om.* GX ΠM*Φ^{A}O *cum Lugd.* | ~ hic mihi Ω^{S} | hic septem] *in ras.* Φ^{P2} | parat Π^{C} | totidem — numeri] totidemque numeri O* | totidem] Λ^{L2} *corr.*; dotidem S* | eiusdem (que *om.*) X | numeri] *in ras.* Φ^{P2}; numerari Ψ^{M} | arietes + per singulas aras ΠΣ^{T2} (*in marg.*) TMΦPΨ^{BDM}Ω^{J*}. ¶ « per singulas aras » *Hug.* Quod quidam appunctauerunt hoc « per singulas aras » non assentio *Guill.*
30. •fecit G | balac] S*; balach Ψ Ω^{SM}; balaac XS^{2}; balahac C; balaach B | ut] ad Ψ^{M} | balaham CΨ^{M}Ω^{S}; baam S*; balam S^{2} | inposuit itaque B | arietes] Φ^{A2} (iet *in ras.*) | per] super G^{C} (*in ras.*) A | singulas] G^{C} (sin *in ras.*).
XXIV. 1. balaham CΨ^{BM}Ω^{S}; balam S; baalaam Ω^{M*} | domino] deo Σ^{M}BΨ^{M} | beneducerit S*; benedixisset G | israeli

---

⟨et occisorum GC | 25. § dixitque C; § VI. (*pro* 5) Ω^{M}; ⟨dixitque GATO | ⟨nec maledicas GCAT | ⟨nec benedicas G | 26. ⟨et ille GCATO | ⟨nonne CT | 27. § et ait C; ⟨et ait GATO | ⟨veni GCT | ⟨si forte GAO | 28. § cumque C; ⟨cumque GATO | ⟨qui respicit C | 29. ⟨dixit GCAO | ⟨aedifica GCATO | ⟨et para GAO | 30. § fecit C; ⟨fecit GATO | ⟨imposuitque GATO.
XXIV. 1. ¶ cumque XXIIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 24. Ω^{M2} (*marg.*); § cumque C; ⟨cumque GATO.

nequaquam abiit ut ante perrexerat ut augurium quaereret
sed dirigens contra desertum vultum suum
2 et elevans oculos
vidit Israhel in tentoriis commorantem per tribus suas
et inruente in se spiritu Dei
3 adsumpta parabola ait
dixit Balaam filius Beor
dixit homo cuius obturatus est oculus
4 dixit auditor sermonum Dei
qui visionem Omnipotentis intuitus est
qui cadit et sic aperiuntur oculi eius
5 quam pulchra tabernacula tua Iacob et tentoria tua Israhel
6 ut valles nemorosae
ut horti iuxta fluvios inrigui
ut tabernacula quae fixit Dominus
quasi cedri propter aquas
7 fluet aqua de situla eius et semen illius erit in aquas multas
tolletur propter Agag rex eius et auferetur regnum illius

---

2. eleuans G^{c}O; leuans A | 6. propter AO; prope G | 7. fluet GA; fluit O.

Ω^{JM} grelᵭgc; isrhli Σ^{M}; isrli $G\Sigma^{O}\Phi^{RG}\Theta^{A}\Psi^{D}\Omega^{S}$; ihli Π; sraheli C; srhli $X\Sigma^{T}B$; srli Λ^{L}; isrl Φ^{Z}O | ∼ (isrli) benediceret Σ^{TO} | nequequam S*; nequam O | ut augurium quaereret *om.* G* (*add. 2 m. ant. int. lin., eademque erasit et rescripsit in marg.* G^{c}) | ut *om.* Π^{ct} | agurium $\Sigma^{T}\Theta^{H*}$S* | quaererit G^{c} | diriges Ψ^{M}.

2. et] *in ras.* G^{c}; *om.* Π^{ctD} | eleuans] G^{c} (ele *in ras.*); leuans $\Lambda^{L}A\Theta^{H}$S*; lebans $X\Sigma^{T}$; erigens Ω^{S} | oculus S* | israel Ω^{J} grelᵭgc; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Sigma^{O}TM\Phi^{RZV}O\Theta^{A}P\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}; isrlem S | tentoris S* | tentoriis + suis Σ^{TO} | conmorantes X | inruentem T*; inruentes Φ^{A*}; inruente• Φ^{P}; introeunte S* | in se] *in ras.* Θ^{M2} | spiritus Π^{CD*} | dei] domini Σ^{T}B.

3. dicit Ψ^{B*}; dixitque Φ^{A} | balaham $C\Psi^{M}\Omega^{S}$; palam S* | behor $C\Lambda^{L}\Pi^{D}\Sigma^{T}\Theta^{AMG}$ | beor ••••••••••• B | dixit *om.* Σ^{O*} | cuius] cui 𝔞 | obturatus] S*; obduratus $X\Sigma^{T}M^{*}S^{2}$ | oculos $\Lambda^{L*}P^{*}$.

4. sermonum] Φ^{P2} (um *in ras.*) | dei] Φ^{P2} (i *in ras.*); domini Σ^{T} | uisiones C Σ^{M}; uisionum Φ^{A} | uisionem + dei Ω^{S} | omipes Σ^{T} | intutus Φ^{P*} | qui] G*; quia G^{c} | cadet $X\Sigma^{T}$S; cadat Ψ^{M} | sic aperiuntur oculi eius] apertos habet oculos Π^{D}. *Cf. infra v. 16* | aperientur $\Pi^{C}B^{*}S\Psi^{M}$.

5. tua *om.* Σ^{O*} | temptoria G* | tua] *in ras.* Φ^{R1} | israel grelᵭgc; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Sigma^{O}AM\Phi^{RZG}O\Theta^{A}P\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}.

6. ualles] $O^{*}S^{2}$ (es *in ras.*); uallis Ψ^{M}; balles $\Lambda^{L}O^{2}$ | nemorosae + et C | ut] et $\Theta^{A}\Omega^{S}$ | hortis Ψ^{M}; horti• Φ^{R} | flubio O; fluuias S* | irrugui Ω^{M} | ut] et Ψ^{M} | que $CX\Sigma^{T}OS^{*}\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞 | dominus] deus $B\Psi^{F}$ | propter] $S^{*}\Psi^{B*}$; prope $GC\Lambda^{L}X\Pi\Sigma S^{2}\Psi^{B2F}\Omega^{J}$ relgc; super Ψ^{DM}; iuxta Ω^{S}.

7. fluit OS* | fluent aque CX | aqua•d•e Ψ^{F2} (d *in ras.*) | situla] fistula G | in aquis multis X | tolletur] extolletur Ψ^{B*M} | (ex)tolletur + et exaltabitur Ψ^{B} | proper Λ^{L*} | hagag C; agad Ω^{S} | aga grex S | illius] eius O; *om.* Ψ^{B*} | ∼ illius regnum Ψ^{B2}.

¶ nequaquam XLIII. G; ⟨nequaquam CATO | ⟨sed GCATO | 2. ⟨et elevans G | ⟨vidit AO | § et inruente VI. Ω^{M}; ⟨et inruente GCAT | 3. ⟨adsumpta C | § dixit balaam C; ⟨dixit balaam GATO | ⟨dixit homo CA | 4. ⟨dixit auditor GCATO | ⟨qui visionem AO | ⟨qui cadit GATO | 5. ⟨quam GCATO | ⟨et tentoria G | 6. ⟨ut valles CATO | ⟨ut horti GATO | ⟨inrigui G | ⟨ut tabernacula GCAO | ⟨quasi GCATO | 7. ⟨fluet GC AO | ⟨et semen C | ⟨tolletur GCATO | ⟨et auferetur GC.

8 Deus eduxit illum de Aegypto
cuius fortitudo similis est rinocerotis
devorabunt gentes hostes illius
ossaque eorum confringent et
perforabunt sagittis
9 accubans dormivit ut leo et quasi
leaena quam suscitare nullus
audebit
qui benedixerit tibi erit ipse
benedictus
qui maledixerit in maledictione
reputabitur
10 iratusque Balac contra Balaam
complosis manibus ait
ad maledicendum inimicis meis
vocavi te
quibus econtrario tertio benedixisti
11 revertere ad locum tuum
decreveram quidem magnifice
honorare te
sed Dominus privavit te honore
disposito
12 respondit Balaam ad Balac
nonne nuntiis tuis quos misisti
ad me dixi
13 si dederit mihi Balac plenam

---

8. illum AO; cum G | 9. leena GO | 11. priuauit GA; priuabit O.

8. deus] dominus Σ^{TO} | deduxit I | illum] cum GXΘ^{AMG} *cum Lugd.* | egypto XΠ^{D}BΩ^{SJ}; egipto Π^{C}; egipto ΣSΨ^{BM}Ω^{M} α | est *om.* Π^{C}S* | rinocerontis Ω^{S}; rinocesotis S*; renocerotis M*O^{2}; regnocerotis O* | illius] *in ras.* Φ^{Z1}S^{2} | ossaque] S^{2} (ossa *in ras.*); ossa (que *om.*) O | eorum] *in ras.* G^{C} | confringet P*; confringetur Ψ^{M} | sagittes Θ^{H*}.

9. dormibit XΣ^{T}BΘ^{A*MG}P; dormit T; dormiunt Ψ^{M} | leena GXΠΣBΦ^{RZGVP}OS^{2}P Ψ^{DM}Ω α; lena S* | quem X. ¶ h(ebr.) quis suscitabit eum Θ^{G} | suscitare] G^{C} (tare *in ras.*) | audebat Ψ^{M} | ∾ nullus audebit suscitare Ω^{S*}; nullus suscitare audebit Ω^{S2} | bedixerit G* | erit + et ΠΘP^{2}Ω^{J} rel§c | ipsi S*; *om.* Σ^{M}B* | qui maledixerit — reputabitur *om.* Π^{C} | maledixerit + tibi Π^{D} Φ^{P*}Θ^{H2AMG}Ψ^{BF} γ *cum hebr. LXX et Lugd.* | in maledictionem Θ^{AG}Ω^{SJ}; in maledictionibus Φ^{P} | maledictione] Φ^{A1} (*ult.* e *in ras.*).

10. iratusque + est ΠΘ^{A*M*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | balac] G^{C} (ac *in ras.*) S*; balach ΨΩ^{SM}; balaac B^{2}Θ^{H*}S^{2}; balahac C; balaach B* | balaham CΨ^{BM}Ω^{S}; babalaam B*; balam S* | ait] *in ras.* G^{C} | inimihis CΣ^{T} | meis *om.* Σ^{O*} | uocaui] adduxi Σ^{T} | contrario (e *om.*) O | tertio *om.* XΦ^{P†} | ∾ benedixisti tercio Σ^{O}.

11. reuertere — decreueram] *in ras.* G^{C} | reuertere] S^{2} (te *rescript.*); reuerte Φ^{Z}. ¶ h(ebr.) fuge Θ^{G} | ad] in Σ^{O} | decreueram] Φ^{A2} (a *in ras.*) | magnifice** P | honorare te] honorete (rete *in ras.*) S^{2}; honorate Ψ^{M} | priuauit] S*; priuabit Σ^{T}OS^{2}Ψ^{F}; pribabit XB | priuauite Φ^{P*} | disposito] Θ^{G2} (si *corr.*); disposite S*.

12. balaham CΨ^{BM}Ω^{S}; balam S* | balac] S*; balach ΨΩ^{SM}; balaac GXS^{2}; balahac C; balaach B | quos] quod Σ^{T} Ψ^{M}; quem X.

13. si dederit] sederit S* | dederis Ψ Ψ^{B*M} | mihi *om.* S* | balac] S*; balach Ω^{SM}; balaac XΘ^{H*}S^{2}; balahac C; balaach

---

8. ¶ deus XLIIII. GB; ⟨deus CATO | ⟨de aegypto G | ⟨cuius ATO | ⟨devorabunt GC ATO | ⟨ossaque O | ⟨et perforabunt G | 9. ⟨accubans GCATO | ⟨et quasi G | ⟨qui benedixerit GCATO | ⟨erit G | ⟨qui maledixerit GCATO | 10. § iratusque C; § VII. Ω^{M}; ⟨iratusque GATO | ⟨ad maledicendum GCATO | ⟨quibus GCATO | 11. ⟨revertere G^{C} CAO | ⟨decreveram G^{C}CATO | ⟨sed CAO | 12. § respondit C; ⟨respondit GATO | ⟨nonne GCATO | 13. ⟨si dederit GCATO.

domum suam argenti et auri
non potero praeterire sermonem
Domini Dei mei
ut vel boni quid vel mali profe-
ram ex corde meo
sed quicquid Dominus dixerit
hoc loquar
14 verumtamen pergens ad popu-
lum meum
dabo consilium quid populus
tuus huic populo faciat extremo
tempore
15 sumpta igitur parabola rursum ait
dixit Balaam filius Beor
dixit homo cuius obturatus est
oculus
16 dixit auditor sermonum Dei
qui novit doctrinam Altissimi
et visiones Omnipotentis videt
qui cadens apertos habet oculos
17 videbo eum sed non modo
intuebor illum sed non prope
orietur stella ex Iacob et con-
surget virga de Israhel
et percutiet duces Moab vasta-
bitque omnes filios Seth

13. domini dei mei AO; domini mei G | 16. uisiones AO; uisionem G | 17. uastabitque GA; uastauitque O.

B | ∼ balach mihi Ω^{M} | suam *om.* ℨ | ∼ domum suam plenam Ω^{S} | argenti et] *corr.* X^{2} | poteri Ψ^{M} | dei *om.* $G\Pi^{C}$ | dei mei *om.* $\Theta^{G2}\Omega^{J2}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) non habet dei mei Θ^{G} | mei *om.* Λ^{L} | ∼ uel quid $\Phi^{A}\Psi^{D}$ | mali + quid X | ex corde] $G^{*}B^{*}$; ex ore $G^{C}\Lambda^{L}B^{2}$; de corde Ψ^{F} | hoc] Φ^{P2} (oc *in ras.*); hec Ψ^{M}.

14. meum] tuum S* | dauo Λ^{L} | dabo + tibi Ω^{SJ} 𝔯𝔳* *cum hebr. LXX et Lugd.* | quid] quicquid Ψ^{M} | populus tuus] G^{C} (us tuus *in ras.*) | tuus *om.* Θ^{H*} | huic] Φ^{P2} (ui *in ras.*) | ∼ populo huic 𝔤𝔯𝔢𝔩ℨ𝔠 | faciet $M\Omega^{S}$ 𝔞 *cum LXX et Lugd. et cf. hebr.* | temporę Σ^{T}.

15. parabolam Θ^{H} | parabola•• Φ^{Z} | dixit balaam filius beor *om.* B* | balaham $C\Psi^{B}\Omega^{S}$; balam $O\Psi^{M}\Omega^{M*}$ | beor] Θ^{A*}; behor $C\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Theta^{A2MG}$ | obduratus $X\Sigma^{T}M^{*}S$ | oculos $\Lambda^{L*}P^{*}$; oculis S*.

16. audito G; auditur S* | dei] domini Σ^{T} | doc•trinam] B^{2} (doc *in ras.*) | uisionem $GX\Sigma^{M}B^{2}$ (uision *in ras.*) Ψ^{M} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.*; uisionis $\Phi^{G*}\Theta^{H}S^{*}P^{*}\Psi^{B*}$ | omnipotentes O; omipēs Σ^{T} | omnipotentis + dei X | uidit ΣBS | cadens] P^{2} (ens *in ras.*); cadet O† | apertus S | habet] S^{2} (et *in ras.*); habens O; *om.* Ω^{M} | oculus S | ∼ oculos habet B.

17. uidebo] audebo Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) uideo eum sed non modo considero illum sed non prope Θ^{G} | eum *om.* Θ^{H} | intuebar Ψ^{DM}; intueor Ψ^{F}; induebor S* | prope] pro me Φ^{R} | stilla O | ex *om.* Ψ^{M} | iacob] S^{2} (i *rescript.*) | consurget] exurget Π *cum Lact. div. inst. 4, 13; epist. 39, 6; Ambr. exp. evang. Luc. 2, 45, 48* | uirgam Ψ^{F}; homo Ψ^{B} *cum Cypr. testim. 2, 10; Lact. locis cit.; Ambr. locis cit.; Hier. in Is. 6, 15; 13, 46, 47; epist. 78 ad Fabiolam 42* | de] dei Ω^{S}; ex $\Pi\Theta^{AMG}$ *cum Lugd.* | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳ℨ𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Pi^{C}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}\Theta^{A}\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π^{D}; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | percuciet $\Phi^{G}S^{2}\Omega^{M}$; percuet S* | percutiet + omnes Π^{D} | duces] S^{2} (u *sup. ras.*) | mohab C | uastabatque S*; uastauitque $C\Pi^{C}O\Psi^{M}$; uisitabitque Σ^{M} | omnes *om.* C | filioseth T† Ψ^{BD} | sedh $C\Theta^{H}S^{*}$; sed Σ^{T}.

<argenti G | <non potero CAO | <ut vel ATO | <vel mali G | <sed quicquid GATO | 14. <verumtamen GAO | <dabo A | <extremo G | 15. § sumpta C; <sumpta GATO | <dixit balaam GCATO | <dixit homo GCATO | 16. <dixit auditor GCATO | <qui novit AO | <et visiones AO | <qui cadens CA | 17. <videbo GCATO | <sed non G | <intuebor GATO | § orietur GA; <orietur CTO | <et percutiet AO | <vastabitque GC.

18 et erit Idumea possessio eius
hereditas Seir cedet inimicis suis
Israhel vero fortiter aget
19 de Iacob erit qui dominetur et perdat reliquias civitatis
20 cumque vidisset Amalech adsumens parabolam ait
principium gentium Amalech cuius extrema perdentur
21 vidit quoque Cineum et adsumpta parabola ait
robustum est quidem habitaculum tuum
sed si in petra posueris nidum tuum
22 et fueris electus de stirpe Cain
quamdiu poteris permanere
Assur enim capiet te
23 adsumptaque parabola iterum locutus est
heu quis victurus est quando ista faciet Deus
24 venient in trieribus de Italia
superabunt Assyrios

23. eheu AO.

18. erit + in Θ^{A*} | idumaea T^{2}MΘ^{HG} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; idumae T*; idummea Σ^{M}; ydumea XΩ^{SJ2}(y *in ras.*) 𝔞; idumeam Ψ^{M} | seyr CXΠΘ^{H}Ψ^{DF}Ω^{SJ}; sehir Φ^{ZG}P | cedit S*; recedet O | inimihis C | suis] eius Φ^{V*} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΣ^{O} TMΦ^{RZ}OΘ^{A}SΨ^{BDF}Ω^{SM}; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | uero *om.* Σ^{M} | aget] P^{2} (get *in ras.*); agit TΦ^{A}.

19. qui dominetur — ciuitatis *om.* S* | perdet Π | ciuitates Θ^{H*}.

20. cumque] que (cum *om.*) S* | hamalech C; amalec Λ^{L}Σ^{TM}Φ^{RZG}OΨ^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔰𝔠; amalęc Π^{C} | gencium S | hamalech C; amalec Λ^{L}Π^{C}Σ^{M}Φ^{RZGV}O 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | pendentur Ψ^{F}.

21. uidit queque S*; uiditque Π | cinęum Σ^{OM}Ψ^{F}; cinaeum ATΦ^{RZGVP}Θ^{H} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cyneum XB; cenaeum C; cuneum Ψ^{M*} | et *om.* M* | assumpto Ψ^{M} | parabola + sua X *cum hebr. LXX et Lugd.* | robustum• G^{C} (m *in ras.*); *om.* Ψ^{M} (*spat. vacuo relicto*) | quide Ψ^{M} | ∾ quidem est Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | habitaculum] tabernaculum P; tauernaculum X | si *om.* B* | impetra Π^{C}Ψ^{F}.

22. electus de] edet cum Ψ^{M} | cain] S*; cayn CXΠ^{C}B^{2} (c *corr.*); chain AP; cham ΦΨ^{BDM}; cin Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; cyn Ω^{SJ}; cinci Θ^{M2} (*in ras.*) 𝔬^{2} (inei *in ras.*) S^{2}. ¶ Hebr. habet « cyn » sed pronuntiatur « chain » recentes vero habent « cem » *Hug.* Hebr. et antiqui habent penitus idem nomen quale fuit nomen cain primi filii adam, pro quo multi posuerunt alii « cain » alii « cham » alii « chen » alii « cin » *Guill.* Radulphus habet « cem » LX[X] habent « cyn » sed pronuntiatur « chain » *Iac.* Librariorum errore uitium inoleuit ut pro cineo hic cain scribatur Θ^{M2}𝔬^{2} (*m. rec. in marg.*). Alii cain 𝔤 (*in marg.*) | potes Σ^{T†} | permanire S*; permane X | asur M*Θ^{A*}SΨ^{BDM}; adsur O.

23. adsumpta (que *om.*) Σ^{O*M*}; assumpta (que *om.*) Ψ^{M} | parabola] narraculum Ψ^{M} | est *om.* Σ^{O*} | eheu AMOS*; eu XΣ^{TO*} | uicturus] uisurus Θ^{A} | est *om.* TΩ^{S} | ista] ita Σ^{O*} | deus — 24. ass(i)rios] *in ras.* G^{C} | deus] dominus Θ^{H}Ψ^{F}Ω^{S}.

24. ueniet Θ^{H*}; uenit Σ^{M} | in trieribus] interioribus M*; imperatoribus Ψ^{M} | ytalia CXΩ^{SJ} 𝔞 | hassyrios C; assirios G^{C} Π^{C}Σ^{T1OM}BΦ^{P2}Θ^{HM*}Ψ^{BM}Ω^{M} 𝔞; asirios S;

18. ‹et erit GCATO | ‹hereditas GAO | ‹cedet C | ‹israhel GCAO | 19. ‹de iacob ATO | ‹et perdat G | 20. § cumque GC; § VIII. Ω^{M}; ‹cumque ATO | ‹principium GCATO | 21. § vidit C; ‹vidit GATO | ‹robustum GCATO | ‹sed si GAO | 22. ‹et fueris GAO | ‹quamdiu GAO | ‹assur GATO | 23. § adsumptaque C; ‹adsumptaque GATO | § heu G; ‹heu CATO | ‹quis C | ‹quando G | 24. ‹venient CATO | ‹superabunt AO.

vastabuntque Hebreos
et ad extremum etiam ipsi peribunt
25 surrexitque Balaam et reversus est in locum suum
Balac quoque via qua venerat rediit.
XXV. 1 Morabatur autem eo tempore Israhel in Setthim
et fornicatus est populus cum filiabus Moab
2 quae vocaverunt eos ad sacrificia sua
at illi comederunt et adoraverunt deos earum
3 initiatusque est Israhel Beelphegor
et iratus Dominus 4 ait ad Mosen
tolle cunctos principes populi et suspende eos contra solem in patibulis
ut avertatur furor meus ab Israhel
5 dixitque Moses ad iudices Israhel

---

assurios $Φ^{P*}$; assios $Σ^{Tt}$ | hebraeos $GΛ^{L}AT Φ^{RZVP} Θ^{AMG}$ grelv§c; ebreos $Σ^{TM} Ψ^{BM}$; ębreos X; ebracos S | et *om.* XBM$Ψ^{M}$ | extremum] dextremuin S^{*} | extremetiam $Φ^{R}$ | etiam *om.* $Ψ^{M}$ | ∾ ipsi etiam $Ω^{M*}$ | peribunt *om.* $Ψ^{M}$ (*spatio vacuo relicto*).

25. surrexit itaque $Θ^{H}$; surreque $Ψ^{F*}$; surrexit (que *om.*) $Ψ^{D*}$ | balaham C$Ψ^{M} Ω^{S}$ | balach X$Ψ^{DFM} Ω^{SM}$; balaac $Θ^{H*}$S; balahac C; balaach B | quoque + in M^{*} | qua] que CX; quę $Π^{C}$B; qua• $Φ^{A} Θ^{A}$ | uenerat] nerat S^{*} | redit G^{*}.

XXV. 1. eo *om.* P^{*} | israel $Ω^{J}$ grelv§c; isrhl G^{C} (*in ras.*) $Λ^{L} Σ^{M}$; isrl $Σ^{O}$TM$Φ^{RGV}$OPΨ$Ω^{SM}$ a; ihl Π; irl $Φ^{Z}$; srahel C; srhl X$Σ^{T}$B | setthim] *in ras.* G^{C}; sedthim S; settim vc; sethim Π$Σ^{OM}$BT$Φ^{AV}P^{*}$ΨΩ ag; setim rel§; sathtim $Σ^{T}$ | ∾ isrhl eo tempore in setthim G^{C} *in ras.* | mohab C.

2. que CXBS$Ψ^{BM}$Ω a | eum B^{*} | sacrificia] ¶ h(ebr.) ad sacrificia deorum suorum $Θ^{G}$ | at] ad CXOS^{*} | cōmederunt S; contenderunt $Ψ^{M}$ | (adoraue)runt deos earum] *in ras.* $Π^{D2}$ | adorauerunt] oraue-runt $Ψ^{B*}$; uiberunt O | deum $Ψ^{M2}$ *in ras.* | earum] *in ras.* $Ψ^{M2}$; eorum $Θ^{H}P^{*}$.

3. initiatusque] ¶ h(ebr.) adiunctusque est isrl $Θ^{G}$ | est + in S^{*} | israel $Ω^{J}$ grelv§c; isrhl $Σ^{M}$; isrl G$Σ^{O2}$M$Φ^{RZGV} Θ^{A}$PΨ$Ω^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl X$Σ^{T}$B; srl $Λ^{L}$; *om.* $Σ^{O*}$ | beelphegor] $Θ^{A*}$; beel phegor $Θ^{G*}$ lv; beel - phegor e; beelfegor X $Σ^{TO}$ a; behelphegor $Θ^{H} Ψ^{FM}$; behel phegor $Λ^{L} Π^{D}$; beelphogor $Θ^{M}$; belphegor $G^{*} Θ^{A2}$ S$Ω^{S}$; belfegor B; bel••phegor P; beel phehor $Θ^{G2}$ | iratus + est $B^{*} Σ^{M} S^{*} Ψ^{B*}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | dominus + isrl $Θ^{G2}$.

4. et ait $Σ^{M} S^{*}$; dixit $Ω^{J}$ | moysen G $Λ^{L}$Π$Σ^{T}$BTMΦ$Θ^{HAM}$SPΨΩ arelv§c; moisen X$Σ^{OM}$ | princeps P^{*} | ∾ in patibulis contra solem $Ω^{M}$ | auertatur] auferatur $Σ^{TO}$ | meos $Θ^{H}$ | israel $Ω^{J}$ grelv§c; isrhl $Σ^{M}$; isrl G$Σ^{O}$M$Φ^{RZG} Θ^{A}$PΨ$Ω^{SM}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}$X$Σ^{T}$B.

5. dixit quoque P; dixit (que *om.*) $Λ^{L}$ | moyses G$Λ^{L}$XΠ$Σ^{T}$BTMΦ$Θ^{HAM}$SPΨΩ arelv§c; moises $Σ^{OM}$ | ad + principes et $Σ^{T}$ | israel grelv§c; isrl G$Σ^{O}$ATM$Φ^{RZGV} Θ^{A}$ SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl X$Σ^{T}$B; srl

---

‹vastabuntque GAO | ‹et ad ATO | 25. ¶ surrexitque *Div. sine num.* $Ψ^{M}$; § surrexitque C; ‹surrexitque GATO | ‹balac GATO.

XXV. 1. ¶ morabatur XV. $Σ^{TM}$AΘ; XVIII. $C^{2} Σ^{O}$; XXV. $Ω^{SJ}$ ag; 25. $Ω^{M2}$ (*marg.*); XLV. GB; LVI. $Φ^{AZGVP}$P$Ω^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; ‹morabatur TO | ¶ et fornicatus est XLVIIII. S^{1}; LVI. $Λ^{L}$TM$Φ^{R}$; ‹et fornicatus est GAO | 2. ‹quae CATO | ‹at illi GC ATO | 3. ¶ initiatusque est XLVI. B; ‹initiatusque est GATO | ‹et iratus GCATO | ‹tolle CATO | ‹et suspende G | ‹ut avertatur AO | 5. § dixitque C; ‹dixitque GATO.

occidat unusquisque proximos
suos qui initiati sunt Beelphegor
6 et ecce unus de filiis Israhel intravit coram fratribus suis ad
scortum madianitin
vidente Mose et omni turba filiorum Israhel
qui flebant ante fores tabernaculi
7 quod cum vidisset Finees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis
surrexit de medio multitudinis
et arrepto pugione 8 ingressus
est post virum israhelitem in lupanar
et perfodit ambos simul
virum scilicet et mulierem in locis genitalibus
cessavitque plaga a filiis Israhel
9 et occisi sunt viginti quattuor
milia homines

XXV. 6. madianitin AO; mazianitis G | 8. isr(ahe)litem AO; israhelitam G | perfodit AO; perfodiit G | 9. homines GO; hominum A.

ΛL | qui] S² (q *rescript.*) | initiati] ¶ h(ebr.) adiuncti ΘG | beelphegor] ΘM*; beel phegor ΘG*; beel - phegor e; beelfegor X ΣTO a; behelphegor CΘHΨF; behel phegor ΠD; beelphogor ΘM²; be•elphegor P² (*alt.* e *in ras.*); belphegor G*ΘAS; belfegor B ΩS; bel phegor ΘG²; beel phehor ΘG³; phelaphegor ΨM.

6. et ecce] ΦP² (et e *in ras.*) | unus + de unus ΣT* | de] di S* | filiiisrl ΨM*; filiisrhl ΣT* | israel greluϐc; isrhl ΣM; isrl GΣOTMΦRZGVOΘAPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | intrabit X | scortum] ΦP² (u *in ras.*); scorthum G | madianitin uiden(te) *om.* ΨM (*brevi spatio relicto*) | madianitin] ΦP² (*ult.* i *in ras.*); madianitim C; medianitin P*; madianiti ΨF; madiatin ΣO*; madianiten ΠMΦVS a; madianitem XΩ; madianitis GCB*ΨB*; mazianitis G*; madianitiden ΘA² (*part. in ras.*); madianitidem grelϐc; madianitidis ΣM. ¶ Ra. madianitim *lac.* | mosae C; moyse GΛLXΠDΣTBTM²ΦA²V²ΘHAMS*PΨBDFΩ ar elυϐc; moise ΣOM; moysi M*ΦRA*ZGV*PS²; moysen ΠC; moyses ΨM | omne TP* | israel ΩJ greluϐc; isrhl ΣM; isrl GΣOTMΦRZGVOΘAPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | foras S*.

7. quod] ΨB² (*corr.*) | uidisset• ΨF² (t *in ras.*); audisset ΨM | fineis O; phinees ΘG² (phi *in ras.*) greluϐc; phynees ΩS | eleazari] ΘG*; heleazari C; eleazar XΘG² | fili CB* | aharon C; aron ΘGS | sacerdotes ΠC | sacerdotes + et ΠC* | arrepto] S² (ep *in ras.*); adrepto OX.

8. ingessur est ΨM | uirum *bis rep.* ΨD | israhelitem] ΦV*ΘM*G*; israheliten ΛLΦV²ΘAM²G² a; israhelitam G; isrhlitem ΣM; hisrahelitem S; israelitem ΩJM grel υϐc; israẹlitẹ ΠC; israelite ΨM; isrlitem ΣOCΨB; isrlitam ΩS; ihlitam ΠD² (am *in ras.*); srahelitem C; srhlitem XB; srlitem ΣT | lupinar ΘH | perfodit] ΘH*; perfodiit GΘH²AMGS | perfodit ambos] per codicam bos ΨM | ambo simul ΨD | simul] simus ΘG* | simul uirum] simultorum ΨM | mulerem ΘH*; muliere ΠC | genetalibus M* O | cessabitque ΛLXB | israel ΩJ greluϐc; isrhl ΣM; isrl GΣOATMΦRZGVSPΨΩSM a; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL.

9. occissunt ΦZ* | uiginti quattuor milia homines] *in ras.* ΨD* | XXIIII] ΣO*; XXIII ΣO²; XXIIII · milia GΛL | uiginti quattuor] uiginti tria ΨDFM; uiginti O | hominum ΛLΠΣOMBAΦVΘSPΨDFMΩ agre luϐc.

⟨occidat GCATO | 6. ¶ et ecce XXII. X; § et ecce GC; ⟨et ecce ATO | ⟨vidente AO | ⟨qui flebant AO | 7. ¶ quod XLVI. G; § quod C; ⟨quod ATO | ⟨surrexit GAO | ⟨de medio G | ⟨et arrepto GAO | 8. ⟨et perfodit GCAO | ⟨virum GATO | ⟨cessavitque GAT | 9. ⟨et occisi sunt CAO.

10 dixitque Dominus ad Mosen
11 Finees filius Eleazari filii Aaron
sacerdotis
avertit iram meam a filiis Israhel
quia zelo meo commotus est
contra eos
ut non ipse delerem filios Israhel
in zelo meo
12 idcirco loquere ad eos
ecce do ei pacem foederis mei
13 et erit tam ipsi quam semini illius
pactum sacerdotii sempiternum
quia zelatus est pro Deo suo
et expiavit scelus filiorum Israhel
14 erat autem nomen viri israhelitae
qui occisus est cum madianitide
Zambri filius Salu dux de cognatione et tribu Symeonis
15 porro mulier madianitis quae pariter interfecta est vocabatur
Chozbi

12. ad eos GA; ad eum O | ecce do GO; ecce ego do A | 13. sacerdotii AO; sacerdotis G | 14. israhelitae AO; israhelitis G.

10. dixit quoque Π | dominus ad mosen] moyses ΨF* | moysen GΛLXΠΣTBTM ΦΘHAMSPΨDDF2MΩ arelvgc; moisen ΣOM.

11. fineęs Πc; phinees ΘG2 (ph *in ras.*) grelvgc; phynees ΩS | eleazari] ΘG*; heleazari C; elezari B*S*; eleazaris ΣT*; eleazar ΘG2ΩJ | filii aaron *om.* ΣT* | fili CΠc | aharon C; aron S | sacerdotes Πc; *om.* S* | auertit] ΘA2 (e *corr.*) | irameam ΛL2 (ea *corr.*); iramea B | filiiisrl ΨM | israel grelvgc; isrhl ΣM; isrl GΣOTMΦRZO ΘASPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srlh ΛL | quia] qua G* | est *om.* ΨF | ut] et P* | dederem O | filios — zelo meo] *in ras.* ΦR1 | israel Ω- grelvgc; isrhl ΣM; isrl GΣOTMΦRZOVΘASPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | in *om.* ΩS.

12. ad eos] ΣT*M*ΦA*S*ΨB*F*; ad eum XΠΣT2M2ΦA2OΘHAMG*S2PΨB2F2Ω grelgc; *om.* ΘG2 (*exp.*). ¶ ij eos ΘM; h(ebr.) non habet ad eum ΘG | eos + et ΨM | ecce + ego CA𝔴 *cum hebr. et LXX* | eis S*ΨB* | pacem] partem T. ¶ al. pactum ΛL2 *in marg.* | ∾ pacem ei X | pacem + in S*.

13. ipse XΠcM*ΦAΘH | quam semini] quasi anni ΨM | semen ΘH | illius] ipsius X; eius ΣMS agrelgc | sacerdotis GΘH*; *om.* ΩM | sempiterno ΦR; in sempiternum ΨB* | ∾ sempiternum sacerdotii ΨF | quia] qui ΣT | quia + zelo ΛLΣOMB | zelatus] ΦZ1 (zel *in ras.*) | est *om.* Π | pro domino deo ΛLΣO2MB | sui ΨF* | et *om.* ΠD2 | expiabit X | filiorum] pro filiis B (pro *et* is *eras.*) | israel grelvgc; isrhl ΣM; isrl G ΣOTMΦRZOVOΘASPΨΩ; ihl Π; srhl CX ΣTB.

14. uiri] fili O; uni ΩM* | israhelitis G; israelit(a)e ΠcΩJ grelvgc; isrhlite ΣM; isrlitę ΣO; isrlite SΨBΩSM; ihlite ΠD; srahelite C; srhlitę ΛLΣT; srhlite XB | madianitidę S2PΨDF; madianitidae ΘM*; madiannitide ΨM; madianitidem X; mazianitide G*; mazianinidę S*; madianite Πc ΣOMΨB*; madianitę ΣT; madianitae B | madiannitide + et ΨM | zamri ΣMΦA g; iambri ΣTO* | filiusalu G* | salu] T*; salud Π; salumi T2 e; sa O | cognatione] congregatione X | et + de MS2 | symeonis] ΘG*; simeonis GΣMΘHAMG2S2ΩM tel vgc; simeon ΣTO; simonis S*.

15. madianitis] ΦZt; madianites M*; mazianitis G*; mazianinis S*; madianitidis T*ΦRAZ1GVPΘA*M*P*ΩS; madianitiis T2 (*sic male corr.*); madiannitide ΨM | que CXΠDOSΨBMΩ a | cozbi GXΣMBSΩJM agr

10. § dixitque CA; <dixitque GTO | 11. <finees GCATO | <avertit GAO | <quia GAO | <ut non GATO | 12. <idcirco GCATO | <ecce GCATO | 13. <et erit AO | <quam G | <quia GAO | <et expiavit GAO | 14. § erat C; <erat GATO | <cum madianitide G | <zambri AO | 15. <porro GCATO.

filia Sur principis nobilissimi Madianitarum
16 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
17 hostes vos sentiant Madianitae et percutite eos
18 quia et ipsi hostiliter egerunt contra vos
et decepere insidiis per idolum Phogor et Chozbi filiam ducis Madian sororem suam
quae percussa est in die plagae pro sacrilegio Phogor.
XXVI. 1 Postquam noxiorum sanguis effusus est
dixit Dominus ad Mosen et Eleazarum filium Aaronis sacerdotem
2 numerate omnem summam filiorum Israhel
a viginti annis et supra
per domos et cognationes suas
cunctos qui possunt ad bella procedere

---

18. decepere A; decipere GO.
XXVI. 1. aaronis AO; aaron G | 2. cunctos GA; cunctosque O.

---

clv𝔤c; cobzi Ω^{S} | fili asur Ψ^{D}; fili•asur Ψ^{F}; filia asur Ψ^{M} | principes S*; *om.* M* | nobilis•simi Θ^{G2} (*alt.* s *in ras.*); nobilissimis Ψ^{F}; nubilissimi S* | madiannitarum Ψ^{M}; mazianitarum G*S; medianitarum P*.

16. moysen GΛ^{L}XΠΣ^{T2}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arclv𝔤c; moisen Σ^{T*OM}; mo. Ω^{M}.

17. uos] suos G | madiannite Ψ^{M}; madianites Ψ^{F}; medianitae P*; mazianit(a)e G*S*; madiane O† | percutite] S^{2} (*alt.* t *in ras.*); percute Ψ^{M}.

18. hostilter O | ∾ contra uos hostiliter egerunt Ω^{S} | et *om.* Σ^{OM}B* | decępere T^{2} (ę *in ras.*); decipere GΠ^{C}ΣB*M*Φ^{RA*ZG}OΘ^{HA*M*G*}SP*Ψ^{DFM}; deceperunt CXΦ^{A2}Ψ^{B}Ω^{SJ} r | decepere + uos C. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | insidias T*; idiis C | idolorum Θ^{H}; dolum S* | phogor] Θ^{G*}; phugor Λ^{L*}; phegor GΠ^{D}Σ^{M}Ψ^{BFM}Ω^{S}; phęgor Π^{C}; fegor XΣ^{TO}B; phohor Θ^{G2}; belphegor S; behelphegor Θ^{H} | chozb Φ^{P*}; cozbi G XΣBΦ^{A}SΩ^{M} agrclv𝔤c; cobzi Ω^{S} | ∾ filiam cobzi Ω^{S} | duces S*; principis X | madiam Ψ^{B}; mazian G*S*; median Φ^{P*}; *om.* Ψ^{M} | que CXΣ^{T}Θ^{H}SΨ^{BDM}Ω a; qui Φ^{Z*} | plagae] phagę Φ^{V} | phogor] Θ^{H*G*}; phgor B*; phegor G^{2}Λ^{H}ΠΣ^{OM}B^{2}Θ^{H2}Ψ^{FM}Ω^{SM}; phego G*; fogor Σ^{T}; fegor X; phohor Θ^{G2}.

XXVI. 1. sanguinis Φ^{Z*} | moysen G ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arclv𝔤c; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | et + ad CXΣΨ^{BDM}Ω^{SJ*} | heleazarum C; elezarum S | filum Σ^{T*} | aaronis] Θ^{H*}Ψ^{F2} (is *in ras.*); aaron G Λ^{L}ΠΣB*TMΦΘ^{H2}PΨ^{BDM}Ω^{SJ} agclv𝔤c; aharon C; aron S r; aa. Ω^{M}.

2. omne Ψ^{D} | israel grclv𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XB; srlhl Σ^{T} | per *om.* Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) per domos familiarum suarum Θ^{G} | et + per Θ^{AG} | cunctorum X; cunctosque TΦ OP*Ψ^{BDM}Ω^{S} | possunt] Ψ^{F2} (*alt.* s *add. et* nt *in ras.*); possint X; sunt Ψ^{M}.

‹filia AO | 16. ¶ locutusque est LVII. Λ^{L}TMΦP^{2} (47 P*) Ω^{M}; LXIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § locutusque est CA; ‹locutusque est GO | 17. ‹hostes GCATO | 18. ‹quia GAO | ‹et decepere GATO | ‹et chozbi C | ‹quae CAO.

XXVI. 1. ¶ postquam XXV. α (*pro* 26); XXVI. Ω^{SJ}g; 26. Ω^{M2} (*marg.*); LVIII. MSΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § postquam C; ‹postquam GATO | ¶ dixit XLVII. B; L. S^{1}; LVII. Φ^{V} (*pro* 58); LVIII. ΛTΦ^{RAZGP}SP; LXIIII. Π; § dixit A; ‹dixit O | 2. § numerate C; ‹numerate ATO | ‹a viginti AO | ‹per domos AO | ‹cunctos GAO.

3 locuti sunt itaque Moses et Elea-
zar sacerdos
in campestribus Moab super Ior-
danem contra Hiericho
ad eos qui erant 4 a viginti annis
et supra sicut Dominus impe-
rarat
quorum iste est numerus
5 Ruben primogenitus Israhel
huius filius Enoch a quo familia
Enochitarum
et Phallu a quo familia Phallui-
tarum
6 et Esrom a quo familia Esromi-
tarum
et Charmi a quo familia Charmi-
tarum
7 hae sunt familiae de stirpe Ruben
quarum numerus inventus est
quadraginta tria milia et septin-
genti triginta
8 filius Phallu Eliab

3. contra hieric(h)um GAO, *errante, ut videtur, archetypo* | 4. dominus imperarat ΛO; praeceperat dominus G | 7. milia et septingenti A; milia septingenti GO.

3. locuti∗sunt Λ^{L2} (s *in ras.*) | locuti suntque (itaque *om.*) Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) numerauerunt itaque moses et eleazar Θ^{O} | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ αϲelϐ ꝺc; moises Σ^{OM} | elezar Ψ^{F}; heleazar C; eleazarus S* | sacerdus S* | in *om.* Ψ^{M} | mohab C | supra M | iordanē Ω^{S}; iordanen CXΣ^{TO}BATMΦΘSPΨ^{B} α | hiericho – ΠΦ^{A2}Θ^{A2}S^{2}; hierico Λ^{LH2}; ihericho Ω^{J} α; iericho Ψ^{BD}Ω^{SM} gϲelϐꝺc; iherico CX Σ^{TOM2}; ierico Σ^{M*}; hierichum GΛ^{H*}ATM Φ^{RA*ZGP}Θ^{HA*MG}S*P; hiericum Φ^{V}O; iherichum B; ierichum Ψ^{FM} | iericho + et Ψ^{B} | eos (ad *om.*) Θ^{G2} (*cf. supra ad verba* locuti sunt) | erant∗∗∗∗∗ Φ^{P}.

4. sicut *bis rep.* Λ^{L}; sicuti C | sicut + preceperat Ω^{M*} | dominus imperarat] G^{2} *in marg. et* G^{C} *in ras.*; praeceperat dominus G* | imperara∗t Λ^{L}; imperaret S*; imperauerat Ω^{J} ϲelꝺc; imperaberat X; imperat Ψ^{M} | est *om.* Φ^{R} | numerus] *in ras.* Θ^{A1}.

5. primogenitis B* | israel Ω^{J} gϲel ϐꝺc; isrhl Σ^{M}; isrl GTMΦ^{RZGV}OΘ^{A}SPΨ Ω^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L}; isrlis Λ^{H}Σ^{O}; srhlis B | huius filius — enochitarum *om.* S* (*vix legi potest* S^{2}) | ęnoch Ψ^{F}; aenoch Ψ^{B}; henoch CS^{2} ϲelϐꝺc; enohc Σ^{M}; enoc Ψ^{M}; ęnoc X | familiae GΦ^{V*}; filia P* | enochitharum T; ęnochitarum X^{2}Ψ^{F}; ęnocitarum X*; henochitarum CS^{2} ϲelϐꝺc | phallu] Φ^{P2} (phal *in ras.*); phullu Λ^{L}; fallu XΣS* | a quo — 6. esrom *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | familiae G; familie X; filia P* | phaluitarum Ψ^{M}; falluitarum ΣS*; palluitarum X.

6. esrom] Θ^{G*}; ęsrom X; hesrom C; esron Θ^{G2}Ψ^{BDM}Ω^{J} g; hesron ϲelϐꝺc | familiae G; familie S; familias O*; *om.* P* | esromitarum] Θ^{G*}; ęsromitarum X; hesromitarum C; estomitarum Π^{C}; esronitarum Θ^{G2}ΨΩ^{J} g; hesronitarum ϲelϐꝺc | et *om.* Λ^{L} | charmi] Φ^{P2} (charm *in ras.*); charmia G; carmi Λ^{H}XΣBS | familiae G S; filia P* | carmitarum Λ^{H}XΣBS.

7. hae] G*; hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee Λ^{H}Ω^{SM} α; h(a)ec G^{2}CXΣ^{T} | familiae] filiae P* | quorum Π | numerūs Λ^{L} | inuentus] Θ^{A2} (e *corr.*) | XLIIII Λ^{L}; XLIII milia G | trea Φ^{RAZGV}SP* | et *om.* GOΘ^{AM*G}Ω^{SJ} | septinginta S*; septinginti S^{2}.

8. phalu Ψ^{M}; fallu Λ^{H}ΣBS; pallu X* | eliab] A†; heliab CΛ^{L}Π^{D}Σ^{M}BA^{1}T Φ^{RZGVP}OΘPΨ^{DF}Ω^{M}; elyab Ω^{S}; helyab Λ^{H}.

3. § locuti sunt C; ⟨locuti sunt GATO | ⟨in campestribus AO | ⟨adeos ATO | 4. ¶ quorum XXIII. X; ⟨quorum GAO | 5. § ruben CA; § I. B; ⟨ruben GTO | ⟨huius CAO | ⟨et phallu GCATO | 6. ⟨et esrom GCATO | ⟨et charmi GCATO | 7. ⟨hae sunt GCATO | ⟨quarum GCA | 8. ¶ filius XLVII. G; § filius C; ⟨filius ATO.

9 huius filii Namuhel et Dathan et
Abiram
isti sunt Dathan et Abiram principes populi
qui surrexerunt contra Mosen et
Aaron in seditione Core
quando adversum Dominum rebellaverunt
10 et aperiens terra os suum devoravit Core morientibus plurimis
quando combussit ignis ducentos
quinquaginta viros
et factum est grande miraculum
11 ut Core pereunte filii illius non
perirent
12 filii Symeon per cognationes
suas
Namuhel ab hoc familia Namuhelitarum
Iamin ab hoc familia Iaminitarum

9. aduersum AO; aduersus G | rebellauerunt GO; rebellarunt A | 10. core AO; eos G.

9. filius ΨF | namuel XΣSΩJ grclvgc; mamuel ΩS | dathan — isti sunt *om.* ΦA *per homoeoteleuton* | datan XΣTM; tathan S | abiram = ΛLΣTΛMOΘG2 w; habiram C; abiran GC (an *ref.*) B2TΦRZOVPΘHΨB2; abhiran P2; abirom ΘG* g; abirō ΩJ; abiron ΠΣOMB*ΘAMSΨB*DFM arclgc; abyron ΛHΩSM; abhiron P*; habiron X | isti sunt — et abiram *om.* B* | isti] hii S* | sunt dathan et abiram *om.* S* | datan XΣTMB2O | abiram] P2 (am *in ras.*); abram ΣT*; habiram C; abiran GB2TΦRAZVPΘHΨB2; abirom ΘG* g; abiron ΛHΠΣOMΘAMS2ΨB*DFM ΩJ arclgc; abyron XΩSM | principes populi *om.* ΣT | moysen GΛΠΣTOBTMΦΘHAMSPΨBDFΩ arclvgc; moisen ΣMΨM; moyses X | aharon C | sedictione ΛΨM; solitudine ΘH | corę ΣT; chore GΛHXΠBS*PΨBDMΩ a; chorę ΣOΨF; chorae C; chorei S2 | aduersus GXΦOT agrclvgc; auersum ΛL; contra CΠΘAMOSΨF | deum S | rebellarunt ΛL2ΠDΣTOAΘΨF; rebelarunt ΛL*.

10. et] e S* | terra] eiciat ΨM | suum] sum G | deuorabit ΛHXB. ¶ h(ebr.) deglutiuit eos et core ΘG | chore ΛHXΠΣOMBPΨBDMΩ a; chorę ΨF; eos GC. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | morientibus] conibentibus S* | ∼ quando morientibus plurimis ΨM | conbussit GC (ssit *in ras.*) | ducentos quinquaginta uiros et] c leui rose ΨM | ducentes B* | factus est ΠD* | grande miraculum *om.* ΨM.

11. ut *om.* ΨM | chore GCΛHXΠΣOMBΨBDMΩ a; chorę ΨF | perepereunte GT; pereeunte ΨF*; pereiure ΨM | filii illius non] *in ras.* ΦZ1. ¶ h(ebr.) filii quoque core non perierunt ΘG | illius] eius SΩSJ | perissent ΨF; morientur ΨM; morirentur T2ΦR*AZOVPP*ΨD; morerentur T*3MΦR2ΨBΩM. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (mortui sunt). ¶ ‹ non morerentur › sic hebr. et antiqui *Guill.* Moderni ‹ perirent › LX[X] antiqui ‹ morerentur › *Iac.*

12. symeon] ΘG*; simeon GΣΦV ΘH2AMO2SΩM rclvgc; simeo ΘH* | namuel XΣTMΩS grclvgc; manuhel ΠC | ab ho B* | familiae S* | namuelitarum ΛLXΣTMΩS2 grclvgc; manuhelitarum ΠC; mamuelitarum ΩS* | namuelitarum + et grclg | iamin — iaminitarum *om.* ΠC | iamin] ihamin C; iamin•• P; iamuhel ΠD; iadion ΨM | ab hoc] a quo ΠDΘA* | familiae S*; familiarum ΦV | iamminitarum ΨFM ΩM; iaminatarum OS*; ihaminitarum C |

9. ⟨huius GCATO | ⟨isti sunt CATO | ⟨qui surrexerunt AO | ⟨quando GAO | 10. ⟨et aperiens GATO | ⟨morientibus G | ⟨quando ATO | ⟨et factum est GAO | 11. ⟨ut GAO | 12. § filii CA; § II. B; ⟨filii GTO | ⟨namuhel GATO | ⟨ab hoc C | ⟨iamin GCATO.

Iachin ab hoc familia Iachinitarum
13 Zare ab hoc familia Zareitarum
Saul ab hoc familia Saulitarum
14 hae sunt familiae de stirpe Symeon
quarum omnis numerus fuit viginti duo milia ducentorum
15 filii Gad per cognationes suas
Sephon ab hoc familia Sephonitarum
Aggi ab hoc familia Aggitarum
Suni ab hoc familia Sunitarum
16 Ozni ab hoc familia Oznitarum
Heri ab hoc familia Heritarum
17 Arod ab hoc familia Aroditarum
Arihel ab hoc familia Arihelitarum
18 istae sunt familiae Gad
quarum omnis numerus fuit quadraginta milia quingentorum

---

14. quarum AO; quorum G | ducentorum AO; ducenti G | 18. istae sunt familiae GA; istae familiae O.

---

iacin XΣ^{T}; iachim Π^{C}Θ^{H}; achin G; iadion Ψ^{M} | ab hoc] a quo Θ^{A*} | familiae S* | iachinitarum] P^{2} (chi *in ras.*); iacinitarum XΣ^{T}; iachinatarum OS*; zachinitarum Π^{C}; achinitarum G; iamnitarum Ψ^{M}.

13. zarae C | ab *bis rep.* Θ^{A} | ab hoc] a quo Φ^{Z} | familiae S* | zaraeitarum C; zareytarum X^{2}; zaretarum X*S*; zarenitarum G; zaraitarum Σ^{M}; zareabitarum Θ^{A2} *part. in ras.* | sahul C | ab hoc fa(milia)] *in ras.* Ψ^{B2} | ad hoc Σ^{M} | familie S* | saulitarum] (uli *in ras.*) Θ^{A2G2}; sahulitarum C; saluitarum Θ^{M*}; seletarum Ψ^{M}.

14. hae] G*; hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee Λ^{H}Σ^{T}Ωa; he S^{2}; haec G^{2}Φ^{A*}Θ^{H*}; hec CXS*Ψ^{M} | symeon] Θ^{G*}; simeon GΠ^{C}ΣΘ^{H2AMO2}SP relbgc; seymeon O*; simeo Θ^{H*} | quorum GC | omnes O; *om.* Λ^{H}X | uiginti] triginta X | XXII (*vid. lineola add. 2 m.*) P; XXII milia G | duum ag | milium ag; *om.* Ψ^{B*} | milia + et S* | ducenti G Λ^{H}S*Ψ^{F}Ω^{J} rlbgc; CC Σ^{T}BΩ^{SM}.

15. filii] S^{2} (*ult.* i *corr.*) | filii + autem CS*Ψ^{DFM} | gat Σ^{M}; gath XΣ^{T} | suas *om.* Ψ^{B*} | sepphon A; sefon XΣ^{TO}; sephim Ψ^{M} | ab ho B*; a quo Ψ^{B} | familiae S | sefonitarum XΣ^{TO}; sophonitarum O; saphonitarum Ψ^{M2}; phonitarum Ψ^{M*} | agge Ψ^{M}; haggi g | a quo Ψ^{B} | famili(a)e XS* | aggeitarum Ψ^{M}; haggitarum g; saggitarum Ψ^{F} | suni] Θ^{H2} (u *et* i *in ras.*) S*; sunni Λ^{H}B; sumi S^{2}Ω^{S}; sinu Ψ^{M} | a quo Ψ^{B} | familie S*; *om.* Σ^{T*} | sunitarum] S*; sunnitarum Λ^{H}B; sonitarum X; sumitarum S^{2}Ω^{S}; sumeitarum Ψ^{M}.

16. hozni C | familiae S* | hoznitarum C; ozinitarum Λ^{L}; oznitam Θ^{H*} | heeri Π; her TMΦOΨ^{B} aelgc | ab + ab Θ^{H2} | familiae S* g | heritarum] Π^{Ct}; heeritarum Π^{C1D}; hereitarum Ω^{S}; hernitarum Ω^{M}; ęritarum X.

17. aroth Ψ^{M}; harod B^{2}TMΦPΩ^{JM}; haerod Λ^{H}; herod B*; arodi OX^{2} (di *in ras.*) Σ^{TM}; harodi CΣ^{O} | ab hoc] a quo a | familiae S* | aroitarum X*; haroditarum CΣ^{O}B^{2}TMΦ^{AZGVP}PΨ^{D}Ω^{JM}; haeroditarum Λ^{H}; heroditarum B*Φ^{R} | arihel] Θ^{G*}; ariel Ψ^{BM}Ω^{S} grelbgc; harihel O*; hariel G; areli Θ^{G2} | ab hoc familia] abholamilia Σ^{T*}; a quo familia X | familiae G^{2}S*; miliae G* | arihelitarum] Θ^{G*}; arielitarum Σ^{O}Φ^{R1} (e *corr.*) S*Ψ^{BF}Ω^{S} grelbgc; arięlitarum X; arelitarum Θ^{G2}; harielitarum G; herilitarum Ψ^{M}.

18. ista est Θ^{H} | sunt *om.* Π^{C}OΘ^{A2MtG*} *cum hebr. et LXX* | famili•e Φ^{A} | gat Σ^{M}; gath XΣ^{T}; gag Ψ^{M} | quorum XΣ^{T} | omnes OΘ^{H}S*; *om.* XΨ^{B*} | quadraginta] quadringenti Ψ^{F}; decem Λ^{H} | XL milia G | milium g | quingenti SΩ^{JM} rlbgc; D Σ^{TO}Ψ^{B}Ω^{S}.

<iachin GCATO | 13. <zare GCATO | <saul GCATO | 14. <hae sunt GCATO | <quarum GAO | 15. § filii C; § III. B; <filii GATO | <sephon GCATO | <aggi GCATO | <suni GCATO | 16. <ozni GCATO | <heri GATO | 17. <arod GCATO | <arihel GCATO | 18. <istae sunt GCATO | <quarum GCAO | <quadraginta C.

19 filii Iuda Her et Onan qui ambo
mortui sunt in terra Chanaan
20 fueruntque filii Iuda per cognationes suas
Sela a quo familia Selanitarum
Phares a quo familia Pharesitarum
Zare a quo familia Zareitarum
21 porro filii Phares
Esrom a quo familia Esromitarum
et Amul a quo familia Amulitarum
22 istae sunt familiae Iuda
quarum omnis numerus fuit septuaginta † sex † milia quingentorum
23 filii Issachar per cognationes suas
Thola a quo familia Tholaitarum
Phua a quo familia Phuaitarum
24 Iasub a quo familia Iasubitarum
Semran a quo familia Semranitarum

22. sex *om.* GAO *et ceteri codd. fere omnes, omittente archetypo. Cum edd. restituimus ex hebr. ut constet integra summa quae infra colligitur (v. 51).*

19. iude S | er Σ^{T2M}; her∗ P; hier S*; ber G*; eber G^2; *om.* Σ^{T*} | honan $C\Pi^{C}$ Θ^{H}; onam $XO\Psi^{D}\Omega^{S*}$; enam Ψ^{M} | qui] quia $\Phi^{R}\Psi^{M}$ | ∾ mortui sunt ambo Ω^{M} | in terram Ω^{M} | terra - chanaan 𝔠𝔩𝔳 | canaan X; canahan Σ^{T}; chanan S; chanaun Λ^{L*}.

20. iudae S* | cognaciones S | sela a] P^2 (a *et* a *in ras.*) | familia] *in ras.* Φ^{Z1}; familias Ψ^{D}; familiae S* | familias · elanitarum G | selanitarum] $M^{*}\Theta^{H*}$; selamitarum T; selaitarum $\Lambda X\Pi\Sigma^{OM}BM^{2}\Phi$ $\Theta^{H2AMG*}S^{*}P\Psi^{F}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; selaytarum C; selacitarum S^2 | fares $CX\Sigma^{TO}$ | familiae S* | pharessitarum S; pharesistarum Θ^{H*}; faresitarum XΣ | zarae C | familiae S* | zaretarum G; zarenitarum Λ^{H}; zereitarum O.

21. fili Θ^{G*}; filiis 𝔞 | fares $X\Sigma^{M}$; farez Σ^{T}; *om.* Θ^{H*} | esrom] Θ^{G*}; ęsrom X; hesrom C; esrō $G\Lambda^{H}\Omega^{J}$; esron $\Pi^{C}\Theta^{G2}$ Ψ^{BDM}𝔤; hesron 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | familia∗ P; fam̄∗ Ω^{M}; familiae S* | esromitarum] Θ^{G*}; ęsromitarum X; hesromitarum C; esronitarum $\Pi^{C}\Theta^{G2}\Psi^{BDM}$ 𝔤; hesronitarum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | hamul C 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; amuhel Ψ^{B*DM} | familiae S | hamulitarum C 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; amuelitarum Ψ^{D2}; amuhelitarum Ψ^{DM}; hemuelitarum Ψ^{B*}.

22. iud(a)e $\Lambda^{H}\Sigma^{T*}B\Theta S^{*}P^{2}$ (ae *in ras.*) Ω^{J} | omnes S* | ∾ numerus omnis X | septuginta Π^{C*}; L uiginti Ψ^{M} | sex] Ψ^{B*}; et sex Ψ^{M}; septem Ψ^{D}; *om.* $GC\Lambda X\Pi\Sigma BAT$ $M\Phi O\Theta^{HAMG*}SP\Psi^{D2F}\Omega$ | $\overline{LXX}$ milia G | milium 𝔤 | quingenti $S\Omega^{J}$ 𝔯𝔦𝔳𝔰𝔠; D $\Sigma^{TO}\Omega^{S}$.

23. filiis Φ^{V*}; *om.* S* | isachar $G\Pi\Sigma^{O}$ $T\Phi^{AVP}\Theta P\Psi^{B}$𝔤; ysachar $C\Psi^{DFM}\Omega$𝔞; isacar $\Lambda^{L}\Sigma^{TM}$; ysacar $\Lambda^{H}XB$ | tola $\Lambda^{L}T$ | familiae S* | tholaitarum] Ψ^{D2} (thol *in ras.*); tholaytarum $C\Lambda^{H}$; tolaitarum Λ^{L}; thalaitharum G | phua—24. semran a quo familia] *in ras.* Ψ^{B2} | fua $G\Sigma^{TO}S$; phau $\Theta^{H*}\Psi^{M}$ | familiae S | phuaytarum $\Lambda^{H}X^{2}$; phuaitharum P; phuatarum $CX^{*}T\Phi^{RA1ZOV}O^{1}$; phuitarum Π^{C}; phunaitarum Ψ^{M}; phutarum $\Phi^{A\dagger}$; phauitarum Θ^{H*}; fuaitarum $G^{*}\Sigma S$; fuatarum G^2; iasubitarum $O^{\dagger}$ (*sic ex seq vers.*).

24. yasub Σ^{T}; iasui X*; iabub S* | quo] G^2 (o *in ras.*) | familiae S* | iasuitarum X*; iasubbitarum Ψ^{M}; yasubitarum Λ^{H} | semram $G\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{TM}BT\Phi^{RAP}\Theta^{H}P^{2}$ (*ult.* m *in ras.*) $\Psi^{F}\Omega^{S}$; semrā $\Psi^{B2}\Omega^{JM}$; semra $X\Phi^{Z*}$; semron Θ^{G2} (o *in ras.*) Ψ^{D}; semrom $C\Psi^{M}$ | familiae S* | semramitarum $\Sigma^{M}BT\Phi P^{2}$ (mi *in ras.*) Ω; semramtarum Π^{D}; semraitarum Σ^{T}; semrenitarum Ψ^{F}; semronitarum $C\Theta^{G2}$ (o *in ras.*) Ψ^{B*D}; seronitarum Ψ^{M}.

19. § filii C; § IIII. B; <filii GATO | <her C | <qui ambo O | 20. <fueruntque GCATO | <et <sela GCATO | <phares GCATO | <zare GCATO | 21. <porro GCATO | <esrom A | <et amul GCATO | 22. <istae sunt GCATO | <quarum AT | <septuaginta C | 23. § filii C; § V. B; <filii GATO | <per cognationes C | <thola GCATO | <phua GCATO | 24. <iasub GCATO | <semran GCATO.

25 hae sunt cognationes Issachar
quarum numerus fuit sexaginta
quattuor milia trecentorum
26 filii Zabulon per cognationes
suas
Sared a quo familia Sareditarum
Helon a quo familia Helonitarum
Ialel a quo familia Ialelitarum
27 hae sunt cognationes Zabulon
quarum numerus fuit sexaginta
milia quingentorum
28 filii Ioseph per cognationes suas
Manasse et Ephraim
29 de Manasse ortus est Machir a
quo familia Machiritarum
Machir genuit Galaad a quo familia Galaaditarum
30 Galaad habuit filios Hiezer a quo
familia Hiezeritarum
et Elec a quo familia Elecitarum

25. hęę $Σ^{M}$; heę $Σ^{O}$; hec $Λ^{H}Σ^{T}Ω$ 𝔞; ha(e)c $CXΘ^{H*}$ | cogniciones S*; cognaciones S^{2} | isachar $GΠΣ^{O}Φ^{APR}Θ^{AMG}PΨ^{F}$ 𝔤; ysachar $CΨ^{BDM}Ω$ 𝔞; isacar $Λ^{L}Σ^{TM}$; ysacar XB; hysacar $Λ^{H}$ | nomerus S* | numerus•••••••B | sexaginta] quadraginta B; *om.* $Θ^{H*}$ | quattuo S* | LXIIII milia G | milium 𝔤 | trecentorum] P*; tricentorum P^{2}; trecenti $SΩ^{J2}$ 𝔯𝔦𝔳𝔤𝔠; trescenti $Ω^{J*}$; CCC $Σ^{T}Ψ^{B}Ω^{SM}$.

26. fizabulon $Φ^{Zt}$ | zabylon C | saret $Π^{C}$; sareth $XΠ^{D}$; saredi 𝔯; fareth $Ψ^{M}$ | familiae S | sareditarum] pharenitarum $Ψ^{M}$ | helon — helonitarum *om.* $Ψ^{M}$ | haelon $Φ^{P}$; helom $Ψ^{F}$; elon $Σ^{TO}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | quo *om.* $Ω^{M}$ | familiae S | haelonitarum $Φ^{P}$; helonnitarum S; helomitarum $Φ^{R}$; elonitarum $XΣ^{TO}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | iaelel $Σ^{T}$; iahelel 𝔯; iahel $CΛ^{H}XΠΦ^{A}OSΨ$; ialihel $Θ^{H}$ | familiae S* | iaelelitarum $Σ^{T}$; iahelelitarum 𝔯; iahelitarum CΠOSΨ; yahelitarum X; ielielitarum $Θ^{H}$.

27. he] S*; hęę $Σ^{M}$; heę $Σ^{O}$; hee $Λ^{H}Σ^{T}Ω$ 𝔞; h(a)ec CXS^{2} | sunt *om.* A* | cognationes] generationes G | zabylon C | quorum $Ψ^{F}$ | fuit *om.* $Ψ^{B*}Ω^{M}$ | sexaginta] XL $Θ^{H*}$ | LX milia G | milium 𝔤 | milia•••• $Φ^{P2}$ (lia *in ras.*) | quingenti $SΩ^{J}$ 𝔯𝔦𝔳𝔤𝔠; D $Σ^{T}Ω^{SM}$.

28. filios $Ψ^{M}$ | iosephp S; iosep $Σ^{OM}$; yoseph $Λ^{H}X$ | manasse] M*P*; mannasse $Ψ^{BD}$; manase $S^{*}Ψ^{M}$; manasses $XΣ^{TO}M^{2}Φ^{P}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{F}Ω^{SJ}$; manases S^{2} | et ephraim] *in ras.* G^{C} | et *om.* X | ephraym $Ψ^{D}$; effraim $Π^{D}Σ^{OM}Ψ^{BFM}Ω^{M}$; effraym $Λ^{H}Ω^{S}$; efraim $Σ^{T}$OS; efraym ÇX.

29. de manasse or(tus)] *in ras.* G^{C} | mannasse $Ψ^{BD}$; manase $Θ^{H*}SΨ^{M}$ | machyr X; macir $Σ^{T}$ | familiae S* | machyritarum X; machiratarum S*; maciritarum $Σ^{T}$; michiritarum G | macir X; mahi (?) $Σ^{T}$ | machir + a quo $Ψ^{B*}$ | galaad] G^{2} (d *in ras.*); galaat $Σ^{M}$; galaath X | familiae S*; falia $Λ^{L}$ | galaaditarum] $Θ^{H2}$ (*tert.* a *corr.*); galaditarum $Λ^{H}MS^{2}$; gaiditarum S*; machiritarum $Ψ^{F}$.

30. galaad] G^{C} (d *corr.*); galaat $Σ^{M}$; galaath X; gaad S* | hyezer $Λ^{H}Ω^{S}$; •hiezer T; ihezer CX; iezer $ΣΨ^{BDF}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | familiae S | hyezeritarum $Λ^{H}$; hieceritarum $Θ^{H}$; hieritarum Π; ihezeritarum CX; iezeritarum $ΣΨ^{BDF}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; gazeritarum $Φ^{A}$ | elec] M*S*; elech $Λ^{H}B^{2}M^{2}Φ^{VP}ΘS^{2}Ψ^{DF*M}Ω^{SJ}$ 𝔞; alec P^{2} (a *in ras.*); aelech C; helec 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; helech GB*; hęlech X | familia — 31. asriel a quo *om.* $Λ^{H1}$ *et restituit ipse* | familiae S | elecitarum = ΠM* 𝔤; elecarum $Λ^{L}$ΣAO; elecharum $Λ^{H}$; elecatarum T; ęlecitharum X; aelecitarum $Ψ^{B}$; elechitarum $BM^{2}ΦΘΨ^{FM}Ω^{SJ}$ 𝔞; elezitarum S*; ellezitarum S^{2}; eleritarum $Ω^{M}$; helecaitrum G*; helecaitarum G^{2}; helecitarum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; helechitarum $CΨ^{D}$; halechitarum P | elecitarum + et elęc $Π^{C}$.

25. ‹hae sunt GCATO | ‹quarum AO | ‹sexaginta C | 26. § filii CA; § VI. B; ‹filii GTO | ‹per cognationes C | ‹sared GCATO | ‹helon GCATO | ‹ialel GCATO | 27. ‹hae sunt GCATO | ‹quarum CATO | ‹sexaginta C | 28. § filii CA; § VII. B; ‹filii GTO | ‹manasse GCAO | 29. ‹de manasse GCAT | ‹a quo O | ‹machir GCATO | 30. ‹galaad GCATO | ‹a quo O | ‹et elec GCAO.

31 et Asrihel a quo familia Asrihelitarum
et Sechem a quo familia Sechemitarum
32 et Semida a quo familia Semidatarum
et Epher a quo familia Epheritarum
33 fuit autem Epher pater Salphaad
qui filios non habebat sed tantum filias
quarum ista sunt nomina
Maala et Noa et Egla et Melcha
et Thersa
34 hae sunt familiae Manasse
et numerus earum quinquaginta
duo milia septingentorum
35 filii autem Ephraim per cognationes suas fuerunt hii
Suthala a quo familia Suthalitarum

35. hii G; hi AO.

Deest ΠC (*a v.* 35, filii autem).

31. et *om.* ΣM | hasrihel C; asriel ΛH ΣSΨD grclv𝔤c; ariel ΩS; esriel ΦR | hasrihelitarum C; asriheritarum ΘH; asrielitarum GΠCΣOMMΨDM grclv𝔤c; asriȩlitarum X; asriellitarum S; asreielitarum ΣT; arielitarum ΩS | sechem• ΦA; sichem Σ; sechini Π; chem S* | familiae S | sechemi•• tarum ΘA; sechenitarum ΠC; sechinitarum ΠD; sichemitarum ΣOM; sicemitarum ΣT.

32. semida] P2 (sem *in ras.*); semeda S; semidā ΨB | a *om.* S* | familiae S | semidatarum] ΨD*; semiditarum ΛHXΠB M*ΦGPΨB2DM; semidaitarum M2ΘAM* ΩJM 𝔞grclv𝔤c; semiduitarum ΘG; semidiatarum ΩS; semeditarum TΦAZVPΘHS; semedidarum ΦR | efer ΣTO; hepher rclv𝔤c | familiae S | eferitarum ΣTO2; eferetarum ΣO*; hepheritarum CP rclv𝔤c; pheritarum ΘG*; apocritarum ΨM.

33. efer ΣTO; hepher C rclv𝔤c | (salp)haad — sed tantum filias] *in ras. spat. breviori* GC | salphaat CΛHXBΩS; saphaad Π; salpaad S*; salfaad ΣTOΩM; salfaat ΣM | ∾ salphaad pater P* | habebat] ΛL2 (eba *corr.*); habeban ΦV* | tantum] tuum ΨM | filios ΨM | sunt *om.* ΣO *cum LXX et Lugd.* | mahala CP; malaa ΠS*ΨB | noa] C† ; noha CIΛLΠS; noba ΘΩS; noua ΦA; no•a T | aegla ΨF; hegla C rclv𝔤c; ogla ΛH | melcha et thersa] medapharsa ΨM | melhca ΣT; melca XΣM | thesra ΛH; tersa XMΘHSΩJ 𝔩𝔤.

34. hȩȩ ΣM; hȩe ΣOB; hee ΛHΣTΩ 𝔞; e ΨM; hec CX | familia P; filię ΠC | familiae ┼ et nomina ΠDS* | manassȩ B; mannasse ΨD; manase ΘH*S*ΨM | eorum ΣTM*S* | quinquaginta ┼ et ΦG* | L̅I̅I̅] P2 (L *in ras.*) ΨD*; L̅I̅I̅ milia GΨB2 | duum 𝔤; *om.* ΨM | milium 𝔤 | septingentorum] *part. in ras.* ΦZ1; septingintorum S2; septingenta S*; septingenti ΛLΩJ rlv𝔤c; DCC ΨBΩSM.

35. filii autem ephraim — 41. milia sescentorum *om.* ΠC | filii — fuerunt hii] fiant ephraim per cognationes suas hi ΨM | fili O | ephraym ΨDΩS; epraim O†; effraim ΣOSΩM; efraim GXΠDΣT; hefraym C | fuerut X; fuierunt ΣT | ∾ fu(i)erunt per cognationes suas ΣTO | hii] ΦA*ΘA*G*; hi ΛLΠDAMΦA2ZVP OΘHA2MG2 PΨDFMΩJ grclv𝔤c; i ΦG2; *om.* ΦG* | suthaala ΣT; suthula S2 (hula *in ras.*) P*; sutaala ΨM | a quo — familiae S | suthalitarum] M*; suthalitharum G; suthalytarum B2; suthalatarum B*; telien *om.* ΨF *per homoeoteleuton* | fami-

31. ‹et asrihel GCATO | ‹et sechem GCAO | 32. ‹et semida GCATO | ‹et epher GAO | 33. § fuit C; ‹fuit GATO | ‹quarum GATO | ‹maala GCAO | 34. ‹hae sunt GCATO | ‹et numerus AO | ‹quinquaginta C | 35. § filii CA; § VIII. B; ‹filii GTO | ‹suthala GCATO.

Becher a quo familia Becheritarum
Tehen a quo familia Tehenitarum
36 porro filius Suthala fuit Heran
a quo familia Heranitarum
37 hae sunt cognationes filiorum Ephraim
quarum numerus triginta duo
milia quingentorum
38 isti sunt filii Ioseph per familias suas
filii Beniamin in cognationibus suis
Bale a quo familia Baleitarum
Azbel a quo familia Azbelitarum
Ahiram a quo familia Ahiramitarum

---

37. numerus triginta $C\Lambda^{L}A$; numerus fuit triginta O.

Desunt G (*a v.* 35, tehen a quo) Π^{C}.

suthaalitarum Σ^{T}; suthalaitarum $\Pi^{D}\Sigma^{OM}M^{2}\Theta^{A2}$ (*pr.* u *in ras.*) $^{MG}P^{2}$ (*in ras.*) $\Psi^{BDM}\Omega^{SJ}$ agrelvgc; suthalaytarum C; suth••alaitarum S^{2} (lai *in ras.*); suthalarum Φ^{G*} | becer Θ^{H}; bether $\Psi^{M}\Omega^{S}$; beher Π^{D}; bezer Σ^{M}; bacher Σ^{TO} | familiae S | berechitarum Π^{D}; bezeritarum Σ^{M}; bacheritarum Σ^{O}; bacelltarum Σ^{T} | tehen] Θ^{G*}; teheen Λ^{H}; theen $\Sigma^{TO}B$; thehen $\Sigma^{M}\Psi^{D}\Omega^{SJ}$ relvgc; tehena Ψ^{B*}; teena Π^{D}; tahan Θ^{G2}; dethen O | familiae S* | tehenitarum] Θ^{G*}; teheenitarum Λ^{H}; tehennitarum $S^{*}\Psi^{M}\Omega^{S}$; thehenitarum $C\Sigma^{M}P\Omega^{J}$ relvgc; theenitarum $\Sigma^{TO}B^{2}\Psi^{B}$; theaenitarum Ψ^{F}; thehennitarum Ψ^{D}; theentarum B*; tahanitarum Θ^{G2}; dethenitarum O.

36. filii B | suthalan $C\Pi^{D}$; sutthala Σ^{M}; suthula $M^{*}P^{*}\Psi^{B*}$; suthhala S^{2}; suthhale S* | ∿ suth(a)la filius Ψ^{B} | eran $\Sigma S\Psi^{B}$; heram Ω^{S}; eram Ψ^{M} | familiae S | eranitarum $\Sigma S\Psi^{B}$; heramitarum Ω^{S}; herenitarum $T\Phi^{A2}O$; henitarum Φ^{A*}; aranitarum Ψ^{M}.

37. he] S*; hę̨ Σ^{M}; hee̜ Σ^{O}; hee $\Sigma^{T}\Omega$a; h(a)ec $CX\Phi^{A*}S^{2}\Psi^{M}$ | cognaciones S; generationes Σ^{TO} | cognationes *bis rep.* B* | ephraym $C\Lambda^{H}\Psi^{D}$; effraim $S\Psi^{F}\Omega^{M}$; effraym Ω^{S}; efraim $\Pi^{D}\Sigma\Phi^{P}$; efraym X | quorum $\Sigma^{TO}\Theta^{M*G}P$ | numerus + fuit $\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{M}MO\Theta^{H2}P^{2}\Psi^{B2DFM}\Omega^{SM}$ agrelgc | $\overline{XXXII}$] Φ^{O*}; $\overline{XXXI}$ Φ^{V}; $\overline{XXXII}$ m[ilia] Φ^{O2}; XXXII P*; XXX$\overline{II}$ P^{2}; XIXXII milia Ψ^{F} | dua M*; duum g; quinque Ψ^{DM}; *om.* Ψ^{B} | mil Ψ^{B2} *in ras.*; milium g | quingenti $\Pi^{D}S^{*}\Omega^{J}$ ivgc; D $\Sigma^{T}\Omega^{SM}$.

38. ihoseph C; iosep Σ^{M}; yoseph $\Lambda^{H}X$ | ben-iamin elv | in cognationibus suis] per cognationes suas Σ^{T} | balę Ψ^{F}; balae CP; balee S; bela relgc | a quo] aqua Λ^{L*} | familiae S* | balaeitarum C; balehitarum Π^{D}; baleitaitarum S*; belaitarum relgc; belaytarum X | azbel] Θ^{G*}; hazbel C; asbel Θ^{G2} relvgc; azhel Ψ^{DM}; abzel Π^{D}; azel Ω^{M} | familiae S*; famili Π^{D*} | azbelitarum] Θ^{G*}; asbelitarum Θ^{G2} relvgc; azhelitarum Ψ^{DM}; abzelitarum Π^{D}; azelitarum Ω^{M} | ahiram] Θ^{A*}; ahyram $\Lambda^{H}X^{2}$; hairam Ψ^{BM}; ayram X*; airan Π^{D}; ahiram• P; ahirama $\Lambda^{L}A\Theta^{A2M*G*}$; achiram S* agrel; achirama OS^{2} | a quo — 40. et noeman] *in ras.* Π^{D2} (*legitur sub ras. textus 1 m. infra omissum*: hupham a quo familia huphamitarum) | familiae S* | ahyramitarum CX^{2}; airamitarum $\Pi^{D2}\Sigma^{M}\Psi^{B}$; ayramitarum X*; ahiranitarum Ω^{S}; ahiramaitarum Θ^{A*M*G*}; achiramitarum agrel; achiramatarum O^{2}; acharamatarum O*; ahhiramitarum S*; ahchiramitarum S^{2}; hairannitarum Ψ^{M}.

⟨becher GCATO | ⟨tehen CATO | 36. ⟨porro CATO | ⟨a quo O | 37. ⟨hae sunt CATO | ⟨quarum ATO | ⟨triginta C | 38. § isti VIIII. B; ⟨isti CATO | § filii beniamin C; ⟨filii beniamin ATO | ⟨bale CATO | ⟨azbel CATO | ⟨ahiram CATO.

39 Supham a quo familia Suphamitarum
Hupham a quo familia Huphamitarum
40 filii Bale Hered et Noeman
de Hered familia Hereditarum
de Noeman familia Noemitarum
41 hii sunt filii Beniamin per cognationes suas
quorum numerus quadraginta quinque milia sescentorum
42 filii Dan per cognationes suas
Suham a quo familia Suhamitarum
hae cognationes Dan per familias suas
43 omnes fuere Suhamitae
quorum numerus erat sexaginta

Desunt $\Theta\Pi^{C}$ (*usque ad v.* 41, sescentorum).

39. suphā $\Lambda^{L}\Psi^{B}\Omega^{M}$; suphan $\Psi^{M}\Omega^{S}$; sufan Σ^{TO}; saphum S*; subama X; sesupham Θ^{G2} (es *in ras.*) | familiae S | suphanitarum Ψ^{DM}; suphānitarum Ω^{S}; sufanitarum Σ^{TO}; subamitarum X; saphumitarum S*; sesuphamitarum Θ^{G2} (es *in ras.*) | hupham — huphamitarum *om.* $\Pi^{D*}\Sigma^{M}$B*S*$\Psi^{F}\Omega^{S}$ *cum LXX.* ¶ iu et iupha S² *in marg.* | hufam $\Lambda^{H}\Sigma^{TO}$B²; upham Π^{D2}MΦOR$\Psi^{DM}\Omega^{M}$𝔞; uphā Ψ^{B}; ufam X | hufamitarum $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$B²; uphamitarum Π^{D2}MΦOR$\Psi^{BD}\Omega^{M}$𝔞; ufamitarum X; hufanitarum Σ^{T}; uphanitarum Ψ^{M} | huphamitarum + mophim a quo familia mophimitarum hopphim a quo familia hopphimitarum C.

40. filii bale — noemitarum] et noema a quo familia noemanitarum Σ^{T} (*cet. om.*); filii bale hered a quo familia hereditarum et noeman de quo familia noemanitarum Σ^{O} | filii] S² (ii *in ras.*); fili O | balae CTΦ^{A}; balę MS; beele Θ^{H}; bela 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | hered] Θ^{G*}; heret XS; hared C; ered Λ^{H}𝔤; ęred B; ored Ψ^{M}; ard Θ^{G2} | noeman] Θ^{G*}; noaeman CΨ^{F}; noemam Ω^{J}; noema Σ^{T}; naaman Θ^{G2} | hered] Θ^{G*}; heret X; hared C; ered O† Ψ^{M}𝔤; ard Θ^{G2} | hered + a quo Π^{D} | familiae S* | hereditarum] Θ^{G*}; ereditarum 𝔤; hareditarum C; arditarum Θ^{G2} | noeman] Θ^{G*}; noę•man Ψ^{F}; noaemam C; noemā Ω^{M}; naaman Θ^{G2} | noeman + a quo Π^{D} | famili(a)e Φ$^{P}\Psi^{M}$ | noemitarum] Θ^{A*G*}; no•emitarum P; noemmitarum Ψ^{D}; noemitharum O; naamitarum Θ^{G2}; noemanitarum Σ^{TO}MΦ$^{P}\Theta^{A2}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; noaemanitarum C.

41. hii] Θ^{A*G*}P*; hi Π^{D}MΦ$^{RZGVP}\Theta^{A2MG2}$S*P²Ψ^{DF}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | fili O | ben-iamin 𝔠𝔩𝔳; *om.* P* | suas + subam a quo familia subamitarum hec sunt cognationes dan per familias suas omnes fuerunt suamite Ψ^{M} (*ex his quae sequuntur*) | quarum Ω^{M} | numerus *om.* B* | numerus + fuit XΣ^{M}S²P²Ω^{SM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; + erat $\Pi^{D}\Psi^{M}$ | quaagintaquinque A†; LXIII Ψ^{M} | $\overline{XLV}$] Φ$^{G*}\Psi^{B*}$; $\overline{XLV}$ milia Φ$^{G2}\Psi^{D2}$ | milium 𝔤; *om.* O | milia + et S | sexcentorum MΦΘ^{HMG}S²PΨ^{DFM}𝔞𝔤; DC^{crum} C$\Lambda^{L}\Sigma^{TO}$BΘ^{A}; sexcenti $\Lambda^{H}\Pi^{D}$S*Ω^{JM}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; DC $\Psi^{B}\Omega^{S}$.

42. fili S* | suhan 𝔞; suam ΛXΠBΨ^{F}; subam M*; subā Ψ^{B}; suban Ψ^{M}; supham Σ^{O}Φ$^{V*}\Psi^{D}$; sufam Σ^{TM}; susan Ω^{S} | suhanitarum Ω^{S}𝔞; suamitarum ΛXΠB$\Theta^{A*}\Psi^{F}$; subamitarum M*Ψ^{BM}; suphamitarum $\Sigma^{O}\Psi^{D}$; sufamitarum Σ^{TM} | hę] S*; hae• T; hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee $\Lambda^{H}\Sigma^{T}\Omega$𝔞; h(a)ec CX$\Theta^{H}$S²$\Psi^{M}$ | hęcgnationes Π^{C*}; hęcognationes Π^{C2} | h(aec) + sunt $\Psi^{DF*M}\Omega^{SJ}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | familias] familiae X | ∾ familiae dan per cognationes X | suas] *in ras.* Φ^{Z1}.

43. fuerunt $\Lambda^{H}\Omega^{S}$ | suhanite 𝔞; suamit(a)e ΛXΠBAS² (*pr.* a *in ras.*) Ψ^{FM}; subamitę M*Ψ^{B}; sufamitę Σ^{O}; sufamite Σ^{TM}; sunanite Ω^{S} | quarum Θ^{A*G}P*𝔯 | erat•• Φ^{A}; est Σ^{T}; fuit Θ^{AMG} | sexaginta] L O;

39. <supham CAṬO | <hupham CATO | 40. § filii C; <filii ATO | <de hered CATO | <de noeman CATO | 41. <hii sunt CATO | <quorum CAO | <quadraginta C | 42. § filii CA; § X. B; <filii TO | <suham CATO | <hae CATO | 43. <omnes AO | <quorum AO | <sexaginta C.

quattuor milia quadringentorum
44 filii Aser per cognationes suas
lemna a quo familia lemnaitarum
lessui a quo familia lessuitarum
Brie a quo familia Brieitarum
45 filii Brie Haber a quo familia Haberitarum
et Melchihel a quo familia Melchihelitarum
46 nomen autem filiae Aser fuit Sara
47 hae cognationes filiorum Aser et numerus eorum quinquaginta tria milia quadringentorum
48 filii Nepthalim per cognationes suas
lessihel a quo familia lessihelitarum
Guni a quo familia Gunitarum

Deest G.

XL Θ^{H*} | sexaginta quattuor] quattuordecim Ψ^{M} | quattuor] III Σ^{T} | $\overline{LXIIII}$] $\Phi^{G*}\Psi^{B*}$; $\overline{LXIIII}$ milia $\Phi^{G2}\Psi^{B2}$ | milium 𝔤 | quadringentorum] S^{3}; CCCC^orum Θ^{A2} *corr.*; quadringenti $S^{*}\Omega^{J}$ 𝔱𝔦𝔴𝔤𝔠; CCCC $\Psi^{B}\Omega^{SM}$; quadragenta S^{2}.

44. asser M^{*}; haser C | iemma $\Psi^{BF}\Omega^{S}$ 𝔤; iemni Ψ^{D}; ihabne C | familia] Θ^{G2} (l *in ras.*); familię $S\Psi^{F}$; *om.* Σ^{T} | iemmaitarum Ψ^{F}; iē̄nanitarum Ω^{S}; iemnitarum $\Sigma^{T}O\dagger$ (*seu* iemniitarum) Ψ^{D}; iemmitarum Ψ^{M}; ihabneitarum C | iessui] Θ^{G*}; ihessui X; iesui $\Sigma^{T}\Phi^{Z}\Theta^{H*G2}\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}$; ihesui C; iessur Ω^{M} | familię S; *om.* Σ^{T} | iessuitarum] Θ^{G*}; iesuitarum $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Phi^{Z}\dagger\Theta^{G2}\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}$; ihesuytarum C | brie] $\Theta^{G*}S^{2}$ (ie *in ras.*); brię $\Lambda^{L}\Pi^{C}B\Psi^{D}$; briae $\Phi^{R}\Psi^{F}$; brihe $XT\Phi^{A}$; bria Θ^{G2}; beria C; beri Σ^{TO} | familiae $TM\Phi^{P}S^{*}$; *om.* Σ^{T} | brieitarum] Θ^{G*}; bri ę tarum Π^{C}; brietarum $\Lambda^{L}\Pi^{D}A\Phi^{RZGV}\Theta^{H}S^{2}P\Psi\Omega^{M}$; brietharum X; brieritarum O; brihetarum $T\Phi^{A}$; briaitarum Θ^{G2}; breitarum S^{*}; beriatarum C; beritarum Σ^{TO}.

45. filii brie — haberitarum *bis rep.* Ψ^{M}; *om.* $\Sigma^{T}B^{*}$ | fili Θ^{A*}; filie Θ^{H} | brie] $\Theta^{G*}S^{2}$ (ie *in ras.*); brię $\Lambda^{L}X\Pi^{C}\Psi^{DF}$; brihe $T\Phi^{A}$; bria Θ^{G2}; beria C; beri Σ^{O} | haber] Θ^{G*}; aber $X\Sigma^{M}\Phi^{AZ}\Psi^{FM}$ (*I^a vice*); heber $C\Lambda^{L}B^{2}O\Theta^{AHG2}\Omega^{S}$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; eber Λ^{H}; habel Ω^{J}; ababer Ψ^{B} | famili(a)e XS | familia + brie M^{*} | haberitarum] Θ^{G*}; aberitarum $X\Sigma^{M}\Psi^{B}$; abrietarum Ψ^{M} (*I^a vice*); heberitarum $C\Lambda B^{2}\Theta^{G2}\Omega^{S}$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | melchiel $C\Pi^{C}\Sigma^{OM2}M\Phi^{V}O\Theta^{H}\Psi^{D}\Omega$ 𝔤𝔯𝔩𝔳𝔤𝔠; melchi-el 𝔢; melcihel $X^{*}\Sigma^{T}$; melchel Σ^{M*}; melchie Ψ^{M}; melhihel Θ^{G*} | familię S^{*} | melchielitarum $\Lambda^{H}X^{2}\Pi^{C}\Sigma^{OM2}$ (*alt.* e *corr.*) $TM\Psi^{BF}\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; melcielitarum X^{*}; melchieritarum Ψ^{M}; melhielitarum Σ^{T}.

46. asser M^{*}; eser Σ^{T*}; ser $O\dagger$ | fuissara B^{*} | sara] Θ^{G*}; sarah Θ^{G2}; sarath Σ^{T}; •sara Φ^{A}.

47. hę] S^{*}; hęę Σ^{M}; heae C; heę Σ^{O}; hee $\Sigma^{T}\Omega$ 𝔞; hęc S^{2}; hec $X\Psi^{M}$ | h(a)e + sunt $\Sigma^{T}\Psi^{DF}$ 𝔯 | filiorum *om.* S^{*} | haser C | numerum B | earum S^{*} | $\overline{LIII}$] $\Phi^{G*}\Psi^{B*}$; $\overline{LIIII}$ P^{*}; $\overline{LIII}$ milia $\Phi^{G2}\Psi^{B2}$ | tria] trium 𝔤; quattuor S^{*}; IIII^or Ω^{S} | milium 𝔤; *om.* Ψ^{DM} | quadringintorum S^{2}; quadringenti Ω^{J} 𝔱𝔦𝔴𝔤𝔠; quadringinti S^{*}; CCCC Ω^{SM}.

48. filio Ψ^{DM} | nepthalim] Θ^{G*}; neptalim $X\Pi\Sigma\Phi^{Z}SP\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; nephtalim $\Phi^{A}\Psi^{M}$; nepthali $M^{*}O\Theta^{G2}$; nephthali 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; neptali ΛBT | iessiel Σ^{O2} 𝔤𝔯𝔴; ihessihel C; ihessiel X; iersihel Θ^{H}; iesiel Ω^{S} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; ieseel Σ^{TO*}; ••iasel Θ^{G2} (ias *in ras.*) | familię S^{*} | iessielitarum $\Sigma^{O2}BO\dagger\Psi^{BF}$ 𝔤𝔯𝔴; ihessihelitarum C; ihessielitarum X; iersihelitarum Θ^{H}; iesielitarum Ω^{S} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; ieseelitarum Σ^{TO*}; ••iaselitarum Θ^{G2} (ias *in ras.*) | guni — 49. iesseritarum *om.* Ψ^{M} | familię S^{*}; *om.* Σ^{T}.

44. § filii CA; § XI. B; ⟨filii TO | ⟨per cognationes C | ⟨iemna CATO | ⟨iessui ATO | ⟨brie CATO | 45. § filii C; ⟨filii ATO | ⟨a quo C | ⟨et melchihel CATO | 46. § nomen C; ⟨nomen ATO | 47. ⟨hae CATO | ⟨et numerus AO | ⟨quinquaginta C | 48. § filii CA; § XII. B; ⟨filii TO | ⟨iessihel CATO | ⟨guni CATO.

49 Iesser a quo familia Iesseritarum
Sellem a quo familia Sellemitarum
50 hae sunt cognationes filiorum Nepthalim per familias suas
quorum numerus quadraginta quinque milia quadringentorum
51 ista est summa filiorum Israhel qui recensiti sunt
sescenta milia et mille septingenti triginta
52 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
53 istis dividetur terra iuxta numerum vocabulorum in possessiones suas
54 pluribus maiorem partem dabis et paucioribus minorem
singulis sicut nunc recensiti sunt tradetur possessio
55 ita dumtaxat ut sors terram tribubus dividat et familiis
56 quicquid sorte contigerit hoc vel

Deest G.

49. ihesser X; iescr $\Lambda^{L}\Pi^{D}\Sigma^{T}TM\Phi O\Theta^{AMG}P^{*}\Omega$ grclv𝔰c; iheser C; iaser 𝔞 | aaquo Π^{C} | familię S^{*} | ihesseritarum X; ieseritarum $\Lambda^{L}\Pi\Sigma^{T}TM\Phi^{AZGVP}O\Theta^{AMG}SP^{*}\Psi^{D}\Omega$ grclv𝔰c; iheseritarum C; iaseritarum 𝔞; gesseritarum Ψ^{F} | sellem — sellemitarum *om.* O | sellaem C; selem X; salem Σ^{T}; sale Σ^{O*} | familię S^{*} | familia•••••••••• P | sellaemitarum C; selemitarum $X\Pi^{C}S^{2}P^{*}$; sellenitarum Ψ^{F}; sellemnitarum T; selleitarum S^{*}; salemitarum Σ^{TO*}; iessihelitarum Ψ^{M}.

50. hę] S^{*}; hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee $\Lambda^{H}\Sigma^{T}\Omega$ 𝔞; hęc $\Lambda^{L}S^{2}$; hec CX | sunt *om.* Σ^{O} *cum hebr. et LXX* | generationes Σ^{M} | filiorum *om.* $\Phi^{V\dagger}\Psi^{B*}$ | neptalim $\Lambda^{L2}X\Pi\Sigma^{T2OM}\Phi^{Z}\Theta^{G*}SP\Psi^{DM}\Omega^{JM}$ 𝔞; neptalym Ω^{S}; neptalin Σ^{T*}; nepthali $ATM^{*}O\Theta^{G2}$; nephthali grclv𝔰c; neptali $\Lambda^{L*H}B$ | quorum] P^{*}; quarum $\Theta^{HA*MG}P^{2}$ 𝔯 | numerum Π^{C} | numerus + fuit $\Sigma^{O2M}P^{2}\Omega^{S}$ | quadraginta] quinquaginta Φ^{A} | $\overline{XLV}$] Φ^{G*}; $\overline{XL}$ Σ^{O*}; $\overline{XLV}$ m[ilia] Φ^{G2} | milium 𝔤; *om.* Ψ^{DM} | quadringenti $S\Omega^{J}$ r v𝔰c; CCCC $O\Psi^{D}\Omega^{SM}$.

51. est] *in ras.* Λ^{L2} | est + lex Σ^{T2} (*sup. lin.*) | summam Ψ^{M} | israel Ω^{J} grcl v𝔰c; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{RZGV}O\Theta^{A}SP\Psi\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$; *om.* Π | qui] que Ψ^{M} | recensiti] P^{*}; recenseti T^{*}; recensi $T^{2}P^{2}$; recenti O | milia *om.* Ω^{M} | septingenti] septi S^{*} | septi(ngenti) + et S^{*} | triginta] XX Θ^{H} | triginta + denumeratio filiorum isrl qui transierunt iordanen S^{*} (*capitulum erronee in textu insertum*).

52. locutus (loquutus Σ^{T2}) estque est Σ^{T}; locutusque (est *om.*) M^{*} | moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞rclv𝔰c; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M}.

53. iistis Ω^{M} | diuiditur $\Lambda^{H*}X\Theta^{H*}$; diuitur Λ^{L*} | terram $B\Psi^{M}$ | numerum *om.* Σ^{M} | in possessiones] *part. in ras.* Φ^{Z1} | possessiones suas] *in ras.* Φ^{A2}.

54. plurimis Ψ^{M} | maiorē• Φ^{P} | ∾ partem maiorem S | minorem + dabis Φ^{A} | sicuti C | nunc] Σ^{M2} (c *in ras.*) | recensiti] P^{*}; recenseti T^{*}; recensi $T^{2}P^{2}$ | tradetur] Θ^{A2} (e *corr.*); tradatur S^{*}.

55. tribubus] Θ^{A1} (tri *in ras.*); tribus X Φ^{Z*} | deuidat S^{*} | familias Ψ^{DM}; famulis B^{*}.

56. sortem Λ^{H*} | contegerit O; contingerit S^{*} | uel] Θ^{A1} (e *corr.*) | accipiant $\Lambda^{L}X\Sigma\Phi^{RAZGV}\Psi^{BDM}\Omega$ 𝔞grelv𝔰c; ancipiant Φ^{P}; accipi•ant P^{2} (n *add. sup. lin.*); accipiunt T | uel] G^{C} (el *in ras.*) | paucio-res] *part. eras.* G.

49. ⟨iesser CATO | ⟨sellem CAT | 50. ⟨hae sunt ATO | ⟨quorum CATO | ⟨quadraginta C | 51. § ista est C; ⟨ista est ATO | ⟨sescenta A | 52. ¶ locutusque est LXV. Π *Div. sine num.* Ψ^{F}; § locutusque est CA; § II. Ω^{M}; ⟨locutusque est TO | 53. ⟨istis CATO | 54. ⟨pluribus CATO | ⟨et paucioribus O | ⟨singulis CATO | 55. ⟨ita CATO | 56. ⟨quicquid AO | ⟨hoc T.

plures accipient vel pauciores
57 hic quoque est numerus filiorum
Levi per familias suas
Gerson a quo familia Gersonitarum
Caath a quo familia Caathitarum
Merari a quo familia Meraritarum
58 hae sunt familiae Levi
familia Lobni familia Hebroni
familia Mooli familia Musi familia Cori
at vero Caath genuit Amram
59 qui habuit uxorem Iochabed filiam Levi quae nata est ei in Aegypto
haec genuit viro suo Amram
filios Aaron et Mosen et Mariam sororem eorum
60 de Aaron orti sunt Nadab et Abiu
et Eleazar et Ithamar
61 quorum Nadab et Abiu mortui sunt cum obtulissent ignem alienum coram Domino

---

58. at GA; ad O | 59. nata est ei in AO; nata est in O.

Deest G (*usque ad v.* 56, plures accipient).

57. est *om.* Σ^{T} *cum hebr. LXX et Lugd.* | filiorum] ¶ h(ebr.) non habet fili[orum] Θ^{G} | leuui G | per familias suas] *in ras. breviori spat.* Φ^{A2} | genson Ω^{M} | familiae S* | caath] S*; caat Σ^{M}; cath Π^{C*}; gaath S^{2} | familia* Θ^{A}; familiae Σ^{O}S* | caathitarum] S*; caathitharum G; caatitarum Σ^{M}; caaditarum X; caath tharum Ψ^{M}; chaathitarum B; chathitarum Λ^{L}; gaathitarum S^{2} | familiae Σ^{O}S*.

58. hęę Σ^{M}; hee̜ Σ^{O}; hee Λ^{H}Σ^{T}Ω a; hęc Λ^{L}; hec CX | familia] familiae Φ^{A*} S* | lopni Λ^{H}; lobeni Σ^{T}; lomni AΘ^{AMG}; iobni Ψ^{B*} | familiam Ψ^{M}; familiae S*; filla Σ^{O} | ebroni Λ^{H}XΣ^{TO}BΦ^{RZGVP}PΨ^{BDM} Ω^{J}; helbroni S*; iahebroni O; ebron Ω^{S} | familiae S*; falia B | moholi C relbgc; etmooli S*; moeli S^{2} | familiae S | mosi XA | familiam Ψ^{M}; familiae S* | cori] Θ^{H*}; chori CΛ^{R}XΣ^{O}BΘ^{H2}Ω a; core elgc; corii S*; chorii S^{2} | at] ad CXO | caadh Π^{C}; caat Σ^{M}S*; gaat S^{2} | hamram C; ambram Σ^{T}; amran Ψ^{B}; aram G.

59. uxorem + unde moyses et aaron et maria nati sunt Π^{C} | iochabed] Θ^{G*}; iochabet GΦ^{A}Ψ^{FM}Ω^{S}; iochabeth Π^{D}Φ^{R}S* Ψ^{BD}Ω^{J} a; iochabcoď O; ioachabeth Π^{C}; iochebed Θ^{G2}; iocabed BMΘ^{H}Ω^{M}; iocabet Σ^{TM}; iocabeth Λ^{H}XΣ^{O} | filia Θ^{H} | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ} a | ei *om.* GΘ^{A*}Ψ^{B*DM} | ∼ ei est Ψ^{B2} | egypto XΠ^{D}BSΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{OM}; egipto Λ^{H}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{M} a | hamram C | ∼ amram uiro suo Π grelgc | amram + et Θ^{A*} | filius Θ^{HG*} | aharon C | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M} | eorum] Φ^{A2} (*corr.*).

60. aharon C; aron S* | orti] Θ^{G*}; nati Φ^{P}Θ^{G2}; mortui Φ^{Z} | natab S*; adab O | abiu] Θ^{A2} (biu *in ras.*); habiu CXΨ^{M}; abiud Λ | heleazar C; eliazar S | itamar XΣ^{TM}S; ythamar Λ^{H}Ω^{S}; hythamar C; thamar O.

61. abiu] Θ^{A2} (biu *in ras.*); habiu CΨ^{BM}; abiud Λ^{H} | (mor)tui sunt — 63. sacerdote in cam(pestribus)] *in ras.* Θ^{M2} | mortui] Θ^{A2} (m *in ras.*) | sunt — 62. qui numerati *om.* O *per homoeoteleuton* | obtulisset Θ^{H*} | coram *bis rep.* Ω^{J}.

---

57. ¶ hic XLVIII. B; LVIIII. ΛTMΦSP; XL. Ω^{M} (*pro* 59); LXVI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § hic C; <hic AO | <gerson GCATO | <caath GCATO | <merari GCATO | 58. <hae sunt GCATO | <familia lobni GCATO | <familia hebroni GCTO | <familia mooli GCTO | <familia musi GCTO | <familia cori GCTO | § at vero C; <at vero GATO | 59. <qui habuit CA | <quae G | <haec GCATO | <aaron C | 60. § de aaron C; <de aaron GATO | 61. <quorum GCATO | <cum obtulissent G.

62 fueruntque omnes qui numerati
sunt viginti tria milia generis
masculini
ab uno mense et supra
qui non sunt recensiti inter filios
Israhel
nec eis cum ceteris data pos-
sessio
63 hic est numerus filiorum Israhel
qui descripti sunt a Mose et Elea-
zaro sacerdote
in campestribus Moab supra Ior-
danem contra Hiericho
64 inter quos nullus fuit eorum qui
ante numerati sunt a Mose et
Aaron in deserto Sinai
65 praedixerat enim Dominus quod
omnes morerentur in solitu-
dine
nullusque remansit ex eis nisi
Chaleb filius Iepphonne et
Iosue filius Nun.

---

62. qui A; quia GO | data possessio G; est data possessio A; data possessio est O | 63. hiericho AO; hi(ri)chum G.

62. fuerunt (que *om.*) X | omnes] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{O} | qui] quę S* | uiginti] triginta Ψ^{DM} | trea S; II O | $\overline{xxiii}$] Φ^{O*}Ψ^{D*}; $\overline{xxiii}$•• P; $\overline{xxxiii}$ Φ^{Z*}; $\overline{xxiii}$ milia GΦ^{O2}Ψ^{B2} | miliae S*; *om.* Ψ^{DM} | generes S* | ∼ ab uno mense et supra xxiii milia generis masculini Ω^{M} | qui] quae Ψ^{D}; quia GCΛΠ^{C}ΣBTΦOΘ^{HAM2}OP* griwc *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* | recensiti] P*; recenseti T*; recensi P^{2}; recense T^{2} | ∼ recensiti sunt Ω^{M} | israel Ω^{J} grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZOV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | data possessio ∼ GΣ^{TO*}Θ^{H*}; data possessio est ΠOΘ^{H2}atelsc; data est possessio SΨ^{M}Ω^{SM}; possessio data est g; est data possessio CΛXΣ^{O2M}BATMΦΘ^{AM2O}PΨ^{BDF}Ω^{J} w.

63. est *om.* Φ^{Z*} | israhel] Θ^{O*}; israel Θ^{O2}Ω^{SJ} grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZOV}OPΨΩ^{M}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | describti G^{C}; descrbti G* | a moyse Λ^{L2H}XΠΣ^{T}BTM^{2}ΦΘ^{AM2}S^{2}PΨΩ atelvsc; a moise Σ^{OM}; a moysi M*Θ^{H}; a mosen O; a moysen GΛ^{L*}S* | ęleazaro X; heleazaro C | sacerdotes Ψ^{M} | mohab C | supra] Φ^{P2} (pra *in ras.*); super Λ^{H}ΠΣ^{OM}Ω^{SJ} | iordanen GCΛ^{H}XΠΣ^{OM}BATMΦOΘ^{HAM}SPΨ^{BD}a; iorda•nen Θ^{O}; iordanō Ωg | hiericho ∼ ΠATMΦOΘS^{2}P; hierico Λ^{L}; ihericho Ca; iericho ΨΩ^{SM}grelvsc; iherico Λ^{H}XΣ^{OM}BΩ^{J}; ierico Σ^{T}; hierichum S*; hichum G^{t}; hirichum G^{1}.

64. fuit *om.* Σ^{M*} | ∼ eorum fuit X Ω^{S} | a moyse GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}S^{2}PΨ^{BDM}Ω atelvsc; a moise XΣ^{OM}; a moysen S*Ψ^{F} | aharon C | deserto] monte Σ^{T} | sinay CΠ^{C}Σ^{T}; synai Λ^{L}Π^{D}Φ^{P}Ψ^{DF}Ω^{SJ}a; synay Λ^{H}XBΨ^{M}.

65. dominus *om.* Ψ^{B*} | quod] ut X | morientur Φ^{A} | in solitudinem X | nullus (que *om.*) X | eis] his O | ∼ ex eis remansit Ω^{S} | chalep CΦ^{V}; chaleph Ψ^{BF}; caleb GOSPΩ^{M} relvsc; calep Σ^{M}M; caleph ΛXΣ^{TO}BΨ^{DM}Ω^{SJ} | filius *om.* Θ^{A*} | filius•••• S | iepphonne ∼ Φ^{R}Θ^{A2}P; iepphone GΠ^{D}Σ^{O2}O; iepphonę Π^{C}; iepphonae Φ^{P}; iephonne AΦ^{ZG}Θ^{HA*MG}; iephone ΛΣ^{O*M}BΦ^{AV}SΨΩ^{SM}agrelvsc; iephonę M; iephonae T; ihephonnae C; ihepphone X; ieffonę Σ^{T}; iefone Ω^{J} | iosuę Λ^{L}Π^{C}BΨ^{DF}; iosuae P*; iesue S*; ihosuae C; yosue Λ^{H}X | filium Σ^{T} | num Ω^{M} | ∼ filius nun iosue G.

---

62. ¶ fueruntque XLVIIII. G; § fueruntque C; ‹fueruntque AT | ‹viginti C | ‹ab uno GAO | ‹qui AO | ‹nec eis AO | 63. § hic est C; ‹hic est GATO | ‹qui A | ‹in campestribus AO | 64. ‹inter GCATO | 65. ‹praedixerat GCATO | ‹nullusque GCATO.

XXVII. 1 Accesserunt autem filiae Salphaad filii Epher filii Galaad filii Machir filii Manasse
qui fuit filius Ioseph
quarum sunt nomina Maala et Noa et Egla et Melcha et Thersa
2 steteruntque coram Mose et Eleazaro sacerdote
et cunctis principibus populi
ad ostium tabernaculi foederis
atque dixerunt
3 pater noster mortuus est in deserto
nec fuit in seditione quae concitata est contra Dominum sub Core
sed in peccato suo mortuus est
hic non habuit mares filios
cur tollitur nomen illius de familia sua quia non habet filium
date nobis possessionem inter cognatos patris nostri
4 retulitque Moses causam earum ad iudicium Domini

XXVII. 2. coram mo(y)se GA; coram mosen O | 3. habet filium GO; habuit filium A.

XXVII. 1. accesseserunt Ω^{M*} | filiae] S^{*2}; filii S^{2} | salphaad] S^{2} (ad *in ras.*); salphaat CΨ^{B*}; salphaath Λ^{H}BΩ^{S}; salphaadh Ψ^{F}; salpaad P; salfaad Σ^{TO}; salfaat Σ^{M}; salfaath X | salphaad + et G | fili CX | epher] Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*); hepher CTΦ^{ZO}OΘ^{H}S^{2}PΩ^{J} relv3c; efer Σ^{O}; heber S*; ephrem A*; iepher A^{2}; nepher Φ^{A} | fili CX; *om.* Ψ^{M} | calaad S*; galaat Σ^{M}; galaath Ψ^{F}; galaac X; gaad G | fili CXO | machir filii *om.* Ψ^{B*} | macir X; mahir Σ^{T}; mamachir Π^{C} | fili CX | manase Ψ^{M}; mannasse Ψ^{BD} | manasse•••••• Φ^{A} | filiis Ψ^{D} | iosep Σ^{M}; yoseph Λ^{H}X | quarum + ista Ω^{S}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (haec) | ∾ nomina sunt G | malaa Φ^{A}Ψ^{F} a; malaala G | noa et egla] noae tegla O | noha CΛ^{L}SΩ^{S}; ona Σ^{TO} | aegla Ψ^{F}; hegla C relv8c; gla B* | melca Λ^{H}; melba Σ^{T} | tersa ΛXΣ^{M}BOΘ^{H}PΩ^{J}; trhersa Π^{C*}.

2. steterunt (que *om.*) Σ^{M} | coram] contra coram C; contra X *cum Lugd.* | coramoyse Π^{C} | mose – AΘ^{G}g; moyse G ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv8c; moise X Σ^{OM}; mosen CO | heleazaro C; eleazar Ψ^{M} | et *om.* S* | princibus Φ^{Zt} | populis Π^{C} | foederis *om.* B^{2}.

3. mortuus est + hic non habuit mares filios Ω^{S} (*vid. cancell.*) | nec] ne Λ^{L} | que CΛXΠ^{D}SΨ^{BM}Ω^{JM}; qua O | conata est Ψ^{D} | contra domino Θ^{H*}; contra deum Σ^{TO} | corę Λ^{L}; chore CΛ^{H}XΠΣ^{O}BΨ^{M}Ω a; chorę Ψ^{F} | sed] Θ^{A2} (ed *corr.*) | ∾ mortuus est suo S* | mares] Ψ^{F2} (s *corr.*); matres Π^{C*} | filius S*P* | tollitur] S*; tolletur XΣ^{M}B*S^{2}Ψ^{F*M} | illius] eius Ω^{M} | quia] qui M*Ψ^{F}; qua B | habet] T^{1} (et *in ras.*) P*; habuit CΛΣBAT†Φ^{P}ΘP^{2}Ψ^{F}Ω^{M} ιvc; abuit Ψ^{M}; habebat S*. ¶ ij habet Θ^{M} | filium] Σ^{O2} (um *in ras.*); filiom Ψ^{D*}; filia Ψ^{M} | nobis•••• Φ^{P} | possessionem] Λ^{L1} (ess *in ras.*): possessiones CS | cognatos] cognationes C. ¶ h(ebr.) fratres Θ^{G} | patres Π^{C}S*P*.

4. retulit (que *om.*) Σ^{O}. ¶ h(ebr.) retulitque causam earum coram domino Θ^{G} | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv8c; moises Σ^{OM} | cansam O; causas Ψ^{F} | •earum Π^{C}.

XXVII. 1. ¶ accesserunt XVIIII. C^{2}; XXVI. Ω^{S} (*pro* 27); XXVII. Ω^{J}ag; 27. Ω^{M2} (*marg.*); § accesserunt II. Ω^{M}; ⟨accesserunt GATO | ⟨quarum GATO | ⟨maala C | 2. ⟨steteruntque GCAT | ⟨et cunctis AO | ⟨ad ostium AO | ⟨atque G | 3. ⟨pater GC ATO | ⟨nec fuit GAO | ⟨sed in GAO | ⟨hic GCATO | ⟨cur GATO | ⟨date GCATO | 4. § retulitque C; ⟨retulitque GATO.

5 qui dixit ad eum
6 iustam rem postulant filiae Salphaad
da eis possessionem inter cognatos patris sui
et ei in hereditate succedant
7 ad filios autem Israhel loqueris haec
8 homo cum mortuus fuerit absque filio
ad filiam eius transibit hereditas
9 si filiam non habuerit habebit successores fratres suos
10 quod si et fratres non fuerint dabitis hereditatem fratribus patris eius
11 sin autem nec patruos habuerit dabitur hereditas his qui ei proximi sunt
eritque hoc filiis Israhel sanctum lege perpetua
sicut praecepit Dominus Mosi.
12 Dixit quoque Dominus ad Mosen
ascende in montem istum Abarim
et contemplare inde terram quam daturus sum filiis Israhel

---

6. in hereditate GO; in hereditatem A | 8. transibit GA; transiuit O | 10. fuerint G^{1}A; habuerint G†O | 11. praecepit AO; praeceperat G.

5. qui] que P*.

6. iuxtam G | postulauit Ψ^{DM} | filii Φ^{A*} | salphaat CΨ^{DFM}; salphaath Ω^{S}; salphat Λ^{H}; salphath B; salfaad Σ^{TO}; salfaat XΣ^{M} | da eis] daiis Ψ^{B*}; dateis Φ^{G*}; date eis Π^{D} | cognatos] ¶ h(ebr.) fratres Θ^{G} | patres Π^{C}; *bis rep.* G* | sui] nostri Ψ^{M} | et *om.* Ω^{S†} | ei] T†; eis T^{1}; *om.* Σ^{O*}Φ$^{Z\dagger V}$Ψ^{M} | in *om.* Σ^{T} | in h(a)ereditatem ΛTΦ^{A}S*Ψ^{F}Ω$\mathfrak{aclsc}$ | ∾ in hereditate ei Ψ^{B} | succendant Ψ^{F}.

7. israel Ω^{J}$\mathfrak{grelvsc}$; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | haec] *in ras.* Θ^{H2}. ¶ h(ebr.) non habet haec Θ^{G}.

8. absque filios B*Ψ^{B*} | filiam] filium XS*; familiam C | eius] Ψ^{D*}; ipsius Π; *om.* Ψ^{B2DM} | transibit] Σ^{M2} (bit *in ras.*) Ψ^{B*}; transiuit Π^{C}Σ^{T}O; transiet Ψ^{B2D}.

9. si *om.* Θ^{G*} | habuerit *bis rep.* Ω^{M} | (suc)cessores fratres] *in ras.* G^{C}.

10. et] ei Ψ^{DF} | ∾ et si Σ^{OM}Ω^{S} | non•• Θ^{M} | fuerint] fuerit Ψ^{M}; habuerint G†Π^{D}OΘ^{A2} (e *corr.*); habuerit ΛΣ^{OM}B | dabitur hereditas Λ^{H}; dabitur hereditatem B | patris *om.* O†.

11. sin] si Λ^{H}BΩ^{S} | patruus X | habuerat Ψ^{D} | hiis Ω^{S}$\mathfrak{a}$ | ei] eis Λ^{L*}; *om.* Λ^{H}B | proximissunt Ψ^{M} | eritque] ¶ h(ebr.) eritque hoc filiis irl legitimum iudicii sicut praecepit dominus mosi Θ^{G} | filiisrl Λ^{H}; filiiisrl Ψ^{M} | israel Ω^{J}$\mathfrak{grelvsc}$; isrhl Σ^{M}; isral O; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZV}Θ^{A}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L}; *om.* Φ^{G} | siculi C; sic Θ^{AM*} | precępit Ψ^{F}; pr(a)eceperat GΠΘ^{H} | dominus — 12. ascende in] *in ras.* Ψ^{B2} | moysi GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{B2DFM}Ω$\mathfrak{arelvsc}$; moisi Σ^{OM}.

12. dixitque (quoque *om.*) XS | moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{B2DFM}Ω^{SJ}$\mathfrak{arelvsc}$; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | in monte istum O | abarin S*; abbarim Ψ^{M}; habarim C | terra Ψ^{M} | daturusum Ψ^{B*} | sum] suum G* | filiiisrl Ψ^{M} | israel Ω^{J}$\mathfrak{grelvsc}$; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}AΦ^{RZGV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

---

5. <qui GCATO | 6. <iustam CATO | <filiae G | <da CATO | <et ei AO | 7. <ad filios GATO | 8. ¶ homo LI. S^{1}; <homo GCATO | <ad filiam GCAO | 9. <si filiam GCATO | <habebit G | 10. <quod si GCATO | <dabitis GC | 11. <sin autem GCATO | <dabitur G | <eritque GCATO | <sicut GAO | 12. ¶ dixit LII. S^{1}; LXVII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § dixit CA; § III. Ω^{M}; <dixit GTO | <ascende GCATO | <et contemplare AO | <quam O.

13 cumque videris eam ibis et tu
ad populum tuum
sicut ivit frater tuus Aaron
quia offendistis me in deserto
14 Sin in contradictione multitudinis
nec sanctificare me voluistis coram ea super aquas
hae sunt Aquae contradictionis
in Cades deserti Sin
15 cui respondit Moses
16 provideat Dominus Deus spirituum omnis carnis
hominem qui sit super multitudinem hanc
17 et possit exire et intrare ante eos
et educere illos vel introducere
ne sit populus Domini sicut oves
absque pastore
18 dixitque Dominus ad eum
tolle Iosue filium Nun virum in
quo est spiritus
et pone manum tuam super
eum

---

13. sicut ibit GAO *errante archetypo* | 14. offendistis GO; offendisti A | sanctificare me uoluisti(s) GA; sanctificare uoluistis O | coram ea AO; coram eis G | in cades deserti G^{c}A; in cades in deserto O | 18. spiritus G*A; spiritus dei G^{c}O.

---

13. ibis] ¶ h(ebr.) colligeris Θ^{G} | et *om.* Λ^{H}Σ^{M}B | et tu *om.* Φ^{Zt} | sicuti CΛ^{H}B | ibit GCΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BAT*Φ^{A*}OΘ^{H}S*. ¶ h(ebr.) collectus est Θ^{G} | iuit + et Θ^{AMG}P^{2} | aharon C | ∼ aaron frater tuus X.

14. quia] qui GΦ^{A*} | offendistis] Φ^{A*}; offendisti XΣ$^{Tt M}$AΦ^{A2}S*Ψ^{B*}Ω^{S}. *Cf. Lugd.* (praeteristi uerbum meum) | syn CXΩ^{S}; in P* | in contraditione Ψ^{F}; in contradictionem Φ^{A}; in contraditionem Θ^{H} | multitudinis *om.* P* | s̄c̄i-ficare G | me *om.* XΣB*OΘ^{HAM*G*} | uoluisti A | coram ea] B^{2} (ea *corr.*) S*Ψ^{B*}; coram eis GCΠΘ^{G2}S^{2}Ψ^{B2}𝔯 *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX*; coram me Θ^{HAM*G*}; coram (ea *om.*) P*; coram multitudine P^{2} | hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee Λ^{H}Σ^{T}Ω 𝔞; hec CXBS* | contradictiones S* | in cades deserti] G^{C} (deserti *in ras.*) Θ^{H*}; cades in deserti Φ^{Zt}; in cades deserto Λ^{H*}BTΨ^{F*}; in cades in deserti Σ^{O*}; in cades in deserto MOΘ^{H2A2} (*ult.* e *et* o *corr.*) ^{M*G} *cum LXX et Lugd.*; in deserti (cades *om.*) Φ^{A} | chades C | syn CXΩ^{S}.

15. cui] qui Ψ^{FM}. ¶ h(ebr.) et locutus est moses coram domino dicens Θ^{G} | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔤𝔠; moises Σ^{OM}.

16. deus + omnipotens X | spirituum] *corr.* Θ^{A2G2}; spiritum XS*Ψ^{B}; spiritus G; spiritu Φ^{Zt} | spiritum + et S* | spirituum omnis] *in ras.* Λ^{H2} | omnes carnes Θ^{H*} | hominem] Θ^{G2} (e *in ras.*) | hanc *om.* Θ^{M*}.

17. et (*ante* intrare) uel Λ^{H}B | ∼ intrare et exire Φ^{P} | educere illos] dixerunt ad illos Ψ^{M} | illos] eos Λ^{H}Σ^{M}BΦ^{A}Ψ^{F}Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | uel] et Σ^{TO} | sicuti C | asque O^{t} | pastore] B*; pastores B^{2}Ψ^{M*}; pastorem Ψ^{F}; pastoro Φ^{P*}.

18. dixit (que *om.*) Ψ^{B*}; dixit quoque Π | ad eum] ad moysen TΦS*P*Ψ^{BD} *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ LX[X] alii « ad moysen » *Iac.* | iosuę BΨ^{DFM}; iosuae Ψ^{B}; ihosuae C; yosue Λ^{H} | filius Π^{C} | in quo — manum tuam *bis rep.* Ψ^{F} | spiritus + dei G^{C}ΠΣ^{T2}TMΦOΘ^{HAMG*}S^{2}PΨ^{BDM}Ω^{S} 𝔞𝔤𝔢𝔩𝔤 *cum Lugd.*; + domini Λ^{H} | tuam *om.* Ψ^{B*}.

---

13. ⟨cumque GCATO | ⟨ibis G | ⟨et tu G | ⟨sicut GAO | 14. ⟨quia AO | ⟨in contradictione O | ⟨nec GAO | ⟨hae sunt GCATO | 15. ¶ cui XLVIIII. B; LX. ΛTMΦSP; LXVIII. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § cui C; ⟨cui GAO | 16. ⟨provideat GCATO | ⟨hominem GAO | 17. ⟨et possit GAO | ⟨et educere GAO | ⟨vel G | ⟨ne sit GAO | 18. ¶ dixitque L. G; LX. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § dixitque CA; ⟨dixitque TO | ⟨tolle GCATO | ⟨et pone AO.

19 qui stabit coram Eleazaro sacerdote et omni multitudine
20 et dabis ei praecepta cunctis videntibus et partem gloriae tuae
ut audiat eum omnis synagoga filiorum Israhel
21 pro hoc si quid agendum erit Eleazar sacerdos consulet Dominum
ad verbum eius egredietur et ingredietur
ipse et omnes filii Israhel cum eo et cetera multitudo
22 fecit Moses ut praeceperat Dominus
cumque tulisset Iosue statuit eum coram Eleazaro sacerdote et omni frequentia populi
23 et impositis capiti eius manibus cuncta replicavit quae mandaverat Dominus.
XXVIII. 1 Dixit quoque Dominus ad Mosen
2 praecipe filiis Israhel et dices ad eos
oblationem meam et panes et incensum odoris suavissimi offerte per tempora sua

---

20. ut audiat GΛ; et audiat O | 21. egredietur et ingredietur AO; ingredietur et egredietur G.

19. ęleazaro X; heleazaro C | omne GS*.

20. ei *om.* Π | cunctis G* | partem] G^{c} (rtem *in ras.*) | tuae *om.* Π^{D} | ut] Ψ^{B*}; et TΦOPΨ^{D2D}. ¶ Antiqui ‹ et audiat › *Guill.* | eum] te O | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OΘ^{A}SPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

21. aeleazar C; eliazar S. ¶ h(ebr.) coram eleazaro sacerdote stabit ut consulet (*sic*) eum in iudicio doctrinae coram domino Θ^{O} | consolet O | consulet + ad Π^{C} | dominum] deum S | ad] a Φ^{A*} | eius] ipsius Ω^{M} | egredietur] regredietur B | et ingredietur] et non egredietur Ψ^{M}; *om.* Π^{C}Θ^{H*} | ∾ ingredietur et (r)egredietur GΛ^{H}Σ^{OM}B | omnis BΦ^{P}Ψ^{B*M}; omne O | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZOV}OΘ^{A}PΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

22. fecerat Σ^{TO*}B | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | praeceperat + ei 𝔯 *cum hebr. LXX et Lugd.* | tulisset + moyses Σ^{T} | iosuę Λ^{L}Π^{C}BΨ^{DF}; iosuae Ψ^{BM}; yosue Λ^{H}X; ihosuae C | eum *om.* Ψ^{M} | ęleazaro X; heleazaro C; elearo Ω^{S} | omnis Φ^{P*}Θ^{A*}P*Ψ^{B*M} | frequentiae S*.

23. impositis] P^{2} (im *in ras.*); inpositi B* | replicauit] M^{2} (*pr.* i *in ras.*); replicabit X; replicuit G | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BΦ^{V}OΨ^{M}Ω^{SM} 𝔞 | dominus + ad moysen X *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* (in manu moysi).

XXVIII. 1. dixitque (quoque *om.*) Ψ^{DM} | ad mosen *om.* X | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M}.

2. filii Π^{C}S*Ψ^{D*M} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZOV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dicis S; dic X | oblationem] ¶ h(ebr.) oblationem panis (panes *1 m.*) mei Θ^{O} | panis S*.

---

19. ‹qui CATO | 20. ‹et dabis GAO | ‹ut audiat GATO | 21. ‹pro hoc GATO | ‹eleazar GC | ‹ad verbum GCATO | ‹et ingredietur G | ‹ipse CATO | ‹et omnes G | 22. § fecit C; ‹fecit GATO | ‹cumque GCATO | ‹statuit C | 23. ‹et impositis GCATO.

XXVIII. 1. ¶ dixit XVI. ΣAΘ; XXVIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 28. Ω^{M2} (*marg.*); L. B; LIII. S^{1}; LXI. ΛTMΦ(S)PΩ^{M}; LXVIIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § dixit C; ‹dixit GO | 2. ‹praecipe GCATO | ‹oblationem GCATO | ‹offerte G.

3 haec sunt sacrificia quae offerre debetis
agnos anniculos inmaculatos duos cotidie in holocaustum sempiternum
4 unum offeretis mane et alterum ad vesperam
5 decimam partem oephi similae quae conspersa sit oleo purissimo
et habeat quartam partem hin
6 holocaustum iuge est quod obtulistis in monte Sinai
in odorem suavissimum incensi Domini
7 et libabitis vini quartam partem hin per agnos singulos in sanctuario Domini
8 alterumque agnum similiter offeretis ad vesperam
iuxta omnem ritum sacrificii matutini et libamentorum eius
oblationem suavissimi odoris Domino
9 die autem sabbati offeretis duos agnos anniculos inmaculatos
et duas decimas similae oleo conspersae in sacrificio
et liba 10 quae rite funduntur per singula sabbata in holocausto

---

XXVIII. 5. oephi G; ephi A^{2}O; ephim A* | 8. domino GA; domini O | 10. in holocausto sempiterno AO; in holocaustum sempiternum G.

3. hae GΦ^{A} | sunt] Λ^{L1} (nt *in ras.*) | sacrificia] *in ras.* Ψ^{B2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}O SΨ^{BM}Ω a | debetis] Θ^{M*}; debeatis Π; debebitis Θ^{HM2} | duos] II Θ^{A}; *om.* Σ^{O*} | holocastum g | sempiternum] Φ^{Z1} (*in ras.*) Θ^{A2} (pit *corr.*).

4. offoretis Θ^{A*} | et + ad Ω^{M} | uesperum Λ^{L}XΣ^{O}Φ^{Z*}SΨ^{F} agrelvgc.

5. decimam] G^{C} (mam *in ras.*) | oephi] M*Θ^{G*}S^{2}; oefi Σ^{TO}; ephi ΛXΠB A^{2}TM^{2}ΦOΘ^{H*}S^{1} (p *corr.*) P*Ψ^{FM}Ω^{JM} agrelvgc; ephy Ω^{S}; ephim A*; ephae Θ^{G2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Φ^{V}OΨ^{BM}Ω^{SJ} a | conspersae G^{1} (ae *ref.*); consperse Σ^{O*} | sit] est Π | habeant Θ^{H*} | hyn Ω^{S}; chin Π^{D*}; chim Π^{C}; in X*; hin in X^{2}; *om.* Σ^{T} | hin + per singulos annos Λ^{H1} (*in ras.*); + per agnos singulos Ψ^{B*F}.

6. quo B | obtulisti Ψ^{B} | in montem CΛ^{H}BΦ^{P}Θ^{H}Ψ^{FM} | sinay CΣ^{T}; synai Λ^{L}Π Ψ^{BDF}Ω^{SJ} a; synay Λ^{H}XBΨ^{M} | suauissimum incensi domini — 7. et] *in ras.* Ψ^{B2} | suauissimi CΠΩ^{S} | incensi] G^{C} (nsi *in ras.*); incensum Λ^{H}; incensium A* | domini] *in ras.* O^{C}; domino Σ^{M}Ω *cum hebr. LXX et Lugd.*

7. libatis M*; liba S* | uinum Σ^{M} | quartem B | hyn XΩ^{S}; chin Π^{C} | agnos] Ψ^{B*}; annos Ψ^{B2DM}Ω^{S*} | singulos] Θ^{A1} (sin *in ras.*) | in sanctuarium S | domino X *cum hebr. LXX et Lugd.*

8. ∼ offeretis similiter Λ^{H}Σ^{M}B | ad uesperum Σ^{OM} | uesperam + et Ω^{S} | matini Λ^{L*} | liuamentum O†; liuamentorum O^{1} | oblatione O; in oblationem Π; *om.* Σ^{T} | domino] Θ^{A*}; domini Λ^{H}Π^{C}Σ^{T} BM*OΘ^{A2MO*}Ψ^{M}.

9. die] de Ψ^{B†} | anniculos] agniculos Ω^{S*} | ∼ inmaculatos anniculos Σ^{TO} | duas] dos S* | simlae S* | oleo *om.* Σ^{TO} | consparsa S*; conspersa S^{2} | conspersae + oleo Σ^{T2} | in sacrificio] Θ^{A*}; in sacrificium Θ^{A2}Ω^{M}; *om.* S* | libamina X ɯ*.

10. que CΛXΠ^{D}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{JM} a | fundentur X; fundantur P; offeruntur Σ^{M} | singulassabata Ψ^{M} | in holocausto]

---

3. ⟨haec GCATO | ⟨agnos GCATO | 4. ⟨unum GATO | ⟨et alterum G | 5. ⟨decimam GCATO | ⟨et habeat GCAO | 6. ⟨holocaustum GCATO | ⟨iuge G | ⟨in odorem AO | 7. ⟨et libabitis GCATO | ⟨per agnos GCO | 8. ⟨alterumque GCATO | ⟨iuxta ATO | ⟨et libamentorum G | ⟨oblationem GCA | 9. ⟨die GCATO | ⟨et duas GAO | ⟨et liba CAO.

sempiterno
11 in kalendis autem id est in
† mensium † exordiis offeretis
holocaustum Domino
vitulos de armento duos
arietem unum
agnos anniculos septem inmaculatos
12 et tres decimas similae oleo conspersae in sacrificio per singulos vitulos
et duas decimas similae oleo conspersae per singulos arietes
13 et decimam decimae similae ex oleo in sacrificio per agnos singulos
holocaustum suavissimi odoris atque incensi est Domino
14 libamenta autem vini quae per singulas fundenda sunt viclimas ista erunt
media pars hin per vitulos singulos
tertia per arietem
quarta per agnum
hoc erit holocaustum per omnes

---

11. mensuum A; mensum GO | 13. ex oleo AO; ex oleo conspersae G | 14. tertia A; tertiam GO | quarta AO; quartam G.

Θ^{M*G*}; in holocaustum $GTM\Phi O^{\dagger}\Theta^{A\dagger M^2 G^2} P\Psi^{BD}\Omega$ grcl$\mathfrak{s}$c; in holocaustu CB^* | olocausto + isto S^* | sempiterno] Θ^{A^2} (se *corr.*)^{M*G*}; sempiternum $GTM\Phi\Theta^{M^2G^2}P \Psi^{BD}\Omega$ grcl$\mathfrak{s}$c.

11. in kalendis] Φ^{V*}; in kalendi Φ^{V^2}; in kalendas C; in calendas S | autem *om.* O | id (est *om.*) Ψ^M | id est in mensium exordiis *om.* $\mathfrak{s}$c | in *om.* $\Phi P\Psi^{BDM}\Omega^M$ | mensium] B^*; mensuum $C\Lambda^{L*}X\Sigma^T B^2 AT^* M^* \Theta^{H*}S^*$; mensum $G\Pi^C O\Theta^{AMG}$ | (exor)diis offeretis — 13. per agnos] *in ras.* Π^{D^2} | domini Φ^{A*} | duo Ψ^M; uos Λ^{L*} | duos + et X *cum hebr. LXX et Lugd.* | septem *om.* Θ^{H*} | ∾ inmaculatos septem $\Theta^{H^2}\Psi^{BD}$.

12. decimas — et duas *om.* Π^C *per homoeoteleuton* | oleo *om.* G^* | consperso Ψ^M | in sacrificio per singulos] *in ras.* Ω^{S^2} | in sacrificium Θ^{A*}; et sacrificio Ψ^D; et sacrificium Ψ^M | singulos•• T | uitulos + et duas decimas simile oleo consperse per singulos uitulos Ψ^B | et duas decimas — 15. cum libamentis suis] *in ras.* Φ^{P^2} | oleo *om.* S^* | conperse Σ^{T*}; conspersa T; consparsa Φ^{A*} | ∾ consperse oleo Ω^J | arietis S^*.

13. et] ¶ h(ebr.) et singulas de[cimas] similae oleo cons[persae] in sacrificio per agno[s] Θ^G | decimam dedecime Π^C | oleo + conspers(a)e $G\Pi^{D^2}$ *cum hebr. LXX et Lugd. Cf. Aug. loc. in num.* 85 (conspersam in oleo) | in sacri•ficio A; in sacrificium $\Sigma^{TO}\Theta^{A*}$ | ∾ singulos agnos X | in holocaustum Π^D; hoc holocaustum Θ^{HAM*G*} | suauissimi] Θ^{H*}; suauissimum Θ^{H^2AM*G} | atque] G^C (at *in ras.*) | incensum Σ | est *om.* Σ^O.

14. liuamenta O; libamenti X | autem *om.* Ψ^{F*} | que $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^T\Psi^{BM}\Omega$ | singulas] G^C (a *in ras.*); singulos Θ^{H*}; singulis S^* | fundanda Θ^{H*} | hin] *in ras.* Σ^{T^2}; hyn $X\Omega^S$; chin Π^{CD*} | uitulos singu(los)] *in ras.* G^C | ∾ singulos uitulos Π $\Sigma^O\Omega^S$ arcl$\mathfrak{s}$c | tertiam $GX\Pi^D O^*\Psi^D$ | arietem + et Σ^{OM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | quartam $G\Lambda^H X\Pi$ | agnum] agnu Π^C; arietem Ω^S | in holocaustum $C\Psi^M$ | per omnem mensem Ψ^{B*} | omnes] singulos C |

---

11. § in kalendis C; ⟨in kalendis GATO | ⟨offeretis CA | ⟨vitulos GATO | ⟨arietem GCAT | ⟨agnos ATO | 12. ⟨et tres GCATO | ⟨et duas CAO | 13. ⟨et decimam GCATO | ⟨holocaustum GCATO | ⟨atque G | 14. ⟨libamenta GCATO | ⟨ista GC | ⟨media CATO | ⟨per vitulos C | ⟨tertia GAO | ⟨quarta GCA | § hoc erit G; ⟨hoc erit CATO.

menses qui sibi anno vertente
succedunt
15 hircus quoque offeretur Domino
pro peccatis in holocaustum
sempiternum cum libamentis
suis
16 mense autem primo quartadecima
die mensis phase Domini erit
17 et quintadecima die sollemnitas
septem diebus vescentur azymis
18 quarum dies prima venerabilis et
sancta erit
omne opus servile non facietis
in ea
19 offeretisque incensum holocau-
stum Domino
vitulos de armento duos
arietem unum
agnos anniculos inmaculatos se-
ptem
20 et sacrificia singulorum ex simila
quae conspersa sit oleo
tres decimas per singulos vitu-
los
et duas decimas per arietem
21 et decimam decimae per agnos
singulos id est per septem
agnos
22 et hircum pro peccato unum ut
expietur pro vobis

---

17. uescentur AO; uescetur G | 19. in incensum holocaustum A; incensum in holocaustum O; holocaustum incensum G | duos arietem AO; duos et arietem G | 21. per agnos singulos G1AO; per annos singulos G†.

sibi] si ΣT* | anno] in anno ΘH2AM*O*; ab anno P | succidunt ΠC.

15. hircum ΦR†; hircos ΘH | offeretur] ΦR1 (etur *in ras.*); offertur S*ΨF*M | holocaustum + domino ΠD.

16. in mense X *cum Lugd.* | quartodecima S*; XIIII ΩM | phasę ΛLΨF; phasae C; fase XΣTO | erit] erat ΦA*. ¶ h(ebr.) non habet erit ΘG | ∾ erit domini ΘH.

17. et + in ΩS *cum hebr.* | XV ΩM | dię ΛL; de S* | sollemnitatis O | sol(lem)nitas + et Π; + (h)azimorum CΛΣB2 ΩSJ*M. ¶ s̄. azymorum ΘM | septem dies ΣT | uescetur GC; uescetis ΨM.

18. prima + et ΨB*DM | uenerabilis] benedicta X | facietis] GC (tis *in ras.*) | in eo X. ¶ h(ebr.) non habet in ea ΘG.

19. offeretisque incensum — 26. facietis in ea *bis rep.* S* | offeritis qua S*; offeretis (que *om.*) ΘH*S2ΨM | offeretisque + in ea O | incensum] Φz†ΘM*S*; in incensum ΛΠCATMΦRA*Z1GVPΘM2S2P*ΨM ΩS a | in holocaustum OΩM | ∾ holocaustum incensum G | de armentum O | duos + et GXTMΦΘAPΨBDMΩM *cum hebr.* | anniculos] agniculos ΩS* | anniculos + et XA | septe O | ∾ septem inmaculatos ΣM.

20. et sacrificia singulorum ex simila] *in ras.* ΘM2 | et *bis rep.* S* | ex simila] GC (ex si *in ras.*); et simila ΩS* | similia ΨB*M l | que CΛHXΠDΣTOΨBMΩSJ a | conspersa sit] conspersit S* | sit] est ΠC | oleo• ΘA | decimis S* | decimas + similiter ΩS | uitulos *om.* ΦA | et duas — 21. et decimam de(cimae)] *in ras. et part. ref.* GC.

21. et] ¶ h(ebr.) similiter hic ΘG (*Cf. supra v. 13*) | et decimam decimae per agnos singulos *om.* ΩS | agnos] annos G†Σσ*ΦA | singulos + dies ΨM | id (est *om.*) ΨM | per] *in ras.* S2; *om.* ΨM | septem (VII)] *in ras.* GC.

22. hyrcos ΩS*; idcircum B* | unum — 23. praeter *om.* ΠC | •unum• T1 *in ras.* | ut *om.* Φz†.

<qui sibi O | 15. <hircus GCATO | 16. ¶ mense LI. GB; LXII. ΛTMΦSPΩM; *Div. sine num.* Ψ; § mense A; <mense CO | <phase G | 17. <et quintadecima GAO | <septem GAT | 18. <quarum GCATO | <omne GCATO | 19. <offeretisque GCATO | <vitulos GCAO | <arietem GCA | <agnos GATO | 20. <et sacrificia GCAO | <tres GATO | <et duas GCAO | 21. <et decimam CATO | 22. <et hircum GCAO.

23 praeter holocaustum matutinum
quod semper offertis
24 ita facietis per singulos dies
septem dierum
in fomitem ignis et in odorem
suavissimum Domino
qui surget de holocausto et de
libationibus singulorum
25 dies quoque septimus celeber-
rimus et sanctus erit vobis
omne opus servile non facietis
in eo
26 dies etiam primitivorum
quando offertis novas fruges Do-
mino expletis ebdomadibus
venerabilis et sancta erit
omne opus servile non facietis
in ea
27 offeretisque holocaustum in odo-
rem suavissimum Domino
vitulos de armento duos
arietem unum
et agnos anniculos inmaculatos
septem
28 atque in sacrificiis eorum
similae oleo conspersae tres de-
cimas per singulos vitulos
per arietes duas
29 per agnos decimam decimae qui
simul sunt agni septem
hircum quoque 30 qui mactatur
pro expiatione
praeter holocaustum sempiter-
num et liba eius

23. offertis AO; offeretis G | 26. offertis AO; offeretis G.

23. praeter] propter Ψ^{M} | matutina S | quod] ut S* | offertis] B*Φ^{A*}; offeretis GCΛ^{H}XΠ^{D}B²TM$\Phi^{A2P}\Theta$S²$\Psi^{M}\Omega$ agrel 𝔤c; offeritis S*.

24. per] Ψ^{F2} (p *in ras.*) | septe O | in fomite Ψ^{M}; in fomitatem Σ^{T} | in (*ante* odorem)] *in ras.* T¹ | surget] Λ^{L2} (s *et* et *in ras.*); surgit X | de holocaustum O; de olocaustum S* | de (*ante* libationibus) *om.* Π | libationibus] hoblationibus C | libationibusingulorum Σ^{T}.

25. diei Ψ^{F} | celeberrimus• Φ^{P2} (s *in ras.*) | faciatis Σ^{T} | in ea Π^{C}. ¶ h(ebr.) non habet in eo Θ^{O}.

26. diei T* | etiam] Θ^{A2} (eti *corr.*); ętiam Λ; autem O | primitiborum X; priuitiuorum O | offertis] Φ^{A*}P*; offeritis S*; offerritis S²; offeretis GCΛ^{H}X$\Pi\Sigma^{TO}$M $\Phi^{A2P*}\Theta$P²$\Psi^{BM}\Omega$ agrel 𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.*; efferetis Ψ^{D} | fuges B* | ∼ fruges nouas Σ^{M} | ebdomabus Θ^{Ht} | et *om.* Ψ^{B*} | sanctus Ψ^{B*} | erit + et Ψ^{B*} | in ea] ¶ h(ebr.) non habet in ea Θ^{O}.

27. holocausto Π | ∼ in holocaustum S | domino *om.* Φ^{A*} | de armentum O | et *om.* Σ^{TO} agre *cum hebr. LXX et Lugd.* | inmaculatos] inmalatos S | septe O.

28. saficiis O* | oleo] eorum Ψ^{M} | ∼ conspersę oleo Σ^{M} | singulo Gt | perarietes duas *om.* S | per arietem Ω^{M} | duos G gr.

29. per] et Ψ^{M} | decimam] decimas Π^{ct}. ¶ h(ebr.) hic ut supra Θ^{O} (*Cf. v. 13*) | qui] que Φ^{V} | agni] S*; agnis S²; agnos G | quoque + unum Θ^{O2} r *cum hebr. LXX et Lugd.*

30. qui mactatur] qui mactantur Ψ^{B*}; qui imolatur Ω^{S}; pro peccato datur S*; *om.* Θ^{O2} (*exp.*). ¶ h(ebr.) qui mactatur non habet Θ^{O} | liba] libamina X; libera Ψ^{M}.

23. ⟨praeter GATO | 24. ⟨ita GCATO | ⟨in fomitem GAO | ⟨et in G | ⟨qui surget GC AO | ⟨et de G | 25. ⟨dies GCATO | ⟨omne GCATO | 26. ¶ dies XXIIII. X; LXIII. ΛTMΦSPΩ^{M}; LXX. Π; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § dies C; ⟨dies GAO | ⟨quando AO | ⟨expletis C | ⟨venerabilis AO | ⟨omne CAO | 27. ⟨offeretisque GCATO | ⟨vitulos GCA TO | ⟨arietem GCAT | ⟨et agnos GA | 28. ⟨atque GCATO | ⟨similae AO | ⟨tres C | ⟨per arietes CAO | 29. ⟨per agnos CATO | ⟨qui simul C | ⟨hircum GCATO | 30. ⟨praeter GA | ⟨et liba C.

31 inmaculata offeretis omnia cum
libationibus suis.
XXIX. 1 Mensis etiam septimi prima
dies venerabilis et sancta erit
vobis
omne opus servile non facietis
in ea
quia dies clangoris est et tubarum
2 offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino
vitulum de armento unum
arietem unum
agnos anniculos inmaculatos septem
3 et in sacrificiis eorum similae
oleo conspersae tres decimas
per singulos vitulos
duas decimas per arietem
4 unam decimam per agnum qui
simul sunt agni septem
5 et hircum pro peccato qui offertur in expiationem populi

---

31. offeretis GO; offertis A.
XXIX. 5. in expiationem A; in expiatione GO.

31. inmacula Σ^{T*} | offeretis] Σ^{O2} (ti *corr.*); offertis $\Sigma^{T}A\Theta^{H}$ | libationibus] Φ^{A2} (*pr.* i *in ras.*); libaminibus S* | libationibus suis] *in ras.* Ψ^{B2}.

XXIX. 1. etiam] autem Ω^{S} | septimi] P^{2} (*ult.* i *in ras.*) | die Ψ^{B*} | benerabilis O | ∾ sancta et uenerabilis Ω^{S} | erit + dies Σ^{O*} | in ea] ¶ h(ebr.) non habet in ea quia Θ^{G} | dies] ¶ h(ebr.) dies clangoris erit uobis Θ^{G} | et *om.* Θ^{AM*} ɪᴅ* | tu•barum Θ^{G}.

2. offeretis (que *om.*) Σ^{O*} | unum + et XSG | arietem unum *om.* C | unum + et agrel̃c | anniculos + et Ψ^{M} | septem] ••VII P.

3. et *om.* S* | in *om.* O | earum Σ^{M} | similie S* | ∾ conspersę oleo Σ^{M} | decimas] B^{2} (as *in ras.*) | ∾ uitulos singulos Ψ^{B} | aritem B*.

4. unam *om.* X | unam + et Σ^{T2} (*int. lin.*) | decimam + decim(a)e $X\Sigma^{T2}$ (*int. lin.*). *Cf. LXX et Aug. loc. in num. 90* (decima decima) | agnum] annum Ω^{S*}; unum Σ^{T*} | agnis Θ^{H} | ∾ septem agni X.

5. *A vers. 5 ad vers. 16 perturbationem non parvam exhibet cod. X. Omittens vers. 5-7 inserit quae leguntur inferius in vers. 11. 12, deinde quae in vers. 8, omissis vers. 9. 10, postea textum vers. 14. 15. Post quae scriba, existimans, at videtur, deesse quae spectant ad sacrificia diei primi mensis septimi (quae revera in vers. 1-6 descripta sunt) pauca confixit apocrypha, exemplum sumens ex his quae sequuntur, praesertim ex vers. 29. Quae, cum difficile notari possint per singula, ex integro transcribimus:* et yrcum pro peccato absque his que offerri pro delicto solent in expiatione et olocaustum sempiternum in sacrificio et libaminibus eorum. Quinta decima uero die mensis septimi que uobis erit sancta adque uenerabilis omne opus seruile non facietis sed celebrabitis sollemnitatem domino septem diebus. Offeretisque olocaustum domino in odorem suabissimum uitulum de armento arietem unum agnos anniculos inmaculatos septem. Et in libamentis eorum simile oleo consperse tres decimas per singulos uitulos qui sunt simul uituli tredecim et duas decimas arieli uno id est simul arietibus duobus et decimam

---

31. ⟨inmaculata CATO.

XXIX. 1. ¶ mensis XIIII. S (*pro* 64); XXIX. Ω^{SJ}ag; 29. Ω^{M2} (*marg.*); LXIIII. ATMΦPΩ^M; LXXI. Π; *Div. sine num.* Ψ; § mensis CA; ⟨mensis GO | ⟨omne CATO | ⟨quia GAO | 2. ¶ offeretisque LII. G; ⟨offeretisque CATO | ⟨vitulum GCAO | ⟨arietem GAO | ⟨agnos GCA | 3. ⟨et in GCATO | ⟨tres GC | ⟨duas CATO | 4. ⟨unam GCAO | ⟨qui simul C | 5. ⟨et hircum GATO.

6 praeter holocaustum kalendarum
cum sacrificiis suis
et holocaustum sempiternum cum
libationibus solitis
hisdem caerimoniis offeretis in
odorem suavissimum incen-
sum Domino
7 decima quoque dies mensis huius
septimi
erit vobis sancta atque venerabilis
et adfligetis animas vestras
omne opus servile non facietis
in ea
8 offeretisque holocaustum Domino
in odorem suavissimum
vitulum de armento unum
arietem unum
agnos anniculos inmaculatos se-
ptem
9 et in sacrificiis eorum similae
oleo conspersae tres decimas
per vitulos singulos
duas decimas per arietem
10 decimam decimae per agnos sin-
gulos qui sunt simul agni
septem

---

6. libationibus solitis A; libationibus suis GO, *utroque, ut videtur, errante* | hisdem GA; isdem O.

Deest G (*a v.* 6, caerimoniis).

decime agnis singulis qui sunt simul agni quattuordecim yrcumque pro peccato absque his que offerri pro delicto solent in expiationem. Die primo offeres uitulos octo arietes duos agnos anniculos inmaculatos quattuordecim. Sacrificiaque et libamina singulorum per uitulos et arietes et agnos rite celebrabis et yrcum pro peccato adque olocausto sempiterno sacrificiaque eius et libamina olocausto sempiterno et sacrificio et libaminibus eorum X | ∾ qui pro peccato Ω^{S} | offeretur S* | in expiatione G$\Lambda^{H}\Pi\Sigma$BO $\Psi^{B*M}\Omega^{S}$.

6. praeter] propter Ψ^{M} | holocatum Σ^{T} | et] at Φ^{P*} | libationibus] ¶ al. libaminibus Θ^{M} | ••solitis Φ^{A}; suisolitis Ψ^{F*}; suis GΣ^{M}O | hisdem] P² (his *in ras.*); isdem $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$BMOΨ^{F}; hiisdem a; eisdem $\Phi\Psi^{B2DM}\Omega^{SM}$ grelbgc; eidem Ψ^{B*} | cerimonis Ω^{M}; cęrimonii O | ∾ offeretis cerimoniis Σ^{T} | suauissum Σ^{T} | in incensum Φ^{Z*}.

7. decimam $\Lambda^{H}\Psi^{M}$ | dies] B² (*corr.*); die $\Lambda^{L}\Pi^{D}$B³TΦ^{RAZO}S*P*. ¶ Antiqui iuxta hebr. « decima quoque die » alii pro « die » ponunt « dies » *Guill.* | mens Λ^{L} | huius] *in ras.* T² | ∾ huius mensis Σ^{M} | uobis *om.* S* | et adfligetis] affligetis (et *om.*) Σ^{T}; affligetisque Σ^{O} | adfli-getis S | omnem Ψ^{M} | facieti Φ^{P} | in ea] ¶ h(ebr.) non habet in ea Θ^{O}.

8. offertisque O; offerensque Ψ^{M} | domino *om.* Λ^{H} | ∾ in odorem suauissimum domino Σ^{M} | suauissimum + domino BΨ^{F} | unum (*ante* arietem) *om.* Θ^{H2} | inmaculatos] sine macula Θ^{H}.

9. ∾ conspers(a)e oleo Σ | conspersaetres S*; conspersae et tres S² | (dec)imas per uitulos — 10. septem agni] *in ras. et marg.* M¹ | uitulos *om.* O | ∾ singulos uitulos $\Lambda^{L}\Pi\Sigma^{TO}\Phi^{P}\Theta$S$\Omega^{S}$ agrelbgc | singulos + et C; + qui sunt Φ^{A*} | duos S*.

10. decimam] ¶ h(ebr.) singulas decimas per singulos agnos Θ^{O} | ∾ simul sunt $\Sigma^{O*M}\Psi^{F}$ | ∾ septem agni C$\Lambda\Pi\Sigma$BT M¹$\Phi\Theta$SP$\Psi^{BDM}\Omega$a.

---

6. ⟨praeter GATO | ⟨et holocaustum CAO | ⟨hisdem GCATO | 7. § decima C; § II. Ω^{M}; ⟨decima ATO | ⟨erit AO | ⟨et adfligetis AO | ⟨omne CAO | 8. ⟨offeretisque CATO | ⟨vitulum CAO | ⟨arietem CA | ⟨agnos CATO | 9. ⟨et in ATO | ⟨duas AO | 10. ⟨decimam CAO.

11 et hircum pro peccato
absque his quae offerri pro delicto solent
in expiationem et holocaustum sempiternum
in sacrificio et libaminibus eorum
12 quintadecima vero die mensis septimi
quae vobis erit sancta atque venerabilis
omne opus servile non facietis in ea
sed celebrabitis sollemnitatem Domino septem diebus
13 offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino
vitulos de armento tredecim
arietes duos
agnos anniculos quattuordecim inmaculatos
14 et in libamentis eorum similae oleo conspersae tres decimas
per vitulos singulos qui sunt simul vituli tredecim

12. facietis in ea sed ΛΠO; facietis sed CA.

Deest O.

11. hirco S* | abque P* | hiis Ω^{S} α | que CΛ^{H2}ΠOΨ^{BM}Ω α; qui Λ^{H*}Σ^{OM}B | offerre S* | pro delicto *om.* Σ^{T} | ∼ solent pro delicto Σ^{M}Ω^{J} | in expiatione Π^{C}Ψ^{M}Ω^{S}; pro expiatione Σ^{T} | et + in Λ^{H}Σ^{OM}BS α | holocausto sempiterno r | in sacrificio — 16. holocausto sempiterno *om.* Ψ^{M} | in] et rel; cum ℭc | et + in Σ^{M}TΘ^{H} | libaminibus] S*^{3}; libationibus ΠΣ^{M}S^{2} | eorum] singulorum Σ^{TO}. ¶ s̅. singulorum Θ^{M}.

12. quintadecima die uęro die Π^{C} | •uero Σ^{M}; *om.* Θ^{H} | mensis •••• T | que CΠ^{D}Σ^{T}S*Ψ^{B}Ω α; qua O; *om.* Λ^{H} | ∼ erit uobis Σ^{T} | ∼ sancta erit S αgrelℭc | atque *om.* S* | uenerabiles Ψ^{F} | uenerabilis + et affligetis animas uestras Σ^{T2} | in ea *om.* CAS*Ω^{M} ɱ *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) non habet in ea Θ^{G} | celebratis Σ^{T}.

13. offertisque O | ∼ domino in odorem suauissimum (+ dn̄o Ψ^{F})Σ^{M}Ψ^{BDF} | domino + uitulum de armento unum arietem unum agnos anniculos inmaculatos septem et in sacrificiis eorum simile oleo consperse tres decimas per uitulos singulos duas decimas per arietem decimam decime per agnos singulos qui sunt simul septem agni et hircum pro peccato absque his que offerri pro delicto solent in expiationem et holocaustum sempiternum in sacrificio et libaminibus eorum. Quarta decima uero die mensis septimi que uobis erit sancta atque uenerabilis omne opus seruile non facietis sed celebrabitis psollemnitatem domino septem diebus offeretisque holocaustum in hodorem suauissimum domino Σ^{T1} *vel man. coaeva ex vers. 2-5, 11-13 huius capituli* | uitulus O* | tredecim] S*; tridecim O; tredecem S^{2}; tresdecim Ω^{SJ}; decem Ψ^{B*} | tredecim + et hircum (hyrcum Λ^{H*}; yrcum B*) pro peccato absque holocausto (holochausto Σ^{T}; olocausto Σ^{M}) sempiterno et sacrificio (sacrifitio Σ^{OM}) et libamine eius Λ^{H*}ΣB*S*. *Cf. infra v. 16* | arietis S* | duos] II Θ^{A}P | agnis S* | quattuordecem T; quattuordicem S | inmaculas S* | ∼ i(n)maculatos quat(t)uordecim CΨ^{F} αgr elℭc.

14. in *om.* Λ^{H}Π^{C}B | simila Σ^{O*} | ∼ singulos uitulos Ω^{J} | ∼ simul sunt Λ^{H}Σ^{M}B | uituli *om.* Ω^{M} | tresdecim Ω^{J}; tre-

11. <et hircum CATO | <absque A | <in expiationem AO | <in sacrificio A | 12. ¶ quintadecima LII. B; § quintadecima CA; § III. Ω^{M}; <quintadecima TO | <quae AO | <omne CATO | <sed AO | 13. <offeretisque AO | <vitulos CAO | <arietes CA | <agnos CA | 14. <et in CATO | <per vitulos AO.

et duas decimas arieti uno id est simul arietibus duobus
15 et decimam decimae agnis singulis qui sunt simul agni quattuordecim
16 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno et sacrificio et libamine eius
17 in die altero offeres vitulos de armento duodecim
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos quattuordecim
18 sacrificiaque et libamina singulorum
per vitulos et arietes et agnos rite celebrabis
19 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine
20 die tertio offeres vitulos undecim
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos quattuordecim
21 sacrificiaque et libamina singulorum
per vitulos et arietes et agnos rite celebrabis
22 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno

Deest G.

dicem S* | decimis Θ^{A*}; *om.* Σ^{T} | ariete Θ^{H} | arieti — duobus] simul arietibus duobus et (*del. 2 m.*) arieti uno unam Λ^{H}; arieti uno id est simul duobus arietibus arieti uno unam Ω^{S}.

15. et *om.* Θ^{H} | et decimam] ¶ h(ebr.) ut supra Θ^{G} (*v. 10; cf. 28, 13. 21. 29*) | singulos Π^{C*} | ∾ simul sunt Ψ^{BDF}Ω^{J} | agnis Π^{C*} | quattuordecem S.

16. abque S*; *bis rep.* Σ^{O*} | holocaustum O | sempiternum O*Θ^{H} | et sacrificio] sacrificioque Ω^{S} | et] hac C | eius ••••••• Ψ^{B}.

17. offeres] Π^{D*}; offeretis Π^{D2}Σ^{M}M* S^{2}Ψ^{M}Ω grcl&c | uitulum Ψ^{B*} | duodecim + et O | arietis S | agnus Ω^{S*} | quattuordicem S; quatuordeci O.

18. libamine Σ^{M*} | arietis S* | arietes••••••• Ψ^{B} | agnos] ignis Ψ^{M} | rite] Ω^{S2} (ri *in ras.*); rete Ψ^{M} | celebrabis] Π^{D*}S*; celebrabitis Λ^{H}ʃi^{CD2}B*Φ^{V}S^{2}P*Ψ^{M}Ω grcl&c; cęlebrabitis Ψ^{F}; caelebrabitis Φ^{A}; celebrauitis C.

19. pro *om.* Θ^{G*} | sacrificio (que *om.*) Ψ^{M}; sacrificiaque X𝔞 | eius et libamine] B*; et libamine eius Λ^{L}TΦPΨ^{BDM} Ω^{M} grcl&c; eius et libamine eius Λ^{H}B^{2}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (sacrificia eorum et litationes eorum).

20. in die Σ^{M} | die + autem Π | offeres] Π^{D*}S^{3}; offerres Φ^{R*}; offeritis S*; offeretis Λ^{H}XΠ^{D2}Σ^{T}Φ^{AZ*}S^{2}Ψ^{B}Ω grcl&c | undicem S*; duodecim Ψ^{M} | arietis S | duos] II Φ^{Z}Θ^{A}P | quattuordecim] duodecim Ψ^{M}; *om.* S*.

21. sacritiaque Π^{Ct} | libamina] libamenta S* | arietis S* | agos Λ^{L*} | rite *om.* Ψ^{M} | celebrabis] Ψ^{B*}; celebrabitis CΛ^{H}Π B*Ψ^{B2M}Ω grcl&c; cęlebrabitis Ψ^{F}.

22. et sacrio T†; sacrificioque CΠ Σ^{O}Θ^{AMO}SΨ^{BF}Ω^{SJ} 𝔞grcl&c; sacrificiaque X Σ^{T} | et libamine eius] eius et libamine CSΨ^{DF}Ω^{J}; eius et libamine eius XΠ; eius et libamine (libamina Σ^{T}) singulorum Σ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (sacrificia eorum et...).

⟨et duas CATO | ⟨id est C | 15. ⟨et decimam CAO | ⟨qui sunt C | 16. ⟨et hircum ATO | ⟨absque A | 17. § in die CA; § II. B; ⟨in die TO | ⟨arietes CA | ⟨agnos CAO | 18. ⟨sacrificiaque CATO | ⟨per vitulos AO | 19. ⟨et hircum CAO | ⟨absque A | ⟨sacrificioque A | 20. § die CA; § III. B; ⟨die TO | ⟨offeres C | ⟨arietes A | ⟨agnos AO | 21. ⟨sacrificiaque CATO | ⟨per vitulos AO | 22. ⟨et hircum CAO | ⟨absque A.

et sacrificio et libamine eius
23 die quarto offeres vitulos decem
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos
quattuordecim
24 sacrificiaque eorum et libamina
singulorum
per vitulos et arietes et agnos
rite celebrabis
25 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine
26 die quinto offeres vitulos novem
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos
quattuordecim
27 sacrificiaque et libamina singu-
lorum
per vitulos et arietes et agnos
rite celebrabis
28 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine
29 die sexto offeres vitulos octo
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos
quattuordecim
30 sacrificiaque et libamina singu-
lorum
per vitulos et arietes et agnos
rite celebrabis.
31 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine

---

31. sacrificioque eius et libamine A; sacrificiaque eius et libamina O.

Deest G.

23. quarta Σ^{T}; quatto Θ^{H} | offeres] Π^{D*}; offeretis Λ^{H}Π^{D2}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠 | dece O | arietis S*; *bis rep.* Σ^{T}.

24. sacrificia (que *om.*) P* | eorum] eius Σ^{T}; *om.* Λ^{H}Ω ɑrel𝔤𝔠 | et *om.* Θ^{H} | et arietes *bis rep.* Σ^{O*} | arietis S* | arietes•••• Θ^{A} | celebrabis] Ψ^{B*}; celebrabitis Λ^{H}Π^{D}Σ^{T}B*Ψ^{B2M}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠; cęlebrabitis Ψ^{F}; celebrauitis Π^{C}.

25. holocaustū Ψ^{F2} (ū *ex* o) | sacrificio (que *om.*) Π^{C}; sacrificiaque XT | eius *om.* Ψ^{D}.

26. quinto] v Ω^{M} | offeres] Π^{D*}; offeretis Λ^{H}Π^{D2}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠 | uitulos] Π^{D2} (os *corr.*) | duos] II X | anniculos•• Φ^{R}; anniculus Φ^{P*} | ∾ quat(t)uordecim inmaculatos Λ^{H}Σ^{M}B.

27. sacrificia (que *om.*) O† | sacrificiaque + eius Λ^{H}BΘ^{A*}; + eorum Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | uitulos arietes agnos (et *bis om.*) Ψ^{M} | ∾ agnos et arietes X | agnos••• M | celebrabis] Π^{D*}; celebrabitis Λ^{H}Π^{D2}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠.

28. et *om.* Λ^{H†} | sempiternoque eius (sacrificio *om.*) Λ^{H} | sacrificio quoque S*; sacrificiaque M*Ψ^{F} | eius *om.* B*Ψ^{B} | libane Ψ^{M}; libamina S*.

29. dies Π^{C} | die + autem Ψ^{F} | sexto] VI Ω^{M} | offeres] Π^{D*}; offeretis Λ^{H}Π^{D2}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠 | octo + et TMΦΘ^{AMO}PΨΩ | duos] II P; *om.* S* | inmaculatos *om.* Σ^{O*}B*.

30. sacrificia (que *om.*) Λ^{L}Ψ^{M} | sacrificiaque + eius Π^{D*} | arietis S* | celebrabitis Λ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ} grel𝔤𝔠.

31. absque *om.* S† | holocaustum sempiternum S*; holocausto sempiternu S^{2} | sacrificiaque Φ^{Z*}O | eius *om.* B* | libamina XOΘ^{H2} (*ult.* a *ref.*).

---

23. § die CA; § IIII. B; ⟨die TO | ⟨arietes CA | agnos CA | 24. ⟨sacrificiaque CATO | ⟨per vitulos AO | 25. ⟨et hircum CATO | ⟨absque A | ⟨sacrificioque A | 26. § die CA; § V. B; ⟨die TO | ⟨arietes A | ⟨agnos CAO | 27. ⟨sacrificiaque CAO | ⟨per vitulos AO | 28. ⟨et hircum CATO | ⟨absque A | ⟨sacrificioque A | 29. § die CA; § VI. B; ⟨die TO | ⟨arietes CA | ⟨agnos CAO | 30. ⟨sacrificiaque CATO | ⟨per vitulos AO | 31. ⟨et hircum CATO | ⟨absque A | ⟨sacrificioque A.

32 die septimo offeres vitulos septem
arietes duos
agnos anniculos inmaculatos quattuordecim
33 sacrificiaque et libamina singulorum
per vitulos et arietes et agnos rite celebrabis
34 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine
35 die octavo qui est celeberrimus
omne opus servile non facietis
36 offerentes holocaustum in odorem suavissimum Domino
vitulum unum
arietem unum
agnos anniculos inmaculatos septem
37 sacrificiaque et libamina singulorum
per vitulos et arietes et agnos rite celebrabis
38 et hircum pro peccato
absque holocausto sempiterno
sacrificioque eius et libamine
39 haec offeretis Domino in sollemnitatibus vestris
praeter vota et oblationes spontaneas
in holocausto in sacrificio in libamine et in hostiis pacificis.

---

37. sacrificiaque et A; sacrificiaque eius et O.

Deest G.

32. septimo] VII Ω^{M} | offeres] Π^{D*}; offeretis $\Lambda^{H}\Pi^{D2}\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | septem + et 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | duo S* | anniculus O* | quattuordecim] duodecim Ψ^{M}.

33. sacrificiaque + eius M* | libamine Φ^{O*} | et (*ante* agnos) *om.* Σ^{O*} | et agnos *om.* Ψ^{M} | celebrabis] Π^{D*}; celebrabitis $\Lambda^{H}\Pi^{D2}\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; caelebrabitis $\Phi^{A\dagger}$.

34. holocaustu O* | olocaustum sempiternum S* | sacrificiaque $T\Phi^{Z}$ | eius *om.* Φ^{A*} | libamina Φ^{A*}S*.

35. octauo] VIII $\Sigma^{T}\Omega^{M}$ | qui • Φ^{Z2} (i *in ras.*); quę Π^{C*}B*; quy B^{2} | celeuerimus O | ∼ non facietis seruile Φ^{A} | facietis + in eo Ψ *cum LXX et Lugd.*

36. offerentem S* | holocausto Θ^{H} | in odore O | unum (*ante* arietem) + et $\Lambda^{H}B\Psi^{B2DM}$ | arietem unum *om.* Ψ^{F} | anniculos] agniculos Ω^{S*} | anniculos •••••• Φ^{A} | hanniculos + et C | inmaculatos *om.* P* | ∼ inmaculatos anniculos S.

37. sacrificiaque] Φ^{Z*}; sacrificioque Φ^{RZ2} | sacrificiaque + eius TΦOPΨ 𝔤𝔯. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (eorum) | per uitulos et arietes et agnos] Ψ^{B*}; per uitulum et arietem et agnum Ψ^{B2} | celebrabis] Π^{D*}; celebrabitis $C\Lambda^{H}\Pi^{D2}\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠.

38. absque holocausto sempiterno] *in ras.* Θ^{A1} | sempiterna O* | sacrificiorum (que *om.*) Ψ^{M} | eius *om.* $\Lambda^{L*}\Pi\Sigma^{T}$ | libamina S*.

39. spontaneos $\Phi^{O\dagger}$ | locausto Λ^{L*} | holocausto + et $\Pi\Phi^{A}S^{*}\Psi^{F}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | in *om.* Ψ^{F*} | sacrificio + eius Ψ^{F} | libamina S* | et *om.* Σ^{T} | in *om.* $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$ BS* | hostis Λ^{L}; ostias S* | pacificas $S^{*}\Psi^{M}$.

---

32. § die CA; § VII. B; ‹die TO | ‹arietes CA | ‹agnos CAO | 33. ‹sacrificiaque CATO | ‹per vitulos AO | 34. ‹et hircum CATO | ‹absque A | ‹sacrificioque A | 35. § die CA; § VIII. B; ‹die TO | ‹omne AO | 36. ‹offerentes CAO | ‹vitulum CAO | ‹arietem CA | ‹agnos CA | 37. ‹sacrificiaque CATO | ‹per vitulos AO | 38. ‹et hircum ATO | ‹absque A | ‹sacrificioque A | 39. ¶ haec 30. Ω^{M2} (*marg.*); LXV. $\Phi^{P}\Omega^{M}$; § haec CA; ‹haec TO | ¶ praeter XV. S (*pro* 65); LXV. $\Lambda^{L}T\Phi^{RAZGV}$ (*om.* P); LXXII. Π^{C}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ‹praeter AO | ‹in holocausto AO.

XXX. 1 Narravitque Moses filiis
Israhel omnia quae ei Dominus
imperarat
2 et locutus est ad principes tri-
buum filiorum Israhel
iste est sermo quem praecepit
Dominus
3 si quis virorum votum Domino
voverit
aut se constrinxerit iuramento
non faciet inritum verbum suum
sed omne quod promisit im-
plebit
4 mulier si quippiam voverit et se
constrinxerit iuramento
quae est in domo patris sui et
in aetate adhuc puellari
si cognoverit pater votum quod
pollicita est
et iuramentum quo obligavit ani-
mam suam
et tacuerit voti rea erit
5 quicquid pollicita est et iuravit
opere complebit
6 sin autem statim ut audierit con-
tradixerit pater
et vota et iuramenta eius inrita
erunt

XXX. 3. impleuit AO | 4. quo obligauit CA; quod obligauit ΛO | 5. compleuit AO.

Deest O.

XXX. 1. narrabitque XB; narrauit quoque Ω^{S} | moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}S PΨ^{B2DFM}Ω αcelυ𝔤c; moises XΣ^{OM}; *om.* Ψ^{B*} | moyses + et Λ^{H*} | israel 𝔤celυ𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}ATMΦ^{RZOV}OSPΨΩ; ihl Π; irl Σ^{O}; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | omnia] cuncta Σ^{TO} | quae] *in ras.* Θ^{M2}; que CΛ^{H}XΠ^{D}BOSΨ^{BM}Ω^{S} α | quae ei] *in ras.* Φ^{Z1} | ei] eis Ψ^{M}Ω^{J}; sibi Σ^{TO} | ∾ dominus ei Ω^{S} | imperauerat Σ^{O}SΨ^{M} 𝔯; impararat Ω^{M}𝔱.

2. est + moyses Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | ad] *corr.* Θ^{H2} | tribuum] *in ras.* Ψ^{B2} | israel 𝔤celυ𝔤c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZOV}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ista S* | sermo] Σ^{O2} (rm *in ras.*) | precipit Σ^{M}.

3. uouerat Ψ^{B*} | ∾ domino uotum uo(u)erit Σ^{TO}; uotum uouerit domino SΨ^{F} | haut B; au M*; ut Ψ^{M} | construxerit Ω^{S} | ∾ iuramento construxerit Ω^{S} | faciat Λ^{H} | uerbum] iuramentum CS; uotum Λ^{L}P^{1} (*part. in ras.*) | omnem Ψ^{M}; omnia Σ^{M} | quod] que Λ^{L*} | promiserit Ω^{M}; iurauit S | impleuit Π^{C}BAOP*Ψ^{M}; inpleuit CΣ^{T}.

4. uouerit] mouerit C | et *om.* Φ^{A*} | construxerit Φ^{A*}Ω^{S} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BS Ψ^{BM}Ω^{SM} α | in domum Λ^{L*} | et *om.* Σ *cum hebr. LXX et Lugd.* | in *om.* Σ^{T}Θ^{H*} | adhuc *om.* Ω^{M} | puellari•• Φ^{A}; pupillari O | quod] T*; quo T^{2} | pollicita] placita Σ^{T} | iuramento Ψ^{M} | quod Λ^{L*H*}XΠ^{C}Σ^{TM}BT*M* Φ^{RA*ZOV*}OΘ^{HA*}P*Ψ | obligabit X; obligauerit Ω^{M}; obiurgauit B | uoti•• Φ^{A}; uota Ψ^{B}; uotum S* | erit] est XΠ^{C} | ∾ erit rea Ω^{M}.

5. et] P*; quia Θ^{HAM*}OP^{2} | iurabit XΣ^{T}Φ^{Z*}Ψ^{B*} | ∾ et iurauit pollicita est S* | complebit] Φ^{Z1} (bit *in ras.*); compleuit Π^{C}AOP*Ψ^{M}; conpleuit CΣ^{T}BS*.

6. statim] extimplo Σ^{O}; *om.* Σ^{M} | ∾ pater contradixerit Ψ^{BDM} | iuramentum Λ^{H}; iuramento B | inrita erunt] irritaberunt X; irritauerunt Π^{C}; irritauerit Ψ^{M} |

XXX. 1. ¶ narravitque XX. C^{2}; XXX. Ω^{SJ} αg; LIII. B; LXV. M; *Div. sine num.* Ψ^{OFM}; ⟨narravitque ATO | 2. ¶ et locutus est LXXII. Π^{D}; § et locutus est A (*marg.*); ⟨et locutus est TO | ¶ iste est LIIII. S^{1}; § iste est C; ⟨iste est ATO | 3. ⟨si quis CATO | ⟨aut AO | ⟨non faciet CAO | ⟨sed AO | 4. § mulier C; ⟨mulier ATO | ⟨quae est AO | ⟨si cognoverit CATO | ⟨et iuramentum AO | ⟨et tacuerit A | ⟨voti C | 5. ⟨quicquid CATO | 6. ⟨sin CATO | ⟨et vota CAO.

nec obnoxia tenebitur sponsioni
eo quod contradixerit pater
7 si maritum habuerit et voverit aliquid
et semel verbum de ore eius egrediens animam illius obligaverit iuramento
8 quo die audierit vir et non contradixerit
voti rea erit reddet quodcumque promiserat
9 sin autem audiens statim contradixerit
et inritas fecerit pollicitationes eius
verbaque quibus obstrinxerat animam suam
propitius erit ei Dominus
10 vidua et repudiata quicquid voverint reddent
11 uxor in domo viri cum se voto constrinxerit et iuramento
12 si audierit vir et tacuerit nec contradixerit sponsioni
reddet quodcumque promiserat
13 sin autem extemplo contradixerit
non tenebitur promissionis rea
quia maritus contradixit
et Dominus ei propitius erit

---

6. sponsioni O; sponsionis A | 8. promiserat A; promiserit O | 9. obstrinxerat A; obstrinxerit O | erit ei dominus O; ei erit deus A | 12. promiserat A; promiserit O.

Deest G.

nec] ¶ h(ebr.) dominus quo[que pro]pitiabitur [ei eo quod] contradixer[it] pater Θ^{G} (*sic supplet Martianaeus*) | sponsionis $A\Theta^{A}$ | sponsioni + et dominus remittet ei w* (*cancell.*).

7. ∾ habuerit maritum Ω^{M} | uerbum• Φ^{P} | ∾ de ore eius uerbum агrc l𝔰c | egredieris Ψ^{D*} | anima Σ^{M} | illius] eius Ψ^{B} arcl𝔰c | obligarit Φ^{A*}; obligauerat Σ^{O*}; obiurgaberit B | iuramento + uel uoto Ω^{M}.

8. uir *om.* $\Theta^{H*}P^{*}$ | non] dño X* | ∾ et non contradixerit uir Σ^{M} | uoti rea] *in marg. et ras.* Λ^{H1} | uoti] Ψ^{D*}; uota X $\Pi^{C}\Psi^{B2D}$; uotum Ψ^{M} | rea *om.* Ψ^{M} | reddet] Π^{D*}; reddat Φ^{P2} (at *in ras.*); et reddet Π^{D2}; reddetque Ω^{SJ}arcl𝔰c | quecumque X | promiserit Λ^{H}O.

9. autem *om.* Ψ^{M} | et] aut X; *om.* Ψ^{M} | facit Ω^{S*} | f(ecer)it + omnes Ω^{SJ} *cum LXX et Lugd.* | pollicitationis M*; pollicitacionis S* | obstrinxerit Π^{C}O; strinxerat Ψ^{D*}; constrinxerat Ψ^{FM}; obstruxerat Ω^{S} | ei *om.* Π^{C}S | ∾ ei erit $C\Pi^{D}ATM\Phi^{RZOVP2}$ (*in ras.*) $\Theta P\Psi^{DFM}$ | dominus] deus $\Lambda^{H}BAT\Phi P\Psi^{DM}\Omega^{M}$. ¶ « propitius erit ei deus » *Guill.*

10. quicquid] quaequumque Θ^{A} | uouerit Ψ^{B*D}; uoluerint Θ^{G*} | reddet P* Ψ^{B*}; *om.* Θ^{H*}.

11. uiri + sui Ω^{S}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (eius) | cum se uoto — 13. ei propitius erit *om.* 𝔰 | constrinxerint Π^{C} | et *om.* $\Pi^{C}S^{*}$.

12. uir *om.* S* | necontradixerit Φ^{V} | reddat Φ^{P2} (at *in ras.*) | quocumque Ψ^{M} | promiserit $O\Psi^{F}$; promisit Ψ^{DM}.

13. extemplo] exemplo $B^{*}\Theta^{HAM*G*}\Psi^{M}$ | contraxerit A* | tenetur O† | promissiones S* | maritos S* | contradixit•• Φ^{Z2} (it *in ras.*); contradixerit $\Psi^{BDF}\Omega^{S*}$ | et dominus — 14. constrinxerit *om.* Ψ^{M} | ei] eius Σ^{O}; *om.* S* | propitius erit] *in ras.* Ψ^{B1} | ∾ propitius erit ei Ω^{S}.

⟨nec CATO | ⟨eo quod AO | 7. ⟨si maritum CATO | ⟨et semel AO | ⟨animam O | 8. ⟨quo die CATO | ⟨voti AO | ⟨reddet C | 9. ⟨sin CATO | ⟨et inritas AO | ⟨verbaque CAO | ⟨propitius CAO | 10. § vidua C; ⟨vidua ATO | 11. § uxor C; ⟨uxor ATO | 12. ⟨si audierit CAO | ⟨reddet AO | 13. ⟨sin ATO | ⟨non CAO | ⟨quia AO | ⟨et dominus CAO.

14 si voverit et iuramento se constrinxerit
ut per ieiunium vel ceterarum rerum abstinentiam adfligat animam suam
in arbitrio viri erit ut faciat sive non faciat
15 quod si audiens vir tacuerit
et in alteram diem distulerit sententiam
quicquid voverat atque promiserat reddet
quia statim ut audivit tacuit
16 sin autem contradixerit postquam rescivit
portabit ipse iniquitatem eius
17 istae sunt leges quas constituit Dominus Mosi
inter virum et uxorem
inter patrem et filiam
quae in puellari adhuc aetate est
vel quae manet in parentis domo.

XXXI. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
2 ulciscere prius filios Israhel de Madianitis
et sic colligeris ad populum tuum
3 statimque Moses armate inquit

---

14. aruitrio AO | 16. portauit AO.

Deest 𝔊.

14. iuramento] uoto Σ^{T} | ∾ se iuramento Ω^{S} | ut per] Ψ^{B2} (ut *corr.*); ••• et per X^{2} *in ras.*; ut uel per A 𝔴 | uel] aut Ψ^{DFM} | ceterorum S* | rerum *om.* Ψ^{M} | abstinentia X | aruitrio AO | uir Λ^{L*}; *om.* P* | erit *om.* X | ut] si 𝔞; siue 𝔯𝔢𝔩 | siue non faciat *om.* C | siue] uel si S.

15. audierit $\Lambda^{H}BS\Psi^{M}$ | uir + et Λ^{H} S | diem *om.* Σ^{T} | uouens Σ^{Ot}; nouerat P* | atque] aut S | reddat $S\Psi^{DFM}$ | quia] qui Ψ^{M} | statit Ψ^{M}.

16. autem + non Ω^{M} | contraxerit Ψ^{B*} | rem sciuit $\Lambda\Pi\Sigma^{OM}B$ | portauit Σ^{T} BAOS*P*Ψ^{M} | ipse *om.* Ψ^{B*} | eius] suam Σ^{M}.

17. leges] ¶ h(ebr.) legiti[ma] Θ^{G} | constituit] Φ^{Z1} (tit *in ras.*) | dominus] deus S | moysi $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}S^{2}P\Psi$ Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisi Σ^{OM}; moyse S* | uxorem + et CM *cum LXX et Lugd.* | inter patrem — in parentis domo] *in ras.* Θ^{A2} | filium O | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{BM}\Omega^{SM}$ | impuellari Σ^{O} | etatete Σ^{T} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}$ $\Sigma^{T}BO\Psi^{BM}\Omega^{S}$𝔞 | manet] est O | parentes Θ^{H}. ¶ h(ebr.) in pa[tris do]mo (*suppl. ex Martianaeo*) Θ^{G} | domo] Φ^{A2} (*pr.* o *corr.*); domum $\Sigma^{T}S^{*}\Psi^{M}$ | ∾ in parentis domo manet (est) $O\Omega^{S}$.

XXXI. 1. est *om.* $\Lambda^{H*}\Sigma^{T*}$ | moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega^{SJ}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen Σ^{OM}; mo. Ω^{M}.

2. prius] prios S*. ¶ h(ebr.) non habet prius Θ^{G} | filius Λ^{L*} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}ATM\Phi^{RZGV}OP\Psi\Omega$; ihl Π; irl Σ^{O}; isl S; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}$ B; srl Λ^{L} | madianitis] Φ^{P2} (d *corr.*); madiannitis Ψ^{M}; madianites S^{2}; mazianites S* | sicolligeris $\Sigma^{O}P^{*}\Psi^{M}$; sicoolligeris Λ^{H} | colligeris] $\Phi^{P*}\Theta^{A*}$; collegeris $\Phi^{P2}\Theta^{A2MG*}$ S*; colligetis Ψ^{B*} | ad *om.* Θ^{A*}.

3. moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi$ Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | inqui(d)] Ψ^{B2}

---

14. ⟨si voverit CATO | ⟨ut per CAO | ⟨in arbitrio CAO | 15. ⟨quod CATO | ⟨et in A | ⟨quicquid CAO | ⟨quia A | 16. ⟨sin CATO | ⟨portabit AO | 17. § istae C; ⟨istae ATO | ⟨inter virum AO | ⟨inter patrem AO | ⟨quae AO | ⟨vel quae AO.

XXXI. 1. ¶ locutusque est XVII. $\Sigma^{TM}A\Theta$; XXV. X; XXXI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 31. Ω^{M2} (*marg.*); LIIII. B; LV. S^{1}; LXV. $\Lambda^{H}\Phi^{Z}$ (*pro* 66); LXVI. $\Lambda^{L}TM\Phi^{RAGVP}SP\Omega^{M}$; LXXIII. Π; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; ⟨locutusque est O | 2. ⟨ulciscere CATO | ⟨et sic AO | 3. § statimque C; ⟨statimque ATO | ⟨armate CT.

ex vobis viros ad pugnam
qui possint ultionem Domini expetere de Madianitis
4 mille viri de singulis tribubus eligantur Israhel qui mittantur ad bellum
5 dederuntque millenos de cunctis tribubus
id est duodecim milia expeditorum ad pugnam
6 quos misit Moses cum Finees filio Eleazari sacerdotis
vasa quoque sancta et tubas ad clangendum tradidit ei
7 cumque pugnassent contra Madianitas atque vicissent omnes mares occiderunt
8 et reges eorum Evi et Recem et Sur et Ur et Rebe quinque principes gentis
Balaam quoque filium Beor interfecerunt gladio
9 ceperuntque mulieres eorum et parvulos

XXXI. 8. rebe O^{l}; reue AO^{t} | 9. coeperuntque Λ.

Deest O.

(quid *in ras.*) | ex *om.* Σ^{O*} | uiros ad] *in ras.* Ψ^{B2} | ad pugnandum Ω^{S} | possunt Λ^{H*}; possit Ψ^{M} | domini *om.* Θ^{M*} | madiannitis Ψ^{M}; mazianitis S*.

4. uiris Ψ^{FM*} | tribus XΣ^{TM}B*Ψ^{D} | (trib)ubus eligantur] *in ras.* Φ^{P1} | tribubus + ex Σ^{M} ꝛv* | eligantur + ex ΛΠΣ^{O}BTMΦΘS^{2}PΨΩ agrelv^{2}gc; + de X | israel grelvgc; irhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ isr(ahe)l eligantur Σ^{M} ꝛv*.

5. dederunt (que *om.*) Θ^{H*} | millenos] mille uiros Θ^{H} | cunctis] singulis Ω^{SM} arclgc | tribus XΣ^{T}B* | id (est *om.*) Ψ^{M} | duodecimilia O; xii milia P (*vid. lineola add. 2 m.*) | expedito Σ^{T} | ad] a Φ^{A*}.

6. moyses ΛΧΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ Ω arelvgc; moises Σ^{OM} | fineęs CB; fineęs Λ^{L}; fince Σ^{T}; fineę Σ^{O}; fineę Σ^{M}; phinees Θ^{G2} agrelvgc; phynees Ω^{S}; pinees (?) Θ^{G*} | filios Ψ^{M} | eleazari] Φ^{Z*}; aeleazari Ψ^{B}; heleazari C; eleazaris Σ^{M}; eleazar Φ^{Z2} | sacerdoti Π^{D*} | uasaque (quoque *om.*) ar elg | sancta *om.* Σ^{O*} | et tubas *om.* Π^{C} | tuba Π^{D*}; tubulas B*. ¶ h(ebr.) tibias Θ^{G} | clangendum + bucina Ψ^{F} | tradedit S; tradit O | eis Ω^{S}r. *Cf. LXX et Lugd.* (in manibus eorum) | ei + et egressi sunt ab bellum et inter omnem reliquam multitudinem et separabis partem domino ab his qui pugnauerunt Σ^{O*} (*ex vers. 27. 28 infra*).

7. pugnasset XP*Ψ^{B*} | madiannitas Ψ^{M}; mazianitas S*; madianitis Π^{C} | atque] et Σ^{M} | mares] S^{*3}; mare Ψ^{M}; matres S^{3}.

8. eui] T*; aeui CΨ^{BFM}; euin Σ^{OM}; euī T^{2}S | recem] C*; recen Λ^{H}Σ^{O}BΨ^{M}; recē Σ^{M}Φ^{ZP}Ω^{M}; rekem C^{2}; resem Π; regem X*OΘ^{HM}P; rexem Ω^{S}; rechem Θ^{G2} (che *in ras.*); re gem Θ^{A}; pecem S^{2} *in ras.* | et (*ante* sur)] *in ras.* C^{2}; *om.* X | ur] Θ^{G*}; hur CΛ^{H}XBΘ^{G2}PΨ^{D}Ω grelvgc | rebe] S*; rebę Ψ^{F}; reue Π^{C}AO^{t}; rebee Λ^{H}Σ^{O}S^{2}; rebeę B; re be Θ^{A}; sebęę Σ^{M} | quinque] ¶ h(ebr.) quinque reg[es] madian Θ^{G} | gentes Θ^{H}S*; eorum Σ. ¶ s̄. eorum Θ^{M} | gentis + eorum Ω^{SJ*} | balaham CΨ^{M}Ω^{S} | filius B; filio Θ^{H}; filiorum X | behor CΘ^{AMG} | interfecerunt] occiderunt Π.

9. cęperuntque Σ^{M}BΨ^{F}; coeperuntque CΛ^{L}ATM*Φ^{AVP}Θ^{AMG}Ψ^{D} | paruulus

⟨qui possint AO | 4. ⟨mille CATO | ⟨qui O | 5. § dederuntque C; ⟨dederuntque ATO | ⟨id est CATO | 6. ⟨quos ATO | ⟨vasa CATO | 7. ¶ cumque LV. B; § cumque C; ⟨cumque ATO | ⟨omnes C | 8. ⟨et reges AO | ⟨evi C | ⟨et recem C | ⟨et sur C | ⟨et ur C | ⟨et rebe C | ⟨balaam CATO | ⟨interfecerunt C | 9. ⟨ceperuntque CATO.

omniaque pecora et cunctam su-
pellectilem
quicquid habere potuerant depo-
pulati sunt
10 tam urbes quam viculos et ca-
stella flamma consumpsit
11 et tulerunt praedam et universa
quae ceperant
tam ex hominibus quam ex iu-
mentis
12 et adduxerunt ad Mosen et ad
Eleazarum sacerdotem
et ad omnem multitudinem filio-
rum Israhel
reliqua etiam utensilia portave-
runt ad castra
in campestribus Moab iuxta Ior-
danem contra Hiericho
13 egressi sunt autem Moses et Elea-
zar sacerdos et omnes princi-
pes synagogae in occursum
eorum extra castra
14 iratusque Moses principibus exer-
citus tribunis et centurionibus
qui venerant de bello 15 ait
cur feminas reservastis

---

9. potuerant CΛLA; poterant ΠO | 11. coeperant O | 12. et ad eleazarum CΛA; et eleazarum O | (e)tiam CΛLTM; autem A | iordanen A.

Deest G.

P* | omnia (que *om.*) ΣT* | cunctum ΛH; cuncta OΨB*; uniuersam ΣM | sup(p)ellectilem + et ΛH | habere] abire S* | potuerant] ΘH*P*; potuerunt ΛHΣTΦP; poterant XΠΣOMB*ΦZ†OΘH2AMGS*P2ΩSJ.

10. uicos Π; uiculis ΨB* | consumpsit] sumsit ΣT†.

11. tulerunt] ¶ h(ebr.) et tulerunt praedam et uniuersa quae coeperant tam ex hominibus quam ex iumentis et reliqua utensilia et adduxerunt ad mosen et ad eleazarum sacerdotem et ad omnem multitudinem filiorum israel ad castra in campestribus moab iuxta iordanen contra hiericho ΘG | que CΛHXΠDΣTOΨBΩ𝔞; quam ΨM | cęperant ΛL2ΣO2BΨF; coeperant CTM*OΘAMG2P; ceperunt ΣT; cęperunt ΛL*ΣO*M; coeperunt ΘG*; acceperant ΠC | ominibus ΣT* | humentis ΨM*.

12. adduxerunt] ΘH2 (erunt *add. in marg.*); conduxerunt 𝔞 | moysen ΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ𝔞𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen ΣOM | et *om.* 𝔞 | ad *om.* TMΦOS*PΩM 𝔞𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | heleazarum C | israel ΩJ𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOΦRZGVOΘAPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | reliqua — ad castra *om.* O | reliqua] ΛH2 (a *in ras.*) | etiam = XΣTOTMΦΘHPΨΩJM; ętiam ΛL; hetiam C; autem ΛHΣMBAΘAMGSΩS 𝔞𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; uero Π | utensilia] ΘH2 (e *corr.*) | ad] in ΣM* ΨF | iusta O | iordanen XΣTOBATMΦAP ΘSΨB𝔞; iordanē ΣMΦZΨDΩSM 𝔤; ihordanen C | hiericho = ΛL2ΠATMΦOΘAMGSP; hierico ΛL*ΘH; ihericho C𝔞; iherico ΛH XΣOMBΩJ; iericho ΨΩS𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ierico ΣT ΩM.

13. moyses ΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨ Ω𝔞𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises ΣOM | heleazar C | sacerdotes A | sinagoga ΛL* | synagoge ••• ••• B2 (*in ras. et marg.*).

14. iratusque + est M* | moyses ΛX ΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩSJ 𝔞𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises ΣOM; mo. ΩM | bello] *in ras.* ΛH2.

15. ait] *in ras.* ΛH2 | reseruasti ΨM.

<omniaque ATO | <quicquid AO | 10. <tam CATO | 11. <et tulerunt CAO | <tam AO | 12. <et adduxerunt ATO | <et ad AO | <reliqua CAT | <in campestribus AO | 13. § egressi sunt C; <egressi sunt ATO | <in occursum O | 14. ¶ iratusque LVI. S1; <iratusque CATO | 15. § cur C; <cur ATO.

16 nonne istae sunt quae decepe-
runt filios Israhel ad sugge-
stionem Balaam
et praevaricari vos fecerunt in
Domino super peccato Pho-
gor
unde et percussus est populus
17 ergo cunctos interficite quicquid
est generis masculini etiam in
parvulis
et mulieres quae noverunt viros
in coitu iugulate
18 puellas autem et omnes feminas
virgines reservate vobis
19 et manete extra castra septem
diebus
qui occiderit hominem vel occi-
sum tetigerit
lustrabitur die tertio et septimo
20 et de omni praeda sive vesti-
mentum fuerit sive vas
et aliquid in utensilia praepara-
tum
de caprarum pellibus et pilis et
ligno expiabitur
21 Eleazar quoque sacerdos ad viros
exercitus qui pugnaverant sic
locutus est
hoc est praeceptum legis quod
mandavit Dominus Mosi

---

16. uos fecerunt CO; fecerunt uos Λ^{L}A | 17. quae A; qui O | nouerunt CΛΠO; norunt A.

Deest O.

16. que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{DM}Ω; qua Φ^{A*}; qui Π^{C}Σ^{T}a | deceperunt] ceperunt Λ^{H} | israel ɡrelvßc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | suggessionem Λ^{L}BΘ^{H}; suggessiones X | balaham CΨ^{M}; balaum Ψ^{F*} | pr(a)euaricare Θ^{H*AO*}S*Ψ^{M}; preuari X*Ω^{S} | uos] nos Ω^{J}; *om.* Θ^{M*} in* | fecerunt] *in ras.* Φ^{P1} | ∾ fecerunt (u)os Λ^{L}ATΦΘ^{M2}PΨ^{BD}Ω^{JM}a | in dominum relß | super] *corr.* Θ^{G2} | phogor] Θ^{G*}; fogor Σ^{O}; phegor Λ^{H}Π^{D}BΨΩ^{S}; fegor Π^{C}Σ^{T}; pogor S*; phohor Θ^{G2} | et *om.* Π^{C}.

17. cunctos] T*M*; cunctas T^{2}M^{2}a | interficere Ψ^{D} | interficite + et Λ^{H} | quicquid] qui S* | est generis + est Ψ^{B*} | ∾ generis est XΨ^{B2DFM}Ω^{S} | in paruulos Φ^{R*Z}P^{2} (*in ras.*); in paruolos S; paruulos (in *om.*) Φ^{R2AGVP}Ψ^{BF}Ω^{SM} | et + in Σ^{T} | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}SΨ^{DM}Ωa; qui OΘ^{H}P | norunt Σ^{TO}BATΘ^{AMO}S* ɩɒ | uirum Ψ^{M} | in cogitu Φ^{V*}Ψ^{M}; *om.* A ɩɒ | iu •• bulate S*.

18. et *om.* Ψ^{M} | omnes] Φ^{P2} (o *corr.*) | feminas] fenias Λ^{L}; *om.* Λ^{H}B | uirginis O | seruate Λ^{H}Ω^{M*} | nobis Ω^{S}.

19. et manite S* | occiserit B; occiderunt Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) qui uero hominem occiderit uel occisum tetigerit maneat extra castra septem diebus lustrabiturque die tertio et septimo Θ^{G} | uel + qui S* | occisum tetigerit] Π^{C1} (sum te *corr.*) | lustrabit Ω^{S} | et VII Ω^{M}.

20. siue (*ante* uestimentum)] *in ras.* Θ^{M2} | in *om.* M*Ψ^{DFM} | utensilia •••••••••• Σ^{T} | c•aprarum O; caprorum Ψ^{M} | et (*ante* pilis)] ex Σ^{M} | et ligno expiabitur] *in ras.* Φ^{Z1} | expiabitur] ¶ h(ebr.) lustrabitur Θ^{G}.

21. heleazar C | sacerdus S* | exercitos S* | pugnauerunt ΠΣ^{O}B*S*Ψ^{F2}; expugnauerant Ψ^{F*} | sic] sicut Ω^{M} | legis] gelis O*; angelis O^{2} | mandabit XΣ^{T}B; mandauit• Φ^{Z1} (it *in ras.*) | dominus] deus ac | moysi ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arel vßc; moisi Σ^{OM}.

---

16. ⟨nonne CATO | ⟨et praevaricari AO | ⟨unde CAO | 17. ⟨ergo CAT | ⟨etiam C | ⟨et mulieres CAO | 18. ⟨puellas CATO | 19. ⟨et manete CAO | ⟨qui occiderit CATO | ⟨lustrabitur AO | 20. ⟨et de CATO | ⟨et aliquid CAO | ⟨de caprarum AO | 21. ¶ eleazar *Div. sine num.* Ψ^{D}; § eleazar C; ⟨eleazar ATO | ⟨hoc est CATO.

22 aurum et argentum et aes et ferrum et stagnum et plumbum
23 et omne quod potest transire per flammas igne purgabitur
quicquid autem ignem non potest sustinere
aqua expiationis sanctificabitur
24 et lavabitis vestimenta vestra die septimo
et purificati postea castra intrabitis
25 dixitque Dominus ad Mosen
26 tollite summam eorum quae capta sunt ab homine usque ad pecus
tu et Eleazar sacerdos et principes vulgi
27 dividesque ex aequo praedam
inter eos qui pugnaverunt et egressi sunt ad bellum
et inter omnem reliquam multitudinem
28 et separabis partem Domino ab his qui pugnaverunt et fuerunt in bello
unam animam de quingentis
tam ex hominibus quam ex bubus et asinis et ovibus
29 et dabis eam Eleazaro sacerdoti
quia primitiae Domini sunt

---

26. tollite CΛ^{L}ΠA; tolle O | et principes CΛA; et omnes principes ΠO | 29. eam CΛΠO; ea A.

Deest G.

22. stannum ᴀgrelᴅgc | ∼ plumbum et stannum ᴀgrelgc *cum LXX*.

23. omnem Ψ^{M}; omne• O | potest] opus est X | per flamma S | purgatur Ω^{M}. ¶ h(ebr.) igne purgabitur et aqua expiationis lustrabitur Θ^{G} | quicquid] quod X | igne Π^{C}Σ^{T}BΨ^{BDF} | poterit ΘΩ^{SJ} | ∼ non potest igne(m) Λ^{H}B | sustinere + is Ψ^{F}; + •aqua purgabitur Ψ^{B*} | aqua•••••••• S | expiacionem S*; expiacionis S^{2} | sanctificabitur] Ψ^{B2} (bitur *in ras.*).

24. et lauabitis] lauabitisque C | lauabitis] Θ^{M1} (tis *corr.*); lauabit Ψ^{B*} | uestra] *in ras.* Ψ^{B2} | sceptimo Σ^{T}; septima S*; VII Ω^{M} | postea] *in ras.* Θ^{A2} | castra] *in ras.* Θ^{A2}; casta Π^{C}; *om.* Ψ^{M} | intrabitis] *rescripsit* Ψ^{B2}.

25. dixit quoque ᴀelgc | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ ᴀrelᴅgc; moisen Σ^{OM}.

26. tollite] Φ^{A*}; tolle Λ^{H}BΦ^{A2}OΩ^{J} r *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (accipe). ¶ Hebr. et aliqui antiqui « tolle » moderni et al. antiqui « tollite » *Hug.* Hebr. et antiqui « tolle » *Quill.* LX[X] et aliqui antiqui « tolle » moderni et aliqui antiqui « tollite » *Iac.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{BM}Ω ᴀ | capta] capita Φ^{Z*}Ψ^{B*}Ω^{S*} | sunt] est S* | ab omine S*; habomine Λ^{L} | heleazar C | et + omnes ΠOΘP^{2}Ω^{J}rc | principes] Λ^{H2} (pes *in ras.*).

27. ex] ea X | et egressi] egressique relgc | ∼ reliquam omnem Π.

28. separabitis Ψ^{DM} | partem domino] Θ^{M2} (tem dño *in ras.*) | hiis Ω^{S}ᴀ | et fuerunt *om.* Π | fu•erunt Θ^{M} | ∼ fuerunt et pugnauerunt Σ^{M} | ∼ animam unam Ψ^{B} | quin•gentis Φ^{P} | tam ex hominibus *om.* P* | ominibus Σ^{T*} | ex] de Ω^{S}.

29. eam] S*; ea XΣ^{OM}AΘ^{AMG}S^{2}; *om.* Σ^{T}B*Ψ^{D} | ęleazaro X; heleazaro C; eleazario Ω^{M*} | sacerdote S* | quia] *in ras.* Φ^{P2} | domino X *cum Lugd.* | sunt] Λ^{L2} (s *in ras.*).

---

22. ⟨aurum CATO | 23. ⟨et omne AO | ⟨igne C | ⟨quicquid CATO | ⟨aqua CAO | 24. ⟨et lavabitis CATO | ⟨et purificati AO | 25. ¶ dixitque LVI. B; LXXIII. Π^{C}; LXXIIII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § dixitque CA; § II. Ω^{M}; ⟨dixitque TO | 26. ⟨tollite CATO | ⟨tu et CAO | 27. ⟨dividesque CATO | ⟨inter eos AO | ⟨et inter AO | 28. ⟨et separabis CATO | ⟨unam CAO | ⟨tam ATO | 29. ⟨et dabis CAO.

30 ex media quoque parte filiorum Israhel
accipies quinquagesimum caput
hominum et boum et asinorum
et ovium † cunctorumque † animantium
et dabis ea levitis qui excubant in custodiis tabernaculi Domini
31 feceruntque Moses et Eleazar sicut praeceperat Dominus
32 fuit autem praeda quam exercitus ceperat
ovium sescenta septuaginta quinque milia
33 boum septuaginta duo milia
34 asinorum sexaginta milia et mille
35 animae hominum sexus feminei
quae non cognoverant viros
triginta duo milia
36 dataque est media pars his qui in proelio fuerant
ovium trecenta triginta septem milia † quingentae †
37 e quibus in partem Domini supputatae sunt oves sescentae septuaginta quinque

30. cunctarumque CAO *errante, ut videtur, archetypo* | 36. quingenta CΛΠΤΜΟ *cum erroneo archetypo*; quingenti A, *et ipse errans.*

Deest O.

30. ex] et S* | partem ΘH | israel ꝺrelꝺ§c; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRZOVOS PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | accipias ΘH* | accipies + et ΣT | hominem ΦAΨM | bouem ΦP | et (*ante* asinorum) *om.* ΨF* | cunctorumque] ΦP*; cunctorum quae ΨF; cunctorum (que *om.*) ΣM† §c; cunctarumque CΣTOATM*ΦP2OΘHM*O ꝺ | et *om.* ΘH | ea *om.* S* | qui] hequi ΠC | tabernaculis ΠΦP*ΨDM; tabernaculum ΣO*.

31. feceruntque] fueruntque ΦP* | moyses ΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ ꝺrelꝺ§c; moises ΣOM | et eleazar••• ΘM2 *in ras.* | heleazar C; elezar O | eleazar + sacerdos ΛH ꝺ *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) sacerdos ΘO | sicuti C | dominus] *in ras.* ΠC1.

32. predam ΠC | ceperat] B*; ceperat ΣMB2ΨF; coeperat CΛLTM*ΦAVPΘAMO PΨB; acceperat ΣTO* | sexcentā S | septuaginta] L uiginti ΨM | LXXV] ΨB*; LXXV mil. ΨB2 | quinque] qumque B; quin ΘH*.

33. boum septuaginta duo milia *om.* ΘH* | bou ΠC | septuaginta] B2 (ptua *in ras.*); L uiginti ΨM | LXXII] ΨB*; LXXII mil. ΨB2 | duo *om.* ΨM.

34. et asinorum ΨM | sexaginta] LXX ΛL* | et mille *bis rep.* ΨM.

35. anima B | homini P* | hominum + et ΛH* | que CΛHXΠDBOΨBMΩ; qua ΦV*; qui S | cognouerunt ΛΣTMBTMΦS* ΨBFMΩS.

36. data (que *om.*) O | prars O | hiis ΩSJ ꝺ | p̄lio•• ΨB | fuerant] ΨB*; fuerunt ΣMTΦRZOVP*S*P*ΨB2ΩJ | trecenta] CCC O | triginta *om.* ΣMΨF | triginta septem] XXXVI ΦZ*; XXXIIII ΦV; XVII O | septemilia X | quingent(a)e] ΨD*; quingenti A S*ΨFM; quingenta CΛXΠΣOM BTM*ΦOΘ PΨB2D; D ΣTΩS.

37. et quibus ΨM; de quibus ΣO | in parte XΣT | sescentas X; sexcenta ΛHB ΦV*S2; DC ΛLΣOΩM | septuaginta] L uiginti ΨM; sexaginta ΨD | quinque•• ΦP.

30. <ex media CATO | <accipies CAO | <hominum ATO | <et dabis CAO | 31. § feceruntque C; <feceruntque ATO | 32. ¶ fuit LVII. S1; § fuit C; <fuit ATO | <ovium CA | <sescenta C | 33. <boum CAO | 34. <asinorum CATO | <sexaginta C | <et mille C | 35. <animae ATO | <triginta C | 36. <dataque est CATO | <ovium CAO | <trecenta C | 37. <e quibus CATO | <sescentae C.

38 et de bubus triginta sex milibus
boves septuaginta duo
39 de asinis triginta milibus quingentis asini sexaginta unus
40 de animabus hominum sedecim milibus cesserunt in partem Domini triginta duae animae
41 tradiditque Moses numerum primitiarum Domini Eleazaro sacerdoti
sicut ei fuerat imperatum
42 ex media parte filiorum Israhel
quam separaverat his qui in proelio fuerant
43 de media vero parte quae contigerat reliquae multitudini
id est de † ovibus † trecentis triginta septem milibus quingentis
44 et de bubus triginta sex milibus
45 et de asinis triginta milibus quingentis

39. unus CΛO; unum ΠΑ | 43. ouium CAO *errante, ut videtur, archetypo.*

Deest G.

38. et *om.* Θ^{H}Ψ^{B*} | bububus Φ^{A*} | triginta sex] trecente sex S*; triginta et septem Ψ^{M}; XXXVII P* | XXXVI milibus Σ^{T} | milibus] Θ^{A2} (bus *in ras.*) | milibus + quingenti et quibus in partem domini supputate Ψ^{M} (*ex v. praec.*) | septuaginta] L uiginti Ψ^{M} | septuaginta + et agrelsc | duos Φ^{RG}Θ^{AM*}.

39. milibus] Θ^{A2} (bus *in ras.*); milia Ψ^{BM} | milibus + et S* | quingentis] D Σ^{T} OΨ^{B} | asin(a)e CΣ; asinis Ψ^{M}; asinos S* | sexaginta] LXX^{B} Λ^{H} | sexaginta + et Θ^{H} | unus] *in ras.* Φ^{P1}; unum XΠΑΤ*Φ^{A}Θ^{HAM*} S*; una Σ^{M}.

40. animabus] Ψ^{D*}; animalibus S*; animantibus Ψ^{B2} | ominum C | milia O | cesserunt ••• Θ^{M} | in parte Λ^{H}XΣ^{T}B | duo Σ^{M}BΨ^{D}; II OΩ^{M}.

41. moyses Λ^{L2H}XΠΣ^{T}BΤΜΦΘ^{HAM}S PΨΩ arelvsc; moises Σ^{OM}; *om.* Λ^{L*} | ∿ numerum moyses P | primitiuarum Ψ | domini] coram domino Π^{D} | heleazaro C | sicuti CΩ^{S} α; ut S* | ei *om.* S*Ω^{SM} | fuerat] Φ^{A2}(a *corr.*)S^{*3}; erat S^{2} | ∿ fuerat ei P agrelsc.

42. ex mediam partem Θ^{H} | israel Ω^{J} grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ΑΤΜΦ^{RAZOV} OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T} B | sepauerat Φ^{A*}Θ^{H}; separaberant X | his • Φ^{P}; hiis Ω^{S} α; ab his O. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (a uiris) | in *om.* Λ^{H} | fuerat Θ^{H*}.

43. de media] T*Φ^{A*}P*; de medio O†; dimedia Λ^{L*}; dimidia T^{2}Φ^{A2}P^{2}; dimidiam X | uero] quoque Ω^{S} | partem Λ^{L*} X | ∿ parte uero Σ^{T} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}O Ψ^{M}Ω^{J} α; qui Θ^{H*} | contingerat CΣ^{M}; contigerant Ψ^{DF}; contegerat S* | reliquam multitudinem S | reliquę] Λ^{L2} (ę *corr.*) | multitudini — 46. sedecim] *in ras. spat. brev.* Φ^{G1} | multitudine Λ^{H}Φ^{A*}Θ^{H*}P*Ψ^{M} | id (est *om.*) Ψ^{M} | ouium Ċ (houium) Λ^{L}X Π^{CD*}ΑΟΘ^{HAMG*} | trecentis] trecentum Ψ^{D}; trecenta S*; CCC OPΨ^{B}Ω^{SM} | triginta + et Θ^{AMG}Ψ^{M} | CCCXXXVII • Σ^{O}; CCCXXXVIII^{bus} Σ^{T} | milia S* | quinginti S*; D Σ^{TO}O.

44. et *om.* CΣ^{O} | bubus] hominibus Ψ^{M} | triginta + et Ψ^{M} | sex] septem Ψ^{M}; *om.* O | milibus + et quingentis S*; + D O*.

45. et *om.* O^{2} | milibus quingentis *om.* S* | qu••ingentis S^{2}.

38. ⟨et de bubus CATO | ⟨boves CT | 39. ⟨de asinis CATO | ⟨triginta C | ⟨asini CT | ⟨sexaginta C | 40. ⟨de animabus CATO | ⟨cesserunt C | ⟨triginta C | 41. ⟨tradiditque CATO | ⟨sicut AO | 42. ⟨ex media AT | ⟨quam AO | 43. § de media C; ⟨de media ATO | ⟨id est CATO | ⟨trecentis C | 44. ⟨et de bubus CATO | 45. ⟨et de asinis CA | ⟨triginta C.

46 et de hominibus sedecim milibus
47 tulit Moses quinquagesimum caput
et dedit levitis qui excubant in tabernaculo Domini
sicut praeceperat Dominus
48 cumque accessissent principes exercitus ad Mosen
et tribuni centurionesque dixerunt
49 nos servi tui recensuimus numerum pugnatorum quos habuimus sub manu nostra
et ne unus quidem defuit
50 ob hanc causam offerimus in donariis Domini
singuli quod in praeda auri potuimus invenire
periscelides et armillas anulos et dextralia ac murenulas
ut depreceris pro nobis Dominum
51 susceperuntque Moses et Eleazar sacerdos
omne aurum in diversis speciebus
52 pondo sedecim milia septingentos quinquaginta siclos
a tribunis et centurionibus
53 unusquisque enim quod in praeda rapuerat suum erat

Deest G.

46. ominibus Λ^{L}Φ^{A2}O; omnibus Φ^{A*} | $\overline{XVI}$ Σ^{O}.

47. moyses ΛΧΠΣ^{T}BTMΦΘSPΨ^{BDM} Ω*arelvδc*; moises Σ^{OM}; *om.* Ψ^{F} | quingen••nsimum S | excubant] Θ^{MtO*}; excubabant CΛ^{L}ΧΣBMΘ$^{M1 O2}$S^{2}Ψ^{BDF}Ω *agrelδc*; excupabant S* | in tabernaculum Θ^{H} | sicuti C.

48. eccessissent Σ^{T*} | ad mosen *om.* S* | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ *arelvδc*; moisen ΧΣ^{OM} | tribuni•• Θ^{M}; tribu P* | centurionesque] et centuriones Ω^{M}; et centurionis quae Θ^{H}; centuriones (que *om.*) T.

49. ∼ tui serui Σ^{M} | recensui Σ^{Tt} | defuit] fuit P*; *om.* Φ^{Zt}.

50. hanc] quam Ω^{S} | in] Λ^{L2} (i *in ras.*) | donaris Λ^{L*}; donarius O | auri] ari Ot | potuimus] Φ^{P2} (*pr.* u *in ras.*) | inuenire] Θ^{H*}; inueniri Θ^{H2} | periscelides] B^{2} (lid *corr.*) Θ^{A*}; periscelides Ψ^{F}; perischelides Ω^{M}; perichelides Λ^{H2} (*in ras.*) Ω^{SJ2}; perichilides Ω^{J*}; perscielides Σ^{T}; periscelidas TΘ^{A2}; perscelidas Σ^{O2M}; percelidas Σ^{O*}; pscelidis S*; pscelides S^{2} | armellis S* | anulos *om.* Ψ^{M} | et] ac Θ^{A} | ac] hac ΧΠ^{C}; et T | mu••renulas Φ^{A}; munerulas Ψ^{M} | pro nobis *om.* O | domino Λ^{L*}.

51. moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ Ω *arelvδc*; moises ΧΣ^{OM} | et *om.* Ψ^{M} | omnem Σ^{M}B*Ψ^{FM}.

52. pondo] P*; pondere Λ^{L}Σ^{M}BΘ^{H*} Ω^{M}; pond S; pondere sanctuarii Λ^{H2} (*in ras.*) ΠΘ$^{H2 AM G*}$P^{2}Ψ^{DF}Ω^{SJ}; *om.* Θ^{G2}. ¶ ij pondo XVI milia Θ^{M}. H(ebr.) non habet Θ^{G2} (*quod refertur ad verba* pondere sanctuarii *expuncta in textu*) | (sede)cim milia septin(gentos)] *in ras.* Θ^{M2} | sedecim] decim Θ^{H*} | septigentos Λ^{L}; septingentis Φ^{Z*}; septinginta S*; DCC COΘ^{G} Ω^{SM} | attribunis Φ^{A*O}.

53. preda + sua C | rapuerit Ψ^{B*}.

46. <et de hominibus CAO | 47. § tulit C; <tulit ATO | <et dedit AO | <sicut AO | 48. § cumque CA; § III. Ω^{M}; <cumque TO | <et tribuni AO | <dixerunt C | 49. <nos CATO | <et ne AO | 50. <ob CATO | <singuli AO | <periscelides CATO | <anulos C | <ut depreceris AO | 51. § susceperuntque C; <susceperuntque ATO | <omne AO | 52. <pondo CA | <sedecim C | <a tribunis AO | 53. <unusquisque CATO.

54 et susceptum intulerunt in tabernaculum testimonii
in monumentum filiorum Israhel coram Domino.
XXXII. 1 Filii autem Ruben et Gad habebant pecora multa
et erat illis in iumentis infinita substantia
cumque vidissent Iazer et Galaad aptas alendis animalibus
2 venerunt ad Mosen et ad Eleazarum sacerdotem et principes multitudinis atque dixerunt
3 Ataroth et Dibon et Iazer et Nemra
Esebon et Eleale et Sabam et Nebo et Beon
4 terram quam percussit Dominus in conspectu filiorum Israhel

---

54. in mon(u)mentum CΛΠO; in monumento A.
XXXII. 3. at(h)aroth GO; astaroth A | esebon G; esbon AO.

Deest G (*usque ad v.* 2 multitudinis atque).

54. suseptum $\Sigma^{T\dagger}$ | tauernaculum X | in monumentum = $\Lambda^{LH*}X\Sigma^{T2}$ (nu *in ras.*) $B^{2}T^{*}M^{*}\Phi^{RA*ZOVP*}O\Theta^{H*A2M2}S^{*}\Psi^{B2M}$; in monimentum $C\Lambda^{H2}\Pi^{CD2}$(ni *in ras.*)$\Sigma^{OM}B^{*}$ $T^{2}M^{2}\Phi^{A2P2}\Theta^{H2A*M*O}S^{2}\Psi^{B*DF}\Omega$ agrelvgc; in monumento AP^{*}; in monimento P^{2} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM$ $\Phi^{ROV}OSP\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L} $\Sigma^{T}B$.

XXXII. 1. gat Σ^{TM}; gath X; gaad SP | erant Λ^{H*} | illi Φ^{A*} | in iumenti Λ^{L*}; in iumenta O | iumentis + multa S^{*} | infina B^{*} | uidisset Ψ^{B*} | ihazer C | galaat Σ^{M}; galahad C; galaath X; galad Σ^{T} | galaad + loca Π^{D} | aptas alendis animalibus] *in ras.* Φ^{P2} | apta Π | aptas + ad $\Theta^{H\dagger}$ | alendas S^{*} | ••animalibus] B^{2} (*part. in ras.*) | ∾ animalibus alendis agrelgc. ¶ al. ad alenda animalia Θ^{M} | animalibus + terras $TM\Phi P\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ agrelvgc; + regiones $\Lambda^{L2H}\Sigma B\Psi^{DF}$; + regionibus Λ^{L*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (erat locus aptus pecoribus); *item Aug. loc. in num. 109.*

2. moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi$ Ω arelvgc; moisen Σ^{OM} | ad *om.* $\Pi\Theta^{H}$r | heleazarum C; elearum Φ^{Z*} | sacerdotem — 3. nemra es(bon)] *in ras.* Φ^{R1} | sacerdotem *om.* Σ^{M} | et *om.* X | et + ad $C\Sigma^{O}$r *cum hebr. LXX et Lugd.* | multitudines Θ^{A*O*}.

3. ataroth = $G\Theta^{H*O2}\Psi^{B*}$ relvgc; attaroth g; ataroht S^{*}; atharoth $C\Sigma^{TO}O$; ataboth X; atarot Σ^{M}; adaroth B; astaroth $\Lambda\Pi ATM\Phi\Theta^{H2}P\Psi^{B2DFM}\Omega$; astharoth Θ^{AMG*} a; atsaroht S^{2} | di•bon X; dibbon Ω^{S}; debon Θ^{H}; bidon Σ^{T} | iazeth Ψ^{M} | nemra] *in ras.* Λ^{H2}; nembra $TM\Phi^{R1ZO}P$; nemram O; namra B; nema Θ^{H*}; menra Ψ^{M}; membra Φ^{A}; menbra Ω^{M} | nemra + et $\Sigma^{T}S\Psi^{F}$gr *cum hebr. LXX et Lugd.* | ęsebon Ψ^{F}; hesebon grelgc; esehon Σ^{O*}; et sebon CB; esbon $\Lambda^{L}\Pi A\Phi O\Theta^{HM*O*}P$ Ψ^{BM}; hesbon Θ^{G2}m | et *om.* Σ^{T} | helealae C | et saba(n) — 5. ut des nobis] *in ras. spat. breviori* Φ^{Z1} | sabama C; saban $\Lambda^{L}\Pi$ $M\Phi O\Theta^{AM}P\Psi^{B2}$(an *corr.*)$^{DM}\Omega^{M}$ ac; sabā l; saba $X\Sigma^{T}$g; sambam $\Lambda^{H}\Sigma^{O2M}B$; sābama Σ^{O*}; seban Ψ^{F} | nebon Θ^{A*}; nemo X; nabo $C\Sigma^{O}$ | behon C; *om.* Ω^{S}.

4. terram] Θ^{M*O*}; terra $\Lambda^{H}\Sigma^{O}BM$ $\Phi^{RZ1OVP}\Theta^{HM2O2}P\Omega$ agrelvgc | quam] quem Φ^{P*}; *bis rep.* S^{*} | filiorum] ¶ h(ebr.) multitudinis Θ^{O} | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{RZ1OV}SP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C;

---

54. ⟨et susceptum ATO | ⟨in monumentum AO.
XXXII. 1. ¶ filii XVII. Σ^{O}; XXI. C^{2}; XXVI. X; XXXII. Ω^{SJ} ag; 32. Ω^{M2} (*marg.*); LVII. B; LXVI. Λ^{H}; LXVII. $\Lambda^{L}TM\Phi SP\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § filii A; ⟨filii O | ⟨habebant C | ⟨et erat CAO | ¶ cumque LVIII. S^{1}; § cumque C; ⟨cumque ATO | 2. ⟨venerunt CAO | 3. ⟨ataroth GCATO | ⟨esebon GA | ⟨et nebo GC | 4. ⟨terram GCATO.

regionis uberrimae est ad pastum animalium
et nos servi tui habemus iumenta plurima
5 precamurque si invenimus gratiam coram te
ut des nobis famulis tuis eam in possessionem
ne facias nos transire Iordanem
6 quibus respondit Moses
numquid fratres vestri ibunt ad pugnam et vos hic sedebitis
7 cur subvertitis mentes filiorum Israhel
ne transire audeant in locum quem eis daturus est Dominus
8 nonne ita egerunt patres vestri
quando misi de Cades Barne ad explorandam terram
9 cumque venissent usque ad Vallem botri
lustrata omni regione subverterunt cor filiorum Israhel
ut non intrarent fines quos eis Dominus dedit
10 qui iratus iuravit dicens

---

5. ne G†O; nec G^{1}A | 9. usque ad A; ad O; in G | 10. iurabit O.

---

srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | regioni · subuerrimae O | regionis] Λ^{L*}M*; regiones Λ^{L2H}ΣBS; regionibus Θ^{H}; regio••• P; regio M^{2}Φ^{VP}Ψ^{DFM} 𝔳𝔤𝔠 | uberrimes Π^{C}; (h)uberrima CTMΦ^{VP}PΨ 𝔳𝔤𝔠 | est] S*; sunt ΛΣBS^{2} | est••• P | ad] et Θ^{H} | animalium] *in ras.* Λ^{L1} | plurima] ¶ h(ebr.) non habet plurima Θ^{G}.

5. precamurque] P^{2} (*ult.* e *in ras.*); praecamusque O; precamus (que *om.*) X | inueniemus Ψ^{M} | gratia G; gram Λ^{L*} | nobis• Φ^{A2} (s *in ras.*); *om.* Σ^{O*} | eam *om.* Σ^{O*} | ∾ eam nobis famulis tuis S | in possessione Λ^{H}B | ne] G†Λ^{L*}; nec G^{1} Λ^{L2H}XΠΣBATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠 | facies Φ^{A}; faciat Ψ^{M} | nos] nobis Θ^{H}; *om.* Σ^{O} | iordanem] Λ^{L*}; iordanen GΛ^{L2H}XΣ^{T}BTMΦOΘPΨ^{B} 𝔞; iordanō Σ^{OM}AΩ^{SM} 𝔤.

6. moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}; mo•ses O | frater uester Ψ^{B*} | uestri] nostri X; tri S* | pugnam •••• P | uos] bos O.

7. sub•uertitis Π^{D}; subuertistis CΛ^{H*}XΠ^{C}B; subuertis Φ^{A*}S* | mentes filiorum *bis rep.* Φ^{A*} | mentem Ψ^{M} | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; isral O; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZOV}SPΨΩ; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quam X | quem — dominus] quem daturus eis dominus Σ^{T*} | ei Π^{C}; *om.* X | daturus] Λ^{L1} (us *in ras.*) | es Ψ^{M} | ∾ daturus est eis S | dominus] deus Ψ^{M}.

8. nonne] non C | ita] ista Π | quando misi] quando missi Σ^{O}Ω^{S}; quando missi sunt Λ^{H2} *in ras.* | de *om.* Φ^{A*} | cades-barne 𝔯𝔠𝔩𝔳; cadesbarne GMΨ^{D} 𝔞𝔤𝔠; cades barnae BTΦΨ^{DF}; chadesbarnae C; cadesberne Σ^{T}; cades bernae P; cades baerne Λ^{H*} | ad explorandum O.

9. usque ad] usque Ψ^{B*}; in G; ad ΠΣ^{T}OΨ^{DM}Ω^{S} *cum LXX et Lugd.* | uallem-botri 𝔠𝔩𝔳 | botrui C | lustrata] lustrati Φ^{P*}; lustrati sunt Σ^{T} | regioni Θ^{H}; solitudine Ψ^{B*} | cor] P*; corda Θ^{AM*}^{O}P^{2}Ψ^{B*} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZOV}OSΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | fines] ¶ h(ebr.) terram Θ^{G} | quos] quod P* | ei Ψ^{M} | dominus dedit] *in ras.* Θ^{M2} | ∾ dominus eis Ψ^{B}.

10. qui] Ψ^{B*}; quis B^{2}; quibus Σ^{M}B*Ψ^{B2DF} | iurauit] G*Ω^{S2} (uit *corr.*); iuraui G^{2}; iurabit Λ^{H*}XΣ^{T}O; *om.* S*.

<regionis CAO | <est G | <et nos GCAO | 5. <precamurque GCATO | <ut des GCAO | <ne facias GAO | 6. § quibus C; <quibus GATO | <numquid CATO | <et vos GO | 7. <cur GCATO | <ne transire AO | 8. <nonne GCATO | <quando GCAO | 9. <cumque GCATO | <lustrata CAO | <ut non AO | 10. <qui GCATO.

11 si videbunt homines isti qui
ascenderunt ex Aegypto a viginti annis et supra
terram quam sub iuramento pollicitus sum Abraham Isaac et Iacob
et noluerunt sequi me
12 praeter Chaleb filium Iepphonne cenezeum et Iosue filium Nun
isti impleverunt voluntatem meam
13 iratusque Dominus adversum Israhel
circumduxit eum per desertum quadraginta annis
donec consumeretur universa generatio quae fecerat malum in conspectu eius
14 et ecce inquit vos surrexistis pro patribus vestris
incrementa et alumni hominum peccatorum
ut augeretis furorem Domini contra Israhel
15 qui si nolueritis sequi eum
in solitudine populum derelinquet
et vos causa eritis necis omnium

---

11. abraham isaa(c) GA; abraam et isaac O | 13. iratusque dominus AO; iratusque est dominus G | 15. in solitudine GO; in solitudinem A.

---

11. si uidirent S* | isti *om.* a | ascenderunt] *part. in ras.* Φ^{Z1} | ex] de X | ęgypto O; egypto CXΠBΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{M}; egipto Λ^{H}ΣSΨ^{B}Ω^{M}a | uiginti] XX• Φ^{A} | sub *om.* P* | sub iuramento *om.* Θ^{H} | ∾ pollicitus sum sub iuramento Θ^{AMG} | abraam ΠΣ^{M}O; habraam X | abra(h)am + et CΣ^{O}OS *cum LXX et Lugd.* | isaach G; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BΨΩa; ysahac CΠ^{C} | et (*ante* noluerunt)] Ψ^{B*}; eo quod Ψ^{B2}. ¶ h(ebr.) quia Θ^{G}.

12. chaleph CΠ^{D}Ψ^{BFM}; chaleth Π^{C}; caleb GΛ^{L}Σ^{O*}MΦ^{A*}OΘ^{H}SΩ^{M} relvgc; calebh P; calep Σ^{T}; calepb Σ^{O2}; caleph Λ^{H}XΣ^{M}BΨ^{D}Ω^{SJ}a | filius S* | iepphone GXΠΣ^{O}Φ^{V}Ψ^{B}; iephonne AOΘ^{HA*MG}Ω^{M}; iephonnę S^{2} *in ras.*; iephonnae Φ^{RA*G}; ihephonnae C; iephone ΛBMΦ^{A2}Ψ^{D}Ω^{S}agrelvgc; iephonę Σ^{M}Ψ^{F}; iephonae T; iophone Φ^{P}; ieffone Σ^{T}Ψ^{M}; iefone Ω^{J} | ∾ iephonne filium A* | cenezeum] Θ^{G*}; chenezeum Θ^{G2}; ceneum Φ^{Zt} | iosuę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{DF}; iosuae Φ^{A}Ψ^{B}; ihosuae C; yosue Λ^{H} | filius S* | num Π^{C} | isti ••••••• T | uoluntatem] terram Ψ^{M}.

13. iratusque + est GΠΘ^{AM*G*}S* *cum hebr. et LXX* | aduersus Λ^{H}XΠ^{C}BSΩ^{J} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZGV}OSPΨΩ^{SM}a; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | circumduxi S* | consummeretur ΛΘ^{G*}; consummaretur B; consumerentur Π^{C} | generacio S | quę CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SM}a; qui Θ^{H} | fecerat] Σ^{T*}; faceret X; fecit Σ^{T2} | malum *om.* Φ^{A*} | in conspectum Θ^{H*}.

14. et *om.* Σ^{TO} | et ecce i(nquit)] *in ras. et marg.* Π^{D2} | inquit] quid Ψ^{M} | uos *om.* Φ^{Zt} | ∾ uos inquit Σ^{M} | surrexisti Ψ^{M} | pro *om.* Ψ^{M} | incrementum Φ^{A*} | alumini Ψ^{B}; alumine Θ^{H}; alium in G* | hominum] homnium C; homnum B* | ut] et Π^{C} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}OSPΨΩ^{S2}(*corr.*)^{M}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

15. qui] quod Σ^{O}Ψ^{B*}Ω^{S}arelgc | noluetis G†; nolueris C* | ∾ eum sequi Ψ^{F} | in solitudinem Π^{C}Σ^{M}AΘ^{A*M*} | populi (?) Σ^{T} | relinquet Θ^{H*}; relinquent X | causaritis S*; cause eritis S^{2} | omnium] hominum Σ^{M}.

---

11. § si C; ‹si GATO | ‹terram AO | ‹et noluerunt GAO | 12. ‹praeter CAO | ‹isti GCATO | 13. ‹iratusque GCATO | ‹circumduxit CAO | ‹donec GAO | 14. ‹et ecce GCATO | ‹incrementa AT | ‹et alumni G | ‹ut augeretis GAO | 15. ‹qui si GCATO | ‹in solitudine CA | ‹et vos GAO.

16 at illi prope accedentes dixerunt
caulas ovium fabricabimus et stabula iumentorum
parvulis quoque nostris urbes munitas
17 nos autem ipsi armati et accincti pergemus ad proelium ante filios Israhel
donec introducamus eos ad loca sua
parvuli nostri et quicquid habere possumus
erunt in urbibus muratis propter habitatorum insidias
18 non revertemur in domos nostras
usquequo possideant filii Israhel hereditatem suam
19 nec quicquam quaeremus trans Iordanem
quia iam habemus possessionem nostram in orientali eius plaga
20 quibus Moses ait
si facitis quod promittitis expediti pergite coram Domino ad pugnam
21 et omnis vir bellator armatus Iordanem transeat
donec subvertat Dominus inimicos suos
22 et subiciatur ei omnis terra

---

16. fa(b)ricauimus AO | 17. pergemus A; pergimus GO | 18. usquequo AO; quousque G | 19. quaeremus A; quaerimus O; requirimus G.

16. at] ad CXOΘ^{H}S* | ille Φ^{A}*S* | accedentis Φ^{A}; accidentes O | fabricauimus CΠ^{C}Σ^{T}ATM*Φ^{Z}O^{1}Ψ^{DFM}; fauricauimus O† | paruolos S* | quoque] enim G | urbis S*.

17. ipsa Φ^{P} | armati] armenti Ψ^{M} | ∼ armati ipsi Σ^{M} | pergemus] S*; pergimus GOS^{2} | ante] anon Ψ^{M} | isrhael O; israhel•• Φ^{A}; israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ad loca] a loca O†; in loca Λ^{L}*Ω^{S}* | nostri] uestri Ψ^{F} | possimus BS* | muratis] moratis P*; munitis Ω^{S} 𝔯. ¶ LX[X] moderni « munitis » *Iac.* | proter Ψ^{M} | habitatorem P*; habitantium Λ^{H}B.

18. reuertemur] Ψ^{B2} (mur *in ras.*); reuertimur S* | in domos] ¶ h(ebr.) ad paruulos [nostros] Θ^{O} (*suppl. ex Martianaeo*) | usquequo – CΛ^{H}ΣBAMOSΨ^{DFM}; quousque GX; usquedum Λ^{L}ΠΦ^{VP}ΘPΨ^{B}*Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; usquequodum TΦ^{RAZG}Ψ^{B2} | filiis Λ^{H}Σ^{T}*; filios Ψ^{M} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

19. nequicquam Ψ^{B} | qu(a)erimus Λ^{L}*XTMΦOSP*Ψ^{BFM}Ω^{JM} 𝔞; requirimus G | iordanen ΛΣ^{TO}BATMΦOΘSP𝔞; iordanē Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{S}; ihordanen C | possessionem *om.* Ω^{S} | possessiones nostras G | ∼ nostram possessionem 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | orientale Π^{C}; orientalis Ψ^{M} | eius *om.* Λ^{H}XΠ | plagam Π^{C}B*.

20. moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | ∼ ait moyses Ω^{S} | si] ¶ h(ebr.) si feceritis [quod promitti]tis ut expe[diti perga]tis... Θ^{O} | faciatis Λ^{H} | promittitis] S^{2} (ro *in ras.*) | pergite•• Φ^{ZI} (ite *in ras.*) | pudnam Θ^{H}; punam B*.

21. omnes Θ^{H} | bellator *om.* X | bellator••• Φ^{A} | iordanem] Φ^{A}*; iordanen Λ^{L}Σ^{T}BATMΦ^{RA2ZOVP}OΘSPΨ^{DF}𝔞; iordanē Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{SJ} 𝔤; ihordanen C; iordane G | subuertet S*; subuertant B*.

22. subiciantur Ψ^{M} | ei] S*; eis Λ^{H}S^{2}; ei• Θ^{A} (i *in ras.*); illi G | terram Ψ^{M}.

---

16. § at illi C; <at illi GATO | <caulas GCATO | <parvulis GCATO | 17. <nos GCATO | <donec AO | <parvuli GCATO | <et quicquid G | <erunt AO | <propter G | 18. <non revertemur GATO | <(usquequo) G | 19. <nec GCATO | <quia AO | 20. § quibus C; <quibus GATO | <si facitis GCATO | 21. <et omnis GCATO | <iordanem G | <donec GCAO | 22. <et subiciatur GAO.

tunc eritis inculpabiles et apud
Dominum et apud Israhel
et obtinebitis regiones quas vultis coram Domino
23 sin autem quod dicitis non feceritis
nulli dubium quin peccetis in Dominum
et scitote quoniam peccatum vestrum adprehendet vos
24 aedificate ergo urbes parvulis vestris
et caulas ac stabula ovibus ac iumentis
et quod polliciti estis implete
25 dixeruntque filii Gad et Ruben ad Mosen
servi tui sumus faciemus quod iubet dominus noster
26 parvulos nostros et mulieres et pecora ac iumenta relinquemus
in urbibus Galaad
27 nos autem famuli tui omnes expediti pergemus ad bellum sicut tu domine loqueris
28 praecepit ergo Moses Eleazaro sacerdoti et Iosue filio Nun
et principibus familiarum per tri-

---

22. inculpabiles et apud AO; inculpabiles apud G | 23. in dominum AO; in domino G | adprehendet GA; adprehendit O | 24. ac stabula AO; et stabula G | 25. faciemus O; facimus GA | dominus A; dñs GO | 26. relinquemus AO; relinquimus G | 27. pergenius A; pergimus GO | domine GA; dñe O.

¶ h(ebr.) [+] et postea reuertamini Θ^{O} | inculpabilem Ψ^{M}; inculpabis G† | et *om.* GΠΣB*Θ^{HAM*O}Ψ^{M}Ω agrelsc | aput dominum et *bis rep.* Ψ^{M} | apud dominum et apud israhel] aput srahel taput srahel C | dominum] deum SΨ^{F}Ω^{S} a | israel Ω^{J} grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZOV}OSΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | coram + uobis Ψ^{F*}.

23. dubium + est ΛΣMΘ^{M2}Ω agrelsc | peccatis G† | in dominum] Θ^{A2} (in *in ras.*); in domino GΠΣ^{TO}Θ^{H*}; in deum SΩ^{S}arel sc | et *om.* G | quoniam] quia Φ^{R} | adprehendit OS*; adprehendit Θ^{A}; adpraehendit Θ^{HM*G*}; adpraeendit X.

24. paruulis uestris] par uestris Π^{C} | caulias Λ^{H*}; caulis B | ac] hac CXS*; et GΛΣBMΘ^{AMO}Ω^{S} arelsc | stabulas Π^{C*} | ouium O | ac] hac CX; et Ψ^{F} | iumentis] mentis G† | polliciti] Σ^{O2} (*ult.* i *in ras.*); pollicitis Ω^{M*}.

25. gad] (g *et* d *corr.*) S^{2}; gat Σ^{T}; gath X | et ruben] S^{2} (et ru *in ras.*) | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv sc; moisen XΣ^{OM} | serui] ¶ h(ebr.) serui tui facient quod iubet dominus noster Θ^{O} | tui *om.* O | facimus G*XA; faciamus Θ^{H} | quod iubet dominus] *in ras.* Θ^{A2} | iubet] Θ^{H2} (et *corr.*); iuuet Π^{C} | dominus – CAM^{2}Θ^{A2MO2} relvsc; dñs GΛXΠΣBTM*ΦOΘ^{HG*}SPΨΩ ag | ∼ quod iu(b)et dñs noster faciemus Π.

26. ac] hac CX; *om.* G* | iumenta] G^{C} (i *corr.*) | relinquimus GX | in *om.* Ψ^{M} | galaat XΠ^{C}Σ^{M}; galahat Σ^{T}; calad S*; calaad S^{2}.

27. ∼ expediti omnes Σ^{M} | pergemus] Σ^{O2} (per *corr.*); pergimus GXOS* | domine – GCAM^{2}Φ^{RAZ1}(*in ras.*)^{OVP}ΘPΩ^{J} relvsc; dñe ΛXΠΣBTM*OSΨΩ^{SM} ag.

28. ergo] autem Π | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvsc; moises XΣ^{OM} | heleazaro C | sacerdo G* | iosuę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{DF}; iosuae G*Ψ^{B}; ihosuae C; yosue Λ^{H}X | per *om.* ac | israel Ω^{J} grelvsc; isrhl

---

<tunc CATO | <et obtinebitis AO | 23. <sin GCATO | <nulli GCAO | <et scitote GCATO | 24. <aedificate GCATO | <et caulas GAO | <ovibus G | <et quod GAO | 25. § dixeruntque C; <dixeruntque GATO | <servi GCATO | 26. <parvulos GCATO | <et pecora G | 27. <nos GCATO | <sicut G | 28. § praecepit C; § II. Ω^{M}; <praecepit GATO | <et Iosue G | <et principibus AO | <per tribus GC.

bus Israhel et dixit ad eos
29 si transierint filii Gad et filii Ruben vobiscum Iordanem
omnes armati ad bellum coram Domino
et vobis fuerit terra subiecta
date eis Galaad in possessionem
30 sin autem noluerint transire vobiscum
in † terra † Chanaan inter vos habitandi accipiant loca
31 responderuntque filii Gad et filii Ruben
sicut locutus est Dominus servis suis ita faciemus
32 ipsi armati pergemus coram Domino in terram Chanaan
et possessionem iam suscepisse nos confitemur trans Iordanem
33 dedit itaque Moses filiis Gad et Ruben
et dimidiae tribui Manasse filii Ioseph
regnum Seon regis Amorrei

30. in terra O; in terram GA *errante, ut videtur, archetypo, etiam in dispositione commatis* | 32. pergemus GA; pergimus O | in terram ΛO; in terra G | trans iordanen GO; cis iordanen Λ | 33. tribui GA; tribu O.

Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZO}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

29. transierunt Φ^{V} | fili Φ^{Zt}; filiae P* | gad] S^{3}; gat Σ^{T}; gath X; gaad S^{2}; galaad Π^{C}Θ^{A*M*}S* | filiae P* | iordanen GΛ^{L}Σ^{T}BΛMΦΘSPΨ^{BDF}a; iordanē Λ^{H}Σ^{OM}Ωgš; ihordanen C | omnis S*Ψ^{M} | fuerint B | terram S* | datae Ψ^{D*} | galahad C; galat Σ^{T*}; galaat XΣ^{T2M}; halaad B*; *om.* Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) date eis terram galaad Θ^{G} | in possessionem] B*; in posses•sionem Λ^{L}; in possessione B^{2}.

30. uoluerint Ω^{M} | transire + armati relgc *cum hebr. LXX et Lugd. item cum Aug. loc. in num. 118* | uobis (cum *om.*) Ψ^{B*}; *om.* S* | uobiscum + armati Θ^{G2} | in terra ∼ Λ^{H}XΠ^{C2}BOΘ^{G2}Ψ^{BDF}; terra (in *om.*) Ψ^{M}; in terram GCΛ^{L}Π^{C*D}ΣATMΦ Θ^{HAMG*}SPΩ agrelugc | terram–chanaan clu | chanaam Π^{D}A; chanan S*; canaan XB | habtandi O | accipiant loca *om.* S*.

31. filii gad] figad B* | gath XΣ^{T2}; gaad S; galat Σ^{T*}; galaad Θ^{M*} | ∼ filii ruben et filii gad G | lo(qu)utus] B^{2} (loquu *in ras.*) | est *om.* Σ^{T} | dominus seruis suis ita] *in ras.* Θ^{M2} | dās ∼ GCΛXΠΣBATM Φ^{RAZOV}OΘ^{HAG*3}SΨΩ ag; dominus Φ^{P}Θ^{M2G2} P relugc | suis] Θ^{G*}; tuis Θ^{G2}.

32. pergemus] S*; pergimus XOS^{2} | in terra GXΠ^{C}Ψ | terram–chanaan clu | chanaam O†; chanan Ω^{M*}; canhaan Σ^{T}; canaan XS | po•sessionem Ψ^{F2} (po *in ras.*); possessione Ψ^{D} | iam] nostram (?) Ω^{M*} | nobis B* | ∼ nos iam suscepisse Ω^{S} | confitebimur Ψ^{DFM} | trans] ante Λ^{L}Σ^{TO*M}; circa Λ^{H}B; cis Σ^{O2}AS^{2} w; chis S*. ¶ trans iordanen Λ^{L2} *in marg.* | iordanen GΛΣ^{TO} BATMΦOΘSPΨ^{BD}a; iordanē Σ^{M}Ω^{SM}g; ihordanen C.

33. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ Ω arelugc; moises XΣ^{OM} | filii Ψ^{B*M} | g•ad Θ^{G}; gat Σ^{T}; gath X; gaad S | et (*ante* ruben) + filiis O *cum hebr. LXX, Lugd. et Aug. loc. in num. 118* | et (*ante* dimidiae) *om.* Ψ^{M} | demidiae Λ^{L*}S^{2}; demedia S* | tribu Σ^{TO*}OP*Ψ^{M}; tribuni Π^{C} | manase Ψ^{M}; mannasse Ψ^{BD} | filii] Θ^{A*}; fili X; filiis Θ^{A2}g; filio CΛ^{L}Φ^{G*} | ihoseph C; iosep Σ^{TM}S; yoseph X | sehon C grelugc | regis *om.* Λ^{H} | amorrei] P^{2} (i *in ras.*);

29. § si C; ⟨si GATO | ⟨omnes AO | ⟨et vobis AO | ⟨date GCAO | 30. ⟨sin GCATO | ⟨noluerint G | ⟨inter CAO | 31. § responderuntque C; ⟨responderuntque GATO | ⟨sicut GCATO | 32. ⟨ipsi CATO | ⟨et possessionem CAO | 33. ¶ dedit LVIII. GB; § dedit C; ⟨dedit ATO | ⟨et dimidiae A | ⟨filii O | ⟨regnum seon GCA.

et regnum Og regis Basan
et terram eorum cum urbibus
suis per circuitum
34 igitur extruxerunt filii Gad Dibon
et Ataroth et Aroer
35 Etroth Sophan et Iazer
Iecbaa 36 et Bethnemra et Betha-
ran urbes munitas
et caulas pecoribus suis
37 filii vero Ruben aedificaverunt
Esebon et Eleale et Cariathaim
38 et Nabo et Baalmeon versis nominibus
Sabama quoque
imponentes vocabula urbibus
quas extruxerant

---

34. ataroth O; aroth G*; atharoth G^{c}; astaroth A | 35. etroth sophan AO; etroth et sophan G | 36. bethnemra A; bech nemra O; beth · et nemra G | munitas GA; muratas O | 37. escbon A; esbon GO | 38. extruxerant GO; extruxerunt A.

---

amorrei BMΘ^{H}; amorraei AΦΘ^{AMO}; amorrhaei relvgc; hamorraei C | regnum *om.* X | hog CS^{2}; hoc S* | basen Ψ^{M} | et *om.* Θ^{O2}r | terra Π^{C} | per cuitum C; *om.* O.

34. fili S | g•ad Θ^{G}; gat Σ^{M}; gath XΣ^{T}; gaad GS | dibbon Ω^{S}; bidon Σ^{T} | ataroth – OΘ^{O2} relvgc; attaroth g; atharoth G^{C}CΣ^{TO*}S*; astaroth ΛΠB^{2}ATM Φ^{RZGVP}Θ^{G*}Ψ^{BDF}Ω; astharoth Φ^{A}Θ^{HAM}S^{2}Pa; aroth G*XΣ^{O2}B*; arot Σ^{M}; taroth Ψ^{M} | aroher XSP; haroer C; roer B.

35. etroth – GAMΦOPΨ^{F}iv; et roth Λ^{L}XΣ^{O}BTΘ^{HAM}SΨ^{M}Ω^{JM}agrelg; et rot Σ^{TM}; et roch Ω^{S}; et rodi Ψ^{B}; et aroth ΠΨ^{D}; etatroth Θ^{G2} *in ras.*; et etroth c; et ramoth C; *om.* Λ^{H} | (etroth) + et GCΣ^{TO*}Ω^{S}arelgc | sophan] *in ras.* Θ^{G2}; sopham Sa; sophā e; saphan Λ^{H}; saphon C; sofan XΣ^{TO}Θ^{H} | et *om.* C iv | iazer] Σ^{O*}; iezer Σ^{O2M}; azer OΘ^{A} | iazer + et CΩ^{S}relgc | iegbaa grelvgc; ihecbaa C; iebaa X; iechaa Ω^{M}; iecha G; iethbaa Ψ^{M}.

36. beth nemra Λ^{L}Φ^{G}Θ; beth · nemra CΛ^{H}BMΦ^{ZVP}PΨ^{B}; beth–nemra relv; bech nemra O; baet nemra Ψ^{DM}; betnemra Σ^{T}Π^{D}; bet nemra Σ^{M}; hęcnemra Ψ^{F}; beth · et nemra GΩ^{S}; baat et nemra X; bethnera S*; betramna Ω^{M} | beth–aran e; betharā Λ^{H}; betharam XΣ^{T}OS^{2}Ψ^{DF}; betharaan C; bethara Σ^{OM}B; betharum S*; betharim Ψ^{M}; becharā Ω^{S}; batharan GM | urbis S* | munitas] muratas OΩ^{M} | caulas + et Ψ^{B*} | suis] ¶ h(ebr.) non habet suis Θ^{G}.

37. uero *om.* O | ∼ ruben uero Ψ^{F} | esebon] S^{2} (*part. in ras.*) Ψ^{B*}; aesebon P*; hesebon grelvgc; esbon GXT Φ^{RAZG}OΘ^{AMO}Ψ^{B2}; hesbon C | elealę P; elealae Φ^{AOVP}; helealae C; leale Λ^{H}Σ^{M}B | cariathaim] X*; cariataim S*; chariathaim Π^{C}Θ^{A}P re; chariathahim C; cariatham Λ^{L}; cariatharim Λ^{H}Σ^{TO*}BOS^{2}Ω^{M}; chariatharim G; chariatharam Ψ^{B}; cariathairim X^{2}; cariathiarim Σ^{O2}MΨ^{DF}Ω^{S}; cariatiarim Σ^{M}.

38. nabo] nab T; nebo Λ^{H}Σ^{T}BΨ^{M} | baalmeon] B^{2} (*alt.* a *corr.*) Θ^{H*}Ψ^{F*}; baal–meon relv; bahalmeon Ψ^{F2}; baalmeo Λ^{H}; balmeon XΘ^{H2AMO}P^{2}(*in ras.*)Ω^{S}; balmeo S*; bameon TΦ; belmeon Λ^{L}. ¶ h(ebr.) et balmeon et musaboth (*script. primum* musabot) sem et sibama inponentes uocabula urbibus quas extruxerant Θ^{G} | baalmeon + et M*S | uersis] P*; conuersis P^{2}; uniuersis TΦΨ^{BM}; conuersus Θ^{H} | sebama Σ^{TO} | uocabula *om.* Λ^{H} | quas + ea Ψ^{B*} | exextruxerant S*; extruerant Φ^{R}; extruxeram Ω^{S}; extruxerat Ψ^{M}; extruxerunt A iv; struxerunt Λ^{H}B.

⟨et regnum og GCATO | ⟨regis basan C | ⟨et terram GCAO | 34. § igitur C; ⟨igitur GATO | ⟨dibon C | 35. ⟨etroth A | ⟨iazer C | ⟨iecbaa A | 36. ⟨urbes C | ⟨et caulas A | 37. ⟨filii GCATO | ⟨aedificaverunt C | ⟨esebon CA | 38. ⟨et nabo CO | ⟨et baalmeon C | ⟨versis C | ⟨sabama GCATO | ⟨imponentes A.

39 porro filii Machir filii Manasse perrexerunt in Galaad et vastaverunt eam
interfecto Amorreo habitatore eius
40 dedit ergo Moses terram Galaad Machir filio Manasse qui habitavit in ea
41 Iair autem filius Manasse abiit et occupavit vicos eius
quos appellavit Avoth Iair id est villas Iair
42 Nobe quoque perrexit et adprehendit Canath cum viculis suis
vocavitque eam ex nomine suo Nobe.
XXXIII. 1 Hae sunt mansiones filiorum Israhel
qui egressi sunt de Aegypto per turmas suas in manu Mosi et Aaron
2 quas descripsit Moses iuxta castrorum loca
quae Domini iussione mutabant

Deest G (*a v.* 39, machir).

39. filii *om.* Φ^{Z} | machyr X; marchir Ψ^{B} | fili C | manase SΨ^{M}; mannasse Ψ^{BD} | in *om.* Ψ^{F*} | galaat Σ^{TM}; galaath X; galaad • Σ^{O} | ea B | amorręo MΘ^{H}; amorraeo ΛΦΘ^{AMG}; hamorraeo C; amorrhaeo relvgc; ammorreo Σ^{T}Ψ^{M} | habitatori Θ^{H}; habitatores X.

40. moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moises XΣ^{OM} | terram-galaad clv | galaat Σ^{M}; galaath X | macir Σ^{T}; macyr X | manasse — 41. filius *om.* P* *per homoeoteleuton* | manase SΨ^{M}; mananasse Π^{C}; mannasse Ψ^{BD} | habitabit XB; habitabat Π^{D}Θ^{H}Ω^{S}.

41. iayr Λ^{H}Ψ^{D}Ω^{S}; iahir M; iahyr CX; iachir S; air O | filio Σ^{T}P^{2*} | manase SΨ^{M}; mannasse Ψ^{B} | occupabit XBΦ^{P*}; hoccupabit C | appellabit X | auothiayr Λ^{H}Ψ^{D}; auothiahir MS*; auothiahyr C; auotiair Σ^{M}PΩ^{M}; auhotiair Σ^{T}; abothiair Π; abothiayr X; anothyayr Ω^{S}; hauoth iair gc; hauoth-iair relv; iahir (auoth *om.*) S^{2} | id est] id esi O; id Ψ^{M} | id est uillas iair] *minusc. litteris* g. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | uillas] Ψ^{B*}; uilla Π; uallis Φ^{Z}Ψ^{B2} | uillas-iair clv | iayr Λ^{H}Ψ^{D}Ω^{S}; iahir CMS; hiair Ψ^{M}; yahyr X; air Ψ^{F*}.

42. nobe] Θ^{G*}; nobę Ψ^{F}; nobae S; noue Λ^{L}XΣ^{M}; noba Θ^{G2}; nube M* | quoque] queque S* | adprehendet M* | canhat Σ^{T}; canat Σ^{M}Ψ^{B}; canaath X; chanath Λ^{L}Π^{D}OΘ^{MO}Ω^{J} gc; chanaath Π^{C}BΘ^{A}; chanaat Λ^{H}; cariath Ω^{M} | uitulis M* | uocabitque XΣ^{T}B | ea ΠΘ^{A} *cum Lugd. Cf. LXX* | ex *om.* Ψ^{M} | nobe] Θ^{G*}; nobę Ψ^{F}; nobae S; noue XΣ^{M}Λ; noba Θ^{G2}; noe P*.

XXXIII. 1. hęę Σ^{M}; heę Σ^{O}; hee Λ^{B}Σ^{T}Ω^{SM} a; haec Ψ^{M}; hęc Λ^{L}S*; hec CX | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZGV}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | egresi Σ^{T} | de] ex O | ęgypto O; egypto XΠΩ^{SJ}; aegipto Θ^{G*}; ęgipto Σ^{T}; egipto Λ^{H}Σ^{OM}SΨ^{BM}Ω^{M} a | moysi ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moisi XΣ^{OM} | aharon C.

2. describsit A; scripsit XP* | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc; moises Σ^{OM} | iuxtra Θ^{M} | que Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω a | iussionem O; uisione Ψ^{M} | mutabant] S^{*3}; motabant S^{2}; •mutabant Θ^{G2} (m *in ras.*); mutabantur Ω^{S}.

---

39. § porro C; ⟨porro GATO | ⟨perrexerunt CAO | ⟨interfecto AO | 40. § dedit C; ⟨dedit ATO | ⟨machir A | ⟨qui habitavit C | 41. ⟨iair CATO | ⟨quos CAO | ⟨id est C | 42. ⟨nobe CATO | ⟨vocavitque CAO.

XXXIII. 1. ¶ hae sunt XVIII. Σ; XXII. C^{2}; XXVII. X; XXXIII. Ω^{SJ} ag; 33. Ω^{M2} (*marg.*); LVIIII. BS^{1}; LXVII. Λ^{H}; LXVIII. Λ^{L}TMΦ^{RAZGV2P}(S)PΩ^{M}; LXVIIII. Φ^{V*}; LXXIIII. Π^{C}; LXXV. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; ⟨hae sunt AO | ⟨qui A | 2. ⟨quas ATO | ⟨quae A.

3 profecti igitur de Ramesse
mense primo quintadecima die
mensis primi altera die phase
filii Israhel in manu excelsa
videntibus cunctis Aegyptiis
4 et sepelientibus primogenitos
quos percusserat Dominus
nam et in diis eorum exercuerat
ultionem
5 castrametati sunt in Soccoth
6 et de Soccoth venerunt in Etham
quae est in extremis finibus
solitudinis
7 inde egressi venerunt contra Phiahiroth quae respicit Beelsephon
et castrametati sunt ante Magdolum
8 profectique de Phiahiroth tran-

Deest G.

3. igitur] autem S | de] da O† | ramesse] M*; ramese Ψ^{B2F}; ramsse O†; ramasse $\Pi^{C}\Sigma^{TO*}M^{2}\Theta^{A}S$; ramesses Θ^{G}; rameses Ψ^{B*D} | ramesse + in socoth $\Lambda^{H}B$ | mense *om.* Ψ^{M} | mense + quinto Ψ^{B*} | ∾ primo mense $\Lambda^{H}B$ | quintodecimo $\Lambda^{H}B$; xv Ω^{M} | die mensis primi altera *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | die] de Σ^{T*} | primi + fecerunt $TM\Phi P\Omega^{S}$ael𝔰; + et g | altero Π^{D} | die + fecerunt (feceiunt Σ^{O}) $\Lambda\Pi^{D2}\Sigma BS^{2}\Psi$ | phasę $MS\Psi^{F}$; phasae C; fase Σ^{TO} | fili Π^{C}; filiis Σ^{T} | filiisrl S | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}OP\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | cuncti Π^{C} | egyptiis $X\Pi^{D}B^{*}S\Omega^{SJ}$; aegiptiis $\Sigma^{M}\Psi^{M}$; ęgiptiis Σ^{TO}; egiptiis $\Lambda^{H}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞.

4. sepelientes $\Lambda^{H}B$ | primogenigenitos Ω^{S*}; primogenitus S*P*; ••••primogenitis B^{2} (*in ras. et* e *sup. lin.*) | et] *in ras.* S^{2}; *om.* $\Sigma^{M}B$ | in *om.* $T\Theta^{H*}$ | diis] $\Lambda^{L*}\Theta^{M*}$; dis $\Lambda^{L2}\Theta^{M2}$; dies Θ^{H*}.

5. soccoth] Φ^{P*}; socchot $\Sigma^{T}\Phi^{Z}P\Psi^{F}\Omega^{M}$; socchoth $\Phi^{V}\Omega^{J}$; socoth $\Sigma^{O}M\Phi^{P2}O\Theta^{H}S$𝔯𝔢𝔩𝔰; socoht Σ^{M}; sochoth Ω^{S}𝔤; sochot $\Lambda^{L2}\Psi^{DM}$; socht Λ^{L*}.

6. et de socoth uenerunt in etham quae] *in ras.* Φ^{P2} | et *om.* $\Lambda^{H}B$𝔞 | socchot $\Sigma^{T}\Psi^{BF}$; socchoth $\Phi^{V}\Omega^{J}$; soccoht P; soccotht B; socoth $\Sigma^{O}M\Phi^{ZP2}\Theta^{H}S$𝔯𝔢𝔩𝔰; socoht Σ^{M}; sochoth $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Omega^{S}$𝔤; sochot Ψ^{DM} | aetham $AT\Phi^{AG}O\Theta^{AMG}\Psi^{F}$; aethā Φ^{RZ}; ethā $\Sigma^{O}S^{2}\Phi^{VP2}\Psi^{B}$; ettham Σ^{T}; hetham C; ethan $X\Pi^{D}\Omega^{SJ}$; edā S* | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS\Psi^{BM}\Omega$𝔞 | finibus] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G}.

7. indegressi P* | ∾ uenerunt egressi S* | contra *om.* O | phiahirot $\Sigma^{M}M\Omega^{M}$; phiairoth Ψ^{BDF}𝔞; phiahiaroth Θ^{H}; phihahiroth 𝔰𝔠; phi-hahiroth 𝔯𝔢𝔩𝔳; phiahyroth C; phyairoth $\Lambda^{H}\Omega^{S}$; fiairoth Σ^{O2}; fiairot Σ^{T}; phiaroth $\Pi B\Psi^{M}$; fiaroth $X\Sigma^{O*}$ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{BM}\Omega$𝔞; qui B | respicit beelsephon] *in ras.* Ψ^{B2} | respi••cit S; respiciebat O | respicit + contra Π | beelsephon 𝔯𝔢; beęlsephon C; beelsefon $X\Sigma^{OM}\Theta^{H}$; behelsephon $\Lambda^{L}\Psi^{F2}$; bethelsephon Ψ^{F*}; belsephon $\Lambda^{H}S^{*}$; belsefon Σ^{T} | castrametate S* | magdolum] Θ^{G2} (o *in ras.*); madolum Θ^{H*}; magdalum $\Lambda X\Pi\Sigma^{TO2M}BTM\Phi\Theta^{A}SP^{2}\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; magdalim Σ^{O*}; magdalo P*.

8. phiahiroth] Φ^{Z1} (p *ex* b); phiahyroth C; phiairoth Λ^{H2}(*in ras.*)$P\Psi^{B}\Omega^{S}$𝔞; phiahiron O; phiachiroth Θ^{H*}; phihahiroth 𝔠; phi-hahiroth 𝔯𝔢𝔩𝔳; phihairot 𝔰; fiahiroth S^{2}; fiairoth Σ^{O2}; fiarioth S*; fiairot Σ^{TM}; phiaroth $\Pi^{D}B$; fiaroth Σ^{O*};

3. ¶ profecti XVIII. AΘ. *Numeros mansionum, qui in marg. codd. inveniuntur, nota* § *signavimus.* § profecti C; § I. $X\Sigma B\Phi^{R2}$; ⟨profecti TO | ⟨mense A | ⟨filii A | ⟨videntibus ATO | 4. ⟨et sepelientibus AO | ⟨nam CATO | 5. § castrametati sunt II. Σ^{M}; ⟨castrametati sunt CAO | 6. ¶ et de soccoth LXXVI. Π^{D}; § II. $X\Pi^{C}\Sigma^{TO}B\Phi^{R2}$; III. Σ^{M}; ⟨et de soccoth CATO | ⟨quae est O | 7. ¶ inde LXXVII. Π^{D}; § III. $X\Pi^{C}\Sigma^{TO}B\Phi^{R2}$; IIII. Σ^{M}; ⟨inde ATO | ⟨quae respicit O | ⟨et castrametati sunt AO | 8. ¶ profectique LXXVIII. Π^{D}; § profectique C; § II. Ω^{M}; IIII. $X\Pi^{C}\Sigma^{T}$ (*deinceps omittit*) $\Sigma^{O}\Phi^{R2}$; V. Σ^{M}; ⟨profectique ATO | ⟨transierunt O.

sierunt per medium mare in solitudinem
et ambulantes tribus diebus per desertum Etham castrametati sunt in Mara
9 profectique de Mara venerunt in Helim
ubi erant duodecim fontes aquarum et palmae septuaginta
ibique castrametati sunt
10 sed et inde egressi fixere tentoria super mare Rubrum
profectique de mari Rubro 11 castrametati sunt in deserto Sin
12 unde egressi venerunt in Dephca
13 profectique de Dephca castrametati sunt in Alus
14 egressi de Alus Raphidim fixere tentoria

10. fixere CΠA; fixerunt Λ^{L}O | profectique CΠO; profecti Λ^{L}A | 13. profectique CΛΠA; profecti O | 14. fixere CΛΠA; fixerunt O.

Deest G.

fiarot X; pharoth Π^{C}; thiairoth Ψ^{DFM} | per medio X | ∾ per medium mare transierunt Ψ^{D} | in solitudine XSΨ^{B*DFM}Ω^{S} | ambulabant Σ^{M} | diebus *om.* Σ^{O} | diebus ••••• Ψ^{F} | ethham Λ^{L}MΦ^{V}P; aetham ATΦ^{RAGP}OΘ^{AMO}Ψ^{DF}; aethan Σ^{M}; aethā Φ^{Z}; hetham C; ethan Λ^{H}XΠΣ^{O}BΨ^{D}Ω^{SJ} | in mare Ψ^{M}.

9. mara] mare Ψ^{M}; rama Φ^{V} | helim X; helym Λ^{H}Ω^{S}; elim ΠΣSΨ^{M}grclv sc | erat Ψ^{M} | ∾ LXX palmae Ψ^{M} | ibi (que *om.*) Ψ^{B}; ubique S*; ubi (que *om.*) Ψ^{M}.

10. sed] seel Ψ^{M} | et *om.* Λ^{H}Σ^{M}B | egressi + sunt Ψ^{M}; + uenerunt in defeca Σ^{T} | fixerunt Λ^{L}XΣ^{TO}OS*Ψ^{M}Ω^{M} agrclsc | (tento)ria — 37. de cades] *in ras.* Φ^{Z1} | mari Φ^{Z} | mare-rubrum clv | profectique de mari rubro *om.* Ψ^{M} | profectique] Φ^{A*G*}; profecti (que *om.*) Λ^{L}XATΦ^{RA2ZG2VP}Θ^{AM*G}PΩ^{M} iv | de mare rubro P*Ψ^{F}; de mare rubrum Θ^{H*}S* | mari-rubro clv.

11. castrametati sunt in deserto sin] *in ras.* Φ^{P2} | castrametate S* | in desertum Ψ^{M} | syn CΛ^{H}X; sint Ψ^{M}; sinai T Φ^{RZO}c; sinay Ψ^{B2} (*in ras.*) Ω^{S}; synai a.

12. unde] Π^{D*}; inde Π^{D2} | uenerunt in] Θ^{M2} (runt in *in ras.*) | dephcha TΦO; depcha CΛ^{H}Σ^{M}P*; depthca Ψ^{DF}; dephcca Θ^{A2}Ω^{M}g; delphcca Ω^{S}; dephccha M^{2} (he *in ras. et sup. lin.*); defeca Σ^{T}; depca Σ^{O*}; deptha a; dephaca Θ^{H1A*M2} (de *in ras.*)^{G}; dephaga Θ^{Ht}; depha B; dephacha P^{2}; daphca rclsc.

13. profectique de dephca *om.* Ω^{S*M} | profecti (que *om.*) XOΩ^{S2}; profecti quoque Θ^{AMG} | de *om.* Σ^{T}Θ^{H}S* | dephca — 14. de alus *om.* Ψ^{M} | dephcha TΦO; depcha CΛ^{H}Σ^{M}BM*P*; depthca Ψ^{DF}; dephcca g; dephccha M^{2}; defeca Σ^{T}; depca Σ^{O*}; deptha a; dephaca Θ; dephacha P^{2}; daphca rclsc; phcha Ω^{S2} | in] Π^{D2} (n *in ras.*) | aelus Π^{D2} *in ras.*; halus CXΩ^{J}a; haliis Λ^{H}Ω^{S}; auus Ω^{M*}; alius Ω^{M2}.

14. egressi de alus *om.* Ω^{S*} | egressi] Θ^{H*}; egressique ΠΘ^{H2AMG}Ω^{J} agrclsc | egressi ••••• S | alus] Π^{D*}; aelus Π^{D2}; halus CXΩ^{J}a; haliis Λ^{H}Ω^{S2}; auus Ω^{M*}; alius Ω^{M2} | alus + in ΠΩ rlvsc | raphidim] Φ^{G*}; rhaphidim Φ^{RG2VP*}P; raphidin CΠ^{C} Ψ^{M}; raphidyn X; rapidim OΘ^{H}; rafidim Σ^{M}; rafidin Π^{D}Σ^{TO} | fixerunt XΣ^{T}OΘ^{AMG} S*Ψ^{M}Ω^{M}. ¶ Notandum q[uod in] hebreo non ha[betur] fixerunt tento[ria sed]

⟨et ambulantes ATO | ⟨castrametati sunt CO | 9. ¶ profectique LXXVIIII. Π^{D}; § IIII. B; V. XΠ^{C}Σ^{O}Φ^{R2}; VI. Σ^{M}; ⟨profectique CATO | ⟨venerunt C | ⟨ubi AO | ⟨ibique CAO | 10. § sed V. B; VI. XΠ^{C}Σ^{O}Φ^{R2}; VII. Σ^{M}; ⟨sed CATO | ⟨fixere C | § profectique VI. B; VII. XΠ^{C}Σ^{O}Φ^{R2}; VIII. Σ^{M}; ⟨profectique CATO | 12. § unde VII. B; VIII. XΠ^{C}Σ^{O}Φ^{R2}; VIIII. Σ^{M}; ⟨unde CAO | 13. § profectique C; § VIII. B; VIIII. XΣ^{O}Φ^{R2}; X. Σ^{M}; ⟨profectique ATO | 14. § egressi C; § VIIII. Π^{C}B; X. XΣ^{O}Φ^{R2}; XI. Σ^{M}Φ^{R2} (*sic*); ⟨egressi AO | ⟨raphidim C.

ubi aqua populo defuit ad bi-
bendum
15 profectique de Raphidim castra-
metati sunt in deserto Sinai
16 sed et de solitudine Sinai egressi
venerunt ad Sepulchra concu-
piscentiae
17 profectique de Sepulchris concu-
piscentiae castrametati sunt in
Aseroth
18 et de Aseroth venerunt in Rethma
19 profectique de Rethma castrame-
tati sunt in Remmonphares
20 unde egressi venerunt in Lebna
21 et de Lebnȧ castrametati sunt in
Ressa
22 egressi de Ressa venerunt in Cee-
latha

---

14. aqua populo CΛΛ; populo aqua ΠO.

Deest G.

castrametati [sunt] $Θ^{G}$ | tentoria + duodecim $Θ^{Λ*}$ | ubi + de $Θ^{Λ*}$ | ubi ••• $Θ^{G2}$ (i *corr.*) | ∼ aqua defuit populo $XΘ^{ΛMG}$; populo aqua defuit $ΠOΘ^{H}Ω^{S}$; populo defuit aqua 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

15. raphidim] $Φ^{R*}$; rhaphidim $Φ^{R2ZGV}$ P; raphidin $CΠ^{C}S$; rapidim $Θ^{H}$; rafidim $Σ^{M}Ψ^{M}$; rafidin $XΠ^{D}Σ^{TO}$ | sinay $CΛ^{L}Σ^{TO}Ψ^{B}$; synai $Π^{D}Φ^{P}Ψ^{DFM}Ω^{S}$ 𝔞; synay $Λ^{H}XΠ^{C}B$.

16. sinay $CΛ^{L}Σ^{T}Ψ^{D}$; synai $Π^{D}Σ^{O}Ψ^{DF}Ω^{S}$ 𝔞; synay $Λ^{H}XΠ^{C}BΨ^{M}$ | uenenerunt $Π^{C*}$ | ad sepulchra — 17. castrametati sunt] *in ras.* $Ψ^{B2}$ | sepulc(h)ra - concupiscentiae 𝔢𝔩𝔳 | pulcra B* | concupiscentiae — 17. de sepulchris *om.* $Ψ^{M}$ *per homoeoteleuton* | concupiscentia B; concupiscencia S*.

17. profectique de sepulchris concupiscentiae *om.* S* | de sepulchra $B^{2}P^{*}$; de pulchra B* | sepulc(h)ris-concupiscentiae 𝔢𝔩𝔳 | concupiscentia B | aserhot $Σ^{T}$; asseroth $Ω^{S}$ 𝔞; aserot $Σ^{M}$; haseroth C𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | aseroth + quindecim $Θ^{Λ*}$.

18. aserhot $Σ^{T}$; asseroth $Ω^{S}$ 𝔞; aserot $Σ^{M}$; haseroth C𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | uenerunt *bis rep.* $Π^{C*}$ | rethma] $Φ^{P2}$ (eth *in ras.*); redhma C; rechma $Λ^{H}B$; retma O†; rehma $Θ^{G*}$; regma Σ; rethina $Ω^{S}$; rathma $Π^{D2}$(at *corr.*) $Θ^{H}$ | rethma + sedecim $Θ^{Λ*}$.

19. rethma] $Φ^{P2}$ (th *in ras.*); redhma C; rechma $Λ^{H}B^{2}$; retma $Ψ^{M}$; rehtma S; regma Σ; recma B*; rethina $Ω^{S}$; rathma $XΠ^{D2}$ (ath *corr.*) $Θ^{H}$ | rēmon-phares 𝔯; remmō-phares 𝔢𝔩𝔳; remmōphares $Ω^{M}$; remonphares $Σ^{M}S$ 𝔞; remnon phares $Λ^{H}$; remmomphares 𝔤𝔠; remmonfares $Σ^{TO}$.

20. unde] inde $Π^{D}$ | lepna XS; lephna $Ω^{S}$.

21. et *om.* $Σ^{TO}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | de] e $Σ^{O*}$ | lepna $XΠ^{C}MΩ^{S*}$; lephna $Ω^{S2}$ | castrametate S* | resca S*.

22. egressique $PΩ^{S}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | resca S* | ceelatha] $Θ^{M*G*}$; cheelatha $CΘ^{G2}$; cee•latha $Φ^{P2}$ (el *in ras.*); ceelata $Ψ^{D}$; cee̜lata $Ψ^{F}$; cehelata $Ψ^{B}$; ceelath $Θ^{Λ}$; ceeletha $Λ^{H}Π^{C}Σ^{O2}BΦ^{V}$; celatha $Π^{D2}$ (la *in ras.*) $Θ^{M2}S^{2}Ψ^{M}Ω^{S}$; celata $XΣ^{T}$; celaatha S*; celetha $Σ^{O*M}$.

‹ubi CAO | 15. § profectique C; § X. $Π^{C}B$; XI. $XΣ^{O}$; XII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹profectique ATO | 16. § sed et XI. $Π^{C}B$; XII. $XΣ^{O}$; XIII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹sed et CATO | 17. § profectique C; § XII. $Π^{C}B$; XIII. $XΣ^{O}$; XIIII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹profectique ATO | ‹castrametati sunt C | 18. § et de XIII. $Π^{C}B$; XIIII. $XΣ^{O}$; XV. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹et de CATO | 19. § profectique C; § XIIII. $Π^{C}B$; XV. $XΣ^{O}$; XVI. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹profectique ATO | ‹castrametati sunt C | 20. § unde XV. $Π^{C}B$; XVI. $XΣ^{O}$; XVII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹unde CATO | 21. § et de lebna XVI. $Π^{C}B$; XVII. $XΣ^{O}$; XVIII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹et de lebna CATO | 22. § egressi XVII. $Π^{C}B$; XVIII. $XΣ^{O}$; XVIIII. $Σ^{M}Φ^{R2}$; ‹egressi CATO | ‹venerunt C.

23 unde profecti castrametati sunt in monte Sepher
24 egressi de monte Sepher venerunt in Arada
25 inde proficiscentes castrametati sunt in Maceloth
26 profectique de Maceloth venerunt in Thaath
27 de Thaath castrametati sunt in Thare
28 unde egressi fixerunt tentoria in Methca
29 et de Methca castrametati sunt in Esmona
30 profectique de Esmona venerunt in Moseroth
31 et de Moseroth castrametati sunt in Baneiacan

---

28. fixerunt ΛO; fixere CΠA.

Deest O.

23. unde] inde Π^{D} | sunt — 31. castramentati sunt] *rescr. in ras.* Λ^{H1} | in monte• O | sefer Σ^{TO}.

24. de monte sepher] inde Λ^{H} | sefer Σ^{TO} | harada C relv§; arada• Φ^{A}; arda Ψ^{M}; erada Π.

25. inde] unde Σ^{O}; in Θ$^{A\dagger G*}$ | profiscentes Θ^{A} | castramitate S* | maceloth] Θ^{G*}; macęloth Ψ^{F}; macelot Σ^{M}; macheloth CΛ^{H}XBΘ^{G2}; macheloht P.

26. profecti (que *om.*) P | maceloth] Θ^{G*}; macelot Σ^{M}; macelhot Σ^{T}; macheloth CΛ^{H}BΘ^{G2}P; machęloth Ψ^{F}; mazeloth S | thaat Π^{D}; thahath grelv§c; taath Λ^{H}X Σ^{O*}TΦO†PΨ^{DFM}Ω^{JM}a; tahat Σ^{T}; thactath B.

27. de] da Θ^{G*}; et de XΠM *cum hebr. LXX et Lugd.* | thaat Π; thahath grelv§c; tahath Σ^{O}; taath XTΦ^{RZOVP}S*P ΨΩ^{JM}a; tahat Σ^{T}; thactath B | castramitate S* | thare] Θ^{G2} (e *in ras.*); tharae C; tare Λ^{L*}Σ^{TM}Θ^{M*}; tharę Ψ^{F}; chare Θ^{A} P; phare Θ^{H}; hare B. ¶ al. in phare Θ^{M}.

28. unde] inde Π^{D}S | fixerunt] S*; fixere CΠΣ^{OM}ΛΘ^{H}S^{2}PΨ^{D}Ω^{J}agrelv§c | methca] S^{2} (ca *in ras.*); methca• Θ^{O}; methcha ΠΦ^{O}PΩ^{S}; metcha Σ^{TM}MΦ^{P}Θ^{A}a; mechcha Φ^{Z}Ψ^{M}Ω^{M}; melca X.

29. et *om.* Λ^{H}Σ^{M}B | methcha ΠΦ^{OP}PΩ^{S}; metcha Σ^{TM}MΘ^{A}a; mechcha Φ^{Z}Ψ^{M}Ω^{M}; melca X | ęsmona Σ^{M}; aesmona P; estmona X; hesmona C relv§c; esthmona A; esemona Σ^{O}; asmona Ω^{J}; asemona Π^{D2} *in ras.*

30. profecti (que *om.*) M | de (asemona — 31. et de moseroth] *in ras.* Π^{D2} | estmona X; esthmona A; hesmona relv §c; haesmona C; asmona Ω^{J}; asemona Π^{D2} | uenerunt •••••••P | mosseroth Ψ^{B}; moserot Σ^{M}; meroth Π^{C}.

31. et de moseroth] S^{3}; et de seroth S^{2}; *om.* Π^{C}S* | moserot Σ^{TM}; mossoroth Ψ^{B} | castramitate S* | baneiachan MΦ^{AP} Θ^{AMO}PΩ^{J}a; uaneiacan O; ba•neiacan T; baneiacam Ψ^{FM}; baneiacham CΠΩ^{M}; baneiecan Σ^{T}; baneicam Λ^{H}; baniiacham S; beneiacan Θ^{H}; beneiachan Ω^{S}; beneiaacan §c; bene-iaacan relv.

---

23. § unde C; § XVIII. Π^{C}B; XVIIII. XΣ^{O}; XX. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹unde ATO | 24. § egressi XVIIII. Π^{C}B; XX. XΣ^{O}; XXI. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹egressi CATO | ‹venerunt C | 25. § inde XX. Π^{C}B; XXI. XΣ^{O}; XXII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹inde CATO | ‹castrametati sunt C | 26. § profectique C; § XXI. Π^{C}B; XXII. XΣ^{O}; XXIII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹profectique ATO | ‹venerunt C | 27. § de thaath XXII. Π^{C}B; XXIII. XΣ^{O}; XXIIII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹de thaath CATO | ‹castrametati sunt C | 28. § unde XXIII. Π^{C}B; XXIIII. XΣ^{O}; XXV. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹unde CATO | 29. § et de methca XXIIII. B; XXV. XΣ^{O}; XXVI. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹et de methca CATO | ‹castrametati sunt C | 30. § profectique C; § XXIIII. Π^{C}; XXV. B; XXVI. XΣ^{O}; XXVII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹profectique ATO | ‹venerunt C | 31. § et de moseroth XXVI. B; XXVII. XΣ^{O}; XXVIII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹et de moseroth CATO | ‹castrametati sunt C.

32 egressique de Baneiacan venerunt in montem Gadgad
33 unde profecti castrametati sunt in Hietebatha
34 et de Hietebatha venerunt in Ebrona
35 egressique de Ebrona castrametati sunt in Asiongaber
36 inde profecti venerunt in desertum Sin haec est Cades
37 egressique de Cades castrametati sunt in monte Hor
in extremis finibus terrae Edom
38 ascenditque Aaron sacerdos montem Hor iubente Domino
et ibi mortuus est

---

37. finibus terrae edom CΛΠA; finibus edom O | 38. montem $\Lambda^{L}\Pi A$; in montem CO.

Deest O.

32. hegressique C; egresseque Θ^{H}; egressi (que *om.*) $\Lambda^{H}B\Psi^{B*}$; profectique Ω^{S} grel𝔟𝔷c | baneiachan $M\Phi^{AP}\Theta^{AMO}P\Omega^{J}$ a; uaneiacan O; baneiacam Ψ^{FM}; baneiacham $C\Pi\Omega^{M}$; baniacham S; baneican Λ^{H}; banecan Σ^{O*}; beneiacan Θ^{H}; beneiachan Ω^{S}; beneiaacan 𝔷c; bene-iaacan rel𝔟 | in monte $C\Lambda^{H}XBTO$ | gadgad] Ψ^{B*}; gathgad C; galgad $\Lambda^{H}\Omega^{SM}$; gagad Θ^{AM*G*}; gaggad P*; gaggaad P^{2}; galaad S*; gad $\Theta^{H}\Psi^{B2}$.

33. unde] inde $\Pi^{D}\Sigma^{T}$ | castramitate S* | in] *in ras.* S^{2} | hietebatha] Θ^{O*}; hiethebatha $\Phi^{P}P$; hietebata Σ^{M}; ietebatha Ω^{J} rel𝔟𝔷c; iethebatha $\Theta^{A}S^{2}\Psi^{B}\Omega^{S}$ a; hietabatha Θ^{O2} g; hiethabatha B; hietabata Σ^{T}; hiebatha T*; hietath Λ^{H}; ihetabata Σ^{O}; ietabatha g; iethabatha C; iechabatha Ω^{M}; iebatha Ψ^{M}; etebatha S*; getebatha Π^{D2} (*ult.* a *in ras.*) Ψ^{D}; getebath Π^{C}; gethebat X; gethabatha Θ^{Ht}; gethabattha Θ^{H1}; gethbatha Ψ^{F}.

34. et de hietebatha] et debatha Ψ^{F}; *om.* Ψ^{M} | de + in B* | hietebatha] Θ^{O*}; hiethebatha Φ^{AP2}(*alt.* e *in ras.*)S*P; hiethebata M; hietebata Σ^{M}; ietebatha Ω^{J} rel 𝔟𝔷c; iethebatha $\Theta^{A}S^{2}\Omega^{S}$ a; ietebath X; hietabatha Θ^{O2}; hietabata Σ^{TO}; hiethabatha B; hietath Λ^{H}; ietabatha g; iethabatha $C\Psi^{B}$; iechabatha Ω^{M}; getebatha Π^{D2}(*alt.* e *in ras.*) Ψ^{D}; getebath Π^{C}; gethabattha Θ^{H}; batha Ψ^{F} | in *om.* Θ^{H} | hebrona CX $\Phi^{A}\Theta^{A1}$(a *in ras.*)$^{MO}P\Psi^{F}$ grel𝔟𝔷c; ebro Ψ^{M}.

35. ębrona Ψ^{F}; hebrona $C\Lambda^{L}X\Pi^{C}$ $\Phi^{A}\Theta^{AMO}P\Omega^{M}$ grel𝔟𝔷c; brona S* | castramitate S* | azion-gaber rel𝔟; hasiongaber C; asyongaber $\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega^{S}$; asiogaber Θ^{Ht}; asiongeber $TM^{*}\Phi^{RAZO}P^{*}$.

36. et inde S | in *om.* X | in deserto Σ | syn $CX\Omega^{S}$ a | chades C.

37. egressi (que *om.*) $\Lambda^{H}XB\Psi^{M}$ | castremitate S* | in montem Π g | hor] Θ^{M*}; or $\Sigma^{T}M\Theta^{M2}S\Omega^{J}$ ag | in *om.* S* | finibus] ¶ h(ebr.) non habet finibus Θ^{O} | terrae *om.* $M^{t}O$ | terrae-edom el𝔟 | ędom $\Lambda^{L}XB$; aedom Ψ^{B}; edhom S; hedom C; edon M.

38. aharon C; aron S | sacerdos *om.* $\Lambda^{H}\Sigma^{T}B$ | montem] P*; in montem $C\Sigma^{OM}$ $M^{*}O\Theta^{AMO}P^{2}\Psi^{BDF}\Omega^{SJ}$ agrel𝔷c *cum Lugd.*; in monte $X\Sigma^{T}\Psi^{M}$; in extremis finibus Λ^{H} B | hor] Θ^{M*}; hoer Λ^{H*}; or $\Sigma^{T}M\Theta^{M2}S$ Ω^{J} ag | et ibi] ibique Ω^{S}; ibi (et *om.*) Λ^{H} | ∼ mortuus est ibi $\Sigma^{M}\Theta^{AMO}P^{2}$ | XL Ω^{M} |

---

32. § egressique XXV. Π^{C}; XXVII. B; XXVIII. $X\Sigma^{O}$; XXVIIII. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨egressique CATO | § venerunt XXVIII. B; ⟨venerunt C | 33. § unde XXVI. Π^{C}; XXVIIII. $X\Sigma^{O}B$; XXX. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨unde CATO | ⟨castrametati sunt C | 34. § et de hietebatha C; § XXVII. Π^{C}; XXX. $X\Sigma^{O}B$; XXXI. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨et de hietebatha ATO | 35. § egressique C; § XXVIII. Π^{C}; XXXI. $X\Sigma^{O}B$; XXXII. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨egressique ATO | ⟨castrametati sunt C | 36. § inde XXX. Π^{C} (*pro* 29); XXXII. $X\Sigma^{O}B$; XXXIII. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨inde CATO | ⟨venerunt C | ⟨haec est O | 37. § egressique XXX. Π^{C}; XXXIII. $X\Sigma^{O}B$; XXXIIII. $\Sigma^{M}\Phi^{R2}$; ⟨egressique CATO | ⟨castrametati sunt C | ⟨in extremis CAO | 38. § asceditque C; ⟨ascenditque ATO | ⟨iubente O | ⟨et ibi A.

anno quadragesimo egressionis
filiorum Israhel ex Aegypto
mense quinto prima die mensis
39 cum esset annorum centum viginti trium
40 audivitque Chananeus rex Arad
qui habitabat ad meridiem in terra Chanaan
venisse filios Israhel
41 et profecti de monte Hor castrametati sunt in Salmona
42 unde egressi venerunt in Phinon
43 profectique de Phinon castrametati sunt in Oboth
44 et de Oboth venerunt in Ieabarim
quae est in finibus Moabitarum
45 profectique de Ieabarim fixere
tentoria in Dibongad
46 unde egressi castrametati sunt in
Elmondeblathaim

40. in terra CΛΠΛ; in terram O.

Deest G.

egressionis *om.* C | filirum S | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}OSPΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ex] de XΣ^{TO} | egypto XΠ^{D}BΩ^{S2J}; hegypto C; aegipto Ψ^{M}; ęgipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}Π^{C}Σ^{TM}SΨ^{D}Ω^{M} 𝔞; exypto Ω^{S*} | quinto] Π^{D2} (to *in ras.*); v Ω^{M} | primo 𝔞.

39. cumque S* | uiginti] triginti S*; *om.* O | tri•um P; tres Φ^{RO}Ψ^{D*}; III Φ^{AZ}Ω^{SM}.

40. chananaeus ΑΦ^{RAGV}Θ^{AMG}P 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; cananeus XΣ^{TO}OS | harad C; arat Π^{C}Σ^{M}Θ^{H}S; arath XMΨ^{M}; adar O | meridinem Ω^{M} | in terram TΦOPΩ^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | terram–chanaan 𝔠𝔩 | canaan XS | uenissem O | uenisse ⊹ ad Ψ^{DM} | filiorum XΣ^{T} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}OSPΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

41. hor] Θ^{M*}; or Σ^{T}MΘ^{M2}SΩ^{J} 𝔞𝔤 | castramitate S* | sunt *om.* Π^{D} | salmona] Θ^{A2} (alm *in ras.*); salmana XΘ^{H}; selmona Π^{D}; psalmona C.

42. unde] inde Π^{D}Ω^{SJ} | phinon] Θ^{G*}; phynon Ω^{S}; phunon Θ^{G2} 𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; finon Λ^{H}Σ^{TO}BSΨ^{B*}; efinon Ψ^{B2M}.

43. profecti (que *om.*) S | phinon] Θ^{G*}; phynon Ω^{S}; phunon Θ^{G2} 𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; finon Λ^{H}Π^{D}ΣBSΨ^{B*M}; efinon Ψ^{B2} | castramitate S* | hoboth C; obhot Σ^{T}; obot Σ^{M}; eboth Ψ^{B*}.

44. hoboth C; obot Σ^{TM}; eboth Ψ^{B*} | ieabarim] Σ^{O*}; ie–abarim 𝔠; iheabarim C; hieabarim Λ^{H}Σ^{O2M}BTMΘ^{AMO} 𝔤; iieabarim 𝔠; iebarim Π^{C}Σ^{T*}Θ^{H†}Ψ^{M}; iabarim X Ψ^{D}; iebrain S* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SM}. ¶ h(ebr.) non habet quae est Θ^{O} | in ⊹ extremis Λ^{H}Σ^{M}B | moauitarum O; mohabitarum C.

45. ieabarim] Σ^{O*}; ie–abarim 𝔠𝔩𝔳; iheabarim C; hieabarim ΛΣ^{O2}BMΦ^{A}Θ^{AMO} 𝔤; hiehabarim Π^{C}; iieabarim 𝔠; iebarim S*Ψ^{DM}; iabarim XΨ^{D}; aiarim O. ¶ h(ebr.) de higim hic habet supra hieabarim Θ^{O} | fixerunt XSΩ^{M} | dibon–gad 𝔯𝔠; dibongaad Λ^{H}B; dibbongad Ω^{S}; dibongat XΣ^{M}; bidongat Σ^{T}.

46. unde] inde XΠ^{D}Ψ^{B*} | castramitate S* | in elmon•deblathaim] Φ^{P1} (in elmon *in ras.*) | elmondeblathaym Λ^{H}; elmondeblataim Σ^{M}Ω^{J}; elmondeblaathaim

<anno CAO | <mense CAO | 39. <cum esset CA | 40. § audivitque C; <audivitque ATO | <qui A | <in terra C | <venisse A | 41. § et profecti C; § XXXI. Π^{C}; XXXIIII. XΣ^{O}; XXXV. Σ^{M}Φ^{R2}; <et profecti ATO | <castrametati sunt C | 42. § unde C; § XXXII. Π^{C}; XXXIIII. B; XXXV. XΣ^{O}; XXXVI. Σ^{M}Φ^{R2}; <unde ATO | 43. § profectique XXXIII. Π^{C}; XXXV. B; XXXVI. XΣ^{O}; XXXVII. Σ^{M}Φ^{R2}; <profectique CATO | <castrametati sunt C | 44. § et de oboth XXXV. Π^{C}; XXXVI. B; XXXVII. XΣ^{O}; XXXVIII. Σ^{M}Φ^{R2}; <et de oboth CATO | <quae est O | 45. § profectique C; § XXXVI. Π^{C}; XXXVII. B; XXXVIII. XΣ^{O}; XXXVIIII. Σ^{M}Φ^{R2}; <profectique ATO | <fixere C | 46. § unde XXXVII. Π^{C}; XXXVIII. B; XXXVIIII. XΣ^{O}; XL. Σ^{M}Φ^{R2}; <unde CATO.

47 egressi de Elmondeblathaim venerunt ad montes Abarim contra Nabo
48 profectique de montibus Abarim transierunt ad campestria Moab super Iordanem contra Hiericho
49 ibique castrametati sunt de Bethsimon usque ad Belsattim in planioribus locis Moabitarum
50 ubi locutus est Dominus ad Mosen
51 praecipe filiis Israhel et dic ad eos
quando transieritis Iordanem intrantes terram Chanaan
52 disperdite cunctos habitatores re-

48. ad campestria CΛΠ^{D}O; ad campestriam Π^{C}A | iordanen AO | 51. iordanen GAO | 52. regionis GA; regiones O.

Deest G (*usque ad v.* 51, quando transieritis).

S; elmondeblathim Θ^{H*}; almondeblathaim Σ^{TO*}; helmondeblathaim Λ^{L}TΦ^{RAZOV}OΨ^{DFM}Ω^{SM} gc; helmon-deblathaim relb; helmondeblathaym C; helmon•deblathaim M; helmondeb•lathaim P.

47. egressique XMSΩ^{S} agrelgc; et egressi Λ^{H}B | elmondeblataim Σ^{M}; elmondeblaathaim S; elmondeblathim Θ^{H*}; elmonblathaim Π; almondeblathaim Σ^{O}; almondeblathim Σ^{T}; helmondeblathaim Λ^{L}TMΦOΨ^{D}Ω^{S} gc; helmon-deblathaim relb; helmondeblatahim Ω^{M}; helmondeblathaym CΛ^{H}B; helmonde•blathaim P; helmondelataim Ψ^{F} | montem Λ^{H}XΣ^{OM}B M*Θ^{M*}Ψ^{M} | habarim C; sabarim M* | nabor Ψ^{M}.

48. montibus] Σ^{T2} (tibus *corr.*); monte Λ^{H}Σ^{OM}B | habarim C | transierunt] uenerunt CΠΣ^{TO}S | campestriam Π^{C}AΨ^{M} | mohab C | supra agrelbgc | iordanen CΛΣ^{TM}BAMΦOΘSPΨ^{B} a; iordanē Σ^{O}Ω^{SJ} g | hierico Λ^{L}; ihericho Ca; iherico Λ^{H}XΣBΩ^{J}; iericho Π^{D}Ψ^{DFM}Ω^{S} grelbgc; ierico Ω^{M}.

49. ibi (que *om.*) M; ubi Ψ^{M} | bethsimon] Θ^{G*}; betsimon Σ^{TM}P; bethsimion S*; bethsimun S^{2}; besimon Ψ^{B}; bethsimoth Θ^{G2} glbgc; beth-simoth re; bethgisimoth Θ^{G3} | adusque ad S* | ad *om.* Ψ^{B}Ω^{S} g | belsatim TMΩ^{J}; belsatthim XΠ^{C}Θ^{AMO*}; belsathim CΛΣ^{TO}BSΩ^{S} a; belsatiim O; belsathaim Π^{D}; belsithim Θ^{G2}; bessalthim Σ^{M}; besatim Ψ^{DF}; bethsathim Ψ^{M}; abelsattim Ψ^{B}; abelsatim gc; abelsattim lb; abel-satim rel | in planioribus] ¶ h(ebr.) in planitie moabitarum Θ^{G} | mohabitarum C.

50. ∼ dominus locutus est Ψ^{D} | mose•n O; moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAMS}PΨΩ arelbgc; moisen Σ^{OM}.

51. filiiisrl Ψ^{B*M} | israel grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}AMΦ^{RZGV}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dices CXΠ^{D} *cum hebr. LXX et Aug. loc. in num. 121. Cf. Lugd.* (dicens) | transieris Φ^{P*}Ψ^{M} | iordanen GCΛ^{H}Σ^{TO}BAMΦOΘSPΨ^{B} a; iordanē Λ^{L}Σ^{M}Ω^{S} | intrantes + in Θ^{AM*G}Ψ^{F} | terram-chanaan elb | chanaam A; chaan Π^{C*}; canaan XS.

52. dispergite Ω^{S} | cunctis Φ^{P} | habitantes Λ^{H} | regionis] Σ^{T2} (regi *corr.*); regiones Λ^{H}OS*; terr(a)e Σ^{O} arelgc | titu-

47. § egressi C; § XXXVIII. Π^{C}; XXXVIIII. B; XL. XΣ^{O}; XLI. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹egressi ATO | ‹venerunt CO | 48. ¶ profectique LX. B; LXVIII. Λ^{H}; LXVIIII. Λ^{L}TMΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § profectique C; § XXXVIIII. Π^{C}; XLI. XΣ^{O}; XLII. Σ^{M}Φ^{R2}; ‹profectique AO | ‹transierunt C | ‹super O | 49. ‹ibique CATO | ‹de bethsimon A | ‹in planioribus C | 50. ¶ ubi XXVIII. X; § ubi C; ‹ubi AO | 51. ¶ praecipe 34. Ω^{M2} (*marg.*); LX. S^{1}; ‹praecipe CATO | ‹quando CATO | 52. ‹disperdite GAO.

gionis illius
confringite titulos et statuas comminuite
atque omnia excelsa vastate
53 mundantes terram et habitantes in ea
ego enim dedi vobis illam in possessionem
54 quam dividetis vobis sorte
pluribus dabitis latiorem et paucis angustiorem
singulis ut sors ceciderit ita tribuetur hereditas
per tribus et familias possessio dividetur
55 sin autem nolueritis interficere habitatores terrae
qui remanserint erunt vobis quasi clavi in oculis et lanceae in lateribus
et adversabuntur vobis in terra habitationis vestrae
56 et quicquid illis facere cogitaveram vobis faciam.
XXXIV. 1 Locutus est Dominus ad Mosen
2 praecipe filiis Israhel et dices ad eos
cum ingressi fuerint terram Chanaan

53. in ea GA; in eam O | 54. diuiditis GA | 55. nolueritis GO; nolueris A | 56. cogitaueram GA; cogitaram O.
XXXIV. 1. ad mosen AO; ad moysen dicens G.

los] tulos O†; uitulos Λ^{H2} (*in ras.*) TΦΨ^{BFM} Ω^{SM} ɑ. ¶ ū. uitulos Θ^{M} | comminuite atque omnia ex(celsa)] *in ras. largiori spatio* Φ^{Z1} | omnia + comminuite atque Ψ^{M} | uasta G*.
53. mundanterram Σ^{T}† | mundantes + et Ψ^{D*} | et + omnes Ω^{S} *cum LXX et Lugd.* | inhabitantes Σ^{T} | in eam CXΣ^{T}O Θ^{HA*M*G*}S* | enim *om.* P* | illa Ψ^{D}.
54. diuiditis GA*Θ^{H*}S* | uobis *om.* Λ^{H}B | sorte] sortem C; in sortem Ψ^{B} | ∼ sorte uobis Ψ^{F} | paucioribus Λ^{H}Ω^{S} ɑr eℓ𝔰 | augustiorem Ψ^{F} | ita tribuetur] et atribuetur Ψ^{F} | tribuitur Θ^{H*}S* | per tribus] petribus G†. ¶ h(ebr.) per tribus fami[lia]rum uestra[rum] Θ^{G}.
55. sin] Π^{D*}; si Π^{D2} | nolueris AT M*Θ^{HAM*G*}; noluerit S | terrae] ¶ h(ebr.) a facie uestra Θ^{G} | qui] que Ψ^{M} | remanserunt BS*Ψ^{M}; remanserant Φ^{P*} | remanserint•••• Σ^{T} | erunt• Φ^{P2} (unt *corr.*); *om.* Π^{C}S* | clauis Θ^{M*} | et] ac T | lancea O; lance S* | auersabuntur Σ^{TO*} | in terra] P*; in terram Φ^{A}P^{2} ɑ; in terre Σ^{T}.
56. illius Ψ^{M} | cogitaram CΛXΣBOS; cogitauerim M; cogitauerunt Ψ^{M} | ∼ cogitaueram facere ɑreℓ𝔰c | uobis *om.* S*.
XXXIV. 1. locutus est] P*Ψ^{B*}; locutusque est ΠΣ^{O}SP^{2}Ψ^{B2DF}Ω^{JM} ɑreℓ𝔰c; loquutusque est G^{2}Σ^{T}BΘ^{AMG}; locutusque (est *om.*) Ψ^{M} | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM} SPΨΩ^{SJ} ɑreℓ𝔳𝔰c; moisen XΣ^{OM}; mo. Ω^{M} | mo(y)sen + dicens GΛ^{H}Σ^{M}BΘΨ^{B2DFM}Ω ɑgreℓ𝔰c *cum hebr. LXX et Lugd.*
2. precipe] *in ras.* S^{2} | filii A†Ψ^{B*M*} | israel Ω^{J} greℓ𝔳𝔰c; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}T MΦ^{RAZOV}SPΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dices] dic Ψ^{DFM} *cum Lugd.* | terram-

<confringite CAO | <et statuas G | <atque GAO | 53. <mundantes GAO | <ego CATO | 54. <quam CATO | <pluribus GCAO | <et paucis G | <singulis AT | <ita G | <per tribus CATO | 55. § sin C; <sin GATO | <qui GCAO | <erunt G | <et lanceae G | <et adversabuntur CAO | 56. <et quicquid GCATO.
XXXIV. 1. ¶ locutus est XVIIII. ΣAΘ; XXXIIII. Ω^{SJ} ɑg; LXI. S^{1}; LXX. Λ^{L}TMΦ SPΩ^{M}; LXXV. Π^{C}; LXXX. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est C; <locutus est GO | 2. <praecipe GCATO | <cum ingressi GCATO.

et in possessionem vobis sorte
ceciderit
his finibus terminabitur
3 pars meridiana incipiet a solitudine Sin quae est iuxta Edom
et habebit terminos contra orientem mare salsissimum
4 qui circuibunt australem plagam
per Ascensum scorpionis
ita ut transeant Senna et perveniant in meridiem usque ad
Cades Barne
unde egredientur confinia ad villam nomine Addar
et tendent usque Asemona
5 ibitque per gyrum terminus ab Asemona usque ad torrentem Aegypti
et maris magni litore finietur
6 plaga autem occidentalis a mari magno incipiet et ipso fine cludetur

4. circuibunt ΟO; circumibunt A | transeant senna ΟA; transeat in senna O | in meridiem AO; in meridie Ο | egredientur AO; egrediuntur Ο | usque asemona AO; usque ad semona Ο | 5. ibitque AO; ibique Ο | 6. et ipso AO; et in ipso Ο | cludetur ΟO; claudetur A.

chanaan εlƀ | canaan XS | in *om.* ΦV | in possessione ΨM | possessessionem ΣT | uob- sorte ΣT† | sortem ΠCD*ΘH†S* | cecidederit ΛH* | hiis ΩS α | terminabitis B*.

3. meridaana ΨF*; mediana ΘM* | solitudine] deserto ΣT *cum Lugd.* | syn CXΩS α | que CΛHXΠDΣTOSΨBMΩSJ α | aedom ΨF; hedom C; eden S* | habebitis X | contra] iuxta ΨM | salissimum ΣTB.

4. circumibunt CΛLΣBATMΦΘAMG P2ΨDF; circumibant P* | ascensum-scorpionis ε | asensum ΨF | scorpionis ••• ΦP | transeant] ΨB*; transeat ΠCOΨB2D. *Cf. Lugd.* (transiet) | transeant + in Ο2 ΛBΠΣOMBTMΦOΘH2AMOS2PΨΩ αgrεlβc | seenna ΠD; semna ΩM; sennā S; sennam ΩS; sinna ΘO2 (in *in ras.*) | peruenient PΦB *cum Hier. in Ezech. 14, 47* (peruenient in meridie) | in meridiem – ΛHXΠΣ BATMΦOΘPΨBΩJM g; ad meridiem CS ΨDFMΩS αrεlβ; in meridie ΟΛL* (meridię); a meridie ΛL2 ιυc | ad] in ΨB; *om.* O | cades-barne τεlƀ; cadesbarne ΟΛLMΘH αgβc; cades barnę ΠCΣTOBΨD; cades barnae A; cades bearne ΛH*; cades bernę ΨF; chadesbarnae C | egrediuntur ΟXS*; hegrediuntur C | confiniam S* | ad uillam nomine] *in ras.* ΦR1 | nomine] ΘO*; *om.* ΘO2 (*exp*). ¶ h(ebr.) non habet ΘO | adar ΛΠCBΦP*ΨBΩM αgrεlƀβc; addas T; haddar C2; hadar C* | tetendent ΣTΨF; tenderent Ο | usque (ad) asemona ibitque] *in ras.* ΛH2 | usque asemona – ΛLH* ATΦOP*ΩM αgιυ; usque ad semona (semmona X; semmonem S*) ΟCXBMSΨ; usque ad asemona (asemonā ΩS; esemona ΠΣO*ΘP2)ΛH2ΠΣΘP2ΩSJ τεlβc *cum Hier. loc. cit.*

5. ibique ΟΣMBS* | terminos M*ΘH; termini ΨM | asemona] P*; ascemona ΩM; asena S*; esemana S2; esemona XΠΣM B*OΘAMOP2ΨM; hesemona C; esimona ΘH; semona ΨB | ad *om.* ΣM | torrentem] terminum Π | egypti ΠDBΩSJ; hegypti C; aegipti ΣMΨM; ęgipti ΣO; egipti ΛBΣTS ΨDΩM α | ∼ magni maris αrεl | litoris X | finiatur P*; finitur Ο.

6. plag(a)e ΦAVPΨB*ΩJM | occidentales S* | occidentalis + termini ΩJ | a maris O* | mari] *bis rep.* Ο* | magno + termini TΦPΨBΩM | incipient ΣTΦRAVPP ΨBΩJM | et + in ΟS | ipsa ΨD | fine — 7. a mari magno] *in ras. largiori spat.* ΦA2 | fino S* | cludetur] ΛL2 (lu *corr.*); claudetur

<et in AO | <his finibus ΟCAO | 3. § pars C; <pars ΟATO | <et habebit AO | 4. <qui ATO | <per ascensum Ο | <ita ut ΟCAO | <et perveniant C | <unde ΟCATO | <et tendent ΟCAO | 5. <ibitque CAT | <ab asemona Ο | <et maris AO | 6. § plaga C; <plaga ΟATO | <a mari Ο | <et ipso Ο.

7 porro ad septentrionalem plagam
a mari magno termini incipient
pervenientes usque ad montem altissimum
8 a quo venies in Emath usque ad terminos Sedada
9 ibuntque confinia usque Zephrona et villam Henan
hii erunt termini in parte aquilonis
10 inde metabuntur fines contra orientalem plagam
de villa Henan usque Sephama
11 et de Sephama descendent termini in Rebla contra fontem

7. plagam AO; partem G | 8. uenies A; ueniens GO | 9. usque zeph(ro)na GA; usque ad zephrona O | hii A; hi GO.

ΛHΠΣTOΑΘΨDFMΩS agrelbgc; clauditur S*; concludetur M; cludentur ΦRA?VPP* ΨD*; claudentur S^{2}P^{2}ΩJM; concludentur ΨB2.

7. ad] *in ras.* ΦZ1 | a septemtrionalem ΨDFM; a septentrionali ΣM; a septemtrionali B; a septētrionali ΛH | septentrionalem] ΦZ1 (septen *in ras.*); septrionalem ΩS | plagam] partem GCΣTOΩM *cum Hier. in Ezech. loc. cit.*; parte ΛHΣMB. ¶ s̄. partem ΘM | plagam a] *in ras.* ΩS2 | a mare ΣM g; mari (a *om.*) ΘM† | termi ΣT*; termino X; terminum ΨD* | incipiunt X; incipientes B*ΨD; incipietur ΨM; accipient ΣT | peruenientes *om.* B*ΣT | altissimo S*. ¶ h(ebr.) montium ΘG.

8. ad quo S* | uenias B*; ueniet ΛHΨM; uenient M^{2}Ω agrelgc; ueniens GC ΛLXΠM*ΦGOΘHAM*GSP | emath] G^2 (ath *corr.*); hemath CΦA; aemath ΨF; emat ΣT | usque] S^2 (*pr.* u *in ras.*) | ad *om.* ΨB | terminus S* | seddada ΛHΣOMBΩM*; sedadi O; sededa ΩS; sadada S; sada ΠC | sedada + ibitque per girum terminis ab esebona usque ad torrentem aegipti et maris magni litore finietur plaga autem occidentalis a mari magno incipiet et ipso fine claudetur porro a septemtrionalem plagam a mari magno termini incipient peruenientes usque ad montem altissimum a quo ueniet in emath usque ad terminos sedada ΨM (*rep. vers. 5-8*).

9. ibitque ΨM; ibique O; ibunt (que *om.*) P^2 (unt *in ras.*) | confinia] finea S* | usque + ad ΛHBOΘHAM*GP^{2}ΩS agrelgc | zephorna GX; zephona Π; zeprona P*; zemrona ΛHB; zefrona ΣTOΘHΨB; zebona S*; zebrona S^2; zefirona (?) S^3; ephrona ΩS; ebrona ac | henam ΠDO; henna G; honan ΦV; enan ΛHΣOMBΨBDFΩSM grelb gc; aenan S; enam ΨM; ęnna X; eman ΣT; nemam ΠC | hii] ΘA*G*P*; hi GΛLΠC ΣMBTMΦOΘA2MG2P^{2}Ψ grelbgc; y C | terminus ΨM | in parte] ΨB*; in partem ΨB2DFM; parte (in *om.*) S*.

10. meteabuntur S*; mutabuntur X | contra *bis rep.* ΦR | de uilla] ΘG2 (a *in ras.*); de uillam X | henam ΠD; hennan G; heman ΦZ*; enan ΛHΣBS^{2}ΨBDFΩSJ grelbgc; ena S*; ęnnan X; eman ΨM | usque + ad ΛHB | sephama] B^2 (ma *corr.*); sephana ΩS; sepama S*; sefama ΣTO; sabama X.

11. sephama — 12. tendent] *in* G *pauca desiderantur summo folio exciso* | sephamaa ΨM; sephana B; sepama S*; sefama ΣTO; saphama ΦR†; sabama X | descindent O; descendunt ΠC; discendunt S* | termini + in partem S* | repla ΨB; replila S; rebba ΠCΘHAM*G*P; reblata ΛH ΩS; reblatha ΠD arclg | fontem + daphnim ΛLΦVPΘM2SΩSM ag(*minusc. litt.*)relgc; daphnin ΣMΨDF; daphimin C; daphim ΘM*; daphin ΘAGP^2; dapnin M; daphma Π; dafnim ΛHΣOΨBMΩJ; dafinim ΣT; dafnin B^2; dafim ΘH; dafin B*. *Cf. Hier. in Ezech.*

7. § porro C; <porro GATO | <a mari GA | 8. <a quo CATO | <usque ad O | 9. <ibuntque CAT | <et villam C | <hii GAO | <in parte G | 10. § inde C; <inde GATO | <de villa ATO | 11. <et de CAO.

inde pervenient contra orientem
ad mare Chenereth
12 et tendent usque Iordanem
et ad ultimum salsissimo cludentur mari
hanc habebitis terram per fines
suos in circuitu
13 praecepitque Moses filiis Israhel
dicens
haec erit terra quam possidebitis
sorte
et quam iussit dari Dominus
novem tribubus et dimidiae
tribui
14 tribus enim filiorum Ruben per
familias suas
et tribus filiorum Gad iuxta cognationum numerum
media quoque tribus Manasse
15 id est duae semis tribus
acceperunt partem suam trans
Iordanem contra Hiericho ad
orientalem plagam
16 et ait Dominus ad Mosen

---

12. iordanen GA | cludentur O; cludetur G; claudentur A | 14. cognationum AO; cognationem G | tribus AO; tribu G | 15. iordanē O; iordanen GA.

14, 47. ¶ Non est in hebr. neque in antiquis g (*in marg.*). H(ebr.) ad orientem Θ^{O} | inde] unde Ψ^{M}; idem O | perueniunt X | chenereth — Λ^{H}Σ^{O}BATMΘ; cheneret CΣ^{TM}O; cenereth G^{2}XΠΦS^{2}PΨΩ agrelvsc; cenreth G*; cerneret Λ^{L}; cereth S*.

12. et *om.* O | tendent• Ψ^{F}; [tend]ens G; tendentur C | usque + ad Λ^{H}ΠBM Φ^{RAZGV}Θ^{AMO}PΨ^{BF}Ω grelsc | iordanē Ω^{S} g; iordanen GΛΣ^{TO}BAMΦΘPΨ^{B} a; ihordanen C | ad *om.* Σ^{T*} | ulti••mum Ψ^{F}; ultimul S* | salsissimo] Θ^{A2} (o *in ras.*); salissimo Σ^{O*}; salsimo Π^{C}; sasissimo S*; salsissimum M*Φ^{G*}Ψ^{FM}; *om.* Ω^{M} | claudentur ΛXΠΣ^{TO}ATMΦΘSPΨΩ agrelvsc; cludetur G | mare XΣ^{T} | habebit B; habitabitis Ψ^{B} | in circuitum CΘ^{AG*}S*P; per circuitum X.

13. pr(a)ecipitque Θ^{H*}S* | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvsc; moises Σ^{OM} | filiiisrl Ψ^{FM} | israel Ω^{J} grelvsc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAGV}O^{2}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dicens — dominus nouem] *in ras.* Ψ^{B2} | erit] Θ^{O*}; est Θ^{O2}Ω^{M} | terram Π^{C} | qua Ψ^{M} | sortem S*Ψ^{F}; *om.* G* | dare S* | ∼ dominus dari CΛΣ^{M}BSPΨ^{F}Ω^{SJ} agrelsc | nouem] Φ^{Z1} (uem *in ras.*); nouum S* | tribu O.

14. tribu (*ante* filiorum gad) G | gaad S; gat X; ghat Σ^{T} | cognationem GΛ^{L}XTΦP*Ψ^{BDF*M}Ω^{S}; cognacionem S; cognitionum Π^{C} | cogna(t)ion(u)m + et Φ^{Z2}S^{2}Ω^{S} | quoque] Θ^{M2} (o *et* e *in ras.*); quęque Π^{C} | tribu GXΣ^{T} | manase SΨ^{M}; mannasse Ψ^{BD}.

15. id est duae semis tribus] S*; id est duae et semis tribus S^{2}Ψ^{D}Ω; id est due tribus et semis Π^{D2} *in ras.*; id duo seminis tribus Ψ^{M}; *om.* Π^{D*} | due] Ψ^{B*}; duos Ψ^{B2} | tribus *om.* Π^{D*} | acceperunt] *in ras.* Π^{D2}; accipient ΛΣB | partes suas Σ^{TO} | trans iordanem *om.* X | tras Φ^{V} | iordanē OΩ^{S} g; iordanen GΛΠ^{D}ΣBAMΦΘPΨ^{B} a; ihordanen C | contra] *corr.* B^{2} | hiericho — Π^{C}ATMΦΘSPΨ^{M}; hierico Λ^{L}; ihericho C a; iherico Λ^{H}XΣ^{O}B; iericho GΠ^{D}OΨ^{BDF}Ω grelvsc; ierico Σ^{TM} | horientalem CΣ^{T}.

16. et *om.* X | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω^{SJ} arelvsc; moisen XΣ^{OM} Ψ^{M}; mo. Ω^{M}.

<inde CATO | 12. <et tendent A | <et ad CATO | <hanc GCATO | 13. ¶ praecepitque LXI. GB; § praecepitque C; <praecepitque ATO | <haec erit GCATO | <et quam GAO | 14. <tribus GCATO | <et tribus GCAO | <media GATO | 15. <id est CAO | <acceperunt A | <contra G | 16. ¶ et ait LXII. S^{1}; LXVIIII. Λ^{H}; LXXI. Λ^{L}TMΦSPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § et ait C; <et ait GAO.

17 haec sunt nomina virorum qui
terram vobis divident
Eleazar sacerdos et Iosue filius
Nun 18 et singuli principes de
tribubus singulis
19 quorum ista sunt vocabula
de tribu Iuda Chaleb filius Iep-
phonne
20 de tribu Symeon Samuhel filius
Ammiud
21 de tribu Beniamin Helidad filius
Chaselon
22 de tribu filiorum Dan Bocci filius
Iogli
23 filiorum Ioseph de tribu Manasse
Hannihel filius Ephod
24 de tribu Ephraim Camuhel filius
Sephtan

17. hę Π^{C} | sunt *om.* Σ^{T*} | ∾ diuident uobis 𝔞 | heleazar C | iosuę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{DF}; ihosuae C; yosue Λ^{H}.

18. singulis Π^{C} | de tribubus singulis] per singulas tribus Π; de tribubus (singulis *om.*) Σ^{T*} | de tribus Λ^{H} | ∾ singulis tribubus Ψ^{B}Ω^{S}.

19. uocabula] nomina Ω^{M} | ∾ vocabula sunt ista Ω^{S} | tribubus Ψ^{F} | tribu iuda] tribuda Σ^{T*} | chalep C; chaleph Φ^{G}; chalepbh P; caleb Θ^{H}SΩ^{JM} 𝔯𝔩𝔳𝔤𝔠; calep Σ^{T}; caleph ΛΧΣ^{OM}ΒΜΨΩ^{S} 𝔞𝔠 | iepphonne − Θ^{A2}; iepphone G^{C}Π^{D}Σ^{TO}Φ^{ZP}P; yepphone X; ieppone G*; iephonne ΑΤΦ^{RAGV}O Θ^{A*MG}S*; iephonnae C; iephone ΛΠ^{C}Σ^{M}B S^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; iephonę M; iephozne Θ^{H}.

20. symeon] Θ^{G*}; simeon GΛ^{H}ΣO Θ^{HAMG2}S^{2}PΨ^{M}Ω^{M} 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; simion S* | samuhel] Θ^{G*}; samuel Λ^{H}ΧΣΘ^{G2}SΨ^{B}Ω 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; samihel Ψ^{M} | hammiud C; ammioth Σ^{T}; amiud Λ^{H}Π^{CD2}Σ^{M}ΒΑΤΜΦ^{RAGVP}Θ^{AMG}PΨΩ 𝔞𝔤; amiut ΧΘ^{H}; amiuth S; ami•uth Λ^{L}; amud Π^{D*}.

21. ben-iamin 𝔠𝔩𝔳; beniamyn Ω^{S} | helidad − GΛΒΑΘ^{G2} 𝔞; elidad Σ^{O}SΩ^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩 𝔳𝔤𝔠; eliadad Ψ^{BM}; helidat Σ^{M}; heliadad Ψ^{DF}; halidad CΤΜΦ$^{RI\,AZVP}$Ω^{M}; halidat Φ^{G}O; halidan P*; halidab Φ^{Rt}; eliad Σ^{T}; heliad Ω^{S}; eliab ΧΠΘ^{H}; heliab Θ^{AMG*}P^{2}. ¶ ii helidad Θ^{M} | chaseleon Ψ; chaslon Σ^{T}; chiselon Θ^{G2} (i *in ras.*); chaseloy C; thaselon G; caselon ΧΣ^{OM}Θ^{H}S; casseloth Ω^{S}.

22. tribu *om.* Ψ^{B} | boci Σ^{TO*}; boccu S*; bocchi CΘ^{AMG}; bochi Λ^{H}ΠΒ; bochri Ω^{S}. ¶ h(ebr.) dux bocchi sic ab hinc per singulas tribus Θ^{G} | iogli] Θ^{G*}; yogli X; iocli Σ^{O}Φ^{P}Ψ^{F}; iagli Θ^{G2}; iegli Ψ^{B*DM}; iugi O.

23. filiorum (*cf. infra*) — 26. issachar dux] *in ras.* Θ^{M2} | filiorum ioseph *om.* C | yoseph Λ^{H}X; iosep Σ^{TM} | manase SΨ^{M}; mannasse Ψ^{B}; masse Σ^{T†} | ∾ de tribu manasse filiorum ioseph Θ^{AM2GP2} | manasse + filiorum ioseph Θ^{H2} (*rep.*) | hanniel Σ^{M}Ω^{M} 𝔤𝔦𝔳𝔠; haniel Ω^{J} 𝔯𝔠𝔩𝔤; hamuel Ω^{S}; hamnihel S^{2}; hananihel C; annihel GΧΠ^{C}Μ^{2}S*; anniel Π^{D}Σ^{O2}Ψ^{B}; amnihel Λ^{H}Β; ammihel Ψ^{DF}; anihel Ψ^{M}; aniel Σ^{TO*}; danihel M* | filius] Φ^{A2} (s *corr.*) | ephod − Λ^{L}Π^{D}ΑΤΜΦ^{RZGV}OΘ^{G2}Ω^{M} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; ephot Φ^{AP} 𝔞; ephoth Ω^{S}; ephoc Ψ^{M}; ephad Ω^{J}; epod Θ^{H}; ephoph Π^{C}; ebotd Σ^{T}; hephod C; iephod G; sephod Λ^{H}Σ^{O} ΒΘ^{AM2G*}PΨ^{BDF}; sephot Σ^{M}; sephoth S; sefoth X.

24. ephraym Λ^{H}Ψ^{D}; hephraym C; effraim Σ^{O}SΨ^{BFM}Ω^{SM}; efraim GΠ^{D}Σ^{TM}Θ^{H}; efraym X | camuel ΧΣ^{TO}SΩ^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; chamuhel Λ^{L}Π^{C}ΤΘ^{H}P; chamuel Π^{D}Σ^{M}; chanuel Ψ^{B} | felius S* | sephtan − CΛ^{H}ΧΣ^{O}𝔯; sephtam A; sephthan Β 𝔢𝔳𝔠; sephthā 𝔩𝔤; sephti O; sephan P^{2}Ψ^{M}; septan S*Ω^{M} 𝔤; septhan Λ^{L2}(t *corr.*)Σ^{M2}ΤΜΦΘ^{AM2G}S^{2}P* Ψ^{BDF}Ω^{J} 𝔞; septhā Ω^{S}; septhaan ΠΘ^{H}; septam Σ^{T}; sethan GΣ^{M*}.

17. ¶ haec LXXVI. Π^{C}; ‹haec GCATO | ‹eleazar GCATO | 18. ‹et singuli CO | 19. ‹quorum CAO | ‹de tribu GCATO | ‹chaleb C | 20. ‹de tribu GCATO | ‹samuhel C | 21. ‹de tribu GCATO | ‹helidad C | 22. ‹de tribu GCATO | ‹bocci C | 23. ‹filiorum GATO | ‹de tribu C | ‹hannihel C | 24. ‹de tribu GCATO | ‹camuhel C.

25 de tribu Zabulon Elisaphan filius
Pharnach
26 de tribu Issachar dux Faltihel
filius Ozan
27 de tribu Aser Ahiud filius Salomi
28 de tribu Nepthalim Phedahel filius
Ameiud
29 hii sunt quibus praecepit Dominus ut dividerent filiis Israhel
terram Chanaan.

XXXV. 1 Haec quoque locutus est
Dominus ad Mosen
in campestribus Moab super Iordanem contra Hiericho
2 praecipe filiis Israhel ut dent
levitis de possessionibus suis

28. nepthali ΟΑΟ | 29. hii ΟΑ; hi Ο.
XXXV. 1. iordanen ΟΑΟ.

25. zabylon C | elisaphani G; elisaphā ꝫ; elisapphan O; elisafan ΧΣ^TO; helisaphan CΛΠ^CBATΦΘ^AM2ΟΡΨ^DΩ^JM α; helisafan Σ^M | phanach G; pharnacch O; pharnath Λ^HTΦ^RAZO2VPΩ^J α; pharnac X Σ^MP2; pharnat Λ^LBΩ^S; pharnad Ω^M; pharnan P*; parnach Π^CD2; parnac Π^D*; farnach Σ^O2S2; farmach Σ^O*; farenach Σ^T; faranah S*; spharnath Φ^G*.

26. issachar] M*; issacar Σ^T; isachar ΟΛ^LΠΤΜ^2Θ^HAM2OSΡΨ^BMΩ^M g; isacar Σ^OM; ysachar CΨ^DFΩ^SJ α; ysacar XB; hysacar Λ^H | dux] du X* | faltihel ~ ΑΤΟΡ2; falthiel Θ^H; faltichel Φ^RAGVPP*; faltiel G ΧΣ^OMS; fatiel Σ^T; phaltihel CΛ^LΠ^CBM Θ^AMOΨ^DF α; phaltichel Φ^Z; phatihel Ψ^M; phaltiel Λ^HΠ^DΨ^BΩ^SJ greloꝫc; phaluel Ω^M | ozan] Θ^O*; ozam Ψ^M; hozan C; azan Θ^O2; azā Σ^T.

27. hazer C | ahiud ~ GΘ^O2 Ψ^D grelo ꝫc; hahiud CAT; haiud O; aiuth S2; abiud ΛΠΒΜΦ^APΘ^AMO* ΡΨ^DΩ α; habiud Σ^O2(h *add.*, iu *in ras.*)^M Φ^RZOVΨ^F; abiut Θ^H; abiuth S*; abiu Ψ^M; aidod Σ^T; hidod X2 (hidod *in ras.*) | salumi B*; salomit S*; psalomi C.

28. nepthalim] Θ^O*; nephtalim C; neptalim ΧΠΣΦ^APSΡΨ^BMΩ α; nepthali G ΛΒΑΤΦ^ZOΟΘ^HO2; nephthali greloꝫc | phedahel] S*; phedahel Π^C; phedahel Θ^AM; phedael Π^D greloꝫc; phadahel Φ^RS2; fedahel Ω^SM; fedael ΧΣ^O; fadael Σ^T | ameiud] M*; hameiud C; ameiuth X; amelud Π^C; amineiud Π^D; ameid Φ^V*; amiud Λ Σ^MBM^2ΨΩ αg; amiuth S; a*miud Θ^O2 (m *in ras.*); ammiud Σ^TO reloꝫc.

29. hii] Θ^A*O*; hi Λ^LΠΤΜΦΟΘ^A2MO2 ΡΨ^BDF grelo ꝫc *cum Lugd.* | praecipit S; pr(a)eceperat Σ^T*Ψ^M αrelꝫ | diuiderent + terram Ψ^M | filiis] Σ^T*; filii Σ^T2Θ^HP*Ψ^M | israel greloꝫc; isrhl Σ^M; isrl ΟΛ^HΣ^OΑΤΜ Φ^RAZOV OSPΨ^B2DFMΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^LΧΣ^TB; *om.* Ψ^B* | terra B | terramchanaan elo | canhaan Σ^T; canaan X; canan S.

XXXV. 1. hecque (quoque *om.*) Σ^T. ¶ h(ebr.) et locutus est dominus ad mosen Θ^O | est *om.* Θ^H* | ad *om.* ΟΣ^T* | moysen Ο^C ΛΧΠΣ^TΒΤΜΦΘ^HAM SΡΨΩ αreloꝫc; moisen Σ^OM; *om.* G* | mohab C | super] supra Ω^S αgreloꝫc | iordanen ΟΛΧΠ^DΣ^TOΒΑΜΦ ΟΘSP α; iordanē Ψ^B2Ω^S; ihordanen C; iordane Ψ^B* | hierico Λ^L; ihericho C α; iherico Λ^HΧΣ^OMB; iericho ΟΠ^DΨ^BDΩ greloꝫc; ierico Σ^T | iherico + dicens C.

2. filiiisrl Ψ^B*M* | israel greloꝫc; isrhl Σ^M; isrl ΟΛ^HΣ^OΤΜΦ^RGV OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl Λ^LΧΣ^TB | darent Φ^G*.

25. ‹de tribu ΟCΑΤΟ | ‹elisaphan C | 26. ‹de tribu ΟCΑΤΟ | 27. ‹de tribu ΟCΑΤΟ | 28. ‹de tribu ΟCΑΤΟ | ‹phedahel C | 29. ‹hii sunt ΟCΑΤΟ.
XXXV. 1. ¶ haec XX. Σ^M; XXIII. C^2Σ^O; XXXV. Ω^SJ αg; 35. Ω^M2 (*marg.*); LXX. Λ^H; LXXII. Λ^LΤΦSΡΩ^M; LXXIII. M; LXXVII. Π^C; *Div. sine num.* Ψ; § haec A (*marg.*); ‹haec GO | ‹in campestribus A | 2. ‹praecipe ΟCΑΤΟ | ‹de possessionibus G.

3 urbes ad habitandum et suburbana earum per circuitum
ut ipsi in oppidis maneant et suburbana sint pecoribus ac iumentis
4 quae a muris civitatum forinsecus per circuitum
mille passuum spatio tendentur
5 contra orientem duo milia erunt cubiti
et contra meridiem similiter duo milia
ad mare quoque quod respicit occidentem eadem mensura erit
et septentrionalis plaga aequali termino finietur
eruntque urbes in medio et foris suburbana
6 de ipsis autem oppidis quae levitis dabitis
sex erunt in fugitivorum auxilia separata
ut fugiat ad ea qui fuderit sanguinem
exceptis his alia quadraginta duo oppida
7 id est simul quadraginta octo cum suburbanis suis
8 ipsaeque urbes quae dabuntur

4. passuum AO; passus G | tendentur A^{1}O; tendetur GA† | 5. eadem mensura A; eandem mensura G; eadem mensuram O | septentrionalis AO; septentrionali G | 6. sanguinem exceptis G; sanguinem et exceptis A; sanguinem ut exceptis O.

3. suburbanā Θ^{M}; subhurba Π^{C} | eorum ΠΣ^{TM}MΘ^{H} | ut] et Λ^{H}Σ^{M}B | in oppidis] in urbes O | maneant•• Θ^{A} | sit S* | pecoribus + eorum S^{2}(*om.* S^{3}) | ac iumentis *om.* O.

4. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{B}Ω^{SJ} 𝔞 | forisecus Σ^{M*}; forissecus S*; foninsecus Ψ^{M} | passum Π^{C}; passus GS* | passuum + per circuitum Σ^{T} | spatio] P*; spatia Σ^{T}Θ^{AMG} P^{2}; spacia Σ^{OM} | tendentur] Λ^{L2} (tur *corr.*); tendetur GA†; tendantur S; tenduntur Π^{D2}(untur *in ras.*)TΦ^{R2}(*pr.* u *corr.*)^{AZGVP} P*Ψ^{M}Ω^{S}; tenderentur Θ^{H}.

5. meridie Σ^{T}BΘ^{H}S*; meriem 𝔤 | similiter + erunt S^{2} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | similiter duo milia] similia Λ^{L} | ∾ duo milia similiter C | a mare Σ^{OM}Θ^{H}; ad meridiem T* | qui Ψ^{M} | respicit + ad Π^{D}Σ^{TO}Ψ 𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; + contra Σ^{M} | occidentem] orientem B; horientem C | eandem mensura G; eadem mensuram O | erit *om.* Ψ^{FM} | septentrionali G; septemtrionali Ψ^{B}; septemtrionalem Ψ^{D} | plagam Θ^{H}Ψ^{D} | finientur G | fores S* | suburba Ω^{M*}; suburbia Ω^{M2}.

6. quae] que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{B*M}Ω^{S}; quas Φ^{ZO}PΨ^{B2} | leuites S* | dabitur X | erunt *om.* Θ^{H*} | in] inter X | separa Φ^{V}; reparata Π^{D*} | ••ut T | fugiant Π^{C}Σ^{O*} | fugiat ad ea] fugiadea Ψ^{M} | ea] T†S*; eas T^{1}Θ^{H}S^{2}; eam O | qui] quis B; qu•• Φ^{A} | sangunem B* | sanguinem + et Λ^{L}X ATMΦΘS^{2}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; + ut O | hiis Ω^{S} 𝔞; is Ψ^{M}; hi Ħ^{C} | alia *om.* S* | duo *om.* Θ^{H*}.

7. id (est *om.*) Ψ^{M} | quaginta S* | quadraginta et octo Φ^{P}; XLVIIII Φ^{A*} | octo + simul B* | cum *om.* Π^{C} | suburbiis S*; urbanis B*.

8. ipsequae P*; ipeque Σ^{T}; ipse quoque C | que CΛXΠ^{D}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{BM}Ω 𝔞 | de]

3. ⟨urbes GAO | ⟨et suburbana GC | ⟨ut ipsi GATO | ⟨et suburbana G | 4. ⟨quae CAT | ⟨mille CAO | 5. ⟨contra GATO | ⟨et contra GCAO | ⟨similiter G | ⟨ad mare GCATO | ⟨occidentem G | ⟨et septentrionalis GCAO | ¶ eruntque *Div. sine num.* Ψ^{M}; ⟨eruntque GCATO | 6. ¶ de ipsis LXXI. Λ^{H}; LXXIII. Λ^{L}TΦSPΩ^{M}; LXXIIII. M; LXXVIII. Π^{C}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § de ipsis C; ⟨de ipsis GAO | ⟨sex GCA | ⟨ut fugiat AO | ⟨exceptis GCATO | 7. ⟨id est GCAO | 8. ⟨ipsaeque GCATO.

de possessionibus filiorum Israhel
ab his qui plus habent plures auferentur et qui minus pauciores
singuli iuxta mensuram hereditatis suae dabunt oppida levitis.
9 Ait Dominus ad Mosen
10 loquere filiis Israhel et dices ad eos
quando transgressi fueritis Iordanem in terram Chanaan
11 decernite quae urbes esse debeant in praesidia fugitivorum qui nolentes sanguinem fuderint
12 in quibus cum fugerit profugus cognatus occisi eum non poterit occidere
donec stet in conspectu multitudinis et causa illius iudicetur
13 de ipsis autem urbibus quae ad fugitivorum subsidia separantur
14 tres erunt trans Iordanem et tres in terra Chanaan

8. de possessionibus AO; in possessionibus G | 10. iordanem O; iordanen GA | in terram A; in terra GO | 12. fugerit A; fugerint O; fuerit G | 13. separantur GA; praeparantur O | 14. iordanem G; iordanen AO.

ex ΠΘAMOSΨDFMΩS *cum Lugd.*; in GX | possionibus ΣT* | israel ΨB grclbgc; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOATMΦRGVOSPΨDFMΩ; ihl Π; srahel C; srhl ΛLXΣTB | hiis ΩS a | qui] que ΘH*; quibus ΛHB | plus *om.* ΩM | plures] pluriores Σ; plus ΦVS*ΨB* | auferentur] *alt.* e *in ras.* ΘM2G2; auferuntur ΘA; offerentur ΦAΘHS | paucioris ΨB*; pauores ΣT* | iuxta mensura C | hereditatis] etatis ΨM | dabuntur ΘAM*G* | ∿ dabunt iuxta mensuram ereditatis sue ΣT | leuitas S*.

9. ait + autem ΨD | moysen GΛXΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩSJ arclbgc; moisen ΣOM; mo. ΩM.

10. loquere — ad eos *bis rep.* ΨF* | filiis] filii ΨB*M; ad filios X | israel ΩJ grclbgc; isrhl ΣM; isrl CΛHΣOTMΦRZOVSPΨΩSM; ihl Π; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | trangressi ΣT; ingressi ΨB | iordanem] ΦA*; iordanē ΣMΩS gclbg; iordanen GΛXΠDΣTOBAMΦRA2ZOVPΘSP a; ihordanen C | iordanem in terram chanaan] terram chanaan iordanen ΨB*; terram chanaan trans iordanen ΨB2 | in terra GCΣTOΘAM*G* ΨDFMΩS | terram-chanaan elb | canaan XΣTS.

11. que CΛHXΠDΣTOΨBMΩSJ | urbus ΦP*; hurbesq C* | ∿ urbes quae ΛL | ∿ debeant esse ΣTO | in praesidio P; praesidia (in *om.*) ΣTO | fuderunt ΨFM; fuderent S*.

12. cum] dum S; quumque ΘH | fugierit ΘAMO*; fugerint O; fuerit GCΛX ΣBTM*ΦΘHO2SPΨB2DFMΩM aelgc; fuerint ΨB*. ¶ Al. antiqui « fuerit » moderni « fugerit » *Iac.* | cognatio X; cunatus S* | occidi S*; *om.* B* | potuerit ΨF | ∿ eum occidere non poterit a; non poterit eum occidere grclbgc | in conspecto G* | et] ¶ h(ebr.) ad iudicium ΘO | causam C | illi ΣT.

13. autem urbibus] urbibus uero Π | que CΛHXΠDΣTOS*ΨBMΩSJ a; qui ΘHS2 | quae ad] qua[d] G* (?) | subsidias ΛH | separantur] pr(a)eparantur OΨM.

14. iordanem] S*; iordanē ΣMΩSM g; iordanen ΛΠDΣTOBAMΦOΘS2PΨB a; ihordanen C | tres + erunt ΘAM*G | in terram ΣMΦP; terra-chanaan elb | canaan XS*.

‹ab his A | ‹et qui GC | ‹singuli ATO | ‹dabunt O | 9. ¶ ait XX. ΣTOAΘ; LXIII. S1; *Div. sine num.* ΨM; § ait C; ‹ait GTO | 10. § loquere C; ‹loquere GAO | ‹quando GCATO | 11. ‹decernite GCAO | 12. ‹in quibus CATO | ‹cognatus CA | ‹non poterit G | ‹donec GAO | ‹et causa G | 13. § de ipsis C; ‹de ipsis GATO | 14. ‹tres AO.

15 tam filiis Israhel quam advenis
atque peregrinis
ut confugiat ad eas qui nolens
sanguinem fuderit
16 si quis ferro percusserit et mortuus fuerit qui percussus est
reus erit homicidii et ipse morietur
17 si lapidem iecerit et ictus occubuerit similiter punietur
18 si ligno percussus interierit
percussoris sanguine vindicabitur
19 propinquus occisi homicidam
interficiet
statim ut adprehenderit eum percutiet
20 si per odium quis hominem impulerit
vel iecerit quippiam in eum per insidias
21 aut cum esset inimicus manu percusserit
et ille mortuus fuerit
percussor homicidii reus erit
cognatus occisi statim ut invenerit eum iugulabit

16. qui percussus est AO; qui percusserit G | 21. iugulabit GA; iugulauit O.

15. filii Σ^{M*}S* | israel $\mathfrak{g}$r$\mathfrak{c}$l$\mathfrak{b}$$\mathfrak{S}$c; isrhl Σ^{M}; isrl G$\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TMΦ^{RZGV}OSP$\Psi\Omega$; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quam] quad Φ^{P} | aduenis] Σ^{T2} (i *in ras.*) | atque] et Λ^{H} Π^{D}BΩ^{M} | peregrinus Φ^{A*} | ut] Λ^{H2} (*in ras.*) Φ^{P2} (*corr.*); et B* | confugiant $\Pi^{C}\Theta^{H}$; fugiat Φ^{P*} | ad eos $\Theta^{H}\Psi^{M}$ | eas•• Φ^{P} | fuderit] Φ^{P2} (derit *corr.*); funderit G*; effuderit Λ^{H}B.

16. si quis] *in ras.* P². ¶ h(ebr.) si q̄ uase ferr[i] Θ^{G} | fero B* | mortuus + non Ψ^{D*} | fuerit] erit Σ^{T*} | qui] quem Ω^{M} | percussus est] (sus est *in ras.*) Φ^{P2} P²; percussor est C*Σ^{M}B; percus est Θ^{G*}; percussus erit Φ^{R*}; percusserit GΦ^{R2AZGV} Θ^{M2} (*corr. m. rec.*) $\Psi^{BDF}\Omega^{M}$. ¶ Al. LX[X] qui percusserit reus erit *lac.* | homicidii] Φ^{A2} (*in ras.*) S²P² (ii *in ras.*) | ipsa (?) S*.

17. si ligno percussus interierit *add. initio* X (*ex vers. seq. ubi omissa sunt*) | si] ¶ h(ebr.) si lapide... [per]cusserit et mo[rtuus] ...[per]cussus est lapisq... magnitudinis ...••••eius mag... interierit percus... morte morietur... [percus]serit quod tantae ...[magnitudi]nis ut ad aestim[ationem]... eius magnitud[inis]... erit percussor h... [mo]rietur Θ^{G} | iaccrit Θ^{H}; eiecerit X$\Pi^{CD*}\Psi^{DF*M}$ | ictus] P² (i *in ras.*) Ω^{J*}; ictu S$\Psi^{D*}\Omega^{SJ2M}$; hictu X | subcubuerit X | punietur] morietur G.

18. si ligno percussus interierit *om.* X. *Cf. supra* | percussus] percusserit Ψ^{M} | percussor in sanguinem C | percussori Ψ^{M}; percussores S* | sanguinem Ψ^{F*M} | uindicatur Ψ^{M}.

19. interficiat Θ^{H}S | ut *om.* S* | adprehenderet S*; appraederit Φ^{Z*} | percutiet] interficiet Θ^{A*} (*exp. sed non corr.*)^{MO} Ω^{S} $\mathfrak{r}\mathfrak{c}$; interficietur el; *om.* Θ^{A2} $\mathfrak{g}$. ¶ ij percutiet Θ^{M}.

20. quis *om.* S* | iecerit] *in ras.* Θ^{M2}; iniecerit Σ^{T}; eiecerit Ψ^{M}; egerit X | quippia Φ^{P} | per *om.* Σ^{T*}.

21. cum *om.* Ψ^{M} | ∼ inimicus esset Ψ^{DFM} | homici•dii G; homicidi O | reues Σ^{T} | cognatus — iugulabit *om.* X | cognatus occisi] Θ^{M2} (tus occisi *in ras.*) | occidi S* | ut] *in ras.* Θ^{A2} | inuenirit Λ^{L2} (ri *in ras.*) | iugulauit BOΘ^{H}P*Ψ^{M}; iugulabit I; iubulauit S*; iugulabitur Π^{C}.

15. <tam ATO | <ut confugiat GCAO | <qui nolens G | 16. § si quis CA; <si quis GTO | <et mortuus G | <qui percussus G | <reus CAO | <et ipse G | 17. § si lapidem C; <si lapidem GATO | <et ictus G | <similiter G | 18. § si ligno C; <si ligno GATO | <percussoris CAO | 19. <propinquus GCATO | <homicidam G | <statim GCAO | 20. § si per C; <si per GATO | <vel iecerit GAO | 21. <aut CAO | <manu G | <et ille GA | <percussor GATO | <cognatus GCAO | <statim G.

22 quod si fortuito et absque odio
23 et inimicitiis quicquam horum fecerit
24 et hoc audiente populo fuerit comprobatum
atque inter percussorem et propinquum sanguinis quaestio ventilata
25 liberabitur innocens de ultoris manu
et reducetur per sententiam in urbem ad quam confugerat
manebitque ibi donec sacerdos magnus qui oleo sancto unctus est moriatur
26 si interfector extra fines urbium
quae exulibus deputatae sunt
27 fuerit inventus
et percussus ab eo qui ultor est sanguinis
absque noxa erit qui eum occiderit
28 debuerat enim profugus usque ad mortem pontificis in urbe residere
postquam autem ille obierit homicida revertetur in terram suam
29 haec sempiterna erunt et legitima in cunctis habitationibus vestris
30 homicida sub testibus punietur
ad unius testimonium nullus condemnabitur

---

24. quaestio uentilata AO; quaestio fuerit uentilata G.

---

22. fortuito] Π^{D*}T*; fortuitu ΛΠ^{CD2} Σ^{T2}(tui *corr.*)^{OM} BT^{2}MΦ$^{\Lambda}$Θ^{AM*}SPΨ^{DF}Ω ag tcl𝔰c; furtuitu X; fortitudo Ψ^{M} | et *om.* Λ^{H}Θ^{O2}.

23. inimicitis Φ$^{\Lambda*}$; inimitiis P; inimicitias Φ^{R}; inimicicias S*; inimicitia Λ^{H}Σ^{M} B; amicitia Φ^{Z2} (*sic m. rec. sup. lin. servato verbo* inimicitiis *in textu*) | inimicitis + tuis Φ$^{\Lambda*}$ | quiquam G*Π^{Ct}; quippiam C | ∾ horum quicquam Θ^{AMG}.

24. atque] at Σ^{M*} | •inter Ψ^{B}; inte Φ^{Z*}; in C | sanguis Ψ^{F}; sanguini Ψ^{M} | quaestio] quercio S* | qu(a)estio + fuerit GΛΣB | uentilatā Φ^{R}; inuenta CΠ^{C} | uentilata + fuerit Ω^{S}.

25. ultores S*; uletoris Σ^{T*} | manum Π^{C} | ∾ manu ultoris Ω^{J} | reducitur S* | sentencia Σ^{M}; sentiam S* | ad] at Φ^{P}; •ad Θ$^{\Lambda 2}$ (a *in ras.*) | ad quem B | fugerat Σ^{O*}Ψ^{M} | manebatque S* | magnos Θ^{H}; manus S* | morietur Φ^{P}.

26. si + quis Σ^{O} | interfectore G*; interfectos Λ^{H} | quae] Φ$^{\Lambda*}$; que CΛ^{H}X Π^{D}Σ^{T}BΦ$^{\Lambda 2}$OΨ^{BM}Ωα | deputatae] Θ^{G2} (*pr. e corr.*); depotatae P* | sunt *om.* Φ^{Zt}.

27. ultor est] ultores O | ultor] *ref.* G^{2} | est *om.* Π^{C} | sanguis Ψ^{B} | absque noxa] abesque noxia Π^{C}.

28. debuerat] G*; debet G^{C} | profugus + esse Θ^{H} | profugus usque] profugusque Ψ^{M} | in urbem XS*; *om.* G* | resedere TP*; sidere Θ$^{\Lambda*}$ | post Ψ^{B*} | autem *om.* Θ^{M*}Ψ^{M} | homicida — 29. uestris *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | reuertatur S* | in terra suam Λ^{L}.

29. et *om.* Π^{C} | ∾ et legitima erunt Ω^{S} | in cunctis] ¶ h(ebr.) uobis in cunctis ge[neratio]nibus et habita[tionibus] Θ^{O} | habitatoribus Π^{D}Θ^{HM*}.

30. homicidia Π^{C}; ⁑homicida Φ^{R} | punietur] tenebitur X | ad unius — condemnabitur *om.* Σ^{T*} | testimonium] *part.*

---

22. § quod si C; <quod si GATO | <et absque G | 23. <quicquam C | 24. <et hoc GCA | <atque GCATO | 25. <liberabitur GCAO | <et reducetur AO | <manebitque GCATO | 26. § si interfector C; <si interfector GATO | 27. <et percussus CAO | <absque GCA | 28. <debuerat GCATO | <postquam GCATO | <homicida GC | 29. § haec C; <haec GATO | 30. <homicida GCATO | <ad unius GCATO.

31 non accipietis pretium ab eo qui reus est sanguinis
statim et ipse morietur
32 exules et profugi ante mortem pontificis nullo modo in urbes suas reverti poterunt
33 ne polluatis terram habitationis vestrae
quae insontium cruore maculatur
nec aliter expiari potest
nisi per eius sanguinem qui alterius sanguinem fuderit
34 atque ita emundabitur vestra possessio me commorante vobiscum
ego enim sum Dominus qui habito inter filios Israhel.
XXXVI. 1 Accesserunt autem et principes familiarum † Galaad †
filii Machir filii Manasse
de stirpe filiorum Ioseph
locutique sunt Mosi coram principibus Israhel atque dixerunt

---

34. emundabitur AO; mundabitur G.
XXXVI. 1. gaad GA; gad O, *errante archetypo.*

---

in ras. P^{2} | condempnabitur + ne quis ad unius testimonium contempnetur S^{*} (*capitulum in textu intrusum*).

31. sanguis $Ψ^{M}$ | sanguinis + sed $Ω^{M}$ | statim] ¶ h(ebr.) quia morte m[orietur...] accipietis pre[tium...] et profugis ut ante [mortem pon]tificis in urbes ...tuetur. Ne p[olluatis] $Θ^{O}$ | et] ut $Ψ^{B*}$ | ipsa S^{*}.

32. exulens $Ψ^{M}$; exuli X; exsulis S^{*3} | ante] anon $Ψ^{M}$ | mortem] *in ras.* $Ψ^{F2}$; morte $Π^{C}Θ^{H}$; *om.* $Ψ^{DM}$ | nullu S^{*} | in *om.* $Ψ^{B*}$ | potuerunt O.

33. nec P^{*} | habitationes $Ψ^{B*}$; habitatione X | uestrae *om.* X | que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω$ | cruorem S^{*} | nec] ne $Σ^{O*}$ | expiari• G^{C} (piari *in ras.*); •expiari $Φ^{R2}$ (expi *in ras.*); expiare S^{*} | sanguinem — qui alterius *om.* $Ω^{S}$ *per homoeoteleuton* | sanguinem — 34. mun(dabitur)] *in ras.* $Θ^{A2}$ | sanguinem (*1a vice*) + fuderit $Ψ^{B*}$.

34. atque *om.* 𝔞 | mundabitur GBT $Θ^{A2}$ | possessio me] possessione $Σ^{TM}$ | me] *in ras.* $Θ^{O2}$ | ••commorante T; com••morante $Θ^{M}$; commemorante $M^{*}Ψ^{DM}$ | uobiscum — 36, 1. galaad] *in T pauca desunt folio lacerato* | dominus + deus $Φ^{Z*}Ψ^{B2M}$ | habitato $Ψ^{M}$ | israel $Ψ^{B}Ω^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZ}OPΨ^{DFM}Ω^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}B$ (*deest T carta discissa*).

XXXVI. 1. et *om.* $Θ^{O2}$ | principes] ¶ h(ebr.) principes fam[iliarum de cog]nacione filiorum... $Θ^{O}$ | familiarum] ¶ s. filiorum $Θ^{M}$ | galaad] T^{*}; galahad C; galaat $Σ^{M}$; galaath X; gabaad $Φ^{Z*}$; gaaad T^{2}; gaad $GΛ^{*}Θ^{H*}$; gad O | fili O | macir $Σ^{T}$; macyr X | fili CO | mannasse $Ψ^{B}$; manase $SΨ^{M}$ | filiorum] familiarum O | iosep $Σ^{TM}$; yosep $Λ^{H}$; ihoseph C | locutusque $Λ^{L*}$; locuti (que *om.*) 𝔞; loquuli (que *om.*) G^{*} | sunt + ad S^{*} | moysi $GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisi $Σ^{OM}$ | princibus $Σ^{T}$ | israel $Ψ^{B}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl $Σ^{M}$; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{ROV}OSPΨ^{DFM}Ω$; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}B$.

---

31. ⟨non accipietis GCATO | ⟨statim GCAO | 32. § exules C; ⟨exules GATO | ⟨ante G | ⟨nullo G | 33. ⟨ne polluatis GCATO | ⟨quae GCAO | ⟨nec aliter GCATO | ⟨nisi GAO | ⟨qui G | 34. § atque C; ⟨atque GATO | ⟨me G | ⟨ego GCATO.

XXXVI. 1. ¶ accesserunt XXVIIII. X; XXXVI. $Ω^{SJ}$ 𝔞𝔤; LXXII. $Λ^{H}$; LXXIIII. $Λ^{L}$(T)MΦSP; LXXVIII. $Ω^{M}$ (*pro* 74); LXXVIIII. $Π^{C}$; *Div. sine num.* Ψ; § accesserunt GCA (*marg.*); ⟨accesserunt O | ⟨filii machir A | ⟨de stirpe A | ⟨locutique sunt GCATO.

2 tibi domino nostro praecepit
Dominus
ut terram sorte divideres filiis
Israhel
et ut filiabus Salphaad fratris
nostri dares possessionem debitam patri
3 quas si alterius tribus homines
uxores acceperint
sequetur possessio sua
et translata ad aliam tribum
de nostra hereditate minuetur
4 atque ita fiet ut cum iobeleus id
est quinquagesimus annus remissionis advenerit
confundatur sortium distributio
et aliorum possessio ad alios
transeat
5 respondit Moses filiis Israhel et
Domino praecipiente ait
recte tribus filiorum Ioseph locuta est
6 et haec lex super filiabus Salphaad a Domino promulgata
est

---

2. domino G; dño AO | diuideres GA; diulderis O | fratris ΩA; fratres O.

Deest G (*a v.* 6, super filiabus).

2. domino = G$Λ^{H}$TΦΘP$Ω^{J}$ relvgc; dño C$Λ^{L}$XΠΣBAMOSΨ$Ω^{SM}$ ag | precipit S^{2} (pre *in ras.*) | sortem $Π^{C}M^{*}S^{*}$ | diuideres] B^{s} (eres *in ras.*) $Φ^{P1}$ (res *in ras.*); diuideris M^{*}OS | filii $Ψ^{M*}$; filis $Ψ^{M2}$; *om.* S^{*} | israel $Ω^{SJ}$ relvgc; isrhl $Σ^{M}$; isrl G$Λ^{H}$ $Σ^{O}$TM$Φ^{RGV}$SPΨ$Ω^{M}$ g; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}$X$Σ^{T}$B | ut] ad $Σ^{M}$; *om.* $Θ^{H}$ | salphaad] S^{2} (ad *in ras.*); salphaat C$Λ^{H}$XB $Ψ^{B}Ω^{S}$; salphaath $Λ^{L}Φ^{A}$; salfaad $Σ^{TO}$; salfaat $Σ^{M}$ | fratri $Θ^{HMt}$; fratres OS^{*} | daris M^{*}; dare $Π^{C}$ | possessiones $Ψ^{B*}$ | patris C$Π^{C}$.

3. quas si] $Ψ^{B2}$ (*pr.* s *in ras.*); quasi X$Σ^{T}$t$Φ^{P*}S^{*}Ψ^{M}$ | alterius *** $Φ^{Z}$ | tribus ****** $Σ^{T}$ | homines] $Θ^{M2}$ (e *corr.*); homines** P^{2} (e *ex* i) | uxores] uiros P | acceper*int P; acceperunt $Ψ^{DFM}$ | sequitur O; sequeretur $Ψ^{M}$ | possessio — 4. et aliorum *om.* $Ψ^{M}$ *per homoeoteleuton* | sua] tua $Ψ^{B*}$ | translata] S^{*}; translatam C$Π^{C}S^{2}$ | tribuum $Θ^{H}$ | de] *in ras.* $Θ^{A1}$ | hereditatem $Θ^{H}$ | hereditatem inuetur O; heriditateminuenietur S^{*}.

4. fieret $Ψ^{B*}$; fiat S | cum] $Θ^{O2}$ (cu *in ras.*) | iobeleus] $Λ^{L*}$; iobellius S^{*}; iubeleus CXΠΣBM$Φ^{AGVP}Θ^{HA2MG}S^{2}$P$Ψ^{B}Ω^{J}$; iubileus $Λ^{L2H2}$(us *in ras.*)T$Φ^{RZ}Θ^{A*}Ψ^{DF}$ $Ω^{SM}$ agrelgc | quinquagesimum $Ψ^{B*D}$ | annos G^{*} | remissionis] promissionis X | aduenerit] $Θ^{A1}$ (erit *in ras.*) | confudatur G^{*}; confundantur C$Π^{C}Θ^{A*}S^{*}Ψ^{B*}$; confunduntur $Λ^{L*}$ | sordium S^{*} | distributio** $Φ^{Z}$; discriptio C; descripcio S^{*} | ∼ possessio aliorum $Ω^{S}$ | ad] sed $Ψ^{B*}$.

5. moyses GΛXΠ$Σ^{T}$BTMΦ$Θ^{HAM}$SP ΨΩ arelvgc; moises $Σ^{OM}$ | israel grelvgc; isrhl $Σ^{M}$; isrl G$Λ^{H}Σ^{O}$AM$Φ^{RV}$OPΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl X$Σ^{T}$B; srl $Λ^{L}$; *deest* T *carta lacerata* | praecipiente + et $Θ^{H}$ | filorum B^{*} | ihoseph C; iosep $Σ^{M}B^{2}$ (*in ras.*); yoseph X | locutus est P^{*}.

6. et] ad $Ψ^{M}$ | hec + est $Π^{D}Σ^{T}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et hoc est) | salpha a domino S^{*}; salphad a domino S^{2} | salphaat C$Λ^{H}Ω^{S}$; salphaath $Λ^{L}Ψ^{BM}$; salphat B; salfaad $Σ^{TO}$; salfaat $Σ^{M}$; salfaath X | promulgata + sententia Π | est *om.* $Λ^{H}$ |

---

2. ⟨tibi GCATO | ⟨praecepit G | ⟨ut terram A | ⟨et ut CAO | 3. ⟨quas GCATO | ⟨sequetur AO | ⟨et translata CATO | 4. ⟨atque GCATO | ⟨ut cum G | ⟨id est O | ⟨confundatur AO | ⟨et aliorum GA | 5. § respondit C; ⟨respondit GATO | ⟨et domino C | ⟨recte GCATO | 6. ⟨et haec GCAO.

nubant quibus volunt tantum ut
suae tribus hominibus
7 ne commisceatur possessio filiorum Israhel de tribu in tribum
omnes enim viri ducent uxores
de tribu et cognatione sua
8 et cunctae feminae maritos de
eadem tribu accipient
ut hereditas permaneat in familiis
9 nec sibi misceantur tribus
sed ita maneant 10 ut a Domino
separatae sunt
feceruntque filiae Salphaad ut
fuerat imperatum
11 et nupserunt Maala et Thersa et
Egla et Melcha et Noa
filiis patrui sui 12 de familia Manasse qui fuit filius Ioseph
et possessio quae illis fuerat
adtributa
mansit in tribu et familia patris
earum
13 haec sunt mandata atque iudicia
quae praecepit Dominus per
manum Mosi ad filios Israhel
in campestribus Moab super Iordanem contra Hiericho.

13. iordanē O; iordanen A.

Deest O.

uolant S* | tantum *om.* Ψ^{D*} | ut *om.* Λ^{LH2} $X\Omega^{SJ}$. ¶ Alii corrigentes resecant quod dicitur « ut » *Guill.* | ∾ tribus ut sue Ψ^{B} | hominibus] nominibus Ψ^{B*}; *om.* Σ^{M*}.

7. nec $\Sigma^{M}S\Psi^{M}$ | commisceantur Λ^{L*} | israel grclvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{ROV}OSP\Psi\Omega$ a; ihl Π; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$; srl C | •de Θ^{A2} (d *in ras.*) | de tribu in tribu X; de tribum in tribum O* | omnis Ψ^{B*} | enim *om.* B* | ducen B* | de tribu *om.* Π^{C} | et *om.* Ψ^{F*} | et cognatione] B² (et cogn *in ras.*); et de cognatione O | cognationes suas Ψ^{M}.

8. cuncta S*; cunct•e Φ^{A} | maritus S* | de eandem X | ∾ de eadem tribu maritos agrclvgc | accipiant $\Lambda^{H}BS^{*}\Omega^{S}$ | ut] et B*; *om.* Π^{C} | familiis] Θ^{A2} (*ult.* i *in ras.*); familias S*; famulis Σ^{O*}.

9. misceatur X; cōmisceantur Ω^{M} | tribus *om.* Ψ^{M} | maneat O; remaneant Ω^{S}.

10. a *om.* P* | separatae sunt] *in ras.* Φ^{P1}; seperate sunt S | filii $\Pi^{C}\Sigma^{O*}$ | salphaat C; salphat Λ^{H}; salphaath $\Lambda^{L}\Psi^{B*M}$; selphaath Ψ^{B2}; salfaad Σ^{TO}; salfaat Σ^{M}; salfaath X | salphaath + sibi Λ^{L} | ut + sibi $\Sigma\Theta^{M2}\Omega^{SJ}$ are.

11. nupserant S* | malaa $\Pi\Psi^{M}$ a; maal Ψ^{B} | tersa $\Lambda^{L}XOS$ | egla] S*; aegla Ψ^{F}; hegla C rclvgc; tegla S² | noa] Σ^{O*}; noha $C\Lambda^{H}\Pi^{C}BO\Theta^{H}S\Omega^{S}$; noba $TM\Phi\Theta^{AMG}P\Psi^{B}\Omega^{M}$; naha Σ^{O2} | filii Θ^{A*}; filius Ψ^{M} | patrui sui] *in ras.* Φ^{P1}; patris sui $\Sigma^{O}\Psi$; patruis suis S*.

12. de] ex B | familia] filia Π^{C} | familia ••• Θ^{H} | manassę Ψ^{F}; mannasse Ψ^{B}; manase $S\Psi^{M}$ | filiis Ψ^{F*} | ∾ filius fuit Ψ^{DFM} | iosehp Σ^{T}; ihoseph C; iosep Σ^{M}; yoseph X | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}B\Psi^{BM}\Omega$ | illi Π^{C}; illius O | familias Ψ^{M}; familiae S*.

13. hae sunt Φ^{Z*} | que $\Lambda^{H}X\Sigma^{T}S\Psi^{BM}\Omega$ | praecepit] mandauit arelgc *cum Lugd.* | manumosy C; manumoysi $\Lambda^{L*}BT\Theta^{H}$; manumoisi $X\Sigma^{M}$ | mosy C; moysi $\Lambda\Pi\Sigma^{T}B TM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ arelvgc; moisi $X\Sigma^{OM}$ | ad filiis Ψ^{M} | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{RZG}OP\Psi\Omega^{SM}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | in] *in ras.* S² | mohab C | moab + et S* | supra Ω^{S} agrelvgc | iordanen $\Lambda\Pi^{D}\Sigma^{TO}BATM\Phi\Theta SP\Psi^{F}$ a; iordanē $X\Sigma^{M}O\Omega^{S}$ g; ihordanen C | ihericho $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}B$; hierico Λ^{L}; ihericho C a; ierico Σ^{M} | iericho $\Pi^{D}O\Psi^{BM}\Omega$ grelvgc; iericho + finis g.

⟨nubant CATO | ⟨tantum C | 7. ⟨ne commisceatur CATO | ⟨omnes CATO | 8. ⟨et cunctae CATO | ⟨ut hereditas A | 9. ⟨nec ATO | ⟨sed ita AO | 10. § feceruntque C; ⟨feceruntque ATO | 11. ⟨et nupserunt AO | ⟨filiis AO | 12. ⟨et possessio ATO | ⟨mansit AO | 13. § haec C; ⟨haec ATO | ⟨in campestribus AT.

EXPLICIT LIBER NUMERI QUI APPELLATUR HEBRAICE VAIEDABER HABET VERSUS $\overline{\text{III}}$ $M\Phi^{RAZ}P\Omega^{J}$ (haebraicae P; ebraice M; uagedaber Ω^{J}; habet *om.* $M\Phi^{Z}P$; habet + numero Φ^{R}).

EXPLICIT LIBER NUMERI QUI APPELLATUR VAIEDABER VERSUS $\overline{\text{VIII}}$ Φ^{P}.

EXPLICIT LIBER NUMERI HABET VERSUS NUMERO $\overline{\text{III}}$ Φ^{O}.

EXPLICIT LIBER NUMERI QUI APPELLATUR VAIEDABER VERSUS $\overline{\text{III}}$ Φ^{O}.

Item capitula in prescripto libro numeri ꝑnotata (*et sequuntur capitula, deinde*): explicit liber quod ebraice dicitur uaiedaber quod est numerorum Σ^{O}; explicit liber numeri (numerorum $\Sigma^{M}B$) qui appellatur hebraice (haebraice Ψ^{B}; hebrayce $\Lambda^{H}\Pi^{C}$; ebrayce $\Sigma^{M}B$) uaiedaber (baiedaber Π^{C}; uageddaber Λ^{L}; uaieddaber B) $\Lambda\Pi^{C}\Sigma^{M}B\Phi^{V}\Psi^{B}$; explicit liber numerorum (numerum O) id est (es O) uaiedaber (uaieddaber O; baieddaber Θ^{M*O}; baieddabber Θ^{M2}; uaidaiedaber Θ^{A}) $O\Theta$; explicit liber uageddaber id est numerorum Σ^{T}; explicit uaieddaber id est numerus S; explicit liber numeri (numerorum C) $CX\Pi^{D}T\Psi^{DFM}$. — *Nil addunt* $A\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠.

CAPITULA

SIVE TITULI AUT BREVES

LIBRI DEUTERONOMII

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

Series Γ

Forma a

B Burgensis, Seminarii. S. x.

Forma b

O (*Turonensis*) Paris. N. Acq. lat. 2334. S. vi-vii.

2

Series Δ

J Ambianensis 15. S. xii.

A Ambianensis 17. S. xii.

B Londinensis Add. 14788. S. xii.

L Oxoniensis Laud. 92. S. ix.

U Parisinus lat. 9. S. xii.

E Parisinus lat. 12. S. xii.

R Rothomagensis 1 (A. 4). S. xi.

N Vaticanus Palat. lat. 2. S. x.

3

Series Λ

Forma a

Λ^{L} Legionensis, S. Isidori. S. x.

Λ^{H} Matritensis, Acad. Hist. 2. S. xii.

Π^{C} Casinensis 531. S. xi.

Π^{D} Casinensis 520. S. xi.

T Turonensis 10. S. viii.

M Ambianensis 6. S. viii.

Φ^{R} Parisinus lat. 3. S. ix.

Φ^{A} Parisinus lat. 11514. S. ix.

Φ^{Z} Turicensis Carolinus C. 1. S. ix.

Φ^{G} Londinensis Add. 10546. S. ix.

Φ^{V} Romanus, Vallic. B. 6. S. ix.

Φ^{P} Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. ix.

Ψ^{B} Vaticanus lat. 10510. S. xi-xii.

C Parisinus lat. 1. S. ix.

V^{D} Parisinus lat. 2. S. ix.

R^{O} Parisinus lat. 6. S. x.

P Parisinus lat. 11504. S. ix.

M^{A} Parisinus, Mazarinaeus 1. S. xi.[1]

V^{A} Romanus, Vallic. F. 71. S. xiii.

v Vaticanus lat. 4220. S. xi.

d Vaticanus Barb. 588. S. xi.

K Vaticanus Barb. 589. S. xii.

p Vaticanus Palat. lat. 3. S. x.

Forma c

F^{P} Rothomagensis 7 (A. 5). S. xii.

[1] Codex Mazarinaeus 1 duplicem habet capitulorum seriem (Cf. infra Seriem F, formam a).

I

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

1

SERIES Iª

Forma a

Cod. B

(*Forma* b *deest usque ad cap. 70 deficiente cod.* G)

I. Ubi vetat Dominus pugnare contra filios Esau in monte Seir.

II. Ubi Iesu precepit Dominus.

III. Ubi dicit Dominus Moysi non transire Iordanen sed Iesu transire ad distribuendam terram.

IIII. Ubi ne aliquam effigiem faciant ad colendum sed neque solem et lunam vel stellas adorent.

V. Ubi dicit illos servituros diis alienis et ibi quesituros Deum inventuros eum.

VI. Si audivit gens aliqua vocem Dei vivi loquentis sicut tu audisti et vixisti.

VII. Ubi fugire debeat homicida.

VIII. Ne idolis aut ornamentis cęli adorent.

VIIII. Ubi reddat peccata patrum ad filios super tertiam et quartam generationem.

X. Ubi sabbatos iubet feriatos esse.

XI. Ubi non mecaberis et non occides et cetera.

XII. Ubi audierunt vocem Domini et dixerunt quia loquitur Dominus ad hominem et vivet.

XIII. Ubi dixit audi Israhel Dominus Deus tuus Deus unus est.

XIIII. Ubi dat illis civitates magnas et domos plenas omnium bonorum et lacus prestructos et vineas et olibeta.

XV. Ubi dicit Dominum timere et non ire post deos alienos nec temptabis Deum.

XVI. Ubi dixit si interrogaberit te filius tuus dicis ei serviebamus Pharaoni et eruit nos Dominus de eo.

XVII. Ubi aras et lucos et titulos eradicentur.

XVIII. Ubi dicit eos pre omnibus gentibus paucos sed diligit vos Deus.

XVIIII. Et erit quum audieritis iustitias et custodieritis ea benedicet omnia vestra et triticum et vinum et oleum et pecora.

XX. Ubi contritulat gentes paulatim ne fiat terra deserta et repleatur bestiis.

Cod. B.

Incipiunt capitula libri deuteronomium | 2. ihu | 3. ihu | 7. *totum in marg.* | 13. dixit······· | srhl | 20. bestię.

Cod. B

XXI. Ne idoli argentum et aurum concupiscas aut feras in domo quia anathema est.

XXII. Ubi temptabit eos in deserto ut intelligeret corda eorum et fine (?) fecit et cibabit eos manna et dixit quia non in pane solo vivit homo.

- XXIII. Ubi vestimenta non conteruerunt et pedes non tricaberunt quadraginta annis.

XXIIII. Ubi inducet eos ad torrentes aquarum fontes et montes et tritici et cetera · panem cum paupertate non manducabis.

XXV. Terra ubi metallabitur ęramentum.

XXVI. Ne quum saturatus fueris et domos habitaberis et pecora et argento et auro habundaberis oblibiscaris Dominum.

XXVII. In quo duxit per desertum ubi serpens et scorpio et ex petra eduxit aquam et panem manna dedit eis quos nescierunt patres tui.

XXVIII. Ne dixeris in corde tuo quia virtus mea hec mihi fecit quia dedi tibi virtutem.

XXVIIII. Ne errent a Domino et vadant post deos alienos et pereatis sicut cetere gentes quoniam non audistis Dominum.

XXX. Ubi dixit Israhel tu transies Iordanen ut possideas terram et exterminet Deus filios Enachim et inducet eos in terram eorum propter iniquitatem gentium earum.

XXXI. Ubi cervicosum dicit populum.

XXXII. Ubi quadraginta dies ieiunat Moyses et accipit tabulas lapideas.

XXXIII. Ubi peccabit populus et fecerunt sibi conflatile.

XXXIIII. Ubi frangit duas tabulas ob peccata populi.

XXXV. Ubi irascitur Dominus Aaron eo quod audisset verba populi et exterminaret eum.

XXXVI. Ubi precatur quadraginta diebus secundo Moyses Dominum et accepit tabulas.

XXXVII. Ubi precatur Moyses Dominum memor promissione ne exterminaret eos et inimihi magnificarentur.

XXXVIII. Ubi tabulas lapideas et archa testamenti.

XXXVIIII. Ubi nihil aliut iubet Deus nisi ut timeant eum.

XL. Ubi patres eorum diligit ideo semper monet eos ut circumcidant corda sua a malitiis suis.

XLI. Ubi iubet diligi prosilitum viduam quoque foveri eo quod et ipsi famuli fuerunt in terra Egypti et quia septuaginta quinque anime descenderunt in Egyptum et sunt sicut stellaę ceļi.

XLII. Ubi recapitulatur de Pharaone eo quod dimersus sit una cum populo suo in mari Rubro.

XLIII. Ubi recapitulantur Datan et Abiron quod aperta terra obsorbuerit eos.

XLIIII. Ubi iubet custodiri mandata intrantes ut possideant terram fluentem lacte et melle.

XLV. Ne diis alienis serviant.

XLVI. Ut omni hora mandata Dei meditentur et doceant filios suos.

XLVII. Ubi dat benedictiones et maledictiones.

Cod. B.

21. idolis | 24. ad] a | pauperta••te | 27. duxit] dicit | 30. srhl | 32. accipiat | 41. foberi *I^a m.* | stellas | 42. suo] su | 44. fluente.

Cod. B

XLVIII. Ubi iubet aras et lucos eorum demoliri.

XLVIIII. Ubi holocaustomata Deus precepit offerri.

L. Ubi iubetur initia sua omnia in civitate non edere.

LI. Ubi debetur offerri oblatio in locum quem elegerit Dominus.

LII. Ubi iubet ne quum possiderint terram deserviant et ipsi diis.

LIII. Ubi iubet etiam prophetam si alienis diis seducat populum deservire ne deserviant et eum interficiant.

LIIII. Ubi iubet ne quis (audiat) fratrem ex patre vel ex matre ad serviendum idolis interfici etiam lapidibus.

LV. Ubi dicit si obserbaberint precepta filios esse.

LVI. Hic dicit que debeant manducare et que non debeant.

LVII. Ubi iubet usuram a fratre suo non accipere ab extraneo vero libet accipere.

LVIII. Ubi iubet egeno dari vel omni petenti et benedici eum qui tribuet si vero non dederit maledici.

LVIIII. Ubi emtum hebreum iubet sex annis servire septimum autem annum liberum dimitti.

LX. De pascha.

LXI. Ubi iubet munera non accipi in iudicio quia obcecant oculos videntium.

LXII. Ubicumque superbus non obedierit sacerdoti vel iudici morte moriatur.

LXIII. Ut principem ex fratribus suis faciant non ex alienigenis.

LXIIII. Ne ad divinos vel ad augures et maleficos eant.

LXV. Ubi profetam dicit se suscitare ex fratribus eorum sicut Mosen.

LXVI. Ubi iubet dari tres civitates ubi debeat confugere omicida.

LXVII. Ubi dicit fines proximi quos patres eorum statuerunt in ore duorum vel trium.

LXVIII. Ubi iubet animam pro anima et oculum pro oculo perdere.

LXVIIII. Ubi iubet in bello non formidari si plures fuerint adversarii.

LXX. Ubi iubet ne in bellum exeat quisquis domum edificaberit aut sponsaverit aut formidolosus fuerit.

LXXI. Ubi dicit si in bello quis ceperit mulierem speciosam qualiter faciat ei.

LXXII. Ubi inobedientem filium iubet lapidare.

Forma a

Cod. B.

LXXIII. Ubi maledictum dicit hominem suspensum in ligno.

LXXIIII. Ubi quicquid fratris vel inimihi invenerit restituat.

Forma b

Cod. G.

LXXI. Maledictum dicit omnem suspensum in ligno.

LXXII. Ut quidquid fratris vel inimici invenerit restituat.

Cod. B.

49. holocaustomate | 51. offerre | 52. possiderit | 54. audiat *om.* | ex patrem | ex matrem | 57. usura | 59. autem *bis rep.* *1ª m.* | 62. iudicio | 63. suis + non *1ª m.* | alienigentis | 64. duinos | 65. profeta.

Cod. B.

LXXV. Ubi si inveneris nidum abium pullos tolles matrem vero dimittes.

LXXVI. Ne vineam biferam semines.

LXXVII. Ut si quis acceperit uxorem et negaverit eam virginem esse.

LXXVIII. Si mulier pro virgine ducatur.

LXXVIIII. Si puellam disponsatam a viro alius compresserit.

LXXX. Si invenerit quis puellam in campo et compresserit eam.

LXXXI. Ubi qui debeant introire in eglesia.

LXXXII. Item quos non abominaris.

LXXXIII. Ne mercedem fornicarię inferas in domo Domini.

LXXXIIII. Non exiges pecuniam a fratre tuo sed ab extraneo.

LXXXV. Si quis voberit votum Domino.

LXXXVI. Si quis repudium dederit uxori suę.

LXXXVII. Si quis uxorem duxerit anno uno inmunis erit.

LXXXVIII. Ne pignus de mola tollatur.

LXXXVIIII. De pignore pauperis.

XC. Ubi non moriuntur patres pro filiis et ne vidue pignus ducas.

XCI. Ubi iubet non reverti post relicta in messe.

Cod. G.

LXXIII. Si inveneris nidum avium pullos tolles matrem vero dimittes.

LXXIIII. Ne vineam viferam semines.

LXXV. Ut si acceperit uxorem et virginem negaverit eam esse.

LXXVI. Si mulier pro virgine ducatur.

LXXVII. Si puellam desponsatam a viro alius conpraehenserit.

LXXVIII. Si invenerit puellam in campo et conpraesserit eam.

LXXVIIII. Qui debeant introire in aeclesia.

LXXX. Quos non abominaris.

LXXXI. Ne mercedem fornicariae inferas in domum Domini.

LXXXII. Non exiges usuram a fratre tuo sed ab extero.

LXXXIII. Si quis votum voverit Domino.

LXXXIIII. Si quis repudium dederit uxori suae.

LXXXV. Si quis uxorem duxerit uno anno inmunis erit.

LXXXVI. Ne pignus de mola tollatur.

LXXXVII. De pignore pauperis.

LXXXVIII. Non morientur patres pro filiis et ne viduae pignus ducas.

LXXXVIIII. Iubet non reverti post relicta in messe.

Cod. B.

75. nidium | tolles•••••• | 78. dicatur | 84. penuriam.

Cod. G.

76. uirginem | 79. debeant] deb.

Cod. B.

XCII. Hic iubet dari flagellis XL et non ligabis os bobi trituranti.

XCIII. Si frater mortuus fuerit habens uxorem absque liberis ut ducat eam frater eius et non vocetur domus discalciati.

XCIIII. De ponderibus et mensuris iustis.

XCV. Ut deleatur nomen Amalech.

XCVI. Ubi desideria descenderunt in Egyptum.

XCVII. Ubi iubet quum transeunt Iordanen in terra Chanaan statui duos lapides.

XCVIII. Ubi qui benedicent plebem stabunt super montem Agarizim et qui maledicent plebem in monte Iebal.

XCVIIII. Ubi maledictiones operum pravorum et benedictiones si mandata custodierint.

C. Ubi dicit se Moyses centum XXI annorum esse.

CI. Ubi Moyses monet Iesum et confortat eum.

CII. Ubi post mortem Moysi dicit eos fornicari post deos alienos.

CIII. Benedictio Moysi in populo Israhel.

CIIII. Hic moritur Moyses centum viginti uno annorum.

Cod. G.

XC. Hic iubet dari flagellis XL minus una.

XCI. Si frater mortuus fuerit habens uxorem ut ducat eam frater eius.

XCII. De ponderibus et mensuris iustis.

XCIII. Ut deleatur nomen Amalech.

XCIIII. Desideria descenderunt in Aegyptum.

XCV. Iubet cum transiunt Iordanen in terra Chanaan statui duos lapides.

XCVI. Qui benedicent plebem stabunt in montem Garizin et qui maledicent plebem in monte Gebal.

XCVII. Maledictiones operum pravorum.

XCVIII. Benedictiones si mandata custodierint.

XCVIIII. Dicit se Moyses CXX annorum esse.

C. Moyses monet Iesum et confortat eum.

CI. Post mortem Moysi dicit eos fornicari post deos alienos.

CII. Benedictiones Moysi.

CIII. Moritur Moyses centum viginti annorum.

Cod. B.

93. absque liberis *in ras.* | 101. ihu | 102. morte | 103. srhl | *sine* explicit.

Cod. G.

95. statuit | 103. anorum | expliciunt capitula deutheron[omii].

2

SERIES Δ

Codd. JABLUERN

I. De iudicibus.

II. Commemoratio explorationis terrae.

III. Commemoratio filiorum Esau.

IIII. Commemoratio Moabitarum.

V. Commemoratio pugnae Israhel adversus Seon et Og reges.

VI. De lecto ferreo Og.

VII. De Iosue.

VIII. Moyses de se loquitur.

VIIII. De iustitia et iudicio servando.

X. De filiis legem docentibus.

XI. Nullam similitudinem faciendam.

XII. Solem et lunam et stellas non adorandum.

XIII. Item ubi se dicit Moyses quod merito populi ei Dominus indignatus sit.

XIIII. Comminatio ad filios Israhel.

XV. Exhortatio post comminationem.

XVI. Commemoratio virtutum.

XVII. Civitates refugii cum omnibus suis.

XVIII. Decalogi commemoratio.

XVIIII. Quis dabit eis cor sic esse ut timeant me.

XX. De praeceptis observandis.

XXI. Dominum non contempnendum.

XXII. Filios instruendos.

XXIII. De gentibus Chananeorum perdendis et testamentum cum eis non disponendum.

XXIIII. Filias gentium non accipiendas.

XXV. Aras confringendas.

XXVI. Non propter multum elegisse Deum Israhel.

XXVII. Promissio bonorum si obaudierint filii Israhel Domino.

XXVIII. De vespis.

XXVIIII. Non semel gentes perire propter bestias.

XXX. Aurum et argentum idolorum gentium non concupiscendum.

XXXI. Redditio causae quare populus diu temptatus sit.

XXXII. Quia non in pane solo vivit homo sed in omni verbo Dei.

XXXIII. De vestibus non tritis.

XXXIIII. Ne ditatus deserat Dominum Deum suum.

Codd. JABLUERN.

Incipiunt capitula libri deuteronomii qui uocatur addabarim B; incipiunt capitula libri deuteronomii N; incipiunt capitula in libro deuteronomii U; incipiunt capitula deuteronomii JALER | 2. terre L | 3. esau] isrl B | 5. pugne L | isrl JAUER | 9. iusticia BER | iuditio R | 10. decentibus L | 12. orandum L | 13. item *om.* B | se *om.* BU | moyses + de se U | 14. ad filiorum L | isrl JABUER; irl L | 15. exortatio L; exortacio R | communionem L | 19. sic esse *om.* B | 20. preceptis JLU | 21. non *om.* L | temptandum N | 23. chananacorum LN; cananeorum E | et — disponendum *om.* B | disponendis U | 24. gencium R | 26. multum + populum U; + numerum B | isrl JABUER | 27. promisio L | isrl JABUER; irl L | 29. simul B | perire] perdere B | 30. gencium R | concupiscendam L | 31. reddicio R | cause LR | 32. ∾ solo pane L.

Codd. JABLUERN

XXXV. Deus ignis devorans.

XXXVI. Populum non propter iustitiam accepisse commemorat ieiunium Moysi XL dierum.

XXXVII. Commemoratio vituli.

XXXVIII. Commemoratio irae Domini adversus populum et Aaron propter vitulum et item secundi ieiunii XL dierum.

XXXVIIII. Commemoratio tabularum secundarum.

XL. Quid Dominus Deus tuus exquirit a te Israhel.

XLI. Caelum caeli Domini Dei tui sunt omnia.

XLII. Duritiam cordis circumcidendam.

XLIII. Dominum Deum tuum timebis et illi soli servies.

XLIIII. Dathan et Abiron commemoratio.

XLV. Definitio terrae vel laudatio.

XLVI. Si auditu audieris Dominum dabit pluviam in tempore suo.

XLVII. Ne cum repleti fuerint deserant et contineat caelum et non sit pluvia.

XLVIII. Filios semper docendos.

XLVIIII. De fortitudine Domini super gentes terrendas.

L. De benedictione et maledictione.

LI. Item de idola confringenda.

LII. In uno loco sacrificandum.

LIII. Sacrificia et omnia vota non nisi ubi templum fuerit celebranda.

LIIII. Levitas non deseri in votis et sanguinem non manducandum.

LV. De propheta si surrexerit et de suadentibus ad idola.

LVI. Supra mortuum non decalvandum.

LVII. De pecoribus mundis et non manducandis.

LVIII. Decimas in templo offerendas.

LVIIII. In voti solutione levitam non praetermittendum.

LX. Remissionis praeceptum.

LXI. Item si aure audieritis nomen Domini Dei vestri.

LXII. De egentibus proximis.

LXIII. De servo hebreo.

LXIIII. De primitivis pecorum.

Codd. JABLUERN. *Deest* L (*a cap.* 53).

36. populus LU | iusticiam BER | iustitiam + propriam B | accipisse L | accepisse + terram promissam B | commemorat — dierum *om.* B | dierum + commemorati uituli L (*rep. cap. seq.*) | 37. commemorati L | 38. ire R | aduersus] ad B | aaroon L | et item — dierum *om.* B | et item] etiam R | idem LU; iter JA | secundum L | 40. qui R*; quia A* | exquirat U | isrl JABUER | 41. celum R | dei *om.* JALRN | sunt omnia *om.* B | sint ER | 42. duriciam BUER | 43. timebi L | 44. dathan] dat hanc L | abyron B; abiran R | ∾ commemoratio dathan et abyron B | 45. definicio R; diffinitio JA | terre LR | 46. auditu *om.* B | in *om.* BE | 47. *capitulum om.* B | pleti L | contitineat U; antineant L | 48. (47 B) | 49. (48 B) formidine B | dei JAER | terendas JAU | 50. (49 B) | 51. (50 B) item *om.* B | de idolo confringendo BE; de idolis confringendis JA | 52. (51 B) sacrificandum] *hic desinunt capitula in* L | 53. (52 B) nisi] *in ras.* E[1]; sibi JAR | celebranda R; celebrandum N | 54. (53 B) | 55. (54 B) propheta U | de *om.* E | 56. (55 B) | 57. (56 BU) pecoribus] U*; peccoribus U[2] | mundis] inmundis JA | non manducandis] inmundis B | manducandum JAER | 58. (57 BU) decimas] E[1] (i *in ras.*) | in templum ER | 59. (58 B) in uoti solutione] B*; in uotis solutis B[3] | solutionem JAUER | pmittendum B | 60. (59 B) preceptum U | 61. (51 U; 60 B; 71 R*) audieritis] B[3] (au *rescript.*) | uocem N | 62. (52 U*; 61 B) gentibus BE | 63. (53 U*; 62 B) hebraeo R | 64. (54 U*; 63 B) primitiis JA; primiciis BR.

Codd. JABLUERN

LXV. Quare pascha azima manducetur.

LXVI. De pentecosten.

LXVII. Festa tabernaculorum.

LXVIII. Non apparebis in conspectu Domini Dei tui vacuus.

LXVIIII. Iudices constituendos iudicare iusta.

LXX. Immaculata offerenda hostia.

LXXI. Non parcendum idola ac sidera caeli colentibus.

LXXII. In duobus vel tribus testibus omnia constare.

LXXIII. Si verbum iudicii defecerit et ambiguum aliquid fuerit.

LXXIIII. De sacerdote et iudice audiendo.

LXXV. De praeponendis principibus.

LXXVI. De partibus praestandis sacerdotibus ex sacrificiis.

LXXVII. Levita si de commoratione sua in Hierusalem venire voluerit.

LXXVIII. De auguriis et incantatoribus et maleficis.

LXXVIIII. Prophetam suscitari populo.

LXXX. Quomodo verbum cognoscatur an Domini sit.

LXXXI. De civitatibus refugii.

LXXXII. Non transferendos terminos.

LXXXIII. De teste iniquo et in ore duum et trium stabit omne verbum.

LXXXIIII. Oculum pro oculo.

LXXXV. Exhortatio in pugna.

LXXXVI. De ligno fructifero non excidendo in obsidione civitatis.

LXXXVII. De occiso a latrone.

LXXXVIII. De muliere captiva si uxor fuerit facta.

LXXXVIIII. De duabus uxoribus.

XC. De filiis indictoaudientibus.

XCI. De crucifixo.

XCII. De pecore proximi.

XCIII. De veste viri et mulieris.

XCIIII. De nido.

XCV. De balteo domus.

XCVI. De vinea non seminanda.

XCVII. De asina et vitulo.

XCVIII. De lino et lana et opertorio.

XCVIIII. De proicienda uxore si virgo inventa non fuerit.

C. De adulterio vel virgine sponsata.

Codd. JABLUERN. *Deest* L.

65. (64 B) qeuare U | quare + in B | azima + non B | 66. (65 B) | 67. (66 B) | 68. (67 B) app⁻ B | dei tui *om.* B | 69. (68 B) iudicare iusta] qui iusta iudicent B | 70. (69 B) inmaculata UN | hostia *om.* B | 71. (70 B) sydera BU | caeli *om.* BE | colenda R* | 72. (71 B) ∿ constare omnia E | 73. (72 B; 74 U*) aliquid] qui B | 74. (73 B; 75 U*) de] dae U | audienda JA | 75. (74 B) preponendis U | 76. (75 B) prestandis BUR | ex] et JABER | 77. (76 B) commemoratione JABUE | hierlm JAR; ierlm B; ihrlm UE | 78. (77 B) auguris B | 79. (78 B) prophętam U | suscitari + in E | 80. (79 B) agnoscatur R; agnoscitur JABE | 81. (80 B) | 82. (81 B) tranferendos R | 83. (82 B) et in — uerbum *om.* B | duorum E | et] uel UE | 84. (83 B) | 85. (84 B) exhortacio B; exortacio R | 86. (85 B) | 87. (86 UB) a *om.* B | 88. (87 UB) | 89. (88 B) | 90. (89 UB) in dicto audientibus E; parentes audire nolentibus B | 91. (90 B) | 92. (91 B) | 93. (92 B) | 94. (93 B) | 95. (94 B) baltheo JAE | dumus UN | 96. (95 B) | 97. (96 B) | 98. (97 B) ligno E | opertorio + 98. de fimbriis faciendis B.

Codd. JABLUERN

CI. De virgine vim passa in campo.

CII. De nuditate uxoris patris non nudanda.

CIII. De absciso et fornicario et Ammanita.

CIIII. De polluto fluente semine.

CV. De servo non tradendo.

CVI. Non fornicari filios Israhel.

CVII. De pretio fornicariae et canis non offerendo.

CVIII. Usuram non dandam.

CVIIII. Vota cito reddenda.

CX. De segete et vinea vicini.

CXI. De libello repudii.

CXII. De novis nuptis non alienari uno anno a domo.

CXIII. De pignoranda mola.

CXIIII. De abigeo hominis.

CXV. De tactu leprae.

CXVI. De Maria.

CXVII. De pignore reddendo.

CXVIII. De mercede mercennarii.

CXVIIII. Non mori patres pro filiis.

CXX. De iudicio pupilli et viduae.

CXXI. De messe et vindemia.

CXXII. De oliva.

CXXIII. De plagis peccatoris quadraginta inponendis.

CXXIIII. De bove triturante.

CXXV. De suscitando defuncti semine.

CXXVI. De uxore rixantis.

CXXVII. De pondere.

CXXVIII. De Amalech.

CXXVIIII. De primitiis terrae.

CXXX. Quod Israhel Dominum Deum elegerit.

CXXXI. De lapidibus scribendis et statuendis.

CXXXII. Ubi dicit maledictus qui dormit cum uxore patris sui vel qui fecerit sculptile et cetera.

CXXXIII. Item benedictio.

CXXXIIII. Et erit vita tua pendens ante oculos tuos.

CXXXV. Commemoratio praestitorum quae neque cor neque oculos neque aures habuerunt ut cognosce-

---

Codd. JABLUERN. *Deest* L.

101. campo] agro E | campo + 102. de eo qui oppresserit uirginem non desponsatam dormiens cum illa B | 102. (103 B) patris *om.* U | non nudanda *om.* B | 103. (104 B) et ammanita *om.* E | amanita BU | ammanita + 105. quomodo se habeant procedentes ad pugnam B | 104. (106 B) | 105. (107 B) tradendo] uendendo B | 106. (108 B) isrl JABUER | 107. (109 B) precio JAE | auferendo BE | 108. (110 B) | 109. (111 B) redenda E | 110. de — uicini] 112. de uinea uicini. 113. de segete uicini B | 111. (114 B) rupudii B | 112. (115 B) nuptiis JA* | 113. (116 B) de] non U | pignorandam molam UR | 114. (117 B) de — hominis] de uendito fratre si precium acceperit interficiatur uenditor BE | 115. (118 B) | 116. (119 B) | 117. (120 B) | 118. (121 B) merrennarii U* | 119. (122 B) filiis + suis R | 120. (123 B) puppilli E | uidue R | 121. (124 B) et uindemia] et oliua N; 125. de oliua B | 122. (126 B) de oliua] de uindemia BN | 123. (127 B) imponendis JAB | ∾ imponendis xl. B | 124. (128 B) | 125. (129 B) | 126. (130 B) rixante JA | 127. (131 B) *capitulum bis rep.* U | 128. (129 U; 132 B) | 129. (130 U; 133 B) primiciis BR | terre E | terre + et B | 130. (131 U; *om.* B) isrl JABUER | dominum *om.* U | deum + suum U | 131. (132 U; 134 B) statuentis JA | 132. (133 U; 135 B) | ubi — cetera] maledictio B | dormierit E | et cetera *om.* U | 133. (*om.* JABRN) *capitulum om.* U | item] et B | benedictiones N | 134. (133 JARN; 136 B) | 135. (134 JARN; 137 B) commoratio J* | prestitorum UR | neque cor *om.* J | aures] nares B | habuerint JABER.

Codd. JABLUERN

rent et de vestibus et calciamentis quadraginta annos.

CXXXVI. Quae absconsa sunt Deo quae manifesta sunt vobis.

CXXXVII. De vita et morte ante te.

CXXXVIII. Testatio.

CXXXVIIII. Iesu destinat Moyses.

CXL. Canticum Moysi.

CXLI. Benedictio Moysi super populum.

Codd. JABLUERN. *Deest* L.

et de uestibus — annos *om.* B | et (*ante* calciamentis) + de U | annis E; annorum N | 136. (R*) (135 JAR^{2}N; 138 B) que R | dño R | que E | nobis JAR | 137. (136 JARN; 139 B) | 138. (137 JARN; 140 B) | 139. (138 JARN; 141 B) ihesu E; hiesu JA; iesum N; iosue B | destinauit E | 140. (139 JARN; 142 B; 160 U) moysi + 143. ascendit moyses in montem abarym et uidit inde terram promissionis B | 141. (140 JARN; 144 B; 161 U) super populum *om.* B | populum + 145. mortuus est moyses famulus domini · finiunt capitula B | populum · expliciunt capitula libri deuteronomii ERN; expliciunt capitula JU; explitiunt capitula Λ.

3

SERIES Λ

Forma a

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

I. Verba quae locutus est Moyses omni Israhel quadragesimo anno in heremo post occisionem Seon et Og regum per omnia quae praecepit illi Deus in Choreb.

II. Dixit Moyses ad populum in tempore illo non potero solus sufferre vos et ordinavi vobis viros sapientes qui praeessent vobis.

Forma c

Cod. F^{P}.

I. Verba quę locutus est Moyses filiis Israhel quadragesimo anno incipiens explanare legem.

II. Quod dixerit eis in tempore illo non possum solus sustinere vos et ordinaverit viros qui pręessent illis.

Codd. ΛΠΤΜΦΨ^{B}CV^{D}R^{O}PM^{A}V^{A}vdK (*Numeros capitulorum omittunt* R^{O*}V^{A}K).

Incipiunt capitula K; incipiunt capitula deuteronomii Λ; incipiunt capitula libri deuteronomii (deuteronomium vd) Φ^{AOP}Ψ^{B}V^{D}vd; incipiunt capitula in libro deuteronomii Φ^{RZ}CR^{O}; incipiunt capitula de libro deuteronomii (uteronomii Π^{C}) ΠΜΦ^{VP}; item alia capitula pauciora sed amplius continentia M^{A}; *sine* incipit TV^{A} | 1. que ΛΠ^{D}Ψ^{B}R^{O}V^{A}v | loquutus Λ^{H}T | omnis Λ^{H}R^{O}P; ad omnes d; ad omnem vK; fillis V^{A} | israhel = Φ^{P}; ihl Π; srl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | que ΛΨ^{B}PV^{A} | precepit Π^{D}Ψ^{B}V^{A}v; precoepit d; praecipit MM^{A} | deus *om.* Φ^{VP} | corebh P; coreb V^{A}; horeb M^{A}; orebh K | 2. populum] dominum V^{A} | poteram Π^{D} | solusufferre V^{A} | sufficere ΛΦ^{R} | ~ uos sufferre solus R^{O} | hordinaui Λ^{H} | uobis] uos R^{O}; *om.* MV^{D} | pre essent dK; praesint Λ^{H}; pre esse sint Λ^{L}.

Cod. F^{P}.

Incipiunt capitula in libro deuteronomii | 1. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

III. Et tollentes se de Choreb ambulaverunt per omnem heremum.

IIII. Accessistis ad me et dixistis mittamus viros ante nos et feci secundum hoc verbum.

V. Et noluistis ascendere neque credidistis verbo Domini.

VI. Et dixi vobis Dominus Deus praecedit vos et non credidistis.

VII. Murmurastis et exacerbatus est Dominus et iuravit non intraturos vos in terram illam bonam nisi Chaleb et filios eius.

VIII. Et mihi iratus est Dominus causa vestri dicens nec tu intrabis ibi sed Iesus filius Nave intrabit ibi et filii eorum quos dixerunt captivos futuros.

VIIII. Et contra mandatum ascendistis in montem et exivit Amorreus et persecutus est vos.

X. Similiter decurrit per singula et dinumerat universa magnalia Dei et virtutes quibus praeibat eos Deus

Cod. $\mathrm{F^{P}}$.

III. Quod profecti de Coreb ambulaverint per heremum terribilem.

IIII. Quod accesserint ad eum et dixerint mittamus viros qui considerent terram.

V. Quod noluerint ascendere sed increduli verbo Domini murmurati fuerint.

VI. Quod dixerit eis nolite metuere Dominus Deus qui ductor est noster compugnavit nobis.

VII. Quod iratus Dominus ad murmur eorum iuraverit nullum eorum visurum bonum.

VIII. Quod non sit miranda indignatio in populum cum sibi quoque iratus sit Dominus et dixerit nec tu ingredieris illuc.

VIIII. Quod contra mandatum Domini ascenderint in montem et egressus Amorreus eos persecutus fuerit.

X. Nunc percurrit singula et dinumerat universa magnalia et virtutes quibus eos preibat et quomodo alue-

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

3. et tollentes] attollentes $\mathrm{R^{O}M^{A}}$ | tollentes + uobis $\mathrm{\Pi^{C}}$ | se] uos $\mathrm{\Pi^{D}}$; *om.* $\mathrm{\Phi^{R*}}$ | de choreb] decoribus TM | chorebh vK; corebh P; coreb $\mathrm{\Phi^{V}V^{D}V^{A}}$; oreb $\mathrm{M^{A}}$ | ambulastis $\mathrm{\Pi^{D}}$ | omnem $\mathrm{\Lambda^{L2}}$ *in ras.* | 4. et *om.* $\mathrm{\Phi^{Z*}}$ | mitamus $\mathrm{\Phi^{P}V^{A}}$ | ante nos *om.* $\mathrm{\Psi^{B}}$vdK | uos M | feci ••• $\mathrm{\Phi^{A}}$ | 5. et] ut $\mathrm{R^{O}}$ | accedere Λ | credere $\mathrm{\Pi^{D}}$ | credidistis •••• $\mathrm{\Phi^{O}}$ | uerbum $\mathrm{\Pi^{C}}$ | 6. (*om.* $\mathrm{R^{O}}$) et] ut $\mathrm{R^{O}}$ | praecedit] $\mathrm{\Phi^{R*}}$; precedit $\mathrm{\Lambda^{L}\Phi^{V}\Psi^{B}}$v; pr(a)ecedet $\mathrm{\Lambda^{H}T\Phi^{Z*}PM^{A}}$; praecepit $\mathrm{\Phi^{R2}R^{O}}$ | uobis P | credistis $\mathrm{\Phi^{Z*}}$ | 7. (6 $\mathrm{R^{O2}}$) et *om.* $\mathrm{\Lambda^{L}}$ | exaceruastis $\mathrm{\Lambda^{L}}$ | et *om.* $\mathrm{\Phi^{V*}}$ | iurauit•• $\mathrm{\Phi^{Z}}$; uirtute d | intraturus Md | uos *om.* P | ∾ bonam illam P | nisi] ausi $\mathrm{\Pi^{C}}$ | chaleph $\mathrm{\Psi^{B}M^{A}}$v; caleb $\mathrm{\Lambda^{H}\Phi^{ZVP}}$; calebh P; caleph $\mathrm{V^{A}}$dK | filius ΛMP | eius *om.* $\mathrm{\Psi^{B}}$ | 8. (*om.* $\mathrm{R^{O}}$) michi $\mathrm{\Lambda^{L}\Pi\Psi^{B}V^{A}}$vK | iuratus $\mathrm{\Lambda^{H}}$ | uestra $\mathrm{\Psi^{B}}$vd | nec] non d | nec + et T* | iesus = Md; ihs $\mathrm{\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B}V^{D}R^{O}M^{A}}$vK; ihc $\mathrm{V^{A}}$; hiesus *cet. codd.* | intrauit $\mathrm{\Pi^{C}V^{D*}}$ | qui d | duxerunt $\mathrm{\Lambda R^{O}}$d | captiui uos d | 9. (7 $\mathrm{R^{O2}}$) mandatum] dictum $\mathrm{\Lambda^{L}R^{O}}$; ditum $\mathrm{\Lambda^{H}}$; andictum M; interdictum T | mandatum + dñi $\mathrm{V^{D}}$ | amorrẹus amorraeus $\mathrm{V^{D}}$ | persequutus $\mathrm{\Lambda^{H}}$ | 10. (8 $\mathrm{R^{O2}}$) decucurrit $\mathrm{\Psi^{B}}$ | sigula $\mathrm{\Lambda^{L}}$; singulae P | denumerat $\mathrm{\Lambda^{L}R^{O}}$d; dinumerauerat P | uirtute d; uirtutis M | preibat $\mathrm{\Lambda^{L}\Psi^{B}V^{A}}$v; ꝓcepit $\mathrm{\Pi^{C}}$; ꝓfecit $\mathrm{\Pi^{D}}$; prebibebat d | eos *om.* $\mathrm{\Phi^{Z*}}$ | dñs $\mathrm{\Pi^{C}M^{A}}$ | et] ut d | aliut $\mathrm{\Lambda^{L}}$; aliud K | eos + deus M |

Cod. $\mathrm{F^{P}}$.

6. est *om.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

et quomodo aluit eos in deserto per quadraginta annos et quae fecit Deus duobus regibus Seon et Og.

XI. Et precatus sum Dominum in tempore illo et despexit me vestri causa.

XII. Hic iterum astringit ne discedant a mandatis.

XIII. Videte ne faciatis vobis sculptile similitudinem omnis hominis aut pecoris aut alicuius rei quae sunt super terram aut in caelo aut in mari.

XIIII. Dominus iratus est mihi propter vos et non intrabo vobiscum sed morior in hac terra adtendite ne obliviscamini testamentum Domini Dei vestri quoniam si exacerbaveritis Deum testor vobis hodie caelum et terram quia perietis de terra illa.

XV. Interrogate si a quo creavit Deus hominem auditum est hoc si est gens sub caelo cui locutus sit Dominus de medio igni.

XVI. Tunc disposuit Moyses civitates ad refugium homicidarum.

XVII. Haec est lex quam locu-

Cod. F^r.

rat eos quadraginta annis et quę fecerat Seon regi et Og.

XI. Quod deprecatus fuerit Dominum in tempore illo et despexerit eum Dominus causa illorum.

XII. Hic hortatur ut audiant praecepta quę ipse docet eos et ut non addant aliquid neque auferant et ut custodiant mandata Domini.

XIII. Ut non faciant sibi sculptam similitudinem aut imaginem hominis.

XIIII. Ut caveant nequando post mortem eius obliviscantur pacti Domini quod pepigerat cum eis ne pereant.

XV. Monet ut interrogent si ex quo creavit Deus hominem auditum sit esse gentem cui locutus sit Deus de medio ignis.

XVI. Tunc disposuit Moyses civitates ad refugium homicidarum · ista est lex quam proposuit Moyses coram filiis Israhel.

XVII. Vocavit Moyses omnem

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

desertos Π^{C} | annis R^{O} | que $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B}PV^{A}dK$ | deus *om.* Φ^{R*} | regis P | 11. (9 R^{O2}) praecatus $T\Phi^{P*}V^{D}$ | domino $\Pi T\Phi^{VP}\Psi^{B}C^{2}V^{D}vdK$ | dispexit $\Lambda^{L}R^{O}M^{A}$ | ∼ causa uestri K | 12. (10 R^{O2}) a•stringit Φ^{R}; adstringit Φ^{Z}; asstringat d | ∼ astringit iterum K | mandantis K | 13. (11 R^{O2}) scuptile Φ^{V*}; sculptiles P | similitudinis ΛR^{O}; multitudinem P | ominis Λ^{L*} | pe•coris Φ^{P}; peccoris V^{A} | que $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B}R^{O}$ | sint Π^{C*} | celo $\Lambda^{H}\Pi\Psi^{D}R^{O}V^{A}v$ | 14. (12 R^{O2}) iuratus Λ^{H} | michi $\Lambda^{L}\Psi^{B}vK$ | non *om.* Π^{C} | moriar $\Pi^{D*}\Phi^{P}\Psi^{B}$ | in] *rescript.* R^{OT} | ac $R^{O*}d^{*}K$ | terram Π^{C} | attendite $\Phi^{ZP}CK$; atendite V^{A}; audiente Ψ^{B}; *om.* Π | adtendite + et R^{O} | obliuiscamni Λ^{L}; obliuiscimini P | testamentum *om.* $\Psi^{D}vdK$ | uestri] nostri R^{O} | quoniam] quod Π | exacerуaueritis Λ^{L} | dñm $\Phi^{A}V^{D}$ | hodię v; odie V^{A} | celum $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B}V^{A}$ | peribitis $\Lambda^{H}\Phi^{P2}$(bitis *in ras.*)PM^{A}; petieritis d | 15. (13 R^{O2}) interrogauit $V^{D}R^{O2}$ (o *refect.*) | sit] creauerit Φ^{A} | dñs P | est *om.* Ψ^{D} | si est] sic̄ R^{O} | celo $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B}R^{O}V^{A}$ | loquutus ΛT | sit] est $R^{O}d$ | ignis Φ^{P} | 16. (14 R^{O2}) disposuit + dñs R^{O} | ad] et M^{A} | homicidorum Π^{D}; homicidiorum Π^{C} | 17. (15 R^{O2}) hec $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{D}V^{A}$ | est *om.* K | quem R^{O} | loquutus ΛT | moises V^{A}; dñs $\Phi^{P}\Psi^{B}$ | ad se *om.* Π | se *om.* Φ^{G} | israhel ∼ $\Lambda^{L}\Phi^{P}d$; ihl Π; israelem Ψ^{B};

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

tus est Moyses convocans ad se omnem Israhel.

XVIII. Haec verba locutus est Dominus ad omnem synagogam Israhel et dixistis mihi ut audirem a Deo et locutus essem vobis et nunc facite quaecumque praecepit vobis Dominus non declinantes in dexteram neque in sinistram.

XVIIII. Audi Israhel Dominus Deus noster Dominus unus est et diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo et ex tota virtute tua.

XX. Dominum Deum tuum timebis et illi soli servies.

XXI. Non ibitis post deos alienos ne eradicemini.

XXII. Non temptabis Dominum Deum tuum sed facies quae praecepit tibi et filio tuo dices quemadmodum eduxerit te Dominus de Aegypto.

XXIII. Quod si introduxerit te Dominus in terram quam possessurus

Cod. F^{P}.

Israhelem et locutus est eis retractans ea quę fuerat locutus Dominus in monte.

XVIII. Hęc verba locutus est Dominus ad omnem multitudinem nostram in monte.

XVIIII. Nunc hortatur ut diligant Dominum ex toto corde.

XX. Ut timeant Dominum.

XXI. Ut non eant post deos alienos.

XXII. Ut non temptent Dominum sicut temptaverant in loco temptationis.

XXIII. Ut cum introduxerit eos Dominus in terram quam promise-

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD} (*a cap.* 22).

isrl *ceteri omnes* | *post* israhel *codd.* ΛR^{O} *add. decalogi mandata* | 18. (19 M*) hec $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | haec + est Φ^{A} | uerba + quae Φ^{A}P | loquutus Λ^{H}T | omnem] moysen Π | sinagogam Π^{C}TR^{O}PV^{A}vK; synagoga Π^{D} | israhel − Φ^{P}; ihl Π; israel Ψ^{B}; srhl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | dixisti R^{O} | michi $\Psi^{B}M^{A}V^{A}$vK | dño d | loquutus Λ^{H}T; locutum Π^{C}; lotus Π^{D} | nun Λ^{H*} | quecumque Λ$\Pi^{D}\Psi^{D}R^{O}$P | precepit $\Pi^{D}\Psi^{B}$; praecipit M$\Phi^{A}V^{D}$; pręcoepit d | uobis *om.* Φ^{O*} | deus Π^{D} | ∾ dñs uobis M^{A}K | dominus + deus Π^{C} | declinantis v; declinatis Φ^{V*}; inclinantes R^{O} | in] ad P; uobis Π^{C} | in dexteram *bis rep.* Ψ^{B} | dexteram] Φ^{O*}; dextram Λ^{L}T MΦ^{O2V}CV^{D} | in (*ante* sinistram)] ad ΛR^{O}P | 19. israhel − $\Phi^{P}V^{D}$; israel Ψ^{B}; ihl Π; srbl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | noster] uester $\Psi^{B}V^{A}$vd; *om.* $\Lambda^{L}R^{O}$ | dominus] deus $\Lambda^{H}\Phi^{Z*}M^{A}$; *om.* $\Lambda^{L}R^{O}$ | diligis M$\Phi^{V}R^{O}$; diligitis (?) Φ^{Z*} | tuum *om.* V^{A} | ∾ tuo corde Λ^{H} | et *om.* ΛΦ^{Z} | toto Λ^{H*} | 20. tuum *om.* V^{A} | tuum + adorabis P* | soli *om.* Π | 21. (20 v *bis*; *om.* R^{O}) ibitis] Φ^{P2} *in ras.*; ibis P | daeos Φ^{A} | eradicamini Ψ^{B}vK; eradicimini $\Lambda^{L}R^{O}$; eredicemini Φ^{V}; radicemini Π^{C} | eradicemini] *hic desinunt capitula in* Π^{CD} *qui addunt:* expliciunt capitula | 22. (21 v; *om.* R^{O}) set d* | faties V^{A} | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{O}V^{A}$ | praecepit] C*; precepit $\Lambda^{L}\Phi^{P}\Psi^{B}$K; precępit v; praecipit M$\Phi^{A*V}C^{2}V^{D}M^{A}$ | dicens ΛR^{O}; dicesque Φ^{RAZO}C$M^{A}V^{A}$ | eduxit $\Phi^{VP}\Psi^{B}V^{D}$K; aeduxit vd | dominus *om.* P | egypto K; ęgipto v; egipto $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | 23. (21 R^{O2}; 22 v) possessores P* | desperdes M; disperdet K; disperdas Φ^{P}

Cod. F^{P}.

17. isrlm.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

es disperdes omnes gentes ipsas et aras eorum et titulos et sculptilia combures igni.

XXIIII. Si observaveritis praecepta et iustitias istas servabit et vobis Dominus testamentum quod iuravit patribus vestris et benedicet vos et expellet omnem languorem a vobis.

XXV. Non parces gentibus quas Dominus subiciet tibi nec dices magna gens haec et quomodo potero adversus eam et non concupisces aurum vel argentum de sculptilibus eorum sed anathematizabis ea.

XXVI. Omnia mandata quae trado vobis hodie observabitis ut vivatis et in mente habete omnia quae experti estis in desertis et esuristis et dedit vobis Dominus mannam ut sciretis quia non in pane tantum vivit homo sed in omni verbo Dei.

XXVII. Adtende tibi ne obliviscaris beneficia Domini Dei tui.

XXVIII. Non dicas in corde tuo virtus mea fecit haec omnia.

Cod. F^{P}.

rat deleant habitatores et non parcant.

XXIIII. Ut custodiant precepta et iustitias quas ostendit quia si custodierint custodiet Dominus pactum suum cum eis et benedicet eos.

XXV. Ut non parcant gentibus quas eis subiciet Dominus nec dicant magna gens hęc quomodo potero adversus eam et non concupiscant aurum vel argentum eorum sed anathematizent ea.

XXVI. Ut omne mandatum quod precipit eis observent ut vivant et ut in mente habeant ea quę experti fuerant in desertis quod esurierint et dederit eis Dominus manna ut scirent quia non in solo pane vivit homo sed in omni verbo Dei.

XXVII. Monet ut non obliviscantur beneficia Domini.

XXVIII. Ut non dicant in corde suo virtus mea fecit hęc omnia.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

$M^{A}V^{A}$ | carum $T\Phi^{A}M^{A}$ | titulus M*; uitulos $\Phi^{VP}\Psi^{B}V^{D}$vdK | et *om.* ΛR^{O} | sculptibilia Φ^{Z}; scluptilia Λ^{L*} | conbures $\Lambda V^{D}R^{O2}$d; conburet R^{O*} | 24. (22 R^{O2}; 23 v) obseruauilis V^{A} | precepta V^{A}vK; p̃ceptum P | iusticias $\Lambda^{H}PM^{A}V^{A}$ | seruauit P; ••seruabit Φ^{P} | uobis] uos P | testimonium V^{A} | uos] uobis $\Phi^{R}\Psi^{B}$vd | et *bis rep.* K* | explet R^{O} | langorem $\Lambda^{L}\Phi^{P}R^{O}M^{A}V^{A}K$ | ∾ a uobis omnem langorem Φ^{P} | 25. (23 R^{O2}; 24 v) parces] R^{O2} (ces *in ras.*); partes Φ^{V}; sparges Λ^{H} | gentibus] gentes us Λ^{L}; gentes has Λ^{H} | subitiet V^{A}; subiciat M | nec] hec V^{A} | dices M^{A}; dicas Φ^{P}; dicis M | hec $\Psi^{B}V^{A}$d; *om.* ΛR^{O} | eum Λ^{H} | concupiscens $TM\Phi^{RAZGV}\Psi^{B}CV^{D}PV^{A}$vK | scluptilibus V^{A} | set V^{A} | anatematizabis $T^{2}V^{A}$; anathemathizabis Φ^{V*}; anatemazabis T*; anathezabis Ψ^{B} | eam d | 26. (24 R^{O2}; 25 v) que $\Lambda^{H}\Phi^{V}\Psi^{B}R^{O}PV^{A}$ | hodie] omnia V^{D} | obseruauitis Λ^{L} | ut] et K | ut uiuatis *om.* ΛR^{O} | que $\Lambda^{H}\Phi^{V}\Psi^{B}R^{O}PV^{A}K$ | experti estis] expedietis $\Lambda^{L}R^{O}$; expendistis Λ^{H} | desertus Φ^{A}; desertos K* | et *om.* $\Lambda R^{O}V^{A}$ | esu•ristis Φ^{P}; *om.* V^{A} | esuristis•••••••••• Φ^{Z} | nobis v | ∾ dominus (u)obis PvdK | manna $\Lambda^{H}\Phi^{RAZP}CP$; magna V^{A} | ∾ manna(m) dominus ΛR^{O} | ut sciretis] uesci Λ^{H} | sciretis] seccretis Λ^{L2}; secretis Λ^{L*} | pan•e Φ^{Z} (n *in ras.*); pace K | uibit Λ^{L} | ∾ uiuit tantum Ψ^{B} | 27. (25 R^{O2}; 26 vd) attende $\Phi^{ZP}CK$ | ne Φ^{O} (*om.* R^{O}) | tibi *om.* R^{O} | benificia $\Phi^{V}\Psi^{B}$v; benefitia $M^{A}V^{A}$ | domini *om.* d | 28. (27 vd; *om.* R^{O}) feci R^{O*} | hec $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$; ęc K.

Cod. F^{P}.

26. esuerierint.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XXVIIII. Audi Israhel tu transies hodie Iordanem et possidebis gentes magnas et civitates munitas et scies quia Dominus Deus tuus praecedet te.

XXX. Non dicas in corde tuo propter iustitias meas introduxit me Dominus in terram istam.

XXXI. In mente habete quotiens exacerbaveritis Dominum in desertis diffidentes.

XXXII. Et in Choreb exacerbastis Dominum quando fecistis conflatile.

XXXIII. Et dixit Dominus ad me sine me et deleam illos.

XXXIIII. Et descendi de monte et vidi quia peccastis et proieci tabulas de manibus meis et confregi illas.

XXXV. Et deprecatus sum Dominum iterum sicut prius quadraginta diebus et quadraginta noctibus panem non edi et aquam non bibi.

XXXVI. Et in Aaron iratus est valde Dominus pro eo quod fecistis vitulum.

XXXVII. Et sumpsi et combussi illud.

XXXVIII. Et in temptatione exacerbastis Dominum.

XXXVIIII. Et quando dimisit vos Dominus a Cades Barne.

Cod. F^{P}.

XXVIIII. Ut cum transierint Iordanem et possederint gentes magnas et civitates muratas non dicant in corde suo quod propter iusticiam suam introduxerit eos Dominus in terram ut possiderent eam.

XXX. Ut non obliviscantur quomodo ad iracundiam provocaverint in solitudine.

XXXI. Quod cum transissent XL dies et totidem noctes dederit eis Dominus duas tabulas lapideas et dixerit ei descende hinc cito quia peccavit populus.

XXXII. Quod cum descendisset de monte et vidisset vitulum quem fecerant proiecerit tabulas et confregerit et deprecatus sit Dominum sicut prius XL diebus et XL noctibus.

XXXIII. Quod in Aaron iratus fuerit Dominus valde quia fecisset vitulum et pro illo deprecatus sit vitulumque igne combusserit.

XXXIIII. Quod in temptatione quoque exacerbarint Dominum et quando misit eos de Cadesbarne.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

29. (26 R^{O2}; 28 vd) israhel — Φ^{AP}; srhl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | transiens $\Lambda R^{O}K$ | iordanen $\Phi CV^{D}PM^{A}V^{A}vd$ | ∾ iordanem hodie R^{O} | possidebitis $\Psi^{B}Pvd$ | ciuitatis $\Lambda^{L}M^{*}$ | munitas *om.* ΛR^{O} | quia *om.* d | tuus *om.* Φ^{R} | precedet $V^{A}vdK$ | 30. (29 vd; *om.* R^{O}) ••iustitias Φ^{A}; iusticias $\Lambda^{H}PM^{A}V^{A}$ | in terram istam *om.* Λ^{H} | 31. (27 R^{O2}; 30 vd) monte K | habete *om.* V^{A} | quociens P; quoties $\Phi^{A}V^{D}V^{A}$; quocies R^{O} | exaceruaueritis $\Lambda^{L}\Phi^{R}$; exeacerbaueritis K; exacerbastis M^{A}; exacerbas•••tis Φ^{A} (*pr.* s *in ras.*); exacerbaueris M $\Phi^{ZV}V^{D}R^{O}$; exaceruaueris CP; exaceruauerit V^{A} | dominus V^{A} | diffidentis $R^{O}K$; deficientes M; *om.* P | 32. (31 vd; *om.* R^{O}) chorebh PK; coreb $\Lambda^{H}R^{O}M^{A}V^{A}$ | exaceruastis $M\Phi^{RZOV}CR^{OP}$ | quando] quod Λ; qđ R^{O} | conflatile] conflatilem d; in conflatile ΛR^{O} | 33. (28 R^{O2}; 32 V^{D}) et (*ante* deleam) *om.* K^{*} | illos] uos M | 34. (33 vd; *om.* R^{O}) meis *om.* $\Psi^{B}vdK$ | confregi] Λ^{L*}; confrigi Λ^{L2} | illis d | 35. (29 R^{O2}; 34 vd) deprecatus Λ^{L} | dominum *om.* $\Phi^{O*}P$ | ędi Λ^{L} | biui Λ^{L} | 36. (30 R^{O2}; 35 vd) ∾ dominus ualde $\Lambda^{H}TV^{D}M^{A}$ | fecistis] Φ^{O}(tis *in ras.*) | 37. (36 vd; *om.* $R^{O}PM^{A}$) conbussi $\Lambda\Phi^{V}M^{A}d$; combusi Φ^{P}; conbusi R^{O} | 38. (37 $PM^{A}vd$; *om.* R^{O}) exaceruastis $M\Phi CV^{D}PV^{A}$ | 39. (38 $PM^{A}vd$; *om.* R^{O}) demisit $\Phi^{RAZ}CM^{A}V^{A}$; dimisi Ψ^{H} | dominus *om.* Φ^{Z*} | ∾ dominus uos P | ad Λ^{H}; in T; de Ψ^{B} | barnae $\Phi^{VP}V^{D}V^{A}d$.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XL. Et precatus sum ante Dominum quadraginta diebus et quadraginta noctibus.

XLI. In illo tempore dixit mihi Dominus decide tibi duas tabulas lapideas sicut priores et ascende ad me in montem.

XLII. Et feci arcam et ascendi in montem.

XLIII. Et descendi et misi tabulas in arcam.

XLIIII. In illo tempore separavit Dominus tribum Levi ut portarent arcam.

XLV. Et nunc Israhel quid Dominus postulat a te aliud quam ut timeas Dominum Deum tuum et diligas eum et servias ei.

XLVI. Dominum Deum tuum timebis et illi soli servies.

XLVII. Cum septuaginta quinque animabus descenderunt patres tui in Aegyptum et fecit te Deus sicut stellas caeli in multitudinem.

XLVIII. Et amabis Dominum et scies quomodo te eduxit Dominus de

Cod. F^{P}.

XXXV. Quod in illo tempore dixerit sibi Dominus pręcide tibi duas tabulas sicut priores et ascende ad me in montem.

XXXVI. Quod fecerit arcam in quam reversus de monte posuerit tabulas sicut preceperat Dominus.

XXXVII. Quod filii Israhel moverint castra de Beroth.

XXXVIII. In illo tempore separavit Dominus tribum Levi ut portaret arcam.

XXXVIIII. Quod non postulet Dominus aliud ab eis nisi ut timeant et diligant Deum et serviant ei.

XL. Hortatur ut diligant Deum et illi soli serviant.

XLI. Quod in LXX animabus descenderint patres eorum in Aegyptum et multiplicarit eos Dominus sicut stellas cęli.

XLII. Iterum monet ut ament Dominum et custodiant precepta eius

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

40. (39 PM^{A}vd; *om.* R^{O}) praecatus Λ^{L}TΦ^{P}V^{D} | ante *om.* ΛR^{O} | dominus R^{Ot}; deum V^{A} | decem diebus et decem noctibus Λ^{H} | 41. (31 R^{O2}; 40 PM^{A}vd) michi Ψ^{B}v; ihs K* | decide] praecide ΦCV^{D}PM^{A}d; precide Ψ^{B}vK; precede V^{A} | prioris R^{O} | et ascende] Φ^{P2} (et a *in ras.*) | ad] in Ψ^{B} | 42. (41 PM^{A}vd; *om.* R^{O}) archam Λ^{H}vK; arca R^{O}; aream Λ^{L}; aaron V^{A} | ascendi] d^{2} (*ref.*) | 43. (42 PM^{A}vd; *om.* R^{O}) discendi T | misit K | archam Λ^{H}R^{O}V^{A}vK | 44. (32 R^{O2}; 43 PM^{A}vd) ∾ tempore illo Λ^{H} | tribu Λ^{L} | ut Λ^{L} *in ras.* | portent ΛR^{O} | archam Λ^{H}R^{O}V^{A}vK | 45. (33 R^{O2}; 44 PM^{A}vd) israhel = Φ^{P}V^{D}; srhl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | quod P | a te] ante Λ^{H}Φ^{V}; ad te d; te (a *om.*) P | aliut Λ^{L}R^{O}; illud Φ^{V} | et (*ante* diligas)] ut K | seruies Md | 46. (45 PM^{A}vd; *om.* R^{O}) | 47. (34 R^{O2}; 46 PM^{A}vd) quum Λ^{H} | septuaginta + et ΛR^{O} | quinque *om.* Φ^{Z*}Ψ^{B}v | de aegypto d | egyptum R^{O}; ęgiptum v; egiptum Λ^{H}Ψ^{B}V^{A} | feci K | te *om.* Φ^{Z*} | dominus Ψ^{B} | stella R^{O*} | celi Λ^{H}Ψ^{B}V^{A}v | multitudine Φ^{Z}d; altitudinem R^{O} | 48. (47 PM^{A}vd; *om.* R^{O}) amabis + multitudinem Ψ^{B} | quomodo *bis rep.* Ψ^{B} | aeduxit R^{O}v | ∾ eduxit te V^{D}P | dominus *om.* d | egypto K;

Cod. F^{P}.

37. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

Aegypto et quae fecerit Dathan et Abiron filiis Eliab.

XLVIIII. Quod si audieritis praecepta illius dabit pluviam terrae vestrae et satietatem in agris vestris.

L. Et si obaudieritis omne praeceptum istud eiciet Dominus omnes gentes a facie vestra.

LI. Ecce do vobis hodie benedictiones et maledictiones.

LII. Ista sunt praecepta et iudicia quae observabitis.

LIII. Non facietis voluntatem vestram.

LIIII. In loco quem elegerit Dominus adferetis omnia quae ego mando vobis.

LV. Omnes primitias tuas in conspectu Domini Dei tui manducabis.

LVI. Adtendite ne manducetis sanguinem.

LVII. Custodi et fac omnia verba quae ego mando tibi.

LVIII. Omne verbum quod ego mando tibi custodi et fac et prophetam qui dixerit tibi eamus et serviamus diis non audies.

Cod. F^{P}.

omni tempore.

XLIII. Quod si audirent mandata eius daret Dominus pluviam terrę illorum.

XLIIII. Si custodirent mandata illius eiceret Dominus omnes gentes a facie eorum.

XLV. Tunc proponit in conspectu eorum benedictiones et maledictiones.

XLVI. Quę praecepta facere debeant scilicet ut subvertant loca in quibus coluerant gentes deos alienos.

XLVII. Ut ad locum quem elegerit Dominus offerant omnes primitias suas.

XLVIII. Ut faciant omnia quę ipse mandat eis.

XLVIIII. Ut prophetam qui dixerit eis eamus et sequamur deos alienos non audiant.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

aegipto $R^{O}v$; egipto $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$; aegyptum Φ^{V} | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | fecit Φ^{V*} | datan Λ | abiron] V^{D2} (on *in ras.?*); abiran $\Lambda^{L}M^{A}$ | filius $M\Psi^{B}v$; *om.* ΛR^{O} | heliab P; eliap d; eliaph Ψ^{B}; ebab V^{A}; seliab Λ; seliabus R^{O} | 49. (35 R^{O2}; 48 $PM^{A}vd$) quod si audieritis d^{2} *in ras.* | audiritis K* | precepta $\Psi^{B}vK$ | terre uestre $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}K$ | sacietatem $R^{O}P$; satitatem T*; satiata est d | agis R^{O*} | 50. (36 R^{O2}; 49 $PM^{A}vd$) oboedieritis Λ^{L}; obedieritis $\Lambda^{H}R^{O}$; audieritis K* | omne• Φ^{Z}; omnem Ψ^{B} | preceptum $\Psi^{B}V^{A}vdK$ | istud] Φ^{Z} (d *in ras.*); istut Λ^{L} | eiecit d | omnem gentem M | fatie V^{A} | uestra] tua $v^{\dagger}$ | 51. (50 Pvd; *om.* $R^{O}M^{A}$) hodię Λ^{L}; hicdie P; *om.* Λ^{H} | benedictionem $\Psi^{B}v$; malediictiones P | maledictionem $\Psi^{B}v$ | 52. (37 R^{O2}; 50 M^{A}; 51 Pvd) precepta dK | ∾ praecepta sunt ΛR^{O} | iuditia $M^{A}V^{A}$ | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{O}V^{A}K$ | obseruauitis Λ^{L} | 53. (51 M^{A}; 52 Pvd; *om.* R^{O}) fatietis V^{A} | uolumptatem $\Lambda^{L}R^{O}$ | 54. (38 R^{O2}; 52 M^{A}; 53 Pvd) adfferetis Λ^{H}; afferetis $\Phi^{ZOP}CM^{A}vK$; adferitis Λ^{L}; adfertis (?) V^{A}; auferetis V^{D}; offeretis d | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}PV^{A}v$ | ego *om.* R^{O} | manda Λ^{H*}; dedi d | 55. (39 R^{O2}; 53 M^{A}; 54 Pvd) primicias $R^{O}P$ | tuas *om.* Λ^{H} | dei *om.* V^{A} | tui *om.* Ψ^{B} | 56. (40 R^{O2}; 54 M^{A}; 55 Pvd) attendite $\Phi^{ZP}C$; atendite V^{A} | 57. (41 R^{O2}; 55 M^{A}; 56 Pvd) uerba *om.* Φ^{Zt} | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | ∾ mando tibi ego $\Psi^{B}vdK$ | 58. (56 M^{A}; 57 Pvd; *om.* R^{O}) omnem d | omne + uerbo Ψ^{B} | uerbo M | custodi *om.* Ψ^{D} | profetam M; propheta $\Phi^{A}K$ | qui] quę v | et *om.* v | audias P.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LVIIII. Post Dominum Deum vestrum ibitis et ipsum timebitis.

LX. Si autem frater tuus aut filius aut coniux aut amicus dixerit tibi eamus serviamus diis non parces ei sed deferes eum et lapidabitur.

LXI. Si autem audieris in una ex civitatibus tuis esse homines peccatores qui recedere fecerunt a Deo omnes inhabitantes in ea et si vere factum est interficies omnes.

LXII. Non facietis decalvationem super mortuum.

LXIII. Haec pecora quae manducabitis.

LXIIII. Haec manducabitis ab his quae sunt in aquis.

LXV. Omnem avem mundam manducabitis.

LXVI. Decimas agri tui offeres in loco quem elegerit Dominus.

LXVII. Cum autem longe fuerit a te vendes ea et illic redimes.

LXVIII. Post septem annos facies remissionem.

LXVIIII. Si audieris vocem Domini Dei tui princeps eris gentium multarum.

Cod. F^{r}.

L. Ut post Dominum Deum cant et ipsum timeant.

LI. Ut si frater aut filius aut coniux aut amicus dixerit eis eamus et serviamus diis alienis non parcant eis.

LII. Ut si audirent in una ex civitatibus suis esse homines qui recedere fecissent a Deo habitantes in ea interficiant omnes.

LIII. Ut non faciant decalvationem super mortuum.

LIIII. Ut non comedant pecora immunda et quae comedere deberent.

LV. Quibus ⁊ piscibus vesci debeant.

LVI. Ut aves mundas comedant immundas non comedant.

LVII. Ut decimas agri sui offerant in loco quem elegerit Dominus.

LVIII. Ut si longe sit idem locus ab eis vendant et praecium illuc deferant.

LVIIII. Ut septimo anno remissionem faciant.

LX. Quod si audierint vocem Domini dominabuntur multis gentibus.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

59. (42 R^{o2}; 58 Pvd; 68 M^{A}) deum•••• T | nostrum Φ^{V} | et ipsum timebitis *om.* ΛR^{o}| 60. (54 vd; 69 M^{A}; *om.* R^{o}) sin Φ^{Z}Ψ^{B}vdK | frater] pater Φ^{R*} | coniux] Φ^{P*}; coniunx Φ^{P2}; conluxit Λ^{H} | eamus + et Φ^{P2}d | eis ΛΦ^{ZG}V^{D}R^{o} | sed] et ΛΦ^{Z}R^{o} | deferen R^{o*}; deseres d | in *om.* 61. (43 R^{o2}; 60 vd; 70 M^{A}) sin Φ^{Z}Ψ^{B}d | audieritis V^{D*} | ∾ audieris autem M^{A} | in *om.* Λ^{L}R^{o} | ex *om.* Ψ^{B} | esse *om.* R^{o2} | qui recedere *om.* M* | a deo] ••• R^{o} | homines Λ^{H} | inabitantes K; habitantes R^{o*} | ea + 62 P | interfities V^{A} | 62. (61 vd; 63 P; 71 M^{A}; *om.* R^{o}) fatietis V^{A} | decaluitionem Φ^{P}; decalutionem Λ^{L}; decaluitione M | 63. (44 R^{o2}; 54 P (*pro* 64); 62 vd; 72 M^{A}) hec Λ^{H}Ψ^{B} | peccora Λ^{H}R^{o}V^{A} | que Λ^{H}Ψ^{B}R^{o}V^{A}v | manducabis M | 64. (63 vd; 65 P; 73 M^{A}; *om.* R^{o}) *capitulum om.* K*; *addit* K^{2} *partim in margine* | hec Λ^{H}Ψ^{B}V^{A} | ad d; de R^{o} | que Λ^{H}Ψ^{B}V^{A}; qui M^{A}d | 65. (64 vd; 74 M^{A}; *om.* R^{o}P) omne R^{o}v; omnela Λ^{H} | auem] autem Λ^{H}Φ^{Z}Ψ^{B}R^{o}PvdK | munda Λ^{L}R^{o*}; manda Λ^{H}; mundum Φ^{Z*}Ψ^{B}R^{o2}v; *om.* V^{A} | manducabis R^{o} | 66. (45 R^{o2}; 65 vd; 75 M^{A}) tuo Md | 67. (66 vd; 76 M^{A}; *om.* R^{o}) uindes T; uendens K* | redimeres K | 68. (46 R^{o2}; 67 vd; 77 M^{A}) faties V^{A} | 69. (68 vd; 78 M^{A}; *om.* R^{o}) audieris + alienigena P* | tui *om.*P | prinçebs Λ^{H}; principes d | erit Λ^{L} | multa v | ∾ multarum gentium V^{D}P.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXX. Si factus fuerit in te egens de fratribus tuis.

LXXI. Si emeris puerum hebreum sex annos serviet tibi.

LXXII. Omne primitivum sanctificabis Domino.

LXXIII. Custodi mensem novorum et facies Pascha Domino Deo tuo.

LXXIIII. Iudices et scribas constitues ut iudicent iuste.

LXXV. Non plantabis tibi lucum.

LXXVI. Si inventus fuerit in te serviens diis in duobus vel tribus testibus moriatur.

LXXVII. Si latuerit te verbum vade ad sacerdotem.

LXXVIII. Qui non audierit sacerdotem moriatur.

LXXVIIII. Alienigenam non facies principem super te.

LXXX. Hoc iudicium sacerdotum.

LXXXI. Non invenietur in te lustrans filium suum aut filiam.

LXXXII. Prophetam suscitabo eis ex fratribus eorum.

LXXXIII. Propheta si locutus fuerit verbum et non contigerit.

LXXXIIII. Hoc praeceptum homicidae.

Cod. F^{P}.

LXI. Ut si unus de fratribus suis venerit in paupertatem non obdurent cor suum.

LXII. Ut si emerint puerum hebreum septimo anno dimittant.

LXIII. Ut omnem primogenitum suum sanctificent Domino.

LXIIII. Ut custodiant mensem novorum et faciant Pascha Domino.

LXV. Ut iudices et scribas constituant ut iudicent iuste.

LXVI. Ut non plantent sibi lucum.

LXVII. Ut si inventus fuerit in eis serviens diis alienis in duobus vel tribus testibus moriatur.

LXVIII. Si latuerit eos verbum eant ad sacerdotem si quis ire noluerit moriatur.

LXVIIII. Ut alienigenam non custodiant principem super se.

LXX. Hoc iudicium sacerdotum.

LXXI. Ut non inveniatur in eis lustrans filium aut filiam.

LXXII. Quod prophetam suscitabit Deus eis ex fratribus eorum.

LXXIII. Ut propheta qui loquitur quę non praecipit Deus interficiatur.

LXXIIII. De lege homicidę cui vita servanda est.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

70. (69 vd; 79 M^{A}; *om.* R^{O}) fueris V^{D} | aegens v; eges Ψ^{B} | 71. (47 R^{O2}; 70 vd; 80 M^{A}) hebraeum Λ^{L}ΦCV^{D}; ebreum Ψ^{B}V^{A}; ębreum K | annis Φ^{G}R^{O}PV^{A} | 72. (48 R^{O2}; 71 vd; 81 M^{A}) omnem Λ^{L} | primitium Λ^{L}V^{D} | 73. (49 R^{O2}; 72 vd; 82 M^{A}) custo K* | mensam P*V^{A}; mense Λ^{L}Ψ^{B}vK | nouarum P | pasca V^{A} | 74. (50 R^{O2}; 73 vd; 83 M^{A}) constituas T* | iustę M^{A}d | 75. (51 R^{O2}; 74 vd; 84 M^{A}) pastinabis Λ^{L}; pasti•nabis R^{O}; sacinabis Λ^{H} | locum ΛR^{O}; lutum v* | 76. (75 vd; 85 M^{A}; *om.* R^{O}) morietur Φ^{R*} | 77. (52 R^{O}; 76 vd; 86 M^{A}) laterit V^{D}; lauerit R^{O*} | latuerit + in d | sacerdotes ΛR^{O} | 78. (68 Φ^{A}; 77 vd; 87 M^{A}; *om.* R^{O}) | 79. (53 R^{O2}; 78 vd; 88 M^{A}; 89 Φ^{V*}) alieniginam T; alienigena Λ^{L}MΦ^{RAZOΨD}C*V^{D}R^{O*}PV^{A}v | faties V^{A}; facietis M | 80. (54 R^{O2}; 79 vd; 89 M^{A}) iuditium R^{O}M^{A}V^{A} | sacerdotem M; sacerdotes Λ^{H} | 81. (55 R^{O2}; 80 M^{A}vd) te *om.* P | lustras V^{A}; lustran Φ^{V} | filiam + suam Λ; + per ignem M^{A} | 82. (56 R^{O2}; 80 v; 81 M^{A}d) profetam P | patribus ΛR^{O} | 83. (57 R^{O2}; 82 M^{A}vd) prophetam K | loquutus Λ^{H}T | fuerit *om.* P | et *om.* P | contegerit Λ^{L}; contingerit R^{O}; continerit K* | contigerit + interficiatur ΛR^{O} | 84. (58 R^{O2}; 83 M^{A}vd) preceptum Pvd | homicide Λ^{H}MΨ^{B}R^{O}M^{A}V^{A}vK.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXXXV. Non transferes terminos quos posuerunt patres tui.

LXXXVI. Non accipies testimonium unius adversus hominem.

LXXXVII. Animam pro anima oculum pro oculo dentem pro dente.

LXXXVIII. Si exieris ad bellum noli timere.

LXXXVIIII. Si accesseris expugnare civitatem.

XC. Si obsideris civitatem.

XCI. Si inventus fuerit vulneratus in terra.

XCII. Si tradiderit tibi Deus inimicos tuos.

XCIII. Si fuerint homini duae uxores dilecta et odibilis.

XCIIII. Si fuerit alicui filius inoboediens.

XCV. Si fuerit in aliquo peccatum ad mortem.

XCVI. Si videris animal fratris tui errans vel cadens.

XCVII. Non induet mulier vestem virilem.

Cod. F^{P}.

LXXV. Ut non assumant terminos proximi sui.

LXXVI. Ut non accipiant testimonium unius contra aliquem.

LXXVII. Ut si testis comprobatus fuerit mendax reddant ei sicut fratri suo cogitaverat facere et exigant ab eo oculum pro oculo dentem pro dente.

LXXVIII. Si exierint ad bellum nolint timere.

LXXVIIII. Si exierint expugnare civitatem.

LXXX. Si obsederint civitatem.

LXXXI. Si inventus fuerit vulneratus in terra.

LXXXII. Si tradiderit eis Deus inimicos eorum.

LXXXIII. Si fuerint homini due uxores.

LXXXIIII. Si fuerit alicui filius inobediens.

LXXXV. Si fuerit in aliquo peccatum ad mortem.

LXXXVI. Si viderint animal fratris sui errans.

LXXXVII. Ut non induatur mulier veste virili.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* $Π^{CD}$.

85. (59 R^{O2}; 84 $M^{A}vd$) trasferes $Φ^{P}$ | posuerant $TMΦ^{RAZGV}Ψ^{B}CPM^{A}V^{A}vdK$ | patris $Φ^{V*}$ | 86. (85 $M^{A}vd$; *om.* R^{O}) hominum (?) M^{*} | 87. (86 $M^{A}vd$; *om.* R^{O}) animam] anima MP | anima] animam $Λ^{L}T$ | occulum pro occulo $R^{O}V^{A}$ | 88. (60 R^{O2}; 87 $M^{A}vd$) | 89. (61 R^{O2}; 88 $Φ^{P}M^{A}vd$) si••••••• T | accesseris] K^{2} (sseris *in ras.*); processeris v | 90. (89 $M^{A}vd$; *om.* R^{O}) obsederis $TΦ^{P}Ψ^{B}M^{A}$ | 91. (62 R^{O2}; 90 $M^{A}vd$) inunctus $Φ^{V}$ | terram M | 92. (63 R^{O2}; 91 $M^{A}vd$) tradederit T; tradideria $Λ^{H}$ | tibi *om.* $Φ^{A}$ | 93. (64 R^{O2}; 92 $M^{A}vd$) fuerit $Φ^{P*}$ | due $Λ^{H}R^{O}V^{A}vK$ | uxores *om.* $Ψ^{B}$ | dilecte $Ψ^{B}R^{O}d$ | et] e $Φ^{A}$ | 94. (65 R^{O2}; 93 $M^{A}vd$) fuerit $Λ^{L}MR^{O*}$ | aliquid v; alicuius $TΨ^{B}$ | ∾ filius alicui K | inobędiens M^{A}; inobediens $ΛΦ^{P}R^{O}v$; inhobediens $V^{A}K$ | 95. (66 R^{O2}; 94 $Ψ^{B}M^{A}vd$) fuerit] R^{O*}; fueris R^{O2} | alico PV^{A} | peccato $ΛR^{O}$ | 96. (67 R^{O2}; 95 $Ψ^{B}M^{A}vd$) uideris] audieris $Ψ^{B}$ | fratres v | errans – $Λ^{H}Φ^{VP}V^{D}K$; errant $Ψ^{B}v$; errantem *ceteri omnes* | cadens – $Λ^{H}Φ^{VP}V^{D}K$; cadent $Ψ^{B}v$; cadentem *ceteri omnes* | 97. (96 $Ψ^{B}M^{A}vd$; *om.* R^{O}) induet•• $Φ^{Z}$; indues $Ψ^{B}v$; induent d; inducet M; induetur P | ueste $Λ^{L}Ψ^{B}R^{O}v$ | uirile $Λ^{L}R^{O}$; uiri $Ψ^{B}$ | ∾ ueste uiri mulier $Ψ^{B}$.

Cod. F^{P}.

87. (*numeri in marg. positi a* 87 *ad* 139 *vix legi possunt*).

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XCVIII. Si inveneris nidum avium.

XCVIIII. Si domum novam aedificaveris.

C. Non arabis in vitulo et asino.

CI. Si quis acceperit uxorem et odierit eam.

CII. Si inventus fuerit adulter cum adultera.

CIII. Si dormierit aliquis cum puella desponsata.

CIIII. Si in campo invenerit quis puellam desponsatam et vim fecerit ei.

CV. Si invenerit quis puellam virginem et dormierit cum ea.

CVI. Non accipiet homo uxorem patris sui.

CVII. Non intrabit abscissus in ecclesiam Domini.

CVIII. Non intrabit fornicaria nec Ammanites et Moabites in ecclesiam Domini.

CVIIII. Non abominabis Idumaeum neque Aegyptium.

Cod. F^{P}.

LXXXVIII. Si invenerint nidum avium.

XC. Si domum novam edificaverint.

XCI. Ut non arent in vitulo et asino.

XCII. Si quis acceperit uxorem et oderit eam.

XCIII. Si inventus fuerit adulter cum adultera.

XCIIII. Si dormierit quis cum puella desponsata.

XCV. Si in campo invenerit quis puellam desponsatam et vim ei fecerit.

XCVI. Si invenerit quis puellam virginem et dormierit cum ea.

XCVII. Ut non accipiat homo uxorem fratris sui.

XCVIII. Ut non intret abscisus in ecclesiam Domini.

XCVIIII. Ut non intret manzer in ecclesiam Domini.

C. Ut non abominentur Idumeum neque Aegyptium.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

98. (97 $\psi^{B}M^{A}$vd; *om.* R^{O}) nudum ψ^{B*}d | 99. (68 R^{O2}; 96 d; 98 $\psi^{B}M^{A}$v) edificaueris V^{A}K; hedificaueris Λ^{H}; aedificaberis TPv; aedificabis R^{O}; edificabis ψ^{B} | 100. (69 R^{O2}; 97 d; 99 $\psi^{B}M^{A}$v) | 101. (100 $\psi^{B}M^{A}$v; *om.* R^{O}) *capitulum omittit* d | acciperit $M\Phi^{Z}V^{D}$vK; acceperis M^{A} | hodierit M^{A}; oderit Λ^{H}TM $\Phi^{AZ*P}\psi^{B}V^{D}P^{*}$vd; odorit K | 102. (70 R^{O2}; 98 d; 101 $\psi^{B}M^{A}$v) fuerit *om.* K† | adultera] muliere $\Lambda^{H}R^{O}$; mulierem Λ^{L}T | 103. (99 d; 102 $\psi^{B}M^{A}$v; *om.* R^{O}) puellam $\Lambda^{L}TR^{O*}$ | disponsata MP; desponsatam TR^{O*}; disponsatam Λ^{L} | 104. (71 R^{O2}; 100 d; 103 $\psi^{B}M^{A}$v) uenerit ψ^{B}v | quispiam M^{A} | puellam *om.* Λ^{H} | disponsatam MP | uim fecerit ei] uicerit eam d | fecerit ei] fecerim K | 105. (101 d; 104 $\psi^{B}M^{A}$v; *om.* R^{O}) | 106. (102 d; 105 ψ^{B}v; *om.* R^{O}) accipiet — sui] *in ras.* Φ^{R1} | patrisui ψ^{B} | fratris $\Phi^{R1AZG}CV^{A}$ | 107. (72 R^{O2}; 103 d; 106 v) intrauit R^{O*} | abcisus P; abscisum ψ^{B} | in *om.* $\Phi^{VP}V^{D}$vK | ecclesiam vK; aeccl M^{A}; ecclesia Λ^{H}T; aecclesia $\Lambda^{L}R^{O}$ | dei P | 108. (73 R^{O2}; 104 d; 107 v) intrabis ψ^{B} | nec] aut V^{A} | amanites V^{A}; admanites Λ^{H}; ammonites $\Phi^{VP}M^{A}$; amonites $\psi^{B}R^{O2}$vdK; admonites $\Lambda^{L}R^{O*}$ | et] nec $MR^{O}M^{A}$ | in *om.* V^{D} | ecclesiam v; aeccl M^{A}; ecclesias Φ^{R}; ecclesia $\Lambda TM\Phi^{V}$K; ecclesia R^{O} | dei vK; *om.* ΛR^{O} | 109. (105 d; 108 v; *om.* R^{O}) abominabis] d^{2} (bom *in ras.*); abhominabis $\Phi^{RVP}CR^{O}PV^{A}$; abominabi**s Φ^{Z}; abominabilis V^{D} | idūmeum V^{A}; idumaeum $T\Phi^{RP}$; ydumeum $\Lambda^{H}\psi^{B}$v; idumeam MV^{D} | egyptium R^{O}K; aegiptium v; egiptium $\Lambda^{H}\psi^{B}$; aegyptum Φ^{A}d; egyptum Λ^{L}; egiptum V^{A}.

Cod. F^{P}.

90. (*sic, om.* 89 *ut vid.*) | 93. XCII 2 *m.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

CX. Si fuerit homo inmundus exibit extra castra.

CXI. Non trades servum domino suo.

CXII. Non erit Israhelites fornicaria.

CXIII. Non inferes mercedem fornicariae.

CXIIII. Non exiges a fratre tuo usuram.

CXV. Si voveris votum Domino non tardes reddere illud.

CXVI. Si intraveris in vineam proximi tui.

CXVII. Si intraveris in segetem proximi tui.

CXVIII. Si quis acceperit uxorem et invenerit in ea rem turpem.

CXVIIII. Si quis acceperit uxorem in recenti non exiet ad bellum.

CXX. Non pignorabis molam.

CXXI. Si captus fuerit fur.

CXXII. In mente habe quae fecerit Dominus Mariae.

CXXIII. Debitorem non pignorabis per vim.

Cod. F^{P}.

CI. Ut homo immundus extra castra exeat.

CII. Ut non tradant servum domino suo.

CIII. Ut non sit Israhelites fornicaria.

CIIII. Ut non inferant mercedem fornicarię.

CV. Ut non exigant a fratre suo usuram.

CVI. Si voverint votum non tardent reddere.

CVII. Si intraverint in vineam proximi sui.

CVIII. Si in segetem.

CVIIII. Si quis acceperit uxorem et invenerit eam turpem.

CX. Si quis acceperit uxorem in recenti non exeat ad bellum.

CXI. Ut non accipiant molam pro pignere.

CXII. Si captus fuerit fur.

CXIII. Ut in mente habeant quę fecerit Dominus Marię.

CXIIII. Ut debitorem non pignerent per vim.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

110. (74 R^{o2}) *capitulum* 110 *ponit* Φ^{Z} *post cap.* 111; d *vero post cap.* 114 | hoomo Λ^{L*} | inmundus M^{A} | exiuit $\Lambda^{L}R^{o*}K$; exibet v | extra] de R^{o} | 111. (106 d; 110 v; *om.* R^{o}) *capitulum omittunt* MP | tradas $\Phi^{A}\Psi^{B}vK$ | dño $\Psi^{B}vK$; dominum d | suum d | *hic ponit* Φ^{Z} *capitulum* 110 | 112. (106 d; 111 Pv; *om.* R^{o}) isrlites $\Psi^{B}V^{A}$; isrllites M; israhelitis $\Lambda^{L}R^{o}$; isrliti Λ^{H} | 113. (75 R^{o2}; 107 d; 112 Pv) mercede Λ^{L} | fornicarie $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}K$ | 114. (108 d; 113 Pv; *om.* R^{o}) exigens TM; exigis $\Lambda^{L}R^{o*}$; exies $\Psi^{B}V^{D}$ | *hic ponit* d *capitulum* 110 | 115. (110 d; 114 Pv; *om.* R^{o}) ∼ uotum uoueris d | ne $\Lambda^{L}R^{o}$ | tardas v; tardabis Ψ^{B} | sedere Λ^{H} | illut Λ^{L}; illum R^{o} | 116. (76 R^{o2}; 106 Φ^{V}; 111 d; 115 Pv) incasaueris Λ^{H} | in] **** Λ^{L}; *om.* $\Lambda^{H}R^{o}$ | 117. (107 Φ^{V}; 112 d; 115 *bis* P; 116 v; *om.* R^{o}) *capitulum omittit* V^{A} | in *om.* K | segitem Λ^{L} | 118. (108 Φ^{V}; 113 d; 116 P; 117 v; *om.* R^{o}) qui Λ^{H} | accęperit v; acciperit MP | et — turpem] in recenti nonneure turpa P | inuenirit Φ^{P*} | in *om.* V^{A} | eam $\Lambda TM^{A}V^{A}$ | turpam $\Phi^{RAZG}C^{*}$ | 119. (109 Φ^{V}; 114 d; 117 P; 118 v; *om.* R^{o}) *capitulum omittit* V^{A} | uxorem *om.* d | recenta Λ^{H} | 120. (77 R^{o2}; 116 d; 118 P; 119 v) *capitulum* 120 *ponit* d *post cap.* 121 | pignerabis $\Lambda^{H}TM$ | 121. (115 d; 119 P; 120 v; *om.* R^{o}) fur] fuerit Λ^{H*} | *hic ponit* d *capitulum* 120 | 122. (117 d; 120 P; 121 v; *om.* R^{o}) que $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{o}V^{A}$ | fecerat $\Psi^{B}vdK$ | marie $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{o}V^{A}vK$; mariam d | 123. (118 d; 121 P; 122 v; *om.* R^{o}) deuitorem Λ^{L} | pignerabis $\Lambda^{H}TM$.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* F^r.
CXXIIII. In pignore pauperis non dormies et mercedem laboranti ne tarde reddideris.	CXV. Ut non dormiant in pignere pauperis et mercedem reddant.
CXXV. Non morientur patres pro filiis.	CXVI. Ut non moriantur patres pro filiis.
CXXVI. Non declinabis iudicium advenae et orfani et viduae.	CXVII. Ut non declinent iudicium advenę et orphani et viduam non pignerent.
CXXVII. Non pignorabis viduam.	
CXXVIII. Si secaveris segetem.	CXVIII. Si secuerint segetem.
CXXVIIII. Si leges olivam.	CXVIIII. Si legerint olivam.
CXXX. Si vindemiabis vineam.	CXX. Si vindemiaverint vineam.
CXXXI. Si iudicaveris impium dabis ei quadraginta flagellos.	CXXI. Si iudicaverint impium ut dent ei quadraginta plagas.
CXXXII. Non infrenabis bovem triturantem.	CXXII. Ut non alligent os bovi trituranti.
CXXXIII. Si mortuus fuerit quis habens uxorem sine filiis accipiet eam frater eius.	CXXIII. Si mortuus fuerit quis absque filiis ut accipiat frater eius uxorem ipsius.
CXXXIIII. Si noluerit homo accipere uxorem fratris sui.	CXXIIII. Si noluerit homo accipere uxorem fratris sui.
CXXXV. Si rixaverint duo homines in se.	CXXV. Si rixati fuerint duo homines inter se.
CXXXVI. Non erit tibi pondus iniquum et mensurae duplices.	CXXVI. Ut non sit eis pondus iniquum.
CXXXVII. In mente habe quanta tibi fecerit Amalech.	CXXVII. Ut in mente habeant quanta fecerit eis Amalech.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Desunt* Π^{CD}.

124. (119 d; 122 P; 123 v; *om.* R^o) pauperes M | ne] R^{o*}; non R^{o2} | tardi M; tardabis R^{o2}; tardaberis R^{o*}; tardaueris Λ | redieris V^A; *om.* $ΛR^o$ | 125. (120 d; 123 P; 124 v; *om.* R^o) | 126. (121 d; 124 P; 125 v; *om.* R^o) iuditium M^AV^A | aduene $Λ^HΨ^BR^oPM^AV^AvdK$ | et *om.* V^A | orphani $Λ^HM^AV^Av$ | uidue $Λ^HΨ^BR^oV^AK$ | 127. (122 d; 125 P; 126 v; *om.* R^o) pignorabit K | uidua V^D | 128. (78 R^{o2}; 123 d; 126 P; 127 V^D(*bis*)v) si] non $Λ^H$ | seccaueris $Ψ^BV^Av$; sęcaueris K; sequaueris M^A; secaberis $Λ^LR^o$ | segettem $Λ^H$ | 129. (124 d; 126 P *bis*; 128 V^Dv; *om.* R^o) liges $Φ^{RAZG}CPV^A$; legis $ΛR^o$; colliges d | oliua $Φ^v$; oliuae V^D | 130. (125 d; 129 V^DPv; *om.* R^o) uindemiabis] $Λ^{L*}$; uindymiabis $Λ^{L2}$; uindemiaueris K | uinea $Φ^{RAZGV}C^*V^DPV^Ad$ | 131. (79 R^{o2}; 126 d; 127 P; 130 V^Dv) iudicaberis $Λ^LV^DR^o$ | flagella $Λ^HR^o$ | 132. (80 R^{o2}; 127 d; 130 P; 131 V^Dv) triturantem + ea frater eius d (*e capit. seq.*) | 133. (128 d; 131 P; 132 V^Dv; *om.* R^o) sine filiis *om.* $ΛTMR^o$ | accipiat $Φ^vV^DR^oM^A$ | eum R^{o*}; ea d | 134. (81 R^o; 129 d; 132 P; 133 V^Dv) uoluerit d | tui $Λ^L$ | 135. (130 d; 133 P; 134 V^Dv; *om.* R^o) rixati fuerint $Ψ^D$ | inter se V^D | 136. (131 d; 134 P; 135 V^Dv; *om.* R^o) non] si R^o | mensure $ΛΨ^BR^oM^AV^AvdK$; mensura T | dupplices $Λ^L$; duplicis TR^o | 137. (132 d; 135 Pv(*bis*); 136 V^D; *om.* R^o) quinta $Λ^H$.

Cod. F^r.

123. fuerint.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

CXXXVIII. Cum introieritis in terram quam Dominus Deus dabit vobis.

CXXXVIIII. Et dixit Moyses ad populum tacete et audite.

CXL. Hi stabunt benedicere plebem et hi maledicere.

CXLI. Maledictus omnis qui fecerit haec.

CXLII. Si custodieritis praecepta Domini venient super vos benedictiones omnes.

CXLIII. Si non audieritis venient in vos maledictiones istae.

CXLIIII. Vocavit Moyses omnes filios Israhel et dixit ad eos scitis quanta fecerit Dominus Pharaoni propter vos.

CXLV. Quae sunt absconsa Deo quae autem palam nobis.

CXLVI. Prope est verbum in ore tuo et in corde tuo.

Cod. F^{P}.

CXXVIII. Ut cum intraverint terram quam Dominus daturus est eis tollant primitias de cunctis frugibus suis.

CXXVIIII. Dixit Moyses ad populum audite.

CXXX. Ordinat qui starent ad benedicendum et qui ad maledicendum.

CXXXI. Precipit ut pronuncient levitę maledictus homo qui faciet sculptile et cetera et respondeat populus amen.

CXXXII. Quod si custodirent praecepta Domini venirent super eos benedictiones.

CXXXII. Si non custodirent venirent super eos maledictiones.

CXXXIII. Vocat Moyses omnem Israhel et dicit vos vidistis cuncta quę fecit Dominus Pharaoni.

CXXXIIII. Predicit eis quod si venirent super eos maledictiones quas proposuerat eis et ducti penitentia converterentur ad Dominum reduceret eos de captivitate et misereretur eorum Deus.

CXXXV. Quod mandatum quod ipse praecepit eis non sit procul ab

---

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*: *Desunt* Π^{CD}.

138. (133 d; 136 P; 137 V^{D}v; 138-139 Φ^{V}; *om.* $\Lambda^{H}R^{O}$) quum Λ | introieritis] Φ^{A} (tis *in ras.*); intraueritis d; intraueris v | in *om.* $T\Phi^{O}\Psi^{D}P$d | deus *om.* Φ^{Z*} | deus + tuus Ψ^{B} | dat Λ^{L}; det R^{O} | tibi Ψ^{B} | 139. (82 R^{O2}; 134 d; 137 P; 138 $\Lambda^{H}V^{D}$v; 140 Φ^{V}) et] cum d; *om.* ΛR^{O} | moyses K^{2} *in ras.* | 140. (135 d; 138 P; 139 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$(*bis*)v; 141 Φ^{V}; *om.* R^{O}) hi] C*; hii C^{2}P | stabant ΛR^{O} | benedicere + et R^{O*} | hi] C*; hii C^{2}P; *om.* $T^{*}R^{O}$ | male••dicere R^{O} | 141. (136 d; 139 P; 140 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 142 Φ^{V}; *om.* R^{O}) omnis *om.* ΛR^{O} | hec $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$K | 142. (137 d; 140 P; 141 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 143 Φ^{V}; *om.* R^{O}) precepta Φ^{P}vK | super uos benedictiones omnes *om.* ΛR^{O} | omnes *om.* Φ^{A} | 143. (138 d; 141 P; 142 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 144 Φ^{V}; *om.* R^{O}) in] super d | uos maledictiones] K^{2} (uos maledi *in ras.*) | maledictionis Φ^{P} | iste $\Lambda\Psi^{D}R^{O}M^{A}V^{A}$vK | 144. (83 R^{O2}; 139 d; 142 P; 143 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 115 (*pro* 145) 140 d | Φ^{V}) israhel – Φ^{P}; srhl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* | dicit $M\Phi^{A}$; dices $\Phi^{R*}V^{A}$ | eos + $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | sciti Ψ^{B} | domnus Λ^{L} | 145. (141 d; 143 P; 144 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 146 Φ^{V}; *om.* R^{O}) que $\Lambda^{H}\Psi^{B}V^{A}$ | absconse d | absconsa + a $\Phi^{R}\Psi^{B}$PK | que $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{O}$ | uobis dK | 146. (142 d; 149 (*pro* 144) P; 145 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}$v; 147 Φ^{V}; *om.* R^{O}).

Cod. F^{P}.

132. (*bis rep. vid. hic numerus*) | 133. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* F^{P}.
	eis positum sed prope sit verbum in ore et in corde eorum.
CXLVII. Ecce dedi ante oculos tuos vitam et mortem.	CXXXVI. Quod dederit ante oculos eorum vitam et mortem.
CXLVIII. Et consummavit Moyses omnia verba ista.	CXXXVII. Consummavit Moyses omnia verba ista.
CXLVIIII. Et vocavit Moyses Iesum et dixit ei viriliter age et convalesce.	CXXXVIII. Vocavit Moyses Iosue et dixit ei confortare et esto robustus.
CL. Dixit Dominus ad Moysen tu dormies cum patribus tuis et fornicabitur plebs haec post deos alienos.	CXXXVIIII. Dixit Dominus ad Moysen tu dormies cum patribus tuis et populus hic fornicabitur post deos alienos.
	CXL. Precipit Moyses levitis ut ponant librum legis in latere arcę.
CLI. Scripsit Moyses canticum hoc.	CXLI. Canticum Moysi.
CLII. Dixit Dominus ad Moysen ascende in montem Abarim et morere ibi.	CXLII. Dixit Dominus Moysi ascende in montem Abarim.
CLIII. Benedixit Moyses homo Dei filios Israhel.	CXLIII. Benedixit Moyses homo Dei filios Israhel.
CLIIII. Mortuus est Moyses in terra Moab.	CXLIIII. Ascendit Moyses in montem et mortuus est.
CLV. Et non fuit propheta in Israhel sicut fuit Moyses.	CLXV. Non surrexit propheta ultra in Israhel sicut Moyses.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Desunt* Π^{CD}.

147. (143 d; 145 P; 146 $\Lambda^{H}V^{D}M^{A}v$; 148 Φ^{V}; *om.* R^{O}) hęcce Λ^{L}; et ecce Λ^{H} \| occulos R^{O} \| 148. (84 R^{O2}; 144 d; 146 P; 147 $V^{D}M^{A}v$; 149 Φ^{V}) consumauit $\Psi^{B}R^{O2}V^{A}vdK$; consummabit Λ^{L}; consumabit R^{O*} \| somnia R^{O*} \| 149. (145 d; 147 P; 148 $V^{D}M^{A}v$; 150 Φ^{V}; *om.* R^{O}) moises V^{A} \| hiesum $\Phi^{P}d$; ihm $\Lambda^{H}\Psi^{B}R^{O}M^{A}V^{A}v$ \| iesum + naue R^{O} \| age *om.* P \| et *om.* M \| conualescere Λ^{L} \| 150. (85 R^{O2}; 146 d; 148 P; 149 $V^{D}M^{A}v$; 151 Φ^{V}) tu dormies — 152. ad moysen *om.* R^{O} *per homoeoteleuton* \| tuis + 147 d \| hec $\Lambda^{H}\Psi^{B}$; *om.* Φ^{R} \| 151. (140 (*pro* 150) M^{A*}; 148 d; 149 P; 150 $V^{D}M^{A2}v$; 152 Φ^{V}) moises V^{A} \| 152. (149 d; 150 P; 151 $V^{D}M^{A}v$; 153 Φ^{V}) moyses v \| ascendo R^{O*} \| monte d \| morire $\Phi^{RAZG}CPV^{A}$ \| 153. (50 (*pro* 150) d; 86 R^{O2}; 151 P; 152 $V^{D}v$; 154 Φ^{V}) benedixitque Φ^{P} \| israhel = $T\Phi^{P}V^{D}$; srhl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* \| 154. (51 (*pro* 151) d; 87 R^{O3}; 152 P; 153 $V^{D}v$; 155 Φ^{V}) est *om.* Φ^{A*} \| in terra moab] homo dei filios isrl P *ex capitulo praecedenti* \| 155. (52 d; 153 P; 154 $V^{D}v$; 156 Φ^{V}; *om.* R^{O}) fuit] profuit P \| fuit + iam ΛR^{O*} \| israhel = $\Phi^{P}V^{D}$; srl Λ^{L}; isrl *ceteri omnes* \| moyses · expliciunt capitula $M\Phi^{ZVP}\Psi^{B}CR^{O}M^{A}vK$; expliciunt capitula deuteronomium Λ; expliciunt capitula libri deuteronomii Pd; expliciunt (explicuerunt Φ^{G}) capitula in libro deuteronomii Φ^{RG}; *sine* explicit $T\Phi^{A}$ (*folio lacerato*) $V^{D}V^{A}$.

Cod. F^{P}.

143. isrl \| 145. isrl \| moyses · expliciunt capitula.

II

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

I

SERIES *A*

Forma a

Codd. Σ^{TO}F.

I. De gestis quae Moyses recolit coram omni populo ab egressu ex Egipto usque quo ad Moabitarum terminos pervenerunt ubi xxx et vii annorum curriculis evolutis in heremo habitasse omnesque illos qui numerati sunt diversis mortibus usque in illud tempus interisse commemorat.

II. A transitu terminorum Moab bella peracta et reliqua quae citra Iordanem se duce sunt gesta retexit · de lecto ferreo regis Og.

III. De praeceptis atque iudiciis Dei et quod idola detestanda sint et unus Dominus adorandus.

IIII. De tribus civitatibus ad subsidium homicidarum quos ad hoc casus pertraheret non voluntas citra Iordanen exceptis et de recapitulatione decem verborum Dei et ut omnia praecepta Dei serventur.

Forma b

Cod. Σ^{M}.

I. De gestis que Moises recolit ab egressu usque ad Moabitas pervenerunt · xxxvii · annorum curriculis evolutis heremo habitasse et diversis mortibus numeratos interisse commemorat.

II. A transitu Moab bella quę citra Iordanem gesta sunt retexit et de lecto ferreo regis Hog.

III. De preceptis Dei et idola detestanda unusque Dominus adorandus.

IIII. De tribus civitatibus ad subsidium homicidarum quos ad occasum non voluntas pertraheret citra Iordanem exceptis et decem verbis Dei et ut omnia precepta Dei serventur.

Codd. Σ^{TO}F.

Incipiunt capitula elleaddabrarim quod est deuteronomium Σ^{T}; incipiunt capitulationes in deuteronomio Σ^{O}; incipit capitulatio F | 1. que Σ^{T} | moises Σ^{O} | recolet Σ^{T}F | in ex *om.* F | ęgipti F | xxx et vii − Σ^{O}; xxx et sex Σ^{T}; xxvii F | heremo + eos Σ^{O}F | in illo tempore F | interrisse Σ^{T} | 2. a] item a F; item Σ^{O} | moa Σ^{T} | que Σ | se] moise Σ^{O} | retexit + et Σ^{O}F | 3. de preceptis Σ^{T} | iuditiis Σ^{O} | 4. hoc] hos F | uolumptas Σ^{T} | cetra Σ^{T} | recapitulaone Σ^{T} | ∿ uerborum dei decem Σ^{O} | hut Σ^{T} | precepta Σ^{T}.

Cod. Σ^{M}.

Incipiunt capitula elliaddabarim id est deutero nomium | 4. citra] cetera | de decem 2ª *m.*

Codd. $\Sigma^{TO}F$.

V. De testimoniis quae Dominus in evangelio interroganti legis perito vel diabolo obiecit temtanti et ut parentes filios Deum timere doceant et idolis subvertendis et quae a Domino promittantur si eius praecepta serventur.

VI. De terra repromissionis quantis affluat bonis et ne suis viribus aut meritis deputent quod eam acceperint et quantis prevaricationibus Dominum exacerbaverint in deserto.

VII. De dilectione Dei et abominatione idolorum quod et filiis sit tradendum.

VIII. De idolis disperdendis et de sacrificiis tantum in loco sancto offerendis et de sanguine non edendo et de pseudoprophetis et quicumque idola sequenda suaderent interficiendis.

VIIII. De mundis et inmundis animalibus quae vescenda quaeve essent reprobanda et ut in genere suo nullum paterentur esse mendicum et servum libertate donatum nequaquam pristinae conditioni subdendum.

X. De observantia sollemnitatum et de paupere pupillo vidua et levite humanitatis largitate fovendis.

XI. De sacerdotibus et levitis ut nihil in terra possideant et de pro-

Cod. Σ^{M}.

V. De testimoniis que Dominus in evangelio legis perito temptanti obiecit et ut parentes filios Deum timere doceant et idolis subvertendis et bona a Deo promissa si eius precepta serventur.

VI. De terra repromissionis quantis affluat bonis et ne suis viribus putent ea accepisse et quantis prevaricationibus exacerbaverunt in deserto.

VII. De dilectione Dei et abominatio idolorum.

VIII. De idolis disperdendis et sacrificiis in loco s͞c͞o offerendis et de sanguine non edendo et de pseudo prophetis et idola sequentibus interficiendis.

VIIII. De mundis et inmundis animalibus que vescenda queve reprobanda et ut in genere suo nullum paterentur esse mendicum et servum libertate donatum nequaquam subdendum.

X. De observantia psollempnitatum et de paupere pupillo et vidua et levita humanitate fruendis.

XI. De sacerdotibus et levitis ut nichil possideant et de prophetam su-

Codd. $\Sigma^{TO}F$.

5. que Σ | peritos F | temptanti $\Sigma^{O}F$ | ∼ temptanti obiecit F | et (*ante* idolis) *om.* F | idolus Σ^{T} | que Σ | promitantur Σ^{T*} | eius *om.* F | precepta Σ^{T} | seruent F | 6. afluat $\Sigma^{T}F$ | aut meritis *om.* F | putent Σ | quodquod Σ^{T}; quotquot Σ^{O} | acceperit Σ^{T} | exacerbaberint Σ^{T}; exacerbauerunt F | 7. abhominatione Σ^{O} | 8. sacrifitiis Σ^{O} | seudoprophetis Σ^{O*}; seudis prophetis Σ^{T} | quiquumque Σ^{T} | hidola F | interficiendos F | 9. animantibus F | que $\Sigma^{T}F$ | queue ΣF^{2}; que F* | escent Σ^{T} | uti F | liuertate Σ^{T} | pristine Σ^{T} | conditionis F; condicionis Σ^{T}; conditione Σ^{O*} | 10. obserualione Σ^{O*} | sollennitatum Σ^{T}; solemnitatum Σ^{O} | sollemnitatum + omnium $\Sigma^{O}F$ | leuitę F; leuita Σ^{O} | humanitate F | largitate *om.* F | fobendis Σ^{T} | 11. nichil Σ^{O}; nicil Σ^{T} | in terram Σ^{T} | de profeta Σ^{T}; de

Cod. Σ^{M}.

5. testinonis *1a m.* | parentes] pareentis | 11. suscitatum *1a m.; corr. ipsa.*

Codd. Σ^{TO}F.

pheta quem eis Deus ex eorum fratribus suscitaturum se esse pollicitus est et de pseudopropheta quibus indiciis possit agnosci et de civitatibus exceptis ad confugium casualiter homicidis.

XII. De terminis non transferendis et duorum vel trium testimonium recipiendum et oculum pro oculo et de his qui belli tempore reverti iubentur e castris et hostibus non parcendum et de primogenitorum lege ac de filio contumace et maledictus omnis qui pependit in ligno.

XIII. De bove vel ove inimici errantibus reducendis et de omni re inventa · ut nec vir feminea nec mulier utatur veste virili et qualis uxor abicienda sit et de ceteris adulteriis ulciscendis seu cum uxore alterius sive cum virgine perpetratis.

XIIII. De pigneribus reddendis et viduam pupillum et advenas miserandos et ut defuncto fratri frater suscitet semen aut vocetur domus excalciati.

XV. De deuteronomio in lapidibus altaris scribendo et de benedictionibus et maledictionibus et quae mala secutura essent Iudeos recedentes a Deo.

XVI. De vestimentis et calciamentis in heremo non adtritis et quod ait propono tibi vitam et bonum mortem et malum elige vitam.

Cod. Σ^{M}.

scitaturum et de pseudo propheta ut possit agnosci et de civitatibus homicidarum.

XII. De terminis non transferendis et duorum vel trium testimonium recipiendum et occulum pro oculo et de his qui de bello reverti iubentur et hostibus non parcendum et de primogenitorum lege et filio contumace et maledictum pendens in ligno.

XIII. De bove vel ove inimici errantibus et de omni re inventa · ut nec vir feminea nec mulier virili utatur veste et qualis uxor abicienda sit et de adulteriis seu cum uxore alterius sive cum virgine perpetratis.

XIIII. De pigneribus reddendis et viduam pupillum et advenas miserendis et fratre defuncto frater suscitet semen aut vocetur domus discalciati.

XV. De deuteronomium in lapidibus altaris scribendo et de benedictionibus et maledictionibus et que sequere Iudeos a Deo recedentibus.

XVI. De vestimentis et calciamentis in heremo non adtritis et quod ait pono tibi vitam et bonum mortem et malum elige bonum.

Codd. Σ^{TO}F.

profetam F | eorum] quorum F | de *om.* F | pseudoprofeta Σ^{T} | inditiis Σ^{O} | causaliter Σ^{T} | casualiter homicidis *om.* F | 12. et (*ante* duorum) + de F | occulum F | proculo Σ^{T} | occulo F | tempore F | e] ex F | ac] et F | fi***lio F | 13. bobe Σ^{T} | femina F | uirile F | de caeteri F | 14. reddendis *om.* F | aduenam F | miserendos Σ^{O} | ut] u Σ^{T} | fratre Σ | susciet Σ^{O*} | 15. depteronomio F* | que Σ^{T}F | secutura essent] sequerentur F | 16. attritis Σ^{O}; atritis F | pono Σ | elige vitam] eligendum F.

Cod. Σ^{M}.

13. uirilia.

Codd. ΣτοF.

XVII. De hoc deuteronomio a Moyse in volumine scripto et in archam recondito et eiusdem cantico.

XVIII. De benedictionibus Moysi super duodecim tribus et de eius obitu in monte Fasga.

Cod. ΣM.

XVII. De hoc libro scribto a Moise et in arcam condito et de cantico.

XVIII. De benedictionibus Moisi super xII tribus et de eius obitu in monte Fasga.

Cod. ΣτοF.

17. depteronomio F* | a *om.* F | moise Σo; moysen F | in (*ante* uolumine) *om.* F | in (*ante* archam) *om.* F | arca F | 18. moisi Σo | phasga Σo | finit capitulatio Στ; explicit capitul[atio] F; *sine* explicit Σo.

2

SERIES C

Cod. J

I. Verba que locutus est Moyses ad omnem Israhel trans Iordanem in solitudine.

II. Precatur Moyses Dominum ut transeat in terram promissionis · non exaudivit eum.

III. Vos tulit Dominus et eduxit de fornace ferrea Egipti · interrogate ergo de diebus antiquis eruntque verba hec que ego praecipio tibi hodie in corde tuo etc.

IIII. Cum dederit tibi Dominus civitates optimas et domos plenas cunctàrum opum cave ne obliviscaris eum nec ineas fedus cum Chananeis.

V. Recordaberis cuncti itineris per quod adduxit te Dominus quadraginta annis et cave ne postquam habueris cunctorum rerum copiam elevetur cor tuum et scito quod non propter iustitiam tuam introduxit te Dominus ut terram optimam possideres.

VI. Et nunc Israhel quod Dominus petit a te nisi ut timeas eum et diligas ac servias ei? Terra ad quam ingredieris non est sicut terra Ęgipti · ad locum quem elegerit Dominus omnia praecipua deferetis.

VII. Si prophetes aut somniator itemque filius tuus aut filia aut coniunx voluerit te avertere a Domino non parces ei sed statim interficietur · anno tertio separabis decimam ex omnibus que nascuntur et anno septimo facies remissionem.

VIII. Si frater tuus ad paupertatem venerit non contrahes ab eo manum tuam · si te latuerit verbis vade ad sacerdotem.

VIIII. Alienigenam non facies tibi regem sed de fratribus tuis · prophetam de fratribus tuis suscitabit tibi Dominus · si testis mendax steterit contra hominem · si exieris ad bellum contra hostes tuos.

X. Quando obsederis civitatem si in numero captivorum mulierculam pulchram videris et adamaveris · si

Cod. J.

Incipiunt capitula libri deuteronomii | 1. isrl | 5. isrl | 6.] 5.

Cod. J

habuerit homo duas uxores · si genuerit homo filium contumacem · si appensus fuerit quis in patibulo.

XI. De libello repudii · de mensura vindicte · de semine fratri suscitando.

XII. Transito Iordane edificabis altare in monte Hebal · hii stabunt ad benedicendum in monte Garizim et hii ad maledicendum in monte Hebal · si audieris vocem Domini Dei tui benedictus eris.

XIII. Si nolueris audire vocem Domini venient super te omnes maledictiones iste · cum autem reversus fueris ad Dominum suscipiet te.

XIIII. Ecce tu dormies cum patribus tuis et populus consurgens fornicabitur · scripsit Moyses verba legis huius in volumine atque complevit et locutus est ad omnem cetum Israhel verba carminis huius.

XV. Ascende in montem istum Abbarim et vide terram · hec est benedictio qua benedixit Moyses filiis Israhel.

XVI. Ascendit Moyses in verticem Phasga et ostendit illi Dominus omnem terram mortuusque est et non cognovit homo sepulchrum eius et non surrexit ultra propheta sicut Moyses.

Cod. J.

14. isrl | 15. isrl | 16. sicut moyses · expliciunt capitula.

3

SERIES *F*

Forma a

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

I. Trans Iordanen populo legem explanat et commemorat quemadmodum eos hortatus fuerit ut prudentes eligerent viros quos iudices constituerent quomodo ad terram promissionis miserit inspectores et quod re-

Forma b

Cod. Q.

I. Moyses populo legem explanat commemorat quomodo suo hortatu elegerint prudentes viros quos iudices constituit quod ad terram repromissionis miserit inspectores quod rebelles fuerint quod propter delictum eorum

---

Codd. A$\Theta^{HAMO}D^{M}C^{D}W^{O}Q^{A}NDPM^{A}CS^{O}$VZ (*Numeros capitulorum omittunt* NP).

Incipiunt capitula C; incipiunt capitula libri deuteronomii (deutheronomii Q^{A}Z) $D^{M}C^{D}W^{O}Q^{A}$VZ; incipiunt capitula de libro euteronomii M^{A}; incipiunt capitule in deuteronomio qui dicitur helleaddabarim D; incipiunt breues (berues Θ^{H}) libri deuteronomii (deuteronomium P) Θ^{HA}P; incipiunt tituli libri deuteronomii Θ^{MO}; incipit liber deuteronomium id est addabarim S^{O}; *sine* incipit AN.

1. trans] tunc Θ^{A} | iordanem $D^{M}W^{O}Q^{A}$NPVZ | populum C | legem *om.* P | et *om.* ΘNDP | commemmorat S^{O} | quemammodum Z | quemadmodum eos] quem Θ^{O} (admodum eos *om. spatio vacuo relicto*) | ortatus ADS^{O}; hortus C^{D} | pitudentes C | elegerint $\Theta^{HAM*}C^{D}NS^{O}$; elegerunt Θ^{O} | constituerent + et C^{D}D | miserint D; *om.* S^{O} | inspectures S^{O*}; spectatores D | et quod — aliquid contingatur *om.* C | quid $W^{O}Q^{A}$Z; quit S^{O}; quemadmodum D | rebellis — et quod *om.* D *per homoeoteleuton* |

Cod. Q.

Incipiunt capitula libri deuteronomii.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

bellis extiterit cuncta populi multitudo et quod propter delictum eorum etiam ipse Moses terrae promissionis privaretur introitu et ubi a Domino praecipitur ne de possessione filiorum Esau et Loth aliquid contingatur.

II. Transitum commemorat per urbem Har quam Cappadoces possederunt et quomodo nuntios direxerit ad Seon et Og reges Amorraeorum quos cum sprevissent praecepto Dei adversus ipsos inire certamen ipsisque pulsis duabus semis tribubus possidenda eorum terra sit tradita.

III. Hortatur populum ut praecepta et vitae iudicia servet ac faciat ne caerimoniis gentium dediti Dominum offendant et paterna caritate blanditur nullam esse tam inclytam gentem quae Deo sit proxima · quomodo ad montem accesserint et vocem Dei de medio ignis audierint ac decalogum in tabulis lapideis digito

Cod. Q.

ipse terram repromissam non intraret · et ubi praecipitur ne de possessione filiorum Esau et Loth aliquid contingant.

II. Transitum memorat per urbem Ar quam Capadoces possederunt et quod terra duorum regum Seon et Og duabus semis tribus sit tradita.

III. Hortatur populum ad mandata Dei audienda et facienda · ammonet beneficia Dei in illos · moriturum se dicit · ammonet ne idola faciant · dicit quę sint civitates separate in praesidia fugitivorum.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

rebellis] terr(a)e bellis $W^{O}Q^{A}S^{O}Z$; bellis ΘP; bellis cuncta N | exstiterit DC | cuncta] multa S^{O} | eciam N | moses ~ A; moyses *ceteri omnes* | terram $\Theta C^{D}NP$ | priuatur D; priuauit NP | introitum S^{O} | a *om.* W^{O*} | precipitur $\Theta^{HAO}NPS^{O}VZ^{*}$ | de] des S^{O} | posessione Θ^{HO}; possessionibus D | esau *om.* N^{*} | aliquit S^{O} | contingant $D^{M}C^{D}V$ | 2. commemmoral S^{O}; memorat $\Theta D^{M}C^{D}NDPV$ | capadoces NDP; campadoces S^{O} | possiderunt $\Theta^{HAM*O}W^{O*}PCS^{O}$ | nuncios W^{O}; nuntius P; nuncius ND | direrexerit S^{O}; direxit $\Theta C^{D}NM^{A}C$; dixerit D; dixerat P | hoc S^{O} | regem $\Theta^{A}D^{M}V$ | amorreorum $\Theta^{HAO}D^{M}C^{D}W^{O}NM^{A}CS^{O}V$; ammorreorum $Q^{A}DP$ | quod D | quum Θ^{AM}; con M^{A} | puenissent W^{O} | precepto $\Theta^{M}S^{O}VZ^{*}$; pr(a)ecepta $\Theta^{HO}C^{D}W^{O}Q^{A}NP$; precepti Θ^{A}; preceptum D | dñi P | aduersos N; aduersum C^{D}; circa D | ipsus S^{O}; eos DM^{A} | inire] Θ^{M*}; iniere $\Theta^{M2}W^{O}Q^{A}M^{A}V$; inirent C | ~ inire circa eos certamen D | ipsisque — tradita *om.* C | ipsis (que *om.*) $\Theta D^{M}NDPV$; et ipsis C^{D} | pulsis *om.* $\Theta D^{M}C^{D}NDPV$ | duobus NP | tribus $A\Theta C^{D}W^{O}Q^{A}NDM^{A}S^{O}Z$ | possident $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | possidenda + et quod de $W^{O}S^{O}$; + et quod Q^{A} | ~ sit terra D^{M} | tradita] gratuita P; crauta N; reseruata D | 3. ut *om.* Q^{A} | precepta $Q^{A}NDS^{O}Z$ | et uitae] et uitę et C^{D}; et uita et Θ^{HAM*O}; uitae et $\Theta^{M2}W^{O}Q^{A}DM^{A}S^{O}$; et uita in NP | iuditia S^{O} | ac] et D | faciet M^{A} | nec P | cerimoniis $D^{M}C^{D}Q^{A}DM^{A}CS^{O}V$; c(a)erimonias $\Theta^{HAM*O}NP$ | gencium N | deditibi C | dño $\Theta D^{M}C^{D}NPM^{A}CS^{O}VZ$ | offenderit C | et paterna — nolens *om.* C | karitate $D^{M}D$; claritate C^{D} | nullum AZ | esset Z | iam $\Theta^{HAM*O}C^{D}NP$; *om.* D | inclitam $\Theta^{HMO}D^{M}C^{D}W^{O}Q^{A}NDPM^{A}S^{O}V$ | quae deo] deoque N | que PZ^{*} | montem] mortem S^{O} | accesserit $W^{O}Q^{A}S^{O}$; accesserunt $\Theta^{A}ND$; accessesserunt P | dñi C^{D}; *om.* $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | audierit $W^{O}Q^{A}S^{O}$; audierunt P | hac S^{O} | delagum Θ | decalogum + legis D | tabulis] tabernaculis D | ~ dei digito D^{M} | fuisse *om.* D |

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

Dei fuisse conscriptum · moriturum se dicit · ne idola faciant commonet et quia non est alius nisi unus Deus commemorat · quae sint separatae civitates in praesidia fugitivorum qui hominem occiderit nolens.

IIII. Ubi accito omni populo dixit se ipsum sequestrem fuisse vel medium inter Israhelem et Deum et quae sint decem verba · decem per ordinem digerit · hortatur ut custodiant ne ut transgressores pereant.

V. Audi Israhel Dominus Deus tuus Dominus unus est et diliges Dominum Deum tuum · hoc semper meditandum hoc filiis et nepotibus commendandum · non iendum post deos alienos · non tacendum quod servierint Pharaoni et eruerit Dominus · septem gentes extinguendas esse quorum filiis vel filiabus non licet misceri

Cod. Q.

IIII. Dicit se medium fuisse inter Israhelem et Deum · et decem verba legis ut custodiant ne ut transgressores pereant.

V. Dicit quod Dominus Deus unus est et diligendum esse eum · hoc semper meditandum hoc filiis et nepotibus commendandum · non ambulandum post deos · quod servierint in Egypto · quod cum septem gentibus quas Dominus deleret non miscerent conubia · praestitum man · vestimentum nulla vetustate consumptum ·

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

dicit + et W^{O}Q^{A}S^{O} | ydola W^{O}ND | facient D* | qua Θ^{H*} | commenmorat S^{O} | que NP | sunt Θ^{H*}N | separate Q^{A}NPM^{A}S^{O}Z | ∾ ciuitates separat(a)e NDP | presidia NPS^{O}; presidiis D | ∾ nolens hominem occiderit N; hominem nolens occiderit ΘDPM^{A} | 4. ubi *om.* ΘD^{M}C^{D}NDPM^{A}V | accersito S^{O}; arcersito C | omni populo] omnipotenti D^{M}V | omni *om.* Q^{A} | sequestrum C^{D} | fuisse *om.* V | medium + et Θ^{HAO}C^{D}NP | intra S^{O} | isrlem D^{M}Q^{A}NPV; isrl W^{O}D | ∾ deum et isrl D | que NPC | sunt DC | decem (*ante* per)] quę decem W^{O}Q^{A}; quae decim S^{O}; legis D; *om.* PM^{A} | uigerit C; *om.* W^{O*}Q^{A} | ortatur AS^{O}; hortator Θ^{HO} | ut *om.* Θ^{HAM*O}NP | costodiant Θ^{O} | transgores D* | pereant *om.* P | 5. israhel ~ AΘ^{HMO}; israhl S^{O}; isrl *ceteri omnes* | tuus] noster W^{O}Q^{A}S^{O} | dominus] deus D^{M}C^{D}Q^{A}DPM^{A}VZ; *om.* NC | et] ut P | diligis AΘ^{HO}C^{D}CS^{O}Z; diligas P; diligere M^{A} | meditandum + docet C^{D}; + dicit W^{O}Q^{A}M^{A}S^{O} | filiis + isrl M^{A} | conmendandum Θ^{M} | commendandum — extinguendas esse] commendat nomen et ut post deos alienos non eant et quod seruierint pharaoni et septem gentes dñs extinguendas esse C^{D} | non *om.* NP | hiendum S^{O}; eundum Q^{A}V; iniendum A*; ambulandum DM^{A}; *om.* NP | post *bis rep.* S^{O} | ∾ post deos alienos non ambulandum D | alienos + et D | quod] quos Q^{A}; quomodo C | seruierunt Θ^{HAM*O}; serunt P; fecerunt N | faraoni S^{O} | et eruerit dominus] et deus cęli eruerit eos et D | eruerit] V^{2} (it *in ras.*); eruerint Θ^{A}D^{M}; eruerent P; eruierint Θ^{M2}; eruerant N; eruit C; erint Θ^{HO}; seruierint Θ^{M*} | eruerit + eos W^{O}Q^{A}S^{O} | dominus — sit anathema *om.* C | ∾ septem gentes dominus ΘNPM^{A} | exstinguendas PM^{A}V; extinguendos N | esset Z; *om.* D | quorum — misceri] filiabus *om.* Z | quorum] Θ^{M*}; quarum Θ^{M2}D^{M}V | quorum + uel ΘC^{D}NDP |

Cod. Q.

4. ierlm *1ª m.*; isrlm *corr. ipsa.*

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

conubio · non formidandum hostes amplissimos eo quod Dominus tradat eos · nihil auri vel argenti de idolis concupiscendum eo quod sit anathema · commemorat itinera annorum quadraginta per desertum praestitum man vestimenta vel supellex cetera nulla velustate consumpta pro quibus semper Domini Dei memores esse debeant.

VI. Ubi dicit ingressurum populum terram quam promisit Dominus Deus et admonet ne iustitia sua sibi subiectam vel datam terram illam fuisse praesumat maxime qui semper ad iracundiam provocaverit Dominum cum vitulum fabricassent et ob hoc ipse tabulas confregisset atque pro hoc scelere praecator accederet · deinde in sepulchris concupiscentiae · de exploratoribus missis ac postea aliis tabulis factis arcam fabricatam et morte Aaron in monte Hor.

Cod. Q.

pro quibus Domini memores esse debent.

VI. Dicit eos intraturos terram promissionis et ammonet ne iusticia sua terram illam sibi datam credant cum semper Dominum provocaverint · provocationes ipsas describit · arcam postea fabricatam et alias tabulas factas et mortem Aaron in monte Hor.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

conmisceri Z; commiscere S^{O}; misereri uel commisceri $W^{O}Q^{A}$ | misceri + uel in eptum S^{O} | connubio $D^{M}N$; conubia M^{A}; conuiuio $Q^{A}S^{O}$; coniugio W^{O} | non] ne $Q^{A}N$ | formidantes M^{A} | quot S^{O} | tradit Q^{A}; tradet DZ | nichil $D^{M}C^{D}NDM^{A}S^{O}$ | ydolis $W^{O}ND$ | ∿ concupiscendum de ydolis N | quot S^{O} | anatema W^{O*} | ∿ anathema sit D | commemmorat S^{O} | itinera *om.* D | prestitum $\Theta^{HAG}NPS^{O}$; restitum Z; prestituta D | man A; nam D^{M}; manu NP; mane S^{O}; manus D | suppellex $AC^{D}W^{O}Q^{A}NDPC$; suppelex Θ^{HM*O}; supplex $D^{M}M^{A}$ | supplex + et M^{A} | cętera $W^{O}Q^{A}$ | nulla + fuerint D | uetusta Θ^{A} | consumta Z | ∿ domini semper M^{A} | dei *om.* Θ^{M} | memor Z | debeat Z; debebant P | 6. dicat N | ∿ populum ingressurum M^{A} | terram + repromissionis D | promiserat NDP | deus + illis D | ∿ quam dominus deus illis promiserat D | et *om.* $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | ammonet $\Theta^{AM}C^{D*}NDM^{A}S^{O}VZ$; ammon et $\Theta^{HG}C$; ammon C^{D2} | iusticia $D^{M}W^{OP}$; iniusticia M^{A}; in iniusticia N | subiecta D | uel] ne D | presumat PS^{O}; ꝑsumant $W^{O}Q^{A}$ | maximae $\Theta^{G}D^{M}M^{A}$ | qui] cum D | prouocauerint DC; prouocauerunt $W^{O}Q^{A}M^{A}$; prouocauerat $\Theta D^{M}C^{D}NPV$ | deum $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | ∿ dominum ad iracundiam prouocauerint D | quum Θ^{AM} | uitulum — scelere *om.* D | confrigisset Θ^{HG} | adque S^{O}; ac Θ^{A} | ∿ hoc pro $D^{M}V$ | precator $Q^{A}V$; peccator $D^{M}S^{O}Z$; deprecator $\Theta C^{D}NDPM^{A}$ | acceleret D^{M} | in *om.* Ct | sepulcrhis Θ^{H}; sepulcris $D^{M}DS^{O}$; sephulcris Θ^{G} | concupiscentie PC; concupiscencię DZ; concupiscencie N | de exploratoribus — monte hor *om.* C | archam $D^{M}ND$; arca $W^{O}Q^{A}$ | frabricatam Θ^{H}; fabricata $W^{O}Q^{A}$ | mortem D | montem S^{O}.

Cod. Q.

6. terra illam.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

VII. Commonet nihil aliud imperare homini Dominum nisi culturam suam et praecepta custodienda nec sequendum scelus transgressorum · benedictiones si oboedieris maledictiones si neglexeris.

VIII. Ubi praecepit iudicia quae in terra promissionis debeant fieri idola confringenda decimas et primogenita danda holocausta offerenda et sacerdotes non deserendos.

VIIII. De propheta falso et somniatore de fratre filio amico et uxore suadentibus ire post idola lapidibus obruendos · discretione animalium avium piscium que mundorum et inmundorum quid comedere liceat quidve non liceat · anno remissionis nihil repetendum · egeno et pauperi nihil negandum · de hebraeo distracto · de primogenitis reddendis et sanguis ne comedatur.

Cod. Q.

VII. Dicit nichil aliud imperare homini Dominum nisi culturam suam et praecepta servanda · benedicit oboedienti maledicit negligenti.

VIII. Precipit iudicia quę in terram repromissionis facere debent ut idola confringant decimas et primogenita et holocausta offerant et sacerdotes non deserant.

VIIII. Prophetam et somniatorem fratrem filium amicum et uxorem suadentes ire post idola lapidibus obruendos · discretionem animalium avium piscium mundorum et inmundorum · anno iubeleo quod venditum est repetendum · de Ebreo distracto et sanguis non comedatur.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

7. (6 *bis* Θ^{A}) nichil $D^{M}C^{D}NDPM^{A}CS^{O}V$ | aliut $\Theta^{HO}S^{O}$ | impetrare W^{O}; impetraret Q^{A} | hominum C | deum $D^{M}M^{A}V$; dei $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | ∾ dominum imperare homini D | culturam] sculpturam ND | precepta $Q^{A}S^{O}$ | custodiendam Z | sequedum Θ^{O*}; secundum D | transgressorem C^{D} | benedictiones — neglexeris *om.* C | benedione D^{M} | si oboedieris maledictiones *om.* W^{O} | obędieris C^{D}; obedieris $D^{M}NPS^{O}V$; obseruaueris D | maledictionem M^{A}; 8. (7 Θ^{A}) precepit $NDPS^{O}$; praecoepit Q^{A}; pręcipit Θ^{M}; precipit $D^{M}V$ | iuditia $M^{A}S^{O}$ | que NP | terram M^{A} | debeant Θ^{M} *in ras.* | ydola $W^{O}ND$ | danda — offerenda *om.* D | holocausta *om.* Z | defferendos S^{O}; deserens D; disserendis Θ^{A} | 9. (8 Θ^{A}) prophata Θ^{O*} | ∾ de falso propheta N | sompniatore N | fatre Θ^{A} | filio + et D | amicoque et C^{D} | sua dentibus $W^{O*}Q^{A}S^{O}$ | ire — lapidibus *om.* $W^{O}Q^{A}S^{O}$ | ydola ND | obruendis $W^{O}Q^{A}$ | discretione N | piscium quę D | et] aut N | immundorum $D^{M}C^{D}PM^{A}V$ | qui S^{O}; que P | commedere $Q^{A}NDS^{O}$; comere Θ^{HM*O*} | quidue — liceat *om.* Q^{A} *per homoeoteleuton* | quiduel Z; quit uel S^{O} | remissio N | nichil $D^{M}C^{D}NDPCS^{O}V$; *om.* M^{A} | egeno — comedatur *om.* C | egeno — negandum *om.* N | egenum S^{O} | pauperi] Θ^{M*}; paupere $\Theta^{M2}P$; paupero $\Theta^{HAO}C^{D*}S^{O}$; paup Z | nichil $D^{M}C^{D}DPM^{A}S^{O}V$ | hebreo $\Theta^{HO}D^{M}C^{D}W^{O}Q^{A}NDPM^{A}S^{O}Z^{*}$; haebreo A; ebreo V | distinctio Θ^{A} | retentis S^{O} | sanguis ne comedatur] ne sanguinem comedatis A | sanguinis $\Theta^{M*}Q^{A}$; sangui•nem Z | ne] non $\Theta^{A}N$; *om.* C^{D} | commedatur Q^{A}; commendatur C^{D} | ∾ ne sangui(ni)s com(m)edatur $D^{M}W^{O}Q^{A}S^{O}V$.

Cod. Q.

8. repmissionis.

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

X. Faciendum pascha et ritu sollemnitatis eius · in iudicio personam non accipiendam · solis et lunae adoratores lapidibus obruendos · regem alterius gentis hominem non debere constitui et levitas ac sacerdotes decimis et oblationibus esse contentos.

XI. Levitam venientem ex civitate sua in alia iure inter fratres Domini debere fungi ministerio · maleficos auferendos · prophetam ex eadem gente magnum surgere · augures extingui debere et leges quas debeant observare.

XII. De proventu bellorum quomodo progredi debeant et extinctis hostibus nihil sertorum succidere · de cadavere hominis iuxta urbem reperti · de muliere pulchra et captiva · de duabus uxoribus et filiis earum · de filio contumace · de peccato gravi · de inventione reddenda · de veste viri et mulieris et diversis legibus.

XIII. De his quae per somnium

Cod. Q.

X. Dicit faciendum pascha · in iudicio personam non accipiendam · solis et lune adoratores lapidibus obruendos · hominem alterius gentis non statuere regem · levitas et sacerdotes decimis et oblationibus esse contentos.

XI. Dicit levitam venientem ex civitate sua in alia inter fratres suos debere fungi ministerio · maleficos auferendos · prophetam magnum ex eadem gente surgere et leges quas deberet servare.

XII. De proventu bellantium · de cadavere hominis iuxta urbe reperto · de pulcra muliere et captiva · de duabus uxoribus et filiis earum · de contumace · de peccato gravi · de inventione redenda · de veste viri et mulieris.

XIII. De his quę per somnium

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

10. (9 Θ^A) faciendum] de faciendum M^{A}S^o; de faciendo W^{o}Q^A | pasca D^{M}S^o; phascha Z | et] de V | ritus D; ritum CS^o | sollempnitatis Θ^{AMO}C^{D}W^{o}Q^{A}NDM^{A}C | eius *om.* M^A | iuditio M^{A}S^o | lune NP | ad oratores C^D | homine M^{A}C | dedere S^o | construi Z | laeuitas S^o; leuita M^A | ac] et Θ^A; *om.* M^A | decimas C | obblationibus S^o; oblacionibus N | esse] sit S^o | contentus S^o; contentes D^M; contemptos C^{D*}C; conuentos N | 11. (10 Θ^A) leuita Q^A; laeuita S^o | uentem S^o | ex] de C | in *om.* A | alia] C^{D*}; aliam C^{D2} | iurę M^A | fratres + suos D^{M}C^{D}W^{o}Q^{A}M^{A}CS^{o}V | deum Q^A | deberet S^o; *om.* D | mynisterio C^{D2}; ministerium S^o; misterio DP; mysterio ΘC^{D*}Z; misterium C | maleficos — magnum Θ^{M2} *in ras.* | malefficos S^o | offerendos S^o | propheta NC | eandem Θ^A; eodem S^o | gentem Θ^{HAO*}S^{o}Z | magnam A*Z | fungere NDP | augueres S^o; augeres Z; *om.* ΘNDP | exstingui D | debeant + custodire et D | obuiare P* | 12. (11 Θ^A) prouectu C | bellatorum Θ^{M}PM^A; illorum C* | progredi] pergere D | et *om.* M^A | nichil D^{M}C^{D}NDPM^{A}CS^{o}V | festorum D; se eorum M^A | succidere** Q^A; succedere S^o; accipere ΘD^{M}C^{D}NDPM^A | de cadauere — legibus *om.* C | cadauer A*Θ^{HAO*}S^{o}Z; cauere Θ^{M*} | reperti] Θ^{M*}; repperti Θ^{HAO}Z; reperto Θ^{M2}D^{M}C^{D}M^{A}V | pluchra Θ^H; pulcra DS^o | duobus D | et *om.* Θ^{M*} | de (*ante* peccato) *om.* W^o | peccatu Q^{A*} | graue S^o | graui + et W^{o}Q^{A}D | et (*ante* mulieris)] ac D^{M}V | et] de W^{o}Q^{A}S^o | deuersis Θ^O | 13. (12 Θ^A) hiis O | que NP | per *om.* S^o | sompnium N | alie Θ^{H}D^{M}NPCZ* | legis Θ^{H*} | iustifica-

Cod. Q.

12. urbe] ubere *1ª m.* | eorum *1ª m.*; *corr. ipsa.*

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

contingere solent et aliae leges pro iustificationibus promulgatae.

XIIII. De ingressu terrae promissionis et quomodo coram sacerdotibus obtinuisse profiteantur.

XV. Praecepta custodienda et maledictiones neglegentibus et benedictiones custodientibus et responsio populi dicentis amen.

XVI. Verba foederis replicat et hortatur ne derelicto Domino idola sequantur vel caerimonias gentium quarum terram accepturi sunt possidendam.

XVII. Ubi centum viginti se dicit annorum · vocat Iosue verbisque corroborat suis ac praedicit quod terram ipse sorte dividat · legem scripsit ac sacerdotibus tradidit eamque congregato populo legit.

XVIII. Ubi Dominus dicit ad Mosen prope sunt dies mortis tuae voca Iosue ad ostium tabernaculi et praecipiam ei · apparuitque ei Domi-

Cod. Q.

accidere solent et alię leges observande.

XIIII. De ingressu terrę promissionis et quomodo coram sacerdote obtinuisse profiteantur.

XV. Precepta servanda et benedictiones servantibus et maledictiones negligentibus et responsum populi amen.

XVI. Verba fęderis replicat · monet ne sequantur idola gentium quarum terram possiderent.

XVII. Moyses centum viginti annorum vocat Iosuę verbisque corroborat ac praedicit quod terram sorte divideret · legem scripsit eamque sacerdotibus et senioribus tradidit.

XVIII. Moyses vocat Iosuę ad ostium tabernaculi · apparet eis Dominus et praenuntiat populum idola secuturum · scribit Moyses canticum et

---

Codd. AΘ^{HAMO} *etc.*

tionibus + esse Θ^{A} | promulgate Q^{A}NPCZ*; prouulgatę D | 14. (13 Θ^{A}) ingressum C | terre NP | repromissionis M^{A} | quodo Θ^{G*} | coram *om.* N | optinuisse C^{D}CV; obtenuisse S^{O}; obtinuissem P; optinuissem N | obtinuisse + se W^{O}Q^{A}S^{O} | profeteantur Θ^{O*}; profiteatur Θ^{A}C | 15. (14 Θ^{A}) precepta Θ^{A}D^{M}C^{D}W^{O}NDPS^{O}V | custodientibus D; constituenda W^{O} | maledictionibus CS^{O} | negligentibus D^{M}C^{D}W^{O}NDV; neglegengentibus Θ^{H*} | benedictionibus S^{O} | responsum ΘC^{D}NDPM^{A} | dicentes S^{O} | 16. (15 Θ^{A}) federis C^{D}W^{O}NP | et *om.* A | hortatur] V^{a} *in ras.*; ortatus S^{O}; oratur D^{M} | ydola W^{O}ND | sequentur N | cerimonias D^{M}C^{D}Q^{A}NDPM^{A}CV; cherimonias S^{O} | terra C | possidendam] responsi dandam D | 17. (16 Θ^{A}) ubi *om.* ΘD^{M}C^{D}NDPM^{A}V | centum] quum Θ^{A} | se dicit] sed ut C*; sedecim S^{O}; XVI D | uocat iosue] uocatio suę D^{M}Z; uocationem suam predicit D | iosuę Q^{A}M^{A}; iosuae S^{O} | uerbisquę D^{M}M^{A}S^{O} | conroborat Θ^{M}Z; roborat S^{O} | suis *om.* D | hac S^{O} | predicit PCS^{O}V | quot S^{O}; quid C | diuidet N | ∼ diuidat sorte D | scribsit A | hac S^{O}; et W^{O} | eamquę M^{A}; eam quae C^{D}S^{O}; eam quem NP; eam quam W^{O}Q^{A} | congregatio Θ^{HO} | elegit NP | legit + uel tradidit M^{A} | 18. (17 Θ^{A}) ubi *om.* ΘD^{M}C^{D}NDPM^{A}V | dixit DM^{A} | mosen = AΘ^{O}; moysen *ceteri omnes* | tuae] C*; tue NPZ*; suae C^{2}; mę D^{M} | uocat S^{O*} | iosuę D^{M}C^{D}Q^{A}M^{A}; iosuae CS^{O} | hostium Q^{A}M^{A}CS^{O} | et] ut N | precipiam Q^{A}PCS^{O}V | eis V | apparuique C^{D*}; apparebitque W^{O}Q^{A}S^{O} | ei] Θ^{M*}; eis Θ^{HM2O}D^{M}C^{D}

Cod. Q.

18. isrl.

Codd. AΘ^{HAMG} *etc.*

nus in columna nubis et pronuntiat populum idola secuturum · Moses scribit canticum et docet filios Israhel ac levitis praecipit in arcae latere pro testimonio reponendum · invocat contra eos testes caelum ac terram quod peream cum mala pararint et cantat praesagum canticum futurorum in quo ex persona Domini eis inproperat dicens ubi sunt dii tui Israhel in quibus confidebas et cetera mirabiliter tremescenda.

XVIIII. Postquam Moses omnia carminis verba complevit loquitur ei Dominus eadem die ascende montem Nebo et morere et iungeris populis tuis · et antequam ascenderet universum Israhel per singulas tribus propriis benedictionibus benedixit ascensoque vertice montis universam terram promissionis aspexit ad quam pro contradictione et exacerbatione Aquarum contradictionis intrare non po-

Cod. Q.

docet filios Israhel ac levitis iubet ut in arcam illud ponant · invocat contra eos cęlum et terram quod perirent cum mala patrarent.

XVIIII. Postquam Moyses omnia verba carminis complevit dicit ei Dominus ascende in montem Nebo et morere · et antequam ascenderet universum Israhel per singulas tribus benedixit.

XX. Ascendit montis verticem et omnem terram promissionis aspexit mortuusque est et non cognovit homo sepulchrum eius.

Codd. AΘ^{HAMG} *etc.*

NDM^{A}Z | columpna N | pronunciat W^{O}D | ydola ND | sequuturum Θ^{AM}D^{M}N; prosecuturum D | secuturum + 19. ANP | moses ∾ A; moyses *ceteri omnes* | scribet Θ^{HO*}; scripsit D^{H}C^{D}NPV | docuit C^{D}D | israhel = AΘ; isrhl S^{O}; isrl *ceteri omnes* | ac — tremescenda *om.* C | hac S^{O}; et W^{O}; *om.* D | praecipit] W^{O*}; precipit NPV; praecepit AΘ^{HO}C^{D}W^{O2}Z; precepit DM^{A}S^{O} | arce Θ^{H}D^{M}C^{D}Q^{A}PM^{A}S^{O}; archę DZ; arche N; arca W^{O} | laterae A*; late Θ^{M*}; *om.* W^{O} | testimonium D^{M} | reponendam P; reponens dum Z | ∾ testes contra eos W^{O}Q^{A}S^{O} | celum NP | hac S^{O}; et ΘC^{D}NDPM^{A}VZ | terra Z | quot S^{O} | quum Θ^{AM} | pararint] C^{D*}; pararent NP; parauerint D; patrarint C^{D2}Q^{A}V | cantat] contra D | presagum NS^{O}V | praesagum + antiquum W^{O} | ∾ futurorum canticum M^{A} | quo + ex quo M^{A} | personi Z | improperat D^{M}C^{D}W^{O}NPS^{O}V | israhel = Θ; isrhl S^{O}; isrl *ceteri omnes* | cętera Q^{A} | mirabiliter] similia M^{A} | tremescenda] Θ^{M2} (*in ras.*) C^{D*}; tremiscenda D^{M}C^{D2}V | 19. (18 Θ^{A}; *om.* ANP) moses = AZ; moyses *ceteri omnes* | carmina P | compleuit *om.* AΘD^{M}C^{D*}NPCZ | loquitur + dixit A | ascende] ascendentem NP | ascende + in ΘNDPM^{A}C | monte DCZ | neho C^{D*}; nemo D^{M}; nabo M^{A}; hebor D; abarim V | iungeris] Z^{2} (ris *in ras.*); iungeres C*; iungere Θ^{HA2MG}D^{M}C^{D}NDM^{A}C^{2}V; ungere Θ^{A*}P | et *om.* W^{O}Q^{A}PS^{O} | israhel = Θ; isrhl S^{O}; isrl *ceteri omnes* | propriis benedictionibus *om.* ΘC^{D}NDPM^{A}CZ | benedixit + 20. M^{A} | uerticem ANM^{A}S^{O} | ad] at NS^{O}; et P | quam *om.* NP | pro *om.* CD | contradicione Θ^{H}; contraditione M^{A}; contradictionem C | et exacerbatione *om.* A | et] uel V; *om.* D^{M}Q^{A}S^{O}Z | exaceruatione Θ^{M}M^{A}S^{O}; expro-

Cod. Q.

19. isrl | *sine* explicit.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

tuit · ibique describitur mortuus et incognitum eius esse sepulchrum ac talem ultra in Israhel non surrexisse prophetam.

Codd. $A\Theta^{HAMO}$ *etc.*

bratione C^{D}; exaceruato ne Z | contradictionis *om.* C | ibique describitur mortuus] mortuusque est ibi C | ibique] ibi V^{*}; ique Θ^{HO*}; hicque $\Theta^{H}M^{A}$; ideoque Θ^{A}; que NP; et D | discribitur Θ^{HO} | describitur + illic D | mortuum N | et incognitum — prophetam *om.* C | eius] est M^{A}; *om.* C^{D} | ∼ esse eius ΘNP | sepulcrum DS^{O} | hac S^{O} | ultra *om.* Q^{A} | israhel ⁓ $A\Theta^{HAM}C^{D}$; israel P; isrhl S^{O}; isrl *ceteri omnes* | ∼ in isrl ultra D | propheta M^{A} | expliciunt capitula $AD^{M}C^{D}W^{O}Q^{A}PM^{A}CVZ$; expliciunt capitule in helleaddabari id est deuteronomium D; expliciunt breues Θ^{A}; expliciunt beruer Θ^{H*} (berues Θ^{H2}); expliciunt tituli Θ^{MO}; *sine* explicit NS^{O}.

4

SERIES G

Forma a

Cod. h.

I. Loquitur Moyses ad filios Israhel omnia que preceperat illi Dominus ut diceret eis · postquam percussit regem Amorreorum cepit Moyses explanare legem et dicere.

II. Et nunc Israhel audi praecepta et iudicia que ego doceo te ut faciens ea vivas.

III. De custodiendas sollicite animas suas.

IIII. De filiis Israhel eorum genitis ac nepotibus.

V. De inquisitione Domini si tamen toto corde quesierunt.

VI. Scito ergo hodie et cogitatio tua in corde tuo quod Dominus ipse sit Deus in celo sursum.

VII. Ista est lex quam proposuit Moyses coram Domino filiis Israhel.

Forma b

Cod. V^{L}.

(1). Loquitur Moyses praecepta Domini filiis Israhel et explanat legem.

(2). Nunc Israhel audi legem.

(3). De custodienda anima sua.

(4). De filiis genitis nepotibusque.

(5). Querere Dominum ex corde.

(6). Quod Dominus ipse sit Deus.

(7). Ubi dicit ista est lex.

Cod. **h.**

Incipiunt capitula deuteronomii.

Cod. V^{L} (*Numeros capitulorum omittit;* incipit *non habet*).

1. ihl | explanans | 2. ihl | 3. custodiis | 4. filii geniti neptique.

Cod. h.	*Cod.* Vl.
VIII. Vocavitque Moyses omnem Israhel et dixit ad eum.	(8). Vocato Moyses Israhel.
VIIII. Hec sunt precepta et cerimoniae atque iudicia que mandavit Dominus Deus vester.	(9). Haec sunt praecepta.
X. Cum interrogaverit te filius tuus cras dicens quid sibi volunt testimonia hec dices ei.	(10). Si interrogat fillus.
XI. De custodia preceptorum et cerimoniarum et iudiciorum.	(11). De custodia praeceptis.
XII. Omne mandatum quod ego precipio tibi hodie cave diligenter.	(12). Cave diligenter.
XIII. Ut ostenderet tibi quod non in solo pane vivat homo sed in omni verbo quod egredietur ex ore Domini.	(13). Non solo pane vivitur.
XIIII. Observa et cave nequando obliviscaris Domini Dei tui.	(14). Non obliviscaris Domino.
XV. Audi Israhel tu transgredieris hodie Iordanen.	(15). Audi Israhel tu transis.
XVI. Scies ergo hodie quod Dominus Deus tuus ipse transivit ante te.	(16). Quod Dominus tecum transisset.
XVII. Memento et ne obliviscaris quomodo ad iracundiam provocaveris Dominum Deum tuum in solitudine.	(17). Ut non adicere malum.
XVIII. De offensione Aaron.	(18). De offensione Aaron.
XVIIII. In tempore illo dixit Dominus ad Moysen.	(19). Ubi in tempore illo.
XX. De tribu Levi elegitur in ministerium Dei.	(20). Tribus Levi eligitur.
XXI. Ortatur Moyses populum viribus adherere Deo.	(21). Ortatur populum.
XXII. De circumcisione cordis.	(22). Circumcidi corde.
XXIII. De Dathan commemorat.	(23). Memorat Dathan.
XXIIII. Cavendum ab idolis.	(24). Cavendum ab idolis.
XXV. Ponite hec verba mea in cordibus et in animis vestris.	(25). Ponite verba mea.
XXVI. Finem mundi et ipse dicit obedientibus.	(26). Finem mundi.
XXVII. Benedictio sive maledictio negligentibus preceptum Domini.	(27). Benedictio maledictio.

Cod. h.

8. ihl \| 9. cerimonias \| 10. quod \| 12. quod] quo \| 17. quomo.

Cod. Vl.

18. offensio \| 20. tribu.

Cod. h.	*Cod.* V^L.
XXVIII. De pseudo prophetis vel qui somnium fingit occidi iubetur.	(28). De pseudoprophetis.
XXVIIII. Legenda dominica dubiis fide et interfici iubet omnem proximum ortantem ad sacrilegium.	(29). Occidi iubet sacrilegum.
XXX. De exsecratione ydolorum.	(30). De execratione idolorum.
XXXI. De quadrupedibus quid observetur.	(31). De quadrupedibus.
XXXII. De piscibus.	(32). De pisces.
XXXIII. De avibus.	(33). De avibus.
XXXIIII. Munera que offerenda sunt si pro longinquitate precium eorum deferri iubetur.	(34). De decimas iubetur.
XXXV. De remissione anni septimi.	(35). De remissione anni.
XXXVI. De paupertate fratris sentiendum vel subveniendum.	(36). Subvenire pauperum.
XXXVII. De subreptione impie cogitationis.	(37). Ne impie cogites.
XXXVIII. Cum tibi venditus fuerit frater tuus.	(38). Venditus frater.
XXXVIIII. De iudicibus vel magistris constituendis.	(39). Iudicibus vel magistris.
XL. De prevaricantibus pactum Domini.	(40). Prevaricanti pactum.
XLI. De ministerio levite.	(41). Ministerio levite.
XLII. Non augurandum vel huiuscemodi.	(42). Non auguriandum.
XLIII. De profanitate gentili exsecranda.	(43). De profana gentili.
XLIIII. Confutandos Iudeos de hac lectione.	(44). Confutandos Iudeos.
XLV. Intelligendos pseudo prophetas.	(45). Scire pseudoprophetas.
XLVI. De perditione gentium quarum terram promiserit Israheli.	(46). Perditio gentium.
XLVII. De eo qui occiderit proximum suum per insidias.	(47). Occiso per insidias.

Cod. h.

28. pseupdo \| quis omnium \| 30. excratione \| 34. pro linquitate \| 37. cogitationes \| 43. et secranda \| 45. pseupdo \| 46. terra.

Cod. V^L.

30. idolis \| 31. quadrapedibus.

Cod. h.	*Cod.* Vl.
XLVIII. Unius testimonium in quocumque crimine penitus non admittendum.	(48). Ne unius testimonio.
XLVIIII. De falso teste.	(49). De falso teste.
L. Eunti ad prelium inter cetera formidolosos et corde pavido reverti precepit in castra.	(50). Formidolosi praelii.
LI. Offerenda prius pace civitati quam sperat capere.	(51). Prius civitati pacem.
LII. Ligna pomifera penitus non abscidenda.	(52). De ligna pomifera.
LIII. De funere repperto cuius percussor ignoratur.	(53). Interfectus agri.
LIIII. Captivam suam qui decreverit uxorem habere.	(54). Captivam uxorem.
LV. Non preponere filium uxoris dilecte odiose uxoris filiorum primogenito.	(55). Non dilecte primitiva.
LVI. De filio contumace.	(56). Filio contumace.
LVII. De crucifigendo sed noxium morti.	(57). Ut non maneat suspensus in alteram diem.
LVIII. De iumento corruente sublevando.	(58). De iumento errante.
	(59). De corruendo animalia.
LVIIII. De veste.	(60). De veste.
LX. De nido inviolando cuiuslibet abis.	(61). De nido avis in via.
LXI. Ne effundatur sanguis in domo.	(62). De miuianum (?).
LXII. De vinea.	(63). De vinea.
LXIII. De eo qui acceptam uxorem post modum oderit et per artem relinquere velit.	(64). Coniugem per artem.
LXIIII. De adulteris.	(65). De adulteris.
LXV. De violando virginis.	(66). Vim virginis.
LXVI. De vi virginis non desponsatae.	(67). Non disponsate.
LXVII. De uxore patris non accipienda.	(68). Uxorem patris.
LXVIII. De spadonibus vel absciso veretro.	(69). De spadonibus.
LXVIIII. De manzere id est de scorto nato.	(70). De mamzero.

Cod. h.

50. formidolosus | castris | 54. qui] que | 58. corruende | 61. effundantur | 63. accepta uxore | 65. uiolendo | 66. desponsata | 67. uxorem | 69. natos.

Cod. h.	*Cod.* Vᴸ.
LXXI. De Ammanites similiter.	(71). De Ammanites.
LXXII. Non abhominandum Ydumeum.	(72). De Idumeus.
LXXIII. Procedenti ad pugnam.	(73). Si in pugnam.
LXXIIII. De pollutione notturna.	(74). De inmundum noctis.
LXXV. De requisita nature.	(75). Operire fimum.
LXXVI. Non tradendum servum in manu domini sui.	(76). De servo.
LXXVII. De meretricibus vel scorto.	(77). De meretricibus.
LXXVIII. Mercedem prostipuli vel canis precium non offerendum.	(78). Prostibuli canisque.
LXXVIIII. Non fenerandum patri sed subveniendum.	(79). De usura fratri.
LXXX. De voto reddendo sine mora.	(80). De voto reddere.
LXXXI. De vinea.	(81). De vinea.
LXXXII. De segete.	(82). De segete.
LXXXIII. De muliere repudiata a duobis viris si secundus odierit non redeat ad priorem quia polluta est.	(83). De repudiata.
LXXXIIII. De nuper nupto nec bellum vel aliquid iniungendum.	(84). De nuper nupto.
LXXXV. De mola.	(85). De mola.
LXXXVI. De sollicitatore.	(86). De sollicitatore.
LXXXVII. Observandum ne incurratur lepra.	(87). De lepra.
LXXXVIII. Non ingredi in domum debitoris.	(88). Non ingredi domo debitoris.
LXXXVIIII. De mercennario.	(89). De mercennario.
XC. Non occidi filium pro patre nec patrem pro filio.	(90). Nec filio pro patre.
XCI. De advena vel pupillo.	(91). Advena et pupillo.
XCII. In tempore messis.	(92). Tempore messis.
XCIII. De oliveto.	(93). De oliveto.
XCIIII. De vinea vindemiata.	(94). De vinea vindemiata.
XCV. Peccantem coram multis argue et de quadragenario.	(95). Verberibus XL.
XCVI. Non legandum os bovi trituranti.	(96). Os bovi non ligare.

Cod. h.

71. LXXI *sic,* LXX *in numerorum serie omisso* \| 73. pugna \| 84. uellum \| ungendum \| 88. deuitoris \| 89. mercernario \| 96. boui] boni.

Cod. Vᴸ.

75. obrire \| 88. debitori.

Cod. h.	Cod. VL.
XCVII. De eo qui spernit iungi uxori fratris sui precipiente lege.	(97). De uxore fratris.
XCVIII. De muliere quae nolens teligerit verenda viri exteri iurganti cum viro eius.	(98). Mulier tacta viribus.
XCVIIII. Abhominabilis apud Dominum qui habet pondera et mensuras iniustas.	(99). Mensura iusta.
C. Amalech precepit sine dilatione delendum.	(100). De Amilech iussio.
CI. Primicias offerendas pro suscepta terra promissionis patrum narrans etiam beneficia Domini et virtutes eius sibi inlatas.	(101). De primitias terre.
CII. Quid detur levite et peregrino a possessore.	(102). Levitis peregrinisque.
CIII. Admonet populum ut sanctitati operam det.	(103). Sanctitate ut det.
CIIII. Tituli lapidei in quibus scribi iubentur verba legis altare etiam fieri in quo offeratur.	(104). Tituli lapidei.
CV. Nomina eorum qui electi sunt ad maledicendum inobedientibus sive benedicendum secundum preceptum Domini.	(105). Nomina maledicenti.
CVI. Flagellum podagre.	(106). Flagellum podagre.
CVII. Pre oculis habendum hoc praeceptum semper.	(107). Ut custodirent legem.
CVIII. Predicitur de Tito et Vespasiano qui Iherosolimam obsederunt referente Eusebio tunc comedit quedam Maria filium suum quem lactabat · hec tamen predicta.	(108). Praedicetur de malis.
CVIIII. Interminatur Deus per Moysen hec omnia subsequi inobedientibus legi Domini.	(109). Si non observaverint.
CX. Adloquitur Moyses Israhelem ortans ad custodiam preceptorum.	(110). Moyses ortat Israhel.
CXI. Iterum interminatur Moyses predicens ne avertantur a cultu Dei.	(111). Iterum Moyses ortat.

Cod. h.

97. iungeri | 98. quae] qui | ueranda | iurgantes | 104. iubetur | 108. precitur | 111. (A)terum *errante rubricatore* | aduertantur.

Cod. VL.

102. peregrinosque | 104. titulitituli *1ª m.*; tituli *corr. 2ª m.* | 110. ihl.

Cod. h.

CXII. Moyses plebi denuntiat annos vite sue et reliqua.

CXIII. Animat Iosue Moyses ad bellandum.

CXIIII. Legem tradidit sacerdotibus filiis Levi.

CXV. Alloquitur Dominus Moysi de obitu ipsius.

CXVI. Predicit Dominus Moysi quod post mortem ipsius derelinqueret Israhel viam Domini.

CXVII. Liber legis poni iubetur in latere arche federis Domini.

CXVIII. Canticum deuteronomii.

CXVIIII. Venit Moyses et locutus est omnia verba cantici huius in auribus populi.

CXX. Benedictio qua benedixit Moyses homo Dei Israhel ante mortem suam.

CXXI. Obitus et sepultura Moysi qui locus ignoratur usque in presentem diem.

CXXII. Iosue repletus spiritu sapientie.

Cod. VL.

(112). Anni vite Moysi cxx.

(113). De Iosue animato.

(114). Data lege filiis Levi.

(115). De obitu Moysi.

(116). Quod postea factura.

(117). De libro legis.

(118). Canticum finis.

(119). Venit ergo Moyses.

(120). Benedictio Moysi.

(121). Obitus et sepultura Moysi.

(122). Quod locus ignoratur usque hodie.

(123). Iosue repletur spiritu sapientie.

Cod. h.

112. CXII *om.* | 120. quam | 122. (P)osue *errante rubricatore* | sapientie · explicantur capitula deuteronomii.

Cod. VL.

114. filii | *sine* explicit.

5
SERIES *J*

Cod. X

I. Explanatio legis a Moyse · profecti de Oreph · missi exploratores et reversi murmurastis et iratus Dominus delebit patres vestros.

II. Transitis per terminos Seyr et timuerunt vos.

III. De magnitudine lectuli ferrei regis Basan.

IIII. Quomodo facie ad facie locutus est cum Domino Moises.

V. Pulcritudinem terre repromissionis.

Cod. X.

Incipiunt capitula libri deuteronomii.

Cod. X

VI. De circumcisione cordis et amare Deum.

VII. Inmundum dicit omne pecus infirmum.

VIII. De mendacem profetam.

VIIII. De animalibus comedendis et minime.

X. De septimo anno remissionis.

XI. De iudicibus magistratus constitutio.

XII. De rege paupere ordinando.

XIII. Profetam exurrecturum de gente Dominum Deum dicit.

XIIII. De civitatibus suffugiorum et belli condicionibus.

XV. Si inventum fuerit cadaber occisi hominis investigandum.

XVI. De filio contumace lapidando · de animalibus sublebandis.

XVII. De passeribus et matribus ceterisque mandatis verum ne de fragilitate carnali sed etiam de eunucis.

XVIII. De locis digerendi et semotis servumque minime domino tradi.

XVIIII. De omnibus rebus abstinendis incongrue.

XX. Maledictiones et benedictiones.

XXI. Item maledictiones et pactum.

XXII. Contestationem cęli et terre.

XXIII. Hic Yosue populo dux constituitur.

XXIIII. Canticum pacti et benedictio Moysi figuraliter.

XXV. Ascendit Moyses in montem et ibi a Domino sepelitur.

Cod. X.

18. de logis digerendis | 25. sepelitur · finit capitulatio.

6

SERIES *K*

Codd. aOI

(1). Verba que locutus est Moyses increpans Israel anno quadragesimo in campestribus Moab super Iordanem recolens qualiter iudices instituti sint et qualiter venerint a monte Oreb in Cades Barne.

(2). Qualiter exploratores missi sint quibus redeuntibus murmuravit populus ex incredulitate praeter Caleph et Iosue.

(3). Quod Moysi quoque iratus est Dominus substituens ei Iosue ut populum introducat et quod populus prohibente Moyse ascendens ad pugnam superatus est ab Amorreo et inde reversus in desertum.

(4). Quomodo circuierit montem Seyr et non licuit pugnare contra Moabitas vel Amonitas sed expugnaverit Seon regem Amorreorum et Og regem Basan quorum terra data est Rubenitis et Gaditis et dimidie tribui Manasse.

Codd. aOI (*Omnes codd. numeros capitulorum omittunt*).

Incipiunt capitula deuteronomii I; incipiunt capitula in libro deuteronomii aO.

1. isrl aOI | XL O | sunt aO | uenerunt a | 2. sunt a | preter O | 3. populum *om.* O | asscendens I | 4. (2 O²) circuierint O; erunt a | non licuit] noluit a | uel amonitas *om.* a | amonitas + 3. O² | expugnauerunt a | Og *om.* a | basa I | ∾ data est terra O.

Codd. aOI

(5). Quod preces Moysi Deus reppulit et ostensa terra promissionis non permisit intrare et quod Moyses populum obligat ad custodiam mandatorum et ut nullam similitudinem Dei faciant.

(6). Mortem suam praenunciat Moyses enarrans quanta fecerit Deus populo suo et quid facturus sit observatoribus legis et quae tres civitates trans Iordanem date sunt confugientibus et qui fuerint termini Basan et Amorreorum trans Iordanem.

(7). Cerimonias et iudicia Dei proponit Moyses et decalogum legis scriptum in tabulis inhibens ne ad dexteram declinent aut sinistram possessuri terram fluentem lacte et melle.

(8). Quod Deus unus est cui soli serviendum nec temptandus est sed beneficia eius posteris enarranda et quod altaria gentium et simulacra confringenda et conburenda et quod observatores legis benedictionem Domini hereditabunt hostes eorum conterentur et aurum et argentum sculptilium reputanda sunt in anathemate.

(9). Quod omne mandatum Dei diligenter implendum est et de laude terre promisse et quod non in solo pane vivit homo sed in omni verbo Dei et quod semper cogitandum de quantis miseriis quam pie quam fortiter eductus sit Israel ut non sibi sed Deo bona sua ascribat ne pereat sicut gentes si inobediens fuerit.

(10). Quod Israel transgressurus est Iordanem et subacturus gentes fortiores et terram occupaturus non propter iustitiam suam quia dure cervicis fuit ab exitu de Egypto et Deum sepe ad iram provocavit et quod dum Moyses moraretur in monte vitulum conflatilem erexerunt.

(11). Descendens de monte Moyses tabulas frangit et rediens ad Deum post ieiunium XL dierum retulit alias et Dominum placavit qui etiam adversus Aaron irascebatur et quod vitulum comminutum proiecit Moyses in torrentem ut placaretur Deus quem tamen postea offenderunt in incendio et Sepulcris concupiscentiae et in reditu exploratorum et quod Moyses Dominum flexit oratione et ieiunio XL dierum.

(12). Praecipitur Moyses dolare duas tabulas quas posuit in archa quam fecerat de lignis sethim et Aaron sepelitur in Mosera succedit ei filius Eleazar et tribus Levi portat archam et ad ministerium tabernaculi deputatur nec possessionem recipit et quod praepucium cordis circumcidendum est aperitur et Deo soli serviendum.

(13). Quod in LXX animabus de-

Codd. aOI.

5. reppulit] respuit a | intrare + 4. O^2 | populus O | ∾ populus moyses O | ∾ obligat populum a | 6. fecerat a; *bis rep.* I | dn̄s O | que I | date sunt *om.* a | baasan I | amoreorum I | 7. (5 O^2) querimonias I | iuditia I | inibens OI | nec OI | aut] uel ad a | 8. (6 O^2) set O | enarranda + 7. O^2 | quod] qui I | gencium O | scuptilium I | 9. (8 O^2) inplendum I | est *om.* a | cogandum O* | quantis] tantis a | isrl aOI | pereat] peccat a | si inobediens fuerit] que inobedientes fuerunt a | 10. (9 O^2) isrl aOI | transgressus I | forciores O | iusticiam aO | ∾ suam iusticiam O | egipto a | ad iram *om.* I | ∾ in monte moraretur O | 11. descendens] recedens I | placuit a | etiam] et I | quod tamen] cum aO | in *om.* a* | et + in a | sepulchris O | concupiscentie OI | quam] quas I | se- + dn̄s a* | flexit + in a | 12. (10 O^2) precipitur I; pracipitur O | quam] quas I | sepellitur I; sepelietur aO | succedit* a | filius + eius a | recipit *om.* aI | 13. descen-

Codd. aOI

scenderit Israel in Egyptum et nunc multiplicatus est nimis et de pena Dathan et Abyron et de laude terre promisse agitur et quod mandata Dei semper sint habenda prae oculis et qui sint termini terrae promissionis.

(14). In conspectu Domini proponitur benedictio et maledictio super montes Garizim et super montem Ebal exercende et quod lucos succidi oporteat et ydola conteri et nomina deleri et quod Deo offerri oporteat sacrificia in loco quem elegerit et decimas et primitias et quod sanguis fundendus est super terram de hiis quae comeduntur et quod levita derelinquendus non est nec in oppidis comedenda decima vel primicie sed coram Domino et omnia mandata servanda et similitudo Dei minime facienda.

(15). Si surrexerit propheta licet vera enunciet et avertat a cultu Dei interficietur quia in tali causa nec frater nec filius nec uxor audiri debent sed lapidari.

(16). Si audiuntur in aliqua urbium viri Belial seducentes populum delenda est civitas et omnia quae ipsius erant reputanda in anathemate et inhibetur incisio vel calvicium fratri super mortuo et esus inmundorum et praescribitur quae munda sunt vel inmunda.

(17). De decimis offerendis et quando redigantur in precium et quae decima communicanda sit advene et peregrino et de remissione anni septimi et de fenore gentibus dando et non recipiendo.

(18). De humanitate exercenda in pauperem fratrem et de manumissione hebrei quando fiat et non · de primogenitis quae offerantur et quae non.

(19). De observatione mensis novarum frugum et de Phase et diebus azimis et Pentecoste et sollempnitate tabernaculorum in quibus non licet ante Dominum vacuo apparere.

(20). De constituendis iudicibus et scribis et mercede recte iudicantium et quod lucum plantare non licet.

(21). Quod seductores in ore duorum aut trium testium interficiantur et unus testis non sufficit ad condempnationem et quod in ambiguis sequenda est sententia sacerdotum et qui eos contempnit moriatur.

(22). De rege et principe constituendo et de iudicio et privilegio sacerdotum et quod filium et filiam lustrare non licet vel divinos consulere et sompnia et auguria observare.

Codd. aOI.

dit I | isrl aOI | egiptum a | nimis + 11. O² | abiron O | terrae a | agitur *om.* a | sint (*ante* habenda)] sunt I; *om.* a | terre OI | promisse O | 14. dei a | ebal] chal O | exercende + 12. O² | in loco — primitias *om.* a | primicias O | sanguis] non a | sanguis + in terram OI | ∿ est fundendus a | his I | que I | comedentur a | leuita — non est nec] non est derelinquendus nec est nec a | opidis I | seruanda] custodienda a | dei *om.* a | 15. (13 O²) surexit I | enuntiet I | auertat + et I | causa] casu I | 16. bellial a | ipsius] in ipsis I | anathemate + 14. O² | inscisio O | fratri] fieri O | inmundorum] mundorum O | 17. que I | peregrino + 15. O² | VII O | 18. pauperem *om.* O | et *om.* O | ebrei a | et + quando O | non *om.* a | que I | offeruntur O | que aI | 19. (16 O²) | obseruacione O | et (*ante* pentecoste) *om.* a | et (*ante* sollempnitate) + de a | solempnitate aI | in quibus] quando a | 20. iudicancium O | 21. (17 O²) aut] uel a | ∿ testium trium O | condempnacionem O | moriatur *om.* a | 22. constituendo + 18. O² | et (*ante* sompnia)] uel a.

Codd. aOI

(23). Quod prophetam alium Dominus suscitabit et quod propheta vaniloquus occidendus est et tres civitates ad confugium providende in terra promissa et quid iuris sit de eo qui hominem occidit per ignorantiam et quod terminos transferre non licet nec ex unius testimonio condempnare.

(24). Quae pena sit falsi testis · quod anima pro anima oculus pro oculo.

(25). De iure belli et pace prius hostibus offerenda et arboribus salutiferis non succidendis et de cadavere hominis invento.

(26). Si in pugna captiva mulier propter pulchritudinem adamatur quid fieri debeat aut si ex uxoribus dilecta et odiosa quis susceperit liberos et de privilegio primogenitorum et de lapidandis contumacibus liberis et de sepeliendo cadavere suspensi hominis eadem die et animali fratris reducendo vel sublevando et ut nemo alterius sexus vestem induat et ut invento nido matrem pullis incubantem nemo occidat et qualiter domum oporteat edificari et ut ager et vinea diverso semine non serantur.

(27). Non arandum in bove et asino et quid iuris sit si quis dicat se non invenisse uxorem virginem quam putabat aut dormierit cum uxore alterius aut puellam desponsatam oppresserit in civitate vel agro aut etiam non desponsatam et ut ad uxorem patris nullus accedat.

(28). Ut eunuchus vel attritis testiculis non intret ecclesiam et quando manzer hoc possit et quod Amonites et Moabites numquam et quod Ydumeus et Egyptius abhominandi non sunt et de eo qui nocturno sompno pollutus est et quod servus fugiens non est domino tradendus nec meretrix erit in filiabus Israel vel offerendam mercedem prostibuli aut precium canis · non usuram a fratre exigendam.

(29). De voti maturanda redditione et eo qui ingressus est vineam aut segetem proximi et de libello repudii et de eo qui uxorem nuper accepit et de mola non oppignoranda et de eo qui fratrem sollicitat et vendit et de plaga leprae fugienda et de pignore capiendo et ut patres pro filiis non occidantur nec pervertantur iudicia nec vestimentum viduae pignoretur.

(30). Qualiter metendum aut vindemiandum et de forma iudiciorum et verborum et ut bovem triturantem infrenare non liceat et ut fratri defuncto semen frater suscitet aut discalciatus ab uxore defuncti conspuatur in faciem.

Codd. aOI.

23. uanilocus I; uaniloquens O | est + 19. O² | iuris] uerus (?) a | de *om.* a | ∾ occidit hominem O | transferre] transire aO | ex *om.* a | 24. que OI | 25. (20. O²) succidendis] suscitendis I | succidendis + 21. O² | et *om.* I | 26. pulcritudinem I | delecta I | odiosa] odiosi a; odio si O*I; odiosa si O² | acceperit a | contumatibus I | sepeliendo I | suspensis I | die + 22. O² | uel *om.* a | accidat a | oportet O | et (*ante* uinea) *om.* OI | 27. quid] quis a | aut (*ante* dormierit) *om.* a | etiam *om.* I | desponsatam + 23. O² | 28. ut] et I | enuchus a | atritis O; tritis a | manzer O; mazer I | nunquam I; nuncquam O | egiptius a | sompnio O | dño O; dño a | erit] esse a | filialibus a | isrl aOI | uel] et a; non I | carnis a | 29. de] non a | maturando O | maturanda + et a OI | reddicione O; reditione I | ea O | aut] uel O | proximi + 24. O² | ∾ nuper uxorem I | acceperit a | uendat a | lepre aO | peruertant a | iuditia I | uidue aO | 30. uindemiandum + 25. O² | in] aut I.

Codd. aOI

(31). Quid sit quando mulier se virorum inmiscet iurgiis et de qualitate ponderum et de Amalech delendo.

(32). Quomodo de cunctis frugibus offerri oporteat primicias in cartallo et de decima tercii anni et de lege scribenda in lapidibus erectis in monte Ebal et de altari constituendo.

(33). Qui stare debeant in monte Garizim ad benedicendum et qui in monte Ebal ad maledicendum et quae sit forma benedictionum et maledictionum et quanta mala inmineant transgressoribus legis.

(34). Vocavit item Moyses populum et obligat eum et minis et promissis ad custodiam legis asserens quod sermo iuxta est in ore et in corde bonum et malum vitam et mortem proponens eis sub optione arbitrii.

(35). De substitutione Iosue et lege scripta et tradita sacerdotibus et levitis et de mandato quo praecepit ut semper post annos septem relegatur omni populo et quomodo Moyses et Iosue accedunt ad tabernaculum et praedicunt mala quae ventura sunt Israeli.

(36). Scripsit Moyses canticum et docuit filios Israel et locum et diem mortis audivit a Domino.

(37). Moriturus benedixit filiis Israel omnibus excepto Symone.

(38). Moritur et sepelitur in terra Moab succedit Iosue et non surrexit alius propheta similis Moysi.

Codd. aOI.

31. inmisscet I | et (*ante* de qualitate) *om.* I | qualitę I | et *om.* I | amaleth I | dolendo OI | 32. (26 O^2) frugibus] primiciis a | ∾ oporteat offerri O | anni + 27. O^2 | 33. gazirim O | et qui — maledicendum *om.* O | maledicendum] benedicendum I | sunt I | maledictionum + 28. O^2 | 34. (29 O^2) uocat a | et (*ante* obligat) *om.* I | et minis *om.* a | asserens + 30. O^2; + et O | opcione OI | 35. (31 O^2) religatur O | praedicant a | isrli aOI | 36. (32 O^2) isrl aOI | audit O | 37. (33 O^2) isrl aOI | 38. (34 O^2) sepellitur I | moab + et a | moysi · expliciunt capitula O; *sine* explicit al.

7
SERIES *L*

Cod. S

I. Quadraginsimo anno undecimo mense prima die mensis locutus est Moyses filiis Israhel omnia quae praecepit illi Dominus.

II. Ubi iratus Dominus iuravit ut ne quis filiorum Israhel qui exierunt de Egipto intrarent terram quam promiserat se dare eis preter Caleb filium Iephone et ad Moysen dicit ut ipse non intraret sed Iosue minister eius intraret pro eo narravit Moyses populo suo antequam moriretur.

III. Ubi dicit Dominus ad Moysen odie transibis terminos Moab et quod cavendus esset ne pugnaret contra filios Amon quia non eos eis tradedit Dominus.

IIII. Narravit populus Domini quo-

Cod. S.

Expliciunt capitula libri numeri et incipiunt deuteronumio | 1. isrl | 2. isrl.

Cod. S

modo tradedit eis Dominus Seon et Og et omne regnum eorum et quod monstraverunt Moysi lectum Og.

V. Ubi dixit Moyses quod praeces fuderit ad Dominum ut visurus et intraturus esset in terram quam promiserat Dominus daturum se eis et ostendit se ei Dominus esse ei contrarium de hac re ne intraret in eam.

VI. Ubi Moyses admonuit filios Israhel quod Dominus de medio ignis locutus est ad eos Dominus et ut non faceant idola neque simulacra sculpta in omni imagine.

VII. Ubi dicit Moyses ad filios Israhel quod ista est lex quam proposuit eis et haec testimonia adque cerimoniae et iudicia et ut diem sabbati sanctificarent et patrem et matrem honorarent praecepit et cetera mandata.

VIII. Ubi Moyses ait ad populum suum audi Israhel Dominus Deus tuus Deus unus est et quod Dominus Deus diligendus sit ex toto corde et cetera mandata.

VIIII. Ubi dixit Moyses ut audiret Israhel et quod transiret populus Iordanen et possederet gentes maximas et sortes et civitates magnas.

X. Ubi narravit Moyses populo suo quod iussit eum Dominus dolare duas tabulas lapideas ut scriberet in eis omnia verba quae scripta erant in prioribus tabulis quas confrigerat Moyses.

XI. Ubi ait Moyses ad populum suum oculi vestri viderunt omnia opera Domini quae fecit ut custodiatis universa mandata illius adque iudicia.

XII. Ubi mandavit Moyses populo suo ut lucos igne conpurerent et idola comminuerent et disperderent nomina eorum de locis illis.

XIII. Ubi dicit observa et audi omnia quae ego praecipio tibi ut bene sit tibi et filiis tuis post te in sempiternum.

XIIII. De animalibus et piscibus sive avibus quos commedere licitum est vel de his quae inlicita nominantur.

XV. Ubi cavendum esse praedixit ut subripiat impia cogitacio et de miserendi pauperibus dicit et de septimo anno remissionis et cetera mandata.

XVI. Ubi observare praecepit ut sanguinem animalium ne quis commedat et de observacione mensuum et novorum frugum et de primi verni temporis.

XVII. Quod spontanea sit oblacio quae offertur Domino et de filiis et filiabus de servis et ancillis et levitis et advenis pupillis et viduis et cetera.

XVIII. Quod manus testis primum interficiat noxium et quod iudicia deficilia et ambigua ad sacerdotibus sint referenda.

XVIIII. Ut cum ingressi fuerint filii Israhel in terram quam promiserat eis Deus cavendum esse praecepit ne imitarent abhominaciones gencium et de profeta quem suscetaret eis Deus post Moysen audire ei praecepit in omnibus quae praeceperet.

XX. De profetae arrogancia quem Dominus non mittit et ut tres civitates seperarent ad confugium homicidarum in eas.

Cod. S.

4. omnem | 5. fudere | 6. moys | 7. isrl | cerimonia | 8. isrl | 9. isrl | transit | 10. confrigerat *1ª m.*; confringerat *corr. ipsa* | 19. cauendum] cauen | et de profeta *bis rep.* | quem] quam | 20. profeta | quam.

Cod. S

XXI. Quod non posset testes unus convincere aliquem sed in ore duorum vel trium testium.

XXII. De homine qui edificavit domum novam et de eo qui plantavit vineam et de eo qui dispondit uxorem et de eo qui est formidolosus.

XXIII. Quod quando accesserit homo ad expugnandam urbem primum pacem offeret civibus si recipe-rint vivant sub tributo.

XXIIII. Quod arbores succidere non debent unde vescere potest homo.

XXV. De cadaver hominis occisi et nescitur a quo est interfectus.

XXVI. Cum fecerit quis quod praeceperit Dominus et qui in hoste captivam duxerit mulierem pulchram et adamaverit eam.

XXVII. De si genuerit homo filium contumacem et protervum qui non audierit patris sui et matris imperium ut lapidetur.

XXVIII. De homine qui suspensus fuerit in ligno ut eo die deponatur et sepeliatur et de bove vel ove fratris sui errante.

XXVIIII. De si invenerit homo avem in nido ut matrem pullorum non teneat et de eo qui edificat domum novam non effundat in ea sanguinem.

XXX. De eo qui acceperit uxorem et postea oderit eam et volens dimitti et dicit parentibus mulieris non inveni eam virginem.

XXXI. De eo qui dormierit cum uxore alterius et de eo qui puellam virginem disponderit.

XXXII. Ut non intret homo ad uxorem patris sui et ut non intret eunuchus eclesiam Domini neque de scorto natus et Amanites et Moabites post decimam generacionem non intrent in eclesiam Domini in eternum.

XXXIII. Ut quando egressus fuerit homo ad pugnam abstineat se ab omni re mala et de eo qui fuerit pollutus per somnum nocte et quod fratri suo absque usura necessaria debet commotare et votum Deo ne tardis reddere.

XXXIIII. De eo qui vult uxorem suam demittere ut det illi libellum repudii et dimittat eam et de eo qui nuber acceperit uxorem ut non procedat ad bellum et cetera mandata.

XXXV. Observare diligenter praecepit ut ne quis incurrat in plagam leprae et de mercede pauperis non abnegandam praedicit.

XXXVI. De metente segitem vineam olivam et si fuerit causa inter aliquos et os bubi non obligandum et ut frater ducat uxorem fratris sui defuncti et suscitet semen fratri.

XXXVII. Ubi memorare praecepit de malignitate Amalech quantam fecit in Israhel quando egressus est de Egipto.

XXXVIII. Ubi praecepit Moyses populo suo ut custodiret omne mandatum Domini et de transitu Iordannis et cetera mandata.

XXXVIIII. Ubi constituit Moyses viros de filiis Israhel ad maledicendum his qui praevaricantur legem Domini et alios constituit ad benedicendum eis qui conservant mandatum Domini et cetera mandata.

Cod. S.

22. de eo (*ante* qui est)] deo *1ª m.*; *corr. ipsa* | 28. errantes | 29. inuerit | 35. lebrae *1ª m.*; *corr. ipsa* | 36. segite | 37. isrl | 38. popusuo | 39. isrl.

Cod. S

XL. Haec sunt verba foederis quod praecepit Dominus Moysi fieret cum filiis Israhel in terra Moab praeter illud foedus quod cum eis pepigit in Oreb.

XLI. Ubi praedixit populo suo quod parvo viveret tempore in praevaricacione et testem invocat contra eos celum et terram quod proposuerit eis vitam et bonum et malum benedicciónem et malediccionem ut quid vellent elegerent sive bonum sive malum.

XLII. Ubi dicit Dominus Moysi quod prope essent dies mortis eius et ut Iosuen statuerit in tabernaculum et ibi apparuit Dominus Moysei et dixit ei dormitacionem suam.

XLIII. Ubi scripsit Moyses canticum et docuit filios Israhel et praecepit Iosue ut confortaret et inproperavit populo quod...

XLIIII. Ubi locutus est Moyses audiente universo coetu Israhel verba carminis huius et ad finem usque complevit audite caeli.

XLV. Ubi locutus est Moyses omnia verba cantici huius in auribus populi et praecepit eis ut ponerent omnia verba haec in corde suo.

Cod. S.

40. isrl | in oreb *add. Ia m. sup. lin.* | 41. poposuerit *Ia m.; corr. ipsa* | 42. iusuen | 43. isrl | quod] *sic terminatur cap. in fine folii. Fol. subseq. ab alia manu, recentiori ut vid., scriptum est* | 44. isrl | 45. suo · incipit liber numeri.

8

SERIES M

Cod. C

I. Recapitulatio legis de quinquagenariis vel tribunis.

II. De exploratoribus qui terruerunt cor populi et dixit Dominus quod nullus videret de murmurantibus terram repromissionis.

III. De eo quod dicit Dominus quod de terra filiorum Esau vel Loth nihil eis daturum et enumerat populum quanti ipsam habuerunt et nece Seon.

IIII. De nece Og et lectum eius ferreum et terra Seon et Og tradita Ruben et Gad et dimidiae tribui Manasse.

V. Deprecatus est Moyses Dominum ut intraret terram repromissionis et ostendit eam ei de monte Phasge.

VI. Precepit Moyses ut non adderent ad verbum neque auferrent quod locutus est eis et ut cerimonias et legem custodiant et in mente habeant de Oreph.

VII. De civitatibus fugitivorum quas separavit Moyses trans Iordanen.

VIII. Lex quam proposuit Moyses filiis Israhel trans Iordanen et cerimoniae atque iuditia quae dedit Deus in monte Sinai.

Cod. C.

Incipiunt capitula deuteronomii | 3. quante | 7. quas] quod | 8. proposuitquomoyses | isrl | cerimonia | quae] quod.

Cod. C

VIIII. De dilectione Dei ac per nomen Dei iurabis et non temptabis Dominum Deum tuum.

X. Ut septem gentes delerent nec sotiarent cum eis coniugia aras eorum destruerent et non possent eos nisi per partes interficere.

XI. Adduxit te Dominus per desertum ut temptaret et quia non in solo pane vivit homo · per XL annis vestimentum non defecit · cuius lapides ferrum sunt et de montibus metalla aeris fodiuntur.

XII. De ira Dei in Horeph pro vitulo · de arca et tabulis.

XIII. Ubi separavit filios Levi · quid petit Deus nisi ut timeas eum et de Datan et Abyron.

XIIII. De benedictione quod ponerent super montem Garizim et maledictionem super montem Ebal.

XV. Ut occiderent lucos et omnem cultum idolorum et decimas offerrent in loco quem elegisset Dominus et ut carnem cum sanguine non comederent.

XVI. Ut si surgeret propheta vel quislibet quis diceret serviamus diis alienis non crederent sed interficerent eum.

XVII. De animalibus mundis comedendis vel inmundis non comedendis.

XVIII. Ut septimo anno remissio fieret.

XVIIII. Ut in sollempnitatibus azymorum et ebdomadarum et tabernaculorum facerent Phase et non plantarent lucum iuxta altare Domini et ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum · ut quem Dominus elegerit regem ipse sit rex et ut ipse sepe legat deuteronomium et non sit amator pecuniae.

XX. De sacerdotibus ut primitias a populo acciperent et caveant ut non imitentur omne malefitium gentium et prophetam suscitaturum similem sibi in Israhel et ut possent cognoscere si ex Deo est · de reddendo talione.

XXI. Ut quando pugnaturi essent cum inimicis suis duces proclamarent et qui plantavit vineam.

XXII. Lex de muliere capta in preda si voluerit eam accipere uxorem et de filiam odiosam vel dilectam et de filio qui contumax est · ut omne re fratris inventa non neglegat quasi aliena · ut non induatur mulier veste virili et de signis virginitatis et oppressa.

XXIII. Ut eunuchus vel manzer et Ammanitis et Moabitis non intrent aecclesiam Domini et Egyptium vel Idumeum non abhomineris · non fenerabis fratri tuo · ut votum quod egreditur semel ex ore tuo reddas · de libello repudii et fruges colligendas reliquias pauperibus reservandas.

XXIIII. Ut quadragesimus numerus in verberibus non exciderit · non ligabis os bovis triturantis · ut proximus suscitarit semen defuncti · diversa pondera non habenda.

XXV. Ut primitias deportarit in cartallo in locum quem elegerit Dominus et profiteretur ibi quia ipsam terram dederit eis Dominus.

XXVI. Ut transito Iordane lapides ingentes erigerent et scriberent in eis verba legis et aedificarent altare de inpolitis lapidibus.

Cod. C.

13. datan *1a m.*; dathan *2a m.* | 20. imitentur] mittentur | propheta | isrl | 23. reseruandis | 26. lapidibus | aedifficarent.

Cod. C

XXVII. De maledictionibus et benedictionibus.

XXVIII. Si conversi estis bona eis promittit · ut non trans mare vel procul legem requirerent.

XXVIIII. De numero annorum Moysi et Iosue in principem constitutum.

XXX. Quod in terra quam intraturi erant non fornicarentur.

XXXI. Canticum Moysi.

XXXII. Benedictiones quod benedixit Moyses filiis Israhel antequam moreretur.

XXXIII. De morte Moysi et sepulcrum eius non inventum.

Cod. C.

28. lege | 32. isrl | 33. sepulcrum *1ª m.*; sepulcru *corr. 2ª m.* | inuentum *1ª m.*; inuentu *corr. 2ª m.* | *sine* explicit.

DEUTERONOMIUM

ELENCHUS CODICUM ET EDITIONUM

C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. VIII–IX.
Λ^{L} (*Legionensis*[2]) Legionensis, S. Isidori. S. X.
Λ^{H} (*Hist.*) Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.
L (*Laud.*) Oxoniensis Laud. 92. S. IX.
F (*Lugdunensis*) Parisinus N. Acq. lat. 1740. S. VIII.
X (*Complutensis*[1]) Matritensis, Univ. centr. 31. S. X.
Π^{C} (*531*) Casinensis, Abb. 531. S. X–XI.
Π^{D} (*520*) Casinensis, Abb. 520. S. XI.
Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
Σ^{O} (*Oscensis*) Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
Σ^{M} (*Matritensis*) Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
B (*Burgensis*) Burgensis, Semin. maior. S. X.

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII–VIII.
T (*Martinianus*) Turonensis 10. S. VIII.
M (*Maurdramni*) Ambianensis 6. S. VIII.
Φ^{R} (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.
Φ^{A} (*11514*) Parisinus lat. 11514. S. IX.
Φ^{Z} (*Zur.*) Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.
Φ^{G} (*Grandivallensis*) Londinensis Add. 10546. S. IX.
Φ^{V} (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.
Φ^{P} (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.

O (*Ottobonianus*) Vaticanus Ottob. lat. 66. S. VII–VIII.
Θ^{H} (*Hubertianus*) Londinensis Add. 24142. S. IX.
Θ^{A} (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^{M} (*Theo.* seu *Mesmianus*) Parisinus lat. 9380. S. IX.
Θ^{G} (*Gep.* seu *Sangermanense parvum*) Parisinus lat. 11937. S. IX.

S (*Sangall.*) Sangallensis 2. S. VIII.
P (*Geo.* seu *Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11504. S. IX.

Ψ^{B} (*Bov.*) Vaticanus lat. 10510. S. XII.
Ψ^{D} (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.
Ψ^{F} (*Italicus*) Vaticanus lat. 12958. S. XII.
Ψ^{M} (*Ambrosianus*) Mediolanensis, Ambr. B. 47 Inf. S. XII.

Ω^{S} (*Universitatis* seu *Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. S. XIII.
Ω^{J} (*Correctorium*) Parisinus lat. 16719. S. XIII.
Ω^{M} (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. S. XIV.

𝔞 Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).
𝔟 Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.
𝔯 Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.
𝔢 Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.
𝔩 Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.
𝔳 *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959–12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583 immutatam servat.
𝔴 *Codex Carafianus*, ubi lectionem Lovaniensium corrigit.
𝔰 Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.
𝔠 Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

Hug. Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. 293, s. XIII–XIV).
Guill. Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, s. XIII).
Iac. Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16719, s. XIII).

ΛΣΩ etc. Consensus codicum ΛLH, ΣTOM, ΩSJM etc.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria, librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto textu archetypi rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices AO inter se non concordant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, medias vero et minores ex CFATO.

DECLARATIO SIGNORUM

In textu:

† † loca designant ubi lectio mendosa archetypi, ex coniectura, vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

In primo vel in secundo notarum apparatu:

= lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior* seu *positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur, vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radicis.

.... numerum indicant litterarum erasarum, vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legebatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore,* seu *secunda manu* correcta fuit.

^{1} item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu, corrigendo induxit.

^{2} item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu, inductam.

^{3} item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

Nota bene. Ubicumque signum ^{1} vel ^{2} in notis non apparet, corrector † vel * lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

∿ inversis verbis praeponitur.

+ addita verba praecedit.

om. omissa verba sequitur.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis,* vel ex codicum marginibus desumuntur.

In tertio apparatu:

¶ § 〈 divisiones textus designant: maiores, medias et minores.

HELLEADDABARIM
ID EST DEUTERONOMIUM

I. 1 Haec sunt verba quae locutus est Moses ad omnem Israhel trans Iordanem in solitudine campestri contra mare Rubrum inter Pharan et Thophel et Laban et Aseroth

1. iordanen Λ.

Tit. incipit liber elleabdabarim id est deuteronomium Ψ^{M} — incipit liber adabbarim id est deuteronomium am̄. S — incipit liber helleaddabarim quod dicitur deutero nomium M — incipit liber adda-barim quem nos deuteronomium dicimus B — incipit liber adabarem qui deutronomium praenotatur 𝔞 — incipit liber heleaddabarim (helladdabarim Λ^{L}, helladabarim Λ^{H}, helle addabari L) quod grece (graece F) dicitur (quod greci dicunt L) deuteronomium (de utero nomium Λ^{H}, deuter nomium L) ΛLF — incipit liber qui hebrayce (in hebraice Σ^{O}) uocatur helleedabarim (hellehdbarim C) quod appellatum est (qod apellatum est Σ^{O}) grece deuteronomium (deutero · nomium Σ^{O}) C Σ^{O} — incipit liber deuteronomium qui hebraice dicitur helleaddabarim · deo laudes lege feliciter · amen ora pro me A — incipit liber deuteronomii qui grece dicitur helleaddabarim (helle Φ^{P}) Φ^{P}P — incipit liber deuteronomii TΦ^{RAZGV}Ω^{SJ} — incipit liber deuteronomium Ψ^{B} — (incipiunt capitula de libro deuteronomii; expliciunt capitula) incipit liber Π — incipit texti libri elle addabari quod est deuteronomium Σ^{M} — incipit textum libri deuteronomium que appellatur ebraice elle adda bbarim Σ^{T} (elle *et* bbarim *add. m. recentior*) — incipit elleaddabarim (helladdabarim Θ^{A}) id est (qui et Θ^{A}) deuteronomium XΘ^{A} — incipit elleabdabarim in deuterononiium Ψ^{D} — incipit helleaddabarim (helleaddabbarim Θ^{O}) qui grece deuteronomium dicitur Θ^{MO} — incipit deuteronomion id est helleaddabarim Θ^{H} — incipit deuteronomium O — liber deuteronomii hebraice elle haddebarim (elleadabarim 𝔤) 𝔤𝔯𝔢𝔴𝔠 — liber deuteronomii hebraice elle haddebarim id est haec sunt uerba 𝔩 — liber deuteronomii 𝔰 — *sine titulo* Ψ^{F}Ω^{M}.

I. 1. que CΛXΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SJ}; *om.* Φ^{V} | moyses ΛLFXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM}; mo. Ω^{M} | omnem] filios Π | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}LΣ^{O}ATMΦ^{ROV}OSΨΩ; irl Φ^{Z}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | trans iordanem] ¶ h(ebr.) in transitu iordanis Θ^{O} | iordanem] Λ^{L*}S*; iordanē Ψ^{B}Ω^{SJ} 𝔤; iordanen Λ^{L2H}L Σ^{TO}BAMΦΘS^{2}P𝔞; ihordanen C | in solitudinem M*Ψ^{M} | campestri] ¶ h(ebr.) in campestri Θ^{O} | mare] *in ras.* Φ^{Z1} | mare-rubrum 𝔢𝔩𝔳 | *inter B^{2} *in ras.*; in terra Ψ^{B} | pharan] *in ras.* Λ^{H1}; faran XΣ^{TM}S | et thophel] etopbel Ψ^{M} | thophęl Π^{C}; tophel CΛXΣ^{M}B*Ψ^{DF}Ω^{J}; thofel Σ^{O}; tofel Σ^{T}; thofelh S^{2}; tofelh S*; ophel B^{2} | et *om.* Ψ^{F} | labā Σ^{T}; liban Θ^{H*}; aran Π^{D} | aseroth] Φ^{O1} (roth *in ras.*) Θ^{H2} (e *corr.*); haseroth C 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; aserot Σ^{TM}; asseroth Λ^{L}Ω^{S}; asserroht S | aurum Λ^{L*}L^{2} (rum *in ras.*). ¶ h(ebr.) et abundantia auri Θ^{O} | est] *in ras.* L^{2} | ∼ est auri Π^{D}Ψ^{B} | plurimo S* | ∼ plurimum est Ψ^{DFM}.

FAO. I. 1. ¶ haec sunt l. CΛ^{H}XΠ^{D}TΦ^{AZV}Θ^{AMO} 𝔞𝔤 | ⟨trans FA | ⟨in solitudine O | ⟨inter

ubi auri est plurimum
2 undecim diebus de Horeb per viam montis Seir usque Cades Barne
3 quadragesimo anno undecimo mense prima die mensis
locutus est Moses ad filios Israhel omnia quae praeceperat illi Dominus ut diceret eis
4 postquam percussit Seon regem Amorreorum qui habitavit in Esebon
et Og regem Basan qui mansit in † Astharoth † et in Edrai
5 trans Iordanem in terra Moab coepitque Moses explanare legem et dicere
6 Dominus Deus noster locutus est ad nos in Horeb dicens
sufficit vobis quod in hoc monte mansistis
7 revertimini et venite ad montem

3. ad filios CΛΠΑ; filiis O | 4. habitauit AT^{1}M; habitabit Π^{c}O *cum archetypo*; habitabat CΠ^{D}Λ | astharoth] aseroth ΛO *et cet. codd. errante archetypo* | 5. iordanō O; iordanen Λ | 6. dominus Λ; domine O.

2. undecim] ¶ h(ebr.) undecim dierum iter de horeb ad montem seir usque cadesbarne Θ^{O} | oreb Λ^{L*H}LFΠΣ^{M}Φ^{P}SΨ Ω^{SJ} a; orep Σ^{T}; horeph C; oreph XB | uiam] T^{2} (a *corr.*) | seyr Λ^{H}XΠΨ^{DFM}Ω^{S}; sehyr C | usque + ad FΠ^{c}Σ^{OM}Ψ^{F}Ω^{SM} relgc | cades-barne clv; cadesbarne C agrgc; cades barnę BSΨ^{D}; cades berne Σ^{T}.

3. quadragensimo L*F; xl Σ^{O*}. ¶ h(ebr.) et factum est in•••••• quadragesimo anno Θ^{G} | xi SΩ^{S} | moyses ΛLFΠΣ^{T}BTMΦ Θ^{HAM}SPΨΩ^{SJ} arelvgc; moises X Σ^{OM}; moy. Ω^{M} | ad filiis Θ^{H*}; filiis (ad *om.*) LO | israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZGV}OSPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{M}Ω a | precepit Σ^{M}; praeceperatceperat Θ^{H*} | illi *bis rep.* S* | dominus] *in ras.* Θ^{H2}; deus Π.

4. sehon C grelvgc | amorręorum B Θ^{HG}; amorraeorum ATΦΘ^{AM}P; hamorraeorum C; amorrhaeorum relvgc; ammorreorum Ψ^{M} | qui habitauit in esebon *om.* Σ^{M} | habitauit] M^{*3}; habitabit XΠ^{c}Σ^{T}BO; habitabat CLΠ^{D}ΛM^{2}Ψ^{B*DFM} mc; habitaue••• T† | hesebon CP grelvgc; ęsebon X; esaebon Φ^{P2}; saebon Φ^{P*} | et] S^{2} (t *in ras.*) | hog C | oggregem Φ^{V*} | basam Λ^{H} S*; saban O | astharoth] *Cf. Ios. 9, 10; 12,4; 13, 12, 31*; astaroth – Θ^{G2} (asta *in ras.*) relvgc; aseroth ΛLFXΠΣ^{TO}BATMΦ OΘ^{HAM}SPΨΩ^{JM} ag; haseroth C; aserot Σ^{M}; asserot Ω^{S}. ¶ Plures libri, vitio scribentium in latino hebraea nomina, habent Assereth. Sed quia hebraeus et graecus habent Astaroth, et quia sepe coniungitur cum Edrai, non solum hic sed etiam alibi, ut Ios. xii et xiii, et quia Astaroth pertinet ad terram ultra Iordanem, Astaroth certum est hic esse *Guill.* | edrai] Ψ^{B*}; edray XB; hedray Λ^{H}; ędrai Ψ^{F}; edraim Σ^{O}; hedraï C; medrai Ψ^{B2}.

5. trans iordanem] ¶ h(ebr.) in transitu iordanis Θ^{O} | iordanē Π^{c}Σ^{M}OΩ^{SJ} g; iordanen CΛLXΣ^{TO}BAMΦΘSPΨ^{F} a | in terram Σ^{M}; terra (in *om.*) Ψ^{D*} | terra-moab clv | mohab C | moyses ΛLFXΠΣ^{T}BTMΦ Θ^{HAM}SPΨ^{DDF}Ω^{SJ} arelvgc; moises Σ^{OM}Ψ^{M}; moy. Ω^{M} | legem] S^{3}; rem•• S^{2} (m *in ras.*). ¶ h(ebr.) legem hanc Θ^{O} | ∼ legem explanare Σ^{M} | dicerō Ψ^{M}.

6. domine Π^{c}O | deus *om.* Σ^{O} | ad nos] nobis Λ^{H}Σ^{M}B *cum LXX et Lugd.* | oreb Λ^{L*H} LΠ^{c}Σ^{T}OΘ^{A†}SΨΩ^{S} a; orep Σ^{M}B; horeph C; oreph X; choreb T | nobis Ψ^{M} | mante B*; manete Λ^{H*} | mansistis] Θ^{G2} (sistis *in ras.*).

7. reuertimini] Φ^{R*}Θ^{M*}; reuertemini F*Φ^{R2A*V}Θ^{M2}Ψ^{B2}; reuertimi Ψ^{B*}. ¶ (hebr.) respicite et mouete et uenite Θ^{O} |

<ubi FAO | 2. <undecim FATO | 3. <quadragesimo FATO | ¶ locutus est I. BAΘ^{H}; <locutus est CFO | <omnia FAO | 4. <postquam FATO | <et og CFATO | <et in O | 5. <coepitque CFATO | 6. § dominus C; <dominus FATO | <sufficit CFATO. | 7. <revertimini CFATO.

Amorreorum
et ad cetera quae ei proxima sunt
campestria atque montana et humiliora loca
contra meridiem et iuxta litus maris
terram Chananeorum et Libani
usque ad flumen magnum Eufraten
8 en inquit tradidi vobis ingredimini et possidete eam
super qua iuravit Dominus patribus vestris Abraham et Isaac et Iacob
ut daret illam eis et semini eorum post eos
9 † dixique † vobis illo in tempore
10 non possum solus sustinere vos
quia Dominus Deus vester multiplicavit vos
et estis hodie sicut stellae caeli plurimae
11 Dominus Deus patrum vestrorum
addat ad hunc numerum multa milia
et benedicat vobis sicut locutus est
12 non valeo solus vestra negotia
sustinere et pondus ac iurgia

7. qu(a)e ei proxima CΛΠ^{D}A; que proxima O | euphraten AO | 8. super qua ΛA; super quam CΠ; supra quam O | 9. dixique CΛ^{L}Π^{D}; dixitque Λ^{H}Π^{C}AO *errante archetypo* | illo in tempore CΛ; illo tempore ΛΠO | 10. hodiae AO.

uenite ad montem] uenitem Π^{C} | amorrẹorum Θ^{H}; amorraeorum ATMΦ^{RAZ*OVP}Θ^{MG}; hamorraeorum C; amorrhaeorum relbgc; ammorreorum Ψ^{M}; am•morraeorum Θ^{A2} (*pr.* m *in ras.*); amorraeum Φ^{Z2} | ad *om.* S*P* | cetera] terra Λ^{L*}; terram Λ^{L2}Σ^{M}Θ^{A} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{DM}Ω a | ei] eius Π^{C}; *om.* FOΩ^{S} | proximẹ Σ^{M}; proxime B | campestria• Ψ^{F} | adque CXOS | montan•a S | et + ad Θ^{HAM2G} | contra meridie X | iuxta] iusta Θ^{H*} | terra XΨ^{M} | terram – chananaeorum et | chananẹorum Θ^{A2} (*alt.* a *in ras.*); chananaeorum AMΦΘ^{HMGP} relbgc; cananeorum XΣ^{TM}S | liuani Λ^{L}; liba•ni P | heufraten C; euphraten ATMΦOΘ^{HAM2G} gre lbgc; eufrathen Σ^{O}; euphratem Θ^{M*}P; eufaten B*.

8. en] et Λ^{H}Ω^{J*} | inquid CΛFXΣ^{TM}BΦ^{A*}OSΨ^{M} | tradi Φ^{A*}; tradidit Θ^{H} | ingredemini F*; ingredi•mini Φ^{A2} (*alt.* i *in ras.*); ingrediemini Φ^{V}P*Ψ^{M} | super quam CXΠΣ^{T}SPΨ^{BFM}Ω^{S}; supra quam O; supra qua Θ^{H}. ¶ a. « super qua »; al. « supra quam » *lac.* | iurabit XB | patres P*; *om.* O† | nostris Ω^{S}; suis Ω^{M} | habraham Λ^{H}S*; abraam ΠΣ^{M}OΨ^{B}; habraam X; abraẹ Σ^{T} | et *om.* XΠΣ^{TM}MΘSΨ^{DM}Ω^{SJ} agrelbgc | ysaac XΠ^{D}BΨΩ a; hysaac Λ^{H}; ysahac C | darem BΨ^{M} | illam] B^{2} (m *in ras.*) | ei T† | eos] se Ψ^{M}.

9. dixique] Σ^{M1} (q *corr. ex* t); dixi quoque Π^{D}Σ^{T}; dixitque Λ^{H*}L*X*Π^{C}A*Φ^{P*}OΨ^{M} | in *om.* ΛXΠΣ^{T}BM*Φ^{Z}†OΨ^{B*D} | ∼ in illo ΘSPΨ^{FM}Ω^{M} g.

10. non] *in ras.* P^{2} | solum Ψ^{M}; *om.* P* | uester] noster Λ^{H}L a | multiplicabit CX | hodiae A*O; *om.* Ω^{S*} | sicuti C | stillae O* | plurim(a)e – CΛ^{L}L*FXΠΣBATM*OΘ^{HAMG*}SPΨ; plurimi Λ^{H}L^{2}M^{2}ΦΘ^{G2}Ω a grelbgc.

11. uostrorum T*; nostrorum Ψ^{D*}Ω^{S} | addat] Σ^{O2} (*alt.* d *corr.*); addet Φ^{A*} | ad *om.* Θ^{A}† | ad hunc] adhuc LXΠ^{D}BS*Ψ^{M}; aduc Σ^{TM}; haduc C | hunc] Ψ^{F2} (h *in ras.*) | et] ut Ψ^{D} | sicuti C.

12. non] no S* | ∼ nego(t)ia uestra sustinere arelgc; sustinere uestra negotia Σ^{M} | ac] et a; et hac C.

<et ad FAO | <campestria ATO | <contra FAO | <terram FATO | <et libani O | 8. <en inquit CFATO | <ingredimini C | <super FAO | <ut daret FATO | 9. ¶ dixique II. ΛFΠ^{C2D}TMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; <dixique CAO | 10. <non possum AO | <quia FAO | <et estis CFAO | 11. <dominus CFATO | <et benedicat FAO | 12. <non valeo CFATO.

13 date e vobis viros sapientes et gnaros
et quorum conversatio si probata in tribubus vestris
ut ponam eos vobis principes
14 tunc respondistis mihi
bona res est quam vis facere
15 tulique de tribubus vestris viros sapientes et nobiles
et constitui eos principes
tribunos et centuriones et quinquagenarios ac decanos
qui docerent vos singula
16 praecepique eis dicens
audite illos et quod iustum est iudicate
sive civis sit ille sive peregrinus
17 nulla erit distantia personarum
ita parvum audietis ut magnum
nec accipietis cuiusquam personam quia Dei iudicium est
quod si difficile vobis aliquid visum fuerit
referte ad me et ego audiam
18 praecepique omnia quae facere deberetis.

---

13. gnaros Λ; ignaros O | in tribubus Λ; in tribus O | 15. tulique CΛLΠDA; tul(l)itque ΛHΠCO | 16. praecepique CΛΠA; praecipitque O | ciuis Λ; ciues O | 18. praecepique C ΛΠA; praecipique O.

13. date — conuersatio sit *om.* ΨM | ex CΛFXΠΣTOΘHS2 ατlυ𝔰c; *om.* B*S*ΨF* | uobis] *in ras.* B2 | uiro S* | sapientes *om.* ΨD | et gnaros] ignaros ΨF* | naros ΘH; gnarus M*P*; gnares ΦV*; ignaros O; ignarus S* | et *om.* ΛH*Ω SM ac | conuersio ΠC | probata + et ΩS | in tribus XΣTO ΨDF*M | ut ponam — 15. nobiles] *in ras.* S1 | ut] ΠD*; et ΛHΠCB *cum hebr. LXX et Lugd.*; *om.* ΠD2 | eos *bis rep.* ΠC* | ∼ uobis eos ΩS | uobis + in ΩJ* | ∼ principes uobis ΛHB.

14. respondisti ΨF*M | est *om.* ΣO*.

15. tulitque ΛH*ΠCΘHP*; tullitque O; tuli(que *om.*) X | de tribubus uestris] B2 (*pr.* tri *in ras.*); de tribubus uestras ΨF*; de tribus uestris X; de tribu uestra ΨF2 | nubiles S* | contitui ΣMT; constui C; constitue ΦA*; constitui• X; constituit O | tribunus S* | et centuriones *om.* L* | et (*ante* quinquagenarios) *om.* ΠΣT | quinquaginarios CXO*ΘHS2; quiquaginarios S*; quingenarios ΛH | ac] et ΛHLXBΦP | decanus P | docere ΠC | uobis ΘG* | ∼ uos docerent ΨDFM | singulos X.

16. pręcipeque M*; pr(a)ecepitque L*ΘG*ΩJ*M; precępitque ΨF*; praecipitque O | ei ΨM | dicens *om.* ΠC | ciuis — 17. nulla] *desunt in* T *carta discissa. Ea restituit 2 m. cum paucis praecedentibus et sequentibus verbis ad calcem paginae* | ciuis] ΦZ*JΘH*; ciues F*ΣTM*ΦZ2VPO ΘH2AMGΨF*M; ciuus ΩMT; cuius ΨB* | illi ΘH*S* | peregrin•s S.

17. erit] erat ΨF*; *bis rep.* ΠC* | ∼ distancia erit ΣM | personarum] peregrinarum ΣT | pa•ruum L; parum ΣT | ut] et ΨF* | ne SΨD | cuiusquam] ΛL1 (i *corr. ex* s); cuiusque ΣOB | persona X | dei] domini L; deus X | difficele O | ∼ uobis uisum aliquid ατcl𝔰c; aliquid uobis uisum ΨB; uisum uobis aliquid 𝔤 | referte] ΣT*ΦA2 (f *in ras.*) V2 (rte *in ras.*); reuerte CX; refertite ΣT2; reuertite ΛHB | audiam] ΘH2 (*alt.* a *corr.*).

18. pr(a)ecipique O*ΘH*ΨM; pręcepeque M*; pr(a)ecipeque ΘA*S*; praecipitque O2 | praecepique + uobis 𝔤r | omnia] *corr.* B2 | que CΛHXΠDOΨMΩα | debetis B*ΦZ*P*; debebatis O2 (beba *in ras.*).

---

13. ⟨date FATO | ⟨et quorum FAO | ⟨ut ponam FAO | 14. ⟨tunc CFATO | ⟨bona CFATO | 15. ⟨tulique CFATO | ⟨et constitui FAO | ⟨tribunos FAO | ⟨qui FAO | 16. ⟨praecepique CFATO | ⟨audite FATO | ⟨sive civis CFATO | 17. ⟨nulla FAO | ⟨ita CFATO | ⟨nec accipietis FATO | ⟨quia O | ⟨quod CFATO | ⟨referte FAO | 18. ⟨praecepique CFATO.

19 Profecti autem de Horeb transivimus per heremum terribilem et maximam quam vidistis
per viam montis Amorrei
sicut praeceperat Dominus Deus noster nobis
cumque † venissemus † in Cades Barne
20 dixi vobis
venistis ad montem Amorrei quem Dominus Deus noster daturus est nobis
21 vide terram quam Dominus Deus tuus dat tibi
ascende et posside eam
sicut locutus est Dominus Deus noster patribus tuis
noli metuere nec quicquam paveas
22 et accessistis ad me omnes atque dixistis
mittamus viros qui considerent terram
et renuntient per quod iter debeamus ascendere

19. uenissemus ΛΠTM; uenissetis CAO *errante, ut vid., archetypo* | 21. dat $\Lambda^{L}AO^{1}$; dabit $C\Lambda^{H}\Pi O\dagger$ | tibi ascende CΛΠA; tibi et ascende O | tuis CΛΠA; nostris Q.

19. profectique autem Ω^{Mt}; profectique (autem *om.*) $LX\Sigma^{T}$ α. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et profecti) | choreb $\Lambda^{L*}F$; oreb $\Lambda^{H}L\Pi^{D}\Sigma^{M}BA\Phi^{Z}S\Psi\Omega^{S}$ α; orep Σ^{T}; horeph C; oreph X | transibimus $\Lambda^{H*}X\Pi^{C}\Sigma^{T}B$ | heremum] Θ^{A2} (*alt.* e *corr.*) | et maximam *om.* O | maximum $\Lambda^{H*}L^{*}X\Sigma^{T}$ | maximam + solitudinem $L^{2}\Pi^{D2}$ (*m. rec.*) $TM\Phi P\Psi^{BDM}$ Ω^{S2} αgelȝ; + sollitudinem Ψ^{F}. ¶ « maximam quam uidistis » *Hug.* Antiqui « maximam solitudinem » *Guill.* LX(X) mod. non habent « solitudinem », aliqui antiqui habent *Iac.* | quem $\Lambda^{H*}L^{*}$ | amorręi BM; amorraei $AT\Phi\Theta^{AMO}P$; hamorraei C; amorrhaei relυgc; ammorrei Ψ^{F} | sicuti C | uester $\Sigma^{O}\Omega^{S}$; *om.* Ψ^{B*} *cum Lugd.* | uobis Σ^{T} Ω^{S} | ∼ nobis dominus deus noster Ψ^{DFM} | cumque uenissemus in Φ^{V1} *in ras.* | uenissetis $CLF\Sigma AO\Omega^{SJ}$. ¶ hebr. et antiqui « uenissemus » *Guill.* uel « uenissemus » *Iac.* | uenissetis + usque Σ^{T} | in] ad Ψ^{D} | cades-barne elυ; cadesbarne Ψ^{M}α grgc; cades barnę $\Sigma^{O}B\Psi^{DF}$; cades barnae Φ^{ZP*}; chadesbarnae C.

20. dixi] O*; dixit S*; dixitque O² | uenisti Ψ^{M} | ad montem — 21. quam dominus] *in ras.* Θ^{A2} | montes $X\Psi^{F}$; monte L^{*} | hamorrei C; amorręi $B\Theta^{A2}$; amorraei $AT\Phi\Theta^{HMO}$; amorrhaei relυgc; ammorrei Ψ^{M} | uester Σ^{TM}e *cum Lugd.*; *om.* Ω^{S} | uobis $\Lambda^{L}L\Pi\Sigma$ αge *cum LXX et Lugd.*

21. uide — dat tibi *om.* Ψ^{M} | uide] S² (e *in ras.*); uidete $\Pi^{C}\Sigma^{T}B^{*}$ *cum LXX* | quem Φ^{V} | tuus] *in ras.* Ω^{S2}; uester Σ^{T} | tuus + et S* | dabit $C\Lambda^{H}L\Pi\Sigma^{T2OM}BM\Phi^{Z*}$ $O\dagger\Theta^{AM*}SP\Psi^{BDF}\Omega^{SJ}$ αre; dauit Σ^{T*}. ¶ ant. « dat », mod. « dabit », LXX « dedit » *Iac.* | tibi + et $O\Theta^{H}$ | possidere S*; prospice A† | sicuti C | es Ψ^{M} | est + tibi Θ^{O2} | dominus] ¶ LX(X) « dominus deus patrum tuorum tibi » *Iac.* | noster] tuus $\Pi^{D}\Psi^{F}$; *om.* $C\Lambda LF$ $X\Pi^{C}\Sigma B\Theta^{O2}S\Psi^{D}\Omega^{JM}$ *cum hebr. LXX Lugd. et Lucif. Calar. de s. Athan. 1, 4* | patribus] Θ^{O*}; patrum Θ^{O2} | tuis] nostris O $\Theta^{HAMO*}P$; tuorum Θ^{O2}; *om.* Ψ^{F*} | me tuere Ω^{M}; metueri S*; timere Ω^{SJ}αrelgc *cum Lugd.* | ne $\Sigma^{M}S^{*}$ | quisquam Λ^{H*}; quemquam Σ^{T}. ¶ ij quequam Θ^{M} | paueas] cabeas X.

22. et] e Π^{C*} | arcessistis S* | omnes *om.* Σ^{T} | atque] Θ^{A2} (q *in ras.*); adque C $X\Sigma^{T}OS$ | mittam Ψ^{M} | uiros] ¶ h(ebr.) ante conspectum nostrum Θ^{O} | considerant S* | renuntient] nutrient Ψ^{M} | debearant S* |

19. ¶ profecti III. $\Lambda F\Pi^{C2D}TM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § profecti A (*marg.*); ⟨profecti CO | ⟨transivimus O | ⟨per viam FATO | ⟨sicut A | ⟨cumque CFATO | 20. ⟨venistis CFATO | 21. ⟨vide CFATO | ⟨ascende CFATO | ⟨sicut FAO | ⟨noli FAO | 22. ¶ et accessistis IIII. $\Lambda F\Pi^{C2D}TM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨et accessistis CAO | ⟨mittamus CFATO | ⟨et renuntient FAO.

et ad quas pergere civitates
23 cumque mihi sermo placuisset
misi e vobis duodecim viros singulos de tribubus suis
24 qui cum perrexissent et ascendissent in montana
venerunt usque ad Vallem botri
et considerata terra 25 sumentes de fructibus eius ut ostenderent ubertatem
adtulerunt ad nos atque dixerunt
bona est terra quam Dominus Deus noster daturus est nobis
26 et noluistis ascendere
sed increduli ad sermonem Domini Dei nostri
27 murmurati estis in tabernaculis vestris atque dixistis
odit nos Dominus et idcirco eduxit nos de terra Aegypti
ut traderet in manu Amorrei atque deleret
28 quo ascendemus nuntii terruerunt cor nostrum dicentes
maxima multitudo est et nobis in statura procerior
urbes magnae et ad caelum usque munitae

27. traderet in CΛA; traderet nos in ΠO | 28. ascendemus CΛΠA; ascendimus O | nobis in statura CΛΠO; nobis statura A.

mus] ΨB*; debemus ΨB²; deamus O† | ∼ ascendere debeamus T* | et *om.* ΨM | ad quas] ad aquas ΛH*.

23. placuisset] ΦP¹ (set *in ras.*) | ••misi ΘA | e] he C; ae ΨF; ex ΩS arcl§c | duodecim] *corr. et compl.* ΨM² | uiros] X¹ (r *corr.*); uoros O† | de tribus X; de tribu•s F | suas X; singulis ΨM.

24. qui *om.* X | quumque XΘH | et *om.* ΨM | abscendissent ΦA²; ascenderent L; abscondissent ΦA* | in *om.* ΣMS | usque *om.* ΩM | ad *om.* B | ballem O; balllem ΣT. ¶ h(ebr.) usque ad torrentem botri ΘG | uallem-botri elb | considerata] O¹ (d *corr.*) | terra + terram ΠC*.

25. eius] suis L | ubertatem] ueritatem S* | adque CΛLXOS.

26. increduli] ΦP² (r *in ras.*); incredu•li T | domini *om.* ΛHB a | dei *om.* ΠCΨB.

27. murmurati estis] B*ΘA*; murmurastis ΛL²ΣTB²MΘA²ΨB*D²(*part. in ras.*)FΩSM agrel§c *cum Lugd.*; murmura•stis ΠD; murmorastis L* | tauernaculis ΛLXO | nostris ΨF | adque CΛLXΠC*OS | odit] ΩS² (t *in ras.*) | nobis S* | dominus *om.* F | adduxit ΨB* | nos••• P; *om.* XS* | terra-aegypti el | ęgypti ΛLΠC; egypti XΠD BΩSJ; hegypti C; aegipti O†ΨM; ęgipli ΣOM ΨD; egipti ΛHΣTSΩM a | traderet + nos LΠOΘΩS agrel§c *cum Lucif. Calar. de s. Athan. 1,5* | in manum ΛH; in manus L *cum LXX Lugd. et Lucif. Calar. loc. cit.* | amorraci ΛTΦΘ; hamorraei C; amorrhaci relb§c; ammorrei ΨM | adque CXOS | dederet B*.

28. quos O | ascendimus LF*XO ΘA*M* *cum LXX* | nuntii• ΨB. ¶ h(ebr.) fratres n[ostri] ΘG | terrerunt ΩS; terrunt B* | nostrum] *corr.* B² | dicentis S* | multido F | est et nobis in statura *bis rep.* ΛH* | in *om.* ΛH²XΣTBAΘHAM*GSP²ΨB*DF arclb §c. ¶ Antiqui « in statura » *Guill.* | staturā S*; staura ΦP*; *om.* B | magnae] manne S | et *om.* ΣT | munite B*; munitatę O; muratę ΛL; murate ΛHB²Ω. ¶ hebr. et anti-

<et ad FAO | 23. <cumque CFATO | <misi AO | 24. <qui CFATO | <venerunt FAO | <et considerata FATO | 25. <ut ostenderent O | <adtulerunt FA | ¶ bona V. ΩM; <bona CFATO | 26. ¶ et noluistis V. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* ΨB; <et noluistis CAO | <sed FAO | 27. <murmurati estis FAO | <odit FATO | <ut traderet FAO | 28. <quo ascendemus CFATO | <nuntii C | <maxima CFATO | <urbes CFATO.

filios Enacim vidimus ibi
29 et dixi vobis
nolite metuere nec timeatis eos
30 Dominus Deus qui ductor est
vester pro vobis ipse pugnabit
sicut fecit in Aegypto videntibus cunctis
31 et in solitudine ipse vidisti
portavit te Dominus Deus tuus
ut solet homo gestare parvulum
filium suum in omni via per quam ambulasti
donec veniretis ad locum istum
32 et nec sic quidem credidistis Domino Deo vestro
33 qui praecessit vos in via
et metatus est locum in quo tentoria figere deberetis
nocte ostendens vobis iter per ignem et die per columnam nubis
34 cumque audisset Dominus vocem sermonum vestrorum iratus iuravit et ait
35 non videbit quispiam de homi-

30. pugnabit CΛΠ^{D}; pugnauit Π^{C}AO *cum archetypo* | 32. nec sic quidem CΛ^{H}Π; ne si(c) quidem Λ^{L}A; nec sic O | 33. die CΛΠA; diem O.

qui ‹ munitae › *Guill.* | filius OS | enacim] T*Φ^{Z*}Θ^{A*}; ęnacym X; enachim ΛLFΠ Σ^{O*M}BT^{2}MΦ^{Z2P}Θ^{A2M}Ψ^{DM}Ω α; henachim CΣ^{O2}; enachī P^{2}; aenachim Ψ^{F}; henahim Σ^{T}; elachim S; enae P*.

29. et + tunc Ψ^{M2} *in ras.* | dixi uo(bis)] *in ras.* Ψ^{M2} | dixit Π^{C} | metuere] timere Ψ^{M} | timeas Ψ^{B*}.

30. deus + noster Ψ^{F} *cum plur. codd. gr.* | eductor Ψ^{M}; doctor C | noster ΣTMΦSPΨΩ^{SJ} αg. ¶ ‹ uester › *Guill.* | pro] *corr.* L^{2} | uobis] B^{2} (b *corr.*); nobis Φ^{G}Ψ^{DF}Ω^{S}. ¶ ‹ uobis › *Guill.* | ipugnabit (?) Σ^{M}; pugnauit Π^{C}Σ^{T}BAT*Φ^{V}OSP*Ψ^{M} | ęgypto Λ^{L}Π^{C}; egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipto Φ^{P}; ęgipto ΣΨ^{B}; egipto Λ^{H}SΨ^{M}Ω^{M} α | ∼ cunctis uidentibus αgrcl𝔤c.

31. et *om.* Π | in solitudinem F | solitudine + sicut T^{2} (*m. rec.*) | ipse uidisti = CFATO ɩʋc; ipsi uidisti S*; ipse uidistis Λ^{L*}Σ^{O*}; ipsi uidistis Λ^{L2H}LXΠΣ^{TO2M}BMΦΘS^{2}PΨΩ αgrel𝔤 *cum LXX. Cf. Lugd. et Lucif. Calar. de s. Athan. 1,5* (uidetis) | portabit Λ^{L}FXΣ^{T}Θ^{A*G*} | deus] dñs Θ^{H*} | gestare] gustare Ψ^{M}; portare Ω^{S} | paruulum] ¶ h(ebr.) non habet paruulum Θ^{O} | paruulum + suum T† | filium *om.* Π^{C}Ψ^{B*D*} | ∼ suum filium Ω^{M} | omni• Φ^{P} | ambulastis Λ^{H}Σ^{M}Φ^{A}Θ^{AMO}PΩ grel𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.* | ueneretis OP*; ueneritis S*; uenires Π *cum Hier. in Os. 11,3.*

32. nec] Ψ^{B*}; ne Λ^{L*}FATΦ^{AZOV}Θ^{H}Ψ^{B2} gɩʋ | sic quidem] siquidem Λ^{L*}Σ^{T}Ψ^{B*DFM} | quidem *om.* B*O | credidistis O; crededis S* | uestro] nostro Π^{D} *cum aliq. codd. gr.*

33. qui] Θ^{A2} (q *in ras.*) | nos Π^{D} | ∼ uos precessit Ψ^{DFM} | in uia *om.* S* | lucum B* | quo *om.* Π^{C} | tentoria] ¶ h(ebr.) in quo castra Θ^{O} | fingere Ψ^{M}; fare S* | deueretis Λ^{L}O | nobis Ψ^{F} | ignem] diem Σ^{T} | die] diem B*OΘ^{H}Ψ^{B} | per columna CXΣ^{T}Ψ^{DF}; per columpna Ψ^{B} | nbis O*.

34. cum (que *om.*) Ψ^{F} | audisset *om.* S | sormonum Φ^{P*} | iurabit X; iuratus A | ayt ΛB.

35. uideuit CΣ^{T}O | quispi O | de *om.* P* | hominibus] Ψ^{M}†; ominibus Ψ^{M1} | ge-

‹filios AO | 29. ¶ et dixi VI. Ω^{M}; ‹et dixi CFATO | ‹nolite C | 30. ¶ dominus V. Π^{C2D}; VI. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ‹dominus CAO | ‹sicut AO | 31. ‹et in FA | ‹portavit CFATO | ‹ut solet FAO | ‹in omni C | ‹donec FAO | 32. ‹et nec CFATO | 33. ‹qui FAO | ‹et metatus est FAO | ‹nocte CFATO | ‹et die C | 34. ¶ cumque VI. Π^{C2}; VII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ‹cumque CAO | ¶ iratus II. S; ‹iratus CF | 35. ‹non videbit FATO.

nibus generationis huius pessimae
terram bonam quam sub iuramento pollicitus sum patribus vestris
36 praeter Chaleb filium Iepphonne
ipse enim videbit eam et ipsi dabo terram quam calcavit et filiis eius
quia secutus est Dominum
37 nec miranda indignatio in populum
cum mihi quoque iratus Dominus propter vos dixerit
nec tu ingredieris illuc 38 sed

Iosue filius Nun minister tuus ipse intrabit pro te
hunc exhortare et robora et ipse terram sorte dividat Israheli
39 parvuli vestri de quibus dixistis quod captivi ducerentur
et filii qui hodie boni ac mali ignorant distantiam
ipsi ingredientur et ipsis dabo terram et possidebunt eam
40 vos autem revertimini et abite in solitudinem per viam maris Rubri
41 et respondistis mihi peccavimus Domino

38. intrabit CΛHΠD; intrauit ΛLΠCAO *cum archetypo.*

neraciones S*; generationibus ΨM | huius] istius ΛHB2; istis B*. *Cf. Lugd.* (ex uiris istis) | bonam *bis rep.* ΠC* | sub *om.* P*. ¶ Antiqui iuxta hebr. « quam iuramento pollicitus » *Guill.*

36. prater O†; prae ΨB* | caleb S ΩM relbgc; calebh P; chalep ΠD; calep ΩS; chaleph CΨB; caleph ΛHXΣBΨDFM a | filiam S*; filius ΠC | iepphone XΠΣOT; iepphonę ΦV; iepponе O*; iephonne FAΦRAG O2ΘA*MG; iheponnae C; iephone ΛΣMB ΦPΘHSΨΩ agrelbgc; iephonę ΣTM | uideuit CΛLΣTO | eam *om.* ΠC | ipse ΛL*ΠCΘH S* | calcabit XΠD | filius OS*; filii ΨM | quia] qui O | dominum] *corr.* ΣM2; dominus X.

37. nec] hec ΩM | dignacio S* | in populum — quoque] in populumque S* | quo (que *om.*) ΨM | iratus] ΘM2 (a *corr.*) | ∼ iratus quoque ΛHΣMB | iratus + est ΦA* | deus a | propter uos *om.* ΩM | dixerat ΘH; dixit S* | tu + inquid XΦP*.

38. iosuę ΛLΠCBΨBDF; ihosuę C; iasue ΘM2 (ias *corr.*) | filium ΨM | nun• ΘA | intrauit ΛLΠCBA*OS*ΨM | hunc] ΛH2 (unc *in ras.*) | roborare ΛHΘHA2 (e *in ras.*) M*G* | ipse] ΨF2 (e *in ras.*) | sorte] ΦP2 (r *in ras.*); sortem ΨDF*; *om.* ΘH* | ∼ sorte terram Π ΣTOΨD arelgc | diuidat] M*; diuidet ΣTO M2ΦZΩJM arelgc *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* (possidebit); diuidit ΦV. ¶ Antiqui « diuidat » *Guill.* | israeli ΩJ grelbgc; isrāli L; isrhli ΣM; isrli ΛHΣOOΨBΩSM a; ihli ΠD2; sraheli C; srhli ΛLXΣTB; israhel ΘG; ihl ΠCD*.

39. parbuli O | paruuli + uero ΣT | nostri ΦV | captibi BO; captiuii ΩM* | ducentur ΣTM | ac] hac X; et ΣTΨBΩS; aut CΛLLFΠΣO | ignorant — ingredientur] ignorantur ΠC | ipse ΨF* | ingredientur + terram X | et ipsi ΦZ*ΨF*; *om.* ΨM | terram + ipsi T | et + ipsi ΩM | possidebun T*; possidebit S*.

40. autem + et ΨF* | reuertimini] ΘM*; reuertemini F*ΦA*VΘM2 | in solitudine XΠ; per solitudinem ΣT | mari ΨD | maris-rubri c | rubrum S*.

41. respondisti ΨM | peccabimus XΣT;

<terram FAO | 36. <praeter FAO | <ipse FATO | <quia CFA | 37. ¶ nec miranda VIII. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨB; <nec miranda CAO | <cum CFATO | <nec tu CF AO | 38. <hunc FATO | 39. <parvuli CFATO | <et filii CFAO | <ipsi FAO | 40. <vos C FATO | 41. <et respondistis CFATO.

ascendemus atque pugnabimus
sicut praecepit Dominus Deus
noster
cumque instructi armis pergeretis
in montem
42 ait mihi Dominus dic ad eos
nolite ascendere neque pugnetis
non enim sum vobiscum ne ca-
datis coram inimicis vestris
43 locutus sum et non audistis sed
adversantes imperio Domini et
tumentes superbia ascendistis
in montem
44 itaque egressus Amorreus qui
habitabat in montibus et ob-
viam veniens
persecutus est vos sicut solent
apes persequi
et cecidit de Seir usque Horma
45 cumque reversi ploraretis coram
Domino
non audivit vos nec voci vestrae
voluit adquiescere
46 sedistis ergo in Cades Barne
multo tempore.
II. 1 Profectique inde venimus in
solitudinem quae ducit ad
mare Rubrum

41. ascendemus ΛΠ; ascendimus CAO *cum archetypo* | pugnabimus ΛA; pugnauimus CΠ^{C}O *forte cum archetypo*.

peccamus Ω^{S*} | ascendebimus X; ascendamus FS^{2}; ascendimus CL*A*OΘ^{HA*M*G*}; ascidimus S* | adque CO; et XP* 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | pugnabimus] Π^{D1} (bi *corr.*); pugnauimus CΠ^{C}BΦ^{A*Z*}OΘ^{HA*M*}S*Ψ | sicut precepit nobis *bis rep.* Ψ^{M} | sicuti C | praecepit + nobis Ψ^{DFM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | instructi• Θ^{A2} (ti *in ras.*); intructi Θ^{G*}; instricti Φ^{R*}; structi Σ^{T} | armis + bellicis Ω^{J*} | pergeretis] Θ^{H2} (t *corr.*); pergeritis S; pergeremus Ω^{S} | in] Ψ^{B*}; ad S*Ψ^{B2}.

42. aitd O† | noli P* | ne] nec Θ^{H}Ψ^{M} | inimicis•• S.

43. audistis + me Π^{C} *cum LXX et Lugd.* | aduersantes] F*; auersantes F^{2}; uersantes Ψ^{F*} | aduersantes + in Ψ^{F*} | imperium Π^{C}; inpomerio Ψ^{B*} | tumentes] Ψ^{F2} (tu *in ras.*) | superbiam Θ^{H}; superbiae S | ascenditis F*.

44. hamorreus C; amorraeus ATMΦΘ^{AMOP}; amorrhaeus 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ammorreus S^{2}; amorreos S*; amorraeos Θ^{H} | ∿ am(m)orreus egressus S | amorreus + et Σ^{T} | in *om.* Π^{D} | montibus] ¶ h(ebr.) in monte Θ^{G} | ∿ in montibus habitabat Ψ^{F} | obbiam O; obiam Λ^{L} | siculi C | solent] uolens Σ^{T} | solent + nos Ψ^{F*} | ∿ apes solent S | persequere S* | cecidit] Λ^{H*}S*; cęcidit L^{2} (ęci *corr.*); cecidistis Π^{C}; caecidistis Φ^{Z2}; cesi estis S^{2}; concidit Λ^{H2}Ω^{M1}; oconcidit Ω^{M}† | de seyr Λ^{H2} (de *et* s *in ras.*) | sebir Σ^{T}Ψ^{M}; seyr Λ^{H}XΠ^{C}Σ^{O}BΨ^{DF}Ω^{SM}; sehyr C; sei Θ^{H*} | orma Λ^{H}LΣ^{M}BS; hormā M.

45. non] nec P* | adquiescere] obedire Ω^{S}†.

46. sedisti Ψ^{M} | ergo *om.* X | in *om.* S* | cades-barne 𝔢𝔩𝔳; cadesbarne Θ^{H}Ψ^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔰𝔠; cades barnę Σ^{O}BMΨ^{D}; cadesbarnę Σ^{T}; chadesbarnae C | multor Φ^{R} | tem•pore B.

II. 1. profecitque O | ind•e S | uenistis L | in solitudine Λ^{H}Σ^{T}B | quę S^{2} *in ras.*; que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω^{SJ} | mari B |

¶ ascendemus VIIII. ΛFTΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; <ascendemus CA | ¶ cumque VIIII. M; *Div. sine num.* Ψ^{D}; <cumque FATO | 42. <ait FAO | <dic C | <nolite CFATO | <non enim FAO | 43. <locutus sum CFATO | 44. <itaque CFATO | <persecutus est FAO | <et cecidit CFATO | 45. <cumque CFATO | <non audivit FAO | 46. ¶ sedistis X. Λ^{L}; <sedistis CFATO.

II. 1. ¶ profectique II. BΩ^{SJ} 𝔞𝔤; 2. Ω̇^{M2} (*marg.*); X. Λ^{H}FTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § profectique A (*marg.*); <profectique CO.

sicut mihi dixerat Dominus
et circumivimus montem Seir
longo tempore
2 dixitque Dominus ad me
3 sufficit vobis circumire montem
istum
ite contra aquilonem
4 et populo praecipe dicens
transibitis per terminos fratrum
vestrorum filiorum Esau
qui habitant in Seir et timebunt
vos
5 videte ergo diligenter ne moveamini contra eos
neque enim dabo vobis de terra
eorum quantum potest unius
pedis calcare vestigium
quia in possessionem Esau dedi
montem Seir
6 cibos emetis ab eis pecunia et
comedetis
aquam emptam haurietis et bibetis
7 Dominus Deus tuus benedixit tibi
in omni opere manuum tuarum
novit iter tuum quomodo transieris solitudinem hanc magnam
per quadraginta annos
habitans tecum Dominus Deus
tuus et nihil tibi defuit
8 cumque transissemus fratres nostros filios Esau qui habitabant
in Seir

II. 1. circuminimus A; circum · ibimus O | 6. emetis ΛΠA; (h)emitis CO | comedetis CΛΠA; comeditis O | (b)ibetis CΛΠA; bibitis O | 7. manuum A; manum O.

mare-rubrum cl | sicuti C | mihi *om.* O | circumibimus $\Lambda^{L}\Theta^{H}$; circum · ibimus O; circuibimus $X\Sigma^{T}B^{2}$; circuimus B^{*} | circuminimus + omnem T | schir Σ^{T}; seyr $\Lambda^{H}X\Pi\Psi^{DF}\Omega^{SJ}$; sehyr C.

3. suffice S^{*} | circuisse g *cum hebr. et Lugd.*

4. precepi Π^{D} | ∼ precipe populo X | transiuitis $\Sigma^{T}O$; transiuites S^{*} | fratum S^{t}; *om.* Ω^{S*} | filiorum] Θ^{M2}(orum *in ras.*); *om.* Ψ^{M} | hesau C | qui] B^{2} (q *corr.*) | schir $C\Sigma^{T}$; seyr $\Lambda^{H}X\Pi\Sigma^{O}\Psi^{DF}\Omega^{SJ}$ | timebun O^{t}.

5. ergo] ego Λ^{H*} | dauo O | ∼ uobis dabo X | de terra] terram C | quantam Λ^{H} | unus Φ^{A*}; uniū S^{*} | pedes Θ^{H*} | ∼ calcare pedis Σ^{T} | in possessionem] L^{2} (*alt.* i *in ras.*)S^{2}(ssi *in ras.*); in possessione $F^{*}X$ | hesau C; ęsau $X\Pi^{C}$ | dedi] de S^{*} | dedi + in Ψ^{F*} | sehir Σ^{T}; seyr $\Lambda^{H}X\Pi\Psi^{DM}\Omega^{SJ}$; sehyr C.

6. cibos] ¶ h(ebr.) cibum Θ^{G} | emitis FOS; hemitis C | pecuniam Ψ^{F} | et] *in ras.* O^{2} | comeditis $L^{*}F^{*}OS$ | comedetis + et Σ^{TO} *cum hebr. LXX et Lugd.* | emptam] Φ^{V1} (*pr.* m *corr.*); emtam $X\Sigma^{T}BA$ Θ^{H}; empta Π^{C} | haurietis] hauricos Φ^{V} | uibetis C; bibitis $F^{*}OS$.

7. benexit $\Lambda^{L}F$ | omnium Ψ^{M}; moni Θ^{G*} | ∼ opere omni(um) Ψ^{DM} | manum $\Lambda^{L}O\Omega^{Mt}$ | nobit $X\Sigma^{T2}O$; qnobit Σ^{T*} | iter tuum] iterum C | tuum *om.* Ψ^{M} | transieritis F^{*} | transieris + per B | hanc *om.* Ψ^{M} | per *om.* $\Theta^{H*}S^{*}$ | annis XS^{*} | habitant Π^{C}.

8. pertransissemus L | transissemus + per Ω^{S} | nostros] ¶ idumeos B^{2} | filius $S^{*}P^{*}$ | hesau C; ęsau X | habitabant] M^{*}; habitabat O; habitant $C\Lambda LFX\Pi\Sigma^{OM}M^{2}$ $\Theta^{HAMG*}SP^{*}\Psi^{B*DFM}\Omega^{M}$ *cum Lugd.*; abitant Σ^{T} | in *om.* Π | sehir Σ^{T}; seyr $\Lambda^{H}X\Pi\Psi^{F}\Omega^{SJ}$; sehyr C | ∼ in seyr habitant Ψ^{F} | elath

---

<sicut FAO | <et circumivimus CFATO | 2. ¶ dixitque II. X; <dixitque FATO | 3. <sufficit CAT | <ite CFATO | 4. <et populo CA | <transibitis CFATO | <qui FAO | 5. ¶ videte III. L; <videte CFATO | <neque CFATO | <quia CFAO | 6. <cibos CATO | <aquam CFATO | 7. <dominus CFATO | <novit CFATO | <habitans FAO | <et nihil C | 8. § cumque A (*marg.*); <cumque CFTO.

per viam campestrem de Helath
et de Asiongaber
venimus ad iter quod ducit in
desertum Moab
9 dixitque Dominus ad me
non pugnes contra Moabitas
nec ineas adversum eos proe-
lium
non enim dabo tibi quicquam de
terra eorum
quia filiis Loth tradidi Ar in pos-
sessionem
10 Emim primi fuerunt habitato-
res eius
populus magnus et validus
et tam excelsus ut de Enacim
stirpe 11 quasi gigantes crede-
rentur
et essent similes filiorum Enacim
denique Moabitae appellant eos
Emim
12 in Seir autem prius habitaverunt
Horim
quibus expulsis atque deletis ha-
bitaverunt filii Esau
sicut fecit Israhel in terra posses-

9. (h)ar ΛA; ea O; eam CΠ | 12. horim CΛΠO; horrei A | in terra CΛΠA; in terram O.

ΛLFXΣ^{O}BΘ^{H}Ψ^{DFM}Ω^{S} grelbȝc; helat Ψ^{B}; elat Σ^{M}; eleath Π | asion-gaber c; asion gaber Σ^{M}Θ^{HO}SΨ^{D}Ω^{S}; hasiongaber C; asion-gaaber Σ^{T}; syongaber Π^{D} | quoducit Π^{D} | in] ad Θ^{H} | mohab C.

9. pugnas Θ^{H}S*; pugnetis Ψ^{M}. *Cf. LXX et Lugd.* | mohabitas C; moabites Φ^{V*} | nec *om.* S* | •ineas (i *in ras.*) Θ^{M2}Ψ^{F} | aduersus CLΠΣ^{TO}TΦSPΨΩ agrelbȝc | eas Φ^{A} | dabi O† | de terra eorum *bis rep.* M* | quia + in X | filiis] Σ^{O2} (*ult.* i *corr.*); filios C; filius BΦ^{V*P*}O† | lot Σ^{TM} grc | ar] Φ^{A2} (*in ras.*)^{Z2} (*in ras.*)^{G2} (*in ras.*) S*; har Λ^{H}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{B*}; •ar• Θ^{G}; air S^{2}; has TΘ^{A2} (h *in ras.*); ea O; eam CΠΣ^{O}Ψ^{B2DFM}; daab X | in *om.* Π.

10. emim] X^{2} (mim *in ras.*); emin Ω^{S}; enim Λ^{H}Σ^{M}B*; etenim S*Ψ^{DF}; hec enim C; pars enim Ψ^{M} | fuerunt] fecerunt F* | haui-tatores O | eius *om.* Θ^{M*} | eius + et Σ^{T} | populu O* | et (*ante* ualidus)] est C | ut de] unde Σ^{M} | ut *om.* Ω^{S} | enacim] T*Φ^{Z*P*}P*; henacim w*; ęnacym X; ena-chim ΛLFΠΣ^{OM}B^{1}T^{2}MΦ^{Z2P2}Θ^{AMG}SP^{2}Ψ^{DDM}Ω^{SJ2} (*part. in ras.*)^{M} ɑ; henachim C; ae-nachim Ψ^{F}; enahim Σ^{T}; enachin B† | ena-chim + de Ω^{S} | stirpe — 11. enacim *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | stirpe] spe Σ^{T*}.

11. quasi gigantes *bis rep.* Σ^{T*} | gi-g•antes Φ^{P} | essent] Λ^{L1} (*alt.* s *corr.*); esset P* | similes] Θ^{H2} (es *corr.*) | enacim] T*Φ^{Z*}P*; henacim w*; ęnacym X; ena-chim ΛLFΠΣ^{OM}BT^{2}MΦ^{Z2P2} (him *in ras.*) Θ^{AMG}SP^{2}Ψ^{BD}Ω ɑ; henachim C; aenachim Ψ^{F}; enahim Σ^{T}; menacim O | mohabite C | appellent Ψ^{F} | emim] *in ras.* Λ^{H2}; hemim C; ęmim X; emin Π^{C}OΩ^{S}; enim Σ^{M}BΨ^{M}. ¶ emim B^{2}.

12. in] is C | seir] B^{2} (i *corr.*); sehir CΣ^{T}; seyr Λ^{H}XΠΨ^{DF}Ω^{J} | habitabant Ω^{S} | horim — habitauerunt *om.* Ψ^{F} *per homoeo-teleuton* | horim] F*; orim Σ^{T}S*; horrim F^{2} el; horum Ψ^{M}; horrei AΩ^{S2} (*in ras.*)^{JM}; horraei ȝc; horrhaei rw. ¶ mod. « horrei », et hebr. « horim »; glosa « horrei » uel « horim » *Hug.* hebr. et antiqui habent « horim » *Guill.* mod. « horrei »; ant. hebr. « horim »; glosa « horrei » uel « ho-rim » *Iac.* | quibus] *in ras.* Ω^{S2}; qui Λ^{L*} | expulsus Λ^{H*}; expulsi Φ^{Z*} | adque CXOS | habitauerunt + et Λ^{H}B | he-delitis OS*

⟨per viam FATO. | ⟨venimus CFAO | 9. ⟨dixitque CFATO | ⟨non pugnes CFAT | ⟨non enim CFATO | ⟨quia CFAO | 10. ⟨emim CATO | ⟨populus CAO | ⟨et tam FAO | 11. ⟨et essent FAO | ⟨denique CFATO | 12. ⟨in seir CFATO | ⟨quibus CFATO | ⟨sicut FAO.

sionis suae quam dedit ei Dominus
13 surgentes ergo ut transiremus torrentem Zared venimus ad eum
14 tempus autem quo ambulavimus de Cades Barne usque ad transitum torrentis Zared
triginta octo annorum fuit
donec consumeretur omnis generatio hominum bellatorum de castris
sicut iuraverat Dominus
15 cuius manus fuit adversum eos ut interirent de castrorum medio.
16 Postquam autem universi ceciderunt pugnatores
17 locutus est Dominus ad me dicens
18 tu transibis hodie terminos Moab urbem nomine Ar
19 et accedens in vicina filiorum Ammon
cave ne pugnes contra eos nec

13. ergo CΛO; autem ΠA | 14. ambulauimus A; ambulabimus O | 16. ceciderunt CΛΠO; ceciderant A | 19. accedens CΛ^{H}ΠA; ascendens O | uicina CΛ^{H}ΠA; uicinia Λ^{L}O.

sau C; ęsau B; eius O | sicuti C | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}T MΦ^{RAZGV}OSPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | in terram XTΦ^{RAZ*GVP}OP* Ψ^{B} *cum LXX* | possessiones O† | suae] isrl]Ψ^{M} | eis ΠΨ^{F} *cum hebr. LXX et Lugd.* (illis); illi Ω^{S} 𝔞𝔠𝔢𝔩𝔰𝔠.

13. ergo] autem LΠA 𝔳 | transiremus] S^{2} (re *in ras.*) | torrentem + in Ψ^{M} | zaret LΣ^{T}OS; zareth Λ^{H}XΠΣ^{M}Θ^{H}Ψ; careth 𝔞; zaren F* | uenimus — 14. zared *om.* Φ^{A*} *per homoeoteleuton.*

14. autem] enim Φ^{A2} | quod Π^{C}Σ^{T} | ambulabimus XO | cades-barne 𝔠𝔩𝔳; cadesbarne TMΦ^{V} 𝔞𝔤𝔯𝔰𝔠; cades barnę Π^{C} Ψ^{BDF}; cadesbarnę Σ^{T}; chadesbarnae C | ad transitum torrentis] B^{2} (transitum *in marg.*); ad torrentis transitum Σ^{O*}; ad transitum (torrentis *om.*) 𝔞𝔢; ad torrentem torrentis B*; ad torrentem (transitum *om.*) C | transitum torrentis *om.* Ω^{M} | torrentes Θ^{H} | zaret XΣ^{TM}Θ^{H}S; zareth Λ^{H}Π Σ^{O}Ψ^{FM} 𝔞 | zared + uenimus ad eum Ψ^{D} (*ex v. praec.*) | triginta octo] Θ^{H*}; triginta et octo Σ^{T}TΘ^{H2AMG}Ψ^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠 | traginta Φ^{G}; tricesimo X | octabo X | consumaretur Σ^{O}Θ^{A}SΨ^{BDM}; consummaretur Λ^{H*}B | omnes S | ∾ omnis consumeretur L | generatio] congregatio 𝔞𝔢 | ∾ bellatorum hominum Ψ^{B} | sicuti C | iura••berat Σ^{T}; iurauit L *cum LXX et Lugd.*

15. manum B* | aduersus Λ^{H}ΠBΦ^{V*} SΨ^{DFM} 𝔞𝔤; contra P | interirerent Ψ^{F*} | ∾ medio castrorum Σ^{T}.

16. posquam O | autem *om.* Ψ^{M} | ceciderant ΛΘ^{M}; ceciderit B | ∾ ceciderunt uniuersi Σ^{T}.

17. me] moisen X; moysen Ψ^{M}.

18. tu transibis — 19. nec mouearis ad] Ψ^{B2} *in ras. spat. brev.* | tu — moab *om.* Π^{C*} | tu *om.* Λ^{H}Ψ^{M} | transiuis OS*; transibitis Ψ^{M}; transibis•• Λ^{H} (is *in ras.*) | ∾ transibis hodie tu Ψ^{F2} | terminus A* | mohab C; mob O† | ar] S*; har CXΣ^{TO} Ψ^{B2DF}; air S^{2}.

19. et] ut Σ^{T} | et + ne Ψ^{B2DFM} (*om.* Ψ^{B3} | accedens] Ψ^{B3} (ens *in ras.*); accedes Λ^{L}FXTM^{2}Ω^{M} 𝔞 *cum hebr.*; accides S*; accedas Σ^{T}Ψ^{DFM}; ascendens L*M*O; ascendes L^{2}. ¶ al. ascendens Θ^{M} | uicina] F*Θ^{M*}; uicinia Λ^{L*}L*F^{2}XΣBOΘ^{H*M2}Ω 𝔞𝔢; uicinam Ψ^{F} | hammon C; amon Σ^{M}Θ^{H}S*Ω; amnon Λ^{H}B; moab Φ^{Z†} | caue — filiorum ammon *om.* Ψ^{DF} *per homoeoteleuton* | caue] *in*

13. ⟨surgentes CFATO | ⟨venimus C | 14. ⟨tempus CFATO | ¶ triginta XI. P; ⟨triginta AO | ⟨donec FATO | ⟨sicut A | 15. ⟨cuius FATO | ⟨ut FA | 16. ¶ postquam II. CΣΘ^{HA}; *Div.* § postquam II. Ω^{M}; ⟨postquam FATO | 17. ¶ locutus est II. AΘ^{MG}; III. S; IIII. L; *sine num.* Ψ^{M}; ⟨locutus est CFO | 18. ⟨tu CFATO | ⟨urbem FAO | 19. ⟨et accedens C FA | ⟨cave CFATO.

movearis ad proelium
non enim dabo tibi de terra filiorum Ammon
quia filiis Loth dedi eam in possessionem
20 terra gigantum reputata est
et in ipsa olim habitaverunt gigantes
quos Ammanitae vocant Zomzommim
21 populus magnus et multus et procerae longitudinis
sicut Enacim quos delevit Dominus a facie eorum
et fecit illos habitare pro eis
22 sicut fecerat filiis Esau qui habitant in Seir
delens Horreos et terram eorum illis tradens
quam possident usque in praesens
23 Eveos quoque qui habitabant in Aserim usque Gazam
Cappadoces expulerunt

---

20. ammanitae Λ^{L}A; ammonitae CΠO | 22. horraeos AO | 23. euh(a)eos AO.

Deest Λ^{L} (*a v.* 21, et multus).

ras. S^{2} | ad] a Ψ^{M} | de terra] Θ^{M2} (de te *in ras.*); de terram M*; terram (de *om.*) ΛXΠΣBM^{2}S* *cum Lugd.* | filiorum *om.* Σ^{O*} | hammon C; amon Σ^{M}TS*Ω^{SJ}; amnon Λ^{H}B | filius Λ^{H*}BΦ^{Z*P*} | lot Σ^{M} gre | possionem L.

20. terram Π; terre S* | gigantium C Ψ^{M} | reputata est — gigantes *om.* Ψ^{M} | deputata Σ^{T} | in ipso P; in ipsam ΠΘ^{H}S*; ipsam (in *om.*) Λ^{H} | olim] F* (lim *eras.*) | habitauerant Ψ^{F*} | gigantem Π^{C*} | quas Φ^{V}; *om.* Σ^{T} | ãmanite S; amanite Θ^{H}; ammonit(a)e CXΠΣ^{OM}BΦ^{RAZOV}OPΨΩ^{J} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔤𝔠; amonit(a)e $\Phi^{P}\Omega^{SM}$; •amonite Λ^{H2} (*in ras.*); amminitae T*; ammanitate Σ^{T} | zomzommim = Λ^{L}F$\Pi^{C}\Sigma^{O}$Θ 𝔯𝔩𝔳𝔤𝔠; zom zommim A; zomzõmim Π^{O}; zomzomim MS 𝔤; zõzomim B; zõzõmin C; zomzõmi X; zonzomim Λ^{H*}; zozomim $\Sigma^{M}\Psi^{D}$ 𝔞; zozzommin O; zozoim Σ^{T}; •••zommim L; zommim TΨ^{B*}𝔢; zomim $\Lambda^{H2}\Psi^{F}\Omega^{J}$; zommin $\Phi^{P}\Psi^{M}$; zommyn Ψ^{B2}; zomin Ω^{M}; zomnim Ω^{S}.

21. et multus *om.* 𝔯𝔢𝔩𝔤 | ∼ multus et magnus Ω^{S} | procere Φ^{P2} (*alt.* r *corr.*) Θ^{H} P^{2} (*alt.* r *in ras.*); proceres Π^{C} | longitudinis + magnitudine B; + et magnitudinis LS^{2} | sicuti C | sicut + et Π | enacim] T*Φ^{Z*}P*; henacym X; enachim Λ^{H} FΠΣ^{OM}BT^{2}M$\Phi^{Z2P}\Theta^{AMG}$SP$^{2}\Psi^{BDM}\Omega$ 𝔞; henachim C; ęnachim L; aenachim Ψ^{F}; enahim Σ^{T} | delebit XΠ^{C}; deliuit OS*; deluit C | et fecit — pro eis *om.* Ψ^{M} | facite Ψ^{D} | illo B* | habitare] F (e *part. eras.*); hauitare O.

22. sicuti CFΨ^{DF} | fecerat filius S; fecerat filii O; fecerant filii Ψ^{M}. *Cf. Lugd.* (fecerunt filii) | hesau C; ęsau XΠ^{C}B | habitant] S*; hauitant O; habitabant CΛ^{H} L*$\Pi^{D}\Sigma^{OM}$BS^{2}; abitabant Π^{C} | sehir Σ^{T}; seyr Λ^{H}X$\Pi^{D}\Psi^{DF}\Omega^{SJ}$; sehyr C | horreos] L*$\Psi^{B*}$; orreos X$\Sigma^{M}$; horręos B$\Theta^{AG}$; horraeos A Φ^{V}O$\Theta^{M}\Psi^{M}$; horrhaeos 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; horeos P^{2}; correos S*; amorreos $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{TO}$ (*in textu*); hamorrehos Ψ^{B2}; eos L$^{2}\Phi^{RA*ZG}$; eis P*. ¶ uel horręos Σ^{O2} *supra lin.*; s̄. amorręos Θ^{M} | terra Ψ^{F} | eorum illis tra(dens)] *in ras.* Ω^{S2} | eis Ψ^{DFM} | quem Λ^{H} | usque] us L* | in] ad Σ^{O}.

23. euęos Θ^{A}; euaeos TMΦ^{RZOVP}P; heuaeos C 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ęueos L; aeueos Ψ^{DF}; aeueeeos Ψ^{M}; euehos Ω^{S}; euheos OS; euhaeos FAΘ^{MO}; ebeos Λ^{H}; euaeus Φ^{A*}; heuaeus Θ^{H}. ¶ [h(ebr.)] euęos quoque qui habitabant [in a]serim usque gazã cappa[doc]es qui habitabant in cap[pa]do-

---

⟨non enim CFAT | ⟨quia FAO | 20. ⟨terra FATO | ⟨et in FAO | ⟨quos FAO | 21. ⟨populus FAT | ⟨sicut FA | ⟨quos O | ⟨et fecit FATO | 22. ⟨sicut FAO | ⟨delens CFATO | ⟨quam FAO | 23. ⟨eveos CFATO | cappadoces FATO.

qui egressi de Cappadocia deleverunt eos et habitaverunt pro illis
24 surgite et transite torrentem Arnon
ecce tradidi in manus tuas Seon regem Esebon Amorreum et terram eius
incipe possidere et committe adversum eum proelium
25 hodie incipiam mittere terrorem atque formidinem tuam
in populos qui habitant sub omni caelo
ut audito nomine tuo paveant
et in morem parturientium contremescant et dolore teneantur
26 misi ergo nuntios de solitudine Cademoth
ad Seon regem Esebon
verbis pacificis dicens
27 transibimus per terram tuam
publica gradiemur via

---

23. illis CIIA; eis O | 24. amorr(a)eum IIATM; (h)amorr(a)eorum CO | 27. transibimus CIIM; transiuimus ATO *cum archetypo*.

Deest Λ^{L}.

cia deleuerunt et habi[tau]erunt pro illis Θ^{G} | quoque] S^{2} (*pr.* qu *in ras.*); autem Π; *om.* B*Ψ^{M} | qui *om.* C | habitant CF*XΦ^{Z*}Θ^{H}Ψ^{DFM}Ω^{S} | haserim C grelvgc; asserim Ω^{S}; asarim Σ^{O*}; aseru (?) Ψ^{M}; serim Φ^{P*} | gazā Σ^{O2} (z *in ras.*) Φ^{RG}Ψ^{B}; gazan lvgc; •gazam T; zagan X | capadoces Λ^{H}Σ^{OM}BΦ^{P}Ψ^{B}Ω a; cappodoces Σ^{T}; cappadocens Ψ^{M} | expulerunt — de cappadocia *om.* C | expulerunt + eos TMΦPΨ^{B} a | gressi Λ^{H} | de *om.* Ψ^{D} | capadocia Λ^{H}Σ^{OM}BSΨ^{B}Ω^{S} a; capadotia Ω^{J} | deluerunt Σ^{T}; delerunt L | eos *om.* Π^{C} | illis] eis XΣ^{O}O *cum Lugd.*

24. sugite C | et transite] etransite O† | torrentem] *in ras.* Φ^{Z1} | harnon CΣ^{T} | arnon + et Ψ^{F} | ecce] haec F*; en F^{2} | in manus tuas = CΣ^{O}AO; in manu tua Λ^{H}LFXΣ^{TM}BTMΦΘSPΨΩ agrelvgc *cum hebr.*; in manum tuam Π | sehon C grclvc; sion S* | hesebon CΘ^{G*} grelvgc; ęsebon Ψ^{F}; essebon Π^{C}S*P; iessebon S^{2} | amorraeum ATΦ^{Z2P}Θ^{AMG}; amorrhaeum clvgc; amorreorum F*OS^{2} (*alt.* o *corr.*) P*Ω^{M} g; amorraeorum Φ^{RAZ*OV}Θ^{H}; hamorraeorum C; amorrhaeorum r | terram] Σ^{T2} (a *corr.*); terra Ψ^{M} | incipe• Λ^{H}; incipite O | et *om.* Λ^{H}B *cum LXX et Lugd.* | cōmittere O | aduersus C^{2} (su *corr.*) Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{TO}BSPΨ^{M}Ω^{M} agrelvgc; aduers̄ Π^{C} | eos Ψ^{M} | proelium] L^{2} (e *corr.*); pr•elium S; pirelium Σ^{T}.

25. hdie C; hodiem O | incipiam] Σ^{T*}; incipe iam Σ^{T2} | terrore Π^{C} | terrorem••••• P | adque CXOS | formidinem] fortitudinem Ψ^{F} | habitabant Ψ^{D}; habitat Ψ^{B*} | ∿ sub omni cęlo habita(n)t Ψ^{B} | audite S | nomine — et in *bis rep.* Ψ^{M} | nomini L*Σ^{T}T*Θ^{H*A*M*}P*. ¶ [h(ebr.)] ut audita fama tua Θ^{G} | paueant] Λ^{H2} (*alt.* a *corr.*); aueant B* | et *om.* Π | in *om.* Ω^{S} | more Σ^{M}Φ^{RAZGVP*}SΨ^{BM}Ω^{M}; mortem Λ^{H} | parturientum Σ^{T}; parturienciam S* | contresmescant Ψ^{B*}; contramiscant S*; contremiscunt Σ^{O*}. ¶ [h(ebr.)] contremescant in conspectu tuo Θ^{G} | dolore *om.* Π^{C*} | teneatur Ψ^{M}.

26. misit Π^{C} | nuntius Φ^{O*} | de solitudinem O | cademot Σ^{M}; chademoth Ψ^{DFM}; caedemoth A; cedemoth w; cadesmoth Π^{D}; cades moth Π^{C}; rademoth Ω^{S} | ad seon — dicens *om.* O | sehon XΣ^{T}grel vgc | esebon] S*; hesebon C grelvgc; ęsebon X; essebon S^{2}P*; esebom Λ^{H}.

27. transibimus] Φ^{Z2} (r *in ras.*) Θ^{O*}; transiuimus Σ^{T}AT*OΘ^{H}S; transibo Θ^{O2}.

<qui egressi FAT | 24. ¶ surgite V. L; § <surgite III. Ω^{M}; <surgite CFATO | <ecce FAO | <incipe FAO | 25. <hodie CFATO | <in populos FAO | <ut audito FATO | <et in FAO | 26. <misi CFATO | <ad seon A | <verbis FA | 27. <transibimus CFATO | <publica FATO.

non declinabimus neque ad dextram neque ad sinistram
28 alimenta pretio vende nobis ut vescamur
aquam pecunia tribue et sic bibemus
tantum est ut nobis concedas transitum
29 sicut fecerunt filii Esau qui habitant in Seir
et Moabitae qui morantur in Ar
donec veniamus ad Iordanem et transeamus in terram quam Dominus Deus noster daturus est nobis
30 noluitque Seon rex Esebon dare nobis transitum
quia induraverat Dominus Deus tuus spiritum eius et offirmaverat cor illius
ut traderetur in manus tuas sicut nunc vides
31 dixitque Dominus ad me
ecce coepi tradere tibi Seon et terram eius
incipe possidere eam
32 egressusque est Seon obviam nobis cum omni populo suo

---

27. declinabimus ΠDTM; declinauimus CΠCAO *cum archetypo* | 29. morantur C ΠDA; morabantur O | iordanen A.

Deest ΛL.

¶h(ebr.) (*sine nota, sed respondet lect. var.* transibo) ΘG | publicam ΣT2ΘHS*; plublicam ΣT* | gradiemur] ΘG*; gradiar ΘG2 | uiam ΣTΘH* | declinabimus] ΘG*; declinauimus CΠCΣTBAOΘH*S*ΨM; declinabo ΘG2 | nec ΠC | dexteram ΛHXΠΣBMΦSP ΨΩ lv𝔤c | nec ΦP*.

28. nobis] ΘG*; mihi ΘG2 | ut] ΦP2 (t *in ras.*); et ΨM | uescamur] ΘG*; uescar ΘG2 | aqua ΠCΨM | aquam + pro C | pecuniam ΠD*T*; pecuniae ΦZ*; pecunie ΦV*; pecuni ΦA* | tribua ΦV | bibemus] ΘG*; uibemus CΣT; bibam ΘG2 | est *om.* L2 | nobis] ΘG*; mihi ΘG2 | concedes P.

29. sicuti C | fecerunt] B1 (*part. in ras.*) | filii] sibi ΨM | hesau C | habitant] P*1; habitabant FΠP2 | sehir ΣT; seyr ΛH XΠΨDFMΩS; sehyr C | ∼ in seyr habitant ΨF | et moabitae — in ar *om.* ΠC | mohabile CΨB; mabite S* | qui *om.* M* | morabantur OΨDF; habitant ΛHΣMBΨMΩSM a *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ mod. « habitant » ant. « morantur » LX(X) « morabantur » *lac.* | in ar• ΨF1 *in ras.* | ar] S*?; har CΣTO; air (?) S2 | ueniamus] ΘG*; ueniam ΘG2 | iordanē ΣMΩS g; iordanen ΛH LΠDΣTOBAMΦΘHAMO1 P a; ihordanen C; ordanen ΘGt | transeamus] ΘG*; transeam ΘG2 | in] ad ΩSM a𝔤r𝔢l𝔤c | quam dominus deus noster] *in ras.* ΛH2.

30. sehon C𝔤r𝔢lv𝔤c | hesebon C𝔤r𝔢lv𝔤c; ęsebon X; essebon P* | quia] qui ΨB*F* | deus tuus *om.* ΩM | spiritum] L2 (m *corr.*) | et *om.* ΛH | offirmauerat = ΠΛ MO; obfirmauerat CΛHLFΣOMTΦΘS2PΨ Ω a𝔤r𝔢lv𝔤c; obfirmaberat XΣTB; obfirmauit S* | illius + ita r𝔢 | ut + ita ΩS a | in *om.* ΨF | suas ΨD | uidis O.

31. eecce O* | ecce + ego L | trade•re P; *bis rep.* ΠC* | ∼ tibi tradere ΨB ΩS a𝔯𝔢l𝔤c | sehon C𝔤r𝔢lv𝔤c; sion ΨF* | incipi S* | eam] *in ras.* ΦZ1.

32. hegressusque est C3 (que est *corr.*) | sehon C𝔤r𝔢lv𝔤c | obbiam O | uo-

---

⟨non FATO | 28. ⟨alimenta CFATO | ⟨aquam CFATO | ⟨tantum CFATO | 29. ⟨sicut FAT | ⟨et moabitae CFAO | ⟨donec CFAO | 30. ⟨noluitque CFATO | ⟨quia FAO | ⟨ut traderetur FAO | ⟨sicut F | 31. ¶ dixitque IIII. S; ⟨dixitque CFATO | ⟨ecce CFATO | ⟨incipe CFA | 32. ⟨egressusque est CFATO.

ad proelium in Iesa
33 et tradidit eum Dominus Deus noster nobis
percussimusque eum cum filiis et omni populo suo
34 cunctasque urbes in tempore illo cepimus
interfectis habitatoribus earum viris ac mulieribus et parvulis
non reliquimus in eis quicquam
35 absque iumentis quae in partem venere praedantium
et spoliis urbium quas cepimus
36 ab Aroer quae est super ripam torrentis Arnon
oppido quod in valle situm est usque Galaad
non fuit vicus et civitas quae nostras effugeret manus
omnes tradidit Dominus Deus noster nobis
37 absque terra filiorum Ammon ad quam non accessimus
et cunctis quae adiacent torrenti Ieboc

---

34. coepimus CAO *cum archetypo* | reliquimus CΠ^{D}A; relinquimus Π^{C}O | 35. uenere CΠA; uenire O | 36. effugeret CΠM; effugerit ATO *cum archetypo*.

Deest Λ^{L}.

bis L | cum** P | iesa] P*; ihesa CX; iessa Σ^{TM}Θ^{AM}P^{2}; hiessa Σ^{O}; gesa ΠΘ^{HG*3}; gessa BΘ^{G2}; esa S*; iasa Ω ɡrelɡc; iassa ɑ; gressa Λ^{H}.

33. nobis] in uia X; *om.* Ψ^{M} | percussimusque] Φ^{P2}(que *in ras.*); percussimus (que *om.*) Ψ^{M} | eum •••• Φ^{P2} *in ras.* | filiis + suis ΠΣ^{O}Ω^{S} arelɡc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (illius).

34. cunctosque O†; cunctaque Ψ^{M}; cunctam (que *om.*) Ψ^{F*} | tempore illo] *in ras.* Φ^{P2} | cepimus] Θ^{G*}; coepimus CLA* TM*Φ^{AP}OΘ^{HAMG2}P | interfectus S*; interfectisque Σ^{T}; interfectis cunctis Ψ^{DM}; intercunctis Ψ^{F} | hauitatoribus O; habitatoris Ψ^{F*}; habitatores Ψ^{F2} | earum] Λ^{H2} (rum *in ras.*) | uiribus B* | ac] et Ω^{S} | et] ac Θ^{AMG} | paruulos O | relinquimus L*Π^{C} BΦ^{P*}OP*Ψ^{DFM}; reliqui•mus A.

35. iumenta O | que CΛ^{H}XOSΨ^{DM} Ω^{SJ} ɑ | parte Σ^{M}Ψ^{BM} | partem + uasorum Φ^{G} | uenere] F^{2}(*alt.* e *in ras.*)Ψ^{B*3}; uenerunt Ψ^{FM}; uenire OΘ^{HA*M*G*}P*Ψ^{B2}; uentre Φ^{Z†} | praedantium] predam Ψ^{M} | urbium] *in ras.* Λ^{H2} | quam Ψ^{F*} | coepimus CLTM*ΘP; accepimus Λ^{H}Σ^{M}B. ¶ al. ⸢ quas accepimus ⸣ *lac.*

36. haroer C; aroher XΣ^{T}P; aroȩr B | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{M}Ω | que + sita Ψ^{M} | ripiam Ω^{M} | torrentes S* | harnon C | arnon + et Θ^{G2} r | quod] quo O | balle O^{1}; ballem O†; uallo M* | sitom S* | galahad C; galaat Σ^{M}; galaath X | galaad + et Ψ^{DM} | uicos P*Ψ^{M} | et] uel Ω^{SJ} | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΘ^{H}Ψ^{M}Ω ɑ | nostramsefugerit S*; nostras efugiret S^{2} | effugeret] L^{2} (*alt.* e *corr.*) Θ^{A*}; effugerit FA*T*OΘ^{A2} Ω^{S}; effugerat P*; affugeret Σ^{O} | omnis Θ^{G*}P* | tradedit OS* | tradidit + nobis Φ^{Z*} | dominus *om.* P† | noster] Φ^{P2} (ter *corr.*).

37. adque O | terram CL*FXΠ^{CD*}Σ^{TM} Φ^{A*}O†S*Ψ^{F*M} | hammon C; amon Λ^{H2} Σ^{M}S*Ω; amnon Λ^{H*}B | ad quam] aquam Ψ^{F*} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΘ^{M}SΨ^{FM}Ω | iacent Ψ^{M} | torenti S^{2}; torrentis Ψ^{M}; torenter S* | ieboc ⌐ FΠ^{D}Σ^{M}ATMΦ^{RZGVP}SP*Ω^{JM} ɑgrelɒ ɡc; ieboch Π^{C}Σ^{TO2}BΨΩ^{S}; iheboch X; geboc Φ^{A}Θ^{H}; iebog L; iebboc Θ^{AMG}P^{2}; iebοc CΣ^{O*} | boe O; ieboth Λ^{H2}(i *corr.*); iaboch CΣ^{O*} |

---

33. ‹et tradidit FAO | ‹percussimusque CFATO | 34. ‹cunctasque FATO | ‹interfectis FAO | ‹non reliquimus CFATO | 35. ‹absque FAO | ‹et spoliis FA | 36. ‹ab aroer CFATO | ‹oppido CFA | ‹non fuit CFAO | ‹omnes CFATO | 37. ‹absque FAO | ‹et cunctis FATO | ‹torrenti F.

et urbibus montanis universisque
locis
a quibus nos prohibuit Dominus
Deus noster.
III. 1 Itaque conversi ascendimus
per iter Basan
egressusque est Og rex Basan
in occursum nobis cum populo suo ad bellandum in
Edrai
2 dixitque Dominus ad me
ne timeas eum quia in manu tua
traditus est cum omni populo
ac terra sua
faciesque ei sicut fecisti Seon regi
Amorreorum qui habitavit in
Esebon
3 tradidit ergo Dominus Deus noster in manibus nostris
etiam Og regem Basan et universum populum eius
percussimusque eos usque ad internicionem
4 vastantes cunctas civitates illius
uno tempore
non fuit oppidum quod nos effugeret
sexaginta urbes omnem regionem Argob regni Og in Basan
5 cunctae urbes erant munitae mu-

III. 2. populo ac $C\Pi^{D}O$; populo suo ac $\Pi^{C}A$ | habitauit A; habitabit O.

Deest Λ^{L}.

urbibus] urbium X; turribus O; urribus F | uniuersique Ψ^{D} | nos *om.* Θ^{H*}.

III. 1. conuersi• Λ^{H} | ascensimus S†; ascendemus Λ^{H*} | per iter] periter S*; pariter Ψ^{DF} | •iter P | egressus (que *om.*) $\Lambda^{H}B^{*}$ | est *om.* $M^{*}\Psi^{M}$ | hog C | banan S* | uobis Ψ^{FM}; *om.* Θ^{A*} | cum] in ɑ | cum + omni Ψ^{D} | tuo T*. ¶ h(ebr.) cum omni po[pu]lo suo Θ^{G}; cum omni populo suo *Hug.* | hedrai Λ^{H2}; ędrai L; aedrai Ψ^{F}; edray Π^{C}; eddrai Ω^{M}; esdray Ω^{S}; edrain X; hedraī Λ^{H*}; hedrahym C.

2. manum Π^{C}; manu• Φ^{P2} (u *corr.*) | tuam Π^{C} | tradita Ω^{S*}; tradit S*; traditus•• (tus *corr.*) Σ^{M2} | populo + suo $L\Pi^{C}A\Theta^{M*}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* (eius) | faciasque Ψ^{M} | ei] Θ^{A2} (i *in ras.*); ęi C | siculi C | sehon C 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠 | regis Ψ^{B*}; regem B | hamorreorum C; amorręorum B $M\Theta^{M}$; amorraeorum $AT\Phi\Theta^{HAG}$; amorrhaeorum 𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; ammorreorum Ψ^{D} | habitauit] Φ^{P2} (tauit *in ras.*) Θ^{M*}; habitabit $X\Pi^{C}O$; habitabat $\Lambda^{H}LF\Pi^{D}B\Theta^{M2}S\Psi^{D}$ | hesebon C 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; ęsebon $X\Psi^{F}$; essebon $P^{*}\Psi^{B}$.

3. ergo] enim X; *om.* Ψ^{B*} | dominus *bis rep.* Π^{C*} | uester Σ^{T} | uestris Π^{C*} | etiam] eos X | ∾ etiam in manibus nostris Ω^{S} | hog C; •og Φ^{P} | regem] rem S* | baasan B; banan S* | uniuersum] L^{1} (*alt.* u *corr.*) | percussimus (que *om.*) Ψ^{F} | eum Ω^{S} *cum hebr. LXX et Lugd.*; *om.* Σ^{O*} | internicione S.

4. cunctas *om.* P* | uno tempore] ¶ h(ebr.) in illo temp[ore] Θ^{G} | quod] qui Π^{D} | nos *om.* Λ^{H} | effugeret] Θ^{A*}; effugerit $L\Theta^{A2}\Psi^{DFM}$; effuret O | sexaginta + cepimus Π | urbes + et $M^{2}\Theta^{AM*G*}\Psi^{DF}\Omega^{J}$ 𝔯. ¶ aliter LXXª « LXª urbes et omnem » *Hug.* | hargob C; ergob Σ^{T*}; argab Ω^{J*}; argon O | regni] regem Ψ^{M} | hog C | in *om.* $C\Phi^{V}$ | basū F.

5. cunctae] Θ^{O1} (*alt.* c *ex* t) | urbes +

<et urbibus FAO | <universisque C | <a quibus FAO.

III. 1. ¶ itaque III. Ω^{SJ} ɑg; 3. Ω^{M2} (*marg.*); § itaque IIII. Ω^{M}; <itaque CFATO | § egressusque est A (*marg.*); <egressusque est FTO | 2. <dixitque CFATO | <ne timeas CFATO | <quia F | <faciesque CFATO | 3. <tradidit CFATO | <etiam FA | <percussimusque FATO | 4. <vastantes FAO | <non fuit CFATO | <sexaginta CFATO | 5. <cunctae CFATO.

ris altissimis portisque et vectibus
absque oppidis innumeris quae non habebant muros
6 et delevimus eos sicut feceramus Seon regi Esebon
disperdentes omnem civitatem virosque ac mulieres et parvulos
7 iumenta autem et spolia urbium diripuimus
8 tulimusque illo in tempore terram de manu duorum regum Amorreorum qui erant trans Iordanem
a torrente Arnon usque ad montem Hermon
9 quem Sidonii Sarion vocant et Amorrei Sanir
10 omnes civitates quae sitae sunt in planitie
et universam terram Galaad et Basan
usque Selcha et Edrai
civitates regni Og in Basan
11 solus quippe Og rex Basan re-

8. illo in tempore CA; illo tempore ΛHO; in illo tempore Π | iordanem Ot; iordanen AO1 | 9. uocant et CΠO; uocant (et *om.*) ΛHΛ | 10. in planitiae AO | (h)og in basan CΠA; og et basan O.

Deest ΛL.

quę ΨD | mures ΘH | absque] atque ΩSt | innumeris] *in ras.* ΛH2 | que CΛHXΠDΣTO ΨDMΩSJ | ∼ quae innumeris ΦZ* | non *om.* ΠC | habent ΨDF; abent ΨM.

6. delebimus X; delibimus O | eos *om.* ΣO* | sicuti C | sehon C grelvʒc | regis ΠC; regem ΛH | hesebon C grelvʒc; ęsebon X; essebon SP* | uirosque] B2 (ui *in ras.*); uiros (que *om.*) ΣO | ac *om.* Π | et] ac ΠΘAMG*.

7. spolia] sponsalia ΩS* | uruium O | diripuimus] S2 (diri *in ras.*).

8. tulimus quoque ΩM | illo] eo ΩM | in] autem ΨD; *om.* ΛHXΣOΩM | ∼ in illo LΠ | terram *om.* ΨM | ∼ duorum de manu X | reg•um ΘG | hamorreorum C; amorręorum BM; amorraeorum ATΦΘP; amorrhaeorum relvʒc; ammorreorum ΨDF; amorreum ΠCt | trans] ¶ h(ebr.) qui erant in t[ran]situ iordanis ΘG | iordanem] Ot; iordanē ΩS 𝔯; iordanen CΛHLΣBΛMΦO1Θ PΨDF𝔞 | a torrentem ΠCΨM | ermon ΣBM ΦRAZGV SP; ernon ΩM; armon ΨDF; *om.* ΨM.

9. quam ΦAP*ΩS*; quen C | sidonii] ΘH2 (ii *in ras.*) A2 (*pr.* i *corr.*); sydonii X ΨDMΩJ 𝔞; sidonii• ΘG; sidones F*ΠDΣO (*in textu*). ¶ uel sidonii ΣO2 *sup. lin.* | psidonesharion C | sarion] ΛH2 (s *corr.*); •sarion ΘM (s *in ras.*); arion F*ΠD; sacrion XΣT | et *om.* ΛHF*BA | amorręi ΣMBM; amorraei ATΦΘ; hamorraei C; amorrhaei relvʒc; ammorrei ΨM.

10. ciuitates•• ΨB | que CΛHXΠDΣT ΨBDMΩ 𝔞 | implanitiae F | planitię LΠC ΣOMBOΨBD; planitiae A*TΦR*AP*P*ΨF; planiciae ΦR2; planitie• ΘAM; planitiem ΣT; planici S* | uniuersam] ΛH2 (a *corr.*); uersam ΣT* | terram-galaad el | galahad C; galaath X | balsan P | usque + ad ΩSM 𝔞 relʒc | selca S; selchan ΨF; salecha C | edrai] S2 (i *in ras.*); hedrai ΛH2ΘAOP; aedrai ΨF; •edrai ΘM; edray X; edraim ΣO; hedraī ΛH*; hedrahim C; esdray ΩS; edra ΨM | ciuitates] S2 (ciui *in ras.*) | reni S* | hog CB*ΘH | og + et F | in] et ΣTO.

11. hog CB | basan + et ΨBt | resi-

<portisque CFO | <absque AT | 6. <et delevimus CFAT | <sicut C | <disperdentes FAO | <virosque F | 7. <iumenta CFATO | 8. <tulimusque FATO | <a torrente FATO | 9. <quem FAO | <et amorrei CO | 10. <omnes CFATO | <et universam FAO | <usque CFA | <civitates FAO | 11. <solus CFATO.

stiterat de stirpe gigantum
monstratur lectus eius ferreus qui
est in Rabbath filiorum Ammon
novem cubitos habens longitu-
dinis et quattuor latitudinis
ad mensuram cubiti virilis manus.
12 Terramque possedimus in tem-
pore illo
ab Aroer quae est super ripam
torrentis Arnon
usque ad mediam partem montis
Galaad
et civitates illius dedi Ruben et
Gad
13 reliquam autem partem Galaad
et omnem Basan regni Og
tradidi mediae tribui Manasse
omnem regionem Argob
cuncta Basan vocatur terra gi-
gantum
14 Iair filius Manasse possedit
omnem regionem Argob
usque ad terminos Gesuri et Ma-
chathi

13. tradidi mediae CΠA; tradidi dimidie O.

Deest $Λ^{L}$.

sterat $Φ^{V}$; restiteret S* | stirp F*; strippe $Ψ^{M}$ | gigantum] S^{2}(t *in ras.*); gigantium $Ψ^{M}$ | gigantum + et Ω re. ¶ LX(X) mod. ‹ et › *lac.* | mostratur $Λ^{H}$; montratur O†; monstatur S*; monstur $Σ^{T}$† | lectus•• S. ¶ h(ebr.) ecce lectu[s eius] est in [rab]-bath $Θ^{G}$ (*suppl. ex Martianaeo*) | eius *om.* M* | ferrus $Σ^{T}$* | qui• $Λ^{H2}$(i *in ras.*); quod $Σ^{U}$B | rabbath] O^{2} (t *corr.*); rabbat $Σ^{T}$; rabath $CM^{2}Ψ^{BDM}Ω^{JM}$ α; rabat $Λ^{H}Σ^{M}$B; rebbath $Π^{C}$; rebbat $Π^{D}$; rebath $Ω^{S}$; rabaad S; sabbath $F^{*}TΦ^{RAZGVP*}Θ^{H*}$; sabath M* | hammon C; amon $Σ^{M}Ω^{SJ}$; anmon L; ammo $Σ^{T}$ | nobem X; nobe O | cubitus S* | habent S*; habere X | latitudimis S* | cu-bitis $Π^{C}$B. ¶ h(ebr.) ad cubitum [uiri] $Θ^{G}$ (*suppl. ex Martianaeo*) | uirili P*.

12. terramquae $Ψ^{F}$; terram quę $Ψ^{D*}$. ¶ h(ebr.) hanc quoque [terram] quam possedi[mus] $Θ^{G}$ (*suppl. ex Martianaeo*) | possedimus] $Θ^{A2}$(edi *corr.*); possidemus $M^{*}Ψ^{DF}$; possidebimus $Ω^{M}$ | in *om.* αel𝔰c | illo + que est X | aroher X; haroherh C | que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}CSΨ^{M}Ω$ | uper O†; in S | ribam S*; riba S^{2} | harnon C; *om.* $Ψ^{M}$ | usque] *in ras.* $Λ^{H2}$ | ad] in Π | medias $Λ^{H}$† | montis] mortis $Ψ^{B*}$ | galaat $Σ^{M}$; galaath X | dedit $Π^{C}$ | gad] *in ras.* $Λ^{H2}$; gaad S; gath X.

13. reliquam] *in ras.* $Λ^{H2}$ | autem *om.* $Ψ^{B*}$ | galaat $Σ^{M}$; galaath X | basan *om.* $Ψ^{M}$ | regni] regi S^{2}; regioni S* | hog C | tradidi — argob *om.* $Ψ^{M}$ | mediae tribui] media et tribui F* | mediae] M*P*; dimidiae $Θ^{AMO}P^{2}$; dimidię $M^{2}Θ^{H}Ψ^{DF}$; dimidie $OΩ^{J}$; me S* | tribu $Σ^{T}$ | manassę $Φ^{Z}$; mannasse $Ψ^{BDF}$ | manasse + et $Λ^{H}$ | hargob C; ergob $Σ^{T}$*; argon O; argo $Π^{C}$ | cuncta] L^{2} (a *corr.*); cunctaque τel𝔰c | uocabatur $Λ^{H}Σ^{OM}BP^{*}Ψ^{DF}Ω^{SM}$ τε *cum hebr.*; uocabitur $Ψ^{M}$ *cum LXX et Lugd.* ¶ uel ‹ uocabatur › *lac.* | terra] terga F | terra-gigantum el | gigantum] S^{*3}; gigantium $Π^{D*}Φ^{V}S^{2}Ψ^{BM}$.

14. iahir $LΣ^{O}$; iayr $BΨ^{D}Ω^{SM}$; iahyr CX; hyayr $Λ^{H}$; iacir $Σ^{T}$ | filius] S*; filiis S^{2}; filios $Θ^{H*}$ | manassę $Φ^{Z}$; mannasse $Ψ^{D}$; manase $Ψ^{M}$ | possidit $Σ^{T}O^{1}$; possidet CF $Π^{C2}$ (*in ras.*) ^{D}; possederat $Ω^{S}$; possit O†; sedit $Ψ^{F*}$ | regionem] terram $Σ^{T}$ | hargob C; argab $Ω^{M}$ | usque *om.* $Λ^{H2}$ | terminus S* | gesuri] $T^{*}Θ^{A2}$ (e *corr.*); gessuri $ΣΦ^{P}SΨ^{DF}Ω^{SJ}$ αgτel𝔲𝔰c; iesuri $XΠBMΘ^{H}Ψ^{B}Ω^{M}$; yesuri $Λ^{H}$; ihesuri C; g•esuri P; gesurim (?) T^{3}; messuri $Ψ^{M}$ | machathi] *in*

¶ monstratur III. X; VI. L; ‹monstratur CFATO | ‹novem CFAO | ‹ad mensuram AO | 12. ‹terramque CFATO | ‹ab aroer FAO | ‹usque FA | § et civitates V. $Ω^{M}$; ‹et civitates CFAO | 13. ‹reliquam CFATO | ‹tradidi CFA | ‹ omnem CFAO | ‹cuncta ATO | 14. ‹iair CFATO | ‹possedit C | ‹usque AO.

vocavitque ex nomine suo Basan
Avoth Iair id est villas Iair usque in praesentem diem
15 Machir quoque dedi Galaad
16 et tribubus Ruben et Gad dedi terram Galaad usque ad torrentem Arnon
medium torrentis et finium
usque ad torrentem Ieboc qui est terminus filiorum Ammon
17 et planitiem solitudinis atque Iordanem
et terminos Chenereth usque ad mare deserti quod est salsissimum
ad radices montis Fasga contra orientem
18 praecepique vobis in tempore illo dicens
Dominus Deus vester dat vobis terram hanc in hereditatem

---

17. iordanen O.

Deest Λ^{L}.

ras. Λ^{H2}; machati ΠΣ^{TO}TMΦΘ^{H}PΨ^{DFM}Ω a grclv8c; maachathi L; macati X; mathati Ψ^{D}; madiathi Θ^{A2} (di *corr.*) | uocabitque XΣ^{T}B | basan] *in ras.* Λ^{H2}; basa B | auothiair SΨ^{D} ag; auothi air Ψ^{B}; auoth iahir Σ^{O}Ψ^{F}; hauoth iair r8c; hauoth-iair clv; auot iair Σ^{M}; auothiahyr C; auotihayr Λ^{H2} *in ras.*; auothyayr Ω^{S}; aboth iair BO; abothyahir X; aboth iacir Σ^{T} | id est uillas iair] *charact. minut.* g; *om.* v* | id est] Θ^{M2} (d *et* e *in ras.*) | uillas] Φ^{Z*}S^{2} (s *in ras.*); uillis Ψ^{D}; uilla ΠΦ^{Z2}Ψ^{M} | uillas – iair c | iair] S^{2} (*pr.* i *in ras.*); iahir LΣ^{O}; iayr Ω^{S}; iahyr C; yahir X; iayr Λ^{H}; iacir Σ^{T}; ayr FP*. ¶ h(ebr.) non habet id est uillas iair Θ^{O}.

15. et mac(h)ir Σ | machyr X; macir Σ^{T}Θ^{H} | dedi] S^{*3}; dedit Π^{C}S^{2} | galaat Σ^{M}; galaath X; galad S*.

16. et tribubus — galaad *om.* B* *per homoeoteleuton* | et] *in ras.* Θ^{G2}; | tribus XΠ^{D}Σ^{T}Θ^{A}; tribui O | et] *in ras.* Θ^{G2} | gath X | dedit Π^{C} | terram] terra S*; de terra ΘS^{2} agrel8c. ¶ h(ebr.) non habet terra Θ^{O} | terram-galaad v; terra-galaad cl | galaat Σ^{M2}; galaath X; galat Σ^{M*}; *om.* Λ^{H} | usque *om.* O | ad torrente O | harnon C; armon Ψ^{M2}; ammon Ψ^{M*} | arnon + et Σ^{T} | medium — filiorum ammon *om.* Ψ^{M} *quasi per homoeoteleuton* | finium] confinium Ω relv8c; cofinium Λ^{H2} *in ras. spat. brev.* | ieboc] F*Θ^{A*M*O*}; ieboch Λ^{H}Π^{C}Σ^{TO}BΨ^{BD}Ω^{S}; iebboc Θ$^{A2\,M2\,O2}$; iheboch X; iaboc F^{2}; iaboch C; geboc S | terminos F | hammon C; amon Σ^{M}TS*Ω^{SM}.

17. planitie Σ^{T}Ψ^{M}; planitię Π^{C}; planitia M*. ¶ h(ebr.) et solitudin[em] atque iordan[em] et terminum de chenereth Θ^{O} | adque CXOS; usque ad FΩ^{M} | iordanō Π^{D}Ω^{SJ} grc; iordanen LΣBMΦOΘP Ψ^{D} a; ihordanen C | terminus S | cheneret Λ^{H}Σ^{M}B^{2}; cenereth XΠ^{C}TMΦ^{RA2ZGVP} Θ^{AMG*}PΨΩ agrelv8c; caenereth C; cenereht S; ceneret Π^{D}Σ^{T}B*Φ^{A*} | chenereth + et Θ^{H2} | mari S*Ψ^{D} | salsisimum Ψ^{B2}; salsismum Ψ^{B*}; salissimum Σ^{O*} | salsissimum + et L | ad] et Π | radicem Ω^{M}. ¶ hebr. « radices » uel « radicem » *lac.* | montes FS* | phasga CΣ^{M}MSΨ^{DFM}Ω agrclv8c | oriente Ψ^{M}.

18. praecipique O; precepitque Ψ^{B*}. *Cf. Lugd.* (et mandauit) | im tempore illo Π^{C}; illo in tempore Σ^{O2}; illo tempore (in *om.*) Σ^{TO*} | domine O | noster ΣΨ^{F}Ω^{S} *cum aliq. codd. gr. et Lugd.*; *om.* S* | dabit LXΨ^{B*DFM}; da B* | bobis B | in *om.* S | inhereditatem Ψ^{M} | hereditatem + uestram

---

<vocavitque CFATO | <avoth iair CFA | <id est CO | 15. <machir CFATO | 16. <et tribubus CAO | <medium FATO | <usque A | <qui est O | 17. <et planitiem FAO | <et terminos FAT | <usque O | <ad radices CFAO | 18. <praecepique CFATO | <dominus FAO.

expediti praecedite fratres vestros
filios Israhel omnes viri robusti
19 absque uxoribus et parvulis ac
iumentis
novi enim quod plura habeatis
pecora
et in urbibus remanere debebunt
quas tradidi vobis
20 donec requiem tribuat Dominus
fratribus vestris sicut vobis tribuit
et possideant etiam ipsi terram
quam daturus est eis trans Iordanem
tunc revertetur unusquisque in
possessionem suam quam dedi
vobis.
21 Iosue quoque in tempore illo
praecepi dicens
oculi tui viderunt quae fecit Dominus Deus vester duobus his
regibus
sic faciet omnibus regnis ad quae
transiturus es
22 ne timeas eos Dominus enim Deus
vester pugnabit pro vobis.
23 Precatusque sum Dominum in
tempore illo dicens

18. praecedite A; praecidite O | 20. iordanen O | 21. ad qu(a)e Λ^{H}Π^{D}A; adque Π^{C}O; ad quem C | 22. pugnabit CΛ^{H}; pugnauit Π^{C}AO *cum archetypo* | 23. praecatusque AO.

Deest Λ^{L}.

Φ^{Z2}; + et Λ^{H} | expedite Π^{C}A* | praecedite] Θ^{A2}(*ult.* e *in ras.*); praecidite F*O; precedit S* | filios] Θ^{G2}(s *in ras.*) | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZOV}OΘ^{G2}(i *in ras.*)PΨΩ^{SM}; ihl Π; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B | robust Φ^{A}*.

19. uxoribus] S^{2}(ibus *in ras.*) | paruulos Ot | ac] atque Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | nobi XO; nō 𝔞 | enim *om.* Σ^{O}*.

20. requiem tribuat] retribuat Σ^{O}t | tribat C | ∾ tribuat dominus requiem Θ^{H} | dominus + deus L | sicuti C | uobis *bis rep.* B* | et] ut Θ^{H}*S^{2}; *om.* S* | possideaut 𝔞 | ∾ ipsi etiam 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | daturus sum O; tradituras est Π | his C; *om.* X | iordanem] S*; iordanē XΩ^{SJ} 𝔤𝔯𝔢; iordanen Λ^{H}LΣBMΦOΘS^{2}P 𝔞; ihordanen C | reuertitur XS*; reuertentur Σ^{O}* | suam *om.* Ψ^{B}* | quam dedi uobis *om.* Pt.

21. iosuę Π^{C}BΨ^{D}; iosuae Ψ^{F}; ihosuae C | im Π^{C}* | illo] *in ras.* Φ^{Z1}; *om.* Φ^{R} | praecepi] Λ^{H2}(*alt.* e *corr.*) S^{2}; praecipi F* S*; precipi Ψ^{M}; praecipe O | ∾ pr(a)ec(e)pi in tempore illo ΠΨ^{DFM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{M}Ω 𝔞 | fecit] B*; fecerit B^{2}S*Ω^{M} | uester] Φ^{Z}t; noster Φ^{Z1}Ω^{S} 𝔞 *cum plur. codd. gr.* | duobis L*; dobus C | hiis Ω^{SJ} 𝔞 | regibus] regionibus M*Θ^{H} | ∾ regionibus his Θ^{H} | sicut Ω^{J}* | faciet + et LΣ^{M} | omnibus] hominibus O | omnibus + his C | ad quae = LF^{2}Π^{D}Σ^{O}B^{2}ATMΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}S^{2}P 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; ad que Λ^{H}Σ^{T2}Ψ^{B}Ω; ad quem CΣ^{T}*Ψ^{DF}; ad quęm B*; ad quos X; adque Π^{C}OS*; atquę Σ^{M}; atque F*Φ^{A}Θ^{H}Ψ^{M} | transiturus es] Ω^{S2} (tran *in ras.*); transiturus est Ψ^{M}; transituri hestis C.

22. nec X. ¶ h(ebr.) ne timeatis Θ^{G} | enim *om.* XΠ | uester + ipse P^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | pugnauit FΠ^{C}BAOΘ^{B}S*Ψ^{M}; pugnat Σ^{T}; *om.* Π^{D2}(*eras.*). ¶ « dominus deus uester pugnabit » *Guill.*

23. precatussumque Ψ^{M} | praecatusque FA*TΦ^{AZ*VP}OΘ^{H} 𝔞 | dominum] deum Ψ^{B} | ∾ tempore in illo Σ^{O}.

⟨expediti CFATO | ⟨omnes F | 19. ⟨absque FAO | ⟨novi CFATO | ⟨et in FAO | 20. ⟨donec FATO | ⟨sicut C | ⟨et possideant FATO | ⟨tunc CFATO | 21. ¶ iosue VII. L; ⟨iosue C FATO | ⟨oculi CFATO | ⟨sic CFAO | 22. ⟨ne timeas CATO | ⟨dominus CF | 23. ¶ precatusque sum V. S; X. Π^{D}; XI. Λ^{H}FTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § precatusque sum A (*marg.*); ⟨precatusque sum CO.

24 Domine Deus tu coepisti ostendere servo tuo magnitudinem tuam manumque fortissimam
neque enim est alius Deus vel in caelo vel in terra
qui possit facere opera tua et comparari fortitudini tuae
25 transibo igitur et videbo terram hanc optimam trans Iordanem
et montem istum egregium et Libanum
26 iratusque est Dominus mihi propter vos
nec exaudivit me sed dixit mihi
sufficit tibi nequaquam ultra loquaris de hac re ad me
27 ascende cacumen Fasgae
et oculos tuos circumfer ad occidentem et aquilonem austrumque et orientem et aspice
nec enim transibis Iordanem istum
28 praecipe Iosue et corrobora eum atque conforta
quia ipse praecedet populum istum et dividet eis terram quam visurus es
29 mansimusque in valle contra fanum Phogor.

25. iordanen AO | 26. sufficit tibi CΠΛ; sufficit mihi O | 27. et aquilonem CΠΛ; ad aquilonem O | 29. in ualle CΠO; in uallem Λ.

Deest $Λ^{L}$.

24. domine] dominus $Λ^{H}Ψ^{F*}$ | deus] ¶ h(ebr.) domine domine $Θ^{G}$ | tu] *in ras.* S^{2} | coepis $Φ^{P}$ | manumque] magnumque $Θ^{H}$ | ∾ est enim $Φ^{Zt}$ | deus uel] et sunt $Ψ^{M}$ | posset $Σ^{M}$ | conparari $Λ^{H2}$(ri *corr.*); confortari X | fortitudine tuae $S^{*}P^{*}Ψ^{B*}$; fortitudine tua $Σ^{T}B^{*}$.

25. transibo] ¶ h(ebr.) transeam obsecro et uideam $Θ^{G}$ | uidebo terram] *part. in ras.* $Θ^{A2}$ | transi $Θ^{A}$ | iordanē X $Σ^{M}Ψ^{D}Ω^{SJ}$ gc; iordanen $Λ^{H}LΠ^{D}Σ^{TO}BAM$ ΦOΘP a; ihordanen C | et *om.* Π | liuanum O.

26. iratusque] $Ψ^{B2}$(ra *in ras.*) | est *om.* $Ψ^{M}$ | dominus michi dominus $Ω^{S*}$ | mihi *om.* T^{*} | ∾ mi(c)hi dominus $CΛ^{H}LΠΣ^{TM}BΦ^{P}Ψ^{DF}Ω^{S2}$ | nec] ne S^{*} | me + dominus $Ω^{S*}$ | suffecit T^{*} | tibi] mihi O^{*}; michi $Ψ^{M}$ | ∾ loquaris ultra P | de *om.* X | hac] hanc $Π^{C*}$ | ad me *om.* S^{*}.

27. cacumen] $Ω^{M2}$(a *corr.*) | fasgae] $Φ^{A*}$; fasgę $Π^{C}Σ^{TO}BMΦ^{R}Θ^{G}$; fasge $Λ^{H}LF$ $XΠ^{D}Θ^{H}Ψ^{B}Ω^{M}$; fasg•ae P; phasgae $CΨ^{F}$ g relψgc; phasge $Ψ^{DM}Ω^{SJ}$ a; uasgę S; fasga $Φ^{A2}$ | ad] et S^{*} | occidentem] occentem $Σ^{Mt}$ | et] ad O | et + ad $LΣ^{TO}Θ^{H2AM}S$ ac lgc | austrum (que *om.*) O | et] *in ras.* $Ψ^{F2}$; et ad $Ψ^{DM}$ | orientem] occidentem F^{*} | et *om.* $T^{*}MΩ^{M}$ | neque $Θ^{H}$ | transiuis O | iordanō $Λ^{H}Σ^{M}Ω^{S}$ grc; iordanen $LΣ^{TO}BMΦΘ$ $S^{*}P$ a; ihordanen C.

28. praecipe] prępe O^{*} | ihosue C; yosue X; iosuę $LΠ^{C}BΨ^{D}$; iosuae $Ψ^{F}$ | ęt C | conrobora CFXOS | adque CXÒS | ipsō F^{*} | precedit S^{*}; precedat $Σ^{T}$ | eis] ei $Σ^{TM}$ $BΨ^{DFM}$; *om.* $Σ^{O}$ | terram quam] terrquam O^{t} | est O.

29. mansimusque] $Ψ^{B2}$ (musque *corr.*) | in uallem $FXAΘ^{H*}$ | phogor] $Θ^{H*G*}$; fogor $XΠ^{C}Σ^{T}$; phegor $Λ^{H}Π^{D2}$(e *in ras.*) $Σ^{OM}$ $B^{*}Θ^{H2}Ω^{SJ}$; phagor $Ψ^{M}$; phohor $OΘ^{G2}$.

24. ¶ domine VIII. L; <domine CFATO | <neque CFATO | <qui possit AO | <et comparari F | 25. <transibo CFATO | <et montem CFAO | 26. ¶ iratusque est III. B; <iratusque est CFATO | <nec FAO | <sed C | <sufficit CFATO | <nequaquam C | 27. <ascende CFATO | <et oculos CFAO | <austrumque C | <nec enim CFAO | 28. <praecipe CFATO | <quia FAO | 29. <mansimusque CFATO.

IV. 1 Et nunc Israhel audi praecepta
et iudicia quae ego doceo te
ut faciens ea vivas
et ingrediens possideas terram
quam Dominus Deus patrum
vestrorum daturus est vobis
2 non addetis ad verbum quod
vobis loquor neque auferetis
ex eo
custodite mandata Domini Dei
vestri quae ego praecipio vobis
3 oculi vestri viderunt omnia quae
fecit Dominus contra Beelphegor
quomodo contriverit omnes cultores eius de medio vestri
4 vos autem qui adhaeretis Domino
Deo vestro vivitis universi
usque in praesentem diem
5 scitis quod docuerim vos praecepta atque iustitias
sicut mandavit mihi Dominus
Deus meus
sic facietis ea in terra quam pos-

IV. 5. in terra Λ^{H}A; in terram CΠO.

Deest Λ^{L}.

IV. 1. et nunc israhel] et murus (*sic*) Ψ^{M} | israel grclv3c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZOV}OP$\Psi^{BDF}\Omega$; irl L; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B | ∼ audi israhel $\Pi^{D}\Psi^{F}$ | et] atque Λ^{H}L$\Pi^{D}\Sigma^{M}$BTΨ^{DFM}; adque X | quae ego *om.* Ψ^{DFM} | que CΛ^{H}XΣ^{TO}OΩ | doceo te] docente Λ^{H} | ut] et Ψ^{M} | facias $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$B; faciam Ψ^{B*} | eas Ψ^{B*M} | ea + et $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$B | uiues SP; uiuens Φ^{Z*} | et *om.* Σ^{M} | ingressus S | possideas *om.* Σ^{M}B* | nostrorum $\Sigma^{T}\Omega^{S}$ *cum plur. codd. gr.*; uestrum F.

2. addetis] Λ^{H2} (etis *corr.*); additis O | ad *om.* Φ^{G} | uobis *om.* Π^{D} | loquar Θ^{AM*G}. ¶ h(ebr.) quod ego praecipio uobis Θ^{G} | ∼ loquor uobis Θ^{H} | nec XΩ^{S} agrelv8c; *om.* Ψ^{M} | auferitis F*; auferens $\Psi^{F†}$ | ex eo] eo eo Ω^{S*} | domini *om.* Σ^{T} | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$OS$\Psi^{M}\Omega$ q | praecipio] O¹ (pi *ref.*).

3. ∼ omnia uiderunt Ψ^{D} | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$OS$\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ q | dominus] deus $\Sigma^{M}\Psi^{M}$ | beel phegor L; beel-phegor ef; behelphegor CΛ^{H}FΠ^{D}BΨ^{F2}; beelfegor XΣ^{O}; belphegor $\Sigma^{M}\Theta^{A2}$(b *in ras.*) SΩ^{M}; belfegor Σ^{T}; belhelphegor Ψ^{F*}; beelphogor Θ^{M}P*; belphogor P² | quomo S* | contriberit XBO; contriuerit Λ^{H2} (*ult.* t *corr.*); contriuerint Σ^{T*}; contriuit Ψ^{M} | contriuerit + dominus Σ^{O}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (dominus deus noster) | cultores eius] *in ras.* B¹ | eius *om.* T* | metio O*.

4. aderetis Λ^{H2} (eretis *in ras.*); aderitis O†; haderitis O¹; adhesistis Ψ^{B2} (sistis *in ras.*); adhereti S* | uestro] Θ^{A1} (e *in ras.*) | uestro + et P²; + quia Π^{C} | uiuitis] Λ^{H2} (*alt.* i *corr.*); uiuetis B*Θ^{HO*}S *cum Lugd.*; seruitutis Ψ^{M} | in] ad L | prasentem O†.

5. scitis O² (s *sub ras.*); scietis Λ^{H} | quod] que Ψ^{M} | docuerit Ψ^{M}; docerim O* | uobis S | adque CXOS | iustitias] Φ^{Z1} (st *ex* d); iustitiam C; iudicia X. ¶ h(ebr.) atque iudicia sicut praecepit mihi dominus deus meus ut faciatis ea in terra quam possessuri estis et obseruetis et impleatis opere Θ^{G} | sicuti C | mandabit XΣ^{T} | mihi *om.* M* | ∼ mihi mandauit M² | meus *om.* Σ^{TM}PΨ^{M} *cum aliq. codd. gr. et Lugd.* | ∼ dominus deus meus michi Ψ^{DF}; dominus deus michi Ψ^{M} | eam Ψ^{M} | in terram CΠΣ^{T}TOΨ^{DF}; terram (in *om.*) Ψ^{M}.

IV. 1. ¶ et nunc III. CΣAΘ; IIII. Ω^{SJ} ag; 4. Ω^{M2} (*marg.*); VIIII. L; XI. Π^{D}; XII. Λ^{H}FTMΦPΩ^{U}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; ‹et nunc O | ‹audi C | ‹ut faciens CFAO | ‹et ingrediens FATO | 2. ‹non addetis CFATO | ‹neque auferetis F | ‹custodite CFATO | 3. ‹oculi CFATO | ‹quomodo CFATO | 4. ‹vos CFATO | 5. ‹scitis CFATO | ‹sicut FAO | ‹sic facietis FAO.

sessuri estis [6] et observabitis
et implebitis opere
haec est enim vestra sapientia et
intellectus coram populis
ut audientes † universa † prae-
cepta haec dicant
en populus sapiens et intellegens
gens magna
[7] nec est alia natio tam grandis
quae habeat deos adpropin-
quantes sibi
sicut Deus noster adest cunctis
obsecrationibus nostris
[8] quae est enim alia gens sic in-
clita ut habeat caerimonias iu-
staque iudicia
et universam legem quam ego
proponam hodie ante oculos
vestros
[9] custodi igitur temetipsum et ani-
mam tuam sollicite
ne obliviscaris verborum quae
viderunt oculi tui
et ne excedant de corde tuo cun-
ctis diebus vitae tuae
docebis ea filios ac nepotes tuos
[10] diem in quo stetisti coram Do-
mino Deo tuo in Horeb

6. (h)uniuersi CΛ^{H}ΠΛO *cum archetypo coniungente erronee cum voce praecedente hanc quae ad sequentem refertur* | intellegens gens magna Λ^{H}ΠΛ; intellegens magna CO | 9. tuae docebis CΛ^{H}O; tuae et docebis ΠA.

Deest Λ^{L}.

6. et *om.* Λ^{H} | obserbabitis O | et implebitis *om.* Ψ^{M} | est *om.* Ψ^{D} | ∾ enim est Λ^{H}Σ^{M}BΦ^{P*} | populo O | audientis M*; augumentis Ψ^{M} | uniuersa − L*Σ^{M}B*Φ^{A}Ψ^{B*DM} ιυc *cum hebr. et LXX*; uniuersi Λ^{H} L^{2}FXΠΣ^{TO}B^{2}ATMΦ^{RZOVP}OΘSPΨ^{D2F}Ω ag rel§; huniuersi C | dicent Ω^{S*} *cum Ps. − Aug. spec. 47* | en] Ψ^{D2}(n *in ras.*) | gens *om.* CF*XΣ^{TM}OΨ^{M} | magna** Θ^{G}. ¶ h(ebr.) gens magna ista Θ^{G}.

7. neque CΣ^{O} | est *om.* Π^{C} | alia natio] alienatio Ψ^{M} | alia] Ψ^{F2}(*ult.* a *in ras.*); alio Σ^{T*}O*; ali S* | tan O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{M}Ω^{M} a | habeat] Ψ^{F2}(eat *in ras.*) | habeat + deum X | dš Π^{C}; deum Π^{D} | appropinquantem Π; propinquantem X | sicut + dominus CΛ^{H}LFΠΣBMΘ^{G1} (n *in ras.*) S^{2}Ψ^{DFM} r *cum hebr. LXX et Lugd.* | deus *om.* Θ^{G*} | obsecratioonibus L; obserbationibus O | uestris Σ^{O}Ψ^{DF}.

8. que CΛ^{H}XBSΨ^{M}Ω a | ∾ enim est g | gens] generis Λ^{H*} | si Ψ^{F*} | inclita* Θ^{M}; inlicita Ψ^{D} | ut] aut Θ^{AG*} | habeant Λ^{H*} | iustaque] *in ras.* Φ^{P2}; eius atque Σ^{M} | uniuersam legem] uniuersum (legem *om.*) Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) iuxta uniuersam legem Θ^{G} | quem Ψ^{B*} | ponam Ψ^{B*} | ante] anon Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) ante conspectum uestrum Θ^{G}.

9. custodique Ω^{M} | igitur *om.* Ω^{M} | ne] nec Π^{C} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{M}Ω a | uiderint Φ^{Z*} | ∾ oculi tui uiderunt Ψ^{DFM} | et *om.* C | excedant] B*M*Φ^{Z*}; excidant CΛ^{H}Σ^{O}B^{2}M^{2}Φ^{Z2}Ω agrcl§c; exscidant Σ^{T}. ¶ excedant *Guill.* | de] a X | corde] ore Θ^{H} | tuo *om.* C | cunctis diebus uitae tuae *om.* M* | tuae + et ΠA ιυ *cum hebr. LXX et Lugd.* | ea] O^{1} (e *ex* a) | filio Λ^{H*} | ∾ tuos ac nepotes Σ^{O}.

10. die Π; a die §c | in *om.* Π^{D} | stetisti* Ψ^{M}; fecisti Ω^{S} | choreb FΨ^{B2}; chorebb Ψ^{B*}; oreb Λ^{H}LΠ^{D}Σ^{M}BSΨ^{DFM}Ω^{S} a; orep Σ^{T}; horeph CΣ^{O}; oreph X | quando] quidam Ψ^{M} | mihi] mei B | ∾ locutus est michi dominus Σ^{M}; loquutus est dominus

6. ⟨haec CFATO | ⟨ut audientes CFAO | ⟨en populus CFATO | 7. ⟨nec est FATO | ⟨sicut FATO | ⟨adest C | 8. ⟨quae CFATO | ⟨et universam CAO | 9. ¶ custodi X. L; § custodi A (*marg.*); ⟨custodi CFTO | ⟨et animam C | ⟨ne obliviscaris CFAO | ⟨et ne CFAT | ⟨docebis CFATO | 10. ⟨diem CFAO.

quando Dominus locutus est mihi
dicens
congrega ad me populum ut audiat sermones meos
et discat timere me omni tempore quo vivit in terra
doceantque filios suos
11 et accessistis ad radices montis
qui ardebat usque ad caelum
erantque in eo tenebrae nubes
et caligo
12 locutusque est Dominus ad vos
de medio ignis
vocem verborum eius audistis et
formam penitus non vidistis
13 et ostendit vobis pactum suum
quod praecepit ut faceretis
et decem verba quae scripsit in
duabus tabulis lapideis
14 mihique mandavit in illo tempore
ut docerem vos caerimonias et
iudicia
quae facere deberetis in terra
quam possessuri estis
15 custodite igitur sollicite animas
vestras
non vidistis aliquam similitudinem in die qua locutus est Dominus vobis in Horeb de medio ignis

---

10. ut CΛ^{H}ΠA; et O.

Deest Λ^{L}.

m(ich)i Λ^{H}B | ad• me• Φ^{P2} (c *ex* i) | populum + ihl Π^{D}; + meum Ψ^{M} | ut] aut Ψ^{M}; et F*OΘ^{H} *cum LXX Lugd. et Cypr. test. 3,20* | audiant M agrel^{s}c *cum hebr. LXX Lugd. et Cypr. loc. cit.*; audeat S*; *om.* Ψ^{M} | discant CFM agrel^{s}c *cum LXX Lugd. et Cypr. loc. cit.* | discat + me Ψ^{M} | timere] S^{2} (ti *in ras.*) | me *om.* XB* | uiuunt M agrel^{s}c. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | doceantque] Φ^{A*}; doceatque Λ^{H}LXΠΣB Φ^{A2P}S^{2}Ψ^{DFM}Ω^{SJ} w; doceadque S*; docentque O. ¶ a. «doceant» *lac.* | suos] isrl Ψ^{M}.

11. et *om.* Ψ^{M} | accessistis *om.* Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) et accessistis et stetistis Θ^{G} | radicem CΛ^{H}LXΠΣBSΩ^{S} | montes Φ^{G*} | ardabat S* | eruntque Ψ^{D} | tenebrae + et Ω^{SM} agrel^{s}c | nubes] P*; nubis L*; nubesque ΘP^{2} | caligo] S^{2}(c *in ras.*).

12. locutus (que *om.*) P*Ω^{M} | est *om.* Ψ^{B2} | est••••• P | nos Ψ^{DFM} | ueruorum O* | audisti S* | forma Φ^{G} | formam + et O | non *om.* C*.

13. ostendit] ¶ h(ebr.) et adnuntiauit Θ^{G} | nobis a | qu•od T | faceretis] doceretis Σ^{T} | et] ¶ h(ebr.) non habet et Θ^{O} | decim T*M* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω a; qui S* | scripsit + uobis CΣ^{O} | duabus••• T^{2} (bus *in ras.*); duas Φ^{R} | tabulas Φ^{R*} | lapideis *om.* T.

14. michique Ψ^{B2} (michi *in ras.*); mi(c)hi quoque Λ^{H}B | mandauit] precepit X *cum Lugd.* | in *om.* F | nos P* | uos + et Ψ^{DM} | et] atque L | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{M}Ω^{SJ} a; qui S* | deueretis O*; debetis Ω^{S} | in terra] S^{2} (in *in ras.*); in terram FXΣ^{T}TΦ^{A}Ψ^{BDM} | possessuri Σ^{O}.

15. solliciti O | aliquem Σ^{T}; aquilam Φ^{Z*} | similitudidinem Φ^{Z} | quam Ψ^{F} | loquutus Θ^{A2} (loq *in ras.*) | es Ψ^{M} | dominus + deus X | ∾ uobis dominus agrel^{s}c | choreb F; oreb Λ^{H}LΠ^{D}BSΨ^{DFM}Ω^{S} a; horep Σ^{T}; orep Σ^{M}; horeph C; oreph XΣ^{O} | ignis *om.* T†.

⟨quando FATO | ⟨congrega CFATO | ⟨ut audiat F | ⟨et discat FA | ⟨doceantque FAO | 11. ⟨et accessistis CFATO | ⟨erantque FATO | 12. ¶ locutusque est VI. S; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; ⟨locutusque est CFATO | ⟨vocem CFATO | 13. ⟨et ostendit CFATO | ⟨et decem CFAO | 14. ⟨mihique FATO | ⟨quae AO | 15. ¶ custodite *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ⟨custodite CFATO | ¶ non vidistis XII. Π^{D}; XIII. Λ^{H}FTMΦPΩ^{M}; ⟨non vidistis CAO.

16 ne forte decepti faciatis vobis
sculptam similitudinem aut
imaginem masculi vel feminae
17 similitudinem omnium iumento-
rum quae sunt super terram
vel avium sub caelo volantium
18 atque reptilium quae moventur
in terra
sive piscium qui sub terra mo-
rantur in aquis
19 ne forte oculis elevatis ad caelum
videas solem et lunam et omnia
astra caeli
et errore deceptus adores ea et
colas
quae creavit Dominus Deus tuus
in ministerium cunctis gentibus
quae sub caelo sunt
20 vos autem tulit Dominus et eduxit
de fornace ferrea Aegypti
ut haberet populum hereditarium
sicut est in praesenti die
21 iratusque est Dominus contra me
propter sermones vestros
et iuravit ut non transirem Ior-
danem
nec ingrederer terram optimam
quam daturus est vobis

---

16. sculptam O; scalptam A | 21. iratusque est... et iurauit $C\Lambda^{H}A$; iratusque... iurauit O | iordanō• O | ingrederer A; ingredere O.

Deest Λ^{L}.

16. faciatis] $\Theta^{\Lambda 2}$ (fa *in ras.*) | scalptam $\Pi^{C}AT^{*}M^{*}$. ¶ al. scalptam Θ^{H}; h(ebr.) sculptam similitudinem idoli imaginem masculi uel feminae Θ^{G} | imaginem] S^{2} (*pr.* i *in ras.*) | uel] *in ras.* $\Theta^{\Lambda 2}$; uel• Φ^{P2} *in ras.*

17. similitudinemque C | que $C\Lambda^{H}X$ $\Sigma^{TO}BO\Psi^{DM}\Omega^{J}$ 𝔞 | super terra X.

18. adque CXOS | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}B$ $OS^{*}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | in terram T^{*}; super terram Π *cum Lugd. et Ps. - Aug. spec. 44* | qui sub] quibus Ψ^{M} | quae Φ^{A}; quę Ψ^{D} | sub terra] subter Σ | moratur Φ^{Z*}.

19. ne] ¶ h(ebr.) et ne forte Θ^{G} | ∾ eleuatis oculis Π 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | uideris Ψ^{D*}; uidens X *cum Hier. in Is. 8,24. Cf. Ps. - Aug. spec. 44* (uidentes) | et (*ante* lunam)] aut Θ^{AMG} | omniastra Ψ^{D} | austra S^{*} | et + in X | et errore] etterrore C | adoris O^{*} | coles $\Phi^{A*Z*}S\Psi^{DM}$ | colas + ea Σ^{M} | que C $\Lambda^{H}X\Sigma^{T}S^{*}\Omega$ 𝔞; qui Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) quae diuisit [.....] tuus cunctis g[entibus quae] sub caelo sunt Θ^{G} | creabit X | in ministerio $CF^{*}X$ | ∾ gentibus cunctis Σ^{TO} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TO2}$ (*corr.*) $OS^{*}\Psi^{M}\Omega$ 𝔞 | sunt] est Π^{C}.

20. de *om.* $F^{\dagger}$ | fornacea O | ferrea• Ψ^{F}; ferrae S^{*} | ęgypti $\Pi^{C}BM$; egypti CX $\Pi^{D}S\Omega^{SJ}$; aegipti Ψ^{BM}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H} $\Sigma^{TM}\Omega^{M}$ 𝔞 | haberet] abire S^{*} | populum] paruulum Ψ^{B*} | sicuti C | est] L^{*}; es L^{2} Ψ^{B*}; *om.* Θ^{M*} | in presentem S^{*}; in p̄sen P^{*} | diem $\Pi^{C}S^{*}$.

21. iratus (que *om.*) Σ^{T}. ¶ antiqui: iratusque dominus contra me propter sermones uestros iurauit *Guill.* | est *om.* Π $\Phi^{V}O$ | propter] super X | sermones *om.* Σ^{T*} | et *om.* $\Pi^{D2}O$ | iurauit] Ψ^{B2} (*pr.* i *in ras.*); iurabit X | ut] quod Π | transirer B; transires Σ^{T*} | iordanō Ω^{S} 𝔤𝔯; iordanē• O; iordanen $\Lambda^{H}L\Sigma^{TO}BM\Phi\Theta P$ 𝔞; ihordanen C | ingrederer] Σ^{O2} (*ult.* er *corr.*); ingredere Ψ^{F} | $\Pi^{C}O$; ingreder S^{*} | ∾ optimam terram quam] qum $O^{\dagger}$ | daturus] A^{1} (d *ex* t) | uobis] ¶ h(ebr.) uobis in here[ditatem] Θ^{G}.

---

16. ¶ ne forte IIIΓ. B; XI. L; <ne forte CFATO | <aut F | 17. <similitudinem CFATO | <vel FAO | 18. <sive FAO | 19. ¶ ne forte XII. L; <ne forte CFATO | <et errore CFAO | <quae creavit FATO | 20. <vos FATO | <ut haberet FAO | <sicut F | 21. ¶ iratusque est XII. (*pro* XIIII) Φ^{Z}; XIII. $\Pi^{D}L$; XIIII. $\Lambda^{H}FTM\Phi^{RAGVP}\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; <iratusque est CAO | <et iuravit CFA | <nec ingrederer FAO.

22 ecce morior in hac humo non
transibo Iordanem
vos transibitis et possidebitis terram egregiam
23 cave ne quando obliviscaris pacti
Domini Dei tui quod pepigit
tecum
et facias tibi sculptam similitudinem eorum quae fieri Dominus
prohibuit
24 quia Dominus Deus tuus ignis
consumens est Deus aemulator
25 si genueritis filios ac nepotes
et morati fueritis in terra
deceptique feceritis vobis aliquam similitudinem
patrantes malum coram Domino
Deo vestro
ut eum ad iracundiam provocetis
26 testes invoco hodie caelum et
terram
cito perituros vos esse de terra
quam transito Iordane possessuri
estis
non habitabitis in ea longo tempore
sed delebit vos Dominus 27 atque
disperget in omnes gentes
et remanebitis pauci in nationibus ad quas vos ducturus est
Dominus

22. iordanō O; iordanen A | 23. sculptam O; scalptam A | 25. ad iracundiam A; ad iracuntia O | 26. transito iordane A; transito iordanē O | delebit A; deleuit O | 27. disperget A; dispergit O.

Deest Λ^{L} (*usque ad v.* 23, prohibuit).

22. ecce] Ψ^{B*}; et ecce Ψ^{B2} | ecce + enim Ψ^{F} *cum hebr. LXX et Lugd.* | hoc Φ^{P*} P* | non] Ψ^{B*}; nec Ψ^{D2} | transiui Σ^{T} | iordanō XO; iordanen Λ^{H}LΣBAMΦΘP; ihordanen C | uos + autem O | possedebitis F AT* | terram] S^{2} (t *in ras.*).
23. quando *om.* Ω^{M} | obliuiscauis S* | paclum Λ^{H}BΨ^{B*} | pepigit] Φ^{P1} (pi *ref.*) | pepigitecum Ω^{S} | et] ut TΨ^{B*} | facies X Φ^{RA*Z*OV} P | sculpta X; scalptam AT*; scaltam Π^{C} | sculptam + ad Ψ^{M} | similitudine Π^{C} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OS^{2}Ψ^{M}Ω α; quem S* | fieri] facere Ω^{S} | dominus] deus Π Ψ^{DFM} | ∼ dominus (fieri) Ω^{SJ}.
24. ignem B.
25. ienueritis S. ¶ h(ebr.) cum genuerit[is] Θ^{O} | filius Ψ^{B*} | ac] aut P | nepotes S* | morati] memorati Ψ^{B*}; multi B | fueritis] M^{2} (*pr.* i *in ras.*) | in terram X Θ^{H}S* | aliqua• Λ^{L} | parantes P*; patran M† | ad iracundia Σ^{M}; ad iracuntia O.
26. testis Λ^{H*}Σ^{M}B | cito] C^{2} (o *corr.*) | periturus FM*O† | ∼ esse uos Λ^{H}B | de terram X*S* | transito iordane] *in ras.* Θ^{A1} | transitu Ψ^{F*} | iordanē O*; iordanem Π^{C}; iordanen Σ^{T}; ihordanen C; e iordane Σ^{M} | non] no O† | habitabitis] Φ^{Z1} (abitabi *in ras. brev. spat.*); hauitauitis O; habitatis Π^{C} | in ea longo tempore] *in ras.* Φ^{P1} | sed] ses O | deleuit BOΨ^{M}; debellauit S*.
27. adque CXOS | dispergit L*OS*; disperdet Λ^{H}BΨ^{M} | gentes] nationes Σ^{M} | pauci + numero Θ^{O2} | in nationis Π^{C*} | quas] Π^{D2} (a *in ras.*); quā O† | uos *om.* Φ^{Z*} Ψ^{D} | uos + dominus Ψ^{F*} | es Ψ^{M}.

22. ¶ ecce IIII. CΣ^{TO}; <ecce FATO | <non C | <vos CFAO | 23. <cave CFATO | <et facias CFAO | 24. <quia CFAO | 25. § si C; <si FATO | <et morati fueritis FA | <deceptique CFAT | <patrantes AO | <ut eum FAO | 26. ¶ testes XIIII. L; <testes CFATO | <cito CFAO | <quam AO | <non CFATO | <sed FAO | 27. <et remanebitis FATO.

28 ibique servietis diis qui hominum manu fabricati sunt
ligno et lapidi qui non vident non audiunt non comedunt non odorantur
29 cumque quaesieris ibi Dominum Deum tuum invenies eum
si tamen toto corde quaesieris et tota tribulatione animae tuae
30 postquam te invenerint omnia quae praedicta sunt
novissimo tempore reverteris ad Dominum Deum tuum et audies vocem eius
31 quia Deus misericors Dominus Deus tuus est
non dimittet te nec omnino delebit
neque obliviscetur pacti in quo iuravit patribus tuis
32 interroga de diebus antiquis qui fuerunt ante te
ex die quo creavit Deus hominem super terram
a summo caeli usque ad summum eius
si facta est aliquando huiuscemodi res aut umquam cognitum est

---

31. dimittet O^{1}; demittet AO† *cum archetypo* | delebit A; deleuit O | 32. ca(e)li CΛΠO; caelo A.

28. diis *om.* C | diis + alienis PΨ^{F} | •qui M; quibus O | hominum] omnium Σ^{O}; hominus C | manum Π^{C}Θ^{H*}; manus T; *om.* C | ∼ manu (hominum) fabricati sunt Σ^{TO}Ω^{S}; hominum fabricati sunt manu Ψ^{F} | lapidi] Ψ^{B*}; lapide CΣ^{M}Ψ^{B2} | qui] ¶ antiqui: qui non uident, non audiunt, non comedunt, non odorant *Guill.* | ••non uident Π^{D} | nec audiunt Ω^{SJ} arel𝔤c; neque audiunt X | nec comedunt Ω^{S} rel𝔷c | nec odorant(ur) Ω^{J} rel𝔤c | odorantur] B^{2} (antur *in ras.*); odorant Ω^{M}𝔤; adorantur Λ^{H}M* Θ^{H}; odora F*.

29. quum (que *om.*) Λ^{H}XB | quaesieris] Θ^{G*}; quaesieritis Θ^{G2}; fueris Ψ^{M} | inuenies] O^{2} (*pr.* i *in ras.*); inuenis Θ^{H*} | eum] *corr.* Λ^{H2}; eū• Ψ^{M}; *om.* Σ^{M*} | si tamen] ¶ h(ebr.) si tamen toto [.....]mo quaesieris [........] tribulatio h[......] Θ^{G} | animi tui Λ^{H}Σ^{M}B; anima tua Σ^{T*}.

30. posquam O | te *om.* Φ^{V} | inuenicrint Λ^{L}; inuenerunt M*Φ^{Z}; inuenerit Φ^{V} | omnia + mala Λ^{L}Σ^{O}Ψ | que CΛ^{H}XΣ^{TM}O S*Ψ^{M}Ω^{SJ} 𝔞 | predicata Σ^{T}S* | sunt + in Ψ^{M} | nouissime Φ^{V} | nouissimo••• P | nouissim(o) + autem TMΦΨ^{BM}Ω agrel𝔤 | tempore *om.* B* | temporeuerteris O | reuertatis Ψ^{D*} | audies uocem] F^{1} (es *et alt.* u *in ras.*).

31. deus] dominus CXΣ^{T}; *om.* Ψ^{M} Ω^{M}; | misericors *om.* Ψ^{M} | tuos S | est] *in ras.* Φ^{P2}; *om.* S*Ψ^{F} | ∼ est dominus deus tuus Σ^{M} | non] *in ras.* Φ^{P2} | dimittet te] dimittete Π^{C} | dimittet] C*Φ^{P2} (di *in ras.*); demittet AΦ^{GV}O†Θ^{G*}S*P*; dimittit C^{2}; dimittent Λ^{H*} | nec] *in ras.* Φ^{P2} | omnino] omni Σ^{O*} | deleuit Σ^{T}BOΨ^{M} | oblibiscetur Λ^{L}XΣ^{T}BO | quo] ¶ h(ebr.) quod Θ^{G} | iurabit XB | tuis] uestris Ψ^{F}.

32. de *om.* A† | ante te] antte F* | qua XΣ^{TO} | creabit X | deus] dominus Σ^{T}SΨ^{F*}; dominus deus Σ^{O}Ω^{S} rc | deus + tuus Ω^{S} | cali O*; caelo AO^{2}Θ^{M*}𝔤 rel𝔟𝔤c | ad summum] assummum Π^{C} | huius·cemodi O | aut + si S | cognita Φ^{Z*}.

---

28. ¶ ibique V. B; <ibique CFATO | <ligno FAO | <qui C | 29. ¶ cumque XV. L; <cumque CFATO | <si FAO | 30. <postquam CFATO | <novissimo CFATO | 31. <quia FAO | <non CFATO | <neque FAO | 32. ¶ interroga VI. B; XIIII. Π^{D}; XV. ΛFTMΦ PΩ^{M}; XVI. L; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § interroga C; <interroga AO | <ex die CFAO | <a summo CFAO | <si CFATO.

33 ut audiret populus vocem Dei
loquentis de medio ignis
sicut tu audisti et vixisti
34 si fecit Deus ut ingrederetur et
tolleret sibi gentem de medio
nationum
per temptationes signa atque portenta
per pugnam et robustam manum
extentumque brachium et horribiles visiones
iuxta omnia quae fecit pro vobis
Dominus Deus vester in Aegypto videntibus oculis tuis
35 ut scires quoniam Dominus ipse
est Deus et non est alius praeter unum
36 de caelo te fecit audire vocem
suam ut doceret te
et in terra ostendit tibi ignem
suum maximum
et audisti verba illius de medio
ignis
37 quia dilexit patres tuos et elegit
semen eorum post eos
eduxitque te praecedens in virtute sua magna ex Aegypto
38 ut deleret nationes maximas et
fortiores te in introitu tuo
et introduceret te daretque tibi

33. sicut tu audisti CΛΠ^{D}A; sicut audisti O | uixisti CΛΠ^{C}A; uidisti Π^{D}O | 35. unum CΛA; eum ΠO.

33. ut] aut Ψ^{M} | populi Ψ^{M} | dei] domini CLΣ^{TO}Ψ^{FM} 𝔞; domini dei 𝔠 | ignis + loquentis Σ^{M*} | tu *om.* OΨ^{F} | audistis Π^{C} | audisti••• L | et *om.* Ψ^{M} | uixisti] Λ^{L*}T*M*Ω^{S*}; uidisti Λ^{L2}(?) Π^{D}Σ^{M}T^{2} M^{2}ΦOS*PΨ^{BDF}Ω^{S2M} 𝔠𝔩𝔰 *cum Lugd.*; *om.* Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) et uixit Θ^{O}; sicut tu audisti et uixisti *Hug.* quidam antiqui habent « et uidisti » *Guill.* hebr. ant. « uixisti » *Iac.*

34. si• Θ^{M} | tollat Σ^{T} | sibi gentem] sipientem S* | siui O | nationum] S^{2}(tio *in ras.*); gentium Ψ^{M} | temptationes] Ψ^{F*}; temptaciones S^{2}; temtationes XΠ^{D}Σ^{T}BA; temptationem F; temptacionis S*; temptationum Ψ^{F2} | temptaciones + et S^{2} | adque CX; dque S* | portento Ψ^{F*} | per] pro C Ψ^{M} | robustam] Φ^{P2}(o *ref.*) | robustamanum Π^{C}Σ^{M} | bracchium FO^{2}; uracchium O* | uisiones• Θ^{O1} (*alt.* s *in ras.*); uisionis S* | que CΛ^{H}XΠ^{O}Σ^{T}BOS*Ψ^{M}Ω^{SM} 𝔞 | pro *om.* Σ^{T*}P* | nobis 𝔞𝔠 | noster Ψ^{F} 𝔞𝔠 *cum aliq. codd. gr.* | ęgypto Λ^{L}Π^{C}M; egypto Π^{D}BΩ^{SJ}; hegypto C; ęgipto Σ^{O}; egipto Λ^{H} Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{M} 𝔞; egiptum X.

35. ut] et Ψ^{M} | scires + autem C | dominus *om.* Π^{C} | ∾ dominus quoniam Ψ^{D} | est *om.* Ω^{S} | deus] dominus Σ^{O} | alius + deus L | peter S* | unum] T*; unus Ψ^{M}; eum XΠΣ^{T}T^{2}OP 𝔤𝔱𝔦𝔳𝔰𝔠 *cum Maxim. Taur. de bapt. 2. Cf. Mc. 12,32.* ¶ h(ebr.) eum Θ^{O}; aliqui antiqui et hebr. « eum », aliqui antiqui et mod. « unum » *Hug.* unum *Guill.* aliqui antiqui et LX(X) « eum », al. antiqui et moderni « unum » *Iac.*

36. te] et X | suam] tuam O | tibi *om.* Ψ^{M} | suam P* | ∾ maximum suum Σ^{T} | audistis X; uidisti Ψ^{B*}.

37. tuos] suos Ψ^{F*} | eduxique O | sua *om.* B* | ęgypto Λ^{L}M; egypto XΠBS Ω^{SJ}; hegypto C; aegipto Ψ^{M}; ęgipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞.

38. ut] et ut C | te *om.* C | introitu] Σ^{T2}(*alt.* i *corr.*) | tuo *om.* Φ^{Z*} | et] ut Π^{D} | introduceret] Λ^{H2}(in *corr.*); introducet Π^{C}ΣΨ^{DFM} | eorum Ψ^{D} | tibi *om.* Π^{C*} | ...

33. ⟨ut FATO | ⟨sicut FAO | ⟨et vixisti C | 34. ⟨si fecit CFATO | ⟨per temptationes FAT O | ⟨per pugnam ATO | ⟨extentumque FAO | ⟨iuxta FATO | 35. § ut scires C; ⟨ut scires FAO | 36. ⟨de caelo CFATO | ⟨et in FAO | ⟨et audisti FATO | 37. ⟨quia FAO | ⟨et elegit F | ⟨eduxitque CFATO | 38. ⟨ut deleret FAO | ⟨et introduceret FAO | ⟨daretque F.

terram earum in possessionem
sicut cernis in praesenti die
39 scito ergo hodie et cogitato in
corde tuo
quod Dominus ipse sit Deus in
caelo sursum et in terra deor-
sum et non sit alius
40 custodi praecepta eius atque man-
data quae ego praecipio tibi
ut bene sit tibi et filiis tuis post te
et permaneas multo tempore su-
per terram
quam Dominus Deus tuus datu-
rus est tibi.
41 Tunc separavit Moses tres civita-
tes trans Iordanem ad orienta-
lem plagam
42 ut confugiat ad eas qui occiderit
nolens proximum suum
nec fuerit inimicus ante unum et
alterum diem
et ad harum aliquam urbium pos-
sit evadere
43 Bosor in solitudine quae sita est
in terra campestri de tribu Ru-
ben
et Ramoth in Galaad quae est in
tribu Gad
et Golam in Basan quae est in
tribu Manasse.

39. cogitato CΛΠΛ; cogita O | ipse sit ΛΠΛ; ipse est CO | 41. iordanen A.

in *om.* C | posses•sionem Λ^{L2}(ess *corr.*); possessione X | sicuti C | cernitis X | diō O.

39. cogitato] *in ras.* Θ^{M1}; cogita F ΦOP*Ψ^{BDF}Ω; cognato Θ^{H}; cognita Ψ^{M} | quod] quoniam Φ^{R} | sit] est ΦOPΨ^{B}Ω 𝔞 𝔯𝔢𝔩𝔤; ꝗst C | in caelum Φ^{RAZ*GV}Ψ^{B}; in celum Ψ^{M} | et in] *in ras.* S^{2}; in (et *om.*) Ψ^{F} | sit] est Λ^{H} 𝔯.

40. custodite X | adque CXS | mandata] *in ras.* Φ^{Z1}; iudicia Σ^{O} *in textu.* ¶ uel mandata Σ^{O2} *sup. lin.* | que CΛXΠ^{D} Σ^{T}BOS*Ψ^{M}Ω 𝔞 | tibi (*ante* ut)] ¶ h(ebr.) [tibi hodie] Θ^{G} | et] ac Ω^{S} | postea S† | et permaneas — daturus est tibi] *in ras.* Ψ^{B2} | et] ut Π *cum LXX et Lugd.* | permanes Φ^{A*} | tempore• Σ^{O} | tuus *om.* A.

41. separabit XB | moyses ΛLFXΠ Σ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM}Ψ^{M} | trans] ¶ h(ebr.) in transitu | iordanis] Θ^{G} | iordanē LFΠ^{C}Ψ^{F}Ω^{S} 𝔤𝔯𝔢; iordanen ΛΠ^{D}ΣBATMΦΘSPΨ^{B} 𝔞; ihordanen C.

42. confugiant A* | ad eas] Φ^{P2} (ad *et* e *in ras.*); ad eos M* Ψ^{B*} | occiderint Π^{C} | nolens] L^{2} (*pr.* n *in ras.*) | ∾ nolens occiderit Ψ^{DFM} | proximum] T^{1} (p *corr.*) | suum *om.* Ω^{S2} | nec + sibi 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | fuit Λ^{L}F. ¶ h(ebr.) nec fuerit ei inimicus heri et nudius[terti]us Θ^{G} | fuerit + sibi 𝔞; + ei Θ^{G1} *sup. lin.* | et (*ante* alterum)] aut Θ^{H} | et (*ante* ad)] ut LΣ^{T}Φ^{P*} | aliquam• Λ^{H2}(am *corr.*); aliquem B | urbium] uerbum Σ^{O*} | posset P^{2}.

43. in solitudinem C | que CΛ^{H}XΣ^{T} BOSΨ^{BDM}Ω^{SJ} 𝔞 | ∾ que sita est in solitudine X | in terram T* | de tribu *om.* S* | ramot Σ^{M}; ramath T | in *om.* C† | galaat Λ^{H} XΣ^{M}; galaath Π^{D}Σ^{T}Ψ^{M}; gaad S | quae est *om.* B* | que CΛ^{H1}XΠ^{D}Σ^{TO}B^{2}SΨ^{M}Ω 𝔞; quos Λ^{H†} | quae + sita O | trib S* | gat Σ^{M}; gath XΨ^{B}; gaad A | golam] Θ^{G*}; golā X Φ^{RZ}SPΨ^{B}; gollam C; colam Θ^{A}; golan Π ΣΘ^{G2}Ω^{SJ} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; gomal O | basam Ψ^{M} | manassę Σ^{T}; que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOSΨ^{M}Ω^{J} 𝔞 | mannasse Ψ^{B}; manase SΨ^{M}.

39. § ⟨scito C; ⟨scito FATO | ⟨quod FAO | ⟨et non O | 40. ⟨custodi CFAT | ⟨ut bene F ΛO | ⟨et permaneas FATO | ⟨quam A | 41. ¶ tunc IIII. Σ^{M}; V. Σ^{O}; VII. B; XV. Π^{D}; XVI. ΛFTMΦPΩ^{M}; XVII. L; *Div. sine num.* Ψ; § tunc CA (*marg.*); ⟨tunc O | 42. ⟨ut FAO | ⟨nec FATO | ⟨et ad FAO | 43. ⟨bosor CFATO | ⟨et ramoth CFATO | ⟨quae est C | ⟨et golam CFAO.

44 Ista est lex quam proposuit Moses coram filiis Israhel
45 et haec testimonia et caerimoniae atque iudicia
quae locutus est ad filios Israhel
quando egressi sunt de Aegypto
46 trans Iordanem in valle contra fanum Phogor
in terra Seon regis Amorrei qui habitavit in Esebon quem percussit Moses
filii quoque Israhel egressi ex Aegypto 47 possederunt terram eius
et terram Og regis Basan
duorum regum Amorreorum qui erant trans Iordanem ad solis ortum
48 ab Aroer quae sita est super ripam torrentis Arnon
usque ad montem Sion qui est et Hermon

---

46. iordanen AO | habitauit Λ; habitabit O | filii quoque ΛΠA; filiique CO | 47. iordanō O; iordanen A | 48. est et hermon OTM; est hermon CΛΠA.

---

44. lex *om.* Σ^{O*} | quem Σ^{T} | moyses Λ LFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ αɼelϑ℥c; moises XΣ^{OM} | contra filios Σ^{T} | israel Ω^{J} gɼelϑ℥c; isrhl Σ^{M}; israł L; isrl Λ^{H}ATMΦ^{RAZV}OSΨ Ω^{SM}; irl Σ^{O}; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

45. et (*ante* caerimoniae)] atque Σ^{M}; *om.* Ω^{S*} | cerimoniae Ψ^{B*}; caerimonia L F*TM*Φ^{A}Θ^{H}; cerimonia Σ^{M}Ψ^{B2}(?); cerimonias XΨ^{F}; cerrimonias Ψ^{M} | adque C XOS; et Σ^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{BM}Ω α | est *om.* Θ^{M*} | ad] a Θ^{H} | israel gɼelϑ℥c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZOV}OPΨΩ; irl L; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ęgypto CΛ^{L}M; egypto XΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgipto Π^{C}ΣΨ^{B}; egipto Λ^{H}SΨ^{M}Ω^{M} α; terra aegypti Λ.

46. iordanē Λ^{L}FΩ^{SJ} gɼ; iordanen Λ^{H}L ΣBAMΦOΘPΨ^{B} α; ihordanen C. ¶ h(ebr.) in transitu iordanis Θ^{G} | in uallem Φ^{P*} | contra] circa α | phogor] Θ^{G*}Ω^{M2} (*pr.* o *corr.*); fogor Σ^{TO}; phohor OΘ^{G2}; phoor S*; phegor Λ^{H}ΠB*Ψ^{M}Ω^{SJ} | in terram Ψ^{DF} | sehon C ɼelϑ℥c | hamorrei C; amorręi B M; amorraei ATΦOΘ; amorrhaei ɼelϑ℥c | habitabit FXBSΨ^{B*}; hauitabit O*; abitabit Σ^{T}; habitabat LΨ^{B2DF}; habitabant Ψ^{M} | hesebon C gɼelϑ℥c; ęsebon X; aesebon Ψ^{F}; sebon O; ebeson Σ^{T} | percussi Bt | moyses ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ αɼelϑ℥c; moises XΣ^{OM}; *bis rep.* C | filii quoque] filiique CLXΣ^{M}BOΘSΨ^{DF} | israel gɼelϑ℥c; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZV}OSPΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ex] de Λ^{H}Σ^{M}BΨ^{DFM} | ęgypto Λ^{L}X*Π^{C}M; egypto CX^{2}Π^{D}BΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{O}Ψ^{B}; egipto Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{M}Ω^{M} α.

47. possederunt] Θ^{G*}; possederuntque Θ^{G2} | poss(i)derunt + in Ψ^{M} | hog C | regis] rex Ψ^{FM} | hamorreorum C; amorręorum MP; amorraeorum ATΦΘ; amorrhaeorum ɼelϑ℥c; ammorreorum Ψ^{M}; ammorręorum B | iordanē Λ^{HI}FOΨ^{M}Ω^{S} g; iordanen Λ^{L}LΣBATMΦΘPΨ^{BDF} α; ihordanen C; iordan Λ^{Ht} | ad solis ortum] *in ras.* Φ^{Z1}; a solis ortu Λ^{H}F^{2}Π^{C2D2}; ad solis ortu Π^{C*D*}; a solis ortum F*B.

48. haroer C; aroher X; arroer S | que sita est *bis rep.* Σ^{T*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T} SΨΩ^{SJ} α | est *om.* S* | arnon] Θ^{M2} (non *in ras.*); harnon C | sion] M*Θ^{A*M*}S*; syon CΛ^{H}XΠ^{C}BΨ^{BDF}; seon Λ^{L}L^{2} (e *corr.*) FΠ^{D2} (e *corr.*) ΣΦΘ^{M2}S^{2}PΨ^{M}Ω; sehon ɪϑ*; sarion M^{2}Θ^{A2}; sanir α | et *om.* CΛF*ΠΣB^{2} AΨ^{BF2}Ω^{SJ2M} ɪϑ *cum Lugd.* | ermon Λ^{H}ΣB S^{2}Ω^{J}; ernon S*.

---

44. ¶ ista VII. S; XVI. Π^{D}; XVII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § ista CA (*marg.*); <ista O | 45. <et haec CFAT | <quae A | <quando FATO | 46. <trans A | <in terra FAO | <quem F | § filii F; <filii CATO | 47. <et terram FAO | <duorum FA | <qui O | 48. <ab aroer FATO | <usque FAO | <qui O.

49 omnem planitiem trans Iordanem
ad orientalem plagam
usque ad mare solitudinis et usque ad radices montis Phasga.
V. 1 Vocavitque Moses omnem
Israhelem et dixit ad eum
audi Israhel caerimonias atque
iudicia
quae ego loquor in auribus vestris hodie
discite ea et opere complete
2 Dominus Deus noster pepigit nobiscum foedus in Horeb
3 non cum patribus nostris iniit
pactum
sed nobiscum qui inpraesentiarum sumus et vivimus
4 facie ad faciem locutus est nobis
in monte de medio ignis
5 ego sequester et medius fui inter
Dominum et vos in tempore
illo
ut adnuntiarem vobis verba eius
timuistis enim ignem et non ascendistis in montem
et ait 6 ego Dominus Deus tuus
qui eduxi te de terra Aegypti
de domo servitutis

---

49. iordanen O.
V. 4. in monte ΛΠΛ; in montem CO.

---

49. planitiam Σ^{T}; planiem Π^{C*} | iordanō Ω^{SJ} 𝔤; iordanen Λ^{L}LΣBMΦΟΘSP 𝔞; ihordanen C; iodanem Ω^{M} | usque ad mare solitudinis et *bis rep.* Σ^{O*} | ad maris F | ad radices — 5, 1. ad eum] *in ras.* Λ^{H2} | radicem LXΠΣ^{TO}; radires O† ; montes S* | fasga Λ^{H2}LXΣ^{M}BΦΘ^{AMO}P; phaga Ψ^{B}.

V. 1. uocabitque XB; uocauit (que *om.*) Φ^{V} | moyses Λ^{LH2}LFXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM}Ψ^{M} | israelem Λ^{H2}Ω^{M} 𝔤𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhlm Σ^{M}; isrlem LS Ω^{SJ}; ihlem Π^{D}; srahelem C; srhlem B; srhlm Σ^{T}; israhel FΘ^{H}; isrl M; srhl X; srl Λ^{L} | ad eum] ¶ h(ebr.) ad eos Θ^{G} | israel 𝔤𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TM Φ^{RAZOV}OSPΨΩ; ihl Π; irl L; srhl XΣ^{T} B; srl CΛ^{L} | adque CXOS | que CΛ^{H} XΠ^{D}Σ^{TM}OSΨ^{M}Ω^{SJ} | ego *om.* Λ^{H} | loquor] Π^{C*}; loquar Π^{C2D} | hodiae O | disce Σ^{T} | eam Ψ^{M} | opera Ψ^{F*} | comple Σ^{T}.

2. pepugit M* | choreb Λ^{L*}F; oreb Λ^{H} Π^{D}Σ^{TM}BSΨΩ^{S} 𝔞; horeph C; oreph X.

3. uestris Ψ^{F}Ω^{S} *cum plur. codd. gr. et Lugd.* | init Ψ^{M} | pactum] ¶ h(ebr.) pactum hoc Θ^{G} | nouiscum O* | quin presenciarum S* | in presen(t)iarum CXΠ^{D} Σ^{T}BSΨ^{DFM}Ω^{J} 𝔞 | uiuimus] *in ras.* Ψ^{B2}; uidimus Ψ^{M}.

4. facie] faciem Λ^{H}Θ^{HAM*O*} | nobis] uobis dominus 𝔴*. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | in montem CXOS*Ψ^{M}; de monte M*S^{2}.

5. sequster O† | et] te Ψ^{M} | fuit Ψ^{M} | dominum] deum CΛ^{H}XΠΣ^{OM}BΦ^{Zt}Ω | ∾ in illo tempore Ω^{S} | ut] et Ψ^{M} | timuisti Λ^{H}S*Ψ^{M} | ascendisti Ψ^{M}; accessistis S | in] ad S | ait *om.* F.

6. ego + sum M^{2}Ψ *cum Aug. loc. in deut. 16* | eduxit Λ^{H*}Ψ^{M*} | terra-aegypti 𝔠𝔩 | ęgypti Λ^{L}Π^{C}M; egypti CXΠ^{D}B Φ^{A}Ω^{SJ}; aegipti Ψ^{M}; ęgipti Σ^{O}Ψ^{D}; egipti Λ^{H} Σ^{TM}SΩ^{M} 𝔞 | egipti + et Σ^{T}.

---

49. ⟨omnem CFATO | ⟨usque FAO | ⟨et usque F.

V. 1. ¶ vocavitque IIII. AΘ; V. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 5. Ω^{M2} (*marg.*); VI. Σ^{O}; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § vocavitque C; § II. Ω^{M}; ⟨vocavitque FTO | ⟨audi CFATO | ⟨quae AO | ⟨discite CFATO | 2. § dominus C; ⟨dominus FATO | 3. ⟨non FATO | ⟨sed FAO | 4. ⟨facie CFATO | 5. ⟨ego CFATO | ⟨ut FAO | § timuistis I. Φ^{V}; ⟨timuistis CFATO | ¶ et ait XVII. Π^{D}; XVIII. L; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § et ait C; § I. FO; A. A | 6. § ego dominus I. ΛLTMΦ^{RAOP}; III. Ω^{M}; ⟨ego dominus C.

7 non habebis deos alienos in conspectu meo
8 non facies tibi sculptile nec similitudinem omnium
quae in caelo sunt desuper et quae in terra deorsum et quae versantur in aquis sub terra
9 non adorabis ea et non coles
ego enim sum Dominus Deus tuus Deus aemulator
reddens iniquitatem patrum super filios in tertiam et quartam generationem his qui oderunt me
10 et faciens misericordiam in multa milia diligentibus me et custodientibus praecepta mea
11 non usurpabis nomen Domini Dei tui frustra
quia non erit inpunitus qui super re vana nomen eius adsumpserit
12 observa diem sabbati ut sanctifices eum sicut praecepit tibi Dominus Deus tuus
13 sex diebus operaberis et facies omnia opera tua
14 septimus dies sabbati est id est † requies † Domini Dei tui

9. tuus deus aemulator CΛΠA; tuus aemulator O | 12. praecepit CΛΠA; praecipit O | 13. operaueris AO *cum archetypo* | 14. requies CΛΠ; requiei AO *cum archetypo contra usum Hieronymi casum genetivum vocis* requies *in Octateucho ex voce* requietio *petentis* (*cf. Lev. 16, 31; 23, 32; 25, 4, 5*).

7. non habebis — in conspectu meo *om.* Φ^{R*} | non] nec Ψ^{M} | habebis] Ψ^{B*3}; habelis Ψ^{B2}; habebitis Θ^{G*} | conspectute Σ^{M*}.
8. sculptilem CF; scluptile $X\Sigma^{T}O^{\dagger}$ | nec] ¶ h(ebr.) non habet nec Θ^{G} | similitudine O | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS^{*}\Psi^{M}\Omega$ α | super Ψ^{B*} | que (*ante* in terra) $C\Lambda^{H}X\Sigma^{T}OS^{*}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ α | que (*ante* uersantur) $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}OS^{*}\Psi^{BM}\Omega$ α | sub terrę S*; *om.* A.
9. adorauis O | et non] neque $\Lambda^{H}\Sigma^{T}B$ *cum Lucif. Calar. de s. Athan. 1, 6* | tuus *om.* Ψ^{DF} | deus *om.* $\Phi^{A\dagger}O\Psi^{DFM}$ | iniquitatum $\Psi^{M}\Omega^{M}$; inquitatem B* | super filiis X; in filiis $\Lambda^{H}B$ *cum Lucif. Calar. loc. cit.*; in filios Π *cum Aug. spec. 4*; filios (super *om.*) Σ^{T*} | tertiam] terram Ω^{S*} | hiis Ω^{SJ} α | oderunt] dereliquerunt L^{2}; derunt L* | me *om.* Ψ^{M}.
10. misericordia $\Lambda^{L*}\Sigma^{M}$ | multa] ¶ h(ebr.) non habet multa Θ^{G} | milia + a S*.
11. usurpauis O. ¶ h(ebr.) non adsumes nomen domini dei tui in uanum Θ^{G} | domini *om.* $C\Phi^{Z*}c$ | dei + nostri $\Psi^{F\dagger}$ | tui] uestri Ψ^{M} | inpunitus] Λ^{L1}(t *corr.*); inponitos S* | super re uana] $\Lambda^{H*}F^{2}$(re *in ras.*); super te uana Ψ^{DM}; super rem bana Π^{C}; super rem uanam $\Lambda^{H2}L\Pi^{D}T\Psi^{B}\Omega^{SM}$; super uana (re *om.*) CB* | adsumpserit] Ψ^{B*}; adsumpserat Ψ^{B2}.
12. obserba $\Lambda^{L}\Sigma^{T}O$ | ut sanctifices — 14. dies sabbati *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | ut] *in ras.* Ψ^{F2} | sicuti C | praecipit O; pręcipit M; precipit S* | tibi *om.* Ψ^{DF}.
13. operaueris L*AOS; hoperaueris C.
14. septimus] ¶ h(ebr.) septimus dies sabbati est domini dei tui Θ^{G} | est (*ante* id) *om.* $\Psi^{M}\Omega^{S}$ | id est requies] *minusc. char.* | reid es Π^{C}; idem S*; id (est *om.*) Ψ^{M} |

7. ¶ non habebis VIII. B; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § non habebis I. $X\Phi^{ZP}$; II. $\Lambda LTM\Phi^{RAGV}O$; 8. A; <non habebis C | 8. § non facies C; § II. $\Phi^{ZP}P$; <non facies FATO | <quae in AO | <et quae in terra F | <et quae versantur F | 9. <non adorabis FATO | ¶ ego VIIII. B; <ego CFAO | <reddens FATO | 10. <et faciens FATO | <et custodientibus F | 11. ¶ non usurpabis *Div. sine num.* Ψ^{B}; § non usurpabis C; § II. XB^{2}; III. ΛLFTMΦOP; Γ. A. | <quia FAO | 12. ¶ observa X. B; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § observa C; § III. XB^{2}; IIII. ΛLFT(M)ΦOP; Δ. A | 13. <sex CFATO | 14. <septimus CFAO.

non facies in eo quicquam operis
tu et filius tuus et filia
servus et ancilla et bos et asinus
et omne iumentum tuum
et peregrinus qui est intra portas
tuas
ut requiescat servus et ancilla tua
sicut et tu
15 memento quod et ipse servieris
in Aegypto
et eduxerit te inde Dominus Deus
tuus in manu forti et brachio
extento
idcirco praecepit tibi ut observares diem sabbati
16 honora patrem tuum et matrem
sicut praecepit tibi Dominus
Deus tuus
ut longo vivas tempore et bene
sit tibi in terra quam Dominus
Deus tuus daturus est tibi
17 non occides
18 neque moechaberis
19 furtumque non facies
20 nec loqueris contra proximum
tuum falsum testimonium

15. seruieris A; seruieritis O | bracchio AO | praecepit A; praecipit O | obseruares CAΠ; obseruaris A; obserbaueris O | 16. praecepit A; pręcipit O | 18. moechaueris AO *cum archetypo*.

quiei $\Lambda\Phi^{A}O\Psi^{DF}$; requiem Ψ^{M} | operis + tui Λ^{H} | filius] fius Π^{ct} | filia] fila Θ^{M} | filia + tua Ψ *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. c. Adimant. 16* | serbus O* | ancilla + tua Θ^{M} *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. loc. cit.* | et *om.* $\Pi\Sigma^{T}\Phi^{R}S\Psi^{DFM}\Omega^{M}$ agreiu *cum LXX Lugd. et Aug. loc. cit.* | bos et asinus — et ancilla *bis rep.* Ψ^{M} | omnem $\Pi^{CD*}S^{*}\Psi^{DFM}$ (*utraque vice*) | per•egrinus F | quae Φ^{V*} | inter S | ut] et Ψ^{D*M} | serbus O* | seruus + tuus $\Lambda^{H}\Pi B\Theta^{AMO}P^{2}\Omega^{SJ}$ r lgc *cum Aug. loc. cit.* ¶ mod. LX(X) « tuus », ant. non habent *lac.* | tua *om.* $M^{*}\Theta^{A*}$ | et *om.* F.

15. ipse] Ψ^{F*}; ipsi Ψ^{F2}; tu O | ipseruieris Σ^{T*} | seruieris] Λ^{H2} (eris *in ras.*); seruieritis $O^{*}\Psi^{F}$ | ęgypto $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; egypto X $\Pi^{D}BM\Omega^{SJ}$; ęgipto Ψ^{B}; egipto $\Lambda^{H}\Sigma S\Psi^{M}\Omega^{M}$ a | eduxit B* | forte S* | bracchio FAO | braciextento Σ^{T} | idcirco] ¶ h(ebr.) idcirco praecepit tibi dominus deus tuus Θ^{O} | praecipit O*; precipit S*; praecepi $\Phi^{Z}\Theta^{AMO*}$; pręcepi M*; precepi XS^{2} | obseruares] Σ^{O} *in textu*; obseruaris FAM*; obserbaueris O; obserues $\Sigma^{M}S^{*}$ *cum Lugd.* (custodias); obserbes Σ^{T}; obseruantes Ψ^{M}. ¶ uel serues Σ^{O2} *sup. lin.* | diem] dem Σ^{Tt}.

16. patrum S* | matrem + tuam $\Psi^{D}\Omega^{SJ}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ et matrem tuam *Hug.* | sicuti C | pręcipit O; precipit S* | tibi *om.* C | ut longo — deus tuus *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | bibas O; uiuis S* | in terram Π; *om.* B* | tuus *om.* Θ^{A} | darus P*.

17. occidis S* *cum Lugd.*

18. non $\Pi\Phi^{V}\Theta^{H}\Psi^{BM}$ *cum Lugd. Cf. Ex. 20, 14* | moechaueris $L^{2}AO^{1}S^{*}$; moecaueris C; mechaueris $L^{*}O^{t}$.

19. furtum (que *om.*) O r. *Cf. Ex. 20, 15*; purtumque S*.

20. neque $\Lambda^{H}B$; ne Φ^{V}; non $\Pi S^{*}\Omega^{S}$ *cum Lugd. Cf. Ex. 20, 16*; n Φ^{Zt} | loqueris] S*; loquaris S^{2} | tuum *bis rep.* O* | ∾ nec falsum testimonium contra proximum tuum loqueris Σ^{T}.

‹non facies CATO | ‹tu FAO | ‹servus CFAO | ‹et peregrinus FAO | ‹ut requiescat FAO | 15. ‹memento CFATO | ‹et eduxerit FAO | ‹idcirco CFATO | 16. ¶ honora *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § honora C; § IIII. XB^{2}; V. ΛLFTMΦOP; Є. A | ‹ut longo FAO | 17. ¶ non occides XI. B; *Div. sine num.* Ψ^{n}; § non occides C; § V. XB^{2}; VI. ΛLFTMΦO; ζ. A | 18. ¶ neque *Div. sine num.* Ψ^{B}; § VI. X; VII. ΛLFTMΦO; Z. A | 19. ¶ furtumque *Div. sine num.* Ψ^{B}; § furtumque VI. B^{2}; VII. X; VIII. ΛLFTMΦO; *H.* A; ‹furtumque C | 20. ¶ nec *Div. sine num.* Ψ^{B}; § nec VIII. X; VIIII. ΛLFTMΦO; Θ. A | § tuum (?) VIIII. X.

21 non concupisces uxorem proximi
tui
non domum non agrum non ser-
vum non ancillam
non bovem non asinum et uni-
versa quae illius sunt
22 haec verba locutus est Dominus
ad omnem multitudinem ve-
stram in monte
de medio ignis et nubis et cali-
ginis voce magna
nihil addens amplius
et scripsit ea in duabus tabulis
lapideis quas tradidit mihi
23 vos autem postquam audistis vo-
cem de medio tenebrarum et
montem ardere vidistis
accessistis ad me omnes princi-
pes tribuum et maiores natu
atque dixistis
24 ecce ostendit nobis Dominus
Deus noster maiestatem et ma-
gnitudinem suam
vocem eius audivimus de medio
ignis
et probavimus hodie quod lo-
quente Deo cum homine vixe-
rit homo
25 cur ergo morimur et devorabit
nos ignis hic maximus

---

21. concupiscces A; concupiscis O | bobem A; uobem O | 22. in monte Λ^{H}A; in montem ÇΛ^{L}ΠO | scripsit O; scribsit A | 24. probauimus CΛ^{L}ΠA; probabimus Λ^{H}O | 25. deuorabit CΛ; deuorauit ΠAO *cum archetypo*.

21. nec Σ^{T} | concupiscas Λ^{H}B; concupiscis OS* *cum Lugd.*; cupisces M*; conpupisces Θ^{H2}; conpupiscis Θ^{H*} | serbum O; serum Φ^{P} | non (*ante* bouem)] no B* | bobem CXΣ^{T}BA; uobem O | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}$$\Sigma^{TM}OS\Psi^{M}$Ω.

22. uerba ••• Σ^{O} | uerba + que Ψ^{M} | est *om.* X | dominus *om.* Π^{C} | omnem] Σ^{O2}(e *in ras.*); *om.* B* | nostram $\Sigma^{TM}\Omega^{S}$; uestra Ψ^{F*} | in montem CΛ^{L*}X$\Pi^{CD*}$$\Sigma^{T}$O $\Theta^{H}\Psi^{FM}$ | ignis *om.* Ψ^{M} | nubes S* | caliginis uoce] caligini suo uoce O | caligines S* | uocemque (?) magnam P* | et *om.* Θ^{H} | scribsit FΣ^{M}BA | ea *om.* F | duobus Φ^{Zt} | tradidi Ψ^{M} | michi + dominus Ψ^{M}.

23. autem postquam *bis rep.* Ω^{S*} | postquam] qui Ψ^{M} | teneurarum O | uidetis Σ^{T}; uidisti Ψ^{B*} | accessisti Ψ^{M}; accessit Π^{C} | peincipes O^{t} | tribum F | adque CXOS | disxistis O^{1}; dixisti Ψ^{M}; dististis O^{t}.

24. ostendi Ψ^{M} | uobis Ψ^{M}; *om.* Ψ^{F*} *cum LXX et Lugd.* | dominus *om.* Π^{C} | noster + omnipotens X | maiestatem + suam Θ^{H} *cum hebr. et Lugd.* | uocem + enim agrelß; + et Π^{C*} | et *om.* B*S^{2} | probabimus Λ^{H}XΣ^{T}BO | quod — cum] *in ras.* Φ^{P1} | deo] domino $\Sigma^{O}$$\Theta^{H*M*}$$\Psi^{F}$ | deo ••• Ψ^{B} | •cum Θ^{A2}(c *corr.*)^{M} | homine• Θ^{A3}(e *corr.*); hominibus Σ^{O} | uixerit] ¶ hebr. ant. « uixerit » al. « uix erit » *lac.*

25. morimur] M*$\Phi^{P*}$$\Theta^{M*3}$P*; moriemur ΛLF$\Sigma^{OM}BM^{2}\Phi^{P2}$$\Theta^{M2}P^{2}\Psi^{B*DFM}$Ωagrelßc *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* | deuorauit FΠ^{CD*}AOP*Ψ^{M}; uorauit S* | hic maximus] S^{2}(h *in ras.*); hic maximus

---

21. ¶ non concupisces *Div. sine num.* Ψ^{B}; § non concupisces C; § VII. B^{2}; X. ΛLFXTMΦO; *l.* A | § non domum VIII. B^{2}; ⟨non domum CFAO | ⟨non agrum CF | § non servum IX. B^{2}; ⟨non servum CFO | ⟨non ancillam F | § non bovem X. B^{2}; ⟨non bovem CFAO | ⟨non asinum CF | ⟨et universa C | 22. ¶ haec XII. B; XVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § haec C; ⟨haec AO | ⟨de medio AO | ⟨nihil FA | ⟨et scripsit CFATO | 23. ⟨vos CFATO | ⟨accessistis CFATO | 24. ⟨ecce CFATO | ⟨vocem CFAO | ⟨et probavimus FAO | 25. ⟨cur CFATO.

si enim audierimus ultra vocem
Domini Dei nostri moriemur
26 quid est omnis caro ut audiat
vocem Dei viventis qui de medio ignis loquitur sicut nos audivimus et possit vivere
27 tu magis accede et audi cuncta
quae dixerit Dominus Deus noster tibi
loquerisque ad nos et nos audientes faciemus ea
28 quod cum audisset Dominus ait
ad me
audivi vocem verborum populi huius
quae locuti sunt tibi bene omnia sunt locuti
29 quis det talem eos habere mentem ut timeant me
et custodiant universa mandata mea in omni tempore
ut bene sit eis et filiis eorum in sempiternum
30 vade et dic eis
revertimini in tentoria vestra
31 tu vero hic sta mecum
et loquar tibi omnia mandata et caerimonias atque iudicia quae docebis eos
ut faciant ea in terra quam dabo illis in possessionem
32 custodite igitur et facite quae
praecepit Dominus Deus vobis

---

26. dei CΛ^{L}Λ; domini dei Λ^{H}ΠO | 27. accede Λ; accide O | 28. audiui CΛ^{H}Π^{D}A; audi Λ^{L}Π^{C}O.

hic Λ^{H*}; maximus hic Λ^{H2} | uocem] uerbum O | uestri Ψ^{F*}.

26. quid *om.* Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) quae est [om]nis caro quae[au]diuit uocem d[...] Θ^{G} | omnes Θ^{H} | audiant F* | dei] domini L Θ^{H*}Ψ^{DFM}; domini dei Λ^{H}ΠBMOΘ^{AMGP2} | uiuentes S* | loquitur] S^{2} (tu *in ras.*) | sicuti CΣ^{O} | audimus F† | uibere XΣ^{T}O.

27. magis] autem Σ^{T} | accide OS* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TO}OSΨ^{M}Ω 𝔞 | noster] tuus L | loqueris (que *om.*) XM*Ψ^{M} | loquerisque + quae praecepit tibi dominus LΦ^{Z2} (*in marg.*). *Cf. hebr.* | a'd] C^{3} (d *corr.*) | et] qui Ψ^{U*} | nos *om.* Λ^{L} | facimus Φ^{P}.

28. ait *om.* Π^{C} | audiui uocem] *in ras.* Π^{D2} | audi Λ^{L}LFXΠ^{C}Σ^{TO}OP*Ψ^{B*DFM} | •populi uius B^{2} *in ras.* | hiuius O* | que CΛ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{M}Ω 𝔞 | suntibi Σ^{T} | tibi *om.* Π^{CD*} | bene] be Ψ^{F*} | sunt locuti] locuti sunt tibi O.

29. qui Σ^{T} | det] de S* | tamlem B* | eos] os O | abire S* | habere•••• T | mentem] meum Ψ^{M} | uniuersa] omnia Ψ^{DF}; cuncta Ψ^{M} | ∼ mandata mea uniuersa X | in] X^{2} (n *corr.*) | tempore] ¶ h(ebr.) cunctis di[ebus] Θ^{G} | filii Ψ^{M} | eorum + usque Σ^{TO} | sempiternum] eternum Σ^{T}.

30. uade et] uadet Σ^{T*}; uade ergo et 𝔯𝔠; uade (et *om.*) O; unde et B* | reuertimini] Θ^{M*}; reuertemini Φ^{V}Θ^{M2}.

31. hic] hie O | ∼ sta hic Ω^{S} | et] ut Π | omni Ψ^{M} | mandata + mea 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | adque CXS | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω^{SJ} 𝔞 | eos] eis Σ^{O*} | ea *om.* Ψ^{M} 𝔯 | in terram XΦ^{O} | illis] eis Λ^{H}Σ^{M}BΨ^{DFM}.

32. custodite] Θ^{A2} (e *corr.*) | igitur] ergo Λ^{H}Σ^{M}B | facite + ea Ω^{SJ} 𝔯 | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{M}Ω 𝔞 | cepit L* | deus *om.* Π^{C}S | uobis — 33. dominus deus *om.* Σ^{M}†Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | deus + uester Σ^{M1} | no-

---

⟨si enim CFATO | 26. ⟨quid CFATO | ⟨sicut C | 27. ¶ tu magis IIII. X; ⟨tu magis CFATO | ⟨loquerisque CFATO | ⟨et nos F | 28. ¶ quod XVIIII. L; § quod C; ⟨quod FATO | ⟨audivi CFATO | ⟨quae FAO | ⟨bene C | 29. ⟨quis CFATO | ⟨et custodiant FAO | ⟨ut bene FAO | 30. ⟨vade CFATO | ⟨revertimini CFATO | 31. ⟨tu CFAO | ⟨et loquar FAO | ⟨ut FA | 32. § custodite C; ⟨custodite FATO.

non declinabitis neque ad dextram neque ad sinistram
33 sed per viam quam praecepit Dominus Deus vester ambulabitis
ut vivatis et bene sit vobis et protelentur dies in terra possessionis vestrae.
VI. 1 Haec sunt praecepta et caerimoniae atque iudicia quae mandavit Dominus Deus vester
ut docerem vos et faciatis ea in terra ad quam transgredimini possidendam
2 ut timeas Dominum Deum tuum et custodias omnia mandata et praecepta eius
quae ego praecipio tibi et filiis ac nepotibus tuis cunctis diebus vitae tuae
ut prolongentur dies tui
3 audi Israhel et observa ut facias et bene sit tibi et multipliceris amplius
sicut pollicitus est Dominus Deus patrum tuorum tibi

---

33. uiuatis Λ; bibatis O.
VI. 1. caerimoniae Λ; cerimonia O | transgredimini CΛΠΑ; transgrediemini O.

---

bis𝔞 | non declinabitis — 33. sed per uiam] *in ras. brev. spat.* Φ^{Z2} | declinauitis C$\Lambda^{L}\Sigma^{T}$O | neque *om.* $\Lambda^{H}\Sigma^{MI}$BΨ^{DF} *cum Hier. in Is. 16,57* | adextram Σ^{T*} | dexteram Λ^{H}XΠΣ^{OMI}B$\Phi^{RAZ2GVP}$S PΨ^{BDF}Ω 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳 𝔤𝔠 | nec C.

33. sed] sit Π^{C}; et Λ^{H} | quam] quae Ψ^{F} | praecępit + uobis Ψ^{B} | deus *om.* Π^{D} | noster LΨ^{F} | ambulauitis $\Lambda^{L2}\Sigma^{T}$O | ut uiuatis] ut bene sit uobis X *eras.* | uiuatis] Λ^{H2}(uiu *corr.*); bibatis BO; uiuens Ψ^{M} | bene] be Ψ^{F*} | nobis 𝔞 | ∾ uobis sit Θ^{A} | et] ut L. ¶ ut protelentur dies in terra *Hug.* | protelentur] F^{2}(*pr.* e *in ras.*) S^{2}(te *in ras.*); protilentur O; protelenter B*; protelentar Φ^{A*}; protegentur Ψ^{M} | dies + uestri $M^{2}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔠. ¶ Antiqui « dies in terra », hebr. et antiqui non interponunt « uestri » *Guill.* hebr. ant. « dies uestri » *lac.* | possessionis] Θ^{H*}; possessiones Θ^{H2} | uestrae] suae O†.

VI. 1. hae O | sunt + uerba Σ^{M*} | et *om.* Σ^{M*} | caerimonia Θ^{AM*}; cerimonia X OΘ^{H}SΨ^{B*}; cherimonia B; testimonię Σ^{M} | adque CXȮS^{2}; adqui S* | que CΛ^{H}X$\Pi^{H}\Sigma^{T}$OSΨ^{M}Ω 𝔞 | mandabit X; man•dauit P | noster CΩ^{S} *cum aliq. codd. gr.* | et] ut 𝔯𝔢 | facietis L* | in terram Σ^{T} | terra + quam dabo uobis Σ^{M*} | transgredimini] Ω^{S*}; transgrediemini Φ^{AV}OΩ^{S2}. *Cf. Lugd.* (intrabitis); ingredimini 𝔴* | inpossidendam O.

2. timeatis Ψ^{M} *cum LXX et Lugd.* | dominum] deum Σ^{Mt} | eius + adque iudicia X | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{T}$S*Ψ^{M}Ω 𝔞 | ac] et Λ^{H}B | nepotis Θ^{H*} | pro••longentur Λ^{L}.

3. audi — bene sit] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | israel 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}OPΨΩ; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | obserba Π^{C}O | faciatis Φ^{Z*} | facias + quae (que $\Lambda^{H}\Psi^{M}\Omega^{M}$) pr(a)ecepit tibi dominus (deus Ω^{M}) Λ^{H}LΠ^{D2}M $\Phi^{Z2V}\Psi^{B*M}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔤 (*char. minusc.*) 𝔢𝔩𝔤𝔠 | et | ut Π^{D2} | sit] *in ras.* L^{2} | et] ut Λ^{H}B | sicuti C | dominus *om.* Π^{C} | deus + tuus Σ^{T*} | tuorum + dare $\Pi^{D}\Omega^{SM}$. *Cf. LXX et Lugd.* (ut daret) | tibi *om.* Θ^{M*} | tibi + dare Λ^{H} | terram] P*Ψ^{B*}; terra X; in terram Θ^{A};

‹non declinabitis CFATO | ‹neque ad dextram F | ‹neque ad sinistram F | 33. ‹sed C FAO | ‹ut CFATO.

VI. 1. ¶ haec VI. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 6. Ω^{M2} (*marg.*); XX. L; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § haec CF; ‹haec ATO | ‹ut CFATO | ‹et C | 2. ‹ut CFAO | ‹et custodias FATO | ‹quae AO | ‹et filiis F | ‹ut prolongentur FAO | 3. § audi F; ‹audi CATO | ‹sicut FAO.

terram lacte et melle manantem
4 audi Israhel Dominus Deus noster Dominus unus est
5 diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo et ex tota anima tua et ex tota fortitudine tua
6 eruntque verba haec quae ego praecipio tibi hodie in corde tuo
7 et narrabis ea filiis tuis et meditaberis sedens in domo tua
et ambulans in itinere dormiens atque consurgens
8 et ligabis ea quasi signum in manu tua
eruntque et movebuntur inter oculos tuos

4. dominus unus A; deus unus CΛΠO.

in terra ΘHMO P²ΨB². ¶ aliter ‹ in terra lacte et melle manante › hebr., mo. ‹ terram › *Hug.* al. ‹ in terra lacte et melle manante ›, mod. ‹ terram etc. › *Iac.* | lac S* | manantem] ΘM*Θ*P*ΨB*; manante ΘM²Θ² P²ΨB²; manentem X | man(a)ntem + hec autem sunt precepta (+ et ΣT) iustitie et iudicia que precepit moises (moyses ΣT) filiis srhl in heremo cum (quum ΣT) exissent de terra egypti (egipti ΣT) XΣT² (*in marg.*) *cum LXX. Cf. Lugd.*

4. audi] ¶ h(ebr.) audi isrl dominus noster dominus unus [est] ΘΘ | israelΩJ g̃ rclbs̃c; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHFΣOTMΦRAV OPΨΩSM; irl LΦZ; srahel C; srhl ΛLXΣTB | deus] *corr.* ΣT² | noster] tuus P*Ω *cum Lugd. et fere omnibus Eccl. lat. scriptor. antiq. Cf. Marc. 12,29 (aliq. codd. lat. vulg. vers.)* ¶ LX(X) ant. habent ‹ noster › *Iac.* | dominus = LΣT² (*corr.*)ΘATM* ΦRA*ZOVP ΘM²SΨB grwc *cum hebr. LXX et Lugd.; Ps.-Cypr. de dupl. mart. 36; Ambr. de parad. 5,27 et in Luc. 8,66 et 10,4; Aug. de cons. ev. 1,26; Cassian. coll. 8,3 et 14,8; Gaudent. Brix. serm. 9; Vigil. Taps. c. Arian. Sabell. 1,7; Fulg. Rusp. c. Arian. 4; Cassiod. in ps. 18,6;* deus CΛXΠΣM BM²ΦA²OΘH²AM*Θ PΨDFM Ωaels *cum Ambr. de fide 1,1; ep. 7 (Iusto), 21; in ps. 118 (v. 160); Hier. tr. Orig. in Luc. 34; in ep. ad Eph. 2,4; Aug. de fide et symb. 8,16; c. Faust. 15,5 et 6 et 19,18; Ps.-Aug. spec. 1 et 4; quaest. nov. test. 97,7; Vigil. Taps. de trin. 11; aliisque plurimis. Cf. Marc. 12,29 (vulg. vers. lat.); om.* FΘH* *cum Tert. scorp. 2 et Hilar. de trin. 4,8.* ¶ Antiqui secundum hebr. ‹ dominus unus est › *Guill.* | unus] *corr.* ΣT² | est] L¹ (st *corr.*).

5. et diliges ΘHAM*Θ r *cum hebr. LXX Lugd. et Ps.-Aug. spec. 1 et 4* | diligis LX; dilegis S* | dominum — corde tuo] *in ras.* ΠD² | et (*1a vice*) *om.* ΛH | fortitudine (tua *om.*) P.

6. eruntque] L¹ (que *in ras.*) | uerba *om.* L† | que CΛHXΠDΣTOS*ΨMΩSJ a.

7. narrauis O | et meditaberis — domo tua *om.* T† | meditaueris COS*; meditabiris ΦR*OVP* | meditaberis + in eis A ws̃c *cum LXX. Cf. hebr. et Lugd.* | doma ΩM | in (*ante* itinere) *om.* O | atque] ΦP² (at *corr.*); adque CXOS.

8. ligauis O | ea] et ΨB* | quasi] ¶ h(ebr.) ut signum super [manum] tuam [...] philacteria inter [oculos] tuos ΘΘ | eruntque et mouebuntur] eruntque immota Π *cum LXX et Hier. in Matth. 23,6* | eruntque] S*; eruntquę S² | mobentur X | inter] ante ΛHΠΣOMBΨB*DFMΩS *cum LXX Lugd. et Ps.-Aug. spec. 4*; in O.

‹terram CFAO | 4. ¶ audi V. CΣTMAΘ; VII. ΣO; VIII. S; XIII. B; XVIIII. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨBM; ‹audi O | ‹dominus deus C | 5. ‹diliges CFATO | ‹et ex tota anima F | ‹et ex tota fortitudine F | 6. ‹eruntque CFATO | 7. ‹et narrabis FAO | ‹et meditaberis FAO | ‹et ambulans FATO | ‹dormiens CF | 8. ‹et ligabis CFAO | ‹eruntque CFATO.

9 scribesque ea in limine et ostiis
domus tuae
10 cumque introduxerit te Dominus
Deus tuus in terram
pro qua iuravit patribus tuis Abraham Isaac et Iacob
et dederit tibi civitates magnas
et optimas quas non aedificasti
11 domos plenas cunctarum opum
quas non extruxisti
cisternas quas non fodisti
vineta et oliveta quae non plantasti
12 et comederis et saturatus fueris
13 cave diligenter ne obliviscaris Domini
qui eduxit te de terra Aegypti
de domo servitutis
Dominum Deum tuum timebis et ipsi servies
ac per nomen illius iurabis

---

9. et ostiis CΛA; et in ostiis O | 11. opu(u)m CΛΠA; opus Ȯ | extruxisti... f(o)disti ΛΠA; extruxistis... fodistis CO | 13. domini ΛΠO; domini dei tui A.

---

9. scribisque S; scribensque LΨM; scribes (que *om.*) ΣO* | eas ΠC | in limína C. *Cf. Ps.-Aug. loc. cit.* (super limina); in limc O. ¶ h(ebr.) super postes domus tuae et in ianuis tuis ΘG | et -+ in ΠΣTO OΨH | ostiis] postibus Π; hostias ΘH. ¶ mod. ‹ postibus ›, ant. ‹ hostiis ›, LX(X) ‹ hostiis › uel ‹ postis › *Iac.*

10. in terra CΣM BS | iurabit X; iurauerat ΩS | patris ΨB | tuis] ΩS2 (is *in ras.*); *om.* ΨM | habraham ΛHOΨM; abraam ΠOΣM; habraam X | abraham -+ et S | ysaac XΠ ΨΩ α; hysaac ΛH; ysahac C; isac S | non *om.* ΘH*.

11. domus LFΣM ΦS* PΨB*DFM | plenas *bis rep.* ΣM* | cunctorum O; multarum e | opuum A*; operum ΨM; opus ΦP* OΨF | quam O† | instruxisti X; struxisti B; extrauxisti ΛH2 *in ras.*; extuxisti ΣT; extruxistis CO. *Cf. Lugd.* ¶ h(ebr.) quas non impl[esti] ΘG | effodisti α; fudisti F*XΠCB; fodistis CO. *Cf. Lugd.* | uineas ΛFΠΣOM BT2S2 *cum Lugd.*; uineam M*; uinea T* ΦZ*V*S*; uina P†; uineat ΨM | olioeta ΘH†; oliuieta ΦV | que CΛH XΠOΣT OΨM Ω α | plantastis C *cum Lugd.*; plastasti S*.

12. et + cum ΠΨF ΩS; + quum ΣT2 | saturanus ΛL*; satusralus O* | fueris] ΩS2 (is *in ras.*); heris C *cum Lugd.*

13. caue** ΨF; caues ΠC* | dominum CFXΣT TM*ΦPΨB* *cum Lugd. et Ps.-Aug. spec. 4*; deum ΣMΨPM | domini + dei tui AS2 *cum LXX et Aug. loc. in deut. 18. Cf. Lugd. et Ps.-Aug. spec. 4* (deum tuum) | terra – aegypti el | aegypti] ΦA*; ęgypti ΠC; egypti CXΠD BΦA2 ΩSJ; aegipti ΨB; ęgipti ΣO; egipti ΛHΣTM SΨM ΩM α | (a)eg(y)pti + et ΣTO BΦO ΨB ΩM | de] e X; et ΛH | tuum] tu S* | timebis] adorabis P. *Cf. Matth. 4,10; Luc. 4,8* | et] *in ras.* ΠD2 | ipsi – CΛF*ΠCD* BATMO ΘAM*G SΩJ2 w; ipse ΨM; ipsi soli LF2XΠD2 ΣΦRAZV ΘHM2 ΨBDF ΩSJ* g; illi soli ΦGP ΩM arelgc *cum Lugd. Cf. Matth. et Luc. locis cit.* ¶ ‹ et ipsi soli seruies ›. hebr. non habet ‹ soli › quamuis sit in euangelio *Hug.* ‹ et ipsi soli seruies ›. Si dicitur quod hebr. habet ‹ soli ›, habet quidem sententia non uoce, quia hoc seruitium latria est, quod soli debetur. ueritas etiam hoc dixit scriptum utique, et quis ausus fuisset hoc aliter transferre? *Guill.* plures ant. et hebr. non habent ‹ soli › *Iac.* | iurauis ΛL. ipsius X; eius ΛHΣM BMΩS | iurauis ΛL.

---

9. ⟨scribesque CFAO | 10. ¶ cumque XIIII. B; § cumque C; ⟨cumque FATO | ⟨pro qua FA | ⟨et dederit FATO | 11. ⟨domos CFATO | ⟨cisternas CFATO | ⟨vineta CFATO | 12. ⟨et comederis CFAO | 13. ¶ cave XV. B; ⟨cave CFAO | ⟨qui A | ¶ dominum XX. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨBM; ⟨dominum CAO | ⟨ac FAO.

14 non ibitis post deos alienos cunctarum gentium quae in circuitu vestro sunt
15 quoniam Deus aemulator Dominus Deus tuus in medio tui
nequando irascatur furor Domini Dei tui contra te
et auferat te de superficie terrae
16 non temptabis Dominum Deum tuum
sicut temptasti in loco temptationis
17 custodi praecepta Domini Dei tui
ac testimonia et caerimonias quas praecepit tibi
18 et fac quod placitum est et bonum in conspectu Domini
ut bene sit tibi et ingressus possideas terram optimam
de qua iuravit Dominus patribus tuis
19 ut deleret omnes inimicos tuos coram te sicut locutus est
20 cum interrogaverit te filius tuus cras dicens
quid sibi volunt testimonia haec
et caerimoniae atque iudicia
quae praecepit Dominus Deus noster nobis
21 dices ei
servi eramus Pharaonis in Aegypto

---

16. temptabis O; temtabis A | temptasti O; temtasti A | 17. praecepit A; precipit O | 20. cum CΛΠO; cumque A | caerimoniae Λ; caerimonia O.

14. ibis Σ^{TO}Θ^{A}P* *cum Lugd.*; ibicis L* | cunctorum O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OS Ψ^{DM}Ω.

15. tuus *om.* Ψ^{F} | tui + est ΠΩ^{M} *cum Lugd.* | furor *om.* B* | te *om.* Ψ^{F*} | auferet Λ^{H}Σ^{T*M}B; auferant Φ^{Z*} | de superfacie F*S^{2} *cum Aug. spec. 4*; de superficię LO; desuper faciem XΠ^{C}; superfaciem (de *om.*) S*.

16. temtabis XΣ^{T}BA. ¶ h(ebr.) non temptabitis [dominum deum] uestrum sicut tempt[astis in] temptationibus Θ^{G} | sicuti C | temptasti in loco *bis rep.* Π^{C*} | temtasti Σ^{T}BA.

17. ac testimonia — 18. in conspectu domini] contra te et auferat te de superficie terrae non temptabis dominum deum tuum sicut temptasti in loco temptationis Ψ^{M} (*rep. ex vv. 15-16*) | quas] quae L; que Π^{D*} | praecipit Θ^{H}S*; pręcipit O; precepi C.

18. beneplacitum M | et] ei Ψ^{F} | bonum L* | in conspectum S* | domini + dei Ψ^{F}; + dei tui Π *cum LXX et Lugd.* (dei uestri). *Cf. Ps.-Aug. spec. 4 et Lucif. Calar. de s. Athan. 1,6* (ante dominum deum tuum) | ut] et BS*; ut et Λ^{H} | ingessus Φ^{P*} | ingressus + ut Σ^{T2} | de quo M* | iurabit X | dominus *om.* Σ^{T}Φ^{P}.

19. delerem P* | sicuti C | est + tibi Σ^{T}; + dominus X *cum hebr. et aliq. codd. graec.*

20. cumque AΩ^{S} ɯgc; quumque Θ^{H} | interrouerit Σ^{T†} | te *om.* Θ^{A*} | tuus *om.* Ψ^{F} | cras• Φ^{Z} | sibi] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2}; sib P | testimonia] omnia O | caerimonia TM*O; cerimonia SP^{2}; ceremonia P* | adque CXS* | que CΛ^{H}XΣ^{T}OS*Ψ^{M}Ω a | precipit S* | uobis Θ^{G} r *cum hebr. et Lugd.*

21. dices] S*; dicis S^{2} | eis MΨ^{D}Ω^{J*} | serui eramus] seruiamus O | pharahonis C; faraonis Λ^{L}LΣ^{O}S; pharaoni P†; faraoni XΣ^{T2} (*alt.* a *corr.*) | ęgypto Λ^{L}Π^{C}; egypto

---

14. ¶ non XXI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨non CAO | 15. ⟨quoniam CFAO | ⟨nequando CFATO | ⟨et auferat CFAO | 16. ¶ non XXI. L; XXII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § non C; ⟨non AO | ⟨sicut A | 17. § custodi C; ⟨custodi FATO | ⟨ac FAO | 18. ⟨et fac FAO | ⟨ut FATO | ⟨de qua FAO | 19. ⟨ut FA | 20. ¶ cum XVI. B; XXII. L; § cum C; § II. Ω^{M}; ⟨cum FATO | ⟨quid CAO | ⟨quae A | 21. ⟨dices T | ⟨servi FATO.

et eduxit nos Dominus de Aegypto in manu forti
22 fecitque signa atque prodigia magna et pessima in Aegypto
contra Pharaonem et omnem domum illius in conspectu nostro
23 et eduxit nos inde
ut introductis daret terram super qua iuravit patribus nostris
24 praecepitque nobis Dominus ut faciamus omnia legitima haec
et timeamus Dominum Deum nostrum
et bene sit nobis cunctis diebus vitae nostrae sicut est hodie
25 eritque nostri misericors
si custodierimus et fecerimus omnia praecepta eius coram Domino Deo nostro
sicut mandavit nobis.
VII. 1 Cum introduxerit te Dominus Deus tuus in terram quam possessurus ingredieris
et deleverit gentes multas coram te
Ettheum et Gergesseum et Amorreum

---

24. praecepitque A; praecipitque O.
VII. 1. helth(ae)um AO | gerges(a)eum AO.

$X\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; aegipto S; ęgipto Σ^{M}; egipto $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Psi^{BM}\Omega^{M}$ ɑ; egiptum Σ^{T} | dominus + deus noster S* | ęgypto $C\Lambda^{L}\Pi^{C}$; egypto $\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; ęgipto Ψ^{B}; egipto $\Lambda^{H}X\Sigma S\Psi^{M}\Omega^{M}$ ɑ.

22. fecitque] ¶ h(ebr.) deditque Θ^{G} | adque CXOS*; et Σ^{M} | prodigia] prodia Φ^{Z} | ęgypto $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; egypto $CX\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; ęgipto Σ^{OM}; egipto $\Lambda^{H}\Sigma^{T}S\Psi^{DM}\Omega^{M}$ ɑ | faraonem $X\Sigma^{T2}$(*alt.* a *corr.*)$^{OM}S^{2}$; faraone S* | et + contra L | in] ¶ h(ebr.) ante oculos nostros Θ^{G}.

23. eduxit] iuncxit Ψ^{M} | inde ut] *in ras.* Φ^{P2} | ut] Λ^{H2}(u *corr.*); et Ψ^{M} | super quam $CLX\Pi\Theta^{AM*G*}S^{*}\Psi^{B*}$; pro qua Σ^{T} | iurabit XB | uestris C.

24. praecipitque FO; precipitque S | ut faciemus Σ^{T} | omnia — et timeamus *om.* Π^{C*} | timeamus] Φ^{P2}(mus *in ras.*) | deum *om.* Λ^{L} | uestrum Ψ^{M} | et] ut $C\Lambda^{L}LF\Pi\Theta^{HAM*G}\Omega^{SJ}$ ɑrɛl𝔤c; ut et Λ^{H} | nobis cunclis] nobiscum omnibus Σ^{T} | uitae] uitę Ψ^{B} | sicuti C | ∾ hodie est Ψ^{B}.

25. nostri] enim S*; *om.* $\Sigma^{T*}\Psi^{F}$ | misericros Ψ^{M} | si] sicut Λ^{H*} | custodiemus O†; cutodierimus $\Lambda^{L\dagger}$ | ∾ fecerimus et custodierimus Ω^{S} | eius] ¶ h(ebr.) haec Θ^{G} | sicuti C | mandabit XB | mandauit + dominus Ψ^{DFM} | uobis $\Omega^{S\dagger}$ *cum Lugd.* | nobis + dominus Ψ^{B2}.

VII. 1. cum + uero Ω^{M} ɑrɛ | tuus *om.* $\Psi^{M}\Omega^{M}$ | in terra X | possessurus + es Ψ^{DF*} | ingredieris] Ψ^{F*}; ingrederis $L^{*}BT^{*}\Theta^{HAM*G*}S\Psi^{DF2}$ grl𝔤c *cum Cassian. coll. 3, 19; 5, 16; Isid. quaest. in deut. 16* | deleberit XO | multus Ψ^{B*} | ∾ multas gentes Ω^{S} | te] domino O† | ettheum = $X\Theta^{A2}$; hettheum $CTM\Phi^{RZOVP}\Theta^{A*G}S$; hęttheum Λ^{L}; hetthęum $O\Theta^{M}$; hetthaeum FA; ethteum Σ^{T}; etheum $\Pi^{D}BP\Psi^{B}\Omega^{SJ}$ ɑ; hetheum $L\Pi^{C}\Sigma^{OM}\Phi^{A}\Omega^{M}$ 𝔤; aetheum $\Theta^{H}\Psi^{DFM}$; hethaeum rɛlv𝔤c; et eum Λ^{H} | gergesseum = $C\Lambda^{L2}XBS$; gergeseum $\Lambda^{L*}L\Pi\Sigma^{OM}T\Phi^{A}O\Theta^{H}\Psi^{BDF2M}\Omega^{SJ}$; gergezeum ɑ𝔤; gergesęum M $\Theta^{AM}P^{2}$; gergesaeum $FA\Phi^{RZOVP}\Theta^{G}$; gergezaeum rɛlv𝔤c; gergesum Ω^{M}; gerseum $\Sigma^{T}\Psi^{F*}$; gersęum P*; greges eum Λ^{H} | amor-

---

<et eduxit CFAO | 22. <fecitque CFATO | <contra AO | 23. <et eduxit AT | <ut CFAO | 24. <praecepitque CFATO | <et timeamus FA | <et bene FAO | 25. <eritque FATO | <si FAO | <sicut AO.

VII. 1. ¶ cum VII. Ω^{SJ} ɑ𝔤; 7. Ω^{M2} (marg); XXII. Φ^{V}; XXIII. $\Lambda LFTM\Phi^{RAZOP}P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § cum C; <cum AO | <et deleverit AO | <ettheum CFATO | <et gergesseum F | <et amorreum F.

Chananeum et Pherezeum et
Eveum et Iebuseum
septem gentes multo maioris numeri quam tu es et robustiores te
2 tradideritque eas Dominus Deus tuus tibi
percuties eas usque ad internicionem
non inibis cum eis foedus
nec misereberis earum
3 neque sociabis cum eis coniugia
filiam tuam non dabis filio eius
nec filiam illius accipies filio tuo
4 quia seducet filium tuum ne sequatur me et ut magis serviat diis alienis
irasceturque furor Domini et delebit te cito
5 quin potius haec facietis eis
aras eorum subvertite
confringite statuas lucosque succidite
et sculptilia comburite
6 quia populus sanctus es Domino Deo tuo

1. ferezaeum AO | 4. delebit $Λ^{H}Π^{D}A$; deleuit $CΛ^{L}Π^{C}O$ | 6. es CΛΠA; est O.

reum ~ $Λ^{H}LXΠΣOSΨ^{DF}Ω$ ag; hamorreum C; ammorreum $Ψ^{DM}$; amorrqum $Λ^{L}MΘ^{G}$; ammorrqum B; amorraeum $FATΦΘ^{HAMP}$; amorrhaeum relvgc | chananeum ~ CΛL $ΠΣ^{OM}BTMPΨΩ^{SJ}$ ag; chananqum O; chananaeum $FAΦΘ^{AMO2}$ relvgc; cananeum X $Σ^{T}S$; cananaeum $Θ^{O*}$; chaneneum $Θ^{H}$; chananeumque $Ω^{M}$ | et *om.* $TΨ^{M}$ | pherezeum ~ $Λ^{L}BTPΨ^{DDF}Ω$ ag; pherezaeum F Φ relvgc; ferezeum $CΛ^{H}LXΠΣMΘ^{H}SΨ^{M}$; ferezqum $Θ^{G}$; ferezaeum $AOΘ^{AM}$ | eueum ~ $Λ^{H}ΠΣ^{TO}MΘ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{JM}$ ag; euheum $Ω^{S}$; qucum X; aeueum $Ψ^{F}$; euqum $Λ^{L}L$; euaeum $CFATΦΘ^{AMO}SP$; heuaeum relvgc; ququm $Σ^{M}B$; aeuaeum O | iebuseum ~ $ΛLΠΣ^{OM}B$ $MPΨ^{DDF}Ω$ ag; iebusseum $XΣ^{T}Ψ^{M}$; ihebusseum C; iebussqum $Θ^{H}$; iebusqum $Θ^{G}$; iebusaeum $FAΦ^{RAZGV}OΘ^{AM}$ relvgc; hiebusaeum $Φ^{P}$; gebusseum S; gebussaeum T | iebuseum -|- et B* | gente A† | maioris numeri ~ $Λ^{L2H}FXΣ^{OM}BAM^{2}Φ^{P2}OP^{2}$ $Ψ^{BDF}Ω$ agrelvgc; maioris numero $Θ^{G2}$; maiores numeri $CΛ^{L*}L^{*}TM^{*}Φ^{RA*Z*GVP*}$ $Θ^{HAMG*}SP^{*}Ψ^{M}$; maiores sunt numeri $Σ^{T}$; maiores numero $L^{2}ΠΦ^{A2Z2}$ | qua $Ψ^{B}$ | es• F | robustioris $Ψ^{D}$; ropusciores S* | te *om.* S.

2. traditeritque O†; tradiditque T† $Θ^{A}Ψ^{F*}$ | deus *om.* Π | tuus *om.* $Σ^{T}B^{*}Ψ^{M}Ω^{S}$ | tibi *om.* $Ψ^{D}$ | percutiesque $XΨ^{DF}Ω^{SJ*}$ a | eos $Φ^{G*}$; ea $Σ^{M}Ψ^{D}$ | inibis] ibis in $Λ^{H*}$; ibis $Π^{C}Φ^{V}S^{*}$ | nec] non $Σ^{T}$ | misereueris C $Π^{C}O$ | misereberis ••• P | earum] eam $Π^{C}$.

3. nec $FΨ^{M}$ | sociauis O | cum eis *bis rep.* B* | non *om.* $Π^{C}$ | dauis O | filiam] fiam S* | eius $Σ^{T}O^{†}SP$ | accipias $Σ^{T}$.

4. quia] qui $Σ^{T*}$; que $Σ^{T2}$ | seducit LX BS*; sedecet $Φ^{Z†}$ | ne] nec $Ψ^{M}$ | •me X^{1} *in ras.* | et] sed $Λ^{H}$; *om.* O | magis] manes $Ψ^{M}$ | seruiat] $Ψ^{D2}$ (at *in ras.*); seruat $Φ^{Z†}$ | diis] $Θ^{H*G*}$; dis $Λ^{L*}OΘ^{M2G2}$; dies S* | irasciturque O | furo P† | deleuit $CΛ^{L}Π^{C}Σ^{TM}BOΨ^{FM}$.

5. haec] hoc P* | eis] ets O*; et O^{2} | eorum] $Θ^{A*}$; earum $M^{*}Θ^{A2G}$ | subuertite -|- et $Ψ^{D}Ω^{J}$ agrelgc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « subuertite et confringite » *Guill.* hebr. « et » *Iac.* | confringite que C | lucos (que *om.*) C; lucusque S; locosque L*P* | sculptilia + eorum Π.

6. es] *in ras.* $Λ^{H2}$; est $F^{*}XΦ^{P}O$ *cum*

‹chananeum FA | ‹et pherezeum F | ‹et eveum F | ‹et iebuseum F | ‹septem FATO | 2. ‹tradideritque CATO | ‹percuties CFATO | ‹non CATO | ‹nec CFAO | 3. ¶ neque XXIIII. L; ‹neque FAO | ‹filiam CFATO | ‹nec FAO | 4. ‹quia FAO | ‹irasceturque C FATO | ‹et delebit O | 5. ¶ quin XVII. B; XXV. L; ‹quin CFATO | ‹aras CAT | ‹confringite FATO | ‹lucosque CF | ‹et sculptilia FAO | 6. ‹quia CA.

te elegit Dominus Deus tuus ut
sis ei populus peculiaris de
cunctis populis qui sunt super
terram
7 non quia cunctas gentes numero
vincebatis
vobis iunctus est Dominus et ele-
git vos
cum omnibus sitis populis pau-
ciores
8 sed quia dilexit vos Dominus
et custodivit iuramentum quod
iuravit patribus vestris
eduxitque vos in manu forti et
redemit de domo servitutis
de manu Pharaonis regis Aegypti
9 et scies quia Dominus Deus tuus
ipse est Deus fortis et fidelis
custodiens pactum et misericor-
diam diligentibus se
et his qui custodiunt praecepta
eius in mille generationes
10 et reddens odientibus se statim
ita ut disperdat eos et ultra
non differat
protinus eis restituens quod me-
rentur
11 custodi ergo praecepta et caeri-
monias atque iudicia
quae ego mando tibi hodie ut
facias
12 si postquam audieris haec iudicia
custodieris ea et feceris
custodiet et Dominus Deus tuus
tibi pactum et misericordiam
quam iuravit patribus tuis

Lugd. | te] S^2(t *in ras.*) | sit Σ^{M*} | populus *om.* Ψ^D | populis] populus $\Lambda^{Lt}B^{t}$.

7. iunctus] cunctis Ψ^M | et elegit uos *om.* Σ^M | elegi Λ^{H*} | cum] S^2(cu *in ras.*) | populi $\Lambda^{Lt}B\Phi^{Zt}\Theta^{M*}$; populus P^t.

8. iuramentum] testamentum Ω^S | quod] Λ^{L1}(o *corr.*) | iurabit XB | in] de Ψ^{DF} | redimit $S^*\Psi^M$ | de domo] de manu Π^C *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 719*) | seruitutis + et $\Lambda^H S$ | manu] domo Ω^S | faraonis $X\Sigma^{OM}S$; farahonis C; fharahonis Σ^T; pharaoni Π^C | ęgypti $\Lambda^L\Pi^C B$; egypti $X\Pi^D\Omega^{SJ}$; hegypti C; aegipti Ψ^{BM}; ęgipti Σ^{TO}; egipti Λ^{H1}(*part. in ras.*) $\Sigma^M S\Omega^M$ $\mathfrak{a}$.

9. deus tuus + unus est X | ipse est deus *om.* Ψ^{DFM} | deus] dominus O^*; *om.* X | fortis] *in ras.* Θ^{M2} | fidelis + et Ψ^{DF} | custodies Ψ^M | se + statim Σ^{M*} | is qui custodiens Ψ^M (*pr.* i *in ras.*) | hiis Ω^{SJ} $\mathfrak{a}$ | qui• S.

10. rediens Ψ^M | se *om.* Π^C | ita ut] *in ras.* Φ^{P2}; ut (ita *om.*) Π^{CD*} *cum Brev. got. loc. cit.* | disperdet $\Sigma^T\Phi^{V*P}$; disperdam O^t | et] ut F^* | differet Ψ^M; deferat S^* | eis *om.* T^t | ∾ restituens eis Ψ^B | meretur Π^C.

11. custodi] Θ^{Ht}; custodite $\Sigma^T\Theta^{H1}$; custodiens Ψ^M | ergo *om.* Ψ^M | adque CXOS* | que $C\Lambda^H X\Pi^D\Sigma^{TM}S\Psi^M\Omega^{SJ}$ $\mathfrak{a}$ | mandabo Σ^T $\mathfrak{ae}$ | ∾ mando tibi ego Π | hodie *om.* O | facias + ea $\mathfrak{r}$.

12. postquam] Θ^{A2}(q *corr.*) | iudicia *om.* P^* | iudi(c)ia + et $P\Psi^{DFM}$ | custodieris ea et feceris *bis rep.* Ψ^M | ea *om.* $\Lambda^H B^t$ | et feceris *om.* Ψ^{B*} | et (*ante* dominus)] te F^*X; et te Σ^{O*}; *om.* $\Lambda^H L\Pi\Sigma^{T2O2M}B\Phi^{A2}\Theta^{HAM*O}SP^2\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$. ¶ hebr. et antiqui « custodiet et » *Guill.* | tuus] Ω^{S2}(us *in ras.*) | ∾ pactum tibi Σ^M gre(gc. ¶ antiqui « ... tibi pactum » *Guill.* | et• Ω^S | iurabit XB.

‹te elegit CFATO | ‹ut sis F | 7. ¶ non quia XXVI. L; ‹non quia CFATO | ‹vobis CFAO | ¶ cum XVIII. B; ‹cum CFAO | 8. ‹sed CFAO | ‹et custodivit ATO | ‹quod F | ¶ eduxitque *Div. sine num.* Ψ^F; ‹eduxitque FATO | ‹de manu FAO | 9. ‹et scies FAO | ‹ipse F | ‹custodiens FATO | ‹et his FAO | 10. ‹et reddens FAT | ‹protinus FAO | 11. ¶ custodi XVIIII. B; XXIII. Φ^V; XXIIII. $\Lambda FTM\Phi^{RAZOP}P\Omega^M$; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § custodi C; ‹custodi AO | ‹quae AO | 12. ¶ si postquam XXVII. L; § si postquam C; ‹si postquam FATO | ‹custodieris CA | ‹custodiet FAO.

13 et diliget te ac multiplicabit
benedicetque fructui ventris tui
et fructui terrae tuae
frumento tuo atque vindemiae
oleo et armentis gregibus ovium
tuarum super terram
pro qua iuravit patribus tuis ut
daret eam tibi
14 benedictus eris inter omnes populos
non erit apud te sterilis utriusque
sexus
tam in hominibus quam in gregibus tuis
15 auferet Dominus a te omnem languorem
et infirmitates Aegypti pessimas
quas novisti
non inferet tibi sed cunctis hostibus tuis
16 devorabis omnes populos quos
Dominus Deus tuus daturus est
tibi
non parcet eis oculus tuus
nec servies diis eorum ne sint in
ruinam tui
17 si dixeris in corde tuo plures sunt
gentes istae quam ego
quomodo potero delere eas
18 noli metuere sed recordare quae
fecerit Dominus Deus tuus Pharaoni et cunctis Aegyptiis

---

13. multiplicabit ΛΠ^{D}A; multiplicauit CΠ^{C}O.

---

13. dileget S^{2}; dilegit S*. ¶ h(ebr.) et diliget te benedicet ac multiplicabit Θ^{G} | ac] et Ω^{S} ɑ | multiplicauit CΠ^{C}Σ^{T}OS*Ψ^{M} | benedicet (que *om.*) Σ^{O}; benedicetur (que *om.*) X | benedicetque + deus C *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 719*) | fructus CΠ^{C}Σ^{T}O^{t} | uentris tui et fructui *om.* L *per homoeoteleuton* | tui *om.* Π^{C*} | fructus CΨ^{M}; fructum Ψ^{F}; fructu Φ^{Zt} | tuo] *in ras.* Π^{C1} | adque CXOS | $\sim$ et oleo C | armentis + et CΩ^{J} | obium Σ^{T}O; ouiarum P* | iurabit XΣ^{T}B.

14. et benedictus Π | benedictus •• Λ^{L} | populus Ψ^{B*} | aput CΛ^{L}LXΣ^{TM}BOΘ^{G*}Ψ^{M}Ω^{M} | sterilis] Θ^{A2} (*pr.* i *corr.*); sterelis C L*FXΣ^{T}M*Φ^{Z*P}OS*P*Ψ | ominibus Λ^{L2}; homnibus Σ^{T2}; omnibus Λ^{L*}Σ^{T*} | quam + et Ψ^{DF}.

15. ad te Φ^{P} | $\sim$ a te dominus CΠ Θ^{A} | et + omnes Ω^{S} | infirmitatem Σ^{T*} | ϙgypti Λ^{L}Π^{C}; egypti XΠ^{D}BΩ^{SJ}; hegypti C; ϙgipti Σ^{TO}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{M}SΨ^{M}Ω^{M} ɑ | nouisti] uidisti A.

16. deuorauis O; deuorabisque Ω^{SJ}. ¶ Antiqui ‹ deuorabilis omnes populos › *Guill.* LX(X) habent ‹ deuorabisque › *lac.* | populus B*M*S* | quas ɑ | daturus est tibi non parcet] sic faciet cunctis populis Ψ^{M} (*cf. v. 19*) | non] nec Θ^{AG} | ei XtP* | oculos tuos P*; oculos tuus F* | seruiet Θ^{HA} | diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2G2}; dies S*; diies B* | diis + alienis Ω^{S*} | sint] Φ^{P2} (nt *corr.*) | in ruina Σ^{T} | tibi Σ^{M} *cum Brev. got. loc. cit.*

17. plures] Σ^{M*}; pluriores Σ^{M2} | delere] ¶ h(ebr.) eicere Θ^{G} | eos Σ^{T*}.

18. metueres O; timere Λ^{L} *in textu.* ¶ metuere Λ^{L2} | recordari C | que CΛX Π^{D}Σ^{T}OS*Ψ^{BM}Ω ɑ | fecit Σ^{O}B* | pharaoni] *in ras.* S^{2}; faraoni XΣ^{O}; fharaoni Σ^{T}; farahoni C; pharaonis Ψ^{F} | ϙgyptiis Λ^{L}Π^{C}; egyptiis CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; ϙgiptiis Σ^{O}; egiptiis Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{M} ɑ; egipciis S.

---

13. ‹et diliget CFAO | ‹benedicetque CFATO | ‹et fructui F | ‹frumento CFATO | ‹oleo AO | ‹armentis C | ‹pro qua FAO | 14. ‹benedictus CFATO | ‹non erit CFATO | ‹tam CFAO | 15. ‹auferet CFATO | ‹et infirmitates FAO | ‹non inferet AO | 16. ¶ devorabis XXIIII. Φ^{V}; XXV. ΛFTMΦ^{RAZGP}; XXVI. Ω^{M} (*pro* XXV.); XXX. P (*pro* XXV.); ‹devorabis CATO | ¶ non *Div. sine num.* Ψ^{B}; ‹non CFAO | ‹nec FAO | 17. § si C; ‹si FATO | ‹quomodo FAO | 18. ‹noli FAO.

19 plagas maximas quas viderunt
oculi tui
et signa atque portenta manum-
que robustam et extentum bra-
chium
ut educeret te Dominus Deus
tuus
sic faciet cunctis populis quos
metuis
20 insuper et crabrones mittet Do-
minus Deus tuus in eos
donec deleat omnes atque disper-
dat
qui te fugerint et latere potue-
rint
21 non timebis eos quia Dominus
Deus tuus in medio tui est
Deus magnus et terribilis
22 ipse consumet nationes has in
conspectu tuo
paulatim atque per partes
non poteris delere eas pariter
ne forte multiplicentur contra te
bestiae terrae
23 dabitque eos Dominus Deus tuus
in conspectu tuo
et interficiet illos donec penitus
deleantur
24 tradet reges eorum in manus
tuas
et disperdes nomina eorum sub
caelo
nullus poterit resistere tibi donec
conteras eos

---

19. plagas] ¶ h(ebr.) temptatio[nes] Θ^{a} | magnas Θ^{H} | quas *om.* O | adque C XS^{*} | bracchium FO | ut *om.* Ψ^{DM} | facies C | cuncti S^{*} | metuis] S^{*}; metues Λ^{L2} (*pr.* e *corr.*) $\Sigma^{M}B^{*}\Theta^{H\Lambda M*}S^{2}$; metus Σ^{O*}.

20. et *om.* Λ^{H} | crabrones] Φ^{Z*}; scrabrones C$\Phi^{Z2}\Omega^{S}$ ɑ; cabrones OΘ^{H2}; scabrones ΛΠΣ^{OM}S; crabones $L^{*}\Theta^{A}P^{*}$; scrabones X$\Sigma^{T}\Omega^{M}$; crabronis F; cabronis Θ^{H*}. ¶ al. carbones X^{2}; « insuper et scrabrones » *Hug.* « insuper et crabrones. » Require Exod. 23 (*v. 28*) *Guill.* | mittit Φ^{P*}; mittat S | deus *om.* O | tuos S^{*} | omnes] O^{1} (o *ex* d) | adque CXOS^{*} | dispergat L Ψ^{DFM} | fugerint] Θ^{M*}; fugierint XΘ^{M2}; fugerent S^{*}; fugirint S^{2} | et] atque Π | latere + non Ω^{S2} | potuerunt O*; poterint $S^{*}\Omega^{S}$ ɑ; potuerit Θ^{H*}.

21. timeuis O | tuus *om.* Ω^{J} | tui] tuo Φ^{Pt} | deus] dominus Φ^{Rtzt}.

22. nationes] generationes Λ^{H}B | adque CXS | poteris] M^{*3}; poterit M^{2} | has Ω^{M} | ∾ eas delere ɑgrel𝔤c | ne forte — 23. in conspectu tuo *bis rep.* Ω^{S} | te *om.* Ψ^{M} | besteae O | terrae] ¶ h(ebr.) agri Θ^{O}.

23. dauitque Σ^{T*}O | eas Φ^{P} | tuus] noster L | interficiet] $M^{*}\Theta^{A2}$ (*alt.* e *in ras.*); interficies LM^{2}; interficeret Ψ^{B*} | eos Λ^{H} $\Sigma^{TO}\Psi^{DM}$ | deleatur Ψ^{M}.

24. tradet] S^{*}; tradetque $\Psi^{DM}\Omega^{SJ}$ ɑr el𝔤c. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et tradet); tradi S^{2}; tadet Φ^{R}. ¶ Hebr. et antiqui « tradet reges eorum » *Guill.* hebr. mod. « tradetque » *Iac.* | reges] *corr.* Φ^{P1} | earum Λ^{L} | in manus] ¶ h(ebr.) in conspect[u ...] Θ^{O} | (disperd)es nomina] *in ras.* P^{2} | disperdas $\Sigma^{M}\Psi^{B2}$ *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 172*); disperdis S^{*}; disperdis perdes Φ^{P}; disperdet CX$\Sigma^{T}\Psi^{DF}$; disperdit Ψ^{M}; disperdens F; dispergas Ψ^{D*} | nomina] Σ^{T*}; numina Σ^{T2O} | eorum + de X $\Sigma^{TO}\Omega^{J*M}$ | resistere] F^{1} (i *in ras.*) | tibi donec] P^{2} (*alt.* i *et* d *in ras.*) | •tibi Φ^{O} | conteres O; contereas Λ^{L*}; conterat X | eas O.

---

19. ⟨plagas ATO | ⟨et signa FAO | ⟨ut FAO | ⟨sic CFAT | 20. ¶ insuper XXVIII. L; ⟨insuper FATO | ⟨donec FAO | ⟨qui FAO | 21. ⟨non CFATO | ¶ deus XX. B; XXVIIII. L; § deus II. Ω^{M}; ⟨deus CFAO | 22. ⟨ipse CA | ⟨paulatim FA | ⟨non CATO | ⟨ne CF AO | 23. ⟨dabitque CFATO | ⟨et interficiet FAO | 24. ⟨tradet CFATO | ⟨et disperdes F AO | ⟨nullus CFATO | ⟨donec F.

25 sculptilia eorum igne combures
non concupisces argentum et aurum de quibus facta sunt
neque adsumes ex eis tibi quicquam ne offendas propterea
quia abominatio est Domini Dei tui
26 nec inferes quippiam ex idolo in domum tuam
ne fias anathema sicut et illud est
quasi spurcitiam detestaberis
et velut inquinamentum ac sordes abominationi habebis quia anathema est.
VIII. 1 Omne mandatum quod ego praecipio tibi hodie cave diligenter ut facias
ut possitis vivere et multiplicemini
ingressique possideatis terram pro qua iuravit Dominus patribus vestris
2 et recordaberis cuncti itineris per quod adduxit te Dominus Deus tuus quadraginta annis per desertum
ut adfligeret te atque temptaret
et nota fierent quae in tuo animo versabantur
utrum custodires mandata illius an non

25. concupisces CΛΠΛ; concupiscis O.

25. scuptilia Ω^{S*}. ¶ h(ebr.) sculptilia d[eorum] Θ^{G} | ignl Λ^{H}ΣB *cum Ps.-Aug. spec. 44* | concupiscis LOS*; concupiscens Φ^{RAZ*GVP}P*Ψ^{B}; concupescens T* | et aurum] eorum B | ∾ aurum et argentum Ψ^{DM} | aurum + eorum Λ^{H} | de quibus — quicquam *om.* O | de] a L | assumas Σ^{TO} Ψ^{F} *cum Brev. got. loc. cit.* | de ęis C | tibi *om.* Λ^{H}Σ^{T}Φ^{P} | ∾ quicquam tibi X | propterea quia] propterequi Ψ^{M} | quiabhominatio Φ^{A}Ψ^{D} | abhominacionem (est *om.*) S*.

26. [nec infe]res [qui]ppiam] *litterae uncis inclusae desiderantur in* F *codice lacerato* | nec] non Π; ne Ψ^{B} *cum Brev. got. loc. cit.* ¶ Antiqui « ne inferes quispiam » (*sic*); « ne » pro « non » *Guill.* | inferis S*; auferes Ψ^{B} | in domo L* | sicuti C; *bis rep.* B* | et *om.* Ω^{S*} | illut CΛ^{L}XOΘ^{H} | spurcitiam] Λ^{H2}(c *corr.*); spurciciam Ω^{S2} (*alt.* c *corr.*); purcitiam Φ^{Rt}; spurciam S*; spurcitia Ψ^{D} | detestaberis] P^{*3}; detestaueris FΠ^{D}O; detestabiris Φ^{R*GVP*}P^{2}; detestauerit S* | ueluti C | sordes] Λ^{L2} (r *corr.*); sortis S* | abominationi] Λ^{L*}; abhominacione S; abominationis Λ^{L2}FXΠ^{D} *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 173*); abhominationis Λ^{H2}Π^{C}Ω^{S}; abominationes Σ^{T} | quia] qui S* | anhtema Σ^{T}.

VIII. 1. omnem S* | tibi *om.* Σ^{M} | caue] attende § | possetis Φ^{A}S*P* | et] ut Ω^{S} | qua *om.* Θ^{H*} | iurabit X | patribus] Λ^{2}(a *in ras.*).

2. recordaberis] P*; recordaueris C LΠ^{C}OS*; recordabiris Φ^{R*GVP*}P^{2} | cunctis Θ^{HO*} | adduxerit CL | quadraginta] ¶ h(ebr.) ecce XL annis Θ^{G} | disertum O | te•• T | adque CXOS | temptaret] Λ^{H2} (*ult.* t *corr.*) | et] ut Λ^{H}B | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T} OΘ^{H}SΨ^{M}Ω^{SJ} a | in *om.* F*Ψ^{F} | in + corde Σ^{M*} | tuo] duo S* | uersabantur] Φ^{P1}(ban *in ras.*) | custodieris L *cum Cypr. de mortal. 11* | custodires + illius X | mandatum Φ^{P} | eius Ω^{S}.

25. ¶ sculptilia XXI. B; <sculptilia CFATO | ¶ non XXX. L; § non C; <non FATO | <neque FA | <quia FAO | 26. <nec CATO | <ne CFAO | <quasi CATO | <et velut FAO.

VIII. 1. ¶ omne V. X; VI. CΣ^{T}; VIII. Σ^{O}Ω^{SJ} ag; 8. Ω^{M2} (*marg.*); XXII. B; XXV. Φ^{VP} (*pro* XXVI.) XXVI. ΛFTMΦ^{RAZOP}Ω^{M}; XXXI. L; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; <omne AO | <cave F | <ut possitis FAO | <ingressique CFATO | 2. <et recordaberis FAO | <per quod F | <ut FATO | <et nota FAO | <utrum CFAO.

3 adflixit te penuria et dedit tibi
cibum manna
quem ignorabas tu et patres tui
ut ostenderet tibi quod non in
solo pane vivat homo sed in
omni verbo quod egreditur ex
ore Domini
4 vestimentum tuum quo operiebaris nequaquam vetustate defecit
et pes tuus non est subtritus
en quadragesimus annus est
5 ut recogites in corde tuo
quia sicut erudit homo filium suum sic Dominus Deus tuus erudivit te
6 ut custodias mandata Domini Dei tui
et ambules in viis eius et timeas eum
7 Dominus enim Deus tuus introducet te in terram bonam
terram rivorum aquarumque et fontium

VIII. 3. quem $C\Lambda^{L}\Pi A$; que O | egreditur $C\Lambda\Pi O$; egredietur A | 4. quo $\Lambda^{L}\Pi A$; quod $C\Lambda^{H}O$ | quadragesimus O; quadragensimus A | 7. introducet $C\Lambda^{L}\Pi A$; introducit O.

3. adflixit] ¶ h(ebr.) adflix̄ te et [.....] te fecit Θ^{G} | te] me Π^{C} | penuria] pecunia B | deditibi $\Pi^{C}\Psi^{B*}$ | mannam Σ^{T}; manno L^{*}; manne X | quam F^{*} *cum Lugd.*; quod $\Lambda^{H}L^{2}F^{2}\Sigma^{OM}B\Psi^{DFM}\Omega$ 𝔯𝔢𝔩𝔡𝔠; quae $L^{*}\Theta^{H}$; quę• Ψ^{B}; que XOS. ¶ Antiqui « cibum manna quem ignorabas ». Sicut infra facit relatiuum referri ad « manna » cum ait « manna in solitudine quod nescierunt » (*v. 16*); ita hic relatiuum « quem » ad « cibum » refertur *Guill.* ant. « quem » *Iac.* | ignorabas tu] ignoraberuntu X | patris S Ψ^{F*} | ut ostenderet tibi *om.* Ψ^{M} | uiuat] P^{*}; uiuit $C\Lambda^{H}L\Pi^{C}\Sigma^{M}M^{*}\Theta^{HAM*G}P^{2}\Psi^{B*DFM}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔢 *cum Lugd. et Ps.-Aug. spec. 4 et 125. Cf. Matth. 4,4 et Luc. 4,4 (aliq. codd. lat.)*; uibet $X\Sigma^{T}$ *cum Tert. de carn. resur. 61; Brev. got. (P. L. 86, 173); Petr. Dam. ep. l. 6, 5. Cf. Luc. 4,4 (compl. codd. vers. lat. vulg.)* ¶ quod non in solo pane uiuit homo *Guill.* | uerbo + dei Ω^{S}. *Cf. Luc. 4,4* | egredietur $\Sigma^{O}A\Phi^{RAZGV}\Theta^{H}SP^{*}\Psi^{DFM}\Omega^{M}$ *cum Brev. got. loc. cit. Cf. Lugd. et Ps.-Aug. locis cit.* (exierit) | ex ore] de ore Π (*bis rep.* Π^{C*}) 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔠 *cum Lugd. et Ps.-Aug. locis cit. Cf. Matth. 4, 4* | domini] dei $\Lambda^{H}X\Sigma^{M}B\Phi^{P}P^{*}$ 𝔡𝔠 *cum LXX et Lugd.; Ps.-Aug. spec. 4; Brev. got. et Petr. Dam. locis cit. Cf. Matth. et Luc. locis cit.* ¶ quod egredietur ex ore domini *Hug.* « quod egreditur de ore Domini. » Hic est tetragrammaton, quod interpres Matthaei interpretatus est « Dei » et forte melius, quia illud est quasi proprium nomen « Dei » *Guill.* ;hebr. « domini » al. « dei » *Iac.*

4. uestitum X | tuum *om.* $\Lambda^{L}F^{*}$ | quod $C\Lambda^{H}F^{*}XB\Phi^{G}O\Psi^{DFM}$; qui $\Phi^{Z\dagger}$ | nequam $L\dagger$ | uestustate S^{*} | deficit Ψ^{B} | tuos S^{*} | subterritus Ω^{S*} | en] et Λ^{H} | quadragisimus LS^{2}; quadragensimus $\Lambda^{L*}FA$; quadragensima S^{*} | annus] agnos S^{*}.

5. ut] *in ras.* Θ^{A2} | recogitis O; recogetis F^{*} | homo — erudiuit *om.* Ψ^{M} *quasi per homoeoteleuton* | filium suum] *in ras.* L^{1} | suum *om.* 𝔯 | ∾ filium (suum) homo 𝔞 𝔯𝔢𝔩𝔡𝔠 | erudibit X.

6. custodies Φ^{P} | dei *om.* X | eius *om.* P^{*} | et] Ψ^{B*}; ut $\Sigma^{M}\Psi^{B2}$ | elimeas Θ^{M*}.

7. introducit LO; introduceret Λ^{H} | te *om.* M^{*} | in terrim O† | bonam] L^{2} (nam *in ras.*) | bonam + et Ψ^{D} | riuorum] ¶ h(ebr.) torrentium Θ^{G} | riuorum + atque M^{*} | aquarum (que *om.*) $\Lambda^{H}B$ | et] siue

3. <adflixit CFATO | <et dedit F | <quem ignorabas AO | ¶ ut XXXII. L; <ut CFATO | <sed F | 4. ¶ vestimentum XXIII. B; XXXIII. L; § vestimentum C; <vestimentum FATO | <et pes FAO | § en II. Ω^{M}; <en FAO | 5. <ut CFATO | <quia FA | 6. <ut FAO | <et ambules FAO | 7. ¶ dominus XXIIII. B; § dominus C; <dominus FATO | <terram rivorum CFAO.

in cuius campis et montibus erumpunt fluviorum abyssi
8 terram frumenti hordei vinearum
in qua ficus et mala granata et oliveta nascuntur
terram olei ac mellis
9 ubi absque ulla penuria comedes panem tuum
et rerum omnium abundantia perfrueris
cuius lapides ferrum sunt
et de montibus eius aeris metalla fodiuntur
10 ut cum comederis et satiatus fueris
benedicas Domino Deo tuo pro terra optima quam dedit tibi
11 observa et cave nequando obliviscaris Domini Dei tui
et neglegas mandata eius atque iudicia et caerimonias quas ego praecipio tibi hodie
12 ne postquam comederis et satiatus domos pulchras aedificaveris et habitaveris in eis
13 habuerisque armenta et ovium greges

8. hordei uinearum CO; hordei et uinearum ΠΛ | mala granata ΠO; malogranata CΛ | 12. domos O; domus Λ.

Θ^{AMO}; *om.* Ψ^{F} | campis] *in ras.* S^{2} | et] ad S* | erumpunt + fontes Ψ^{D} | flubiorum XΣ^{T}BO | abypssi O^{2}; abypsi O*.

8. fumenti Φ^{R*} | hordei• P | hordei + ac Λ^{L}FB^{2}TMΦΘ^{AMO}PΨ^{BF}Ω ꝺgrelꝺꝫc; + hac Λ^{H}; + et LΠΣAS | ficus] Ω^{S2} (cu *in ras.*) | mala granata] *partim deest in* F *cod. lacerato*; malagranata ΛT*MΦ^{RGP}Θ^{A*} P*Ψ^{BM} ꝺ; malogranata CXΣB^{2}AT^{2}Θ^{A2M} c lꝺꝫc; malognata B* | et olieueta *om.* Σ^{T*} | olieueti S*.

9. et ubi Ψ^{M} | asbsque O*; asque S* | ulla] Ψ^{B*}; nulla Σ^{T}Ψ^{D2DM}; ulli O† | penuria Λ^{L}OΘ^{G}; paenuria FA. ¶ h(ebr.) egestate Θ^{G} | ∼ penuria ulla XΣ^{O}T* | comedes panem tuum] *in ras.* Φ^{P2} | comedis O; comedas CLX | habundantiam X; habundanciam Σ^{M} | perfruaris CXΣ^{T} | eius *om.* Φ^{G†}Θ^{A*} | aeris *om.* Φ^{A2}.

10. ut] et Ψ^{D} | cum *om.* Π^{C} | satiatus] saturatus Λ^{H}ΠΣ^{O2M}BΩ^{SM}; staturatus L*; sturatus Σ^{O*}. ¶ « satiatus fueris » secundum antiquos *Guill.* uel « saturatus » *Iac.* | domino *om.* Ψ^{F} | pro terra optima] propter terram optimam T; propterra optima Φ^{R*} | deditibi Π^{C}.

11. obserba O | ne quando g; ne (quando *om.*) Σ^{T} | oblibiscaris XΣ^{T}BO | dei *om.* O | et + ne Ψ^{DF} | adque CXOS | cerimonias + eius Σ^{OM} | p̄cipi o tibi Π^{C} | hodie *om.* X.

12. comederis] Φ^{R1} (ris *corr.*) | satiatus] saturatus CΛ^{H}LΠΣ^{OM}BΩ^{M}; sacratus ꝺ | (satiatus) + fueris CΛLF^{2}XΣBTM ΦΘ^{H2AMO}SPΨΩ ꝺgrelꝺꝫc *cum Aug. spec. 4 et Eutrop. ep. de 8 vitiis*; + fueris et ΠP^{2} *cum Lugd.; Tert. adv. Marc. 4, 15; Ambr. hexam. 6, 8; de Cain et Abel 1, 7.* ¶ « satiatus fueris » secundum antiquos *Guill.* | domus LFΣ^{M}BΛΦP*Ψ^{B*DF}Ω^{M} | aedificaberis T*ΘPΨ^{B*}; ędificaberis Λ^{L}Π^{C}B; edificaberis Π^{D*}Σ^{TM}; hedificaberis X; aedificabiris T^{2} | habitaueris] S*; hauitaueris O; habitaberis Λ^{L}XΠ^{D*}Σ^{M}Θ^{AMG}S^{2}Ψ^{BF}; inhabitaueris F | in eas Ψ^{B*}.

13. habueris (que *om.*) Θ^{A*} | armenta

⟨in cuius FATO | 8. ⟨terram frumenti CFATO | ⟨in qua CFATO | ⟨terram olei CFATO | 9. ⟨ubi CFATO | ⟨et rerum CFAO | ¶ cuius XXV. B; ⟨cuius CFATO | ⟨et de CAO | 10. ⟨ut CFATO | ⟨et satiatus F | ⟨benedicas FA | ⟨pro F | 11. ¶ observa XXVI. BΦ^{V}; XXVII. ΛFTMΦ^{RAZGP}PΩ^{M}; XXXIIII. L; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § observa C; ⟨observa AO | ⟨nequando C | ⟨et neglegas FA | 12. ⟨ne CFATO | ⟨et habitaveris F | 13. ⟨habuerisque FAO.

argenti et auri cunctarumque re-
rum copiam
14 elevetur cor tuum et non remi-
niscaris Domini Dei tui
qui eduxit te de terra Aegypti de
domo servitutis
15 et ductor tuus fuit in solitudine
magna atque terribili
in qua erat serpens flatu adurens
et scorpio ac dipsas et nullae
omnino aquae
qui eduxit rivos de petra durissima
16 et cibavit te manna in solitudine
quod nescierunt patres tui
et postquam adflixit ac probavit
ad extremum misertus est tui
17 ne diceres in corde tuo
fortitudo mea et robur manus
meae haec mihi omnia prae-
stiterunt
18 sed recorderis Domini Dei tui
quod ipse tibi vires praebuerit
ut impleret pactum suum super
quo iuravit patribus tuis
sicut praesens indicat dies
19 sin autem oblitus Domini Dei tui
secutus fueris alienos deos
coluerisque illos et adoraveris

17. diceres A; diceris O | 18. ipse tibi A; ipse tui O | super quo ΛΠA; super quod CO.

+ boum 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | gregis Φ^{P*} | argenti] armenti O | et *bis rep.* Φ^{Z} | aurum X | ∼ auri et argenti Ψ^{B} | copia X.

14. tuum] *in ras.* Σ^{O1} | qui] quie L* | eduxit te] eduxite Π^{C} | terra – aegypti 𝔠𝔩 | egypti $\Lambda^{L}\Pi^{C}$M; egypti CXΠ^{O}BΩ^{SJ}; aegipti $\Sigma^{O}\Psi^{M}$; egipti Σ^{T}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$S$\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞 | eg(y)pti + et $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$B | domu Φ^{V}.

15. et ductor] eductor P | doctor O | ∼ fuit tuus L | adque CXOS* | terriuili O | adurens] S² (a *in ras.*) | scorphio P*; scorpius Σ^{TO}; scorpios S* | ac dipsas] adipsas CΨ^{M} | ac] Φ^{P2} (a *in ras.*) | dipsas] S*; dypsas TMΦ^{RAZGV}P; dipsa S² 𝔴* | nulla Λ^{H}B; nullo $\Sigma^{T}\Psi^{DM}$ | aqua Λ^{H}; atque Θ^{H*} | *inter* aquae *et* qui *duae lineae erasae sunt in* T | •riuos S; uos Ψ^{F}. ¶ h(ebr.) aquam Θ^{O} | durissimam Σ^{M*}.

16. ciuauit O; ciuabit Λ^{L}B; cibabit C XΣ^{T} | cibauit + de S* | quod• Φ^{A2} | nescierant C | patris S | tui] uestri O | postqua Σ^{T} | afflixerit Ψ^{D} | a(d)flixit + te Π^{D} Θ^{H2AMO}SP²$\Psi^{F2}\Omega^{SJ}$ *cum hebr. et LXX.* ¶ et postquam afflixit te ac probauit *Hng.* | ac] et $\Lambda^{H}\Sigma^{T}$BΨ^{DFM}; ad Φ^{Zt} | probabit X Σ^{T}B; prouabit F; roborauit Ω^{S}. ¶ uel ‹ roborauit › *Iac.* | probauit + te Ω^{M} 𝔱 *cum hebr. LXX et Lugd.* | ∼ tui misertus est Λ^{H}.

17. ne• Θ^{A}; nec Ψ^{D}; non $\Pi^{C}\Psi^{M}$ | diceres] P*; diceris OS*P²; dices Ω^{M} | et robur manus meae *om.* F* (*add. m. rec.*) | robor LM*SP*; robus X | robur•••••• Φ^{O} | haec] Θ^{A2} (h *in ras.*) | prestiter S.

18. sed] si Ψ^{M} | recordaueris S* | tui *om.* O | ipsi S | tibi] tui OΘ^{At} | uires] iures Ψ^{F*} | ∼ uires tibi Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | prebueret O | implerit S* | super quo] F*; super quod CF²XΣT$\Phi^{RAZ*GVP}$OΘS*P$\Psi^{B}\Omega^{S}$ | iurabit X | sicuti C | indic(at)] *deest in* F *cod. lacerato.*

19. sin] si Ψ^{M} | obuilitus Ψ^{M} | tui *om.* Π^{C} | secutos P* | ∼ fueris domini dei tui secutus Σ^{T} | ∼ deos alienos Λ^{L}LΣB$\Phi^{O}\Psi$ Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | illos] eos Ψ | adoraueris]

⟨argenti CFAO | 14. § elevetur O (*maiusc.*); ⟨elevetur CAT | ⟨et non F | ⟨qui AO | 15. ¶ et ductor XXVII. B; ⟨et ductor FAO | ⟨in qua FATO | ⟨et scorpio FAO | ⟨et nullae O | ⟨qui eduxit CATO | 16. ⟨et cibavit FAO | ⟨et postquam CFATO | ⟨ad FAO | 17. ¶ ne XXVII. Φ^{V}; XXVIII. ΛFBTMΦ^{RAZOP}PΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨ne CAO | ⟨fortitudo A | ⟨haec F | 18. ⟨sed CFATO | ⟨quod A | ⟨ut FAO | ⟨sicut FAO | 19. ¶ sin XXVIIII. B; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § sin C; ⟨sin ATO | ⟨coluerisque FAO.

ecce nunc praedico tibi quod
omnino dispereas
20 sicut gentes quas delevit Dominus in introitu tuo
ita et vos peribitis si inoboedientes fueritis voci Domini Dei
vestri.
IX. 1 Audi Israhel tu transgredieris
hodie Iordanem
ut possideas nationes maximas
et fortiores te
civitates ingentes et ad caelum
usque muratas
2 populum magnum atque sublimem
filios Enacim quos ipse vidisti
et audisti
quibus nullus potest ex adverso
resistere
3 scies ergo hodie quod Dominus
Deus tuus ipse transibit ante te
ignis devorans atque consumens
qui conterat eos et deleat atque
disperdat ante faciem tuam velociter
sicut locutus est tibi
4 ne dicas in corde tuo
cum deleverit eos Dominus Deus

---

20. deleuit CΛΠO; delebit A | inobedientes A; non obaedientes O.
IX. 1. iordanē O; iordanen A | 3. transibit CΛΠ^{D}; transiuit Π^{C}AO *cum archetypo.*

S*; adoraberis Λ^{L}XΣ^{M}TΘS^{2} | adoraberis + eos Σ^{M} | nonc O | predico Σ^{M1} *in ras.* | ∿ praedico nunc Σ^{O} | tibi] *in ras.* Σ^{M1}S^{2}.

20. sicuti C; sicut• Λ^{L2}(t *corr.*) | gentes] Σ^{M1} (g *ex* q) | deleuit] Π^{D}*; delebit Π^{D2} Σ^{M}ATΦ^{RAZGV}SΨ^{D}Ω^{JM}; dileuit O; disperdidit X. ¶ « delet » uel « delebit » *lac.* | dominus *om.* Λ^{H}Ψ^{M} | dominus + deus tuus Σ^{OM} | in introitum Π^{C}* | et uos *om.* Λ^{H} | periuitis O | inoboedientes fueritis] inobedieritis Ψ^{M} | inoboedientes] non obaedientes O; non obedientes S^{2}; non opedientes S* | fueris Θ^{G}†Ψ^{F} | uocem Σ^{T}B.

IX. 1. israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZV}OPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | tu] ut Θ^{A}* | transgrederis CΛ^{L}LF*Θ^{HAM*G}S | hodie *om.* Σ^{M}* | iordanem] Λ^{L1}(io *corr.*); iordanē F OΨ^{FM}Ω^{SJ} 𝔤; iordanen Λ^{H}LΠ^{D}Σ^{O}BAMΦΘP Ψ^{B} 𝔞; ihordanen C | maximas] manimas O | celos Ω^{S} | usque *om.* O | muratos P*; muratis S*.

2. adque CXS* | sublimem] Ω^{M2}(l *corr.*); sublimen Φ^{ZG}S*Ψ^{B} | enacim = A T*Φ^{RAZGV}OΘ^{H} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; henacym X; enachim CΛFΠΣ^{OM}BT^{2}MΦ^{P}Θ^{AMG}SP^{2}ΨΩ 𝔞; aenachim L; senacim P*; exim Σ^{T} | quos] quod Φ^{A}Θ^{A}*; quo O†; *om.* Ψ^{D} | ipsi S* | uidistis S*Ψ^{DM} | et audisti *om.* X | audistis Ψ^{DM}. ¶ h(ebr.) [....] nouisti et audis[ti qu]is stabit coram [filios] enach Θ^{G}(*suppl.* filios *ex Martianaeo*) | aduer Φ^{Z}* | restitere Σ^{T}.

3. sciens Ψ^{F} | hodiae CO | ••quod T | deus *om.* P* | transiuit Π^{C}Σ^{T}AOΨ^{M} | te + et Ψ^{M} | adque CXOS* | consumınans B. ¶ [h(ebr.) non habet] atque consumens Θ^{G} | qui] quo M* | conterat] Λ^{H2}(a *corr.*); conteret Σ^{M}B* | eos et deleat atque] *in ras.* Φ^{G1} | eas Σ^{M} | et] Θ^{H}*; ut Θ^{H2}; atque Φ^{Z}† | adque CXS | uelociter *om.* S | siculi C.

4. cum *om.* X | deleuerit] Θ^{A2}(*alt.* e *ref.*); delebit X; deluerit Σ^{T}†. ¶ [h(ebr.)

<ecce CFATO | <quod F | 20. <sicut FAO | <ita FATO.
IX. 1. ¶ audi VI. ΛΘ^{LMG}; VIIII. SΩ^{SJ} 𝔞𝔤; 9. Ω^{M2} (*marg.*); XXVIII. Φ^{V}; XXVIIII. ΛFTMΦ^{RAZGP}PΩ^{M}; XXX. B; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § audi C; <audi O | <tu C | <ut FAO | <civitates FATO | 2. <populum CFATO | <filios FAO | <quibus FAO | 3. <scies CFATO | ¶ ignis XXXV. L; <ignis FAO | <qui AT | <sicut A | 4. ¶ ne XXVIIII. Φ^{V}*; XXX. ΛFTMΦ^{RAZGV2P}PΩ^{M}; XXXVI. L; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § ne C; <ne AO | <cum deleverit AO.

tuus in conspectu tuo
propter iustitiam meam introduxit me Dominus ut terram hanc possiderem
cum propter impietates suas istae deletae sint nationes
5 neque enim propter iustitias tuas et aequitatem cordis tui ingrederis ut possideas terras eorum
sed quia illae egerunt impie te introeunte deletae sunt
et ut compleret verbum suum Dominus
quod sub iuramento pollicitus est patribus tuis Abraham Isaac et Iacob
6 scito igitur quod non propter iustitias tuas Dominus Deus tuus dederit tibi terram hanc optimam in possessionem
cum durissimae cervicis sis populus
7 memento et ne obliviscaris quomodo ad iracundiam provocaveris Dominum Deum tuum in solitudine
ex eo die quo es egressus ex Aegypto usque ad locum istum

4. me dominus CΛA; me deus ΠO | 5. ingredieris CΛ^{H}ΠO; ingrederis Λ^{LJ}A | eorum CΛΠA; earum O.

c]um expulerit eos dominus [deus] tuus ante conspectum tuum Θ^{G} | eos *om.* M* | tuo + et Ω^{J*} | iustiam L | introduxerit CΛ^{H} | me] te M* | dominus] Φ^{Pt}; deus ΠTMΦ^{RAZOVP1}OΨ^{B}Ω^{M} | ut] in Θ^{H}Ψ^{D} | hanc•••• Φ^{Z} | possiderem] O^{2} (*pr.* e *corr.*); possideam Σ^{T}B* *cum Hier. c. Pelag. 1,36*; possidere Ψ^{M} | propter•••••• P | impietatem X; iniquitates Σ^{O} | suam X | deletae sunt Λ^{H}XΣ^{TO}Φ^{A*}; dele sint F*.

5. nec X | proter P* | tuas *om.* Θ^{G*} | equitates Π^{Ct} | tuingrederis Θ^{G*} | ingrederis Λ^{LI}LFAΘ^{HAM*G}S* 𝔩𝔳 *cum Cassian. coll. 5,15*; ingrediris Λ^{Lt} | possideres X | terram Λ^{H}XΠΣ^{T}BM*Ω^{M} *cum Ambr. de Cain et Abel 1,7; Hier. loc. cit.; Ps.-Fulg. de praed. et gr. 8; Eutrop. ep. de 8 vitiis.* ¶ al. « terram » *Iac.* | eorum] M*Θ^{A*M*}; earum LΣ^{OM}BM^{2}OΘ^{A2M2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 *cum Cassian. loc. cit.*; iorum Φ^{P*} | illa Θ^{A*} | impie] P^{2} (e *in ras.*); impie••• Θ^{M}; impietatem FTMΦ^{RAZOVP*}Ψ^{B*F}. ¶ Hebr. et antiqui « egerunt impietatem, introeunte te » *Guill.* | te introeunte] Φ^{P2} (te *init. in ras. spat. larg.*); et te introeunte•• P^{2} (et te *in ras.*) | tę Θ^{H2} (t *corr.*) | introducente C | ∼ introeunte te TMΦ^{RAZOV}Ψ^{B}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | et *om.* Λ^{L} | ut *om.* B^{t} | impleret T | •uerbum T^{2} (*pr.* u *in ras.*) | ∼ dominus uerbum suum ΠΨ^{B} | est *om.* L*Θ^{A*} | habraham Λ^{H}S; abraam Π^{D}Σ^{TM}; habraam X; abrahāa L | abra(ham) + et LΣ^{TO} | isahac Π^{C}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨ^{BDF}Ω 𝔞; ysahac C; isac LS.

6. igitur] ergo Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | quod] ut X | iustitiam tuam Σ^{TO}. *Cf. Hier. c. Pelag. 1,36* | iustitias *om.* Ψ^{F*} | tibi *om.* Π^{C} | ∼ terram tibi P | hanc op(timam) in pos(sessionem)] *deest in* F *cod. lacerato* | possesionem O | ceruices S* | sit Ω^{S} | populus *om.* Ψ^{D}.

7. tamen memento LX | et *om.* Θ^{H} | ne] non Π | ouliuiscaris O | (quo)modo ad] *in ras.* Φ^{Z1} | prouocaueris] L^{1} (is *corr.*); prouocauerit Π^{C*}Ψ^{M} | in solitudinem S* | solitudine + et 𝔞𝔢 | est Π^{C}; fueris Ω^{M} | ∼ egressus (es) ΠTS^{2}Ψ^{DFM}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | ęgypto Λ^{L}Π^{C}; egypto CLXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{M}; ęgipto Σ^{T}; egipto Λ^{H}Σ^{OM}SΨ^{B}Ω^{M} 𝔞 | us (que *om.*) Σ^{O*} | istum]

‹propter CFATO | ‹introduxit F | ‹ut F | ‹cum propter CFATO | 5. ‹neque CFATO | ‹et aequitatem F | ‹ut F | ‹sed CFATO | ‹et ut CFAO | ‹quod A | 6. ¶ scito XXXI. B; ‹scito CFATO | ‹cum CFAO | 7. ¶ memento XXXI. ΛFTMΦP^{2}Ω^{M}; XXXV. P*; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § memento C; ‹memento AO | ‹ex eo FATO.

semper adversum Dominum
contendisti
8 nam et in Horeb provocasti eum
et iratus delere te voluit
9 quando ascendi in montem ut
acciperem tabulas lapideas
tabulas pacti quod pepigit vobiscum Dominus
et perseveravi in monte quadraginta diebus ac noctibus
panem non comedens et aquam
non bibens
10 deditque mihi Dominus duas tabulas lapideas scriptas digito
Dei
et continentes omnia verba quae
vobis in monte locutus est de
medio ignis
quando contio populi congregata
est
11 cumque transissent quadraginta
dies et totidem noctes
dedit mihi Dominus duas tabulas
lapideas tabulas foederis
12 dixitque mihi surge et descende
hinc cito
quia populus tuus quos eduxisti
de Aegypto

10. scriptas O; scribtas Λ.

illum Ω^{M*}; situm Φ^{P} | aduersus $X\Pi\Phi^{P}\Theta^{H}$ | dominum] deum $X\Pi$. ¶ ant. mod. ‹ dominum › *lac.* | dominum + deum tuum in solitudine $\Phi^{V}\Psi^{B*}$ | contendistis Θ^{A*}.

8. et *om.* O | horeb] P*; oreb $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{M}BS\Psi\Omega^{S}$ 𝔞; orebh Π^{C}; orep Σ^{T}; choreb F P^{2}; horeph C; oreph X | prouocatis Θ^{H*} | deleret Λ^{L*} | te *om.* Ψ^{DFM}.

9. ascendisti $\Theta^{A}\Omega^{S}$ | ut] Ψ^{B2}(u *in ras.*) | acciperent Φ^{A*} | acciperem + duas Ω^{S} 𝔞𝔠 | tabulas] Σ^{O2}(u *in ras.*) | tabulas (*1° loco*) + pacti quod pepigit uobiscum dominus et perseueraui in monte locutus est de medio igni quando contentio populi congregata est cumque transissent XL dies et totidem noctes dedit michi dominus duas tabulas Ψ^{M} (*addens incomplete quae in sequenti leguntur*) | tabulas (*ante* pacti) *om.* 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔤. ¶ ‹ ut acciperem tabulas lapideas tabulas › et infra (*v. 10*) ‹ duas tabulas lapideas › *Guill.* | quod] X^{2}(od *in ras.*); quas S*; quo L* | pepigit] X^{2}(pepi *in ras.*) | uouiscum O | dominus] deus 𝔞𝔢𝔩𝔤 | perseuerauit $\Pi^{C}S^{*}$. ¶ h(ebr.) sedi Θ^{O} | in montem $C\Lambda^{H}XB\Theta^{H}\Psi^{F}\Omega^{S}$ | ac] *in ras.* Φ^{Z1}; et S | (et) + quadragenta S. ¶ XL diebus ac noctibus *Hug.* | aqua $\Theta^{H}S^{*}$ | uiuens O.

10. dominus + deus $\Theta^{HAM*O}P^{2}$ | duas] tuos S* | tubulas L* | lapideas *om.* Φ^{Zt} | lapideas + tabulas federis Ω^{M} | scribtas $F\Sigma^{T}A$; scriptos P*; scripto X | scriptas + utraque Ω^{S} | (omni)a uerba quę Π^{D2} *in ras.* | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{T}BOS\Psi^{DM}\Omega$ 𝔞 | nobis Ω^{S} | in montem $C\Theta^{H}$ | est + dominus Ω^{S} | ∼ locutus est (dominus) in monte Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔤𝔠 | de] in B | contencio S* | populis S*.

11. et *om.* Λ^{Ht} | totidem] S^{2}(toti *in ras.*) | noctis F*; nictes S* | duos S* | lapideas tabulas *om.* Σ^{T} *per homoeoteleuton* | tabulas (*ante* foederis) *om.* $\Lambda^{H}\Theta^{A}$. ¶ duas tabulas foederis *Guill.* | foeederis O*; foderis Φ^{P*}.

12. mihi••• P | et *om.* $\Pi\Sigma^{M*}$ | hunc Π^{C}; hic Θ^{H*} | populus] S^{2}(*alt.* u *in ras.*) | tuos S*; *om.* LP^{2} | quos] quem $\Lambda\Sigma^{OM}B\Phi P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 *cum LXX et Lugd.* | eduxi Ω^{S} | ęgypto $C\Lambda^{L}\Pi^{C}$; egypto $X\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; ęgipto

⟨semper C | 8. ¶ nam XXXII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨nam CAO | ⟨et iratus F | 9. ¶ quando XXXII. B; ⟨quando FAO | ⟨ut F | ⟨tabulas FAO | § et perseveravi C; ⟨et perseveravi FATO | ⟨panem FAO | 10. ⟨deditque CFATO | ⟨et continentes CFAO | ⟨quando FAO | 11. ⟨cumque CFATO | ⟨dedit FAO | 12. ¶ dixitque XXXIII. $\Lambda FBTM\Phi P\Omega^{M}$; XXXVII. L; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨dixitque CAO | ⟨surge C | ⟨quia FAO.

deseruerunt velociter viam quam
demonstrasti eis
feceruntque sibi conflatile
13 rursumque ait Dominus ad me
cerno quod populus iste durae
cervicis sit
14 dimitte me ut conteram eum
et deleam nomen eius sub
caelo
et constituam te super gentem
quae hac maior et fortior sit
15 cumque de monte ardente de-
scenderem
et duas tabulas foederis utraque
tenerem manu
16 vidissemque vos peccasse Do-
mino Deo vestro
et fecisse vobis vitulum conflati-
lem ac deseruisse velociter
viam eius quam vobis osten-
derat
17 proieci tabulas de manibus meis
confregique eas in conspectu
vestro
18 et procidi ante Dominum sicut
prius quadraginta diebus et
noctibus
panem non comedens et aquam
non bibens
propter omnia peccata vestra

14. demitte AO | *cum archetypo* | 15. manu A; manum O | 18. et noctibus CA; (h)ac noctibus ΛΠΟ.

ΨB; egipto ΛHΣSΨMΩM α | disseruerunt S1(dis *in ras.*); desererunt ΛL*; deserunt O; deseruierunt ΨF | quam demonstrasti] ¶ h(ebr.) quam praecepisti ΘG | illis C | fecerunt(que *om.*) ΘA* | siui O | sibi + uitulum ΛHΨMΩS | conflatilem ΛHΩS; conflatiles ΨB*.

13. ait dominus] ait dominus ait ΨD†; dominus ait ΨD1 | cerne ΛL*F* | iste] ΦZ2 (te *in ras.*) ΘA2 (e *in ras.*) | ceruicis] S2 (*alt.* i *in ras.*); ceruices M*.

14. demitte FAOS* | eam ΨF* | dele ΘH | deleam + eum ΣM* | eius + de ΣO2 ΘP1ΨDMΩSJ grel⁊c. ¶ Antiqui « nomen eius sub coelo. » Non est ibi « de sub caelo » licet hebr. habeat, cum et idem habeat hebr. Exod. XVII (*v. 14*) Deut. XXIX (*v. 20*) et IV Reg. XIV (*v. 27*) *Guill.* hebr. ant. « de » *Iac.* | **gentem T; gemtem O. ¶ [h(ebr.)] et faciam te in gentem ΘG | que CΛHXΠDΣTOS*ΨMΩ α | ha*c ΘH; haec ΘH*G*; hec ΣMΨM; ha ΣT*; hanc C | ∼ que hac gentem ΛH* | et] ac ΘAMG.

15. descenderim A† | duos S* | te(nerem)] *deest in* F *cod. lacerato*; tenorem O | manum ΠCOΨF | ∼ manu tenerem ΩS.

16. uidissemque] audissemque ΨM | peccare C; peccasset S* | ∼ peccasse uos ΩS α | nostro ΩS | fecisset ΘA* | uobis] uos ΣM | deseru*isse ΦP1 (isse *in ras.*) | ostenderam ΘA. ¶ h(ebr.) praeceperat ΘG.

17. proiecique ΘAM* | confregique] *partim in ras.* ΦZ2; confringique S*; et confregi ΛHB; confregitque ΨM | in] ¶ h(ebr.) ante oculos uestros ΘG.

18. procedi S*; procede A*; proci ΣO* | sicu** C *duae litt. accid. deletae* | prius****** ΦP | dibus S* | et noctibus *om.* ΣO | et] ac ΛLFΠΣMBOΘH; hac ΛH | et + quadraginta ΩSJ. ¶ hebr. mod. « quadraginta »; ant. non habent « quadraginta » *Iac.* | aqua S | omnia] ΘA2 (nia *in ras.*) | uestra *om.* ΨFM | que CΛHXΠDΣTOS*ΨBM

<deseruerunt AO | <feceruntque FATO | 13. § rursumque C; <rursumque FATO | § cerno C; <cerno FATO | 14. <dimitte CFATO | <et constituam CFAO | 15. ¶ cumque XXXIIII. ΛFBTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨBM; § cumque C; <cumque AO | <et duas CFAO | 16. <vidissemque CFAO | <et fecisse FAO | 17. <proieci FATO | <confregique FAO | 18. ¶ et procidi XXXV. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨB; <et procidi CAO | <panem FAO | <propter FAO.

quae gessistis contra Dominum
et eum ad iracundiam provocastis
19 timui enim indignationem et iram illius qua adversum vos concitatus delere vos voluit
et exaudivit me Dominus etiam hac vice
20 adversum Aaron quoque vehementer iratus voluit eum conterere
et pro illo similiter deprecatus sum
21 peccatum autem vestrum quod feceratis id est vitulum arripiens igne combussi
et in frusta comminuens omninoque in pulverem redigens
proieci in torrentem qui de monte descendit
22 in Incendio quoque et in Temptatione et in Sepulchris concupiscentiae provocastis Dominum
23 et quando misit vos de Cades Barne dicens

19. et iram illius $CΛ^{H}A$; illius et iram ΠO | 21. frusta $Λ^{L}ΠA$; frustra $CΛ^{H}O$ | 22. temptatione O; temtatione A.

Ω𝔞 | iessistis BO; egistis $Σ^{M}Ω^{S}$; gessisti S* | coram dominum C; coram domino $Π^{CD*}$; ante deum X | eum] cum $Ψ^{DFM}$ | ad iracuntiam O; ad iracundia S* | prouocasti $Π^{C}$.

19. timu $Φ^{P}$ | ∾ iram et indignationem $Σ^{TO}$ | et iram illius] *in ras.* $Φ^{P1}$ | iram + cum $Ψ^{F}$ | ∾ et illius iram $Λ^{L}F$; illius et iram $ΠOΘ^{H}$ | qua] B*; quam F* $Π^{C}B^{2}$; qui $Φ^{ZtP*}$; quia $XΣ^{T}Ψ^{B*DFM}$ *cum LXX et Lugd.* | aduersum uos *om.* $Π^{C}$ | aduersus $CΠ^{D}$ | con concitatus $Π^{C}$ | et *om.* $Ψ^{DFM}$ | dominus] deus $Λ^{L}FΘ^{H}$.

20. aduersus $XΠSΨ^{BDF}$; auerrus $Ψ^{M}$ | aharon C | quoque uehemen(ter)] *in ras.* S^{2} | quoque•• $Ψ^{F}$ | ∾ quoque aaron X | ∾ iratus uehementer $Ψ^{F}$ | eum *om.* $Φ^{Pt}$ | conterere] $Φ^{P1}$ (con *in ras.*); contere $Θ^{M*}$ | ∾ conterere cum $CΣ^{M}$ | deprecatus] ¶ h(ebr.) deprecatus [sum] in tempore [illo] $Θ^{O}$ (illo *ex Martianaeo*) | sum] sunt $Π^{C*}$.

21. ∾ uestrum autem X | id est] id (est *om.*) $Ψ^{M}$ | uitulum] $Φ^{Z1}$ (tulum *in ras.*) | igni $Θ^{H}SP^{*}$; ignem $Π^{C}Ψ^{DM}$ | combussi] A*; combusi $A^{2}Θ^{H}$; conbusi• $Θ^{A}$; conbusit O | frusta] $Λ^{L*}$; frustra $CΛ^{L2H}Σ^{OM}BT^{*}M^{*}Φ^{A*Z*GP*}OΘ^{H}S^{*}P^{*}ΨΩ^{SJ*M}$ | conminuens XAS | omninoque] L^{1} (*alt.* o *corr.*); omninoque•• $Σ^{O2}$ (que *in ras.*); omnino (que *om.*) $Ψ^{DFM}$; omnique $Σ^{T}$; omniquę $Σ^{M*}$ | redigens] rediens $Λ^{L*}Θ^{H*}S Ψ^{DM}$ | proiecit $Π^{C}$ | in torrente $Λ^{H}Π^{D}B$ | descendit] $Ψ^{B2}$ (de *in ras.*); descendet X.

22. in *om.* $Σ^{T}Ψ^{B*}$ | et *om.* S | in (*ante* temptatione) *bis rep.* $Ψ^{M}$; *om.* B* | temptatione] $Ψ^{B2}$ (emp *in ras.*); temtatione X $Π^{C}Σ^{T}A$; temptationem $Θ^{H*}$ | et in sepulchris concupiscentiae *om.* M* | in sepulchris] *deest in* F *cod. lacerato* | sepulchis B*; sepuloris (*sic*) $Π^{C}$ | sepulchris-concupiscentiae 𝔠 | prouocastis] $Θ^{A1}$ (stis *in ras.*); prouocasti $Ψ^{D}$; prouocauistis $Ω^{S}$; procastis $Σ^{T*}$ | dominum] deum X.

23. quando] quomodo $Ψ^{M}$ | misi $Λ^{L}ΠSΩ^{S}$ | cades–barne 𝔯𝔠𝔩𝔳; cadesbarne $Σ^{T}$𝔞𝔤𝔰𝔠; chadesbarne C; cades barnę $Ψ^{DF}$; cadesbarnę B; cades-barnae O | ascende S*;

‹et eum FAO | 19. ‹timui CFATO | ‹qua F | ‹et exaudivit FAO | 20. ¶ adversum XXXV. B; XXXVI. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{B}$; § adversum C; ‹adversum AO | ‹et CFATO | 21. ¶ peccatum XXXVII. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{B}$; ‹peccatum CATO | ‹arripiens CO | ‹et in FATO | ‹proieci FAO | 22. ¶ in incendio XXXVIII. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{B}$; § in incendio C; ‹in incendio AO | ‹provocastis C | 23. ¶ et quando XXXVIIII. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{B}$; ‹et quando CAO.

ascendite et possidete terram
quam dedi vobis
et contempsistis imperium Domini Dei vestri
et non credidistis ei neque vocem
eius audire voluistis
24 sed semper fuistis rebelles
a die qua nosse vos coepi
25 et iacui coram Domino quadraginta diebus ac noctibus
quibus eum suppliciter deprecabar
ne deleret vos ut fuerat comminatus
26 et orans dixi
Domine Deus ne disperdas populum tuum
et hereditatem tuam quam redemisti in magnitudine tua
quos eduxisti de Aegypto in manu forti
27 recordare servorum tuorum Abraham Isaac et Iacob
ne aspicias duritiam populi huius
et impietatem atque peccatum
28 ne forte dicant habitatores terrae
de qua eduxisti nos
non poterat Dominus introducere
eos in terram quam pollicitus
est eis et oderat illos

---

23. dedi CΛΠO; dedit A'| contempsistis O; contemsistis A | 25. deprecabar A; depraecabar O.

asdite F* | dedit ASΨ^{F} | uouis O | et *om.* L^{2}ΠΩ^{M} | contemsistis XΣ^{T}AΨ^{M} | crededistis OS*; credidisti XP*; credistis F | eius] illius CΛLFXΠΣBMΦ^{P}Θ^{AMG}SΨ^{DFM} *cum Lugd.* | noluistis α.

24. fuisti Ψ^{F*} | rebelles] repellis S*; relles Σ^{T*} | ∾ rebelles fuistis Λ^{H}Σ^{M}B | a *om.* Θ^{A*} | quam Σ^{M} | nossem uos Φ^{R}; uos seuos Φ^{P*} | ∾ uos nosse T*Ψ^{B} | cepit X Ψ^{D*M}.

25. ante dominum Π | ac] et Π^{C}Σ^{M} Ω^{SJ}; *deest in* F *cod. lacerato* | (ac) + quadraginta Π^{C}Ω^{SJ} *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ hebr. mod. « quadraginta », ant. « XL diebus ac noctibus » *Iac.* | noctibus] S^{2}(cti *in ras.*) | eum] enim X | simpliciter X | depraecabar TO; depreabar Σ^{T*} | ne] me S* | fuerit Ψ^{B}t; *om.* Ω^{M}.

26. oran Bt. ¶ h(ebr.) et orans [ad dominum] dixi domine domine Θ^{G} (*suppl. ex hebr. et Martianaeo*) | dixit Θ^{G*} | domine] •••••••••• ñe Σ^{O} | deus + dixi O | tuam *om.* S* | quam *om.* Θ^{A*} | redimisti Φ^{Z}OS | in magnitudinem tuam C | quos] Φ^{P2} (os *in ras.*); quam Ω^{M} | ęgypto Λ^{L}Π^{C}M; egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{T}Ψ^{B}; egipto Λ^{H}Σ^{OM}SΨ^{M}Ω^{M} α; terra aegypti Θ^{AMG} *cum Brev. got.* (*P. L.* *86,204*).

27. abraham] P*; habrabam CΛ^{H}S; abraam ΠΣ^{TM}P^{2}; habraam X; abrahaam L Φ^{G} | (h)abraham + et CΛ^{L}Θ^{AMG}S | ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ α; ysahac C; isac S | aspacias S*; despicias Π^{C}Ψ^{M} | in duritia Σ^{T} | impietates XΣ *cum Brev. got. loc. cit.* | adque CX; absque O; ad S*.

28. hauitatores O | eduxisti nos] *in ras.* Ψ^{B2} | nos] eos Ψ^{DFM} | dominus *om.* Σ^{O*} | introduceret· Π^{C} | eos *om.* Σ^{O}Ψ^{F} | qua Ψ^{B*} | eis et] ei set Σ^{T*}; eis set Σ^{T2}; eis sed S^{2} (sed *in ras.*) | illos + et Σ^{M} |

<ascendite FATO | <et contempsistis FATO | <et non CAO | 24. <sed FAO | ¶ a die XL. Λ^{H}M; Λ^{L}FTΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; <a die AO | 25. ¶ et iacui XXXVI. B; XL. Λ^{H}M; § et iacui C; <et iacui FAO | <quibus FAO | <ne deleret FAO | 26. <et orans CAO | ¶ domine XXXVII. B; <domine CFAT | <et hereditatem FAO |<quos FAO | 27. <recordare CFATO | <ne aspicias CFATO | <et impietatem F | 28. <ne forte CFATO | <non poterat CFAO.

idcirco eduxit ut interficeret eos in solitudine
29 qui sunt populus tuus et hereditas tua
quos eduxisti in fortitudine tua magna et in brachio tuo extento
X. 1 in tempore illo dixit Dominus ad me
dola tibi duas tabulas lapideas sicut priores fuerunt
et ascende ad me in montem
faciesque arcam ligneam
2 et scribam in tabulis verba quae fuerunt in his quas ante confregisti
ponesque eas in arca
3 feci igitur arcam de lignis setthim
cumque dolassem duas tabulas † lapideas instar † priorum
ascendi in montem habens eas in manibus
4 scripsitque in tabulis iuxta id quod prius scripserat
verba decem quae locutus est Dominus ad vos in monte de medio ignis

---

29. brachio A; bracchio O.
X. 3. tabulas lapideas instar CΛΠ; tabulas lapideas tabulas instar AO *errante, ut vid., archetypo* | 4. scripsitque... scripserat O; scribsitque... scribserat A.

eduxit + eos Ω^{J*} | ut *om.* Ψ^{F*M} | interficere Ψ^{M} | illos 𝔞 | in solitudinem C.
29. qui] hii S* | sunt] lunt 𝔞 | heditas F* | quas Φ^{A}; quod Ψ^{DM} | tua *om.* Ψ^{DF*M} | magna *om.* Σ^{T} | in *om.* Λ^{H}Σ^{TO}Ψ^{DM} | bracchio FO | tuo extento] *in ras.* Φ^{P2} | tuo *om.* Π^{C}Σ^{T}Ψ^{B} | extenso X.
X. 1. ∾ illo tempore L | dola] Ψ^{B*}; dabo M*Ψ^{D2} | sicuti C | ascende] Θ^{Mt}; ascendes CΣΘ^{M1}. ¶ hebr. « ascende » *lac.* | montem] mortem Ψ^{D*} | faciesque arcam ligneam *om.* S^{*3}.
2. scribas Π^{C} | in tabulas Λ^{H}B | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{M}Ω 𝔞 | hiis Ω^{SJ} 𝔞; is Σ^{M}Ψ^{M} | ante] antea ΠΣ^{TO}Θ^{O}S^{2}PΩ^{J*}; antea• Θ^{A2} (*alt.* a *in ras.*); ante ea S*; *om.* Ψ^{F*} | confregistis O | ponesque] Ψ^{F2} (o *in ras.*); ponasque Σ^{T}Ω^{M}; panesque Ψ^{F*} | ea Φ^{P*}Ψ^{DM}; eam Ψ^{F*} | in arca] S*; in arcam ΠS^{2}P^{2} 𝔤; in archam LP^{*3}Ω^{SJ}.
3. fecit T*Θ^{A*} | setthym X; sedthim S^{2}; sethim Λ^{H}LΠΣ^{O}BPΨ^{DFM}Ω 𝔞; settim Θ^{H} 𝔴𝔠; sedtim S*; setim 𝔤𝔯𝔠𝔩§ | cum(que) dolassem] *deest in* F *cod. lacerato* | quumque Θ^{H2} (ǫ *in ras.*) | dolassem] Ψ^{B*}; donassem Ψ^{B2} | tabulas lapideas ∼ C^{1} (t *corr. ex* b) ΛLFXΠΣ^{T}BMΘ^{O2}Ψ^{DFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳§𝔠; lapideas tabulas Σ^{O2M}Θ^{H}S; tabulas lapideas tabulas ATΦOΘ^{AMO*}PΨ^{B2} (*alt.* tabulas *in ras. charact. minut.*); tabulas (lapideas *om.*) Σ^{O*} | instar priorum] *in ras. charact. minutioribus* Ψ^{B2} | ad instar X; in instar M^{2} | priorum] Θ^{A2} (p *in ras.*); piorum L* | ascende Π^{C} | abens ea Ψ^{M} | manibus + meis P.
4. scribsitque FΣ^{M}BA; scripsique Θ^{H} | in tabulas Λ^{H} | iusta O | iuxta + quod Λ^{H*} | scribserat Λ^{H}Σ^{M}BA; scripta erat Θ^{H} | uerua O† | decim M* | que CΛ^{H}XΠ^{D}BOS*Ψ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞; quod Σ^{T} | locutus] locu X | montem CXΠB*Φ^{O}Θ^{O*} | ∾ de monte(m) in medio CΣ^{T} | ignis] Ψ^{F*}; agris Ψ^{F2} | con-

---

⟨idcirco CFATO | 29. ⟨qui ATO | ⟨quos FA | ⟨et in F.
X. 1. ¶ in tempore X. SΩ^{SJ} 𝔞𝔤; 10. Ω^{M2} (*marg.*); XXXVIII. B; XXXVIIII. L; XLI. ΛFTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § in tempore C; ⟨in tempore AO | ¶ dola XLI. P; § dola C; ⟨dola FATO | ⟨et FAO | ⟨faciesque ATO | 2. ⟨et FA | ⟨ponesque CFATO | 3. ¶ feci XLII. ΛFTΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § feci C; ⟨feci AO | ¶ cumque XLII. M; ⟨cumque CFATO | ⟨ascendi FAO | 4. ⟨scripsitque CFATO | ⟨iuxta F | ⟨verba AO.

quando populus congregatus est
et dedit eas mihi
5 reversusque de monte descendi
et posui tabulas in arcam quam
fecerам
quae hucusque ibi sunt sicut mihi
praecepit Dominus
6 filii autem Israhel castra moverunt ex Beroth filiorum Iacan
in Musera ubi Aaron mortuus ac
sepultus est
pro quo sacerdotio functus est
filius eius Eleazar
7 inde venerunt in Gadgad
de quo loco profecti castrametati
sunt in Ietabatha
in terra aquarum atque torrentium
8 eo tempore separavit tribum Levi
ut portaret arcam foederis Domini
et staret coram eo in ministerio
ac benediceret in nomine illius
usque in praesentem diem
9 quam ob rem non habuit Levi

---

5. descendi A; descendit O | in arcam ΛΠΑ; in arc(h)a CO | 8. et staret A; ut staret O.

greg•atus Λ^{L1} (a *in ras.*); *om.* Σ^{T*}. ¶ h(ebr.) in die congregationis et dedit [eas] dominus mihi Θ^{G} | et *om.* S | eas] es O^{t}.

5. reuersusque] Θ^{M2} (que *in ras.*) | descendit O; discendit S* | ∾ descendi de monte Θ^{H} | et po(sui)] *deest in* F *cod. lacerato* | in arcam] T*; in arca Σ^{M}T^{2}OΘΨ^{DM}; in archa CS | quam•• Π^{D} | feceram] Θ^{H2} (a *corr.*); fecerat Θ^{G*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}SΨ^{M}Ω 𝔞 | huc usque Ω^{SM} | sicuti C | p̄cipit S*; pracceperat Θ^{H} | ∾ praecepit michi Ψ.

6. israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZV}OPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ mouerunt castra 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | berot Σ^{TM}; boroth S | beroth-filiorum-iacan 𝔠𝔩𝔳 | iachan CΣ^{OM}SΩ^{SM} 𝔞; iechan Λ^{H}B; iacam Λ^{L}LF; iacham Π | musera] Θ^{G*}; mosera Λ^{H}M^{2}Θ^{G2}PΨ^{F}Ω 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳 𝔰𝔠; musara Π; musura M*; mosura TΦ Ψ^{B} 𝔞; muserat Θ^{H} | aharon C | mortuus + est B*T* | et 𝔞𝔯𝔠𝔩 | ∾ est ac sepultus Σ^{M} 𝔤 | functus] Λ^{L*}; unctus Λ^{L2} (*in textu*) Σ^{T*OM}. ¶ unctus Λ^{L2} *in marg.* | eius *om.* Ψ^{F} | elea•zar Λ^{L2} (z *in ras.*); | ∾ eleazar filius eius Θ^{H} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠.

7. in *om.* Σ^{T} | galgath X; galgad Ω^{SM}; gagad P*; gaddad OS. ¶ h(ebr.) gudgod Θ^{G} | ietabatha = ΠΣ^{M}ATΦ^{ZOV}Θ^{M}S*P*Ψ^{FM} Ω^{M} 𝔤𝔯𝔳; iethabatha Λ^{L}FΣ^{O}BΦ^{RP}S^{2} 𝔞; ietha batha L; ietthabatha M; gethabatha CΦ^{A} Ψ^{B}; iechabatha Λ^{H}; ietebatha Ψ^{D} 𝔢𝔩𝔰𝔠; iethebatha Ω^{J}; getahatha Ω^{S}; ietabathac O; ietabath Θ^{HG}P^{2}; iatabath XΘ^{A}; thabatha Σ^{T} | terra–aquarum 𝔞. ¶ h(ebr.) in terra torrent[ium] aquarum Θ^{G} | atque] Φ^{P1} (que *in ras.*); adque CXBOS*; et Σ^{T} | torrentium] *in ras.* Φ^{P1}; torrentum M*.

8. eo] quo X | eo + autem Ψ^{D*DFM} | separauit] Λ^{H*}Θ^{A*}S*; segregabit X; separaui Λ^{H2}LΠΘ^{A2}S^{2}Ω^{S} 𝔞. ¶ h(ebr.) separauit dominus Θ^{G}. separauit tribum leui *Hug.* separauit tribum *Guill.* ant. hebr. « separauit » *Iac.* | tribu FΠ^{C}Σ^{T} 𝔞; tribuum Φ^{V} | lebi Σ^{T} | portarent Σ^{T}S | et] ut FO | starent Σ^{T} | eo] domino Ψ^{B*DFM} | in ministerium Λ^{H}B | ministerio + suo S* | benediceret + coram eo Σ^{O2M} | in nomine] nomini X | usqu•e Θ^{G}.

9. quam obrem Σ^{O}; quamobrem Λ^{L} XTΦΘ^{AMO}SPΨ^{DFM}Ω 𝔞𝔤; quamhobrem C |

⟨quando FATO | ⟨et dedit F | 5. ¶ reversusque XLIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨reversusque CAO | ⟨et posui AO | ⟨quae FAO | 6. § filii CA (*marg.*); ⟨filii FTO | ⟨filiorum O | ⟨in FA | ⟨ubi C | ⟨pro CFAO | 7. ⟨inde CFATO | ⟨de quo CATO | ⟨in terra FAO | 8. ¶ eo tempore XLIIII. ΛFTMΦΩ^{M}; XLV. P; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; ⟨eo tempore CAO | ⟨ut CFAO | ⟨et CFAO | ⟨ac FAO | 9. ⟨quam ob rem CFATO | ⟨non C.

partem neque possessionem
cum fratribus suis
quia ipse Dominus possessio eius
est
sicut promisit ei Dominus Deus
tuus
10 ego autem steti in monte sicut
prius quadraginta diebus ac
noctibus
exaudivitque me Dominus etiam
hac vice
et te perdere noluit
11 dixitque mihi vade et praecede
populum
ut ingrediatur et possideat terram
quam iuravi patribus eorum ut
traderem eis.
12 Et nunc Israhel quid Dominus
Deus tuus petit a te
nisi ut timeas Dominum Deum
tuum et ambules in viis eius
et diligas eum ac servias Domino
Deo tuo
in toto corde tuo et in tota anima
tua
13 custodiasque mandata Domini et
caerimonias eius quas ego
hodie praecipio ut bene sit tibi

10. in monte $\Lambda^{L}\Pi O$; in montem $C\Lambda^{H}A$ | 11. possideat O; possedeat A | iuraui A; iurauit O | 13. mandata domini et $C\Lambda\Pi^{D}O$; mandata et $\Pi^{C}A$.

habui Ψ^{B*} | leui] Ψ^{B2}(ui *in ras.*) | possionem $\Pi^{C}\Sigma^{T}O$ | tuis Θ^{H} | ∼ cum fratribus tuis partem neque possessionem Θ^{H} | ipse -|- est Ψ^{F*} | dominus + quia Ψ^{F*} | est *om.* Ψ^{B*} | sicuti C | promisiit S^{2}(ii *in ras.*); promiserat Σ^{O}. ¶ h(ebr.) locutus est ei dominus Θ^{G} | ei *om.* $X\Sigma^{T*}$ | deus *bis rep.* Ψ^{F*}; *om.* $\Sigma^{T}S^{*}$ | suus $\Phi^{Zt}S^{2}$(su *in ras.*).

10. in montem $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}BAS^{*}\Psi^{DM}$ *cum Lugd.* | sicuti C | prius] primo S^{*}; pius L^{*} | dominus *om.* S^{*} | etiam *om.* O | uoluit $\Pi^{C}\Sigma^{T}$.

11. uade et] uadet Σ^{T*} | praecede] *in ras.* Φ^{P1}; praecide F^{*}; precide S^{*} | populum + meum $\Lambda^{H}B$ | ingrediatur et possideat] P^{*}; ingrediantur et possideant $\Theta^{AMG}P^{2}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | possedeat $AT^{*}S^{*}$ | iurauit $F^{*}OS^{*}$ | eorum + in tempore illo coepit moyses explanare legem dei et dicere sufficit uobis quod in hoc monte (hunc montem L^{*}) mansistis reuertimini et intrate in terram quam dominus deus pollicitus est patribus uestris ut daret eam illis et possideat terram quam iuraui patribus eorum ut traderem eis (*ex cap. I, vv. 5 et seqq.*) $L\Phi^{Z2}$(*in marg. inf.*) | ut traderem eis *om.* Φ^{Z2} *in textu* | ut] Ω^{M2}(u *corr.*) | traderem] Θ^{G*}; darem $\Lambda^{H}\Sigma^{M}B\Theta^{G2}\Psi^{F}$ *cum Lugd.*

12. nunc + in Ψ^{M} | israel ϱrelϐʒc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Lambda^{H}F\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}OSP\Psi\Omega$; irl L; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | quid *om.* Π^{C} | petit] S^{2}(etit *corr.*) | ad te $\Sigma^{M}B$ | ut timeas] *deest in* F *cod. lacerato* | tuum *om.* P^{*} | diligatis L^{*} | cum *om.* P^{*} | seruias] Σ^{O2}(*ult.* s *corr.*); seruies $\Phi^{P}S$; seruas Φ^{Zt} | tuo•• (*ante* in) Θ^{G} | in toto corde tuo *om.* Ψ^{B*} *per homoeoteleuton* | tua] S^{2}(tu *in ras.*).

13. custodiesque $X\Psi^{DM}$ | domini *om.* $\Pi^{C}A$ | domini + dei tui Ω^{S} *cum Hilar. in ps. 2 et 118 (vv. 26, 29); Hier. in Mich. 2, 6; Ps.-Aug. spec. 4* | quas] que X | precipio S^{2}(pr *in ras.*); precepi C | pr(a)ecipio + tibi $\Sigma^{T*}\Theta^{G2}\Omega^{SM}$ ϱrelϐc *cum hebr. LXX et Lugd.; Hilar. locis cit.; Hier. loc. cit.; Ps.-Aug. loc. cit.* | ut] *in ras.* Φ^{Z1}; *om.* Θ^{H*}.

<quia CFAO | <sicut FAO | 10. § ego C; <ego FATO | <exaudivitque CFAT | <et te FAO | 11. <dixitque CFATO | <vade CT | <ut ingrediatur AO | <quam AO | ¶ ut traderem XL. L | 12. ¶ et nunc VII. $C\Sigma^{T}A\Theta$; VIIII. Σ^{O}; XXXVIIII. B; XLV. $\Lambda FTM\Phi\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{B}; <et nunc O | <nisi FAO | <et diligas AO | <in toto AO | <et in F | 13. <custodiasque CFATO.

14 en Domini Dei tui caelum est et
caelum caeli
terra et omnia quae in ea sunt
15 et tamen patribus tuis conglutinatus est Dominus et amavit eos
elegitque semen eorum post eos
id est vos de cunctis gentibus
sicut hodie conprobatur
16 circumcidite igitur praeputium
cordis vestri
et cervicem vestram ne induretis
amplius
17 quia Dominus Deus vester ipse
est Deus deorum et Dominus
dominantium
Deus magnus et potens et terribilis
qui personam non accipit nec
munera
18 facit iudicium pupillo et viduae
amat peregrinum et dat ei victum
atque vestitum
19 et vos ergo amate peregrinos
quia et ipsi fuistis advenae in
terra Aegypti
20 Dominum Deum tuum timebis et
ei servies
ipsi adhaerebis iurabisque in nomine illius
21 ipse est laus tua et Deus tuus

20. illius CΛA; eius ΠO.

14. en] et B | dei] *in ras.* S^2; *om.* Σ^{Mt} Ω^S | terram O; terre S* | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^T OSΨ^{BM}Ω^{SJM2}(e *corr.*) α | in eis Λ^{H}Σ^O(*in textu*) *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 676*). ¶ uel in ea Σ^{O3} *sup. lin.*

15. congl(utinatus)] *deest in* F *cod. lacerato*; natus X | dominus — post eos] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | dominus] •deus Φ^Z | et amauit eos *om.* Π^{CD*} | amabit X | eligitque F*; elegit (que *om.*) Ψ^B | est] *in ras.* S^2; *om.* Ψ^M | sicuti C.

16. uestri] uestre S* | ne] non Ω^S α | indur•etis Θ^M.

17. uester] noster Λ^{H}Ω^S | deorum] eorum Π^{C}Ψ^{B*M} | ∼ deus deorum est Ψ^F | et dominus] *in ras.* Φ^{P1} | et (*ante* potens) *om.* Σ^T | ∼ potens et magnus P | personã••• P | accepit F*SP*; accipiat Π^C | munera] Ψ^{F2}(a *in ras.*); munere Ψ^{B*}; muneram Π^{C*}.

18. et facit S*; faciet α | et (*ante* dat)] ¶ h(ebr.) ut det ei Θ^G | ei uictum] euinctum Ψ^M | adque CXOS; et Σ^O | uestimentum ΠΨ^{DFM} *cum Lugd.*

19. ergo] erigo Ψ^M | peregrinos] L^2 (*alt.* r *corr.*); peregrinas S* | quia] qui P* | et + uos Ω^{J*} | aduenae] ¶ h(ebr.) peregrini Θ^G | in terra *bis rep.* Ω^{J*} | terra–aegypti el | ęgypti Π^C; egypti CX Π^{D}BΩ^{SJ}; aegipti Ψ^{BM}; ęgipti Σ^O; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΩ^M α | ∼ in terra egipti aduene Σ^M.

20. timeuis O | ei] illi Λ^{H}ΠΣ^{M}B; ipsi CΛ^{L}F; eis Ψ^F | (ei) + soli Λ^{H}LΣ^{OM}BΦ^{Z3} Ω^S αrεgc *cum Lugd. et Brev. got.* (*P. L. 86,677*) *Cf. supra 6,13* | seruies] S^2(es *in ras.*). ¶ et ei soli seruies *Hug.* et ei seruies: ipsi adhaerebis *Gaill.* hebr. ant. « ei seruies » *Iac.* | ipsi] F*; ipsique F^{2}Ω^{SM}; et ipsi Ψ^{DM}. ¶ hebr. « ipsique » *Iac.* | adhereuis O; adhęr•ebis Θ^G | iurauisque O; iurauitque Ψ^M | eius ΠOΘ^H.

21. est *om.* Π | laus] salus Π. ¶ ipse est laus tua *Hug.* hebr. « laus » *Iac.* |

14. ¶ en domini XLI. L; § en domini C; ⟨en domini FATO | ⟨et caelum F | ¶ terra XL. B; ⟨terra FAO | 15. ⟨et tamen CFATO | ⟨elegitque FATO | ⟨id est F | 16. ¶ circumcidite VI. X; XLII. L; § circumcidite C; ⟨circumcidite FATO | ⟨et cervicem FAO | 17. ⟨quia CFAO | ⟨et F | ¶ deus magnus XLI. B; ⟨deus magnus CFATO | ⟨qui FAO | 18. ⟨facit FATO | ⟨amat FATO | ⟨et dat F | 19. ⟨et vos CFATO | 20. ¶ dominum XLVI. AFT MΦPΩ^M; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ⟨dominum CAO | ⟨ipsi FA | 21. ⟨ipse CFATO.

qui fecit tibi haec magnalia et terribilia quae viderunt oculi tui
22 in septuaginta animabus descenderunt patres tui in Aegyptum
et ecce nunc multiplicavit te Dominus Deus tuus sicut astra caeli
XI. 1 ama itaque Dominum Deum tuum
et observa praecepta eius et caerimonias iudicia atque mandata omni tempore
2 cognoscite hodie quae ignorant filii vestri
qui non viderunt disciplinam Domini Dei vestri
magnalia eius et robustam manum extentumque brachium
3 signa et opera quae fecit in medio Aegypti
Pharaoni regi et universae terrae eius
4 omnique exercitui Aegyptiorum et equis ac curribus
quomodo operuerint eos aquae Rubri maris cum vos persequerentur
et deleverit eos Dominus usque in praesentem diem

XI. 1. caerimonias iudicia Λ^{H}Π^{D}O; caerimonias et iudicia CΛ^{L}A | 4. ac CΛΠA; et O | operuerint CΛ^{L}A; operuerunt Λ^{H}ΠO.

---

tibi *om.* Π | magnali O | et] atque Φ^{Z*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}S*Ψ^{M}Ω 𝔞.

22. animalibus L* | patres••• Ψ^{F} | ęgyptum Λ^{L}Π^{C}; egyptum XΠ^{D}Ω^{SJ}; ęgiptum Ψ^{B}; egiptum ΣS^{2}Ψ^{M}Ω^{M} 𝔞; ęgypto B; egipto Λ^{H}S* | et *om.* X | nunc] non Ψ^{M}; *om.* Φ^{R} | multiplicauit] Π^{D2} (uit *in ras.*); multiplicabit XΣ^{T}B | te] *in ras.* Π^{D2} | siculi C | cali O†.

XI. 1. obserba O | caerimonias + et CΛ^{L}XΣ^{OM}BAMS; + atque Π^{C} | adque (*ante* mandata) CXOS* | mandata + in Ψ^{B2}.

2. cognuscite F*S. ¶ h(ebr.) cognoscite hodie quia non loquor haec filiis uestris qui non cognouerunt et non uiderunt Θ^{G} | cognoscite•••• T | quae ignorant *bis rep.* Θ^{M*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OS*Ψ^{M}Ω^{SJ} 𝔞 | (ignoran)t filii uestri] *deest in* F *cod. lacerato* | qui non uiderunt — ma-g(nalia)] *partim in ras. partim in marg.* P^{2} | non ••• Ψ^{F} | uiderunt] *deest in* F *cod. lacerato* | disciplinam] Ψ^{F2} (d *in ras.*); disciplina Π^{C1} (n *corr.*) | uestri] tui Φ^{Pt} | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | robusta manu Σ^{M} | rubustam F* | robustam ⊢ e S* | magnum Θ^{H} | bracchium FO; braccium C; bracium XΣ^{T}; brachum S*.

3. opera] prodigia Π *cum plur. codd. gr. et Lugd.*; portenta L; obsera S*. ¶ « et opera » *Hug.* hebr. ant. « opera » *lac.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}S*Ψ^{M}Ω 𝔞 | fecit] P^{2} (ecit *in ras.*) | medio] *in ras.* Φ^{Z1} | ęgypti Λ^{L}Π^{C}; egypti Π^{D}BΩ^{SJ}; aegipti Σ^{M}Ψ^{M}; ęgipti Σ^{O}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}XΣ^{T}SΩ^{M} 𝔞 | faraoni Λ^{L}L XΣ^{O}; farahoni Σ^{T}; pharaonis Ψ^{F} | et *bis rep.* Σ^{T}.

4. exercitu Σ^{T}Φ^{Zt}S*Ψ^{M} | ęgyptiorum Λ^{L}Π^{C}; egyptiorum Π^{D}BΩ^{SJ}; hegyptiorum C; aegiptiorum Ψ^{M}; ęgiptiorum Σ^{O}; egiptiorum Λ^{H}XΣ^{TM}SΨ^{B}Ω^{M} 𝔞 | ęquis Λ^{L}Π^{C}; aequis Φ^{P}OΘ^{H}Ψ^{F}; equitibus ΣΘ^{M*}. ¶ s̄. et equitibus Θ^{M} | ac] et OΘ^{H} | quo modo BPΩ^{M} 𝔰𝔠 | operuerunt Λ^{H}LΠΣ^{OM}BΦ^{G*}O Ψ^{F}Ω^{S}; operuit X | eos *om.* X | ∾ maris rubri 𝔞𝔤𝔯𝔰𝔠; maris-rubri el | cum] *in ras.* Λ^{H2} | deleuit T; delebit X.

⟨qui AO | 22. ¶ in XLVII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § in C; ⟨in AO | ⟨et ATO.
XI. 1. ¶ ama XI. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 11. Ω^{M2} (*marg.*); XLVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨ama CO | ⟨et observa A | ⟨et caerimonias F | ⟨iudicia FO | 2. ¶ cognoscite XLII. B; § cognoscite C; ⟨cognoscite FATO | ⟨qui FAO | ⟨magnalia FATO | 3. ⟨signa CFATO | ⟨pharaoni FATO | 4. ⟨omnique FAO | ⟨quomodo CFATO | ⟨et deleverit CFAO.

5 vobisque quae fecerit in solitudine donec veniretis ad hunc locum
6 et Dathan atque Abiram filiis Eliab qui fuit filius Ruben
quos aperto ore suo terra absorbuit
cum domibus et tabernaculis et universa substantia eorum quam habebant
in medio Israhelis
7 oculi vestri viderunt omnia opera Domini magna quae fecit
8 ut custodiatis universa mandata illius quae ego hodie praecipio vobis
et possitis introire et possidere terram ad quam ingredimini
9 multoque in ea vivatis tempore
quam sub iuramento pollicitus est Dominus patribus vestris et semini eorum
lacte et melle manantem
10 terra enim ad quam ingredieris possidendam
non est sicut terra Aegypti de

---

5. uobisque CΠO; uobis A.

5. uobisque] uobis quoque ΛHBΩM; uobis(que *om.*) ΛL†ΣMAΨM | quae] que C ΛΣTMS*ΨMΩJ α; *om.* XB | in solitudinem CX | ueniretis] P2(retis *in ras.*); ueneretis O; ueneritis F | ad hunc] adhuc ΦR* ΨB* | ad] O1(d *corr.*); in A ιυ.

6. datan CΛLXΣTMB; datham ΦAΨF | adque CS; et XΠ; usque ΩM | abiram – F ΣMATΦRAOOΘHO2 ιυ; abirā ΛLΦZ; habiram C; abhirā P; abiran LΠCD*M2ΦV; abirom g; abirō ΛH; abiron ΠD2ΣTOBM* ΦP2(ron *in ras.*) ΘAMO*SΨΩJ αrel𝔤c; abyron XΩSM | filii A†; filios ΛH; filius ΛL* ΠΦP* | heliab CΛHLFBAMΦPΘAMOPΨDF; ęliab X; helyab ΩS. ¶ h(ebr.) filiis eliab filii ruben ΘO | filius *om.* P* | operto ΣO*; aperte ΨM | obsorbuit XΨM; deglutiit ΩSt. ¶ h(ebr.) deglutiuit ΘO | cum] in ΨM | domibus + suis ΩS* | ∼ tabernaculis et domibus ΨDFM | et uniuersa substantia] uniuersaque substantia A; uniuersam substantiam (et *om.*) g | eorum *om.* ΣT | quas ΦP*; que ΩM | habebat ΦP* α | medio*** T | medio + eorum ΩS* | israhelis] P2 (*alt.* s *in ras. lat. spatio*); israelis ΨMΩJ τιυ; isrhlis ΣM; ihlis Π; isrlis ΛΣOΨB2ΩM; srahelis C; srhlis XB; israhel ΘH α; israel gel𝔤c; isrl ΨB*ΩJ; irl L; srhl ΣT.

7. oculi] ¶ h(ebr.) oculi autem uestri ΘO | omnia *om.* P* | ∼ magna domini ΩS | que CΛHXΠDΣTBOS*ΨMΩ.

8. ut] et X | custodiatis] ¶ h(ebr.) custodite ergo ΘO | que CΛHXΠDΣTOS* ΨMΩ | odie XOS; *om.* ΠCΘA* | ∼ hodie ego ΘH | et (*ante* possitis)] ut ΠCΣTΘGS ΨDFM | possidete O | (in)gredimini] *in ras. latiore spat.* ΦO1; ingrediminiۥ ΦR; angredimini B†; ingrediemini ΦAVPΨMΩS 𝔤; ingredimi ΩM.

9. multoque — tempore *om.* O | ∼ uiuatis in ea ΩM | pollicitusۥ A | uestris + et senioribus uestris ΘHAM*O* | seminiorum ΘO* | manantem] ΛL2(em *corr.*); manante ΦO; manatem ΠC1; mantem ΠCt.

10. terram CΛH*XΣMBΘHAM*S* | enim] autem α | ad quam] aquam S* | ingrederis LTMΘHAM*O lc; gredieris S*. ¶ hebr. ant. « ingredieris » *lac.* | possidenda B; ad possidendam ΩMt | •non T | terra – aegypti clυ | ęgypti ΛLΠC; egypti C XΠDBΩSJ; aegipti ΨBM; ęgipti ΣO; egipti

---

5. ⟨vobisque CFATO | ⟨donec F | 6. ¶ et dathan XLIII. B; XLIIII. L; § et dathan C; ⟨et dathan FAO | ⟨quos FATO | ⟨cum FAO | ⟨et universa F | ⟨in CFAT | 7. ¶ oculi XI. S; § oculi II. ΩM; ⟨oculi AO | 8. ¶ ut XLIIII. B; ⟨ut CFAO | ⟨quae F | ⟨et possitis FATO | ⟨et possidere F | 9. ⟨multoque FAT | ⟨quam FAO | ⟨lacte FAO | 10. ¶ terra XLV. L; § terra C; ⟨terra FATO | ⟨non FAO.

qua existi
ubi iacto semine in hortorum morem aquae ducuntur inriguae
11 sed montuosa est et campestris
de caelo expectans pluvias
12 quam Dominus Deus tuus semper invisit
et oculi illius in ea sunt a principio anni usque ad finem eius
13 si ergo oboedieritis mandatis meis quae hodie praecipio vobis
ut diligatis Dominum Deum vestrum et serviatis ei
in toto corde vestro et in tota anima vestra
14 dabo pluviam terrae vestrae temporivam et serotinam
ut colligatis frumentum et vinum et oleum
15 faenum ex agris ad pascenda iumenta
et ut ipsi comedatis ac saturemini
16 cavete ne forte decipiatur cor vestrum et recedatis a Domino
serviatisque diis alienis et adoretis eos
17 iratusque Dominus claudat caelum et pluviae non descendant
nec terra det germen suum
pereatisque velociter de terra

10. existi CΛO; existis ΠA | 13. seruiatis ei CΛΠΛ; ei seruiatis O | 14. da(b)o ΛO; dabit CΠA | frumentum et uinum CΛΠO; frumentum uinum A | 15. faenum CΛO; faenumque ΠA | et ut CΛΠO; ut et A | 16. recedatis A; recidatis O.

Λ^{H}Σ^{TM}SΩ^{M} 𝔞 | de qua existi *om.* X | existi] Θ^{M2}(ex *in ras.*); existis ΠA 𝔴 *cum hebr. et LXX* | iactato Λ^{H}B; acto Ψ^{M} | hortorum] orumtorum Ψ^{B} | more CΛ^{H}LXΠΣB S | aquae] atque Ψ^{M}.

11. est] es C*; *om.* Ψ^{B*} | spectans A | pluuiam Λ^{H}; plubiam X.

12. semper] Θ^{A2} (*pr.* e *corr.*) | inuisit] Ψ^{B2} (inui *in ras.*); inuisit• S^{2}; iuisit• S* | illius] eius Σ^{TO} | ad finem] edificionem S.

13. oboeediritis L; obedieris S* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OSΨ^{BM}Ω^{J} 𝔞 | qu(a)e + ego C XΠΣ^{TO}MΘ^{H2AMO}PΩ^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 *cum LXX, Lugd. et Aug. loc. in deut. 31* | hodie *om.* XMP | ∾ precipio hodie Ω^{S} | ut *bis rep.* Ω^{M} | deum] dm̄ O^{1}(m *ex* n) | seruiatis] Θ^{A1}(tis *corr.*) | ∾ ei seruiatis OΘ^{H} | in] non Ω^{S*} | et] ut Ψ^{F*}.

14. dabo — ΛF*XΣBS *cum hebr.*; dauo O; dabit CLF^{2}ΠATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 *cum LXX et Lugd.* | terrae uestrae *om.* X | temporibam AΦ^{Z*}; temporinam C; temporaneam Λ^{H}LXΨ^{BF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; temporalem S; temporranea Ψ^{M}. ¶ Antiqui « temporinam ». Alii « temporaneam » *Guill.* mod. « temporaneam » ant. « temporinam » *Iac.* | ut] et Ψ^{DF*M} | colligetis Ψ^{M} | et (*ante* uinum) *om.* ΣA 𝔴.

15. f(ae)numque ΠΣ^{TO}AΦ^{A} 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | ∾ ut et XAΩ^{SJ} 𝔞𝔴 | saturae · mini O; saturamini S*; saturimini F*.

16. caue Θ^{A} | decipiatir B* | recidatis F*O | domino• Θ^{M} | diis] Θ^{M*O*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2O2} | adoratis O.

17. claudit Π^{C}; cladat F* | descendant] Ψ^{B*}; descendent Φ^{RAZ*OP}Ψ^{B2}. ¶ h(ebr.) non fiant Θ^{O} | nec terra] in terram Pt; in terram nec terra P^{1} | uelociter — quam] *in ras.* Π^{D1} | ueluciter F* |

⟨ubi FATO | 11. ⟨sed CAO | ⟨de caelo AO | 12. ⟨quam FATO | ⟨et FAO | ⟨a principio F | 13. ¶ si XLVI. L; XLVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § si C; ⟨si ATO | ⟨ut FAO | ⟨in toto FΛO | 14. ⟨dabo CFATO | ⟨temporivam A | ⟨ut FAO | 15. ⟨faenum C FATO | ⟨et FAO | 16. ¶ cavete XLV. B; XLVII. L; § cavete C; ⟨cavete FATO | ⟨serviatisque FO | 17. ⟨iratusque CFATO | ⟨et pluviae FO | ⟨pereatisque CFAO.

optima quam Dominus daturus
est vobis
18 ponite haec verba mea in cordibus et in animis vestris
et suspendite ea pro signo in manibus et inter vestros oculos collocate
19 docete filios vestros ut illa meditentur
quando sederis in domo tua et ambulaveris in via et accubueris atque surrexeris
20 scribes ea super postes et ianuas domus tuae
21 ut multiplicentur dies tui et filiorum tuorum
in terra quam iuravit Dominus patribus tuis ut daret eis
quamdiu caelum inminet terrae
22 si enim custodieritis mandata quae ego praecipio vobis et feceritis ea
ut diligatis Dominum Deum vestrum
et ambuletis in omnibus viis eius adhaerentes ei
23 disperdet Dominus omnes gentes istas ante faciem vestram
et possidebitis eas quae maiores et fortiores vobis sunt
24 omnis locus quem calcaverit pes vester vester erit
a deserto et Libano a flumine

---

18. uestros oculos CΛΠO; oculos uestros A | 21. in terra CΛ^{H}ΠA; in terram Λ^{L}O.

ter•ra F | quem Ψ^{F} | dominus] deus Ω^{M}; dominus deus Σ^{TO} | est] es Ψ^{M} | nobis Π^{C}.

18. mea] domini X; *om.* C | in (*ante* animis) *om.* T† | animis] amicis Ψ^{M} | ea *om.* Λ^{H}. ¶ h(ebr.) et ligate ea pro signo super manum uestram et erunt ut philacteria inter oculos uestros philacteria grece hebraice totafoth Θ^{G} | manibus + uestris Ω^{M} | et *om.* Θ^{A*} | ∾ oculos uestros Σ^{TO}AT^{2}Ω^{S} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠.

19. docete] date M* | ut] X^{1} (u *in ras.*) | meditentur] S*^{3}; meditaentur O^{1}; meditantur Φ^{A}O†S^{2}; *om.* Ψ^{M} | quado B*; *om.* Ψ^{M} | sederis] S*^{3}; sederis•• Λ^{L2} (*ult.* s *in ras.*); sederes S^{2} | tua *om.* Λ^{H} | ambulaberis XΣ^{T}Θ^{HA} | uia + tua Π^{C}Θ^{AM*G*}P^{2} | accubaueris Ψ^{B*} | adque CXOS.

20. scribis S; scri Θ^{H*} | eas S* | postes] potes B*Φ^{R}Θ^{H*} | et *om.* F | et + in C.

21. in terram Λ^{L*}F*Σ^{T}TΦ^{R}OSΨ^{BDF} *cum Miss. moz.* (*P. L. 85,393*) | quam *om.* O | iurabit Λ^{L}X | dominus *om.* Ψ^{M} | eis] eas Ψ^{F} | quandiu A 𝔯𝔠; quamdu C* | immineret Λ^{L} 𝔯 | ∾ imminet celum Ω^{S} 𝔞 | terram Σ^{T}Ψ^{DM}; uobis O.

22. enim] uero X | custodieris B† | que CΛ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{M}Ω 𝔞 | uobis•••••• Φ^{A} | omnibus] ominibus Λ^{L*}; *om.* Σ^{T} | aderentes CΛ^{L}XO.

23. disperdat Φ^{P}; disperdit S* | dominus + omnipotens Ω^{S} 𝔞 | omnes] uniuersas X | istas — 24. uester erit] *ref. in ras.* (istas *in marg.*) Φ^{G1} | facies uestras X | uestram] *in ras.* Θ^{A1} | possidebitis] Λ^{H2} (debitis *in ras.*); possideuitis CO | que C Λ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{BM}Ω^{SJ} | ∾ sunt uobis CΛ^{H}ΠB.

24. omnes S* | locus *om.* T* | quem] quam X; quę Λ^{L*} | pes] S^{2} (es *in ras.*) | dserto B† | libano• Θ^{G}; liuano Λ^{L1}; libani M*; liuani Λ^{L}†; a libano Ω^{S} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠. ¶ hebr.

⟨quam F | 18. ¶ ponite XLVI. B; XLVIII. L; § ponite C; § II. Ω^{M}; ⟨ponite FATO | ⟨et suspendite FATO | ⟨et inter FO | 19. ⟨docete CFATO | § quando C; ⟨quando FATO | ⟨et ambulaveris F | ⟨et accubueris FO | 20. ⟨scribes FATO | 21. ⟨ut CFAO | ⟨in FATO | ⟨quamdiu AO | 22. ¶ si L. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si C; ⟨si AO | ⟨ut FAO | ⟨et ambuletis AO | ⟨adhaerentes F | 23. ⟨disperdet FATO | ⟨et possidebitis AO | ⟨quae F | 24. § omnis C; ⟨omnis FATO | ⟨a deserto FATO.

magno Eufrate usque ad mare
occidentale erunt termini vestri
25 nullus stabit contra vos
terrorem vestrum et formidinem
dabit Dominus Deus vester super omnem terram quam calcaturi estis sicut locutus est vobis
26 en propono in conspectu vestro
hodie benedictionem et maledictionem
27 benedictionem si oboedieritis
mandatis Domini Dei vestri
quae ego praecipio vobis
28 maledictionem si non audieritis
mandata Domini Dei vestri
sed recesseritis de via quam ego nunc ostendo vobis
et ambulaveritis post deos alienos quos ignoratis
29 cum introduxerit te Dominus
Deus tuus in terram ad quam pergis habitandam
pones benedictionem super montem Garizim
maledictionem super montem Hebal

---

24. eufraten Λ, *cum archetypo ut vid.*; eufratem O; heufratō C. *Cf. Exod. 12, 31*: mosen | 27. praecipio uobis CΠΛ; praecipio hodie uobis O; hodie praecipio uobis Λ | 29. habitandam Λ; habitandum O.

ant. « et libano » *lac.* | a flumine] M*; ac flumine M²; et flumine CΛ^{L2}(i *in ras.*) F TΦPΨΩ^{SM} agc; et a flumine Π^{D}Ω^{J}. ¶ h(ebr.) a flumine fl[umine] euphrate Θ^{O} | eufrate ∽ Λ^{H}LXΠΣ^{OM}TΨΩ^{S} ac; euphrate Λ^{L}FMΦΘΩ^{JM} grelvs; euphrate• P; heufratō C; eufraten Σ^{T}BAS; eufratem O | occidentalem X.

25. nulla Ψ^{B}* | stauit BO | uestrum] uestri M* | formidinem] fortitudinem X Π^{C}TΨ^{M}Ω^{M} | dauit Σ^{T}*O* | deus + tuus Θ^{H}† | sicuti C; sicit Θ^{H}† | locutus est uobis] locuti estis est uobis O (is est uobis *vid. eras.*) | bobis Λ^{L2}(bo *in ras.*).

26. en] ¶ h(ebr.) uide en ego Θ^{O} | con ••••spectu S | hodie] *in ras.* Θ^{M2} | ∼ hodie in conspectu uestro CLΣ^{TO}Ψ^{DFM} | benedictionem] ben X† | et *om.* X†.

27. oboediritis F* | mandata Λ^{H}*B M*P | uestri quae ego] *in ras.* Φ^{P1} | quae ego — 28. dei uestri *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}SΩ a | ego praecipio] ego hodie pr(a)ecipio ΛΣ^{T}B²TΦ^{P} Θ^{AMG}PΩ^{J} agrelgc; hodie ego praecipio M Φ^{RAZUV}Ψ^{B}Ω^{M}; hodie praecipio Ω^{S}; ego praecipio hodie O. *Cf. hebr. LXX et Lugd.; Tert. scorp. 2; Lucif. Calar. de s. Athan. 1, 6* | preci•••pio S.

28. maledictoonem B* | •audieritis Φ^{G2}(a *in ras.*); oboedieritis L; obedieritis agrelgc | mandata] Λ^{L}*^{H}*; mandatis Λ^{L2H2}L agrelgc | sed• M; si Λ^{L} a; sed si T | ego *om.* O† | osten•••do S; ostendi ΠΣ^{T}Φ^{Z} *cum Miss. moz.* (*P. L. 85, 393*) | uobis *om.* F* | ambulaueris Φ^{A}† | ignorastis Λ^{H}*.

29. cum + uero Ω^{SJ} relgc. ¶ « cum uero introduxerit » *Hug.* « cum introduxerit » *Guill.* | introduxerit — in terram] *in ras.* Φ^{P1} | introduxit Ω^{J} | te] *in ras.* Ψ^{F2} | in terra Ψ^{M}; ad terram Ψ^{B}* | ad quam] aquam S* | pergitis TΦ^{Z} | habitandum M* O | pone F* | super montem — 30. quae uer(git)] *in ras. brev. spat.* Θ^{A1} | montes Π^{D} | garizin Σ^{T}; garizyn X; garezin Σ^{O}; gazizim Ω^{S}; gazirim Ψ^{DM} | maledictionem] B²(on *in ras.*) | ebal Σ^{M}; helbal S*.

<usque FO | 25. <nullus FAO | ¶ terrorem XLVIIII. L; <terrorem CFATO | <dabit FA | <sicut FO | 26. ¶ en XLVII. B; L. L; LI. ΛFTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § en C; <en AO | 27. <benedictionem CFATO | <quae O | 28. <maledictionem CFATO | ¶ sed LI. L; <sed CFATO | <et FAO | 29. § cum C; <cum FATO | <pones AO | <maledictionem FATO.

30 qui sunt trans Iordanem post viam quae vergit ad solis occubitum
in terra Chananei qui habitat in campestribus
contra Galgalam quae est iuxta vallem tendentem et intrantem procul
31 vos enim transibitis Iordanem ut possideatis terram quam Dominus Deus vester daturus est vobis
et habeatis ac possideatis illam
32 videte ergo ut impleatis caerimonias atque iudicia quae ego hodie ponam in conspectu vestro.

XII. 1 Haec sunt praecepta atque iudicia quae facere debetis
in terra quam Dominus Deus patrum tuorum daturus est tibi
ut possideas eam cunctis diebus quibus super humum gradieris
2 subvertite omnia loca in quibus coluerunt gentes quas possessuri estis deos suos
super montes excelsos et colles et subter omne lignum frondosum
3 dissipate aras earum et confrin-

---

30. iordanē O; iordanen A | ha(b)itat $C\Lambda^{H}\Pi O$; habitant $\Lambda^{L}A$ | 31. iordanem O; iordanen A | ac $C\Lambda A$; et ΠO | 32. ponam $C\Lambda\Pi O$; proponam A.
XII. 1. in terram AO *cum archetypo* | 3. aras earum $C\Lambda O$; aras eorum ΠA.

30. iordanē $\Pi^{C}TO\Theta^{A2}\Omega^{S}$ g; iordanen $C\Lambda^{H}L\Pi^{D}\Sigma^{TO}BA\Phi\Theta^{HMG}P\Psi^{B}$ α; iordane Ψ^{F} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}BOS\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ | pergit Λ^{H} α; ducit L; uegit S* | occubitum] occasum L | terram Ψ^{M} | terra–chananaei el | cananei $X\Sigma^{T}S$; chananaei $C\Lambda^{L}FATM\Phi O\Theta$ rιυ ꝫc | qui] A*; quae A² | hauitat Ȯ; habitabat $\Phi^{A}\Psi$; habitant $\Lambda^{L}XA$ *cum Lugd.* | caspestribus Σ^{T} | galgala $FX\Phi^{G}\Psi^{M}$ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS^{*}\Psi^{BM}\Omega$ α | iusta Θ^{H} | ballem $\Sigma^{T}O$; uillam B*. ¶ h(ebr.) quae est iuxta [----] apparentem Θ^{G} | intrante $\Sigma^{M}\Phi^{G}$ | ∾ intrantem et tendentem ιυ*.
31. uobis Ω^{M} | enim] *in ras.* Σ^{O1}; autem $\Pi^{D}T\Phi^{R}$ α | iordanē $\Pi^{C}M\Omega^{S}$ gr; ihordanē C; iordanen $\Pi^{D}\Sigma^{TO}BA\Phi\Theta P\Psi^{B}$ α | deus uester *om.* Σ^{Mt} | uester *om.* Ψ^{B*} | daturus est] dabit Ψ^{B} | et] ut $\Lambda^{H}T\Theta^{H}\Psi^{B}$ g relꝫc | •ac Φ^{P}; et $LX\Pi O\Theta^{H}$ relꝫc.
32. ut] quod S* | adque CXOS* | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{T}\dot{O}S^{*}\Psi^{M}\Omega$ | proponam AS ιυꝫ | ∾ ponam hodie Σ^{T}.
XII. 1. pręceta Λ^{L} | adque CXS | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS\Psi^{M}\Omega$ α | deuetis O; debeatis $\Pi^{C}T^{*}M^{*}\Phi^{AZGVP}P^{*}\Psi^{B*}$; debebitis L; deberetis Ψ^{F*} | in terram $\Lambda^{H}\Pi^{C*}\Sigma^{T}A\Phi^{R}OS$ | qua L | deus patrum tuorum] deus tuus X | tuorum] uestrorum Π | ut possideas *om.* F* | ea $\Lambda^{H}B$ | quibus super] *in ras.* B² | quibus] qui L*; *om.* O | gradieres Φ^{A*}.
2. suuertite Σ^{O*} | coluerint Σ^{O*} | quas∗ Φ^{P2} (s *in ras.*) | suos *om.* Π^{C} | et (*ante* colles) *om.* Λ^{H} | supter B²T; super L $B^{*}M^{*}\Psi^{DFM}$ | omnem $CL^{*}X\Pi^{D*}\Phi^{P*}\Psi^{DFM}$ α | ligno P* | ∾ lignum omne Ψ^{B}.
3. dissipata Φ^{V}; dissipat Ψ^{F} | eorum Π $AT\Phi^{RAZGVP*}P^{*}\Psi^{BF}$ agιυc *cum Lugd., Tert. scorp. 2 et Aug. spec. 4.* ¶ « aras eorum ». Alii habent « earum » *Guill.* | confring•ite

---

30. ⟨qui CAO | ⟨post F | ⟨in terra FATO | ⟨contra AO | ⟨et intrantem F | 31. ⟨vos CFATO | ⟨et FAO | 32. ⟨videte FATO.
XII. 1. ¶ haec VIII. $C\Sigma A\Theta$; XII. Ω^{SJ} ag; 12. Ω^{M2} (*marg.*); XLVIII. B; LII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{H}$; *Div. sine num.* Ψ; ⟨haec O | ⟨in terra FA | ⟨ut AO | ⟨cunctis T | 2. § subvertite C; ⟨subvertite FAO | ⟨super AO | ⟨et F | 3. ⟨dissipate CFATO | ⟨et confringite F.

gite statuas
lucos igne comburite et idola
comminuite
disperdite nomina eorum de locis
illis
4 non facietis ita Domino Deo vestro
5 sed ad locum quem elegerit Dominus Deus vester de cunctis
tribubus vestris
ut ponat nomen suum ibi et habitet in eo
venietis 6 et offeretis in illo loco
holocausta et victimas vestras
decimas et primitias manuum vestrarum et vota atque donaria
primogenita boum et ovium
7 et comedetis ibi in conspectu
Domini Dei vestri
ac laetabimini in cunctis ad quae
miseritis manum
vos et domus vestrae in quibus
benedixerit vobis Dominus
Deus vester
8 non facietis ibi quae nos hic facimus hodie singuli quod sibi
rectum videtur
9 neque enim usque in praesens
tempus venistis ad requiem et

3. conminuite AO | nomina eorum $CΛ^{L}ΠΑ$; nomina earum O | 7. comedetis CΛΠΑ; comeditis O | ac $CΛ^{L}ΠΟ$; et Λ | ad qu(a)e $CΠ^{D}$; atque $Λ^{L}Π^{C}ΑΟ$ *cum archetypo. Cf. infra v. 18* | 8. facimus CΛΠΑ; faciemus O.

$Φ^{P2}$ (*alt.* i *in ras.*) | statuas] T^{2} (*pr.* t *in ras.*) | lu•cos S^{*}; lucus F^{*}; lucosque M; lu•cosque S^{2} | igni $Ψ^{D*DM}$; ignem $Φ^{P*}$; ignea $Π^{C}$ | conburite S^{2} (i *in ras.*) | conminuite BAOS; cōminute $Ψ^{D†}$ | nomina] nm̄a X; numina $Λ^{H}ΣB$ | earum XO 𝔞𝔠𝔩𝔤 | de locis illis *om.* O | loces S^{*} | illius $LF^{*}XΠΣ^{T}TΘ^{H}Ψ^{F}$; uestris $Φ^{Z}$; suis $Λ^{H}Φ^{G}$ *cum Aug. loc. cit.*

4. ita] itaque $Π^{C}$; ista B^{*} | deo] domino $Φ^{Pt}$.

5. lo•cum T | dominus deus uester *om.* $Ψ^{M}$ | tribus $F^{*}XΦ^{Z}Θ^{H*}$ | ponet $Σ^{T2}$; ponent $Σ^{T*}$ | ibi *om.* X | habitent $Σ^{T*}$ | uenietis•••• S | uenietis + et habitet $Ψ^{M}$.

6. offeritis FS^{*}; offerentis T^{*} | loco *om.* S^{*} | ∾ loco illo $Ω^{S}$ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔤𝔠 | uictimas•• T | uestras] *in ras.* $Φ^{P2}$ | manum $Θ^{HA*}$ | adque CXBOS | primagenita S^{*} | primogenita + et $Ψ^{M}$ | bouum $Λ^{L2}$ (b *corr.*) $L^{*}F^{*}M^{*}$; bobum XB | obium $Σ^{T}O$.

7. et *om.* $Λ^{H}X$ | comeditis $F^{*}O$; comedebitis S^{*} | ibi *om.* $Λ^{H}$ | conspectu] B^{1} (o *in ras.*) | ac] atque $Λ^{H}B$; et $AΘ^{HAG}$ 𝔪 | letabimni $Ω^{M}$; lętamini $Ψ^{B}$ | ad quae = $L^{2}FΠ^{D}Σ^{O}Λ^{2}TM^{2}Φ^{RZGVP}Θ^{AMG2}P$ 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠; adque $CΛ^{H2}Σ^{T2M}SΨ^{B}Ω$ 𝔞; adque B; at quae $Φ^{A}$; atque $Λ^{L}L^{*}Π^{C}A^{*}M^{*}OΘ^{HG*}Ψ^{DM}$; ad quem $Λ^{H*}XΣ^{T*}Ψ^{F}$ | manus $Ψ^{D}$ | uos] $Θ^{M2}$ (u *in ras.*); *om.* $Π^{C}$ | uos + autem S^{*} | domos A; manus O | uestrae] uestra et $Θ^{A}$ | benedixit 𝔞 | uos $CΛ^{L}LΦ^{R}$; *om.* B.

8. quae nos] *corr. partim in ras.* $Λ^{L2}$ | que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{M}Ω^{M}$ 𝔞 | hic facimus hodie singuli] et domus uestre in quibus $Ψ^{M}$ (*rep. ex v. 7*) | hic *om.* $Ψ^{B*}$ | facimus] S^{2} (m *in ras.*); fecimus $Σ^{O*}$; faci•mus $Θ^{O}$; faciemus $Σ^{T}O$.

9. usque *om.* $Σ^{T}BP^{*}$ | presentem $Σ^{TM}$ B; praesen O | et + ad $Ψ^{B2DFM}$ | quam — 11. quae praeci(pio)] *in ras. brev. spat.*

¶ lucos XII. S; ⟨lucos FATO | ⟨et idola F | ¶ disperdite LII. L; LIII. $Ω^{M}$; ⟨disperdite ATO | 4. ¶ non LIII. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* $Ψ^{BM}$; § non C; ⟨non AO | 5. ¶ sed XLVIIII. B; LIIII. $Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}$; ⟨sed CAO | ⟨ut FAO | ⟨venietis FATO | 6. ¶ decimas LVIIII. $Λ^{H}$; LV. $Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{B}$; ⟨decimas AO | ⟨et vota F | ⟨primogenita FAO | 7. ⟨et comedetis FATO | ⟨ac FAO | ⟨vos FAT | 8. § non C; ⟨non FATO | ⟨singuli C | 9. ⟨neque CFATO | ⟨et A.

possessionem quam Dominus
Deus daturus est vobis
10 transibitis Iordanem et habitabitis
in terra quam Dominus Deus
vester daturus est vobis
ut requiescatis a cunctis hostibus
per circuitum
et absque ullo timore habite-
tis
11 in loco quem elegerit Dominus
Deus vester
ut sit nomen eius in eo
illuc omnia quae praecipio con-
feretis
holocausta et hostias ac decimas
et primitias manuum vestra-
rum
et quicquid praecipuum est in
muneribus quae vovistis Do-
mino
12 ibi epulabimini coram Domino
Deo vestro
vos filii ac filiae vestrae
famuli et famulae atque levites
qui in vestris urbibus † com-
moratur †

10. iordanem A; iordanē O | in terram AO *cum archetypo* | dominus deus uester CΛΠA; dominus uester O | 11. conferetis CΛΠ; conferitis A; confertis O | manuum A; manum O | uouistis Λ; uobistis CO; uobitis A | 12. epulabimini ΛΠ^{D}A; (a)epulamini CΠ^{C}O | uos filii CΛO; uos et filii ΠA | leuites CΛ^{L}ΠO; leuitae A | co(m)morantur CΛΠAO *cum archetypo*; commoratur *correximus iuxta sensum et loca parall. 12, 18; 14, 27; 16, 11.*

Φ^{O1} | deus + uester $\Sigma\Theta^{O2}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Lugd.*; + tuus Π | est] es Ψ^{M} | uobis] *in ras.* Π^{D2}.

10. transibitis — uobis *om.* S* *per homoeoteleuton* | transiuitis FO | iordanē O Ψ^{F}𝔤; iordanen $L\Pi^{D}\Sigma^{TO}BM\Phi\Theta S^{2}P$ 𝔞; ihordanen C | habitis $L^{*}\Phi^{Z*}$ | in terram CFX $\Pi^{C}\Sigma^{T}AO^{*}\Psi^{F}$ | deus *om.* MOS² | est] es Ψ^{M}; *om.* Ψ^{F*} | ut requiescatis] urequiescatis O | hostibus + uestris 𝔤𝔯 | per circuitu Φ^{ZO} | asque O† | hullo O; *om.* Λ^{H} | terrore Ψ^{M}.

11. in locum Π; et in locum Θ^{O} | elegerit] S²(er *in ras.*); elegit Σ^{T} | ∗nomen T (d *sub ras.*) | eius] ei S* | illuc + enim Ω^{MJ}; + ęnim X | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS^{*}\Psi^{M}\Omega$ 𝔞 | praecepi Σ^{O}; praecipi Θ^{H*} | conferetis O; conferitis AS* | conferetis + in Λ^{L} F* | holocaustum Ψ^{DM} | holocausta + uestra Θ^{O} | et *om.* Σ^{TO} | ac] et Σ^{TO}; ad L*; ha S* | manūum Ω^{J}; manum $O\Theta^{H*}$ | quidquid CO 𝔰𝔠 | in *om.* Σ^{O} | muneribus] numeribus Θ^{MO*} | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}BOS^{*}\Psi^{M}\Omega$ 𝔞 | uouistis ∽ $\Lambda LF\Sigma^{OM}TM\Phi\Theta^{HM3O2}SP\Psi^{B2DF}\Omega^{JM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; uobistis CXBO; uouebitis Θ^{A} 𝔯𝔳𝔠 *cum hebr. Cf. Lugd.* (uoueritis); uouetis $\Pi\Theta^{M2}$; uouitis Θ^{M*O*}; uobitis $\Sigma^{T}A$; uouisti Ψ^{M}; nouistis Ω^{S}; nouisti Ψ^{B*} | domino] deo Ψ^{B*}.

12. epulamini $C\Pi^{C}S^{*}P^{*}$; aepulamini O | deo•• T | ůos + et $L\Pi AM^{2}\Theta SP^{2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | ac] et 𝔞 | famuli — com(morantur)] *deest in* Θ^{A} *fol. lacerato* | et] ac $\Lambda LF\Pi\Sigma^{M}BM\Theta^{H}S^{2}\Omega^{S}$; *om.* S* | famulae] familie Λ^{H*} | famule· + uestre Ω. ¶ hebr. mod. « uestre » *Iac.* | adque CXS* | leuites] $L^{*}M^{*}\Phi^{Z*}\Theta^{M2}$ (s *in ras.*); leuita Λ^{H*}; leuite $\Lambda^{H2}L^{2}\Sigma^{T}\Phi^{Z2}\Omega^{SM}$; leuitę M²; leuitae $A\Theta^{O*}$; leuitis S*; leuitas B | qui in] quin F* | qui] que X; *om.* Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) qui intra portas [uestr]as est Θ^{O} | urbibus] finibus Σ^{T} | ∾ urbibus uestris M 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | commoratur = $\Lambda^{L2}\Theta^{O2}\Omega^{J}$ 𝔞𝔴𝔠; cōmoratur $T^{2}\Phi^{A2}$; conmoratur F²; commorantur $\Lambda^{L*}X\Pi\Sigma^{T}A\Phi^{RZOVP}O\Theta^{HAMO*}P\Psi^{DFM}\Omega^{M}$ 𝔯𝔩𝔰; cōmorantur $L\Sigma^{O}T^{*}M\Phi^{A*}\Omega^{S2}$ 𝔤𝔢; conmoran-

10. ⟨transibitis CFATO | ⟨et habitabitis F | ⟨ut FAO | ⟨et absque FATO | 11. ⟨in loco CA | ⟨ut FAO | ⟨illuc CAO | ⟨holocausta CATO | ⟨et quicquid FAO | 12. ⟨ibi CFATO | ⟨vos FAO | ⟨famuli CFAO.

neque enim habet aliam partem
et possessionem inter vos
13 cave ne offeras holocausta tua
in omni loco quem videris
14 sed in eo quem elegerit Dominus
in una tribuum tuarum
offeres hostias et facies quaecumque praecipio tibi
15 sin autem comedere volueris et
te esus carnium delectaverit
occide et comede iuxta benedictionem Domini Dei tui
quam dedit tibi in urbibus tuis
sive inmundum fuerit hoc est maculatum et debile
sive mundum hoc est integrum
et sine macula quod offerri
licet sicut capream et cervum
comedes
16 absque esu dumtaxat sanguinis
quod super terram quasi aquam
effundes
17 non poteris comedere in oppidis
tuis decimam frumenti et vini
et olei tui
primogenita armentorum et pecorum
et omnia quae voveris et sponte
offerre volueris et primitias manuum tuarum

15. delectauerit $C\Lambda^{H}\Pi\Lambda$; delectarit $\Lambda^{L}O$.

tur $C\Lambda^{H}F^{*}BS$; comorantur $\Sigma^{M}\Psi^{B}$; cōnorantur Ω^{S*} | habet] Ψ^{B*}; habent $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B2}$ Ω^{SM} | habet + et Ψ^{F*}.

13. offeres Φ^{R} | locuo Σ^{T2}; loquo Σ^{T*}.

14. tribum F | tuarum] *in ras.* Θ^{M2} | offeras $L\Pi^{C}$ | ∼ ostias offeras Π^{C} | facias Φ^{P} | facies••• B^{2} *in ras.* | facies + iudicium Θ^{HAG*}. ¶ al iudicium Θ^{M}.

15. sin autem — delectauerit *om.* Σ^{O*} | si autem $\Psi^{M}\Omega^{S}$ rel𝔤 | comedere] edere Σ^{T}; *om.* M* | uolueritis Φ^{R*A*} | te esus] tesus Π^{C} | esus] O*; ęsus $\Lambda^{L}BO^{2}$; esu Σ^{T} | delectauerit] Ψ^{F2} (d *in ras.*); delectarit $\Lambda^{L}FO$; delectaret S* | iusta O | benedictionem] ¶ [h(ebr.) b]enedictionem domini [qu]am dedit tibi in omnibus [....]is tam mundus quam [immund]us uescentur ex eis[....] et ceruo absque esu [dumta]xat sanguinis Θ^{G} | dedit] Φ^{Z*}; dabit $L\Phi^{Z2}$ | suis C | immundus 𝔴 | fuerit — siue mundum *bis rep.* Φ^{A*} | hoc est maculatum et debile *om.* 𝔴 *cum hebr. LXX et Lugd.* | inmaculatum S* | deuilem C | mundus 𝔴; mundmu 𝔤 | hoc est — licet *om.* 𝔴 *cum hebr. LXX et Lugd.* | hoc est *bis rep.* S* | sine] si Σ^{M*} | macula quod] maculatumd C | liceat $\Lambda^{H}B$; licit S* | licet + et Ω^{S} | capriam M*; capram T*P* | ∼ ceruum et capream Ψ^{F}.

16. esum $XO^{\dagger}\Theta^{A*}$; hesum C; aesum Ψ^{B*} | quod ⌣ $C\Lambda^{L*}LF^{*}XAT\Phi^{RAZOP}O$ Θ^{HA}; quem $\Lambda^{L2H}F^{2}\Pi^{D}\Sigma^{T2OM}BM\Phi^{V}\Theta^{MG}SP\Psi$ Ω^{S2JM} 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔴𝔷𝔠; quęm Π^{C}; que Σ^{T*}; quoniam Ω^{S*} | effundes• Φ^{P2} (es *in ras.*); effundens Σ^{T}.

17. comedere *om.* Θ^{A*}. ¶ in hoc loco sacri[ficium] intelligitur Θ^{G} | decimam] Ψ^{F2} (d *in ras.*); decimas Ω^{S}; *om.* M* | et (*ante* uini) *om.* $\Theta^{AMG}S\Omega^{S}$ | tui primogenita armentorum] *in ras.* Φ^{P1} | tui *om.* $B^{*}\Psi^{M}$ | primogenito Θ^{HA2} (to *in ras.*) | que $C\Lambda^{H}$ $X\Pi^{D}\Sigma^{TM}BOS\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | uoberis $X\Sigma^{T}BO$ | et (*ante* sponte) *om.* $\Lambda^{H*}B$.

<neque CFATO | <inter F | 13. ¶ cave L. B; LVI. Ω^{M}; § cave C; <cave FAO | 14. ¶ sed LIII. L; <sed FATO | <offeres AO | <et F | 15. ¶ sin LVI. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* Ψ^{B}; <sin CAO | <esus F | <occide CFAO | <quam AO | ¶ sive inmundum VII. X; <sive inmundum CFATO | <sive mundum CFAO | <sicut F | 16. <absque FATO | 17. ¶ non LI. B; § non C; § II. Ω^{M}; <non FATO | <decimam F | <primogenita ATO | <et omnia FAO | <et sponte F.

18 sed coram Domino Deo tuo comedes ea
in loco quem elegerit Dominus Deus tuus
tu et filius tuus ac filia
servus et famula atque levites qui manet in urbibus tuis
et laetaberis et reficieris coram Domino Deo tuo
in cunctis ad quae extenderis manum tuam
19 cave ne derelinquas leviten omni tempore quo versaris in terra
20 quando dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos sicut locutus est tibi
et volueris vesci carnibus quas desiderat anima tua
21 locus autem quem elegerit Dominus Deus tuus ut sit nomen eius ibi si procul fuerit
occides de armentis et pecoribus quae habueris sicut † praecepi † tibi
et comedes in oppidis tuis ut tibi placet
22 sicut comeditur caprea et cervus ita vesceris eis
et mundus et inmundus in commune vescentur

18. ac filia $C\Lambda^{L}\Pi$; et filia $\Lambda^{H}O$; ac filia tua A | l(a)etaueris AO | ad qu(a)e $C\Lambda^{L}A^{1}$; adque $\Pi^{D}O$; atq(ue) $\Lambda^{H}\Pi^{C}A^{\dagger}$ *cum archetypo ut vid. Cf. supra v. 7* | 19. leuiten ΠA; leuitem $C\Lambda^{L}O$ | 21. pr(a)ecepit tibi CΛΠAO *cum archetypo erronee, ut vid., litt.* t *geminante* | 22. uescentur CΛΠO; uescuntur A.

18. sed] sedi Ψ^{M}; *om.* Ω^{J*} | comedes — 27. ipse uesceris] *rescript. in ras.* Φ^{P1} | comedes ea *om.* Σ^{M*} | comedas S | in locum Σ^{TM} | dominus — filia] *in ras.* Ψ^{B2} | filiis Λ^{Lt} | tuus] Λ^{L1} (*alt.* u *corr.*) | ac] et $\Lambda^{H}\Sigma^{M}BO\Theta^{H}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum Lugd.* | filia + tua $A\Theta P^{2}$; + tua et 𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; + et 𝔞𝔠 | serbus O | famuli Σ^{O*}; ancilla Ψ^{B} | adque CXS | leuita $\Lambda^{H}X\Sigma^{M}S^{3}$; leuitae S*; leuitę L; leuitis BS^{2}; leuitas Σ^{T*} | qui] que S | manet] $\Sigma^{T*}\Psi^{B*}$; manent $L\Sigma^{T2}$ 𝔯𝔢; mannet Ψ^{B2} | in *om.* Θ^{A*} | laetaberis] T^{*3}; laetaueris A; letaueris C OS^{*}; laetabiris $T^{2}\Phi^{RGV}$ | reficeris C | atqaextenderis $A^{\dagger}$ | ad quae — $\Lambda^{L}LF^{2}\Sigma^{O}A^{1}T$ $M^{2}\Phi^{RZOP}\Theta^{AMO}S^{2}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; ad que $CX\Sigma^{T2M}$ $S^{*}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; at quae Φ^{V}; atque $\Lambda^{H}F^{*}\Pi^{C}B^{*}M^{*}$ $\Phi^{A}\Theta^{H}P^{*}\Psi^{DM}$; adque $\Pi^{D}B^{2}OP^{2}$; ad quem $\Sigma^{T*}\Psi^{F}$ | manum] Θ^{H*}; manuum $\Lambda^{H}\Theta^{H2}$.

19. derelinques Σ^{T} | leuiten — $L\Pi\Sigma^{M}$ $BAM\Phi\Theta^{A}S^{*}P^{2}$ 𝔞𝔤𝔢𝔦𝔟; leuitem $C\Lambda^{L}F^{2}X\Sigma^{O}$ $O\Theta^{HMO}\Psi^{DF*M}\Omega$ 𝔯𝔩𝔷𝔠; leuitē Ψ^{B2}; leuitan $\Sigma^{T*}T^{2}$; leuitam $\Lambda^{H}\Sigma^{T2}$; leuites $S^{2}P^{*}$; leuitae T^{*}; leuite $F^{*}\Psi^{F2}$; leuit Ψ^{B*} | leuit(en) + in $T\Phi P^{*}\Psi^{BF2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | **quo T; quod FX | conuersaris X | in terram $CX\Sigma^{T}$.

20. dilatauerit] litauerit Φ^{V*} | sicuti C | uesci + de X | quas *bis rep.* A*.

21. quem] que 𝔞 | sint P*; sit** T | occidis S* | pecoribus + tuis Ω^{S} | que C $\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}OS\Psi^{BM}\Omega^{S2JM}$ 𝔞; qui Ω^{S*} | habueris** Φ^{Z} | praecepi — 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum hebr. et LXX (plerique codd.)*; praecepit $AT\Phi^{AVP}$ $O\Theta^{H2AMG}\Omega^{S}$; pręcepit $\Lambda^{L}M^{2}$; p̄cepit Λ^{H} $\Pi^{C}\Sigma^{O}\Phi^{RZG}S^{2}P\Psi^{M}$ 𝔤; precepit $CLX\Pi^{D}\Sigma^{T}B$ $\Psi^{BD}\Omega^{JM}$ 𝔞; precoepit Ψ^{F}; praecipit $F\Theta^{H*}$; pręcipit M*; p̄cipit S*; preceperit Σ^{M}. ¶ al. LX(X) « precepi » *lac.* | comedis F | ut] S*; sicut S^{2}; quod X | placeat 𝔩𝔟.

22. sicuti C; et sicut P* | comedetur Π; comedtur O* | (cap)raea — eis] *in ras.* Φ^{O1} | capra XS* | cerbus $\Sigma^{T}O$ | uesceris eis] comederis eos Σ^{T} | ∼ inmundus et mundus Σ^{T} | uescuntur FA.

18. ⟨sed FATO | ⟨in loco FAO | ⟨tu FAO | ⟨servus FAT | ⟨et laetaberis FAO | ⟨in cunctis FATO | 19. ¶ cave LIIII. L; ⟨cave CFAO | ⟨leviten T | 20. § quando C; ⟨quando FAO | ⟨et FAO | 21. ¶ locus XIII. S; LII. B; § locus III. Ω^{M}; ⟨locus CFATO | ⟨ut F | ⟨si C | ⟨occides FAO | ⟨et comedes FAO | 22. ⟨sicut FATO | ⟨et mundus FAO.

23 hoc solum cave ne sanguinem comedas
sanguis enim eorum pro anima est
et idcirco non debes animam comedere cum carnibus
24 sed super terram fundes quasi aquam
25 ut sit tibi bene et filiis tuis post te
cum feceris quod placet in conspectu Domini
26 quae autem sanctificaveris et voveris Domino
tolles et venies ad locum quem elegerit Dominus
27 et offeres oblationes tuas
carnem et sanguinem super altare Domini Dei tui
sanguinem hostiarum fundes in altari
carnibus autem ipse vesceris
28 observa et audi omnia quae ego praecipio tibi
ut bene sit tibi et filiis tuis post te in sempiternum
cum feceris quod bonum est et placitum in conspectu Domini Dei tui.
29 Quando disperdiderit Dominus Deus tuus ante faciem tuam gentes ad quas ingredieris possidendas
et possederis eas atque habitaveris in terra earum

---

24. fundes CΠA; funde ΛO | 27. in altari CΛΠO; in altare A | 29. disperdiderit C Λ^{L}ΠA; disperderit Λ^{H}O | ingredieris CΛΠA; ingrederis O | possideris AO.

23. hoc] ho O^{t} | sanguine Π^{C} | comedas] Λ^{L2}(a *corr.*) | sanguinem Σ^{M} | enim *om.* Π^{C} | ∼ pro anima est eorum Σ^{M} | debebis X | animam — 24. fundes quasi *om.* Σ^{T*}.

24. fundes] B*; effundes Σ^{M}; funde ΛFXB^{2}T^{t}ΦOSΨ^{B}Ω^{M}. ¶ « fundes » *Hug.* | quasi] quas Λ^{L*}(q *corr.*).

25. ∼ bene sit tibi 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | placeat Ω^{S}; placitum est S.

26. que CΛ^{H}XΣ^{TM}SΨ^{M}Ω^{J}𝔞; quod Ω^{S} | autem] enim Π^{C} | sanctificaberis XΣ^{TM}B Θ^{AMG} | tolle Σ^{M*} | ad locum quem elegerit] *in ras.* Φ^{R1} | locum] B^{2}(c *corr.*) | elegeris Φ^{Z*}.

27. et] ut Θ^{H} | offere S* | carnem] B^{2}(r *corr.*); carnes Ω^{S} | sanguinem÷ (*ante* hostiarum) Θ^{M} | hostiarum + tuarum Θ^{G2}𝔯 | fundas L. ¶ Antiqui « fundens » *Guill.* | in altare XAΦ^{P}Θ^{H}S | carnes X | autem *om.* S* | ipse] L^{2}(e *in ras.*); *om.* X | uesceris] *in ras.* L^{2}; ueseris Σ^{Tt}.

28. obserba O | omnia + uerba Θ^{G2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}OS*Ψ^{M}Ω𝔞 | ego *om.* B* | ut bene sit tibi *om.* X *per homoeoteleuton* | tuis] tuus Θ^{H} | poste F* | te + usque A 𝔡 | ÷cum Θ^{G}; cumque O | et + quod Λ^{H}Σ^{M}B | in conspectum Λ^{H} | domini *om.* Ψ^{M} | dei *om.* Ω^{M2} | tui] uestri Ω^{S*}.

29. disperderit Λ^{H}LFXΣ^{M}BTM*ΦOΘ SPΨ^{BDF}; disperserit Σ^{TO}; disperderet Ψ^{M} | tuus ante faciem tuam] *in ras.* Φ^{P1} | ingredieris] Θ^{G*}; ingregieris Ω^{M}; ingrederis Σ^{T}TMOΘ^{G2}𝔩. *Cf. LXX et Lugd.* (intras) | possederis] Φ^{Z*}; possideris Λ^{L}LF*XAM* Φ^{RAZ2}OΘ^{HAM*G*}SP*Ψ^{M}Ω^{Mt} | adque CXS | habitaueris] Θ^{M*}; hauitaueris O; habitaberis XΠΣ^{M}BΘ^{HAM2} | in terram Λ^{H*}BΨ^{B} *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 734*) | eorum CΨ^{FM}Ω^{S}.

---

23. ⟨hoc CFAO | ⟨sanguis FATO | ⟨et FAO | 24. ⟨sed FAO | 25. ⟨ut CFAO | ⟨cum CF AO | 26. ⟨quae CFATO | ⟨tolles FAO | 27. ⟨et offeres FAO | ⟨carnem FA | ⟨sanguinem hostiarum CFATO | ⟨carnibus FAT | 28. ¶ observa VIIII. AΘ^{HA}; XIII. (*sic*) S; LVII. ΛF TMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § observa C; ⟨observa O | ⟨ut FAO | ⟨cum CFATO | 29. ⟨quando CFATO | ⟨et FATO.

30 cave ne imiteris eas postquam te
fuerint introeunte subversae
et requiras caerimonias earum
dicens
sicut coluerunt gentes istae deos
suos ita et ego colam
31 non facies similiter Domino Deo
tuo
omnes enim abominationes quas
aversatur Dominus fecerunt
diis suis
offerentes filios et filias et com-
burentes igne
32 quod praecipio tibi hoc tantum
facito Domino
nec addas quicquam nec minuas
XIII. 1 si surrexerit in medio tui
prophetes aut qui somnium
vidisse se dicat
et praedixerit signum atque por-
tentum
2 et evenerit quod locutus est
et dixerit tibi eamus et sequamur
deos alienos quos ignoras et
serviamus eis
3 non audies verba prophetae illius
aut somniatoris
quia temptat vos Dominus Deus

---

30. te fuerint CΛO; fuerint te ΠA | 31. filios et CΛA; filios suos et ΠO.
XIII. 3. audies CΛ^{H}ΠO^{I}; audias Λ^{L}A.

30. imitaris O; inmiteris S*; imminens Ψ^{M} | eos X | fuerit Ψ^{M} | ∼ fuerint te ΠAΘ^{AMG} 𝔴 | requires Ψ^{DF*}; requies Ψ^{M} | caerimonias] ¶ h(ebr.) deos earum dicens Θ^{G} | dicens] diens S* | sicuti C; si Φ^{G} | gentes *om.* Λ^{H} | et *om.* Σ^{T}.

31. non] nec A | omnis Ψ^{D*} | abominationes] auersiones Σ^{T} | auersatur] Ψ^{B*}; aduersatur Ψ^{B2DFM}Ω^{S*} | dominus] deus Θ^{A*} | offerente Φ^{P*} | filios + suos ΠO *cum hebr. LXX et Lugd.* | filias] filius Ω^{Mt} | filias + suas Σ^{T} *cum hebr. LXX et Lugd.* | et *om.* ΠΨ^{DM} | comburentes + eas 𝔞 | igne] Θ^{M*G*}Ψ^{B*}; igni ΛLFΣB MΦΘ^{M2G2}SPΨ^{B2DFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Aug. spec. 4*; in igne T; in ignem O. ¶ mod. ant. « igni » *Iac.*

32. tantu Π^{C} | facito] S^{2} (to *in ras.*) | domino] *in ras.* S^{2}; *om.* 𝔴* *cum hebr. LXX et Lugd.* | nec (*ante* addas)] ne Φ^{A*} | nec (2ª *vice*) *om.* S* | minu•as T^{2} (u *in ras.*); minues Σ^{T}M* | ∼ nec minuas quicquam Ψ^{B}.

XIII. 1. surrexeris Π^{C*}Θ^{H*}P* | prophetes] L*Π^{D2} (s *in ras.*) Σ^{T*}Ψ^{B*}; prophetaes Σ^{O2}Ψ^{F2}; propheta L^{2}Σ^{T2}Ψ^{B2F3}; prophetae Σ^{O*}S*Ψ^{F*}; prophetis S^{2} | qui somnium] quis sompnium Ω^{S}; quis omnium Θ^{AG*} | somnia Π^{D}; sompnum Ω^{J} | predixerint S | atque] S^{2}; adque CXS^{1}; aque S^{t} | potentum L*.

2. uenerit Λ^{L}Σ^{M}M*S *cum Aug. spec. 4* | sequamur] requiramus Λ^{H}B | eis] ei M*PΨ^{M}.

3. audieris O^{t}; audias Λ^{L}FΣ^{T}AΘ^{H} *cum Aug. loc. cit.; Cassian. coll. 13, 14* | uerbum X | prophete Π^{D2} (te *in ras.*) S^{1}; prophetis Λ^{H}Σ^{M}BΨ^{DFM}; prophetiae T*; prophetię Π^{C}; propheta P*; prophe S^{t}. ¶ uel (prophet)is Σ^{O2} *sup. lin.* | somniutoris Σ^{O*}; sonniatur Ψ^{M} | temptat — 5. de terra ae(gypti)] *scrips. in O al. man. coaeva* | tempta T* | uos] eos X* | deus noster Ψ^{F} | ut] et X | fiet X; faciat LΘ^{H}; faciam O; sciat Λ^{H2} (*in ras.*) Ω^{SJ} *cum Cypr. testim. 3, 15; de mortal. 11; ad Fortun. 9; Hier. ep.*

---

30. ⟨cave CFATO | ⟨et requiras FAO | ⟨sicut CFATO | 31. ⟨non CFATO | ⟨omnes CFAO | ⟨offerentes CFATO | 32. ¶ quod LVIII. ΛFTMΦΩ^{M}; LVIIII. P; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § quod C; ⟨quod AO | ⟨nec addas CFAO.

XIII. 1. ¶ si VIII. X; VIIII. Θ^{MG}; XIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 13. Ω^{M2} (*marg.*); LIII. B; LV. L; § si C; ⟨si FATO | ⟨aut F | ⟨et praedixerit FAO | 2. ⟨et evenerit FAO | ⟨et dixerit FATO | 3. ⟨non CFATO | ⟨aut F | ⟨quia FAO.

vester
ut palam fiat utrum diligatis eum
an non in toto corde et in tota
anima vestra
4 Dominum Deum vestrum sequimini et ipsum timete
mandata illius custodite et audite
vocem eius
ipsi servietis et ipsi adhaerebitis
5 propheta autem ille aut fictor
somniorum interficietur
quia locutus est ut vos averteret
a Domino Deo vestro
qui eduxit vos de terra Aegypti
et redemit de domo servitutis
ut errare te faceret de via quam
tibi praecepit Dominus Deus
tuus
et auferes malum de medio tui
6 si tibi voluerit persuadere frater
tuus filius matris tuae
aut filius tuus vel filia sive uxor
quae est in sinu tuo
aut amicus quem diligis ut animam tuam clam dicens
eamus et serviamus diis alienis
quos ignoras tu et patres tui

---

3. fiat CΛ^{L}ΠA; faciam O | 5. fictor A; finctor O.

118 (ad Eustoch.), 17; Aug. de cons. ev. 2, 30; quaest. 13 et 19 in deut.; Ps.-Euch. in gen. 2; Greg. M. moral. 19,7 et 28,4. ¶ « sciat ». Glosa. id est « faciat nos scire » *Hug.* « ut palam fiat ». Sed quia hebraeus habet « ad sciendum », quidam pro « fiat » male ponunt « sciat » *Guill.* al. « fiat ». aug. LX(X) glos. « sciat » *Iac.* | corde + uestro XΣ^{TO*} *cum hebr. LXX et Lugd.; Tert. scorp. 2; Cypr. locis cit.; Hier. loc. cit.* | in *om.* Σ^{M} | toto Θ^{A} | anima uestra] *in ras. et marg.* Θ^{A1}.

4. uestrum] ur̄ Ψ^{B*}; *om.* L | sequimini] L^{2}(se *corr.*) P^{*3}; sequemini P^{2}; semini Ψ^{M} | ipsam S*; *om.* X | timite F* | timete + eum X; + et Φ^{A} arel𝔤c *cum hebr. et Lugd.; Tert. loc. cit.; Lucif. Calar. de non parc. in D. del.* 2 | et audite *om.* Ψ^{B*} | audite + et P* | eius] illius M | ipsi (*ante* seruietis) + soli Σ^{T2} | adherebitis S^{2}(*alt.* e *corr.*); adheribitis L^{2}(ib *corr.*); adheretis Σ^{M*}; adheresitis O.

5. profete Σ^{T*}; prophetę M*; prophetam Λ^{H*} | autem *om.* T | illae Φ^{A*}; illic Ψ^{M} | finctor Σ^{T}O. ¶ h(ebr.) aut somniator Θ^{G} | somniorum] L^{2}(um *corr.*) | interficerietur S† | auerterit M*S*; auertet Φ^{RE*} | ∼ auerteret uos ΠΣ^{O} | deo uestro *om.* Ω^{S} | uos *om.* F* | terra-aegypti el; terra uestra C | ęgypti Λ^{L}Π^{C}B; egypti XΠ^{D}Ω^{SJ}; aegipti Ψ^{M}; ęgipti Σ^{O}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}S Ω^{M} 𝔞 | redemit] deleuit Ψ^{M} | redemit + uos Ω^{S} arel𝔤c. *Cf. LXX* | ut] *in ras.* Σ^{O2} | errare te] errarette O; terra te L*; errare (te *om.*) L^{2}Σ^{O*}Ψ^{D*} | faciet XPΨ^{F*}; faciat Ψ^{B*} | uia + hac X | ti•bi F*; *om.* B* | ∼ precepit tibi Σ^{M} | tuus *om.* O | auferas Λ^{H}Σ^{M}BM*; auferet X; oferes Θ^{H} | medio + populi Ψ^{F} | tui] tibi A†.

6. si] et si L | uolueris Ω^{S*} | persuade S* | filia] filie X | filia + tua Ω^{SJ} | que CΛ^{H}XΣ^{T}BOSΨ^{M}Ω 𝔞 | est *om.* T* | in sino S*; in sini Ψ^{B*} | ∼ in sinu tuo est A | quem] S^{2}(e *ref.*) | diliges F; diligas Ψ^{M} | ut] aut Λ^{H*}Φ^{V}; *om.* Π^{C} | animamam O | clam] B^{2}(cl *in ras.*) | dilcens Σ^{M} | diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2G2}; digis B* | quas Φ^{A} | tu • L | patris BS*.

‹ut CFATO | 4. ¶ dominum LVIIII. ΛFTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ‹dominum A | ‹mandata AO | ‹ipsi servietis FAO | 5. ‹propheta CFATO | ‹quia FAO | ‹qui FAO | ‹ut FATO | ‹et auferes F | 6. ¶ si LIIII. B; LX. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § si C; ‹si ATO | ‹aut filius FAO | ‹aut amicus FAO | ‹eamus CFATO | ‹quos F.

7 cunctarum in circuitu gentium
quae iuxta vel procul sunt ab
initio usque ad finem terrae
8 non adquiescas ei nec audias
neque parcat ei oculus tuus ut
miserearis et occultes eum 9 sed
statim interficies
sit primum manus tua super eum
et post te omnis populus mittat manum
10 lapidibus obrutus necabitur
quia voluit te abstrahere a Domino Deo tuo
qui eduxit te de terra Aegypti de
domo servitutis
11 ut omnis Israhel audiens timeat
et nequaquam ultra faciat quippiam huius rei simile
12 si audieris in una urbium tuarum
quas Dominus Deus tuus dabit
tibi ad habitandum dicentes
aliquos
13 egressi sunt filii Belial de medio
tui et averterunt habitatores
urbis † suae † atque dixerunt
eamus et serviamus diis alienis
quos ignoratis

8. audias A; audeas O | 9. post te CΛ^{H}ΠO; postea A | 13. urbis tuae AO *et cet. codd. errante archetypo ut vid. propter* urbium tuarum (*v. 12*).

7. in circuitum Σ^{M*} | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{TO} OSΨ^{M}Ω^{SM} α; qui X | procul] prope O | initio] T^{2}(*pr.* i *in ras.*) | fines X *cum Aug. spec. 4*; funem B* | terra Φ^{A*}.

8. nec Ω^{S} | adquiesces X; adquiescat Ψ^{M} | eis Λ^{H}B | ei + et Ψ^{B2} | audies XΦ^{O*}; audeas OS* | nec Σ^{O} | parcas Π^{C*} Ω^{S*}; parceat O | oculos S* | ut] ac O; nec P | miserearis] T^{2}(*alt.* r *in ras.*); miseriaris Θ^{H} | occultis F.

9. sed statim — super eum *bis rep.* Ψ^{B*} | sed] se O† | interficies + eum Ω^{S} | sit] sed Π^{C} | primum] prius Π *cum Aug. loc. cit.* | ∾ tua manus primum Λ^{H}Σ^{M}B | et *om.* Σ^{T} | post te] Λ^{L2} (te *in ras.*); poste Σ^{O}; postea A ιυc | mittet Ψ^{B*}.

10. necauitur CO; negabitur FS* | uoluit te] uoluite L | abstrare Ω^{M}; abstahere St | a *om.* Λ^{H} | qui] quia Ψ^{D} | te *om.* Ψ^{F*} | terrę B† | terra-aegypti ɛl | ęgypti Λ^{L}Π^{C}BM; egypti CXΠ^{D}Ω^{SJ}; aegipti Ψ^{BM}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΩ^{M} α | egipti + et Ω^{M}.

11. ut + et α | israhel audiens timeat] *in ras.* Θ^{M2} | israel ցrɛlvȣc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}OPΨΩ; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | audiens] uidens A | nequaquam] nequam O | faciat] Λ^{H2} (*alt.* a *corr.*); faciet B | ∾ faci(a)t ultra Λ^{H}Σ^{H}B | rei] Ψ^{F2}(i *in ras.*); regi Ψ^{M} | similem CΛ^{H}F*S*; simili Σ^{T}. ¶ h(ebr.) huius rei [simi]le in medio[tui] Θ^{G}(tui *suppl. ex Martianaeo*) | ∾ huius rei simil(e) quippiam Σ^{TO}.

12. uno S*; uia *M** | ubium Σ^{O*} | tuarum *om.* S* | quas] *M**; quam *TM*^{2} ΦP. ¶ Antiqui « quam » *Guill.* | dauit O | aliquos] T^{2}(s *corr.*). ¶ h(ebr.) non habet dicentes a[li]quos sed ta[ntum] dicens Θ^{G}.

13. belyal de medio tui Ω^{S2} *in ras.* | •belial Θ^{A2} *in ras.* | et] *in ras.* Λ^{H2} | •auerterunt Φ^{P1}(au *in ras.*); euerterunt Σ^{TO} | hauitatores O | urbis + terrae Ψ^{B*DFM}. *Cf. cod. gr.* B (*κατοικοῦντας τὴν γῆν*) | suae − rɛlvȣc *cum hebr. LXX et Lugd.*; tu(a)e αg *et codd. omnes.* ¶ h(ebr.) suae Θ^{G} | adque CXOS | dixerint L | diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L} OΘ^{M2G2} | ignoratis] Θ^{A*}; ignoras Λ^{H}Θ^{A2}; ignorasti Λ^{L}Σ.

7. cunctarum AO | <quae F | <ab initio FO | 8. <non ATO | <neque FAO | 9. <sed FO | <sit CFATO | 10. <lapidibus CFAO | <quia FA | <qui FAO | 11. <ut CFATO | <et FAO | 12. ¶ si LXI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si C; <si AO | <quas FAO | 13. <egressi sunt CFATO | <et averterunt FO | <eamus CFATO.

14 quaere sollicite et diligenter rei
veritate perspecta
si inveneris certum esse quod dicitur
et abominationem hanc opere
perpetratam
15 statim percuties habitatores urbis
illius in ore gladii
et delebis eam omniaque quae in
illa sunt usque ad pecora
16 quicquid etiam supellectilis fuerit
congregabis in medium platearum eius
et cum ipsa civitate succendes
ita ut universa consumas Domino
Deo tuo
et sit tumulus sempiternus
non aedificabitur amplius
17 et non adhaerebit de illo anathemate quicquam in manu tua
ut avertatur Dominus ab ira furoris sui
et misereatur tui multiplicetque
te sicut iuravit patribus tuis
18 quando audieris vocem Domini
Dei tui
custodiens omnia praecepta eius
quae ego praecipio tibi hodie
ut facias quod placitum est in
conspectu Domini Dei tui.

---

14. perspecta CΛΠΑ; prȩspecta O | 15. omniaque qu(a)e CΠO; omnia quae A | 16. supellectilis ΛΠΑ; superlectilis CO | in medium CΛ^{L}O; in medio Λ^{H}ΠΑ | succendes CΛ^{H}ΠΑ; succendens Λ^{L}O.

14. quȩre Λ^{L2} (re *in ras.*); quȩrere L*; querere Σ^{M}; quare Θ^{A*} | sollicite] Λ^{L2} (*alt.* l *ex* i) | diligenter] F^{1} (nter *in ras.*); diligenter• P | rei ueritate] *in ras.* Λ^{H2} | rei] *in ras.* F^{1}; re Θ^{M*}; regi B* | ueritatem CΨ^{D} | prespecta XΣ^{T2O}; prȩspecta O; prepecta Σ^{T*} | inueneris] inueneritate Σ^{M*} | opere *om.* Σ^{M*} | perpetratam• Φ^{G2} (m *in ras.*); perpetratum Λ^{L*}; perpetratram A*; pertratam B*. ¶ h(ebr.) perpetratam in medio tui Θ^{G}.

15. hauitatores O | urbes S*; *om.* Σ^{T*} | et *om.* P* | deleuis O | ea Λ^{H}B | omniaque quae ~ L^{2}FΠ^{C}Σ^{O}TMΦ^{RAZGP}OΘ^{AMG}PΨ^{F2} ℊ relv; omniaquȩ quae L*B; omniaque que CΛ^{L2}Π^{D}Σ^{T}Ψ^{D2}Ω^{S2JM} 𝔞; omnia quequȩ S; omnia queque Λ^{L*H*}(?)Σ^{M}Φ^{V}; omnia quaeque Θ^{H}Ψ^{F*}; omnia q••que Ω^{S*}; omniaque Ψ^{B*}; omnia quae A*; omnia que Λ^{H2}A^{2}; ac omnia quae ℊc; et omnia queque X; omnia quoque quae Ψ^{D}; omnia quoque que Ψ^{M} | in illa] Λ^{H2} (in *in ras.*); illius Σ^{O} | ad *om.* Λ^{L*} | pecora• Π^{C}.

16. quidquid COS ℊc | superlectilis CXΣ^{O*}O; suppellectiles M*Θ^{H*} | congregauis O | in medium] Θ^{G*}; in medio Λ^{H}XΠΣ^{OM}BATMΦΘ^{G2}PΨ^{DF}Ω 𝔞grelvℊc | ipsa + uoluntate ipsa S* | succendas Ψ^{DM}; succendens Λ^{L*}F*Φ^{P}O | ita] S^{2} (i *in ras.*) | ut *om.* Φ^{P} | consumes T*Φ^{V} | consumas + a Ψ^{M} | et] ut A | tumulus] Θ^{A2} (tu *in ras.*) | sempiteernus Λ^{L} | aedificauitur O.

17. adherebit Ψ^{D*}; adhereuit Σ^{T}O; adherebitur Ψ^{D2} | de illa Σ^{T} | in *bis rep.* Φ^{G} | abertatur B^{2} (u *corr.*) | dominus *om.* Ψ^{D*} | furoris tui Ω^{M} | miseriatur Θ^{H} | multiplicetque] *in ras.* Λ^{H1}; et multiplicet (que *om.*) X | te *om.* M* | sicuti C | iurauit] Ψ^{B2} (uit *corr.*); iurabit X.

18. audieris•• Φ^{A} | tui *om.* O | tui + et Λ^{H}B | custodies CXΠΣ^{TO}; custodieris Λ^{H}B | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Φ^{V}OΨ^{M}Ω 𝔞 | hodie *om.* Θ^{A*} | ~ (h)odie precipio tibi Ψ^{DM} | facias] *in ras.* Ω^{S2} | placitum] Σ^{T*}; placidum Σ^{T2} | in conspectum B.

---

14. ⟨quaere CFATO | ⟨si CFATO | ⟨et abominationem CFAO | 15. ⟨statim CFATO | ⟨et delebis FAO | 16. ⟨quicquid FATO | ⟨et cum FAO | ⟨ita FATO | ⟨et sit FAO | ⟨non CFATO | 17. ⟨et non CFAO | ⟨ut FAO | ⟨et misereatur FAO | ¶ multiplicetque LV. B; multiplicetque FT | 18. § quando C; ⟨quando FATO | ⟨custodiens FAO | ⟨quae F | ⟨ut FAO.

XIV. 1 Filii estote Domini Dei vestri
non vos incidetis nec facietis calvitium super mortuo
2 quoniam populus sanctus es Domino Deo tuo
et te elegit ut sis ei in populum peculiarem
de cunctis gentibus quae sunt super terram
3 ne comedatis quae inmunda sunt
4 hoc est animal quod comedere debetis
bovem et ovem et capram
5 cervum capream bubalum
tragelaphum pygargon orygem camelopardalum
6 omne animal quod in duas partes ungulam findit et ruminat comedetis

---

XIV. 1. incidetis A; inciditis O | 5. ceruum capream bubalum Π^{C}O; ceruum et capream bubalum Ç$\Lambda\Pi^{D}$; ceruum et capream et bubalum A.

XIV. 1. •estote Λ^{H}. ¶ h(ebr.) filii estis u[os] domini dei uestri Θ^{G} | domino deo uestro X | uestri] *in ras.* Ψ^{B2} | non uos] nuntios Ψ^{M} | uos *om.* Σ^{M} | inciditis $F^{*}OS^{*}$ | nec facietis *om.* Π^{C} | neque Ψ^{F}; non Φ^{A} | faciatis Θ^{G*} | super mortuum XΠ^{C}.

2. sanctus + tu Θ^{G2} | est Ω^{S} | ∼ es(t) sanctus $\Sigma^{O}\Omega^{S}$ | te *om.* X$M^{*}\Phi^{V}$ *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 735*) | eligit F | ∼ elegit te L | ut sit Ψ^{M} | in *om.* Λ^{H}B | populus peculiaris Λ^{H} | peculiare $\Sigma^{M}\Phi^{G}$ | gentibus] populis X | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{T}$BO$S^{*}\Psi^{M}\Omega^{JM}$ 𝔞; qui Σ^{M}.

3. ne] nec Σ^{T}; non $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{O}$B$\Phi^{A}\Psi^{D}$ *cum Lugd.* | comedetis $\Sigma^{O}\Theta^{G}$ | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$OΨ^{M2}(e *in ras.*)Ω 𝔞 | inmunda] ¶ h(ebr.) non comed[a]tis omne quod [ab]ominatum est Θ^{G}.

4. deuetis Λ^{L}O; debebetis Θ^{H} | et (*ante* ouem) *om.* O | ∼ ouem et bouem A | et (*ante* capram) *om.* Λ^{L}F.

5. et ceruum $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{M}B\Psi^{B2}\Omega^{J*}$ | ceruum + et CΛFΠ^{D}ASΩ^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Lugd.* | capram Θ^{A*} | capream + et Σ^{TO}A 𝔴 | bubalum] Λ^{H2}(uba *in ras.*) Θ^{M2}(a *in ras.*); babulum S^{*}; bubulum $\Sigma^{T}S^{2}$ | bubalum + et Π^{D} | tragelaphum = ΛLFXATΦ^{RAZGV} $O^{2}SP^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; tragelafum $\Pi\Sigma^{OM}$M$\Phi^{P}\Theta^{H}$; tragoelafum C; tragelauum Σ^{T}B; tragelamphum O^{*}; tragelapum P^{*}; traielafum Θ^{AMG} | pygargon = ATMΦOΘS^{2} (gon *in ras.*)PΩ^{J}; pigargon $\Pi\Sigma^{OM}\Psi^{BDM}$; phygargon Λ^{L}F; phigargon $\Psi^{F}\Omega^{M}$; figargon C; pygargom L; pygargum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; pigargum 𝔞; phigargum Ω^{S}; pipargon Σ^{T}; phiargon B; phyragon Λ^{H} | figar-gonorigen X | orygem = A$\Phi^{RG}\Theta$P 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; origem C$\Pi\Sigma^{T}$T$\Phi^{P}S^{*}\Psi^{BDM}\Omega^{JM}$; origē $\Sigma^{O}\Phi^{AV}$ O; orygen LS^{2}; origen $\Lambda^{L}\Sigma^{M}$M$\Phi^{Z}\Psi^{F}\Omega^{S}$ 𝔞; ortygem F; orien Λ^{H}B | camelopardalum = CFA^{1}MΘ^{HMG}SPΩ^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; camelo·pardalum XΠ^{D}OΨ^{B}; camelo pardalum LΠ^{C} BA†Φ^{RAV}; camelopardolum Ψ^{FM}; camelo·pardolum Ψ^{D}; camelopardulum Ω^{M} 𝔞; camelo·pardum Σ^{O}; camelo pardum Σ^{M}; camelū·pardalum Λ^{L2}(ū *ex* o *et* ar *in ras.*)^{H}T; camelum pardalum Φ^{ZOP}; camelum pardum Σ^{T}; cameleon·pardulum Ω^{S}; cameleopardum** Θ^{A1} (um *in ras.*). ¶ pardum Λ^{L2}(*in marg.*).

6. omne] homnem C | ungulas O | findet Π^{D} | ∼ findit ungulam Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | et ruminat] eruminat Π^{C} | comeditis S^{*}.

XIV. 1. ¶ filii XIIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 14. Ω^{M3} (*marg.*); LVI. L; LXII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § filii C; ⟨filii AO | § non C; ⟨non FAT | ⟨nec F | 2. ⟨quoniam FAO | ⟨et FATO | ⟨de FAO | 3. ¶ ne VIIII. CXΣ; LVI. B; LVII. L; LXIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ⟨ne AO | 4. ¶ hoc est XIIII. S; § hoc est A (*marg.*); ⟨hoc est FTO | § bovem C; ⟨bovem FATO | 5. ⟨cervum CAT | ⟨bubalum C | ⟨tragelaphum CAT | ⟨pygargon C | ⟨camelopardalum C | 6. ⟨omne CFATO.

7 de his autem quae ruminant et
ungulam non findunt haec co-
medere non debetis
camelum leporem chyrogryllium
quia ruminant et non dividunt
ungulam
inmunda erunt vobis
8 sus quoque quoniam dividit un-
gulam et non ruminat inmunda
erit
carnibus eorum non vescemini
et cadavera non tangetis
9 haec comedetis ex omnibus quae
morantur in aquis
quae habent pinnulas et squamas
comedite
10 quae absque pinnulis et squamis
sunt ne comedatis quia in-
munda sunt
11 omnes aves mundas comedite

7. choerogylium O; corcodillum Λ | 8. diuidit... ruminat CΛΠO; diuidunt... ruminant Λ | inmunda CΛΠΛ; inmundus O | uescimini ΛO *cum archetypo* | tangetis Λ; tangitis O | 9. comedetis Λ; comeditis O | morantur CO; mouentur ΛΠΛ | 10. ne CΛ^{L}ΠO; non Λ^{H}A.

7. hiis Ω^{SJ}ɑ; is Σ^{M}Ψ^{M} | que• (e *corr.*) Λ^{H2}X; que Σ^{TM}OSΨ^{M}Ω ɑ; qui CΠ^{D}Φ^{R*}Θ^{HA} | quae + non Ψ^{F2} | ruminant] Σ^{M2}(nt *corr.*); ruminat Λ^{L*}O† | ungulas O; ungula Π^{C}Θ^{H} | findent B; finduent Λ^{H*}; findit Φ^{V*} | haec *om.* A ꝛv𝔰c | comede S* | deuetis O; debitis F | debetis + ut 𝔰c | ∾ leporem camelum Ψ^{BFM} | leporem + et Λ^{H}Σ^{M}B | chyrogryllium ∽ M^{2}Θ^{M2}. *Cf. Lev. 11, 5*; chyrogrillium L; chyrogylium M*; chirogryllium ɡ; chirogrillium C; chirogrillum Π^{D2}(grill *in ras.*); chirogelium Π^{C}; cyrogryllium Φ^{V}Θ^{M*}P; cyrogrillium XΦ^{RZG}Ψ^{D}; cyrogrillum Φ^{P}Ψ^{B}ɑ; cyrogillium Φ^{A}; cirogrillium Σ^{O2}; cirogrillum Λ^{H}Σ^{O*M}Ψ^{FM}Ω; cirogillium B; cerogrillum Σ^{T}; choerogyllium Λ^{L}F ꝛ; choerogylium O Θ^{AG}; chero gylium S; choerogilium T* Θ^{H}; choerogryllum clꝛv𝔰c; choerogrillum T^{2}; corcodillum Λ | choerogryllum + haec 𝔰c | ruminant] Ω^{S1}(u *in ras.*) | diuidunt] Λ^{L2} (unt *corr.*) | ∾ ungulam non diuidunt Π | immmunda ɡ; ••inmunda Ψ^{B}; munda ɑ.

8. sus] sues M*; suis S* | quoniam + non Ψ^{F*} | diuidit] B^{2}(t *in ras.*); diuidet S; diuidunt Λ*P | ruminant Λ*P | immunda P^{2}(im *in ras.*); inmundum X; inmundus TM*OΘ^{A*MG}Ψ^{F} | erit] P*; erint A*; er̄ P^{2} | non] ne Λ^{H}Σ^{M}B | uescimini L FBAM*OΘ^{H}SΨ^{M} | non tangetis] contingetis Ψ^{D} | non] ne Σ^{M}; n̄• Φ^{R} | tangetis] Ω^{S2}(is *in ras.*); tangatis Σ^{M}Φ^{Z*}; tangitis OS.

9. haec] nec Λ^{H} | comedętis S^{2}; comeditis OS*; comodetis Φ^{P*} | ex omnibus] ex ea Σ^{T} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{M2}Ω ɑ; qui Ψ^{DFM*} | morantur] B†; mouentur ΛFΠB^{1}AΘ^{H}ꝛv. *Cf. Lev. 11, 10* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}S*Ψ^{DM}Ω ɑ | habent] Φ^{P1} (nt *in ras.*); habebant Φ^{V} | pinnulas] L*F*S*; pennulas L^{2}F^{2}ΠΣ^{OM}MΦS^{2}PΨ Ω^{SJ}ɑɡ; pinnolas Σ^{T} | squamas] *in ras.* Λ^{H2}; scamas BΩ^{S}; squamis Ψ^{B*} | comedete F*.

10. que CΛ^{H}XΣ^{TM}OSΨ^{M}Ω ɑ | pinnulis] F*S*; pennulis F^{2}ΠΣ^{OM}MΦ^{RAZ2VP}S^{2}P ΨΩ^{SJ}ɑɡ; pennolis Φ^{G}; pennulas Φ^{Z*} | scamis Λ^{H}Ω^{S}; scamnis B; squamas Λ^{L*} | nec Φ^{P}Θ^{H}; non Λ^{H}BAΨ^{DFM}.

11. omnis Ψ^{F*} | omnes + autem L | aues] habes Π^{C*}Σ^{T} | comedete F.

7. 〈de CFATO | 〈haec CF | 〈camelum CFATO | 〈leporem C | 〈chyrogryllium C | 〈quia CFAO | 〈inmunda erunt CFAT | 8. 〈sus CFAT | carnibus CFATO | 〈et cadavera FA | 9. ¶ haec LXIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § haec C; 〈haec ATO | 〈quae habent CFAT | 10. 〈quae CFATO | 11. ¶ omnes LXV. TMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § omnes C; 〈omnes FAO.

12 inmundas ne comedatis
aquilam scilicet et grypem et alietum
13 ixon et vulturem ac milvum iuxta genus suum
14 et omne corvini generis
15 strutionem ac noctuam et larum atque accipitrem iuxta genus suum
16 herodium et cycnum et ibin 17 ac mergulum
porphirionem et nycticoracem 18
onocrotalum et charadrium
singula in genere suo
upupam quoque et vespertilionem
19 et omne quod reptat et pinnulas habet
inmundum erit nec comedetur
20 omne quod mundum est comedite

12. inmundas ΛΠΛ; et inmundas CO | 14. omne Λ^{L}Π; omni Λ^{H}A; omnis O | 19. *ante* et omne *divisionem textus restituimus* | comeditur AO *cum archetypo.*

12. et inmundas CO | nec Ψ^{M} | comedatis] Θ^{H2}; comedite Θ^{H*}; comedas Θ^{H3} | aquilem S* | et *om.* X | grypem = ATMΦ^{RAZOV}P; gripem CXO; gryppem Φ^{P}; gryphem Θ^{AM}Ω^{J} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; griphem ΛFΠ ΣΒΘ^{HO}S^{2}Ψ^{BDM}Ω^{M}; grifem Ψ^{F}; griphen Ω^{S}; egripem S*; gryphum L | aliaetum C; haliaetum 𝔰𝔠; haliaeetum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳; alietem Λ^{H}Σ^{M} | alietum ixon (*v. 13*)] alite · mixon B.

13. yxon Σ^{O} (*in textu*) Ω^{S}; ixion Σ^{M} 𝔤𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠; yxion Σ^{T}; cixon Λ^{H*}Π^{C}; cyxon Λ^{L}F; cinox Σ^{O2} *sup. lin.*; cynox CX | uultorem LM*Θ^{A}S*P* | milum Λ^{L} | genus] O^{1} (*corr.* g *ex* i).

14. omnem Ψ^{M}; homnem C; omnis O; omni Λ^{H}BAΦ^{RA}Θ^{HA*} | corui Λ^{H}F | generis] geris Φ^{A*}.

15. et strut(h)ionem Θ^{M}Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | strutionem] Ω^{M*}; struthionem M* 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; structionem Λ^{L}XΠ^{C}Σ^{T*OM}Ω^{J}; stritionem Ω^{M2} | adque CXOS; *om.* Π | accipitrem] Ψ^{M*}; acipitrem S; accepitrem Ψ^{M2}; ancipitrem P*; accipiorem Λ^{H*}.

16. erodium X; herudium O; herodionem Σ^{TO*} | et] ac 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | cicnum A; cygnum CLXΠ^{D}Θ^{AMO}S^{2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cignum Λ^{H}ΣΒΤΜΦS*PΨ^{BF}Ω 𝔞; cicgnum Ψ^{D}; cingnum Φ^{M}; cygnu Π^{C} | ibyn Θ^{H}; ybin X; ibim Λ^{L}FΘ^{M*}Ω^{S}; bin Ψ^{DM}.

17. merculum L; mergulium Φ^{Z*} | mergulum + ac Ω^{M} | porphyrionem LF XTMΦOΘ^{AMO}SPΨ^{B} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; porfirionem CΣ^{TO}; porpirionem Λ^{L*}Θ^{H}; profirionem Ψ^{M} | et *om.* Π^{D} | nycticoracem = Λ^{L}LFΠ^{D} Φ^{Z1OV}OΘ^{MO}P 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; nictycoracem Φ^{A} Θ^{H}; nicticoracem CXΣ^{O}ATMΦ^{RP}SΨ^{B*}Ω 𝔞; necticoracem Σ^{M}; nocticoracem Λ^{H}Π^{C}Σ^{T}B Θ^{A}Ψ^{B2DFM}; nycticora Φ^{Zt}.

18. et (h)ono(c)rotalum CΛ^{L}FΣ^{TO}Ψ | honocrotalum CΣ^{O2}; onocrotalium Λ^{L*}; onochrotallum Λ^{H}B; onogrotalum Ψ^{DM}; onocratalum O*; honocotrallum Σ^{TO*} | caradrium Λ^{L}FXΠ^{CD*}Σ^{TO}Φ^{R}Ψ^{BDF2} (*pr.* r *in ras.*)^{M}Ω^{M} 𝔞; caladrium Ω^{S}; carandrium Π^{D2} | singulam Π^{C} | genero Φ^{R} | hupupam Ω^{S}; hopupam C; upapam Π^{D}Ψ^{D} | upupamque (quoque *om.*) Σ^{T}.

19. omnem FΨ^{M} | repta Π^{C} | pinnulas] F*; pennulas F^{2}ΠΣ^{OM}MΦPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔰𝔠; pinnas Σ^{T} | inmunda Σ^{M}B | nec] *corr.* T^{2}; et non Ω^{S} 𝔞𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; non Ψ^{D}; ne LΣ^{M}S Ψ^{BF*M} | comedetur] L^{1} (t *ex* s); comeditur AO; commodetur Θ^{A}; comeditor S*.

20. omnem Ψ^{M} | est] Θ^{A1} (st *in ras.*); *om.* Π^{C} | comedite] Θ^{M2} (*alt.* e *in ras.*).

12. 〈inmundas FA | 〈aquilam CFATO | 13. 〈ixon CFAT | 14. 〈et FAO | 15. 〈strutionem CFATO | 16. 〈herodium CFATO | 17. 〈porphirionem CFATO | 18. 〈onocrotalum FTO | 〈singula AO | 〈upupam CFAT | 19. 〈inmundum erit FAO | 20. 〈omne CFATO.

21 quicquid morticinum est ne vescamini ex eo
peregrino qui intra portas tuas est da ut comedat aut vende ei
quia tu populus sanctus Domini Dei tui es
non coques haedum in lacte matris suae.
22 Decimam partem separabis de cunctis † frugibus † tuis quae nascuntur in terra per annos singulos
23 et comedes in conspectu Domini Dei tui
in loco quem elegerit ut in eo nomen illius invocetur
decimam frumenti tui et vini et olei
et primogenita de armentis et ovibus tuis
ut discas timere Dominum Deum tuum omni tempore
24 cum autem longior fuerit via et locus quem elegerit Dominus Deus tuus tibique benedixerit
nec potueris ad eum haec cuncta portare
25 vendes omnia et in pretium rediges

---

21. uescamini CΛΠ; uesceamini O; uescimini A | 22. frugibus... qu(a)e ΛΠ; fructibus... qu(a)e CAO *errante ut vid. archetypo* | 23. illius $CΛ^{L}ΠA$; eius $Λ^{H}O$ | 24. potueris $CΛ^{L}Π^{D}O$; poteris $Λ^{H}A$.

21. quidquid COS^{*} 𝔤c | qui(c)quid + autem $Θ^{H2AMOP2}Ψ^{B2DFM}Ω^{S}$ arcl𝔤c | ne uescamini] $Φ^{Z*}Ψ^{F2}$(a *in ras.*); ne uescemini $Σ^{O}Φ^{R1}$(*alt.* e *ref.*)$^{AZ2OV}Ψ^{BM}$; ne uescimini A; ne uisceamini O; ues uescamini $Ω^{M}$ | ex *bis rep.* $Ψ^{F}$ | peregrinum $Ψ^{B*DM}$ | portas] tas (por *om.*) $Θ^{G*}$ | tua B^{*}; *om.* $Λ^{H}$ | da• $Φ^{R}$ | comeda $Σ^{T*}$ | aut] et P^{*}; ac $Θ^{H}$ | ei] ¶ h(ebr.) aut uende externo $Θ^{G}$ | tu *om.* $Π^{C}Θ^{M*}$ | s•anctus L | tui] tu $Σ^{M}$ | est $Π^{C}$ | ∾ es domini dei tui O | no L^{*} | quoques $Λ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BΦ^{G}OΘ^{HAG*}Ψ^{M}$; quoquas S^{*} | haedum] edam S^{*} | in lactum S^{*}.

22. separauis BO | frugibus – $ΛFXΠΣBΦ^{Z*P}Θ^{AMO}SΨ^{F2}$; fructibus $CLATMΦ^{RAZ2OV}OΘ^{H}PΨ^{BDF*M}Ω$ agrclv𝔤c. ¶ « de cunctis fructibus tuis quae nascuntur » quod dicitur « quae » refertur ad quod dicitur « eorum » subauditum *Guill.* « fructibus » vel « frugibus » hebr. « frugibus » *lac.* | quae] T^{*}; que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{M}$; qui $T^{2}Ω$ aiv𝔤c | in terram $Ψ^{F}$ | ∾ singulos annos $Λ^{H}B$.

23. in conspectum $Λ^{H}B$ | in locum S^{*} | in (*ante* loco)] *in ras.* P^{2} | illius] eius $Λ^{H}Σ^{M}BM^{1}O$; tuum $M^{†}$ | inuocetur] $Ψ^{F2}$(tur *in ras.*) | et uini *om.* $Π^{C}$ | et (*ante* uini) *om.* $Σ^{OTM}Ω^{S}$ | olei + tui O | et (*ante* primogenita)] de F^{*} | primogenita] $Θ^{M2}$(a *in ras.*); primagenita L | de armenta X | et ouibus *om.* $Π^{C}$ | et de ouibus $CΛ^{H}LΣ^{OM}BT$ | obibus $Σ^{T}O$ | tuis + offeres $Ω^{S}$ | ut discas] ut dicas S^{*}; uidis eas O | timore $Λ^{L*}$ | dominum] deum L; domine O | deum] $Φ^{O1}$(d *ex* t) | tuum + in $Λ^{H}XΣBΩ^{SM}$ r.

24. cum] si C | longius B | ui•a $Θ^{G}$ | et loco $Λ^{H*}$; ad locum X | elegerit•• $Φ^{P}$ | tibique] ibique $Ψ^{D}$ | potueris] S^{2}(is *corr.*); poteris $Λ^{H}FB^{*}AΩ^{M}$ a; potuerit $Π^{C*}$ | ad *om.* S^{*} | haec *om.* $Φ^{Z*P†}S$ | portare] *in ras.* $Θ^{M2}$ | ∾ cuncta portare haec $Σ^{O}$.

25. uende Π; uindis S^{*} | in *om.* $Λ^{L*}$ | impꝑcium $Σ^{O}$ | pretio B; ꝑcio $Λ^{H}$ | rediges]

---

21. ‹quicquid CFATO | ‹peregrino CFATO | ‹quia FAO | § non C; ‹non FATO | 22. ¶ decimam LXV. $Λ^{L}$; LXVI. $Λ^{H}FTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{D}$; § decimam C; ‹decimam AO | 23. ¶ et comedes LVIII. L; ‹et comedes FATO | ‹in loco FAO | § decimam C; ‹decimam FATO | ‹et primogenita CFAO | ‹ut CFAO | 24. ¶ cum LXVII. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{BDM}$; § cum C; ‹cum AO | ‹tibique FO | ‹nec FAO | 25. ‹vendes CFAO.

portabisque manu tua et proficisceris ad locum quem elegerit Dominus Deus tuus
26 et emes ex eadem pecunia quicquid tibi placuerit
sive ex armentis sive ex ovibus
vinum quoque et siceram et omne quod desiderat anima tua
et comedes coram Domino Deo tuo
et epulaberis tu et domus tua 27
et levita qui intra portas tuas est
cave ne derelinquas eum quia non habet aliam partem in possessione tua
28 anno tertio separabis aliam decimam ex omnibus quae nascuntur tibi eo tempore
et repones intra ianuas tuas
29 venietque levites qui aliam non habet partem nec possessionem tecum
et peregrinus et pupillus ac vidua qui intra portas tuas sunt
et comedent et saturabuntur
ut benedicat tibi Dominus Deus tuus
in cunctis operibus manuum tuarum quae feceris.
XV. 1 Septimo anno facies remissionem

---

26. pecunia A; pecuniam O | epulaueris AO *cum archetypo* | 27. derelinquas CΛ^{H} ΠO; relinquas Λ^{L}A | in possessione tua CΛΠA; in possessionem tuam O | 29. et pupillus ac CΛΠ^{D}A; ac pupillus et O | manuum A; manum O.

redimes Λ^{L*}; redies Λ^{L2} Ψ^{DM} | portauisque O | in manu Ω^{M} | elegit F.

26. emens Π; omnes Φ^{V} | pecuniam OS | quidquid COS* 𝔤𝔠 | tibi *om.* Λ^{H} | sibe X (*bis*) | sibi ex obibus S* | ouibus] Σ^{T*}; obibus Σ^{T2}O | uinum quoque et] *in ras. et marg.* Λ^{H2} | uinum] unum $\Phi^{P*}\Theta^{M*}$ | siceram] S*; sicera S^{2}; sinceram Ψ^{M} | omnem Ψ^{M} | comedas Ψ^{B}; comederes 𝔞 | tuo *om.* Ψ^{D} | •epulaberis Θ^{G}; epulaueris CLΠAO Θ^{M*}; ępulaueris Λ^{L}; aepulaueris F; epulabiris Φ^{RZ*OV}; ępulabaris Ψ^{B*}; pulaueris S*.

27. leuita] Φ^{Z3}; leuites A 𝔴𝔤𝔠; leuite Σ^{T2} *corr.*; leuitae Φ^{Z2}; leuitas Φ^{Z*} | qui] quę B; *om.* S* | intra] intrat Ω^{M*} | tuas] tua Ψ^{B*} | est] sunt Σ^{TO*} | relinquas Λ^{L}FΣ^{T}AΘ 𝔴 | quia] qui Λ^{H} | habebat Φ^{A*}; habebit Φ^{A2} | aliam *om.* TM* | parte Θ^{H} | in possessionem tuam XOΘ^{A*} | tua] *in ras.* P^{2}; sua L.

28. tercio• Λ^{H2} *in ras.* ¶ h(ebr.) in fine anni tertii separabis omnem decimam fructuum tuorum ex omnibus quae nascuntur tibi eo anno Θ^{O} | separauis O | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$BOSΨ^{M}Ω𝔞 | tibi *om.* Ψ^{D*} | •eo Θ^{M2} (e *in ras.*) | reponas S; repone Φ^{P} Ψ^{DM} | tuas *om.* Φ^{Zt}.

29. ueniatque P; ueniet qui S* | leuites] $\Sigma^{T*}\Psi^{F*}$; leuita $\Lambda^{H}\Sigma^{T2}\Psi^{F2}$; leuitis F; leuitam B | nec] et Λ^{H} | possessionem] S²(t S²(em *corr.*); possessione B | tecum] *corr.*); *bis rep.* Ψ^{M} | peregrinos S* | et] het Ψ^{F2}; ac LΠ^{C}TΦOΘ^{H}PΨ^{BDM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; haec Ψ^{F*} | pupillos S* | ac] et LTΦOPΨ^{BDF} Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | qui] quia LΨ^{M}; que O | tuas *om.* Φ^{Zt} | et (*ante* saturabuntur)] ac Λ^{H}B; ad S* | ut] et Ψ^{M} | operibus + tuis T*Ψ^{F*} | manum Λ^{L}O | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{T}$BOSΨ^{M}Ω.

XV. 1. feceris Φ^{V*}.

‹portabisque FATO | 26. ‹et emes CFAO | ‹sive FAO | ‹vinum CATO | ‹et comedes O | ‹et epulaberis FATO | 27. ‹cave CFATO | 28. ¶ anno LVIIII. L; § anno C; § *Div. sine num.* Ω^{M}; ‹anno FATO | ‹et FAO | 29. ‹venietque CFATO | ‹et peregrinus CFAO | ‹qui intra A | ‹et comedent CFAO | ‹ut FATO | ‹in A.

XV. 1. ¶ septimo X. X; XV. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 15. Ω^{M2} (*marg.*); LX. L; LXVIII. ΛFTMΦP Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § septimo C; ‹septimo AO.

2 quae hoc ordine celebrabitur
cui debetur aliquid ab amico vel proximo ac fratre suo
repetere non poterit quia annus remissionis est Domini
3 a peregrino et advena exiges
civem et propinquum repetendi non habes potestatem
4 et omnino indigens et mendicus non erit inter vos
ut benedicat tibi Dominus in terra quam traditurus est tibi in possessionem
5 si tamen audieris vocem Domini Dei tui et custodieris universa quae iussit
et quae ego hodie praecipio tibi
benedicet tibi ut pollicitus est
6 fenerabis gentibus multis et ipse a nullo accipies mutuum
dominaberis nationibus plurimis
et tui nemo dominabitur
7 si unus de fratribus tuis qui morantur intra portas civitatis tuae
in terra quam Dominus Deus tuus daturus est tibi
ad paupertatem venerit

XV. 6. dominaueris AO *cum archetypo* | 7. morantur CΛO; moratur ΠA.

2. que CΛ^{H2}(*in ras.*) XΠ^{D}Σ^{T}Φ^{V}SΨ^{M} Ω𝔞 | hoc ordine] *in ras.* Φ^{P1}; hoc ordinem O | hoc•• Λ^{H2} *in ras.*; *om.* S* | urdine S* | ca•elebrabitur Φ^{Z2}(*pr.* a *in ras.*) | deuetur O | aliquid *om.* Σ^{M} | amico] Λ^{L2}(ico *corr.*); imico L* | ac] aut Ψ^{DM}; uel Λ^{H}B; a Π^{C}Φ^{P*} | fratri S | suo] S^{1}(s *corr.*) | potuerit S* | quiannus Φ^{P}S*.

3. ad peregrino Φ^{V*}. ¶ h(ebr.) ab externo autem exiges Θ^{G} | et + ab Σ^{OM} | aduenae T*; aduene Σ^{T} | exigens L^{2}(en *in ras.*) | exige(n)s + ad L | propinquum] Ψ^{B2}(q *in ras.*) Ω^{J1}; propinqquum Ω^{J}†; propinqum Σ^{T}Ω^{J2}; propincuum O; propincum CΛ^{L}XΣ^{M}. ¶ h(ebr.) ciuem et fratrem Θ^{G} | repetenti Ψ^{B*} | repetendi + aput te esse sentiat assumes subulam et perforabis L (*ex vv. 16-17*) | habebis XΣ^{O*} 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*; habet A | ∾ non habes potestatem repetendi C.

4. et omnino — inter uos *om.* X | indiges Ψ^{F*} | ut] et O | dominus + deus tuus Ω^{S} 𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum Tert. adv. Marc. 4, 16* | in terram XSΨ^{DFM} *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 735*) | qua P.

5. uocem domini — uniuersa] *in ras. et marg.* P^{2} | uocem domini — custodieris *om.* TΦ^{RAZ*GP}Ψ^{B2} | custodieris] Σ^{T2}(s *fin. in ras.*) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BOSΨ^{DM}Ω𝔞 | iusserit Σ^{M} | que CΛ^{H}XΣ^{T}BΨ^{M}Ω^{SJ}𝔞 | hodie *om.* Σ^{O}S*Ω^{M} | ∾ praecipio tibi hodie A𝔪 | benedicet tibi *om.* M† | benedicat Λ^{H*}; benedicit S*; benedicetque Φ^{Z*}Θ^{AM*G*} | tibi] te O†.

6. fenerabis — mutuum *om.* Σ^{T*} | finerabis Λ^{H*} | a nullo] annulo S* | accipies + tu S* | mutu Ψ^{F*} | dominaberis] P^{*3}; dominaueris CAO; dominabiris Φ^{R*AZ*GV} P^{2}; dominabeueris S^{2}; dominaueueris S* | nationibus] Ψ^{B*}; nationes Ψ^{B2} | plurimis] Φ^{R2}(rimis *in ras.*) Ψ^{B*}; plurimas Ψ^{B2} | tui] tu Ψ^{B*} | nemo *bis rep.* Ψ^{M} | dominabitur] *in ras.* Φ^{P1}.

7. unus] *in ras.* Π^{C2}; unum S*; unius Ψ^{B*} | moratur LΠAM *cum Aug. spec. 4* | ∾ tue ciuitatis X | in terram S*Ψ^{B*} | tibi] deibi Ω^{M} | paupertatem] paucitatem T | de-

2. ⟨quae CA | ¶ cui LVII. B; ⟨cui CFATO | ⟨repetere FAO | 3. § a peregrino C; ⟨a peregrino FATO | ⟨civem CAO | 4. ⟨et omnino CFATO | ⟨ut CFAO | 5. ¶ si LXI. L; LXVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; ⟨si AO | ⟨et custodieris FO | ⟨et quae FAO | ⟨benedicet CFAO | 6. ⟨fenerabis CFATO | ⟨dominaberis CFΛTO | 7. ¶ si X. Σ^{T}; LVIII. B; LXII. L; LXX. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si C; ⟨si AO | ⟨in terra FAO | ⟨ad FAO.

non obdurabis cor tuum nec contrahes manum
8 sed aperies eam pauperi et dabis mutuum quod eum indigere perspexeris
9 cave ne forte subripiat tibi impia cogitatio et dicas in corde tuo
adpropinquat septimus annus remissionis
et avertas oculos a paupere fratre tuo
nolens ei quod postulat mutuum commodare
ne clamet contra te ad Dominum
et fiat tibi in peccatum
10 sed dabis ei nec ages quippiam callide in eius necessitatibus sublevandis
ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni tempore
et in cunctis ad quae manum miseris
11 non deerunt pauperes in terra habitationis tuae
idcirco ego praecipio tibi ut aperias manum fratri tuo
egeno et pauperi qui tecum versatur in terra

---

7. manum CΛΠA; manum tuam O | 9. oculos ΛLΠO; oculos tuos CΛHA | 11. uersatur CΛLΠO; uersantur ΛHA.

uenerit arcl𝔷 | obdurauis O; obduraberis ΣT; obdurabit ΨM | neque X; ne ΛH | contraes ΛH2(es *in ras.*) | manum + tuam L ΣMO *cum hebr. LXX et Lugd.*

8. aperies] ΦR2(a *in ras.*) | et] sed ΩM | dabis + ei L; + eam ΨDM | mutum ΘH* | quod] ΛH*ΦP*S*; quo ΛLH2 LFTMΦP2ΘS2ΨDMΩ agrelv𝔷c *cum Aug. spec. 4* | perspexeris] ΛL1 (*pr.* s *corr.*); prospexeris ΛHBΨM; prespexeris CXΣTO.

9. subripiat] ΛL*; obripiat A; subrepat ΩJ agrelv𝔷c *cum Aug. loc. cit. et Brev. got. loc. cit.*; surrepat ΩSM; subripat ΛL2. ¶ Antiqui: subripiat. Alii surrepat *Guill.* uel « subripiat » *Iac.* | impie S* | et] ut ΨF | discas ΦP* | appropinquet ΨB* | ∿ annus septimus XΣTO | remissionis] redemtionis ΣT | oculus ΣM*; oculo ΘA* | oculos + tuos CΛHΣOMBA ΘHSΩJ relv𝔷c *cum Brev. got. loc. cit.* | •a T | pauperi ΨB | fratri S* | ei — commodare *om.* T† | ei] et ΘH*; ei et ΘH2 | mutuum] ΘM*; mutuo ΛHBΘM2 | commodare] dare O | nec clamet ΛLΣMΦPΨDM; ne clam et ΦZ* | dominum] deum XΦZ* | fiet S | tibi in peccatum] tibi in ruinam in peccatum ΘH; tibi in ruinam peccatum ΘG*; tibi in ruinam ΘAM. ¶ ij al. in peccatum ΘM.

10. dauis O | ne B* | ages] S*; agis M*S2 | callidae A*; acalide ΨDM | eius] ΦP2(ius *in ras.*) | necessitatebus ΩS; iniquitatibus ΣT | sublebandus B* | tibi] te ΣT | et• T | in *om.* A | (cun)ctis ad quae] *in ras.* P2 | ad quae] atque F*ΠCM*ΦA | que CXΠDΣTMOΨDΩ; quem ΛHΨDFM | manumiseris ΠΣMBΦP*S2; manumiseri S* | miseris] O1(*ult.* i *corr.*).

11. non deerunt pauperes] *in ras.* ΘM2 | paupere ΠC | in terram A | ego *om.* ΨDF | aperies a | manum] ΨF2(*alt.* m *in ras.*); manuum S*ΨD | manum + tuam ΩJ | tuo *om.* ΣT | tuo + et ΛHBTMΦΨD | paupero O; pauri ΛL | uersantur ΛHX ΣT*OMBAT2(*pr.* r *in ras.*) M*ΦΘAMGSP*Ψ Ω ıv *cum Aug. spec. 4*; ferantur L | in terra• ΠD2(ra *in ras.*); in terram F*TM* ΦZ*P*ΨD.

<non CFTO | 8. <sed FAO | <quod A | 9. ¶ cave XV. S; § cave C; <cave FATO | <adpropinquat FATO | <et avertas CAO | <nolens FAO | <ne CFAO | 10. <sed CFATO | <ut CFATO | <et FAO | 11. <non CFATO | <idcirco FATO | <ut FO | <egeno FAO.

12 cum tibi venditus fuerit frater
tuus hebreus aut hebrea et sex
annis servierit tibi
in septimo anno dimittes eum li-
berum
13 et quem libertate donaveris ne-
quaquam vacuum abire patie-
ris
14 sed dabis viaticum de gregibus
et de area et torculari tuo
quibus Dominus Deus tuus be-
nedixerit tibi
15 memento quod et ipse servieris
in terra Aegypti
et liberaverit te Dominus Deus
tuus
et idcirco ego nunc praecipiam
tibi
16 sin autem dixerit nolo egredi
eo quod diligat te et domum tuam
et bene sibi apud te esse sentiat
17 adsumes subulam et perforabis
aurem eius in ianua domus
tuae
et serviet tibi usque in aeternum
ancillae quoque similiter facies

---

12. annis CΛ^{L}ΠΛ; annus O | dimittes CΛ^{L}Π; dimittis ΛO *cum archetypo* | 13. libertate CΛ^{L}ΠΛ; liuertatem O | 14. et de area CΛΠO; et area Λ | 15. memento CΛΠO; mementote Λ | pr(a)ecipiam CO; pr(a)ecipio ΛΠΛ | 16. dixerit nolo Λ^{L}Π^{D}Λ; dixerit tibi nolo CΠ^{C}O | te esse sentiat CΛ^{L}ΠΛ; te sentiat Λ^{H}O.

---

12. ebreus XΣ^{T}S*Ψ^{DM}; hebreus Λ^{L}; hebraeus LFΣ^{M}ΛTMΦ^{RAZGV}OΘ^{AMG} grelυ 𝔤c | aut] atque Σ^{T} | ebrea XΨ^{M}; hebrea M; hebrea Λ^{L}Σ^{M}; hebraea FTΦΘ^{AMG} grelυ𝔤c | et] *in ras.* P^{2}; *om.* LΣ^{T} | annus Λ^{H}*O | seruiet Σ^{TM} | in *om.* Σ^{TO}Θ^{H} | demittes S^{2}; dimittis A*O; dimittens Λ^{H}*; demitte S*.
13. libertate] Λ^{H}*F*Σ^{O}*; libertati Λ^{H2} F^{2}XΣ^{TO2M}; libertatem M*; liuertatem O. ¶ Mod. ant. « libertate » *lac.* | donaberis X Σ^{TM}BΘ^{H}; dominaueris Ψ^{F}*; do••naueris P | nequaquam — patieris] *in ras.* Λ^{H2} ; nequaquam + cum XΨ^{B2} | patiaris O; pateris Σ^{T}.
14. dabis + ei XΠ^{D}Σ^{TO}Θ^{H2}S | gregibus + et armenta X | de (*ante* area) *om.* XAS* ιυ | area] *in ras.* Φ^{P1} | et + de CΛ^{L} LFΣ^{TO}MΦ^{P}S^{2}ΨΩ^{SJ} | torcolari P*; torquolari S*; torculario A* | dominus• P | benedixerit] O^{1} (*ult.* e *corr. ex* i) | tibi *om.* L FΣ^{M}B*S.
15. mementote A*Φ^{R}; mento B* | et *om.* Π^{C} | seruieritis Π^{C}; seruiens Ω^{M}* | terraaegypti cl | egypti Λ^{L}Π^{C}; egypti CXΠ^{D}B Ω^{SJ}; egipti Σ^{O}Ψ^{D}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{M}Ω^{M} a | et + inde Σ^{TO} *cum LXX et Lugd.* | liueraueerit O; liberauit Σ^{T}Φ^{V}P*Ψ^{DM} | te] *in ras.* Φ^{P2} | tuus] Ω^{S2} (t *in ras.*) | nunc *om.* Σ^{T} | ∾ nunc ego Φ^{R}Ω^{M} | praecipiam = T*Φ^{P}O; p̄cipiam Φ^{RAZGV}; precipiam CB*; praecipio ΛFΠ^{C}Σ^{O}AT^{2}MΘΨ^{F}Ω^{SM} grelυ𝔤c; p̄cipio P^{2} (o *in ras. long.*); precipio LXΠ^{D}Σ^{TM}B^{2}SΨ^{D2} (o *in ras.*)^{DM}Ω^{J} a | precipio + ista Ψ^{D2}.
16. sin] si Ω^{S} | dixerit + tibi CΠ^{C}O *cum hebr. LXX et Lugd.* (ad te); + ego Λ^{H}B | nolo] nobis M* | diligam Π^{C}Φ^{P}* | tuam] tuum Ω^{S}* | sibi] *corr.* Σ^{O2} | aput C Λ^{L}XΣ^{T}BAOΘ^{H}*SΨ^{M} | esse *om.* Λ^{H}BOP*; ∾ sentiat esse Ψ^{DM}.
17. adsumens XΣ^{TO}*; assumens Φ^{AG} Ψ^{M}; adsumus Θ^{H}* | subu••lam Σ^{O}; subula O | perforauis O | in ianuam Π^{C} | seruiat XM*ΦPΨΩ^{SM} | usque *om.* Σ^{TO}B* | facies] Φ^{P2} (es *in ras.*); facias Φ^{A}.

---

12. ¶ cum LVIIII. B; LXIII. L; LXVIIIII. (*pro* LXXI.) P; LXXI. ΛFTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § cum CA (*marg.*); ⟨cum O | ⟨et FO | ⟨in A | 13. ⟨et CFATO | 14. ⟨sed FAO | ⟨quibus FAO | 15. ⟨memento CFATO | ⟨et liberaverit AO | ⟨et idcirco CFAO | 16. § sin C; ⟨sin FATO | ⟨eo FAO | ⟨et bene FAO | 17. ⟨adsumes CFATO | ⟨et serviet FAO | § ancillae C; ⟨ancillae FATO.

18 non avertes ab eis oculos tuos
quando dimiseris eos liberos
quoniam iuxta mercedem mercennarii per sex annos servivit tibi
ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in cunctis operibus quae agis.
19 De primogenitis quae nascuntur in armentis et ovibus tuis
quicquid sexus est masculini sanctificabis Domino Deo tuo
non operaberis in primogenito bovis
et non tondebis primogenita ovium
20 in conspectu Domini Dei tui comedes ea per annos singulos
in loco quem elegerit Dominus tu et domus tua
21 sin autem habuerit maculam
et vel claudum fuerit vel caecum
aut in aliqua parte deforme vel debile
non immolabitur Domino Deo tuo
22 sed intra portas urbis tuae comedes illud
tam mundus quam inmundus similiter vescentur eis quasi caprea et cervo
23 hoc solum observabis ut sanguinem eorum non comedas

---

18. auertes Λ; auertis O | 19. primogenitis quae CΛΠ^{C}A; primogenitis tuis quae O | et ouibus CΛΠ; et in ouibus Λ; *om.* O | sanctifica(b)is CΛΠO; sanctificabitur A | (h)opera(b)eris CΛΠΛ; operabis O.

18. auertes] Λ^{L2}(*alt.* e *corr.*); auertas Λ^{H}Π^{CtD}Σ^{TO}Φ^{A} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠; auertis XΦ^{P*}OS | oculus tuus S*; oculos tous S^{2}; oculos (tuos *om.*) Φ^{P} | demiseris S | **eos Ψ^{F} | liueros O; liberus S* | iuxta] iusta Λ^{H}B | mercidem F*; mercedes O | per] *in ras.* Σ^{O2} | annis Ψ^{DM}; annus F | ∾ annos sex C | seruiuit] Λ^{L2}(*alt.* i *in ras.*); seruiunt P* | ut benedicat — quae agis] *in ras.* Π^{D2} | tibi] te Σ^{TO}; *om.* Ψ^{F*} | que CΛXΣ^{T}OSΨ^{M}Ω 𝔞.

19. primogenitis + tuis Π^{D2}(nitis tuis *in ras.*) TΦOP*ΨΩ^{SM} | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{TM}OS Ψ^{BM}Ω; qui X | et ouibus *om.* O | et + in AΨ^{DM}Ω^{J*} 𝔴𝔰𝔠 | quidquid CB*OS 𝔰𝔠; quiquid Λ^{H} | ∾ est sexus Ψ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | masculini S | sanctificauis C; sanctificabitur Σ^{M} A; scanctificabis L | operaberis] Φ^{A*}; operaueris AS; hoperaueris C; operabiris Φ^{R*A2Z*GVP*}; operabis O | primogenitis Ω^{S}; primogenita M*; prigenito Λ^{H*}; primo S* | bobis B^{2}(o *corr.*); uobis O | tundebis M*Φ^{A*}S | in primogenita Ψ^{D} | ouium *om.* Ω^{S}. ¶ h(ebr.) tuarum Θ^{O}.

20. in conspectum X | tui] Λ^{L2}(i *corr.*); *om.* CX | comedas Φ^{P}; comedis S* | eas O* | ∾ singulos annos Ω^{S} | in locum X | dominus *om.* A | dominus + deus C; + deus tuus Σ^{M} | tu et — 21. habuerit] *in ras.* Φ^{Z1}.

21. si Π^{D}Σ^{O} | et *om.* Ω^{S} 𝔰𝔠 | uel] bel O | claudium M* | fuerit *om.* L | in *om.* O Ψ^{F*} | aliqua] alia L | defurme S* | uel] aut A | deuile Λ^{L}XO | immolauitur Λ^{L}O.

22. sed — urbis tuae] *in ras.* Ω^{S2} | urbes Ψ^{B*} | illut CΛ^{L}FXΣ^{TM}B | mundum C | uescetur Σ^{T}S*Ψ^{M} | capraea O; caprȩ Ψ^{D}; capree Ψ^{M}; craprea P | ceruum Θ^{H*}.

23. solum• Φ^{Z} | obserbabis Σ^{T}O | ut] *in ras.* Ψ^{F2} | comedes LΦ^{V*}P* | effundes

---

18. ‹non CFATO | ‹quoniam CFATO | ‹ut FAO | 19. ¶ de primogenitis LXIIII. L; ‹de primogenitis ΛO | LXXII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § de primogenitis C; ‹de primogenitis ... ‹in conspectu CFA ‹quicquid CFAO | ‹non operaberis CFATO | ‹et non CFAO | 20. ‹in conspectu CFATO | ‹comedes F | ‹in loco FAO | 21. § sin C; ‹sin FATO | ‹et vel FAO | ‹aut FAO | ‹non CFAO | 22. ‹sed FAO | ‹tam CFATO | 23. ¶ hoc XVI. S; ‹hoc CFATO.

sed effundas in terram quasi aquam.

XVI. 1 Observa mensem novarum frugum et verni primum temporis ut facias phase Domino Deo tuo
quoniam in isto mense eduxit te Dominus Deus tuus de Aegypto nocte
2 immolabisque phase Domino Deo tuo de ovibus et de bubus
in loco quem elegerit Dominus Deus tuus ut habitet nomen eius ibi
3 non comedes in eo panem fermentatum
septem diebus comedes absque fermento adflictionis panem
quoniam in pavore egressus es de Aegypto
ut memineris diei egressionis tuae de Aegypto omnibus diebus vitae tuae
4 non apparebit fermentum in omnibus terminis tuis septem diebus
et non manebit de carnibus eius quod immolatum est vesperi in

XVI. 2. et de bubus $CΛ^{L}ΠΛ$; et bubus $Λ^{H}O$ | 4. uesperi CΠΛ; uespere ΛO.

$XΣ^{O}AMΦ^{Z}SPΩ^{S2}$ cl𝔟𝔤c; effundens $Ω^{S*}$; effundam $Φ^{Λ}$ | in terram] $Θ^{G*}$; in terra $Θ^{G2}$; super terram S | aqua $Ψ^{F}$.

XVI. 1. obserba O | mensem] $Λ^{L2}$ (*ult.* m *corr.*); mense $FΨ^{D}$ | nouorum $Σ^{T}T^{*}$; noborum X | fruguum $Θ^{H}$ | et — temporis] *exp.* $Θ^{G2}$. ¶ h(ebr.) non habet $Θ^{G}$ | uernum $Σ^{TO}S^{*}$; ueni $Σ^{M*}$ | primo temporis S^{*}; primum tempus S^{2}; primi temporis X $Σ^{TO}Ψ^{DM}Ω^{S}$; temporis (primum *om.*) $Ψ^{F}$. ¶ mod. « primi », ant. « primum » *Iac.* | ut] u O† | facies S | phase] S^{2} (e *corr.*); phāse $Θ^{H}$; phasę $Ψ^{DF}$; fase $XΣ^{O}$ | deo *om.* $Π^{C}Σ^{T}$ | tuo *om.* $Σ^{T}$ | quoniam — 2. deo tuo *om.* $Ψ^{F}$ *per homoeoteleuton* | in• $Θ^{Λ2}$ *in ras.* | isto] sto S^{*} | eduxerit F | ęgypto $CΛ^{L}$; egypto $ΠBΩ^{SJ}$; aegipto $Ψ^{D}$; ęgipto $Σ^{M}$; egipto $Λ^{H}$ $Σ^{TO}SΨ^{M}Ω^{M}$ 𝔞; terra egipti X.

2. immolauisque O; immolauitque $Ψ^{M}$; immolabis(que *om.*) C | phāse $Θ^{H}$; phasę $Ψ^{B}$; phasae C; fase B; fasę $Σ^{O}$; *om.* O | ∾ domino deo tuo phase $Σ^{M}$ | obibus O | de (*ante* bubus) *om.* $Λ^{H}LX$ $Σ^{TM}BMOS$ | bubus] $Λ^{H*}Π^{D*}T^{*}M^{*}$; bobus $Λ^{H2}Π^{D2}T^{2}M^{2}Φ^{P}Ψ^{D*}$ grel𝔟𝔤c | hauitet O; inhabitet $Ψ^{D}$; inabitet $Ψ^{M}$ | eius] eis $Φ^{Zt}$.

3. nec $Ψ^{M}$; ne $Ψ^{D}$ | comedes] $Ψ^{D*}$; comedas $Θ^{H}Ψ^{D2}$ | in eo *om.* B^{*} | panem *om.* O | fermentatum• $Φ^{Λ}$ | fermentatum + in omnibus terminis tuis $Ψ^{DM}$ (*ex v. 4*) | septe O | dies S^{*} | comedes] T^{*}; comēdes T^{2}; comedas $Φ^{P}$; comede S; comes $Θ^{G*}$ | absque] *in ras.* $Σ^{M1}$ | fermento] $Θ^{H*}$; fermentato $Θ^{H2}Λ^{*}M^{*}G^{*}$ | adflictiones S^{*}; afflictionibus $Ψ^{D*}$ | panes S† | ęgypto $CΛ^{L}Π^{C}$; egypto $XΠ^{D}BΩ^{SJ}$; ęgipto $Σ^{OM}Ψ^{B}$ (*sequitur una lin. crasa*); egipto $Λ^{H}Σ^{T}SΨ^{M}Ω^{M}$ 𝔞 | ut] et $Ψ^{F}$ | die CP; diem $Θ^{H*}$ | tuae *om.* M | ęgypto $CΠ^{C}B$; egypto $Λ^{L}XΠ^{D}Ω^{SJ}$; ęgipto $Σ^{M}$; egipto $Λ^{H}Σ^{TO}SΨ^{BM}Ω^{M}$ 𝔞 | egypto + in X.

4. non *om.* S† | appareuit CO; adparit S^{*} | fermentum] $Φ^{V2}$ (er *sup. lin. propt. ras.*); termentatum $Π^{CD*}ΣMΘΨ^{DFM}Ω$ 𝔞rc 𝔩𝔤 | in *om.* $Ψ^{B*}$ | terminibus $Σ^{T*}$ | non] no $Λ^{H}$ | manebit] $X^{*}T^{*3}M^{*}Θ^{G*}$; maneuit O; remanebit $ΛFX^{2}ΠΣT^{2}M^{2}ΦΘ^{G2}PΨΩ$ 𝔞grel 𝔟𝔤c; remaneuit C | carnibus] $Φ^{P1}$ (nibus *in ras.*) S^{2} (i *corr.*) | eius *om.* S^{*} | immolatum

XVI. 1. ¶ observa X. $CΣ^{OM}AΘ$; XVI. $Ω^{SJ}$ 𝔞𝔤; 16. $Ω^{M2}$ (*marg.*); LX. B; LXV. L; LXXIII. $ΛFTMΦΩ^{M}$; LXXIIII. P (*pro* LXXIII.); *Div. sine num.* $Ψ^{BDM}$; ⟨observa O | ⟨ut FO | ⟨quoniam CFATO | 2. ⟨immolabisque CFATO | ⟨in FAO | 3. ⟨non CFATO | ⟨septem CFATO | ⟨quoniam CFAO | ⟨ut CFAO | 4. ⟨non CFATO | ⟨et non CFAO.

die primo mane
5 non poteris immolare phase in qualibet urbium tuarum quas Dominus Deus tuus daturus est tibi
6 sed in loco quem elegerit Dominus Deus tuus ut habitet nomen eius ibi
immolabis phase vesperi ad solis occasum quando egressus es de Aegypto
7 et coques et comedes in loco quem elegerit Dominus Deus tuus
maneque consurgens vades in tabernacula tua
8 sex diebus comedes azyma
et in die septimo quia collecta est Domini Dei tui non facies opus
9 septem ebdomadas numerabis tibi ab ea die qua falcem in segetem miseris
10 et celebrabis diem festum ebdomadarum Domino Deo tuo
oblationem spontaneam manus tuae quam offeres iuxta benedictionem Domini Dei tui
11 et epulaberis coram Domino Deo tuo
tu et filius tuus et filia tua et servus tuus et ancilla
et levites qui est intra portas tuas

---

7. maneque CΛΠO; mane quoque A | 9. in segetem miseris ΛΠA; in segete miseris CO | 10. offeres A; offeris O | 11. (a)epulaueris AO *cum archetypo* | tua et ser(u)us CΛΠO; tua seruus A.

---

est] immolatur CΠ^{CD*}Σ^{T} | uesperi] Θ^{M*}; uespere ΛLXΣ^{M}BTMΦOΘ^{M2}P*ΨΩ agrelb &c *cum Aug. loc. in deut. 45* | primo + usque Ω^{M} gcl&c *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.*; + usque ad r.

5. phāse Θ^{H}; phasę Ψ^{DF}; fase XΣ^{O} | daturus] diciturus S* | est tibi] *in ras.* Φ^{P2}

6. deus *om.* Φ^{V}Ψ^{F} | nomen eius] *in ras.* Σ^{T2} | immolauis O; immolabisque L Ω^{J*} rc; immolabit Ψ^{M}. ¶ hebr. ant. « immolabisque » *lac.* | phāse Θ^{H}; phasę Ψ^{BF}; fase XΣ^{O} | uespere ΛLXΣBMΨ^{F}Ω^{SJ} agrcl b&c | occasu X; accasum L* | es] Ψ^{B*3}; est Π^{C}Ψ^{B2D} | ęgypto Λ^{L}Π^{C}; egypto CXΠ^{D}BSΩ^{SJ}; ęgipto Σ^{M}Ψ^{B}; egipto Λ^{H}Σ^{TO}Ψ^{M}Ω^{M} a.

7. coques] F^{2}(qu *corr.*) | maneque] Θ^{M1} (que *corr.*); mane quoque Σ^{T}A; mane coque S* | uade XTΘ^{M*}Ψ^{M} | in tabernaculo (tua *om.*) A | in] iu g.

8. dies Ψ^{M} | hazyma C; azima ΛLX ΠΣBTΦ^{VP}Θ^{HG}SΨΩ a | septima S agrel&c *cum Lugd.*; VII Ω^{M} | domino deo Λ^{L*} | dei *om.* Ψ^{F} | ∾ collecta est domini dei tui quia L^{2}.

9. ebdomades Π^{C}Φ^{R} | numerauis O; numerabit Ψ^{M} | ap ea die S*; ab eadem die C; ab a die Θ^{A†}; a die (ea *om.*) X | die + in Λ^{H}B | qua] Π^{D2}(a *in ras.*) | falsem Ω^{M}; falce X | segetemiseris CXΣ^{M}O.

10. celeurauis O; cęlebraberis Σ^{T}; cęlebis Ψ^{F} | diem] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | tuo + et Ω^{M} | spontaniam Θ^{H*} | qua Π | offeres] L*; offeris L^{2}OS* | iuxta — 11. epulaberis *om.* S*.

11. epulaueris A; aepulaueris O; epulabiris Φ^{Z*GVP*}; aepulabiris Φ^{R*} | deo *om.* Π^{C} | tuo *om.* Θ^{A†} | et *om.* &c | tuus *om.* Σ^{O*} | tua *om.* Σ^{O}Φ^{Z*} | et *om.* Σ^{O}AΩ^{J2} w&c | serbus O | tuus *om.* FΣ^{M†} | ancilla + tua CΠTMΦΘ^{H}S*P*ΨΩ agrel&c | leuita Σ^{T2}(a *in ras.*) | est] es F† | intra] intera S* | et

---

5. <non CFATO | <quas O | 6. <sed FAO | <immolabis CFATO | 7. <et coques CFAO | <maneque CFAO | 8. <sex CFATO | <et FAO | 9. ¶ septem LXVI. L; § septem C; § II. Ω^{M}; <septem FATO | 10. <et FAO | ¶ oblationem XVII. S; <oblationem CFTO | <manus A | 11. <et epulaberis FTO | <tu FAO | <et levites FΛTO.

et advena ac pupillus et vidua
qui morantur vobiscum
in loco quem elegerit Dominus
Deus tuus ut habitet nomen
eius ibi
12 et recordaberis quoniam servus
fueris in Aegypto
custodiesque ac facies quae prae-
cepta sunt
13 sollemnitatem quoque tabernacu-
lorum celebrabis per septem
dies
quando collegeris de area et tor-
culari fruges tuas
14 et epulaberis in festivitate tua
tu et filius tuus et filia et servus
tuus et ancilla
levites quoque et advena et pu-
pillus ac vidua qui intra portas
tuas sunt
15 septem diebus Domino Deo tuo
festa celebrabis
in loco quem elegerit Dominus
benedicetque tibi Dominus Deus
tuus
in cunctis frugibus tuis et in omni
opere manuum tuarum erisque
in laetitia
16 tribus vicibus per annum
apparebit omne masculinum

12. recordaueris ΛO *cum archetypo* | 13. sollemnitatem quoque tabernaculorum CΛΠA; sollemnitatem tabernaculorum O | collegeris A; colligeris O | 14. (a)epulaueris ΛO *cum archetypo* | filia et ser(u)us CΛO; filia seruus ΠA | 15. deo tuo CΛΠ^{D}A; deo Π^{C}O | 16. masculinum tuum in CΛΠA; masculinum in O.

om. 𝔖c | aduene Λ^{Lt} | ac] et XΨ^{D}Ω^{M} | et] ac Σ^{T} | deus *om.* Ω^{J} | hut O* | ibi *om.* Θ^{H*}.

12. et *om.* O | recordaberis] P^{3}; recordaueris L*Π^{C}BΛOΘ^{H}P*; recordabiris Φ^{R*GV}P^{2}; recorderis Σ^{O} *in textu.* ¶ al. recordaberis Σ^{O2} *sup. lin.* | serbus CO; seruos S* | fueras A; fuerit Ψ^{M} | egypto Λ^{L}Π^{C}; egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; egipto Λ^{H}ΣSΨ^{DM}Ω^{M} a | custodies (que *om.*) F; custdiesque O† | ac] et Σ^{T}Ω^{S}; *bis rep.* F* | facias P | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T2}OSΨ^{M}Ω^{SJ} a; *om.* Σ^{T*} | quae + tibi c | sunt + tibi ΠΣ^{T}.

13. sollemtatem Σ^{T}t; sollempnitatemque Ω^{S} | quoque *om.* OΩ^{S} | celebrauis O; caelebrabit F* | per septem diebus CΨ^{F*}; septem diebus (per *om.*) S* | collegeris] Θ^{A*}Ψ^{D*}; colligeris F*Σ^{M}OΘ^{A2}Ψ^{B2D} | area + tua Θ^{G2} | et *om.* T^{2} | et + de A | torcolari P* | tuas] O*; tuis O^{2}.

14. epulaberis] P*; epulaueris CLB Φ^{P}O; epulaueris Π^{C}; aepulaueris AΘ^{H}; epulabiris Φ^{ZGV}P^{2}; aepulabiris Φ^{R*}; epularis S* | in *om.* S* | festibitate BO | et (*ante* filius) *om.* 𝔖c | filia• Σ^{T}; filia••• Φ^{P} | filia + tua Λ^{H}Σ^{M}B | et *om.* ΠA m𝔖c | serbus O | tuus *om.* Λ^{H}Σ^{M}BΨ^{F} | ancilla + tua S | leuita Σ^{T2}; leuitas Σ^{T*} | aduene Φ^{Vt}; aduenam Ψ^{M} | et] hac X; *om.* 𝔖c | pupillam Ψ^{M} | ac] et X a | qui + est O | inter Ω^{S*} | tuas *om.* F* | tuasunt Ψ^{M} | sunt *om.* O.

15. tuo *om.* Π^{C}O | tuo + offeres et Λ FΩ^{M} | celebrabis] M^{1} (bis *in ras.*) | loco] co Σ^{M*} | elegerit] Λ^{L1} (*alt.* e *ex* g) | benedicetque] Λ^{L1} (b *in ras.*) | tibi] te Σ^{M}; *om.* Σ^{T}Ψ^{F*} | ∼ dominus tibi deus L | fructibus Σ^{T}O; frucgibus Φ^{R} | manum Λ^{L}LΣ^{T*}.

16. tribus] Λ^{L2} (s *in ras.*); et tribus Ω^{M} | annum] manum Λ^{H} | omnem Θ^{H}Ψ^{M} |

<et advena O | <in FATO | 12. <et CFATO | <custodiesque FATO | 13. ¶ sollemnitatem LXVII. L; § sollemnitatem C; § III. Ω^{M}; <sollemnitatem FATO | <quando CFATO | 14. <et epulaberis FAO | <tu FAO | <levites FATO | 15. <septem CFATO | <in loco FAO | <benedicetque CFTO | <in cunctis FAO | <erisque O | 16. § tribus C; <tribus FATO | <apparebit FA.

tuum in conspectu Domini Dei
tui in loco quem elegerit
in sollemnitate azymorum
et in sollemnitate ebdomadarum
et in sollemnitate tabernaculorum
non apparebit ante Dominum vacuus
17 sed offeret unusquisque secundum quod habuerit
iuxta benedictionem Domini Dei sui quam dederit ei.
18 Iudices et magistros constitues
in omnibus portis tuis quas Dominus Deus tuus dederit tibi
per singulas tribus tuas
ut iudicent populum iusto iudicio
19 nec in alteram partem declinent
non accipies personam nec munera
quia munera excaecant oculos sapientium et mutant verba iustorum
20 iuste quod iustum est persequeris
ut vivas et possideas terram quam Dominus Deus tuus dederit tibi

16. in sollemnitate az. CΛ^{L}ΠO; in sollem(p)nitatem az. Λ^{H}A | in sollemnitate ebd. ΛΠO; in (p)sollemnitatem ebd. CA | in sollemnitate tab. ΛΠ; in (p)sollemnitatem tab. CA; *om.* O | apparebit CΛ^{L}A; appare(b)is Λ^{H}ΠO.

tuum *om.* F*Σ^{T}TΦOP* | in locum Σ^{T} | elegit Ψ^{DM} | elegerit + dominus Σ^{M} *cum LXX* (*cod. gr.* B); + dominus deus tuus Π^{D} *cum Lugd.* | sollemnitate] F*; sollemnitatō F^{2}; sollemnitatem Σ^{T}AΦ^{V*P*}; sollempnitatem Λ^{H}Θ^{H} | azymorum — sollemnitate (*ante* tabernaculorum) *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | hazymorum C; azimorum ΛXΠ^{D}ΣBΦ^{P}Θ^{H}SΨ^{BDF}Ω a; azzimorum Π^{C} | et *om.* Λ^{H}Σ^{M2}BΘ^{H}Ψ^{D}Ω^{SJ} 𝔤𝔠 | in *om.* Σ^{TO} | sollemnitatem XA; solemnitatem F; psollemnitatem C | ebdomadorum L*; ebdomarum Λ^{L}Π^{C}tΘ^{H}; epdomarum S* | et — tabernaculorum *om.* O | in *om.* Σ^{TO} | sollemnitatem A; solemnitatem S*; psollemnitatem C | apparebit] Σ^{T*}; apparebis Λ^{H}ΠΣ^{T2OM}BS^{2} *cum LXX Lugd. et Pater. in deut.* 6. *Cf. Exod. 23, 15; 34, 20*; appareuis O; adparebis S*. ¶ apparebit *Hug.* hebr. ‹ apparebit › *lac.* | dominum] deum ΠS* | bacuus O.

17. offeret] Λ^{H2} (t *corr.*); offeres O | secundum] .s. Ω^{M} | sui] tui Ψ^{F} | quem Π^{D}Σ^{T}; quęm Π^{C} | ei *om.* L.

18. iudice Ψ^{M} | magistros] P*; magistratus XP^{2}; magistratos Ψ^{DFM} | constitues] Ψ^{B*}; constituas SΨ^{B2}; constituens Ψ^{F*} | quos Θ^{AM*G*}; quam Ψ^{DM}; qua Φ^{A*} | dederat Ψ^{F}; dedit Ω^{M}; daturus est C | tibi] tib Θ^{Mt} | per] super Σ^{TO*} | tuas] Σ^{T*}; suas Σ^{T2}; tuis O^{t} | populum + tuum Ω^{J}.

19. ne Σ^{TO*} | in altera parte XΨ^{D} | declinare X. ¶ h(ebr.) declines Θ^{G} | nō• Σ^{T} (n *sub ras.*) | munere X | quia munera *om.* Ψ^{D*M} *per homoeoteleuton* | quia] qui Θ^{At} | oculos *om.* Φ^{V} | sapientum Λ^{L*3}Σ^{M}Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | uerua O. ¶ ȝ corda Θ^{M}.

20. iuste] Σ^{T*}; iustum Λ^{Lt}; iniustę Π^{C}; prorite Σ^{T2}; iuxta eo S*; iuxta hoc S^{3} | persequeris ΠΣ^{O}Φ^{P}; persequeres S*. ¶ persequeris *Guill.* | ut] et LΘ^{H*} | uiuas] bibas O | possideas] Φ^{Z1} (e *in ras.*) S* | dede•rit Φ^{G}; daturus est XΦ^{P}.

<in loco FO | <in sollemnitate azymorum FAT | <et in sollemnitate ebdomadarum FAO | <et in FA | ¶ non LXVIII. L; <non CFAO | 17. <sed CFATO | <iuxta FAO | 18. ¶ iudices XI. X; LXI. B; LXVIIII. L; LXXIIII. ΛFTMΦP; LXXVIII. Ω^{M} (*pro* LXXIIII.); *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § iudices C; <iudices AO | <in FAO | <ut CFATO | 19. <nec in FAO | § non C; <non FATO | <quia FAO | 20. <iuste CFATO | <ut FAO.

21 non plantabis lucum et omnem
arborem iuxta altare Domini
Dei tui
22 nec facies tibi atque constitues
statuam
quae odit Dominus Deus tuus
XVII. 1 non immolabis Domino
Deo tuo bovem et ovem in
quo est macula aut quippiam
vitii
quia abominatio est Domini Dei
tui
2 cum reperti fuerint apud te intra
unam portarum tuarum quas
Dominus Deus tuus dabit tibi
vir aut mulier qui faciant malum
in conspectu Domini Dei tui
et transgrediantur pactum illius
3 ut vadant et serviant diis alienis
et adorent eos
solem et lunam et omnem militiam caeli quae non praecepi
4 et hoc tibi fuerit nuntiatum
audiensque inquisieris diligenter
et verum esse reppereris
et abominatio facta est in Israhel

22. a(t)que CΛΠO; neque A.

XVII. 1. domini dei tui CΛA; domino deo tuo ΠO | 2. intra CΛΠA; in terra O | faciant CΛA; faciunt ΠO | 3. pr(a)ecepi CΛΠ; praccipi O; praecepit A | 4. reppereris CΛΠO; repperieris A.

21. plantauit Ψ^{M}; platabis Λ^{L} | et] S*; nec Λ^{H}Σ^{M}BS^{2}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | omne Π^{C} | altarem X. ¶ h(ebr.) non plantabis lucum omnem arborem iuxta altare domini dei tui quod facturus es et non constitues tibi statuam Θ^{G}.

22. nec] Φ^{G1} (c *corr.*); non Λ^{H} | tibi] nemus Σ^{T2} *in ras.*; *om.* A | adque CΛ^{L}X OS; neque A ꝛ𝔤𝔠; nec Σ^{T2} *in ras.* | constituas LΣ^{T} 𝔤 | statuam] T^{1} (s *corr.*); istatuam C | ∼ statuam neque constituas 𝔤 | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{DM}Ω^{SJ} 𝔞; quam Ω^{M}.

XVII. 1. immolauis O; immolabit Ψ^{M} | deo *om.* FΘ^{AG*} | bouem] uobem O | ouem] uom O† | ∼ ouem et bouem 𝔤𝔠 | in *om.* P* | qua O† | uitii•••• Ψ^{F} | domini dei tui ∼ CΛFXΣBASΨ^{DF} ꝛ; domino deo tuo LΠTMΦOΘPΨ^{DM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

2. cumque Ω^{S} 𝔯𝔢; cunque 𝔞 | fuerit Ψ^{M} | aput CXΣ^{M}BAOΨ^{M}Ω^{J*}; ad Φ^{V} | intra] infra Σ^{T}; in terra F*O | portarum] urbium Σ^{TO}; ciuitatum O *cum LXX et Lugd.*; urbium portarum XS | tuus *om.* M* | dabit] daut Π^{C*} | autemulier Θ^{H*}; autem mulier Ψ^{D*} | faciunt F*ΠTMΦOP*Ψ^{D*}Ω^{SM} | mala Σ^{T}; *om.* O | in conspectum B | et] ut Ψ^{DM} | transgrediantur] T*M*; transgrediuntur ΠΣ^{M}T^{2}M^{2}Ω^{SM}; transgrediatur B. ¶ uel ‹ transgrediuntur › *Iac.*

3. ut] et Ψ^{D*} | badant O | seruiaant Λ^{H*} | eos] L*; deos L^{2}; eis Ψ^{D*} | solem] sedem S*. ¶ h(ebr.) solem aut lunam aut omnem militiam caeli Θ^{G} | omnemalitiam Π^{C} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ} | praecipi O; precipi Σ^{T}; p̄cipi L*; praecepit A Θ^{HAM*G} *Cf. Lugd.* (praecipiet); p̄cepit P; precepit Ω^{M}; precępit Ψ^{F}; praecipit F.

4. et *om.* Σ^{O*} | ∼ nuntiatum fuerit A | audiesque Ψ^{B*} | esse *om.* B | repperieris AΩ^{S}; repperis S* | abominationem Λ^{H} | est facta est Ψ^{B*}; facta (est *om.*) B; factam (est *om.*) Λ^{H} | in *om.* Λ^{L*} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢 ꝛ𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}MΦ^{RAZV} OPΨΩ^{SM} 𝔞; irl L; srahel C; sçhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

21. ¶ non LXXV. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § non C; ⟨non AO | 22. ⟨nec CF ATO | ⟨quae FA.

XVII. 1. ¶ non XVII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 17. Ω^{M2} (*marg.*); LXX. L; § non C; ⟨non FATO | ⟨in FO | ⟨quia FAO | 2. ¶ cum LXII. B; LXVI. Ω^{M} (*pro* LXXVI.); LXXI. L; LXXVI. ΛFT MΦP; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § cum CA (*marg.*); ⟨cum O | ⟨vir FATO | ⟨et FAO | 3. ⟨ut FΛO | ⟨solem CFΛTO | 4. ⟨et hoc FΛO | ⟨audiensque FATO | ⟨et abominatio FΛO.

5 educes virum ac mulierem qui
rem sceleratissimam perpetrarunt ad portas civitatis tuae
et lapidibus obruentur
6 in ore duorum aut trium testium
peribit qui interficietur
nemo occidatur uno contra se dicente testimonium
7 manus testium prima interficiet
eum
et manus reliqui populi extrema
mittetur
ut auferas malum de medio tui
8 si difficile et ambiguum apud te
iudicium esse perspexeris
inter sanguinem et sanguinem
causam et causam lepram et
non lepram
et iudicum intra portas tuas videris verba variari
surge et ascende ad locum quem
elegerit Dominus Deus tuus
9 veniesque ad sacerdotes levitici
generis
et ad iudicem qui fuerit illo tempore
quaeresque ab eis qui indicabunt
tibi iudicii veritatem
10 et facies quodcumque dixerint
qui praesunt loco quem elegerit
Dominus
et docuerint te 11 iuxta legem eius

5. sceleratissimam CΛΠA; scelestissimam O | 6. interficietur $CΛ^{L}ΠA$; interficitur $Λ^{H}O$ | 8. perspexeris ΛΠA; pr(a)espexeris CO | iudicum $CΛ^{L}A$; iudicium $Λ^{H}ΠO$.

5. et duces $ΠΦ^{V}Ψ^{B*DFM}$; educesque $Σ^{M}$ | sceleratissimam] $Σ^{M1}$ (*pr.* a *corr. ex* t); exceleratissimam X; scelestissimam LO | portam $Λ^{H}XΣ^{M}B$ | obruuntur O.
6. in ore — interficietur *om.* $Ω^{M}$ | ore] odore $Π^{C*}$ | aut] uel $Λ^{H}Σ^{M}BΘ^{H}$ | testium] $Λ^{L2}$ (um *in ras.*) | peribit + omnis $Λ^{H}Σ^{OM}B$ | interficitur $Λ^{H}ΣBOS$ | nemoccidatur $Σ^{T*}$ | occiditur $Σ^{O*}$ | ∼ contra uno X | dicentem S^{*}; peribente $Σ^{M}$ | testimonio P^{*} | ∼ testimonium peribente $Σ^{M}$.
7. prima *om.* O | reliqui] $Π^{D*}Ψ^{B*}$; reliqua $Π^{D2}ΦΘ^{HAO}Ψ^{B2DM}Ω^{M}$ | extrema] $Ψ^{F2}$ (*pr.* e *in ras.*); extremi $Ψ^{B†}$ | mittetur] $Ψ^{F2}$ (etur *in ras.*); mittitur O; mutetur P^{*} | ut auferat $XΩ^{S*}$; et auferes S | de medi $Π^{C}$ | tui *om.* $Ψ^{M}$.
8. ambigum $S^{†}$ | aput $CΛ^{L}XAOΨ^{M}$ | te] de $Λ^{L*}$ | esse *om.* B | prespexeris CX $Σ^{T}B$; praespexeris O; prospexeris grel | et sanguinem *om.* $Π^{C}$ | lepra (*1ª uice*) $Π^{C}$ | non] *in ras.* $Λ^{H2}$; *om.* $Λ^{L}Π^{CD*}Ω^{M}$ ıʊc. ¶ LX(X) « lepram et lepram » *lac.* | lepram et (*ante* iudicum)] *in ras.* $Λ^{H2}$ | iudicium $Λ^{H*}LF^{*}XΠΣ^{T}BT^{*}Φ^{Z*VP}OΘ^{HAMO*}S^{*}P^{*}Ψ^{DF*M}$. ¶ ñ et iudicum $Θ^{M}$ | inter $SΨ^{M}$ elß | tuas *om.* $Π^{CD*}$ | uerbo Π; uerbaque O; *om.* $Θ^{H}$ | ∼ uariari uerba $Θ^{AMO}$ | quam $Σ^{T*}$; quǫ $Ψ^{D}$ | elegerit] B^{2} (t *corr.*) | elegerit + tibi $Λ^{H}B$ | ∼ dominus deus tuus elegerit $Σ^{T}$.
9. ueniensque $CFΨ^{M}$; ueniisque $Ψ^{B†}$ | sacerdotem $Λ^{H}Σ^{TO}B$ | leuici O | iudices $Ψ^{F}$ | fuerunt $Ψ^{DFM}$ | fuerit + in $CΛ^{L}FXΠΣ^{TO}Θ P^{2}Ψ^{B}Ω^{J}$ | quaerisque A; quaeres(que *om.*) L^{*} | qui — iudicii] *in ras.* $Φ^{V1}$ | indicabunt] $Ψ^{B*}$; iudicabunt $Π^{C}SΨ^{B2M}$ | iudici S^{*}; iudicum $Ω^{S}$; iudicium et X.
10. et facies] faciesque $Ω^{M}$; *om.* $Λ^{H*}$ | facias $Ψ^{B}$; faciet $Θ^{H*}$ | quocumque $Λ^{L*}$; quecumque $Π^{D}$ | dixerunt α; dixerit $Ψ^{M}$ | locum $Ψ^{F*}$; in loco $Λ^{H}B$ | quem *om.* $Φ^{P}$ | dominus + deus tuus $Ω^{M}$.

5. ⟨educes CFATO | ⟨ad F | ⟨et FAO | 6. § in C; ⟨in FATO | ⟨nemo CFATO | 7. ¶ manus XVIII. S; ⟨manus CFATO | ⟨et manus FATO | ¶ ut LXXIII. L; ⟨ut CFAO | 8. ¶ si LXXVII. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{DDM}$; § si C; ⟨si AO | ⟨inter FAO | ⟨et iudicum CFAO | ⟨surge CFATO | 9. ⟨veniesque FAO | ⟨et FAO | ⟨quaeresque FATO | ⟨qui C | 10. ⟨et facies FAO | ⟨qui FAO | ⟨et docuerint FAO.

sequeris sententiam eorum nec
declinabis ad dextram vel ad
sinistram
12 qui autem superbierit nolens
oboedire sacerdotis imperio
qui eo tempore ministrat Domino
Deo tuo
et decreto iudicis
morietur homo ille et auferes malum de Israhel
13 cunctusque populus audiens timebit
ut nullus deinceps intumescat superbia.
14 Cum ingressus fueris terram quam
Dominus Deus tuus dabit tibi
et possederis eam habitaverisque
in illa
et dixeris constituam super me
regem sicut habent omnes per
circuitum nationes
15 eum constitues quem Dominus
Deus tuus elegerit de numero
fratrum tuorum
non poteris alterius gentis hominem regem facere qui non sit
frater tuus
16 cumque fuerit constitutus
non multiplicabit sibi equos
nec reducet populum in Aegy-

12. de israhel ΛO; de medio israhel CΠΛ | 14. cum CΛΠΛ; cumque O | possideris ΛO *cum archetypo* | 16. multiplicabit A; multiplicauit O.

11. sequerisque Φ^{G*} arcl𝔰c; *om.* Φ^{P} | non Ω^{S} | declinauis B^{2}; declinaueris B* | adexteram Λ^{H} | dexteram Λ^{L}LFXΠΣ^{OM}BΦSPΨΩ 𝔤rcl𝔰c | uel] neque arcl𝔰c.

12. quis Ψ^{M} | superuierit CXB^{2}; superuus erit B*; superbient Ω^{M†} | oboedierit O | sacerdotes S*; sacerdotibus Ψ^{F*} | imperio] S^{2}(o *corr.*); imperium Σ^{T} | qui eo] quio Θ^{G*} | ministrabat S*; ministrant Σ^{T}; minitrat Λ^{L*} | *Inter* deo tuo *et* et decreto *interserit cod.* Σ^{T} *partem capp.* 19 *et* 20 (19, 16 si steterit — 20, 6 fungatur officio) | et] Θ^{H*}; ex Θ^{H2AM} agrcl𝔰. ¶ ij et Θ^{M} | iudices S* | moriatur Λ^{L*} | auferet Ψ^{M}; auferis S* | de israhel] de medio (i)sr(ahe)l CΠΣ^{C}ΑΘ^{HAM*G*}Ω^{SM}; de medio tui Θ^{G2}. ¶ de israel *Hug.* de israel *Guill.* | israhel] Θ^{G*}; israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}ATMΦ^{RAZGV}O^{1}SPΨΩ^{SM}a; isl O†; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

13. cunctus (que *om.*) M* | ut] et L FB. ¶ Hebr. et antiqui habent ‹ et › *Guill.* | intumescat] intumebit Σ^{T}.

14. cumque O; quumque Θ^{V*} | fueris *om.* B* | fueris + in Σ^{T} | dat F; daturus est C; dadit r | dabitibi Π^{C} | possideris L*F*XAT*M*Φ^{R*AZGV}OP*Ψ^{DM} | ea B; ei S* | habitaberisque Λ^{L}L*XΣ^{M}BOΘS; abilabe-risque Σ^{T} | in illam Σ^{T}; in ea Σ^{M} | dixerit S* | constituam] Λ^{L1}(a *corr.*) | super me] Φ^{P1} (per me *in ras.*) | me• Ω^{M} | regem *om.* Π^{C} | sicuti C | hahabent Π^{C*} | per circuitu O | nationes] Σ^{M2}(*alt.* n *corr.*).

15. elegit Ψ^{F}; emegerit F† | elegerit + cum Ω^{S} | de numero] ¶ h(ebr.) de medio Θ^{G} | fratrum tuorum] *in ras.* Φ^{P1} | qui] quia Ψ^{DM} *cum LXX et Lugd.*

16. constitus S* | multiplicauit Π^{C}Σ^{T*} | sibi] si Θ^{A†} | equos] Ψ^{B*}; equos OΨ^{M}; equus Λ^{L*}; quos Λ^{L2}Π^{C}Ψ^{B2}; aequos Ψ^{F} | nec] Φ^{A*}; ne Φ^{A2V} | egyplum Π^{C}; S* | egiptum ΣΨ^{B}; egiptum egyptum CΠ^{D}Ω^{SJ}; egiptum

11. ‹sequeris FATO | ‹nec O | 12. ¶ qui autem LXXIIII. L; LXXVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; ‹qui autem CATO | ‹qui eo FAO | ‹et FA | ‹morietur CFATO | 13. ‹cunctusque CFATO | ‹ut FAO | 14. ¶ cum XII. X; LXIII. B; LXXV. L; LXXVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § cum CA (*marg.*); ‹cum O | ‹et possederis FAO | ‹et dixeris CFAO | ‹constituam T | 15. ‹eum CFAO | ‹non CFATO | ‹qui A | 16. § cumque II. Ω^{M}; ‹cumque CFATO | ‹non CFA | ‹nec FAO.

ptum equitatus numero sublevatus
praesertim cum Dominus praeceperit vobis
ut nequaquam amplius per eandem viam revertamini
17 non habebit uxores plurimas
quae inliciant animum eius
neque argenti et auri inmensa pondera
18 postquam autem sederit in solio regni sui
describet sibi deuteronomium legis huius in volumine
accipiens exemplar a sacerdotibus leviticae tribus
19 et habebit secum legetque illud omnibus diebus vitae suae
ut discat timere Dominum Deum suum
et custodire verba et caerimonias eius quae lege praecepta sunt
20 nec elevetur cor eius in superbiam super fratres suos
neque declinet in partem dextram vel sinistram
ut longo tempore regnet ipse et

17. i(n)liciant Λ^{H}Π; inliceant CΛ^{L}A; inlicitant O | 19. ut discat CΛΠO; et discat A | 20. filii CΛA; filius ΠO.

SΨ^{M}Ω^{M} 𝔞; egiptom X^{2}; ęgyptuum Λ^{L}; aegypto T*P*; egypto X*B; egipto Λ^{H} | ęquitatus Π^{C}Ψ^{D}; aequitatus Θ^{H}P*Ψ^{F} | sublebatus XO | cum] quoniam Θ^{H} | ut *om.* Φ^{P*} | eadem Λ^{H}X | reuertimini LP*.

17. habeat L | uxorem Ω^{M}† | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{M}Ω | inliciant – Λ^{H}BT M*Φ^{RA2ZGV}Θ^{HM2}SP; illiciant ΠΣ^{O2}M^{2}Ψ^{B2} Ω 𝔞𝔤𝔦𝔳; inliceant CΛ^{L}LFΣ^{TM}AΦ^{A*P}Θ^{AM*G} Ψ^{DFM}; illiceant Σ^{O*}Ψ^{B*}; alliciant 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; inlicitant O; inclinant X. ¶ quae illicitant animum eius *Hug.* | animam CΛ^{L}FΣ^{TO}Ω^{SM}. ¶ hebr. ant. « animum » uel « animam » *Iac.* | eius *om.* Π^{C} | aurum L* | ∼ auri et argenti A | inmensa] S^{2} (a *in ras.*); in mensam Π^{C} | ∼ pondera (inmensa) Π.

18. posquam O†; post M* | autem *om.* Σ^{M}B* | describit Φ^{R*}; scribet XΣ^{M} | sibi] si C | deuteronomium• Φ^{Z}; deutheronomium A; deuteronomum S† | legis] regis Φ^{P} | huius *om.* Λ^{H} | ∼ in uolumine huius Σ^{M}B | accipiet S* | exemplar] Π^{D*} Ψ^{F2} (*in ras.*); exemplaria Π^{D2}; exempla Θ^{MG*} | exemplaria sacerdotibus T | sacerdotibus + et S* | laeuitici Φ^{G}; leuice S† | tribu XΣ^{M}. ¶ al. generis Θ^{M} | ∼ tribu leuitice Σ^{M}.

19. habebit] Φ^{Z1} (bi *corr.*) | lugetque Ω^{S*} | illut CΛ^{L}FXΣ^{TM}BAO | illud + in Π^{C} | uitęsuę Λ^{L2} (ęsu *corr.*) | ∼ uite suae diebus S* | ut] et LA | discat] sciat Ω^{S} | custodiret O* | cererimonias Ψ^{M} | que CΛ^{H} XΠ^{D2} (*in ras.*) Σ^{T}BSΨ^{M}Ω; qui L* | qu(a)e + in CLXΠ^{D2} (*in ras. brev. spat.*) TMΦ Θ^{H*}P*ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔤𝔠 | praeceptae O; precepte Σ^{T}.

20. ne Π | superbiam] Θ^{A1} (uper *in ras.*); superbia Λ^{H}S; superuia B | nec Σ^{O} | declinet] ¶ h(ebr.) a prae[cep]to legis Θ^{O} | dexteram Λ^{H}ΠΣ^{OM}BΦΘ^{H}PΨΩ^{SJ*M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | ∼ dext(e)ram partem CFΨ^{F} | uel + in C SΨ^{F} | longuo Ω^{S}; longum Θ^{H}† | tempore] Θ^{H1} (t *corr.*) | reget Λ^{L}†; regnum Θ^{H}† | regnet•••• S | ∼ regn(et) tempore Λ^{H2} (*in ras.*) LXΣBMΘ^{H} | ipse] *in ras.* Λ^{H2}; ipsi S*; et ipse Σ^{M}MΨ^{B*} | filii – CΛFXΣ^{T2OM}A MΘ^{H}SΨ^{F2}Ω^{SJ} 𝔤𝔯𝔦𝔳𝔤𝔠; filiis B; filius LΠΣ^{T*} TΦOΘ^{AMG}PΨ^{DDF*M}Ω^{M} 𝔞𝔢𝔩. ¶ filii *Hug.* An-

‹praesertim CFATO | ‹ut FAO | 17. § non III. Ω^{M}; ‹non CFATO | ‹neque CFA | 18. § postquam C; ‹postquam FATO | ‹describet FA | ‹accipiens CFATO | 19. ‹et habebit FAO | ‹legetque CT | ‹ut FAO | ‹et custodire FAO | 20. ‹nec FATO | ‹neque CFAO | ‹ut CFATO | ‹ipse A.

filii eius super Israhel.
XVIII. 1 Non habebunt sacerdotes et levitae et omnes qui de eadem tribu sunt
partem et hereditatem cum reliquo Israhel
quia sacrificia Domini et oblationes eius comedent
2 et nihil aliud accipient de possessione fratrum suorum
Dominus enim ipse est hereditas eorum sicut locutus est illis
3 hoc erit iudicium sacerdotum a populo et ab his qui offerunt victimas
sive bovem sive ovem immolaverint
dabunt sacerdoti armum ac ventriculum
4 primitias frumenti vini et olei et lanarum partem ex ovium tonsione
5 ipsum enim elegit Dominus Deus tuus de cunctis tribubus tuis
ut stet et ministret nomini Domini

XVIII. 1. tribu sunt O; tribus sunt A | cum reliquo israhel $Λ^L$O; cum reliquo populo israhel CΠΛ | 2. de possessione CΛ$Π^D$A; de possessionem $Π^C$O | 4. tonsione CΛ $Π^D$A; tonsionem $Π^C$O | 5. ipsum enim elegit CΛΠΛ; ipsum elegit O.

tiqui « filius ». Graeci tamen haben (*sic*) « filii » in plurali, adhaerentes hebraeo *Guill.* plures ant. habent « filius » mod. et LX(X) « filii » *lac.* | eius *om.* $Ψ^M$ | israel $Ω^J$ grclv§c; isrhl $Σ^M$; ihl Π; isrl $Λ^H Σ^O$ AM$Φ^{RAZGV}$OSPΨ$Ω^{SM}$; irl L; srahel C; srhl X$Σ^T$B; srl $Λ^L$.

XVIII. 1. habebit M* | sacerdotes] S^1(*pr.* s *corr.*) | et leuitae *om.* $Σ^M$ | et (*ante* leuitae)] ¶ h(ebr.) non habet $Θ^H$ | leuitas X | omnis S* | de] S^2(e *corr.*); *om.* $Θ^{A*}$ | deadem $Φ^O$ | tribus A*$Θ^H$ | et *om.* $Θ^A$ | hereditatis $Θ^{A2}$(is *in ras.*) | cum reliquo israhel] cum reliquo populo i(srahe)l C $Λ^{H2}$(populo isrl *in ras.*) ΠΑ$Θ^{AM*G*}$$Ω^{SM}$ c w§; cum reliquis filiis israhel $Θ^H$; cum reliquos (i)sr(ahe)l F*XB; cum reloquo isrl S*; cum populo israhel $Θ^{G2}$(reliquo *exp.*); cum isra(h)el $Θ^{G3}$(populo *cancel.*) r. ¶ cum reliquo israel *Hug.* cum reliquo Israel *Guill.* | israel $Ω^J$ relv§c; isrhl $Σ^M$; ihl Π; isrl $Λ^H$F$Σ^O$AM$Φ^{RAZGV}$OSPΨ$Ω^{SM}$ g; irl L; srhl X$Σ^T$B; srl $Λ^L$ | quia sacrificia] *in ras.* $Λ^{H2}$; sacrificium $Φ^{Z*}$ | oblationes] ¶ h(ebr.) heredita[tem] $Θ^G$.

2. et *om.* C$Λ^L$F | aliut C$Λ^L$FX$Σ^T$B; aliquid $Φ^{Z*}$; *om.* P^2 | accipiant $Σ^T$TΦ$Ψ^B$ $Ω^M$; accipiet $Ψ^{DM}$ | de possessionem $Π^{C*}$ O* | fratrum] $Θ^{H2}$(fra *in ras.*) | dominus] deus Π | ipsest S | sicuti C | loculutus $Π^C$.

3. in iudicio C | ab his] habis $Λ^L$ | hiis $Ω^{SJ}$ a | qui *bis rep.* $Ψ^D$; *om.* $Π^C$ | offerunt] B^2(o *corr.*); offerunt•• $Θ^M$ | siue] $Σ^{T*}$; sibe C$Σ^{T2}$O | bobem CX$Σ^T$BO; bouem•• $Φ^Z$ | sibe C$Σ^T$; si $Ψ^{B*}$ | obem $Λ^L Σ^T$O | imobem + dum $Σ^T$ | immolauerit $Θ^{A†}$; immolaueuerint $Ψ^F$ | dabunt *om.* S* | sacerdotis $Π^C$ | armum + maxillas w^2 *cum hebr. LXX et Lugd.* (et maxillam). ¶ h(ebr.) armum et maxillam ac [uen]triculum $Θ^G$.

4. primitiam O† | frumenti] *in ras.* $Φ^{P2}$ | frumenti + et A | parte $Π^C$ | ouium] $Ψ^{F2}$(um *in ras.*) | tonsionem X$Π^C$O.

5. enim *om.* $Σ^T$O | deus] *in ras.* $Φ^{Z?}$ | tribus B*T*$Φ^{P*}$ | suis $Φ^{Z*}$ | ut] et $Θ^H$ | ministre•t $Θ^G$ | nomine S*; nomen F* |

XVIII. 1. ¶ non XI. CΣ; XVIII. $Ω^{SJ}$ ag; 18. $Ω^{M2}$(*marg.*); LXXVI. L; ⟨non FATO | ⟨partem AO | ⟨quia CFATO | 2. ⟨et CFATO | ⟨dominus CFATO | 3. ¶ hoc LXXX. ΛFTMΦPΩ^M; *Div. sine num.* Ψ; § hoc C; ⟨hoc AO | ⟨sive bovem FΛTO | ⟨dabunt CFA | 4. ⟨primitias CFAO | ⟨et lanarum FΛO | 5. ⟨ipsum CFATO | ⟨de A | ⟨ut FAO.

ipse et filii eius in sempiternum
6 si exierit levites de una urbium tuarum ex omni Israhel in qua habitat
et voluerit venire desiderans locum quem elegerit Dominus
7 ministrabit in nomine Dei sui sicut omnes fratres eius levitae qui stabunt eo tempore coram Domino
8 partem ciborum eandem accipiet quam et ceteri
excepto eo quod in urbe sua ex paterna ei successione debetur.
9 Quando ingressus fueris terram quam Dominus Deus tuus dabit tibi
cave ne imitari velis abominationes illarum gentium
10 nec inveniatur in te qui lustret filium suum aut filiam ducens per ignem
aut qui ariolos sciscitetur et observet somnia atque auguria

---

5. filii CΛΠΛ; filius O | 7. ministrabit A; ministrauit O | eo tempore CΛΠΛ; omni tempore O | 8. ciuorum ΛO *cum archetypo* | quam et ceteri CΛ^{H}Π^{D}O; quam ceteri Λ^{L}Π^{C}A | paterna ei successione CΛΠ^{D}; paterna et successione O; paterna successione Λ | 9. imitari ΛΠ^{C}O; imitare CΠ^{D}Λ.

domini + dei tui ΣΘ^{M2}ac *cum LXX et Lugd.* | ipse] Σ^{O2}(e *corr.*); ipsi S* r | filius Σ^{TO}OΨ^{DF*M}; filiis XΦ^{A*}.

6. leuites] Σ^{T*}; leuita Σ^{T2}; leuitis F* | de] ex Σ^{T} agrelgc | omni• Θ^{G}; omnibus B* | israel Ω^{J} relvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZG}OPΨΩ^{SM} ag; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | in quo CX | habitat] Φ^{P2}(at *in ras.*); habitet Φ^{V*}; habitas CΠ^{D}; habita Π^{C} | uoluerit] B^{2}(*pr.* u *corr.*) | ~ uenire uoluerit Σ^{O} | desiderant Φ^{V*}; desiderat Φ^{V2}; dediderans O† | locum] Λ^{H2}(u *corr.*) | elegit Σ^{T} | dominus — 7. dei sui] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2}.

7. ministrabit] Θ^{G2}(trabit *in marg.*); ministrauit OΨ^{M} | in nomine] *in ras.* Θ^{G1}; in domo Θ^{A2M}; in omni S* | nomine + domini CΛLXΣΘ^{G1}(*in ras.*)SΩ^{SJ} agrelvgc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ ij in nomine domini dei sui Θ^{M}; in nomine domini *Hug.* | dei *om.* S* | sicuti C | stabant Π^{D}S P* | eo tempore] omni tempore Σ^{T*}B*O; eomni tempore Σ^{T2} | coram domino *om.* Ψ^{D} | coram] B^{2}(o *ex* u).

8. partem] Λ^{L2}(r *in ras.* t *sup. lin.*) | ciuorum ΛO | eadem Ψ^{M} | accipient Λ^{H}B; accipiens X | et *om.* Λ^{L}Π^{C}A w | ceteri] S^{2} (teri *in ras.*) | eo *om.* Σ^{O*} | quod + et S | ei] *in ras.* Θ^{O2}; eius Π^{C}; et OΘ^{A*}; *om.* A* | succione S* | deuetur O; debitur Θ^{H*}.

9. dabit] donauerit Σ^{T} | imitare CX Π^{D*}BAΘ^{H}; inmitare S*; emitari F | uelis] uel Ω^{M} | illorum P* | ~ gentium illarum L.

10. inuenietur B; inuenitur Ω^{M}† | filiam + suam Ω^{S} | ducens] dicens Ψ^{M}; *om.* Θ^{H*} | aut (*ante* qui)] B^{2}(a *ex* q); apud S* | hariolas Θ^{H}; hauriolos F*; ariolus P* | ••sciscitetur Θ^{M2}(*alt.* t *corr.*)^{O}; exsciscitetur Θ^{A}; sciscitetetur Φ^{Z*}; suscitetur Π^{C}Φ^{V} Ψ^{F}Ω^{S} | et] ut Ω^{S}; aut a | obseruet] Λ^{L2}(r *corr.*); obserbet O; obseruetur Ψ^{D*} | somnia] Θ^{A1}(a *in ras.*); omnia Λ^{L*} | adque CXOS | aguria Σ^{T}M* | ne] P*; nec LΣ^{TO}A Θ^{AMO}P^{2}Ω^{J} relvc; non g. ¶ ne *Guill.* « nec » uel « ne » *Iac.* | sit + ille Ψ^{B2DM} | maleficus] Σ^{O2}(f *corr.*).

---

6. ¶ si XI. AΘ; LXXVII. L; § si C; ⟨si FTO | ⟨et FAO | 7. ⟨ministrabit CFO | ⟨sicut FA TO | 8. ⟨partem CFATO | ⟨excepto CFAO | 9. ¶ quando XVIIII. S; LXIIII. B; LXXVIII. L; LXXXI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § quando CA (*marg.*); ⟨quando O | ⟨cave CFATO | 10. ⟨nec inveniatur FAO | ⟨aut CFATO.

ne sit maleficus 11 ne incantator
ne pythones consulat ne divinos
et quaerat a mortuis veritatem
12 omnia enim haec abominatur Dominus
et propter istiusmodi scelera delebit eos in introitu tuo
13 perfectus eris et absque macula
cum Domino Deo tuo
14 gentes istae quarum possidebis terram augures et divinos audiunt
tu autem a Domino Deo tuo aliter institutus es
15 prophetam de gente tua et de fratribus tuis sicut me suscitabit tibi Dominus Deus tuus
ipsum audies 16 ut petisti a Domino Deo tuo in Horeb
quando contio congregata est
atque dixisti
ultra non audiam vocem Domini

10. ne sit CΛΠO; nec sit A | 11. ne (*1a vice*) ΛHO; nec ΛLΠA | ne (*2a vice*) CΛO; nec ΠA | ne (*3a vice*) CΛL; nec ΛHΠO; neque A | 12. delebit ΛHΠA; deleuit CΛ1O | 14. autem a domino CΛΠΛ; autem domino O | 15. suscitabit ΛLΠPO; suscitauit CΛHΠcA.

11. ne] ΘH*; nec ΛLLXΠAΦA*SP*ΨB2DFΩM relω𝔰c; neque ΘH2AMGP2ΨB*MΩSJ; aut CΣ. ¶ ne incantator, ne philones consulat, ne diuinos. Quia hebr. non habet nisi unam negationem, sequendi sunt ergo antiqui *Guill.* « neque » uel « ne » *Iac.* | incantatur ΘH*ΨF | ne] L†P*; nec L1XΠΛΘAMGP2ΨBΩJ ω𝔰c *cum Aug. spec. 4*; neque ΩS rel. ¶ « nec » uel « ne » *Iac.* | (ne) + qui 𝔤rel𝔰c | pythones = L 𝔤r clω𝔰c; pithones Π; pitones CXΣTBA; phythones F; phytones ΛLTMΦRZGVPOΘAMGPΨB; phitones ΛHΣOMΦAΘHΨDFMΩ 𝔞; fitones S | consulat] ΛH2 (sulat *in ras.*); consolat S* | ne] ΦZ*ΘH*P*; nec ΛHXΠΣOOΨΩM 𝔞rc𝔰c *cum Aug. loc. cit.*; neque LAΦZ2ΘH2AMGP2ΩSJ 𝔩ω. ¶ « neque » uel « ne » *Iac.* | et] aut 𝔰c; atque ΣM; nec ΩM | a mortuos ΣMΦG; mortuis (a *om.*) O | ∾ a mortuos querat ΣM | ueritatem] uirtutem ΘH*.

12. enim] ergo ΣTO *in textu*; *om.* X. ¶ uel enim ΣO2 *sup. lin.* | abominabitur A *cum Aug. loc. cit.*; abhominabitur ΦA*ΩSM; abominator B*ΘH; abhominator P* | dominus] deus ΣO | istimodi ΦG* | deleuit CΛLBOΨM; delibit ΘH* | introitu tuo (in *om.*) S*P*; in introitum (tuo *om.*) O.

13. perfectus] ¶ h(ebr.) absque macu[la] eris cum domino [deo tuo] ΘG *suppl. ex Martianaeo* | et *om.* A ω | absque] sine SΩS | cum *om.* S*.

14. istae *om.* S* | quarum] quare ΨM | possidetis ΘM*; possidebitis ΠΘHM2G*PΨDMΩS; possidebunt ΦV | agures ΣT; augeres ΘM; auguros ΨD; augurios ΨM | diuinos] dinos A† | audiant ΛH; adiunt ΦZ* | tu autem — institutus es *om.* ΣT* | a *om.* FBO | dei Πc† | institutus est ΘH*; institulus (es *om.*) ΨD*; institues F*T*; institus es ΦA*ΘA*.

15. propheta ΣTΘH | de] ¶ h(ebr.) de medio [tui] de fratribus [tu]is similem [mei] ΘG *suppl. ex Martianaeo* | sicuti C | suscitauit CΛH*ΠcAΨM; suscitabis ΩMT | tibi *om.* B*ΦV*.

16. ut] et ΦZ* | petisti] C1 (*pr.* t *corr. ex* p); petesti ΘH* | domino + et C | oreb ΛHΠDΣMBOΘHSΨΩSJ 𝔞; orep ΣT; choreb FA; horeph C; oreph X | contio] continuo ΘH; *om.* ΣT* | adque CXOS | ultram

⟨ne sit CFATO | 11. ⟨ne pythones CFA | ⟨ne divinos C | ⟨et CFAO | 12. ⟨omnia CFATO | ⟨et CFAO | 13. ⟨perfectus eris CFATO | 14. § gentes C; ⟨gentes FATO | ⟨augures C | ⟨tu CFATO | 15. ¶ prophetam XIII. X; LXV. B; LXXXII. ΛFTMΦPΩM; *Dir. sine num.* Ψ; § prophetam C; ⟨prophetam AO | ⟨sicut FA | ⟨ipsum FAO | 16. ⟨quando FATO | ⟨ultra FATO.

Dei mei
et ignem hunc maximum amplius
non videbo ne moriar
17 et ait Dominus mihi bene omnia
sunt locuti
18 prophetam suscitabo eis de medio fratrum suorum similem tui
et ponam verba mea in ore eius
loqueturque ad eos omnia quae
praecepero illi
19 qui autem verba eius quae loquetur in nomine meo audire
noluerit ego ultor existam
20 propheta autem qui adrogantia
depravatus
voluerit loqui in nomine meo
quae ego non praecepi illi ut
diceret
aut ex nomine alienorum deorum
interficietur
21 quod si tacita cogitatione responderis
quomodo possum intellegere verbum quod non est locutus Dominus
22 hoc habebis signum
quod in nomine Domini propheta ille praedixerit et non
evenerit
hoc Dominus non locutus est
sed per tumorem animi sui propheta confinxit

---

18. loqueturque CΛΠ^{D}O; loquiturque Λ | praecepero O; praecipero Λ | 20. praecepi Λ; praecipi O | 22. locutus est CΛO; est locutus ΠΛ | confinxit CΛΠΛ; confincxerit O.

Λ^{H} | dei mei *om.* Θ^{H*} | dei *om.* Ψ^{F} | mei] *corr.* Σ^{T2} | maximam S | ∾ non uidebo amplius Σ^{TO} | ne moriar] *in ras.* Φ^{P1}; nec moriar Λ^{L}.

17. omni S* | ∾ locuti sunt X.

18. suscitabo] suscebo S* | eis] Θ^{G2} (i *in ras.*); eos Ψ^{F*} | mediom S | suorum] tuorum BΨ^{DM} | loquaturque X; loquiturque ΛΘ^{H*}; loqutusque Λ^{L*}; loquetur(que *om.* Π^{C} | omni Π^{C} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TO}OSΨ^{M}Ω𝔞 | praecipero FΑ*Θ^{H}.

19. quae] que CΛ^{H}XΠ^{D}OΘ^{H}Ψ^{M}Ω; qui S | loquitur F*Θ^{H*}S; quętur Π^{Ct} | audiere Θ^{M*} | noluerit] Θ^{M2} (it *corr.*); uoluerit 𝔞; noliuerit Σ^{T} | ult•or P; uultor O.

20. propheta] ¶ h(ebr.) propheta autem q[ui ....]bium locutus[fue]rit in nomine [meo] quae ego non p[raece]pi illi ut dice[ret ...] aut ex no[mi]ne alienorum [deo]rum locutus fu[erit] morietur Θ^{O} | arrogantia deprauatus Ω^{S2} *corr.* | adrogantiam X | noluerit Φ^{Z*} | loqui•• •••••• Φ^{Z} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω | praecipi FOΘ^{H*}; pręcipi L; precipi S*; precipio Σ^{T} | dicerit S* | alienorum] aliorum Σ^{M}Ω^{SM}.

21. quo O† | tacito Π^{C} | cogitatione + et Ψ^{D*} | responderis] L*; respondebis L^{2}; responderi Σ^{T*}; serponderis O | intelligere• O^{2} (*ult.* e *corr.*); intellege S* | uerbum] O^{2} (*pr.* u *corr.*) | quo B | locutu•s Λ^{L}; loquutus Λ^{H}LBTOΘ^{AMG} | ∾ dominus non est locutus 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

22. habebit Π^{C}; abebit Ψ^{M} | in *bis rep.* Φ^{G} | inomine B^{2} (in *corr.*) | nomini S* | illa B | predixerat Σ^{M} | uenerit CΛ^{L}LFΣ^{T}S* | non *om.* Ψ^{M} | ∾ est locutus ΠΣ^{M}ΑΘ^{H}SΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | tumorem] timorem Ψ^{F*} | confincxit Θ^{H*}; confixit XΣ^{O}Θ^{AM*G*}PΩ^{M}; confinxerit M*Φ^{RAZV2P}Ψ^{D}; confincxerit T OΘ^{H2}; confixerit Φ^{G}S*Ψ^{M}; coniunxerit Φ^{V*}. ¶ confinxerit Θ^{M} | timebis] Λ^{L2} (m

---

⟨et FAO | 17. ¶ et LXXVIIII. L; ⟨et CFATO | ⟨bene CFTO | 18. ⟨prophetam CFATO | ⟨et FAO | ⟨loqueturque CFATO | 19. ⟨qui CFATO | 20. ¶ propheta XX. S; LXXXIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § propheta C; ⟨propheta AO | ⟨voluerit FAO | ⟨aut CFAO | ⟨interficietur C | 21. ¶ quod LXXX. L; ⟨quod CFATO | ⟨quomodo CFAO | 22. ⟨hoc habebis CFATO | ⟨quod CFTO | ⟨et non C | ⟨hoc dominus CFAO | ⟨sed FATO.

et idcirco non timebis eum.
XIX. 1 Cum disperdiderit Dominus
Deus tuus gentes quarum tibi
traditurus est terram
et possederis eam habitaverisque
in urbibus eius et in aedibus
2 tres civitates separabis tibi in medio terrae quam Dominus Deus
tuus dabit tibi in possessionem
3 sternens diligenter viam
et in tres aequaliter partes totam
terrae tuae provinciam divides
ut habeat e vicino qui propter
homicidium profugus est quo
possit evadere
4 haec erit lex homicidae fugientis
cuius vita servanda est
qui percusserit proximum suum
nesciens
et qui heri et † nudius † tertius
nullum contra eum habuisse
odium conprobatur
5 sed abisse simpliciter cum eo in
silvam ad ligna caedenda
et in succisione lignorum securis
fugerit manu

XIX. 1. disperdiderit CΛΠΛ; disperderit O | possideris ΛO *cum archetypo* | eius et in CΛΠΛ; eius in O | 3. quo CΛ^{L}ΠΛ; quomodo O | 4. nudus tertius ΛO *errante, ut vid., archetypo. Cf. notam ad Gen. 31,2* | 5. cedenda ΛO *cum archetypo* | succisione CΛΠΛ; successione O.

---

corr.) | eum] ¶ h(ebr.) non timebis de eo Θ^{G}.

XIX. 1. disperdi•derit P; disperderit LΣ^{M}TM*Φ^{R*A*ZGVP}OΘ^{HAM}SΨ^{DDF}; dispersorit F^{2}(rs *in ras.*); disperderet Ψ^{M} | possederis] S^{t}; possideris FXAM*Φ^{R*A*ZGV*P*}OΘ^{A*G*}Ψ^{DF}; possideres LΨ^{M}; possederes S^{1}P* | eam] terram C | habitauerisque] Θ^{H*M*}; habitaberisque LXΠ^{D}Σ^{M}BΘ^{H2AM2}; abitaberisque Σ^{T}; habitabuerisque Ω^{Mt}; habitarisque O; habitaueritque Ψ^{M} | eius] Θ^{G*}; earum Θ^{G2}r | et *om.* OΘ^{A*}.

2. separauis CO; separauit Ψ^{M} | tibi *om.* Θ^{H} | terrae] tere Π^{C*} | tuus *om.* Π^{D}Φ^{A*} | dabit tibi] *in ras.* Φ^{Z1}; daturus est tibi XΨ.

3. sternens] C^{2}(*alt.* n *corr.*) Φ^{Z*}; sternes ΛXΣBΦ^{Z2}Ω^{S}. ¶ h(ebr.) parans tibi uiam Θ^{G} | et *om.* Θ^{H*} | in *om.* O | totam terram tuae prouintiae T | tu(a)e + et Ψ^{M} | pro•uinciam Σ^{T2}(o *in ras.*); prouintia Λ^{L*} | ut] et L | uicino] uino Ψ^{M*} | homicinium F* | quo] Λ^{H2}(o *in ras.*)Σ^{M*}; qua Σ^{M2}; qui Φ^{Z*}S*Ψ^{D*}; quomodo LΣ^{O}OΘ^{HAM*G} | posset M*.

4. homicidę Λ^{L2}(ę *corr.*); homicidie Ω^{Mt}; homocidi F^{t}; homihide Σ^{T} | fugientes Λ^{L*}Θ^{H*}; *om.* M* | seruanda] Ψ^{D2}(r *in ras.*); seruenda L | nescies Θ^{G*} | heri et] eriget Ψ^{M} | eri Λ^{H}Σ^{T*}BO^{t}SΨ^{F} | nudiustercius ɑ; nudus tertius L*ΛTΦ^{ZGVP*}; nudustertius FXΦ^{RA2}O; nudus tercius S*; nullustertius Φ^{A*} | ∾ odium habuisse Σ^{T}Ω^{Mt} ɑgrelʒc | probatur Σ^{T*}.

5. abisse] abuisse Λ^{L*}Θ^{H*}; habuisse Ψ^{M} | ∾ cum eo simpliciter Σ^{TO}ΨΩ^{SJ} ɑrc ʃʒc | in *om.* Φ^{Z*} | silua FΠ^{D}Σ^{O}; silba CΣ^{T} | lignam Π^{C*} | cedenda CΛLXΠΣBΛTΦ^{AP}OSPΨΩ | et *om.* O | succisione] Θ^{H2}(cci *in ras.*); successione F*BOΘ^{A*}Ω^{M}; succęsione L | securus Ψ^{M} | fugerit] Θ^{M*}; fugierit CXΘ^{M2}; fugiret Θ^{H*} | manu] Λ^{L*}F*;

<et idcirco FAO.

XIX. 1. ¶ cum XIIII. X; XIX. Ω^{SJ} ɑß; 19. Ω^{M2} (*marg.*); LXVI. B; LXXXI. L; LXXXIIII. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DF}; § cum C; <cum FATO | <et possederis FAO | <habitaverisque C | 2. <tres CFATO | 3. ¶ sternens LXXXIIII. ΛF; <sternens AO | ¶ et in LXXXIIII. TΦP; *Div. sine num.* Ψ^{D}; <et in CAO | <ut CFAO | 4. ¶ haec LXXXIIII. M; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § haec C; § II. Ω^{M}; <haec FATO | <qui FATO | <et qui FAO | 5. <sed CFATO | <et CFATO.

ferrumque lapsum de manubrio
amicum eius percusserit et occi-
derit
hic ad unam supradictarum ur-
bium confugiet et vivet
6 ne forsitan proximus eius cuius
effusus est sanguis
dolore stimulatus persequatur et
adprehendat eum si longior via
fuerit
et percutiat animam eius qui non
est reus mortis
quia nullum contra eum qui oc-
cisus est odium prius habuisse
monstratur
7 idcirco praecipio tibi ut tres civi-
tates † aequalis † inter se spatii
dividas
8 cum autem dilataverit Dominus
Deus tuus terminos tuos sicut
iuravit patribus tuis
et dederit tibi cunctam terram
quam eis pollicitus est
9 si tamen custodieris mandata eius
et feceris quae hodie praecipio
tibi
ut diligas Dominum Deum tuum
et ambules in viis eius omni tem-
pore
addes tibi tres alias civitates
et supradictarum trium urbium
numerum duplicabis
10 ut non effundatur sanguis inno-
xius

---

6. proximus $C\Lambda\Pi^{D}A$; proximum $\Pi^{C}O$ | 7. aequales AO *errante archetypo* | 9. tres alias $C\Lambda\Pi O$; alias tres A.

manum $C\Lambda^{L2H}F^{2}\Pi\Sigma^{O}TM\Phi^{P}\Omega^{JM}$ rυ *cum Isid. in deut. 19*; manū Ω^{S}. ¶ Antiqui ‹ manu › *Guill.* al. ‹ manu › *Iac.* | labsum FA | ad unam] aduenam Θ^{H*}; ad unum M^{*}; ad una B | suprasdictarum Σ^{M2}(d *corr.*); supradictorum Π^{C} | confugiat Θ^{H} | et *om.* Ψ^{D} | uibet $CX\Sigma^{T}O$; uiuaet Ψ^{F2}; uiuat Ψ^{F*}; *om.* Ψ^{D}.

6. ne + si $\Lambda^{H}B$ | proximum $\Pi^{C}BO$; proximis Ψ^{F*} | eius *om.* Π^{C} | sauguis Λ^{L*} | ∾ sanguis effusus est $\Phi^{R}\Omega^{M}$ | dolori stimulatus S; dolor est immolatus O | si] *in ras.* Θ^{G2} | nongior S† | ∾ fuerit uia Ψ^{DM} | percutiet Φ^{RAZGVP} *cum Lugd.*; percusserit $\Sigma^{T}\Omega^{S}$; perciat Θ^{H} | animum X | eius] suam B | est] Σ^{M2}(e *corr.*) | morti $X\Sigma^{TM}B$ | quia nullum] *in ras.* Σ^{O2} | pri•us] Φ^{G} | ∾ habuisse odium prius Ψ^{DFM} | monstatur B.

7. tibi *om.* Λ^{H} | ciuitatis $\Phi^{Z*}\Psi^{F}$ | aequalis] Φ^{A*}; equalis S^{*3}; aequales $AT^{*}\Phi^{A2}O\Theta^{HAM*G*}$; ęquales Λ^{L*}; equales XS^{2}; ęquali Π^{C}; equali Π^{D} | intra Sa | spatio $\Pi^{D2}\Theta^{AG*}$; spatia Π^{CD*} | diuises Ω^{S*}.

8. cum] ¶ h(ebr.) si autem Θ^{G} | dilatauerit•• Φ^{P}; delactauerit S^{*}; dilauerit $F^{*}\Psi^{B*}$ | dilatauerit + te Ψ^{DM} | deus tuus *om.* Σ^{T} | sicuti C | iurabit XB | ∾ terram cunctam Σ^{O} | eis] es A^{*}; *om.* $\Sigma^{M}\dagger\Phi^{Z*}\Theta^{A*}$.

9. cus••todieris Σ^{M2}(cus *in ras.*, o *ex* u) | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}OS\Psi^{M}\Omega$ a | qu(a)e + ego $C\Pi^{D}\Psi^{B2}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | precipit B^{*} | diligatis Π^{C} | ambulis O | omne Θ^{H} | addesttibi O^{*} | tibi *om.* Π^{C} | tres] Σ^{T2}(es *corr.*) | alas Ω^{S*} | ∾ alias tres $\Sigma^{T}OAS$ | trium urbium numerum *om.* Π | trium *om.* Θ^{H} | u•rbium Φ^{A1}(r *corr.*) | numirum F^{*}; nemerum Φ^{G}; numero S; *om.* Σ^{T} | dupplicabis• B.

10. ut] et T; *om.* O | effundetur Σ^{O*} |

⟨ferrumque CFAO | ⟨amicum FAO | ⟨hic FATO | 6. ⟨ne CFAO | ⟨dolore FATO | ⟨et percutiat FATO | ⟨quia CFAO | 7. ⟨idcirco CFATO | 8. ¶ cum *Div. sine num.* Ψ^{M}; § cum C; § III. Ω^{M}; ⟨cum FATO | ⟨et CFAO | ⟨quam F | 9. ⟨si FATO | ⟨ut FAO | ⟨et ambules FAO | ⟨addes CFATO | ⟨et supradictarum FAO | 10. ⟨ut FAO.

in medio terrae quam Dominus
Deus tuus dabit tibi possidendam
nec sis sanguinis reus
11 si quis autem odio habens proximum suum insidiatus fuerit
vitae eius
surgensque percusserit illum et
mortuus fuerit
fugeritque ad unam de supradictis urbibus
12 mittent seniores civitatis illius
et arripient eum de loco effugii
tradentque in manu proximi cuius
sanguis effusus est et morietur
13 nec misereberis eius
et auferes innoxium sanguinem
de Israhel ut bene sit tibi
14 non adsumes et transferes terminos proximi tui
quos fixerunt priores in possessione tua
quam Dominus Deus tuus dabit
tibi in terra quam acceperis
possidendam
15 non stabit testis unus contra aliquem
quicquid illud peccati et facinoris fuerit

---

11. eius CΛA; illius ΠO | 12. mittent CΛΠA; mittens O | ciuitalis A; ciuitates O | 13. auferes A; auferis O | innoxium $CΛ^{L}O$; noxium $Λ^{H}ΠA$ | 15. testis CΛΠA; testes O.

sanguus S* | quam] qua $Π^{c}$ | tibi *om.* $Π^{c}$ | nec] $Θ^{G*}$; ne $Λ^{H}LΠΣ^{M}BΦΘ^{G2}PΨΩ$ agrel &c; non $Θ^{M*}$ | sis + iure $Ψ^{D*}$ | sanguis L* $Φ^{G}Θ^{H*}P*$ | ∾ reus sanguinis $Σ^{O}$.

11. autem] B^{2}(au *ex* od) | odium $Ψ^{B*}$ | ∾ odio autem $Ω^{M*}$ | suum *om.* $Π^{C}$ae | insidiatus] S^{2}(tus *in ras.*) | illius LΠOΘ | surgens (que *om.*) $Θ^{H*}$ | illum] eum $Σ^{M}$; *om.* L | fuerit *om.* $Ψ^{M}$ | fugeritque] *in ras.* $Λ^{H2}$; fugieritque $L*BΘ^{AMG}$; figieritque $Θ^{H2}$; figiretque $Θ^{H*}$ | de *om.* P* | urbibus *om.* $Φ^{Z*}$.

12. mittentque $Ψ^{DM}$ *cum hebr. LXX et Lugd.*; mittens $XΣ^{O}OΘ^{H}S*$ | senioribus S* | ciuitates OP*; tatis S* | adripient F; abripient $Λ^{L}$; corripient L; arripiens C; adripiens X | illum $Σ^{TO}$; *om.* $Ψ^{B}$ | effugii] X*; reffugii X^{2}; effugit F* | in manum Π $Σ^{OM}Ω^{SJ}$; in manus CX τ *cum LXX* | cuius] O^{1}(cui *in ras.*) | moriatur $Σ^{T}B*$.

13. nec misereberis eius] *in ras.* $Φ^{P1}$ | nec] ne A*; non arel&c *cum Lugd.* | miserеueris O; miseribiris $Φ^{RZ*GV}$ | eius *om.* O | et] P*; sed P^{2} | auferes] $Ψ^{B*}$; auferis OS*; auferens $Ψ^{D2DFM}$ | noxium $Λ^{H}Π$ $Σ^{OM}BASΩ^{M}$ agc. *Cf. Lugd.* (non auferens sanguinem nocentem); in agrum $Ω^{St}$. ¶ « innoxium sanguinem » glosa id est « culpam innoxii sanguinis » et sic habet hebr. et ant. *Hug.* innoxium sanguinem *Guill.* ant. hebr. « innoxium ». Glos. « in culpam innoxii sanguinis » *Iac.* | israel $Ω^{J}$grelv&c; isrhl $Σ^{M}$; ihl Π; isrl $Λ^{H}LFΣ^{O}TMΦ^{RAG}OP$ $ΨΩ^{SM}$a; srahel C; srhl $XΣ^{T}B$; srl $Λ^{L}$ | ut] et $LΣ^{T}$.

14. et] T*; nec $ΠT^{2}$ | transferis terminus S* | dominus — quam *om.* M* *per homoeoteleuton* | tibi in terram quam $Π^{D2}$ *in ras.* | in terram $CΛFXΠ^{CD2}Σ^{TO}Θ^{H}S$ | acciperes S*.

15. testes OS* | unius $Λ^{L*}Π^{C}P*$ | quicquid] $Θ^{G2}$ (c *in ras.*); quidquid $COΘ^{H}S*$&c | illut $CΛ^{L}FXB$; illusis O | peccati•• $Θ^{M2}$(i *in ras.*) | fuit O; fueris L | fuerit + de-

---

⟨in FA | ⟨nec FO | 11. § si C; § IIII. $Ω^{M}$; ⟨si FATO | ⟨surgensque FAO | ⟨fugeritque FAO | 12. ⟨mittent CFATO | ⟨tradentque FAO | 13. ⟨nec FO | ⟨et CFAO | 14. ¶ non XII. CΣ; LXVII. B; LXXXII. L; LXXXV. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; ⟨non AO | ⟨quos FAO | ⟨quam dominus FAO | 15. ¶ non XXI. S; LXXXVI. $ΛFTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* $Ψ^{BDF}$; § non C; ⟨non AO | ⟨quicquid FAO.

sed in ore duorum aut trium testium stabit omne verbum
16 si steterit testis mendax contra hominem
accusans eum praevaricationis
17 stabunt ambo quorum causa est ante Dominum
in conspectu sacerdotum et iudicum qui fuerint in diebus illis
18 cumque diligentissime perscrutantes
invenerint falsum testem dixisse contra fratrem suum mendacium
19 reddent ei sicut fratri suo facere cogitavit
et auferes malum de medio tui
20 ut audientes ceteri timorem habeant et nequaquam talia audeant facere
21 non misereberis eius sed animam pro anima
oculum pro oculo dentem pro dente
manum pro manu pedem pro pede exiges.
XX. 1 Si exieris ad bellum contra hostes tuos
et videris equitatum et currus

---

17. fuerint CΛΠΛ; fuerunt O | 20. audeant CΛΠΛ; audiant O | 21. pro anima... pro oculo CΛΠΛ; pro animam... pro oculum O.

---

prehensus Σ^{T2} | aut] uel Σ^{M} | trium] Σ^{M2} (um *corr.*); *om.* F* | stet Σ^{M*} | omnem Ψ^{M}.

16. sterit Φ^{A*} | testes Θ^{H*} | accusan L* | praeuaricationes Θ^{H}.

17. istabunt C; stabis Θ^{H*} | ambo] Θ^{A2}(bo *in ras.*) | iudicium $\Lambda^{L*H*}\Phi^{P*}$ | fuerint] Φ^{P2}(nt *corr.*); fuerunt F*O; fuerit P*Ψ^{M}.

18. perscrutantes] Θ^{G2}(er *in ras.*); prescrutantes CX; prȩscrutantes Θ^{A}; prescutantes Σ^{T}; prescrutanteris B²; prescrutateris B* | inuenerit $\Sigma^{T*}\Phi^{V}$; inuenerunt $\Phi^{Z*}\Theta^{M*}\Psi^{M}$; inuenerim S*; uenerint in B* | ∿ testem falsum Σ^{M} | fratrem] B²(fra *in ras.*).

19. reddant Ω^{S}. ¶ h(ebr.) facient ei Θ^{G} | fratri suo *om.* M* | ∿ facere fratri suo C | cogitauit — 20. audeant facere *bis rep.* Ψ^{M} | cogitabit X | auferis S*; auferens B* | malum *om.* Θ^{H*} | tuo B*.

20. audeant] audiant OS*.

21. non] et non Θ^{AG}P²; ••non Θ^{M}; ne Ω^{S} | misereueris COS*; miseribiris $\Phi^{RZ*GVP*}$; miserearis Ω^{S} | animam pro *bis rep.* Π^{C*} | pro animam X*OΘ^{H}S* | anima + et S | pro oculum OΘ^{H*} | dente] uidente M* | manu pro manu S; manum pro manum Π^{C*} | pro (*ante* pede) *om.* Λ^{L*} | exiges] Σ^{O2}(xi *corr.*).

XX. 1. exires L*; ex•ieris F; exigeris B* | hostes] Θ^{A2}(te *in ras.*); hostestes Π^{C*} | ȩquitatum Σ^{M}A; aequitatum T$\Phi^{Z}\Psi^{DFM}$; equitatus Ω^{M} αrεl𝔤c; aequitatus Θ^{H}; equitatem Π^{C*}. ¶ equitatum *Hug.* hebr. ant. « equitatum » al. « equitatus » *Iac.* | et *om.* Θ^{H} | currum Π^{C}; curros Σ^{T}; corrus M* |

¶ sed LXXXIII. L; ⟨sed CFATO | 16. § si C; ⟨si FATO | ⟨contra O | ⟨accusans FA | 17. ⟨stabunt CFAO | ⟨in FATO | 18. ¶ ⟨cumque LXVIII. B; ⟨cumque CFATO | ⟨invenerint FA | 19. ⟨reddent CFATO | ⟨et FAO | 20. ⟨ut FATO | ⟨et FO | 21. ¶ non LXXXVI. Ω^{M} (*pro* LXXXVII); LXXXVII. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; ⟨non CAO | ¶ sed LXXXIIII. L; ⟨sed CFO | ⟨oculum CFAT | ⟨dentem CF | ⟨manum CFA | ⟨pedem CF.

XX. 1. ¶ si XII. AΘ; XX. Ω^{SJ} αg; 20. Ω^{M2} (*marg.*); LXVIIII. B; LXXXV. L; LXXXVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § si C; ⟨si O | ⟨et videris CFA.

et maiorem quam tu habes adversarii exercitus multitudinem
non timebis eos quia Dominus Deus tuus tecum est
qui eduxit te de terra Aegypti
2 adpropinquante autem iam proelio
stabit sacerdos ante aciem et sic loquetur ad populum
3 audi Israhel vos hodie contra inimicos vestros pugnam committitis
non pertimescat cor vestrum
nolite metuere nolite cedere nec formidetis eos
4 quia Dominus Deus vester in medio vestri est
et pro vobis contra adversarios dimicabit
ut eruat vos de periculo
5 duces quoque per singulas turmas audiente exercitu proclamabunt
quis est homo qui aedificavit domum novam et non dedicavit eam
vadat et revertatur in domum suam
ne forte moriatur in bello et alius dedicet illam
6 quis est homo qui plantavit

XX. 1. quam tu CΛΠA; quantum O | aduersarii exercitus CΛΠA; exercitum aduersarii O | 2. adpropinquante autem iam CΛΠA; adpropinquante iam O | loquitur ΛO *cum archetypo* | 4. dimicabit C$\Lambda^{H}\Pi^{D}$A; d(i)micauit $\Lambda^{L}\Pi^{C}$O | 5. dedicauit CΛ; dedificauit O; (a)edificauit Π.

quam tu] quantum L*O | habeas agrelsc | aduеraduersarii S* | exercitum O | ∾ exercitu(s) aduersarii LOΘ^{H} | eum Θ^{G*} | quia] qua Σ^{T} | eduxerit Σ^{O}; aeduxi Ψ^{F*} | terra-aegypti el | ęgypti Π^{C}; egypti XΠ^{D}BΩ^{SJ}; hegypti C; aegipti Ψ^{M}; ęgipti Ψ^{B}; egipti Λ^{H}ΣSΩ^{M} a.

2. autem] B^{1} (a *corr.*); *om.* Σ^{T}O | iam *om.* X | aciem] faciem Π | loquitur ΛOΘ^{H} S* | ad + plium Ω^{MT}.

3. israel Ω^{J} grelvsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}MΦ^{RAZV}OPΨΩ^{SM} a; irl L; srhl XΣ^{T}B; srl CΛ^{L} | contra inimicus Θ^{HT} | pugna B | committitis] Λ^{L1} (itti *corr.*); committatis B*; conmittititis S*; cōmittis Π^{C}; c̄mittis Σ^{O*} | (perti)mescat — for(midetis)] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | pertimiscat FM* OS* | metuere nolite *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | cedere — eos] *in ras.* Φ^{V1} | cedere] Ψ^{F*}; cędere $\Sigma^{M}\Theta^{M}$; caedere $\Theta^{AG}P^{2}$; recedere X; tedere Ψ^{F2}; credere P*; recede Π^{C} | ne $\Lambda^{L*H}\Pi^{D2}\Psi^{DM}$.

4. deus *om.* S* | uobis + est B* | contra *om.* Λ^{H} | aduersarius P* | dimicauit $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Sigma^{T}B\Psi^{M}$; demicauit O; demigobit S* | eruat] Φ^{G1} (a *corr.*).

5. singulas] singas $\Lambda^{L\dagger}$ | audientes Π^{C} | audientexercitu X | exercitu] populo Π^{D} | proclamabunt] Θ^{G2} (unt *in ras.*) | ędificabit B; edificabit X | dedicauit] B^{2} (*pr.* d *in ras.*) Φ^{A2} (ca *in ras.*); dedi•cauit Φ^{Z2} (di *in ras.*); dedicabit Λ^{L}X; dedificauit Π^{D2} Φ^{P2}OS*$\Psi^{D2}\Omega^{M}$; aedificauit $\Phi^{P*}\Psi^{D}$; ędificauit Π^{C}; edificauit $\Pi^{D*}\Psi^{M}$; declinauit Ψ^{B*} | uada Π^{C} | uadat + retro S | in] Θ^{H*}; ad Θ^{H2}; *om.* S* | dedicet illam] *corr.* L^{2} | de••dicet S | eam arelsc *cum Lugd.*

6. qui plantauit *om.* S* | plantabit C

<et maiorem FAO | <non CFATO | <qui A | 2. § adpropinquante C; <adpropinquante FATO | <stabit FAO | 3. <audi CFATO | <vos FT | <non CFO | <nolite metuere CFATO | <nolite cedere C | <nec FA | 4. <quia FAO | <et FAO | <ut FAO | 5. ¶ duces LXX. B; § duces II. Ω^{M}; <duces CFATO | ¶ quis XXII. S; <quis CFATO | <vadat CFAO | <ne FAO | 6. <quis CFATO.

vineam
et necdum eam fecit esse communem et de qua vesci omnibus liceat
vadat et revertatur in domum suam
ne forte moriatur in bello
et alius homo eius fungatur officio
7 quis est homo qui despondit uxorem et non accepit eam
vadat et revertatur in domum suam
ne forte moriatur in bello
et alius homo accipiat eam
8 his dictis addent reliqua et loquentur ad populum
quis est homo formidolosus et corde pavido
vadat et revertatur in domum suam
ne pavere faciat corda fratrum suorum
sicut ipse timore perterritus est
9 cumque siluerint exercitus duces et finem loquendi fecerint
unusquisque suos ad bellandum cuneos praeparabit
10 si quando accesseris ad expugnandam civitatem

---

6. eam fecit CΛΠA; fecit eam O | 7. d(e)spondit CΛΠA; desponsauit O | accepit A; accipit O | 8. his CΛΠO; hic A | 9. exercitus duces CΛΠΛ; duces exercitus O | cuneos $C\Lambda^{L}\Pi A$; cum eos $\Lambda^{H}O$ | praeparauit A; praeparabat O *utroque, ut vid., errante* | 10. expugnandam $C\Lambda\Pi^{D}A$; expugnandum O.

X; plantat F* | uineam] O^{2} (a *corr.*); uiam Ω^{ut} | facit X | ∾ fecit eam $\Sigma^{TO}O\Omega^{S}$ agre l̃gc | conmunem OS | et *om.* Σ^{T} acl̃gc | omnibus] B*; hominibus $\Lambda^{H}B^{2}$ | liciat S* | reuertetur Θ^{H*} | domum] terram Σ^{T} | eius fungatur — 7. alius homo *om.* Ω^{S} *per homoeoteleuton* | eius] S^{2} (iu *corr.*); qui Π^{C} | fugatur Π^{C} | officium S*.

7. quis est — accipiat eam *om.* Ψ^{M} | despondit] M*; dispondit Λ^{L1} (*alt.* d *ex* s) $LX\Pi^{CD*}\Sigma^{TM}B\Theta^{A*}S$; desponsauit $TM^{2}\Phi O\,\Theta^{HG}P\Psi^{BDF}\Omega^{M}$ *cum Lugd.* (sponsauit); disponsauit Θ^{H}. ¶ al. qui despondit Θ^{M}; Antiqui « desponsauit ». Glossa ibi est « despondit » *Guill.* uel « desponsauit » *Iac.* | non] B^{2} (*alt.* n *corr.*) | accipit L*O Θ^{H*}; accipi Φ^{P*} | reuertetur S | domum] Φ^{P2} (um *in ras.*); terram Σ^{T} | suam *om.* Φ^{P*} | forte *om.* Π^{C} | homo *om.* S | accipiet $\Sigma^{T}B^{*}T\Theta^{H}S\Psi^{D}$ *cum LXX*; accipit M*.

8. hiis Ω^{S}; hic $\Lambda\Phi^{V}$ | reliqua et] Ψ^{B*}; quae Ψ^{B2} | reliqua] *in ras.* Φ^{A2}; qua P*; *om.* Φ^{ZO*} | homo *om.* Σ^{O*} | homo + qui C | formidolosos L*; formidolus Φ^{A*}; formidolo Φ^{Z*} | et (*ante* corde)] in CF* | ne] nec Ψ^{DM} | pauore Φ^{V} | suarum O | siculi C | sicut + et $\Sigma^{TO}\Phi^{G}$ | ille Ω^{S} | timore] Λ^{H2} (o *in ras.*); tumore Ψ^{M2} (tu *in ras.*).

9. ducis S* | ∾ duces exercitus LO Ω^{SJ} agrel̃gc | (feceri)nt unusquisque suos] *in ras.* Φ^{Z1} | fecerint] Σ^{O} *in textu*; dederint Σ^{T}. ¶ uel dederint Σ^{O2} *sup. lin.*; s̄ dederint Θ^{M} | unusquisque — praeparabit] *partim exp.* Θ^{G} | bellan•dum O^{2} (d *corr.*); bellum a | ∾ ad bellandum suos Π | cuneus Θ^{H}; cum eos $\Lambda^{H}L^{*}O^{*}S^{*}$ | praeparauit A; p̄parauit $\Pi^{C}P^{*}$; prẹparauit Λ^{L}; preparauit $\Sigma^{T*}BS^{*}\Psi^{M}$; praeparabat O; preparabunt C. ¶ h(ebr.) et finem loq[uendi] fecerint consti[tuent prin]cipes exercituum [in capite] populi Θ^{G} (in capite *suppl. ex hebr. et Martianaeo*).

10. si *om.* Σ^{T} | accesserit Ψ^{M} | expugnandum $\Phi^{G*}O$; epugnandam Π^{C*} | offe-

---

<et necdum FAO | <vadat CFATO | <ne FAO | <et alius FA | 7. <quis CFATO | <vadat FAO | <ne FAO | <et alius A | 8. § his C; <his ATO | <quis CFATO | <vadat CFAO | <ne FAO | <sicut FAO | 9. <cumque CFATO | <unusquisque CFAO | 10. ¶ si XXIII. S; LXXXVIIII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § si CA (*marg.*); <si O.

offeres ei primum pacem
11 si receperit et aperuerit tibi portas
cunctus populus qui in ea est salvabitur et serviet tibi sub tributo
12 sin autem foedus inire noluerint
et receperint contra te bellum
obpugnabis eam
13 cumque tradiderit Dominus Deus tuus illam in manu tua
percuties omne quod in ea generis masculini est in ore gladii
14 absque mulieribus et infantibus iumentis et ceteris quae in civitate sunt
omnem praedam exercitui divides
et comedes de spoliis hostium tuorum
quae Dominus Deus tuus dederit tibi
15 sic facies cunctis civitatibus quae a te procul valde sunt
et non sunt de his urbibus quas in possessionem accepturus es
16 de his autem civitatibus quae dabuntur tibi
nullum omnino permittes vivere
17 sed interficies in ore gladii
Ettheum videlicet et Amorreum

---

12. noluerint CΛΠO; noluerit Λ | 16. permittis ΛO *cum archetypo*.

ris L*S* | ei] et Θ^{H*}; ei et Θ^{H2} | primo Σ^{TO} | pacem] precem C.

11. si receperint et aperuerint A. *Cf. LXX et Lugd.* | receperit] preceperit Ψ^{B} | apparuerit Π^{C} | portas — in ea est] *bis rep.* Π^{C} | cunctis populis Ω^{S*}; cunctos populus P^{t} | salbabitur CΣ^{T}O | serbiet O.

12. noluerint = CΛLFXΠΣBTMΦO Θ^{HMG}S^{2}PΨΩ; noluerit AS* agrelv$gc; uoluerint Θ^{A} | receperint = CΛ^{LH*}LF^{2}XΠ^{C}Σ BΛTMOΘ^{H2AMG}Ψ^{F}; recoeperint P^{2}; reciperint F*S; ceperint Λ^{H2}Φ^{AZOVP}Ψ^{M}Ω a; ceperint Ψ^{B}; coeperint Φ^{R}P*Ψ^{D}; receperit Θ^{H*}; coeperit grelv$gc; fecerint Π^{D} *cum LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) fecerint Θ^{O} | te *om.* Φ^{P} | obpugnauis O; **obpugnabis Λ^{L}; adpugnabis L | ∾ eam adpugnabis L^{2}.

13. cum (que *om.*) B* | tradiderit] Φ^{A2}(it *in ras.*)Θ^{A2} (e *in ras.*); tradederit OS* | illa Π^{C}Θ^{H2} (ll *corr.*) | in manu tuo O*; in manum tuam Σ^{O}Ψ^{F} | omnes TM*Φ^{Z*G*} S*; omnem Ψ^{M} | quod *om.* Σ^{T} | in eam Σ^{M} | ∾ in ea(m) omne (quod) Σ^{TM} | generes S* | est *om.* Σ^{T} | ∾ generis est masculini Σ^{M} g; est generis masculini ΠΦ^{R}.

14. infantibus + et Φ^{R}Θ^{H} *cum hebr. et Lugd.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω; qui Σ^{M} Θ^{H} | in ciuitatibus Σ^{T}; in ciuite Λ^{L*}; in ea ciuitate B*; in ciuitate tua C | suns S* | omne X | exercitui] *in ras.* Λ^{H2}; exercitu Π^{C} | et comedes *om.* Π^{C} | comedis S* | deespoliis O | ostium OΨ^{D}; hostiorum Π^{C} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Θ^{H*}Ψ^{BM}Ω^{S}; qua O; quem Π^{C} | dederit] Λ^{L1} (*pr.* d *ex* et) | tibi** Φ^{A}.

15. faciet Ψ^{M} | cuncti Λ^{L*} | que CΛ^{H} XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω^{SJ}; qui A | ualde] uade Φ^{Z*}; uallande Ω^{M}; *om.* Θ^{H} | ∾ sunt ualde S | hiis Ω^{SJ} a | in possessionem] O*; in possessione CΛ^{L}FXΣ^{T}TΦ^{AZGVP*}O^{2}ΘSPΨ^{BDM}; in possione Φ^{R} | accepturus est Ψ^{M} | ∾ es accepturus Ω^{S}.

16. hiis a; is Ψ^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}O Θ^{H}SΨ^{M}Ω | nullum] malum Ω^{S*} | permittas Λ^{H}B^{2}(mi *corr.*); permittis CAO.

17. eltheum = XTO; hettheum CL A^{2}MΦ^{AP}; hettheum Λ^{L}Φ^{R}; etthaeum Θ^{A2}; hetthaeum Φ^{ZG}Θ^{A*MG}; haetthaeum A*; hetteum F; etheum Λ^{H}Π^{D}Σ^{T}BS^{2}Ψ^{M}Ω^{S} a; hetheum Σ^{O}PΨ^{B}Ω^{JM} g; etheum Π^{C}; aetheum Σ^{M}Ψ^{DF}; hethaeum Φ^{V} relv$gc; he-

---

‹offeres CFAO | 11. ‹si CFATO | ‹cunctus FAO | ‹et serviet A | 12. ‹sin CFATO | ‹et FAO | ‹obpugnabis CFΛ | 13. ‹cumque CFATO | ‹percuties FAO | 14. ‹absque FAO | ‹omnem CFATO | ‹et comedes FAO | ‹quae FAO | 15. ‹sic CFATO | ‹et CFAO | 16. § de his C; ‹de his FATO | ‹nullum FAO | 17. ‹sed FAO | ‹eltheum CFATO.

et Chananeum
Pherezeum et Eveum et Iebuseum
sicut praecepit tibi Dominus Deus tuus
19 ne forte doceant vos facere cunctas abominationes quas ipsi operati sunt diis suis
et peccetis in Dominum Deum vestrum
19 quando obsederis civitatem multo tempore
et munitionibus circumdederis ut expugnes eam
non succides arbores de quibus vesci potest
nec securibus per circuitum debes vastare regionem
quoniam lignum est et non homo
nec potest bellantium contra te augere numerum
20 si qua autem ligna non sunt pomifera sed agrestia et in ceteros apta usus
succide et extrue machinas

20. et extrue CΛ; extrue (et *om.*) A; et strue ΠO.

teum Θ^{H}; cetheum S* | scilicet Σ^{O}; uidicet S* | et *om.* ΦS*P*Ψ^{D}Ω^{M} | amorrẹum Λ^{L}LFM; amorraeum CATΦOΘP; amorrhaeum rclv𝔤c; ammorreum Λ^{H}Ψ^{M}; ammorrẹum B | chananẹum Λ^{L}MΘ^{HM}; chananaeum CLATΦ^{AZGV}O^{I}Θ^{AG} relv𝔤c; cananeum XS; cananaeum Φ^{R}; chananaeus O† | chananeum + et Φ^{P} | pherezeum et eueum] *in ras.* Λ^{H2} | pherẹzeum Λ^{L}; pherezaeum AΦ rclv𝔤c; ferezeum LXΠΣMS; ferezẹum OΘ^{M}; ferezaeum CΘ^{AG} | eueum = Λ^{H2}FΠΣ^{OM}SΨ^{DDM}Ω^{JM} a𝔤; euheum Ω^{S}; ẹueum XΣ^{T}B; aeueum PΨ^{F}; euẹum Λ^{L}M; euaeum ATΦOΘ^{AMG}; heuaeum C relv𝔤c; aeuẹum Θ^{H}; aeuaeum L | et *om.* Σ^{T} | iebuseum = ΛFΠΣ^{OM}SPΨ^{B*DF}Ω a𝔤; hiebuseum L; iebusẹum BM; iebusaeum ATΦΘ^{AMG} relv𝔤c; ihebusaeum C; iebiseum Ψ^{M}; iebusaum O; iebusseum Σ^{T}Ψ^{D2}; ihebusseum X; iebussaeum Θ^{H} | sicuti C | praecipit FΘ^{H}; praeceperat Σ^{M} | tibi *om.* Ψ^{B2DFM} | tuus *om.* Ψ^{F}.

18. cunctas abominationes *om.* B* | abhominationis S* | operanti B^{2}(i *in ras.*) | sunt•• Ψ^{B}; *om.* B* | diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2G2} | et•• Ψ^{B} | pecetis Σ^{T2}; peccatis Θ^{H*}; preceptis Σ^{T*} | dominum deum] dominum deum deum Φ^{P†}; dominum dominum deum Φ^{PI}; dominum (deum *om.*) Ψ^{D}.

19. obsederitis T | ci·uitatem B | ciuitatemulto Φ^{P} | succidas Σ^{T} | arbores] Σ^{T2}(es *corr.*) | potes CXΘ^{H} | nec securibus — 20. contra te dimicat] *in ras. brev. spat.* Ψ^{F1} | securibus Λ^{H2}(bus *corr.*) | ∼ per circuitum securibus Ω^{S} | debes] Λ^{H2}(s *in ras.*); deues O; debis S*; debet B | ∼ debis per circuitum S | bastare O; uastari F; uestare Ψ^{M} | nec] Θ^{A2}(ec *in ras.*). ¶ h(ebr.) nec potest se[....]dere ante faciem [tuam] ligna autem quae non [sunt po]mifera succide Θ^{G} | ∼ contra te bellantium XΣ^{T}.

20. sed] ad Π^{C} | et *om.* A 𝔴 | in ceteros] interos O | in] inter CLFXΣ^{T}M | ceteros] Φ^{P2}(os *in ras.*) | usus] Φ^{Z2}(*alt.* u *in ras.*) | succide] Λ^{L2}(i *in ras.*); succidite Ψ^{DM}; succides Ω^{M}; succede Θ^{H} | et *om.* A | extrue] Θ^{H*}; instrue TΦΘ^{H2AMG}PΨ^{B}Ω 𝔤relv𝔤c; dextrue X; strue Π^{D}Σ^{M}O; struẹ Π^{C}. ¶ Antiquiores habent « extrue », quod proprium magis uidetur. Satis antiqui etiam habent « instrue » *Guill.* | ma-

⟨pherezeum CATO | ⟨sicut FAO | 18. ⟨ne CFATO | ⟨et FAO | 19. ¶ quando LXXXVI. L; XC. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num* Ψ^{BM}; § quando C; ⟨quando AO | ⟨et munitionibus CFO | ¶ non XXIIII. S; ⟨non CFATO | ⟨nec securibus CAO | ⟨quoniam FAO | ⟨nec potest FAO | 20. ⟨si CFATO | ⟨sed FO | ⟨succide CFAO.

donec capias civitatem quae contra te dimicat.

XXI. 1 Quando inventum fuerit in terra quam Dominus Deus tuus daturus est tibi
hominis cadaver occisi et ignoratur caedis reus
2 egredientur maiores natu et iudices tui
et metientur a loco cadaveris singularum per circuitum spatia civitatum
3 et quam viciniorem ceteris esse perspexerint
seniores civitatis eius tollent vitulam de armento
quae non traxit iugum nec terram scidit vomere
4 et ducent eam ad vallem asperam atque saxosam
quae numquam arata est nec sementem recepit
et caedent in ea cervices vitulae
5 accedentque sacerdotes filii Levi
quos elegerit Dominus Deus tuus ut ministrent ei
et benedicant in nomine eius

XXI. 1. in terram ΛO *cum archetypo* | 3. scidit CΠO; scindit Λ | 4. caedent Λ^{L}O; cedent CΛ^{H}ΠΛ | 5. et benedicant CΛΠΛ; ut benedicant O.

cinis B | capias] accipias Ψ^{B} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{M}Ω^{JM} a | te *om.* Ω^{M} | demicat F* AM*.

XXI. 1. quando] cum S^{2} (c *in ras.*) | in terram CΣ^{T}AOΨ^{M} | tuus *om.* Λ^{L}F | estibi Ψ^{M} | tibi *om.* Θ^{A}† | hominis] S^{2}(is *corr.*); homines O† | ∾ cadauer hominis Σ^{M} | ignorabitur Ω^{SM} arcl§c | reusi Φ^{V}.

2. egrediantur S | natus B* | m̃tientur Π^{C}; mentientur Φ^{Z}*Θ^{G}*Ψ^{DF}*^{M}; mentietur Φ^{V}*Θ^{H}*; metuentur L* | a loca Π^{C}*Ψ^{M}; ad loco Θ^{H}; loco (a *om.*) A† | cadaberis X Σ^{T}A | singulorum Π^{C}A†; ungularum X | spatia *om.* M* | ciuitatum] B^{2}(ita *corr.*).

3. et]e S* | quam — ciuitatis eius] *in ras.* Φ^{V1} | uicinioren O; uicinorem Σ^{T}; uiciorem Φ^{A}* | ceteris + eius Π^{D} | prespexerint CΛ^{H}*XΣ^{T}B^{2}; perspexerunt Φ^{Z}*; perspexeris Σ^{M}†; presperint B* | ciuitates S* | illius XΩ^{S} agrcl§c *cum Lugd.*; *om.* Π | tolant O | uitulam] *corr.* B^{2}; uitulum T*; uitula Ψ^{M} | que CΛ^{H}LXΣ^{T}BSΨ^{M}Ω^{JM} a | scidit] Λ^{L}*P*Ψ^{B}*; scindit Λ^{L2H}*B*AΨ^{D2}; exscidit P^{2}; excidit Θ^{AMG}. ¶ h(ebr.) nec in ea ali[quando] operatum fu[it] Θ^{G}.

4. et •ducent T; et deducent Λ^{H2} (dedu *in ras.*); educent (et *om.*) L | adque CXS | saxosa S. ¶ h(ebr.) atque saxosam non habet Θ^{G} | quae numquam arata est *om.crad.*O^{2} | que CΛ^{H}XΣ^{T}SΨ^{BM}Ω; *om.* Π^{C} | recipit Θ^{H}; precipit S* | caedent] Θ^{M2} (nt *corr.*); cẹdent Λ^{L}*; cedent CΛ^{L2H}LXΠΣ^{TO}BΛΦ^{R}Θ^{H}SΨΩ a. ¶ h(ebr.) et praecipi[tabunt] in torrente Θ^{G} | in eam X; ea (in *om.*) Ψ^{DM} | ceruicem Π.

5. accedentesque X; accendentque Θ^{M}*; accedenque Σ^{T}* | ad sacerdotes filiis leui Θ^{H} | quos — ministrent ei *om.* Σ^{T}* | elegerit] Θ^{G}*; elegit Σ^{T2}Θ^{G2}Ψ^{DM} | deus *om.* S | tuus *om.* O | ut] *in ras.* Θ^{A1} | ministret Θ^{G}* | ut benedicant OΘ^{H}; et benedicat S*Ψ^{M} | benedicant + ei Ψ^{F} | in nomini S* | omnenı Ψ^{M} | negotium + pendet Λ^{H}ΣBΨ^{B*DFM}Ω^{SJ*M} arcl. ¶ ant. non

---

⟨donec FAO.

XXI. 1. ¶ quando XV. X; XXI. Ω^{SJ} ag; 21. Ω^{M2} (*marg.*); LXXXVII. LΠ^{C2}; XCI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § quando C; ⟨quando AO | ¶ hominis XXV. S; ⟨hominis FAO | 2. ⟨egredientur CFATO | ⟨et metientur FAO | ⟨singularum FA | 3. ⟨et quam CFATO | ⟨seniores CFAO | ⟨quae FAO | 4. ⟨et ducent FATO | ⟨quae FA | ⟨nec FO | ⟨et caedent FAO | 5. ⟨accedentque CFATO | ⟨quos FAO | ⟨et benedicant FAO.

et ad verbum eorum omne negotium et quicquid mundum vel inmundum est iudicetur
6 et maiores natu civitatis illius ad interfectum
lavabuntque manus suas super vitulam quae in valle percussa est 7 et dicent
manus nostrae non effuderunt hunc sanguinem
nec oculi viderunt
8 propitius esto populo tuo Israhel quem redemisti Domine
et non reputes sanguinem innocentem in medio populi tui Israhel
et auferetur ab eis reatus sanguinis
9 tu autem alienus eris ab innocentis cruore qui fusus est cum feceris quod praecepit Dominus
10 si egressus fueris ad pugnam contra inimicos tuos
et tradiderit eos Dominus Deus tuus in manu tua captivosque duxeris
11 et videris in numero captivorum mulierem pulchram
et adamaveris eam voluerisque

---

7. effuderunt O; effunderunt A.

---

habent *lac.* | et] *in ras.* Θ^{A2}; •• ut• Λ^{H1} *in ras.* | quidquid COΘ^{HG}S* 𝔤𝔯𝔢𝔩ȝc; quid A | mundum] inmundum Φ^{Gt} | uel inmundum *om.* Φ^{zt} | ∼ est uel inmundum Σ^{M}.

6. et + omnes Θ^{72}; + uenient ΛF^{2} BM^{3}P^{2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩ȝc; + ueniant M^{2}ΦP*Ψ | ciuitates S* | illius + uadent Π; + accedent L^{2}. *Cf. LXX* (οἱ ἐγγίζοντες) *et Lugd.* (qui accedunt) | ad] B^{2}(d *corr.*) | lauabuntque] Λ^{H*}Θ^{A2}(ntque *in ras.*) Ψ^{B1}(*pr.* a *corr.*); lababuntque XΣ^{T}BO; lauabunt (que *om.*) C *cum hebr. LXX et Lugd.*; lauabit (que *om.*) Θ^{H}; leuabuntque Λ^{H2}Ψ^{DM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OSΨ^{M}Ω | percussa est] ¶ h(ebr.) praecipitata est Θ^{G}.

7. non *om.* Σ^{M*} | effuderunt] Ψ^{B*}; effunderunt AΦ^{Z*}P*Ψ^{B2D}; funderunt S* | ∼ sanguinem hunc Σ^{O} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩ȝc | oculi + nostri Π^{C}Ω^{S} *cum hebr. LXX et Lugd.*

8. est•o Θ^{G} | populi tui S*; populo to Φ^{G} | israhel] Θ^{H2}(isr *in ras.*); israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳ȝc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FATM Φ^{RAZGV}OPΨΩ 𝔞; irl LΣ^{O}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quam X | redimisti O; elegisti Π^{D} | redemisti + tibi Σ^{M} | non] ne 𝔯𝔢𝔩𝔳ȝc | reputet Ψ^{M}; reputis O; repetes C; repotes F* | populi *om.* T* | israel Ω^{J} 𝔤𝔯 𝔠𝔩𝔳ȝc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV} OSPΨΩ^{3M} 𝔞; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | auferentur Σ^{O*} | re:tus] reus B*.

9. tu autem — praecepit dominus *om.* P* | autem] B^{2}(u *ex* r); enim Θ^{AMOP2}; *om.* Ω^{M} | ab•••• Σ^{T} | innocentes S* | effusus CΛ^{H}XΠ^{D}ΣBΦ^{A*}; effufusus A† | fecerit Σ^{O*} | quod] que Ω^{S} | p̄cipit S; prẹcipit M*; preceperi Σ^{Mt}. ¶ h(ebr.) quod rectum est in oculis domini Θ^{O} | pr(a)ecepit + tibi XΣ^{TO}.

10. egressus + tibi Σ^{T*} | et tradiderit — deus tuus *bis rep.* Ψ^{F*} | in manu tua] S*; in manum tuam S^{2}Ψ^{BF} | captibosque O; captiuos quẹ Ψ^{F2}; captiuos qui Ψ^{F*} | aeduxeris Ψ^{F*}.

11. captiborum CO | captiuorum•••• ••• Φ^{Z} | adamaberis X; a•maueris Ψ^{D}; amaueris Λ^{H}Ψ^{DM}; adamaueritis Ω^{M} | uolueritis-

---

⟨et ad FATO | ⟨et quicquid F | 6. ⟨et maiores CFAO | ⟨lavabuntque FATO | ⟨quae A | 7. ⟨manus CFAO | ⟨nec FAO | 8. ⟨propitius esto CFATO | ⟨et non FAO | ⟨et auferetur CFAO | 9. ⟨tu autem CFATO | ⟨cum FO | 10. ¶ si XXVI. S; LXXI. B; LXXXVIII Π^{C2}; LXXXVIIII. L; XCII. ΛFTMΦΩ^{M}; XCIII. P (*pro* XCII); *Div. sine num.* Ψ; § si CA (*marg.*); ⟨si O | ⟨et tradiderit FO | 11. ⟨et videris CFΛ^{2}TO | ⟨et adamaveris FAO.

habere uxorem
12 introduces in domum tuam
quae radet caesariem et circumcidet ungues 13 et deponet vestem in qua capta est
sedensque in domo tua flebit patrem et matrem suam uno mense
et postea intrabis ad eam
dormiesque cum illa et erit uxor tua
14 sin autem postea non sederit animo tuo
dimittes eam liberam
nec vendere poteris pecunia
nec opprimere per potentiam
quia humiliasti eam
15 si habuerit homo uxores duas
unam dilectam et alteram odiosam
genuerintque ex eo liberos
et fuerit filius odiosae primogenitus
16 volueritque substantiam inter filios suos dividere
non poterit filium dilectae facere primogenitum et praeferre filio odiosae

---

13. flebit $\Lambda^{H}\Pi^{D}$O; fleuit $C\Lambda^{L}\Pi^{C}\Lambda$ | 15. dilectam A; delictam O.

que Ω^{M} | hauere O; abere $S^{2}\Psi^{M}$; habuere L*; abire S* | ∼ uxorem habere $\Phi^{A}\Omega^{M}$.
12. introduces + eam $\Lambda^{H2}\Pi^{D}S\Omega^{SJ}$ arc lgc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ mod. LX(X) « eam » *lac.* | tuam *om.* Σ^{T}* | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{T}B\Theta^{H}S\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ a | radet• Φ^{Z} | caesariam Φ^{V}*; cęsariam Θ^{H}; cesaries S^{2}; cessari est S* | circumcidit Λ^{L}*T*Θ^{H} | unges Λ^{H}S*.
13. in qua] quae Ψ^{D}* | sedens (que *om.*) T | in domum tuam $X\Sigma^{T}$ | flebit] Σ^{M2} (fl *corr.*); fleuit $C\Lambda^{L}\Pi^{C}\Lambda\Theta^{H}S$*$\Psi^{M}$ | mensae Φ^{V} | postea] poste S* | intrauit Ψ^{M} | ad ea Σ^{M}B | cum illam Θ^{H}; cum illo Ψ^{F}*; cumlla Σ^{T} | ∼ uxor tua erit Σ^{O}.
14. si $\Sigma^{T}\Theta^{H}\Omega^{S}$ arc lgc | postea *om.* M* | ∼ non postea Λ^{H}B | sederit] Θ^{A2} (t *in ras.*); sederis Θ^{H} | sederit + in TM $\Phi\Theta^{AMG}P\Psi\Omega$ | demittes S*; dimittas L†; dimittis A; dimitte Σ^{T} | liueram O; libera Π^{C}; libeam S† | uendere + eam $\dot{X}\Sigma^{O}$ | poteris + eam Σ^{T} | pecuniam $XB\Phi^{G}\Psi^{DF}$ | nec *om.* Φ^{A}† | opprimes A w; opprime Φ^{A}† | opprimere + poteris Ω^{M} | per potentia B | humiliasti] ¶ h(ebr.) quia adflixisti eam Θ^{G}.
15. habueris Π^{C}* | ∼ duas uxores Π | delectam Θ^{H2}; delictam OΘ^{H}* | aliam $X\Sigma^{O}$ | genuerintque ex eo = $C\Lambda^{L}LFX\Pi\Sigma^{T2O}AO\Theta^{HAM}$*$GP^{2}$ giwc: 'genuerintque ex ea B^{2}; genuerintque ei Ω^{J} r *cum hebr. LXX et Lugd.*; genueritque ex eo Σ^{M}T*$P^{*3}\Psi^{M}$; genueritque ex ea Λ^{H}B*$T^{2}M\Phi^{RZGVF}\Theta^{M2}\Psi^{B2D}\Omega^{SM}$; genueritque ex eis $T^{3}S^{2}\Psi^{B*F}$ a clg; genuerinque ex eo Σ^{T}*; genuitque ex ea Φ^{A}; genuitque ex eis S*. ¶ genueruntque ei liberos *Hug.* Antiqui et noui et glossa « genueritque ex ea liberos ». Alii nimis adhaerentes hebraeo ... dixerunt « genuerintque filios » *Guill.* mod. « genueritque ex ea liberos » LX(X) et plures antiqui habent « genuerintque ei liberos » *lac.* | liberos] *sup. lin.* Σ^{O2}; liueros O; filios Σ^{O} *in textu* | filius] filios F†S*.
16. uoluritque Λ^{H} | substantia Θ^{H} | substantiam + suam Π | suos *om.* CX | poterit] P^{2} (erit *in ras. brev. spat.*) | (fili)um dilectae] *in ras.* Θ^{M2} | fililium Ω^{J} | dilictę O | primogenito Θ^{H}* | ∼ primogenitum facere A | filios B^{2}; filium $\Pi^{C}\Sigma^{OM}$B* | •odiosae Θ^{H2} (*pr.* o *corr.*).

---

12. <introduces CFAO | <quae CFATO | 13. <et deponet A | <sedensque CFATO | <et postea CFAO | <dormiesque FAO | 14. <sin CFATO | <dimittes FAO | <nec vendere FTO | <nec opprimere FAO | <quia FO | 15. ¶ si LXXXVIIII. Π^{C2}; XC. L; XCIII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si CA; <si O | <unam AO | <genuerintque FATO | <et fuerit FAO | 16. <volueritque FAO | <non CFATO | <et C.

17 sed filium odiosae agnoscet primogenitum
dabitque ei de his quae habuerit cuncta duplicia
iste est enim principium liberorum eius
et huic debentur primogenita
18 si genuerit homo filium contumacem et protervum
qui non audiat patris aut matris imperium
et coercitus oboedire contempserit
19 adprehendent eum et ducent ad seniores civitatis illius et ad portam iudicii
20 dicentque ad eos
filius noster iste protervus et contumax est
monita nostra audire contemnit
comisationibus vacat et luxuriae atque conviviis
21 lapidibus eum obruet populus civitatis et morietur
ut auferatis malum de medio vestri
et universus Israhel audiens pertimescat

---

18. proterbum AO *cum archetypo* | aut $C\Lambda^{L}\Pi A$; ac $\Lambda^{H}O$ | 19. ducent $C\Lambda A$; adducent ΠO.

17. sed + et Ψ^{D2} | agnosce Ψ^{M}; agnuscet S*; cognoscet A | primumgenito Π^{C*}; primumgenitu Π^{C2} | his] *ref. manu in ras.* τ; hiis Ω^{S} 𝔞; is O | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{C}\Sigma^{T}O\Theta^{H}S\Psi^{D*M}\Omega^{SJ}$ | cuncta *om.* Σ^{T} | istę Σ^{O}; istae Θ^{G*}; ste S* | ∾ enim est Ω^{SM} | liuerorum O | huic] Φ^{A1}(i *ex* n) | debentur] Φ^{A} (*alt.* e *corr.*); deuentur O.

18. proterbum AO; propteruum Λ^{H} | audiet Θ^{H}; audierit 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; audiant B*; audeat S* | aut] ac $\Lambda^{H2}\Sigma^{M}BTM\Phi O\Theta^{AMG}SP\Psi^{B}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 *cum Aug. spec. 4*; hac Λ^{H*} | et••• S | cohercitus $\Lambda^{L}F\Sigma^{O}AT\Phi^{RAZOV}S\Psi\Omega^{SJM*}$ 𝔞; cercitus B*; concitus X | obaudire X | contemserit XOS*.

19. adpraehendent A^{1}; adpraehendit A† | ducent] $\Theta^{H*}P^{*}$; adducent ΠO; aducent Θ^{H2}; educent $L\Sigma^{TO}\Theta^{H3AMG}P^{2}\Psi^{M}$ *cum Aug. loc. cit.*; ducerit Ψ^{F}; dicent Φ^{Z}† | ∾ et adducent eum O | ducent + eum Φ^{R} 𝔞 | ciuitates $\Theta^{H}P^{*}$ | et *om.* Ψ^{DM} | iudicis Σ^{O}. ¶ h(ebr.) et ad portam loci Θ^{G}.

20. dicetque O | eos] C^{2}(o *ex* u) | iste• Φ^{Z}; istę $\Pi^{C}\Sigma^{O}$; istae Φ^{G} | ∾ iste noster $S\Psi^{B}\Omega^{M}$ | proterbus A; properuus Λ^{H}; poteruus O† | ∾ est et contumax Ψ^{B} | audire *om.* Σ^{M} | contemnit] Λ^{L1}(ni *corr.*); contempsit B*M* | comisationibus − O; comisacionibus S; comissationibus A; commissationibus Θ^{H}; comesationibns $C\Lambda LFX\Pi\Sigma^{TM}BT^{*}M^{2}\Theta^{AMG}P^{2}$; comessationibus $\Sigma^{O}T^{2}M^{*}\Phi^{RAZ}\Psi^{F}$ 𝔤𝔯𝔢; commessationibus $\Phi^{GVP}P^{*}\Psi^{BDM}\Omega$ 𝔞𝔩𝔳𝔰𝔠 | uacatem Θ^{H*} | et] Ψ^{F2}(e *in ras.*) | luxoriae $T^{*}M^{*}\Phi^{AZ*}\Theta P^{*}$; luxuriis $\Pi\Sigma^{TO}$; luxuria F*; luxoria S | adque CXS | conbiuiis Σ^{T1}; conuiis C†Σ^{T}†; conuitiis L; uitiis Σ^{O*}.

21. eum obruit S; obruet eum Ω^{M}; obruet eum omnis Σ^{M} | eum] Λ^{H2}(um *in ras.*); enim X; *om.* Ψ^{M} | ciuitates S* | moriatur CS* | auferas Ω^{M}; offeratis 𝔢 | malum *om.* Ψ^{DM} | et] ut A | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Lambda^{H}F\Sigma^{O2}ATM\Phi^{ZGV}O\Theta^{A}SP\Psi\Omega^{SM}$ 𝔞; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}; *om.* Σ^{O*} | audiens *om.* Ω^{M} | pertimiscat FM*.

---

17. ⟨sed CFAO | ⟨dabitque FATO | ⟨iste CFATO | ⟨et FAO | 18. ¶ si XVI. X; XXVII. S; LXXII. B; XC. Π^{C2}; XCIIII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § si C; ⟨si AO | ⟨qui FAO | ⟨et coercitus CFAO | 19. ⟨adprehendent CFATO | ⟨et ducent FA | ⟨et ad A | 20. ⟨dicentque FO | ⟨filius CFAT | ⟨monita FAO | ⟨comisationibus CFAO | 21. ⟨lapidibus CFATO | ⟨ut FAO | ⟨et FAO.

22 quando peccaverit homo quod
morte plectendum est
et adiudicatus morti adpensus
fuerit in palibulo
23 non permanebit cadaver eius in
ligno
sed in eadem die sepelietur
quia maledictus a Deo est qui
pendet in ligno
et nequaquam contaminabis terram tuam quam Dominus Deus tuus dederit tibi in possessionem

XXII. 1 non videbis bovem fratris
tui aut ovem errantem et praeteribis sed reduces fratri tuo
2 etiamsi non est propinquus tuus
frater nec nosti eum
duces in domum tuam et erunt
apud te
quamdiu quaerat ea frater tuus
et recipiat
3 similiter facies de asino et de vestimento et de omni re fratris tui
quae perierit si inveneris eam
ne neglegas quasi alienam

---

23. pendet CΠΛ; pendit O.
XXII. 3. eam CΛΠO; ea Λ | alienam CΛ^{L}ΠO; aliena Λ^{H}Λ.

22. morte — 22,2 est pro(pinquus)] *in ras.* Θ^{M1} | mortem Θ^{H} | iudicatus C | morte Θ^{H} | adpensus] suspensus Π^{D} | in *om.* C^{t} | impatibulo Σ^{O} | patibulo] B^{2}(bu *in ras.*); patiuulo O.

23. ligno + et nequaquam continuabis Π^{D} (*cf. infra*) | sed — in ligno *om.* Σ^{M} *per homocoteleuton* | diem L* | maladictus S*; meledictus Φ^{V} | deo] B^{2}(o *corr.*); domino S | ∼ est a deo Σ^{TO}Ω^{S} | qui] omnis qui Σ^{T} *cum LXX et Lugd. Cf. Gal. 3, 13* | pendet] Λ^{L*}; pendit Λ^{L2} (*in textu*) M*OΘ^{H*}Ξ$Ψ^{DFM}$; pependit Λ^{H*}Σ^{O}B *cum Eugipp. exc. s. Aug. 51. Cf. Lugd.; Tert. adv. Marc. 3,18; Aug. c. Adimant. 21; c. Faust. 14,2 et 7* (penpenderit). ¶ pependit Λ^{L2} *in marg.* | contaminabis] B^{2}(c *corr.*); contabminabis Φ^{V}; contaminabi Σ^{M*} | tuus *om.* Σ^{O*}P* | dedit Λ^{H} | impossessionem Σ^{O} | possessionem + tibi B*.

XXII. 1. non] S*; si S^{2} | uidebis] F^{2}(*pr.* i *corr.*) | bobem CXΣ^{T}BO | ∼ fratris tui bobem C | aut] et α | oues O | ∼ et ouem fratris tui α | et] S*; non S^{2}.

2. etiam·si O^{1}; et·iamsi P^{2}(et *in ras.*); etiam·so O†; et si Ω^{SM} | propincus CXΣ^{M}; propinquis Ψ^{B*} | tuus] tus S†; *om.* Π^{C} | tuus + est Θ^{H}; + aut Π^{D} | frater *om.* Ψ^{B} | ∼ frater tuus XΣ^{O}TM^{2}ΦPΨ^{DFM}Ω αgrel 𝔳𝔤𝔠 | neque M; *om.* F* | nusti S* | ducis C | et *om.* S* | erunt] B*; erit Λ^{H}B^{2} | aput CΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{M}B*AOSΨ^{M}Ω^{M} | queerat Ψ^{B*}; qui erat Ψ^{F*} | eam O | re·cipiat Φ^{A1} (p'iat *ref.*); recipiet Λ^{L}.

3. facies] Θ^{H*}; facias BΘ^{H2}; facietis Λ^{H} | facies + et CXΣ^{TO} | de asinum X; asino (de *om.*) Π^{C} | de (*ante* uestimento) *om.* A | et *om.* O | tuis Ψ^{B*} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{M}Ω | perierit si *om.* S* | periat Θ^{H}; peperierit Φ^{Z*} | inuenerit Ψ^{M} | ca XΣ^{M}A Ψ^{M} | ne] non Ψ^{DM}; neg Φ^{P}; *om.* Π^{C1}Φ^{V} Θ^{H*M*} | neglegas] Φ^{P1}(*alt.* e *in ras.*); neclegas Σ^{T2}; negligas Λ^{H2}(gli *corr.*); neclega Σ^{T*} | alienum Θ^{H*G*}S; aliena Λ^{H}LXΣ^{M}BΛ.

---

22. ¶ quando XXVIII. S; LXXIII. B; XCI. LΠ^{C2}; XCV. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § quando CA (*marg.*); ⟨quando O | ⟨et CFATO | ⟨et CFΛO | 23. ⟨non CFΛTO | ⟨sed FAO | ⟨quia FAO | ⟨et CFATO | ⟨quam O.

XXII. 1. ¶ non XIII. CΣ; XXII. Ω^{SJ} αg; 22. Ω^{M2} (*marg.*); LXXIIII. B; XCII. LΠ^{C2}; XCVI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; ⟨non AO | ⟨sed CF | 2. ⟨etiamsi FAO | ⟨duces CFATO | ⟨quamdiu FΛO | 3. ¶ similiter XCIII. L; § similiter C; ⟨similiter FATO | ⟨(et) de omni O | ⟨si A | ⟨ne FAO.

4 si videris asinum fratris tui aut bovem cecidisse in via
non despicies sed sublevabis cum eo
5 non induetur mulier veste virili
nec vir utetur veste feminea
abominabilis enim apud Deum est qui facit haec
6 si ambulans per viam in arbore vel in terra nidum avis inveneris
et matrem pullis vel ovis desuper incubantem
non tenebis eam cum filiis
7 sed abire patieris captos tenens filios
ut bene sit tibi et longo vivas tempore
8 cum aedificaveris domum novam
facies murum tecti per circuitum
ne effundatur sanguis in domo tua
et sis reus labente alio et in praeceps ruente
9 non seres vineam tuam altero semine
ne et sementis quam sevisti et quae nascuntur ex vinea pariter sanctificentur
10 non arabis in bove simul et asino

---

4. in uia ΛΠA; in uiam CO | 6. in arbore ΛΠA; in arborem CO | 9. seuisti CΛ^{L}ΠO; seruisti Λ^{H}A. *Cf. Gen. 26, 12; Ex. 23, 10.*

4. •fratris B | bobem CXΣ^{T}BO | in uiam CFOΘ^{AM} | non] ne Π^{D}Σ^{M*} | despicias Λ^{H}BM*; dispicias Θ^{H} | sed] Σ^{M2}(*in ras.*) O^{2}(d *corr.*); *om.* F* | cum *om.* Φ^{P}.

5. induitur Θ^{H*}S* | uestem S* | utitur O | utetur + nec S* | fiminea OΩ^{J*} | apud] Θ^{A2}(d *in ras.*); aput CXΣ^{M*}BAO Ψ^{M} | deum] S*; •deum Θ^{A2}(d *in ras.*); dominum XΘ^{H*}S^{2} | est + omnis X | fecit A | hoc A ɑ.

6. in arborem CXΣ^{T}OΘ^{H} | uel] *in ras.* Θ^{A2} | in terram CXΣ^{T}Θ^{H} | nudum Ψ^{B*} | auis] Σ^{T*}; abis Σ^{T2}O | inueniris P* | matrem] Σ^{M2}(r *corr.*) | pu•llis Ψ^{F} | ouis••• Φ^{G}; ouibus B*; auis Ψ^{DM} | incumbantem Ω^{M} | tenebis] tebis Φ^{Z*}.

7. auire O | pateris S* | captus S* | tenen Θ^{A*} | filio Π^{C} | longo] Θ^{H2}(*alt.* o *in ras.*) | uibas XΣ^{T}O; uiues S^{2}; uiuis S*; uias Θ^{G*}.

8. aedificaueris] T^{2}(u *corr.*); aedificaberis Θ^{AG}; ędificaberis M*; edificaberis XΠ^{D}Σ^{TM} | nobam Λ^{L}XΣ^{T}O | facias Π^{C}; faciens Ω^{M} | ne] nec M*; non S | efundatur O†; fundatur Π^{D}; fundantur Π^{C} | domu Φ^{V}Ψ^{B}†; do•mo T^{1}(m *in ras.*) | labante Ω^{S}; labentem Ψ^{F}; habente Ψ^{B} | alio] illo g | in *om.* O | praeceps] preces ɑ.

9. seris T*; inseres A* | alio semine S; de altero semine Ω^{S} | et + in g | sementis] Θ^{G*}S*; sementes Θ^{G2}S^{2}; sementem Π; semen••• Σ^{O}; semen Λ^{H}Σ^{M}B | quam] quod Λ^{H}Σ^{O2M}B; quo Σ^{O*} | seuisti] Σ^{T*}; seruisti Λ^{H*}L*XΣ^{T2M}BA | que CΛ^{H}XΣ^{T}BO SΨ^{M}Ω ɑ | nascunt Π^{C} | sanctificetur Ψ^{M}.

10. in *om.* A | uobe O; bouem A* | simul *om.* Π^{C}.

---

4. § si C; ‹si FATO | ‹non FAO | 5. ¶ non XCIII. Π^{C2}; XCVII. ΛFTMΦ^{RAZGV2P}PΩ^{M}; XCVIII. Φ^{V*}; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § non C; ‹non AO | ‹nec FAO | ‹abominabilis CFATO | 6. ¶ si XVII. X; XXVIIII. S; LXXV. B; XCIIII. LΠ^{C2}; XCVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si C; ‹si AO | ‹in arbore F | ‹et matrem FAO | ‹non FATO | 7. ‹sed FAO | ‹ut FAO | 8. ¶ cum XCV. LΠ^{C2}; XCVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § cum C; ‹cum AO | ‹facies FAO | ‹ne AO | ‹et sis FAO | 9. ¶ non seres LXXVI. B; XCVI. L; § non seres C; § II. Ω^{M}; ‹non seres FATO | ‹ne CFAO | 10. ¶ non arabis XCVI. Π^{C2}; XCVII. L; C. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § non arabis C; ‹non arabis AO.

11 non indueris vestimento quod ex lana linoque contextum est
12 funiculos in fimbriis facies per quattuor angulos pallii tui quo operieris
13 si duxerit vir uxorem et postea eam odio habuerit
14 quaesieritque occasiones quibus dimittat eam
obiciens ei nomen pessimum et dixerit
uxorem hanc accepi et ingressus ad eam non inveni virginem
15 tollent eam pater et mater eius
et ferent secum signa virginitatis eius ad seniores urbis qui in porta sunt
16 et dicet pater filiam meam dedi huic uxorem
quam quia odit
17 imponit ei nomen pessimum
ut dicat non inveni filiam tuam virginem
et ecce haec sunt signa virginitatis filiae meae
expandent vestimentum coram senibus civitatis
18 adprehendentque senes urbis il-

---

12. pallii O; palli A | operieris $\Lambda^{H}\Pi$A; hoperueris C; operiris Λ^{L}O | 14. accipi AO *cum archetypo* | 17. inponet AO *cum archetypo*.

11. uestimentum X | lana] lano Σ^{T*} | li•noque Θ^{M}; lineoque Ω^{M*}.

12. funiculos] Ψ^{D*}; finiculos Φ^{V*}; funicos Ψ^{D2} | f•imbriis Φ^{P}; fimbraeis O^{2} (e *corr.*). ¶ h(ebr.) fimbrias facies Θ^{O} | palli Σ^{O*}A | quo operieris] cooperieris Σ^{M} | quod O | operieris] $P^{3}\Psi^{B*F*}$; operueris Ψ^{M}; hoperueris C; operiris Λ^{L}FXTΦO Θ^{AM}S$P^{2}\Psi^{B2F2}\Omega^{M}$ agrel; opereris P*. ¶ quo operieris *Hug.* quo operiris *Guill.* hebr. « operieris » *Iac.*

13. postea] *in ras.* Σ^{O2}; posteam X; post M* | eam] cum Ψ^{M}; *om.* O | o•dio O; hodium Σ^{T} | ∾ odio eam habuerit B; odio habuerit eam Ω^{SJ} arel§c.

14. quesierit (que *om.*) Θ^{H*} | occansiones S^{2}P*; occansionis S* | demittat Φ^{AV}; dimittet $\Sigma^{O*}S^{2}$; demittet S* | obiciens] biciens Ψ^{M} | ei] eum Ψ^{M} | dixerit] O^{1} (r *corr.*) | hanc] Θ^{M2} (anc *in ras.*); *om.* M* | accipi A*Φ^{P*}OΘ^{M*O*}S* | inueni + eam CΠ.

15. tollens F* | ea B; *om.* L | pater et mater] parentes O | et (*ante* ferent) *om.* X | ferent] Θ^{H*}; fer̄ (= ferunt) Φ^{Z}; ferentes $\Theta^{H2AM*O*}$ | signum B | ∾ signa secum Ψ^{D} | ••signa Π^{D} (et *sub ras.*) | eius — 17. uirginitatis *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | senioris S* | in] Θ^{H*}; intra Θ^{H2AMO}S | porta] P*; portas Θ^{AMG}SP^{2} | portasunt Θ^{H}; porta sut O†.

16. dicit Θ^{H}S; dicent Λ^{H*} | filia mea Ψ^{D} | dedi] *in ras.* Θ^{A1} | hunc Ψ^{F*} | quia] qui M*Θ^{M*} | odiit S* | odit + eam C.

17. inponit] Θ^{H*}; inponet CΛ^{L*}LF*B* AM*OΘ^{H2} | ei] ea Φ^{A} | et dicat T*; et dicit (?) T^{2}; ut dicit Ω^{S} | ecce *om.* O | sunt] B^{2} (u *corr.*) | mę B | meae + et r | expandent] P*Ψ^{F*}; expendent Ω^{S}†; expandens $\Pi\Theta^{AMG}$ S$P^{2}\Psi^{F2}$; expandentque Λ^{H}BΩ^{J*}. ¶ expandentque *Hug.* hebr. « expandentque » *Iac.* | senioribus CΛ^{H}XΣBT*M$\Phi\Theta$SP$\Psi\Omega$ a grel§c *cum Aug. spec. 4* | ciuitatibus F.

18. adprąhendentque Λ^{L}LO; adpraehendentque F*ATΘ^{MO}; adpraehenduntque Θ^{HA} | senis S*; seniores Λ^{H}B | ciuitatis Σ^{TO} (*in textu*). ¶ uel urbis Σ^{O2} *sup.*

---

11. ¶ non indueris XCVIII. L; § non indueris C; § II. Ω^{M}; ⟨non indueris FATO | 12. § funiculos C; § III. Ω^{M}; ⟨funiculos FATO | 13. ¶ si XXX. S; LXXVII. B; XCVII. Π^{C2}; XCVIIII. L; CI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § si CA (*marg.*); ⟨si O | 14. ⟨quaesieritque FAO | ⟨obiciens FAO | ⟨et dixerit TO | ⟨uxorem FA | 15. ⟨tollent CFATO | ⟨et ferent FAO | 16. ⟨et dicet FATO | ⟨filiam CO | ⟨quam FAO | 17. ⟨ut FAO | ⟨et FATO | ⟨expandent CFATO | 18. ⟨adprehendentque CFATO.

lius virum et verberabunt illum
19 condemnantes insuper centum
siclis argenti
quos dabit patri puellae
quoniam diffamavit nomen pessimum super virginem Israhel
habebitque eam uxorem et non
poterit dimittere omni tempore vitae suae
20 quod si verum est quod obicit
et non est in puella inventa virginitas
21 eicient eam extra fores domus
patris sui
et lapidibus obruent viri civitatis
eius et morietur
quoniam fecit nefas in Israhel
ut fornicaretur in domo patris
sui
et auferes malum de medio tui
22 si dormierit vir cum uxore alterius uterque morientur
id est adulter et adultera
et auferes malum de Israhel
23 si puellam virginem desponderit
vir

20. obicit A; (h)obiecit CΛΠ; dicit O | in puella inuenta CΛLΠO; inuenta in puella ΛHA | 21. in domo CΛΠO; in domum A.

lin. | illis ΨF | uirum] urum ΛL† | berberabunt O.

19. (condem)nantes insuper] *corr. et in ras.* B2 | condempnantes ΘH* *bis rep.*; contempnantes S | condempnantes + eum ΘO1 | centum *om.* O | siclos CΣTO*. ¶ h(ebr.) centum argenteis ΘG | dauit O | patri] ΦP2 (ri *in ras.*); parentibus O; pater ΣT | puella O | diffamabit XB | uirginem] filiam ΩM; uirginem filiam ΣOM; uirginem filia ΣT | israel ΩJ grelv gc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHF ΣOAMΦRAZOVOPΨΩSM a; irl L; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | habebitque] ΘO2 (*pr.* e *in ras.*); habebatque S* | eam] *in ras.* ΘA1 | potuit ΠC | poterit + eam ΩJM | demittere FΦAVS* | d(i)mittere + eam CFXΠΘH2AMG P2ΨΩS r l gc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ dimittere omni tempore *Guill.* | omni tempore] omnibus diebus ΩJ atcl gc | uitae suae *om.* ΣT.

20. obicit] M*ΦP*ΘH*P*; obiecit ΛFX ΠΣOMBM2ΦP2ΘH2AMGS2 (o *in ras.*) P2ΨB*DFM ΩSJ; hobiecit C; dicit O | non] ΩS2 (*pr.* n *corr.*) | in *om.* P*ΨDM | inuenta *om.* ΣT | ∼ inuenta in puella ΛHΣOMBA w | uirginitatis ΘH.

21. •eicient ΨD2 (*pr.* e *in ras.*); eiciant L* | fores domus] *in ras.* ΛL1 | domus *om.* ΣT | obruent + eam Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | ciuitates P* | eius] B*; illius ΛB2 ΩSJ atcl gc. ¶ « illius » uel « eius » *lac.* | quoniam] M2 (niam *in ras.*); qm•• ΨB | nefas] quod nefas est ΨB2 | israel grelv gc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHFΣOATMΦRAZVOS PΨΩ; irl L; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | in domu A2ΦVΘH*; in domum A*S | patrisui ΛL* | auferis S*.

22. uir *om.* ΨM | uxore• ΘGS | morientur] ΘG*ΨB*ΩJ*; moriantur ΨE2; moriuntur F*; morietur F2ΘG2SΨMΩSJ2M grc lv gc. ¶ uterque morientur *Guill.* | id est *om.* ΩM | adultera] adulteram ΣT* | auferas O†; auferis S* | de + medio ΠM2ΘH1AM*G* ΨD*DFM | israel grelv gc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHFΣOATMΦROPΨΩ a; irl L; srahel C; srhl ΛLXΣTB.

23. puella ΠC | desponderit• ΦZ1 (nderit *in ras.*); desponsauerit ΦOΨB*FΩSM. ¶

19. <condemnantes FAO | <quos A | <quoniam FATO | <habebitque CFATO | 20. quod si LXXVIII. B; § quod si C; <quod si FATO | <et FA | 21. <eicient CFATO | <et lapidibus FAO | <quoniam FAO | <ut FAO | <et auferes CFAO | 22. ¶ si XXXI. S; XCVIII. ΠC2; C. L; CII. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* Ψ; § si C; <si AO | <uterque CFO | <id est ATO | <et auferes FAO | 23. ¶ si LXXVIIII. B; XCVIIII. ΠC2; CIII. ΛFTMΦΩM; CIIII. P; *Div. sine num.* ΨDOF; § si C; <si ATO.

et invenerit eam aliquis in civitate et concubuerit cum illa
24 educes utrumque ad portam civitatis illius et lapidibus obruentur
puella quia non clamavit cum esset in civitate
vir quia humiliavit uxorem proximi sui
et auferes malum de medio tui
25 sin autem in agro † reppererit † vir puellam quae desponsata est
et adprehendens concubuerit cum illa ipse morietur solus
26 puella nihil patietur nec est rea mortis
quoniam sicut latro consurgit contra fratrem suum et occidit animam eius
ita et puella perpessa est 27 sola erat in agro
clamavit et nullus adfuit qui liberaret eam
28 si invenerit vir puellam virginem quae non habet sponsum
et adprehendens concubuerit cum ea et res ad iudicium venerit
29 dabit qui dormivit cum ea patri puellae quinquaginta siclos argenti

---

24. ciuitate uir CΛΠO; ciuitate et uir A | 25. repperit ΛO *errante archetypo* 26. occidit O; occidet Λ | 29. quinquaginta CΛΠ^{C}A; centum Π^{D}O. *Cf. supra v. 19.*

uel « desponsauerit » hebr. ant. « desponderit » *lac.* | in ciuitate• F; in ciuitatem Σ^{T} | concupierit S* | illa] ea Σ^{M} ɑgrelᵹc *cum Lugd. et Hier. adv. Helv. 4.*

24. duces Λ^{H}Ω^{S} | •utrumque T; utrum (que *om.*) Φ^{Z*} | obruentur] Σ^{T2}(o *corr.*); abruentur Ψ^{M} | quia] qua Λ^{Lt}; q (= qui) Π^{C}; *om.* Θ^{H*} | clamabit XBΦ^{Z*} | ∾ quia non clamauit puella Σ^{O} | in ciuitatem XS* | ciuitate + et AMS^{2} | quia] S^{2}(a *corr.*); qui P* | humiliabit XB. ¶ h(ebr.) adflixit Θ^{O} | et auferes — tui *om.* O | auferis S* | de medi S*.

25. autem] Θ^{A2}(e *in ras.*); aautem S* | reppererit uir puellam] repperitur puella Σ^{T} | reppererit CΛ^{L*}F*XS^{2}; repperit AO S* | ∾ uir reppererit X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω^{SJ} | adpraehendens FATOΘ | concupierit S* | illa] ea ɑrelᵹc *cum Lugd. et Hier. adv. Helv. 4; in Is. 7,14* | ipse] ipsa Ψ^{M}.

26. puellam Π^{C} | patietur] T(e *in ras.*); petietur Ψ^{M} | nec est rea] *in ras* Θ^{M1} | sicuti C | consurget XS* | con fratrem Λ^{L*} | fatrem Θ^{A} | occidit] P*; occidet Λ^{L*} F*XA; occidat B*P^{2} | eius] suam Σ^{T} | et *om.* ΦP* | puella + et S*; + que Ω^{M}.

27. sola] Σ^{T*}; quia sola Σ^{T2} | erit S* | clamabit X | et nullus — 29. siclos argenti *om.* Ψ^{M} *inserens loco eorum vv.* 24. cum esset in ciuitate — 25. puellam | liueraret O.

28. quae non] quoniam S* | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{B}Ω ɑ; qui Θ^{H*}; quẹm Π^{C} | sponsam S* | adprẹhendens Λ^{L}O; adpraehendens FATΘ; adprehendes L* | ea] illa CΩ^{S} ɑrelᵹc | et res — 29. cum ea] S^{2}; dabat S^{1} *sup. lin.*; *om.* S† *per homoeoteleuton.*

29. dormiuit] Φ^{P2}(iuit *in ras.*); dormibit XΣ^{T*}B^{2}(b *in ras.*); dormierit ΠΣ^{M}Ω^{S} *cum Lugd.* | cum ea] *in ras.* Φ^{P2} | puella B†; pullẹ Λ^{L*} | quinquaginta] centum L

⟨et invenerit CFAO | ⟨et concubuerit O | 24. ⟨educes CFATO | ⟨puella CFATO | ⟨vir CFATO | ⟨et auferes CFA | 25. ¶ sin LXXX. B; CIIII. ΛFTMΦΩ^{M}; CV. P; *Div. sine num.* Ψ; § sin C; ⟨sin AO | ⟨et FAO | ⟨ipse CFT | 26. ⟨puella CFAO | ⟨quoniam FATO | ⟨ita FAO | 27. ⟨sola CFT | ⟨clamavit FATO | 28. ¶ si XCV. Π^{C2}; CI. L; CV. ΛFTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si C; ⟨si AO | ⟨et adprehendens FAO | ⟨et res O | 29. ⟨dabit CFATO.

et habebit eam uxorem
quia humiliavit illam non poterit dimittere cunctis diebus vitae suae
30 non accipiet homo uxorem patris sui
nec revelabit operimentum eius
XXIII. 1 non intrabit eunuchus adtritis vel amputatis testiculis et absciso veretro ecclesiam Domini
2 non ingredietur mamzer hoc est de scorto natus in ecclesiam Domini usque ad decimam generationem
3 Ammanites et Moabites etiam post decimam generationem non intrabunt ecclesiam Domini in aeternum
4 quia noluerunt vobis occurrere cum pane et aqua in via quando egressi estis de Aegypto

---

29. humiliauit A; humiliabit O | illam CΛΠO; eam A | dimittere cunctis CΛLA; dimittere eam cunctis ΛHΠO | 30. reuelauit AO *cum archetypo.*

XXIII. 1. intrauit AO *cum archetypo* | 2. natus in (e)cclesiam CΛO; natus ecclesiam ΠA | 4. pane CΛΠA; panibus O.

ΠDTMΦVOΘHAMG*P2 *(in ras.)* ΨF *cum Aug. spec. 4*; centumquinquaginta a; C · L ΨB. ¶ ij quinquaginta ΘM; hebr. | quinquaginta | *lac.* | siclis ΠC*. ¶ h(ebr.) argenteos ΘG | quia] qui P* | humiliabit XΣTO. ¶ h(ebr.) adflixit ΘJ | illam] ΘA2 (ill *in ras.*); eam XΣT*MAΦPΩJ *cum Lugd. et Aug. loc. cit.*; eam uxorem ΣT2 | nec ΛH | poterit + eam ΣO | demittere ΦAV | d(i)mittere + eam ΛHLΠΣTTMΦOΘH2M2O2P ΨΩ agrelgc *cum hebr. LXX et Lugd.*

30. patrisui ΛL*S* | reuelauit ΛLΠΣTM AOΘH*ΨM | eius] ¶ h(ebr.) eius id est pa[tris] ΘO.

XXIII. 1. intrauit ΠCΣT2BAOΨM; amputauit ΣT* | attritis ΩM2 (a *et* it *corr.*); •atritis ΛH2 (a *in ras.*); tritis B; adtristis F* | amputatis] P2 (am *in ras.*) | absciso] ΨB*; abscisso ΘO*ΨB2M elgc; sciso ΨD; scisso ΨF | aecclesiam O; in ecclesiam ΛH | domini] dei ΛLMΩM.

2. ingredientur ΨM | mamzer] ΛH* M*ΘA*; mãzer ΩM; manzer ΛH2LΠΣOM2 ΦA2ZOVPSPΨΩSJ; manser ag; manger ΦRA*; mamzar ΘA2; mazer O | hoc est de scorto natus] g *char. minusc.* ¶ h(ebr.) non habet de scor[to] natus ΘO | hoc] haec L* | scurto ΘH*; scorta ΦZ* | natus *om.* ΨF | in *om.* XΠΣTOBAΘH ıᴅ | ęcclesiam ΛLΣOM OΨB; ęcclesia in atriis ΨF | domini] ΘM*; dei ΘAM2O | ad] in ΣTO.

3. ammanithes P; ammanites ΣO; amanites ΛH*ΣMBM*ΦP2 (ites *in ras.*)S; ammonites ΩM agrelᴅgc; amonites ΛH2ΩSJ; ammanitae A; amanitas ΣT | mohabites C ΦA; moabitis ΘH*; moauitae A; moabitas ΣTT | etiam + et ΛH | decem ΦV* | generationem *om.* ΣT* | intrabit ΘH* | intrabunt + in ΦR*ΩJ* | ecclesiam] O†; aecclesiam OL | domini + (h)usque CΣTO *cum Lugd. et Ambr. in Luc. 3,30* | aternum O†.

4. quia] qui X | noluirunt ΘA* | nobis ΨM | occurre ΦOΩJ2 (re *in ras.*) | panibus LO *cum LXX et Lugd.* | ęgypto CΛL ΠC; egypto XΠDBΩSJ; ęgipto ΨB; egipto ΛH

<et habebit FA | <quia ATO | 30. ¶ non XXIII. ΩSJ a; XXXII. S; XCVI. ΠC2; CII. L; CVI. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨBDM; § non C; <non AO | <nec FA.]

XXIII. 1. ¶ non intrabit XXIII. g; 23. ΩM2 *(marg.)*; LXXXI. B; XCVII. ΠC2; CIII. L; CVII. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨDM; § non intrabit C; <non intrabit AO | 2. ¶ non XCVIII. ΠC2; CVIII. ΛFTMΦPΩM; *Div. sine num.* ΨBDM; § non C; <non AO | <usque F | 3. § ammanites C; § II. ΩM; <ammanites FATO | <non FO | 4. <quia FATO | <quando FO.

et quia conduxerunt contra te Ba-
laam filium Beor de Mesopota-
mia Syriae ut malediceret tibi
5 et noluit Dominus Deus tuus au-
dire Balaam
vertitque maledictionem eius in
benedictionem tuam eo quod
diligeret te
6 non facies cum eis pacem
nec quaeres eis bona cunctis die-
bus vitae tuae in sempiternum
7 non abominaberis Idumeum quia
frater tuus est
nec Aegyptium quia advena fuisti
in terra eius
8 qui nati fuerint ex eis tertia ge-
neratione intrabunt in eccle-
siam Domini
9 quando egressus fueris adversus
hostes tuos in pugnam
custodies te ab omni re mala
10 si fuerit inter vos homo qui no-
cturno pollutus sit somnio
egredietur extra castra 11 et non
revertetur
priusquam ad vesperum lavetur

4. de mesopotamia Λ^{L}ΠO; de mesopotamiam CA. *Cf. Gen. 31, 16* | 7. abominaueris ΛO *cum archetypo* | 8. intrabunt in (a)ecclesiam ΠO; intrabunt ecclesiam CΛA.

ΣSΨ^{M}Ω^{M} α | quia conduxerint Π^{C}; quando duxerunt B* | te *om.* Π^{D} | balaam] Θ^{H2} (*ult. a corr.*); balaham CΨ^{M}Ω^{S}; baalam Φ^{A*}; baalaam Ψ^{B*} | behor CLΣ^{T}Θ^{AMO}; begor O. ¶ h(ebr.) filium be[hor] de pheth[or] quae est in [me]sopotamia [syri]ae Θ^{G} | de mesopotamia• Φ^{Z2} (de me *in ras. et in fine in eras.*) | mesopothamia Ψ^{BF}; mesophotamia P; mesopotamiam CXΣ^{T}AS*Ψ^{M}; mesopotamie Λ^{H}; mesopotamię B | siriae C Θ^{H}S; sirię Σ^{O}; syrie XΩ^{SM}; sirie Σ^{TM}Ψ^{M} Ω^{J} α | maledicerit S*.

5. tuus] tus S† | balaham CΨ^{M}Ω^{S}; balam L† | maleditionem Θ^{H} | maledictioneius Π^{C†} | dilexerit L^{2}; dilegerit L*.

6. non *om.* A* | cum eos C | pacem] pactum A | nec] ne S*Ψ^{DF*M} | quęres P^{2} (re *in ras.*); quaeras Φ^{RAZVP}Ω^{SM} grelgc; quaeras•• Φ^{G}; queras Ψ^{BM} α; queris M*. ¶ ant. LX(X) « queres » *lac.* | ei Λ^{H} | bonam Π^{C*}P* | tue C†; sue C^{1}.

7. abominaueris LAOΘ^{G}; habominaueris C; abhominaueris S*P*; abhominabiris Φ^{R*ZGVP2} | ydumeum CXΩ^{SJ} α; hydumeum Λ^{H}; idummeum Σ^{M}B; idumaeum TMΦΘ grelgc; idumeam P*; idueum S*; idumeus Ψ^{B*} | quia] qui Φ^{Z†} | nec + in Ψ^{B*} | ęgyptium Λ^{L}Π^{C}; egyptium CXΠ^{D}BP Ω^{SJ}; ęgiptium Σ^{O}; egiptium Λ^{H}Σ^{M}SΨ^{B}Ω^{M} α; egitium Σ^{T}; aegyptum Ψ^{D}; egiptum Ψ^{M} | adbena BO | fuistis Θ^{H}; fuit Φ^{Z†}; fuiti Φ^{A†} | in terram BΨ^{M} | in terra•••••••• T.

8. qui] quia Ψ^{B*} | ex] Θ^{A2} (x *in ras.*) | iis Λ^{L*} | tertiam C | generationem CΨ^{M} | in *om.* CΛLFXΣ^{OM}BAS^{2}Ψ^{F} | in + tertiam generationem Σ^{T} | aecclesiam OΨ^{F} | dei Σ^{T}M*.

9. quando] M^{2} (o *corr.*) | ingressus fueris Σ^{T2}; *om.* Σ^{T*} | egressus] M^{2} (*pr.* e *in ras.*) | fueris] *in ras.* Φ^{A2} | tuus S* | in pugnam] T^{2} (in *in ras.*); ad pugnam Π; in pugna Σ^{T}S | ab omni re] abominare Ψ^{F*} | re mala] malo O.

10. inter uos] *corr.* Σ^{T2} | qui + in α | polluitus Φ^{Z*} | pollu(i)tus ••••••• Φ^{Z} | sit] fuerit Σ^{T} | ∼ sit pollutus Ω^{S} α; fuerit pollutus Σ^{T} | somno Λ^{H}Σ^{O*}; sompno Ω^{S}.

11. non *om.* Σ^{T*} | reuertitur S* | uesperam ΛLFΠTΦOΘ^{H}PΩ αgrelgc; uesperam ••• M; uespera B | labetur XΣ^{T}B; la-

<et quia CFATO | 5. <et noluit FAO | <vertitque FATO | <eo A | 6. <non CFATO | <nec A | 7. ¶ non LXXXII. B; XCVIIII. Π^{C2}; CVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § non C; <non AO | <nec CFAO | 8. <qui CFATO | 9. ¶ quando XVIII. X; XXXIII. S; § quando C; § II. Ω^{M}; <quando FATO | <custodies FAO | 10. ¶ si XIII. AΘ; C. Π^{C2}; CIIII. L; CX. ΛFTM ΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § si C; <si O | <egredietur CFAO | 11. <priusquam FAO.

aqua
et post solis occasum regredietur in castra
12 habebis locum extra castra ad quem egrediaris ad requisita naturae
13 gerens paxillum in balteo
cumque sederis fodies per circuitum
et egesta humo operies
14 quo relevatus es
Dominus enim Deus tuus ambulat in medio castrorum
ut eruat te et tradat tibi inimicos tuos
ut sint castra tua sancta
et nihil in eis appareat foeditatis nec derelinquat te
15 non trades servum domino suo qui ad te confugerit
16 habitabit tecum in loco qui ei placuerit
et in una urbium tuarum requiescet
nec contristes eum
17 non erit meretrix de filiabus

---

13. paxillum CΛΠO; pauxillum A | 14. releuatus es Π^{D}A; reuelatus es $C\Lambda^{L}\Pi^{C}O$ | nec $C\Lambda^{L}\Pi^{C}O$; ne $\Lambda^{H}A$ | 15. domino $C\Lambda^{L}A$; dño $\Lambda^{H}\Pi O$ | 16. habitabit $C\Lambda\Pi^{D}O$; habitauit $\Pi^{C}A$ | nec CΛΠA; ne O | contristes CΛΠO; contristis A.

---

uerit CF* | aque Σ^{T*} | solis] rolis L* | occasu Π^{C} | in] ad Π^{D}.

12. habebit Ψ^{M} | castra *om.* Σ^{T*} | quam $\Sigma^{M*}\Psi^{F}$ | egrediaris] S*; egredieris X $MS^{2}P^{*}\Omega^{SM}$. *Cf. LXX et Lugd.* (exibitis); ingrediaris Λ^{L2}; ingredieris $\Lambda^{L*}F$. ¶ egrediaris *Guill.* hebr. « egrediaris » uel « egredieris » *Iac.* | ad] *in ras.* Θ^{G2}.

13. geres B; regens S *in textu*; offitium gerens S^{2} *sup. lin.*; *om.* Ψ^{M} | paxillum] Λ^{L1} (u *in ras.*) Θ^{H*}; pauxillum $A\Phi^{A}\Theta^{H2A*M*}P^{*}\Psi^{M}$ | baltheo $A\Phi^{V}S\Omega$ ɑ | ••sederis Λ^{H} | fodiens $C\Lambda^{L}F$; foderis S* | per circuitu Π^{C} | et *om.* F^{2} | humo] homo S*; homu Λ^{L*} | operies] S^{2} (o *corr.*).

14. quo releuatus es — $\Pi^{D}\Sigma^{O2}AM\Phi^{A2Z2GP}\Theta^{H*M2G2}S^{2}P^{2}\Psi^{DF}\Omega$ agrelvgc; quod releuatus es P*; quo relegatus es Θ^{A2} (leg *in ras.*); quo reuelatus es $\Lambda^{L}LFX\Pi^{C}\Sigma^{O*M}BT\Phi^{RA*Z*V}O\Theta^{H2M*G*}S^{*}\Psi^{DM}$; quod reuelatus es C; quod reuelatum es Σ^{T}; id quo releuatus es Λ^{H2} (id quo releu *in ras.*) | enim *om.* $\Lambda^{H}\Sigma^{T}B$ | deus tuus *bis rep.* Π^{C*} | ambulat] Λ^{L1} (bu *corr.*); ambulet Ψ^{M} | castrorum + tuorum $M^{2}\Theta^{G2}\Omega^{J}$. ¶ LX(X) « tuorum » ant. mod. non habent « tuorum » *Iac.* | eruat] eruad C; seruat S* | ut] et Ψ^{DFM} relgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | sint + tibi C | sancta *om.* S^{2} | et] ut Θ^{H} | appareat] appereat L* | foeditatis] fedeitatis Ψ^{F}; sed statis Ψ^{M} | nec derelinquat te] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | nec] ne $\Lambda^{H}L\Sigma BAS\Psi^{DFM}\Omega^{JM}$ agrelvgc.

15. non] P^{2} (on *in ras.*) | tradas $TM\Phi^{P}\Theta^{H}\Psi^{B*M}$; tradis A | seruum domino suo] *in ras.* Θ^{M2} | domino — $C\Lambda^{L}FAT\Phi\Theta^{AM2G2}P\Psi^{DF}$ relv; dño $\Lambda^{H}LX\Pi\Sigma BMO\Theta^{HG*}S\Psi^{BM}\Omega$ ag; Domino gc; *bis rep.* $S^{*}\Omega^{M\dagger}$ | quia ad te Ψ^{M}; quiate Λ^{L} | confugerat B*; confuerit Ψ^{M} | ∼ qui ad te confugerit domino suo w.

16. habitauit $\Pi^{C}AP^{*}$; abitauit Ψ^{M}; habitabitque Σ^{O}; habitauitque Σ^{T2}; hauitauitque Σ^{T*} | in locum S* | qui] quo L^{2} (o *corr.*) Ψ^{F}; in quo Π | una *om.* C | urbium] S^{2} (ur *corr.*) | requiescit Θ^{H*} | nec] Λ^{H*}; ne $\Lambda^{H2}L\Sigma^{TM}TM^{*}O\Theta\Psi^{DF}\Omega^{M}$ agrelvgc | contristis $A^{*}S^{*}$.

17. erit meretrix] *in ras.* S^{2} | meretrix] P*; meritrix P^{2}; meretris Θ^{H*} | israel

---

<et post AO | 12. § habebis II. Ω^{M}; <habebis CFATO | 13. <gerens FO | <cumque CFATO | <et egesta A | 14. <dominus CFATO | <ut eruat FAO | <ut sint CFAO | <et nihil FAO | 15. ¶ non CI. Π^{C2}; CV. L; CXI. $\Lambda FTM\Phi\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § non C; <non AO | 16. <habitabit FAO | <et in FA | <nec CA | 17. ¶ non erit CII. Π^{C2}; CVI. L; CXII. $\Lambda FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § non erit C; <non erit AO.

Israhel
neque scortator de filiis Israhel
18 non offeres mercedem prostibuli
nec pretium canis in domum
Domini Dei tui
quicquid illud est quod voverit
quia abominatio est utrumque
apud Dominum Deum tuum
19 non fenerabis fratri tuo ad usuram pecuniam
nec fruges nec quamlibet aliam
rem 20 sed alieno
fratri autem tuo absque usura id
quod indiget commodabis
ut benedicat tibi Dominus Deus
tuus in omni opere tuo
in terra ad quam ingredieris possidendam
21 cum voveris votum Domino Deo
tuo non tardabis reddere
quia requiret illud Dominus Deus
tuus

18. uo(u)erit ΠA; uo(u)erint CO; uoueris Λ^{L} | 20. absque usura ΛΠΛ; absque (h)usuram CO | in terra Λ^{L}Π^{D}O; in terram CΛ | ingredieris CΛΠΛ; ingrederis O | 21. uoueris uotum CΛΠΛ; uotum uoberis O.

𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZV}PΨΩ 𝔞; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}X Σ^{T}B | neque *bis rep.* Λ^{H*}; nec 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | scurtator Θ^{H*}; scortatur Σ^{T*}M*; scortor Φ^{G*}; escortatur S* | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}AMΦ^{R}OPΨΩ^{SM} 𝔞; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

18. offeris S* | prostibuli] Λ^{L1}(u *in ras.*) | pretium] Θ^{A1}(e *in ras.*); ꝑtium Φ^{AZ}; praetium ATO | canis] carnis Σ^{TO}T* Θ^{H*AM*G*}Ψ^{B} *cum Brev. got.* (*P. L. 86,713*). ¶ al. carnis Θ^{M} | in domo Λ^{H}Σ^{OM}BΦ^{P}SΨ^{D} Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Hier. in Is. 66, 2-3 et Brev. got. loc. cit.* | domini *om.* Λ^{H}Σ^{T}B *cum Hier. et Brev. got. locis cit.* | dei *om.* P* | quidquid COΘ^{G*}S* 𝔰𝔠 | illut CΛ^{L}FXB | est] *in ras.* Λ^{H2} | quod] q̃do Ψ^{M} | uouerit — Π^{D}AΘ^{HA*M*}P^{2}Ψ^{M}; uonerit Π^{C}; uouerint CLFB^{2}TMΦ^{RAZGV}Θ^{A2M2G}SP*Ψ^{B2}(nt *in ras.*) 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; uoberint XO; uoueris Λ^{LH2} (s *in ras.*) Σ^{OM}B*Ψ^{DF2}Ω 𝔳𝔰𝔠; uoberis Σ^{T}; uoueris•• Φ^{P2}(s *in ras.*); uolueris Ψ^{F*}. ¶ uouerint *Guill.* | quiabominatio F*; quiabhominatio Σ^{O*}Φ^{Z*} | hutrumque C^{2} (*pr.* u *corr.*) | aput CΛ^{L}XAO | deum *om.* Φ^{V*}.

19. non] nec Λ | fenerauis Σ^{T*}O; ferabis S* (f *in ras.*) | fratri] S^{2}(tri *in ras.*) | nec] non Λ^{H}Σ^{M}B | fuges B* | nec qualibet Π^{C}; nequamlibet Σ^{O*} | aliam] aliquam Σ^{T}S*.

20. autem•••• S | ∼ tuo autem Σ^{T} | absque usuram OS*; absque husuram C | id• Λ^{L} | quod] Λ^{H*}L*T*Φ^{P*}Θ^{G*}Ψ^{B*}; quo Λ^{H2}L^{2}T^{2}Φ^{P2}Θ^{AMG2}Ψ^{D2}Ω^{JM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | indigit S* | commodauis Σ^{T*}O; comodabis Λ F^{2}B; comodaris F* | opere tuo] *in ras.* Φ^{P1}; tempore (tuo *om.*) O | in terra• Λ^{H}; in terram CF*Σ^{T}Λ *cum Brev. got. loc. cit.*; *om.* Π^{C}Φ^{Z*} | ad *om.* Θ^{H*AG}P^{2} | ingrederis Σ^{T}TM*OΘ^{AM*G}. ¶ hebr. ant. « ingredieris » *lac.* | possidendam] Ω^{S2}(ssi *corr.*); possidendum L.

21. uoberis XΣ^{T}BO | ∼ uotum uo(u)eris TΦOPΨ^{B}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | tardabis] *in ras.* Σ^{T1}; tardaueris O | illut CΛ^{L}XB; illum Π^{C}Φ^{Z*} | deus tuus] ¶ h(ebr.) dominus deus tuus a te Θ^{G} | et *om.* T* | mo-

⟨neque AO | 18. ¶ non LXXXIII. B; CIII. Π^{C2}; CVII. L; CXIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § non C; ⟨non AO | ⟨nec A | ⟨quicquid FATO | ⟨quia FA | 19. ¶ non LXXXIIII. A; CIIII. Π^{C2}; CVIII. L; CXIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § non C; ⟨non AO | ⟨nec fruges AO | 20. ⟨sed C; ⟨fratri FATO | ⟨ut FAO | ⟨in terra FAO | 21. ¶ cum LXXXV. B; CV. Π^{C2}; CVIIII. L; CXV. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § cum C; ⟨cum AO | ⟨non F | ⟨quia FAO.

et si moratus fueris reputabit tibi in peccatum
22 si nolueris polliceri absque peccato eris
23 quod autem semel egressum est de labiis tuis
observabis et facies sicut promisisti Domino Deo tuo
et propria voluntate et ore tuo locutus es
24 ingressus vineam proximi tui comede uvas quantum tibi placuerit
foras autem ne efferas tecum
25 si intraveris in segetem amici tui
franges spicas et manu conteres
falce autem non metes
XXIV. 1 si acceperit homo uxorem et habuerit eam
et non invenerit gratiam ante oculos eius propter aliquam foeditatem
scribet libellum repudii et dabit in manu illius et dimittet eam de domo sua
2 cumque egressa alterum maritum duxerit
3 et ille quoque oderit eam dederitque ei libellum repudii

---

24. comede CΛ^{L}ΠO; comedes Λ^{H}A | 25. franges CO; frange ΛΠA | conteres CΠ; conteris O; contere ΛA | metes CΛ^{L}ΠO; metas Λ^{H}A.

XXIV. 1. dimittet A; demittet O.

---

ratus] rememoratus A* | reputabit] Σ^{O2}(u *corr.*)M*; reputauit Π^{C}Σ^{T*}Ψ^{M}; inputavit O; reputabitur LM^{2}Φ^{RAZGP}PΩ ꝺgrelb𝔷c *cum Brev. got. loc. cit. Cf. Cypr. testim. 3,30; Paul. Nol. ep. ad Celanc. 30; Fulg. Rusp. ep. 1,5* (erit); reputauitur C.

22. si] et si O | polliciri F* | e•ris Λ^{L}.

23. est + et Λ^{H*} | lauiis BO | obserbauis O | faciesicut O | sicuti C | promisisti] S^{2}(p *corr.*) | domino] *corr.* Φ^{A2} | et (*ante* propria)] ex BS | et (*ante* ore)] ex LMΨ^{DF} | tuo *om.* B*Ψ^{F}.

24. ingressus• Φ^{Z} | uimeam Σ^{T*} | comede] T*P*; comēde T^{2}; comedes Λ^{H}A Θ^{AMOP2}Ω^{SM} *cum LXX et Lugd.* | foris Λ^{H} Σ^{T}BM*; fores ꝺ | ne] non B | efferas] Φ^{R1} (a *in ras.*).

25. intraberis XΣ^{TM}; intrabis S* | in segete B; segetem (in *om.*) TMΦP*Ψ^{B2}Ω^{M} ꝺgrel | amici] amihi B | franges] S*; frange ΛFXΠΣ^{OM}AΦ^{R}Θ^{H}S^{2} ꝩ | et] in Ψ^{M} | manu + tua Ψ^{DM} | conteres] F*Φ^{P*}; conteras Ψ^{M}; conteris OS*; contere ΛF^{2}XΣBAM*Φ^{P2}Θ^{H} S^{2} ꝩ | falce] Ω^{M*}; falcem Ψ^{F*}Ω^{M2} | metas Λ^{H}Σ^{TO}BAΘ^{H} ꝩ; mettuas Σ^{M}; mites Ω^{M}.

XXIV. 1. ∾ uxorem acceperit homo Σ^{M} | inuenit Ψ^{F} | ante oculus S* | scribit S*; scribe A†Ψ^{DM} | repudii• Θ^{M} | dabit — illius et *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | dauit Σ^{T*}O | illius] eius Π^{D} | demittet F*OS; dimittat M* | de domu Φ^{V}; in domo O.

2. cumque egressa — 3. domo sua *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | maritum] uirum Σ^{T} | adduxerit Σ^{M*}.

3. quoque] quo Ψ^{D} | odierit Λ^{H}Θ^{AG*} | eam••••••••••••• P | deditque P* | liuellum

---

<et si FATO | 22. <si CFATO | 23. <quod CFATO | observabis FAO | <et propria FAO | 24. ¶ ingressus CVI. Π^{C2}; CXVI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § ingressus C; <ingressus AO | <foras FAO | 25. ¶ si CVII. Π^{C2}; CX. L; CXVII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si CA; <si O | <franges FAO | <falce FA.

XXIV. 1. ¶ si XXIV. Ω^{J} ꝺg; 24. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIIII. S; LXXXVI. B; CVIII. Π^{C2}; CXI. L; CXVIII. ΛFTMΦ (*om.* P) Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § si C; <si AO | <et non FAO | <scribet CFATO | <et dabit F | <et dimittet F | 2. <cumque CFATO | 3. <et ille FAO | <dederitque FT.

et dimiserit de domo sua vel certe mortuus fuerit
4 non poterit prior maritus recipere eam in uxorem
quia polluta est et abominabilis facta est coram Domino
ne peccare facias terram tuam
quam Dominus Deus tuus tibi tradiderit possidendam
5 cum acceperit homo nuper uxorem
non procedet ad bellum nec ei quippiam necessitatis iniungetur publicae
sed vacabit absque culpa domui suae
ut uno anno laetetur cum uxore sua
6 non accipies loco pignoris inferiorem et superiorem molam
quia animam suam adposuit tibi
7 si deprehensus fuerit homo sollicitans fratrem suum de filiis Israhel
et vendito eo accipiens pretium
interficietur et auferes malum de medio tui
8 observa diligenter ne incurras in

3. dimiserit A; demiserit O | 4. tradiderit CΛΠA; dederit O | 5. procedet CΛΠO; procedat A | publicae ΠO; publice CΛA | uacabit A; uacauit O | domui CΛ^{H}A; domus ΠO.

O | repudii• Θ^{M} | demiserit F*Φ^{V}OS* | dimiserit + eam Π^{D} | domu Φ^{G}.

4. poterat Σ^{T} | recipire F; accipere X *cum Lugd.* | uxorem (in *om.*) Θ^{H*}S* Ψ^{F} g | pulluta F* | est *om.* Λ^{H} | habominabilis O; abominalis Λ^{H}; abhominalis Π^{C}; abominabiles F* | facta (est *om.*) Ψ^{D} | ∼ coram domino facta est Λ^{H}B | ne] nec Λ^{L} Π^{C}Φ^{P*}. ¶ al. LX(X) « nec » *Iac.* | facies XS | tuam] suam Ω^{M} | tuus *om.* Φ^{P*} | traderit P*; dederit Φ^{P}O | ∼ tradiderit tibi arcl𝔰c.

5. cumque Ω^{S} | acceperit] Θ^{A2}(*utr.* e *in ras.*); accepit F* | procedat Σ^{T}AΦ^{P}Ω^{M}; procedit M* | iniungatur S^{2}; iniungitur C XΘ^{H*}; iniungeretur Φ^{R}; iungetur Π^{C}; iniugitur S* | publicè ag𝔱; publice CΛLFXΣ^{OM} BAΦ^{V}Θ^{HM}Ψ^{DF}; publice•• Σ^{T2}(e *in ras.*) | uacauit Π^{C}OS*; uacabat Ω^{M}; uocabit Φ^{R} | absque culpam O | domi Λ^{L*} 𝔴c; domu F^{2}; domus F*Π^{CD*}BO | ut] *corr.* Λ^{H2}; et O | letetur B^{2} *in ras.*; leuetur Ψ^{M}.

6. accipias Λ^{L} | lco Σ^{OT}; in loco Ω^{M} | pigneris CXΠ^{C}Σ^{TO}B | inferiorem] Λ^{L1}(*pr.* e *corr.*) | et superiorem *om.* Ψ^{F} | superem Φ^{G} | molam] malam S* | quianimam Φ^{Z*} | opposuit Ψ^{DFM} 𝔴c | tibi] ibi Θ^{A}.

7. deprehensus] adpreensus Σ^{T} | homo *om.* Ψ^{F} | ∼ homo fuerit Θ^{AG} | sol licitas Ψ^{D*}; sollicitus Φ^{V}; sollitans B* | de filiis israhel *om.* B* | filii Ψ^{M} | israel g𝔱cl𝔴𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}ATM Φ^{RAZGV}OPΨΩ a; irl L; srhl CXΣ^{T}B^{2}; srl Λ^{L} | uendito eo] Θ^{A2}(to eo *in ras.*) | eo + et Λ^{H*} | accipiens] O^{1}(a *corr.*) Θ^{G*}; accipieris Ψ^{B}; acceperit Λ^{H2}TMΦΘ^{G2}PΩ ag𝔱 cl𝔰c; acciperit Λ^{H*} | •p̄tium Λ^{H}; praetium FTΦ^{P*}O; precicium Ω^{J} | interficietur] inficietur Θ^{H*} | auferes] Ψ^{B*}; auferas Θ^{H}; auferis S*; auferens Λ^{H}Ψ^{B2}.

8. obserba O | diligenter + et caue Π^{D}S | in *om.* Ψ^{F} ag𝔱el𝔰c | plaga Π^{C} | facias A | quodcumque CΣ^{OM}; quicumque S*;

⟨et dimiserit FAO | 4. ⟨non CFATO | ⟨quia AO | ⟨ne peccare CFATO | ⟨quam AO | 5. ¶ cum XXIIII. Ω^{S}; LXXXVII. B; CVIII. Π^{C2}; CXII. L; CXVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § cum C; ⟨cum AO | ⟨non FA | ⟨nec TO | ⟨sed CFAO | ⟨ut FAO | 6. ¶ non LXXXVIII. B; CX. Π^{C2}; CXIII. L; CXX. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § non C; ⟨non AO | ⟨quia CFO | 7. ¶ si CXIIII. L; CXXI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § si C; ⟨si AO | ⟨et vendito FAO | ⟨interficietur FAO | 8. ¶ observa XXV. S; CXV. L; § observa C; § II. Ω^{M}; ⟨observa FATO.

plagam leprae
sed facies quaecumque docuerint
te sacerdotes levitici generis
iuxta id quod praecepi eis et imple sollicite
9 mementote quae fecerit Dominus
Deus vester Mariae in via cum
egrederemini de Aegypto
10 cum repetes a proximo tuo rem
aliquam quam debet tibi
non ingredieris domum eius ut
pignus auferas
11 sed stabis foris et ille tibi proferet
quod habuerit
12 sin autem pauper est non pernoctabit apud te pignus
13 sed statim reddes ei ante solis
occasum
ut dormiens in vestimento suo
benedicat tibi
et habeas iustitiam coram Domino Deo tuo
14 non negabis mercedem indigentis et pauperis fratris tui
sive advenae qui tecum moratur
in terra et intra portas tuas est

---

8. praecipi ΛO *cum archetypo* | 9. egrederemini CΛΠA; egredimini O | 10. repetes CΛΠA; repetis O | 11. proferet CΛ^{L}O; profert Λ^{H}ΠA | 12. sin ΛA; si CΠO | 14. in terra CΛΠA; in terrę tuę O.

quoqumque B^2; quoquoque B* | docuerit te Σ^{O*}S*; docuerinte C | sacerdos Σ^{O*}; sapientes Ω^{S} | id quae Φ^{P} | praecipi A*; p̄cipi S*; prȩcipi M*O; precipi Σ^{T}; precipis Θ^{H} | ei Θ^{H} | implete Ω^{M} | solicitae A*P*.

9. memento XΠ^{C}Φ^{P*}Θ^{G*}Ψ^{DM}Ω^{S*} 𝔯 *cum hebr. LXX et Lugd.* (in mente habe) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{BM}Ω 𝔞 | uester• Φ^{G}; noster Ω^{S}; tuus Λ^{L†} *cum hebr. LXX et Lugd.* | mariae] T*; mari• M (ȩ *sub ras.*) T^2; mariam O | egrediremini F†; egredimini OΨ^{DF*M}; ingrederimini S* | de] Θ^{H2} (e *in ras.*) | ȩgypto CΛ^{L}LΠ^{C}Θ^{H2}(*in ras.*); egypto XΠ^{D}BSΩ^{SJ}; aegipto Σ^{T}; ȩgipto Σ^{OM}Ψ^{B}; egipto Λ^{H}Ψ^{M}Ω^{M} 𝔞.

10. repetes] F*M*; repetis F^2M^2O | aliquam••• S | quam *om.* Σ^{T2}(*cancell.*) | non *bis rep.* Π^{C*} | egredieris Ψ^{B*} | in domum CΠ *cum Lugd.* | ut pignus *bis rep.* Σ^{T*}.

11. stabit Ψ^{M} | foris] L^2(is *corr.*); foras Φ^{G}; *om.* Θ^{A*} | proferet] S^1(t *corr.*); proferat LΣ^{T}; profert Λ^{H}ΠBA; profret Θ^{H}. ¶ s̄ afferet Θ^{M} | quod] *in ras.* Θ^{A2}.

12. sin] P*; si CLΠMOΘ^{AM*G}P^2 𝔞 *cum Lugd.; Ambr. de Tob. 17 et 20; Ps.-Aug. spec. 11*; qui Ω^{M} | pauper est] pauperem Ψ^{M} | pernoctauit Ψ^{M}; pernoctabat Π^{C} | aput Λ^{L}XΣ^{M*}AOΨ^{M}Ω^{J}; haput C | pignus + eius Θ^{H2}. ¶ h(ebr.) pignus eius Θ^{G}.

13. statim] stat L* | reddes] Λ^{H2}(es *in ras.*) | ut] et F*Ψ^{B*}; ut non B* | dormiens] dormieris F* | suo] tuo O | ut habeas O; et habebis F | coram *om.* O.

14. negauis Σ^{T*}O; negauit Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) non calumnieris Θ^{G} | indegetis Θ^{H*} | pauperes Φ^{V}; paperis Ψ^{M} | tui] sui Φ^{Z*} | aduena Π; abbene O | tecum *om.* Σ^{O*} | moratur] X^1(tur *in ras.*); morantur ΠΣ^{O*} *cum Brev. got.* (*P. L. 86,713*) | ∼ moratur tecum Σ^{M} | in terra] in terra tua Σ^{M}Ω^{S}; in terrȩ tuȩ O; *om.* B | intra porta portas tuas O | est *om.* Σ^{O}.

⟨sed CFAO | ⟨iuxta CFAO | ⟨et imple C | 9. ¶ mementote CXI. Π^{C2}; CXVI. L; CXXII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; ⟨mementote CAO | ⟨cum C | 10. ¶ cum repetes XIIII. CΣ; LXXXVIIII. B; CXII. Π^{C2}; CXXIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* ΨND; ⟨cum repetes AO | ⟨non FAO | 11. ⟨sed ATO | ¶ et ille CXVII. L; ⟨et ille F | 12. ¶ sin CXXIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨sin CAO | ⟨non FO | 13. ⟨sed FAO | ⟨ut FATO | ⟨et FAO | 14. ¶ non CXVIIII. L; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § non C; § II. Ω^{M}; ⟨non FATO | ⟨sive FAO.

15 sed eadem die reddes ei pretium laboris sui ante solis occasum
quia pauper est et ex eo sustentat animam suam
ne clamet contra te ad Dominum
et reputetur tibi in peccatum
16 non occidentur patres pro filiis
nec filii pro patribus
sed unusquisque pro suo peccato morietur
17 non pervertes iudicium advenae et pupilli
nec auferes pignoris loco viduae vestimentum
18 memento quod servieris in Aegypto
et eruerit te Dominus Deus tuus inde
idcirco praecipio tibi ut facias hanc rem
19 quando messueris segetem in agro tuo
et oblitus manipulum reliqueris
non reverteris ut tollas eum
sed advenam et pupillum et viduam auferre patieris
ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere manuum tuarum

16. nec filii CΛΠΑ; nec filiis O | patribus CΛΠΑ; parentibus O | 19. eum CΛO; illud ΠΛ | opere CΛ^{L}ΠΑ; tempore Λ^{H}O.

15. eodem die Ψ^{M} | reddes] O^{1}(*pr.* d *ex* s) | praetium LFΛTΦ^{A}O | lauoris O; mercedis Ω^{Mt} | sui] eius Λ^{H}B | occausum Ψ^{M} | est *om.* L^{2} | et *om.* LΨ^{M} | et + non S* | substentat Λ; suistentat O; sustentant Ψ^{DM} | nec clamet Ψ^{M}; et ne clamet Σ^{M*} | te ad *om.* Σ^{T} | dominum] deum S | reputentur Π^{C}.

16. occidentur — morietur non *om.* L *per homoeoteleuton* | occidantur Ψ^{DFM} | patres pro] *in ras.* Σ^{T2} | patres] *in ras.* B^{1}; patris Θ^{H*} | pro filium S* | nec filiis Σ^{T*} Φ^{Z*P*}O | patribus] Σ^{T2}(ibus *in ras.*); parentibus XO *cum Ps.-Aug. spec. 69* | unusquis(que *om.*) Σ^{T*} | ∼ peccato suo XΣ^{M} Φ^{R}Ω^{SJ} aretgc.

17. peruertas Θ^{H}; peruertis O | pupulli B | nec] non Λ^{H}Φ^{P*}Ω^{M} | auferis S* | pigneris CXΠ^{CD*}Σ^{TO}B; *om.* S* | locum O | ∼ loco pign(o)ris Λ^{H}Σ^{M}BΘ^{AMG}Ω^{M} | uestimentō O; uestimento Π^{C*}.

18. quod] O^{1}(q *corr.*) | seruieri T† | egypto Λ^{L}LΠ^{C}; egypto CXΠ^{D}BΘ^{H}Ω^{SJ}; egipto Λ^{H}Σ^{TO2M}SΨ^{DM}Ω^{M} a; egito Σ^{O*} | et] it Ψ^{D*} | eruit Σ^{T}Φ^{V}Θ^{H*}P* *cum Brev. got.* (*P. L. 86,713*) | inde] in die Σ^{O} | idcirco + ego Π^{D} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ∼ hanc rem ut facias Σ^{M}.

19. quando] quum X | messueritis Φ^{R*} | segete B | oblitus] B^{1}(bli *corr.*); oblitum Ω^{S} | reliqu•eris T; relinqueris X | reuerteris] S*; reuertaris S^{2}Ψ^{D}; reuertiris L*Φ^{Z*} | tullas Ψ^{M*}; tolla B† | illum ΣΩ^{S} ag relvgc *cum Aug. spec. 4*; illud ΠΑΜΘ^{H}S | aduena O | et *om.* Σ^{TO} | oferre Θ^{H*} | ut benedicat] *in ras.* Λ^{H2}; et benedicat B | in omne opere Π^{D*}; in omni tempore Λ^{H} O* | manum O.

15. ⟨sed FATO | ⟨quia FAO | ⟨ne FAO | 16. ¶ non occidentur LXL. B; CXIIII. Π^{C2}; CXXV. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § non occidentur C; ⟨non occidentur AO | ⟨sed FAO | 17. ¶ non pervertes XVIIII. X; CXV. Π^{C2}; CXX. L; CXXVI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § non pervertes C; ⟨non pervertes AO | ¶ nec CXVI. Π^{C2}; CXXVII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨nec CAO | 18. ⟨memento CFAO | ⟨et FAO | ¶ idcirco LXLI. B; CXXVIII. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; ⟨idcirco AO | 19. ¶ quando XXXVI. S; CXXI. L; CXXVIII. Ω^{M}; § quando C; ⟨quando FATO | ⟨et oblitus FAO | ⟨non ATO | ⟨sed AO | ⟨ut FATO.

20 si fruges colliges olivarum quicquid remanserit in arboribus
non reverteris ut colligas
sed relinques advenae pupillo ac viduae
21 si vindemiaveris vineam tuam
non colliges remanentes racemos
sed cedent in usus advenae pupilli ac viduae
22 memento quod et tu servieris in Aegypto
et idcirco praecipiam tibi ut facias hanc rem
XXV. 1 si fuerit causa inter aliquos
et interpellaverint iudices
quem iustum esse perspexerint
illi iustitiae palmam dabunt
quem impium condemnabunt impietatis
2 sin autem eum qui peccavit dignum viderint plagis
prosternent et coram se facient verberari

---

21. pupilli CΛΠ^{D}A; pupillo Π^{C}O | 22. pr(a)ecipiam CO; pr(a)ecipio ΛΠA.
XXV. 1. perspexerint ΛΠA; pr(ę)spexerint CO.

20. fruges] fructus X | colleges L*; collegeris Ω^{SM} ατελ𝔷c *cum Brev. got. loc. cit.*; colligens Σ^{T}. ¶ uel « collegeris »; ant. « colliges » *Iac.* | oliuarum + tuarum O | quidquid COS* 𝔷c | remanserint Ψ^{DFM} | reuertaris B* | collegas L* | relinque Σ^{M}; relinquens M*; relinqus B* | aduenae + et Ψ^{B*F} | pupillo] M^{2}(o *corr.*) | ac] et XΩ^{JM}.

21. si uindemiaueris — 22. in aegypto *om.* B* | uindemiaberis Σ^{TM}; uindimiaueris LM*OΘ^{H*}S; uindemiaris Π^{C} | uineam] uindemiam Θ^{H} | colleges L* | remanentes] L^{2} (re *in ras.*); ramanentes M*Ψ^{D}; remanen Σ^{T}† | racemos] Θ^{H2}(a *corr.*) | cedant Λ^{L*}; caedent Θ^{AO}; cadent Θ^{M*} | aduenae] ad uiduam Σ^{T} | pupillo XΠ^{C}O | ac] et Σ^{TO} | uiduae] adeuene Σ^{T}.

22. memento + et Ω^{M}† | memento — et idcirco] *in ras.* Λ^{H2} | seruieras S* | ęgypto Π^{C}B^{2}; egypto CΠ^{D}MΩ^{SJ}; ęgipto Ψ^{D}; egipto Λ^{H2}ΣSΨ^{M}Ω^{M} α; egyptum X | praecipiam – LFTΦ^{VP}OΘ^{H}; p̄cipiam Φ^{RAZG} P*Ψ^{B}; precipiam CB†Ψ^{DFM}; praecipio Π^{C} Σ^{O}AMΘ^{AMO}Ω^{SM} 𝔤ρελυ𝔷c *cum LXX et Lugd.; Aug. spec. 4; Fastid. de vita christ. 8; Brev. got. loc. cit.*; p̄cipio P^{2}; precipio ΛX Π^{D}Σ^{TM}B^{1}SΩ^{J} α | tibi] ti B† | facies Σ^{T} | ∾ rem hanc Σ^{M}.

XXV. 1. et *om.* F* | interpellauerit Θ^{H*}; interpellaueris Π^{C*} | iudices] Φ^{Z1}(iu *in ras.*) | quem] quae Ψ^{D} | esse *om.* Σ^{T}Θ^{H*} | prespexerint CXB; pręspexerint O; perpexerint Σ^{T}M*Φ^{Z*} | illius X; ille Π^{C} | illiusticię S* | iustitiae] iustiam Σ^{T} | palma O; pallam L*; palam Σ^{T} | impii S* | condempnabunt Θ^{A2}(e *corr.*); dabunt B* | impietates O.

2. sin] Π^{D*}; si Π^{D2}O | eum *om.* L | peccabit X | indignum Π^{C} | uiderint] M^{2} (int *in ras.*) Θ^{A2}(int *in ras.*)^{G2}(nt *in ras.*); uiderit Ψ^{B*}; audierint CF* | pagis S* | prosternent et] Λ^{L2}(nt *corr.*); prosternente Θ^{A*}; prosternentes Θ^{A2} | facient] P*; faciant MP^{2}α; faciens F | uerurerari A |

---

20. ¶ si fruges CXVII. Π^{C2}; CXXII. L; CXXVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DDM}; § si fruges C; ⟨si fruges AO | ⟨sed FAO | 21. ¶ si CXVIII. Π^{C2}; CXXIII. L; CXXX. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § si C; ⟨si AO | ⟨non F | ⟨sed FAO | 22. ⟨memento CFATO | ¶ et idcirco LXLII. B; CXVIIII. Π^{C2}; CXXXI. ΛFTΦP; *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨et idcirco AO.

XXV. 1. ¶ si fuerit XXV. Ω^{SJ} α𝔤; 25. Ω^{M2} (*marg.*); CXXIIII. L; CXXXI. MΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § si fuerit C; ⟨si fuerit FATO | ⟨quem iustum FAO | ⟨quem impium CAT | 2. ¶ sin CXX. Π^{C2}; ⟨sin CFATO | ⟨prosternent FAO.

pro mensura peccati erit et plagarum modus
3 ita dumtaxat ut quadragenarium numerum non excedant
ne foede laceratus ante oculos tuos abeat frater tuus
4 non ligabis os bovis terentis in area fruges tuas
5 quando habitaverint fratres simul
et unus ex eis absque liberis mortuus fuerit
uxor defuncti non nubet alteri
sed accipiet eam frater eius
et suscitabit semen fratris sui
6 et primogenitum ex ea filium nomine illius appellabit
ut non deleatur nomen eius ex Israhel
7 sin autem noluerit accipere uxorem fratris sui quae ei lege debetur
perget mulier ad portam civitatis
et interpellabit maiores natu dicetque
non vult frater viri mei suscitare

---

3. abeat Π^{D}O; habeat C$\Lambda^{L}\Pi^{C}$; iaceat A | 4. terentis C$\Lambda\Pi$O; triturantis A | 5. suscitauit ΛO *cum archetypo* | 6. appellauit AO *cum archetypo* | 7. interpellauit ΛO *cum archetypo*.

pro mensuram X | erunt $\mathfrak{a}$ | et] ut Θ^{H*}; *om.* Λ^{H}LΘ^{H2}.

3. quadragenarium] Φ^{G1} (*ult.* a *ex* u); quadragenarum Σ^{M} | excedent L; excedat S* | ne] nec Ψ^{F*} | foede ~ CΛ^{L}LF*AT M*Φ^{P}OΘ^{H}P² $\mathfrak{grel\,vg\,c}$; faede S; fęde $\Sigma^{O}\Psi^{F}$; f•ede Θ^{O}; fede Λ^{H}F²X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$BM²Φ^{RAZGV} Θ^{AM}P*³$\Psi^{BDM}\Omega$ $\mathfrak{a}$; fedent Π^{C} | ante] Θ^{A2} (e *corr.*). ¶ h(ebr.) ante oculos tuos sit frater tuus Θ^{G} | abeat] M*Φ^{R*}; abiat T; obeat S; habeat CΛ^{LH*}L*X$\Pi^{C}\Sigma^{M}$B$\Phi^{R2VP*}\Theta^{H}\Psi^{B2}$ (*in ras.*)^{DFM}; se habeat Λ^{H2}; habeatur M²; iaceat A $\mathfrak{w}$. ¶ abeat frater tuus *Hug.* ant. mod. habent « abeat » aliqui tamen dicunt « obeat » *Iac.*

4. ligauis O | hos Λ^{H}; eos Θ^{H*} | bobis XΣ^{T}BOS*; boui S²; boues F* | terrentis $\Phi^{V*}\Psi^{M}$; terentes Θ^{H*}; triturantis AΨ^{B} (*in textu*)$^{DF}\Omega^{M}$ $\mathfrak{r}$. *Cf. I Cor. 9,9; I Tim. 5,18; Tert. adv. Marc. 5,16; Hier. ep. 98 (Theoph. Pasch. 2), 4; Aug. c. Adimant. 14; Isid. in deut.* 7. ¶ uel terentis Ψ^{B2} *sup. lin.*; al. « triturantis » ant. « terentis » *Iac.* | in• Ψ^{B} | aria Θ^{H*}.

5. habitauerunt P* | unus] enus Φ^{V*} | liberis] Φ^{Z1} (*pr.* i *in ras.*); liueris O; liberos C | nubat LXΦ^{G*} | accipiat L* | eam] ea Π^{C} | eius•• Σ^{M} | et *om.* Λ^{H} | suscitabit] S² (bi *corr.*); suscitauit CΛ^{L}FΠ^{C}AOP*Ψ^{M} | fratris• Φ^{V} | fratrisui Π^{C} | sui] eius Σ^{T}.

6. et] *in ras.* Φ^{Z1}; hac C | primogenitum] Φ^{Z1} (pri *in ras.*); primugenitum Θ^{G*}; primum genitu Φ^{G} | nomen XΘ^{AM*G*} | appellauit C$\Lambda^{L}\Pi^{C}\Sigma^{T}AT\Phi^{R}O\Psi^{DFM}$ | non *om.* Θ^{A*G*} | eius *om.* $\mathfrak{a}$ | israel $\mathfrak{r\,c\,l\,vg\,c}$; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{D}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TM$\Phi^{RZGV}\Theta^{H}$P$\Psi\Omega$ $\mathfrak{ag}$; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

7. sin] $\Pi^{D*}\Psi^{D*}$; si $\Pi^{D2}\Sigma^{T}\Psi^{D2}$ *cum Lugd. et Aug. loc. in deut. 58*; qui Ω^{M} | noluerint Ψ^{F} | que CΛ^{H}XO$\Psi^{M}\Omega$; qui Θ^{H*A*G*} | ei] ex $\mathfrak{a}$ | ∼ lege debetur ei Σ^{O} | pergit S*; pergat S²; perge Π^{C} | et] ut $\mathfrak{a}$ | interpellauit Π^{C}BATΦ^{G*}O$\Theta^{H*}\Psi^{M}$; interpellauerint Ψ^{D} | maiures O; ad maiores X | dicitque S*; dicet (que *om.*) Θ^{H} | dicetque + eis XS² | uul Φ^{Z*} | ∼ uiri frater Ψ^{M} | nomen] semen LTΦOP$\Psi\Omega$ $\mathfrak{ag\,c\,l\,s}$. *Cf. supra v. 5.* ¶ Antiqui « suscitare semen »

‹pro CFATO | 3. ‹ita CFATO | ‹ne FATO | 4. ¶ non CXI. Π^{C2}; CXXXII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DF}; § non C; ‹non AO | 5. ¶ quando LXLIII. B; CXXII. Π^{C2}; CXXV. L; CXXXIII. ΛFTMΦ (*om.* P) Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § quando C; ‹quando AO | ‹et unus FAO | ‹uxor CAO | ‹sed FAT | ‹et suscitabit FAO | 6. ‹et FAO | ‹ut FAO | 7. ¶ sin CXXIII. Π^{C2}; CXXXIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § sin C; ‹sin AO | ‹perget CFATO | ‹et FAO | § non vult C; ‹non vult ATO.

nomen fratris sui in Israhel
nec me in coniugium sumere
8 statimque accersiri eum facient
et interrogabunt
si responderit nolo eam uxorem accipere
9 accedet mulier ad eum coram senioribus
et tollet calciamentum de pede eius
spuetque in faciem illius et dicet
sic fit homini qui non aedificat domum fratris sui
10 et vocabitur nomen illius in Israhel domus disculciati
11 si habuerint inter se iurgium viri
et unus contra alterum rixari coeperit
volensque uxor alterius eruere virum suum de manu fortioris
miserit manum et adprehenderit verenda eius

---

7. nomen CΛΠA; semen O. *Cf. supra v. 5* | 9. accedet A; accedit O | illius CΛ^{L}ΠO; eius Λ^{H}A | fit CΛ^{H}A; fiet O; fiat Λ^{L}Π | 10. illius CΛ^{L}ΠO; eius Λ^{H}A | 11. rixari ΛΠO; rixare CA | c(o)eperit ΠA; c(oe)perint CΛO | manu CΛΠO; manibus A.

Guill. | fratrisui Π^{C}S* | sui••••••• Ψ^{B} | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZGV}PΨΩ; irl L; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | coniu•gium Λ^{L2}(g *corr.*); coniugem A twc.

8. statim(que *om.*) Ψ^{B*} | accersire Λ^{H*}Σ^{M}B; accessiri Ω^{S2}; arcessiri CXΣ^{T}Θ^{H}; accessuri Ω^{S*} | ∼ eum accersiri Φ^{Z} | faciant Σ^{T}; faciunt M*; et facient S* | interrogabunt + eum Σ^{M} | si + non Π^{C*} | responderi•t S; responperit B† | ∼ accipere uxorem Σ^{M}.

9. accedet] S*; accedat S^{2}Ψ^{DFM}; accedit OΘ^{H*} | mulier] ¶ h(ebr.) cognata eius Θ^{G} | ∼ ad eum mulier Ψ | coram seniores Λ^{L*}; coram mulieribus Σ^{T} | tollet] S*; tollat Σ^{T}Φ^{P}S^{2}Ψ^{DM} | calceamentum re lvgc | de pede] Λ^{L2}(*ult.* e *corr.*); de pedibus Σ^{T}T; de pedes C | spuitque S*; expuetque Σ^{TO} *cum Lugd.* | spuetque + eum M* | in facie C; faciem (in *om.*) Ψ^{DM} | illius] eius Λ^{H}Σ^{M}BASPΩ^{S} a | et] ac B; hac Λ^{H} | dicat Θ^{H} | fit – CΛ^{L2H}XΣBAΘ^{H*}S* Ψ^{D} w; fiat Λ^{L*}ΠS^{2}; fiet LFTMΦOΘ^{H2AMG} PΨ^{BFM}Ω agrelgc | homni Λ^{L2}; omni Λ^{L*} | qui non] quo non Φ^{V}; qunion B*; qunon B^{2} | ędificat•• S | fratrisui Π^{C*}S*.

10. uocauitur O | illius] eius Λ^{H}LBA Ω^{S} | in israhel *om.* S* | israel Ω^{J}grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZV}OΘ^{A} S^{2}PΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | domus-discalceati lv | disculciati – FAT*Φ^{RZGV}OΘ^{H*}SP^{2}; discultiati Φ^{P}; discalciati CΛ^{H}LXΠΣBT^{2}MΦ^{A2}(al *corr.*) Θ^{H2A2MG}P*ΨΩ^{JM} ag; discaltiati Λ^{L}Ω^{S}; discalceati relvgc; calciati Θ^{A*}; *sequitur in* Π^{C} *spatium octo linearum non scriptarum.*

11. si + duo ΠΘ^{AM*G} | habuerit Π^{C}; abuerit Ψ^{M} | ∼ iurgium inter se L | uiri *om.* Θ^{AM*G} | uiri + duo Ω^{S} arelgc *cum Lugd.* | alterum] alium Λ^{H}BΩ^{S} | rixari] F*; rixare CF^{2}Σ^{T}AS | coeperit] Θ^{G2}; caeperit L; ceperit XΠΣ^{T2M}B*SΨ^{DM}Ω^{JM} a; coeperint CFOΘ^{H*A*M*G*3} *cum Aug. spec. 4*; cęperint Λ^{L}; ceperint Λ^{H}Σ^{T*}B^{2}Ω^{S} | uolensque• Ψ^{B} | eruere *om.* O | de manibus AS | fortis B*. ¶ h(ebr.) percutientis Θ^{G} | miseritque Φ^{RAZGV}PΨΩ^{S} agrelgc | adprę-henderit Λ^{L}OΘ^{HM}; adpraehenderit LFAT Θ^{AG}; adhp̄enderit S^{2}; adprehenderint Ψ^{D}; adhenderit S* | uerenda] Θ^{H2}(en *in ras.*); ueraenda Ψ^{B2}; uerendia M*; ueranda Ψ^{B*}; uerecunda B*; uerendam X.

‹nec FO | 8. ‹statimque CFATO | ‹si CFATO | ‹nolo T | 9. ‹accedet CFATO | ‹et tollet FAO | ‹spuetque FAO | ‹sic CFATO | 10. ‹et CFATO | 11. ¶ si CXXIIII. Π^{C2}; CXXVI. L; CXXXV. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § si CA; ‹si O | ‹et unus FAO | ‹volensque FAO | ‹miserit FATO.

12 abscides manum illius nec flecte-
ris super eam ulla misericordia
13 non habebis in sacculo diversa
pondera maius et minus
14 nec erit in domo tua modius ma-
ior et minor
15 pondus habebis iustum et verum
et modius aequalis et verus erit
tibi
ut multo vivas tempore super ter-
ram quam Dominus Deus tuus
dederit tibi
16 † abominatur † enim Dominus
eum qui facit haec
et aversatur omnem iniustitiam
17 memento quae fecerit tibi Ama-
lech in via
quando egrediebaris ex Aegypto
18 quomodo occurrerit tibi
et extremos agminis tui qui lassi
residebant ceciderit
quando tu eras fame et labore

---

12. super eam CΛΠO; super ea A | ulla misericordia ΛΠ^{D}A; (h)ulla(m) miseri-cordiam CO | 15. aequalis et uerus erit CΛΠO; aequalis erit Λ | 16. abominabitur AO *errante archetypo* | 18. ceciderit CΛΠO; ceciderint A.

12. abscides] B^{2}(*alt.* s *in ras.*); abscindes τclϑ; abscidas S; abscidens Ψ^{D2}; abscide Ψ^{D*} | manus Π^{C}; manu F | nec] Ψ^{B*}; ne Σ^{T}Ψ^{D2} α | fleteris Θ^{H*} | super illam Ω^{S}; super ea FBAΨ^{F} ω | ulla misericordia] Π^{C*}; ullā misericordia Π^{C2}; ullam misericordia Φ^{Z*}; ullam misericordiam X Θ^{HA*O*}; hullam misericordiam C; ulla misericordiam FO; ulla miseratione L; misericordia (ulla *om.*) S† | ∼ ullam misericordiam super eam X.

13. habebis] S^{2}(*alt.* b *corr.*) Ψ^{D2}(bis *in ras.*); habeas Ψ^{F} | in *om.* L | diuersas ponderas X | ma•ius M^{2}(i *in ras.*); maior X; manus Φ^{A*}.

14. nec erit — 15. et uerum] *in ras.* Λ^{L1} | in domu tua Φ^{V}; in domum tuam X | modios Θ^{H} | et] aut Ψ^{F} | ∼ maior et minor modius X.

15. modios Θ^{H*} | et uerus *om.* Σ^{T}A | uibas XΣ^{T}O | tibi••• Ψ^{D}.

16. abhominatur enim dominus *bis rep.* S* | •abomina••tur Θ^{G}; abominabitur Λ^{H}F*BATOΘ^{HAM*}Ψ^{F}; abhominabitur Π^{C} Ψ^{D}Ω^{S}; abbominabitur Ψ^{M}; abhominantur Φ^{Z*} | enim — auersatur *om.* Ψ^{M} | enim *om.* Σ^{T}Θ^{A} | dominus *om.* Θ^{H*} | dominus + deus tuus r. *Cf. hebr. LXX et Lucif. Cal. de s. Athan.* S; + tuus clϑc. ¶ h(ebr.) dominus deus tuus eum Θ^{G} | ∼ eum dominus Σ^{T}Θ^{A} | fecit Ψ^{D} | aduersatur Λ^{H} XΠ^{C}Σ^{M}BΘ^{H}Ω^{M} α; auertatur O^{2}; hauertatur O*. ¶ aduersatur iniustitiam *Guill.* | iustitiam Π^{C}B*Θ^{AM*}; iniusta Ω^{M†}.

17. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω α; quod Π^{C}Σ^{O} | fecit Ω^{SJ} | amalech] Θ^{A2}(*alt.* a *in ras.*); amalec Σ^{M} gretvϑc; amalehc S^{2}; amaleh S* | •egrediebaris Θ^{A2}(*pr.* e *in ras.*) | ex] de Ω^{S} | ęgypto Λ^{L}Π^{C}; egypto C XΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{M}; egipto Λ^{H}ΣSΨ^{D} Ω^{M} α.

18. quomodo] quoniam α | occurrerit] S^{2}(oc *corr.*); occurrit O; cucurrerit F* | tibi + amalech Ψ^{D} | et] ut A; *om.* BΨ^{M} | extremus P* | qui] quia Φ^{P*} | residerant Σ^{T}; resederant Σ^{O}; residebat Ψ^{M} | cęciderit Σ^{O}Ψ^{F} ω; caeciderit TΦ^{RA*ZOV}; ceciderint XAΘ^{H*}S^{2}; ceciderunt S*; cederit L; caederit Φ^{A2} | quando — labore] *in ras. spat. brev.* Π^{D2}; quando + et X |

12. ‹abscides CATO | 13. ¶ non LXLIIII. B; CXXVII. L; CXXXVI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § non C; ‹non AO | 14. ‹nec CFATO | 15. ‹pondus CFATO | ‹et modius FAO | ‹ut FATO | 16. ‹abominatur CFATO | ‹et aversatur FAO | 17. ¶ memento XXXVII. S; LXLV. B; CXXV. Π^{C2}; CXXXVI. Φ^{V} (*pro* CXXXVII); CXXXVII. ΛFTM Φ^{RAZOP}PΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § memento C; ‹memento AO | ‹quando AO | 18. ¶ quomodo CXXVIII. L; ‹quomodo AO | ‹et extremos CFATO | ‹quando AO | ‹fame F.

confectus
et non timuerit Deum
19 cum ergo Dominus Deus tuus
dederit tibi requiem
et subiecerit cunctas per circuitum nationes
in terra quam tibi pollicitus est
delebis nomen eius sub caelo
cave ne obliviscaris.
XXVI. 1 Cumque intraveris terram
quam Dominus Deus tuus tibi
daturus est possidendam
et obtinueris eam atque habitaveris in illa
2 tolles de cunctis frugibus primitias et pones in cartallo
pergesque ad locum quem Dominus Deus tuus elegerit
ut ibi invocetur nomen eius
3 accedesque ad sacerdotem qui
fuerit in diebus illis et dices
ad eum
profiteor hodie coram Domino
Deo tuo
quod ingressus sim terram pro
qua iuravit patribus nostris ut
daret eam nobis

---

19. per circuitum CΛA; per circuitu ΠO | in terra CΛ^{L}Π^{D}O; in terram Λ^{H}Π^{C}A.
XXVI. 1. tibi daturus est ΛΠA; daturus est tibi CO | in illa CΛ^{L}ΠA; in illam Λ^{H}O |
2. pergesque CΛΠO; pergensque A | 3. terram ΛΠA; in terram CO.

---

fames S*; fume O* | lauore O | confestus Λ^{H*} | timueris Π^{C}; timuerunt S* | deum] P*; dominum ΣTΘ^{AMG*}P^{2}Ψ^{DFM}.

19. et *om.* Θ^{A} | subiecerit] Θ^{A*}; subicerit A*; subiacerit Φ^{A}; subieceritque Θ^{A2} | subiecerit + tibi Ψ^{F} | cunctis Θ^{H*}; *om.* Σ^{T*}Φ^{Z*} | per circuitu Π^{CD*}O | naciones Ω^{J2}(na *in ras.*) | ∿ per circuitum nationes cunctas Σ^{O} | nationes + multas Σ^{T} | in terram Λ^{H}FΠ^{C}AS*Ψ^{M}; terra (in *om.*) Θ^{H*} | tibi pollicitus] dominus deus••••••• St(*cf. 26,1*) | tibi *om.* L | ∿ pollicitus est tibi Π^{C} | est + et Θ^{H2} | delebis] Θ^{G2}(s *in ras.*); delibis O; delebit Ψ^{M} | nomen] ¶ h(ebr.) memoriam Θ^{G} | ne] no Θ^{G*}.

XXVI. 1. cumque] Φ^{A*}; cum(que *om.*) Φ^{A2} | intraberis X | terram] F*; in terram F^{2}ΠΣ^{O}Φ^{G*}Ψ^{M} | ∿ in terram intraueris Σ^{O} | tuus *om.* Φ^{G} | tibi daturus est] *in ras. brev. spat.* Φ^{P2} | datus est Σ^{T}; traditurus est FP; traditurus es Θ^{H} | ∿ daturus est tibi COΨ^{DM} | optinueris ΠΣ^{M}AΦ^{RGVP}O†S^{3}P^{2}Ω^{S}; optenueris P*; optineris S*; opteneris S^{2} | eam atque habitaueris *om.* Ψ^{M} | adque CXS*; *om.* Π^{C} | habitaberis Λ^{L}XΠ^{D}Σ^{M}BOS; habiueris Π^{C*} | in ea 𝔯𝔢𝔩𝔮𝔠 *cum Lugd.*; in illam Λ^{H}BOΘ^{H*}Ψ^{DFM}.

2. tolle Π^{C}; tollies Ψ^{M} | frugib Φ^{P} | frugibus + tuis F^{2}ΠTMΦΘ^{H2AMG}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯 𝔢𝔩𝔮𝔠; + tuus Θ^{H*} | ponas Φ^{R}; panes Λ^{L*} | pones + eas Ω^{M} | tartallo Σ^{T} | pergensque AΨ^{DM} | ad] in Σ^{TO} | quem] Λ^{L2}(e *corr.*) | inuocetur] Θ^{G2}(*alt.* u *in ras.*).

3. accedisque O; accedensque BΦ^{A}Ψ^{M} | fuerat Ψ^{M} | in diebus illis] illuc Ω^{M} | et dicis S*; dicesque Σ^{T} | profiteor + tibi Ψ^{F} | hodie] *in ras.* Θ^{A2} | quod] *corr.* B^{1} | ingressus sim] L*; ingressus sum L^{2}X 𝔞𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔮𝔠; ingressum sim Π^{Ct} | in terram CLOΘ^{H}Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔮𝔠; in terra Φ^{V} | iurabit XB | iurauit + dominus Θ^{G2} 𝔯 | nostris] Θ^{M1}(nos *in ras.*); uestris Ω^{JM}; tuis Σ^{O*} | nobis] uobis Λ^{L*}Ω^{J*}.

<et non AO | 19. ¶ cum XIIII. AΘ; CXXVI. Π^{C2}; <cum CFTO | <et FAO | <in FAO | <delebis CFATO | <cave CFATO.
XXVI. 1. ¶ cumque XX. X; XXVI. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 26. Ω$^{M?}$ (*marg.*); CXXVIIII. L; CXXXVIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § cumque C; <cumque AO | <et FAO | 2. <tolles CFATO | <et F | <pergesque CFATO | <ut FAO | 3. <accedesque CFATO | <qui F | <profiteor CFATO | <quod AO | <pro F.

4 suscipiensque sacerdos cartallum
de manu eius
ponet ante altare Domini Dei
tui
5 et loqueris in conspectu Domini
Dei tui
Syrus persequebatur patrem
meum
qui descendit in Aegyptum et ibi
peregrinatus est in paucissimo
numero
crevitque in gentem magnam et
robustam et infinitae multitudinis
6 adflixeruntque nos Aegyptii et
persecuti sunt
imponentes onera gravissima
7 et clamavimus ad Dominum
Deum patrum nostrorum
qui exaudivit nos et respexit humilitatem nostram et laborem
atque angustias
8 et eduxit nos de Aegypto in manu
forti et brachio extento
in ingenti pavore in signis atque
portentis
9 et introduxit ad locum istum
et tradidit nobis terram lacte et
melle manantem
10 et idcirco nunc offero primitias
frugum terrae quam dedit Dominus mihi

---

7. angustias CΠA; angustiam ΛO.

4. suscipiensque] Φ^{r2} (ensque *in ras.*); suscipietque Ψ^{D*DM} | cartallum] Λ^{L1} (la *corr.*); tartallum Σ^{T}; cartllum Θ^{A*} | ∾ cartallum sacerdos Ψ^{D} | de manu] de manibus A *cum LXX et Lugd.*; de manus O | eius] tua Ω^{SJ} agrwc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ cartallum de manu tua *Hug.* Antiqui « cartallum de manu eius » uel « tua » *Guill.* hebr. « de manu tua » *Iac.* | ponet• Θ^{M2} (t *in ras.*) | ante] super Λ^{H}B; *bis rep.* L*; *om.* Θ^{H*} | tui] sui Λ^{L}F.

5. (loqu)eris — peregrinatus est] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | conpectu O | sirus CΛ^{L*}ΣBΘ^{H}S* a | descendebat a | ęgyptum Λ^{L}Π^{C}; egyptum CXΠ^{D}BΘ^{A2M}Ω^{SJ}; ęgiptum Ψ^{B}; egiptum Λ^{H}ΣSΨ^{M}Ω^{M} a | et] eum Ψ^{M} | magnam] magam Λ^{L*} | et] ac C agrclgc | et infiniti Λ^{L*}; infinitae (et *om.*) Λ^{H}B.

6. adflixerunt (que *om.*) M* | nos *om.* Λ^{H} | ęgyptii Λ^{L}Π^{C}; egyptii XBΩ^{SJ}; aegiptii Ψ^{M}; ęgiptii Σ^{TO}; egiptii Λ^{H}Σ^{M}SΨ^{B}Ω^{M} a; egypti Π^{D} | et *om.* F* | persequuti L^{2} (q *in ras.*) | sunt•• T | inponentes CΛLXΣ^{TM} BATM*Φ^{RAZGV}OΘSPΨ^{BDF}.

7. (cla)mauimus ad dominum] *part. in ras. part. in marg.* Λ^{H2} | clamabimus X; clauimus B*Θ^{A*} | deum••••• Φ^{Z} | exaudibit X; exaltauit S* | repexit Φ^{Z*} | humilitatem] B^{1} (hu *ex* hic) | et *om.* Θ^{H*} | lauorem O | laborem••••••• Φ^{G} | adque CXS | angustiam ΛLFXOΘ^{H} aclgc.

8. ęgypto Λ^{L}Π^{C}B; egypto XΠ^{D}Ω^{SJ}; ęgipto Σ^{TO}Ψ^{D}; egipto CΛ^{H}Σ^{M}SΨ^{M}Ω^{M} a | bracchio Λ^{L}FO; braccio C; bracio XΣ^{T}; brachia S* | ingente Θ^{H} | pauore + et C | adque CXΘ^{G*}S | portentis — 9. et intro(duxit)] *part. in ras. part. in marg.* Ψ^{B1} | portententis Φ^{O}; potentis Φ^{P*}; portis Σ^{T*}.

9. terram + hanc Θ^{G2} | manentem L*X.

10. idcirco] iccico Σ^{O*}; idcir M† | nunc] nōn C; *om.* S† | offero + tibi Ω^{S} | fruguum C | ∾ terrae frugum Σ^{T} | quas Ω^{S} | dedit dominus ∼ LAOS; dominus

---

4. § suscipiensque C; ⟨suscipiensque FATO | ⟨ponet FAO | 5. ⟨et loqueris CFAO | ¶ syrus LXLVI. B; ⟨syrus CFATO | ⟨qui FAO | ⟨crevitque CFATO | ⟨et infinitae F | 6. ⟨adflixeruntque CFATO | ⟨imponentes AO | 7. ⟨et clamavimus FATO | ⟨qui FATO | ⟨et respexit F | ⟨et laborem F | 8. ⟨et eduxit FAO | ⟨in ingenti FATO | 9. ⟨et introduxit FATO | ⟨et tradidit FAO | 10. ⟨et idcirco FATO | ⟨terrae O.

et dimittes eas in conspectu Domini Dei tui
adorato Domino Deo tuo
11 et epulaberis in omnibus bonis quae Dominus Deus tuus dederit tibi et domui tuae
tu et levites et advena qui tecum est
12 quando compleveris decimam cunctarum frugum tuarum
anno decimarum tertio
dabis levitae et advenae et pupillo et viduae
ut comedant intra portas tuas et saturentur
13 loquerisque in conspectu Domini Dei tui
† abstuli † quod sanctificatum est de domo mea
et dedi illud levitae et advenae pupillo et viduae sicut iussisti mihi
non praeterivi mandata tua nec sum oblitus imperii
14 non comedi ex eis in luctu meo
nec separavi ea in qualibet inmunditia
nec expendi ex his quicquam in

---

10. dimittes A; dimittis O | 10-11. adorato... et epula(b)eris CΛ^{H}O; et adorato... et aepulaueris A; et adorato... epula(b)eris Λ^{L}Π | 11. (a)epulaueris AO *cum archetypo* | 12. decimam ΛO; decimas CΠA | anno CΛΠA; annum O | leuitae et aduenae CΛΠA; leuitae adbene O | 13. adtuli AO *errante archetypo* | dedi CΛΠA; dedit O | 14. ex his ΛΠO; ex eis CA.

---

dedit CΛ^{L}FXΠTMΦΘPΨ^{D2M}Ω agrelvgc; dominus deus dedit Σ^{OM}Ψ^{F2}; dominus deus tuus dedit Λ^{H}BΨ^{B*DF*}; dominus deus••••••• dedit Σ^{T} | dimittis F^{2}O; demittis F*; dimit•tes Λ^{H2} (*pr.* t *in ras.*, s *add.*); dimittet Φ^{V}. ¶ Antiqui « et dimittes eas in conspectu domini dei tui adorato deo tuo » *Guill.* | ea Π^{C}Ψ^{DM}. ¶ hebr. « eas » *lac.* | in conspectus S* | tui + et Λ^{L}ΠAM Θ^{H}SP*Ω agrelgc | domino *bis rep.* Π^{C}.

11. et *om.* Λ^{L}ΠMΩ agrelg | epulaueris CL*FΠ^{C}OS*; aepulaueris AΘ^{H}; epulabiris Φ^{Z*GV}; aepulabiris Φ^{R}; aepulaberit M*. ¶ Antiqui « et epulaberis » *Guill.* | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{M}Ω a | dominus *om.* Ω^{M} | domui tui Θ^{H}S* | leuites] Σ^{T*}; leuita Σ^{T2}; leuite Λ^{H*}; leuitesque Φ^{Z*} | aduene Π | qui] quae Θ^{H} | sunt Π.

12. conpleueris CΛ^{H}BAΦ^{RAV}OΘS; conpleberis Λ^{L}XΣ^{T} | decimas CΠA w | cuntarum O; *om.* Φ^{R} | fruguum C | annum Φ^{G}O | leuitis Σ^{T} | et *om.* LO | aduenae] adbene O | et] ac Λ^{L}F | pupillo• Ψ^{B} | ut] et XΠ^{C}Ψ^{B} | saturarentur Ω^{M}.

13. loquerisque] S*; loqueberis-que O; loqueris (que *om.*) S^{2} | abstuli = w gc *cum hebr. Cf. LXX* (ἐξεκάθαρα) *et Lugd.* (expugnavi); adtuli CΛFXATΦ^{V}O Θ^{H}S*; attuli LΠΣ^{T2OM}BM^{2}Φ^{RAZGP}Θ^{AMG}S^{2}P ΨΩ agrel; attulli M*; attulit Σ^{T*} | quod] qud S† | de domu mea Φ^{V}P*Ψ^{B}†; de domea Σ^{O*} | dedit O*Ψ^{B*}; dede Σ^{M*} | illut CΛ^{L}XΣ^{TM}BO | et aduenae] Ω^{S2} (et a *in ras.*) | aduenae + et LΣ^{O}MΘ^{H}Ω^{M} a relgc *cum LXX et Lugd.*; + ac S | et (*ante* uiduae)] ac arelgc | sicuti C | iussit X; iusti Ω^{M} | mihi + et Θ^{H} | preterii Ψ^{DP} | ∼ oblitus sum Ψ^{DFM} | imperium X | imperii + tui Σ^{T2}Ψ^{B*DFM}Ω relgc. ¶ Antiqui « imperii. Non comedi » *Guill.*

14. eis] eo Θ^{AG}† | luctu] lectu P*; lectulo Ψ^{DM} | ea] eam Ψ^{F} | inmunditie

---

‹et dimittes CFATO | ‹adorato FAO | 11. ‹et epulaberis ATO | ‹tu FAO | 12. § quando C; § 11. Ω^{M}; ‹quando FATO | ‹anno FAO | ‹dabis ATO | ‹ut FAO | 13. ‹loquerisque CFAT | ‹abstuli CFATO | ‹et dedi FAO | ‹non FATO | ‹nec F | 14. ‹non FATO | ‹nec separavi FAO | ‹nec expendi FAO.

re funebri
oboedivi voci Domini Dei mei
et feci omnia sicut praecepisti
mihi
15 respice de sanctuario tuo
de excelso caelorum habitaculo
et benedic populo tuo Israhel
et terrae quam dedisti nobis
sicut iurasti patribus nostris
terrae lacte et melle mananti
16 hodie Dominus Deus tuus praecepit tibi ut facias mandata
haec atque iudicia
et custodias et impleas ex toto
corde tuo et ex tota anima tua
17 Dominum elegisti hodie ut sit
tibi Deus et ambules in viis
eius
et custodias caerimonias illius
et mandata atque iudicia
et oboedias eius imperio
18 et Dominus elegit te hodie ut sis
ei populus peculiaris sicut locutus est tibi
et custodias omnia praecepta eius
19 et faciat te excelsiorem cunctis
gentibus quas creavit in laudem et nomen et gloriam suam
ut sis populus sanctus Domini
Dei tui sicut locutus est.

---

14. praecipisti ΛO *cum archetypo* | 16. et custodias CΛΠA; ut custodias O | 18. et dominus $C\Lambda\Pi^{c}A$; en dominus O | et custodias CΛΠA; ut custodias O | 19. tui CΛΠA; sui O.

Σ^{M}; inmundulia B* | nec] ne O; nex C | expandi Θ^{H} | hiis Ω^{SJ} a; eis $CX\Sigma^{OM}A$ | ∼ quicquam ex eis Σ^{O} | re *om.* Σ^{M*} | funebri] Λ^{L1}(ri *in ras.*) | uocem Σ^{T}; uoce $\Sigma^{O*}B^{*}$ | dei *om.* $\Lambda^{H}XB$ | sicuti C | praecipisti LF $A^{*}\Theta^{H\Lambda*}$; p̃cipisti S; prȩcipisti O; precepistis Ψ^{B2}; precipistis Ψ^{D*}.

15. respice + domine $\Sigma^{O}\Psi^{B2DM}$ | (sanctu)ario — ex(celso) Ψ^{D1} *in ras.* | tuo + et $X\Sigma^{TO}\Theta^{\Lambda MG}P^{2}\Psi^{B1DFM}\Omega^{M}$ agrel𝔰c | caelorum] sanctorum Ψ^{D} | ∼ habitaculo celorum $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$ | populu S* | israel Ω^{J} grcl𝔳 𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}ATM\Phi^{RAZGV}O\Theta^{H}P\Psi\Omega^{SM}$ a; irl L; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | terram C *cum Lugd.*; terra B | sicuti CX | iurasti] Λ^{L1}(r *corr.*) Φ^{P2}(sti *in ras.*) | terram $CXS^{2}\Psi^{B*F}$ *cum Lugd.*; terra TS^{t} | terrae + et $\Sigma^{O}\Phi^{G}$ | melle......... Θ^{Λ} | mananti] S*; manantem $CXM^{*}S^{2}\Psi^{B*}$ *cum Lugd.*; manante Σ^{M*}; manan F.

16. praecipit O | mandata *om.* L | adque CXOS | et custodies X; ut custodias $LFTM\Phi^{RAZGVP*}OSP^{*}\Omega$ agcl𝔰.

17. dominus B | hodiae O | sit· S | ambulis F* | et] ut ac𝔷 | custodias] Θ^{G2}(t *in ras.*); custodies Π | illius] eius S | adque $CXOS^{*}$ | oboedies Ψ^{D}; obedies ΠS^{2}(s *in ras.*) Ψ^{FM} | eius *om.* Σ^{O}.

18. et] Π^{D*}; en $\Pi^{D2}T\Phi OP\Psi^{B}\Omega$ agcl𝔰; *om.* S | heliget te C; elegite $L^{*}\Theta^{H*}$ | hodiae O | ut] P^{2}(t *corr.*) | ei *om.* X | sicuti C | et] ut LO | custodies Φ^{P} | omnia] om̄i Ψ^{M} | eius] illius arel𝔰c.

19. faciat te] S^{2}(at *corr.*); faciet te $\Lambda^{L*}\Omega^{S}$ acl𝔰; faciate L* | excelsiores Ψ^{B*} | cunctis *om.* Π^{C} | ·quas Ψ^{B} | creabit $X\Sigma^{T}$ | in laude O* | et in nomen Σ^{T} | et (*ante* gloriam) *om.* Ψ^{M} | gloria O* | suam] tuam Θ^{H}; *om.* Θ^{G2}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | ut] et Π; et ut Θ^{G2} | sanctus] scanctus L | tui] sui LO | sicuti C | est + tibi $\Lambda^{H}\Pi^{D}$.

⟨oboedivi FATO | ⟨et feci AO | 15. ⟨respice CFATO | ⟨de excelso FAO | ⟨et benedic FAO | ⟨et terrae FAT | ⟨sicut FAO | ⟨terrae FAO | 16. § hodie C; § III. Ω^{M}; ⟨hodie FATO | ⟨et custodias FAO | 17. ¶ dominum CXXX. L; ⟨dominum CFATO | ⟨et ambules A | ⟨et custodias FTO | ⟨et mandata FAO | ⟨et oboedias FO | 18. ⟨et dominus CFATO | ⟨ut F | ⟨et custodias FAO | 19. ⟨et faciat FATO | ⟨ut FAO.

XXVII. 1 Praecepit autem Moses
et seniores Israhel populo dicentes
custodite omne mandatum quod
praecipio vobis hodie
2 cumque transieritis Iordanem in
terram quam Dominus Deus
tuus dabit tibi
eriges ingentes lapides et calce
levigabis eos
3 ut possis in eis scribere omnia
verba legis huius Iordane transmisso
ut introeas terram quam Dominus Deus tuus dabit tibi
terram lacte et melle manantem
sicut iuravit patribus tuis
4 quando ergo transieritis Iordanem
erige lapides quos ego hodie
praecipio vobis in monte Hebal
et levigabis calce
5 et aedificabis ibi altare Domino
Deo tuo
de lapidibus quos ferrum non tetigit
6 et de saxis informibus et inpolitis

XXVII. 1. dicentes $C\Lambda\Pi^{C}A$; dicens $\Pi^{D}O$ | 2. transieritis $C\Lambda^{L}O$; transieris $\Lambda^{H}\Pi A$ | iordanem O; iordanen A | in terram $\Lambda^{L}A$; in terra $C\Lambda^{H}\Pi O$ | 4. transieritis $C\Lambda O$; transieris ΠA | iordanem O; iordanen A | leuigabis calce $C\Lambda\Pi A$; lebigauis eos calce O.

XXVII. 1. moises $X\Sigma^{OM}$; moyses $\Lambda L F\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ arelvgc | et seniores] senioribus Π^{D} | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Lambda^{H}F\Sigma^{O}AM\Phi^{RAZGV}O\Theta^{M}SP\Psi\Omega$; irl L; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | ihl + et Π^{D} | ~ populo isr(ahe)l Ω^{S} a | dicens $\Pi^{D}O$ | omnem $\Sigma^{T*}\Psi^{M}$; homnem C | ~ mandatum omne Σ^{M} | praecipio••• T; p̄cepi S*.

2. cum (que *om.*) O. ¶ cum transieris iordanem eriges *Hug.* | transieris $\Lambda^{H}L\Pi\Sigma^{OM}BA\Phi^{Z*G}\Psi^{B*FM}\Omega^{M}$. ¶ hebr. « transieritis » *Iac.* | iordanē $\Sigma^{M}\Omega^{S}$ g; iordanen $\Lambda L\Pi\Sigma^{T}BAM\Phi\Theta SP$ a; ihordanen C | in terra $C\Lambda^{H}\Pi BT\Phi^{V}O\Theta^{HAO}S*$ | dabit] dat M | eriges] eliges Ψ^{B}. ¶ hebr. « eriges » *Iac.* | leuigabis] *in ras.* Λ^{H2}; leugabis B*; legabis Σ^{TO*}; ligabis O^{2}; ligauis O*.

3. ut] ¶ h(ebr.) et scribes super eos omnia uerba legis huius Θ^{O} | yordane Λ^{H}; ihordane C; iordanem F; iordanen $\Lambda^{L*}S*$ | et introeas Σ^{TO}; ut introducas O | introeas + in Σ^{T} | dabit] daturus est X | terra $\Lambda^{H}B$; *om.* X | lactem Σ^{T*}; lac S* | sicuti C | iurabit X | ~ patribus tuis iurauit Ψ^{B}.

4. transieris $X\Pi A\Phi^{V}\Theta^{AMO}S*\Psi^{BF}\Omega^{SM}$. ¶ hebr. « transieritis » uel « transieris » *Iac.* | iordanē $\Sigma^{M}B\Omega^{S}$; iordanen $L\Pi\Sigma^{O}AM\Phi\Theta S^{2}P\Psi^{B}$ a; yordanen Λ^{H}; ihordanen C; iordane S* | erige] Ψ^{B*}; eriges $F\Omega^{M}$; erigite $\Lambda L\Sigma BTM\Phi S\Psi^{B2}\Omega^{J}$ agrelvgc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*; elige A. ¶ erigite lapides *Hug.* « erigite » uel « erige » *Iac.* | ~ precipio hodie Σ^{T} | uobis] tibi $\Pi\Omega^{SM}$. ¶ « uobis » vel « tibi » *Iac.* | in montem $X\Sigma^{OM}$ | ebal $\Lambda^{H}\Sigma^{M}B\Theta^{H}S^{t}$; chebal A | lebigauis O | le(u)iga(b)is + eos $TM\Phi OP\Psi\Omega$ agrelgc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ leuigabis eos calce *Hug.*

5. aedificauis O; ędificaberis B* | ibi *om.* C | de] ex A | ferrum] Θ^{A2}(fe *corr.*) | tetigerit Σ^{T}.

6. saxis] B^{2}(*pr.* s *in ras.*) | imfornibus Ω^{J} | inpolitis] inpollutis O | ~ inpolitis

---

XXVII. 1. ¶ praecepit XV. $C\Sigma A\Theta$; XXVII. Ω^{SJ} ag; 27. Ω^{M2} (*marg.*); XXXVIII. S; LXLVII. B; CXXXI. L; § praecepit IV. Ω^{M}; <praecepit FTO | <custodite CFATO | 2. <cumque CFATO | <eriges CFATO | 3. <ut possis FAO | <ut introeas FATO | <terram lacte FAO | <sicut FAO | 4. § quando C; <quando FATO | <erige FAO | <et levigabis FTO | 5. <et aedificabis FAO | <de lapidibus FAO | 6. <et de FAO.

et offeres super eo holocausta
Domino Deo tuo
7 et immolabis hostias pacificas
comedesque ibi et epulaberis coram Domino Deo tuo
8 et scribes super lapides omnia
verba legis huius plane et lucide
9 dixeruntque Moses et sacerdotes
levitici generis ad omnem Israhelem
adtende et audi Israhel
hodie factus es populus Domini
Dei tui
10 audies vocem eius et facies mandata atque iustitias quas ego
praecipio tibi
11 praecepitque Moses populo in
die illo dicens
12 hii stabunt ad benedicendum
† populo † super montem Garizim Iordane transmisso
Symeon Levi Iudas Issachar Ioseph et Beniamin

7. (a)epulaueris ΛO *cum archetypo* | 9. israhelem CΛ^{H}A; israhel Λ^{L}ΠO | 12. hii CΛA; hi ΠO | ad benedicendum domino ΛO *errante archetypo* | iordane O; iordanen A̦ | (io)seph et beniamin CΛΠA; ioseph ueniamin O.

et informibus X | offeretis Θ^{AO} | super eo] Σ^{T*O*}Θ^{H*}; super eos Σ^{T2O2}Ω^{S*}; super eum Θ^{H2AMO} *cum Lugd.* | holocaustum XΨ^{DM}; holota Φ^{G}.

7. pacificas + domino X | ibi *om.* Σ^{M*} | et] B^{1}(t *ex* p) | et + bibes Σ^{M*} | epulaberis] Θ^{A2}(b *corr.*)P^{*3}; epulabiris Φ^{RZ*OV}P^{2}; epulaueris CΠ^{C}AΘ^{MO}S*; aepulaueris L*OΘ^{H*}; epulalaberis B | tuo + et immolabis hostias pacificas Ω^{S*}.

8. et scribes — et lucide] *in ras.* Φ^{P2} | scribę Π^{C} | uerba *om.* Θ^{Ht} | legis *om.* Π^{C} | huius + et A* | planę Ψ^{D} | lucidę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{DF}; lucidae P*.

9. moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv8c | geneneris Φ^{G} | israelem Ω^{J} grelv8c; isrlem Λ^{H}Ω^{M}; srahelem C; srhlem B; srhlm XΣ^{T}; israhel FS; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Σ^{O}OΩ^{S}; srl Λ^{L} | israhel (*ante* hodie)] israel Ω^{J} grelv8c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}AMΦ^{RAZGV}OSPΨΩ^{SM}; irl L; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ srhl et audi X | factus est Π^{C}Σ^{T*}S^{t} | tui] Ω^{S2}(i *in ras.*).

10. audiens Σ^{T}; haudiens C | faciens CΣ^{T} | mandata + eius Ω^{S} | adque CXS | tibi + hodie Θ^{G2} r.

11. praecipitque L* | moises Σ^{M}; moyses ΛLFXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv8c | populo in die] Φ^{A3}; in die populo Φ^{A2} (*in ras.*) | illa LΣ^{TO}.

12. hi — montem] *in ras.* S^{t} | hii] Θ^{A*G*}S^{2}; hi Π^{CD*}MΦ^{RAZG2}(*in ras.*)^{VP}O Θ^{A2G2M}S^{1}PΨ^{BDF}Ω^{JM} grelv8c; *om.* B* | populo = Θ^{G2} rlv8c; domino CΛ^{L}LFXΠΣ^{M}A TMOΘ^{H2AMG*}S^{1}Ω^{M} agel; dominum Λ^{H}Σ^{TO} BΦΘ^{H*}PΨΩ^{SJ}. ¶ « dominum ». Licet hebr. et graec. habeant « populum » *Guill.* | garrizim a; garizin XΣ^{TO}; garizyn C | ihordane C; hyordane Λ^{H}; iordanen A* | simeon CΣBΘ^{HAM}S relv8c | iuda LS* | issachar] L*; isachar L^{2}Π^{D}BTΦ^{RZP}Θ^{HAM} ȘP g; ysachar Λ^{H}Π^{C}ΨΩ a; isahcar Σ^{T}; isacar Σ^{OM}Θ^{G}; ysacar X | ihoseph C; yoseph Λ^{H}X; iosep Σ^{M}BS; *om.* Ψ^{M} | et *om.* O Ω^{S} | ben-iamin elv; benniamin S*; ueniamin O.

<et offeres FATO | 7. <et immolabis FAO | <comedesque FATO | 8. <et scribes FAO |
9. ¶ dixeruntque CXXVIII. Π^{C2}; CXXXVIIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § dixeruntque C; <dixeruntque AO | <adtende CFTO | <hodie CFATO | 10. <audies FAO |
<quas O | 11. ¶ praecepitque LXLVIII. B; CXXVIIII. Π^{C2}; CXL. ΛFTΦPΩ^{M}; *Div. sine*
num. Ψ^{BM}; § praecepitque C; <praecepitque AO | 12. <hii CFATO | ¶ symeon XXXVIIII.
S; <symeon CFATO.

13 et e regione isti stabunt ad maledicendum in monte Hebal
Ruben Gad et Aser Zabulon Dan et Nepthalim
14 et pronuntiabunt levitae dicentque ad omnes viros Israhel excelsa voce
15 maledictus homo qui facit sculptile et conflatile abominationem Domini
opus manuum artificum ponetque illud in abscondito
et respondebit omnis populus et dicet amen
16 maledictus qui non honorat patrem suum et matrem
et dicet omnis populus amen
17 maledictus qui transfert terminos proximi sui
et dicet omnis populus amen
18 maledictus qui errare facit caecum in itinere

---

13. e regione isti stabunt CΛΠO; e regione stabunt A | in monte CΛΠO; in montem A.

13. isti] ista Ψ^{M}; *om.* Σ^{O*}A | istiistabunt O^{1}(*alt.* t *corr.*) | maledicendum] Θ^{A2}(a *corr.*); meledicendum L*; maledicendicendum B | in montem AΦ^{A} | ebal Λ^{H}ΠΣ BΘ^{HG*}S; chebal A; ehal O | ruben + et Φ^{Z*} | gat Σ^{M}; gath X | et *om.* CΣ^{T}Ψ^{DFM} | haser C | aser + et Ψ^{B2} relgc | dan•• Φ^{G} | nepthalim] Θ^{G*}; neptalim ΛLFXΠΣ^{O}AΦ^{V} SPΨ^{BM}Ω a; nebtalim Σ^{T}; nephtalim C; nepthali M*Θ^{HG2}; neptali Σ^{M}BT; nephthali grelbgc.

14. pronuntiabit Θ^{H*} | leuit S* | israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl FΣ^{O}AM Φ^{RAZGV}OΘ^{AM}SPΨΩ^{SM}; srahel C; srhl Λ^{L} XΣ^{T}B; *om.* Λ^{H} | excelsaque A* | uoce] Λ^{H2}(o *corr.*).

15. maledictus + omnis Π^{D} | qui *bis rep.* O* | facit] S*P*^{3}; faciet CΛLFΠΣ^{T*OM} BΘ^{AMG}S^{2}P^{2}Ψ^{F} gr *cum LXX. Cf. hebr., Lugd. et Tert. scorp. 2* (fecerit); faciet• Ω^{J}; faciat Θ^{H}. ¶ faciet *Hug.* hebr. « faciet » uel « facit » *Iac.* | scuptile M* | et conflatile — opus *om.* S* | conflatile] Ω^{J2}(e *in ras.*) | conflatile + et ΠΨ | abominationem] Θ^{M1}(*pr.* o *corr.*); abominatione X | domino A | manu X | ponetque] Φ^{P*}P*; ponitque Φ^{P2}P^{2} *cum Hier. in Dan. 4*; ponet (que *om.*) M*. ¶ ponetque *Hug.* « ponetque » uel « ponit » *Iac.* | illut CΛ^{L}FXΣ^{TM} BO | respondebit] Φ^{A2}(ebit *corr.*)^{P2}(ebit *corr.*); respondit F*B*TΦ^{GV}Θ^{M}†P*Ψ^{D} *cum Lugd. Cf. LXX* (*ἀποκριθείς*); respondet C; repondebit S† | omnis populus] *in ras.* Φ^{P2} | et dicet *om.* ΠΦ^{G}Ψ^{F} | amen *om.* Σ^{T*}P*.

16. honorat] Θ^{G*}; honorificat CFΠ Σ^{TO}Θ^{G2} *cum Lugd. et Ps.-Aug. spec. 21* | matrem + suam Σ^{TO}S r *cum hebr. LXX et Lugd. et Ps.-Aug. loc. cit.* | dicit L*S* *cum Ps.-Aug. loc. cit.*; dicent X | omnes populus S*P*; omnis pulus Σ^{M*}; omnis (populus *om.*) Ψ^{F}.

17. transfert terminos] errare facit cecum Ψ^{M} *ex v. seq.* | transferet CF*XΠ^{D} a; transferret Π^{C}; transferat P* | terminos *om.* L* | sui] tui S* | dicit L*XΣ^{T} | amen *om.* Σ^{O*}.

18. *Vers. 18 et 19 intervertit* Φ^{A2} *signo apposito* | errare] *in ras.* Φ^{A2} | facit] Φ^{P2}(ac *corr.*)Θ^{H*}; faciet Θ^{H2AM*G*}. *Cf. Lugd. et Ps.-Aug. spec. 14* (seduxerit) | caecum — 19. qui peruertit *om.* S* | ∼ facit cecum errare Ω^{M} | itinere] Φ^{A*}; ite-

---

13. ‹et e regione CFATO | ‹ruben CFATO | ‹zabulon F | 14. ¶ et pronuntiabunt CXX.
Π^{C2}; CXLI. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; ‹et pronuntiabunt CAO | ‹dicentque F |
15. ¶ maledictus LXLVIII. B; CXXII. L (*pro* CXXXII); § maledictus I. Σ^{M}M; ‹maledi-
ctus CFATO | ‹opus FAO | ‹ponetque FO | ‹et respondebit CFATO | 16. § maledi-
ctus II. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFATO | 17. § maledictus III. Σ^{M}M; ‹ma-
ledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 18. § maledictus IIII. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO.

et dicet omnis populus amen
19 maledictus qui pervertit iudicium
advenae pupilli et viduae
et dicet omnis populus amen
20 maledictus qui dormit cum uxore
patris sui et revelat operimentum lectuli eius
et dicet omnis populus amen
21 maledictus qui dormit cum omni
iumento
et dicet omnis populus amen
22 maledictus qui dormit cum sorore sua filia patris sui sive matris suae
et dicet omnis populus amen
23 maledictus qui dormit cum socru sua
et dicet omnis populus amen
24 maledictus qui clam percusserit proximum suum
et dicet omnis populus amen
25 maledictus qui accipit munera ut

19. dicet CΛΠΑ; dicit O *qui eandem lectionem exhibet infra vv. 22, 23, 25* | 20. dormit CΛΠΟ; dormierit Λ *sic scribens etiam vv. 21, 22 et 23* | cum uxore CΛΠ^{D}Λ; cum uxorem Π^{C}O.

nere TΦ^{RA2OV} | dicet] X*; dicit L*X^{2}Σ^{T}S* Ψ^{M} a *cum Ps.-Aug. loc. cit.*

19. peruertet C; uertit Π^{C} | et aduenae et pupilli Ψ^{F}; aduenae et pupilli Λ^{H}Σ^{OM}B^{3}(*alt.* p *corr.*) Ψ^{BD}Ω^{M} *cum LXX, Lugd. et Ps.-Aug. spec. 10* | pupili O | et] ac T | uiduae] aduene Σ^{M} | dicit L*XOΨ^{M} *cum Ps.-Aug. loc. cit.*; d Σ^{T} | amen *om.* Φ^{Vt}.

20. dormierit ΛS *cum Lugd.* | cum uxorem Π^{C}OS* | patrisui Σ^{M}* | operimentum] opermento F*; opeirmento F^{2} | dicit L*XΨ^{M}; d Σ^{T} | omnes Π^{C}* | populos Λ^{H}*.

21. dormierit Σ^{M}Λ *cum Lugd. et Aug. loc. in deut. 59* | cum omni iumento et] *part. in ras. part. in marg.* Θ^{M2} | omni *om.* Σ^{O}*Ψ^{M} | dicit L*XΠ^{D}S*Ψ^{M}; d Σ^{T} | omnes S* | populos Λ^{H}*.

22. dormierit Σ^{M}Λ *cum Lugd.* | sorore] *in ras.* Σ^{T2}; sore L* | filiam S* | siue] uel XMΦPΨ^{BM}Ω^{SM} agrelυgc *cum Aug. spec. 4*; et Θ^{H}; uel••• T | siue + filia L | suae *om.* Π^{C} | et dicet omnis populus *om.* Σ^{T} | dicit L*XΠ^{D}OS* | populos Λ^{H}*S*.

23. *Vers. 23 et 24 intervertunt* Ψ^{DM} | dormierit ΛΦ^{Z}* | cum *om.* L* | socru] ¶ h(ebr.) cum socru [....] cognata [sua?] Θ^{G} | dicit L*XΠ^{D}OS*Ψ^{M}; d•••• Σ^{T} | omnis populus — 24. amen (*cum addit. infra notanda*)] *in ras.* Λ^{H2} | omnes S*; *om.* Ψ^{B}* | amen + maledictus qui dormit (dormierit S) cum uxore proximi (promi S) sui et dicet omnis populus amen *MS*^{3}(*in margine*).

24. qui] *in ras.* Φ^{P1}Ψ^{B2} | clam] Φ^{A2} (*in ras.*) Φ^{P1}(c *in ras.*) Ψ^{B2}(*in ras.*) | dicit L*XΠ^{D}Ψ^{M} *cum Ps.-Aug. spec. 14*; d Σ^{T} | amen] Θ^{A2}(e *corr.*) | amen + maledictus qui dormit cum uxore (uxorē Λ^{H}) proximi (pximi Ω^{J}) sui et dicet omnis populus amen Λ^{H2}Ω^{SJ} rc. ¶ « maledictus qui dormierit cum uxore proximi sui et dicet omnis populus amen » uacat et hebr. non habent *Hug.* Vacat secundum hebr. et antiquos « Maledictus qui dormit cum uxore... » nec graecus habet *Guill.* hebr. ant. « maledictus qui dormit cum uxore pximi sui. Et dicet omnis populus amen » *Iac.*

25. maledictus] Θ^{M2}(e *corr.*) | accepit S*P*Ω^{M}; accaepit Θ^{H}* | ut] et Σ^{O}*;

‹et dicet CFAO | 19. § maledictus V. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 20. § maledictus VI. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 21. § maledictus VII. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 22. § maledictus VIII. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 23. § maledictus VIIII. Σ^{M}M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | (§ cum uxore proximi sui X. M) | 24. § maledictus X. Σ^{M}; XI. M; ‹maledictus CFATO | ‹et dicet CFAO | 25. § maledictus XI. Σ^{M}; XII. M; ‹maledictus CFATO.

percutiat animam sanguinis innocentis
et dicet omnis populus amen
26 maledictus qui non permanet in sermonibus legis huius nec eos opere perficit
et dicet omnis populus amen.
XXVIII. 1 Sin autem audieris vocem Domini Dei tui
ut facias atque custodias omnia mandata eius quae ego praecipio tibi hodie
faciet te Dominus Deus tuus excelsiorem cunctis gentibus quae versantur in terra
2 venientque super te universae benedictiones istae et adprehendent te
si tamen praecepta eius audieris
3 benedictus tu in civitate et benedictus in agro
4 benedictus fructus ventris tui et fructus terrae tuae fructusque iumentorum tuorum
greges armentorum et caulae ovium tuarum
5 benedicta horrea tua et benedictae reliquiae tuae
6 benedictus eris ingrediens et egrediens

---

26. perficit CΛΠ; perfecit O; perfecerit A.
XXVIII. 1. sin CΛΠ^{c}A; si Π^{D}O | 6. eris ingrediens CΛΠ; eris tu ingrediens A; eris et ingrediens O.

aut P* | percuciat Φ^{r1}(iat *in ras.*) | sanguis Φ^{V} | innocentis] Θ^{H*}; innocentem Θ^{H2} | dicit L*XΠ^{D}O* *cum Ps.-Aug. loc. cit.*; d Σ^{T}.

26. non *om.* Φ^{G*}Θ^{A*} | legis] ligis Ψ^{B2}; *om.* Ψ^{B*} | perficit] Φ^{A*}; perfecit T*M*O; perficiat Φ^{A2}; perfecerit A | dicit L*XΠ^{D}Ψ^{M}.

XXVIII. 1. sin] M*Ψ^{B*}; si XΠ^{D}Σ^{M}M^{2}OΨ^{B2}Ω^{SM} arelgc | autem *om.* X | atque] S*; adque CXS^{2}; et Λ^{H}B | ∾ custodias atque facias Ω^{M} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{M}Ω a | percipio B* | faciet] Ψ^{B2}(ie *corr.*); faciat Φ^{P}Θ^{H}Ψ^{DFM} *cum Brev. got.* (*P. L. 86,687*); facietque T* | tuus *om.* Θ^{H*} | excelsum O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ} a | in terram Ψ^{D}.

2. uenietque Θ^{A*} | uniuersae] omnes Λ^{H}B *cum Lugd.*; cunctae L; *om.* O | ∾ benedictiones iste uniuerse Ω^{M*} | adprehendent te] adprehendente Λ^{L}; adpraehendente Θ^{H}; apprehendente Φ^{V}; apphendente Ψ^{B*} | adpraehendent FATΘ^{AMG}; adprehendet O†.

3. et *om.* L | in agro] in ciuitate C.

4. tui — armentorum (tuorum) et] *in ras. brev. spat.* Θ^{A2} | fructus (que *om.*) Σ^{O*} | greges armentorum *om.* XΠ^{D} | greges] Λ^{H2}(*pr.* g *in ras.*); gregis T* | armentorum + tuorum CF*Π^{C}Σ^{M}TMΦΘ^{A2MG}PΨ^{BF}Ω agrelvgc *cum LXX et Lugd.; Aug. c. Adimant. 18; Brev. got. loc. cit.* | caula B* | tuorum Σ^{M}; *om.* Σ^{T}.

5. benedictae] benedicta Φ^{A} | reliquae L*.

6. eris ingrediens = CΛLXΠBTΨ^{DFM}Ω^{SJ} agrel *cum Lugd.*; eris tu ingrediens A vgc *cum hebr. LXX*; eris et ingrediens FΣ^{TO}MΦOΘSPΨ^{B}Ω^{M}; eris egrediens Σ^{M} *cum Brev. got. loc. cit.* ¶ et ingrediens *Guill.* | et egrediens] O^{1} (*pr.* e *sup. lin.*); et regrediens Λ^{LH*}XΠΣ^{T*OM}B *cum Brev. got. loc. cit.*; regrediens (et *om.*) Θ^{H}.

⟨et dicet CFAO | 26. § maledictus XII. Σ^{M}; XIII. M; ⟨maledictus CFATO | ⟨et dicet CFAO.
XXVIII. 1. ¶ sin autem XXVIII. Ω^{SJ}ag; 28. Ω^{M2} (*marg.*); CXXXI. Π^{c2}; CXLII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § sin autem C; ⟨sin autem AO | ⟨ut FAO | ⟨quae ego A | ⟨faciet CFATO | 2. ⟨venientque CFATO | ⟨si FAO | 3. § benedictus tu C; ⟨benedictus tu FATO | 4. ⟨benedictus CFATO | ⟨fructusque FO | ⟨greges FAO | 5. § benedicta C; ⟨benedicta FATO | 6. § benedictus C; ⟨benedictus FATO.

7 dabit Dominus inimicos tuos qui
consurgunt adversum te corruentes in conspectu tuo
per unam viam venient contra te
et per septem fugient a facie tua
8 emittet Dominus benedictionem super cellaria tua et super omnia opera manuum tuarum
benedicetque tibi in terra quam acceperis
9 suscitabit te Dominus sibi in populum sanctum sicut iuravit tibi
si custodieris mandata Domini Dei tui et ambulaveris in viis eius
10 videbuntque omnes terrarum populi quod nomen Domini invocatum sit super te et timebunt te
11 abundare te faciet Dominus omnibus bonis
fructu uteri tui et fructu iumentorum tuorum
fructu terrae tuae quam iuravit Dominus patribus tuis ut daret tibi
12 aperiet Dominus thesaurum suum optimum caelum
ut tribuat pluviam terrae tuae in tempore suo

7. consurgunt CΛ^{L}ΠO; consurgent Λ^{H}A | 9. suscitabit O; suscitauit A | sicut(i) iurauit tibi CΛΠA; *om.* O | 11. omnibus CΛΠO; in omnibus A | (h)uteri(s) CΛ^{L}ΠO; uentris Λ^{H}A.

7. dauit $Σ^{T*}$O; dabitque $Ω^{M}$ | ∾ dominus dabit S | qui *om.* S* | consurgunt] P*; consurgent Λ^{H}LA$P^{2}Ω^{S}$ nc; consugent B. ¶ consurgunt *Hug.* uel « consurgent » hebr. « consurgunt » *Iac.* | aduersum] $Λ^{H2}$ (um *in ras.*); aduersus Π | corruentes] X*; conruentes CΛ^{L}F$X^{2}Σ^{O}$A O; conruentis S* | per unum uiam S*; per unam (uiam *om.*) $Σ^{O*}$ | ueniente F* | et] *in ras.* $Θ^{M1}$.

8. emittet] $Φ^{R2}$(emi *in ras.*); emittit O; et mittet LΠ$Σ^{T}Θ^{H}$ *cum Brev. got. loc. cit.* | benedictionem] $Λ^{H2}$(em *in ras.*); benedictionibus B | et *om.* $Σ^{M}$ | opera *om.* B*. ¶ h(ebr.) et super [omnia] ad quae [manum] miseris $Θ^{G}$ *suppl. ex Martianaeo* | manum $Λ^{L}$ | ∾ tuarum manuum $Ω^{M*}$ | in terram $Λ^{L}$FX$Σ^{TM}Φ^{Z*}Θ^{H*}$ *cum Brev. got. loc. cit.* | acciperis $Φ^{RZG}Θ^{H*}$S.

9. suscitauit A$Θ^{AMG}Ψ^{M}$; suscitabitque X$Π^{O}Ω^{J*}$; suscitauitque $Π^{C}Σ^{T}$ | ∾ dominus te sibi CX$Σ^{O}$; te sibi dominus Π | populum + suum Ψ | sanctum] suum B* | sicut iurauit tibi *om.* XO | sicuti C | iurabit F* | ambulaberis X.

10. uidebuntque] M^{2}(unt *in ras.*); uidebunt (que *om.*) $Σ^{O*}$ | omnis $Σ^{M}Θ^{H}$; omnem $Σ^{T}$; omn̄s omnes $Φ^{R}$ | quod *bis rep.* $Ω^{J*}$ | domini *om.* M* | inuocatum sit] inuocatur X.

11. •• abundare P | faciet] P*; faciat $Θ^{H}P^{2}$ | dm̄s $Σ^{O*}$; dn̄s $Σ^{O2}$ | dominus + in X$Σ^{O}$A$Φ^{A*}$ | fructu (*tribus vicibus*)] fructui $Ψ^{DM}$ | huteris C; uentris $Λ^{H}Σ^{M}$BA *cum Lugd.* | tui] sui $Ψ^{F}$ | iurabit X | dominus *om.* S* | patribus *bis rep.* O*.

12. thensaurum O | tuum $B^{*}Φ^{Z*}$ | caelum *om.* A | et tribuet $Λ^{H}$B *cum Brev. got. loc. cit.* | pluuiam] pluam S* | ∾ pluuiam tribuat $Ω^{SJ}$ | tuae] su(a)e CΛ^{L}FXΠ $Σ^{OM}$TMΦ$Θ^{HAM}$S*$Ψ^{DFM}$; *om.* $Σ^{T}$. ¶ s̄ tuę $Θ^{M}$; plures an. « sue » mo. heb. et aliqui ant. « tue » *Hug.* Antiqui « terrae suae ». Alii habent « tuae » iuxta hebr. *Guill.* plures

7. ⟨dabit CFATO | ⟨per unam CFATO | 8. ⟨emittet CFATO | ⟨et super O | ⟨benedicetque FATO | 9. ⟨suscitabit FATO | ⟨si ATO | 10. ⟨videbuntque CFATO | ⟨quod F | 11. ⟨abundare CFATO | ⟨fructu uteri FAO | ⟨fructu terrae CFATO | 12. § aperiet Π. $Ω^{M}$; ⟨aperiet CFATO | ⟨ut FAO.

benedicet cunctis operibus manuum tuarum
et fenerabis gentibus multis et ipse a nullo fenus accipies
13 constituet te Dominus in caput et non in caudam
et eris semper supra et non subter
si audieris mandata Domini Dei tui quae ego praecipio tibi hodie
et custodieris et feceris 14 ac non declinaveris ab eis nec ad dextram nec ad sinistram
nec secutus fueris deos alienos neque colueris eos
15 quod si audire nolueris vocem Domini Dei tui
ut custodias et facias omnia mandata eius et caerimonias quas ego praecipio tibi hodie
venient super te omnes maledictiones istae et adprehendent te
16 maledictus eris in civitate maledictus in agro
17 maledictum horreum tuum et ma-

12. suo benedicet CΛΠA; suo et benedicet O | 14. colueris eos Λ^{L}ΠA; colueris (eos *om.*) CΛ^{H}O | 15. audire nolueris CΛA; nolueris audire ΠO.

ant. « suae » mod. LX(X) et aliqui ant. « tuae » *lac.* | in] *in ras.* P^{2} | benedicetque Ω agrelbgc *cum Lucif. Calar. de non conv. c. haer. 2 et Brev. got. loc. cit.*; et benedicet OS; et benedicat Θ^{G1}(b *in ras.*). ¶ hebr. « benedicetque » *lac.* | benedicet + te in Σ^{TO} | manuum — gentibus *om.* O | manum Λ^{L}Θ^{H*}Ψ^{D} | et *om.* Θ^{G2}(*eras.*) | fenerabis] A*M*Θ^{G2}(f *in ras.*); fęnerabis Λ^{L} LΣ^{O}Θ^{M}Ψ^{F}; faenerabis FA^{2}TΦ^{AZGVP}; foenerabis CM^{2} grelbgc | gentibus] generationibus B; generatiobus Λ^{H} | fęnus Λ^{L}Σ^{OM}AΘ^{M}Ψ^{F}; faenus FTM*ΦP*; foenus CLM^{2} OΘ^{H}Ψ^{M} grelbgc; fenum Σ^{T*} | accipias Θ^{H}; accipiees O; accipiens Φ^{A}.

13. constituit L*F* | te *om.* Ψ^{M} | dominus + deus Σ^{O}; + deus tuus Ω^{SJ2M} ae *cum LXX et Lugd.*; + deus tuus te Ω^{J*}. ¶ hebr. ant. « dominus deus tuus » *lac.* | in *om.* Ψ^{F} | kaput B; capud Θ^{HG*}SΩ^{M}; capite Θ^{A} | **et Θ^{M} | in caudam] M^{2}(am *in ras.*); in cauda F*XΘ^{HA}Ψ^{DFM} *cum Lugd. et Lucif. Calar. loc. cit.* | supra] super Π | si *om.* Ψ^{M} | si + tamen Λ^{H}Σ^{OM}BΨ^{DF}Ω^{SJ} a gelgc. ¶ hebr. ant. « tamen » *lac.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{BM}Ω a; q̄* P | hodiae O | et (*ante* feceris)] ac Ψ^{F}.

14. ac] et Ω^{M} | declinaberis XΣ^{M}BT Θ^{H}; declinabueris Φ^{V*}. ¶ h(ebr.) et non declines a praeceptis quae ego praecipio tibi hodie nec ad dextram nec ad sinistram nec sequaris deos alienos neque colas eos Θ^{G} | nec *om.* Ω^{M} | dexteram ΛF XΠ^{D}ΣBΦPΨΩ lbgc | sinixtram CXΣ^{T} | fueris** Φ^{P2}(eris *in ras.*) | ∾ alienos deos A | eos *om.* CΛ^{H}XO.

15. ∾ nolueris audire ΠOΘ^{H} | ut] et X | ut + non Σ^{M}B | et facias *om.* O | facies Λ^{L}Ψ^{F} | omnia *bis rep.* Ω^{M} | et *om.* O | quas] quae FΦ^{P*}; quę Λ^{L}; que CXΩ^{S} | ueniens Π^{C}; ueniant ueniet S*; uenent C† | omnes *om.* S | maledictionis Θ^{H*}S* | adprę-hendent Λ^{L}O^{1}Θ^{AMG}; adpraehendent LFA TΘ^{H}; appredhendent Ω^{M*}; adpręhendet O†; ap̄phent Φ^{Z}.

16. ciuitate + et CLXΣ *cum hebr. LXX et Lugd.; Ambr. de Tob. 18; Hier. ep. 96 (Theoph. Pasch. 1), 5* | maledictus] B^{2}(ict *corr.*) | in agrum Θ^{M*}.

17. maledictum] maledictus Θ^{G*} |

⟨benedicet CFATO | ⟨et FA | 13. ⟨constituet CFATO | ⟨et eris FAO | ⟨si CFATO | ⟨et custodieris FATO | 14. ⟨nec secutus fueris FAO | 15. ¶ quod XXI. X; CXXXII. Π^{C2}; CXLIII. ΛFTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § quod C; ⟨quod AO | ⟨ut FAO | ⟨et caerimonias F | ⟨venient CFATO | 16. ⟨maledictus eris CFATO | 17. ⟨maledictum CFATO | ⟨et FA.

ledictae reliquiae tuae
18 maledictus fructus ventris tui et
fructus terrae tuae
armenta boum tuorum et greges
ovium tuarum
19 maledictus eris ingrediens et maledictus egrediens
20 mittet Dominus super te famem
et esuriem et increpationem in
omnia opera tua quae facies
donec conterat te et perdat velociter
propter adinventiones tuas pessimas in quibus reliquisti me
21 adiungat Dominus tibi pestilentiam
donec consumat te de terra ad
quam ingredieris possidendam
22 percutiat te Dominus egestate febri et frigore
ardore et aestu et aere corrupto
ac robigine
et persequatur donec pereas
23 sit caelum quod supra te est aeneum
et terra quam calcas ferrea
24 det Dominus imbrem terrae tuae
pulverem
et de caelo descendat super te
cinis donec conteraris

18. uentris CΛΠΛ; uteri O | 21. dominus tibi CΛO; tibi dominus ΠA.

maledictae reliquiae] Φ^{r1} (*pr.* ac *et* re *in ras.*) | reliquę L*.

18. et maledictus Ψ^{M} | fructus *om.* P† | uentris] uteri LOΘ^{HAMG*}. ¶ ij uentris tui Θ^{H} | tuorum] Φ^{r*}; tuarum Λ^{H}Π^{c}Σ^{M}Φ^{r2}S*.

19. et maledictus Ψ^{D} | eris] fueris L; *bis rep.* O* | et•• T | maledictus] *in ras.* Φ^{Z1}; *om.* Π | regrediens Π^{D} | ∼ egrediens maledictus Ω^{M*}.

20. mittit M*; mitte Π^{c} | mittet + et Ψ^{M} | famem] Σ^{O2} (a *corr.*); famen SΨ^{B} | increpationem] S^{*3}; increpationum S^{2} | in omni M*S | que CΛ^{H}XΣ^{T}OSΨ^{M}Ω 𝔞 | qu(a)e + tu Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔤𝔠 | facis LΨ^{F}; faces S* | conterat] conuertat Θ^{A} | uelociter + de sub caelo Θ^{H2AM*G*}P^{2} | propter *om.* Ψ^{M} | adinuenticiones S | in *om.* A | dereliquisti Ω^{M}; reliquistis Π^{c} | me *om.* Ψ^{B*}.

21. adiungat] Λ^{L*}Ψ^{B*}; adiunget Λ^{L2H}ΣBΨ^{B2} | dominus tibi] tibi dominus ΠΣ^{TO}AΨ^{DFM}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; dominus tibi dominus X | consumat te] consummante S* | consummat Σ^{TM}BΦ^{P}S^{2}; consumet Σ^{O*} | te *om.* Θ^{A*} | ad *om.* Ψ^{M} | quam] Θ^{A2} (a *corr.*) | ad quam + in quam Π^{c} | ingrederis TM* Φ^{A}Θ^{G} 𝔤𝔯𝔩. ¶ hebr. « ingredieris » *lac.*

22. percutiat] Λ^{L*}Σ^{O*}Ψ^{B*}Ω^{S2} (*in ras.*); percutiet Λ^{L2}Σ^{TO2M}Ψ^{B2DFM} | egestate + et Φ^{A*} 𝔞 | febri] L^{*3}; febre L^{2}Ω^{JM2}; fibre Ω^{M*}; febris Π^{CD*}Φ^{Z*} | frigoris O; frigrore B | adore O; *om.* Σ^{T}Ψ^{M} | et (*ante* aestu) *om.* Σ^{T} | ęre Λ^{L}; ere S* | corruptu Λ^{L} | ac] aut F* | robigine = CAT*S*; rubigine ΛLFXΠΣBT^{2}ΦΘS^{2}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; rubiginę M; robrigine O | et — pereas *om.* Θ^{A*} | persequatur] Σ^{O*}; persequetur Σ^{O2} | perear Π^{c}.

23. sit] si Λ^{L*} | supra] super CΠ^{c} | aereum A *cum Ambr. hexam. 2,16; Cassian. coll. 13,3* | terram FXBΘ^{H}S*.

24. pulueren] ¶ h(ebr.) puluerem et cinerem de caelo descendant super te donec conteraris Θ^{G} | descendet Φ^{P}; descendat•• Φ^{A}; descendat•••• T | cinis — 25. te dominus *bis rep.* Ψ^{F*} | cinix Ψ^{M}; ignis C | conterearis B; contere•ris Σ^{T}.

18. ⟨maledictus CFATO | ⟨armenta CFATO | 19. ⟨maledictus eris CFATO | ⟨et A | 20. ⟨mittet CFATO | ⟨donec FAO | ⟨propter FATO | 21. § adiungat C; ⟨adiungat FATO | ⟨donec FATO | 22. § percutiat Π. Ω^{M}; ⟨percutiat CFATO | ⟨ardore FAO | ⟨et persequatur AO | 23. ⟨sit CFATO | ⟨et FAO | 24. ⟨det CFATO | ⟨et FAO | ⟨donec F.

25 † tradat † te Dominus corruentem ante hostes tuos
per unam viam egrediaris contra eos et per septem fugias
et dispergaris per omnia regna terrae
26 sitque cadaver tuum in escam cunctis volatilibus caeli et bestiis terrae
et non sit qui abigat
27 percutiat te Dominus ulcere Aegypti
et parte corporis per quam stercora digeruntur
scabie quoque et prurigine ita ut curari nequeas
28 percutiat te Dominus amentia et caecitate ac furore mentis
29 et palpes in meridie sicut palpare solet caecus in tenebris et non dirigas vias tuas
omnique tempore calumniam sustineas
et opprimaris violentia nec habeas qui liberet te
30 uxorem accipias et alius dormiat cum ea
domum aedifices et non habites

---

25. tradet AO *errante, ut vid., archetypo* | 26. esca(m) cunctis uolatilibus CΛΠA; escam uolatilibus O | 27. sca(b)iae AO *cum archetypo* | 30. aedifices A; aedificis O.

---

25. tradet $C\Sigma^{T}A\Phi^{G}OS$. *Cf. Hier. in Is. 9,30* (dabit) | ∾ dominus te Σ^{O} | conruentem $CFX\Sigma^{T}AOS^{*}$ | ante] *in ras.* Ω^{S2} | tuos + et arc | hegredieris C; ingrediaris Σ^{T} | per *om.* Ψ^{DM} | fugies Ψ^{F} | et dispargaris $\Lambda^{L}F\Sigma^{T}$; ut disperdaris X | regnę L^{*}.

26. sitque••• Ψ^{D} | cadaber CO | in esca $\Sigma^{M}\Psi^{DM}$ *cum Lugd.*; in ęsca B; esca (in *om.*) A | cunctis *om.* $\Sigma^{O}O$ | besteis AO; uesteis $X\Sigma^{T*}$; bestis S^{*} | qui *om.* Σ^{O*} | ambigat Σ^{M}.

27. percutiet $\Sigma^{T*}\Psi^{DM}$ | ulcer•e S | ęgypti $\Lambda^{L}X\Pi^{C}M$; egypti $C\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; aegipti $\Sigma^{T}\Psi^{B}$; ęgipti Σ^{O}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{M}S\Psi^{M}\Omega^{M}$ a | parte] Ψ^{B*}; partem $C\Lambda^{H}\Pi\Sigma M\Theta^{A}SP\Psi^{B2DFM}\Omega^{S}$ agrelvgc. ¶ « parte » uel « partem » *Iac.* | per *om.* Σ^{M} | quem Ψ^{M}; quae Θ^{A*}; qua C $F\Sigma^{T}$ | stercora] iter cora F^{*} | degeruntur $X\Theta^{H*}$; egeruntur Ω relvgc; egerentur S^{*}. ¶ Antiqui « digeruntur » *Guill.* « egeruntur » uel « degeruntur » *Iac.* | scabię $\Lambda^{L}L\Pi^{C}M^{*}\Psi^{D}$; scabiae $C\Phi^{RAZ*GVP}O\Theta^{HAM*G*}P^{*}\Psi^{B}$; scauiae A; scabiem X | prurigine] $S^{*3}P^{2}$(pru *in ras.*); prurigene Π^{C}; pruriginae Θ^{H2}; putrigine O; plurigine S^{2}; purigine $\Lambda^{H}\Sigma^{T*}$; prodiginae Θ^{H*}; pruriginem X | curare Θ^{H*}.

28. percutiet Ψ^{M}; percutias O† | caecitate] cecite B | ac] a S^{*} | furorē Σ^{M}.

29. palpes] Σ^{T*}; palpas Θ^{H*}; palperis Σ^{T2} | meritie O; meridiae $CA^{*}\Phi^{A}$; meridie• M; meridiem T | palpare] Σ^{M*}; palpari $L^{*}\Sigma^{T}\Phi^{RAZ*GVP}P^{*}\Psi^{DFM}$; palpaie Σ^{M2} (*male corr. pro* palpari) | caecus] cetus S^{*}; *om.* Σ^{T*} | ∾ cęcus palpar(e) solet $X\Sigma^{T2O}$ | teneuris O | et] *in ras.* Θ^{A1} | non *om.* $\Theta^{H*}S^{*}$ | dirigat Ω^{SM}; dirigatur Σ^{O} | uia tua Σ^{O} | omni (que *om.*) $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$; omniaque Ψ^{M} | calumnias Φ^{Z*}; calumnia Π^{C} | sustineas] T^{2} (a *in ras.*) Θ^{A2}(e *corr.*); sustinias S^{2}; sustenias S^{*}; susteneas $F^{*}O$ | obprimaris $\Sigma^{M}A M^{*}\Theta^{AM}S^{2}\Psi^{D}$; obpremaris S^{*}; primaris O^{*} | liueret O | te *om.* A ıᴅ.

30. accipies Φ^{VP} | alius] alter X | dormiet $\Sigma^{T}\Phi^{P}\Psi^{DF2}$(t *in ras.*)^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*; dormias Π^{C*} | cum eam Ψ^{B} | aedificis $F^{*}O$ | habitabis X *cum LXX et Lugd.* | in eam C | plantis P^{*} | uindemies]

---

25. ‹tradat CFATO | ‹per unam CFATO | ‹et FAO | 26. ‹sitque CFATO | ‹et non FAO | 27. § percutiat C; § III. Ω^{M}; ‹percutiat FATO | ‹et parte FAO | ‹scabie CFATO | 28. § percutiat C; ‹percutiat FATO | 29. ‹et palpes CFAO | ‹et non FO | ‹omnique CFAT | ‹et opprimaris FAO | ‹nec FO | 30. ‹uxorem CFATO | ‹domum CFATO.

in ea
plantes vineam et non vindemies eam
31 bos tuus immoletur coram te et non comedas ex eo
asinus tuus rapiatur in conspectu tuo et non reddatur tibi
oves tuae dentur inimicis tuis et non sit qui te adiuvet
32 filii tui et filiae tuae tradantur alteri populo
videntibus oculis tuis et deficientibus ad conspectum eorum tota die
et non sit fortitudo in manu tua
33 fructus terrae tuae et omnes labores tuos comedat populus
quem ignoras
et sis semper calumniam sustinens et oppressus cunctis diebus
34 et stupens ad terrorem eorum quae videbunt oculi tui
35 percutiat te Dominus ulcere pessimo in genibus et in suris
sanarique non possis a planta pedis usque ad verticem tuum
36 ducet Dominus te et regem tuum quem constitueris super te
in gentem quam ignoras tu et patres tui
et servies ibi diis alienis ligno et lapidi
37 et eris perditus in proverbium ac

---

32. ad conspectum CΛO; a conspectum A | 33. et sis CΛΠA; ut sis O | 35. et in (s)uris CΛΠA; et suris O | 36. dominus te CΛΠA; te dominus O.

P^{2}(es *in ras.*); uindemias XΨ^{M}; uidemies C | eam] Φ^{P2}(am *in ras.*); *om.* Ψ^{M}.

31. boos A; bus O | inmoletur XO | comedas] P^{2}(a *in ras.*); comedes Σ^{O*}T Φ^{AG}Θ^{HAM*}Ψ^{DFM}Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* (manducabis); commedes Ψ^{D} | ex ea Φ^{A}; ex eos Σ^{M*}; eo (ex *om.*) F*; *om.* T* | reddatur] redimatur C | obes Σ^{T}O | te *om.* T S*Ψ^{F} | adiubet CΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BO.

32. tradentur Σ^{O}BΨ^{B*DFM}Ω^{J*} *cum Lugd.* (dabuntur); dantur A* | ∼ alteri tradantur S | populi O | ad conspectum] M^{2}(d *in ras.*); a conspectu XΠΣ^{O}A^{2}Θ^{H}; a conspectum A*; a conspectū Φ^{P}; ad conspectu BΨ^{M} | tota] Θ^{G2}(o *corr.*); toto F | fortitudo + tua Ψ^{F*}.

33. fructus] Θ^{M2}(f *corr.*) | lauores O | tuos] Σ^{T2}(o *corr.*) | et] ut OΘ^{H} | sisemper Θ^{A*G*}S* | calumpnias Ω^{S}; calumnia Π^{C}S* | sustinens] Θ^{G2}(*alt.* n *corr.*); sustineas P* | oppraessus TΦ^{A}O.

34. ad terrore X; ad torrorem Φ^{R*}; ad errorem Ψ^{F}; ad paborem Λ^{L} | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω 𝔞 | uideuunt Λ^{L*}; uiderunt O.

35. percutiet Σ^{T} | dominus] deus Φ^{P} | genibus] gentibus B*S* | in suris] B^{2}(*ult.* s *corr.*) Φ^{P2}(in *corr.*); in cruris C; suris (in *om.*) MOΘ^{HAM*G} 𝔤; *om.* ΩSt | sanarique Θ^{H*} | ad planta Ψ^{F*}; planta (a *om.*) Ω^{M} | pedibus Φ^{A*} | tuum] L*; tuam L^{2}Θ^{H*}; capitis Ω^{M}.

36. ducet] T*; ducetque T^{2}Ω^{S} 𝔞𝔠. ¶ hebr. ant. « ducet te » *lac.* | ∼ te dominus LTΦOΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔰𝔠 | tuum *om.* 𝔠𝔩 | quem] que Ψ^{M} | constitues 𝔞𝔯𝔠𝔩 | ¶ Antiqui « constitueris » *Guill.* | in *om.* Ψ^{M} | quam] Λ^{H2}(a *in ras.*); quem L | ignorabas Ω^{M*} | patris Λ^{L*}F | ibi — 37. perditus] *in ras.* Φ^{P1} | ibi *om.* A* | lapide Σ^{M*}; lapidibus Φ^{A*}.

37. ęris Θ^{H}; aeris Ψ^{DF} | per•ditus M | fabula Ψ^{DM} | quos] Σ^{O2}(o *corr.*) | te *om.*

⟨plantes CFATO | 31. ⟨bos CFATO | ⟨et C | ⟨asinus CFATO | ⟨oves CFAO | 32. ⟨filii CFATO | ⟨videntibus FAO | ⟨et FAO | 33. ⟨fructus CFATO | ⟨et sis FAO | 34. ⟨et stupens CFATO | 35. § percutiat C; ⟨percutiat FATO | ⟨sanarique FAO | 36. § ducet C; § IIII. Ω^{M}; ⟨ducet FATO | ⟨in AO | ⟨et servies FAO | 37. ⟨et CFATO.

fabulam omnibus populis ad
quos te introduxerit Dominus
38 sementem multam iacies in terram et modicum congregabis
quia lucustae omnia devorabunt
39 vineam plantabis et fodies
et vinum non bibes nec colliges ex ea quippiam
quoniam vastabitur vermibus
40 olivas habebis in omnibus terminis tuis
et non ungueris oleo quia defluent et peribunt
41 filios generabis et filias et non
frueris eis quoniam ducentur in captivitatem
42 omnes arbores tuas et fruges terrae tuae robigo consumet
43 advena qui tecum versatur in terra ascendet super te eritque sublimior
tu autem descendes et eris inferior
44 ipse fenerabit tibi et tu non fenerabis ei
ipse erit in caput et tu eris in caudam
45 et venient super te omnes maledictiones istae

---

40. uugueris $C\Lambda^{L}A$; ungeris $\Lambda^{H}\Pi O$ | 44. faenerabit... faenerabis A; fenerauit... fenerauis O | tu eris in CΛΠO; tu in A.

Φ^{Z*} | introduxit Θ^{H*} | ∼ introduxerit te Ω^{M} | dominus] deus L.

38. iaceas Θ^{H*}; iaciens O; iactes XT; facies Ψ^{DF} | in terra Σ^{T} | modicum] Λ^{L2}(o *corr.*); modicam O | lucustae = $FAT^{*}O$ Θ^{AMG}; locust(a)e $C\Lambda LX\Pi\Sigma BT^{2}M\Phi\Theta^{H}S\Psi$ Ω agrelvgc; locust•ae P | deuorabit Θ^{H*} | ∼ deuorabunt omnia Ω^{SJ} agrelgc.

39. uineam] Θ^{H2}(n *corr.*); uineam•• Λ^{L2}(eam *in ras.*) | bibis Θ^{H*} | nec] non Φ^{R} | ex eo Σ^{M} | quippiam] Ω^{M2}(*pr.* p *corr.*) | bastabitur O; uastabuntur Π^{C} | bermibus O; mibus P†.

40. olibas $CX\Sigma^{T}BO$; oliua Θ^{H*} | et non ungueris oleo] *in ras.* Φ^{P1} | ungueris] $M^{*}P^{*}\Psi^{B2}$(ri *in ras.*); ungeris $\Lambda^{H}L\Pi\Sigma$ $M^{2}O\Theta^{H}P^{2}\Omega$ agrelvgc | defluant Σ^{T}; defluunt BP^{*} | deperibunt arelg.

41. generauis O | et (*ante* filias)] Ψ^{B2}(t *in ras.*) | et (*ante* non)] *in ras.* Ψ^{B2} | eis *om.* Σ^{O*} | in captibitatem O; in captiuitate B; in cabtiuitate Σ^{T}.

42. arbores—terrae tuae] *in ras.* Φ^{P1} | arbores tuos $P^{*}\Psi^{F}$; arboris tuis Θ^{H*} | fruges] fructus $\Lambda^{H}B^{2}$; frutus B^{*} | terr•e tu•e Φ^{A2} | tuae *om.* Λ^{H} | robigo = CA; robico S^{*}; rubigo $\Lambda LFX\Pi\Sigma BTM\Phi\Theta S^{2}P$ $\Psi\Omega$ agrelvgc; rubrigo O | consumet] *in ras.* Φ^{Z1}.

43. uersantur A^{*}; moratur Ω^{S} | ascendat $\Lambda^{L*}\Theta^{H}\Psi^{DFM}$; ascendit $L^{*}\Psi^{B*}$; ascendes Ω^{S*} | supra $C\Lambda F\Pi\Sigma^{M}BS$ | eritque] erigetque B | descendas Θ^{H}.

44. fenerabit] M^{*}; fenerauit $\Lambda^{L}O$; fęnerabit $\Theta^{M}\Psi^{BF}$; faenerabit $FAT\Phi^{ZGV}$; foenerabit CM^{2} grelvgc; fenerabitur Ψ^{M} | fenerabis] M^{*}; fenerauis O; fęnerabis Λ^{L} Ψ^{BF}; faenerabis $FAT\Phi^{V}$; foenerabis C M^{2} grelvgc | ei] eis Ψ^{M} | in capud $B^{*}\Theta^{HAG*}$ S; in capite L; caput (in *om.*) Ψ^{F*} | eris *om.* $A\Theta^{H}S$ w. | in cauda $X\Sigma^{M2}$(*alt.* a *corr.*) $BS\Psi^{DM}$ *cum Maxim. Taur. c. Iud. Cf. Ambr. de Tob. 19; Paul. Nol. ep. 36 (ad Amand.), 3.*

45. be•nient B | super] ad X | omnes] omns O†; *om.* B^{*} | maledictionis Θ^{H} |

---

38. § sementem C; ⟨sementem FATO | ⟨quia FAO | 39. ⟨vineam CFATO | ⟨et vinum FA | ⟨quoniam FAO | 40. ⟨olivas CFATO | ⟨et non AO | ⟨quia FO | 41. ⟨filios CFATO | ⟨quoniam FO | 42. ⟨omnes CFATO | 43. ⟨advena CFATO | ⟨ascendet A | ⟨tu CFAO | 44. ⟨ipse fenerabit CFATO | ⟨ipse erit CFATO | 45. § et venient V. Ω^{M}; ⟨et venient CFATO.

et persequentes adprehendent te
donec intereas
quia non audisti vocem Domini
Dei tui
nec servasti mandata eius et caerimonias quas praecepit tibi
46 et erunt in te signa atque prodigia
et in semine tuo usque in sempiternum
47 eo quod non servieris Domino
Deo tuo in gaudio cordisque laetitia
propter rerum omnium abundantiam
48 servies inimico tuo quem inmittet
Dominus tibi
in fame et siti et nuditate et
omnium penuria
et ponet iugum ferreum super cervicem tuam donec te conterat
49 adducet Dominus super te gentem de longinquo et de extremis finibus terrae
in similitudinem aquilae volantis
cum impetu
cuius linguam intellegere non
possis
50 gentem procacissimam
quae non deferat seni nec misereatur parvulo

---

47. propter... abundantiam ΛΠΑ; propter...abundantia O | 48. (h)omnium p(o)enuria CΠ; omnium penuriam O; omni penuria ΛΛ | 49. in similitudinem Π^{D}A; in similitudine CΛΠ^{C}O.

---

adprehendent O; adpraehendent LFATΘ; adprehenderunt Ψ^{DM} | quia] qui S*; quoniam Σ^{M} | audisti] *in ras.* A^{1}; audistis Π^{C} | dei *om.* Π^{C} | serbasti O | cerimonias + eius S | quae Σ^{O}.

46. et *om.* O | adque COS; et Σ; *om.* X | prodigia] prodia Φ^{A*}; *om.* X | et *om.* LΠ^{C} | in semini Λ^{L*}XB$\Phi^{R}\Psi^{B*F}$.

47. non *om.* 𝔞 | seru••ieris Σ^{O2} (*pr.* i *in ras.*) | domino *om.* Σ^{T} | laetitia] Ψ^{F*}; lętitiae Ψ^{F2}; letitię Ψ^{D}; letitie Ψ^{M}; letiltia O* | propter] Φ^{P2}(pr *corr.*) | habundantium C*Σ^{O*}; abundantia O; habundantia X.

48. tuo *om.* Π^{C} | inmittit O; emittet 𝔤𝔯𝔢; mittet X | dominus] deus Ω^{SJ} | tibi in] tibin Σ^{T*} | ∼ tibi dominus 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in fame — nuditate *om.* Θ^{A*} | in *om.* T* | omnium penuria = Λ^{L2}LΠΣ^{TM}BΘ^{H2A2}S*$\Psi^{B*}\Omega^{J}$ 𝔴; homnium poenuria C; omnium paenuria F; omnium pęnuria Θ^{MG}; omnium penuriam O$\Theta^{H*A*}\Psi^{DFM}$; omnium penuriarum ΦP*Ψ^{B2}; omnium poenuriarum TP^{2}; omni penuria Λ^{L*H}XΣ^{O}AM$S^{2}\Omega^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; omnium rerum penuria Ω^{S}. ¶ •••penuriarum Θ^{M} | ••et M | ponet] P*; imponet Π$P^{2}\Omega^{S}$ *cum LXX et Lugd.*; inponet Θ; apponet Σ^{O} | super ceruicem] *in ras.* Φ^{P2} | te *om.* X | conterant Ψ^{F} | ∼ conterat te Σ.

49. ••adducet Φ^{A} | dominus *om.* B* | gentes ΠΣ^{M} | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | de extrimis O; extremis (de *om.*) Ψ^{DM} | ∼ terrae finibus Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in similitudinem] P*; in similitudine CΛ^{L*H}FΠ^{C}BO$\Theta^{HAG}P^{2}$; *om.* S* | cum impetum X | lingua $\Theta^{H2}\Psi^{F}$; linguam Ω^{J}; linga Θ^{H*} | ∼ non possis intelligere $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}$B.

50. procacissima Ψ^{D}; procassimam O | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega$ 𝔞 | non] nec Λ^{L} | deferat] Θ^{H*}; differat CX$\Theta^{H2AMG}\Psi^{M}$. ¶ ••• deferat Θ^{M} | seni + honorem $\Lambda^{L2H}\Sigma^{T2O}$. *Cf. LXX*; + onorem Σ^{T*}; + honori Σ^{M}; + honore Λ^{L*} | miseratur B* | paruulo] Ψ^{B*}; paruuli Λ^{L}TMΦΘ^{AMG}S*P$\Psi^{B2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔴𝔰𝔠; paruoli FΘ^{H}.

⟨et persequentes FAO | ⟨quia FAO | ⟨nec FAO | 46. ⟨et erunt CFATO | 47. ⟨eo FAO | ⟨propter FATO | 48. ⟨servies CFAO | ⟨in fame FAO | ⟨et ponet CFATO | 49. ⟨adducet CFATO | ⟨in similitudinem FAO | ⟨cuius FAO | 50. ⟨gentem FATO | ⟨quae FAO.

51 et devoret fructum iumentorum
tuorum ac fruges terrae tuae
donec intereas
et non relinquat tibi triticum vinum et oleum
armenta boum et greges ovium
donec te disperdat
52 et conterat
in cunctis urbibus tuis
et destruantur muri tui firmi atque
sublimes in quibus habebas
fiduciam in omni terra tua
obsideberis intra portas tuas in
omni terra quam dabit tibi Dominus Deus tuus

53 et comedes fructum uteri tui
et carnes filiorum et filiarum tuarum quas dedit tibi Dominus
Deus tuus
in angustia et vastitate qua opprimet te hostis tuus
54 homo delicatus in te et luxuriosus
valde
invidebit fratri suo et uxori quae
cubat in sinu suo
55 ne det eis de carnibus filiorum
suorum quas comedet
eo quod nihil habeat aliud in
obsidione et penuria

---

52. obsideberis O; obsedeberis A | 53. uteri $C\Lambda^{L}\Pi O$; uentris $\Lambda^{H}A$ | hostis tuus $C\Lambda\Pi A$; hostes tuos O | 54. inuidebit A; inuideuit O | 55. habeat $\Lambda\Pi A$; abeat CO.

51. deuoret] *in ras.* Ψ^{D2}; defferet Ψ^{F} | tuorum *om.* Θ^{H*} | intereatis Ψ^{F} | non *om.* Σ^{T*} | relinquat] M*; derelinquat X; relinquet M^{2}; relinquas $O^{\dagger}$ | tibi *om.* Ω^{M} | trit-ticum XAΘ; tricticum F*O | triticum + et Ψ^{D2DFM} *cum Lugd.* | gregis Φ^{P*} | obium O | te *om.* Θ^{A*3}.

52. et] ¶ h(ebr.) obsid[eberis in] cunctis u[rbibus tuis] donec des[truantur] muri tui Θ^{G} *suppl. ex Martianaeo* | destruentur Ω^{S} | firmissimi C | adque CXOS | in quibus habebas] *in ras. et marg.* Θ^{A2} | habebas] Θ^{H*}; habebis $C\Lambda^{L}F\Sigma B M^{*}\Theta^{H2}S^{*}\Psi^{DF}$; abebis Ψ^{M}; habeas Φ^{RAG*}; habes P* | fiduciam] B^{2}(d *corr.*) Φ^{R1}(id *in ras.*); fiducia F | tua obsideberis — omni terra *bis rep.* Ψ^{F} | obsideberis — terra (tua) *om.* Σ^{O*} *per homoeoteleuton* | obsideberis — 53. filiarum tuarum quas] *in ras.* Θ^{A1} | obsideberis] $\Lambda^{L*}P^{*}$; obsedeberis $\Lambda^{L2}\Sigma^{TO2M}BAP^{2}$; obsidebiris $\Phi^{R*Z*GV*}$; hobsedeuerisque C | tuas] Λ^{L1}(a *corr.*); tas $S^{\dagger}$ | terre S* | terra + tua $\Sigma^{TO2M}\Psi^{B*}\Omega^{S*}$ ᵃᵉˡ𝔤𝔠 | dauit Σ^{T*} | tibi *om.* S* | ∾ dominus deus tibi $\Sigma^{M}B$ | tuus *om.* $\Sigma^{M}B$.

53. uteri] Θ^{G*}; uentris $\Lambda^{H}A\Theta^{G2}$ *cum Lugd.* | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | filiorum + tuorum $\Pi\Theta^{M}\Omega^{S}$ arel𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | et] ac $\Sigma^{TO}P$; hac X | tuarum *om.* C | quas *om.* Θ^{H} | dedit] $F^{*}\Theta^{M*G*}$; dederit $F^{3}TM\Phi\Theta^{HM2G2}P\Psi\Omega$ agrel𝔤𝔠 | deus *om.* S* | ∾ dominus deus tuus dederit tibi Ω^{M} | angustia] Θ^{H2}(ia *corr.*) | qua] quia $L\Sigma^{TO}$ | hostis tuus] Ψ^{F3}(hostis *in ras.*); hosti•s tuus Θ^{G}; hostis tuis Φ^{A*}; hostes tuus S*; hostes tuos O; os tuus Θ^{H*}.

54. deligatus $\Theta^{H}S$ | in te] uite Ω^{S} | luxoriosus $\Sigma^{T}TM^{*}\Phi^{AZGVP}\Theta S^{*}P^{*}$. ¶ h(ebr.) et te[ner] Θ^{G} | inuideuit $\Lambda^{L}\Sigma^{T*}O$ | uxori] L^{2}(i *in ras.*) | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Psi^{M}\Omega$ | suo] tuo $B^{*}\Omega^{M}$.

55. ne] Λ^{H2}(n *add.*); nec Σ^{T}; non Φ^{R}; nisi Σ^{O2}(*corr.*) | det eis] Σ^{O*}; det ei CX $\Theta^{HAG}\Omega^{M}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (uni eorum); dent ei Σ^{O2}; detis B*; det (eis *om.*) Σ^{T} | de carnibus] carnem X | eo] Λ^{H2}(o *corr.*); et B | abeat CO; habeant Ψ^{DM} | aliut $C\Lambda^{L}FX\Sigma^{M}B^{*}$ | ∾ aliud habeat agrel 𝔤𝔠 | obsidione] sidione Σ^{T} | qua] quas Φ^{R*}

---

51. ⟨et devoret CFAO | ⟨donec intereas FO | ⟨et non CFAT | ⟨armenta FAO | ⟨donec FAO | 52. ⟨et destruantur FATO | § obsideberis VI. Ω^{M}; ⟨obsideberis CFATO | 53. ⟨et comedes FATO | ⟨et carnes FA | ⟨quas O | ⟨in angustia CFAO | 54. § homo C; ⟨homo FATO | ⟨invidebit FAO | 55. ⟨ne FATO | ⟨eo CFAO.

qua vastaverint te inimici tui intra omnes portas tuas
56 tenera mulier et delicata
quae super terram ingredi non valebat
nec pedis vestigium figere propter mollitiem et teneritudinem nimiam
invidebit viro suo qui cubat in sinu eius
super filii et filiae carnibus
57 et inluvie secundarum quae egrediuntur de medio feminum eius
et super liberis qui eadem hora nati sunt
† comedet † enim eos clam
propter rerum omnium penuriam
in obsidione et vastitate qua opprimet te inimicus tuus intra portas tuas
58 nisi custodieris et feceris omnia verba legis huius
quae scripta sunt in hoc volumine
et timueris nomen eius gloriosum
et terribile hoc est Dominum Deum tuum
59 augebit Dominus plagas tuas et plagas seminis tui
plagas magnas et perseverantes

57. comedent AO *et cet. codd. errante, ut vid., archetypo.*

Ψ^{M}; quo Ψ^{D} | uastauerunt Λ^{L*}Ψ^{M} | te inimici tui] *in ras.* Φ^{P2} | omnes *om.* ΠΣ^{O} | tuuas O*.

56. deligata Θ^{H*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω | super terra Ψ^{M}; supra terram 𝔞 | ualebit Λ^{H}B; uat O | pedes S* | uestigium + non B | figere] fiere S | mollitiem] B^{2}(o *corr.*); mollitiam M; molliciam Φ^{Z}S; mollitem Ω^{M}; moltiem O | teneritudinem] *in ras.* Λ^{H1}; neritudinem O† | nimam Λ^{L*}; maximam Ω^{S} | inuiderit Σ^{T*} | uiros Π^{C} | suo *om.* O | cubauat Π^{C} | eius] Λ^{L1}(*corr.*) Θ^{A1}(*in ras.*).

57. et] *in ras.* Λ^{H2} | illuuie Λ^{H2}(ill *in ras.*) Σ^{O}M^{2}P^{2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; inlubie XΣ^{TM}OS*; illubie Π^{C}; inluuię Λ^{L*}BM*Ψ^{D}; inluuiae CΦΘ^{HAM*G*P*}Ψ^{F}; inlubiae A; illuuię Λ^{L2}Π^{D2}; illubię Π^{D*}; inluuies T | secundinarum Ω^{S} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔰 | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω | egredientur Λ^{H}Σ^{M}B | medio] Θ^{A2}(d *in ras.*); medium X; medi T*; *om.* Σ^{M*} | feminum] T*; fęminum Λ^{L}; faeminum A; foeminum C; femorum T^{2}; feminunti Π^{C} | insuper Φ^{A} | liberos CΛ^{H}Σ^{M}B | ea•dem P | hora nati] ornati Π^{CD*}; honorati Φ^{G} | comedet] *Restituimus cum hebr. LXX et Lugd.*; comedent *codd. et edd. omnes* (comedentent Π^{C}) | enim *om.* Φ^{A*}Ω^{S} | eos clam] eosdem M* | propter••••• P | penuriam• Φ^{Z1}(m *in ras.*); paenuriam AT^{2}; penuria Ψ^{F}; penuriā•• M; penuriarum Φ^{RA*GV*P}P*; paenuriarum T* | in obsidione] Φ^{Z1}(in *in ras.*); in obsidionem Π^{D*}; et obsidione Φ^{RGVP}P*Ψ^{DM}; et obsidionem Π^{D2}Φ^{A} | et] Φ^{O1}(e *corr.*) | uastitatem Π^{D}Φ^{A} | quia P*; *om.* Θ^{A*} | oppremet Θ^{H*}; oppriment Ψ^{F*} | te *om.* Π^{C} | inimicis tuis Π^{C*} | inter Θ^{H} | tuas *om.* M*.

58. que CΛ^{H}XΣ^{T}Φ^{A}Ψ^{M}Ω^{M} 𝔞 | scribta FΣ^{M}A | nomine Θ^{H} | et *om.* Λ^{H} | terribile• P^{2}; terribilem C | est + diligas LΦ^{Z2}(*in marg.*) | dominum deum tuum] *in ras.* Φ^{P2} | deum *om.* Σ^{T}.

59. augebit — seminis tui *om.* Σ^{O*} | et plagas *om.* Ψ^{F*} | plaga Ψ^{M} | tui• Λ^{H2}(i *corr.*); sui Φ^{A*} | plaga Ψ^{M} | magnas *om.* P* | perseuerantes] Π^{C1}(tes *corr.*). ¶ h(ebr.) fideles Θ^{G} | perseuerantes + in Θ^{H}Ψ^{DFM} |

⟨qua FAO | 56. § tenera C; ⟨tenera FATO | ⟨quae FAO | ⟨nec FAO | ⟨invidebit CFATO | ⟨super FAO | 57. ⟨et inluvie FAO | ⟨et super FAO | ⟨comedet CFTO | ⟨propter FAO | ⟨in obsidione CFATO | 58. ⟨nisi CFATO | ⟨quae FAO | ⟨et timueris CFATO | ⟨hoc est F | 59. § augebit VII. Ω^{M}; ⟨augebit CFATO | ⟨plagas magnas FAO.

infirmitates pessimas et perpetuas
60 et convertet in te omnes adflictiones Aegypti quas timuisti et adhaerebunt tibi
61 insuper et universos languores et plagas quae non sunt scriptae in volumine legis huius
inducet Dominus super te donec te conterat
62 et remanebitis pauci numero qui prius eratis sicut astra caeli prae multitudine
quoniam non audisti vocem Domini Dei tui
63 et sicut ante laetatus est Dominus super vos bene vobis faciens vosque multiplicans
sic laetabitur disperdens vos atque subvertens
ut auferamini de terra ad quam ingredieris possidendam
64 disperget te Dominus in omnes populos
a summitate terrae usque ad terminos eius
et servies ibi diis alienis
quos et tu ignoras et patres tui lignis et lapidibus
65 in gentibus quoque illis non quiesces
neque erit requies vestigio pedis tui
dabit enim tibi Dominus ibi cor pavidum et deficientes oculos

61. insuper et uniuersos CΛΠA; super uniuersos O.

infirmitates + tuas Ψ^{B2M} | perpetuas• Θ^{A2} (as *in ras.*). ¶ h(ebr.) fideles Θ^{G}.

60. conuertit L; confortet Π^{C} | te + dominus Ω^{J*} | adflictionem S* | ęgypti Λ^{L}Π^{C}; egypti CXΠ^{D}Ω^{SJ}; aegipti Ψ^{M}; ęgipti Σ^{TO}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{M}B^{2}SΩ^{M} 𝔞; tuas B*.

61. super O | et *om.* OΘ^{H*} | uniuersus P*; omnes Ψ^{B} | ••et T^{2} (e *corr.*) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω 𝔞 | non *om.* Λ^{H} | sunt] fueri Π^{Ct} *sub ras.* | scripta P | legis huius *om.* B* | dominus *om.* B* | te (*ante* conterat) *om.* Σ^{T}Φ^{Z*P*} | conteret S; contereat Σ^{T}B* | ∾ conterat te Φ^{P2}.

62. auci numere S^{t} | pauci *om.* Σ^{T*} | qui] quia Σ^{T} | era•tis Ψ^{F}; fueratis Θ^{H}Ω^{S}; erratis Ψ^{D*} | ∾ fueratis prius Θ^{H} | sicuti C | astra] castra Φ^{Z*}; *om.* Π^{C} | cali O | quoniam] quia Ω^{M} | non *om.* B* | audistis Ψ | tui] Ψ^{B*}; uestri Ψ^{B2}.

63. sicuti C | antea Φ^{P}Ψ^{M}; *om.* Σ^{T} | ante + te Ω^{S} | uobis] bobis O; *om.* Ψ^{D} | faciens] faciemus Σ^{T*} | sic] sicque Θ^{AM*G*}; sicut P* | laetauitur O | disperdes Ψ^{F*} | uos *om.* Π^{C} | adque CXS | ut aferamini Σ^{T*}; et auferamini TΨ^{DM} *cum Lugd.* (et auferemini). ¶ ut auferamini *Hug.* | ad *om.* Π^{C} | ingrederis Σ^{T}M*Φ^{A*}; ingredimini A. *Cf. LXX et Lugd.* (transitis). ¶ ingrederis *Hug.* hebr. « ingredieris » *Iac.*

64. disperdet CΛ^{H}XBΩ^{S} | dominus + omnipotens Ψ^{M} | in] ad L | pupulos O; populus Π^{C*} | a] *in ras.* B^{2}; ad O | terminus S* | seruiens Π^{C} | ibi] illic A | diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2G2} | alienis] aliis Σ^{T*} | et tu] Λ^{H} (et *eras.*) | et (*ante* lapidibus)] ac Λ^{L}FΨ^{DFM}; hac C.

65. gentibus] S^{2} (tibus *corr.*) | illius Θ^{H} | non — requies] non requiesces C | quiescis O | pedi Σ^{T*}; pedes P* | tui] tue S | tibi *om.* Σ^{T}P* | dominus + deus M^{2}Θ^{H2AM}; + deus•• P | ∾ dominus (deus) tibi Θ^{H} | difficientes oculos M*; deficientibus ocu-

⟨infirmitates CFAO | 60. ⟨et convertet CFATO | 61. ⟨insuper CFATO | ⟨inducet FAO | 62. ⟨et remanebitis CFATO | ⟨qui O | ⟨quoniam FAO | 63. ⟨et CFATO | ⟨super O | ⟨sic FATO | ⟨ut FAO | 64. § disperget C; § VIII. Ω^{M}; ⟨disperget TO | ⟨a summitate FAO | ⟨et servies FAO | ⟨quos FAO | ⟨lignis C | 65. ⟨in gentibus CFATO | ⟨neque AO | ⟨dabit CFATO | ⟨cor F | ⟨et deficientes C.

et animam merore consumptam
66 et erit vita tua quasi pendens
ante te
timebis nocte et die et non credes
vitae tuae
67 mane dices quis mihi det vesperum
et vespere quis mihi det mane
propter cordis tui formidinem
qua terreberis
et propter ea quae tuis videbis
oculis

68 reducet te Dominus classibus in
Aegyptum
per viam de qua dixit tibi ut eam
amplius non videres
ibi venderis inimicis tuis in servos
et ancillas et non erit qui emat.
XXIX. 1 Haec sunt verba foederis
quod praecepit Dominus Mosi
ut feriret cum filiis Israhel in
terra Moab
praeter illud foedus quod cum
eis pepigit in Horeb

66. credis ΛO *cum archetypo* | 67. dicis ΛO *cum archetypo* | 68. uideres CΛΠA; uideris O.

lis O | et animam *bis rep.* Σ^{T*} | animam] S^{2}(am *in ras.*); animi Ψ^{M} | merore] in errore Ω^{M} | consumptam] S^{2}(am *in ras.*); consumtam $X\Sigma^{T}\Lambda\Theta^{H}$; consumpta $\Pi^{C}\Psi^{M}$ | ∾ consumptam m(o)erore Ω^{S} arclbc.

66. et erit — ante te *om.* F* | uita] uia Ω^{Mt} | quasi] tamquam S; *om.* Ψ^{M} | ante te] ante oculos Θ^{AMG} *cum LXX et Lugd.; Cypr. testim. 2,20; Lact. divin. inst. 4,18; epit. 41; Zacch. christian. consult. 2,6; Evagr. alterc. leg. 2,4; Leo M. serm. 59.* ¶ ••• ante te Θ^{M}; [h(ebr.) ante] te Θ^{G} | timebis] et timebis Θ^{AMG}P | noctem Θ^{Ht} | et (*ante* die)] ac Σ^{TO}; hac X; *om.* Θ^{Ht} | et (*ante* non) *om.* $\Sigma^{M}\Theta^{H*}$ | credis L F*AM*O; credens Ψ^{DM} | uitae] uie Σ^{T*}.

67. dicis AOP*; dicens Ψ^{D} | quid B* | det *om.* S* | uesperum] T*; uesperam T^{2} Θ^{H} | uespere quis] uesperum quid Ψ^{M} | ∾ det mi(h)i $\Sigma^{TO}\Psi^{DFM}$ | tui *om.* Θ^{H} | formidinenem Ω^{Mt} | qua• S; quam $B^{2}\Psi^{M}$; que C; quae F*; quia B* | terreberis] P*; terreueris CO; terrebiris $\Phi^{R*Z*GV}P^{2}$; terrebis Σ^{T}; terebris S* | proter eam S* | que $C\Lambda^{H}$ $X\Pi^{D}\Sigma^{T}O\Psi^{M}\Omega$; qua Θ^{H*} | uideuis O | oculis] Λ^{H2}(i *corr.*); oculus B; oculus Φ^{A*}.

68. classibus] S*; quasi bos S^{2} | ęgyptum $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; egyptum $CX\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; ęgiptum Σ^{O}; egiptum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}S\Psi^{DM}\Omega^{M}$ a | de quo B*; qua (de *om.*) X | dixi tibi $\Pi^{C}M^{*}\Psi^{F}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | eam] ea B* | uideres] uideris $F^{*}\Phi^{r*}O$ | uenderis] uenderes B* | tuis•• Θ^{M} | serbos O | et • ancillas Φ^{A}; et in ancillas O; et ancilla Ψ^{DM} | non *om.* Θ^{H*} | emat] redimat C; eruat·Π^{D}.

XXIX. 1. hae O | sunt *om.* S* | federis O^{t} | quod] Ψ^{B*}; que Ψ^{B2} | praecepit] promisit X | moisi Σ^{M}; moysi ΛLF $X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta SP\Psi\Omega$ arelbc | feriret — preter Π^{D2} *in ras. brev. spat.* | feriret] fieret $\Lambda^{L*}S^{*}\Psi^{DM}$; pepigerat X | feriret + foedus L^{2} | cum filii Ψ^{M} | israel Ω^{M} grelbc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl $\Lambda^{H}F\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}$ $OP\Psi\Omega^{SJ}$; irl L; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | in terram B | terra-moab elb | moab• Φ^{A}; mohab C | •praeter Λ^{H}; propter Ψ^{M} | illut $C\Lambda^{L}FX\Sigma^{M}B$; illum S^{t} | foedus] L^{2}; foedes L*; *om.* L^{3} | quo Σ^{M} | eis] illis Ψ^{DFM} | pepigit] P^{3}; pepegit P^{2}; pepigerat Π^{D}; pegit P* | horeb] P*; oreb $\Pi^{D}\Sigma^{O*M}\Theta^{G*}S\Psi\Omega^{S}$ a; orebh Λ^{H}; orep Σ^{T}; oreph XB; horeph C; choreb FP^{2}.

66. ¶ et erit CXXXIII. L; <et erit CATO | <timebis CFATO | 67. <mane CFATO | <et vespere FATO | <propter cordis CFATO | <et propter FAO | 68. § reducet C; <reducet FAO | <per FAT | <ibi CFAO.

XXIX. 1. ¶ haec XVI. CΣAΘ; XXIX. Ω^{SJ} ag; 29. Ω^{M2} (*marg.*); XL. S; CXLIIII. Ω^{M}; <haec FTO | <ut O | <praeter FAO.

2 vocavitque Moses omnem Israhelem et dixit ad eos
vos vidistis universa quae fecit Dominus coram vobis in terra Aegypti
Pharaoni et omnibus servis eius universaeque terrae illius
3 temptationes magnas quas viderunt oculi tui
signa illa portentaque ingentia
4 et non dedit Dominus vobis cor intellegens et oculos videntes
et aures quae possint audire
usque in praesentem diem
5 adduxi vos quadraginta annis per desertum
non sunt adtrita vestimenta vestra
nec calciamenta pedum tuorum vetustate consumpta sunt
6 panem non comedistis vinum et siceram non bibistis
ut sciretis quia ego sum Dominus Deus vester
7 et venistis ad locum hunc
egressusque est Seon rex Esebon et Og rex Basan occurrens

XXIX. 5. adduxi Π^{C}O; adduxit CΛΠ^{D}A | 7. egressusque est CΛΠO; egressusque A | occurrens ΛΠO; occur(r)entes CA.

2. uocabitque XΣ^{T}B; uocauit (que *om.*) O | moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠΣ^{T}B TMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelvgc | israhelem] Ψ^{D} (em *in ras.*); ihlem Π; isrlem Λ^{H}FΣ^{O}P^{2}; sraelem Σ^{T}; srhlm Λ^{L}; israhel TΦ^{GVP}Θ^{H} a; israel Ω^{J} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl MΦ^{RA}P* Ω^{SM}; irl Φ^{Z}; srahel C; srhl XB | ••dixit Φ^{Z} | uidetis S* | uniuersa• Ψ^{F} | que CΛ^{H}XΠ^{D} Σ^{T}OΨ^{M}Ω; *bis rep.* Π^{C} | fecerit Λ^{H}B | ∾ coram uobis dominus X | terra-aegypti elv | ęgypti Λ^{L}Π^{C}; egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti Ψ^{B}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{M} Ω^{M} a | egipti + et Ψ^{M} | faraoni XΣ^{TO}OS | omnibus seruis] *in ras.* Λ^{H2}; omnis seruis S* | seruis] Λ^{L2}(*alt.* s *corr.*) | seruis + uiris Λ^{H} | eius] Λ^{L2}(e *corr.*) | eius + et X | uniuersaeque] Θ^{M2}(ae *in ras.*); uniuersaque Φ^{A}*.

3. temptationis S* | oculi tui] *in ras.* Φ^{P2} | signa illa] et signa L | portenta qua F*; portentagque Φ^{V}*; portentarque O; atque portenta Ω^{SJ}.

4. debit S* | dominus *om.* Σ^{T} | ∾ uobis dominus CΛ^{L}FXΣ^{O}Φ^{AP}Ψ^{B}Ω agrelg c | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω^{SM} a; quae•• Θ^{M} | possint] Λ^{L}*; possent CΛ^{L2H}Σ^{OM}BΨ^{F}Ω^{M}; possunt lgc; possit Θ^{H}*.

5. adduxi ∽ F*Π^{C}TOS *cum hebr.*; adduxit CΛLF^{2}XΠ^{D}Σ^{T2OM}BAMΦΘPΨΩ agr elvgc *cum LXX et Lugd.*; adduscit Σ^{T}* | uos• Σ^{M}; nos XΨ^{M} | annis] L*; annos L^{2} | desertum + et Ψ^{DM} | atrita LO | uestra nec calciamenta *bis rep.* Π^{C}* | calceamenta grelvgc | tuorum] M*Θ^{M}*; uestrorum C LΣ^{TO}M^{2}ΦΘ^{M2}PΨΩ agrelgc. *Cf. LXX et Lugd.* (a pedibus uestris) | uetusta Σ^{T}P* | consumta XΣ^{TO}A | sunt• Φ^{A}.

6. comedistis] L^{2}(edi *corr.*); comeditis Θ^{H}*; comedetis Ψ^{M}; comodistis Θ^{G} | comedistis + et Σ^{M} | sicceram Ψ^{B}; sicera Φ^{P}*Θ^{H}; siccera Ψ^{DF}; sinceram Ψ^{M} | uibistis CΛ^{L}Σ^{T} | sciereti F*; scietis BO† | ego sum] F*M*; ipse est F^{2}Π^{D2}(*in ras.*) M^{2}Φ PΨΩ algc *cum aliq. codd. graec. Cf. Lugd.* ¶ ā. quia ipse est Θ^{M} | sum *om.* L | uester] uestes O†.

7. hunc] istum Ψ^{F} | ∾ hunc locum Ω^{S} agrelgc | est *om.* A*M* | ẹsṭ••• P | est + rex X | sehon C grelvgc | rex esebon *om.* Ψ^{M} | ęsebon X; hesebon C grelvgc | hog C |

2. ¶ vocavitque CXLIIII. ΛFTMΦP; *Div. sine num.* Ψ; § vocavitque C; ⟨vocavitque AO | ⟨omnem AO | ⟨vos CFATO | ⟨pharaoni FAO | 3. ⟨temptationes FATO | ⟨signa FAO | 4. ¶ et non CXXXIIII. L; ⟨et non CFATO | ⟨et aures FO | ⟨usque FA | 5. ⟨adduxi CFATO | ⟨non FAO | ⟨nec FAO | 6. ⟨panem CATO | ⟨vinum FO | ⟨ut FAO | 7. ⟨et venistis FAO | § egressusque est C; ⟨egressusque est FATO | ⟨et og O.

nobis ad pugnam
et percussimus eos 8 et tulimus
terram eorum
ac tradidimus possidendam Ruben et Gad et dimidiae tribui
Manasse
9 custodite ergo verba pacti huius
et implete ea
ut intellegatis universa quae facitis
10 vos statis hodie cuncti coram Domino Deo vestro
principes vestri ac tribus
et maiores natu atque doctores
omnis populus Israhel
11 liberi et uxores vestrae
et advena qui tecum moratur in castris
exceptis lignorum caesoribus et
his qui conportant aquas
12 ut transeas in foedere Domini
Dei tui
et in iureiurando quod hodie Dominus Deus tuus percutit tecum
13 ut suscitet te sibi in populum et
ipse sit Deus tuus

10. omnis populus Λ^{1}O; omnisque populus ΠΛ; et omnis populus C | 12. percutit CΛΠO; percutiet Λ.

rex] S^{2}(r *in ras.*) | basan] Ω^{M2}(b *corr.*); basã F | basan + et Π | occcurrens F*; occurrentes CL^{2}A^{2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; occurentes A*; occurrenste L* | uobis Λ^{L*} | percussitmus O†.

8. tulimus + eos Λ^{H*} | terra Π^{C} | tradidimus] Φ^{P2}(dimus *in ras.*); tradimus Λ^{L*} L*XΣ^{T}Ψ^{M} | possidũdã O† (*ead. m. add.* n *sup.* õ) | gat Σ^{T}; gath X | tribu P* | manasse] Φ^{V*}; mannasse Ψ^{B}; manase S*; mannase Ψ^{D}; manassę Φ^{V2}.

9. custoditergo S* | uerba•• S | pacti] S^{1}(pa *in ras.*) | ∾ huius pacti Ψ^{F*} | et *om.* B | inplete CFXA; impleta S*; implere P* | ea *om.* X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω 𝔞 | facietis Ω *cum LXX et Lugd.*; fecistis C Σ^{O*}. ¶ facitis *Guill.* LX(X) mod. « facietis » ant. « faci•tis » *Iac.*

10. statis] Σ^{O*}; stabitis Σ^{O2M}B; stantis A* | cuncti• Σ^{O2}(i *in ras.*); cunctis A*; *om.* Θ^{H} | principes] *in ras.* S^{1} | ac] et Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et] ac 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | adque CXOS | doctores] Θ^{A2}(oç *in ras.*) | omnes populi Λ^{H*} Σ^{M}; omnis populi Λ^{H2}B; omnes populus S*; omnisque populus LΠΣ^{TO}ATMP* 𝔳𝔡; et omnis populus C | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}AMΦ^{RAZG}SPΨ Ω^{SM}; irl L; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

11. liueri O; liberis Π^{CD*} | aduena] Θ^{H2}(*pr.* a *corr.*) Ω^{J2}(*alt.* a *in ras.*); aduenae Φ^{ZG}P 𝔠𝔩𝔰; aduenę LS*; aduene Λ^{H}Σ^{M} BΨ^{DM}Ω^{SM} 𝔞. ¶ plures LX(X) et ant. habent « et aduena qui tecum moratur ». mod. « et aduene qui tecum morantur » *Iac.* | moratur] Φ^{Z*}; morantur Λ^{H}LΠ^{C}Σ^{TM}Φ^{Z2}Ψ^{D} Ω^{SJ*M} 𝔞𝔠𝔩𝔰; morabatur Φ^{A*} | cesoribus CΛ^{H} XΠΣ^{T2M}BAOSP^{2}Ψ^{BDM}Ω 𝔞; cessoribus Σ^{T*}; cesibus P*. ¶ [h(ebr.) ligno]rumque caeso[res et] qui c̄por[tant] aquas Θ^{G} | hiis Ω^{SJ} 𝔞.

12. ut transeas *om.* S* | transeas] transferas P | in (*ante* iureiurando) *om.* Σ^{M} Φ^{V} | iure · iurando O | hodie] B^{2}(h *corr.*) | tuus] *in ras.* Ψ^{D1} | percutiet LAΨ^{DM}.

13. te *om.* Π^{CD*} | sibi in] *in ras.* Π^{D2} | in *om.* Π^{CD*}Σ^{T} *cum Lugd.* | populum] S^{2}(l *in ras.*) | et] ut Ψ^{F}; *om.* Ψ^{M} | ∾ sit ipse Ψ^{F} | deus tuus] dominus tuus Ψ^{DM}; dominus deus tuus LΠΦ^{P2}(*in ras. et marg.*) Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢. ¶ hebr. ant. « sit deus » *Iac.* | sicuti C | est *om.* Λ^{L*} | estibi S*Ψ^{F} | est + dominus deus tuus Σ^{T} | sicuti C | iurabit X | tuis

⟨et percussimus FAO | 8. ⟨ac ATO | ⟨ruben O | 9. ¶ custodite XXII. X; § custodite C; ⟨custodite FATO | ⟨ut FAO | 10. ⟨vos CFATO | ⟨principes FAO | ⟨et maiores FAO | 11. ⟨liberi FTO | ⟨et advena FAO | ⟨exceptis CFATO | 12. ⟨ut FAO | ⟨et in FATO | 13. ⟨ut suscitet CFAO.

sicut locutus est tibi et sicut iuravit patribus tuis Abraham
Isaac et Iacob
14 nec vobis solis ego hoc foedus ferio et haec iuramenta confirmo
15 sed cunctis praesentibus et absentibus
16 vos enim nostis ut habitaverimus in terra Aegypti
et quomodo transierimus per medium nationum
quas transeuntes 17 vidistis abominationes et sordes id est idola eorum
lignum et lapidem argentum et aurum quae colebant
18 ne forte sit inter vos vir aut mulier familia aut tribus
cuius cor aversum est hodie a Domino Deo vestro
ut vadat et serviat diis illarum gentium
et sit inter vos radix germinans fel et amaritudinem
19 cumque audierit verba iuramenti huius benedicat sibi in corde suo dicens
pax erit mihi et ambulabo in pravitate cordis mei
et adsumat ebria sitientem
20 et Dominus non ignoscat ei
sed tunc quam maxime furor eius fumet et zelus contra hominem

---

16. habitauerimus CΛΠA; habitaremus O | 18. ut uadat CΛΠA; et uadat O | 19. ebria CΛΠA; ębrius O | 20. fumet et zelus $C\Lambda^{L}\Pi A$; fumet zelus O.

om. S* | habraham S; abraam $\Pi^{D}\Sigma^{M}\Psi^{D}$; habraam $\Lambda^{H}X\Sigma^{T}$ | isaac] Σ^{O2}(is *corr.*); ysaac XΠBΨΩ α; hysaac Λ^{H}; ysahac C; et isaac Σ^{M}S *cum LXX et Lugd.*

14. solus α; *om.* O | ego hoc] *in ras.* Φ^{R1} | hoc] haec Ψ^{D}; *om.* Ω^{M} | foedis B | ferio• TM; fęro Θ^{H} | haec] hoc $C\Omega^{M}$ | iuramento $\Phi^{P}\Theta^{H}\Omega^{M}$; iumenta Ψ^{M}.

16. nosti Ψ^{M} | ut] Π^{D*}; quod A; quomodo $\Lambda^{H}\Phi P^{2}$(modo *corr.*) $\Psi^{BDM}\Omega$ αelv *cum LXX. Cf. Lugd.* (quemadmodum); quo modo Π^{D2} gc; quomodo ut Ψ^{F} | habitauerimus] Σ^{O2}(*alt.* a *corr.*); habitaremus LO | terra-aegypti elv | ęgypti $\Lambda^{L}L\Pi^{C}B\Theta^{A}$; egypti $CX\Pi^{D}\Omega^{SJ}$; aegipti Ψ^{BM}; ęgipti Σ^{O}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}S\Omega^{M}$ α | quomodo] quō g | per medio Σ^{T}.

17. uidistis + et Σ^{TO} | et *om.* M† | earum Ω | lignum et lapidem] P*; lignea et lapidea $\Theta^{AM*O}P^{2}\Psi^{B*}$ | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{T}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ α.

18. ne••••• Π^{D} | uir aut mulier — inter uos *bis rep.* Ψ^{M} (ut uadat *om. 2• vice*) | familia] famuli Π^{C} | •cor B^{2} *in ras.* | aduersum $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Psi^{F}\Omega^{M}$ | est hodie — deo uestro] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | hodie *om.* $X\Pi^{C}$ | uestro] nostro $\Theta^{G}\Omega^{M}$ grelvgc *cum hebr. et paucis codd. graec.* | et uadat $OS\Psi^{B*}$; ut audiat Φ^{Z*} | et seruiatis Θ^{H*}; ut seruiat Θ^{H2} | diis] Θ^{M*G*}; dis $\Lambda^{L}O\Theta^{M2G2}$ | et sint FX*; ut sit $\Lambda^{H}B$ | radit B† | germinas S | et• T.

19. uerbum Σ^{T}; *om.* M* | code L* | ambulo L; habitabo C | prauitate] Σ^{M*}; prabitate O; paruitate Σ^{M2} | assumat Σ^{O2}(at *in ras.*); assumet Φ^{R}; absumat c. *Cf. LXX* (συναπολέσῃ) | ebria] Ω^{M2}(i *in ras.*); ębrius $O\Psi^{F}$.

20. ignuscat S* | tunc] Λ^{L2}(c *corr.*) | (maxi)me furor quam] quia Ψ^{M}; cum X | fumat $\Phi^{RAZ1OVP*}$ eius fumat Φ^{Z1} *in ras.* | fumat Ψ^{B}; sumet Ψ^{M}; ascendet Λ^{H1} *in ras.*;

‹sicut locutus est FATO | 14. § nec II. Ω^{M}; ‹nec CFATO | 15. ‹sed FAO | 16. § vos C; ‹vos FATO | ‹et quomodo FAO | ‹quas FATO | 17. ‹lignum FATO | 18. ‹ne FATO | ‹cuius FAO | ‹ut FATO | ‹et sit FAO | 19. ¶ cumque *Div. sine num.* Ψ; ‹cumque CFATO | ‹pax CFATO | ‹et adsumat CFAO | 20. ‹et dominus A | ‹sed FATO | ‹et zelus A.

illum
et sedeant super eo omnia maledicta quae scripta sunt in hoc volumine
et deleat nomen eius sub caelo
21 et consumat eum in perditionem ex omnibus tribubus Israhel
iuxta maledictiones quae in libro legis huius ac foederis continentur
22 dicetque sequens generatio et filii qui nascentur deinceps
et peregrini qui de longe venerint
videntes plagas terrae illius et infirmitates quibus eam adflixerit Dominus
23 sulphure et salis ardore comburens
ita ut ultra non seratur nec virens quippiam germinet
in exemplum subversionis Sodomae et Gomorrae Adamae et Seboim
quas subvertit Dominus in ira et furore suo

---

21. in perditionem ΛLΠCO; in perditione CΛHΠDΛ | qu(a)e in libro CΛHΠA; qu(a)e libro ΛLO | 22. nascentur CΛΠA; nascuntur O | uenerunt ΛO *cum archetypo* | 23. salis CO; solis ΛΠA.

---

seuiet ΩS. ¶ « fumet » sic habent hebr. et anti. id est « accendatur » *Hug.* « fumet » uel « fumat » iuxta antiquiores *Guill.* hebr. ant. « fumet » uera littera est « fumet » *Iac.* | et] *in marg.* ΛH; *om.* OS* | zelum B* | contra homine ΘH | illum *om.* ΩM | sedeant] ¶ [h(ebr.) et] recumbant ΘG | super eo] ΛL*F*S*; super eum ΛL2H F2ΣBTMΦΘAMOS2PΨBΩ agrelvgc | omnia *om.* ΘH* | que CΛHXΠDΣTOΘHΨMΩ | deleat] F2(t *in ras.*); deleant B*ΨDM | deleat + dominus LP2 agrelgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | nomen] F2(*pr.* n *in ras.*) | eius + de Π *cum Lugd.*

21. consummat B; consumet ΨCF | in perditione CΛHXΠDΣTBAM a; in perdictione ΨDM | tribus FXΘH*ΨDM | israel ΩJ g relvgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHΣOATMΦRAZ OSPΨΩSM; irl L; srahel C; srhl ΛLXΣTB | maledictiones] ΘH*; maledictionem ΘH2A2 (ledi *in ras.*)M*; benedictionem B* | que C ΛHXΣTOΘHΨMΩ | in *om.* ΛLFBM*ΦAGVPO ΘH*M2SΨ g | continentur] F2(i *corr.*).

22. dicetque] P*; discetque ΘHP2 | sequentes ΨM; seques ΨDF*; sequaes O | qui] tui S* | nascuntur OS*ΨD | peregrinis ΩS*; peregini S | de *om.* ΦA*S | ue nerint] X2(i *in ras.*); uenerunt AOΩS a; uenient B* | plagam ΣT; *om.* B* | ∼ illius terre ΣT | infirmitatibus C | infirmitat(es) + illius CXΨFM *cum hebr. LXX et Lugd.* (eius) | dominus] deus ΘH*.

23. sulfure XΠΣT2OMB; sulphurę ΛLΦRΨF; sulphurae ΦP; sulphore F*AM*S*; sulfore ΣT*; sulphorae C; sulphur O | salis = CO rivgc; solis ΛLFXΠΣBATMΦΘSP ΨDDF2MΩ agel; *om.* ΨF* | comburens] conruens O | ut *om.* ΠC | sereatur ΠC; separatur M*ΦZ* | germinet] geminet O | in] et ΘH | subuersioni ΦO; subuersionibus ΨF*; subersionibus ΨM; submersionis S* | sodome ΛLFXΠDΣTMΘH2 (e *in ras.*) SΨMΩ; zodome a; psodomae C | gomorrę ΛLΠC ΣTOM*ΘHOΨDF; gomorrhae relvgc; gomorre ΛHLFXΠDΣMΨMΩ a; gomurrae T ΦZ*; gomurrę B; gomurre S | gom(orrae) + et ΛHB | adame ΛFXΠDΦPSPΨBDMΩ a | seboym ΛHXΩS; sebohim C; seboĩ F; seboin ΣT; suboim ΨM | quasubuertit ΣO*; que subuertit S* | et furore suo] et in furore suo ΛHΠCΣOMBΦASΨDFMΩ arel *cum hebr.*; et fure suo ΦG; furoris sui (et *om.*) A.

⟨et sedeant FAO | ⟨et deleat FAO | 21. ⟨et consumat FATO | ⟨ex C | ⟨iuxta CFATO | 22. § dicetque III. ΩM; ⟨dicetque CFATO | ⟨et peregrini FA | ⟨videntes ATO | 23. ⟨sulphure FAO | ⟨ita FAO | ⟨in FATO | ⟨sodomae O | ⟨quas FA.

24 et dicent omnes gentes
quare sic fecit Dominus terrae huic
quae est haec ira furoris eius inmensa
25 et respondebunt
quia dereliquerunt pactum Domini quod pepigit cum patribus eorum quando eduxit eos de terra Aegypti
26 et servierunt diis alienis et adoraverunt eos quos nesciebant et quibus non fuerant adtributi
27 idcirco iratus est furor Domini contra terram istam
ut induceret super eam omnia maledicta quae in hoc volumine scripta sunt
28 et eiecit eos de terra sua in ira et furore et indignatione maxima
proiecitque in terram alienam sicut hodie conprobatur
29 abscondita Domino Deo nostro
quae manifesta sunt nobis et filiis nostris usque in aeternum
ut faciamus universa legis huius
XXX. 1 cum ergo venerint super te omnes sermones isti
benedictio sive maledictio quam proposui in conspectu tuo

---

28. et indignatione CΛΠ^{C}O; et in indignatione A | 29. nostris usque in aeternum CΛΠA; nostris in sempiternum O.
XXX. 1. proposui CΛΠO; proposuit A.

---

24. dicet Θ^{H*} | fecerit A* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}Ψ^{M}Ω ɑ | haec *om.* S* | fororis O | eius *om.* Σ^{O*}.

25. respondebunt] S*; responderunt Θ^{H}; respondebit S^{2} | derelinquerunt A*; dereliquerun F* | pepegit P* | earum Ψ^{DM} | terra-aegypti elɓ | ęgypti Λ^{L}LΠ^{C}B; egypti CXΠ^{D}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}SΨ^{M}Ω^{M} ɑ.

26. diis] Θ^{M*G*}; dis Λ^{L}OΘ^{M2G2} | quos] quod Π^{C} | fuerint T*; fuerunt Λ^{H} ɑ | adtributi] arbitrati Ψ^{DFM}.

27. iratus] furatus Ω^{M†} | induceret] B^{1} (in *corr.*) Θ^{A2} (*alt.* e *in ras.*) | eum Φ^{A*} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΘ^{H}Ψ^{BM}Ω ɑ.

28. eieci Φ^{Z†} | in furore Λ^{H}ΠΣ^{OM}BTMΦΘ^{H}SPΨΩ ɑgrelɓ𝔤c *cum hebr.* | et *om.* Π^{C} | in indignatione LΠ^{D2}Σ^{M}BAMΦ^{RAZGVP2}SPΨ^{BF}Ω^{JM} ɑgrelɓ𝔤c *cum hebr.*; indignane Σ^{T*} | proiectique X | sicuti C | comprobantur Π^{C}; conprobratur P.

29. abscondita••• P; abscondita sunt Ω^{M}; absconditque Π^{C} | a domino Π^{D2}Φ^{RAZGV}Ψ^{DFM}Ω ɑ; in domino Ψ^{B}. ¶ abscondita a domino *Guill.* | nostro] uestro Φ^{P}Ω^{S} *cum aliq. codd. graec. et Lugd.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{M}Ω ɑ | manifestata Ψ^{M} | nostres L* | usque] et usque Ψ^{M}; *om.* LO *cum Lugd.* | aeternum] sempiternum LO Ψ^{DFM}Ω^{M} ɑgrel𝔤c | uniuersa] Σ^{T*}Ψ^{B*}; uniuersae T; uniuersa uerba Σ^{T2}Ω^{S} grıɓ𝔤c *cum hebr. LXX et Lugd.*; uniuersa mandata Ψ^{B2}; uniuersa praecepta Ω^{M}. ¶ uniuersa uerba legis *Hug.* uniuersa legis *Guill.* ant. non habent « uerba » hebr. habet *Iac.* | huius *om.* L*.

XXX. 1. uenerunt Ψ^{B*} | omnes] Θ^{H2} (ne *in ras.*) | sermones] Θ^{A2} (es *in ras.*); *om.* Σ^{T} | istis O | preposui Σ^{T}; proposuit AΩ^{J*} | conspectu tuo] conspectuo Σ^{T*} | paenitudine — FTΦ^{RAZGV}Θ^{MG}S^{2}; poenitudine CΣ^{O}Φ^{P} grelɓ𝔤c; pęnitudine Λ^{L}Θ^{A}P;

---

24. ‹et dicent FATO | ‹quare CFTO | ‹quae CFAO | 25. ‹et respondebunt CFATO | ‹quia CFTO | ‹quando FO | 26. ‹et servierunt FATO | ‹et adoraverunt FO | ‹quos A | 27. ‹idcirco CFATO | ‹ut FAO | 28. ‹et eiecit FATO | ‹in ira FAO | ¶ proiecitque CXXXVIII. Π^{C2}; CXLV. Λ^{L}FTMΦP; *Div. sine num.* Ψ; ‹proiecitque AO | 29. ¶ abscondita CXXXV. L; CXLV. Ω^{M}; ‹abscondita FATO | ‹quae FO | ‹ut AO.
XXX. 1. ¶ cum XXX. Ω^{SJ} ɑ𝔤; 30. Ω^{M2} (*marg.*); § cum C; ‹cum FATO | ‹benedictio FAO.

et ductus paenitudine cordis tui
in universis gentibus in quas di-
sperserit te Dominus Deus tuus
2 reversus fueris ad eum et oboe-
dieris eius imperiis
sicut ego hodie praecipio tibi
cum filiis tuis
in toto corde tuo et in tota anima
tua
3 reducet Dominus Deus tuus capti-
vitatem tuam ac miserebitur tui
et rursum congregabit te de cun-
ctis populis in quos te ante
dispersit
4 si ad cardines caeli fueris dissi-
patus
inde te retrahet Dominus Deus
tuus
5 et adsumet atque introducet in
terram quam possederunt pa-
tres tui et obtinebis eam
et benedicens tibi maioris numeri

---

1. disperserit CΛΠ; dispersit O; disperdiderit A | 2. ego hodie CΛ^{L}Π^{D}O; hodie ego Π^{C}A | 3. reducet ... captiuitatem tuam ΛΠA; reducet te ... de captibitatem tuam O | congregauit AO *cum archetypo* | 4. te retrahet CΛΠO; detrahet te A | 5. possiderunt AO *cum archetypo* | maioris numeri CΛΠ^{D}A; maiores numeris O.

penitudine Λ^{H2}LXΠΣ^{TM}BAMOΘ^{H}Ψ^{BD}Ω 𝔞; paeniludinem S*; penitudinem Ψ^{F}; plenitudine Ψ^{M}; plenitudinem Λ^{H*} | in (*ante* uniuersis) *om.* Ψ^{M} | in qua Θ^{A*}P*Ψ^{B*DFM}; ad quas C; quas (in *om.*) X | disperserit] B^{2} (serit *in ras.*); dispers·erit Ψ^{F}; dispersit LΣ^{OMT}Φ^{RAZOVP*}OΘ^{M}P*; disperdiderit A | te] *in ras.* Φ^{P2} | te + ante Σ^{O*}; + hante C.

2. et reuersus M*ΦPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; si reuersus X | fueris] T^{2} (is *corr.*) | eum] eam Φ^{V*} | imperio Λ^{H}XΣ^{T2M}B; imperii Σ^{T*}Φ^{Z*}; imperium Ψ^{D}; imperis P* | sicuti C | ego *om.* Λ^{H}B | hodie — 3. dispersit] *in ras.* Φ^{G1} | ∾ hodie ego Π^{C}A | filiis tuus Θ^{G*} | tuis·· M (et *sub ras.*) | tota] toto Σ^{T*} | animanima Σ^{T}.

3. reducet] Θ^{H*}Ψ^{F*}; reducite Θ^{H2}; reducet te TMΦOPΨ^{BF2}Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰; et reducet te Ω^{S}; relinquet CX. ¶ Antiqui « reducet te dominus deus tuus de captiuitate tua ». Alii nimis adhaerentes hebr. ponunt « captiuitatem tuam » *Guill.* al. LX(X) « reducet dominus deus tuus captiuitatem » *Iac.* | tuus] *in ras* Π^{D2}; *om.* CΠ^{C} | captiuitatem — 4. deus tuus *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | captiuitate tua Ψ^{DF*}; de captiuitate tua Π^{D2} (*in ras. brev. spat.*) TMΦP Ψ^{BF2}Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰; de captibitatem tuam O | misereuitur CO; miseribitur F | tui] *in ras.* Φ^{P2}; tibi CFXΨ^{B} *cum Lugd.* | rursus Ψ^{D} | congregauit Σ^{T*}AO | cuntis Θ^{H*} | in quos] Λ^{L1} (o *corr.*) S^{2} (s *in ras.*); in quo·s O; in quibus Λ^{H}X | te ante] *in ras.* Π^{D2} | te] *in ras.* S^{2}; *om.* Π^{C} | disperserit CΨ^{F*} *cum Lugd.*; disperserat Ω^{M}.

4. si] sed si F; *om.* Θ^{M2} | ad cardine Θ^{M*}; cardines (ad *om.*) Σ^{T} | fuerit Π^{C} | dispersus Σ^{O} *in textu.* ¶ uel dissipatus Σ^{O2} *sup. lin.* | inde te retrahet] *part. in ras.* Θ^{A2} | te *om.* Ω^{S} | trahet Σ^{O*}S; detrahet A | ∾ (r)etrahet te AΩ^{JM} | deus] *corr.* S^{1}.

5. adsumet + te Λ^{H}B *cum hebr. LXX et Lugd.* | adque CXOS; et P | introducet] reducet XΣ^{TO} | in terra Φ^{P}; ad terram Π; terram (in *om.*) Σ^{O*} | quam *om.* Σ^{O*} | possederunt] M*S*; possiderunt CΛ^{L*H*}L*F XΣ^{T}BAM^{2}Φ^{R*AZV*P}OΘ^{H}S^{2}P*Ψ 𝔞 | patris L Θ^{H}P* | et obtinebis — patres tui *om.* L* *per homoeoteleuton* | obtenebis M*; optinebis ΠΣ^{M}Φ^{VP}OΩ^{SM} | maioris] Σ^{T2} (s *corr.*); maiores BOP* | numero S*; numeris XΠ^{C}O | esse te *om.* Ψ^{M} | te *om.* X | ∾ te esse Θ^{AMO} Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | faciet] Ω^{S2} (et *in ras.*); faciat

---

⟨et ductus CFAO | ⟨in universis FATO | 2. ⟨reversus FAO | ⟨sicut FATO | ⟨in toto FAO | 3. ⟨reducet CFATO | ⟨et rursum FATO | 4. § si C; ⟨si FATO | ⟨inde CFAO | 5. ⟨et adsumet FAO | ⟨et benedicens CFAO.

esse te faciet quam fuerunt pa-
tres tui
6 circumcidet Dominus Deus tuus
cor tuum et cor seminis tui
ut diligas Dominum Deum tuum
in toto corde tuo et in tota
anima tua et possis vivere
7 omnes autem maledictiones has
convertet super inimicos tuos
et eos qui oderunt te et perse-
quuntur
8 tu autem reverteris et audies vo-
cem Domini Dei tui
faciesque universa mandata quae
ego praecipio tibi hodie
9 et abundare te faciet Dominus
Deus tuus
in cunctis operibus manuum tua-
rum
in subole uteri tui et in fructu
iumentorum tuorum
in ubertate terrae tuae et in rerum
omnium largitate
revertetur enim Dominus ut gau-
deat super te in omnibus bonis
sicut gavisus est in patribus
tuis
10 si tamen audieris vocem Domini
Dei tui
et custodieris praecepta eius et
caerimonias quae in hac lege
conscriptae sunt

6. deus tuus CΛΠO; *om.* A | 7. persequuntur CΛΠO; persequentur A | 10. conscript(a)e Λ^{L}O; script(a)e Π; conscripta CA.

Σ^{O*}Φ^{Z} | faci(e)t + dominus Σ^{TO*} | fuerint Π^{C*}Ψ^{F}Ω 𝔠𝔩𝔰; fuerant T | patris Φ^{A} | tui] *in ras.* P^{2}.

6. circumcidat Φ^{G}; circidet Σ^{T*} | deus tuus *om.* AS *cum plur. codd. graec. et Lugd. Cf. Cypr. testim. 1,8; Lact. divin. inst. 4,17; Evagr. alterc. leg. 2,3* | et *om.* Ψ^{B*} | cor *om.* B†Θ^{H*} | tuum *om.* L | in (*ante* toto)] ex 𝔞𝔠𝔢 | et possis] Ψ^{B*}; et posses B; ut possis TMΦ^{RAZGVP*}P*Ψ^{B2M}Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum LXX et Lugd.* | uibere XΣ^{T}.

7. autem *om.* Ψ^{B}† | maledictionis L† | conuertit M*Θ^{H} | conuertet + dominus Σ^{T}Ω^{S}. ¶ conuertet super inimicos *Guill.* | et (*ante* persequuntur) *om.* ΣB*TΘ^{H*}. ¶ Antiqui iuxta hebr. « eos qui oderunt te et persequentur »... qui abstulerunt coniunctionem, totam sententiam mutauerunt. Sed et « persequuntur » pro « persequentur » posuerunt *Guill.* mod. « et eos qui oderunt te persequntur » al. et LX(X) « et eos qui oderunt te et persequuntur » *Iac.* | persequuntur] Λ^{H*}Θ^{M*}; persequmtur S^{2}; persecumtur S*; persequentur Λ^{H2}ΣATM*Φ^{AGVP}Θ^{M2}PΩ^{S}.

8. audiens Ψ^{DM}; audi Θ^{H} | dei *om.* Ψ^{DM} | faciesque] T^{2} (fa *corr.*) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{M}Ω 𝔞 | praecepio F.

9. in *om.* Π | manum O; m•anum B^{2} (m *et* a *in ras.*) | suarum Ψ^{D} | in subole] Θ^{M*G*}; et in subole A; in subule Φ^{A*}O; in sobole Λ^{H}L*ΠΣ^{OM}MΦ^{R2} (*alt.* o *corr.*)^{A2Z2V}Θ^{M2G2}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; in sobule Φ^{Z*G}. ¶ h(ebr.) in fructu uentris Θ^{G} | ∼ tui uteri S* | et in fructu] et fructu XΣ^{T}; in fructu ΠΘ^{H*} | tuae *om.* Ω^{M} | reuertetur] Λ^{H2} (*pr.* e *corr.*); reuetetur Σ^{T*} | in *om.* Ψ^{DM} | bonis] S^{2} (s *in ras.*) | sicuti C.

10. audiueris Φ^{Z*} | uocem] nomen A | et•• Ψ^{F} | quae in hac lege] *in ras. brev. spat.* Π^{D2} | que CΛ^{H}XΣ^{TM}OΨ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞; quem Π^{C*} | in has leges Σ^{T2}; in has lege Σ^{T*}; in lege (hac *om.*) CF*XΠ^{C} | in] •in O (c *sub ras.*) | conscripte Λ^{H2} (e *in ras.*);

6. § circumcidet C; ⟨circumcidet FATO | ⟨ut diligas FAO | 7. § omnes C; § II. Ω^{M}; ⟨omnes FATO | ⟨et eos FAO | 8. ⟨tu CFATO | ⟨faciesque FAO | 9. ⟨et abundare CFATO | ⟨in cunctis A | ⟨in subole FATO | ⟨in ubertate FATO | § revertetur C; ⟨revertetur FATO | ⟨sicut FAO | 10. ⟨si CT | ⟨et custodieris FAO.

et revertaris ad Dominum Deum
tuum in toto corde tuo et in
tota anima tua
11 mandatum hoc quod ego prae-
cipio tibi hodie
non supra te est neque procul
positum 12 nec in caelo situm
ut possis dicere quis nostrum ad
caelum valet conscendere
ut deferat illud ad nos et audia-
mus atque opere compleamus
13 neque trans mare positum ut cau-
seris et dicas
quis e nobis transfretare poterit
mare
et illud ad nos usque deferre
ut possimus audire et facere quod
praeceptum est
14 sed iuxta te est sermo valde in
ore tuo et in corde tuo ut facias
illum
15 considera quod hodie proposue-
rim in conspectu tuo vitam et
bonum
et econtrario mortem et malum
16 ut diligas Dominum Deum tuum
et ambules in viis eius
et custodias mandata illius et cae-

---

12. ad caelum ualet CΛΠO; ualeat ad caelum A | 14. illum CΛO; illud ΠA | 15. proposuerim ΠO; proposuerit CΛ^{H}A | mortem CΛΠA; morte O | 16. eius et custodias CΛΠA; eius custodias O.

---

scriptq Π^{D}; scripte Π^{C}; conscripta CATM Φ^{RAZGV}Θ^{A*}PΨΩ^{J} ageltvßc; conscribta B; scripta Ω^{S} r | et *om.* Π^{C} | reuerteris C | deum *om.* O.

11. praecepio F | tibi] ti Φ^{O}; *om.* O | super Ψ^{B*} | neque] *in ras.* Λ^{H2} | positum] S*; ostium S^{2}.

12. nec in caelo situm *om.* Π^{C}Σ^{T*} *quasi per homoeoteleuton* | positum Ψ^{DM}; *om.* O | ut] et L | uestrum P* | ualeat A tv | ∾ uale(a)t ad caelum AΩ^{M} arelvßc | conscindere O; ascendere arelßc. *Cf. Lugd.* (ascendit); *Tert. adv. Marc. 4,35; Aug. de perf. iustit. 10,22; loc. 66 in deut.* | deferat] Σ^{M2}(*alt.* e *corr.*); adferat Λ^{H}; afferat B | illut CΛ^{L}FXΣ^{M}BO | et] ut Σ^{M} arel | adque CXS; et Ω^{M} | opere] Θ^{A2}(*alt.* e *in ras.*); *om.* Σ^{T*}.

13. marō Λ^{H*} | positum *om.* Σ^{M} | e] S^{*3}; he C; ę XΠ^{C}; ae Ψ^{F}; ex AS^{2}PΩ^{J*} tvßc; se Φ^{V*} | nobis] *in ras.* S^{2} | transfretare] S^{2} (fret *in ras.*); transfretrare Σ^{T}; transfetare Σ^{M}Φ^{V}O^{t}Ω^{Mt} | ∾ poterit transfretare mare relßc; poterit mare transfretare a; transf(r)etare mare poterit Ω^{M} | illud] Φ^{Pt} (il *corr.*); illut CΛ^{L}FXΣ^{M}B | nos] Λ^{H2}(s *in ras.*); nobis B* | ∾ usque ad nos Σ^{TO} | deferret Π^{C*}; deferet Π^{D}.

14. te *om.* Π^{D}M* | et *om.* Λ^{Ht} | illum] S*; illud ΠAΘ^{AM*G*}S^{2}; illut X.

15. consideratio L* | quod *om.* L* | ∾ hodie quod L^{2} | proposuerim – ΠM^{2} OΘ^{AMG}PΩ^{SJ} greltvßc *cum hebr. Cf. LXX Lugd. et Ambr. de bono mort. 2,3* (dedi); *de fuga saec. 7,37* (posui); proposueris Θ^{H}; proposuerit CΛ^{H}LFXΣBATM*ΦSΨ Ω^{M}; proposuerint a; pręposuerit Λ^{L}. ¶ ij proposuerit Θ^{M}; proposuerit *Guill.* hebr. « proposuerim » uel « proposuerit » *lac.* | conpectu Θ^{H*} | tuo + et S* | uitam] bita O | contrarium X | morte OΘ^{H}Ψ^{M}.

16. et custodies TΦ^{RZP}; custodias (et *om.*) XO | illius] eius LΨ^{DFM} | et] ac relßc | cerimonia Σ^{T*} | adque CXS | iudicias Θ^{H*} |

〈et revertaris FATO | 11. § mandatum C; § III. Ω^{M}; 〈mandatum FATO | 〈non FAO | 12. 〈ut possis FATO | 〈quis C | 〈ut deferat FAO | 13. 〈neque CFATO | 〈ut causeris C | 〈quis FATO | 〈et illud FAO | 〈ut possimus ATO | 14. ¶ sed CXLV. Λ^{H}; CXLVI. Λ^{L}F TMΦPΩ^{M}; 〈sed CAO | 〈et in O | 15. ¶ considera CXXXVI. L; CXXXVIIII. Π^{C2}; CXLVI. Λ^{H}; CXLVII. Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § considera C; 〈considera AO | 〈et econtrario CFATO | 16. 〈ut CFATO | 〈et custodias FAO.

rimonias atque iudicia
et vivas ac multiplicet te benedicatque tibi in terra ad quam ingredieris possidendam
17 sin autem aversum fuerit cor tuum et audire nolueris
atque errore deceptus adoraveris deos alienos et servieris eis
18 praedico tibi hodie quod pereas
et parvo tempore moreris in terra
ad quam Iordane transmisso ingredieris possidendam
19 testes invoco hodie caelum et terram
quod proposuerim vobis vitam
et † mortem † benedictionem et maledictionem
elige ergo vitam ut et tu vivas et semen tuum
20 et diligas Dominum Deum tuum atque oboedias voci eius et illi adhaereas
ipse est enim vita tua et longitudo dierum tuorum
ut habites in terra pro qua iuravit Dominus patribus tuis Abraham Isaac et Iacob ut daret eam illis.
XXXI. 1 Abiit itaque Moses et locutus est omnia verba haec ad

---

19. uitam et bonum $C\Lambda^{L}\Pi O$ *errante archetypo (cf. supra v. 15)*; uitam et mortem bonum et malum A *ex correctione* | ut et tu uiuas CΛΠO; ut uiuas A | 20. ipse $C\Lambda^{H}\Pi A$; ipsa $\Lambda^{L}O$.

---

et] ut $\Lambda^{H}B$ | ac] et A𝔴; atque 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | multiplicet te] multipliceris C | et benedicat O; benedicat (que *om.*) S | in terram $X\Sigma^{TM}\Psi^{B}$ | ad *om.* A | quem C | quam + iordane transmisso Ψ^{B*DF} *(cf. v. 18)* | ingrederis $\Sigma^{TM}\Theta^{G}$ 𝔩𝔟.

17. sin] $\Pi^{D*}\Psi^{B*}$; si $C\Pi^{D2}\Sigma^{TO}\Psi^{B2}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum Lugd.* | autem *om.* Σ^{M} | aduersum $CFX\Sigma^{O}\Psi^{DF*M}\Omega^{M}$; auersus Π^{C} | fueris Ψ^{B*}; fuerat Σ^{M} | adque $CXO\Theta^{G*}S^{*}$ | adoraberis $X\Sigma^{M}$ | e•is Φ^{A}.

18. hodie] hodi Σ^{T*} | morieris Ψ^{M} | in terram $CF^{*}X\Pi^{C}$ | ad quam *bis rep.* X | ihordane C; iordanē S*; iordanen Ψ^{B*} | ingredieris] Θ^{G*}; ingrederis $\Sigma^{TM}M^{*}\Theta^{G2}$ | ad possidendam Ψ^{F*}.

19. testes] S^{1} *(pr.* tes *corr.)* | uoco Σ^{T} | proposuero O | uobis — et ma(ledictionem)] *in ras. brev. spat.* Λ^{H2} | uobis *bis rep.* Ω^{S}; *om.* Σ^{T} | mortem = Θ^{G2}𝔤𝔯𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; mortem bonum et malum $\Lambda^{H2}LAM\Phi^{Z2}S^{2}\Omega^{M}$ *cum Cypr. testim. 3,52 et Faust. Reien. de gr. 1,8. Cf. LXX et Lugd. ad v. 15*; bonum $C\Lambda^{L}FX\Pi\Sigma B^{2}$(b *corr.*) $T\Phi^{RAZ*GVP}O\Theta^{HAMG*}S^{*}P\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔢𝔩𝔟 | (benedic)tionem et maledictionem] *in ras. brev. spat.* Ψ^{B2} | ∾ maledictionem et benedictionem Σ^{T} | elige] $L^{3}S^{*}$; elege L^{2}; eligite Ω^{S}; eligere $\Pi^{C}S^{2}$; et lege L* | ut] Λ^{L1} (u *corr.*); aut P*; *om.* Φ^{V}† | et tu *om.* AS^{2} | et *om.* $\Theta^{H*}\Psi^{D}$ *cum Lugd.* | ∾ et ut Θ^{AM*G} | tu] tui Ψ^{F*} | uiuas] uias Θ^{H*}.

20. et] ut Σ^{M}; *om.* Ψ^{F}𝔞 | adque CXS | oboedies L | uoci] uici Θ^{H} | et] atque Θ^{H} | adheras O; hereas F | ipse] Θ^{G2} (e *corr.*); ipsa $\Lambda^{L}FO\Theta^{H}$ | est *om.* S | dieorum Θ^{H} | hauites O† | in terram $X\Pi^{C}\Sigma^{T}$ | iurabit X | dominus *om.* O | tuis] is Ω^{J*} | abraam Π Σ^{TM}; habraam $\Lambda^{H}X$ | ysaac $X\Pi^{D}B\Psi\Omega$𝔞; hysaac Λ^{H}; ysahac C; isac S.

XXXI. 1. aabiit Λ^{H*} | itaque] ergo $X\Sigma^{TO}$; quoque 𝔞 | moises $X\Sigma^{OM}$; moyses

---

<et vivas FATO | 17. § sin C; <sin FATO | <atque FAO | 18. ¶ praedico XLI. S; <praedico CFATO | <et parvo FAO | <ad FAO | 19. ¶ testes CXXXVII. L; § testes C; <testes FATO | <quod AO | <benedictionem C | <elige CFATO | 20. <et diligas FAO | <ipse CFATO | <ut ATO | <abraham CO.

XXXI. 1. ¶ abiit XVII. AΘ; XXXI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 31. Ω^{M2} (*marg.*); C. B; CXLI. Π^{C2}; CXLVII. Λ^{H}; CXLVIII. $\Lambda^{L}FTM\Phi P\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § abiit C; <abiit O.

universum Israhel 2 et dixit ad eos
centum viginti annorum sum hodie
non possum ultra egredi et ingredi
praesertim cum et Dominus dixerit mihi
non transibis Iordanem istum
3 Dominus ergo Deus tuus transibit ante te
ipse delebit omnes gentes has in conspectu tuo et possidebis eas
et Iosue iste transibit ante te sicut locutus est Dominus
4 facietque Dominus eis sicut fecit Seon et Og regibus Amorreorum et terrae eorum delebitque eos
5 cum ergo et hos tradiderit vobis similiter
facietis eis sicut praecepi vobis
6 viriliter agite et confortamini
nolite timere nec paveatis a conspectu eorum
quia Dominus Deus tuus ipse est

XXXI. 2. egredi et ingredi CΛΠO; ingredi et egredi A | cum et dominus CΛΠA; cum dominus O | iordanõ O; iordanen A | 3. dominus ergo deus CΛΠ; dominus ergo dominus deus A; dominus deus O | delebit A; deleuit O | transibit A; transiuit O | 5. tradiderit uobis CΛΠA; tradiderit tibi O | praecepi CΛΠ; praecipi O; praecepit A.

ΛLFΠΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ arclb8c | israel Ωʲ grclb8c; ihl Π; isrl FΣOTMΦRAZGVOP ΨΩSM; irl L; srahel C; srhl XΣT; srl ΛL; isrhlm ΣM; isrlem ΛH; srhlem B.

2. uiginti annorum — praesertim] *in ras.* ΦOl | uiginti] S2 (*alt.* i *corr.*); uigenti ΘG*; XX• ΦZ; XL ΦV | ∼ ultra possum ΨD | egrederi ΣT; ingredi ΦO* | ∼ ingredi et egredi XAM | praesertim] ΘG2 (i *corr.*) | cum] quod X | et *om.* XΣTO | dicit S†; et dixerit ΨF* | ∼ dixerit dominus ΣT | transibis] O1 (r *corr.*); transibit ΨM | iordanõ ΛL ΣTMOΨHΩS; iordanen C ΛHBAΦΘP a.

3. ergo] enim XΣT; *om.* LOΘH | ergo•••• ΣO | ergo + dominus A | ∼ deus ergo ΩM | transiuit ΣT*SΨM | ipse] et ΩM | deleuit ΣT*BOΨM | omnes] ΛL1 (s *corr. ex* m) | has] *corr.* B2 | conspecto O | conspectutuo ΦG | et] ut ΨBt | possedebis a | yosue ΛH; ihosue C; iosuę ΛLΠCΨDF | istae ΦVP*; ipse XΘG2 (se *in ras.*); *om.* ΨM | transibit] ΦV1 (*pr.* t *ex* n); transiuit ΛLΣT* OΨM | te + ipse deleuit omnes gentes has in conspectu tuo et possidebit eas ΨM *rep. praec.* | sicuti C | dñs•• ΦZ.

4. faciatque ΣT | dominus] deus ΣTO; *om.* ΣM | eis] eius ΦVt | ∼ eis dominus X | sicuti C | sehon C grclb8c | hog C | regibus] O1 (re *corr.*); regi C* | hamorreorum C; ammorreorum ΨDM; amorręorum ΛLL BM; amorraeorum ATΦΘ; amorrhaeorum rclb3c | terra S* | deleuitque F*ΣTB ΦRΘAMGΨM lb *cum hebr. LXX et Lugd.* (exterminauit); delebit (que *om.*) ΛL | ∼ deleuitque eos et terrae eorum ΣT.

5. et *om.* X | tradederit B*; tradidit L†; tradiderunt ΨB* | tradiderit + dominus X *cum hebr. LXX et Lugd.* | uobis] tibi OΘH | uobis + dominus deus ΩM | facitis ΠC; et facietis ΩM | eos ΨDM | sicuti C | praecipi O; pręcipi ΘH; p̄cipi ΩM; precipi L; praecepit A; p̄cepit ΦZS.

6. timire O | nec paueatis *om.* S | ne P*ΨB a | pauetis ΠC; paueamini C† | a conspectu] ΘM*; ad conspectu F*; a con-

---

2. ⟨centum CFATO | ⟨non possum AO | ⟨praesertim CFATO | ⟨non transibis FAO | 3. ⟨dominus CFATO | ⟨ipse FATO | ⟨et possidebis O | ⟨et iosue CFAO | 4. ⟨facietque CFATO | 5. § cum C; ⟨cum FATO | ⟨facietis FAO | 6. ⟨viriliter CFATO | ⟨nolite FATO | ⟨quia FAO.

ductor tuus
et non dimittet nec derelinquet te
7 vocavitque Moses Iosue et dixit
ei coram omni Israhel
confortare et esto robustus
tu enim introduces populum istum
in terram quam daturum se patribus eorum iuravit Dominus
et tu eam sorte divides
8 et Dominus qui ductor vester est
ipse erit tecum
non dimittet nec derelinquet te
noli timere nec paveas
9 scripsit itaque Moses legem hanc
et tradidit eam sacerdotibus filiis Levi
qui portabant arcam foederis Domini
et cunctis senioribus Israhelis
10 praecepitque eis dicens
post septem annos anno remissionis
in sollemnitate tabernaculorum
11 convenientibus cunctis ex Israhel

---

6. dimittet nec CΛΠO; demittet te nec A | 8. dimittet nec CΛΠ; demittet nec O; dimittet te nec A | 10. praecepitque CΛΠA; praecipitque O.

spectum ΨD; ad conspectum CLXTΦRZGVP ΘHM2P*ΨDFΩ aτelc; conspectu (a *om.*) B; conspectum (a *om.*) 𝔤. ¶ Antiqui « ne paueatis ad conspectum eorum » *Guill.* | est *om.* ΦZ* | demittet AΦV*; dimittit S* | d(i)mitt(e)t + te ΣTAΘAMG*S *cum hebr. LXX et Lugd.* | ne ΦZ* | derelinquat ΨB*.

7. uocauitque] ΦZ*ΨB*; uocabitque XΣTB; uocauit (que *om.*) TΦRAZ2GVP*P* ΨB2. ¶ Antiqui « Vocauit Moyses » *Guill.* | moses] ΠC*; moises XΣOM; moyses ΛLF ΠC2DΣTBTMΦΘHAMSPΨΩ aτelb𝔤c | yosue ΛH; ihosue C; iosuę ΛLΨBD; iosuae ΨF | ei] illi ΩM; *om.* ΣT*M* | omni] omnem ΛL*; omni multitudine filiorum ΩSJM2; multitudine omni filiorum ΩM*. ¶ coram omni Israel *Hug.* hebr. ant. « multitudine filiorum israel » *Iac.* | israel ΩJ 𝔤τelb𝔤c; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΛHΣOTMΦRAZGVOPΨ ΩSM; irl L; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | in terram] O*; in terra O2ΨM; *bis rep.* ΠC* | daturum se] ΣT*; daturum sit ΨD; daturus est CXΣT2 | eorum + sicut X; + et C | iurabit X | ∾ iurauit patribus eorum ΘAMG | ∾ diuides sorte ΩSJ a.

8. ductor* ΦZ; doctor C | noster ΩS | ∾ est (uester) ΛHΠCΣMBMΦPΨDMΩSJMt a𝔤 τelb𝔤c | tecum *om.* ΨD | dimittet] S2 (tet *in ras.*); demittet O; dimitet ΣT2; dimit ΣT* | dimittet + te AMΘAMS *cum hebr. LXX et Lugd.* | derelinquat S | ∾ te nec derelinquet Π | nolite T* | neque ΛHXB *cum Lugd.*

9. moises XΣOM; moyses ΛLFΠΣTBT MΦΘHAMSPΨΩ aτelb𝔤c | ∾ moyses itaque ΦP | tradedit S; tradidet F* | eam] *in ras.* A2; *om.* ΠC | sacerdotis O | filii ΠC; filius ΛL | portant S | cuntis O | senioribus] sermonibus ΨB | senioribus + filiis O | isrhlis ΣM; ihlis ΠD; isrlis ΛH; srahelis C; srhelis B2; srhilis B*; srhlis ΛL; ihli ΠC; israhel ΦP ΘHS a; israel ΩJ 𝔤τelb𝔤c; isrl ΣOTMΦRAZGV PΨBDFΩSM; irl L; srhl X; srael ΣT.

10. precepitqua S*; praecipitque O; precipitque L; p̄cepique ΦZt | precepitque + moises X | annos] annis O* | ∾ annos septem ΣO | anno] anni ΛH; *om.* CΠ a | solempnitatem ΘH*; psollemnitatem ΣM.

11. cunctis *om.* ΣM* | ex + filiis ΦAZGVPPΨBΩS. ¶ Antiqui « cunctis ex filiis

---

⟨et non FAO | 7. ¶ vocavitque XXIII. X; CXLII. ΠC2; CXVIII. ΛH; CXLVIIII. ΛLFT MΦPΩM; *Div. sine num.* Ψ; § vocavitque CA; ⟨vocavitque O | ⟨confortare CFATO | ⟨tu enim CFAO | ⟨et tu FAO | 8. ⟨et dominus FATO | ⟨non CFAO | ⟨noli FAO | 9. ¶ scripsit XVII. CΣ; § scripsit II. ΩM; ⟨scripsit FATO | ⟨et tradidit A | ⟨qui FAO | ⟨et cunctis FA | 10. ⟨praecepitque CFATO | ⟨post CFATO | ⟨in FAO | 11. ⟨convenientibus FAO.

ut appareant in conspectu Domini Dei tui in loco quem elegerit Dominus
leges verba legis huius coram omni Israhel
audientibus eis 12 et in unum omni populo congregato tam viris quam mulieribus
parvulis et advenis qui sunt intra portas tuas
ut audientes discant et timeant Dominum Deum vestrum
et custodiant impleantque omnes sermones legis huius
13 filii quoque eorum qui nunc ignorant audire possint et timeant Dominum Deum suum
cunctis diebus quibus versantur in terra
ad quam vos Iordane transito pergitis obtinendam
14 et ait Dominus ad Mosen
ecce prope sunt dies mortis tuae
voca Iosue et state in tabernaculo testimonii ut praecipiam ei
abierunt ergo Moses et Iosue et steterunt in tabernaculo testimonii
15 apparuitque Dominus ibi in columna nubis quae stetit in in-

---

13. suum CΛΠA; tuum O | transito CΛA; transmisso ΠO.

Israel » *Guill.* hebr. ant. « cunctis ex israel » *Iac.* | israel Ω^{J} grclvsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}ATMΦ^{RAZGV}PΨ^{BDF}Ω^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ut *om.* Ψ^{B*} | tui] sui Ω^{S} | in locum C | leges] legis Ψ^{B*D}; recitauis O; *om.* Θ^{H}Ψ^{M} | ∾ huius legis Σ^{TO} | omni• Λ^{H}; omnibus Σ^{T*} | israel Ω^{J} grclvsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}OPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | eis] eius L*.

12. unum omni] umomi S* | tam uiri quam mulieres A* | et *om.* Π^{Ct} | ut] et Ψ^{D} | deum•• P | nostrum Ω^{S} | et] ut A | et impleant Λ^{L2}F^{2}; et impleantque F*; impleant (que *om.*) Λ^{L*} | sermonis A* | legis *om.* Σ^{T} | eius Σ^{T}; *om.* Ψ^{F} | ∾ huius legis Ω^{S}.

13. filiis Ψ^{B*} | ignorat Λ^{L*} | ignorant + ut LTMΦΘ^{G2}PΨ^{D}Ω^{SJ} agrclsc; + et Ψ^{DFM}. ¶ h(ebr.) audiant et discant ut timeant Θ^{G} | et] ut Π | suum] Θ^{G*}; tuum O Ψ^{B*}; uestrum Θ^{G2} | in terram CΣ^{T} | ihordane C | transito] Θ^{A1}(to *in ras.*); transito•• B^{1}(ito *in ras.*); transmisso LΠΣ^{TO}TMΦOΘ^{H}PΨ^{G2}(*in ras.*) Ω^{SJ} agrclvsc. ¶ ā. transmisso Θ^{M} | pergitis] Φ^{G*}; pergetis Λ^{H}XΦ^{RAZG2VP}P*Ω; pergentis Ψ^{B} | optinendam ΠΣ^{M}Φ^{VT}OΘ^{G}Ψ^{BDF}Ω^{SM}; possidendam A.

14. moisen XΣ^{OM}; moysen ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclvsc | prope] prophe S* | ∾ dies mortis tue sunt Ω^{M} | yosue Λ^{H}; ihosue C; iosuę Λ^{L}Π^{C}MΨ^{DF} | sta Ω^{S}; statue Λ^{H*}ΣBS; statuę Λ^{L}. ¶ et statue Θ^{M} (*sine siglo*) | tabernaculo] Φ^{P2}(o *corr.*); tauernaculo XO; tabernaculum S* | testimonii] Φ^{P2}(te *corr.*) | ut praecipiam — testimonii *om.* Σ^{T}T*S* *per homoeoteleuton* | praecepiam F* | eis Ψ^{DFM}; uobis Ψ^{B} | ergo] ego S^{2} | moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠBT^{2}MΦΘ^{HAM}S^{2}PΨΩ arclvsc | yosue Λ^{H}; ihosue C; iosuę Λ^{L}Π^{C}BΨ^{D}; iosuae Ψ^{F} | tabernaculo] Σ^{O2}(t *corr.*).

15. dominus] dm̄ Π^{C} | ibi *om.* O | ∾ ibi dominus Ψ^{F} | nubes Σ^{M*} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{M}Ω | stetit + et M* | in introitum

---

⟨ut FAO | ⟨in loco F | ⟨leges FATO | ⟨audientibus FAO | 12. ⟨tam T | ⟨parvulis FAO | ⟨ut FATO | ⟨et custodiant FAO | 13. ⟨filii CFATO | ⟨et timeant A | ⟨cunctis FTO | ⟨ad FATO | 14. ¶ et ait XVIII. AΘ; XLII. S; CI. B; *Div. sine num.* Ψ^{DF}; § et ait C; § III. Ω^{M}; ⟨et ait FTO | ⟨ecce CFATO | ⟨voca FATO | § abierunt C; ⟨abierunt FATO | ⟨et steterunt FA | 15. ⟨apparuitque CFATO | ⟨quae A.

troitu tabernaculi
16 dixitque Dominus ad Mosen
ecce tu dormies cum patribus
tuis
et populus iste consurgens fornicabitur post deos alienos
in terra ad quam ingredietur et
habitabit in ea
ibi derelinquet me et inritum faciet foedus quod pepigi cum eo
17 et irascetur furor meus contra
eum in die illo
et derelinquam eum et abscondam faciem meam ab eo et erit
in devorationem
invenient eum omnia mala et
adflictiones
ita ut dicat in illo die
vere quia non est Deus mecum
invenerunt me haec mala
18 ego autem abscondam et celabo
faciem meam in die illo propter
omnia mala quae fecit
quia secutus est deos alienos
19 nunc itaque scribite vobis canticum istud
et docete filios Israhel
ut memoriter teneant et ore decantent
et sit mihi carmen istud pro te-

---

16. ingredietur CΛΠA; ingreditur O | habitauit AO *cum archetypo* | 17. dicat CΛΠO; dicant A | 19. ut memoriter CΛΠO; et memoriter A.

$Θ^{H*}$; introitu (in *om.*) L* | introitu] B^{1}(n *corr.*).

16. dominus *om.* $Ψ^{D}$ | moisen $XΣ^{OM}$; moysen $ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ$ arelv gc | dormis $CΛ^{L}FX$ | consurgens] B^{2}(ens *corr.*) | fornicabit L†; fornicabitor S* | post] pos $Φ^{P*}$ | in terram $CF^{*}Π^{C}Ψ^{F}$ | quam + iuraui $Ψ^{M}$ | ingreditur LFXTΦ OΨ glgc *cum LXX. Cf. Lugd.* (introeunt) | et habitabit in ea ibi *om.* $Θ^{O2}$(*exp.*). ¶ h(ebr.) non habet hoc $Θ^{O}$ | et habitabit in ea *om.* $Σ^{M}B^{*}$. *Cf. LXX et Lugd.* | et habitabit] F*S*; et abitabit $Σ^{T}$; et habitauit L* $Π^{C}$AO; et abitauit $Ψ^{M}$; et habitat S^{2}; ut habitet $F^{2}B^{*}Ω^{M}$ relgc | derelinquent $Σ^{M}$; derelinquid X | pepegi P*; pepigit $Θ^{H*A*}$; pepi B*.

17. irascitur S* | contra] $Π^{C2}$(tra *in ras.*) | illo] $Λ^{H2}$(il *in ras.*); belli P* | eum *bis rep.* $Ω^{S*}$ | faciem] B^{2}(fa *in ras.*) | in deuorationem] T^{*3}; in deuoratione $XΣ^{TM}$ $T^{2}MΦS^{*}Ψ^{BDF}$; in deuotionem $Π^{C}$† | inbenient O; inuenientque $Σ^{TO}$; et inuenient XΠ *cum hebr. LXX et Lugd.*; inuenient enim $Φ^{A}$ | omnia] $Σ^{M2}$(o *ex* u). ¶ h(ebr.) mala multa $Θ^{G}$ | dicant $Σ^{T}AΘ^{AMO}Ψ^{B}$ | in illa die a; illo (in *et* die *om.*) $Σ^{M}$ | ∾ die illo $Λ^{H}Σ^{TO}BΨ^{B}$ | deus] dominus $Ω^{S}$; deus meus C. ¶ h(ebr.) deus meus in medio mei $Θ^{O}$ | mecum] meus FX | ∾ mecum deus L | inuenerint $Ψ^{D}$ | mala] omnia $Π^{C}$.

18. abscondam] B^{2}(s *corr.*) $Θ^{A2}$(*alt.* a *corr.*) | abscondam + me CXΠ | celabo] T^{2}(a *corr.*); cęlabo $Λ^{L}Θ^{AG}Ψ^{DF}$; caelabo F $Φ^{RVP}Θ^{M}$ | meam + ab eo Π | illa X | ∾ illo die Π | que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΘ^{H}Ψ^{M}Ω$ a | se*cutus $Ψ^{M}$; secutos P*; factus $Ψ^{B*}$.

19. itaque] autem $Θ^{H}$ | uobis *om.* $Λ^{L}$ FX | ∾ uobis scribite itaque $Σ^{O*}$; itaque uobis scribite $Σ^{O2}$ | istut FX | filiis $Φ^{A*}$ | israel $Ω^{J}$ grelvgc; ihl Π; isrl $Λ^{H}FΣ^{O}TM$ $Φ^{RAZGV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}$ a; irl L; srahel C; srhl XB; srl $Λ^{L}$; uestros $Σ^{T}$; *om.* $Σ^{M}$ | ut] et $AΨ^{M}$ | meroriter $Φ^{Z*}$ | decantet P* | et]

---

16. ¶ dixitque CII. B; CXLVIIII. $Λ^{H}$; CL. $Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § dixitque C; ⟨dixitque AO | ⟨ecce CFATO | ⟨et populus FAO | ⟨in terra FATO | ⟨ibi CFATO | 17. ⟨et irascetur FATO | ⟨et derelinquam FAO | ⟨et erit FO | ⟨invenient FATO | ⟨ita FAO | ⟨vere CFA | ⟨18. ego FATO | ⟨propter FO | ⟨quia FA | 19. § nunc C; ⟨nunc FATO | ⟨et docete A | ⟨ut FAO | ⟨et sit FATO.

stimonio inter filios Israhel
20 introducam enim eum in terram
pro qua iuravi patribus eius
lacte et melle manantem
cumque comederint et saturati
crassique fuerint
avertentur ad deos alienos et servient eis
et detrahent mihi et inritum facient pactum meum
21 postquam invenerint eum mala
multa et adflictiones
respondebit ei canticum istud
pro testimonio
quod nulla delebit oblivio ex ore
seminis † sui †
scio enim cogitationes eius quae
facturus sit hodie
antequam introducam eum in terram quam ei pollicitus sum
22 scripsit ergo Moses canticum et
docuit filios Israhel
23 praecepitque Iosue filio Nun et ait
confortare et esto robustus

20. crassique ΛO; crassatique CΠΛ | 21. respondebit ei CΛΠO; respondebit eis A | seminis tui ΛO *errante, ut vid., archetypo* | 22. scri(p)sit ergo m(o)ses CΛΠ^{D}A; scripsit moses O | 23. praecepitque A; praecipitque O.

ut Λ^{H}Σ^{M}B | istut Λ^{L}XB; itud Σ^{T*} | testimonio] Λ^{H2}(*ult.* o *corr.*) Θ^{A2}(*ult.* o *in ras.*); testimomonio Φ^{G} | israel Ω^{J} grelv8c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}AMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}; irl L; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

20. introducam enim eum] *in ras.* Λ^{H2} | enimeum Ψ^{F*} | eum *om.* Σ^{O}S* | in terra XΣ^{T}B | pro *om.* Σ^{O*} | iurabi XO; iurauit Λ^{H} | eius] Λ^{L*}Ψ^{B2}(ius *in ras.*); eorum CΛ^{H}Σ^{OM}B *cum LXX et Lugd.*; et Λ^{L2} | lactem S* | melle *om.* B* | manentem S* | comedent Φ^{Z*}Ψ^{M} | crassique] Θ^{H*}P*; crassatique CXΠAΘ^{H2A}SP^{2}; crassiatique B* | conuertentur ΛΣ^{M}BΨ^{BDF}Ω^{S} *cum LXX et Lugd.*; adconuertentur Ψ^{M} | ad eos P* | seruient eis] seruientes O† | et detrahent] detrahentque Ω^{S} agrcl8c | mhi Π^{C} | facere Ψ^{M} | meum] Ψ^{B2}(e *ex* i; um *in ras.*).

21. malam Φ^{P*} | multa *om.* A | afflictionis Ψ^{FM} | et respondebit Ψ^{DM} | ei] S*; eis AS^{2}P*; *om.* XΣ^{T*} | istut XΣ^{T*}B | deleuit CΣ^{O*}BΨ^{M}; dilebit P* | oblibio Λ^{L}XΣ^{T}BO; •obliuio Σ^{O2}(obl *corr.*) | ex ore] uxore L* | seminis sui = LΘ^{A2M} rw8c *cum hebr. LXX et Lugd.* (eorum); seminisui Θ^{A*}; seminis tui CΛFXΠΣBATMΦOΘ^{HG}SPΨΩ agel. ¶ h(ebr.) Θ^{G} (*nulla voce in textu signata; Martianaeus hanc litteram refert ad* enim, *sed verius referenda vid. ad* tui, *et vox* sui *post* h(ebr.) *supplenda*); ij seminis tui Θ^{M}; al. habent « sui » *lac.* | enim *om.* B* | cogitationes] cognationes Φ^{P} | eius] tuas Ψ^{M}; *om.* Ψ^{B*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ} a | factus sit Λ^{L*}; facturus est C; facturus sum Σ^{T*} | introducat Θ^{A} | in terra BS* | qua Π^{C} | ei *om.* Σ^{M}Ψ^{M}.

22. scripsit — canticum] *in ras.* Θ^{M2} | scribsit FBA | ergo] quoque ae; *om.* O P* | moises Σ^{OM}; moyses ΛLFXΠ^{D}Σ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv8c; moysen Π^{C} | canticum] ¶ h(ebr.) canticum [in] die illo Θ^{G} | filios] illos B* | israel Ω^{M} grelv8c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}MΦ^{RAZGV}OΘ^{A}PΨΩ^{SJ} a; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

23. praecipitque OΘ^{H} | pr(a)ecepitque + dominus ΛF^{2}X^{2}ΠB^{2}ΦP*Ψ^{B}Ω^{SM} ar el8c. ¶ ā. dominus Θ^{M}; praecepitque Iosue *Hug.* Antiqui « praecepitque Dominus Iosue ». Vel de antiquo exemplari, uel ne uideretur loqui de Moyse, de quo imme-

20. ⟨introducam FATO | ⟨lacte FA | ⟨cumque CFATO | ⟨avertentur CFAO | ⟨et detrahent FAO | 21. § postquam C; ⟨postquam FATO | ⟨respondebit FATO | ⟨quod FAO | ⟨scio CFATO | ⟨antequam FAO | 22. ¶ scripsit XXIIII. X; XLIII. S; CXLIII. Π^{C2}; CL. Λ^{H}; CLI. Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § scripsit CA; ⟨scripsit TO | 23. ⟨praecepitque FATO | ⟨confortare CFATO.

tu enim introduces filios Israhel
in terram quam pollicitus sum
et ego ero tecum
24 postquam ergo scripsit Moses
verba legis huius in volumine
atque complevit
25 praecepit levitis qui portabant arcam foederis Domini dicens
26 tollite librum istum et ponite eum
in latere arcae foederis Domini
Dei vestri
ut sit ibi contra te in testimonio
27 ego enim scio contentionem tuam
et cervicem tuam durissimam
adhuc vivente me et ingrediente
vobiscum
semper contentiose egistis contra
Dominum
quanto magis cum mortuus fuero
28 congregate ad me omnes maiores natu per tribus vestras atque
doctores
et loquar audientibus eis sermones istos
et invocabo contra eos caelum
et terram
29 novi enim quod post mortem
meam inique agetis
et declinabitis cito de via quam
praecepi vobis

---

23. in terram CΛΠA; in terra O | 27. adhuc uiuente CΛO; adhuc enim uiuente ΠA | 29. agatis AO *cum archetypo* | praecepi A; praecipi O.

diate prius loquebatur, interpres apposuit « Dominus » *Guill.* | iosue• S; yosue Λ^{H}; ihosue C; iosuę Λ^{L}Π^{C}BΨ^{BDF} | esto] est S* | filio Ψ^{M} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}ATMΦ^{RAZGV}OΘ^{A}PΨΩ; irl L; srael Σ^{T}; srhl CXB; srl Λ^{L} | in terra OΨ^{DM} | sum + eis Ω^{M} | et *om.* S | ero *om.* C† | ∼ ero ego Σ^{T}.

24. posquam O | ergo] ego Σ^{T*}; *om.* X | scribsit FΣ^{M}BA | moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | adque CXS | conplebit XΣ^{T}.

25. precepit S*; precipit Θ^{H}; precepitque XS^{2}; pręcepitque M*Θ^{A} | leuites L*Θ^{H} P* | domini] đ Π^{C2}; domini dei C; *om.* Π^{C*}S*.

26. librum] ¶ h(ebr.) librum le[gis] Θ^{G} | istud Σ^{M} | eum] illum CΛ^{L}FΨ^{DF2}; illi Ψ^{F*} | eum + illum Ψ^{M} | latere *om.* M† | archae A*P* | dei] S^{2} (i *corr.*); dei••• Θ^{H} | nostri Λ^{H}B | sit ibi] sit tibi Λ^{L}Φ^{A*V*}Ψ^{DFM}; sit•ibi Φ^{R}; sibi Σ^{T*} | te] me X | in testimonio] Λ^{L*}Θ^{H*}; in testimonium Λ^{L2H}LΠ Σ^{TO}TMΦΘ^{H2AMG}SPΨ^{BF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠.

27. contemtionem XΣ^{T}; contemptionem CΨ^{F}; cogitationem Σ^{M} | et ceruicem tuam *om.* Φ^{Z*} *per homoeoteleuton* | tuam (*ante* durissimam) *om.* A 𝔴 | durissimam] Ψ^{F2} (u *in ras.*) | aduc Σ^{TM}; et huc F* | adhuc + enim ΠAS^{2} *cum LXX et Lugd.* | uiuente me] uiuentem F* | uiuen••te Ψ^{F}; uiuentem B* | ingredientem F*. ¶ h(ebr.) non habet et ingrediente Θ^{G} | ∼ et ingrediente me X | uobiscum semper] *in ras.* Θ^{M2} | semper — dominum *om.* O | contentiose] *in ras.* Φ^{P2}; contenciose Σ^{M}S 𝔞; contemtiose CXΣ^{T}B; contentiosę Π^{C}; contentiosae Θ^{H}; contentione Φ^{V} | quando S*.

28. congegate S† | omnes + ad Σ^{O*} | adque CXOS* | audientibus illis Ψ^{B}; audient eis Ψ^{F*} | istos] isfis Ψ^{F*} | et] ¶ h(ebr.) [et] testes Θ^{G} | contra] eo · sitra (*sic*) O | cęli Ψ^{B*} | terra Ψ^{B*}.

29. nobi XO | agitis Λ^{L}†Θ^{H*}Ψ^{M}; agatis AO | declinauitis Σ^{T}B; declinatis Θ^{A}† | praecipi Λ^{L}OΘ^{H*}; precipi Ψ^{D}Ω^{J}; praecipio Θ^{H2} | occurrent] Θ^{A*}; decurrent Θ^{A2} |

⟨tu FAO | ⟨et ego FO | 24. § postquam C; ⟨postquam FATO | 25. ⟨praecepit CFATO | 26. ⟨tollite CFATO | ⟨ut sit FAO | 27. ⟨ego CFATO | ⟨adhuc CFATO | ⟨semper FA | ⟨quanto FAO | 28. ⟨congregate CFATO | ⟨et loquar FAO | ⟨et invocabo FAO | 29. ⟨novi CFATO | ⟨et declinabitis FAO.

et occurrent vobis mala in extremo tempore
quando feceritis malum in conspectu Domini
ut inritetis eum per opera manuum vestrarum
30 locutus est ergo Moses audiente universo coetu Israhel verba carminis huius et ad finem usque complevit.
XXXII. 1 Audite caeli quae loquor
audiat terra verba oris mei
2 concrescat in pluvia doctrina mea
fluat ut ros eloquium meum
quasi imber super herbam et quasi stillae super gramina
3 quia nomen Domini invocabo
date magnificentiam Deo nostro
4 Dei perfecta sunt opera et omnes viae eius iudicia
Deus fidelis et absque ulla iniquitate iustus et rectus
5 peccaverunt ei non filii eius in sordibus
generatio prava atque perversa
6 haecine reddis Domino popule

30. conpleuit O; conplebit A.

XXXII. 2. in pluuia ΠΛ; in plu(u)iam CΛO | 3. magnificentiam CΛΠΛ; magnitudinem O | 6. reddis ΛΠO; reddes A.

tempore] terrae F; terre C | mala Λ^{H}B | ut] et P* | ·per Ψ^{M}; super Σ^{M}; in Σ^{T} | manum O.

30. est *om.* Σ^{T} | ergo *om.* Ψ^{D*} | moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arclvgc | uniuersu Λ† | coeto Θ^{H*}; coitu F* | c(o)etu + filiorum P^{2}Ω^{S} | israel Ω^{J} gr elvgc; isrhl Σ^{M}B; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}ΛTM Φ^{RAZGV}OSPΨΩ^{SM} a; srahel C; srhl XΣ^{T}; srl Λ^{L}; israheli Θ^{G} | uerba + hac Λ^{H} | carmini B*Φ^{A*}; cantici Ψ^{D} | usque] atque Σ^{O} | complebit Π^{C}; conplebit XA.

XXXII. 1. quae] S^{2} (a *corr.*); que CΛ^{H} XOΨ^{M}Ω^{SJ} | loquor] B*; loquar LΠ^{C}B^{2}Ψ^{F} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ·audiat Λ^{H2}; et audiat Ψ^{DF}.

2. con·crescat Ψ^{F2} (*alt.* c *in ras.*) | in pluuia] F*; in plubia B*; in pluuiam CΛL F^{2}Σ^{O*}TΩ^{S} gelv; in plubiam B^{2}O; ut pluuia r§c *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.; Hilar. in ps. 134,16; 142,7; 146,9; Ambr. in Luc. 7,15; Hier. tr. Orig. in Ier. 5; in Eccles. 11; in Zach. 8,11; in Is. 56,10; Ps.-Aug. spec. 113; Ps.-Prosp. de prom. et praed. Dei 2,18; Petr. Chrys. serm. 60.* ¶ Antiqui et Strabus « in pluuia » *Guill.* LX(X) « ut » *Iac.* | doctrinam meam Σ^{M} | doctrima S*; doctricna Σ^{T} | et fluat Λ^{H}B | ut] uelut S | super] *in ras.* Φ^{P1} | quastillae Φ^{A*} | stille S^{2}; stilla Σ^{M}; stellae F*T; stelle XS* | supra B | gramen S*; graminae C.

3. inuocabi X | magnitudinem Σ^{TO}OS *cum LXX et Lugd.* | domino deo nostro Λ^{H} XΣ^{TO2}B. *Cf. Lugd.*; domino deo uestro Λ^{L}.

4. omnes uiae] omnia opera Ω^{M} | et (*ante* absque) *om.* Σ^{M} | ulla *om.* B*.

5. ei] et F* | ei + et Λ^{H2}LΣ^{M}B^{2}Φ^{P*} Θ^{H}ΨΩ^{SJ} el§c. ¶ Hebr. et antiqui et Strabus « peccauerunt ei, non filii eius » *Guill.* | nonne XB* | fili O; filius Φ^{Z*} | eius] Ω^{J2} (e *in ras.*) | in *om.* Ψ^{D*} | sordibus] Θ^{A2} (di *in ras.*) | genera Φ^{Z*} | praba XO | adque CXS.

6. haecine reddis ·· Λ^{L}LFTΦOΘ^{AMG2} Ψ^{D}; hęcine reddis M; haecine redis P^{2};

⟨et occurrent FATO | ⟨quando FAO | ⟨ut FAO | 30. ¶ locutus est CXXXVIIII. L; CXLIIII. Π^{C2}; *Div. sine num.* Ψ^{F}; § locutus est C; ⟨locutus est FATO | ⟨verba F | ⟨et ad FO.

XXXII. 1. ¶ audite XVIII. Σ^{O}; XXXII. Ω^{SJ} ag; 32. Ω^{M2} (*marg.*); XLIIII. S; CXLV. Π^{C2}; CLII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ; § audite CA; § II. Ω^{M}; ⟨audite FTO | ⟨audiat CFAO | 2. ¶ concrescat CLI. Λ^{H}; ⟨concrescat CFATO | ⟨fluat CFAO | ⟨quasi CFATO | ⟨et quasi C | 3. ⟨quia CFO | ⟨date FATO | 4. ⟨dei CFA | ⟨et omnes CFAO | ⟨deus CFATO | ⟨iustus C | 5. ⟨peccaverunt CFAO | ⟨generatio CFATO | 6. ⟨haecine CFAO | ⟨popule C.

stulte et insipiens
numquid non ipse est pater tuus
qui possedit et fecit et creavit te
7 memento dierum antiquorum
cogita generationes singulas
interroga patrem tuum et adnuntiabit tibi
maiores tuos et dicent tibi
8 quando dividebat Altissimus gentes
quando separabat filios Adam
constituit terminos populorum
iuxta numerum filiorum Israhel
9 pars autem Domini populus eius
Iacob funiculus hereditatis eius
10 invenit eum in terra deserta
in loco horroris et vastae solitudinis
circumduxit eum et docuit et custodivit quasi pupillam oculi sui
11 sicut aquila provocans ad volan-

6. possedit et fecit Λ^{L}A; poss(ed)it te et fecit te ΠO; possedit te fecit te C | 7. adnuntiauit AO *cum archetypo* | 9. funiculus CΛΠA; funiculum O | 10. custodiuit quasi CΛA; custodiuit eum quasi ΠO.

haeccine reddis Σ^{OM}Ψ^{P} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; heccine reddis Λ^{H}Π^{D}Ω 𝔞; heccinę reddis Π^{C}; hęccinę reddis Ψ^{D}; hecine retdiis C; haecine reddes A; hecine redes Σ^{T}; haeccine reddes 𝔴; hec reddes X; hęcine reddidisti B*; haeccine reddidisti B^{2}; haecinhe reddidisti S^{2}; haecinhe reddedisti S*; haec in eredis Θ^{G*}; haec in heredis P*; hec in hereddis Ψ^{M}; haec in heredes Θ^{H} | domine B | populo stulte 𝔞; populo stultę Φ^{P*}; populo stulto P* | et *bis rep.* 𝔠 | ininpiens Σ^{T} | non] n̄• Σ^{O} | ipse] Θ^{G2} (p *in ras.*) | tuus] tus P* | possedit et fecit ∼ Λ^{L}Σ^{TO*M*}AM Φ^{P*}Θ^{H*}SΩ^{JM} 𝔤𝔦𝔴; possidet fecit L; possedit te fecit Λ^{H}B; possedit te et fecit Σ^{O2M2} TΦ^{RAZGVP2}Θ^{H2A2} (dit te *in ras.*)^{MG}PΨ^{BDF} Ω^{S} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔤𝔠; possidit te et fecit Ψ^{M}; possedit te fecit te CX; possedit te et fecit te FΠ *cum hebr. LXX et Lugd.; Hier. in Mal. 2,10; in Is. 26,13; Aug. loc. 72 in deut.; Ps.-Aug. spec. 90*; possidebit te et fecit te O | creabit XΣ^{T} | creauite L* | te] *in ras.* Π^{D2}.

7. mementote Σ^{T}B*Ψ^{F*} *cum LXX. Cf. Lugd.* (in mente habete) | adnuntiauit Σ^{T}AOΨ^{M}; annuntiauit Π^{C}; adnuntiabat Θ^{H*}; adnuntiabunt S | maiores] seniores Λ^{H}B *cum Hier. ep. 53 (ad Paulinum), 3; in Am. 2,7; Cassian. coll. 2,15; Avell. collect. ep. 98,6; Faust. Reien. ep. 7.*

8. altissimos O | gentes] nationes Σ^{O}. *Cf. Lugd.* (nationes gentium) | separauit S*Ψ^{M} | filius FS* | contituit Λ^{L†} | terminus S* | populorum] gentium L *cum Lugd.* | iuxta] secundum Σ^{TO} *cum Lugd.* | numerum + angelorum dei Σ^{T} *cum LXX et Lugd.; Hilar. in ps. 126,16; 129,7; 143,6; Priscill. tract. 7; Rufin. in symb. 15; Hier. in Mich. 6,2; in Zach. 11,8; in Dan. 10,13; in Ezech. 28,2 et 43,11; Ps.-Aug. quaest. vet. et nov. test. 109,18; spec. 123; Ps.-Prosp. de vocat. gent. 1,5; de prom. et praed. Dei 1,9* | filiorum *om.* F† | israel Ω^{SJ} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔴𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}T Φ^{RAZG}Θ^{A}SPΨΩ^{M}; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

9. ∼ domini autem Σ^{T} | populi Ω^{M} | iacob *om.* L | ∼ iacob populus eius Σ^{T} | funiculum B*TΦ^{ZG}OΘ^{H}SΨ *cum Lugd. et Hilar. in ps. 67,9; 126,16 et 143,6.*

10. inbenit O | in (*ante* terra) *om.* B* | orroris XΣ^{OM}OSΨ^{M}; horris Σ^{T} | docuit + eum S* | et] eum Σ^{O}; *om.* TΦ^{R} | custodiuit *om.* Σ^{O*} | custodiuit + eum ΠOΘ^{A} *cum hebr. LXX et Lugd.* | oculi] *in ras.* S^{1}.

11. prouocat Θ^{H*} | et (*ante* super) *om.* M | eum] Φ^{P2} (um *in ras.*); eos Σ^{T}Φ^{V}Ψ

<numquid CFATO | 7. <memento CFATO | <cogita CA | <interroga CFATO | <maiores CAO | 8. <quando dividebat CFATO | <quando separabat CFAO | <constituit CFATO | 9. <pars CFATO | 10. <invenit CFATO | <in loco CFAO | <circumduxit CFAT | <et custodivit CA | 11. <sicut CFTO.

dum pullos suos et super eos
volitans
expandit alas suas et adsumpsit
eum atque portavit in umeris
suis
12 Dominus solus dux eius fuit et
non erat cum eo deus alienus
13 constituit eum super excelsam
terram
ut comederet fructus agrorum
ut sugeret mel de petra oleumque
de saxo durissimo
14 butyrum de armento et lac de
ovibus
cum adipe agnorum et arietum
filiorum Basan
et hircos cum medulla tritici et
sanguinem uvae biberet meracissimum
15 incrassatus est dilectus et recalcitravit incrassatus inpinguatus
dilatatus
dereliquit Deum factorem suum
et recessit a Deo salutari suo
16 provocaverunt eum in diis alienis
et in abominationibus ad iracundiam concitaverunt
17 immolaverunt daemonibus et non

---

11. portauit Λ; portabit O | 13. fructus CΛΠ; fructos O; fructum Λ | ut su(g)eret CΛ^{H}A; et su(g)eret Λ^{L}ΠO | 14. biberet ΛΠ^{D}O; bibere CΠ^{C}A | 15. incrassatus inpinguatus CΛΠA; incrassatus est inpinguatus O | deum CΛΠ^{D}A; dominum Π^{C}O | salutari ΛΠO; sal(u)atore CΛ.

---

cum LXX et Lugd.; Ambr. hexam. 5,18; de interpel. 4,5; Hier. in Mal. 4,2; in Is. 31,5 et 66,13. ¶ et assumpsit eum *Hug.* Hebr. et ant. habent « eum » *Guill.* ant. et LX(X) non habent « eum » *Iac.* | adque CXOS | portabit XΠ^{C}Σ^{M}OΘ^{H} | in *om.* Λ^{H}.

12. eo• Θ^{M2} *in ras.*; eos S† | alienos B*.

13. contituit Θ^{G*} | eum *om.* Σ^{T} | terra S | fructos O; fructum AΘ^{M†} | ut] Θ^{M*}; et Λ^{L}FΠOΘ^{HAM2G}S r | sugeret] Σ^{O*}; suggeret CΛXΣ^{TO2M}BTΦ^{R}Θ^{A}P*Ψ^{DF}Ω α | de petram O | de• B | oleumque] et oleo · que O | de] da M*P | saxo] xaso O.

14. butyrum] M*; botyrum AM²Θ^{AG}; boturum O | obibus Λ^{L}O | adepe O | basam F; saban O | hircus LT*Θ^{H}; hyrcus S*Ψ^{B*}; yrcus Λ^{L*}B²; yrcorum X; idcirco B* | cum medulla] medullam (cum *om.*) X | trittici FXAOΘ^{AMG}; tridici S*; trici B* | et *om.* Ψ^{F} | sanguine Φ^{V}Θ^{H} | biberet] P*; biberit B*; bibere CF*XΠ^{C}AΘ^{H}; biberent LΣ^{TM}Φ^{R}P²Ψ^{F}Ω αc. ¶ Hebr. et ant. « biberet » *Guill.* | meracis T*.

15. incrassatum O†; incarassatus C* | est] *in ras.* Θ^{A2} | dilectus] dilatatus X | recalcitrabit X | incrassatus — dilatatus *om.* B* | incrassatus + est XO *cum Tert. de ieiun. 6; Lucif. Calar. de non parc. in D. del. 22; Hier. tract. de ps. 140 (ed. Morin, p. 272)* | dilatatus — factorem suum] *in ras.* Π^{D2} | dilatatus] dilectatus Π^{C†} | direliquit O; dereliquid CΛ^{L}XΠ^{C}Θ^{H}SΨ^{BFM}; derelinquid Σ^{T}B | deum] dominum Π^{C}Σ^{T}OΘ^{H*} *cum Hier. adv. Iovin. 2,13* | salutari] F†; salutare F¹S*; saluatore Σ^{TO}A *cum Lucif. Calar. loc. cit. Cf. Hier. ep. 78 (ad Fab.), 43*; salbatore C; salutario L†.

16. in *om.* Ψ^{B*} | alienus Θ^{H}Ψ^{M} | in *om.* Σ^{T}Ψ^{B*} | iracuntiam O | incitaberunt X.

17. demonibus CΣ^{T}OS³Ω^{SM}; daemoniis Π^{C}MΦ^{V}Θ^{H} grelvßc; demoniis Λ^{L2H}LXΠ^{D}Σ^{O} (*in textu*)^{M}BS²ΨΩ^{J} α; demonis Λ^{L*}S*. ¶ (demoni)bus Σ^{O2} *sup. lin.* | non deo]

<et super C | <expandit CFATO | <atque C | 12. <dominus CFATO | <et non C | 13. <constituit CFATO | <ut comederet CFAO | <ut sugeret CFATO | 14. <butyrum CFATO | <cum adipe CFAO | <et hircos CFATO | <et sanguinem FO | <biberet C | 15. <incrassatus est FATO | <incrassatus inpinguatus FO | <dereliquit FATO | <et recessit C | 16. <provocaverunt CFATO | <et in CFO | 17. <immolaverunt CFATO.

Deo diis quos ignorabant
novi recentesque venerunt quos
non coluerunt patres eorum
18 Deum qui te genuit dereliquisti
et oblitus es Domini creatoris tui
19 vidit Dominus et ad iracundiam concitatus est
quia provocaverunt eum filii sui et filiae
20 et ait abscondam faciem meam ab eis et considerabo novissima eorum
generatio enim perversa est et infideles filii
21 ipsi me provocaverunt in eo qui non erat Deus
et inritaverunt in vanitatibus suis
et ego provocabo eos in eo qui non est populus
et in gente stulta inritabo illos
22 ignis succensus est in furore meo
et ardebit usque ad inferni novissima
devorabitque terram cum germine suo et montium fundamenta comburet
23 congregabo super eos mala et sagittas meas complebo in eis
24 consumentur fame et devorabunt eos aves morsu amarissimo
dentes bestiarum inmittam in eos
cum furore trahentium super terram atque serpentium

---

21. qui non erat deus CΠ^{D}O; quod non erat deus Λ^{H}A; quia non erat deus Λ^{L}Π^{C} | illos CΛΠO^{1}; eos AO† | 22. deuorauitque AO *cum archetypo* | terram CΛ^{L}ΠA; terra Λ^{H}O.

---

in ras. Σ^{O2}; non domino Φ^{Z*} | diis] dii Σ^{T} | ignorauerunt A | nobi O | coluerunt] Θ^{M*}; coluerant Λ^{L}FΘ^{M2G}; nouerunt Σ^{M}B | eorum *om.* T†.

18. reliquisti CΛ^{L}F *cum Hier. in Mal. 2,10*; derelinquisti BS* | es] ē (= est) Π^{C}Ψ^{B} | domini] deum Π^{C}; *post* domini *duae vel tres voces erasae sunt in* Φ^{Z} *quae legi nequeunt.*

19. ad *om.* L* | iracuntiam O. ¶ ħ L^{2} *sup. lin.* (*sed deficit nota in margine*) | est *om.* S^{2} | sui et filiae] suae (et filiae *om.*) Φ^{Z*}; sue filiae (et *om.*) S† | filiae + sue X.

20. abcondam Ω^{J} | consyderabo τε | considerabo + in P* | nobissima X | infidelis FΘ^{H}.

21. ipse Λ^{L*} | qui] quod Λ^{H}BA *cum Ps.-Prosp. de vocat. gent. 2,18*; quia Λ^{L*} Π^{C}Θ^{A*} | banitatibus O | suis] Θ^{G1} (is *in ras.*) | ego] eo Θ^{A*} | qui] quia Θ^{A*} | populus] popus Θ^{H}; pulus L* | in gentem stultam X | stultę S | illos] eos FAO†Θ^{H}Ψ^{F} *cum Hier. ep. 78 (ad Fabiolam), 43 et Ps.-Prosp. loc. cit.*

22. succensus] successus Θ^{H*} | exardebit Θ^{A*M*G*}; exardeuit O | ad infernum Θ^{H}Ψ^{F*}; ad inferno Θ^{G†} | nobissima XΣ^{T} O | deuorauitque CL*FΠ^{C}Σ^{TM}AOΘ^{H}SΨ^{M} | terram] Θ^{A2} (a *in ras.*); terra Λ^{H}XBO | fundamentum S*.

23. congabo Ω^{S} | meas *om.* Φ^{V} | complebo] consummabo X.

24. consummentur BS; consumetur Θ^{G*} | deuorabit Ψ^{B*}; deuorauit S* | mor•su Ψ^{F} | dentes] S^{1} (s *corr.*) | uestiarum XBO; besbestiarum Φ^{V} | in eis ΠΣ^{T}Ψ^{M} *cum Lugd.*; eis (in *om.*) Σ^{M} | forore L* | super] ¶ al. sēper terrā Θ^{M} | atque] Θ^{G2} (t *in ras.*); adque CXS*; aque O.

⟨diis CF | ⟨novi FAO | ⟨quos non C | 18. ⟨deum CFATO | ⟨et oblitus CAO | 19. ⟨vidit CFATO | ⟨quia CFAO | 20. ⟨et ait CFATO | ⟨et considerabo CA | ⟨generatio CFATO | ⟨et infideles C | 21. ⟨ipsi CFATO | ⟨et inritaverunt CFAO | ⟨et ego CFATO | ⟨et in CFAO | 22. § ignis III. Ω^{M}; ⟨ignis CFATO | ⟨et ardebit CFO | ⟨devorabitque CFATO | ⟨et montium CF | 23. ⟨congregabo CFATO | ⟨et FAO | 24. ⟨consumentur CFATO | ⟨et devorabunt CF | ⟨dentes CFATO | ⟨cum C.

25 foris vastabit eos gladius et intus
pavor
iuvenem simul ac virginem lactantem cum homine sene
26 dixi ubinam sunt
cessare faciam ex hominibus memoriam eorum
27 sed propter iram inimicorum distuli
ne forte superbirent hostes eorum
et dicerent
manus nostra excelsa et non Dominus fecit haec omnia
28 gens absque consilio est et sine
prudentia
29 utinam saperent et intellegerent
ac novissima providerent
30 quomodo persequatur unus mille
et duo fugent decem milia
nonne ideo quia Deus suus vendidit eos et Dominus conclusit
illos
31 non enim est Deus noster ut deus
eorum et inimici nostri sunt

---

25. bastabit O; uastauit A | lactantem cum homine sene CΛA; lactentem simul cum homine sene Π; lactantem simul cum hominem senem O | 28. consilio est et CΛA; consilio et ΠO | sine prudentia CΛΠA; sine prudentiam O | 29. prouiderent CΛΠA; praeuiderent O | 30. persequatur Λ^{L}Π^{C}O; persequitur CA | fugent CΛ^{L}Π^{C}; fugiant A; facerent O.

25. bastabit O; uastauit Π^{C}AΘ^{H}Ψ^{M} | eas Ψ^{D*} | iubenem Λ^{L}XΣ^{T}BO | •simul S (a *sub ras.*) | ac] a Ψ^{D*} | uirginem *om.* Ψ^{D*} | ∼ ac uirginem simul Ψ^{F}Ω^{S} | lactantem = C ΛLFXΣ^{TM}ATMΦ^{RAZGV*P}OΘSΨ; lactentem ΠΣ^{O}BΦ^{V2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; lactante P. ¶ lactentem cum homine sene *Hug.* hebr. « lactentem » LX(X) glos. « lactentem et ebetem sensu paruulum » *Iac.* | lact(a)ntem + simul ΠO | cum hominem senem OS*.

26. et dixi Π^{D}Σ^{TO}MΘ^{AMG}PΨ^{DF}Ω 𝔞𝔯𝔠𝔩. ¶ Hebr. et antiqui non praemittunt coniunctionem « et » *Guill.* | ubinam] nam B*. ¶[h(ebr.) extermi]nabo eos in furo[re.....] et cessare eos faciam Θ^{G} | faciam *bis rep.* X | hominibus] omnibus Σ^{T} *cum Lugd.* | memoria Σ^{T}Ψ^{DFM}.

27. sed — eorum *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | set proter Ω^{J} | inimicorum••• P; inimicorum suorum C | distulit Π^{C*} | superuirent CΣ^{T}BO; superuenirent X | ex(c)elsa + est XΣ^{T} | dominus] Φ^{Z1} (d *in ras.*); deus Σ^{T}Ψ^{DFM} *cum Lugd.*

28. gens] dens Ω^{M} | est *om.* ΠOΘ^{H*}Ω^{S} | sine prudentiam O*Θ^{H*}S*.

29. utinam] S^{1} (utin *in ras.*) | saperent] Θ^{A2} (a *corr.*); seperent Ψ^{D*} | abintelligerent Σ^{T2}; apintelligerent Σ^{T*}; intellerent S | praeuiderent O; preuiderent Σ^{T}.

30. persequatur = Λ^{L}FΠ^{C}BTΦ^{RAZV}O Θ^{HA*MG}P* 𝔤𝔯𝔦𝔳𝔠; persequatur•• Φ^{P2} (uatur *in ras.*); persequetur Π^{D}Φ^{G} *cum LXX et Hier. in Zach. 10,3 sq.*; persequitur CX Σ^{T}A *cum Lugd.*; persequebatur Λ^{H}L^{2}Σ^{OM} MSP^{2}Ψ^{DFM}Ω 𝔞𝔢𝔩𝔰; persequębatur Ψ^{B}; persequabatur Θ^{A2}; persebatur L*. ¶ Antiqui et Strabus iuxta hebr. « quomodo persequatur unus mille, et duo fugent » *Guill.* | duos Φ^{AZGVP*}P. ¶ ••• et duos fugient Θ^{M} | fugent = CΛ^{L}FXΠ^{C}Φ^{A2ZG}SP* 𝔦𝔳𝔠; fugarent Λ^{H}LΣ^{OM}B^{2}MΘP^{2}Ψ^{B2F}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; fugabunt Π^{D2} *in ras. breviore spat.*; fugabant Ψ^{B*}𝔰; fugient Σ^{T}B*TΦ^{RA*VP}; fugiant A; fugerent Ψ^{M}; fugeret Ψ^{D}; facerent O | decim M*P | decemilia A*; x̄ mil Φ^{Z} | mil Φ^{RZ} | nonne] non Π^{C}Θ^{AM*}Ψ^{D*} | ide S | deus] dominus X | suus] suos S* | uendidit eos *bis rep.* Ψ^{M} | dominus] *in ras.* Θ^{A2} | illos] eos Σ^{M}.

31. enim] eni Π^{C} | est *om.* Ψ^{M} | noster ut deus *om.* F† *per homoeoteleuton* | deus

---

25. ⟨foris CFATO | ⟨et intus C | ⟨iuvenem CFATO | ⟨lactantem CF | 26. ⟨dixi CFAO | ⟨cessare CFATO | 27. ⟨sed CFAO | ⟨ne CFTO | ⟨manus FAO | ⟨et non F | 28. ⟨gens CFATO | ⟨et sine F | 29. ⟨utinam CFAO | ⟨et intellegerent F | 30. ⟨quomodo CFATO | ⟨et duo C | ⟨nonne CFATO | 31. ⟨non enim CFATO | ⟨et inimici CFO.

iudices
32 de vinea Sodomorum vinea eorum et de suburbanis Gomorrae uva eorum
uva fellis et † botri † amarissimi
33 fel draconum vinum eorum et venenum aspidum insanabile
34 nonne haec condita sunt apud me et signata in thesauris meis
35 mea est ultio et ego retribuam
in tempore ut labatur pes eorum
iuxta est dies perditionis et adesse festinant tempora
36 iudicabit Dominus populum suum et in servis suis miserebitur
videbit quod infirmata sit manus et clausi quoque defecerint residuique consumpti † sint †

---

32. botrui A *contra Hieronymi usum*; botrus CΛΠO *ex antiqua versione* | 35. lauatur AO *cum archetypo* | 36. iudicauit AO *cum archetypo* | et in seruis CΛΠA; et seruis O | defecerint CΛ^{L}ΠA; defecerunt Λ^{H}O | consum(p)ti sunt AO *errante, ut vid., archetypo.*

(*ante* eorum)] dii Λ^{H}ΣΩ^{SJ} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum LXX et Lugd.*; diis C; deos M*. ¶ « deus eorum » secundum antiquos et Strab. et hebr. *Guill.* | illorum Σ^{T} | sunt] sicut B^{2} *in ras.*

32. uine S* | uinea + enim Λ^{H}Σ^{M}BM *cum LXX et Lugd.* | zodomorum 𝔞; psodomorum C | uinea] uinum Λ^{H}Θ^{H} | gomorrę Λ^{L}LΠΣ^{TO}Ψ^{BDF}; gomorre XΣ^{M}Ψ^{M}Ω 𝔞; gomorrhae 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; gomurrae TOS; gomurrę B; gomurre Λ^{H}; gumurrae Θ^{H} | uDa Π^{C} | •eorum Θ^{A2}(e *in ras.*) | botri amarissimi = Σ^{O}Φ^{RZGV}P*Ψ^{D*DFM} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr.*; botry amarissimi Φ^{A}; botrui amarissimi A; botrus amarissimi Λ^{H}*L^{2} (*ult.* i *in ras.*) XΠ^{CD*}Σ^{M}BT^{1}(u *corr.*) MΦ^{P}OΘ^{MG}P^{2}; butrus amarissimi Λ^{L}*F*; butrius amarissimi F^{2}; botrus amarissimus Λ^{L2H2}Π^{D2}Θ^{A}SΩ 𝔞; botrus hamarissimus C; botros amarissimus Θ^{H}; botrus amarissimi• Ψ^{B2}; botrus amaritudinis Σ^{T} *cum LXX et Lugd.; Ambr. de Helia 14; Rufin. in symb. 26; Hier. tr. Orig. in Ier. 9; in Soph. 1,13; in Zach. 5, 1 sq.; in Is. 5,11 sq. et 24,7 sq.; Ps.-Aug. spec. 112; Evagr. alterc. leg. 3; Cassian. coll. 9,5.* ¶ Antiqui et hebr. « et botri amarissimi » *Guill.* ant. LX(X) « botri amarissimi » *Iac.*

33. benenum O | aspidum] Π^{C2}(asp *corr.*); •aspidum Λ^{H2}(um *corr.*); aspide B | insanabilem O.

34. nonne] non Σ^{O}* | h(a)ec + omnia Ψ^{DFM} | aput CXΣ^{TM}AOΨ^{M} | thesauris] Λ^{L2} (h *in ras.*); the•sauris Θ^{G}.

35. et *om.* Λ^{L}FΣ^{T} | cetribuam C* | retribuam + eis Λ^{H}LΣ^{OM}B^{2}S^{2}Ψ^{B2}Ω^{J} 𝔞𝔤𝔢𝔩𝔤. *Cf. Lugd.* (illis). ¶ Antiqui « et ego retribuam in tempore » *Guill.* | lauatur AOP*; labetur TΦ^{R}Θ^{H}Ψ^{B*M} | dies perditionis et *om.* Θ^{A*} | perditionis + eorum A 𝔪 *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ [h(ebr.)] perditionis eorum Θ^{G} | ad esse Ω^{S} | festinātempora Ψ^{B} | tempora] L^{2}(a *corr.*); tempore Σ^{O}*BS†.

36. iudicauit CFΣ^{T}AOΨ^{BM} | suum] sum S | in *om.* LO | suis] sus O† | misereuitur O†; consolauitur C *cum Hilar. in ps. 68,18 et 134,25; Aug. loc. in deut. 75* | uideuit CΣ^{T}O; uidibit Λ^{L}† | manus + eorum L | et *om.* Σ^{T} | quique S | defecerint = CΛ^{L}LFΠΣ^{T}AΘ^{HAM}S 𝔪; defecerunt Λ^{H}XΣ^{OM}BTMΦOPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; defecer•nt Θ^{G} | consumti Λ^{H}XΣ^{T}BA; consumpta P | sint = Λ^{L}F^{2}Π^{CID}Θ^{A2} 𝔪; sunt CΛ^{H}LF*XΠ^{C}†ΣBATMΦOΘ^{HA*MG}SPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

---

32. ‹de vinea CFATO | ‹et de FO | ‹uva eorum CT | ‹uva fellis AO | ‹et botri C | 33. ‹fel CFATO | ‹et C | 34. ‹nonne CFATO | ‹et CF | 35. ‹mea CFATO | ‹in C | ‹iuxta CF ATO | ‹et adesse CF | 36. ‹iudicabit CFATO | ‹et in C | ‹videbit CFATO | ‹et clausi F | ‹residuique CFO.

37 et dicet ubi sunt dii eorum in
quibus habebant fiduciam
38 de quorum victimis comedebant
adipes et bibebant vinum libaminum
surgant et opitulentur vobis et in
necessitate vos protegant
39 videte quod ego sim solus et non
sit alius deus praeter me
ego occidam et ego vivere faciam
percutiam et ego sanabo
et non est qui de manu mea possit eruere
40 levabo ad caelum manum meam
et dicam vivo ego in aeternum
41 si acuero ut fulgur gladium meum
et arripuerit iudicium manus
mea
reddam ultionem hostibus meis et
his qui oderunt me retribuam
42 inebriabo sagittas meas sanguine
et gladius meus devorabit carnes
de cruore occisorum et de captivitate nudati inimicorum capitis

---

37. dicet CA; dicent ΛΠΟ | 40. manum meam et dicam CΛΠΟ; manum meam et iurabo per dexteram meam et dicam A *ex antiqua versione* | 42. sanguine $C\Lambda\Pi^{D}A$; in sanguine O | deuorabit $\Lambda^{H}\Pi^{D}$; deuorauit $C\Lambda^{L}\Pi^{C}O$; manducauit A | occisorum et de CΛΠΟ; occisorum de A.

---

37. dicet – CA 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (dixit); dicent ΛLFXΠΣΒ ΤΜΦΟΘSPΨΩ 𝔞 | ubinam L | diis $B\Theta^{H*}$ | eorum] eos B | siduciam Σ^{T*}.

38. de quorum] decorum Λ^{L}; et quorum A | uibebant $C\Sigma^{T*}$; bibebunt P; bibant $\Pi^{C}\Sigma^{M}$ | liuaminum O; libationum A *cum Brev. got.* (*P. L. 86,209*); libanum Φ^{Z*} $S\Psi^{M}$. ¶ ••• libationum Θ^{M} | surgent Φ^{G} | et] e O^{t} | opetulentur $A\Theta^{H}$ | necessitatibus $S\Psi^{DFM}$ | uos *om.* S | protegant•• Ψ^{B2} (ant *corr.*).

39. uidete] uite O; *bis rep.* Σ^{TO} | quod] quoniam Π^{C} | ego] ¶ h(ebr.) ego ego Θ^{G} | sum $F^{*}\Sigma^{TO}\Theta^{H}\Omega^{S}$ *cum Lugd.; Cypr. ad Fortun. 2; Hilar. in ps. 68,22; Firm. Mat. de err. 28; Ps.-Aug. spec. 44; Evagr. alterc. leg. 2,1; Vigil. Taps. c. Arian. Sabell. 1,7; Fulg. Rusp. ep. 8 (ad Donat.), 3 et 5; Brev. got.* (*P. L. 86,209*) | sit] est $F\Sigma^{T}$ *cum Lugd., Cypr. et ceteris supra notatis loc. cit.* | deus *om.* C | me] Λ^{L2} (e *corr*). | ∾ praeter me deus $\Lambda^{L}F$ | egoccidam Σ^{T} | occido 𝔤𝔠* (*dein typis corr.*) | ego (*ante* uiuere) *om.* S | facio 𝔤 | percutam Θ^{H} | sonabo Σ^{O*} | manu mea] *in ras.* Ψ^{B2}; manu uestra S* | possit] *in ras.* B²; possis Ψ^{M} | eruere + te Σ^{M}.

40. lebabo XO | ad] in C | manum meam *om.* Σ^{Tt} | manum *om.* Λ^{Ht} | meam + et iurabo per dexteram meam Σ^{T2} (*in marg.*) A *cum LXX et Lugd.* | (dica)m uiuo ego] *in ras.* Φ^{P1} | ego *om.* F*.

41. si acuero] si aduenero ex agua S* | si] nisi X | fulgor $LT\Theta^{H}SP^{*}$ | arripuerit] Ψ^{B2} (erit *in ras.*); adripuerit $X\Sigma^{T}O\Theta^{H}$; arripuiait L* | iudiciim O | mea] meę Ψ^{D}; mee Ψ^{M}; meam Φ^{P*} | ultionem + in Π | hiis Ω^{SJ} 𝔞.

42. inebriabo] M² (a *corr*) | sagitas O^{t} | sanguine — deuo(rabit)] *in ras. et marg.* Θ^{A2} | sanguinem $\Pi^{C*}\Theta^{H*}$; in sanguine OS²; in sanguinem S* | deuorauit $C\Lambda^{L}F\Pi^{C}\Sigma^{M*}TO\Psi^{M}$; manducabit X *cum Lugd.*; manducauit A | et *om.* BA | captiuitate• Φ^{P}; captibitate O | kapitis B.

---

37. ⟨et dicet CFATO | ⟨in quibus C | 38. ⟨de quorum CFATO | ⟨et bibebant CFAO | ⟨surgant CFATO | ⟨et in C | 39. ⟨videte CFATO | ⟨et non sit C | ⟨ego occidam CFATO | ⟨percutiam CFO | ⟨et non est CAO | 40. ⟨levabo CFATO | (⟨et iurabo per dexteram meam A) | ⟨et dicam CO | 41. ⟨si acuero CFATO | ⟨et arripuerit CO | ⟨reddam FATO | ⟨et his AO | 42. ⟨inebriabo CFATO | ⟨et gladius CFAO | ⟨de cruore CFATO | ⟨et de CF | ⟨nudati O.

43 laudate gentes populum eius
quia sanguinem servorum suorum ulciscetur
et vindictam retribuet in hostes eorum et propitius erit terrae populi sui.
44 Venit ergo Moses et locutus est omnia verba cantici huius in auribus populi
ipse et Iosue filius Nun
45 complevitque omnes sermones istos loquens ad universum Israhel
46 et dixit ad eos
ponite corda vestra in omnia verba quae ego testificor vobis hodie
ut mandetis ea filiis vestris
custodire et facere et implere universa quae scripta sunt legis huius
47 quia non incassum praecepta sunt vobis
sed ut singuli in eis viverent
quae facientes longo perseveretis tempore
in terra ad quam Iordane transmisso ingredimini possidendam.
48 Locutusque est Dominus ad Mo-

---

43. ulciscetur A; ulciscitur O | 44. et locutus CΛA; locutusque ΠO | 47. perseueretis A; perseueritis O | in terra CΛ^{L}Π^{D}A; in terram Π^{C}O.

Deest Λ^{H} (*a v.* 46, legis huius).

43. populus L | serborum O; *om.* X | ulciscitur F*XO; hulciscitur C | in hostes eorum] *in ras.* Π^{D2} | ostis S* | erit + deus Σ^{T} | popul S | sui + finit canticum L^{1} *in textu*.

44. moises XΣ^{OM}; moyses ΛLFΠΣ^{T}B TMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc | et locutus] locutusque ΠO | canti S* | et] Λ^{L2} (t *corr.*); *om.* S† | yosue Λ^{H}; ihosue C; iosuę Λ^{L}Π^{C} BΨ. ¶ h(ebr.) osee Θ^{G}.

45. conplebitque X | compleuitque + moises (moyses Σ^{T}) Σ *cum hebr. LXX et Lugd.* | omnes] *in ras.* Λ^{L2} | ad uniuersum] aduersus B | israel Ω^{SJ} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}FΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}OΘ^{A} SPΨΩ^{M}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

46. ad eos *om.* Θ^{H*} | uestra *om.* Φ^{Z*} | omnia] *in ras.* S^{1} | uerba] S^{1} (uer *in ras.*); *om.* A | uerba + mea Ω^{M} ae | que CΛ^{H}X Π^{D}Σ^{T}OSΨ^{M}Ω^{SJ} a | qu(a)e + et Ψ^{DF*M} | testifico Θ^{A†} | uobis] tibi Σ^{T} | ∾ hodie uobis Φ^{RA*ZG}Ω^{M} | mandatis Λ^{L†}L*; andetis O† | ∾ filiis uestris ea custodire Σ^{O*}; ea custodire filiis uestris Ω^{S} | facere et *om.* g | inplere CA; implete Ω^{M}; imple Σ^{T*}; mplere O†. ¶ h(ebr.) non habet et implere Θ^{G} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{FM}Ω^{S} | sunt — 47. quia non] *in ras.* Φ^{P2} | sunt + in uolumine Λ^{L}Σ^{OM}BΦ^{P2}ΨΩ^{M} are; + in Λ^{H} (*sequente folio avulso*).

47. incassum] Σ^{T*}; incasum Σ^{T2} | sed] et X | ut *om.* Θ^{H*} | singulis Π^{C} | eis] eius B | uiuerint Θ^{H}; uiberetis X | que CXΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M} Ω a | longo] langor Π^{C} | perseueretis] Λ^{L1} (eti *corr.*); perseueritis FOS*; perseuerabitis X; perseretis Σ^{T*} | tempore] P^{2} (*ult.* e *in ras.*) | ∾ tempore per seueretis a | in terra] P^{2} (in *et* t *in ras.*); in terram FX Π^{C}Σ^{T}BOS* | ad] Θ^{A2} (a *in ras.*) | ihordane C; iordanen Λ^{L*}FΠ^{C} | ingredimini] Φ^{A*}; ingrediemini Φ^{RA2ZGVP}PΨ^{BDM}Ω gr.

48. locutus(que *om.*) O | moisen Σ^{OM};

---

43. ‹laudate CFATO | ‹quia CFAO | ‹et vindictam FATO | ‹et propitius CFO | 44. ¶ venit XLV. S; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § venit CA; § IIII. Ω^{M}; ‹venit FTO | ‹ipse FTO | 45. ‹complevitque CFATO | ‹loquens O | 46. ‹et dixit O | ‹ponite CFATO | ‹ut FAO | ‹custodire FATO | ‹et implere F | 47. ‹quia FO | ‹sed FAO | ‹quae CFATO | ‹in FAO | 48. ¶ locutusque est XVIII. CΣ^{TO} (*pro* XVIIII)^{M}; XVIIII. AΘ; CXLVI. Π^{C2}; CLII. Λ^{L}FT MΦ^{RAZGP}PΩ^{M}; CLIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ; ‹locutusque est O.

sen in eadem die dicens
49 ascende in montem istum Abarim
id est † transituum †
in montem Nebo qui est in terra
Moab contra Hiericho
et vide terram Chanaan quam
ego tradam filiis Israhel obtinendam
et morere in monte 50 quem conscendens iungeris populis tuis
sicut mortuus est Aaron frater
tuus in monte Hor
et adpositus populis suis
51 quia praevaricati estis contra me
in medio filiorum Israhel ad
Aquas contradictionis in Cades
deserti Sin
et non sanctificastis me inter filios
Israhel
52 econtra videbis terram et non ingredieris in eam
quam ego dabo filiis Israhel.

49. transitum AO *errante archetypo* | morere in montem AO *cum archetypo* | adpositus populis $C\Lambda^{L}A$; adpositus est populis ΠO.

Deest Λ^{H}.

moysen $\Lambda^{L}LFX\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}SP\Psi\Omega$ arc lv𝔤c | in *om.* Σ^{T} | die *om.* Π^{C}.

49. ascende + ad me P^{2} | istum] *in ras.* Ψ^{F2}; stum Ft. ¶ h(ebr.) istum abarim montem nebo Θ^{O} | abarim] *in ras.* Ψ^{F2}; habarim C; abarym X; abaram L*; arabim O | id est transitum 𝔤 *char. minusc.*; *om.* $F^{2}\Theta^{G2}$ | transituum – $FM\Theta^{H*}$ clc; transitum $C\Lambda^{L}LX\Pi\Sigma BAT\Phi O\Theta^{H2AMG}SP\Psi\Omega^{SJ}$ a𝔤 rw𝔰; *om.* Ω^{M} | in monte $\Sigma^{T}\Theta^{H}$; montem (in *exp.*) Θ^{G2} | nebo] B^{2} (ne *in ras.*); nabo C; natbo O | terra-moab clv | mohab C | hierico $\Lambda^{L}\Theta^{H}$; iericho $\Psi^{BDM}\Omega$ 𝔤rclv𝔰c; ihericho Ca; iherico $X\Sigma^{OM}B$; ierico Σ^{T} | uideo S*; uide•• Θ^{M} | terra $\Pi^{C}\Theta^{H}$; in terram Θ^{AO*} | terram-chanaan clv | canaan $X\Sigma^{T}BS^{2}$; chanañ P; chanaam $\Sigma^{M*}O$; canan S* | trado Θ^{A*} | filius L* | israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $F\Sigma^{O}ATM\Phi^{RAZG}O\Theta^{A}P\Psi\Omega^{SM}$; irl L; srhl $CX\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | optinendam $L\Pi A\Phi\Theta^{MG}\Psi^{B}\Omega^{SM}$; possidendam O | morere] Ψ^{B*}; morire $\Phi^{R*AZ*GV}\Theta^{H*}P^{*}\Psi^{B2}$; gomorre Π^{C} | in montem $\Lambda^{L*}X\Pi^{C}\Sigma^{T}AO\Theta^{H}\Psi^{DM}$ *cum Lugd.*

50. con•scendens A; conscendes CX; conscendans Φ^{A*}; conscindens F*; concendens Φ^{Z*} | iungerisque C | ad populum tuum B | sicuti C | aaron] Ω^{M2} (*alt.* a *corr.*); aharon C; aron S | frater] fra S* | in montem $\Lambda^{L*}\Sigma^{T}T^{*}$ *cum Lugd.* | hor] Θ^{M*}; or $\Lambda^{L}LFBM\Phi^{RAZGV}\Theta^{HM2}SP$ 𝔤 | adpositus + est $\Pi T^{2}\Phi^{Z*}O\Psi^{F}\Omega^{S}$ | suis] tuis C.

51. prauaricati O | contra me] coram me X; *om.* Σ^{O*} | israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $F\Sigma^{O}ATM\Phi^{RAZGV}\Theta^{A}P\Psi\Omega^{SM}$; irl L; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | ad aquas — israhel *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | aquas-contradictionis clv | in *om.* T | chades CA | deserto $\Sigma^{T}B$ | syn $CX\Omega^{S}$ a | •sanctificastis Θ^{A2} (sancti *in ras.*); s•ancti•ficastis Θ^{G} | inter filiorum Π^{C*} | israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $F\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}O\Theta^{A}SP\Psi^{BDF}\Omega^{SM}$; irl L; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$.

52. et econtra Ω^{M}; et contra S; contra X. ¶ h(ebr.) propterea contra Θ^{G} | terram] eam $L\Phi\Theta^{H}\Psi^{BD}$ a; eam terram Ψ^{F}. ¶ e contra uidebis terram *Hug.* « e contra uidebis eam » pro quo quidam ponunt « terram » quia hebr. habet *Guill.* hebr. ant. « terram » *Iac.* | egredieris $M^{*}\Phi^{V*}$ | in *om.* Φ^{Z*} | ego *om.* P | dauo O; *om.* Σ^{T*} | filiis] L^{2} (*ult.* i *in ras.*); filii Ψ^{M} | israel Ω^{J} 𝔤rclv𝔰c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Sigma^{O}M\Phi^{AZG}O\Theta^{A}SP\Psi\Omega^{SM}$ a; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$.

49. ascende CFATO | ‹in montem nebo FATO | ‹contra O | ‹et vide FAT | ‹quam F | ‹et morere CFAO | 50. ‹quem FT | ‹iungeris C | ‹sicut FO | ‹et CFAO | 51. ‹quia CATO | ‹ad aquas FO | ‹et non FAO | 52. ‹econtra CFTO | ‹quam AO.

XXXIII. 1 Haec est benedictio qua
benedixit Moses homo Dei filiis
Israhel ante mortem suam 2 et
ait
Dominus de Sina venit et de Seir
ortus est nobis
apparuit de monte Pharan et cum
eo sanctorum milia
in dextera eius ignea lex 3 dilexit
populos
omnes sancti in manu illius sunt
et qui adpropinquant pedibus
eius accipient de doctrina illius
4 legem praecepit nobis Moses
hereditatem multitudinis Iacob
5 erit apud rectissimum rex congregatis principibus populi
cum tribubus Israhel
6 vivat Ruben et non moriatur et
sit parvus in numero
7 haec est Iudae benedictio
audi Domine vocem Iudae et ad
populum suum introduc eum
manus eius pugnabunt pro eo et
adiutor illius contra adversarios eius † eris †

XXXIII. 1. qua Λ^{L}ΠO; quam CA | filiis Λ^{L}A; filios CΠO | 2. sina Λ^{L}Π^{C}O; sinai A | 3. populos CΛ^{L}Π^{D}O; populus A | 7. erit AO *errante, ut vid., archetypo.*

Deest Λ^{H}.

XXXIII. 1. qua] quam CAΨ^{F}; que S*Ψ^{M} | moises Σ^{OM}; moyses Λ^{L}LFXΠΣ^{T}B TMΦΘ^{HAM}SPΨΩ 𝔞𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | homo dei] ¶ h(ebr.) uir dei Θ^{G} | filiis] Ψ^{B*}; filios CL XΠΣ^{T}OΨ^{D2}Ω^{S} 𝔞 *cum Lugd.*; filii F | filiisrhl Λ^{L} | israel Ω^{J} 𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl FΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ante mortem (suam *om.*) Σ^{M}; ante mortua sua Ψ^{M}.

2. et *om.* F† | sina] Θ^{G*}; syna XΠ^{D}B Ψ^{DM}Ω^{SJ} 𝔞; synaa C; sinai AΘ^{G2} 𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | ueniet Π; ueni•t Θ^{G} | seyr CXΠΨ^{DF}Ω^{SM}; sehir Σ^{T} | ortuus est X^{1} (s *et* e *corr.*); hortus est P* | faran XΣ; pharā C | mił Φ^{RZ}; miliia Σ^{T} | dextra A 𝔞𝔤; dextera•• T | ignea] inea Π^{C}.

3. et dilexit Ω^{M} | populis Π^{C†}; populus L*A*Θ^{H}S* | sancti] *in ras.* Θ^{H2} | sancti + qui B* | et adpropinquant (qui *om.*) M* | adpropinquant] appropin Ψ^{B*} | eius *om.* Ψ^{F} | accipiant L*Φ^{ZV*} | de] S^{2} (d *corr.*).

4. praecepit] Θ^{A2} (*pr.* p *in ras.*) | moises XΣ; moyses Λ^{L}LFΠBTMΦΘ^{HAM}SPΨ Ω 𝔞𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | multidinis Π^{C}.

5. et erit Ω. ¶ et erit *Hug.* hebr. « erit » *Iac.* | apud rectissimis Φ^{A*} | aput CΛ^{L}XΣ^{M}BAOΘ^{H}Ψ^{M} | principibus — isrl] *in ras. et marg.* Ψ^{B2} | cum *om.* L | tribus CLXΣ^{T}Θ^{H*}S* | israel Ω^{J} 𝔤𝔠𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl FΣ^{O}MΦ^{RAZGV}OΘ^{A}SPΨ^{B2DFM} Ω^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

6. uibat CXΣ^{T}O | et non moriatur *bis rep.* Σ^{T*} | morietur SΨ^{M} | paruus] patruus Ω^{S*}.

7. iude (*ante* benedictio) XΣB^{2} (d *corr.*) Ψ^{M}Ω 𝔞 | iude (*ante* et) CΣ^{T}BΨ^{M}Ω 𝔞; iuda X | introduc eum] introductum Π^{C} | aduersarios illius Σ^{O} | eris ÷ Ψ^{B2} *cum hebr. et LXX*; erit Ψ^{B*} *et cet. codd. ac edd. omnes cum Lugd.* | ∾ erit contra aduersarios eius Ω^{S}.

XXXIII. 1. ¶ haec est XXXIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 33. Ω^{M2} (*marg.*); XLVI. S; CIII. B; CXLVII. Π^{C2}; CLIII. Λ^{L}FTMΦ^{RAZOP}PΩ^{M}; CLIIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ; § haec est C; ⟨haec est AO | 2. ¶ dominus XX. Σ^{O}; § dominus CA; ⟨dominus FTO | ⟨et de C | ⟨apparuit CFTO | ⟨et cum CO | ⟨in CFATO | 3. ⟨dilexit CO | ⟨omnes CFO | ⟨et qui CFATO | ⟨accipient C | 4. § legem II. Ω^{M}; ⟨legem CFATO | ⟨hereditatem CAO | 5. ⟨erit CFATO | ⟨congregatis C | 6. § vivat I. XΣ^{OM}B; ⟨vivat CFATO | ⟨et sit C | 7. § haec C; § II. XB; ⟨haec FATO | § audi II. Σ^{OM}; ⟨audi CFATO | ⟨et ad CF | ⟨manus CFATO | ⟨et adiutor CFO.

8 Levi quoque ait
perfectio tua et doctrina tua viro
sancto tuo
quem probasti in Temptatione et
iudicasti ad Aquas contradi-
ctionis
9 qui dixit patri suo et matri suae
nescio † eos †
et fratribus suis ignoro illos
et nescierunt filios suos
hii custodierunt eloquium tuum
et pactum tuum servaverunt
10 iudicia tua o Iacob et legem tuam
o Israhel
ponent thymiama in furore tuo
et holocaustum super altare
tuum
11 benedic Domine fortitudini eius
et opera manuum illius su-
scipe
percute dorsa inimicorum eius
et qui oderunt eum non con-
surgant
12 et Beniamin ait
amantissimus Domini habitabit
confidenter in eo

---

8. uiro $C\Lambda^{L}A$; a uiro ΠO | 9. eos] uos AO *errante, ut vid., archetypo* | illos $C\Lambda^{L}$ ΠO; uos A | pactum $\Lambda^{L}A$; pr(a)eceptum CΠO | 12. habitauit AO *cum archetypo.*

Deest Λ^{H}.

8. leui quoque] leuiquc A | leui] seui Ω^{M} | profectio Λ^{L} | tua et] tua ait et Ω^{M}† | uiro] Ψ^{F*}; a uiro $\Pi TM\Phi^{Z}O\Theta^{H}\Psi^{F2}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔢; leui uiro Σ^{T} *cum Brev. got.* (*P. L. 86,1006*). ¶ « doctrina tua uiro sancto tuo ». « Viro » est datiu. casus, ut dicit hebr. et sic habent anti. *Hug.* « a uiro » alii habent « uiro » datiuo casu *Guill.* hebr. ant. « a uiro » *Iac.* | tuo *om.* Ψ^{F} | quem] quae Ψ^{F*}; *bis rep.* S* | temptationem $T\Phi^{P*}\Theta^{H*}$.

9. dixerit Ω^{M}; dixerunt Ψ^{M} | et matris S*; uel matris Ψ^{M} | suae *om.* Σ^{T} | eos] *Restituimus cum hebr.*; uos *codd. et edd. omnes. Cf. LXX et Lugd.* (te) | suis] suos X*S* | illos] uos $A\Psi^{D*}$ 𝔴𝔰𝔠 *cum Brev. got. loc. cit.* | nescierunt] ¶ h(ebr.) nesciuit Θ^{G} | hii] Θ^{A*}; hi $\Lambda^{L}\Pi TM\Phi\Theta^{A2MG}P\Psi^{BDF}$ 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; hic F; dii Ω^{M} | tu•um F | pactum] praeceptum O *cum Brev. got. loc. cit.*; p̃ceptum $\Pi^{C}\Theta^{H}$; preceptum CX Π^{D} | tuum *om.* CX | serbauerunt O.

10. et iudicia Ψ^{DM}. ¶ h(ebr.) inlumin[ent] iudicia tua [in ia]cob et legem [tuam in] israel Θ^{G} (*suppl. ex Martianaco*) | o *om.* $\Pi^{C}\Sigma^{O*}B^{*}\Psi^{D*M}$ | iaicob B | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $F\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}O\Theta^{A}SP\Psi\Omega^{SM}$; irl L; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | ∼ o israhel et legem tuam o iacob A^{2} | sonent Ω^{M} | thimiama $\Pi\Sigma^{O}O^{*}P\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞; tymiama $A\Phi^{P}\Psi^{F}$; timiama $X\Sigma^{TM}B\Theta^{H}S\Psi^{D}$ | furore] fore Λ^{L*} | et + in Ψ^{M} | holocausta Ψ^{D*} 𝔠 *cum Conc. Tolet. 10,7*; olocausta 𝔞. ¶ hebr. ant. « holocaustum » *Iac.* | super] sui Ψ^{D*} | altarem O | tuom Θ^{H*}.

11. domine *om.* Ψ^{B*} | fortitudine Θ^{H} | et opera] Θ^{A*3}; et in opera Θ^{A2} | manum Θ^{H*}; manu F | illius] eius Φ^{P} | percute] Ψ^{F2} (*ult.* e *in ras.*) | dorsum Θ^{H} | et *om.* A | oderunt] operuit Ψ^{D*} | eum *om.* Σ^{T} | consurgant] Φ^{A2} (a *corr.*); consurgunt $M^{*}\Phi^{ZG}\Psi^{B2}$; consurgent Ψ^{B*}.

12. ben-iamin 𝔠𝔩𝔳; beneamin S* | amatissimus Λ^{L*}; amantissimum X | domino Θ^{H} | habitauit $LA\Phi^{P}OSP$; habitat Ψ^{BDF} | in eo *om.* Σ^{T} | talamo $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}BA^{\dagger}$

---

8. § levi CA; § III. $X\Sigma^{OM}B$; ⟨levi FTO | ⟨perfectio CFAT | ⟨viro C | ⟨quem CA | ⟨et iudicasti C | 9. ⟨qui CFTO | ⟨et fratribus CFAO | ⟨et nescierunt CAO | ⟨hii CFATO | ⟨et pactum CFO | 10. ⟨iudicia CFATO | ⟨et legem O | ⟨ponent CFATO | ⟨et holocaustum CFAO | 11. ⟨benedic CFATO | ⟨et opera CO | ⟨percute CFATO | ⟨et qui CFO | 12. § et beniamin CA; § IIII. $X\Sigma^{OM}B$; ⟨et beniamin FTO | ⟨amantissimus CFATO.

quasi in thalamo tota die morabitur
et inter umeros illius requiescet
13 Ioseph quoque ait
de benedictione Domini terra eius
de pomis caeli et rore atque abysso subiacente
14 de pomis fructuum solis ac lunae
15 de vertice antiquorum montium
de pomis collium aeternorum
16 et de frugibus terrae et plenitudine eius
benedictio illius qui apparuit in rubo veniat super caput Ioseph
et super verticem Nazarei inter fratres suos
17 quasi primogeniti tauri pulchritudo eius
cornua rinocerotis cornua illius
in ipsis ventilabit gentes usque ad terminos terrae
haec sunt multitudines Ephraim
et haec milia Manasse

---

14. fructuum CΛ^{L}O; fructum ΠA | 16. in rubo CΛ^{L}ΠA; in rubro O | nazarei CΠA; nazaret O | 17. uentilau(i)t AO *cum archetypo* | haec sunt CΛ^{L}Π^{C}A; hae sunt Π^{D}O.

Deest Λ^{H}.

Θ^{H}Ω^{M}; thalomo Φ^{P} | tota] O^{2}(o *corr.*)Θ^{G2} (o *corr.*) | morabatur Σ^{O*}; demorabitur Ψ^{M} | inter umeros] iterum · eros O | illius] eius C | requiescit LΣ^{T}Θ^{H*}; requiescent Π^{C}.

13. ihoseph C; iosep Σ^{TM} | de] det F*; *om.* O | domini *om.* Θ^{H*} | terre XB; in terra S | de] do Φ^{P} | pomis + fructum A | caeli — 14. de pomis *om.* L *per homoeoteleuton* | et *om.* O | rore] errore Ψ^{B*} | adque CX | bysso Ψ^{M} | subiacente] Θ^{A2} (*ult.* e *in ras.*); subiacete Ψ^{B*}; subiacent te X; subiacent O.

14. pomis] *corr.* P^{2} | fructum XΠA Ψ^{F} | ac] et Σ^{M}; atque A.

15. ∿ montium antiquorum Σ^{O} | de] et Θ^{H}; et de Ω^{S} | eternorum Ψ^{D2} (no *in ras.*).

16. et *om.* Λ^{L}LXΠΣ^{T}T | fructibus X | terra S* | et *om.* Ψ^{D} | plenitudinem Θ^{H*}; de plenitudine CΣ^{O}ΦPΨΩ^{SM} agrel8c. ¶ hebr. ant. « et plenitudine » *Iac.* | benedictionum C. ¶ h(ebr.) uolunt[as illius] Θ^{G} | qui] quia Ψ^{M} | in *om.* X | rubro Φ^{Z*}OΨ^{B*} | ueniet Φ^{P}Θ^{HG2}(et *in ras.*); uenit A | capud Π^{C}Φ^{V}S | yoseph X; ihoseph C; iosep Σ^{TM} | super uerticem] *in ras.* Φ^{P1}; super uertice Λ^{L*}F | nazarei· Ψ^{B}; nazaraei FΘ^{AG} r elb8c; nazorei Λ^{L*}Σ^{T}B; nazoraei Θ^{M}; nazareth X; nazaret O.

17. primogenita CΛ^{L}XΣB *cum Brev. got.*(*P. L. 86, 1006*). *Cf. Ambr. de patr. 2, 53* (primogenitus). ¶ « quasi primogeniti » hic debet fieri punctum, ut dicit hebr. et Aug. *Hug.* | pulcritudo CXΣBOΘ^{H}Ψ^{M} a | rhinocerotis grelb8c; rinocirotis Θ^{H}; rinoceritis Φ^{O}P*; rinocherotis AT*; rinocerontis Ω^{SJ}; rinocherontis T^{2} | in ipsis] *in ras.* Ψ^{B2} | uentilauit AO^{2}; uentibabit Σ^{T*}; uentilaut O* | usque] Ψ^{B2} (us *in ras.*) | haec] Θ^{H*}S^{2}(c *corr.*); hęc Λ^{L}Π^{C}Σ^{M}; hec XΣ^{T}Ψ^{M}; hae FΠ^{D}BMΦOΘ^{H2AMG}P grelb8c; hee Ω a; he Ψ^{D} | multitudines] Θ^{A2}(es *in ras.*)S*; multitudinis FΘ^{H}S^{2} | ephraym Ψ^{D}; effraim Σ^{O}SΨ^{BFM}Ω^{M}; effraym Ω^{S}; efraim Λ^{L}Π^{D} Σ^{T*M}; efraym CXΣ^{T2} | et hec milia manasse *bis rep.* C | et *om.* Ψ^{DM} | hę O | milia] Φ^{V*}; familia Φ^{V2}; militia B* | manasse] Φ^{V*}; mannasse Ψ^{DF}; manase Ψ^{M}; mannase Ψ^{D}; manassę Φ^{V2}; masse Π^{C}.

⟨quasi CFTO | ⟨et inter CFAO | 13. § ioseph CA; § V. Σ^{OM}B; V. VI. (*sic*) X; ⟨ioseph FTO | ⟨de benedictione CFATO | ⟨de pomis FT | 14. ⟨de pomis fructuum CFATO | 15. ⟨de vertice CFTO | ⟨de pomis CFATO | 16. ⟨et de frugibus CFATO | ⟨benedictio CFATO | ⟨veniat F | ⟨et super CFAO | 17. ⟨quasi CFATO | ⟨pulchritudo C | ⟨cornua rinocerotis CFATO | ⟨in ipsis CFATO | § haec sunt C; § VI. Σ^{OM}; ⟨haec sunt FATO | ⟨et haec C.

18 et Zabulon ait
laetare Zabulon in exitu tuo
et Issachar in tabernaculis tuis
19 populos ad montem vocabunt
ibi immolabunt victimas iustitiae
qui inundationem maris quasi lac
sugent et thesauros abscondi-
tos harenarum
20 et Gad ait
benedictus in latitudine Gad quasi
leo requievit
cepitque brachium et verticem
21 et vidit principatum suum quod
in parte sua doctor esset repo-
situs
qui fuit cum principibus populi
et fecit iustitias Domini et iudi-
cium suum cum Israhel
22 Dan quoque ait
Dan catulus leonis fluet largiter
de Basan
23 et Nepthalim dixit
Nepthalim abundantia perfruetur
et plenus erit benedictione Do-

19. populos CΛ^{L}ΠΑ; populus O | inundationem maris Λ^{L}ΠΑ; in(h)undatione maris CO | 20. benedictus in Λ^{L}ΠΑ; benedictus ille in CO | coepitque AO *cum archetypo* | 23. nep(th)alim CΠO; neptali Λ^{L}A *utraque vice.*

Deest Λ^{H}.

18. ait *om.* Ψ^{D*} | laetetur T | in exitu suo Ψ^{F*}; in tabernaculo tuo Σ^{T} | issachar] L*; yssachar C; isachar L^{2}ΠΑΦ^{G}ΟΘ^{AMG}SP g; ysachar ΨΩ a; isacchar T; isacar Λ^{L}Σ^{T2OM}ΒΘ^{H}; ysacar X; isacacar Σ^{T*} | tabernaculis] Λ^{L1}(is *corr.*); exilis Σ^{T} | suis Ψ^{M}.

19. populus OP*; ppls Σ^{M}B | ad monte O; ad monentem Ψ^{D} | uocabant Π^{C*} | ∾ uocabunt ad montem arcl8c | ibi] *in ras.* P^{2} | immolabant Φ^{G} | inundatione Σ^{T}Φ^{RAZG}ΟΘ^{A}SΨ^{DM}; inhundatione C; inundatio TΨ^{F*} | sugget Λ^{L2}; sugente O; surgent Ψ^{M} | absconditus M*Θ^{H} a.

20. gat Σ^{T}; gath X | benedictus + ille CO *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 1006*) | in latitudinem M*; in altitudine F* | gath X | requiebit XΣ^{M}O | cępitque Λ^{L}; coepitque CLFATM*Φ^{RZP}ΟΘ^{AMG}SPΨ^{F} | brachium] Σ^{O2}(a *corr.*); bracchium FTO | uertice T.

21. uidit] uiuit Ψ^{D*} | (princip)atum suum] *in ras. et marg.* Ψ^{B2} | imparte Σ^{O} | ductor B* | esset + et X | repositus] P*; positus Θ^{HAM*G}P^{2}; repositos F* | cum *om.* Ψ^{B*} | pricibus Σ^{T} | populi + sui Σ^{O} | iuditium Σ^{M2}; uditium Σ^{M*}. ¶ h(ebr.) et iudicia [eius] Θ^{G}(eius *cum Martianaeo*) | suum *om.* Σ^{T} | israel Ω^{J} grelv8c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl FΣ^{O}ΜΦ^{RAZGV}ΟΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

22. fluit SΨ^{D} | de] da F.

23. nepthalim (*ante* dixit)] Φ^{P*}Θ^{H*}; neptalim XΠSΨ^{M}Ω; neptali P*; neptalin Ψ^{B}; nephtalim C; nepthali FBTM*Φ^{AZVP2}Θ^{H2AMG}; neptali Λ^{L}LΣΑΦ^{G}P^{2} a; nephthali grelv8c | nepthalim (*ante* abundantia)] Θ^{G*}; nepthalī P; neptalim LXΠΣ^{O}M^{2}Θ^{H}SΨ^{M}Ω a; neptalin Ψ^{D}; nephtalim C; nepthali FBTΦ^{ZG}Θ^{G2} lv; neptali Λ^{L}Σ^{TM}AM*; nephthali gre8c | abundantiam Θ^{H}; habundantiam Π^{C} | perfluetur Φ^{R} | benedictionibus MΨ^{B2M}Ω agrel8c; benedictionis Λ^{L}L FΣ^{O}T^{2}ΦSPΨ^{B*DF*}; benedictio Σ^{T}; benedictiones T*. ¶ benedictionibus *Hug.* be-

18. § et zabulon CA; § VI. B; VII. XΣ^{OM}; <et zabulon ATO | <laetare CTO | § et issachar VII. B; VIII. XΣ^{M}; <et issachar CFATO | 19. <populos CFO | <ibi CFATO | <qui CFATO | <et thesauros CO | 20. § et gad CA; VIIII. XΣ^{OM}; <et gad FTO | § benedictus VIII. B; <benedictus CFTO | <quasi CFO | <cepitque CFAO | 21. <et vidit CFATO | <quod CO | <qui CFO | <et fecit A | <et iudicium CFO | 22. § dan CA; § VIIII. B; X. XΣ^{OM}; <dan FTO | <dan catulus CFATO | <fluet C | 23. § et nepthalim C; § X. B; XI. XΣ^{OM}; <et nepthalim FATO | <nepthalim CFTO | <et plenus CFAO.

mini
mare et meridiem possidebit
24 Aser quoque ait
benedictus in filiis Aser
sit placens fratribus suis
tinguat in oleo pedem suum
25 ferrum et aes calciamentum eius
sicut dies iuventutis tuae ita et
senectus tua
26 non est alius ut Deus rectissimi
ascensor caeli auxiliator tuus
magnificentia eius discurrunt nubes
27 habitaculum eius sursum et subter
brachia sempiterna
eiciet a facie tua inimicum dicetque conterere
28 habitabit Israhel confidenter et
solus
oculus Iacob in terra frumenti

23. mare CΛ^{L}A; mane ΠO | meridiem Λ^{L}ΠA; meridie CO | 28. habitabit O; habitauit Λ | confidenter et solus CΛ^{L}Π^{C}O; confidenter solus Π^{D}A.

Deest Λ^{H}.

nedictionis *Guill.* hebr. « benedictionibus » *Iac.* | mare et] manet Σ^{T*}; mane et Σ^{T2} | mare] L*T*; mane L^{2}ΠΣ^{M}T^{2}MΦ OPΨ^{DM}. ¶ l mare Φ^{Z2}; mare et meridie *Hug.* hebr. « mare » *Iac.* | meridiem] T* Ψ^{F*}; meridie CXΣ^{TM}T^{2}Φ^{RZG}O$\Theta^{H}$$\Psi^{BF2}$; meridię B; meridiae FS | possidebit• Λ^{L2} (t *in ras.*); possideuit CΣ^{T}O.

24. haser C | benedictus] bedictus A† | aser] *in ras.* Σ^{T2}; haser C; asser S; isrl Φ^{V}† | plaens Θ^{H*} | fratribus] fribus Σ^{T}; in fratribus CΦ^{G*} *cum Lugd. et Brev. got.* (*P. L. 86, 1007*) | suis + et Σ^{TO}TΦΘ^{M2}PΨ^{B} 𝔞 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et Ambr. de patr. 9, 40.* ¶ Hebr. et antiqui praeponunt « et » *Guill.* | tinguat] Θ^{M*}; intinguat Θ^{M2} 𝔞. *Cf. Ambr. loc. cit.*; tingat ΠB$\Psi^{B2}$$\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; tinguit Σ^{O}; tingant Ψ^{D*}; ingat O; uingat Ω^{M} | in oleum S; oleo (in *om.*) Σ^{M}; in eo Ψ^{M}; *om.* Σ^{T*} | pedem] caput P.

25. aes] Φ^{A*}; es $\Lambda^{L}$$\Pi^{C}$$\Sigma^{T}$$\Phi^{A2}$OSΩ 𝔞 | calciamentum] S^{2} (*pr.* a *in ras.*); calceamentum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | iubentutis Λ^{L}XΣ^{T}BO | tua Ψ^{M} | et *om.* O | senectus] T^{2} (c *corr.*); senecta Σ^{TO} | tuae Θ^{H}.

26. est• T | est + deus FΠ^{D}ΦΘ^{AMG} P$\Psi\Omega^{M}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. ¶ Antiqui iuxta hebr. « non est deus alius » *Guill.* LX(X) ant. non habent « deus » *Iac.* | alius] B^{2} (us *corr.*) | deus rectissimi• Θ^{A2} (*ult.* i *in ras.*); dominus rectissimi Θ^{H*}; deus rectissimus CF* X$\Pi^{D}$$\Sigma^{TO}M\Theta^{H2}$$\Omega^{S}$ 𝔞𝔤. *Cf. Brev. got. loc. cit.* (fortissimus); deus rectissime L. ¶ ut deus rectissimi *Hug.* | asensor B* | auxiliatur S | tuus] pius P* | magnificentias Σ^{T}. ¶ h(ebr.) et in magnificentia eius nubes Θ^{G} | discurrent B$\Theta^{H*}$$\Omega^{S*}$; discurrant F. ¶ h(ebr.) non habet discurrunt Θ^{G} | nubes] T†; in nubes T^{1}; nubibes O.

27. tabitaculum Ω^{M} | eius] *in ras.* Φ^{Z1} | bracchia Λ^{L}FT | eicet S*; eicit Ψ^{B*}; eiecit A | faciae OP | facietlua Ω^{S*} | dicetque] Σ^{T2} (d *corr.*); dicet (que *om.*) Λ^{L*} | conterere] Φ^{P*}; conterire Θ^{H*}; contere X $\Phi^{RP2}$$\Theta^{A}$. ¶ al. LX(X) « contere » *Iac.* | conte(rere) + te TΦP*Ψ^{B}.

28. habitauit CLΣ^{T}ASPΨ^{FM} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrāel O^{2}; isrāl O*; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Σ^{O}ATMΦ^{RAZGV}$\Theta^{A}$$\Xi$P$\Psi\Omega^{SM}$ 𝔞; irl L; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | et *om.* Π^{D}AS 𝔳 *cum Ambr. loc. cit.* ¶ confidenter et solus *Hug.* | oculos F*S*P*; *om.* B*. ¶ h(ebr.)

<mare CFAO | 24. § aser quoque CA; § XI. B; XII. XΣ^{OM}; <aser quoque FTO | <benedictus CTO | <sit CAO | <tinguat CFA | 25. <ferrum CFA | <sicut CFATO | <ita C | 26. <non CFA^{2}TO | <ascensor CFATO | <magnificentia CFATO | 27. <habitaculum CFTO | <et subter A | <eiciet FATO | <dicetque C | 28. <habitabit CFAO | <oculus CATO.

et vini
caelique caligabunt rore
29 beatus tu Israhel quis similis tui
popule qui salvaris
in Domino scutum auxilii tui et
gladius gloriae tuae
negabunt te inimici tui et tu
eorum colla calcabis.
XXXIV. 1 Ascendit ergo Moses
de campestribus Moab super
montem Nebo in verticem
Phasga contra Hiericho
ostenditque ei Dominus omnem
terram Galaad usque Dan
2 et universum Nepthalim
terramque Ephraim et Manasse
et omnem terram † Iuda † usque
ad mare novissimum 3 et australem partem
et latitudinem campi Hiericho
† civitatis † palmarum usque
Segor
4 dixitque Dominus ad eum
haec est terra pro qua iuravi

XXXIV. 2. nep(th)alim CΛ^{L}ΠO; neptali Λ | iuda *om.* ΛO *cum archetypo, erronee ut vid.* | 3. ciuitates ΛO *errante archetypo.*

Deest Λ^{H}.

fons iacob Θ^{G} | terra] *in ras.* B^{1} | caelique] calique O*. ¶ h(ebr.) caelique eius Θ^{G}.

29. beatus tu] *in ras.* X^{1}; beatus es tu TΦPΨΩ grclδc; beatus tui Θ^{H*}; beatus (tu *om.*) B*. ¶ beatus tu Israel *Hug.* Antiqui « beatus es tu » *Guill.* hebr. ant. « es » *Iac.* | israel grclυδc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl FΣ^{O}ATMΦ^{RAZO}OΘ^{AS}(*bis rep.*)PΨΩ; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quisimilis S*Ψ^{M} | popule] Θ^{G2}(e *corr.*) | salbaris Σ^{T}O; saluaberis Σ^{M}BΨ^{B*DF*M} *cum Lugd.* | a domino C† | scutum] acutum Ω^{M} | et *om.* S† | tuae *om.* Ψ^{F*} | tuae + deus tuus Ω^{S}. ¶ supple de glossa « est deus tuus » *Hug.* | necabunt Ψ^{DM}.

XXXIV. 1. moises XΣ^{OM}Ψ^{M}; moyses Λ^{L}LFΠΣ^{T2}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω arclυδc; moysen Σ^{T*} | mohab C | super• S | nabo CB | in uertice A | fasga Λ^{L}LXΠΣ^{TO}BMΦΘ^{A}Ψ^{B}; phasca S^{1}(ca *corr.*); fasghae P; fasgae Θ^{HM}; fasgę Θ^{O}; phasge Ω^{M}; fasgat F; fasgath O | iericho Ψ^{FM}Ω grclυδc; ihericho Ca; iherico XΣ^{O}B; ierico Λ^{L}Σ^{TM} | terram galaad] Θ^{G*}; terram–galaad clυ; terram de galaad Θ^{G2} | galaat Σ^{M}; galaath X | dan] adam Ψ^{M}.

2. uniuersam Λ^{L} | nepthalim] Θ^{G*}; neptalim Λ^{L}LFXΠΣ^{T}SΨ^{DM}Ω a; nephtalim C; nepthali BTM*Φ^{G}Θ^{HG2}; neptali Σ^{OM}A; nephthali grclυδc | ephraym Ψ^{D}; effraim Σ^{OM}SΨ^{BFM}Ω^{M}; effraym Ω^{S}; efraim Λ^{L}Π^{D}Σ^{T}; efraym X; ęphraym C | manasse] Φ^{V*}; mannasse Ψ^{DF}; manase Ψ^{M}; manassę Φ^{V2} | iuda = Θ^{G2}Ω grωc *cum hebr. LXX, Lugd. et Hier. ep. 78 (ad Fabiol.), 43*; *om. cet. codd. et edd.* ¶ hebr. « iuda » *Iac.* | usque ad mare *om.* Φ^{Z}† | ad *om.* P | nobissimum XΣ^{T}O.

3. australem partem] australem plagam Σ^{M}; australem plagam partem P*; australem (partem *om.*) Ω^{S}. ¶ « australem plagam » ant. « et australem partem » L(X)X « et meridiem » *Iac.* | campo Φ^{V}; uampi F* | iericho Ψ^{DM}Ω grelυδc; ihericho Ca; iherico XΣ^{OM}B; hierico Λ^{L}F; ierico Σ^{T} | ciuitates AOΘ^{H} | egor Σ^{T}.

4. dixit(que *om.*) Ψ^{D} | dixitque + ei Ψ^{B} | ad eum] ad mosen C; *om.* Ψ^{B} |

<caelique FTO | 29. <beatus CFATO | <popule CFAO | <in domino FATO | <scutum C | <et gladius CA | <negabunt CFATO | <et tu C.
XXXIV. 1. ¶ ascendit XXXIV. Ω^{SJ} ag; 34. Ω^{M2} (*marg.*); § ascendit CA; § III. Ω^{M}; <ascendit FTO | <in verticem A | <ostenditque CFATO | 2. <et universum FAO | <terramque FAT | <et omnem FAO | 3. <et latitudinem FATO | 4. <dixitque CFATO | <haec est CATO.

Abraham Isaac et Iacob dicens
semini tuo dabo eam
vidisti eam oculis tuis et non
transibis ad illam
5 mortuusque est ibi Moses servus
Domini in terra Moab iubente
Domino
6 et sepelivit eum in valle terrae
Moab contra Phogor
et non cognovit homo sepulchrum eius usque in praesentem diem
7 Moses centum et viginti annorum
erat quando mortuus est
non caligavit oculus eius nec
dentes illius moti sunt
8 fleveruntque eum filii Israhel in
campestribus Moab triginta
diebus
et completi sunt dies planctus
lugentium Mosen
9 Iosue vero filius Nun repletus
est spiritu sapientiae
quia Moses posuit super eum
manus suas
et oboedierunt ei filii Israhel

---

4. transibis Λ^{L}ΠO; intrabis CA | 6. et sepeliuit CΛ^{L}A; sepeliuit (et *om.*) ΠO | 7. centum et uiginti Λ^{L}A; cxx CO.

Deest Λ^{H}.

abraam ΠΣ^{TM}Φ^{G}Ψ^{B}; habraam X | ysaac XΠ^{D}BΨΩ^{SJ2}(ac *in ras.*)^{M} 𝔞; ysahac C | semine S* | uidisti — illam *om.* Π^{C} *quasi per homoeoteleuton* | oculis•• tuis Φ^{A} | non *om.* B* | transibis] intrabis CBAS* *cum Lugd.* | illam•• Σ^{M}.

5. est + ergo Ω^{S} | ibi *om.* O | moises Σ^{OM}; moyses Λ^{L}LFXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc | serbus O | mohab C | iuuente CF*Π^{C}A.

6. et] *corr.* L^{2}; *om.* ΠO *cum Brev. got.* (*P. L. 86, 388*) | (sep)eliuit eum in] *in ras.* Φ^{Z1} | terra B | terrae–moab elb | mohab C | phogor] Θ^{G*}; fogor ΠΣ^{TO}; phochor S; phohor Θ^{H*G2}; phoor Λ^{L}; phegor FΨ^{BDM}Ω^{S}; segor Ψ^{F}. ¶ LX(X) « phegor » *lac.* | om̃o B | sepulcrum CXΠ^{D}ΣO Ψ^{M}Ω^{M} 𝔞.

7. moises Σ^{OM}; moyses Λ^{L}LFXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelbgc | cxx CO; centum xx Σ^{T}Ω^{JM}; centum uiginti XΠΣ^{OM}B* ΘΨ^{DFM} | non] et non Σ^{O}Ψ^{FM} | caligabit X; caliginauit A | oculos Φ^{A*}P*Ψ^{DM}. ¶ oculus *Hug.* | dentes] ¶ h(ebr.) nec genae illius rugatae sunt Θ^{G} | eius L | commoti X.

8. fleuerunt (que *om.*) O | illum Σ^{O}; *om.* S* | filiis Ψ^{DM} | israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl FΣ^{O}ATMΦ^{RAZGV}OΘ^{A} SPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ filii isrl illum Σ^{O} | mohab C; moabitarum Ω^{M} | sunt — 9. iosue uero] *in ras.* Φ^{G1} | plantus Φ^{Z*} | mojsen XΣ^{O}; moysen Λ^{L}LFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}SPΨ^{BDF}Ω arelbgc; moisi Σ^{M}; moyses Ψ^{M}.

9. ihosue C; iosuę Λ^{L}Π^{C}Ψ^{BDF} | est *om.* Π | spiritus Ψ^{DM} | moises XΣ^{OM}; moyses Λ^{L}LFΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moysen S | ∾ posuit moyses Ψ^{B} | manum suam X *cum Lucif. Calar. de s. Athan. 1,9* | ∾ manus suas super eum Σ^{M} | oboerunt Φ^{P} | eis Φ^{Z*}; eum Φ^{G*}S* | filiis Ψ^{M} | israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Σ^{O}ATM Φ^{RAZG}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | fecerunt (que *om.*) XT†. ¶ feceruntque *Hug.* feceruntque *Guill.* hebr.

<semini FATO | <vidisti CFTO | 5. ¶ mortuusque est XXV. X; XLVII. S; CIIII. B; CXLVIIII. Π^{C2}; CLIIII. Λ^{L}FTMΦPΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § mortuusque est C; <mortuusque est AO | 6. <et sepelivit FATO | <et non cognovit CFAO | 7. § moses C; <moses FATO | <non CFATO | <nec F | 8. <fleveruntque CFATO | <triginta C | <et FATO | 9. iosue C; § II. Ω^{M}; <iosue FATO | <quia FAO | <et oboedierunt CFTO.

feceruntque sicut praecepit Dominus Mosi
10 et non surrexit propheta ultra in Israhel sicut Moses
quem nosset Dominus facie ad faciem 11 in omnibus signis atque portentis quae misit per eum
ut faceret in terra Aegypti Pharaoni et omnibus servis eius universaeque terrae illius
12 et cunctam manum robustam magnaque mirabilia quae fecit Moses coram universo Israhel.

---

10. propheta ultra CΛ^{L}Π; ultra propheta Λ; propheta (ultra *om.*) O.

Deest Λ^{H}.

‹ feceruntque › *lac.* | siculi C | preceperat Ψ^{DFM} *cum Brev. got. loc. cit.* | moisi Σ^{OM}Ψ^{B}; moysi Λ^{L2}LFXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨ^{DFM}Ω arelv§c; moyse S; moyses Λ^{L*}.

10. ultra *om.* O | ∾ ultra propheta AΦ^{A} relv§c | israel Ω^{J} grelv§c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Σ^{O}ΛTMΦ^{RAZG}OΘ^{A}SPΨΩ^{SM}; irl L; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | sicuti C | moises Σ^{M}; moyses Λ^{L}LFXΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}SPΨΩ arelv§c | noscet Ω^{M} | faciem ad faciem Θ^{AM*G}; a facie ad faciem ɑ.

11. adque CXO | que CXΣ^{T}BOSΨ^{BM}Ω ɑ; quē Σ^{M} | emisit T | ∾ per eum misit Ω^{S} ɑ | facerent Ψ^{DF*M} | in *om.* B* | terra-aegypti elv | egypti Λ^{L}Π^{C}; egypti CXΠ^{D}BSΩ^{SJ}; egipti Σ^{TO}Ψ^{B}; egipti Σ^{M}Θ^{A}Ψ^{M}Ω^{M} ɑ | faraoni LXΣ^{O}; farahoni Σ^{T} | et + in Ψ^{M} | uniuersisque Ω^{M}.

12. manuum Λ^{L}; manūum Σ^{O} | magnamque B | mirauilia Λ^{L}O | que CXΠ^{D}Σ^{T}BSΨ^{M}Ω^{SJ} ɑ | moises XΣ^{OM}; moyses Λ^{L}LFΠΣ^{T}BTMΦΘSPΨΩ arelv§c | uniuerso• Θ^{G} | israel Ω^{J} grelv§c; ihl Π^{C}; isrl Σ^{O}Φ^{AZ}Θ^{HA}SΨΩ^{SM}; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B; isrli Φ^{A} | (israhel) + finis g; + finit Σ^{T}; + amen A.

EXPLICIT LIBER HELLEADDABARIM QUOD GRÆCE DICITUR DEUTERONOMIUM VERSUS ĪIDC M.

EXPLICIT HELLE QUOD GRAECE DICITUR DEUTERONOMIUM HABET VERSUS ĪIDC Φ^{RAVP}P (elle Φ^{V}; elle•••••••• Φ^{P}; grece Φ^{AV}P; grecae Φ^{P}; habet *om.* Φ^{VP}P; versus + numero Φ^{R}; ĪI.DCC Φ^{P}; Ī.DC Φ^{R}; II. Φ^{V}).

EXPLICIT ADDABARIM QUOD GRECE DICITUR DEUTERONOMIUM HABET VERSUS ĪIDC Φ^{ZG}Ω^{J}.

Explicit helleaddabarim (helleaddabbarim Θ^{MG}) quod (qui Θ^{MG}) grece deuteronomium dicitur finit primus (explicit plimus Θ^{H}) ordo legis Θ^{HMG}; explicit helle addabarim (helieaddabarim O) quod nos dicimus deuteronomium Π^{C}O; explicit helleaddabarim (elladdabarim Λ^{L}) hoc est deuteronomium Λ^{L}F; explicit liber addabbarim S; explicit (finit XΣ^{O}) liber deuteronomii (deuter[onomii] T; deuteronomium CXBΣ^{O}) CXΠ^{O}Σ^{TO}BTΨ^{DM}; explicit deutronomius ɑ; explicit deuteronomii Σ^{M}Ψ^{B}; explicit primus ordo legis Θ^{A}. — *Nil addunt* LAΨ^{F}Ω^{SM} grelv§c.

⟨feceruntque CFAO | 10. ¶ et non CLV. Λ^{L}TMPΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BDF}; § et non C; ⟨et non AO | ⟨quem FAO | 11. ⟨in omnibus T | ⟨ut CFAO | ⟨pharaoni FATO | ⟨universaeque FATO | 12. ⟨et cunctam FA | ⟨magnaque FATO | ⟨quae F.

ORTHOGRAPHICA *quae in apparatu nostro omisimus, ad finem Octateuchi remittimus, ad vitandas repetitiones.*